

كتاب
الصبح المنير في شعر أبي بصير

ميمون بن قيس بن جندل

الأعشى
والأعشين الآخرين

طبع
في مطبعة آذلف هلزهوسن
بيانة ١٩٢٧

ديوان شعر

ثى ميمْون بنِ قيْسِ بن جنْدلِ

ع شرح

ابي العبّاس ثعلب

١ مَا بُكَاءُ ٱلْكَبِيرِ بِٱلْأَطْلَالِ وَسُؤَالِي فَهَلْ تَرُدُّ سُؤَالِي

٢ دِمْنَةٌ قَفْرَةٌ تَعَاوَرَهَا ٱلصَّيْفُ بِرِيحَيْنِ مِنْ صَبًا وَشَمَالِ

٣ لَاتَ هَنَّا ذِكْرَى جُبَيْرَةَ أَوْ مَنْ جَاءَ مِنْهَا بِطَائِفِ ٱلْأَهْوَالِ

٤ حَلَّ أَهْلِي بَطْنَ ٱلْغَمِيسِ فَبَادَوْلَى وَحَلَّتْ عُلْوِيَّةً بِٱلسِّخَالِ

{5} سِفْرٌ فيه شِعْرُ الأَعْشَى وهو (ميمون) بن قيس بن جَنْدَلٍ مِن صَنْعَةِ أبي العَبَّاسِ أَحْمَدِ بن يَحْيَى المَنْبُوز بثَعْلَب رحمه اللهُ وهو لعلي بن زيد بن محمد بن يعيش البطليوسي[1] وفقه الله وأرشده {5b} ....[2] رَوَى أَبو عُبَيْدَةَ[3] (قال الأَعْشَى واسمه مَيْمُونُ بن) قَيْسِ بْنِ جَنْدَلِ بن شَرَاحِيلَ بن (سَعْدِ بن مَالِكِ) بن ضُبَيْعَةَ بْنِ ثَعْلَبَةَ يَمْدَحُ الأَسْوَدَ بنَ المُنْذِرِ (اللَّخْمِيَّ) أَخَا النُّعْمَانِ بْنِ[4] المُنْذِرِ وَأُمُّهُ مِنْ تَيْمِ الرِّبَابِ[5] فَبَعَثَهُ النُّعْمَانُ عَلَيْهِمْ وَقالَ غَيْرُ أَبِي عُبَيْدَةَ يَمْدَحُ المُنْذِرَ بْنَ الأَسْوَدِ وَكَانَ غَزَا الحَلِيفَيْنِ أَسَدًا وَذُبْيَانَ ثُمَّ أَغَارَ عَلَى الطَّفِّ فَأَصَابَ نَعَمًا وَأَسْرَى وَسُبِيًّا[6] مِنْ بَنِي سَعْدِ بْنِ[4] ضُبَيْعَةَ (a) بن ثعلبة[7] وَالأَعْشَى غَائِبٌ فَلَمَّا قَدِمَ وَجَدَ الحَيَّ مُبَاحًا فَأَتَاهُ فَأَنْشَدَهُ وَسَأَلَهُ أَن يَهَبَ لَهُ الأَسْرَى وَيَحْمِلَهُمْ فَفَعَلَ * ﴿١﴾ [١، ٢] أَبُو عُبَيْدَةَ فِي الأَطْلَالِ وَبِالأَطْلَالِ وَهَلْ تَرُدُّ سُؤَالِي الأَصْمَعِيُّ فَلَا تَرُدُّ سُؤَالِي وَالكَبِيرُ نَفْسُهُ يَعْذُلُهَا فِي وُقُوفِهِ عَلَى الأَطْلَالِ وَسُؤَالِهِ إِيَّاهَا ثُمَّ رَجَعَ فَقَالَ وَمَا تَرُدُّ سُؤَالِي * أَبُو عُبَيْدَةَ دِمْنَةً قَفْرَةً لِأَنَّهُ رَوَى وَمَا تَرُدُّ سُؤَالِي وَالمُعَاوَرَةُ أَنْ تَهُبَّ شَمَالٌ فَيُعْقِبَهَا[8] جَنُوبٌ وَكُلُّ شَيْءٍ أَعْقَبَ شَيْئًا فَقَدْ عَاوَرَهُ شَمَالٌ وَشَمْأَلٌ وَشَأْمَلٌ وَشَمَلٌ * [٣، ٤] أَبُو عُبَيْدَةَ لَا تَهَنَّا ذِكْرَى جُبَيْرَةَ أَيْ [لَيْسَ

---

1) البطلد... (?) mit darüber gezogenem ى 2) Lücke ¾ Z. 3) Sehr undeutlich 4) بْنُ
5) Fraenkel ZA. XIX 263 vermutet hier eine Lücke 6) وَسُبَى 7) Diese beiden Wörter am Rande nachgetragen 8) فَيُعْقِبُهَا

٥ تَرْتَعِي ٱلسَّفْحَ فَٱلْكَثِيبَ فَذا قَارٍ فَرَوْضَ ٱلْقَطَا [فَذَاتَ ٱلرِّئَالِ]
٦ رُبَّ خَرْقٍ مِنْ دُونِهَا يُخْرِسُ ٱلسَّفْرَ وَمِيلٍ يُفْضِي إِلَى أَمْ[يَالِ]
٧ وَسِقَاءٍ يُوكَى عَلَى تَأَقِ ٱلْمَلْيِ وَسَيْرٍ وَمُسْتَقًى أَوْشَالِ
٨ وَٱدِّلَاجٍ بَعْدَ ٱلْمَنَامِ وَتَهْجِيرٍ وَقُفٍّ وَسَبْسَبٍ وَرِمَالِ
٩ [وَقَلِيبٍ أَجْنٍ كَأَنَّ مِنَ ٱلرِّيشِ بِأَرْجَائِهِ لُقُوطَ نِصَالِ
١٠ [فَلَئِنْ شَطَّ بِي ٱ]لْمَزَارُ لَقَدْ أَغْدُو قَلِيلَ ٱلْهُمُومِ نَاعِمَ بَالِ

وَقْتُ ذِكْرِهَا][1] وَيُرْوَى [لَا تَأَنَّى][1] [...] وَيُرْوَى أُمَّ بَطْنِ الغَرَايِيس فبادولي مَوْضِعَانِ قَرِيبَانِ مِنَ الكُو]فَةِ[2] وَالسِّخَالُ بِالعَالِيَةِ وَرَوَى أَبُو . . . .

[٥، ٦] قَوْلُهُ تَرْتَعِي يُقَالُ أَيْنَ يَرْتَعِي فُلَانٌ كَأَنَّهُ قَالَ أَيْنَ يَقِيمُ و.ن شاءت أين ترعى ... فَهُمْ بِهِ وَالرِّئَالُ فِرَاخُ النَّعَامِ[3] كَمَا قَالُوا أَسَدٌ خفان وأَسَدُ لشرى ... يخرسُ السفرَ[4] إسكاتُهُ إِيَّاهُمْ مِنَ الهَوْلِ أَوْ خَوْفِ العَطَشِ لِأَنَّ المُتَكَلِّمَ يَعْطَشُ وَالمِيلُ المَسَافَةُ بَيْنَ العَلَمَيْنِ وقال غَيْرُهُ قِطْعَةٌ تُفْضِي إِلَى قِطَعٍ وَيُقَالُ مِنَ الجَهْدِ وَالتَّعَبِ * تَضْعُفُ[6] أَنْفُسُهُمْ وَتَعِبَتْ مُتُونُهُمْ[7] الخَرْقُ مَا اتَّسَعَ مِنَ الأَرْضِ وَإِنَّمَا سُمِّيَ خَرْقًا لِأَنَّ الرِّيحَ تَنْخَرِقُ فِيهِ وَتَهُبُّ فِيهِ لِسَعَتِهِ * [٧، ٨] أَبُو عُبَيْدَةَ المِلْيِ يَقُولُ يَسْتَقِي[8] مَرَّةً كَثِيرًا فَيَتْأَقُ سِقَاؤُهُ إِذَا كَانَ مُطْمَئِنًّا و الإِتْآقُ المَلَاءُ[9] وَمَلَأْتُ السِّقَاءَ وَالاِسْمُ المِلَاءُ[10] وَمَرَّةً يَخْتَلِسُ المَاءَ إِذَا كَانَ خَائِفًا فَيَأْخُذُ الشَّوْلَ وَهُوَ القَلِيلُ وَمِنْ هٰذَا سُمِّيَتِ الإِبِلُ شُوَّلًا لِأَنَّهَا شَوَّلَتْ أَلْبَانُهَا وقال الأَصْمَعِيُّ الشَّوْلُ بَقِيَّةُ أَلْبَانٍ فِي السِّقَاءِ وَيُرْوَى أَوْشَالٍ وَالوَشَلُ القَلِيلُ الاِدِّلَاجُ سَيْرٌ فِي آخِرِ اللَّيْلِ والإِدْلَاجُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ وَتَهْجِيرٌ [...] [سَيْرٌ فِي الهَاجِرَةِ و القُفُّ الأَرْضُ الغَلِيظَةُ وَالسَّبْسَبُ][11] الأَرْضُ المُسْتَوِيَةُ * [٩، ١٠] [أَبُو عُبَيْدَةَ سُقُوطُ نِصَالٍ وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ قَلِيبٌ أَجْنٌ وَآجِنٌ أَيْ مُتَغَيِّرُ المَاءِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ شَبَّهَ الرِّيشَ الَّذِي حَوْلَ المَاءِ بِمَا يَسْقُطُ مِنْ نِصَالِ السِّهَامِ * الأَصْمَعِيُّ

1) Erg. nach ... 2) Vgl. ... 3) ... Z. 4) Hier dürfte etwas ausgefallen sein. 5) المستقر 6) نضعف 7) وَتَعِبَتْ مُتُنُهُمْ 8) تقول 9) المَلْئ 10) المَلْئ 11) Vgl. 'Ani II ...

١١ إِذْ هِيَ ٱلْهَمُّ وَٱلْحَدِيثُ وَإِذْ تَعْصِي إِلَيَّ ٱلْأَمِيرَ ذَا ٱلْأَقْوَالِ

١٢ ظَبْيَةٌ مِنْ ظِبَاءِ وَجْرَةَ أَدْمَاءُ تَسَفُّ ٱلْكَبَاثَ تَحْتَ ٱلْهَدَالِ

١٣ حُرَّةٌ طَفْلَةُ ٱلْأَنَامِلِ تَرْتَبُ سُخَامًا تَكُفُّهُ بِخِلَالِ

١٤ وَكَأَنَّ ٱلسُّمُوطَ عَكَّفَهَا ٱلسِّلْكُ بِعِطْفَيْ جَيْدَاءَ أُمِّ غَزَالِ

١٥ وَكَأَنَّ ٱلْخَمْرَ ٱلْعَتِيقَ مِنَ ٱلْإِسْفِنْطِ مَمْزُوجَةً بِمَاءِ زُلَالِ

١٦ بَاكَرَتْهَا ٱلْأَغْرَابُ فِي سِنَةِ ٱلنَّوْمِ فَتَجْرِي خِلَالَ شَوْكِ ٱلسَّيَالِ

١٧ فَاذْهَبِي مَا إِلَيْكِ أَدْرَكَنِي ٱلْحِلْمُ عَدَانِي عَنْ هَيْجِكُمْ أَشْغَالِي

فَلَئِنْ شَطَّتِ ٱلْمَزَارُ هٰذِهِ ٱلْمَرْأَةُ يُقَالُ شَطَّ وَشَطَنَ وَنَأَى وَنَزَحَ[1] إِذَا بَعُدَ * [١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِذْ تَعْصِي إِلَيَّ وَإِلَيْنَا مَقَالَةَ الْعُذَّالِ * وَرَوَى الْأَصْمَعِيُّ[2] أَيْضًا إِلَيَّ الْأَمِيرَ وَالْأَمِيرُ الَّذِي يَمْلِكُ أَمْرَهَا * وَجْرَةُ عَلَى ثَلَاثِ[3] مَرَاحِلَ مِنْ مَكَّةَ إِلَى الْبَصْرَةِ قَالَ أَبُو زَيْدٍ الْأُدْمُ ظِبَاءٌ طِوَالُ الْأَعْنَاقِ وَسُمْرُ الظُّهُورِ فِي ظُهُورِهَا جُدَّتَانِ وَالْعُفْرُ ظِبَاءٌ يَعْلُو بَيَاضَهَا حُمْرَةٌ وَكَذٰلِكَ كَثِيبٌ أَعْفَرُ * الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ الْكَبَاثُ ثَمَرُ[3] الْأَرَاكِ وَالْهَدَالُ شَجَرُ الْأَرَاكِ * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيُّ مَا تَهَدَّلَ[4] عَلَيْهِ مِنْ غُصُونِهِ أَيْ مَا لَانَ وَاسْتَرْسَلَ * [١٣، ١٤، {7} ١٥] حُرَّةٌ كَرِيمَةٌ عَتِيقَةٌ وَالطَّفْلَةُ [الَّتِي [طَفُلَتْ أَنَامِلُهَا وَالسُّخَامُ الشَّعْرُ][5] اللَّيِّنُ وَكُلُّ لَيِّنٍ[6] سُخَامٌ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ تَرْتَبُ تَدْ[تِلُ وَتَمْسِكُ][7] أَيْ يَكْثُرُ عَلَيْهَا فَتَرُدُّهُ بِخِلَالٍ وَهُوَ الْمِدْرَى وَيُقَالُ [دَبِنُهُ][8] وَرَبِيئَةٌ وَرَبْتُهُ[9] * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ السُّمُوطُ جَمْعُ سِمْطٍ وَهُوَ النَّظْمُ وَهِيَ الْقَلَائِدُ أَبُو عُبَيْدَةَ عِقْدَةُ السِّلْكِ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ عَكَّفَهَا يَعْنِي عَلَّقَهَا وَالْجَيْدَاءُ الطَّوِيلَةُ الْعُنُقِ وَعِطْفَاهَا جَانِبَا عُنُقِهَا وَقَالَ لَا يُقَالُ سِمْطٌ إِلَّا وَفِيهِ لُؤْلُؤٌ وَقَالَ عَكَّفَهَا حَبَسَهَا وَأَمْسَكَهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ وَكَأَنَّ الْخَمْرَ الْمُدَامَ مِنَ الْإِسْفِنْطِ مَمْزُوجَةً بِمَاءِ الْقِلَالِ وَبِمَاءِ[10] زُلَالٍ جَمِيعًا عَنْهُ * وَرَوَاهَا بِالذَّالِ قَالَ وَهُمَا أَغْلَى الْخَمْرِ وَأَصْفَاهَا الْأَصْمَعِيُّ هِيَ الْعَتِيقَةُ وَالزُّلَالُ الصَّافِي * [١٦، ١٧] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْأَغْرَابُ حَدُّ الْأَسْنَانِ[11] وَغَرْبُ

1) وَنَأَوْ نَزَحَ 2) لِبَهْتٍ 3) ثَمْرُ 4) تَهْدُلُ 5) Vgl. Mb. S. 53, Anm. 1 6) لَتَيِّنُ
7) Vgl. Mb S. 53 Anm. 3 8) Vgl. Mb. S. 53, Anm. 4 9) Vgl. Add. a. [illegible] 10) وَلَا (?) 11) الْإِسْنَانِ

١٨ وَعَسِيرٍ أَدْمَاءَ حَادِرَةِ ٱلْعَيْنِ خَنُوفٍ عَيْرَانَةٍ شِمْلَالِ

١٩ مِنْ سَرَاةِ ٱلْهِجَانِ صَلَّبَهَا ٱلْعَضُّ وَرَعْيُ ٱلْحِمَى وَطُولُ ٱلْحِيَالِ

٢٠ لَمْ تَعَطَّفْ عَلَى حُوَارٍ وَلَمْ يَقْطَعْ عُبَيْدٌ عُرُوقَ[هَا مِنْ خُمَالِ]

٢١ قَدْ تَعَلَّلْتُهَا عَلَى نَكَظِ ٱلْمَيْطِ وَقَدْ خَبَّ لَامِعَاتُ [ٱلْآلِ]

كُلُّ شَيْءٍ حَدُّهُ يَعْنِي بَاكَرَتْ هٰذِهِ الْخَمْرَ[1] إِنَّمَا أَرَادَ أَنْ يَقُولَ الْأَسْنَانَ فَقَالَ حَدُّهَا يَقُولُ كَأَنَّهَا شَرِبَتْ خَمْرًا فَهِيَ تَجْرِي بَيْنَ أَسْنَانِهَا * غَيْرُهُ الْأَغْرَابُ بَيَاضُ الْأَسْنَانِ وَسَبِيكَةُ الْفِضَّةِ غَرَبًا * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ {7b} ....[2] (بِجَلَا)لِ شَوْكِ السَّيَالِ[3] ....[4] يُشَبِّهُ بَيَاضَ الْأَ[سْ]نَانِ بِهِ وَالسَّيَالُ شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ [أَبُو عُبَيْدَةَ] عَدَتْ أَنْ أَزُورَكُمْ أَشْغَالِي[5] يُرِيدُ ماضِلَهُ[6] يُرِيدُ بِقَا[ذَهَا]بِي إِلَيْكِ أَدْرَكَنِي الْحِلْمُ حِلْمُ الْكِبَرِ وَذَهَبَ عَنِّي الصِّبَى[7] وعداني صرفني وشغلني عن ما يُهَيِّجُنِي مِنْ ذِكْرِكُمْ . وَالْعَدَاءُ الظُّلْمُ وَالْعَدَاءُ الشُّغْلُ الْأَصْمَعِيُّ عدني عن ذِكْرِكُمْ * [١٨، ١٩] الْعَسِيرُ الصَّعْبَةُ الَّتِي لَمْ تُرَضْ وَمِثْلُهَا الْقَضِيبُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ اقْتُضِيبَتْ من الإبل فَرُكِبَتْ وَانْتُخِبَتْ وَلَمْ يَكُنْ تُرْكَبُ قَبْلَ ذٰلِكَ وَالْأَدْمَاءُ[8] الْخَالِصَةُ الْبَيَاضِ وحادرة العين قال أبو عَمْرٍو ضَخْمَةُ الْعَيْنِ وَلَيْسَتْ بِغَائِرَةٍ وَرَجُلٌ حَادِرٌ مِنْ هَذَا إِذَا كَانَ مُمْتَلِئًا * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ حادرة الْعَيْنِ صَلْبَةٌ يُقَالُ ضَرَبَهُ فَحَدَرَ السَّوْطُ فِي جِلْدِهِ كَأَنَّهُ اجْتَمَعَ بَيْنَ جِلْدِهِ شَيْءٌ صُلْبٌ * أَبُو عُبَيْدَة حَادِرَةُ الْعَيْنِ وَحَدْرُ الْعَيْنِ حَدِيدَةُ النَّظَرِ وَالْخَنُوفُ الَّتِي تَخْنِفُ بِرَأْسِهَا وَعُنُقِهَا من النشاط الْأَصْمَعِيُّ الْخَنُوفُ الَّتِي تَخْنِفُ بِيَدَيْهَا إِلَى وَحْشِيِّهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ أَكْلُ الْحِمَى ورعي الحمى[9] يربوبها وَالْهِجَانُ الْقِدَامُ الْبِيضُ وَالْعَضُّ عَلَفُ الْأَمْصَارِ {8} مِثْلُ النَّوَى وَ[الْقَتِّ][10] ....[11] وَالْهِجْنُ وَالنَّقِيُّ وَالصَّفِيُّ وَالْإِبِلُ ....[12] * [٢٠، ٢١] لَمْ تَعَطَّفْ[13] لَمْ يَكُنْ لَهَا لَبَنٌ فَتَعَطَّفُ[14] عَلَى حُوَارٍ فَتُرْضِعَهُ[15] فَهُوَ أَصْلَبُ لَهَا أَبُو عُبَيْدَةَ الْخُمَالُ داء يَكُونُ فِي الْقَوَائِمِ

1) الخمر 2) Lücke ²/₃ Z. 3) السِّيَالِ 4) Lücke 1½ Z. 5) أَشْغَالِ 6) مَاضِلَهُ 7) الصِّبَا 8) وَالْأَدْمَاءُ 9) الْحُمَى 10) Für diese Ergänzung vgl. Lis. II ١٥²⁰; in E ist noch das wegen des Kasr daruntergesetzte Tašdīd sichtbar 11) Lücke ²/₃ Z. 12) Lücke ¹/₃ Z. 13) تَعْطِفُ 14) فَتَعْطِفُ 15) فَتُرْضِعُهُ

٢٢ فَوْقَ دَيْمُومَةٍ تَخَيَّلُ بِالسَّفْرِ قِفَارٍ إِلَّا مِنَ الْآجَـــالِ

٢٣ وَإِذَامَا الضَّلَالُ خِيفَ وَكَانَ الشِّرْبُ وِرْدًا تَرْجُونَهُ عَنْ لَيَالِ

٢٤ وَاسْتَحَبَّ الْمُغَيِّرُونَ مِنَ الْقَوْمِ وَكَانَ النِّطَافُ مَا فِي الْعَزَالِي

٢٥ مَرِحَتْ حُرَّةٌ كَقَنْطَرَةِ الرُّومِيِّ تَفْرِي الْهَجِيرَ بِالْإِرْقَـــالِ

الأَصمعيُّ تَشنيجٌ يَكُونُ فِي الرِّجْلِ وَتَمَالَلتُها أَخذتُها عُلَالَةَ سَيرِها أَبُو عُبَيدَةَ تَمَلَّلتُها رَكِبتُها عَلَى عِلَّتِها[1] وَقَدْ قَالَ أَيضًا رَكِبتُها مَرَّةً بَعدَ مَرَّةٍ مِثْلُ عَلَلِ[2] الشُّربِ * النَّكَظُ[3] الشِّدَّةُ وَالعَجَلَةُ[4] يُقَالُ نَكِظَ الرَّجُلُ وَأَنكَظتُهُ عَنْ حَاجَتِهِ إِذَا أَعجَلتَهُ عَنهَا وَالمَيْطُ البُعدُ أَي عَلَى شِدَّةِ البُعدِ .·. الأَصمعيُّ النَّكَظُ[5] العَجَلَةُ[6] وَالمَيْطُ الشِّدَّةُ وَالمَشَقَّةُ وَقَولُهُ وَقَدْ خَبَّ لَامِعَاتُ الآلِ فِي الهَاجِرَةِ * [٢٢، ٢٣] الأَصمعيُّ تَغَوَّلُ[7] بِالسَّفرِ * أَبُو عُبَيدَةَ تَغَوَّلُ[8] لِلسَّفرِ الدَّيمُومَةُ الفَلَاةُ البَعِيدَةُ الأَطرَافِ[9] الَّتِي يَدُومُ فِيهَا السَّيرُ وَقَولُهُ تَخَيَّلُ[10] يَرَونَهَا مَرَّةً عَلَى خِلقَةٍ وَمَرَّةً عَلَى أُخرَى لَا تَثْبُتُ أَعلَامُها عَلَى حَالٍ الأَصمعيُّ تَغَوَّلُ بِالسَّفرِ تُبعِدُهُم وَتَستَقطِعُهُم مِنْ قَولِهِ غَالَتْهُ غُولٌ [8b] ....[11] أَبُو عُبَيدَةَ ....[12] [وكا]نَ الوِردُ خِمسًا يَرجُونَهُ * الأَصمعيُّ [وكان] . . .[13] خِمسًا لَا يَرجُونَ مَاءً إِلَّا بَعدَ خِمسٍ وَالخِمسُ أَنْ تَرِدَ [اليو]مَ الخَامِسَ وَمَنْ رَوَى الشِّربُ فَالشِّربُ المَاءُ بِعَينِهِ وَالوِردُ المَاءُ بِعَينِهِ يَقُولُ إِذَا بَعُدَ المَاءُ فَلَمْ يُرجَ إِلَّا بَعدَ لَيَالٍ * [٢٤، ٢٥] أَبُو عُبَيدَةَ مِنَ الرَّكْبِ[14] وَصَارَ النِّطَافُ مَا فِي العَزَالِي[15] * قَالَ الأَصمعيُّ إِذَا استَحَبَّ الَّذِي يُغِيرُ رَاحِلَتَهُ قِيلَ لَهُ أَعجِلْ[16] يَا عَبدَ اللهِ[17] أَمَا تَرَى فِي أَيِّ مَوضِعٍ نَحنُ وَالنِّطَافُ جَمعُ نُطفَةٍ وَهِيَ بَقِيَّةُ المَاءِ فِي أَسفَلِ الآنِيَةِ وَالعَزلَاءِ[18] وَالجَمعُ العَزَالِي كَقَنطَرَةٍ أَرَادَ بُرجًا مِنْ بُرُوجِ الرُّومِ لِأَنَّ العَرَبَ لَا تَبنِيهِ تَفرِي تَقطَعُ وَالإِرقَالُ فَوقَ العَنَقِ[19] وَيُروَى تُفرِي أَي تَشُقُّ

1) عُلّتِها 2) مثْلُ عللٍ 3) النَّكظُ 4) والعجلةُ 5) النكظُ 6) العجلةُ
7) تُغَوّلُ 8) تَغَوّلُ 9) الأطراف 10) تخيَّلُ 11) In dieser Lücke könnte etwa gestanden haben: وقوله بمستقيم المستقر حيث هو وهم المسافرون vgl. 'Aini II 110
12) Lücke ½ Z. 13) Hier ist entweder الوِرْدُ oder الشِّرْبُ zu ergänzen 14) الرَّكْبِ
15) الغَزالي 16) So im E., ist wohl soviel wie أَعجِلْ 17) عَبدَ اللهِ 18) والعزلاء
19) العَنَق

٢٦ تقطع الأمعز المَوكب وخدا بنواج سريعة الإيغال

٢٧ عنتريس تعدو إذا مسّها السوط كعدو المُصلصل الجوّال

٢٨ لاحه الصيف والغيار وإشفاق على سقبة كقوس الضال

٢٩ مُلمع لاعة الفؤاد إلى جحش فلاه عنها فبئس الفالي

٣٠ ذو أذاة على الخليط خبيث النفس يرمي مراغه بالنسال

٣١ غادر الجحش في الغبار وعدّاها حثيثا لصوة الأدحال

تقطع * [٢٦، ٢٧] أبو عبيدة الموكب قال قدر الفرسخ أو نحوه وأنكر الكوكب وقال الأصمعي الامعز الغليظ من الأرض أمعز ومعزاء[1] أرض ذات حجارة بيض والكوكب المتوقد في الهاجرة كأنه من الكوكب اشتق وقال الأصمعي ومعظم كل شيء كوكبه من جيش أو قتال {9} أو شدة .... او الوخد ان تزجا بقوائمها وتستعجل شبّهها بعدو النعا[م] ....[2] فيه وسرعتها والنواجي[4] القوائم سراع * رفع أبو [عبيدة السوط][3] وروى إذا حرك السوط * قال الأصمعي عنتريس صلبة [رية] أخذه بالعرندسة[6] إذا أخذه بالجفا والغلظ والمصلصل الصافي الصوت وقال ليس هذا بالوصف الجيد[7] * [٢٨، ٢٩] لاحه أضمره وغيّره * وقال الأصمعي الصيف والغيال[8] أي محاولة[9] الفحول يقول لما جاء الصيف ويبس الكلأ[10] وعطش[11] تغيّر * أبو عبيدة الغيار من الغيرة والضال السدر البري[12] والعبري ما كان من الدور قال الأصمعي الملمع التي قد استبان حملها في ضرعها فأشرق[13] ضرعها باللبن * قال أبو عبيدة ملمع نتوج مقرب لاعة الفؤاد لائعة أي مستخفة من الحزن والافتلاء والعصال والفطام[14] واحد أبو عبيدة لاع يلوع لوعة وهو أشد الحزن ورجل هاع لاع وهائع لائع مشتاق إلى الشيء[15] والفالي الطارد * [٣٠، ٣١] {9b}

1) ومعزاء 2) Lücke ⅓ Z, ergänzt nach dem Kommentar al-A'lams zu Ṭarafah, Mu'all 24 (vgl. Mb. 122[10]) 3) Lücke ⅓ Z. 4) والنواج 5) Vgl. Mb. 121, Anm. 4 6) بالعنذنسة 7) الجيد 8) والضيال 9) مصاولة 10) الكلا. 11) وعطش 12) البريّ 13) فأشرق 14) والفطام 15) الشئ

٣٢ ذَاكَ شَبَّهْتُ نَاقَتِي عَن يَّمِينِ ٱلرَّعْنِ بَعْدَ ٱلْكَلَالِ وَٱلْإِعْمَالِ

٣٣ وَتَرَاهَا تَشْكُو إِلَيَّ وَقَدْ آلَتْ طَلِيحًا تُحْذَى صُدُورَ ٱلنِّعَالِ

٣٤ نَقَبَ ٱلْخُفِّ لِلسُّرَى فَتَرَى ٱلْأَنْسَاعَ مِنْ حَلِّ سَاعَةٍ وَّٱرْتِحَالِ

٣٥ أَثَّرَتْ فِي جَنَاجِنٍ كَإِرَانِ ٱلْمَيْتِ عُولِينَ فَوْقَ عُوجٍ رِّسَالِ

٣٦ لَا تَشَكَّيْ إِلَيَّ مِنْ أَلَمِ ٱلنِّسْعِ وَلَا مِنْ حَفًا وَّلَا مِنْ [كَـلَالِ]

٣٧ لَا تَشَكَّيْ إِلَيَّ وَٱنْتَجِعِي ٱلْأَسْوَدَ أَهْلَ ٱلنَّدَى وَأَهْلَ ٱلْفَـ[ـعَالِ]

. . . . [1] وَالْخَلِيطُ . . . . [2] * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ يَعْنِي لَهَا أَشْهُرَ[3] الرَّبِيعِ . . . . [4] [شَ]عَرُهُ كُلَّمَا تَمَرَّغَ طَرَحَ شَعَرَهُ وَالنُّسَالُ وَالنَّسِيلُ وَالنُّسَالَةُ [لِشَعَـ]رٍ وَهُوَ مَا سَقَطَ[5] عَنْهُ * ٱلْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ غَادَرَ ٱلْجَحْشَ[6] وَرَوَى غَيْرُهُمَا غُودِرَ ٱلْجَحْشُ عَدَاهَا[7] صَرَفَهَا لِصُوَّةٍ إِلَى صُوَّةٍ وَالصُّوَّةُ مَا غَلُظَ مِنَ ٱلْأَرْضِ وَٱلْجَمِيعُ صُوًى[8] * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلصُّوَى أَعْلَامُ ٱلْحِجَارَةِ فِي ٱلطُّرُقِ وَالْأَدْحَالُ[9] أَمَاكِنُ تَضِيقُ صُدُورُهَا [تَتَّسِعُ قَعَا]رُهَا[10] يُرِيدُ أَنَّهُ طَرَدَهَا إِلَى ٱلْمَاءِ طَرْدًا حَثِيثًا فَتَخِفُّ جَحْشَهَا فَهِيَ لَاعَةُ[11] ٱلْفُؤَادِ إِلَيْهِ * [٣٢، ٣٣] شَبَّهَ نَاقَتَهُ فِي قُوَّتِهَا بَعْدَ إِتْعَابِهِ لَهَا بِٱلْحِمَارِ ٱلَّذِي وَصَفَهُ آضَتْ رَجَعَتْ وَٱلطَّلِيحُ ٱلْمُعْيِيَةُ[12] * وَيُرْوَى آلَتْ وَصَارَتْ[13] وَقَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ صُدُورَ ٱلنِّعَالِ أَرَادَ ٱلنِّعَالَ كُلَّهَا * [٣٤، ٣٥] أَبُو عُبَيْدَةَ نَقِبَ[14] ٱلْخُفُّ وَتَرَى ٱلْأَنْسَاعَ وَمِنْ حَلِّ رِحْلَةٍ أَيْ تَرَاهَا تَشْكُو نَقَبَ ٱلْخُفِّ وَمَنْ قَالَ نَقِبَ[14] ٱسْتَأْنَفَ مَدَّ[15] ٱلْحَلِّ وَتَرَحَّلُ تَرَاهَا أَثَّرَتْ عَنِ ٱلْأَصْمَعِيِّ * وَٱلْجَنَاجِنُ عِظَامُ ٱلصَّدْرِ وَاحِدُهَا {10} جِنْجِنٌ ٱلْإِرَانُ سَرِيرُ ٱلْمَيْتِ . . . . [16] [عُوجٌ] قَوَائِمُ فِيهَا عِوَجٌ وَهُوَ أَعْوَجُ . . . . [17] * [٣٦، ٣٧] أَبُو عُبَيْدَةَ أَهْلَ ٱلنُّهَى ٱلْأَسْوَدَ بْنَ [ٱلْمُنْذِرِ بْنِ عَمْرٍو] بْنِ ٱلْمُنْذِرِ [بْنِ] مَاءِ ٱلسَّمَاءِ[18] وَهُوَ عَمُّ ٱلنُّعْمٰنِ[19] بْنِ[20] ٱلْمُنْذِرِ

1) Lücke 5/6 Z. 2) Lücke 1/3 Z. 3) لَاهُ إِشْهِرِ 4) Lücke 1/6 Z. 5) سَقَطَ 6) الْجَحْشَ 7) عَدَأَهَا 8) صُوًّا 9) وَالْإِدْحَالُ 10) Ergänzt nach Lis. XIII ror [12] 11) لَاعَتْ 12) الْمُعْيِبَةُ 13) وَضَارَتْ 14) نَقَبَ 15) Sehr undeutlich 16) Viell. عُولِينَ أَيْ ارْتَفَعْنَ 17) Lücke 1/2 Z. 18) الْأَسْوَدَيْنِ بَنِي الْمُنْذِرِ مَاءِ السَّمَا; für die Ergänzung vgl. Fraenkel ZA. XIX 263 [6] 19) النُّعْمَنِ 20) بَنَ

٣٨ فَرْعُ نَبْعٍ يَهْتَزُّ فِي غُصُنِ ٱلْمَجْدِ غَزِيرُ ٱلنَّدَى شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ

٣٩ عِنْدَهُ ٱلْحَزْمُ وَٱلتُّقَى وَأَسَا ٱلصَّرْعِ وَحَمْلٌ لِمُضْلِعِ ٱلْأَثْقَالِ

٤٠ وَصِلَاتُ ٱلْأَرْحَامِ قَدْ عَلِمَ ٱلنَّاسُ وَفَكُّ ٱلْأَسْرَى مِنَ ٱلْأَغْلَالِ

٤١ وَهَوَانُ ٱلنَّفْسِ ٱلْعَزِيزَةِ لِلذِّكْرِ إِذَامَا ٱلْتَقَتْ صُدُورُ ٱلْعَوَالِي

٤٢ وَعَطَاءٌ إِذَا سَأَلْتَ إِذَا ٱلْعِذْرَةُ كَانَتْ عَطِيَّةَ ٱلْبُخَّالِ

٤٣ وَوَفَاءٌ إِذَا أَجَرْتَ فَمَا غُرَّتْ حِبَالٌ وَصَلْتَهَا بِحِبَالِ

٤٤ أَرْيَحِيٌّ صَلْتٌ يَظَلُّ لَهُ ٱلْقَوْمُ رُكُودًا قِيَامُهُمْ لِلْهِلَالِ

٤٥ [إِنْ يُعَاقِبْ يَكُنْ غَرَامًا وَإِنْ يُعْطِ جَ]زِيلًا فَإِنَّهُ لَا يُبَالِي

٤٦ [يَهَبُ ٱلْجِلَّةَ ٱلْجَرَاجِرَ كَالْ]بُسْتَانِ تَحْنُو لِدَرْدَقٍ أَطْفَالِ

٤٧ [وَٱ]لْبَغَايَا يَرْكُضْنَ أَكْسِيَةَ ٱلْإِضْرِيجِ وَٱلشَّرْعَبِيَّ ذَا ٱلْأَذْيَالِ

٤٨ وَجِيَادًا كَأَنَّهَا قُضُبُ ٱلشَّوْحَطِ يَحْمِلْنَ شِكَّةَ ٱلْأَبْطَالِ

وَقَالَ ٱلْأَثْرَمُ هُوَ أَخُو ٱلنُّعْمٰنِ[1] لِأُمِّهِ * [٣٨، ٣٩] وَيُرْوَى ٱلنَّكَالِ[2] وَيُرْوَى فَرْعُ[3] كَثِيرِ ٱلنَّدَى عَظِيمُ ٱلْمِحَالِ فَرْعُ فَرْعٍ سَيِّدٍ لِسَادَاتٍ ٱلْمِحَالُ ٱلْعُقُوبَةُ وَٱلْمَكْرُ وَٱلْحِمَالُ جَمْعُ حَمَالَةٍ وَيُرْوَى ٱلْبِرُّ وَٱلتُّقَى[4] وَأَسَا[5] ٱلشَّقِّ أَسَا[5] ٱلشَّقِّ أَرَادَ أَسْوَى ٱلشَّقِّ أَسَوْتُهُ أَسُوهُ أَسْوًا دَارَيْتُهُ * [٤٠–٤٤] يَقُولُ مَا غُرَّتْ حِبَالُ مُسْتَجِيرٍ وَصَلَ حَبْلَهُ بِحَبْلِكَ أَرْيَحِيٌّ[6] يَرْتَاحُ لِلنَّدَى[7] أَيْ يَهَشُّ * [صَلْتٌ] [ما]ضٍ [في] ٱلنَّدَى وَمِنْهُ سَيْفٌ صَلْتٌ مُنْجَرِدٌ مِنْ غِمْدِهِ وَٱلرُّكُودُ ٱلثَّابِتُ * [10b] [٤٥، ٤٦] [ٱلْجِلَّةُ ٱلْمَسَانُّ] مِنَ ٱلْإِبِلِ وَٱلْجَرَاجِرُ[9] ٱلضِّخَامُ كَالْبُسْتَانِ أَيْ كَالنَّخْلِ [لِدَ]رْدَقٍ ٱلصِّغَارُ لَا وَاحِدَ لَهَا يُرِيدُ مَعَهَا أَوْلَادُهَا * [٤٧، ٤٨] أَبُو عُبَيْدَةَ وَٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْبَغَايَا ٱلْإِمَاءُ وَ[أَ]وْلَادُهَا وَهِيَ فِي مَوْ[ضِعٍ[10]] آخَرَ ٱلْفَاجِرَةُ[11] وَقَالَ ٱلْإِضْرِيجُ ٱلْخَزُّ ٱلْأَصْفَرُ * ٱلشَّرْعَبِيُّ بُرُودٌ وَهُوَ وَحْدَهُ وَقَالَ غَيْرُهُمْ ٱلْإِضْرِيجُ ٱلْخَزُّ ٱلْأَحْمَرُ * وَيُرْوَى تَعْدُو بِشِكَّةِ ٱلْأَبْطَالِ وَٱلشِّكَّةُ ٱلسِّلَاحُ وَٱلشَّوْحَطُ يُتَّخَذُ مِنْهُ ٱلْقِسِيُّ *

1) مُغْمَىٰ 2) ٱلنَّبْدَالِ 3) فَرْعِ 4) وَٱلتَّقْوَى 5) أَسَى 6) أَرْنَجِيٌّ 7) ٱلنَّدَى (?) 8) Ergänzt nach der Anm. 2 und zur Anm. 3. 9) وَٱلْجَرَاجِرُ 10) ...ضِعَ 11) ٱلْفَاجِرِ

٤٩ وَالْمَكَاكِيكَ وَالصِّحَافَ مِنَ الْفِضَّةِ وَالضَّامِزَاتِ تَحْتَ الرِّجَالِ

٥٠ رُبَّ حَيٍّ أَشْقَاهُمُ آخِرَ الدَّهْرِ وَحَيٍّ سَقَاهُمُ بِسِجَالِ

٥١ وَلَقَدْ شَبَّتِ الْحُرُوبُ فَمَا غَمَّرْتَ فِيهَا إِذْ قَلَّصَتْ عَنْ حِيَالِ

٥٢ هَاؤُلَى ثُمَّ هَاؤُلَى كُلًّا أَعْطَيْتَ نِعَالًا مَحْذُوَّةً بِمِثَالِ

٥٣ فَأَرَى مَنْ عَ[صَاكَ أَصْبَحَ مَخْذُولًا وَكَعْبُ الَّذِي يُطِيعُكَ عَالِي]

٥٤ أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ أَلْفٍ مِنَ الْقَوْ[مِ إِذَا مَا كَبَتْ وُجُوهُ الرِّجَالِ]

٥٥ وَلِمِثْلِ الَّذِي جَمَعْتَ مِنَ الْعُدَّةِ تَأْبَى حُكُومَةَ الْجُهَّالِ

٥٦ جُنْدُكَ التَّالِدُ الْعَتِيقُ مِنَ السَّادَاتِ أَهْلَ الْقِبَابِ وَالْآكَالِ

٥٧ غَيْرُ مِيلٍ وَلَا عَوَاوِيرَ [فِي الْهَيْجَى وَلَا عُزَّلٍ وَلَا أَكْفَالِ]

٥٨ وَدُرُوعٌ مِنْ نَسْجِ دَ[اوُدَ فِي الْحَرْبِ وَسُوقٌ يَحْمِلْنَ فَوْقَ الْجِمَالِ]

٥٩ مُلْبَسَاتٌ مِثْلَ الرَّمَادِ مِنَ الْكُرَّةِ مِنْ خَشْيَةِ النَّدَى وَالطِّلَالِ

[٤٩، ٥٠] الأَصْمَعِيُّ الْمَكَاكِيكُ شِبْهُ الْمَكُّوكِ يَشْرَبُ بِهِ الْفَرَسُ وَالصِّحَافُ الْقِصَاعُ وَالضَّامِزَاتُ الَّتِي لَا تَرْغُو وَلَا تَجْتَرُّ لِأَنَّهَا مُؤَدَّبَةٌ[1] وَيُرْوَى رُبَّ قَوْمٍ وَرُبَّ حَيٍّ أَغَارَ عَلَيْهِمْ فَقَتَلَ رِجَالَهُمْ وَأَخَذَ[2] أَمْوَالَهُمْ وَحَيٍّ سَقَاهُمْ بِسِجَالٍ مِنَ الْعَطِيَّةِ وَالسِّجَالُ الدِّلَاءُ بِمَا فِيهَا * [٥١، ٥٢ {11} ٥٣، ٥٤] أَيْ مَا وُجِدْتَ غُمْرًا وَقَلَّصَتْ شَمَّرَتْ عَنْ حِيَالٍ [أَيْ لَقِحَتْ][3] بَعْدَ أَنْ كَانَتْ حَائِلًا فَهُوَ أَشَدُّ لِقُوَّةِ الْحَرْبِ كَالنَّاقَةِ إِذَ[ا] لَقِحَتْ بَعْدَ حِيَالٍ كَانَتْ أَقْوَى لِلْوَلَدِ دَفَعَ أَبُو بَكْرٍ هَذَا الْبَيْتَ وَقَالَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هُوَ لِكَبْشَةَ الْعَمْيَاءِ تَرْثِي أَخَاهَا شَرَحْبِيلَ بْنَ عَمْرٍو * [٥٥—٥٨] الْمُقْتَالُ وَالْمُقْتَالُ الْمُخْتَكِمُ يَقُولُ تَأْبَى أَنْ تَنْزِلَ عَلَى حُكْمِ مُخْتَكِمٍ وَسُمِّيَ الْمَلِكُ قَيْلًا[4] لِأَنَّهُ يَقْتَالُ مَا شَاءَ[5] مُفْتَعِلٌ مِنَ الْقَوْلِ وَيُرْوَى الطَّارِفُ التَّلِيدُ أَهْلَ الْقِبَابِ[6] * الْأَكَالُ[7] قَطَائِعُ وَطُعَمٌ كَانَتِ الْمُلُوكُ تُطْعِمُهَا الْأَشْرَافَ[8] * [٥٩] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هَذَانِ لِعَمْرِو بْنِ قِعَاسٍ الْمُرَادِيِّ[9] * الْكُرَّةُ الْبَعَرُ يُعَثُّ

1) مُؤَدَّبَةٌ 2) وَأُخِذَ 3) Vgl. Lis. VIII ٣٥٠, 15 4) قِتْلًا 5) مَاشِي 6) الْقِبَابِ (?) 7) الإِكَالُ 8) الْأَشْرَابُ; vgl. Thd. ١٤٣ 11 9) لِعَمْرِو بْنِ سَيَّاسٍ الْمُرَادِيِّ vgl. Krenkow JRAS 1906, 223 20

٦٠ لَمْ يُيَسَّرْنَ لِلصَّدِيقِ وَلٰكِنْ لِقِتَالِ ٱلْعَدُوِّ يَوْمَ ٱلْقِتَالِ

٦١ لِأَمْرِئٍ يَجْعَلُ ٱلْأَدَاةَ لِرَيْبِ ٱلدَّهْرِ لَا مُسْنَدٍ وَلَا زُمَّالِ

٦٢ كُلَّ عَامٍ يَقُودُ خَيْلًا إِلَى خَيْلٍ دِقَاقًا غَدَاةَ غِبِّ ٱلصِّقَالِ

٦٣ [هُوَ دَانَ ٱلرِّبَابَ إِذْ كَرِهُوا ٱلدِّينَ دِرَاكًا بِغَزْوَةٍ] وَصِيَالِ

٦٤ [ثُمَّ أَسْقَ]اهُمْ عَلَى نَفَدِ ٱلْعَيْشِ فَأَرْوَى ذَنُوبَ رِفْدٍ مُحَالِ

٦٥ [فَخْ]مَةٌ يَلْجَأُ ٱلْمُضَافُ إِلَيْهَا وَرِعَالٌ مَوْصُولَةٌ بِرِعَالِ

٦٦ تُخْرِجُ ٱلشَّيْخَ مِنْ بَنِيهِ (وَتُلْوِي) بِلَبُونِ ٱلْمُعَزَّابَةِ ٱلْمِعْزَالِ

٦٧ ثُمَّ دَانَتْ بَعْدُ ٱلرِّبَابُ وَكَانَتْ كَعَذَابٍ عُقُوبَةُ ٱلْأَقْوَالِ

٦٨ عَنْ تَمَنٍّ وَطُولِ حَبْسٍ وَتَجْمِيعِ شَتَاتٍ وَرِحْلَةٍ وَٱحْتِمَالِ

٦٩ مِنْ نَوَاصِي دُودَانَ إِذْ كَرِهُوا ٱلْبَأْسَ وَذُبْيَانَ وَٱلْهِجَانِ ٱلْغَوَالِي

ثُمَّ يُدْهَنُ الدُّرُوعُ بِزَيْتٍ وَتُجْعَلُ الكُرَةُ فِي أَوْعِيَةِ الدُّرُوعِ فَلَا تَصْدَى * [٦٠، ٦١] ... دعي * الأَصْمَعِيُّ الزُّمَّالُ وَالزُّمَيْلَةُ الضَّعِيفُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِقِ[تَالٍ *] [1] [٦٢، {11b} ٦٣] . . . . هي وكل . . . . . [2] [أَبُو عُ]بَيْدَةَ بِغَزْوَةٍ فَارْتِحَالِ وَرَوَى بَعْدَهُ أَبُو عُبَيْدَةَ [٦٤، ٦٥] ذَنُوبَ رِفْدٍ أَيْ مِلْوٌ[3] قَدَحٍ[4] القِرَى وَمُحَالٌ مَصْبُوبٌ وَإِنَّمَا ضَرَبَهُ مَثَلًا لِلْمَوْتِ أَبُو عُبَيْدَةَ يَنْصِبُ فَخْمَةً وَرِعَالًا وَيُرْوَى فَيْلَقًا[5] وَٱلْفَيْلَقُ الدَّاهِيَةُ يُرِيدُ كَتِيبَةً[6] وَفَخْمَةٌ ضَخْمَةٌ * وَالرَّعْلَةُ القِطْعَةُ مِنَ الخَيْلِ وَالجَمْعُ رِعَالٌ * [٦٦، ٦٧] [أَ]بُو عُبَيْدَةَ تُذْهِلُ [ال]شَّيْخَ * وَرَوَى بِسَوَامِ[7] المُعَزَّابَةِ المِعْزَالِ يَقُولُ تَقْتُلُ الشَّيْخَ فَتُفَرِّقُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ وَلَدِهِ وَتُلْوِي تَذْهَبُ يُقَالُ [أَ]لْوَى بِهِمُ الدَّهْرُ * الأَصْمَعِيُّ المُعَزَّابَةُ الَّذِي يَعْزُبُ بِإِبِلِهِ وَالمِعْزَالُ [ال]ذي لَا يُخَالِطُ [ال]نَّاسَ وَيُرْوَى الأَقْيَالِ[8] دَانَتْ أَطَاعَتْ وَالأَقْوَالُ المُلُوكُ قَالَ الأَصْمَعِيُّ عُقُوبَةُ المُلُوكِ كَالعَذَابِ * [٦٠، ٦٩] أَبُو عُبَيْدَةَ رِحْلَةٌ وَرُحْلَةٌ يَقُولُ تَدَاعَوْا لِعُقُوبَتِهِ عَنْ تَمَنٍّ {12} مِنَ الرِّبَابِ . . . . [9]

1 Am Rand abgeschnitten 2 Die beiden gelesenen Wörter der ganz verlorenen Zeile sehr undeutlich 3) مِلْءٌ 4) مذجٍ 5) فَيْلَقًى 6) كَتِيبَةٌ 7) دُسُوَامِ 8) الأَقْيَال
9 Lücke ¾ Z.

٧٠ ثُمَّ وَصَّلْتَ صَرَّةً بِرَبِيعٍ حِينَ صَرَّفْتَ آلَةً عَنْ حَالِ

٧١ رُبَّ رَفْدٍ هَرَقْتَهُ ذٰلِكَ ٱلْيَوْمَ وَأَسْرَى مِنْ مَعْشَرٍ أَقْتَالِ

٧٢ وَشُيُوخٍ حَرْبَى بِشَطَّيْ أَرِيكٍ وَنِسَاءٍ كَأَنَّهُنَّ ٱلسَّعَالِي

٧٣ وَشَرِيكَيْنِ فِي كَثِيرٍ مِنَ ٱلْمَالِ وَكَانَا مُحَالِفَيْ إِقْلَالِ

٧٤ قَسَمَا ٱلطَّارِفَ ٱلتَّلِيدَ مِنَ ٱلْغُنْمِ فَآبَا كِلَاهُمَا ذُو مَالِ

٧٥ لَنْ تَزَالُوا كَذٰلِكُمْ ثُمَّ لَا زِلْتَ لَهُمْ خَالِدًا خُلُودَ ٱلْجِبَالِ

٢

١ [لَعَمْرُكَ مَا] طُولُ هٰذَا ٱلزَّمَنْ عَلَى ٱلْمَرْءِ إِلَّا عَنَاءٌ مُعَنّْ

٢ [يَظَلُّ] رَجِيمًا لِرَيْبِ ٱلْمَنُونِ وَلِلسُّقْمِ فِي أَهْلِهِ وَٱلْحَزَنْ

٣ وَهَالِكِ أَهْلٍ يُجِنُّونَهُ كَآخَرَ فِي قَفْرَةٍ لَمْ يُجَنّْ

وَبَعْدَ مَا جَمَعُوا الشَّتِيتَ مِنَ الرِّبَا[بِ] ....[1] إِذْ حَضَرُوا الْبَأْسَ وَالْهِجَانُ خَفَضَ الْكِرَامَ يُرِيدُ ....[2] غَلِيَاتُ الْصُدُورِ * [٧٠، ٧١] أَبُو عَمْرٍو[3] ضَرَّةً مِنْ ضَرَرْتُ أَبُو عُبَيْدَةَ ضِرَّةً بِكَسْرِ الضَّادِ يُرِيدُ شَتْوَةً وَصَلْتَهَا بِرَبِيعٍ مِنْ طُولِ غَزْوِكَ حِينَ صَرَفْتَ آلَةً أَيْ حَالًا * أَبُو عُبَيْدَةَ رُبَّ رَفْدٍ أَهْرَقْتَهُ[4] بِأَلِفٍ[5] أَيْ رُبَّ رَجُلٍ كَانَتْ لَهُ إِبِلٌ يَحْلُبُهَا[6] فَاسْتَقْتَهَا فَذَهَبَ مَا كَانَ يَحْلُبُهُ فِي الرَّفْدِ وَالرِّفْدُ الْقَدَحُ بِمَا فِيهِ * الْأَصْمَعِيُّ أَقْتَالٌ أَشْبَاهٌ غَيْرُ أَعْدَاءٍ * [٧٢، ٧٣] حَرْبَى[7] جَمْعُ حَرِيبٍ[8] وَالسَّعَالِي[9] الْغِيلَانُ[10] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صَرْعَى يَقُولُ كَانَا[11] فَقِيرَيْنِ فَلَمَّا غَزَوَا مَعَكَ اسْتَغْنَيَا * [٧٤، ٧٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَسَمَا التَّالِدَ عِنْدَ أَرْبَابِهِ الَّذِينَ أُخِذَ مِنْهُمْ {12b} ....[12]

[وَقَالَ الْأَعْشَى أَيْضًا يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرِبَ الْكِنْدِيَّ][13] وَهُوَ أَوَّلُ كَلِمَةٍ مَدَحَهُ بِهَا[14] * ﴿ ٢ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى وَالْهَمُّ فِي أَهْلِهِ أَبُو عَمْرٍو وَالْهَمِّ بِالْخَفْضِ * أَبُو عُبَيْدَةَ رَجِيمًا نَصْبًا *

---

1) Lücke 1/2 Z. 2) Lücke 1/4 Z. 3) أَبُو عُبَيْدَةَ عَمْرٍو 4) أَهْرَقْتَهُ 5) بِأَلِفٍ 6) تَحْلُبُهَا 7) جَرْبَي 8) جَدِيب 9) وَالسِّعَالُ 10) الْغِيلَان 11) كَانَى 12) Lücke 1 Z. 13) Für die Ergänzung vgl. ʿAinî II ٤٤٠ 14) Vgl. ʿAinî IV ٣٣٤

٤ وَمَا إِنْ أَرَى ٱلدَّهْرَ فِي صَرْفِهِ يُغَادِرُ مِنْ شَارِخٍ أَوْ يَفَنْ

٥ فَهَلْ يَمْنَعَنِّي ٱرْتِيَادِي ٱلْبِلَادَ مِنْ حَذَرِ ٱلْمَوْتِ أَنْ يَأْتِيَنْ

٦ أَلَيْسَ أَخُو ٱلْمَوْتِ مُسْتَوْثِقًا عَلَيَّ وَإِنْ قُلْتُ قَدْ أَنْسَأَنْ

٧ عَلَيَّ رَقِيبٌ لَهُ حَافِظٌ فَقُلْ فِي ٱمْرِئٍ غَلِقٍ مُرْتَهَنْ

٨ أَزَالَ أُذَيْنَةَ عَنْ مُلْكِهِ وَأَخْرَجَ مِنْ حِصْنِهِ ذَا يَزَنْ

٩ وَخَانَ ٱلنَّعِيمُ أَبَا مَالِكٍ وَأَيُّ ٱمْرِئٍ صَالِحٍ لَمْ يُخَنْ

١٠ وَزَالَ ٱلْمُلُوكَ [فَأَفْنَاهُمُ وَأَخْرَجَ مِنْ بَيْتِهِ ذَا حَزَنْ]

١١ وَعَهْدُ ٱلشَّبَابِ وَلَذَّاتِهِ فَإِنْ يَكُ ذَلِكَ قَدْ نُتَّدَنْ

١٢ وَطَاوَعْتُ ذَا ٱلْحِلْمِ فَٱقْتَادَنِي وَقَدْ كُنْتُ أَمْنَعُ مِنِّي ٱلرَّسَنْ

١٣ وَعَاصَيْتُ قَلْبِي بَعْدَ ٱلصِّبَى وَأَمْسَى وَمَا إِنْ لَهُ مِنْ شَجَنْ

١٤ فَقَدْ أَشْرَبُ ٱلرَّاحَ قَدْ تَعْلَمِينَ يَوْمَ ٱلْمُقَامِ وَيَوْمَ ٱلظَّعَنْ

وَقَالَ غَيْرُهُ رَجِيمٌ مَرْجُومٌ وَٱلْمَنُونُ ٱلْمَنِيَّةُ تُذَكَّرُ وَتُؤَنَّثُ أَبُو عُبَيْدَةَ وَهَالِكٍ[1] بِالْخَفْضِ وَالْجَنُ الْقَبْرُ * [٤—٦] هٰذِهِ رِوَايَةُ أَبِي[2] عُبَيْدَةَ وَغَيْرِهِ وَإِنْ قُلْتَ هَلْ تَنْسَيْنَ وَيُنْسِيَنْ[3] أَخُو ٱلْمَوْتِ الْأَجَلُ[4] وَأَخُو ٱلْمَوْتِ ٱلْمَوْتُ بِعَيْنِهِ * ارْتِيَادُهُ طَوْفُهُ رَادَ يَرُودُ رَوَدَانًا [٧، ٨] أُذَيْنَةُ بْنُ السَّمَيْدَعِ[5] بْنِ[6] هَوْبَرَ الْعَامِلِيِّ مِنْ عَامِلَةِ الْعَمَالِيقِ * [٩، [13] ١٠] [أ]بُو عُبَيْدَةَ وَأَيُّ أَمْرِئٍ [لَمْ يَخُنْهُ الزَّمَنْ (؟)] . . . .[7] وَهُوَ أَوَّلُ مَنْ حُيِّيَ بِأَبَيْتَ ٱللَّعْنَ[8] . . . .[9] [١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ وَعَهْدُ الشَّبَابِ وَتَارَاتُهُ[10] بِالرَّفْعِ وَيُرْوَى أَفَادَ ٱلْمُلُوكَ قَدْ [...] وَقِيلَ يُقَالُ فَادَ الرَّجُلُ يَفُودُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَأَثَرَ[11] وَآثَرَ أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْهُ رَسَنِي كُنْتُ غَيْرَ مُنْقَادٍ لَهُ يُقَالُ لِلرَّجُلِ إِذَا جَاءَ بَاغِيًا جَاءَ يَجُرُّ رَسَنَهُ * [١٣—١٥] وَيُرْوَى زَحَنْ[12] * وَرَوَى

1) وهالِكٍ 2) أبُه 3) Die beiden letzten Wörter durch Wurmstiche sehr undeutlich 4) الأحل 5) الشمنبدغ 6) بَنَ 7) Lücke ½ Z. 8) Vgl. 'Alī Dedeh, Muḥāḍarat al-awāil [...]: أول من قال مرحبا وأهلا سيف بن ذي يزن 9) Lücke ½ Z. 10) وثارانُهُ 11) [...] L. statt أخرج in V. 10 12) Durch Wurmstich undeutlich, aber mit gesichertem ز

١٥ وَأَشْرَبُ بِالرِّيفِ حَتَّى يُقَالَ قَدْ طَالَ بِالرِّيفِ مَا قَدْ دَجَنْ

١٦ وَأَقْرَرْتُ عَيْنِي مِنَ الْغَانِيَاتِ إِمَّا نِكَاحًا وَإِمَّا أُزَنْ

١٧ مِنْ كُلِّ بَيْضَاءَ مَمْكُورَةٍ لَهَا بَشَرٌ نَاصِعٌ كَاللَّـبَـنْ

١٨ [عريضة بُوص إذا أدبرت هضيم الحشا] شَخْتَةِ الْمُحْتَضَنْ

١٩ [إذا هُنَّ نازلن أقـ]رانهن وكان الْمِصَاعُ بِمَا فِي الْجُوَنْ

٢٠ تُعَاطِي الضَّجِيعَ إِذَا أَقْبَلَتْ بُعَيْدَ الرُّقَادِ وَعِنْدَ الْوَسَنْ

٢١ صَلِيفِيَّةً طَيِّبًا طَعْمُهَا لَهَا زَبَدٌ بَيْنَ كُـــوبٍ وَدَنْ

٢٢ يَصُبُّ لَهَا السَّاقِيَانِ الْمِزَاجَ مُنْتَصَفَ اللَّيْلِ مِنْ مَاءِ شَنْ

٢٣ وَبَيْدَاءَ قَفْرٍ كَبُرْدِ السَّدِيرِ مَشَارِبُهَا دَاثِرَاتٌ أُجُـنْ

أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَرْجِنُ فِي الرِّيفِ حَتَّى يُقَالَ لَا طَالَ بِالرِّيفِ مَا قَدْ رَجَنْ * أَبُو عُبَيْدَةَ وَالأَصْمَعِيُّ رَجَنَ وَدَجَنَ[1] سَوَاءٌ[2] وَالذَّكَرُ وَالأُنْثَى فِيهِمَا سَوَاءٌ أَيْ ثَبَتَ [١٦، ١٧] وَيُرْوَى دُعْبُوبَةٍ أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ بِلَا[3] وَأَبُو عَمْرٍو مَمْكُورَةٍ[4] لَهَا {13b} ....[5] [١٨، ١٩] [هضيم] ضَامِرُ الْحَشَا[6] أَبُو عُبَيْدَةَ عَبْلَةُ الْمُحْتَضَنِ وَخَدْلَةٌ[7] الْمُحْتَضَنُ الْبُوصُ الْعَجُزُ وَالشَّخْتَةُ اللَّطِيفَةُ أَيْ دَقِيقَةُ الْمَوْضِعِ الَّذِي يُحْتَضَنُ[8] الْمِصَاعُ الْقِتَالُ وَأَرَادَ الْمُمَارَسَةَ وَالْمُدَاعَبَةَ وَبِمَا فِي الْجُوَنِ الطِّيبُ يُرِيدُ أَنَّهُنَّ يَتَطَيَّبْنَ فَجَعَلَ ذَلِكَ سِلَاحَهُنَّ * [٢٠، ٢١] الْوَسَنُ النُّعَاسُ وَسِنَ يَوْسَنُ وَسَنًا * أَبُو عُبَيْدَةَ تُعَاطِي الضَّجِيعَ إِذَا سَامَهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مُعَتَّقَةً قَهْوَةً مُرَّةً أَبُو عَمْرٍو قَهْوَةٌ تَقْهَى مِنْهَا عَنِ الطَّعَامِ * أَبُو عُبَيْدَةَ الْكُوبُ إِبْرِيقٌ لَا عُرْوَةَ لَهُ [٢٢، ٢٣] الشَّنُّ الْقِرْبَةُ الْخَلَقُ[9] وَيُقَالُ مَاؤُهَا أَبْرَدُ مِنْ غَيْرِهِ وَيُقَالُ أَطْيَبُ لِمَائِهَا لِأَنَّهُ قَدْ ذَهَبَ حَمُّهَا[10] الْبَيْدَاءُ وَالْجَمِيعُ بِيدٌ[11] الصَّحْرَاءُ الْقَفْرُ الَّتِي لَا نَبَاتَ فِيهَا * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ السَّدِيرُ أَرْضٌ مِنَ الْيَمَنِ وَمَشَارِبُهَا مِيَاهُهَا دَاثِرَاتٌ دَارِسَاتٌ * وَالأُجُنُ جَمَاعَةُ آجِنٍ {14} وهو [الماء الْمُتَغَيِّرُ الطَّعْمِ وَاللَّوْنِ[12]] ....

---

1) رَجَنَ 2) سَوَأَ 3) بَلَأ 4) مَمْكُورَةٍ 5) Lücke 1 Z. 6) الحَشَى 7) وَخِدْلَةٌ 8) يُحْتَضَنُ 9) الْقِرْبَةُ الْخَلِقُ 10 سَمُّهَا 11) بَيَدٌ 12, Für diese Ergänzung vgl. Lis. XVI ١٤٥ b

٢٤ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رِيعَانُهَا بِدَوْسَرَةٍ جَسْرَةٍ [كَالْفَدَنْ]

٢٥ بِحِقَّتِهَا حُبِسَتْ فِي ٱللَّجِينِ حَتَّى ٱلسَّدِيسُ لَهَا قَدْ أَسَنْ

٢٦ وَطَالَ ٱلسَّنَامُ عَلَى جَبْلَةٍ كَخَلْقَاءَ مِنْ هَضَبَاتِ ٱلضَّجَنْ

٢٧ فَأَفْنَيْتُهَا وَتَعَالَلْتُهَا عَلَى صَحْصَحٍ كَرِدَاءِ ٱلرَّدَنْ

٢٨ تَرَاقَبُ مِنْ أَيْمَنِ ٱلْجَانِبَيْنِ بِٱلْكَفِّ مِنْ مُحْصَدٍ قَدْ مَرَنْ

٢٩ [تَيَمَّمْتُ قَيْساً وَكَمْ دُونَهُ مِنَ ٱلْأَرْضِ مِنْ مَهْمَهٍ ذِي شَ]زَنْ

٣٠ [وَمِنْ شَانِئٍ كَاسِفٍ وَجْهُهُ إِذَا مَا ٱنْتَسَبْتُ لَهُ أَ]نْكَرَنْ

٣١ (وَمِنْ) آجِنٍ أَوْلَجَتْهُ ٱلْجَنُوبُ دِمْنَةَ أَعْطَانِهِ فَٱنْدَفَنْ

٣٢ وَجَارٍ أُجَاوِرُهُ إِذْ شَتَوْتُ غَيْرِ أَمِينٍ وَلَا مُؤْتَمَنْ

......[1] المَشَارِبُ كُلَّمَا يُشْرَبُ بِهِ ....[2] [٢٤] أَبُو عُبَيْدَةَ جَسْرَةٍ * وَيُرْوَى حُرَّةٍ[3] الجَسْرَةُ السَّبِطَةُ .....[4] جَرَى وَرَيْعَانُ كُلِّ[5] شَيْءٍ أَوَّلُهُ * [٢٥، ٢٦] أَبُو عُبَيْدَةَ بِجِهَةٍ حُبِسَتْ وَيُرْوَى رُبِطَتْ * وَاللَّجِينُ الوَرَقُ يُخْبَطُ وَيُبَلُّ حَتَّى يَتَلَجَّنَ أَيْ يَتَلَزَّجَ * وَرَوَى غَيْرُهُ الحَضَنْ وَحَضَنْ[6] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ هَضَبَاتِ[7] الضَّجَنْ الجَبْلَةُ[8] الغَلِيظَةُ الخَلْقِ وَالخَلْقَاءُ المَلْسَاءُ [٢٧، ٢٨] أَبُو عُبَيْدَةَ تَعَلَّلْتُهَا كَرِدَاءِ الرَّدَنْ تَعَلَّلْتُهَا أَعْمَلْتُهَا عَلَى عِلَّتِهَا مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ وَالرَّدَنُ الغَزْلُ المَرْدُودُ المَنْكُوسُ وَهُوَ الذي نُقِضَ وَغُزِلَ مَرَّةً أُخْرَى * وَمَنْ رَوَى تَعَالَلْتُهَا أَرَادَ طَلَبْتُ عِلَالَتَهَا وَهُوَ السَّيْرُ بَعْدَ السَّيْرِ * وَالصَّحْصَحُ المُسْتَوِي مِنَ الأَرْضِ وَيُقَالُ الرَّدَنُ الخَزُّ وَيُقَالُ أَنَّهُ مِنْ ثِيَابِ مِصْرَ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مُسْتَحْصِدًا قَدْ مَرَنْ وَالمُحْصَدُ المَفْتُولُ وَالمَارِنُ اللَّيِّنُ أَيْ قَدْ أَلَانَهُ الضَّرْبُ * {14b} [٢٩، ٣٠] (أَبُو عُبَيْد)ةَ تَيَمَّمْ قَيْسًا التَّيَمُّمُ التَّعَمُّدُ المَهْمَهُ الفَلَاةُ (بِعَيْنِ)هَا وَالشَّزَنُ الغِلَظُ كَاسِفٌ[9] مُتَغَيِّرٌ[10] الشَّانِئُ[11] المُبْغِضُ[12] وَالشَّنَاءُ البِغْضَةُ [٣١، ٣٢] وَمِنْ آجِنٍ أَوْلَجَتْهُ الجَنُوبُ هَذَا مَا سَفَتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ فَأَذْرَتْ فِيهِ البَعَرَ وَالتُّرَابَ

1) Lücke ½ Z. 2) Lücke ½ Z. 3) حرة 4) Lücke ½ Z 5) وَرَيْعَانُ كُلِّ 6) وحضن 7) هضبات 8) الجبله 9) كأسف 10) متغيّر 11) الشأني 12) المبغض

٣٣ وَلَاكِنَّ رَبِّي كَفَى غُرْبَتِي بِحَمْدِ ٱلْإِلَاهِ فَقَدْ بَلَّغَنْ
٣٤ أَخَا ثِقَةٍ عَالِيًا كَعْبُهُ جَزِيلَ ٱلْعَطَاء كَرِيمَ ٱلْمِنَنْ
٣٥ كَرِيمًا شَمَائِلُهُ مِنْ بَنِي مُعَاوِيَةَ ٱلْأَكْرَمِينَ ٱلسُّنَنْ
٣٦ فَإِن يَّتْبَعُوا أَمْرَهُ يَرْشُدُوا وَإِن يَّسْأَلُوا مَالَهُ لَا يَضَنْ
٣٧ وَإِن يُّسْتَضَافُوا إِلَى حُكْمِهِ يُضَافُوا إِلَى هَادِنٍ قَدْ رَزَنْ
٣٨ وَمَا إِنْ عَلَى قَلْبِهِ غَمْرَةٌ وَّمَا إِنْ بِعَظْمٍ لَّهُ مِن وَّ[هَنْ]
٣٩ وَمَا إِنْ عَلَى جَارِهِ تَلْفَةٌ يُّسَاقِطُهَا كَسِقَاطِ ٱلْغَبَنْ
٤٠ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْمُصْطَفَاةَ كَٱلنَّخْلِ زَيَّنَهَا بِٱلرَّجَنْ
٤١ وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَجِذْعِ ٱلْخِصَابِ يَرْنُو ٱلْقِنَاء إِذَامَا صَفَنْ

وَالْأَعْطَانُ[1] مَنَازِلُ الْإِبِلِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذْ خَلَوْتُ وَيُرْوَى إِذْ رَشَوْتُ إِذْ خَلَوْتُ أَيْ لَا يَثِقُ بِهِ يَخَافُهُ وَإِنْ أَجَارَهُ الْجَارُ أَرَادَ الذِّئْبَ[2] لَمَّا نَزَلَ أَطْعَمَهُ مِنْ زَادِهِ فَذَلِكَ رَشْوَتُهُ * [٣٣، ٣٤] أَبُو عُبَيْدَةَ قَلِيلَ الْمَنِّ أَيْ يُعْطِي وَلَا يَمُنُّ[3] جَزِيلَ الْعَطَاء أَيْ كَثِيرَ * وَمَنْ قَالَ كَرِيمَ أَرَادَ كَثِيرَ النِّعْمَةِ * [٣٥] السُّنَنُ الْوُجُوهُ وَاحِدُهَا سُنَّةٌ وَيُقَالُ الطَّبَائِعُ وَالْخُدُودُ يُقَالُ هُوَ أَشْبَهُ شَيْءٍ لَهُ سُنَّةً * [٣٦، ٣٧] { 15 } أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى رَاجِحٍ قَدْ عَدَنْ وَالرَّاجِحُ الْوَازِنُ وَرَوَى غَيْرُهُ إِلَى عَادِنٍ عَادِنٌ ثَابِتٌ يُقَالُ عَدَنْتُ بِأَرْضٍ (أَيْ ثَبَتُّ بِهَا يَقُولُ قَدْ رَزَنَ) أَمْرُهُمْ وَالرَّازِنُ الْحَلِيمُ * [٣٨، ٣٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كَسِقَاطِ[4] اللَّجِنْ وَاللَّجِنُ[5] الْوَرَقُ ضَرَبَهُ مَثَلًا بِجَارِهِ أَيْ أَنَّهُ لَا يَسْقُطُ كَالْوَرَقِ يَقُولُ إِذَا ضِيمَ[6] جَارُهُ لَا يَتَنَاسَى وَلَا يَغْفُلُ عَنْهُ كَمَا يَتَغَافَلُ الرَّجُلُ الْمَغْبُونُ عَنِ الَّتِي تَغْبُنُهُ[7] وَالتَّلْفَةُ الْهَلَاكُ * [٤٠، ٤١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَيَّنَهَا ذُو الرَّجَنِ زَيَّنَهَا الْقَائِمُ بِهَا وَالرَّجَنُ الْإِقَامَةُ أَبُو زَيْدٍ رَجَنَتِ[8] الشَّاةُ فِي الْعَلَفِ تَرْجِنًا إِذَا حَبَسْتَهَا[9] فِيهِ وَيُقَالُ مَا طَرَقْتُهُ إِلَّا يَأْيِي[10] أَيْ نَالَتْهُ الْخِصْبَةُ الطَّلْعَةُ[11] فِي لُغَةٍ وَهِيَ النَّخْلَةُ الْكَثِيرَةُ الْحَمْلِ أَيْضًا فِي لُغَةٍ وَالْجَمْعُ

---

1) وَالْأَعْطَانِ 2) الزِّيبَ 3) وَلَايَمُنَّ 4) كَسَقَاطِ 5) وَاللَّجِنُ 6) ضُيِمَ 7) يَغْبِنُهُ 8) so ! besser رَجَّنَتِ ? 9) حَبَسْتَهَا 10) so ! viell. يَأْيًا ? 11) الطَّلْعَةُ

٤٢ تَرَاهُ إذاما عَدا صَحْبُهُ بِجانِبِهِ مِثْل شَـــاة ٱلأرنْ

٤٣ أَضَافُوا إِلَيْهِ فَأَلْوَى بِهِمْ تَقُولُ جُنُونًا وَّلمّا يُـجَـنْ

٤٤ (وَلَمْ يَلْحَقُوهُ) (عَلَى شَوْطِهِ وَرَاجِعَ مِنْ ذَلّةٍ فَاطْمَأَنْ

٤٥ (سَامًا بِتليلٍ كَجِذْعِ ٱلْخِصَاب حُرِّ ٱلْقَذَال طويل ٱلْغُسَنْ

٤٦ فَلأيًا بِلأْيٍ حَمَلْنَا ٱلْغُلَامَ كَرْهًا فَأَرْسلهُ فَٱمْـتَـهـنْ

٤٧ كَأَنَّ ٱلْغُلَامَ نَحا لِلصُّوار أزْرَقَ ذَا مُخْلَب قدْ دجنْ

٤٨ يُسَافِعُ وَرْقَاءَ غَوْرِيَّةً لِيُدْرِكَها فِي حَمامٍ ثُـكَـنْ

٤٩ فَثَابَرَ بِٱلرُّمح حَتّى نَحاهُ فِي كفل كسراة ٱلْـمِـجَـنْ

الخِصَابُ وَهذا فِي كِتابِ العَيْنِ * [٤٢. ٤٣] روى أبو عبيدة له ... سبه ... ة ... والأر... المَرَحُ وَالنَّشاطُ يُرِيدُ أنهُ وَهَبَ له فرسًا هذه حالهُ الشاةُ الثورُ {16[1]} ... وحشيٌ ....[1] ومن ......[2] أي لَمْ يُجَنّ الفرسُ لم ... بالجن شيئًا * [٤٤] (ر)وى ... بو عبيدة على ش... أيْ عَلَى طَلَقِهِ الشَّوْطُ وجهٌ مِنَ الجَرْيِ * [٤٥، ٤٦] رَوى أبو عبيدة سما[3] بتليلٍ كجذعِ لطريق سَمَا ارْتَفَعَ[4] وَالتليلُ العُنُقُ وَجَمْعُهُ تُلُلٌ وَتلائلُ * الخصابُ جَمْعُ خِصْبةٍ[5] وهي الرَّقْلَةُ[6] القذالُ جِمَاعُ مُؤَخَّرِ الرَّأْسِ وَالغُسَنُ وَالغُدَرُ وَاحِدٌ وَهِيَ عِددُ السَّبيب وَالنَّاصِيةِ لمْ يَرْوِهِ أبو عبيدة فلأيًا بِلأْيٍ أيْ بَعد بُطءٍ[7] حَمَلْنَا عَليْهِ الغُلَامَ مِنْ نَشاطِهِ و لكرهُ الخوفُ و الامتهانُ الابتذالُ و ...ماهنُ الخادِمُ وَالجَمْعُ مهنةٌ * [٤٦. ٤٨] ...وى أبو عبيدة بِأزْرَق[8] ... ...قطيعُ من البقرِ يقولُ كَأنَّ الغُلَامَ طلبَ الوَحْشَ وقصد لها بِبازٍ قدْ دجن[10] بالصيدِ اي اعتادهُ نحا تحرف و نحا ...هُ نَحْوَهُ صَرَفَهُ إِلَيْهِ * رَوَى أبو عُبيدة يكَبّتُ و المسافعةُ الضربُ و اكثرما[11] يكونُ من ثُنْيَيْن وَالوَرْقَاءُ[12] فِي لَوْنِها {16} كالرَّمادِ ......[13] يَعطِفُ بعضُهُ إلى بعضٍ وثكنٌ قطعٌ ......[14] بِرِجْلِهِ أيْ أخَذَ بيَدِهِ * [٤٩. ٥٠] ثابرَ[15] داومَ وَالمِجَنُّ التُّرْسُ و سراةُ ظهرُهُ ... روى ...

1) Lücke 1 Z. 2) Lücke ½ Z. 3) سما 4) أرتفعَ 5) خِضْبَةٍ 6) الرَّقْلَةُ 7) بُعد بط 8) ... 9) الصوار 10) دجّنَ 11) وأكثرها 12) وَالوَرْقى 13) Lücke ½ Z. 14) Lücke ½ Z. 15) ثابرْ

٥٠ تَرَى ٱللَّحمَ مِنْ ذَابِلٍ قَدْ ذَوَى وَرَطْبٍ يُرَفَّعُ فَوقَ ٱلعُنُنْ

٥١ يَطُوفُ ٱلعُفَاةُ بِأَبْوَابِهِ كَطَوْفِ ٱلنَّصَارَى بِبَيْتِ ٱلْوَثَنْ

٥٢ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمُسْمِعَاتِ ٱلشُّرُوبَ بَيْنَ ٱلْحَرِيرِ وَبَيْنَ ٱلْكَتَنْ

٥٣ وَيُقْبِلُ ذُو ٱلْبَثِّ وَٱلرَّاغِبُونَ فِي لَيْلَةٍ هِيَ إِحْدَى ٱللَّزَنْ

٥٤ لِبَيْتِكَ إِذْ بَعْضُهُمْ بَيْتُهُ مِنَ ٱلشَّرِّ مَا فِيهِ مِنْ مُسْتَكَنْ

٥٥ وَلَمْ تَسْعَ فِي ٱلْحَرْبِ سَعْيَ ٱمْرِئٍ إِذَا بِطْنَةٌ رَاجَعَتْهُ سَكَنْ

٥٦ (تَوَافَى) . . . . (حَرِيصَ ٱلْغُضَنْ)

٥٧ (تَرَى هَمَّ)هُ نَظَرًا خَصْرَهُ وَهَمُّكَ فِي ٱلْغَزْوِ لَا فِي ٱلسِّمَنْ

٥٨ وَفِي كُلِّ عَامٍ لَهُ غَزْوَةٌ تَحُثُّ ٱلدَّوَابِرَ حَثَّ ٱلسَّفَنْ

٥٩ حَجُونٌ تَظَلُّ ٱلْفَتَى جَاذِبًا عَلَى وَاسِطِ ٱلْكُورِ عِنْدَ ٱلذَّقَنْ

عُبَيْدَةَ فَوْقَ القُنَنْ وَالعُنَنْ جَمِيعًا * ذَوَى جَفَّ وَفِيهِ نُدُوَّةٌ وَالعُنَنْ[1] جَمْعُ عُنَّةٍ وَهِيَ الحَظِيرَةُ[2] * [٥١، ٥٢] سُمُّوا النَّصَارَى لِأَنَّهُمْ مِنْ أَهْلِ نَاصِرَةَ قَرْيَةٍ[3] بِالشَّامِ[4] وَالعُفَاةُ الزُّوَّارُ[5] وَالطُّلَّابُ الكَتَنُ الكَتَّانُ الشُّرُوبُ الَّذِينَ يَجْتَمِعُونَ عَلَى الشُّرْبِ * [٥٣، ٥٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الأَذَنْ * وَقَالَ هِيَ الشَّدَائِدُ وَاحِدُهَا أَذَنَةٌ[6] أَبُو عَمْرٍو اللَّزَنُ الاِزْدِحَامُ[7] وَالشِّدَّةُ وَالوَاحِدَةُ لَزَنَةٌ يُقَالُ إِذَا أَصَابَ طَعَامًا وَشَرَابًا سَكَنَ إِلَى تِلْكَ الشَّبْعَةِ[8] وَأَقَامَ وَلَمْ يَغْزُ[9] وَكَسِلَ * [٥٥، {16b} ٥٦] . . . .[10] ⟨وَيُـ⟩ـرْوَى عَظِيمَ . . . .[11] ⟨أَبُو عَـ⟩ـمْرٍو حَرِيصَ الغُضَنْ بِالنَّصْبِ تَوَافَى أَشْرَفَ * [٥٧، ٥٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَرَى هَمَّهُ أَبَدًا خَصْرَهُ يُرِيدُ يَنْظُرُ إِلَى خَصْرِهِ هَلْ سَمِنَ أَمْ لَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ غَزْوَةٌ[12] وَرِحْلَةٌ[13] تَحُكُّ الدَّوَابِرَ حَكَّ السَّفَنْ الدَّوَابِرُ مَآخِيرُ[14] الحَافِرِ وَالسَّفَنُ المِبْرَدُ كُلَّمَا حَكَكْتَ[15] بِهِ

---

1) وَالعُنُنْ 2) الحَضِيرَةُ 3) قُرْيَةٌ 4) Ez: وَقَالَ اخرون أنَّمَا سُمُّوا نَصَارَى لنُصْرَتِهِم عِيسَى صلى الله عليه وسلم في أوَّلِ الامْرِ يدل عَلَى هَذَا انهم يسمّون النصارى أيضا الخ 5) الزَّوَارُ 6) أَذِنَةٌ 7) الإِرْدِحَامُ 8) الشَّعْبَةُ 9) Die Stelle von 8)—9) in E wiederholt. ليس في الاصل 10) Lücke 3/4 Z. 11) Lücke 1/4 Z. 12) غُزْوَةٌ 13) رَحْلَه 14) مَأْخِيرَ 15) حَكَّتْ

٦٠ تَرَى ٱلشَّيْخَ مِنْهَا لِحُبِّ ٱلْإِيَابِ يَرْجُفُ كَٱلشَّارِفِ ٱلْمُسْتَحِنْ
٦١ فَلَمَّا رَأَى ٱلْقَوْمُ مِنْ سَاعَةٍ مِنَ ٱلرَّأْيِ مَا أَبْصَرُوهُ ٱكْتَمَنْ
٦٢ وَمَا بِٱلَّذِي أَبْصَرَتْهُ ٱلْعُيُونُ مِنْ قَطْعِ يَأْسٍ وَلَا مِنْ يَقَنْ
٦٣ فَبَيْنَا تَمَارَوْا بِهِمْ أَرْسَلَتْ (عَلَى سُنَّةِ ٱلرَّأْيِ) ....
٦٤ تُبَارِي ٱلزِّجَاجَ مَغَاوِيرُهَا [شَمَاطِيطَ فِي رَهَجٍ كَٱلدُّخَنْ]
٦٥ تَدُرُّ عَلَى أَسْوُقِ ٱلْمُمْتَرِينَ رَكْضًا إِذَا مَا ٱلسَّرَابُ ٱرْجَحَنْ
٦٦ فَيَا عَجَبَ ٱلدَّهْرِ لِلْقَائِلَاتِ مِنْ آخِرِ ٱللَّيْلِ مَا ذَا ٱحْتَجَنْ
٦٧ وَمَا قَدْ أَخَذْنَ وَمَا قَدْ تَرَكْنَ فِي ٱلْحَيِّ مِنْ نَاعِمَةٍ وَدِمَنْ
٦٨ وَأَقْبَلْنَ يَعْرِضْنَ نَحْوَ ٱمْرِئٍ إِذَا كَسَبَ ٱلْمَالَ لَمْ يَخْتَزِنْ

شَيْئًا فَقَشَرْتَهُ فَقَدْ سَفَنْتَهُ * [٥٩، ٦٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَظَلُّ ٱلْفَتَى جَاذِلًا وَقَالَ مُنْتَصِبًا وَقَالَ جُذِلَ الثَّابِتُ كَأَنَّهُ جِذْلٌ * أَبُو عَمْرٍو جَاذِبًا وَجَاثِيًا ثَابِتًا وَقَالَ غَيْرُهُ حَجُونَ[1] مَهْلَكَةً[2] أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمُسْتَحِنُّ مَنْ حَنَّ يَحِنُّ إِلَى أَهْلِهِ وَالشَّارِفُ ٱلْجَمَلُ ٱلْهَرِمُ * [٦١، ٦٢] وَيُرْوَى مِنَ ٱلْأَرْضِ مَا أَبْصَرُوهُ وَيُرِيدُ مِنْ قَدْرِ سَاعَةٍ وَالرَّأْيُ ٱلْمَنْظَرُ[4] وَٱكْتَمَنَ[5] لَهُمْ مِنَ ٱلْكَمِينِ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ فَتَنْ[6] أَيْ وَلَا مِنْ قُرْبٍ يُقَالُ سَقَى فَتًا وَفَتَةً[7] أَيْ سَاعَةً وَلَا مِنْ يَقَنْ يُرِيدُ أَنَّهُمْ لَمْ يَأْمَنُوا مِنْهُ وَلَمْ يَتَيَقَّنُوا بِهِ * {17} [٦٣، ٦٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَى سُنَّةِ ٱلرَّأْيِ أَيْ عَلَى قَصْدِ ٱلرَّ(أْيِ) ....[8] أَيْضًا وَقَالَ فَبَيْنَا هَاؤُلَاءِ ٱلْغُزَوْنَ يَتَمَارَوْنَ إِذَا أَرْسَلَتْ (لَهُمْ) ٱلْخَيْلَ مُغِيرَةً[9] وَفِي ٱلْأُمِّ ٱلرِّيحَ مُغِيرَةً[10] قَالَ ٱلْأَصْمَعِي مِنْ طُولِ أَعْنَاقِهَا تُسَايِرُ ٱلْأَسِنَّةَ وَمُبَارَاتُهَا ٱلزِّجَاجَ لِأَنَّ ٱلْفَارِسَ إِذَا رَكَضَ ٱضْطَجَعَ رُمْحُهُ فَكَانَ ٱلْفَرَسُ يُبَارِي ٱلشَّمَاطِيطَ ٱلْفِرَقَ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُبَارِي ٱلزِّجَاجَ بِفُرْسَانِهَا وَيُرْوَى كَٱلدُّخَنْ وَهُوَ جَمْعُ دُخَانٍ وَالدُّخْنُ ٱلدُّخَانُ يُسَابِقُهُ ٱلْمِغْوَارُ[11] ٱلشَّدِيدُ ٱلدُّفْعَةِ فِي ٱلْغَارَةِ * [٦٥ - ٦٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَمَا ذَا أَخَذْنَ وَمَا ذَا تَرَكْنَ * ٱلنِّعْمَةُ مَا مَنُّوا بِهِ عَلَى ٱلْأَسْرَى مِنَ ٱلْأَطْلَالِ وَالدِّمْنَةُ

1) مُجُونٌ 2) مُهْلِكَه 3) ٱلْمُسْتَحْصِنُّ 4) ٱلْمُنْظَرِ 5) وَاكْتَمَنَ 6) فَتَنٍ 7) وَفُتَى
8) Lücke 1/2 Z. 9) مُغِيرَةً 10) مُغِيرَةً 11) ٱلْمِغْرَارُ

٦٩ وَلَاكِنْ عَلَى ٱلْحَمْدِ إِنْفَاقُهُ وَقَدْ يَشْتَرِيهِ بِأَغْلَى ٱلثَّمَنْ

٧٠ وَلَا يَدَعُ ٱلْحَمْدَ أَوْ يَشْتَرِيهِ بِوَشْكِ ٱلْفُتُورِ وَلَا بِٱلتَّوَنْ

٧١ عَلَيْهِ سِلَاحُ ٱمْرِئٍ مَّاجِدٍ تَمَهَّلَ فِي ٱلْحَرْبِ حَتَّى ٱثَّخَنْ

٧٢ [سَلَاجِمَ كَٱلنَّحْلِ أَ]نْحَى لَهَا قَضِيبَ سَرَاءٍ قَلِيلَ ٱلْأُبَنْ

٧٣ (وَذَا هِبَّةٍ) غَامِضًا كَلْمُهُ وَأَجْرَدَ مُطَّرِدًا كَٱلشَّطَنْ

٧٤ وَبَيْضَاءَ كَٱلنِّهْيِ مَوْضُونَةً لَهَا قَوْنَسٌ فَوْقَ جَيْبِ ٱلْبَدَنْ

٧٥ وَقَدْ يَطْعَنُ ٱلْفَرْجَ يَوْمَ ٱللِّقَاءِ بِٱلرُّمْحِ يَحْبِسُ أُولَى ٱلسُّنَنْ

العَدَاوَةُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُعْرِضْنَ نَحْوَ امْرِئٍ إِذَا صَادَفَ المَالَ لَمْ يَخْتَزِنْ[1] * قَوْلُهُ يَعْرِضْنَ أَرَادَ تُعْرَضُ[2] هَذِهِ الغَنَائِمُ عَلَى هَذَا المَمْدُوحِ * [٦٩—٧١] {17b} ......[3] لِلتَّقْوَى * [٧٢، ٧٣] سَلَاجِمُ طِوَالٌ يُرِيدُ النَّبْلَ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ سَلَاجِمُ نِصَالٌ عِرَاضٌ وَاحِدُهَا سَلْجَمٌ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَلْبَسَهَا[4] قَضِيبَ سَرَاءٍ أَيْ أَدْخَلَهَا فِي سِهَامٍ مِنْ سَرَاءٍ وَشَبَّهَهَا بِالنَّحْلِ فِي السُّرْعَةِ وَالسَّرَاءُ خُشُبٌ تُعْمَلُ مِنْهُ القِسِيُّ وَالأُبَنُ[5] العُقَدُ[6] الوَاحِدَةُ أُبْنَةٌ[7] وَمِنْ هَذَا قِيلَ بِهِ أُبْنَةٌ أَيْ عَيْبٌ أَنْحَى لَهَا قَصَدَ لَهَا وَوَجَّهَ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَرْقَبَ مُطَّرِدًا وَقَالَ أَرْقَبُ[8] غَلِيظٌ[9] * أَبُو عَمْرٍو وَذَا هِبَّةٍ سَيْفٌ كَأَنَّهُ يَهُبُّ إِذَا هُزَّ يستيقظ مُطَّرِدٌ طَوِيلٌ مُتَتَابِعٌ لَيْسَ بَعْضُهُ طَوِيلًا وَبَعْضُهُ دَقِيقًا وَالشَّطَنُ الحَبْلُ *[10] [٧٤، ٧٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَهَا تَسْبِغٌ[11] فَوْقَ جَيْبِ البَدَنْ * أَبُو عُبَيْدَةَ مُضَاعَفَةٌ وَقَوْلُهُ لَهَا قَوْنَسٌ يُرِيدُ بَيْضَةً أَوْ مِغْفَرًا وَتَسْبِغٌ[12] مِغْفَرٌ تَبْلُغُ جَيْبَ الدِّرْعِ وَقَالَ أَيْضًا هِيَ مِنْ سَرْدٍ وَعَلَيْهِ دِيبَاجٌ * وَالبَيْضَاءُ الدِّرْعُ شَبَّهَهَا بِالغَدِيرِ تَطَّرِدُ أَمْوَاجُهُ[13] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ {18} وَقَدْ يَطْعَنُ القِرْنَ يَوْمَ اللِّ(قَاءِ) ....[14] مُسْتَرْخِ القِرْنُ فِي القِتَالِ وَالقِرْنُ ا(لعَدُوّ) ....[15] ع وَسَنَنُ

---

1) يَخْتَزِنْ 2) تُعَرِّضُ 3) Lücke 2 Z. 4) أَلْبَسَتْهَا 5) وَالأُبَنُ 6) العُقَدِ 7) إِبْنَةٌ 8) أَرْقَبُ 9) غَلِيظٌ 10) Zu dieser Stelle E: ‹الأُبْنَةُ› العَيْبُ وَلِذَلِكَ تَقُولُ العَرَبُ أَبَنْتَ الرَّجُلَ .... وَيُقَالُ سعب (؟) فُلَانٌ أُبْنَةٌ أَيْ عَيْبٌ وَهُوَ مِنْ قَوْلِهِم .... أَبَنْتَ وهى العُقْدَةُ يُعَابُ بِها الخ ليس فى الاصل 11) تسبغ 12) وَتَسْبِغ 13) Sehr undeutlich 14) Lücke $^1/_2$ Z. 15) Lücke $^1/_4$ Z.

٧٦ فَهٰذَا ٱلثَّنَاءُ وَإِنِّي ٱمْرُؤٌ إِلَيْكَ بِعَمْدٍ قَطَعْتُ ٱلْقَ[رَنْ]

٧٧ وَكُنْتُ ٱمْرَءًا زَمَنًا بِٱلْعِرَاقِ عَفِيفَ ٱلْمُنَاخِ طَوِيلَ ٱلتَّغَنْ

٧٨ وَحَوْلِي بَكْرٌ وَأَشْيَاعُهَا وَلَسْتُ خَلَاةً لِمَنْ أَوْعَدَنْ

٧٩ وَنُبِّئْتُ قَيْسًا وَلَمْ أَبْلُهُ كَمَا زَعَمُوا خَيْرَ أَهْلِ ٱلْيَمَنْ

٨٠ رَفِيعَ ٱلْوِسَادِ طَوِيلَ ٱلنِّجَادِ ضَخْمَ ٱلدَّسِيعَةِ رَحْبَ ٱلْعَطَنْ

٨١ يَشُقُّ ٱلْأُمُورَ وَيَجْتَابُهَا كَشَقِّ ٱلْقَرَارِيِّ ثَوْبَ ٱلرَّدَنْ

٨٢ فَجِئْتُكَ مُرْتَادَ مَا خَبَّرُوا وَلَوْلَا ٱلَّذِي خَبَّرُوا لَمْ تَرَنْ

٨٣ فَلَا تَحْرِمَنِّي نَدَاكَ ٱلْجَزِيلَ فَإِنِّي ٱمْرُؤٌ قَبْلَكُمْ لَمْ أُهَنْ

٣

١ رَحَلَتْ سُمَيَّةُ غُدْوَةً أَجْمَالَهَا غَضْبَى عَلَيْكَ فَمَا تَقُولُ بَدَا لَهَا

٢ هٰذَا ٱلنَّهَارُ بَدَا لَهَا مِنْ هَمِّهَا مَا بَالُهَا بِٱللَّيْلِ زَالَ زَوَالُهَا

ٱلْخَيْلِ أَوَائِلُهَا يُرِيدُ أَنَّهُ يَطْعُنُ أَوَّلَ ٱلْخَيْلِ * [٧٦—٧٩] وَيُرْوَى عَلَى نَأْيِهِ وَلَمْ آتِهِ سَادَ أَهْلَ ٱلْيَمَنْ * قَالَ أَبُو بَكْرِ بْنُ دُرَيْدٍ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَمَّا ٱنْتَهَى[1] ٱلْأَعْشَى إِلَى قَوْلِهِ وَنُبِّئْتُ قَيْسًا غَضِبَ[2] وَقَالَ أَوْشَكَ وَأَمَرَ بِحَبْسِهِ فَزَادَ فِيهَا ٱلْأَعْشَى فَأَقْبَلْتُ[3] مُرْتَادَ مَا خَبَّرُوا[4] حَتَّى فَرَغَ[5] مِنْ آخِرِهَا فَنَجَا ثُمَّ لَمَّا كَانَ مِنْ قَابِلٍ مَدَحَهُ بِٱلثَّانِيَةِ * [٨٠، ٨١] (وَٱلِٱرْتِيَادُ[6] أَصْلُهُ طَلَبُ[7] ٱلنُّجْعَةِ)[8] قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلدَّسِيعَةُ[9] ٱلْخَلِيقَةُ وَيُرْوَى سَهْلَ ٱلْمَبَاءَةِ يُرِيدُ ٱلْمَنْزِلَ[10] أَيْ سَهْلَ لِمَحَلَّةِ ٱلْقَرَارِيُّ ٱلْخَيَّاطُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَأَقْبَلْتُ[11] أَرْتَادُ مَا خَبَّرُوا وَٱلِٱرْتِيَادُ[6] أَصْلُهُ طَلَبُ ٱلنُّجْعَةِ * [٨٢، ٨٣] {١٨١} (وَقَالَ ٱلْأَعْشَى أَيْضًا) يَمْدَحُ بِهِ قَيْسَ (بْنَ مَعْدِي كَرِبَ)........ بِهِ ٱلْأَشْعَثَ بْنَ قَيْسٍ * ❊ ٣ ❊ [١—٢] أَبُو عُبَيْدَةَ رَفَعَ ٱلنَّهَارَ أَبُو عَمْرٍو رَفَعَ زَوَالَهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَالَ زَوَالَهَا أَرَادَ أَزَالَ زَوَالَهَا أَنْ رُبَّ غَانِيَةٍ

1) أَنْتَهَى 2) غَضِبَ 3) فَأَقْبَلْتُ 4) خَبَرُوا 5) فَرِغَ 6) وَالْإِرْبِيَادُ 7) طَلَبُ
8) Die Einklammerung auch in E; die Stelle ist aus dem Scholion zu V. 82 vorweggenommen
9) الدسعة 10) امنزل 11) فاقبلت

٣ سَفَهًا وَمَا تَدْرِي سُمَيَّةُ وَيْحَهَا ... أَنْ رُبَّ غَانِيَةٍ صَرَمْتُ وِصَالَهَا

٤ وَمَصَابِ غَادِيَةٍ كَأَنَّ تِجَارَهَا ... نَشَرَتْ عَلَيْهِ بُرُودَهَا وَرِحَالَهَا

٥ قَدْ بِتُّ رَائِدَهَا وَشَاةِ مُحَاذِرٍ ... حَذَرًا يُقِلُّ بِعَيْنِهِ أَغْفَالَهَا

٦ فَظَلِلْتُ أَرْعَاهَا وَظَلَّ يَحُوطُهَا ... حَتَّى دَنَوْتُ إِذَا ٱلظَّلَامُ دَنَا لَهَا

٧ فَرَمَيْتُ غَفْلَةَ عَيْنِهِ عَنْ شَاتِهِ ... فَأَصَبْتُ حَبَّةَ قَلْبِهَا وَطِحَالَهَا

٨ حَفِظَ ٱلنَّهَارَ وَبَاتَ عَنْهَا غَافِلًا ... فَخَلَتْ لِصَاحِبِ لَذَّةٍ وَخَلَا لَهَا

٩ وَسَبِيئَةٍ مِمَّا تُعَتِّقُ بَابِلٌ ... كَدَمِ ٱلذَّبِيحِ سَلَبْتُهَا جِرْيَالَهَا

١٠ وَغَرِيبَةٍ تَأْتِي ٱلْمُلُوكَ حَكِيمَةٍ ... قَدْ قُلْتُهَا لِيُقَالَ مَنْ ذَا قَالَهَا

١١ وَجَزُورِ أَيْسَارٍ دَعَوْتُ لِحَتْفِهَا ... وَنِيَاطِ مُقْفِرَةٍ أَخَافُ ضَلَالَهَا

١٢ يَهْمَاءَ مُوحِشَةٍ رَفَعْتُ لِعَرْضِهَا ... طَرْفِي لِأَقْدِرَ بَيْنَهَا أَمْيَالَهَا

١٣ بِجُلَالَةٍ سُرُحٍ كَأَنَّ بِغَرْزِهَا ... هِرًّا إِذَا ٱنْتَعَلَ ٱلْمَطِيُّ ظِلَالَهَا

مُخَفَّفٌ وَمُشَدَّدٌ وِصَالَهَا وَحِبَالَهَا * [٤، ٥] مَصَابٌ[1] حَيْثُ صَابَتْ أَيْ مَطَرَتْ وَغَادِيَةٍ سَحَابَةٌ بَاكِرَةٌ فَشَبَّهَ النَّوْرَ بِالْبُرُودِ الرَّائِدُ الَّذِي يَرْتَادُ الْبِلَادَ لِيَعْرِفَهَا وَشَاةُ مُحَاذِرٍ[2] كِنَايَةٌ عَنِ[3] امْرَأَةٍ يُرِيدُ مُحَاذِرٌ عَلَيْهَا عَيُورٌ[4] وَيُشَبِّبُ بِهَا أَبُو عُبَيْدَةَ رَائِدَهُ[5] وَهُوَ أَجْوَدُهُ * [٦] ظَلَّ يَفْعَلُ ذَاكَ إِذَا فَعَلَهُ نَهَارًا وَبَاتَ يَفْعَلُ بِاللَّيْلِ يُرِيدُ رَاوَدْتُهَا وَاحْتَلْتُ لَهَا وَاهْتَبَلْتُ غَفْلَتَهُ حَتَّى اخْتَلَبْتُهَا وَأَمَلْتُ قَلْبَهَا * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَا رَأَيْتُ مُسْتَكْرِهًا أَحْسَنَ مِنْهُ * [٧، {19} ٨، ٩] سَبِيئَةٌ[6] خَابِيَةٌ سُبِئَتْ أَيِ اشْتُرِيَتْ[7] أَبُو عَمْرٍو هِيَ [الْخَمْرُ نَفْسُهَا][8] شَرِبَهَا حَمْرَاءَ وَ[9]بَالَهَا بَيْضَاءَ * أَبُو عُبَيْدَةَ جِرْيَالُهَا صَفْوُهَا * [١٠، ١١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَزَرْتُ[10] إِلَى النَّدَى الْيَسَرُ الَّذِي يَضْرِبُ الْقِدَاحَ * أَبُو عُبَيْدَةَ نِيَاطِ مُقْفِرَةٍ بُعْدُ[11] مُقْفِرَةٍ * الْأَصْمَعِيُّ نِيَاطُهَا مُمْتَدٌّ ظَهْرُهَا * [١٢، ١٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَهْمَاءَ طَامِسَةٍ *

---

1) مُصَابِ 2) مُحَاذِرٌ 3) عَنْ 4) غُيُورٌ 5) زَايِدَةٌ 6) سَبِاءَةٌ 7) أُشْتُرِيَتْ

8) Zu dieser Ergänzung vergleiche die Bemerkung Tabrîzîs zu Thd ٢١٤[15] 9) حَمْرًا وَ

10) حَزَرْتُ 11) بَعْدَ

١٤ غَسْفًا وَإِرْقَالَ ٱلْهَجِيرِ تَرَى لَهَا   خَدَمًا تَسَاقِطُ بِٱلطَّرِيقِ نِعَالُهَا

١٥ كَانَتْ بَقِيَّةَ أَرْبَعٍ فَٱعْتَمْتُهَا   لَمَّا رَضِيتُ مَعَ ٱلنَّجَابَةِ آلَهَا

١٦ فَتَرَكْتُهَا بَعْدَ ٱلْمِرَاحِ رَذِيَّةً   وَأَمِنْتُ عِنْدَ رُكُوبِهَا إِعْجَالَهَا

١٧ فَتَنَاوَلَتْ قَيْسًا بِحُرِّ بِلَادِهِ   فَأَتَتْهُ بَعْدَ تَنُوفَةٍ فَأَنَالَهَا

١٨ فَإِذَا تُجَوِّزُهَا حِبَالُ قَبِيلَةٍ   أَخَذَتْ مِنَ ٱلْأُخْرَى إِلَيْكَ حِبَالَهَا

١٩ قِبَلَ ٱمْرِئٍ طَلْقِ ٱلْيَدَيْنِ مُبَارَكٍ   أَلْفَى أَبَاهُ بِنَجْوَةٍ فَسَمَا لَهَا

٢٠ فَكَأَنَّهَا لَمْ تَلْقَ سِتَّةَ أَشْهُرٍ   ضُرًّا إِذَا وَضَعَتْ إِلَيْكَ جِلَالَهَا

٢١ وَلَقَدْ نَزَلْتُ بِخَيْرِ مَنْ وَطِئَ ٱلْحَصَى   قَيْسٍ فَأَثْبَتَ نَعْلَهَا وَقِبَالَهَا

٢٢ مَا ٱلنِّيلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا مِنْ مَدِّهِ   جَادَتْ لَهُ رِيحُ ٱلصَّبَا فَجَرَى لَهَا

٢٣ زَبِدًا بِبَابِلَ فَهْوَ يَسْقِي أَهْلَهَا   رَغَدًا تُفَجِّرُهُ ٱلنَّبِيطُ خِلَالَهَا

٢٤ يَوْمًا بِأَجْوَدَ نَائِلًا مِنْهُ إِذَا   نَفْسُ ٱلْبَخِيلِ تَجَهَّمَتْ سُؤَالَهَا

وَقَالَ ٱلْيَهْمَاءُ ٱلْمُضِلَّةُ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْيَهْمَاءُ ٱلَّتِي لَا جِهَةَ لَهَا ٱلْعَمْيَاءُ ٱبْنُ ٱلْأَعْرَابِيِّ ٱلْيَهْمَاءُ ٱلَّتِي لَا علم[1] بِهَا وَمِنْهُ لَيْلٌ أَيْهَمُ لَا نُجُومَ فِيهِ وَلَا قَمَرَ * ٱلْجُلَالَةُ ٱلضَّخْمَةُ وَٱلشَّرْحُ ٱلسَّهْلَةُ وَٱلغَرْزُ رِكَابُ ٱلرَّحْلِ * وَقَوْلُهُ هِرًّا أَيْ هِيَ فِي ٱلْهَاجِرَةِ مِنْ نَجَائِهَا كَأَنَّ هِرًا يُخَدِّشُهَا فَهِيَ مَذْعُورَةٌ * [١٤، ١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَسْفًا فَهٰذَا هَوَجٌ فِي سَيْرِهَا وَٱلْخَدَمَةُ[2] سَيْرٌ {19b} ....[3] بعد ...[4] وَحْدَهُ بَعْدَهُ كَانَتْ بَقِيَّةَ [أَرْبَعٍ أَيْ خَيْرَهَا ٱعْتَمْتُهَا] ٱخْتَرْتُهَا وَٱلِٱسْمُ ٱلْعِيمَةُ آلَهَا شَخْصَهَا * [١٦–١٨] أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِذَا أُجَوِّزُهَا حِبَالَ قَبِيلَةٍ ٱلْحِبَالُ ٱلْعُهُودُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى ٱمْرِئٍ طَلِقِ[5] ٱلْيَدَيْنِ * [١٩، ٢٠] ٱلْأَصْمَعِيُّ هُوَ كَيْذَبَانُ[6] مَا أَرَاهُ سَارَ إِلَيْهِ عِشْرِينَ يَوْمًا * [٢١–٢٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَبِدًا بِمِصْرٍ[7] يَوْمَ يَسْقِي أَهْلَهَا زَبِدٌ كَثِيرُ ٱلزَّبَدِ[8] ٱلرَّغَدُ لَوَاسِعٌ[9] * [٢٤، ٢٥] {20} رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُرَشِّحُ[10] ‹بَيْنَهَا أَطْفَالَهَا[11] العو›ذُ ٱلْحَدِيثَاتُ وَٱلنِّتَاجُ وَٱلْوَاحِدَةُ

1) عِلْمَ 2) وَٱلْخِذْمَةُ 3) Lücke 1 Z. 4) Lücke ²/₃ Z. 5) طَلْقُ 6) كِيذَبَانِ
7) بِمِصْرَ 8) ٱلزَّبَدَا 9) ٱلْوَاسِعُ 10) Nur die unter die Zeile herabreichenden Schnörkel und Lautzeichen sind erkennbar 11) Vgl. Ḫiz. II ١٨٣

٢٥ اَلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْهِجَانَ وَعَبْدَهَا عُوذًا تُزَجِّي خَلْفَهَا أَطْفَالَهَا
٢٦ وَٱلْقَارِحَ ٱلْعَدَّا وَكُلَّ طِمِرَّةٍ مَّا إِنْ تَنَالُ يَدُ ٱلطَّوِيلِ قَذَالَهَا
٢٧ وَكَأَنَّمَا تَبِعَ ٱلصُّوَارَ بِشَخْصِهَا عَجْزَاءُ تَرْزُقُ بِٱلسُّلَيِّ عِيَالَهَا
٢٨ طَلَبًا حَثِيثًا بِٱلْوَلِيدِ تَبُزُّهُ حَتَّى تَوَسَّطَ رُمْحُهُ أَكْفَالَهَا
٢٩ عَوَّدْتَ كِنْدَةَ عَادَةً فَٱصْبِرْ لَهَا اِغْفِرْ لِجَاهِلِهَا وَرَوِّ سِجَالَهَا
٣٠ وَكُنْ لَهَا جَمَلًا ذَلُولًا ظَهْرُهُ اِحْمِلْ وَكُنْتَ مُعَاوِدًا تَحْمَالَهَا
٣١ وَإِذَا تَحُلُّ مِنَ ٱلْخُطُوبِ عَظِيمَةٌ أَهْلِي فِدَاؤُكَ فَٱكْفِهِمْ أَثْقَالَهَا
٣٢ فَلَعَمْرُ مَنْ جَعَلَ ٱلشُّهُورَ عَلَامَةً قَدْرًا فَبَيَّنَ نِصْفَهَا وَهِلَالَهَا
٣٣ مَا كُنْتَ فِي ٱلْحَرْبِ ٱلْعَوَانِ مُغَمَّرًا إِذْ شَبَّ حَرٌّ وُقُودِهَا أَجْزَالَهَا
٣٤ وَسَعَى لِكِنْدَةَ غَيْرَ سَعْيِ مُوَاكِلٍ قَيْسٌ فَضَرَّ عَدُوَّهَا وَبَنَى لَهَا
٣٥ وَأَهَانَ صَالِحَ مَالِهِ لِفَقِيرِهَا وَأَسَا وَأَصْلَحَ بَيْنَهَا وَسَعَى لَهَا
٣٦ مَا إِنْ تَغِيبُ لَهَا كَمَا غَابَ ٱمْرُؤٌ هَانَتْ عَشِيرَتُهُ عَلَيْهِ فَغَالَهَا

عَانِدٌ [٢٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالقَارِحَ[1] الأَحْوَى وَالعَدَّا طِمِرَّةٌ خَفِيفَةٌ لِلْحَاجَةِ وَالطِّمِرَّةُ الوَثَّابَةُ وَيُقَالُ ٱلْمُشْرِفَةُ * [٢٧] الصُّوَارُ القَطِيعُ مِنَ البَقَرِ يُقَالُ صُوَارٌ وَصِيَارٌ عَجْزَاءُ فِي أَصْلِ ذَنَبِهَا بَيَاضٌ عَنِ الأَصْمَعِيِّ * ابْنُ[2] الأَعْرَابِيِّ عَجْزَاءُ مَمْسُوحَةُ العَجُزِ وَهِيَ ضِدٌّ أَبُو عُبَيْدَةَ كَأَنَّمَا تَبِعَ البَقَرَ شَخْصَ هٰذِهِ ٱلفَرَسِ[3] عُقَابٌ عَجْزَاءُ أَيْ شَدِيدَةُ الدَّابِرَتَيْنِ[4] وَالسُّلَيُّ وَادٍ دُونَ حَجْرٍ[5] * [٢٨–٣٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كُونَنْ لَهَا جَمَلًا ذَلُولًا ظَهْرُهُ وَمُعَوِّدًا أَيْ ذَلِكَ عَادَةٌ مِنْكَ وَيُرْوَى مُعَاوِدًا[6] أَحْمَالَهَا وَيُرْوَى بَعْدَهُ [٣١–٣٣، {20b} ٣٤] ‹رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ› ....[7] مُوَاكِلٍ قَالَ ٱلْمُوَاكِلُ الَّذِي لَا يَجِدُّ[8] فِي الأَمْرِ وَقِيلَ ٱلْمُوَاكِلُ الَّذِي يَتَّكِلُ عَلَى غَيْرِهِ * [٣٥، ٣٦] رَوَى أَبُو

---

1) وَٱلْقَارِحُ 2) بْنُ 3) أَلْفَرَسُ 4) الدَّابُرَتَيْنِ 5) حِجْرٍ 6) مُعَاوِدَى
7) Lücke 1/2 Z. 8) يُجِدُّ

٣٧ وَتَرَى لَهُ ضُرًّا عَلَى أَعدَائِهِ وَتَرَى لِنِعمَتِهِ عَلَى مَن نَالَهَا

٣٨ أَثَرًا مِنَ ٱلْخَيرِ ٱلْمُزَيِّنِ أَهْلَهُ كَٱلْغَيثِ صَابَ بِبَلْدَةٍ فَأَسَالَهَا

٣٩ ثَقْفٌ إِذَا نَالَتْ يَدَاهُ غَنِيمَةً شَدَّ ٱلرِّكَابَ لِمِثْلِهَا لِيَنَالَهَا

٤٠ بِٱلْخَيلِ شُعْثًا مَا تَزَالُ جِيَادُهَا رُجُعًا تُغَادِرُ بِٱلطَّرِيقِ سِخَالَهَا

٤١ أَمَّا لِصَاحِبِ نِعمَةٍ طَرَّحتَهَا وَوِصَالِ رِحْمٍ قَدْ نَضَحتَ بِلَالَهَا

٤٢ طَالَ ٱلْقِيَادُ بِهَا فَلَمْ تَرَ تَابِعًا لِلْخَيلِ ذَا رَسَنٍ وَلَا أَعطَالَهَا

٤٣ وَسَمِعتَ أَكثَرَ مَا يُقَالُ لَهَا أَقْدِمِي وَٱلنَّصُّ وَٱلْإِيجَافُ كَانَ صِقَالَهَا

٤٤ حَتَّى إِذَا لَمَعَ ٱلدَّلِيلُ بِثَوْبِهِ سُقِيَتْ وَصُبَّ رُوَاتُهَا أَشْوَالَهَا

٤٥ فَكَفَى ٱلْعَضَارِيطُ ٱلرِّكَابَ فَبُدِّدَتْ مِنْهُ لِأَمْرٍ مُؤَمَّلٍ فَأَجَالَهَا

٤٦ فَتَرَى سَوَابِقَهَا يُثِرْنَ عَجَاجَةً مِثْلَ ٱلسَّحَابِ إِذَا قَفَوْتَ رِعَالَهَا

عُبَيْدَةَ وَأَهَانَ فِيهَا ٭ آلَهُ أَسَا أَصْلَحَ[1] وَيَغِيبُ أَيْ يَضِيعُ لَهَا بِالْغَيبِ مَا تَكْرَهُ فَغَالَهَا طَلَبَ فَسَادَهَا ٭ [٣٧–٣٩] ثَقْفٌ وَثَقِفٌ رَقِيقٌ ٭ وَيُقَالُ هُوَ ٱلَّذِي إِذَا ضَرَبَ أَصَابَ وَإِذَا ضُرِبَ أَخْطَأَ ضَارِبُهُ ٭ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلَهَا لِيَنَالَهَا ٭ [٤٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رِجَعًا وَٱلْوَاحِدَةُ رُجْعَةٌ وَفَسَّرَهُ أَيْضًا ٭ وَيُرْوَى جِيَادُهُ وَيُرْوَى حَسْرَى[2] تُغَادِرُ تَتْرُكُ يَقُولُ تُلْقِي سِخَالَهَا مِنْ طُولِ ٱلسَّفَرِ رُجُعًا جَمْعُ رَجِيعٍ ٭ [٤١] ٱلْأَمُّ ٱلْقَصْدُ وَٱلتَّعَمُّدُ ٭ وَيُرْوَى أَمَّا لِصَاحِبِ عَلَى ٱلتَّخْيِيرِ يَقُولُ كَانَ غَزْوُكَ أَمَّا لِذِي نِعْمَةٍ كَافَأْتَهُ بِهَا فَطَرَّحْتَ نِعْمَتَهُ ٭ وَأَمَّا لِرِحْمٍ وَصَلْتَهُ {21} . . . .[3] ٭ [٤٢] كَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ بَعُدَتِ ٱلْغَارَةُ حَتَّى أَرْجَعَتِ ٱلْخَيْلَ . . . .[4] ٭ [٤٣، ٤٤] وَيُرْوَى ٱلرَّبِيُّ بِثَوْبِهِ[5] يَقُولُ صَارُوا إِلَى ٱلْغَارَةِ وَسَقَوْا خَيْلَهُمْ ثُمَّ صَبُّوا بَقِيَّةَ ٱلْمَاءِ لِيُقَاتِلُوا عَلَى مَاءِ ٱلْقَوْمِ كَمَا فَعَلَ قَيْسُ بْنُ عَاصِمٍ يَوْمَ مُسَلَّحَةَ[6] ٭ [٤٥] ٱلْعَضَارِيطُ ٱلتُّبَّاعُ[7] وَاحِدُهُمْ عُضْرُوطٌ لَمَّا صَارُوا إِلَى ٱلْغَارَةِ أَمْسَكَ ٱلْخُدَّامُ ٱلرِّكَابَ وَرَكِبَ ٱلْفُرْسَانُ ثُمَّ بُدِّدَتِ[8] ٱلْخَيْلُ لِلْغَارَةِ بِأَمْرِ هٰذَا ٱلْمَمْدُوحِ ٭

---

1) أَسِ وَأَصْلِحْ أَسَى أَصْلَحَ 2) حِسْرَى 3) Lücke 1 Z. 4) Lücke ¼ Z.
5) ٱلَّذِي يَثُوبُهُ 6) مَسْلَحَةٍ ,s. Bkr. ٥٥٨ 7) ٱلتِّبَاعُ 8) رُدِدتْ vgl. Tâj V ١٨٣ (١٨٠)

٤٧ مُتَبَارِيَاتٍ فِي ٱلْأَعِنَّةِ قُطَّبًا   حَتَّى تُفِيءَ عَشِيَّةً أَنْفَالَهَا

٤٨ فَأَصَبْنَ ذَا كَرَمٍ وَمَنْ أَخْطَأْنَهُ   جَرَّ ٱلْمَقِيظَةَ خَشْيَةً أَمْثَالَهَا

٤٩ وَلَبُونِ مِعْزَابٍ حَوَيْتَ فَأَصْبَحَتْ   نُهْبَى وَآزِلَةٍ قَضَبْتَ عِقَالَهَا

٥٠ وَلَقَدْ جَرَرْتَ إِلَى ٱلْغِنَى ذَا فَاقَةٍ   وَأَصَابَ غَزْوُكَ إِمَّةً فَأَزَالَهَا

٥١ وَإِذَا تَجِيءُ كَتِيبَةٌ مَلْمُومَةٌ   خَرْسَاءُ تُغْشِي مَنْ يَذُودُ نِهَالَهَا

٥٢ تَأْوِي طَوَائِفُهَا إِلَى مُخْضَرَّةٍ   مَكْرُوهَةٍ يَخْشَى ٱلْكُمَاةُ نِزَالَهَا

٥٣ كُنْتَ ٱلْمُقَدَّمَ غَيْرَ لَابِسِ جُنَّةٍ   بِٱلسَّيْفِ تَضْرِبُ مُعْلِمًا أَبْطَالَهَا

٥٤ وَعَلِمْتَ أَنَّ ٱلنَّفْسَ تَلْقَى حَتْفَهَا   مَا كَانَ خَالِقُهَا ٱلْمَلِيكُ قَضَى لَهَا

[٤٦، ٤٧] وَيُرْوَى قَفَوْن[1] رِعَالَهَا وَالرِّعَالُ جَمَاعَاتُ الْخَيْلِ الْوَاحِدَةُ رَعْلَةٌ[2] * وَيُرْوَى شُزَّبًا الشَّازِبُ[3] الضَّامِرُ الْأَنْفَالُ الْغَنَائِمُ * [٤٨] أَبُو عَمْرٍو جَرَّ قَطَعَ[4] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَزِيَ[5] الْمَقِيظَةَ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مَنْ أَخْطَأْنَهُ[6] هَذِهِ الْغَزْوَةُ قطع صَيْفِيَّةً جُزْءًا فِي الْفَلَاةِ لَمْ يُرِدِ[7] الْمِيَاهَ مَخَافَةَ أَنْ يُصِيبَهُ خَيْلُكَ * {21b} [٤٩] ‹وَيُرْوَى›........[8] عِقَالَهَا * وَاللَّبُونُ الَّتِي لَهَا لَبَنٌ ‹الْمِعْزَابُ الَّذِي لَا[9]› يَزَالُ يَعْزُبُ بِإِبِلِهِ وَالْإِزْلَةُ وَالْإِزْبَةُ وَاحِدٌ تَقُولُ ‹أَزَلْتُ وَأَزِبْتُ بِمَعْنًى›[10] كَانُوا يَحْبِسُونَهَا[11] مَخَافَةَ[12] الْغَارَةِ فَلَمَّا صَارَتْ إِلَيْكَ اتَّسَعَتْ فِي الْمَرَاعِي فَكَأَنَّهَا كَانَتْ مَعْقُولَةً فَقَطَعْتَ عَقْلَهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ قَطَعْتَ عِقَالَهَا نَحَرْتَهَا وَأَنْهَبْتَهَا[13] * [٥٠] أَبُو عُبَيْدَةَ أُمَّةً بِضَمِّ الْأَلِفِ وَالْأُمَمُ جَمْعُ الْأُمَّةِ وَهِيَ[14] الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ وَالْإِمَّةُ الْقَامَةُ. وَالْإِمَّةُ الرَّجُلُ الصَّالِحُ وَالْإِمَّةُ النِّعْمَةُ * [٥١] مَلْمُومَةٌ مجتمعةٌ[15] الذَّائِدُونَ نِهَالَهَا الَّذِينَ يَطْرُدُونَهَا يَخْشَوْنَ عِطَاشَهَا[16] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِذَا تَكُونُ وَخَرْسَاءُ يَخْشَى الذَّائِدُونَ نِهَالَهَا[17] وَيُرْوَى مَجْمُوعَةً * وَيُرْوَى يَخْشَى الْكُمَاةُ[18] * [٥٢—٥٤] وَقَالَ الْأَعْشَى[19]

---

1) قَفُون 2) رِعْلَةٌ 3) وَشُزَّ بِالشَّازِب 4) قُطِعَ 5) جُزِي 6) أخطأْتَهُ
7) يُرِدْ, viell. يَرِدِ ? 8) Lücke ²/₃ Z. 9) Der Endschnörkel von الَّذِي ist noch sichtbar
10) Der Endschnörkel von بِمَعْنًى ist sichtbar 11) يُجَفِّسُونَهَا (? يُجَفِّشُونَهَا) 12) مُخَافَةُ
13) وَأَنْهَيْتَهَا 14) إِمَّةٌ بِضَمِّ ٱلْمِيمِ والإِمَمُ مَّةٌ جَمْعُ أَمَمٍ وَهُمْ 15) محتمه 16) عِطَاشِهَا
17) نَهَالِهَا 18) Gehört vielleicht zum V. 52 19) الاعسى

٤

١ أَتَهْجُرُ غَانِيَةً أَمْ تُلِمّْ أَمِ ٱلْحَبْلُ وَاهٍ بِهَا مُنْجَذِمْ
٢ [أَمِ ٱلصَّبْرُ أَحْجَى فَإِنَّ ٱمْرَءًا سَيَنْفَعُهُ عِلْمُهُ إِنْ عَلِمْ]
٣ كَمَا رَاشِدٍ تَجِدَنَّ ٱمْرَءًا [تَبَيَّنَ ثُمَّ ٱنْتَهَى إِذْ قَدِمْ]
٤ عَصَى ٱلْمُشْفِقِينَ إِلَى غَيِّهِ وَكُلُّ نَصِيحٍ لَهُ يَتَّهِمْ
٥ وَمَا كَانَ ذٰلِكَ إِلَّا ٱلصِّبَى وَإِلَّا عِقَابَ ٱمْرِئٍ قَدْ أَثِمْ
٦ وَنَظْرَةَ عَيْنٍ عَلَى غِرَّةٍ مَحَلَّ ٱلْخَلِيطِ بِصَحْرَاءِ زُمّْ
٧ وَمَبْسِمَهَا عَنْ شَتِيتِ ٱلنَّبَاتِ غَيْرِ أَكَسَّ وَلَا مُنْقَصِمْ
٨ فَبَانَتْ وَفِي ٱلصَّدْرِ صَدْعٌ لَهَا كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ مَا يَلْتَئِمْ
٩ فَكَيْفَ طِلَابُكَهَا إِذْ نَأَتْ وَأَدْنَى مَزَارًا لَهَا ذُو حُسُمْ
١٠ وَصَهْبَاءَ طَافَ يَهُودِيُّهَا وَأَبْرَزَهَا وَعَلَيْهَا خُتُمْ

يمدح قيسًا ❊ ٤ ❊ [١، {22} ٢، ٣] هَكَذَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَرَوَى غَيْرُهُ تَرَيَّنَ ٱمرَ‹ءًا ...... ثُمَّ ٱرعَوَى› أَوْ قَدِمْ[1] اِرعَوَى[2] كَفَّ وَلَمْ يَعْجَلْ * [٤] وَيُرْوَى عَصَى ٱلعَاذِلَاتِ عَلَى حُبِّهَا فَمَنْ رَوَى إِلَى غَيِّهِ أَرَادَ تَرْكَ قَوْلِهِمْ وَمَا ...[3] * [٥] قَالَ ٱلأَصْمَعِيُّ مَا كَانَ ذَلِكَ ٱلفِعْلُ إِلَّا ٱلصِّبَى وَإِلَّا عِقَابَ ٱمْرِئٍ أَيْ عَاقِبَة رَجُلٍ آثِمٍ * [٦، ٧] وَيُرْوَى عَلَى قَفْلَةٍ[4] * رَوَى ٱلأَصْمَعِيُّ وَنَظْرَةِ عَيْنٍ عَلَى مَعْنَى رُبَّ وَزُمٌّ[5] بِئْرٌ[6] يُقَالُ لَهَا زُمٌّ[7] بِحفائرِ[8] سَعْدِ[9] بن مَالِكِ[10] بْنِ[11] ضُبَيْعَةَ بْنِ[11] قَيْسِ بْنِ[11] ثَعْلَبَةَ[12] ٱلشَّتِيتُ ٱلْمُتَفَرِّقُ ٱلْمُفَلَّجُ[13] وَٱلكَسَسُ قِصَرُ ٱلأَدْرَاسِ * [٨، ٩] قَالَ ٱلأَصْمَعِيُّ هَذَا مَثَلٌ أَيْ لَا يَنْجَبِرُ لِأَنَّ ٱلزُّجَاجَةَ لَا تُشْعَبُ[14] إِذَا كَانَ فِيهَا صَدْعٌ نَأَتْ وَبَعُدَتْ وَشَطَّتْ وَشَطَنَتْ وَاحِدٌ * [١٠، {22b} ١١] .....ر[15] * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ خُتُمْ جَمْعَ [خَتَامٍ وَرَوَ]ى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَقْبَلَهَا

1) قَدِمَ 2) أَرْعَوِي 3) unleserlich 4) قَفْلَةٍ 5) وَزَمٌّ 6) بِيْرٌ 7) زَمٌّ 8) بحفايرُ 9) سَعْدَ 10) مَلِكٌ 11) بْنُ 12) Vgl. Bkr. ٤٣٧ l. Z. 13) ٱلْمُفَلِّي 14) يَشْعَبُ 15) Lücke 1/2 Z.

١١ [وَقَابَلَهَا ٱلرِّيحُ فِي دَنِّهَا وَصَلَّى عَلَى دَنِّهَا وَٱرْتَسَمْ

١٢ [تُـ]مَزِّزُنِيهَا غَيْرَ مُسْتَدْبِرٍ عَنِ ٱلشَّرْبِ أَوْ مُنْكِرٍ مَّا عُلِمْ

١٣ وَأَبْيَضَ كَٱلسَّيْفِ يُعْطِي ٱلْجَزِيلَ يَجُودُ وَيَغْزُو إِذَا مَا عَدِمْ

١٤ تَضَيَّفْتُ يَوْمًا عَلَى نَارِهِ مِنَ ٱلْجُودِ فِي مَالِهِ أَحْتَكِمْ

١٥ وَيَهْمَاءَ تَعْزِفُ جِنَّانُهَا مَنَاهِلُهَا آجِنَاتٌ سُــدُمْ

١٦ قَطَعْتُ بِرَسَّامَةٍ جَسْرَةٍ عُذَافِرَةٍ كَٱلْفَنِيقِ ٱلْقَطِمْ

١٧ غَضُوبٍ مِنَ ٱلسَّوْطِ زَيَّافَةٍ إِذَا مَا ٱرْتَدَى بِٱلسُّرَاةِ (ٱلْأَكَمْ)

١٨ كَتُومِ ٱلرُّغَاءِ إِذَا هَجَّرَتْ وَكَانَتْ بَقِيَّةَ ذَوْدٍ كُتُمْ

١٩ تُفَرِّجُ لِلْمَرْءِ مِنْ هَمِّهِ وَيُشْفَى عَلَيْهَا ٱلْفُؤَادُ ٱلسَّقِمْ

٢٠ إِلَى ٱلْمَرْءِ قَيْسٍ أُطِيلُ ٱلسُّرَى وَآخُذُ مِنْ كُلِّ حَيٍّ عُصُمْ

الرِّيحُ فِي ظِلِّهَا وَارْتَشَمْ[1] بِالشِّينِ [أَ]يْ بَرَكَ وَدَعَاهُ وَأَقْبَلَهَا * [١٢] رَوَى الْبَصْرِيُّونَ غَيْرَ مُسْتَأْثِرٍ[2] عَلَى الشَّرْبِ لَا[3] مُنْكِرٍ مَا عَلِمْ وَعُلِمْ[4] أَيْضًا مَنْ رَوَى عُلِمْ[5] أَرَادَ مَا عُلِمَ مِنِّي فِي صِحَّتِي أَثَرٌ مِثْل عجل[6] يَسْتَأْثِرُ[7] عَلَى أَصْحَابِهِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [١٣، ١٤] وَيُرْوَى يُعْطِي الْجَزِيلَ عَفْوًا يَعْفُو يُعْطِي عَطِيَّةً بَعْدَ عَطِيَّةٍ * تَضَيَّفْتُ نَزَلْتُ بِهِ ضَيْفًا * يقال إِنَّ الْأَعْشَى لَمْ يَزَلْ بِقَيْسٍ[8] قَالَ لِوُزَرَائِهِ مَا أُعْطِي[9] الْأَعْشَى قَالُوا حِكْمَةً[10] قَالَ أَخَافُ أَنْ يَحْتَاجَنِي وَيَحْتَكِمَ[11] عَلَيَّ مَا لَيْسَ عِنْدِي وَلَكِنِّي أُعْطِيهِ أَلْفَ نَاقَةٍ قَالُوا بَلْ حِكْمَةً[12] فَاحْتَكَمَ مِائَةَ نَاقَةٍ * [١٥، ١٦] يَهْمَاءُ عَمْيَاءُ الطَّرِيقِ وَالْعَزِيفُ[13] الصَّوْتُ جِنَّانٌ وَجَانٌّ وَجِنَّةٌ وَجِنٌّ[14] وَاحِدٌ {23} مَنَاهِلُهَا[15] .... [16] السَّيْرِ يَخُطُّ بِهِ الْأَرْضَ وَالْعُذَافِرَةُ ...

... [17] يج وَسُمِّيَ فَنِيقًا لِأَنَّهُ يُفَنَّقُ * [١٧، ١٨] زَيَّافَةٍ تَمْشِي زَيْفَاءَ أَيْ سَهْلًا عَنِ الْأَصْمَعِيِّ وَيُرْوَى الْأَكَمْ كَتُومٌ لَا تَرْغُو إِذَا رُكِبَتْ[18] وَذَلِكَ أَحْمَدُ[19] لَهَا * [١٩—٢١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ يَعْتَلِي

---

1) وَارْتَشَمَ 2) غَيْرُ مُسْتَأْثِرْ 3) وَلَا 4) عَلِمَ 5) عُلِمَ 6) عُجِّلَ 7) يَسْتَأْثِرُ 8) بعس 9) أَعْطَى 10) حِكْمَة 11) وَيَحْتَكِمُ 12) حِكْمِهِ 13) الْعَرِيفُ 14) جُنَّ 15) Nur Spuren 16) Lücke $^3/_4$ Z. 17) Lücke $^1/_2$ Z. 18) رُكِبَتْ 19) أَحْمَدُ

٢١ وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ مِنْ مَعْشَرٍ صُبَاةِ ٱلْحُلُومِ عُدَاةٍ غُشُمْ

٢٢ إِذَا أَنَا حَيَّيْتُ لَمْ يَرْجِعُوا تَحِيَّتَهُمْ وَهُمُ غَيْرُ صُمْ

٢٣ وَإِدْلَاجِ لَيْلٍ عَلَى خِيفَةٍ وَهَاجِرَةٍ حَرُّهَا يَحْتَدِمْ

٢٤ وَإِنَّ غَزَاتَكَ مِنْ حَضْرَمَوْتَ أَتَتْنِي وَدُونِي ٱلصَّفَا وَٱلْعُظُمْ

٢٥ مَقَادَكَ بِٱلْخَيْلِ أَرْضَ ٱلْعَدُوِّ وَجُذْعَانُهَا كَلَفِيظِ ٱلْعَجَمْ

٢٦ [وَجَيْشُهُمُ يَنْظُرُونَ ٱلصَّبَاحَ فَٱلْيَوْمَ مِنْ غَزْوَةٍ لَمْ تَخَمْ

٢٧ [وُقُو]فًا بِمَا كَانَ مِنْ لَأْمَةٍ وَهُنَّ صِيَامٌ يَلُكْنَ ٱللُّجُمْ

٢٨ فَأَظْعَنْتَ وِتْرَكَ مِنْ دَارِهِمْ وَوِتْرُكَ فِي دَارِهِمْ لَمْ يُقِمْ

٢٩ تَؤُمُّ دِيَارَ بَنِي عَامِرٍ وَأَنْتَ بِآلِ عُقَيْلٍ فَغِمْ

٣٠ أَذَاقَتْهُمُ ٱلْحَرْبُ أَنْفَاسَهَا وَقَدْ تُكْرَهُ ٱلْحَرْبُ بَعْدَ ٱلسَّلَمْ

بِالْفَتَى هَمُّهُ وَيَعْنِي[1] عَنْهُ الْفُؤَادُ وَيُرْوَى نُطِيلُ[2] ٱلسُّرَى وَنَأْخُذُ الْعُصْمُ الْعُهُودُ * أَبُو عُبَيْدَةَ صُبَاةُ الْحُلُومِ خِفَافِ[3] الْحُلُومِ * [٢٢—٢٤] الإِدْلَاجُ وَالدَّلَجَةُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ وَالِادِّلَاجُ[4] وَالدُّلْجَةُ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ * وَيُرْوَى الصَّفَا وَالْقُصْمُ[5] وَيُرْوَى الرُّجُمْ[6] [وَهِيَ] الْجَمَاعَةُ مِنَ الْحِجَارَةِ أَبُو عُبَيْدَةَ الرَّجْمُ وَهُمَا مَوْضِعَانِ * [٢٥، {23ᵇ} ٢٦] ......[7] ‹وَرَوَى› أَبُو عُبَيْدَةَ بِالْخَيْلِ نَحْوَ الْعَدُوِّ... ...[8] يُرْوَى كَلَفِيظِ الْعَجَمْ أَيْ مَا لَفَظْتَهُ مِنْ فِيكَ وَيُرْوَى فِي الْيَوْمِ * [٢٧، ٢٨] اللَّأْمَةُ[9] الدِّرْعُ وَالْجَمْعُ لَأْمٌ وَصِيَامٌ قِيَامٌ وَيُرْوَى وَهُنَّ بِمَا كَانَ مِنْ لَأْمَةٍ حَوَابِس[10] خُوصٌ يَلُكْنَ اللُّجُمْ * وَرَوَى وَوِتْرُكَ مِنْ قَبْلِهِمْ لَمْ يُقِمْ * أَسَرَتْ[11] بَنُو عَامِرٍ رَجُلًا مِنْ كِنْدَةَ فَغَزَاهُمْ قَيْسٌ فَاسْتَنْقَذَ الْأَسِيرَ فَذَلِكَ مَعْنَى قَوْلِهِ وَوِتْرُكَ[12] فِي دَارِهِمْ لَمْ يُقِمْ * أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَأْسُورُ قَيْسَبَةُ بْنُ كُلْثُومٍ الْكِنْدِيُّ[13] * [٢٩—٣١] بَنُو عَامِرِ بْنِ[14] صَعْصَعَةَ وَعُقَيْلُ بْنُ كَعْبِ بْنِ[15] رَبِيعَةَ فَغِمْ[16] وَالْأَنْفَاسُ

---

1) So! vielleicht ein entstelltes Ersatzwort für يُشْفِى ? 2) يُطِيلُ 3) خِفَاف 4) وَالْإِدْلَاجُ 5) الْقَصْمُ 6) الرُّجُمُ 7) Lücke $1/2$ Z. 8) Lücke $1/3$ Z. 9) اللَّامَةُ 10) حَوَابِسِ 11) أَسَرَتْ 12) وَوَتِّرُكَ 13) الْكُبْرَى 14) عَامِرِ بْنُ 15) وَعَقِيل بْنَ كَعْب بْنَ 16) Hier dürfte die Erläuterung zu فَغِمْ ausgefallen sein

٣١ تَعُودُ عَلَيْهِمْ وَتَمْضِيهِمْ كَمَا طَافَ بِالرُّجْمَةِ الْمُرْتَجِمْ

٣٢ وَلَمْ يُودِ مَنْ كُنْتَ تَسْعَى لَهُ كَمَا قِيلَ فِي الْحَيِّ أَوْدَى دَرِمْ

٣٣ وَكَانَتْ كَحُبْلَى غَدَاةَ الصَّبَاحِ كَانَتْ وِلَادَتُهَا عَنْ مُتِمّْ

٣٤ يَقُومُ عَلَى الْوَغْمِ فِي قَوْمِهِ فَيَعْفُو إِذَا شَاءَ أَوْ يَنْتَ[قِمْ]

٣٥ أَخُو الْحَرْبِ لَا ضَرَعٌ وَاهِنٌ وَلَمْ يَنْتَعِلْ بِقِبَالٍ خَذِمْ

٣٦ وَمَا مُزْبِدٌ مِنْ خَلِيجِ الْفُرَاةِ جَوْنٌ غَوَارِبُهُ تَلْتَطِمْ

٣٧ يَكُبُّ الْخَلِيَّةَ ذَاتَ الْقِلَاعِ قَدْ كَادَ جُؤْجُؤُهَا يَنْحَطِمْ

٣٨ تَكَأْكَأَ مَلَّاحُهَا وَسْطَهَا مِنَ الْخَوْفِ كَوْثَلَهَا يَلْتَزِمْ

٣٩ بِأَجْوَدَ مِنْهُ بِمَا عِنْدَهُ إِذَا مَا سَمَاؤُهُمُ لَمْ تَغِمْ

نَفْسٌ بَعْدَ نَفْسٍ أَيْ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ السَّلْمُ[1] وَالسِّلْمُ الصُّلْحُ * الْأَصْمَعِيُّ يُنْفِرُهُمْ وَتَجَاوَزَهُمْ[2] الْأَصْمَعِيُّ الرُّجْمَةُ حِجَارَةٌ كَانُوا يَطُوفُونَ حَوْلَهَا فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَبُو عُبَيْدَةَ الرُّجْمَةُ الرُّجْبَةُ وَهُوَ أَنْ تَطُولَ النَّخْلَةُ فَإِذَا خَافُوا[3] أَنْ تَسْقُطَ عَمَدُوهَا وَيُبْنَى[4] مِنْ حِجَارَةٍ * [٣٢، ٣٣] {24} دَرِمُ بْنُ دُبِّ بْنِ مُرَّةَ بْنِ ذُهْلِ بْنِ [شَيْبَانَ قُتِلَ وَلَمْ يُثْأَرْ بِهِ وَقَالَ قَائِلٌ أَوْدَى][5] دَرِمٌ فَصَارَ مَثَلًا وَيُرْوَى عَنْ مُتِمّْ * أَبُو ⟨عُبَيْدَةَ⟩ . . . . . .[6] وَقَالَ كَحُبْلَى ضَرَبَهَا[7] لَهُمْ مَثَلًا فِي صُرْعَةٍ يَشْجُبُهَا . . . . * [٣٤، ٣٥] يَقُومُ يَطْلُبُ لِقَوْمِهِ مِنْ قَوْلِهِ مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا أَيْ طَالِبًا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْوَغْمُ التِّرَةُ[8] الْخَذِمُ الْمُنْقَطِعُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِنِعَالٍ خُذُمْ الْخَذِمُ الْمُنْقَطِعَةُ الضَّرَعُ الضَّعِيفُ وَالْقِبَالُ الشِّسْعُ وَهَذَا مَثَلٌ * [٣٦—٣٨] الْجَوْنُ الْأَسْوَدُ وَغَارِبُ كُلِّ شَيْءٍ أَعْلَاهُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْخَلِيَّةُ سَفِينَةٌ كَبِيرَةٌ[9] مَعَهَا قَارِبٌ صَغِيرٌ وَالْقِلَاعُ[10] الشِّرَاعُ * وَالْجُؤْجُؤُ الصَّدْرُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَكَأْكَأَ فِيهِ وَمَلَّاحُهَا تَكَأْكَأَ تَمَايَلَ وَيُقَالُ تَكَأْكَأْتُ عَنْ حَاجَتِي أَيْ تَأَخَّرْتُ عَنْهَا هَيْبَةً * وَيُرْوَى صَارِيهَا خَائِفًا أَيْ مَلَّاحُهَا * [٣٩، ٤٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِمَاعُونِهِ[11] * وَقَالَ الْمَاعُونُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ كُلُّ عَطِيَّةٍ {24ᵇ} . . . . . .[12]

---

1) السلم 2) وَتَجَاوَزْهُمْ 3) Diese drei Wörter am Rande nachgetragen 4) يبنًا
5) Erg. nach Hiz. II ٣٦٦ [8], wo Ta'lab als Gewährsmann genannt ist 6) Lücke 1/3 Z. 7) ضَرَّبَهَا
8) التَّرَةَ 9) سَفِينَةٌ كَبِيرَةٌ 10) القِلَاع 11) بِمَاعونة 12) Lücke 2/3 Z.

٤٠ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْمُصْطَفَاةَ كَالنَّخْلِ طَافَ بِهَا ٱلْمُجْتَرِمْ

٤١ [وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَجِذْ]عِ ٱلطَّرِيقِ يَرْدِي عَلَى سَلِطَاتٍ لُثُمْ

٤٢ (سَنَابِكَ)ه كَمَدَارِي ٱلظِّبَاءِ أَطْرَافُهُنَّ عَلَى ٱلْأَرْضِ شُمّ

٤٣ يَصِيدُ ٱلنَّحُوصَ وَمِسْحَلَهَا وَجَحْشَهُمَا قَبْلَ أَنْ يَسْتَحِمّ

٤٤ وَيَوْمٌ إِذَا مَا رَأَيْتَ ٱلصِّوَارَ أَدْبَرَ كَٱللُّؤْلُؤِ ٱلْمُنْخَرِمْ

٤٥ تَدَلَّى حَثِيثًا كَأَنَّ ٱلصِّوَارَ أَتْبَعَهُ أَزْرَقِيٌّ لَحِمْ

٤٦ فَإِنَّ مُعَاوِيَةَ ٱلْأَكْرَمِينَ عِظَامُ ٱلْقِبَابِ طِوَالُ ٱلْأُمَمْ

٤٧ مَتَى تَدْعُهُمْ لِلِقَاءِ ٱلْحُرُوبِ تَأْتِكَ خَيْلٌ لَهُمْ غَيْرُ جُمّ

٤٨ إِذَا مَا هُمُ جَلَسُوا بِٱلْعَشِيِّ فَأَحْلَامُ عَا[دٍ وَأَيْدِي هُضُمْ]

[٤١، ٤٢] روى أبو عُبَيْدَةَ * ٱلْمُجْتَرِمُ الَّذِي يَ)جْرِمُها وَيُرْوَى الْمُخْتَرِمُ (......[1] أبو عُبَيْدَةَ كَجِذْعِ الْخِصَابِ وهيَ الدَّقَلُ[2] * الْأَصْمَعِيُّ سَلِطَات لَيِّنَة غَيْرُهُ العِرَاضُ وَقَالُوا صِلَابٌ الْوَاحِدُ سَلِيطٌ * الطَّرِيقُ الطَّوِيلُ وَلُثُمٌ أَيْ لَثَمَتْهُ الْحِجَارَةُ وَلَكَمَتْهُ أَصَابَتْهُ * السُّنْبُكُ مُقدمُ الْحَافِرِ وَجَمْعُهُ سَنَابِكُ[4] وَالْمَدَارِي الْقُرُونُ * الْأَصْمَعِيُّ شَبَّهَ لِينَ السُّنْبُكِ وَبَرِيقَهُ[5] وَسَوَادَهُ[6] بِقَرْنِ الظَّبْيِ * وَيُرْوَى سَنَابِكُهَا * [٤٣، ٤٤] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُعَادِي[7] النَّحُوصَ[8] وَمِسْحَلَهَا وَعَفْوَهُمَا[9] النَّحُوصُ الحائِلُ وَالْمِسْحَلُ فَحْلُ الْأُتُنِ[10] وَالْعَفْوُ الْجَحْشُ[11] يَسْتَحِمّ يَعْرَقُ[12] الْأَصْمَعِيُّ شَبَّهَهُنَّ فِي تَتَابُعِهِنَّ بِسِلْكِ لُؤْلُؤٍ يُقْطَعُ فَيَتْبَعُ بَعْضُهُ بَعْضًا * [٤٥، ٤٦] وَيُرْوَى يَتْبَعُهُ وَالْأَزْرَقِيُّ الصَّقْرُ شَبَّهَ الْفَرَسَ بِهِ * {25} رَوَى (أَبُو عُبَيْدَةَ).....[13] * [٤٧، ٤٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيُّ لِمَدَاءِ[14] الْحُرُوبِ الَّذِي الْمَسْحُ لِقَدْرٍ وَأَ[جَمُّ] الَّذِي لَا رُمْحَ لَهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَحْصَرُوا[15] مِثْلَ يَسْخَلُوا[16] سَوَى وَرَوَى

---

1) Lücke $^1/_2$ Z. 2) الدَّقْلُ 3) Hier steht irrtümlich der Satz aus dem nächsten Absatze: النَّحُوصَ — المسحل — الجحش 4) سَنَابِكُ 5) وَبَرِيقَهُ 6) وَسَوَادَهُ 7) نُعَادِي 8) النَّحُوصَ 9) وَعَفْوَهُمَا 10) الأُتُنَ 11) الْجُحُشُ 12) يَعْرَق 13) Lücke $^3/_4$ Z. 14) لإميد 15) Dürfte sich auf einen, jedes Falles von CXLVI 1 verschiedenen, ausgefallenen Vers beziehen 16) Diese beiden Wörter am Rande nachgetragen

٤٩ وَعَوْرَاءَ جَاءَتْ فَجَاوَبْتُهَا بِشَنْعَاءَ نَافِيَةٍ لِلرَّقِمْ

٥٠ بِذَاتِ نَفِيٍّ لَهَا عَوْرَةٌ إِذَا أُرْسِلَتْ فَهِيَ مَا تَنْتَقِمْ

٥١ تَقُولُ ٱبْنَتِي حِينَ جَدَّ ٱلرَّحِيلُ أَرَانَا سَوَاءً وَمَنْ قَدْ يَتِمْ

٥٢ أَبَانَا فَلَا رِمْتَ مِنْ عِنْدِنَا فَإِنَّا بِخَيْرٍ إِذَا لَمْ تَرِمْ

٥٣ وَيَا أَبَتَا لَا تَزَلْ عِنْدَنَا فَإِنَّا نَخَافُ بِأَنْ تُخْتَرَمْ

٥٤ أَرَانَا إِذَا أَضْمَرَتْكَ ٱلْبِلَادُ نُجْفَى وَتُقْطَعُ مِنَّا ٱلرَّحِمْ

٥٥ أَفِي ٱلطَّوْفِ خِفْتِ عَلَيَّ ٱلرَّدَى وَكَمْ مِنْ رَدٍ أَهْلَهُ لَمْ يَرِمْ

٥٦ وَقَدْ طُفْتُ لِلْمَالِ آفَاقَهُ عُمَانَ فَحِمْصَ فَأُورَى سَلِمْ

٥٧ [أَتَيْتُ ٱلنَّجَاشِيَّ فِي أَرْضِهِ وَأَرْضَ ٱلنَّبِيطِ وَأَرْ]ضَ ٱلْعَجَمْ

٥٨ [فَنَجْرَانَ فَٱلسَّرْوَ مِنْ حِمْيَرٍ] فَأَيَّ مَرَامٍ لَهُ لَمْ أَرُمْ

٥٩ [وَمِنْ بَعْدِ ذَاكَ إِلَى حَـ]ـضْرَمَوْتَ فَأَوْفَيْتُ هَمِّي وَحِينًا أَهُمّ

٦٠ [أَلَمْ تَرَ]يِ ٱلْحَضْرَ إِذْ أَهْلُهُ بِنُعْمَى وَهَلْ خَالِدٌ مَنْ نَعِمْ

٦١ [أَقَا]مَ بِهِ سَابُورُ ٱلْجُنُودَ حَوْلَيْنِ يَضْرِبُ فِيهِ ٱلْقُدُمْ

٦٢ فَمَا زَادَهُ رَبُّهُ قُوَّةً وَمِثْلُ مُجَاوِرِهِ لَمْ يَقُمْ

أَبُو عَمْرٍو بَعْدَهُ هٰذَيْنِ ٱلْبَيْتَيْنِ [٤٩—٥٢] يَتِمَ يَيْتَمُ يُتْمًا وَأَيْتَمَتِ ٱلْمَرْأَةُ صَارَ وَلَدُهَا يَتَامَى * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَيَا أَبَتَا لَا تَرِمْ[1] عِنْدَنَا لَمْ تَرِمْ لَمْ تَبْرَحْ * [٥٣—٥٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَلَمْ أَطْلُبِ[2] ٱلْمَالَ فَأُورَى سَلِمْ كَسَرَ ٱللَّامَ * أَبُو بَكْرٍ أَلَمْ أَبْغِكِ[3] ٱلْمَالَ أُورَى سَلِمْ بَيْتُ ٱلْمَقْدِسِ[4] * {25b} [٥٧—٦١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَضْرِبُ ٱلْقُدُمُ[5] جَمْعُ قَدُومٍ * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ أَلَمْ تَرَ لِلْحَضْرِ[6] أَخَذَ ٱلْحَضْرَ[7] أَرْدَشِيرُ[8] بَابَكَانُ[9] وَتَفْسِيرُ بَابَكَانَ[9] ٱلشَّرَفُ[10] إِنَّمَا أَخَذَهَا مِنَ ٱلطَّوَائِفِ وَجَعَلَهُ هٰذَا سَابُورَ

1) فَيَأَبَتَا لَاتَزَلْ 2) اطْلُبْ 3) أَبْغُكَ 4) بَيْتُ ٱلْمَقْدِسْ 5) ٱلْقُدُمَ 6) لِلْحُضْرِ 7) ٱلْحُضْرَ 8) أَزْدَشْنَى 9) بِأَبْكَانَ 10) ٱلشَّرَفْ

٦٣ فَلَمَّا رَأَى رَبُّهُ فِعْلَهُ أَتَاهُ طُرُوقًا فَلَمْ يَنْتَقِمْ

٦٤ وَكَانَ دَعَا رَهْطَهُ دَعْوَةً هَلُمَّ إِلَى أَمْرِكُمْ قَدْ صُرِمْ

٦٥ فَمُوتُوا كِرَامًا بِأَسْيَافِكُمْ وَلَلْمَوْتُ يَجْشَمُهُ مَنْ جَشِمْ

٦٦ وَلَلْمَوْتُ خَيْرٌ لِمَنْ نَالَهُ إِذَا ٱلْمَرْءُ أَمَّتْهُ لَمْ تَدُمْ

٦٧ فَفِي ذَاكَ لِلْمُؤْتَسِي إِسْوَةٌ وَمَأْرِبُ قَفَّى عَلَيْهَا ٱلْعَرِمْ

٦٨ رُخَامٌ بَنَتْهُ لَهُمْ حِمْيَرٌ إِذَا جَاءَهُ مَاؤُهُمْ لَمْ يَرِمْ

٦٩ فَأَرْوَى [ٱلزُّرُوعَ وَأَعْنَابَهَا عَلَى سَعَةٍ مَاؤُهُمْ إِذْ قُسِمْ]

٧٠ فَعَاشُوا بِذٰلِكَ فِي غِبْطَةٍ فَجَارَ بِهِمْ جَارِ[فٌ مُنْهَزِمْ]

٧١ فَطَارَ ٱلْقُيُولُ وَقَيْلَاتُهَا بِيَهْمَاءَ فِيهَا سَرَابٌ يَ[طِمّ]

٧٢ فَطَارُوا سِرَاعًا وَمَا يَقْدِرُونَ مِنْهُ لِشُرْبِ صَبِيٍّ فُطِمْ

٥

١ أَأَزْمَعْتَ مِنْ آلِ لَيْلَى ٱبْتِكَارَا وَشَطَّتْ عَلَى ذِي هَوًى أَنْ تُزَارَا

٢ وَبَانَتْ بِهَا غَرَبَاتُ ٱلنَّوَى وَبُدِّلْتُ شَوْقًا بِهَا وَٱدِّكَارَا

وَلَمْ يَدْرِ * [٦٢—٦٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمَوْتُ[1] بِلَا لَامٍ يَجْشَمُهُ يَتَكَلَّفُهُ وَرَوَى بَعْدَهُ [٦٦، ٦٧] وَيُرْوَى إِذَا ٱلْمَرْءُ مِنْ قَبْلِهِ لَمْ يُلِمْ أَلَامَ الرَّجُلُ اذَا أَتَى[2] بِمَا يُلَامُ عَلَيْهِ أَمَّتُهُ نِعْمَتُهُ[3] عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ العَرِمُ المُسَنَّاةُ[4] * أَبُو عُبَيْدَةَ قَفَّى عَفَّى * [٦٨، {26} ٦٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رُخَامًا بَنَاهُ . . . .[5] [٧٠—٧٢] القَيْلُ دُونَ ٱلْمَلِكِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[6] فَطَارُوا أَيَادِيَ مَا يَقْدِرُونَ يُرِيدُ أَيَادِي سَبَا فَأَفْرَدَهَا وَرَوَى عَلَى رَيٍّ[7] طِفْلٍ فُطِمْ * وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسًا أَيْضًا * ﴿٥﴾ [١—٣] وَيُرْوَى وَجَالَتْ بِهَا غَرَبَاتُ أَيْ جَاءَتْ وَذَهَبَتْ الغُرْبَةُ البُعْدُ وَالنَّوَى النِّيَّةُ الغُرُوبُ الدِّلَاءُ[8] الوَاحِدُ

1) ٱلْمَوْتُ 2) أَتَا 3) أَمَّتُهُ نِعْمَتُهُ 4) ٱلْمُسَنَّاةُ 5) Lücke ½ Z. 6) أَبُو عُبَيْدَةِ 7) رَيِّ 8) الدِّلَا

٣ فَفَاضَتْ دُمُوعِي كَفَيْضِ ٱلْغُرُوبِ إِمَّا وَكِيفًا وَإِمَّا ٱنْحِدَارَا

٤ كَمَا أَسْلَمَ ٱلسِّلْكُ مِن نَّظْمِهِ لَآلِئَ مُنْحَدِرَاتٍ صِغَارَا

٥ قَلِيلًا فَثَمَّ زَجَرْتُ ٱلصِّبَى وَعَادَ عَلَيَّ عَزَائِي وَصَارَا

٦ [فَأَصْبَحْتُ لَا أَقْرَبُ ٱلْغَانِيَاتِ مُزْدَجِرًا عَنْ هَوَاءٍ]ي ٱزْدِجَارَا

٧ [وَإِنَّ أَخَاكِ ٱلَّذِي تَعْلَمِينَ لَيَالِيَنَا إِذْ] نَحُلُّ ٱلْجِفَارَا

٨ تَبَدَّلَ بَعْدَ ٱلصِّبَى حِكْمَةً وَقَنَّعَهُ ٱلشَّيْبُ مِنْهُ خِمَارَا

٩ أَحَلَّ بِهِ ٱلشَّيْبُ أَثْقَالَهُ وَمَا ٱعْتَرَّهُ ٱلشَّيْبُ إِلَّا ٱعْتِرَارَا

١٠ فَإِمَّا تَرَيْنِي عَلَى آلَةٍ قَلَيْتُ ٱلصِّبَى وَهَجَرْتُ ٱلتِّجَارَا

١١ فَقَدْ أُخْرِجُ ٱلْكَاعِبَ ٱلْمُشْتَرَاةَ مِنْ خِدْرِهَا وَأُشِيعُ ٱلْقِمَارَا

١٢ وَذَاتِ نَوَافٍ كَلَوْنِ ٱلْفُصُوصِ بَاكَرْتُهَا فَٱدَّمَجْتُ ٱبْتِكَارَا

١٣ غَدَوْتُ عَلَيْهَا قُبَيْلَ ٱلشُّرُوقِ إِمَّا نِقَالًا وَإِمَّا ٱغْتِمَارَا

١٤ يُعَاصِي ٱلْعَوَاذِلَ طَلْقُ ٱلْيَدَيْنِ يُرَوِّي ٱلْعُفَاةَ وَيُرْخِي ٱلْإِزَارَا

غَرْبٌ وَهُوَ العَظِيمُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِمَاءِ[1] الشُّؤُونِ وَرَوَى فَأَسْبَلَ دَمْعِي فَظَلَّ الشُّؤُون إِمَّا وَكِيفًا * الشُّؤُونُ ٠واصلُ القَبَائِلِ الْوَاحِدُ شَأْنٌ * [٤، ٥] صُرَّتُهُ أُصُورُهُ جَمَعْتُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَلِيًّا فَثَمَّ زَجَرْتَ ٱلصِّبَى وَتَابَ إِلَيَّ عَزَائِي * {26b} [٦، ٧] ......[2] ‹أَزْجَرْتُ› الشَّيْءَ كَدَعْتُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[3] [فَأَصْبَحْتَ] ٠ا تَصْلِبُ ٱلْغَانِيَاتِ مُزْدَجِرًا عَنْ هَوَاهَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَيَّامَنَا[4] إِذْ حَلَلْنَا شِجَارًا[5] بِكَسْرِ الشِّينِ[6] وَغَيْرُهُ يَفْتَحُ * [٨–١١] اْلْمُشْتَرَاةُ اْلْمُنْقَاةُ اْلْمُخْتَارَةُ أُشِيعُ أُذِيعُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ أُطَّبِي فِي خِدْرِهَا * [١٢، ١٣] النَّوَافِي تَنْفِي القَذَى مِنْ صَفَائِهَا[7] * ادَّمَجْتُ[8] دَخَلْتُ * الشُّرُوقُ طُلُوعُ الشَّمْسِ أَبُو عُبَيْدَةَ النِّقَالُ مُنَاقَلَةٌ[9] الشُّرْبِ الْمُنْغَمِرِ[10] إِمَّا أَنْ أَشْرَبَهَا مَعَ

---

1) بِمَا 2) Lücke 1/6 Z. 3) Hier folgt أَيَّامَنَا إِذْ حَلَلْنَا mit dem Löschungszeichen versehen 4) أَيَّامُنَا 5) شِحَارًا; vgl. Yâq. III ٢٦٠: وهو[أي شِجَارٌ] موضع في شعر الأعشى 6) السِّينِ 7) صَفَاتِهَا 8) إِدَّمَجْتُ 9) مُنَاقِلَةٌ 10) أَلْمُغَمَّرِ

١٥ فَلَم يَنطِقِ ٱلدِّيكُ حَتَّى مَلَأْتُ كُوبَ ٱلرِّبَابِ لَهُ فَٱسْتَـزَارَا

١٦ إِذَا ٱنْكَبَّ أَزْهَرُ بَيْنَ ٱلسُّقَاتِ تَرَامَوْا بِهِ [غَرَبًا أَوْ نُضَارَا]

١٧ وَشَوْقِ عَلُوقٍ تَنَاسَيْتُهُ بِجَوَّالَةٍ تَسْتَخِفُّ ٱلضِّـفَـارَا

١٨ بَقِيَّةِ خَمْسٍ مِّنَ ٱلرَّامِسَاتِ بِيضٍ تُشَبِّهُهُنَّ ٱلصِّـوَارَا

١٩ دُفِعْنَ إِلَى ٱثْنَيْنِ عِنْدَ ٱلْخُصُوصِ قَدْ حَبَسَا بَيْنَهُنَّ ٱلْإِصَارَا

٢٠ فَهَاذَا لَهُنَّ وَرَازَا لَهُنَّ وَٱشْتَرَكَا عَمَلًا وَّٱئْتِـمَـارَا

٢١ فَهَاذَا يُعِدُّ لَهُنَّ ٱلْخَلَى وَيَجْمَعُ ذَا بَيْنَهُنَّ ٱلْخِـضَـارَا

٢٢ ....

[١٤، ١٥] * الغُمَرِ مَأْخُوذٌ مِنَ الغُمَرِ شَرْبٌ دُونَ الرِّيِّ الاغْتِمَارُ وَحَدِّي الاغتِمَارُ شَرْبٌ دُون الرِّيِّ مَأْخُوذٌ مِنَ الغُمَرِ * [١٤، ١٥] الشَّرْبِ أَوْ أَنْغَمِرَهَا[1] قَلِيلًا قَلِيلًا

وَيُرْوَى {27} الْأَضْيَافُ وَهُمُ عَافٍ جَمْعُ العُفَاةُ [3] الحَبَلِ مِنَ [2] العُفَاةَ يُرَوِّي بَهَاهُ مِنْ يَعْصِي يُعَاصِي

أَبْيَض أَزْهَرُ إِبْرِيقٌ [١٦] * [5] .... الكُوبُ فَاسْتَزَارَا الخَمَّارِ امْرَأَةِ اسْمُ بُ (وَالرِّبَا) [4] .....

غَرَبًا أَيْ فِضَّةً وَنُضَارٌ ذَهَبٌ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ (وَقِيلَ ضَرْبَانِ مِنَ ا)لخَشَبِ[6] وَالنُّضَارُ الأَثْلُ وَكُلُّ نَاعِمٍ

فَهُوَ نُضَارٌ تَرَامَوْا بِهِ تَنَاوَلُوهُ وَأَدَارُوهُ * [١٧، ١٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِزَيَّافَةٍ الزَّيْفُ التَّبَخْتُرُ *

الأَصْمَعِيُّ عَلُوقٌ مَا تَعَلَّقَ بِهِ مِنَ الشَّوْقِ وَالضِّفَارُ الزَّفِيفُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أُدْمٍ[7] تُشَبِّهُهُنَّ[8] *

[١٩] دَفَعَتْ هَذِهِ الأَيْنُقَ[9] إِلَى قَيِّمَيْنِ تَقُومَانِ عَلَيْهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ خُصُوصٌ جَمْعُ خُصٍّ[10] أَيْ عِنْدَ

البُيُوتِ وَالخُصُوصُ مَوْضِعٌ قَرِيبٌ مِنَ الكُوفَةِ * الأَصْمَعِيُّ الأَيْصَرُ كِسَاءٌ مِنْ حَشِيشٍ * أَبُو عَمْرٍو

حَبَسَا وَالطَّوَارُ الحَبْسُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دُفِعْنَ لِشَخْصَيْنِ * [٢٠، ٢١] رَازَا[11] لَهُنَّ قَدْ عَاوَدَا[12]

لَهُنَّ عَمَلًا وَائْتِمَارًا وَيُرْوَى فَعَدَّا[13] لَهُنَّ مِنَ العَدَدِ[14] وَيُرْوَى وينقل ذَا بَيْنَهُنَّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ هَاهُنَا

الإِصَارَا لِأَنَّهُ رَوَى الأَوَّلَ الطَّوَارَا[15] * {27b} [٢٢–٢٤] (وَيُرْوَى فَكَـ)انَتْ بَقِيَّتُهُنَّ الَّتِي

---

1) أَوَ انْغُمِرَهَا 2) يُرْجَى الْإِزَارَا 3) الحَبَلَا 4) Lücke $^{5}/_{6}$ Z. 5) Lücke $^{1}/_{2}$ Z.
6) Vgl. Lis. VII ٧١[8] 7) آدَمَ 8) بُشَبِّهُهُنَّ 9) الأَيْنُقَ 10) خِصّ 11) رَازَى 12) عَاوَدَى
13) فَعَدَى 14) الغُدَدِ 15) الطَّوَارَى

٢٣ (فَكَانَتْ سَرِيَّتَهُنَّ ٱلَّتِي) [تَرُوقُ] ٱلْعُيُونَ وَتَقْضِي ٱلسِّفَارَا

٢٤ [فَأَبْقَى رَوَاحِي وَسَيْرُ ٱلْغُ]دُوِّ مِنْهَا ذَوَاتِ حِذَاءٍ قِصَارَا

٢٥ وَأَلْوَاحَ رَهْبٍ كَأَنَّ ٱلنُّسُوعَ أَبَنَّ فِي ٱلدَّفِّ مِنْهَا سِطَارَا

٢٦ وَدَأْيًا لَوَاحِكَ مِثْلَ ٱلْفُؤُوسِ لَاحَمَ مِنْهَا ٱلسَّلِيلُ ٱلْفَقَارَا

٢٧ فَلَا تَشْتَكِنَّ إِلَيَّ ٱلْوَجَى وَطُولَ ٱلسُّرَى وَٱجْعَلِيهِ ٱصْطِبَارَا

٢٨ رَوَاحَ ٱلْعَشِيِّ وَسَيْرَ ٱلْغُدُوِّ يَدَ ٱلدَّهْرِ حَتَّى تُلَاقِي ٱلْخِيَارَا

٢٩ تُلَاقِينَ [قَيْسًا وَأَشْيَاعَهُ يُسَعِّرُ لِلْحَرْبِ نَارًا فَنَارَا]

٣٠ فَإِنَّكِ طَالِبَةٌ شَأْوَهُ وَإِنَّكِ..................

٣١ أَقُولُ لَهَا حِينَ جَدَّ ٱلرَّحِيلُ أَبْرَحْتِ رَبًّا وَ[أَبْرَحْتِ جَارَا]

٣٢ فَمَنْ مُبْلِغٌ قَوْمَنَا مَالِكًا وَأَعْنِي بِذَلِكَ بَكْرًا جِمَارَا

٣٣ فَدُونَكُمُ رَبَّكُمْ حَالِفُوهُ إِذَا ظَاهَرَ ٱلْمُلْكُ قَوْمًا ظِهَارَا

سَرِيَّتُهُنَّ خِيرَتُهُنَّ * يُقَالُ ٱسْتَرَى[1] ٱلْمَالَ إِذَا أَخَذَ سَرَاتَهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ وَٱلْأَصْمَعِيُّ ذَوَاتِ[2] حِذَاءٍ صِغَارًا ٱلْأَصْمَعِيُّ أَرَادَ مَجْمُوعَةَ ٱلْأَخْفَافِ[3] لَيْسَتْ بِمُنْتَشِرَةٍ وَهُوَ مِنْ صِفَةِ ٱلْعِتْقِ * أَبُو عُبَيْدَةَ ذَوَاتُ حِذَاءٍ أَيْ مِثَالٍ[4] وَاحِدٍ * [٢٥، ٢٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَيَّنَّ[5] فِي ٱلدَّفِّ[6] مِنْهَا سِطَارًا * ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلرَّهْبُ ٱلرَّذِيَّةُ وَسِطَارٌ آثَارٌ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَدَأْيًا تَلَاحَكْنَ وَلَاءَمَ[7] مِنْهَا ٱلسَّلِيلُ وَلَاءَمَ[7] فِيهَا أَيْضًا ٱلسَّلِيلُ ٱلْفَقَارَا[8] * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلسَّلِيلُ ٱلنُّخَاعُ تَلَاحَكْنَ تَلَازَمْنَ * ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلسَّلِيلُ طَرَائِقُ لَحْمٍ طِوَالٌ مَعَ ٱلصُّلْبِ وَاحِدُهَا سَلِيلَةٌ وَأَنْكَرَ ٱلشَّلِيلَ[9] أَرَادَ أَنَّهَا ٱلتَّامِتُ[10] ٱللَّحْمَ بِٱلْفَقَارِ * [٢٧، ٢٨] ٱلْوَجَى أَيْ يَشْتَكِي بَاطِنَ خُفِّهِ * ٱلْوَجَى قَبْلَ ٱلْحَفَى وَٱلْحَفَى قَبْلَ ٱلنَّقْبِ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ حَدَا ٱلدَّهْرِ[11] يَدَ[12] ٱلدَّهْرِ مِثْلُ أَبَدَ ٱلدَّهْرِ[13] وَكَذَلِكَ حَدَى ٱلْخِيَارُ ٱلْمُخْتَارُ * {28} [٢٩-٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُشِبُّونَ لِلْحَرْبِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [تَقُولُ] ٱبْنَتِي حِينَ جَدَّ ٱلرَّحِيلُ أَبْرَحْتَ * [٣٢، ٣٣]

1) ٱشْتَرَى 2) ذَوَاتُ 3) ٱلْأَحْقَافِ 4) مِثَالٍ 5) بَيِّنٌ 6) ٱلذَّفِّ 7) وَلَامَ 8) ٱلْفَقَارُ 9) ٱلشَّلِيلُ 10) ٱلمَامِتُ 11) حَدَ ٱلدَّهْرِ 12) يَدَا 13) أَبَدَا ٱلدَّهْرِ

٣٤ فَإِنَّ ٱلْإِلَاهَ حَبَاكُمْ بِهِ إِذَا ٱقْتَسَمَ ٱلنَّاسُ أَمْرًا كُبَارَا

٣٥ فَإِنَّ لَكُمْ قُرْبَهُ عِزَّةً وَوَسْطَكُمْ مُلْكُهُ وَٱسْتَشَارَا

٣٦ فَإِنَّ ٱلَّذِي يُرْتَجَى سَيْبُهُ إِذَا مَا نَحُلُّ عَلَيْهِ ٱخْتِبَارَا

٣٧ أَخُو ٱلْحَرْبِ إِذْ لَقِحَتْ بَازِلًا سَمَى لِلْعَلَا وَأَحَلَّ ٱلْحِمَارَا

٣٨ وَسَاوَرَ بِٱلنَّقْعِ نَقْعِ ٱلْكَثِيبِ عَبْسًا وَدُودَانَ يَوْمًا سِوَارَا

٣٩ فَأَقْلَلْتَ قَوْمًا وَأَعْمَرْتَهُمْ وَأَخْرَبْتَ مِنْ أَرْضِ قَوْمٍ دِيَارَا

٤٠ عَطَاءَ ٱلْإِلَاهِ فَإِنَّ ٱلْإِلَاهَ يَسْمَعُ فِي ٱلْغَامِضَاتِ ٱلسِّرَارَا

٤١ [فَيَا رُبَّ نَاعِيَةٍ مِنْهُمُ تَشُدُّ ٱللِّفَاقَ عَلَيْهَا إِزَا]رَا

٤٢ تَنُوطُ ٱلتَّمِيمَ وَتَأْبَى ٱلْغَبُوقَ مِنْ سِنَةِ ٱلنَّوْمِ إِلَّا نَهَارَا

٤٣ مَلَكْتَ فَعَانَقْتَهَا لَيْلَةً تَنُصُّ ٱلْقُعُودَ وَتَدْعُو يَسَارَا

٤٤ فَلَا تَحْسِبَنِّي لَكُمْ كَافِرًا وَلَا تَحْسِبَنِّي أُرِيدُ ٱلْغِيَارَا

رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَن مُبْلِغٌ وَائِلًا قَوْمَنَا[1] وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ جِمَارًا جَمَاعة يُقَالُ تَجَمَّرَ بَنُو فُلَان إِذَا تَجَمَّعُوا * [٣٤–٣٧] وَيُرْوَى لَقِحَتْ كَاشِفًا وَأَبَاحَ الذِّمَارَا كاشف أَنْ يَضْرِبَ الْفَحْل سَاعَةَ تَنْتَجِي (؟) أَوْ بَعْدَهُ اسبع (؟) وَالْجِمَار ضَبَّةُ[2] وعَبْسٌ[3] والحَرَاثُ (؟) بْنُ كَعْبٍ سُمُّوا بِذَلِكَ لِشِدَّتِهِمْ[4] كَجِمَارٍ [٣٨–٤٠، {28b} ٤١] .....[5] وَاجْتَحْتَ أَمْوَالَهُمْ * قَوْلُهُ رُبَّ (نَاعِيَةٍ) ....[6] (تَشُ)دُّ اللِّفَاقَ أَيْ لَا تَتَّزِرُ مِنْ عِظَمِ عَجِيزَتِهَا إِلَّا بِثَوْبَيْنِ......[7]يْنِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَشُدُّ الْعِنَاقَ عَلَيْهَا الإِثَارَا إِثَارٌ جَمْعُ أَثَرٍ يُرِيدُ يَبْقَى أَثَرُ الْحَلْيِ بِجِلْدِهَا إِذَا عَانَقَهَا * [٤٢، ٤٣] تَنُوطُ تُعَلِّقُ وَالتَّمِيمُ الْمَعَاذَةُ[8] لِكَيْلَا يُصِيبَهَا الْعَيْنُ * وَيُرْوَى فَأَعْنَقْتَهَا[9] أَبُو عُبَيْدَةَ يَسَارَ شِعَارٌ لَهُمْ بِالْخَيْرِ وَرَوَى[10] فَأَصْبَحْتَ فِي الْقَوْمِ يُدْعَى[11] يَسَارَا * [٤٤، ٤٥] الْغِيَارُ الْمُبَادَلَةُ أَيْ مَا أُرِيدُ بِكَ بَدَلًا أَبُو عُبَيْدَةَ أَيْ

---

1) قَوْمُنَا 2) ضَبَهُ 3) وَعُبَسُهُ 4) لِشِدَّتِيمْ 5) Lücke ½ Z. 6) Lücke ⅓ Z. 7) Lücke ⅙ Z. 8) الْمُعَاذَةُ 9) فَأَعْنَقْتُهَا 10) وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ; der Name ist aber durchgestrichen 11) يُدْعَا

٤٥ فَإِنِّي وَجَدِّكَ لَوْلَا تَجِيءُ لَقَدْ قَلِقَ ٱلْخُرْتُ إِلَّا ٱنْتِظَارَا

٤٦ كَطَوْفِ ٱلْغَرِيبَةِ وَسْطَ ٱلْحِيَاضْ تَخَافُ ٱلرَّدَى وَتُرِيدُ ٱلْجِفَارَا

٤٧ وَيَوْمِ [يُبِيلُ ٱلنِّسَاءُ ٱلدِّمَى جَعَلْتُ رِدَاءَكَ فِيهِ خِمَارَا]

٤٨ فَيَا لَيْلَةٍ لِيَ فِي لَعْلَعٍ كَطَوْفِ [ٱلْغَرِيبِ يَخَافُ ٱلْإِسَارَا]

٤٩ فَلَمَّا أَتَانَا بُعَيْدَ ٱلْكَرَى سَجَدْنَا لَهُ وَرَ[فَعْنَا عَمَارَا]

٥٠ فَذَاكَ أَوَانُ ٱلتُّقَى وَٱلزَّكَى وَذَاكَ أَوَانٌ مِنَ ٱلْمُلْكِ حَارَا

٥١ إِلَى مَلِكٍ خَيْرِ أَرْبَابِهِ وَإِنَّ لِمَا كُلِّ شَيْءٍ قَرَارَا

٥٢ إِلَى حَامِلِ ٱلثِّقْلِ عَنْ أَهْلِهِ إِذَا ٱلدَّهْرُ سَاقَ ٱلْهَنَاتِ ٱلْكِبَارَا

٥٣ وَمَنْ لَا تُفَزَّعُ جَارَاتُهُ وَمَنْ لَا يُرَى حِلْمُهُ مُسْتَعَارَا

٥٤ وَمَنْ لَا تُضَاعُ لَهُ ذِمَّةٌ فَيَجْعَلَهَا بَيْنَ عَيْنٍ ضِمَارَا

٥٥ وَمَا رَائِحٌ رَوَّحَتْهُ ٱلْجَنُوبُ يُرَوِّي ٱلزُّرُوعَ وَيَعْلُو ٱلدِّيَارَا

لَا أُغَيِّرُ مَا كَانَ مِن نِعْمَةٍ عَلَيَّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ لَا انْتِظَارَا وَقَالَ الْخُرْتُ الفَأْسُ وخرت الإِبْرَةِ خُرْمُهَا[1] * [٤٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُرَاجِعُهَا وَتُرِيدُ اغْتِيَارَا * وَيُرْوَى تُرَاجِعُهَا وَتُرِيدُ اغْتِرَارا أَيْ تُرِيدُ أَنْ تَغْتَرَّهُمْ فَتَشْرَبَ وَالأَوَّلُ تُرِيدُ أَنْ تُغِيرَ عَلَى الحَوْضِ وَالجِفَارُ الأَبْآرُ الوَاحِدَةُ جَفْرٌ وَهِيَ الْمُتَّسِعَةُ[2] غَيْرُ البَعِيدَةِ القَعْرِ[3] * {29} [٤٧—٤٩] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَوَضَعْنَا الخِمَارَا[4] وَقَالَ كُلُّ شَيْءٍ عَلَى الرَّأْسِ مِنْ عِمَا(مَةٍ) أَوْ إِكْلِيلٍ فَهُوَ عَمَارٌ وَرَوَى فَلَمَّا أَتَيْنَاهُ بُعَيْدَ الكَرَى[5] * الأَصْمَعِيُّ سَمَّوْنَ الرَّيْحَانَ[6] إِذَا أُرْفِعَ إِلَى الرَّجُلِ لِيُحَيَّى بِهِ عَمَارًا[7] * وَقَالَ غَيْرُهُ هُوَ مِنْ قَوْلِكَ عَمْرَكَ اللهُ * [٥٠، ٥١] الزَّكَى الزِّيَادَةُ[8] زَكَا يَزْكُو حَارَ يَحُورُ مَا صِلَةٌ[9] القَرَارُ الْمُسْتَقَرُّ خَيْرُ أَرْبَابِهِ أَيْ[10] خَيْرُ أَرْبَابِ الْمُلْكِ * [٥٢، ٥٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَتًى مَا تُفَزَّعُ جَارَاتُهُ وَمَا إِنْ يُرَى يَقُولُ إِذَا حَفَرْتَ ذِمَّتَهُ لَمْ يَدَعْهَا حَتَّى يَطُولَ عَلَيْهَا الدَّهْرُ وَلَيْسَ يَعْزُبُ حِلْمُهُ فَيُسْرِعُ * [٥٤، ٥٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَنْ لَا تَضِيعُ[11]

---

1) ضَرْبَهُ (؟) 2) الْمُتَّسَعَةُ 3) الْقَعْرُ 4) الجُمَارَا 5) الْكَرَا 6) الرَّيْحَانُ 7) عِمَارٌ 8) الزِّيَادَةُ 9) صِلَةُ 10) وَ (؟) 11) تَضِيعُ

٥٦ [يَكُبُّ ٱلسَّفِينَ لِأَذْقَانِهِ وَيَصْرَ]عُ بِٱلْعِبْرِ أَثْلًا وَزَارَا

٥٧ (إِذَا رَهِبَ ٱلْمَوْجَ) نُوتِيُّهُ يَحُطُّ ٱلْقِلَاعَ وَيُرْخِي ٱلزِّيَارَا

٥٨ بِأَجْوَدَ مِنْهُ بِأُدْمِ ٱلرِّكَابِ لَطَّ ٱلْعُلُوقُ بِهِنَّ ٱحْمِرَارَا

٥٩ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْمُصْطَفَاةَ إِمَّا مِخَاضًا وَإِمَّا عِشَارَا

٦٠ وَكُلَّ طَوِيلٍ كَأَنَّ ٱلسَّلِيطَ فِي حَيْثُ وَارَى ٱلْأَدِيمُ ٱلشِّعَارَا

٦١ بِهِ [تُرْعَفُ ٱلْأَلْفُ إِذْ أُرْسِلَتْ غَدَاةَ ٱلصَّبَاحِ إِذَا ٱلنَّقْعُ ثَارَا]

٦٢ وَمَا أَيْبُلِيٌّ عَلَى هَيْكَلٍ بَنَاهُ وَصَلَّبَ فِيهِ وَصَا[رَا]

لهُ ذِمَّةٌ وَيَجعلُها قال هي العَهدُ الضِّمارُ[1] ما غابَ عَنكَ وَالعَينُ الحاضِرُ مِنَ العائِنَةِ الدِّمارُ {29b} .. ..[2] * [٥٦، ٥٧] (رَو)ى أبو عُبَيدَةَ وَيَعقِرُ بِالعَينِ وَيَعقِرُ يصرعُ * الأَصمَعِيُّ الزّارُ شَجَرٌ[3] الواحِدَةُ زارَةٌ بِلا هَمزٍ * أبو عُبَيدَةَ الأَجَمَةُ[4] والعبرُ الشَّطُّ وَالصُّقَّةُ[5] وَالجيزَةُ وَيُروَى إذا رَهِبَ[6] المَوجَ نُوتِيُّهُ قالَ النَّواتِيَةُ بِكَلامِ أَهلِ الحِجازِ المَلّاحونَ * الأَصمَعِيُّ القِلعُ الشِّراعُ وَالزِّيارُ أَرادَ هاهُنا الحَبلَ وَإِنَّما الزِّيارُ لِلدّابَّةِ * [٥٨] رَوَى أبو عُبَيدَةَ بِأُدمِ العِشارِ لاطَ العُلوقُ[7] وَقالَ كُلُّ صِبغٍ عَلِقٌ وَعَلوقٌ وَعَلوقُ العِشارِ الَّتي مَرَّ لِحَملِها[8] عَشَرَةُ أَشهُرٍ الأَصمَعِيُّ بِأُدمِ الرِّكابِ يُريدُ البِيضَ وَالعَلوقُ الرَّعيُ بِعَينِهِ * [٥٩، ٦٠] رَوَى أبو عُبَيدَةَ وَكُلَّ كُمَيتٍ كَأَنَّ السَّليطَ دُهنُ السِّمسِمِ * الأَصمَعِيُّ كَأَنَّ الزَّيتَ يَجري في جِلدِهِ حَيثُ وارَى الأَديمُ الشِّعارَ وَالشِّعارُ جَمعُ شَعرٍ[9] وَقالَ غَيرُهُ هذا مِنَ المَقلوبِ يُريدُ حَيثُ وارَى إِلّا لِشِعارِ الأَديمِ[10] وَجَمعُ شَعرٍ[11] شِعارٌ[12] {30} [٦١] وَيُروَى تُرعَفُ الأَلفَ فَمَن يَنصِبُ ....[13] وَمَن رَفَعَ قالَ الأَلفُ يُرعَفُ[14] بِهذا الفَرَسِ لِأَنَّهُ [يَسبِقُها وَيَتَقَدَّمُها[15]] * [٦٢] يُروَى أَبيلِيٌّ وَأَبَلِيٌّ * أبو عُبَيدَةَ أَي صاحِبُ أَبيلٍ وَهيَ عَصا النّاقوسِ وَقَومٌ

---

1) الضِّمارِ 2) Lücke 1 Z 3) شَجَرًا 4) الأَجَمَةُ 5) وَالصَّفَّةُ 6) رَهِبَ 7) العُلوقَ. 8) لِحَملِها 9) شِعَرٍ 10) الأَديمُ 11) شِعَرٍ 12) شِعارٍ 13) Lücke ½ Z. 14) يَرعُفُ

15) Vgl. Tāǵ. 123b: أنشد الرّياشيّ الألفُ بالرّفع وأنشده المازنيّ الألفَ بالنصب وقال الرّياشيّ الألف يرعَف ويرعُف به أي يتقدّم به برعف الألف من الخيل الّتي يسبقها ويتقدّمها

٦٣ يُرَاوِحُ مِنْ صَلَوَاتِ ٱلْمَلِيكِ طَوْرًا سُجُودًا وَّطَوْرًا جُؤَارَا

٦٤ بِأَعْظَمَ مِنْهُ تُقًى فِي ٱلْحِسَابِ إِذَا ٱلنَّسَمَاتُ نَفَضْنَ ٱلْغُبَارَا

٦٥ زِنَادُكَ خَيْرُ زِنَادِ ٱلْمُلُوكِ خَالَطَ مِنْهُنَّ مَرْخٌ عَفَارَا

٦٦ فَإِن يَّقْدَحُوا يَجِدُوا عِنْدَهَا زِنَادَهُمُ كَابِيَاتٍ قِصَارَا

٦٧ وَلَوْ رُمْتَ فِي لَيْلَةٍ قَادِحًا حَصَاةً بِنَبْعٍ لَّأَوْرَيْتَ نَارَا

٦٨ فَمَا أَنَا أَم مَّا ٱنْتِحَالِي ٱلْقَوَافِ بَعْدَ ٱلْمَشِيبِ كَفَى ذَاكَ عَارَا

٦٩ وَقَيَّدَنِي ٱلشِّعْرُ فِي بَيْتِهِ كَمَا قَيَّدَ ٱلْآسِرَاتُ ٱلْحِمَارَا

٧٠ [إِذَا ٱلْأَ]رْضُ وَارَتْكَ أَعْلَامُهَا فَكَفَّ ٱلرَّوَاعِدُ عَنْهَا ٱلْقِطَارَا

٦

١ وَدِّعْ هُرَيْرَةَ إِنَّ ٱلرَّكْبَ مُرْتَحِلُ وَهَلْ تُطِيقُ وَدَاعًا أَيُّهَا ٱلرَّجُلُ

يَجْعَلُونَ الْأَلِفَ[1] وَاوًا فَيَقُولُ وَبِيلٌ[2] وَصَلَّبَ فِيهِ صَوَّرَ فِيهَا الصَّلِيبَ[3] وَصَارَا سَكَنَ * [٦٣–٦٥] الْمَرْخُ وَالْعَفَارُ[4] شَجَرَتَانِ يُقْدَحُ[5] مِنْهُمَا النَّارُ يَقُولُ هُوَ يَمْجَحُ كَمَا يمجح الْمَرْخُ وَالْعَفَارُ[4] فِي الْقَدْحِ * [٦٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ يَقْدَحُوا يَجِدُوا عِنْدَهُ زِنَادَهُمْ كَابِيَاتٍ صِغَارًا وَقَالَ [٦٧، ٦٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَوْ بِتَّ[6] تَقْدَحُ[7] فِي ظلمة صَفَاة بِنَبْعِ الْأَصْمَعِيُّ يُرِيدُ أَنِّي آخُذُ مِنَ الشِّعْرِ ما أُرِيدُ وَلَا أَنتحِلُ شِعْرَ أَحَدٍ وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَا يُورِي وَكَذَلِكَ النَّبع [٦٩] {30b} . . . .[8] وَحِمَارُ السَّرْجِ يَشُدُّهُ النِّسَاءُ . . . . .[9] وَالْحِمَارُ ثَلَاثُ خَشَبَاتٍ * [٧٠] الْقِطَارُ جَمْعُ قَطْرٍ إِنَّمَا قَالَ وَارَتْكَ أَعْلَامُهَا لِأَنَّهُ مَلِكٌ وَإِنَّمَا يُدْفَنُ الْمُلُوكُ فِي الْجِبَالِ وَالْأَعْلَامِ[10] مِنَ الْأَرْضِ لِتَبْقَى قُبُورُهُمْ وَلَا يُدْفَنُونَ فِي الْأَسَافِلِ فَيَذْهَبَ بِهَا السَّيْلُ * وَقَالَ لِيَزِيد بن مُسْهِرٍ أَبِي ثَابِتٍ الشَّيْبَانِيِّ قال أبو عبيدة قرأتها على أبي عَمرو بن العَلَاء ﴿ ٦ ﴾ [١] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَمْ تُقَلْ[11] قَصِيدَةٌ فِي الْجَاهِلِيَّةِ عَلَى رَوِيِّهَا مِثْلُهَا وَلَا فِي الْإِسْلَامِ عَلَى رَوِيِّ قَصِيدَةِ الْقُطَامِيِّ[12] إِنَّا مُحَيُّوكَ وَقَالَ قَتْلَةُ[13] وَجُبَيْرَةُ وَهُرَيْرَةُ قِيَانٌ لِآلِ

---

1) أَلِفَ 2) وَبِيلٌ 3) الصَّلِيبُ 4) العِفَارُ 5) يَقْدَحُ 6) بِتُّ 7) يقدح
8) Lücke $1^1/_2$ Z. 9) Lücke $^1/_3$ Z. 10) الْأَعَاثِرِ (?) 11) تُقُلْ 12) al-Quṭâmî I 1 13) قتله

٢ غَرَّاءُ فَرْعَاءُ مَصْقُولٌ عَوَارِضُهَا تَمْشِي ٱلْهُوَيْنَى كَمَا يَمْشِي ٱلْوَجِي ٱلْوَجِلُ
٣ كَأَنَّ مِشْيَتَهَا مِنْ بَيْتِ جَارَتِهَا مَرُّ ٱلسَّحَابَةِ لَا رَيْثٌ وَلَا عَجَلُ
٤ تَسْمَعُ لِلْحَلْيِ وَسْوَاسًا إِذَا ٱنْصَرَفَتْ كَمَا ٱسْتَعَانَ بِرِيحٍ عِشْرِقٌ زَجِلُ
٥ لَيْسَتْ كَمَنْ يَكْرَهُ ٱلْجِيرَانُ طَلْعَتَهَا وَلَا تَرَاهَا لِسِرِّ ٱلْجَارِ تَخْتَتِلُ
٦ يَكَادُ يَصْرَعُهَا لَوْلَا تَشَدُّدُهَا إِذَا تَقُومُ إِلَى جَارَاتِهَا ٱلْكَسَلُ
٧ إِذَا تُعَالِجُ قِرْنًا سَاعَةً فَتَرَتْ وَٱرْتَجَّ مِنْهَا ذَنُوبُ ٱلْمَتْنِ وَٱلْكَفَلُ
٨ مِلْءُ ٱلشِّعَارِ وَصِفْرُ ٱلدِّرْعِ بَهْكَنَةٌ إِذَا تَأَتَّى يَكَادُ ٱلْخَصْرُ يَنْخَزِلُ
٩ صَدَّتْ هُرَيْرَةُ عَنَّا مَا تُكَلِّمُنَا جَهْلًا بِأُمِّ خُلَيْدٍ حَبْلَ مَنْ تَصِلُ
١٠ أَأَنْ رَأَتْ رَجُلًا أَعْشَى أَضَرَّ بِهِ رَيْبُ ٱلْمَنُونِ وَدَهْرٌ مُفْنِدٌ خَبِلُ
١١ نِعْمَ ٱلضَّجِيعُ غَدَاةَ ٱلدَّجْنِ تَصْرَعُهُ لِلَذَّةِ ٱلْمَرْءِ لَا جَافٍ وَلَا تَفِلُ
١٢ هِرْكَوْلَةٌ فُنُقٌ دُرْمٌ مَرَافِقُهَا كَأَنَّ أَخْمَصَهَا بِٱلشَّوْكِ مُنْتَعِلُ

عَمْرِو بْنِ مَرْثَدٍ * [٢، ٣] قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ غَرَّاءُ بَيْضَاءُ وَفَرْعَاءُ كَثِيرَةُ ٱلشَّعْرِ قَالَ وَٱلْعَوَارِضُ مَا بَيْنَ ٱلثَّنِيَّةِ وَٱلضِّرْسِ ٱلْوَجِي ٱلَّذِي يَشْتَكِي حَافِرَهُ ٱلرَّيْثُ ٱلْإِبْطَاءُ * [٤] {32} وَسْوَاسٌ ‹صَوْتُ› ٱلْحَلْيِ.........[1] ‹وَعِشْرِقٌ› نَبْتٌ لَهُ وَرَقٌ فَإِذَا يَبِسَ طَارَ........[2] * [٥—٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صِفْرُ ٱلْوِشَاحِ وَمِلْءُ ٱلدِّرْعِ وَٱلْمِرْطِ[3] جَمِيعًا قَالَ صِفْرُ ٱلْوِشَاحِ أَيْ وِشَاحُهَا خَالٍ مِنْ دِقَّةِ خَصْرِهَا وَإِذَا لَبِسَتِ ٱلدِّرْعَ فَهِيَ مُمْتَلِئَةٌ لِضَخْمِ عَجِيزَتِهَا وَبَهْكَنَةٌ ضَخْمَةُ ٱلْخَلْقِ تَأَتَّى تَرَفَّقُ[4] وَيُرْوَى إِذَا تَثَنَّى[5] وَتَأَتَّى[6] وَٱلشِّعَارُ هَاهُنَا ٱلْإِزَارُ * [٩—١١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صَدَّتْ خُلَيْدَةُ وَقَالَ هِيَ أُمُّ خُلَيْدٍ ٱلْفَنَدُ ٱلْفَسَادُ وَيُرْوَى لِلَذَّةِ ٱلْمَرْءِ تَفِلٌ أَيْ مُنْتِنٌ وَيُرْوَى يَصْرَعُهَا[7] لِلَذَّةِ ٱلْمَرْءِ * [١٢، ١٣] هِرْكَوْلَةٌ عَظِيمَةُ ٱلْوَرِكَيْنِ ضَخْمَةُ ٱلْخَلْقِ وَٱلْفُنُقُ ٱلشَّابَّةُ {32b} ....

---

1) Lücke $^2/_3$ Z. 2) Lücke $^1/_3$ Z. In WH. S. 56 wird das Scholion zu V. 4 als vollständig zerstört bezeichnet; so schien es nach dem Lichtbilde des Nachlasses Thorb.; allein die Aufnahme des Fr. Sanchez zeigt die oben wiedergegebenen Reste 3) وَٱلْمِرْطِ 4) تُفَرِّقُ 5) تَثَنَّى 6) تَأَتَّا 7) يَصْرَعُهَا

١٣ إِذَا تَقُومُ يَضُوعُ ٱلْمِسْكُ أَصْوِرَةً   وَٱلزَّنْبَقُ ٱلْوَرْدُ مِنْ أَرْدَانِهَا شَمِلُ

١٤ مَا رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ ٱلْحَزْنِ مُعْشِبَةٌ   خَضْرَاءُ جَادَ عَلَيْهَا مُسْبِلٌ هَطِلُ

١٥ يُضَاحِكُ ٱلشَّمْسَ مِنْهَا كَوْكَبٌ شَرِقٌ   مُؤَزَّرٌ بِعَمِيمِ ٱلنَّبْتِ مُكْتَهِلُ

١٦ يَوْمًا بِأَطْيَبَ مِنْهَا نَشْرَ رَائِحَةٍ   وَلَا بِأَحْسَنَ مِنْهَا إِذْ دَنَا ٱلْأُصُلُ

١٧ عُلِّقْتُهَا عَرَضًا وَعُلِّقَتْ رَجُلًا   غَيْرِي وَعُلِّقَ أُخْرَى غَيْرَهَا ٱلرَّجُلُ

١٨ وَعَلَّقَتْهُ فَتَاةٌ مَا يُحَاوِلُهَا   مِنْ أَهْلِهَا مَيِّتٌ يَهْذِي بِهَا وَهِلُ

١٩ وَعَلَّقَتْنِي أُخَيْرَى مَا تُلَائِمُنِي   فَٱجْتَمَعَ ٱلْحُبُّ حُبًّا كُلُّهُ تَبِلُ

٢٠ فَكُلُّنَا مُغْرَمٌ يَهْذِي بِصَاحِبِهِ   نَاءٍ وَدَانٍ وَمَخْبُولٌ وَمُحْتَبِلُ

٢١ قَالَتْ هُرَيْرَةُ لَمَّا جِئْتُ زَائِرَهَا   وَيْلِي عَلَيْكَ وَوَيْلِي مِنْكَ يَا رَجُلُ

...[1] [أَبُو عُبَيْدَةَ أَجْوَدُ الزَّنْبَا]قِ[2] الَّذِي يَضْرِبُ إِلَى الْحُمْرَةِ شَمِلٌ مِنْ شَمِلَهُمُ الْأَمْرُ * [١٤، ١٥] رَوْضَةٌ وَالْجَمْعُ رَوْضٌ وَرِيَاضٌ قِطْعَةٌ مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُتُ فِيهَا ضُرُوبٌ مِنَ النَّبَاتِ وَرِيَاضُ[3] الْحَزْنِ[4] أَطْيَبُ مِنْ رِيَاضِ الْخُفُوضِ لِارْتِفَاعِهَا لِأَنَّ الرِّيحَ يَسْتَنُّ فِيهَا فَتَهِيجُ رَائِحَتُهَا مُؤَزَّرٌ مُفَعَّلٌ مِنَ الْإِزَارِ قَالَ الْمُضَاحَكَةُ أَنْ تَدُورَ مَعَ الشَّمْسِ وَيُقَالُ الْمُضَاحَكَةُ الْحُسْنُ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ نُورُهَا وَكَوْكَبُ الْمَاءِ بَرِيقُهُ وَالْعَمِيمُ الْمُرْتَفِعُ وَالْمُكْتَهِلُ الَّذِي قَدْ بَلَغَ وَتَمَّ * [١٦، ١٧] النَّشْرُ الرِّيحُ يَقُولُ مَا هَذِهِ الرَّوْضَةُ بِأَطْيَبَ مِنْ هَذِهِ الْمَرْأَةِ الْأَصْمَعِيُّ اعْتَرَضَتْ لِي فَعُلِّقْتُهَا[5] * [١٨، ١٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمِنْ بَنِي عَمِّنَا مَيْتٌ[6] بِهَا وَهِلُ * أَبُو زَيْدٍ وَهِلْتُ عَنْهُ وَفِيهِ وَأَنَا أَوْهَلُ[7] عَنْهُ إِذَا نَسِيتُهُ * وَالْوَهَلُ النِّسْيَانُ وَالْخَطَأُ وَالْغَلَطُ وَيُقَالُ وَهِلَ ذَهَبَ عَقْلُهُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَا تُقَايِسُنِي[8] {33} وَتُلَائِمُنِي ....[9] الْأَصْمَعِيُّ يُرْوَى تَبِلُ وَوَهِلُ وَخَبِلُ ....[10] * [٢٠، ٢١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُلُّنَا هَائِمٌ فِي إِثْرِ[11] صَاحِبِهِ وَرَوَى مُخْتَبِلٌ[12] وَهُوَ أَجْوَدُ قَالَ مُغْرَمٌ بِالشَّيْءِ مُولَعٌ بِهِ * وَيُرْوَى مَخْبُولٌ وَمُخْتَبِلٌ[13] كَأَنَّهُ مُوثَقٌ عِنْدَ مَنْ يُحِبُّهُ ‹وَ› وَيْلِي وَوَيْلٌ[14] سَوَاءٌ وَيَا وَيْلَاهْ عَلَيْهِ وَيَا وَيْلَتَاهْ وَيَا وَيْلَتِي

---

1) Lücke 1 1/2 Z. 2) Vgl. WH. S. 76 3) وَّرِيَاضً 4) الْحَزْنْ 5) فَعَلَّقْتُهَا
6) مَيِّتٌ 7) ابْهَلُ (?) 8) تُقَابِسُنِي 9) Lücke 3/4 Z. 10) Lücke 1/2 Z. 11) أَثَرِ
12) مُخْتَبِلَ; vgl. WH. S. 98, Anm. 2 13) وَمُخْتَبِلُ 14) وَيْلِي وَوَيْلَى

٢٢ يَا مَن يَّرَى عَارِضًا قَدْ بِتُّ أَرْمُقُهُ   كَأَنَّمَا ٱلْبَرْقُ فِي حَافَاتِهِ ٱلشُّعَلُ

٢٣ لَهُ رِدَافٌ وَّجَوْزٌ مُّفْأَمٌ عَمِلٌ   مُنَطَّقٌ بِسِجَالِ ٱلْمَاءِ مُتَّصِلُ

٢٤ لَمْ يُلْهِنِي ٱللَّهْوُ عَنْهُ حِينَ أَرْقُبُهُ   وَلَا ٱللَّذَاذَةُ مِنْ كَأْسٍ وَّلَا كَسَلُ

٢٥ فَقُلْتُ لِلشَّرْبِ فِي دُرْنَى وَقَدْ ثَمِلُوا   شِيمُوا وَكَيْفَ يَشِيمُ ٱلشَّارِبُ ٱلثَّمِلُ

٢٦ بَرْقًا يُضِيءُ عَلَى أَجْزَاعِ مَسْقِطِهِ   وَبِٱلْخَبِيَّةِ مِنْهُ عَارِضٌ هَطِلُ

٢٧ قَالُوا نِمَارٌ فَبَطْنُ ٱلْخَالِ جَادَهُمَا   فَٱلْعَسْجَدِيَّةُ فَٱلْأَبْلَاءُ فَٱلرِّجَلُ

٢٨ فَٱلسَّفْحُ يَجْرِي فَخِنْزِيرٌ فَبُرْقَتُهُ   حَتَّى تَدَافَعَ مِنْهُ ٱلرَّبْوُ فَٱلْجَبَلُ

٢٩ حَتَّى تَحَمَّلَ مِنْهُ ٱلْمَاءَ تَكْلِفَةً   رَوْضُ ٱلْقَطَا فَكَثِيبُ ٱلْغِينَةِ ٱلسَّهِلُ

٣٠ يَسْقِي دِيَارًا لَّهَا قَدْ أَصْبَحَتْ غَرَضًا   زُورًا تَجَانَفَ عَنْهَا ٱلْقَوْدُ وَٱلرَّسَلُ

٣١ وَبَلْدَةٍ مِّثْلِ ظَهْرِ ٱلتُّرْسِ مُوحِشَةٍ   لِلْجِنِّ بِٱللَّيْلِ فِي حَافَاتِهَا زَجَلُ

عَلَيْهِ * [٢٢، ٢٣] بَلْ هَلْ تَرَى عَارِضًا قَدْ بِتُّ العَارِضُ السَّحَابُ ٱلْمُعْتَرِضُ جَوْزٌ وَّسَطٌ وَّمُفْأَمٌ[1] عَظِيمٌ مُّوَسَّعٌ عَمِلٌ ذَائِبٌ[2] الْبَرْقِ وَٱلْمُسْتَبْرِقُونَ الَّذِينَ يَشِيمُونَ الْبَرْقَ * [٢٤، ٢٥، ٢٧] الشَّرْبُ قَوْمٌ يَجْتَمِعُونَ عَلَى الشَّرَابِ دُرْنَى[3] كَانَتْ بَابًا مِّنْ أَبْوَابِ فَارِس[4] دُونَ الْحِيرَةِ وَقَالَ غَيْرُهُ دُرْنَى[3] بِالْيَمَامَةِ شِيمُوا انْظُرُوا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَنَجْدُ[5] الْخَالِ * وَقَالَ رَوَى أَبُو عَمْرٍو ثِمَادٌ وَّرَوَى أَبُو عَمْرٍو فَالْإِبْرَاءُ نِمَارٌ وَّبَطْنُ الْخَالِ وَالْعَسْجَدِيَّةُ وَالرِّجَلُ وَخِنْزِيرٌ وَبُرْقَةُ {33b} [كُلُّهَا مَوَاضِعُ] ...[6] * [٢٨، ٢٩] [رَوَى أَبُو عُ]بَيْدَةَ[7] فَالسَّفْحُ أَسْفَلَ * وَحَتَّى تَدَافَعَ مِنْهُ الْوِتْرُ فَالْحَبَلُ الْبُرْقَةُ أَرْضٌ ذَاتُ حِجَارَةٍ وَّرَمْلٍ وَّطِينٍ وَّالرَّبْوُ نَشْزٌ[8] مِنَ الْأَرْضِ وَالْجَبَلُ بَلَدٌ أَوْ جَبَلٌ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ حَتَّى تَضَمَّنَ عَنْهُ الْمَاءَ تَكْلِفَةً تَكَلَّفَ ذَاكَ لِمَا ضَاقَ بِهِ الْمَوْضِعُ الْآخَرُ * وَرَوَى تَحَمَّلَ أَرَادَ تَحَمَّلَ رَوْضُ الْقَطَا ما لَا تطيق * وَالْغِينَةُ الْأَرْضُ الشَّجْرَاءُ * [٣٠، ٣١] غَرَضًا لِلنَّاسِ يَأْتُونَهَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عزبًا مِمَّا تَجَانَفَ أَيْ عَوَازِبُ لَا أَدَمَ بِهَا تَجَانَفَ عَدَلَ وَالْقَوْدُ الْخَيْلُ وَالرَّسَلُ[9] الْإِبِلُ *

---

1) مُفْشَمٌ, a. R. مُفْئِمٌ 2) ذَائِبُ 3) دُرْنَا 4) فَارِسٍ 5) فَبَجْدٌ (?) 6) Lücke 1 Z. Vgl. WH. S. 108, Anm. 3 7) Vgl. WH. S. 113 [30] 8) Vgl. WH. S. 116 [10] 9) وَالرَّسَائِلُ

٣٢	لا يَتَنَمَّى لَهَا بِٱلْقَيْظِ يَرْكَبُهَا	إِلَّا ٱلَّذِينَ لَهُمْ فِيمَا أَتَوْا مَهَلُ
٣٣	جَاوَزْتُهَا بِطَلِيحٍ جَسْرَةٍ سُرُحٍ	فِي مِرْفَقَيْهَا إِذَا ٱسْتَعْرَضْتَهَا فَتَلُ
٣٤	إِمَّا تَرَيْنَا حُفَاةً لَا نِعَالَ لَنَا	إِنَّا كَذٰلِكَ مَا نَحْفَى وَنَنْتَعِلُ
٣٥	فَقَدْ أُخَالِسُ رَبَّ ٱلْبَيْتِ غَفْلَتَهُ	وَقَدْ يُحَاذِرُ مِنِّي ثُمَّ مَا يَئِلُ
٣٦	وَقَدْ أَقُودُ ٱلصِّبَى يَوْمًا فَيَتْبَعُنِي	وَقَدْ يُصَاحِبُنِي ذُو ٱلشِّرَّةِ ٱلْغَزِلُ
٣٧	وَقَدْ غَدَوْتُ إِلَى ٱلْحَانُوتِ يَتْبَعُنِي	شَاوٍ مِشَلٌّ شَلُولٌ شُلْشُلٌ شَوِلُ
٣٨	فِي فِتْيَةٍ كَسُيُوفِ ٱلْهِنْدِ قَدْ عَلِمُوا	أَنْ لَيْسَ يَدْفَعُ عَنْ ذِي ٱلْحِيلَةِ ٱلْحِيَلُ
٣٩	نَازَعْتُهُمْ قُضُبَ ٱلرَّيْحَانِ مُتَّكِئًا	وَقَهْوَةً مُزَّةً رَاوُوقُهَا خَضِلُ
٤٠	لَا يَسْتَفِيقُونَ مِنْهَا وَهْيَ رَاهِنَةٌ	إِلَّا بِهَاتِ وَإِنْ عَلُّوا وَإِنْ نَهِلُوا
٤١	يَسْعَى بِهَا ذُو زُجَاجَاتٍ لَهُ نُطَفٌ	مُقَلِّصٌ أَسْفَلَ ٱلسِّرْبَالِ مُعْتَمِلُ

---

[٣٢] قَالَ أَبو عُبَيْدَةَ يَتَنَمَّى أَيْ يَسْمُو إِلَى رُكُوبِهَا بِالقَيْظِ أَحَدٌ و مَهَلٌ عُدَّةٌ وَتَقَدُّمٌ فِي البطْنِ قَبْلَ رُكُوبِهَا وَيَأْخُذُ أُهْبَتَهُ[1] لَهَا مِثْلَ الزَّادِ وَالْمَاءِ * [٣٣، ٣٤] الْجَسْرَةُ الضَّخْمَةُ[2] وَالسُّرُحُ السَّهْلَةُ السَّيْرِ* وَيُرْوَى نَتَلُ يُقَالُ رَجُلٌ {34} .... قَالَ[3] مَرَّةً نَسْتَغْنِي[4] وَمَرَّةً نَحْتَاجُ .....[5] * [٣٥—٣٧] رَوَى أَبو عُبَيْدَةَ شَاوٍ نَشُولٌ مِشَلٌّ شُلْشُلٌ شَوِلٌ* وَقَالَ شَاوٍ شَوَاءٌ وَنَشُولٌ يَنْشِلُ اللَّحْمَ مِنَ القِدْرِ إِلَى القَوْمِ حَاذِقٌ لِذٰلِكَ وَمِشَلٌّ سَوَّاقٌ وَشُلْشُلٌ[6] خَفِيفٌ وَشَوِلٌ[7] يَحْمِلُ الشَّيْءَ * [٣٨، ٣٩] عَلِمُوا أَيْقَنُوا أَنَّ مَا قَدَّرَ اللهُ لَا بُدَّ مِنْهُ * وَيُرْوَى عَنْ ذِي الحِيلَةِ الأَجَلُ وَرُوِيَ مُرْتَفِقًا مِثْلُ مُتَّكِئًا * الخَضِلُ الدَّائِمُ النَّدَى لِكَثْرَةِ اسْتِعْمَالِهِمْ * [٤٠، ٤١] أَبو عُبَيْدَةَ رَاهِنَةٌ دَائِمَةٌ * قَالَ الأَصْمَعِيُّ مُعَدَّةٌ[8] * وَأَنْشَدَ

وَٱلْخُبْزُ وَٱللَّحْمُ لَهُمْ رَاهِنٌ[9]

وَالنَّهَلُ[10] الشُّرْبُ الأَوَّلُ وَالعَلَلُ الثَّانِي النطف وَالوَاحِدَةُ نُطْفَةٌ لُؤْلُؤَةٌ عَظِيمَةٌ وَيُقَالُ القُرْطَة وَمُعْتَمِل

---

1) (?) أُهْبَاتَهُ 2) الضَّخْمَةُ 3) Lücke 1 Z. 4) يُسْتَغْنَى 5) Lücke ½ Z. 6) وَشَلْشِلٌ
7) وَشَمِلٌ 8) مُعِدَّةٌ; vgl. Lis. XVII ٥٠.17 9) Lis. XVII ٥٠; ungen. Dichter 10) وَالنَّهْلُ

٤٢	وَمُسْتَجِيبٍ تَخَالُ ٱلصَّنْجَ يَسْمَعُهُ	إِذَا تُرَجِّعُ فِيهِ ٱلْقَيْنَةُ ٱلْفُضُلُ
٤٣	مِنْ كُلِّ ذٰلِكَ يَوْمٌ قَدْ لَهَوْتُ بِهِ	وَفِي ٱلتَّجَارِبِ طُولُ ٱللَّهْوِ وَٱلْغَزَلُ
٤٤	وَٱلسَّاحِبَاتُ ذُيُولَ ٱلْخَزِّ آوِنَةً	وَٱلرَّافِلَاتُ عَلَى أَعْجَازِهَا ٱلْعِجَلُ
٤٥	أَبْلِغْ يَزِيدَ بَنِي شَيْبَانَ مَأْلُكَةً	أَبَا ثُبَيْتٍ أَمَا تَنْفَكُّ تَأْتَكِلُ
٤٦	أَلَسْتَ مُنْتَهِيًا عَنْ نَحْتِ أَثْلَتِنَا	وَلَسْتَ ضَائِرَهَا مَا أَطَّتِ ٱلْإِبِلُ
٤٧	تُغْرِي بِنَا رَهْطَ مَسْعُودٍ وَإِخْوَتِهِ	عِنْدَ ٱللِّقَاءِ فَتُرْدِي ثُمَّ تَعْتَزِلُ
٤٨	لَأَعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّ ٱلنَّفِيرُ بِنَا	وَشُبَّتِ ٱلْحَرْبُ بِٱلطُّوَافِ وَٱحْتَمَلُوا
٤٩	كَنَاطِحٍ صَخْرَةً يَوْمًا لِيَفْلِقَهَا	فَلَمْ يَضِرْهَا وَأَوْهَى قَرْنَهُ ٱلْوَعِلُ
٥٠	لَأَعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّتْ عَدَاوَتُنَا	وَٱلْتُمِسَ ٱلنَّصْرُ مِنْكُمْ عَوْضُ تُحْتَمَلُ

[٤٢، ٤٣] ....ته[1] اَلتَّرْجِيعُ تَضَرُّبٌ مِنْ شِدَّةٍ إِلَى لِينٍ * أَبُو [عَ]مْرٍو الْمُسْتَجِيبُ الْعُودُ أَيْ أَنَّهُ يُجِيبُ الصَّنْجَ[2] يُشَاكِلُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمُسْتَجِيبٌ[3] لِصَوْتِ الصَّنْجِ[4] تَسْمَعُهُ أَيْ تَسْتَجِيبُ الصَّنْجَ[2] تَسْمَعَهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَكُلُّ ذٰلِكَ دَهْرًا * [٤٤، ٤٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَٱلسَّاحِبَاتِ ثِيَابَ ٱلْخَزِّ آوِنَةً[5] جَمْعُ أَوَانٍ وَالرَّافِلَاتُ يَرْفُلْنَ[6] أَثْوَابَهُنَّ[7] * أَبُو عُبَيْدَةَ الْعِجْلَةُ الْمَزَادَةُ الصَّغِيرَةُ[8] يَقُولُ كَأَنَّ[9] عَلَى أَعْجَازِهِنَّ تِلْكَ الْمَزَائِدُ مِنْ كَثْرَةِ لُحُومِهِنَّ الِائْتِكَالُ الْفَسَادُ وَالسَّعْيُ بِالشَّرِّ يُقَالُ أَكَلْتُ بَيْنَ الْحَجَرَيْنِ إِذَا حَكَكْتَ أَحَدَهُمَا[10] بِصَاحِبِهِ * أَبُو عُبَيْدَةَ تَأْتَكِلُ[11] تَحْرَقُ وَتَلْتَهِبُ مِنَ الْغَضَبِ * [٤٦] أَثْلَتُنَا أَصْلُنَا وَقَالَ أَطِيطُ الْإِبِلِ نَقِيضُ جُلُودِهَا عِنْدَ الْكَظْمَةِ * وَرَوَى خَرَّاش[12] بَعْدَهُ[13] هٰذَيْنِ الْبَيْتَيْنِ فَأَنْكَرَهُ أَبُو بَكْرٍ وَقَالَ أَبُو بَكْرٍ لَمْ يَرْوِهِ الْبَصْرِيُّونَ * [٤٧، ٤٨، {35} ٤٩، ٥٠] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَوْضُ تَحْتَمِلُ وَعَوْضَ تَحْتَمِلُوا * أَبُو عَمْرٍو [احْتَمَلَ] الرَّجُلُ أُغْضِبَ[14] وَمَنْ رَوَى تَحْتَمِلُ أَرَادَ تَذْهَبُ وَتُخْلِي[15] قَوْمَكَ *

{34b} appears at the start of the commentary.

---

1) Etwa zu ergänzen: وَمُسْتَجِيبٌ رَفْعٌ شُبِّهَ الْعُودُ بِالصَّنْجِ لِصَوْتِهِ 2) الصَّنْجُ 3) وَمُسْتَجِيبٌ رَفْعٌ 4) الصَّنْجِ 5) الْخَزَاوِنَةُ 6) يَرْفُلْنَ 7) اثْوَابُهُنَّ 8) الْعَجْلَةُ الْمَزَادَةُ الصَّغِيرَةُ 9) كَأَنَّ 10) أَحَدُهُمَا 11) تَأْتَكِلُ 12) خَرَّاننن (?) 13) d. h. hinter V. 46 14) أُغْضِبَ: vgl. WH. S. 175 [5] 15) تَخْلِي

٥١	تُلْزِمُ أَرْمَاحَ ذِي ٱلْجَدَّيْنِ سَوْرَتُنَا	عِنْدَ ٱللِّقَاءِ فَتُرْدِيهِمْ وَتَعْتَزِلُ
٥٢	لَا تَقْعُدَنَّ وَقَدْ أَكَّلْتَهَا حَطَبًا	تَعُوذُ مِنْ شَرِّهَا يَوْمًا وَتَبْتَهِلُ
٥٣	قَدْ كَانَ فِي أَهْلِ كَهْفٍ إِنْ هُمُ قَعَدُوا	وَٱلْجَاشِرِيَّةِ مَنْ يَسْعَى وَيَنْتَضِلُ
٥٤	سَائِلْ بَنِي أَسَدٍ عَنَّا فَقَدْ عَلِمُوا	أَنْ سَوْفَ يَأْتِيكَ مِنْ أَنْبَائِنَا شَكَلُ
٥٥	وَٱسْأَلْ قُشَيْرًا وَعَبْدَ ٱللهِ كُلَّهُمُ	وَٱسْأَلْ رَبِيعَةَ عَنَّا كَيْفَ نَفْتَعِلُ
٥٦	إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ ثُمَّتَ نَقْتُلُهُمْ	عِنْدَ ٱللِّقَاءِ وَهُمْ جَارُوا وَهُمْ جَهِلُوا
٥٧	كَلَّا زَعَمْتُمْ بِأَنَّا لَا نُقَاتِلُكُمْ	إِنَّا لِأَمْثَالِكُمْ يَا قَوْمَنَا قُتُلُ
٥٨	حَتَّى يَظَلَّ عَمِيدُ ٱلْقَوْمِ مُتَّكِئًا	يَدْفَعُ بِٱلرَّاحِ عَنْهُ نِسْوَةٌ عُجُلُ
٥٩	أَصَابَهُ هُنْدُوَانِيٌّ فَأَقْصَدَهُ	أَوْ ذَابِلٌ مِنْ رِمَاحِ ٱلْخَطِّ مُعْتَدِلُ
٦٠	قَدْ نَطْعَنُ ٱلْعَيْرَ فِي مَكْنُونِ فَائِلِهِ	وَقَدْ يَشِيطُ عَلَى أَرْمَاحِنَا ٱلْبَطَلُ

[٥١، ٥٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ

تلحم أَبْنَاءَ[1] ذِي ٱلْجَدَّيْنِ إِنْ[2] غَضِبُوا أَرْمَاحَنَا ثُمَّ تَلْقَاهُمْ وَتَعْتَزِلُ

قَالَ تلحم أَيْ تَجْعَلُهُمْ لَحْمَةً أَيْ تُطْعِمُهُمْ[3] إِيَّاهَا وَذُو[4] الْجَدَّيْنِ قَيْسُ بْنُ مَسْعُودٍ وَيُرْوَى يُلْزِمُ[5] أَرْمَاحَ ذِي الْجَدَّيْنِ شَوْكَتُنَا أَبُو عَمْرٍو وَآكَلْتَهَا أَجَّجْتَهَا يُخَاطِبُ وَاحِدًا * [٥٣—٥٥] أَهْلُ كَهْفٍ مِنْ بَنِي سَعْدِ[6] بْنِ مَالِكٍ[7] وَالْجَاشِرِيَّةُ امْرَءَةٌ من إِيَادٍ[8] * شكل اخْتِلَافٌ وَقَالُوا ضَوْبٌ وَنَحْوُ قُشَيْرُ بْنُ كَعْب رَبِيعَة * [٥٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ حَتَّى نُقَتِّلَهُمْ عِنْدَ اللِّقَاءِ وَإِنْ جَارُوا وَإِنْ جَهِلُوا[9] * [٥٧، ٥٨] {35b} ....[10] يدفع ....[11] نسوة يدفع عنه ......[12] [لا] يكون في الحيّ إِلَّا النِّسَاءُ فَقَدْ أَلْقَيْنَ أَنْفُسَهُنَّ عَلَيْهِ ....[13] * [٥٩، ٦٠] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَدْ نَخْضِبُ[14] الْعَيْرَ وَقَالَ الْفَائِلُ عِرْقٌ فِي الْفَخِذِ وَقَالَ نَشِيطُ يَهْلِكُ وَيَذْهَبُ وَأَصْلُ الْإِشَاطَةِ الْإِحْرَاقُ شَاطَ وَأَشَطْتُهُ[15]

---

1) ابْنَا 2) أَذْنَ 3) تُطْعِمَهُم 4) دُونَ 5) يَلْزِمُ 6) Vor سَعْدِ durchgestrichen أَسَدِ 7) مَلِكٍ 8) مُرَّةٌ من أَيَادٍ 9) جَهِلُ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke 5/6 Z. 12) Lücke 1/2 Z. 13) Ein Wort fehlt 14) نَخْضِبُ 15) وَانْشَطْتُهُ

٦١ هَلْ تَنْتَهُونَ وَلَا يَنْهَى ذَوِي شَطَطٍ ... كَالطَّعْنِ يَذْهَبُ فِيهِ ٱلزَّيْتُ وَٱلْفُتُلُ

٦٢ إِنِّي لَعَمْرُ ٱلَّذِي حَطَّتْ مَنَاسِمُهَا ... يَخْدِي وَسِيقَ إِلَيْهَا ٱلْبَاقِرُ ٱلْغُيُلُ

٦٣ لَئِنْ قَتَلْتُمْ عَمِيدًا لَمْ يَكُنْ صَدَدًا ... لَنَقْتُلَنْ مِثْلَهُ مِنْكُمْ فَنَمْتَثِلُ

٦٤ لَئِنْ مُنِيتَ بِنَا عَنْ غِبِّ مَعْرَكَةٍ ... لَا تُلْفِنَا مِنْ دِمَاءِ ٱلْقَوْمِ نَنْتَفِلُ

٦٥ نَحْنُ ٱلْفَوَارِسُ يَوْمَ ٱلْحِنْوِ صَاحِيَةً ... جَنْبَيْ فُطَيْمَةَ لَا مِيلٌ وَلَا عُزُلُ

٦٦ قَالُوا ٱلرُّكُوبَ فَقُلْنَا تِلْكَ عَادَتُنَا ... أَوْ تَنْزِلُونَ فَإِنَّا مَعْشَرٌ نُزُلُ

٧

١ أَجَدِّكَ وَدَّعْتَ ٱلصِّبَى وَٱلْوَلَائِدَا ... وَأَصْبَحْتَ بَعْدَ ٱلْجَوْرِ فِيهِنَّ قَاصِدَا

٢ وَمَا خِلْتُ أَنْ أَبْتَاعَ جَهْلًا بِحِكْمَةٍ ... وَمَا خِلْتُ مِهْرَاسًا بِلَادِي وَمَارِدَا

وَأَشَاطَ دَمَهُ[1] وَشَاطَ بِدَمِهِ عرض القَتْلِ * [٦١. ٦٢] الشَّطَطُ الجَوْرُ والظُّلْمُ يَقُولُ لَا يَنْهَى الظَّالِمَ[2] عَنْ ظُلْمِهِ إِلَّا الطَّعْنُ الجَائِفُ الَّذِي يَغِيبُ فِيهِ الفُتُلُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَتَنْتَهُونَ وَلَنْ يَنْهَى ذَوِي الاصْمَعِيُّ حَطَّ اعْتَمَدَ عَلَى أَحَدِ شِقَّيْهِ وَأَسْرَعَ وَقَالَ خَطَّتْ بِالخَاءِ أَيْ يَشُقُّ التُّرَابَ * [٦٣] قَال أَبُو عُبَيْدَةَ يخار[3] أَمْثَلُكُمْ وأفضلُكُمْ * وَصَدَدًا مُقَارِبًا * وَرَوَى بَعْدَهُ [٦٤] مُنِيتَ ابْتُلِيتَ[4] * وَيُقَالُ مُنِيَ لَكَ قُدِرَ لَكَ[5] مَنَا لَكَ اللهُ بِمَا يَسُرُّكَ انْتَفَى وانتفل[6] واحدٌ * [٦٥. {36} ٦٦] فُطَيْمَةُ بنت حَبِيبٍ * وَرَوَى أبو عبيد[ةَ] ....[7] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَالُوا الطِّرَادَ أَيْ طَارِدُونَا أَوْ تَنْزِلُونَ * وَقَا[لَ لِلْحَارِثِ بْن وَ]عْلَةَ[8] بن مجالد[9] بن زَبَّان[10] بن يثربيّ[11] الرَّقَاشِيِّ وَسَأَلَهُ فَقَالَ وَلَا كَرَامَةَ أَلَسْتَ القَائِلَ

أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ عَنِّي حُرَيْثًا ... مُغَلْغَلَةً أَحَانَ أَمِ ٱزْدَرَانَا

تَهْجُونِي وَتُصَغِّرُنِي ثُمَّ تَسْأَلُنِي * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَال يَمْدَحُ هَوْذَةَ بن عليّ الحَنَفِيَّ وَيَذُمُّ الحارِثَ[12] بن وعلة ﴿٧﴾ [١—٣] الوَلَائِدُ الجَوَارِي وَالجَرْمُ مِهْرَاسٌ وَمَارِدٌ مِنَ اليَمَامَةِ *

---

1) دَمُه 2) الظَّالِمُ 3) يحار 4) أَبْتَلِيتَ 5) قُدِّرَ لَكَ 6) وانتعل 7) Lücke $^1/_3$ Z. 8) Ergänzung nach der Einleitung zu XXVII 9) مخالد 10) زبّان 11) نموى 12) الحرث

٣ يَلُومُ ٱلسَّفِيُّ ذَا ٱلْبَطَالَةِ بَعْدَمَا   تَرَى كُلَّ مَا يَأْتِي ٱلْبَطَالَةَ رَاشِدَا

٤ أَتَيْتُ حُرَيْثًا زَائِرًا عَنْ جَنَابَةٍ   وَكَانَ حُرَيْثٌ عَنْ عَطَائِي جَامِدَا

٥ لَعَمْرُكَ مَا أَشْبَهْتَ وَعْلَةَ فِي ٱلنَّدَى   شَمَائِلَهُ وَلَا أَبَاهُ ٱلْمُجَالِدَا

٦ إِذَا زَارَهُ يَوْمًا صَدِيقٌ كَأَنَّمَا   يَرَى أَسَدًا فِي بَيْتِهِ وَأَسَاوِدَا

٧ وَإِنَّ ٱمْرَءًا قَدْ زُرْتُهُ قَبْلَ هٰذِهِ   بِجَوٍّ لَخَيْرٌ مِنْكَ نَفْسًا وَوَالِدَا

٨ تَنَصَّفْتُهُ يَوْمًا فَقَرَّبَ مَقْعَدِي   وَأَصْفَدَنِي عَلَى ٱلزَّمَانَةِ قَائِدَا

٩ وَأَمْتَعَنِي عَلَى ٱلْعَشَا بِوَلِيدَةٍ   فَأُبْتُ بِخَيْرٍ مِنْكَ يَا هَوْذَ حَامِدَا

١٠ ‹وَمَا› كَانَ فِيهَا مِنْ ثَنَاءٍ وَمِدْحَةٍ   فَأَعْنِي بِهَا أَبَا قُدَامَةَ عَامِدَا

١١ فَتًى لَوْ يُنَادِي ٱلشَّمْسَ أَلْقَتْ قِنَاعَهَا   أَوِ ٱلْقَمَرَ ٱلسَّارِي لَأَلْقَى ٱلْمَقَالِدَا

١٢ وَيُصْبِحُ كَٱلسَّيْفِ ٱلصَّقِيلِ إِذَا غَدَا   عَلَى ظَهْرِ أَنْمَاطٍ لَهُ وَوَسَائِدَا

١٣ يَرَى ٱلْبُخْلَ مُرًّا وَٱلْعَطَاءَ كَأَنَّمَا   يَلَذُّ بِهِ عَذْبًا مِنَ ٱلْمَاءِ بَارِدَا

١٤ وَمَا مُخْدِرٌ وَرْدٌ عَلَيْهِ مَهَابَةٌ   أَبُو أَشْبُلٍ أَمْسَى بِخَفَّانَ حَارِدَا

١٥ وَأَحْلَمُ مِنْ قَيْسٍ وَأَجْرَءُ مُقْدَمًا   لَدَى ٱلرَّوْعِ مِنْ لَيْثٍ إِذَا رَاحَ حَارِدَا

١٦ يَرَى كُلَّ مَا دُونَ ٱلثَّلَاثِينَ رُخْصَةً   وَيَعْدُو إِذَا كَانَ ٱلثَّمَانُونَ وَاحِدَا

[٤–٦] أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ جَنَابَةٍ عَنْ بُعْدٍ وَٱلْجَانِبُ ٱلْغَرِيبُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَامَا أَتَاهُ سَائِلٌ فَكَأَنَّمَا يَرَى أَسَدًا[1] فِي دَارِهِ وَأَسَاوِدَا جَمْعُ أَسْوَدَ مِنَ ٱلْحَيَّاتِ [٧–٩] {36b} .... جو[2]............[3] المنصف أي الخادم * فَأَصْفَدَنِي أَيْ أَعْطَا‹نِي وَٱلْعَشَا سُوءٌ› فِي ٱلْعَيْنِ مَقْصُورٌ وَٱلْعَشَاءُ مِنَ ٱلتَّعَشِّي مَمْدُودٌ * [١٠–١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ لَوْ يُنَادِي أَيْ يَأْمُرُ يَقُولُ لَوْ كَلَّمَ ٱلشَّمْسَ لَكَلَّمَتْهُ لِشَرَفِهِ وَلَوْ كَلَّمَ ٱلْقَمَرَ ٱلطَّالِعَ[4] لَطَاعَ لَهُ وَٱنْقَادَ يُقَالُ أَلْقَى فُلَانٌ إِلَى فُلَانٍ مَقَالِيدَهُ إِذَا أَطَاعَهُ وَٱنْقَادَ لَهُ * [١٣–١٦] حَارِدًا أَيْ

---

1) أَسَدَى 2) Lücke 1 Z. 3) Lücke $^1/_2$ Z. 4) ٱلْقَمَرُ ٱلطَّالِعُ

١٧ وَلَمَّا رَأَيْتُ ٱلرَّحْلَ قَدْ طَالَ وَضْعُهُ   وَأَصْبَحَ مِنْ طُولِ ٱلثَّوَايَةِ هَامِدَا

١٨ [كَسَوْتُ قُتُودَ] ٱلرَّحْلِ [عَنْسًا تَخَالُهَا   مَهَاةً بِدَكْدَاكِ ٱلصُّفَيَّيْنِ فَاقِدَا]

١٩ إِذَا لَاوَذَ ٱلظِّلُّ ٱلْقَصِيرُ بِنَحْرِهَا   ....

٢٠ أَتَارَتْ بِعَيْنَيْهَا ٱلْقَطِيعَ وَشَمَّرَتْ   لِتَقْطَعَ عَنِّي سَبْسَبًا مُتَبَاعِدَا

٢١ تَبُزُّ يَعَافِيرَ ٱلصَّرِيمِ كِنَاسَهَا   وَتَبْعَثُ بِٱلْفَلَا قَطَاهَا ٱلْهَوَاجِدَا

٨

١ أَجِدَّكَ لَمْ تَغْتَمِضْ لَيْلَةً فَتَرْقُدَهَا مَعَ رُقَّادِهَا

٢ تَذَكَّرُ تَيَّا وَأَنَّى بِهَا وَقَدْ أَخْلَفَتْ بَعْضَ مِيعَادِهَا

٣ فَمِيطِي تُمِيطِي بِصُلْبِ ٱلْفُؤَادْ وَصُولِ حِبَالٍ وَكَنَّادِهَا

حَرِيدًا[1] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَمْعَ مَا دُونَ الثَلَاثِينَ قُصْرَةً[2] وَيَعْدُو عَلَى جَمْعِ الثَّمَانِينَ أَيْ تَقْصِيرًا بِهِ أَنْ تَعْدُوَ عَلَيْهِ وَقَالَ قُصْرَةً[2] قَلِيلًا وَتَقْصِيرًا وَيَعْدُو وَاحِدًا أَيْ وَحْدَهُ عَلَى الْجَمْعِ لَا يَتَهَيَّبُهُمْ وَقَالَ آخَرُ صُولَةً[3] مَكَانَ قُصْرَةٍ وَقَالَ آخَرُ رُخْصَةً الأَصْمَعِيُّ نَهْرَةً يَقُولُ يَنْتَهِرُهُمْ * [١٧، {37} ١٨، ١٩] الْهَامِدُ الْجَامِدُ[4] الَّذِي قَدْ كَادَ يَبْلَى غَيْرُهُ الْقُتُودُ . . . . . .[5] صُلْبَةٌ مَهَاةٌ[6] بَقَرَةٌ دَكْدَاكٌ مَخْفِضَةٌ وَفِيهَا يَبْقَى الْمَيْتُ فَاقِدٌ فَقَدَتْ وَلَدَهَا فَهِيَ تَعْدُو عَدْوًا شَدِيدًا الصُّفَيَّيْنِ مَوْضِعٌ يَقُولُ إِذَا صَارَ ظِلُّهَا تَحْتَهَا فَلَمْ يَفْضُلْ عَنْهَا * [٢٠، ٢١] تَرَكَ الْهَمْزَ فِي أَتَارَتْ أَيْ أَدَامَتِ النَّظَرَ السَّبْسَبُ الْمُسْتَوِي مِنَ الْأَرْضِ * وَقَالَ يَمْدَحُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ[7] بْنَ يَزِيد بْن مُرَّةَ بن عَرِيبِ بن مَرْثَدِ بْن حَرِيم الْحِمْيَرِيَّ * ❁ ٨ ❁ [١—٣] إِذَا أَدْخَلُوا الْأَلِفَ كَسَرُوا الْجِيمَ وَإِذَا قَالُوا وَجَدِّكَ فَتَحُوا الْجِيمَ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مَعْنَاهُ أَبِجِدٍّ[8] مِنْكَ وَيُرْوَى تَذَكَّرْتُ[9] تَيَّا أَنَّى بِهَا كَيْفَ لَدَيْهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ أَمِيطِي وَوَصَّالِ حَبْلٍ مِطْ عَنَّا أَيْ اذْهَبْ عَنَّا[10] تَقُولُ أَنْ تَنَحَّيْتِ عَنِّي فَإِنِّي صُلْبُ الْفُؤَادِ وَصُولٌ لِمَنْ وَصَلَ كَفُورٌ لِمَنْ كَفَرَ *

1) جَارِذًا أَيْ جَرِيذًا 2) قُصْرَةٌ 3) صوولة 4) الْحَامِدُ 5) Spuren . . . . عَيْر
6) مَهَاةٍ 7) ذِي فَائِشٍ 8) أَنْحَلَ 9) بِذَكَرْتُ 10) أَيْ اذْهَبْ عَنِّي wiederholt

٤ [وَمِثْلِكِ مُعْجَبَةٍ بِٱلشَّبَابِ صَاكَ ٱلْعَبِيرُ بِأَجْ]سَادِهَا
٥ (تَسَدَّيْتُهَا) ‹عَادَنِي ظُلْمَ›ةٌ وَّغَفْلَةُ عَيْنٍ وَّإِيقَادِهَا
٦ فَبِتُّ ٱلْخَلِيفَةَ مِنْ زَوْجِهَا وَسَيِّدَ نُعْمٍ وَّمُسْتَادِهَا
٧ وَمُسْتَدْبِرٍ بِٱلَّذِي عِنْدَهُ عَلَى ٱلْعَاذِلَاتِ وَإِرْشَادِهَا
٨ وَأَبْيَضَ مُخْتَلِطٍ بِٱلْكِرَامِ لَا يَتَغَطَّى لِإِنْفَادِهَا
٩ أَتَانِي يُؤَامِرُنِي فِي ٱلشَّمُولِ لَيْلًا فَقُلْتُ لَهُ غَادِهَا
١٠ أَرِحْنَا نُبَاكِرْ جِدَّ ٱلصَّبُوحِ قَبْلَ ٱلنُّفُوسِ وَحُسَّادِهَا
١١ [فَقُمْنَا وَلَمَّا يَصِحْ دِيكُنَا إِلَى جَوْنَةٍ عِنْدَ حَدَّادِهَا]
١٢ تَنَخَّلَهَا مِنْ بِكَارِ ٱلْقِطَافِ [أُزَيْرِقُ آمِنُ إِكْسَادِهَا]
١٣ فَقُلْنَا لَهُ هَذِهِ هَاتِهَا بِأَدْمَاءَ فِي حَبْلِ مُقْتَادِهَا

{37b} [٤، ٥] ‹رَوَى الأَ›صْمَعِيُّ مِثَالِكِ وَمُعْجَبَةٍ وَصَاكَ بِالْوَاوِ قَالَ لَصِقَ وَرَوَى صَاكَ الْعَبِيرُ وَهُوَ الزَّعْفَرَانُ عِنْدَ أَهْلِ الْجَاهِلِيَّةِ قَالَ تَسَدَّيْتُهَا تَعَمَّدْتُ إِلَيْهَا فَتَنَاوَلْتُهَا وَتَسَبَّيْتُهَا مِثْلُهُ * الْأَصْمَعِيُّ رَكِبْتُهَا أَبُو عَمْرٍو تَسَدَّيْتُهَا جُزْتُ إِلَيْهَا * [٦، ٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُنْتُ الْخَلِيفَةَ وَسَيِّدَ تَيًّا * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ سَيِّدَهَا وَسَيِّدَ سَيِّدِهَا[1] أَيْ سَيِّدَ الَّذِي سَادَهَا وَهُوَ مُخْتَارُهَا يُقَالُ مِنْهُ اسْتَادَهُ يَسْتَادُهُ اسْتِيَادًا إِذَا اخْتَارَهُ * نَصَبَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُسْتَدْبِرًا وَلِيٌّ بِأَمْرِ نَفْسِهِ لَمْ يَسْتَشِرْ فِيهِ أَبُو عَمْرٍو وَالْمُسْتَدْبِرُ الْمُسْتَأْثِرُ الَّذِي يَمْنَعُ مَا عِنْدَهُ غَيْرَهُ أَعْرَضَ عَنْ عَوَاذِلِهِ وَوَلَّاهُمْ دبره * [٨—١٠] يُقَالُ إِذَا أَنْفَدَتِ الْخَمْرُ لَمْ يَتَغَطَّ عَنْهُمْ وَلَمْ يَتَدَارَ وَلَاكِنْ يَشْتَرِي لَهُمْ وَقَالَ لَا يَتَسَاكَرُ إِذَا أَنْفَدَتْ لِئَلَّا يَشْتَرِيَ * الْأَصْمَعِيُّ مَعْنَاهُ قَبْلَ أَنْ يُصْبِحَ فَيَرَانَا النَّاسُ فَنُحْسَدَ أَيْ نَشْرَبُ غُدْوَةً[2] * {38} [١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ جَوْنَةٌ خَمْرٌ سَوْدَاءُ إِلَى الْحُمْرَةِ وَجَوْ‹نَةٌ أَيْضًا› خَابِيَةٌ حَدَّادُهَا رَبُّهَا الَّذِي يَحُدُّ النَّاسَ عَنْهَا إِلَّا بِثَمَنٍ هَذَا قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ وَيُرْوَى أُزَيْرِقُ آمَنَ أَكْسَادَهَا بِفَتْحِ الْأَلِفِ أَكْسَدَ الرَّجُلُ كَسَدَتْ سِلْعَتُهُ تَنَخَّلَهَا تَخَيَّرَهَا أُزَيْرِقُ يَعْنِي صَاحِبَهَا * [١٣] وَرَوَى أَهْلُ الْعَرَبِيَّةِ بِأَدْمَاءَ مُقْتَادِهَا[3]

---

1) سَيِّدَهَا 2) غُدْوَةً 3) مُهْتَادِهَا

١٤ فَقَالَ تَزِيدُونَنِي تِسْعَةً وَلَيْسَتْ بِعَدْلٍ لِأَنْدَادِهَا

١٥ فَقُلْتُ لِمُنْصِفِنَا أَعْطِهِ فَلَمَّا رَأَى حَضْرَ شُهَّادِهَا

١٦ أَضَاءَ مِظَلَّتَهُ بِالسِّرَاجِ وَاللَّيْلُ غَامِرُ جُدَّادِهَا

١٧ [دَرَاهِمُنَا كُلُّهَا جَيِّدٌ فَلَا تَحْبِسَنَّا بِتَنْقَادِهَا]

١٨ [فَقَامَ فَصَبَّ لَنَا قَهْوَةً تُسَكِّنُنَا بَعْدَ إِرْعَادِهَا]

١٩ [كُمَيْتًا تَكَشَّفُ] عَنْ حُمْرَةٍ إِذَا صَرَّحَتْ بَعْدَ إِزْبَادِهَا

٢٠ كَحَوْصَلَةِ الرَّأْلِ فِي دَنِّهَا إِذَا صُوِّبَتْ بَعْدَ إِقْعَادِهَا

٢١ فَجَالَ عَلَيْنَا بِإِبْرِيقِهِ مُخَضَّبُ كَفٍّ بِفِرْصَادِهَا

٢٢ فَبَاتَتْ رِكَابٌ بِأَكْوَارِهَا لَدَيْنَا وَخَيْلٌ بِأَلْبَادِهَا

بِالْإِضَافَةِ * وَيُرْوَى إِلَيْنَا بِأَدْمَاءَ مُقْتَادِهَا قَوْلُهُ فِي حَبْلِ ‹مُقْتَادِهَا› أَيْ فِي حَبْلِ الَّذِي يَقُودُهَا إِلَيْكَ أَيْ يَجِيئُكَ بِهَا وَأَدْمَاءُ بَيْضَاءُ * [١٤، ١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَا ذَاكَ عَدْلٌ لِأَنْدَادِهَا الْأَنْدَادُ الْأَمْثَالُ رَوَى الْأَصْمَعِيُّ حِرْصَ شُهَّادِهَا * نَصَفَ يَنْصِفُ إِذَا خَدَمَ وَالْمَنْصَفُ الْوَصِيفُ وَيُرْوَى حَضْرَ أَشْهَادِهَا[1] * [١٦] مِظَلَّتُهُ[2] خِبَاؤُهُ وَالْجُدَّادُ الْهُدْبُ وَهُوَ الْهُدَّابُ الَّذِي يَبْقَى[3] فِي أَسْفَلِ النَّسْجِ * أَبُو عُبَيْدَةَ جُدَّادُهَا خِصَاصُ مَا بَيْنَ شِقَّتَيِ[4] الْمِظَلَّةِ[5] وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ هِيَ سُلُوكُ الثَّوْبِ * {38b} [١٧–١٩] أَبُو عُبَيْدَةَ كُنَّا مَخْمُورِينَ فَانْتَفَضْنَا حِينَ شَرِبْنَاهَا ثُمَّ اسْتَأْخَذْنَاهَا بَعْدُ فَسَكَنَّا وَذَهَبَ ذَلِكَ عَنَّا * الْأَصْمَعِيُّ قَوْلُهُ تَكَشَّفُ[6] عَنْ حُمْرَةٍ قَالَ هِيَ كُمَيْتٌ فَإِذَا مُزِجَتْ ذَهَبَ سَوَادُهَا وَصَارَتْ إِلَى الْحُمْرَةِ وَصَرَّحَتْ فَذَهَبَ زَبَدُهَا * [٢٠] قَوْلُهُ حَوْصَلَة بِقُوَى[7] إِبْرِيقٍ بَقِيَ فِي أَسْفَلِهِ فَشَبَّهَهُ بِحَوْصَلَةٍ وَقَالَ غَيْرُهُ طَالَ مَكْثُهَا وَفَنِيتْ[8] عَلَى الدَّهْرِ فَصَارَتْ فِي أَسْفَلِ دَنِّهَا كَحَوْصَلَةِ الرَّأْلِ فِي صِغَرِهِ وَيُرْوَى إِذَا اجْتُلِيَتْ[9] بَعْدَ إِقْعَادِهَا وَاجْتِلَاؤُهَا إِظْهَارُهَا وَإِقْعَادُهَا طُولُ بَقَائِهَا فِي الدَّنِّ * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أُجِيبَتْ[10] بِهِمْ وَقَالَ شَبَّهَ تَجَمُّعَهَا وَتَكَبُّنَهَا بِالْحَوْصَلَةِ * [٢١–٢٣] الْفِرْصَادُ التُّوتُ

---

1) حَضْرًا شُهَّادِهَا 2) مُظِلَّتَهُ 3) يَبْقَأُ 4) شِقَّتِي 5) الْمَظِلَّةِ 6) نكشف 7) بعرًا 8) وَفَنِيَتْ 9) أُجْتُلِيَتْ 10) احست

٢٣ لِقَوْمٍ فَكَانُوا هُمُ ٱلْمُنْفِدِينْ شَرَابَهُمْ قَبْلَ إِنْفَادِهَا

٢٤ فَرُحْنَا تُنَعِّمُنَا نَشْوَةٌ تَخُورُ بِنَا بَعْدَ إِقْصَادِهَا

٢٥ وَبَيْدَاءَ تَحْسِبُ (آرَامَهَا رِجَالَ إِيَادٍ بِأَجْلَادِهَا)

٢٦ يَقُولُ ٱلدَّلِيلُ بِهَا لِلصِّحَابِ لَا [تُخْطِئُوا بَعْضَ إِرْصَادِهَا]

٢٧ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رَيْعَانُهَا بِعَرْفَاءَ تَنْهَضُ فِي آدِهَا

٢٨ سَدِيسٍ مُقَذَّفَةٍ بِٱللَّكِيكِ ذَاتِ نَمَاءٍ بِأَجْلَادِهَا

٢٩ تَرَاهَا إِذَا أَدْلَجَتْ لَيْلَةً هُبُوبَ ٱلسُّرَى بَعْدَ إِسْآدِهَا

٣٠ كَعَيْنَاءَ ظَلَّ لَهَا جُوذُرٌ بِقُنَّةِ جَوٍّ فَأَجْمَادِهَا

٣١ فَبَاتَتْ بِشَجْوٍ تَضُمُّ ٱلْحَشَى عَلَى حُزْنِ نَفْسٍ وَإِيحَادِهَا

٣٢ فَصَبَّحَهَا لِطُلُوعِ ٱلشُّرُوقِ ضِرَاءٌ تَسَامَى بِإِيسَادِهَا

يَقُولُ أَنْفَدُوا شَرَابَهُمْ قَبْلَ أَنْ يَنْفَدَ[1] عُقُولُهُمْ غَيْرُهُ أَنْفَدُوا الْخَمْرَ قَبْلَ أَنْ يَنْفَدَ دَرَاهِمُهُمْ لِأَنَّهُمْ مَيَاسِيرُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ [٢٤، {39} ٢٥، ٢٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رِجَالَ إِيَادٍ بِأَجْيَادِهَا وَقَالَ هِيَ .... وَاحِدُهَا جِيدٌ وَالْآرَامُ[2] أَعْلَامُ الْحِجَارَةِ وَمَنْ رَوَى بِأَجْلَادِهَا أَرَادَ أَجْسَامَهَا وَيُرْوَى بِأَجْمَادِهَا جَمْعُ جَمْدٍ وَهِيَ الْأَرْضُ الْغَلِيظَةُ * الْإِرْصَادُ الْأَعْلَامُ وَيُقَالُ الْإِرْصَادُ الطُّرُقُ * [٢١، ٢٨] الرَّيْعَانُ مَا يُرِيعُ مِنَ السَّرَابِ قَالَ وَرَيْعَانُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ عَرْفَاءُ لَهَا عُرْفٌ وَالْآدُ الْقُوَّةُ سَدِيسٌ دُونَ الْبَازِلِ * وَاللَّكِيكُ الْبَضِيعُ الْكَثِيرُ اللَّحْمِ يُقَالُ هُوَ مَلْكُوكٌ بِذَاكَ وَالنَّمَاءُ الزِّيَادَةُ وَالْأَجْلَادُ[3] هَاهُنَا[4] الرَّحْلُ وَمَا أُلْبِسَ مِنْ مَتَاعِهِ * [٢٩، ٣٠] الدَّلْجَةُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ وَالدِّلْجَةُ مِنْ آخِرِهِ وَالِادِّلَاجُ[5] وَالْإِدْلَاجُ بَعْدَ النَّوْمِ وَالْهُبُوبُ النَّشِيطُ مِنَ الْهِبَابِ عَيْنَاءُ بَقَرَةٌ وَالْجُوذُرُ وَلَدُهَا وَالْقُنَّةُ رَأْسُ الْجَبَلِ وَالْأَجْمَادُ[6] جَمْعُ جُمُدٍ وَهِيَ الْأَمَاكِنُ الْغِلَاظُ وَيُرْوَى جَلَّ لَهَا جُوذُرٌ * [٣١، ٣٢] [فَصَبَّ]حَهَا الْقَانِصُ {39b} .... [8] وَيُرْوَى... الَّذِي لَا يَد... [7] ....

1) يَنْفُدُ 2) وَالْإِرَامُ 3) وَالْإِجْلَادُ 4) هَأَهُنَى 5) وَالْإِسْلَادُ 6) وَالْإِجْمَادُ
7) Lücke 2/3 Z. 8) Lücke 1/2 Z.

٣٣ فَجَالَتْ وَجَالَ لَهَا أَرْبَعٌ جَهَدْنَ لَهَا مَعَ إِجْهَادِهَا

٣٤ فَمَا بَرَزَتْ لِقَضَاءِ ٱلْجِهَادِ فَتَتْرُكَهُ بَعْدَ إِشْرَادِهَا

٣٥ وَلَاكِنْ إِذَا أَرْهَقَتْهَا ٱلسِّرَاعُ كَرَّتْ عَلَيْهِ بِمِصْيَادِهَا

٣٦ فَوَرَّعَ عَنْ جِلْدِهَا رَوْقُهَا يَشُكُّ ضُلُوعًا بِأَعْضَادِهَا

٣٧ فَتِلْكَ أُشَبِّهُهَا إِذْ غَدَتْ تَشُقُّ ٱلْبِرَاقَ بِإِصْعَادِهَا

٣٨ تَؤُمُّ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ هُوَ ٱلْيَوْمَ حَمٌّ لِمِيعَادِهَا

٣٩ وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ مِنْ صَفْصَفٍ وَدَكْدَاكِ رَمْلٍ وَأَعْقَادِهَا

٤٠ وَيَهْمَاءَ بِٱللَّيْلِ غَطْشَى ٱلْفَـ[ـلَاةِ يُؤْنِسُنِي صَوْتُ فَيَّادِهَا]

٤١ وَوَضْعِ سِقَاءٍ وَإِحْقَابِهِ وَحَلِّ حُلُوسٍ وَأَغْمَادِهَا

٤٢ فَإِنْ حِمْيَرٌ أَصْلَحَتْ أَمْرَهَا وَمَلَّتْ تَسَاقِيَ أَوْلَادِهَا

٤٣ وُجِدْتَ إِذَا ٱصْطَلَحُوا خَيْرَهُمْ وَزَنْدُكَ أَثْقَبُ أَزْنَادِهَا

السِّنْبِسِيُّ يُشَلِّي ضِرَاءً بِإِ[يسَادِهَا سِ]نْبِسٌ مِنْ طَيِّءٍ تَسَامَى تَطَاوَلَ وَالْإِيسَادُ الْإِغْرَاءُ أَسَدْتُهُ وَاوْسَدْتُهُ وَأَشْلَيْتُهُ وَدَعَوْتُهُ وَوَاحِدُ الضِّرَاءِ ضِرْوٌ وَهُوَ الْكَلْبُ الصَّائِدُ * [٣٣، ٣٤] وَيُرْوَى جَهَدْنَ بِهِ بَعْدَ إِجْهَادِهَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَجَالَتْ وَجَالَ لَهَا أَرْبَعٌ قَالَ أَرْبَعٌ قَوَائِمُهَا الْجِهَادُ الْأَرْضُ الصُّلْبَةُ الْبَارِزَةُ وَلِلْقَضَاءِ يَقُولُ مَا بَرَزَتْ لِتَتْرُكَهُ فَتَخَمَّرَ وَالْخَمَرُ مَا وَرَاكَ مِنَ الشَّجَرِ وَلَكِنَّهَا مُضْمَرَةٌ * [٣٥، ٣٦] مِصْيَادُهَا رَوْقُهَا أَرْهَقَتْهَا أَعْجَلَتْهَا وَرَهَقَتْهَا غَشِيَتْهَا ورّع كفّ وَالرَّوْقُ الْقَرْنُ يَشُكُّ يَنْظِمُ السِّرَاعُ الْكِلَابُ[1] * [٣٧، ٣٨] وَيُرْوَى فَتَالِكَ شَبَّهْتُهَا الْبِرَاقُ[2] جَمْعُ بُرْقَةٍ إِصْعَادُهَا ارْتِقَاعُهَا حَمٌّ قَصْدٌ[3] وَمَنْ رَوَى حُمَّ أَيْ قُدِّرَ[4] * [٣٩، {40} ٤٠] الصَّفْصَفُ الْمُسْتَوِي مِنَ الْأَرْضِ [الَّذِي لَا يُنْبِتُ][5] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَيَهْمَاءَ بِالْقَيْظِ يُسْكِنُنِي عُطَاشٌ[6] وَالْفَيَّادُ [ذَكَرُ][7] الْبُومِ بِفَتْحِ الْفَاءِ وَضَمِّهَا[8] عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٤١–٤٣] كُلَّمَا رَبَطَهُ الرَّجُلُ خَلْفَهُ فَقَدْ أَحْقَبَهُ وَيُقَالُ أَغْمَدَ مَتَاعَهُ عَلَى ظَهْرِ دَابَّتِهِ إِذَا تَرَكَهُ *

---

1) السِّرَاعُ الْكِلَابُ 2) فَتِلْكَ شَبَّهْتُهَا الْبَرَاقُ 3) حَمٌّ قَصْدٍ 4) قُدِرَ 5) Ergänzt nach Šant. I ٢٤٥ 6) عَطْشَى 7) Vgl. Lis. IV ٣٣٩ [13] 8) وَضَمَّهَا

٤٤ وَإِنْ حَرْبُهُمْ أُوقِدَتْ بَيْنَهُمْ فَحَرَّتْ لَهُمْ بَعْدَ إِبْرَادِهَا

٤٥ وُجِدْتَ صَبُورًا عَلَى رُزْئِهَا وَحَرِّ ٱلْحُرُوبِ وَتَرْدَادِهَا

٤٦ وَقَالَتْ مَعَاشِرُ مَنْ ذَا لَنَا بِحَرْبٍ عَوَانٍ وَتَطْرَادِهَا

٤٧ وَكَانُوا بِشَحْمِ ٱلْكُلَى قَبْلَهَا فَقَدْ جَرَّبُوهَا لِمُرْتَادِهَا

٤٨ كَثِيرُ ٱلنَّوَافِلِ تَبْرِي لَهُ مَرَازِئُ لَيْسَ بِعَدَّادِهَا

٤٩ ....(وَتُعْرِضُ أُخْرَ)ى بِأَذْوَادِهَا

٥٠ وَمَنْكُوحَةٍ غَيْرِ مَمْهُورَةٍ وَأُخْرَى يُقَالُ لَهُ فَادِهَا

٥١ وَمَنْزُوعَةٍ مِنْ فِنَاءِ ٱمْرِئٍ لِمَبْرَكِ آخَرَ مُزْدَادِهَا

٥٢ تُدِرُّ عَلَى غَيْرِ أَسْمَائِهَا مُطَرَّفَةً بَعْدَ إِتْلَادِهَا

٥٣ هَضُومُ ٱلشِّتَاءِ إِذَا ٱلْمُرْضِعَاتُ جَالَتْ جَبَائِرُ أَعْضَادِهَا

٥٤ وَقَوْمُكَ إِنْ يَضْمَنُوا جَارَةً يَكُونُوا بِمَوْضِعِ أَنْضَادِهَا

وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَثْبَاتِهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ حِمْيَرٌ أَضْبَعَتْ وَضَبَعَتْ لِلسَّلَامِ ضَبَعَتْ بِلَا أَلِفٍ مَالَتْ وَالسَّلَامُ ٱلْمُسَالَمَةُ[1] * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وُجِدْتَ[2] لَدَى السَّلْمِ[3] أَوْفَاهُمُ * ثَقَبَ الزَّنْدُ[4] إِذَا خَرَجَتْ نَارُهُ * [٤٤—٤٦] حَرَّتْ سَخَنَتْ يَقُولُ وُجِدْتَ[2] أَنْتَ صَبُورًا وَحُلْتَهَا مَعَاشِرُ كَانُوا يَتَمَنَّوْنَهَا قَوْلُهُ عَلَى رُزْئِهَا أَيْ عَلَى مَا تَرْزَأُ الْحَرْبُ مِنْ مَالِهِ وَغَيْرِهِ * [٤٧، ٤٨، {40b} ٤٩] ... .[5] ⟨رَوَى⟩ أَبُو عُبَيْدَةَ تَبْرِي لَهُ تُعْرِضُ بِأَذْوَادِهَا[6] ....[7] كَأَذْوَادِ الْإِبِلِ وَيُرْوَى تَخْرُبُ أُخْرَى بِأَذْوَادِهَا مِنَ الْحَرْبِ وَهُوَ أَجْوَدُ يُقَالُ حَرَبْتُ الرَّجُلَ إِذَا غَبَنْتَهُ * [٥٠، ٥١] غَيْرُ مَمْهُورَةٍ أَيْ سَبِيَّةٍ أَيْ إِبِلٌ أُخِذَتْ مِنْ مَبْرَكِ أَرْبَابِهَا الْأَوَّلِينَ فَصَارَتْ إِلَى مَبْرَكِ[8] سَلَامَة عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٥٢، ٥٣] أَبُو عُبَيْدَةَ كَانَتْ مُتْلَدَةً عِنْدَ أَرْبَابِهَا فَصَارَتْ طَرِيفَةً عِنْدَهُ وَسُمِّيَتْ بِغَيْرِ أَسْمَائِهَا عِنْدَهُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دَمَالِيجُ يَقُولُ هَزَلَتْ فَجَالَتِ[9] الْجَبَائِرُ[10] فِي عَضُدِهَا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ هَضُومُ الشِّتَاءِ يَكْسِر

---

1) الْمُسَالِمَةُ 2) وُجِدْتُ 3) السَّلَامِ 4) الوَنْدُ 5) Lücke 1/2 Z. 6) أَذْوَادِهَا
7) Lücke 1/6 Z. 8) مِبْرِك 9) فَجَالَتْ 10) الْحَبَائِرِ

٥٥ فَلَن يَّطْلُبُوا سِرَّهَا لِلْغِنَى وَلَن يُّسْلِمُوهَا لِإِزْهَادِهَا

٥٦ أُنَاسٌ إِذَا شَهِدُوا غَارَةً يَّكُونُونَ ضِدًّا (لِأَنْدَادِهَا)

٩

١ هُرَيْرَةَ وَدِّعْهَا وَإِن لَّامَ لَائِمُ غَدَاةَ غَدٍ أَمْ أَنْتَ لِلْبَيْنِ وَاجِمُ

٢ لَقَدْ كَانَ فِي حَوْلٍ ثَوَاءٍ ثَوَيْتُهُ تَقَضِّي لُبَانَاتٍ وَّيَسْأَمُ سَائِمُ

٣ مُبَتَّلَةٌ هَيْفَاءُ رُودٌ شَبَابُهَا لَهَا مُقْلَتَا رِئْمٍ وَّأَسْوَدُ فَاحِمُ

٤ وَوَجْهٌ نَّقِيُّ ٱللَّوْنِ صَافٍ يَزِينُهُ مَعَ ٱلْحَلْيِ لَبَّاتٌ لَّهَا وَمَعَاصِمُ

٥ وَتَضْحَكُ عَنْ غُرِّ ٱلثَّنَايَا كَأَنَّهُ ذُرَى أُقْحُوَانٍ نَّبْتُهُ مُتَنَاعِمُ

٦ هِيَ ٱلْهَمُّ لَا تَدْنُو وَلَا يَسْتَطِيعُهَا مِنَ ٱلْعِيسِ إِلَّا ٱلنَّاجِيَاتُ ٱلرَّوَاسِمُ

مَالَهُ فِي الشِّتَاءِ * [٥٤، ٥٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْضَادُهَا ثِقَاتُهَا وَمَنَعَتُهَا[1] وَجَمَاهِيرُ القَوْمِ يُقَالُ هُوَ نَضَدٌ مِنْ قَوْمِهِ * قَالَ قَرَأْتُ عَلَى أَبِي عُبَيْدَةَ لِإِزْهَادِهَا[2] فَلَمَّا قَرَأْتُ عَلَيْهِ الغَرِيبَ[3] قَالَ لِأَزْهَادِهَا بِالفَتْحِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ سِرُّهَا نِكَاحُهَا {41} للرجبة......[4] أَنْدَادُهَا أَمْثَالُهَا وَيُرْوَى يَكُونُونَ ضِدًّا...[5] * [٥٦] وَقَالَ يَهْجُو يَزِيدَ بْنَ مُسْهِرٍ هَذِهِ تَتْلُو وَدِّعْ هُرَيْرَةَ فِي ذَلِكَ الحَدِيثِ ﴿ ٩ ﴾ [١، ٢] وَيُرْوَى أَمْ أَنْتَ لِلْبَيْنِ وَاجِمُ * أَبُو عُبَيْدَةَ وَاجِمٌ أَيْ حَزِينٌ سَاكِتٌ * الأَصْمَعِيُّ سَمِعَ حَدِيثَ كَذَا وَكَذَا[6] فَوَجَمَ[7] أَيْ سَكَتَ[8] وَفَزِعَ[9] لَهُ وَالوَجْمُ الرَّدِيُّ مِنَ الرِّجَالِ ثَوَاءٌ يُرْفَعُ وَيُنْصَبُ * وَأَبُو عُبَيْدَةَ يَخْفِضُهُ وَالنَّصْبُ أَجْوَدُ * وَمَنْ رَوَى تُقَضَّى لُبَانَاتٌ فَإِنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَرْفَعَ ثَوَاءٌ * [٣، ٤] الأَصْمَعِيُّ مُبَتَّلَةٌ لَمْ يَرْكَبْ لَحْمُهَا بَعْضُهُ بَعْضًا وَالهَيْفَاءُ الخَمِيصَةُ البَطْنِ[10] وَرُودٌ[11] نَاعِمَةٌ * وَّالرِّئْمُ[12] الظَّبْيُ الأَبْيَضُ الخَالِصُ البَيَاضِ فَاحِمٌ أَسْوَدُ وَيُرْوَى مَعَ الجِيدِ لَبَّاتٌ * [٥، ٦] {41b} ....[13] تَضْحَكُ مُتَنَاعِمٌ رَيَّانَ وَيُرْوَى هِيَ ٱلعَيْشُ وإِلَّا ٱلمُرْقِلَاتُ *

---

1) وَمُنْعَتُهَا 2) لِأَزْهَادِهَا 3) الغُرِيبِ 4) Lücke $^5/_6$ Z. 5) Lücke $^1/_5$ Z.
6) كَذَى وَكَذَى 7) فُوجِمَ 8) سَبِكَتْ 9) وَفُزِعَ 10) البُطْنُ 11) وَرُودُ 12) وَّالرِّيمُ
13) Lücke $1^1/_2$ Z.

٧ . . . . يُغْنِيكَ وَأُحْمِدُ لِغَيْرِهَا   بِشِعْرِكَ وَأَغْلِبُ أَنْفَ مَنْ أَنْتَ وَاسِمُ

٨ رَأَيْتُ بَنِي شَيْبَانَ يَظْهَرُ مِنْهُمُ   لِقَوْمِي عَمْدًا نَغْصَةٌ وَمَظَالِمُ

٩ فَإِنْ تَصْبَحُوا أَدْنَى ٱلْعَدُوِّ فَقَبْلَكُمْ   مِنَ ٱلدَّهْرِ عَادَتْنَا ٱلرِّبَابُ وَدَارِمُ

١٠ وَسَعْدٌ وَكَعْبٌ وَٱلْعِبَادُ وَطَيِّئٌ   وَدُودَانُ فِي أَلْفَافِهَا وَٱلْأَرَاقِمُ

١١ فَمَا فَضَّنَا مِنْ صَانِعٍ بَعْدَ عَهْدِكُمْ   فَيَطْمَعُ فِينَا زَاهِرٌ وَٱلْأَصَارِمُ

١٢ وَلَنْ تَنْتَهُوا حَتَّى تُكَسَّرَ بَيْنَنَا   رِمَاحٌ بِأَيْدِي شُجْعَةٍ وَقَوَائِمُ

١٣ وَحَتَّى يَبِيتَ ٱلْقَوْمُ فِي ٱلصَّفِّ لَيْلَةً   يَقُولُونَ نَوِّرْ صُبْحُ وَٱللَّيْلُ عَاتِمُ

١٤ وُقُوفًا وَرَاءَ ٱلطَّعْنِ وَٱلْخَيْلُ تَحْتَهُمْ   تُشَدُّ عَلَى أَكْتَافِهِنَّ ٱلْقَوَادِمُ

١٥ إِذَا مَا سَمِعْنَ ٱلزَّجْرَ يَمَّمْنَ مُقْدَمًا   عَلَيْهَا أُسُودُ ٱلزَّارَتَيْنِ ٱلضَّرَاغِمُ

١٦ أَبَا ثَابِتٍ أَوْ تَنْتَمُونَ فَإِنَّمَا   يَهِيمُ لِعَيْنَيْهِ مِنَ ٱلشَّرِّ هَائِمُ

١٧ مَتَى تَلْقَنَا وَٱلْخَيْلُ تَحْمِلُ بَزَّنَا   خَنَاذِيذُ مِنْهَا جِلَّةٌ وَصَلَادِمُ

١٨ فَتَلْقَ أُنَاسًا لَا يَخِيمُ سِلَاحُهُمْ   إِذَا كَانَ حَمًّا لِلصَّفِيحِ ٱلْجَمَاجِمُ

[٧—١٠] الْعِلْبُ الْأَثْرُ الْأَصْمَعِيُّ الرِّبَابُ[1] هِيَ ضَبَّةُ وَتَيْمٌ[2] وَعَدِيٌّ وَعُكْلٌ وَثَوْرٌ أَطْحَلُ وَهُمْ رَهْطُ سُفْيَانَ[3] الثَّوْرِيِّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الضِّبَابُ وَطَيِّئٌ * أَبُو عَمْرٍو[4] فِي أَفْنَائِهَا * [١١—١٣] هَذَا مَثَلٌ لَمْ يَفُضَّنَا أَحَدٌ وَالْفَضُّ الْكَسْرُ وَإِنَّمَا قَالَ الصَّانِعَ لِأَنَّهُ يَفُضُّ أَبُو بَكْرٍ اخْتَارَ صَائِغٌ وَيُرْوَى يَقُولُونَ أَصْبِحْ لَيْلُ يُرِيدُ بِاللَّيْلِ وَيُرْوَى كَالضَّيْفِ لَيْلَةً قَالَ يَطُولُ عَلَيْهِمُ اللَّيْلُ لِمَا هُمْ فِيهِ مِنَ الْجَهْدِ وَقَالَ غَيْرُ الْأَصْمَعِيِّ كَالضَّيْفِ أَيْ لَيْسُوا بِمُطْمَئِنِّينَ * وَاللَّيْلُ عَاتِمٌ بَطِيءٌ أَعْتَمَ قِرَاهُ وَعَتَمَ وَالْفِعْلُ لِلْقَوِيِّ عَتَّمَ احْتَبَسَ * [١٤—١٦] {42} وَيُرْوَى وَقُوفٌ وَرَاءَ ال . . بي وَالْخَيْلُ . . . .[5] وَمَقَادِمُ الرِّجَالِ وَاحِدُهَا قَادِمٌ وَمُقَدَّمٌ . . . .[5] وَغَمِيمَةٌ وَشَعْزَاءُ وَغَيْلٌ وَحِبْسٌ انْتَمِي[6] يَنْتَمِي انْكَسَرَ * [١٧، ١٨] الْخَنَاذِيذُ الْكِرَامُ وَيُقَالُ الْمُشْرِفَةُ الطِّوَالُ * وَالصَّلَادِمُ الْغِلَاظُ الشِّدَادُ أَصْلُ خَامَ جَبُنَ

---

1) الرَّبَابُ 2) ضَبَّةُ وَتَيْمُ 3) سُفْيَنَ 4) عَمْر 5) Lücke ½ Z. 6) أَيْتَمَ

١٩ وَإِنَّا أُنَاسٌ يَعْتَدِي ٱلْبَأْسَ خُلْفُنَا   كَمَا يَعْتَدِي ٱلْمَاءَ ٱلظِّمَاءُ ٱلْحَوَائِمُ

٢٠ فَهَانَ عَلَيْنَا مَا يَقُولُ ٱبْنُ مُسْهِرٍ   بِرَغْمِكَ إِذْ حَلَّتْ عَلَيْنَا ٱللَّهَازِمُ

٢١ يَزِيدُ يَغُضُّ ٱلطَّرْفَ دُونِي كَأَنَّمَا   زَوَى بَيْنَ عَيْنَيْهِ عَلَيَّ ٱلْمَحَاجِمُ

٢٢ فَلَا يَنْبَسِطْ مِنْ بَيْنِ عَيْنَيْكَ مَا ٱنْزَوَى   وَلَا تَلْقَنِي إِلَّا وَأَنْفُكَ رَاغِمُ

٢٣ فَأُقْسِمُ بِٱللهِ ٱلَّذِي أَنَا عَبْدُهُ   لَتَصْطَفِقَنْ يَوْمًا عَلَيْكَ ٱلْمَآتِمُ

٢٤ يَقُلْنَ حَرَامٌ مَا أُحِلَّ بِرَبِّنَا   وَنَتْرُكُ أَمْوَالًا عَلَيْهَا ٱلْخَوَاتِمُ

٢٥ [أَبَا ثَابِتٍ لَا تَعْلَقَنْكَ رِمَاحُ]نَا   أَبَا ثَابِتٍ أَقْعُدْ وَعِرْضُكَ سَالِمُ

٢٦ (أَفِي كُلِّ عَا)مٍ تَقْتُلُونَ وَتَتَّدِي   فَذَلِكَ ٱلَّتِي تَبْيَضُّ مِنْهَا ٱلْمَقَادِمُ

٢٧ [وَ]ذَرْنَا وَقَوْمًا إِنْ هُمُ عَمَدُوا لَنَا   أَبَا ثَابِتٍ وَٱجْلِسْ فَإِنَّكَ نَاعِمُ

٢٨ طَعَامُ ٱلْعِرَاقِ ٱلْمُسْتَفِيضُ ٱلَّتِي تَرَى   وَفِي كُلِّ عَامٍ حُلَّةٌ وَدَرَاهِمُ

فَأَرَادَ أَنَّ سِلَاحَهُمْ حَادٌّ لَا يَكِلُّ إِذَا كَانَ حَمًا قَصْدًا * [١٩، ٢٠] خُلْفُنَا نَسْأَلُنَا هُمْ يَسْرُعُونَ[1] إِلَى الْبَأْسِ وَيُحِبُّونَهُ كَمَا يَسْرَعُ الْإِبِلُ الْعِطَاشُ إِلَى الْمَاءِ يَقُولُ إِذَا أَبْصَرَتْنِي اللَّهَازِمُ هَانَ عَلَيَّ رَغْمُكَ[2] قَالَ وَهُمْ قَيْسُ بْنُ ثَعْلَبَةَ وَعَنَزَةُ[3] وَعِجْلٌ وَحَنِيفَةُ وَرَوَى[4] أَبُو عُبَيْدٍ لَهَانَ عَلَيْنَا إِذْ أَلْقَتْ[5] عَاسِيَّ * [٢١، ٢٢] زَوَى[6] جَمَعَ[7] بَيْنَ عَيْنَيْهِ الْأَصْمَعِيُّ الرَّغْمُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَا تَرْضَيْنَ إِلَّا وَأَنْفُكَ رَاغِمُ أَرْغَمَ اللهُ أَنْفَهُ أَلْزَقَهُ بِالتُّرَابِ وَقَالَ أَبُو الزُّبَيْرِ مِنْ بَيْنِ عَيْنَيْهِ مَا انْزَوَى وَلَا عَاشَ إِلَّا ذَالِكَ[8] الرَّغْمُ دَائِمُ * [٢٣، ٢٤] {42b} .... بِرَبِّنَا وَبِرَبِّكُمْ[9] * [٢٥—٢٧] يَقُولُ أَفِي كُلِّ عَامٍ تَقْتُلُونَ[10] مِنَّا رَجُلًا وَتُعْطُونَ[11] الدِّيَةَ فَلَا تُفِيدُونَنَا مِنْ قَاتِلِهِ فَهَذِهِ الَّتِي تَبْيَضُّ الْقَوَادِمُ قَالَ أَبُو[12] قَيْسِ بْنِ[13] ثَعْلَبَةَ لَا يَقْرَؤُونَ بِهَذَا الْبَيْتِ وَيُرْوَى نَصَبُوا لَنَا * [٢٨—٣٠] أَبُو عُبَيْدَةَ يَنْصِبُ طَعَامَ لِأَنَّهُ يَرْوِي[14] طَاعِمٌ يَقُولُ إِنَّ طَعَامَ الْعِرَاقِ وَحُلَلَهُ وَدَرَاهِمَهُ عِنْدَكَ * وَيُرْوَى سَتَرْكَبُ خَيْلٌ

---

1) يَسْرَعُونَ 2) عَلَى رَغْمِكَ 3) وعمزه 4) وَرَوَى 5) إِذَا االتفت 6) رَوَى 7) جَمَّعْ 8) ذَأك 9) Von dieser Zeile nur einige Spuren 10) يَقْتُلُونَ 11) وَتُعْطُوا 12) بو ; danach sind vermutlich einige Worte ausgefallen 13) قَيْسِ بْنُ 14) يُرْوَى

٢٩ أَتَأْمُرُ سَيَّارًا بِقَتْلِ سَرَاتِنَا ٭ وَتَزْعُمُ بَعْدَ ٱلْقَتْلِ أَنَّكَ سَالِمُ
٣٠ أَبَا ثَابِتٍ إِنَّا إِذَا تَسْبِقَنَّنَا ٭ سَيُرْعَدُ سَرْحٌ أَوْ يُنَبَّهُ نَائِمُ
٣١ بِمُشْعَلَةٍ يَغْشَى ٱلْفِرَاشَ رَشَاشُهَا ٭ يَبِيتُ لَهَا ضَوْءٌ مِنَ ٱلنَّارِ جَاحِمُ
٣٢ تُقَرُّ بِهِ عَيْنُ ٱلَّذِي كَانَ شَامِتًا ٭ وَتُبْتَلُ مِنْهَا سُرَّةٌ وَمَآكِمُ
٣٣ وَتُلْقَى حَصَانٌ تَخْدُمُ ٱبْنَةَ عَمِّهَا ٭ كَمَا كَانَ يُلْقَى ٱلنَّاصِفَاتُ ٱلْخَوَادِمُ
٣٤ إِذَا ٱتَّصَلَتْ قَالَتْ أَبَكْرَ بْنَ وَائِلٍ ٭ وَبَكْرٌ سَبَتْهَا وَٱلْأُنُوفُ رَوَاغِمُ

١٠

١ أَجَدَّ بِتَيَّا هَجْرُهَا وَشَتَاتُهَا ٭ وَحَبَّ بِهَا لَوْ تُسْتَطَاعُ أَيَاتُهَا
٢ وَمَا خِلْتُ رَأْيَ ٱلسَّوْءِ عَلَّقَ قَلْبَهُ ٭ بِوَهْنَانَةٍ قَدْ أَوْهَنَتْهَا سِنَاتُهَا
٣ رَأَتْ عُجُزًا فِي ٱلْحَيِّ أَسْنَانَ أُمِّهَا ٭ لِدَاتِي وَشُبَّانُ ٱلرِّجَالِ لِدَاتُهَا

ثُمَّ يُنَبَّهُ السَّرْحُ المَالُ الرَّاعِي ٭ [٣١] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُشْعَلَةٌ طَعْنَةٌ وَاسِعَةٌ وَمُشْعَلَةٌ مُهَرِّقَةُ الدَّمِ وَالْجَاحِمُ الْمُتَوَقِّدُ[1] ٭ [٣٢–٣٤] جَمْعُ مَأْكَمَةٍ وَهِيَ اللَّحْمَةُ الَّتِي عَلَى الْغُرَابِ وَيُرْوَى يَسْعَى النَّاصِفَاتُ الْخَوَادِمُ {43} وَيُرْوَى........[2] أَنْ يَقُولَ يَا بَكْرَ بْنَ وَائِلٍ أَيْ دَعْتْ........[3]
وَقَالَ لِشَيْبَانَ بْنِ[4] شِهَابٍ الْجَحْدَرِيِّ فِي غَزْوَةٍ يَغْزُوهَا تَيْمٌ وَسَعْدٌ ابْنَا قَيْسِ[5] بْنِ[6] ثَعْلَبَةَ وَكَانُوا أَحْدَقُوا عَلَى بَعْضِ بَنِي بَكْرٍ ﴿١٠﴾ [١. ٢] وَحَكَى عَنْ يُونُسَ لَقِيتُهُ بِطِيَاتِ الْعِرَاقِ خَفِيفَةً بِنَوَاحِيهِ[7] والْحَقْ بِطِيَّتِكَ بِوَطَنِكَ أَجَدَّ وَجَدَّ بِمَعْنًى وَمِنْهُ جَادٌ[8] مُجِدٌّ يُقَالُ جَدَّ شَتَاتُهَا[9] أَيْ فِرَاقُهَا وَطِيَاتُهَا جَمْعُ طِيَّةٍ وَهِيَ النِّيَّةُ وَحَبَّ بِهَا بِمَعْنَى أَحْبِبْ بِهَا وَأَجَدَّ صَارَ فِي جِدٍّ ٭ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَنَاتُهَا أَيْ فُتُورُهَا[10] مِنَ الْوَنَى وَقَالَ وَهْنَانَةٌ لَيِّنَةٌ رِخْوَةٌ سِنَاتُهَا جَمْعُ سِنَةٍ وَهِيَ النُّعَاسُ ٭ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَا قُلْتُ رَأْيَ السَّوْءِ وَخِلْتُهُ ظَنَنْتُهُ وَيُرْوَى عَاقَ نَفْسَهُ[11] ٭ [٣، ٤] لِدَاتُ[12] جَمْعُ لِدَةٍ يَقُولُ رَأَتْنِي مِنْ

---

1) الْمُتَوَقَّدُ 2) Lücke ⁵/₆ Z. 3) Lücke ¹/₂ Z. 4) بْنَ 5) قَيْسٍ 6) بْنُ 7) بِنَاحِيه 8) حَادٌ 9) سَنَابُهَا 10) فُتُورِهَا 11) نَفْسِهِ 12) لِدَاةٍ

٤ فشايَعها ما أبصرتْ تحت دِرْعِها ... على صومِنا وٱستعجلتْها أناتُها

٥ ومثلِك خَوْدٍ بادنٍ قد طَلَبْتُها ... وساعيتُ مَعْصِيًّا لَدَيْنَا وُشاتُها

٦ [متى تُسقَ مِن أنيابها بعد هجعةٍ ... مِنَ ٱللَّيلِ شِرْبًا حِينَ مالَت طُلاتُها

٧ تَخَلْهُ فِلَسطِيًّا إذا ذُقْتَ طَعمَهُ ... على رَبِذاتِ ٱلنَّيِّ حُمْشٍ لِثاتُها

٨ وخصمٍ تَمَنَّى فٱجتنيتُ به ٱلمُنَى ... وعوجاءَ حَرْفٍ لَيِّنٍ عَذَباتُها

٩ تَعالَلْتُها بٱلسَّوطِ بعدَ كَلالِها ... على صَحْصَحٍ تَدْمَى به بَخَصاتُها

١٠ وكأسٍ كماءِ ٱلنِّيِّ باكرتُ حَدَّها ... بِغِرَّتِها إذ غابَ عنّي بُغاتُها .

١١ كُمَيتٍ عليها حُمْرَةٌ فوقَ كُمْتَةٍ ... يَكادُ يُفَرِّي ٱلمِسْكَ منها حُماتُها

أسنانِ[1] أُمّها وشُبّانُ الرِّجال أقرانُها فتركتني ومالتْ إليهم * روى أبو عُبيدة وشيّعها[2] * وقال الأصمعيُّ شيّعها شجّعها وقال أبو عُبيدة أناتُها فُتورُها[3] وقال غيرُه لمّا نظرتُ إلى بدنها وحُسنِه ‹فشيّعها› ذلك على صومي فجعلتِ الصَّومَ[4] ولم تأنِ فيه * [٥، {43b} ٦] ‹روى... ومثلِك خودًا› بادنًا قد طَلَبْتُها قال بعضُهم خودٌ ......[5] وقال طَلَبْتُها دعوتُها فاستجابتْ لي * وساعيتُ طالبتُ غيرُهُ المساعاةُ كنايةٌ عن الفُجور في الإماء دون الحرائر معصيًّا عصيتُهم وذهبتُ إليها الطُّلاةُ واحدةُ الطُّلى ويُقال طُلْيَةٌ وهي الأعناقُ ومالتْ للنّوم * [٧، ٨] وروى أبو عُبيدة تَقُلْهُ وروى على نَيِّراتِ الظَّلْمِ حُمْشٍ لِثاتُها وقال نَيِّراتٌ أي بيضٌ والظَّلْمُ ماءُ[6] الأسنانِ قال كأنّها مشوبةٌ سوادًا من شدّةِ البياضِ فذلك الظَّلْمُ حُمْشٌ[7] لطيفةٌ[8] لم يكن لحمُها ‹غليظًا› * والرَّبِذةُ[9] الخفيفةُ والنَّيُّ الشحمُ وإنّما يُريد لحمَ[10] اللِّثةِ * تمنّى يقول تمنّى أن يَفلِجَ عليَّ لِحُجّتِهِ[11] فجنيتُهُ ذلك وعوجاءُ ضامرٌ وكذلك الحرفُ وقال عَذَباتُها قوائمُها سريعةُ الإمارةِ سهلةُ الرُّجوعِ عَذَراتُها جمعُ عُذْرةٍ وهي الزِّبْرةُ وهي العُرْفُ والعَذَبةُ عَذَبةُ اللِّسانِ وإنّما سُمّيتْ عَذَبةً[12] لأنّها تعذُبُ الدّابّةَ عمّا تُريدُ يعني تكفُّهُ يُقال عذبتُ الرَّجُلَ عن حاجتِهِ وعذبتُ السَّخْلَ[13] عن أُمِّهِ * [٩—١١] {44} روى أبو ع‹بيد›ة تعا‹لتها› ...

---

1) اسْنَانَ 2) وَشَيّعها 3) فُتُورُهَا 4) الصّوم 5) Lücke ⅓ Z. 6) وَالظَّلْمُ مَا 7) الظّلم حمش 8) لطِيفَةٌ 9) والرَّبَذَةُ 10) لحمُ 11) لحُجّتِهِ 12) عَذْبَةٌ 13) السّخل

١٢ وَرَدْتُ عَلَيْهَا ٱلرِّيفَ حَتَّى شَرِبْتُهَا   بِمَاءِ ٱلْفُرَاتِ حَوْلَنَا قَصَبَاتُهَا

١٣ لَعَمْرُكَ إِنَّ ٱلرَّاحَ إِنْ كُنْتَ سَائِلًا   لَمُخْتَلِفٌ غَدِيُّهَا وَعَشَاتُهَا

١٤ لَنَا مِنْ ضُحَاهَا خُبْثُ نَفْسٍ وَكَآبَةٌ   وَذِكْرَى هُمُومٍ مَا تَغِبُّ أَذَاتُهَا

١٥ وَعِنْدَ ٱلْعَشِيِّ طِيبُ نَفْسٍ وَلَذَّةٌ   وَمَالٌ كَثِيرٌ غُدْوَةً نَشَوَاتُهَا

١٦ عَلَى كُلِّ أَحْوَالِ ٱلْفَتَى قَدْ شَرِبْتُهَا   غَنِيًّا وَصُعْلُوكًا وَمَا إِنْ أَقَاتُهَا

١٧ أَتَانَا بِهَا ٱلسَّاقِي فَأَسْنَدَ زِقَّهُ   إِلَى نُطْفَةٍ زَلَّتْ بِهَا رَصَفَاتُهَا

١٨ وُقُوفًا فَلَمَّا حَانَ مِنَّا إِنَاخَةٌ   شَرِبْنَا قُعُودًا خَلْفَنَا رُكَبَاتُهَا

١٩ وَفِينَا إِلَى قَوْمٍ عَلَيْهِمْ مَهَابَةٌ   إِذَا مَا مَعَدٌّ أَحْلَبَتْ حَلَبَاتُهَا

.......[1] تَسُرُّهَا وَالصَّحْصَحُ الْأَرْضُ الْمُسْتَوِيَةُ ....[2] قَالَ كَمَاءِ النِّيِّ مِنَ اللَّحْمِ وَقَالَ مَاءٌ مَاءُ الدَّمِ شَبَّهَ الْخَمْرَ فِي حُمْرَتِهَا بِالدَّ‹مِ بُغَا›تُهَا غُلَاتُهَا[3] يُفَرِّي يَشُقُّ * وَالْمَسْكُ الْجِلْدُ * حماتها الزقّ[4] يريد الحميت * [١٢، ١٣] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَاصِبَاتُهَا قَالَ زَمَّارَاتُ الْخَمْرِ اللَّوَاتِي يَقْصِبْنَ أَيْ يَزْمُرْنَ فِي الْقَصَبِ قَالَ وَيُرْوَى قَصَبَاتُهَا أَيْ قُصُورُهَا * وَقَالَ غَيْرُهُ الْقَصَبَةُ الْعَيْنُ الَّتِي تَجْرِي وَهِيَ الْقَنَاةُ وَيُرْوَى إِنْ كُنْتَ شَارِبًا[5] وَأَصَالُهَا وَغَدَاتُهَا أَصَالُهَا عَشِيَّاتُهَا وَالْوَاحِدُ أَصِيلٌ وَقَالَ إِنْ كُنْتَ سَائِلًا عَنْ شَأْنِهَا وَأَمْرِهَا وَالرَّاحُ سُمِّيَتْ بِهِ لِأَنَّ صَاحِبَهَا تَرْتَاحُ إِلَى النَّدَى * [١٤، ١٥] النَّشَوَاتُ السَّكَرَاتُ نَشْوَةٌ سَكْرَةٌ يَقُولُ إِذَا انْتَشَوْا وَهَبُوا * [١٦، ١٧] يُقَالُ شَرِبْتُهَا فِي حَالِ فَقْرِي وَغَنَائِي غَيْرَ قُوتٍ وَأَقَاتُهَا مِنْهَا النُّطْفَةُ[6] الْغَدِيرُ كَأَنَّهُمْ نَزَلُوا إِلَي جَنْبِ غَدِيرٍ لِيَشْرَبُوا * وَالرَّصَفَةُ الْحِجَارَةُ {44b} [الْمُتَرَاصِفَةُ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ][7] ....[8] وَاحِدُ الرَّصْفِ رَصْفَةٌ * وَيُرْوَى زِقَّهُ .....[9] وَهِيَ وَاحِدَةٌ * [١٨، ١٩] أَنَخْتُ[10] الْبَعِيرَ فَبَرَكَ وَلَا يُقَالُ نَاخَ وَلَا اسْتَنَاخَ وَيُرْوَى قَلِيلًا فَلَمَّا حَانَ مِنَّا تَرَحُّلٌ أَرَادَ أَنَّ إِبِلَهُ مُنَاخَةٌ حَوْلَهُمْ فَشَرِبُوا ثُمَّ رَكِبُوا وَأَحْلَبَتْ أَجْمَعَتْ وَالْإِحْلَابُ الْمَعُونَةُ وَالْمُحْلِبُ[11] الْمُعِينُ وَحَلَبَاتٌ جَمْعُ حَلْبَةٍ مِنَ الْخَيْلِ وَأَحْلَبَتْ أَحْكَمَتْ *

1) Lücke 1/2 Z. 2) Lücke 1/3 Z. 3) غَلَاؤُهَا 4) حملتها الرو 5) سَارِبًا 6) النَّطْفُ
7) Erg. nach Lis. XI ١٩ 6 8) Lücke 1/2 Z. 9) Lücke 1/6 Z. 10) أَنْخْتُ 11) وَالْمُحْلَبُ

٢٠ أَبَا مِسْمَعٍ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مِنْ قَبِيلَةٍ بَنَى لِي مَجْدًا مَوْتُهَا وَحَيَاتُهَا
٢١ فَلَسْنَا لِبَاغِي ٱلْمُهْمَلَاتِ بِقِرْفَةٍ إِذَا مَا طَهَا بِٱللَّيْلِ مُنْتَشِرَاتُهَا
٢٢ فَلَا تَلْمِسِ ٱلْأَفْعَى يَدَاكَ تُرِيدُهَا وَدَعْهَا إِذَا مَا غَيَّبَتْهَا سَفَاتُهَا
٢٣ أَبَا مِسْمَعٍ أَقْصِرْ فَإِنَّ قَصِ[يدَةً مَتَى تَأْتِكُمْ تَلْحَقْ بِهَا أَخَوَاتُهَا]
٢٤ أَعَيَّرْتَنِي فَخْرِي وَكُلُّ قَبِيلَةٍ مُحَدِّثَةٌ مِمَّا أَوْرَثَتْهَا سُعَاتُهَا
٢٥ وَمِنَّا ٱلَّذِي أَسْرَى إِلَيْهِ قَرِيبُهُ حَرِيبًا وَمَنْ ذَا أَخْطَأَتْ نَكَبَاتُهَا
٢٦ فَقَالَ لَهَا أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا أَرَى رَحِمًا قَدْ وَافَقَتْهَا صِلَاتُهَا
٢٧ أَثَارَ لَهَا مِنْ جَانِبِ ٱلْبَرْكِ غُدْوَةً هُنَيْدَةَ يَحْدُوهَا إِلَيْهِ رُعَاتُهَا
٢٨ وَمِنَّا ٱبْنُ عَمْرٍو يَوْمَ أَسْفَلِ شَاحِبٍ يَزِيدُ وَأَلْهَتْ خَيْلَهُ عَزَرَاتُهَا

[٢٠، ٢١] أَبُو مِسْمَعٍ جَدُّ[1] الْمَسَامِعَةِ وَهُوَ شَيْبَانُ بْنُ شِهَابٍ مِنْ بَنِي قَيْسٍ الْمُهْمَلُ مِنَ الْإِبِلِ[2] الْمُرْسَلُ بِغَيْرِ رِعَاءٍ وَالْقِرْفَةُ الظِّنَّةُ وَالتُّهْمَةُ وَطَهَا وَطَحَا وَاحِدٌ وَهُوَ تَفَرُّقُهُ وَذَهَابُهُ وَهٰذَا مَثَلٌ[3] وَالْخَبَرُ يَنْقُصُ هٰذَا لِأَنَّهُ إِنَّمَا عَرَّضَ بِجَحْدَرٍ وَهُوَ رَبِيعَةُ بْنُ ضُبَيْعَةَ بْنِ[4] قَيْسِ بْنِ[1] ثَعْلَبَةَ وَكَانَ يَأْخُذُ الشَّنَّ فَيَجْعَلُ فِيهِ[5] فَيُقَعْقِعُ لِلْإِبِلِ وَقَدْ أَرْسَلَ الْقِرْدَانَ تَحْتَهَا[6] قَبْلَ ذٰلِكَ فِي الْمَبَارِكِ فَإِذَا عَاقَتِ الْقِرْدَانُ قَعْقَعَ لَهَا بِالشَّنِّ[7] فَتَنْفِرُ[8] فَيَثِبُ عَلَى بَعِيرٍ مِنْهَا فَيَسْرِقُهُ * وَقَالَ غَيْرُهُ نَحْنُ نُغِيرُ مُجَاهَرَةً وَلَا نَطْلُبُ الْمُهْمَلَ إِلَّا لِضُرٍّ ضَعِيفٍ * [٢٢، {45} ٢٣] السَّفَاةُ[9] التُّرَابُ يُقَالُ لَا تَعَرَّضْ لِلْأَفْعَى ...[10] عَنْكَ غَيْرُهُ السَّفَاةُ[9] تُرَابُ الْقَبْرِ وَالْبِئْرِ إِذَا ابْتُدِي ....[11] وَأَلْحَقَهُ إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَافِرِينَ مُلْحَقٌ[12] أَيْ لَاحِقٌ وَلَحِقَ غَنَمٌ أَوْلَادَهَا وَاللَّحَقُ الزَّرْعُ الْعَذِيُّ * [٢٤، ٢٥] وَيُرْوَى مُجِيرُهُ * حَرِيبٌ[13] قَدْ ذَهَبَ مَالُهُ وَحَرَبْتُ الرَّجُلَ وَاحْتَرَبْتُهُ اذَا غَبَنْتُهُ فِي الْبَيْعِ * [٢٦—٢٨] الْأَصْمَعِيُّ أَصَبْتَ رُحْبًا أَيْ سَعَةً وَأَتَيْتَ أَهْلًا * أَبُو عُبَيْدَةَ الْبَرْكُ الْإِبِلُ الْبُرُوكُ وَهُنَيْدَةُ مِائَةٌ مِنَ الْإِبِلِ * رَوَى أَبُو

---

1) حَدٌّ 2) ٱلْمَاء durchgestrichen 3) مِثْلٌ 4) بْنُ 5) Ausfall? 6) تحسها 7) بِالشِّنِّ 8) فَتَنْقُرُ 9) السِّفَاةُ 10) Lücke 1/3 Z. 11) Lücke 1/8 Z. 12) وَمُلْحَقٌ; vgl. Lis. XII ٢٠٣⁶ 13) مَا حَرِيبٌ (?)

٢٩ سَمَا لِابْنِ هِرٍّ فِي ٱلْغُبَارِ بِطَعْنَةٍ ... يَفُورُ عَلَى حَيْزُومِهِ نَعَرَاتُهَا

٣٠ وَمِنَّا ٱمْرُؤٌ يَوْمَ ٱلْهُمَامَيْنِ مَاجِدٌ ... بِجَوِّ نِطَاعٍ يَوْمَ تَجْنِي جُنَاتُهَا

٣١ فَقَالَ لَهُ مَا ذَا تُرِيدُ وَسُخْطُهُ ... عَلَى مِائَةٍ قَدْ كَمَّلَتْهَا وُفَاتُهَا

٣٢ وَمِنَّا ٱلَّذِي أَعْطَاهُ فِي ٱلْجَمْعِ رَبُّهُ ... عَلَى فَاقَةٍ وَلِلْمُلُوكِ هِبَاتُهَا

٣٣ سَبَايَا بَنِي شَيْبَانَ يَوْمَ أُوَارَةٍ ... عَلَى ٱلنَّارِ إِذْ تُجْلَى لَهُ فَتَيَاتُهَا

عُبَيْدَةَ شَاجِب وَيُرْوَى غَدَوَاتُهَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَلْهَى خَيْلَهُ عَذَرَاتُهَا[1] وَغُدُرَاتُهَا وَغُبَّرَاتُهَا[2] مِنَ الغَابِرِ وَهُوَ البَاقِي أَيْ بَقَايَا فِي الغَارَةِ وَالغُبْرُ[3] بَقِيَّةُ اللَّبَنِ[4] فِي الضَّرْعِ * [٢٩] {45b} ... . [5] نَعَرَاتُهَا قَالَ .... [6] مع عِرْقٍ نَعِر أَيْ لَا يَرْقَأُهُ وَقَالَ نَثَرَاتُهَا .... [7] مِنَ الطَّعْنَةِ وَقَالَ غَيْرُهُ نَغَرَاتُهَا كَأَنَّهُ يَعْنِي نعره ونَعَرَاتُهُ إِهَابُهُ[8] بِالدَّمِ * [٣٠–٣٣] وهذا حَارِثَةُ بْنُ[9] عَمْرِو بْنِ[9] رَبِيعَةَ بْنِ[9] ذُهْل بن شَيْبَانَ وَكَانَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِل جَعَلَهُ ٱلْمُنْذِرُ بْنُ[10] امْرِئِ القَيْسِ ⟨فِيهِمْ⟩ وَرَأَّسُوا حَارِثَةَ بْنَ[9] هَذَا وَتوجُوهُ فَأَتَاهُمْ قَيْسُ بْنُ خَالِدِ[11] بْنِ[9] عَبْدِ اللهِ بْنِ[9] عَمْرِو[12] بْنِ الحَارِثِ[13] بْنِ[9] هَمَّامٍ[14] فَقَالَ لَهُمْ إِنَّ ٱلْمُنْذِرَ يَجْعَلُ لَكُمُ الرِّدَافَةَ وَيَجْعَلُ فِيكُمْ وَلَدَهُ فَقَالَ لَهُ الاصبغذ (!) وَهُوَ سَلَمَةُ بْنُ عَبْدِ اللهِ بْنِ[9] الحَارِثِ بْنِ[9] هَمَّامٍ[14] إِنَّكَ كُنْتَ تُدْعَى ذَا الحِدَّيْنِ وَأَنْتَ تُدْعَى اليَوْمَ ذَا الحِدَّيْنِ وَارِثَ[15] الحَرْبِ فَالْتَقَوْا بِأُوَارَةَ[16] فَظَهَرَ عَلَيْهِمُ ٱلْمُنْذِرُ قَالَ ٱلْمُنْذِرُ لَنَذْبَحَنَّ عَلَى أُوَارَةَ[17] حَتَّى يَبْلُغَ الدَّمُ الحَضِيضَ وَجَعَلَ يَذْبَحُ النَّاسَ فِي غَدَاةٍ بَارِدَةٍ وَجَعَلَ الدَّمُ يَجْمُدُ فَلَا يَسِيلُ فَأَتَاهُ مَالِكُ[18] بْنُ عَامِرِ بْنِ[19] سَعْدِ بْنِ[9] ضُبَيْعَةَ بْنِ[9] عجل وَكَانَ رَضِيعَهُ فَقَالَ أَسْعَدَكَ إِلَاهُكَ لَوْ ذَبَحْتَ بَنِي آدَمَ عَلَى حَلْقٍ وَاحِدٍ مَا جَرَى دَمُهُمْ إِلَى الحَضِيضِ فَقَالَ لَهُ ٱلْمُنْذِرُ {46} .... [20] مِنْ مَاءٍ حَتَّى يَبْلُغَ الحَضِيضَ فَسُمِّيَ يَوْمَئِذٍ .... [21] ذُو التَّاجِ هِنْدًا بِنْتَ الحَارِثِ بْنِ[9] عَمْرٍو ٱلْمَقْصُودِ بْنِ[9] حُجْرٍ آكِلِ ٱلْمُرَارِ مُسْتَأْمِنًا فَدَخَلَتْ عَلَى ٱلْمُنْذِرِ فَقَالَتْ جَاءَنِي حَارِثَةُ بِالبَابِ فَأَمَرَ فَضُرِبَتْ عَلَيْهِ قُبَّةٌ فَلَمَّا كَانَ

---

1) عذرَاتُهَا 2) غُبَّرَاتُهَا 3) وَالْغُبْرِ 4) اللَّوْنِ 5) Lücke 5/6 Z. 6) Lücke 1/2 Z. 7) Lücke 1/4 Z. 8) اهمافُهُ (?) 9) بْنُ 10) الْمُنْذِرِبنِ 11) خلِدِ 12) عَمْرِ 13) الْحَرِثِ 14) هَمَّامُ 15) وَارِثُ 16) بِأُوَارَةُ 17) أُوَارِةِ 18) مَلِكُ 19) عَامِرو بْنُ 20) Lücke 1 Z. 21) Lücke 1/2 Z.

٣٤ كَفَى قَوْمَهُ شَيْبَانَ أَنَّ عَظِيمَةً مَتَى تَأْتِهِ تُؤْخَذْ لَهُ أُهَبَاتُهَا
٣٥ إِذَا رَوَّحَ ٱلرَّاعِي ٱللِّقَاحَ مُعَزِّبًا وَأَمْسَتْ عَلَى آفَاقِهَا غَبَرَاتُهَا
٣٦ أَهَنَّا لَهَا أَمْوَالَنَا عِنْدَ حَقِّهَا وَعِزَّتْ بِهَا أَعْرَاضُنَا لَا نُفَاتُهَا
٣٧ وَدَارِ حِفَاظٍ قَدْ حَلَلْنَا مَخُوفَةٍ سُرَاةَ قَلِيلٍ دِعْيُهَا وَنَبَاتُهَا

١١

١ أَتَشْفِيكَ تَيَّا أَمْ تُرِكْتَ بِدَائِكَا وَكَانَتْ قَتُولًا لِلرِّجَالِ كَذَالِكَا
٢ وَأَقْصَرْتَ عَنْ ذِكْرِ ٱلْبَطَالَةِ وَٱلصِّبَى وَكَانَتْ سِفَاهًا ضَلَّةً مِنْ ضَلَالِكَا
٣ وَمَا كَانَ إِلَّا ٱلْحَيْنَ يَوْمَ لَقِيتُهَا وَقَطْعَ جَدِيدٍ حَبْلُهَا مِنْ حِبَالِكَا
٤ وَقَامَتْ تُرِينِي بَعْدَمَا نَامَ صُحْبَتِي بَيَاضَ ثَنَايَاهَا وَأَسْوَدَ حَالِكَا

العِشِيُّ أَمَرَ بِضَرْبِ عُنُقِهِ فَسَأَلَهَا أَنْ تَسْتَأْمِنَهُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فَفَعَلَ فَاشْتَرَى كُلَّ أَسِيرٍ فِي يَدَيِ ٱلْمُنْذِرِ مِنْ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ وَسِينَهُ (؟) فَلَمَّا كَانَ ٱلْيَوْمُ ٱلرَّابِعُ أَمَرَ ٱبْنَ[1] ٱلْكَيْسِ ٱلنَّمَرِيَّ بِضَرْبِ عُنُقِهِ فَقَالَ ٱبْنُ ٱلْكَيْسِ فَلِمَ سَمَّتْنِي أُمِّي كَيْسًا إِنْ حَمَلْتُ دَمًا[2] مِنْ بَنِي شَيْبَانَ وَلَاكِنِّي أَدُلُّكَ عَلَى ٱلأَنْوَكِ(؟) ٱلشُّجَاعِ قَالَ وَمَنْ هُوَ قَالَ قَيْسُ بْنُ زُهَيْرِ بْنِ عقد(؟) بن هلال ٱلنَّمَرِيِّ فَأَمَرَهُ فَضَرَبَ عُنُقَهُ * [٣٤، ٣٥] أُهَبَاتُهَا جَمْعُ أُهْبَةٍ أَيْ عِنَاؤُهَا وَٱللِّقَاحُ ذَوَاتُ ٱلأَلْبَانِ وَمُعَجِّلًا أَيْ يُعَجِّلُ ٱلرَّوَاحَ قَبْلَ غُيُوبَةِ ٱلشَّمْسِ مِنْ شِدَّةِ ٱلْبَرْدِ لِأَنَّهَا مَهَاوِيلُ لَا تَحْتَمِلُ ٱلْبَرْدَ وَٱلْمُعَزِّبُ ٱلَّذِي يَتَنَحَّى[3] بِإِبِلِهِ * [٣٦، ٣٧] أَهَنَّا[4] لَهَا لِلسَّنَةِ لَا نُفَاتُهَا لَا نُفَاتُ بِأَعْرَاضِنَا لِأَنَّا نُطْعِمُ وَنُعْطِي أَفْتَهُ[5] مَالَهُ[6] وَعِرْضَهُ[7] مِنَ ٱلْفَوْتِ دَارُ ٱلْحِفَاظِ ٱلَّتِي لَا يَقُومُ بِهَا إِلَّا مَنْ يُحَافِظُ عَلَى حَسَبِهِ * {46b} ‹وَقَالَ يَمْدَحُ هَوْذَةَ بْنَ عَلِيِّ بْنِ ثُمَامَةَ› . . . .[8] بْنِ . . . .[9] بْنِ ٱلدُّوَلِ بْنِ حَنِيفَةَ بْنِ صَعْبِ بْنِ عَلِيِّ بْنِ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ * قَالَ ٱلأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُ أَبَا عَمْرِو بْنَ ٱلْعَلَاءِ يُنْشِدُهَا حِفْظًا ﴿١١﴾ [١، ٢] قَالَ تَيَّا وَتِيَّ مِثْلُ تِلْكَ * أَبُو عُبَيْدَةَ حَيْتَكَ[10] تَيَّ وَرَوَى بَعْدَهُ [٣–٥] ٱلْحَيْنُ ٱلْهَلَاكُ يَقُولُ كَانَ لِهُلُوكٍ إِيَّاهَا حِينَ[11]

---

1) بْنَ 2) دَمًى 3) يَتَنَحَّى 4) أَهِنَّا 5) أَفْتُهُ 6) مَالُهُ 7) وَعِرْضُهُ
8) Lücke 1 Z. 9) Lücke 1/3 Z. 10) جِئْتُكَ (?) 11) حِينًا .:.

٥ وَيَهْمَاءَ قَفْرٍ تَخْرُجُ ٱلْعَيْنُ وَسْطَهَا ... وَتَلْقَى بِهَا بَيْضَ ٱلنَّعَامِ تَرَائِكَا

٦ يَقُولُ بِهَا ذُو قُوَّةِ ٱلْقَوْمِ إِذْ دَنَا ... لِصَاحِبِهِ إِذْ خَافَ مِنْهَا ٱلْمَهَالِكَا

٧ لَكَ ٱلْوَيْلُ أَفْشِ ٱلطَّرْفَ بِٱلْعَيْنِ حَوْلَنَا ... عَلَى حَذَرٍ وَأَبْقِ مَا فِي سِقَائِكَا

٨ وَخَرْقٍ مَخُوفٍ قَدْ قَطَعْتُ بِجَسْرَةٍ ... إِذَا ٱلْخِبْسُ أَعْيَى أَنْ تَرُومَ ٱلْمَسَالِكَا

٩ قَطَعْتُ إِذَا مَا ٱللَّيْلُ كَانَتْ نُجُومُهُ ... تَرَاهُنَّ فِي جَوِّ (ٱلسَّمَاءِ سَوَامِكَا)

١٠ بِأَدْمَاءَ حُرْجُوجٍ بَرَيْتُ سَنَامَهَا ... بِسَيْرِي عَلَيْهَا بَعْدَ مَا كَانَ تَامِكَا

١١ لَهَا فَخِذَانِ تَحْفِزَانِ مَحَالَةً ... وَصُلْبًا كَبُنْيَانِ ٱلصَّفَا مُتَلَاحِكَا

١٢ وَزَوْرًا تَرَى فِي مِرْفَقَيْهِ تَجَانُفًا ... نَبِيلًا كَدَوْرِ ٱلصَّيْدَنَانِيِّ دَامِكَا

علقتْ قَلبكَ[1] ولَمْ تَشفِكَ[2] وَيُرْوَى تُرَائِي[3] وَتُرِيتِي وَاحِدٌ وَفُلَانٌ يُرِي وَيُرَائِي[4] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَيَهْمَاءَ تِيهٍ تَأْلَهُ[5] العَيْنُ وَسْطَهَا وَيُلْقِي بِهَا البَيْضُ الحِسَانُ تَرَائِكَا اليَهْمَاءُ العَمْيَاءُ الطَّرِيقِ وَتَخْرُجُ تَحَارُ وَتَرَائِكُ جَمْعُ تَرِيكَةٍ وَهِيَ المَتْرُوكَةُ[6] * [٦—٨] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ذُو مِرَّةِ[7] القَوْمِ مِنْهُمُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَبَارِيتَ {47} .....[8] ....[9] أَرَجِ وَالخِبْسُ العَرِمُ[10] وَالمَسَالِكُ الطَّرَائِقُ[11] * [٩، ١٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رَأَيْتُ إِذَا وَبَوَانِيَ فِي جَوِّ ٱلسَّمَاءِ سَوَامِكَا بَوَانِي ثَوَابِتَ[12] أَلْقَى بَوَانِيهِ إِذَا بَرَكَ وَالبَوَانِي عِظَامُ الصَّدْرِ وَسَوَامِكُ مُرْتَفِعَةٌ[13] وَيُرْوَى بِأَدْمَاءَ مِذْعَانٍ وَمِرْقَالٍ حُرْجُوجٌ طَوِيلَةٌ وَيُقَالُ ضَامِرٌ تَامِكٌ مُرْتَفِعٌ ضَخْمٌ * [١١، ١٢] تَحْفِزَانِ[14] تَدْفَعَانِ[15] وَالمَحَالُ مَا خَلْفَ السَّنَامِ وَالكَاهِلِ وَالمَلْحَاءُ أَيْ مَتْنًا[16] الظَّهْرِ مُتَلَاحِكٌ مَرْصُوصٌ وَيُرْوَى كَبَيْتِ الصَّيْدَنَانِيِّ * أَبُو عُبَيْدَةَ كَدُوكِ أَيْ كَصَلَاءَةِ[17] المَلِكِ * وَزَعَمَ أَزْهَرُ[18] أَنَّهُ الصَّيْدَلَانِيُّ دَامِكًا أَيْ طَاحِنًا وَإِنَّمَا سُمِّيَ المَلِكُ صَيْدَنًا لِإِحْكَامِ أَمْرِهِ غَيْرُهُ دَامِكٌ أَمْلَسُ تَجَانُفًا تَمَـــــايُـــــلًا *

---

1) قُلْبُكَ 2) (?) يَشْفَكَ 3) تَرَأَيني 4) يُرِيَّ وَيُرَايِيَّ 5) ثَأَلَهُ 6) Hinter المَتْرُوكَةُ steht noch الْعَينُ الْبَقَرُ durchgestrichen 7) مُرَّةَ 8) Spuren, die auf بِجَسْرَةٍ schließen lassen 9) Lücke 1 Z. 10) العِرْمُ 11) Von الطَّرَائِقُ nur undeutliche Spuren 12) ثَوَابِتُ 13) مُرْتَفِعَةٌ 14) تَحْرَفِزَانِ 15) تَذْفَعَانِ 16) امتنَانُ 17) كَصَلَاةِ 18) أَزْهَرَ

١٣ وَرَأْسًا دَقِيقَ ٱلْخَطْمِ صُلْبًا مُذَكَّرًا   وَدَأْيًا كَأَعْنَاقِ ٱلضِّبَاعِ وَحَارِكَا

١٤ إِلَى هَوْذَةَ ٱلْوَهَّابِ أَهْدَيْتُ مِدْحَتِي   أُرَجِّي نَوَالًا فَاضِلًا مِنْ عَطَائِكَا

١٥ تَجَانَفُ عَنْ جَوِّ ٱلْيَمَامَةِ نَاقَتِي   وَمَا قَصَدَتْ مِنْ أَهْلِهَا لِسَوَائِكَا

١٦ أَلَمَّتْ بِأَقْوَامٍ فَعَافَتْ حِيَاضَهُمْ   قَلُوصِي وَكَانَ ٱلشُّرْبُ مِنْهَا بِمَائِكَا

١٧ فَلَمَّا أَتَتْ آطَامَ جَوٍّ وَأَهْلَهُ   أُنِيخَتْ وَأَلْقَتْ رَحْلَهَا بِفِنَائِكَا

١٨ ‹وَلَمْ يَسْعَ› فِي ٱلْأَقْوَامِ سَعْيَكَ وَاحِدٌ   وَلَيْسَ إِنَاءٌ لِلنَّدَى كَإِنَائِكَا

١٩ سَمِعْتُ بِسَمْعِ ٱلْبَاعِ وَٱلْجُودِ وَٱلنَّدَى   فَأَدْلَيْتُ دَلْوِي فَٱسْتَقَتْ بِرِشَائِكَا

٢٠ فَتًى يَحْمِلُ ٱلْأَعْبَاءَ لَوْ كَانَ غَيْرُهُ   مِنَ ٱلنَّاسِ لَمْ يَنْهَضْ بِهَا مُتَمَاسِكَا

٢١ وَأَنْتَ ٱلَّذِي عَوَّدْتَنِي أَنْ تُرِيشَنِي   وَأَنْتَ ٱلَّذِي آوَيْتَنِي فِي ظِلَالِكَا

٢٢ فَإِنَّكَ فِيمَا بَيْنَنَا فِيَّ مُوزَعٌ   بِخَيْرٍ وَإِنِّي مُولَعٌ بِثَنَائِكَا

٢٣ وَجَدْتَ عَلِيًّا بَانِيًا فَوَرِثْتَهُ   وَطَلْقًا وَشَيْبَانَ ٱلْجَوَادَ وَمَالِكَا

٢٤ بُحُورٌ تَقُوتُ ٱلنَّاسَ فِي كُلِّ لَزْبَةٍ   أَبُوكَ وَأَعْمَامٌ هُمُ هَاؤُلَائِكَا

٢٥ وَمَا ذَاكَ إِلَّا أَنَّ كَفَّيْكَ بِٱلنَّدَى   تَجُودَانِ بِٱلْإِعْطَاءِ قَبْلَ سُؤَالِكَا

٢٦ يَقُولُونَ فِي ٱلْإِكْفَاءِ أَكْبَرُ هَمِّهِ   أَلَا رُبَّ مِنْهُمْ مَنْ يَعِيشُ بِمَالِكَا

٢٧ وَجَدْتَ ٱنْهِدَامَ ثُلْمَةٍ فَبَنَيْتَهَا   فَأَنْعَمْتَ إِذْ أَلْحَقْتَهَا بِبِنَائِكَا

٢٨ وَرَبَّيْتَ أَيْتَامًا وَأَلْحَقْتَ صِبْيَةً   وَأَدْرَكْتَ جَهْدَ ٱلسَّعْيِ قَبْلَ عَنَائِكَا

[١٣—١٧] {47ᵇ} ....[1] وَٱلْإِطَام ......[2] وبيوته * [١٨—٢٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَمِعْتُ بِأَهْلِ ٱلْمَجْدِ وَٱلْجُودِ وَٱلنُّهَى[3] وَٱلسَّمْعُ ٱلذِّكْرُ وَيُرْوَى مُتَمَالِكَا * العِبْءُ ٱلثِّقْلُ وَجَمْعُهُ أَعْبَاءٌ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ [٢١—٢٥] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنَّكَ فِيمَا نَابَنِي فِيَّ مُوزَعٌ وَمُولَعٌ بِٱلشَّيْءِ عَلِيٌّ[4] أَبُوهُ وَطَلْق وَشَيْبَانُ عَمَّاهُ * وَيُرْوَى تَقُوتُ ٱلْكَلَّ[5] فِي كُلِّ لَزْبَةٍ وَٱلْكَلُّ ٱلْعِيَالُ * [٢٦—٢٨]

1) Lücke 3/4 Z. 2) Lücke 1/4 Z. 3) وَٱلنُّهَي 4) عَلَى 5) الكَلِي

٢٩ وَلَمْ يَسْعَ فِي ٱلْعَلْيَاءِ سَعْيَكَ مَاجِدٌ ‌ ‌ [وَلَا ذُو إِنًى فِي ٱلْحَيِّ مِثْلٌ] (قَرَائِكَا)

٣٠ وَفِي كُلِّ عَامٍ أَنْتَ جَاشِمُ غَزْوَةٍ ‌ ‌ تَشُدُّ لِأَقْصَاهَا عَزِيمَ عَزَائِكَا

٣١ مُوَرِّثَةٍ مَالًا وَفِي ٱلْمَجْدِ رِفْعَةً ‌ ‌ لِمَا ضَاعَ فِيهَا مِنْ قُرُوءِ نِسَائِكَا

٣٢ تُخَبِّرُهُنَّ ٱلطَّيْرُ عَنْكَ بِأَوْبَةٍ ‌ ‌ وَعَيْنٌ أَقَرَّتْ نَوْمَهَا بِلِقَائِكَا

١٢

١ غَشِيتَ لِلَيْلَى بِلَيْلٍ خُدُورَا ‌ ‌ وَطَالَبْتَهَا وَنَذَرْتَ ٱلنُّذُورَا

٢ وَبَانَتْ وَقَدْ أَوْرَثَتْ فِي ٱلْفُؤَادِ صَدْعًا عَلَى نَأْيِهَا مُسْتَطِيرَا

٣ كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ مَا تَسْتَطِيعُ كَفُّ ٱلصَّنَاعِ لَهَا أَنْ تُحِيرَا

٤ مُلَيْكِيَّةٌ جَاوَرَتْ بِٱلْحِجَازِ قَوْمًا عُدَاةً وَأَرْضًا شَطِيرَا

٥ بِمَا قَدْ تَرَبَّعُ رَوْضَ ٱلْقَطَا وَرَوْضَ ٱلتَّنَاضِبِ حَتَّى تَصِيرَا

٦ كَبَرْدِيَّةِ ٱلْغِيلِ وَسْطَ ٱلْغَرِيفِ إِذَا خَالَطَ ٱلْمَاءُ مِنْهَا ٱلسُّرُورَا

...........[1] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَكْثَرُ مَالِهِ وَيَا رُبَّ * وَيُرْوَى يَقُولُونَ فِي ٱلْأَكْفَاءِ {48} [٢٩] إِذَا كُسِرَ قُصِرَ[2] وَإِذَا فُتِحَ مُدَّ أَنًى[3] يَأْنِي إِنًى[4] وَأَنَاءً وَيُونِي ‹إِينَاءً› وَقَرَيْتُ ٱلضَّيْفَ قِرًى وَقَرَاءً * [٣٠، ٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَاشِمُ رِحْلَةٍ[5] * تَقُولُ يعزم على الْغَزْوِ فَتَعْزِي عَلَى الْخَفْضِ وَالدَّعَةِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَفِي الذِّكْرِ رفعةٌ وَلَوْ ضَاعَ الْقَرْءُ[6] الْحَيْضُ عِنْدَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ وَالطُّهْرُ عِنْدَ أَهْلِ الْعِرَاقِ * [٣٢] وَيُرْوَى أَرَبَّتْ نَوْمَهَا أَيْ لَزِمَتْ يُرِيدُ أَنَّهَا رَأَتْهُ فِي الْمَنَامِ كَأَنَّهُ آيِبٌ فَسَكَنَتْ * وَقَالَ يَمْدَحُ هَوْذَةَ بْنَ عَلِيٍّ الْحَنَفِيَّ وَطَلْقًا وَشَيْبَانَ بَنِي ثُمَامَةَ أَعْمَامَهُ ﴿ ١٢ ﴾ [١—٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِجَوٍّ خُدُورَا[7] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ أَسْأَرَتْ مُسْتَطِيرٌ هُوَ أَنْ يَنْصَدِعَ[8] مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ يُحِيرَ أَيْ تشبعه وَتَرُدَّهُ[9] * {48ᵇ} [٤—٦] الْأَصْمَعِيُّ أَصْلُ

1) Lücke 1 Z. 2) قُصْرُ 3) أَنَا 4) إِنًا 5) رَحْلِهِ 6) القُرو 7) خُدُورَى 8) يَنْصَدَعَ 9) وَتُرِدُّهُ

٧ وَتَفْتَرُّ عَن مُشْرِقٍ بَارِدٍ كَشَوْكِ ٱلسَّيَالِ أُسِفَّ ٱلنَّؤُورَا

٨ كَأَنَّ جَنِيًّا مِنَ ٱلزَّنْجَبِيلِ خَالَطَ فَاهَا وَأَرْيًا مَشُورَا

٩ وَإِسْفِنْطَ عَانَةَ بَعْدَ ٱلرُّقَادِ شَكَّ ٱلرِّصَافُ إِلَيْهَا غَدِيرَا

١٠ وَإِنْ هِيَ نَاءَتْ تُرِيدُ ٱلْقِيَامَ تَهَادَى كَمَا قَدْ رَأَيْتَ ٱلْبَهِيرَا

١١ لَهَا مَلِكٌ كَانَ يَخْشَى ٱلْقِرَافَ إِذَا خَالَطَ ٱلظَّنُّ مِنْهُ ٱلضَّمِيرَا

١٢ إِذَا نَزَلَ ٱلْحَيُّ حَلَّ ٱلْجَحِيشَ شَقِيًّا غَوِيًّا مُبِينًا غَيُورَا

١٣ يَقُولُ لِعَبْدَيْهِ حُثَّا ٱلنَّجَا وَغُضَّا مِنَ ٱلطَّرْفِ عَنَّا وَسِيرَا

١٤ فَلَيْسَ بِمُرْعٍ عَلَى صَاحِبٍ وَّلَيْسَ بِمَانِعِهِ أَنْ تَحُورَا

١٥ وَلَيْسَ بِمَانِعِهَا بَابَهَا وَلَا مُسْتَطِيعَ بِهَا أَن يَّطِيرَا

١٦ فَبَانَ بِحَسْنَاءَ بَرَّاقَةٍ عَلَى أَنَّ فِي ٱلطَّرْفِ مِنْهَا فُتُورَا

١٧ مُبَتَّلَةِ ٱلْخَلْقِ مِثْلِ ٱلْمَهَاةِ لَمْ تَرَ شَمْسًا وَّلَا زَمْهَرِيرَا

الشَّطِيرِ الْغَرِيبُ وَإِنَّمَا أَرَادَ أَرْضًا مَجْهُولَةً لَا تُعْرَفُ أَبُو عُبَيْدَةَ بَعِيدَةٌ * ضَمَّ أَبُو عُبَيْدَةَ الضَّادَ الْوَاحِدَةُ تَنْضَبَةٌ وَهِيَ شَجَرَةٌ تَرَبَّعُ تَرْعَى الرَّبِيعَ كَبَرْدِيَّةٍ فِي نَعْتِهَا[1] والغيل الْغَيْضَةُ وَالْغَرِيفُ الْأَجَمَةُ وَالسُّرُورُ وَاحِدٌ وَهُوَ بَطْنُ الْبَرْدِيَّةِ * [٧] وَيُرْوَى عَنْ مُشْرِقٍ وَاضِحٍ كَصَوْرِ[2] الْأَقَاحِي[3] أُسِفَّ اقْتَرَّ وَابْتَسَمَ وَانْكَلَّ سِوًى[4] السَّيَالُ[5] شَدِيدُ بَيَاضِ الشَّوْكِ وَالنَّؤُورُ شَجَرٌ تُحْرَقُ وَتُصَبَّرُ فِي الْوَشْمِ * [٨، ٩] وَيُرْوَى كَأَنَّ الْقَرَنْفُلَ وَالزَّنْجَبِيلَ بَاتَا بِفِيهَا[6] * أَبُو عُبَيْدَةَ إِسْفِنْطَ وَحَكَا[7] إِسفَنط بِفَتْحِ الْفَاءِ[8] قَالَ اسْمٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْخَمْرِ وَالرِّصَافُ حِجَارَةٌ مُتَوَاضِعَةٌ قَرِيبَةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَالْإِسْفِنْطُ الرِّسَاطُونُ[9] وَهُوَ شَرَابٌ يُعْمَلُ بِالشَّأْمِ * [١٠، ١١، {49} ١٢] تَهَادَى تَمَايَلُ فِي مَشْيِهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْ‹دَةَ إِذَا مَا تَأَتَّى› .... وَرَوَى أَبُو بَكْرٍ تَأَنَّى وَقَالَ كُلُّهَا جَائِزٌ وَقَدْ رَوَى غَوِيًّا غَيُو[رًا] الْجَحِيشُ أَنْ تَنْزِلَ نَاحِيَةً[10] وَهُوَ مِثْلُ الْحَرِيدِ * [١٣، ١٤، ١٦، ٧] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رَقْرَاقَةٍ[11] تَرَى أَنَّ

---

1) نُعْبِهَا 2) صُوَّرَ 3) الْأَقَاحِ 4) سَوَى 5) السِّيَالَ 6) بَابَافَسَهَا 7) وَحَكَى
8) الْفَا 9) الرسَاطُونَ 10) نَاحِيَةٌ 11) رفرأقة

١٨ وَتَبْرُدُ بَرْدَ رِدَاءِ ٱلْعَرُوسِ رَقْرَقْتَ بِٱلصَّيْفِ فِيهِ ٱلْعَبِيرَا

١٩ وَتَسْخُنُ لَيْلَةَ لَا يَسْتَطِيعُ نُبَاحًا بِهَا ٱلْكَلْبُ إِلَّا هَرِيرَا

٢٠ تَرَى ٱلْخَزَّ تَلْبَسُهُ ظَاهِرًا وَتَبْطُنُ مِنْ دُونِ ذَاكَ ٱلْحَرِيرَا

٢١ إِذَا قُلِّدَتْ مِعْصَمًا يَارَقَيْنِ فُصِّلَ بِٱلدُّرِّ فَصْلًا نَضِيرَا

٢٢ وَجَلَّ زَبَرْجَدَةٌ فَوْقَهُ وَيَاقُوتُهُ خِلْتَ شَيْئًا نَكِيرَا

٢٣ فَأَلْوَتْ بِهِ طَارَ مِنْكَ ٱلْفُؤَادُ وَأُلْفِيتَ حَيْرَانَ أَوْ مُسْتَحِيرَا

٢٤ عَلَى أَنَّهَا إِذْ رَأَتْنِي أُقَادُ قَالَتْ بِمَا قَدْ أَرَاهُ بَصِيرَا

٢٥ رَأَتْ رَجُلًا غَائِبَ ٱلْوَافِدَيْنِ مُخْتَلِفَ ٱلْخَلْقِ أَعْشَى ضَرِيرَا

٢٦ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ ضَعْضَعْنَنِي وَإِنَّ ٱلَّذِي تَعْلَمِينَ ٱسْتُعِيرَا

٢٧ إِذَا كَانَ هَادِي ٱلْفَتَى فِي ٱلْبِلَادِ صَدْرَ ٱلْقَنَاةِ أَطَاعَ ٱلْأَمِيرَا

٢٨ وَخَافَ ٱلْعِثَارَ إِذَامَا مَشَى وَخَالَ ٱلسُّهُولَةَ وَعْثًا وَعُورَا

فِي الطَّرْفِ مِنْهَا فُتُورَا وَيُرْوَى يَتَارِكِهَا أَنْ يُحِيرَا رَقْرَاقَةٌ[1] مضيئة مُبَتَّلة قَدِ[2] انقَطَعَ أَسْفَلُهَا مِنْ أَعلَاهَا * [١٨—٢٠] رِدَاءِ الْعَرُوسِ يَعْنِي الْوِشَاح وَيُرْوَى وَتَبْطُنُ بِفَتْحِ التَّاء عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٢١، ٢٢] رَوَى إِذَا قُلِّدَتْ مِعْصَمًا يَارَقًا يَارَقٌ دستينج مُعْرَبٌ وَفُصِّلَ أَيْ فُرِّقَ وَالنَّضِيرُ الْحَسَنُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَبَّ زَبَرْجَدَةٌ فَوْقَهُ {49 b} ....[3] وزاد ....[4] * [٢٣—٢٥] أَلْوَتْ بِهِ وَلَمَّعَتْ بِهِ وَأَلْمَعَتْ وَشَوَّرَتْ بِهِ وَأَشَارَتْ بمعنى قَالَ الْأَصْمَعِيُّ قَالَتْ بِمَا قَدْ أَرَاهُ هَذَا الْعَمِيُّ[5] بِذَاكَ الْبَصَرِ[6] أَيْ هَذَا بُدِّلَ[7] ذَاكَ أَبُو عَمْرٍو بِمَا بِمَعْنَى رُبَّمَا * أَبُو عَمْرٍو الْوَافِدِينَ الَّذِينَ ⟨دَخَلُوا⟩ عَلَيْهِ مِنْ قَوْمِهِ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ رُوِيَ عاتِرَ الْوَافِدَيْنِ يُرِيدُ البصر * [٢٦—٢٨] وَيُرْوَى وَقُلْتُ الْحَوَادِثُ بَيَّتْنَنِي[8] الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ ضَعْضَعْنَنِي أَفْنَيْنَنِي وَإِنَّ الَّذِي تَعْهَدِينَ[9] مثل تعلمين يَقُولُ[10] إِذَا كَانَ يَمْشِي عَلَى عَصًا أَطَاعَ الَّذِي يَأْمُرُهُ يَقُولُ مَرَّةً خُذْ يمنة وَمَرَّةً يَسْرَةً قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ

---

1) رَقْرَاقَة 2) قَدْ 3) Lücke 5/6 Z. 4) Lücke 1/2 Z. 5) الْعَمّ 6) البصَرِ 7) يَدُلّ; vgl. ZDMG XXXIX 433 6) 8) وَقُلْتَ الْحَوَادِثَ بيتنَنِي 9) يَعْهَدِينَ 10) تَقُولُ

٢٩ وَفِي ذَاكَ مَا يَسْتَفِيدُ ٱلْفَتَى وَأَيُّ ٱمْرِئٍ لَّا يُلَاقِي ٱلشُّرُورَا

٣٠ وَبَيْدَاءَ يَلْعَبُ فِيهَا ٱلسَّرَابُ لَا يَهْتَدِي ٱلْقَوْمُ فِيهَا مَسِيرَا

٣١ قَطَعْتُ إِذَا سَمِعَ ٱلسَّامِعُونَ لِلْجُنْدُبِ ٱلْجَوْنِ فِيهَا صَرِيرَا

٣٢ بِنَاجِيَةٍ كَأَتَانِ ٱلثَّمِيلِ تُوَفِّي ٱلسُّرَى بَعْدَ أَيْنٍ عَسِيرَا

٣٣ جُمَالِيَّةٍ تَغْتَلِي بِٱلرِّدَافِ إِذَا كَذَّبَ ٱلْآثِمَاتُ ٱلْهَجِيرَا

٣٤ إِلَى مَلِكٍ كَهِلَالِ ٱلسَّمَاءِ أَزْكَى وَفَاءً وَّمَجْدًا وَّخِيرَا

٣٥ طَوِيلِ ٱلنِّجَادِ رَفِيعِ ٱلْعِمَادِ يَحْمِي ٱلْمُضَافَ وَيُعْطِي ٱلْفَقِيرَا

٣٦ أَهُوذَ وَأَنْتَ ٱمْرُؤٌ مَّاجِدٌ وَّبَحْرُكَ فِي ٱلنَّاسِ يَعْلُو ٱلْبُحُورَا

٣٧ مَنَنْتَ عَلَيَّ ٱلْعَطَاءَ ٱلْجَزِيلَ وَقَدْ قَصَّرَ ٱلضَّنُّ مِنِّي كَثِيرَا

٣٨ فَأَهْلِي فِدَاءُكَ يَوْمَ ٱلْجِفَارِ إِذْ تَرَكَ ٱلْقَيْدُ خَطْوِي قَصِيرَا

الْأَمِيرُ الأمرُ وَرَوَى ظَنَّ السُّهُولَةَ أَرْضًا وَعُورَا الْوَعْثُ[1] الْمَكَانُ الشَّدِيدُ السهولة * [٢٩، ٣٠، {50} ٣١، ٣٢] الشُّرُورُ جَمْعُ شَرٍّ بَيْدَاءُ أَرْضٌ مُسْتَوِيَةٌ * وَمِنْهُ بَيْدَ[انَةٌ أَتَانٌ] الْوَحْشِ الْجُنْدُبُ أَصْغَرُ مِنَ الْجَرَادَةِ وَلَيْسَ صِيَاحُهُ مِنْ فِيهِ إِنَّمَا هُوَ مِنْ جَنَاحِهِ الْأَتَانُ الصَّخْرَةُ تَكُونُ فِي الْمَاءِ وَتُصِيبُهَا الشَّمْسُ فَهُوَ أَصْلَبُ لَهَا وَقَالَ بَعْضُهُمْ الثَّمِيلُ الْمَاءُ الْكَثِيرُ وَنَاجِيَةٌ سَرِيعَةٌ وَقَالَ هِيَ تَسِيرُ لَيْلَتَهَا ثُمَّ تُصْبِحُ عَسِيرًا مِنْ نَشَاطِهَا وَهُوَ أَنْ تَعْسُرَ بِذَنَبِهَا أَيْ تَرْفَعُهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ عَسِيرٌ صَعْبَةٌ[2] والأَيْنُ الإِعْيَاءُ[3] والأَوْنُ الدَّعَةُ * [٣٣—٣٥] وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ تَعْتَلِي[4] بِالْعَيْنِ أَيضًا أَيْ تَجْرِي[5] خَفِيفًا وَرَوَى بِالرَّدِيف وَرَوَى كَذَبَ[6] قَالَ الْآثِمَاتُ الْكَوَاذِبُ لَمْ تُصَدِّقْ[7] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى مَاجِدٍ وَرَوَى أَرْجَى[8] وَفَاءً وَقَالَ سَدَّاهُ وَاتَّخَذَهُ وَالْخِيرُ[9] الْكَرَمُ طَوِيلٍ[10] النِّجَادِ إِذَا طَالَ نِجَادُهُ طَالَ هُوَ رَفِيعِ الْعِمَادِ كَانُوا يُعَابُونَ بِقِصَرِ الْبُيُوتِ الْمُضَافُ الْمُلْجَأُ[11] أَضَافَ ظَهْرَهُ إِلَى الْحَائِطِ * [٣٦، ٣٧، {50b} ٣٨] ....[12] الْأَصْمَعِيُّ أَعْطَيْتَنِي فَوْقَ مَا كُنْتُ ⟨أَظُ⟩نُّ كَثِيرًا ⟨ا وَلَا كِ⟩نَّنِي

---

1) الوِعْثُ 2) صعْبه 3) الادعِبَاْءَ 4) يَعْتَنِلي 5) بُجدُهُ 6) كُدَبَ 7) بَصُدَّق
8) أَرْجَأَ 9) وَالْحَيْرُ 10) طوِيل 11) الْمَلْجَا 12) Lücke 1/2 Z.

٣٩ وَأَهْلِي فِدَاءُكَ عِنْدَ ٱلنِّزَالْ إِذَا كَانَ دَعْوَى ٱلرِّجَالِ ٱلْكَرِيرَا

٤٠ فَسَائِلْ تَمِيمًا وَّعِنْدِي ٱلْبَيَانُ وَّإِنْ تَكْتُمُوا تَجِدُونِي خَبِيرَا

٤١ تَمَنَّوْكَ بِٱلْغَيْبِ مَا يَفْتَؤُونَ يَبْنُونَ فِي كُلِّ مَاءٍ جَدِيـرَا

٤٢ فَأَخْطَرْتَ أَهْلَكَ عَنْ أَهْلِهِمْ فَصَادَفَ قِدْحُكَ فَوْزًا يَّسِيرَا

٤٣ وَلَمَّا لَقِيتَ مَعَ ٱلْمُخْطِرِينَ وَّجَدْتَ ٱلْإِلَاهَ عَلَيْهِمْ قَـدِيـرَا

٤٤ وَأَعْدَدْتَ لِلْحَرْبِ أَوْزَارَهَا رِمَاحًا طِوَالًا وَّخَيْلًا ذُكُورَا

٤٥ وَمِنْ نَّسْجِ دَاوُدَ مَوْضُونَةً تُسَاقُ مَعَ ٱلْحَيِّ عِيرًا فَعِيـرَا

٤٦ إِذَا ٱزْدَحَمَتْ فِي ٱلْمَكَانِ ٱلْمَضِيقِ حَتَّ ٱلتَّزَاحُمُ مِنْهَا ٱلْقَتِيرَا

٤٧ لَهَا جَرَسٌ كَحَفِيفِ ٱلْحَصَادِ صَادَفَ بِٱللَّيْلِ رِيحًا دَبُـورَا

٤٨ وَجَأْوَاءَ تُتْعِبُ أَبْطَالَهَا كَمَا أَتْعَبَ ٱلسَّابِقُونَ ٱلْكَسِيـرَا

٤٩ جِيَادُكَ فِي ٱلصَّيْفِ فِي نِعْمَةٍ تُصَانُ ٱلْجِلَالَ وَتُعْطَى ٱلشَّعِيرَا

سَأَظُنُّ[1] بِالْقَاسِ* وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو إِذَا قَصُرَ الظَّنُّ يَقُولُ قَيَّدَنِي الْعَشَا[2] وَكِبَرُ ٱلسِّنِّ فَأَهْلِي فِدَاءُكَ إِذْ أَغْزَتَ فَظَفِرْتَ[3] وَلَمْ أَقْدِرْ أُغِيرُ مَعَكَ * [٣٩—٤١] الْأَصْمَعِيُّ الْكَرِيرُ شِبْهُ الْحَشْرَجَةِ وَيُرْوَى دَعْوَى[4] الْكُمَاةِ مَا فَتَأَ وَمَا يَفْتَؤُ أَيْ مَا يَزَالُ وَيُقَالُ جَدِيرٌ جَمْعُ جَدِيرَةٍ وَهِيَ الْحَضِيرَةُ[5] * [٤٢—٤٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَا أَخْطَرْتَ ‹و› خَاطَرْتَ تَرْكُ الْهَمْزِ[6] وَرَوَى فَلْجًا بَسِيرًا وَيُرْوَى وَكَانَ الْإِلَاهُ عَلَيْهِمْ قَدِيرًا وَيُرْوَى فَأَعْدَدْتَ وَأَعْتَدْتَ وَالْعَتَادُ[7] الْعُدَّةُ[8] مَوْضُونَةٌ مَنْسُوجَةٌ[9] بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمِنْ نَّسْجِ دَاوُدَ يُحْدَى بِهَا عَلَى [أَثَرِ] الْجَيْشِ[10] * [٤٦، ٤٧، {51} ٤٨] الْقَتِيرُ رُؤُوسُ الْمَسَامِيرِ وَيُرْوَى وَ.........[11] ‹الْحَصَا›دُ الشَّجَرُ[12] وَهُوَ الْحَصِيدُ وَٱلْجَرْسُ الصَّوْتُ* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَ[جَاءَتْ تُتَابِعُ][13] فُرْسَانَهَا كَمَا أَتْعَبَ السَّابِقُونَ الْحَسِيرَا جَأْوَاءُ[14] كَتِيبَةٌ لَوْنُهَا إِلَى السَّوَادِ *

---

1) سَأَطْنُنِي (?) 2) الْعِشَا 3) فَظُعِرْتَ 4) دَعْوَا 5) So! vielleicht الْحَظِيرَةُ?
6) الهمرَ 7) والْعِمادُ 8) الْعِدَّهُ 9) مَنْسُوجَهْ 10) عَلَى الْحَيْسِ 11) Lücke ½ Z.
12) الشَّجَرُ 13) Ergänzung nach CLP 14) جَأْوَا

٥٠ سَوَاهِمُ جُذْعَانُهَا كَٱلْجِلَامِ أَقْرَحَ مِنْهَا ٱلْقِيَادُ ٱلنُّسُورَا
٥١ وَلَا بُدَّ مِنْ غَزْوَةٍ فِي ٱلْمَصِيفِ حَتٍّ تُكِلُّ ٱلْوَقَاحَ ٱلشَّكُورَا
٥٢ يُنَازِعْنَ أَرْسَانَهُنَّ ٱلرُّوَاةَ شُعْثًا إِذَامَا عَلَوْنَ ٱلثُّغُورَا
٥٣ فَأَنْتَ ٱلْجَوَادُ وَأَنْتَ ٱلَّذِي إِذَامَا ٱلنُّفُوسُ مَلَأْنَ ٱلصُّدُورَا
٥٤ جَدِيرٌ بِطَعْنَةِ يَوْمَ ٱللِّقَاءِ تَضْرِبُ مِنْهَا ٱلنِّسَاءُ ٱلنُّحُورَا
٥٥ وَمَا مُزْبِدٌ مِنْ خَلِيجِ ٱلْفُرَاتِ يَغْشَى ٱلْإِكَامَ وَيَعْلُو ٱلْجُسُورَا
٥٦ يَكُبُّ ٱلسَّفِينَ لِأَذْقَانِهِ وَيَصْرَعُ بِٱلْعِبْرِ أَثْلًا وَدُورَا
٥٧ بِأَجْوَدَ مِنْهُ بِمَا عِنْدَهُ فَيُعْطِي ٱلْمِئِينَ وَيُعْطِي ٱلْبُدُورَا

١٣

١ بَانَتْ سُعَادُ وَأَمْسَى حَبْلُهَا ٱنْقَطَعَا وَٱحْتَلَّتِ ٱلْغَمْرَ فَٱلْجُدَّيْنِ فَٱلْفَرَعَا
٢ وَأَنْكَرَتْنِي وَمَا كَانَ ٱلَّذِي نَكِرَتْ مِنَ ٱلْحَوَادِثِ إِلَّا ٱلشَّيْبَ وَٱلصَّلَعَا

[٤٩–٥١] أبو بكرٍ وَيُروى تُنطَى[1] ٱلشَّعِيرَا * وَرَوَى أبو عُبَيدةَ توابعُ جُذعانها كالجلام قد أقرحَ وَقَالَ الجلامُ تيوسٌ من الظِّباء وَمِنَ المِعزى سواهِمُ[2] مُتغيِّراتٌ[3] تُكِلُّ الحتُّ السَّريعةُ وَرَوَى المَصيفِ[4] زَهوٍ[5] أي وَاشِلَةٍ[6] وَاسِعَةٍ[7] وَرَوَى أبو عَمرو رَهبٍ أي مُذَلَّةٍ[8] * [٥٢، ٥٣] الرُّوَاة الخَدَمُ[9] وَاحِدُهم رَاوٍ وَالثَّغرُ مَوضِعُ المَخَافَةِ رَجلٌ جَوادٌ مِن قَومٍ أجوادٍ بَيِّنُ الجُودِ وَفَرسٌ جَوادٌ مثل خيل جِيادٍ بَيِّنُ الجَودَةِ * [٥٤–٥٧] {51b} ....[10] الشَّاطِيُّ * وَرَوَى أبو عُبَيدةَ بِأَجوَدَ [مِنهُ] بِبَذلِ العَطِيِّ يُعطِي الجِيَادَ وَيُعطِي البُدُورا * وَقَالَ يَمدَحُ هَوذَةَ بنَ[11] عَلِيٍّ أيضًا * ﴿١٣﴾ [١، ٢] قَالَ أبو عُبَيدةَ قَالَ أبو عَمرو أنا قُلتُ هَذا البَيتَ وَاستَغفَرَ اللهَ[12] فَلَم يَروِهِ وَأَخبَرَنِي أبو بَكرٍ أَنَّهُ أَنشَدَ بَشَّارًا[13] هَذا البَيتَ وَهُوَ يَسمَعُهُ وَقِيلَ لَهُ إِنَّهُ لِلأَعشَى فَقَالَ لَيس

---

1) بمطى 2) سَوَاهُمْ 3) مُتَغَيِّرَات 4) الصَّيْفِ 5) وَهُوَ 6) وَأَشْله (?) 7) وَاسِعَه 8) مُذَلَّلَة 9) الْخَدَمْ 10) Lücke 1½ Z. 11) بْنُ 12) اللَّهُ 13) بسارًا

٣ قَدْ يَتْرُكُ ٱلدَّهْرُ فِي خَلْقَاءَ رَاسِيَةٍ   وَهْيًا وَيُنْزِلُ مِنْهَا ٱلْأَعْصَمَ ٱلصَّدَعَا

٤ بَانَتْ وَقَدْ أَسْأَرَتْ فِي ٱلنَّفْسِ حَاجَتَهَا   بَعْدَ ٱئْتِلَافٍ وَخَيْرُ ٱلْوِدِّ مَا نَفَعَا

٥ وَقَدْ أَرَانَا طِلَابًا هَمَّ صَاحِبِهِ   لَوْ أَنَّ شَيْئًا إِذَا مَا فَاتَنَا رَجَعَا

٦ تَعْصِي ٱلْوُشَاةَ وَكَانَ ٱلْحُبُّ آوِنَةً   مِمَّا يُزَيِّنُ لِلْمَشْغُوفِ مَا صَنَعَا

٧ وَكَانَ شَيْءٌ إِلَى شَيْءٍ فَفَرَّقَهُ   دَهْرٌ يَعُودُ عَلَى تَشْتِيتِ مَا جَمَعَا

٨ وَمَا طِلَابُكَ شَيْئًا لَسْتَ مُدْرِكَهُ   إِنْ كَانَ عَنْكَ غُرَابُ ٱلْجَهْلِ قَدْ وَقَعَا

٩ تَقُولُ بِنْتِي وَقَدْ قَرَّبْتُ مُرْتَحِلًا   يَا رَبِّ جَنِّبْ أَبِي ٱلْأَوْصَابَ وَ[ٱلْوَجَعَا]

١٠ وَٱسْتَشْفَعَتْ مِنْ سَرَاةِ ٱلْحَيِّ ذَا شَرَفٍ   فَقَدْ عَصَاهَا أَبُوهَا وَٱلَّذِي شَفَعَا

١١ مَهْلًا بُنَيَّ فَإِنَّ ٱلْمَرْءَ يَبْعَثُهُ   هَمٌّ إِذَا خَالَطَ ٱلْحَيْزُومَ وَٱلضِّلَعَا

١٢ عَلَيْكِ مِثْلُ ٱلَّذِي صَلَّيْتِ فَٱغْتَمِضِي   يَوْمًا فَإِنَّ لِجَنْبِ ٱلْمَرْءِ مُضْطَجَعَا

١٣ وَٱسْتَخْبِرِي قَافِلَ ٱلرُّكْبَانِ وَٱنْتَظِرِي   أَوْبَ ٱلْمُسَافِرِ إِنْ رَيْثًا وَإِنْ سَرَعَا

١٤ كُونِي كَمِثْلِ ٱلَّذِي إِذْ غَابَ وَافِدُهَا   أَهْدَتْ لَهُ مِنْ بَعِيدٍ نَظْرَةً جَزَعَا

١٥ وَلَا تَكُونِي كَمَنْ لَا يَرْتَجِي أَوْبَةً   لِذِي ٱغْتِرَافٍ وَلَا يَرْجُوا لَهُ رِجَعَا

هَذَا مِنْ كَلَامِهِ فَقُلْتُ لَهُ يَاسَيِّدِي[1] وَلَا عَرِفَ الْقَصِيدَةَ ثُمَّ قَالَ أَعْمَى شَيْطَانٌ * [٣، ٤] أَبُو عُبَيْدَةَ خَلْقَاءُ مَلْسَاءُ وَالْأَعْصَمُ الَّذِي تَبِيضُ إِحْدَى يَدَيْهِ وَالصَّدَعُ الْمَرْبُوعُ الَّذِي لَيْسَ بِعَظِيمٍ * أَبُو عُبَيْدَةَ حَاجَتُهَا أَسْأَرَتْ مِنَ السُؤْرِ أَيْ أَبْقَتْ * [٥—٨] {52} ....[2] [وَغُرَابُ كُلِّ شَيْءٍ[3]] حَدُّهُ يَقُولُ قَدْ ذَهَبَ حَدُّ جَهْلِكَ وَثَابَ حَدُّ عِلْمِكَ ....[4] * [٩—١٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَتْلَافَ[5] وَالْوَجَعَا وَالْأَوْصَابُ الْأَسْقَامُ[6] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَهْلًا بُنَيَّةَ إِنَّ الْمَرْءَ يَقُولُ عَلَيْكِ مِثْلُ دُعَائِكِ[7] وَالصَّلَاةُ هَاهُنَا[8] الدُّعَاءُ فَاغْتَمِضِي نَامِي وَقِرِّي وَمُضْطَجِعًا[9] مَوْتًا لَا بُدَّ مِنْ مَوْتٍ * [١٣—١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَرِعًا وَسِرَعًا[10] لُغَتَانِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ أَزْهَرَ بَيْتًا قَبْلَ هَذَا

---

1) يُسَيِّدِي 2) Lucke 1 Z 3) Vgl. Št. ١٦٣ [14] 4) Lucke 1/3 Z. 5) الأَئْلَافُ 6) الاوْصَابُ وَالاسْقَامُ 7) دُعَايَك 8) هَاهُنَى 9) وَمُضْطَجَعٌ 10) سَرْعًا وَسَرْعًا (?)

١٦ مَا نَظَرَتْ ذَاتُ أَشْفَارٍ كَنَظْرَتِهَا حَقًّا كَمَا صَدَقَ ٱلذِّئْبِيُّ إِذْ سَجَعَا

١٧ إِذْ نَظَرَتْ نَظْرَةً لَيْسَتْ بِكَاذِبَةٍ إِذْ يَرْفَعُ ٱلْآلُ رَأْسَ ٱلْكَلْبِ فَٱرْتَفَعَا

وَقَالَ رِجعا[1] جَمْعُ رِجعَةٍ وَرَجَعا[2] مَصْدَرُهُ وَقَالَ كُونِي كَمِثْلِ أُخْتِ رِيَاح بن مُرَّة الطَّسْمِيّ إِذْ غَابَ عَنْهَا أُخوها[3] تبِعَتْهُ[4] نَظْرَةً بِجزعٍ وَدَاعًا لَهُ وَكَانَ رِيَاح هَزًا[5] وَفَرَّ إِلَى حَسَّان بن تبّع * [١٦] قَالَ الذِّئْبِيُّ سَطِيحٌ الكَاهِنُ[6] وَهُوَ رَبِيعُ بْنُ رَبِيعَةَ بْنِ مَسْعُودِ بن عَدِيّ {52b} ...[7] الذِّئْبِيُّ الكبيرُ الكاهن فِي سَجْعِهِ قَالَ ابْنُ الكَلْبِيّ كَانَ السَّطِيحُ ضَعِيفًا مُنبَسِطًا لا يَقْدِرُ أَنْ يَقْعُدَ كَذَلِكَ وُلِدَ فَأَمَّا قَوْلُ النَّاسِ لَيْسَ لَهُ عِظَامٌ فَبَاطِلٌ[8] * [١٧] رَأْسُ الكَلْبِ جَبَلٌ بِاليَمَامَةِ وَذَلِكَ أَنَّ عَنْزَ اليَمَامَةِ الجَدِيسِيَّةَ[9] نَظَرَتْ إِلَى الجَيْشِ مِنْ مَسِيرَةِ[10] ثَلَاثِ لَيَالٍ فَحَذَّرَتْ[11] قَوْمَهَا فَلَمْ يُصَدِّقُوهَا حَتَّى أَتَتْهُمُ الخَيْلُ فَٱسْتَبَاحَتْهُمْ * وَحَدَّثَنِي أَبُو بَكْرِ بْنُ دُرَيْدٍ قَالَ حَدَّثَنِي السَّكَنُ بْنُ سَعْدٍ عَنِ العَبَّاسِ بن هِشَامِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ السَّائِبِ الكَلْبِيّ[12] قَالَ كَانَ مِنْ حَدِيثِ اليَمَامَةِ وَكَانَتْ جَوًّا فِي[13] الزَّمَنِ الأَوَّلِ وَكَانَتْ لِأُمَّتَيْنِ مِنَ الأُمَمِ الخَالِيَةِ يُقَالُ لِإِحْدَاهُمَا[14] طَسْمُ بْنُ لوذِ بن سَام بْنِ[15] نُوحٍ وَالأُخْرَى جَدِيسُ بن حَاثِرِ بْنِ[15] إِرَمَ[16] بْنِ[15] سَامِ[17] بْنِ[15] نُوحٍ وَكَانُوا أَصْحَابَ زَرْعٍ وَنَخِيلٍ وَمَوَاشٍ فَكَانَ المملك عَلَيْهِمْ رَجُلًا مِنْ طَسْمٍ يُقَالُ لَهُ عَمْلُوقُ[18] أَوْ عِمْلِيقُ[19] شَكَّ الكَلْبِيُّ وَكَانَ يَسِيرُ فِيهِمْ بسيرة جَائِرَةٍ[20] وَإِنَّ امْرَأَةً مِنْ جَدِيسٍ أَتَتْهُ مَعَهَا ابْنٌ لَهَا وَزَوْجٌ قَدْ أَرَادَ زَوْجُهَا أَخْذَ ابْنِهَا مِنْهَا بَعْدَ أَن طَلَّقَهَا فَلَمَّا اجْتَمَعُوا إِلَيْهِ أَنْشَأَتِ المَرْءَةُ تَقُولُ أَيُّهَا المَلِكُ حَمَلْتُهُ تِسْعًا[21] وَوَضَعْتُهُ دَفْعًا[22] وَأَرْضَعْتُهُ شَفْعًا[23] فَلَمَّا تَمَّتْ أَوْصَالُهُ

---

1) رَجِعًا 2) وَرَجْعًا 3) أَخوُهَا 4) تَبَعَتْهُ 5) هَزى 6) الْكَاهِنِ 7) Lücke 1½ Z.; vgl. Satîḥ's Stammbaum IHš. ١٠ u. und Ṭab. I ٩١١[8] 8) فَيَاطِل (?) 9) الجَدِيسِيَّةِ; damit würde das Yamâmah der Jadîs von anderen Städten dieses Namens unterschieden. Es ist aber wahrscheinlicher, daß die Seherin ʿAnz als Jadîsitin bezeichnet werden soll. Freilich rechnet al-ʾAṣmaʿî sie zu Ṭasm (? Vgl. Lis. VII ٢٥٠[7]) 10) مِسِيرَةِ 11) فَحَذَّرت 12) Die hier folgende Sage vom Untergange der Stämme Ṭasm und Jadîs ist mehr oder weniger ausführlich dargestellt: Ṭab. I ٧٧١ ff., Mʿr. ٣٠٨ f., Dîn. ١٧[8] ff, Aḡ. X ٤٨[3] ff., Hmd. ١٤٠ f., Msd. III 275 ff., Badʾ III ٢٨[7] ff., ʿAsk. I ١٧١, IMsk. 94 ff., Md. I ٧٦ (vgl. [Freytag Arabum] Prov. I 192), Šms. ١٧, ٦٦, ١١٧, ŠḤm. 69a ff. (vgl. D. H. Müller, Südar. St. 57 ff.), IBdr. ٥٢ ff., Yâq. IV ١٠٢٨[10] ff., IAt. I ٢٥١ ff. (١٥٤ f.), Qzw. II ٨٧[25] ff., Lis. VII ٢٥٠ f, AFd. 180 f., Tâj IV ٦١ f. (٦٢) 13) Hinter فِي steht السَّمَاء durchgestrichen 14) لِإِحْدَاهِمَا 15) بْنُ 16) أَرَمْ 17) سَام 18) عَمْلُوق 19) عَمْلِيق 20) Zum Folgenden vgl. Fischer, Chrest. ٧ (Nr. 10) 21) تِسْعًا 22) دَفْعًا 23) شَفْعًا

وَكَانَ فِصَالُهُ أَرَادَ أَخْذَهُ[1] مِنِّي كَرْهًا[2] أَيْ غَلَبَةً[3] لِيَتْرُكَنِي مَرْهًا[4] أَيْ ذَاهِبَةَ ٱلْعَقْلِ فَقَالَ ٱلزَّوْجُ أَيُّهَا ٱلْمَلِكُ أَعْطَيْتُهَا ٱلْمَالَ {53} كَامِلًا [وَلَمْ أُصِبْ مِنْهَا طَائِلًا إِلَّا وَلِيدًا خَامِلًا][5] فَأَفْعَلْ مَا كُنْتَ فَاعِلًا * فَأَمَرَ بِا[لزَّوْجِ أَنْ يُبَاعَ وَتُعْطَى ٱلْمَرْءَةُ عُشْرَ][5] ثَمَنِهِ * وَبِٱلْمَرْءَةِ أَنْ تُبَاعَ وَيُعْطَى ٱلزَّوْجُ خُمْسَ ثَ(مَنِهَا وَبِٱلْغُلَامِ)[6] أَنْ يُسْتَرَقَّ فِي مَمَالِيكِهِ[7] فَأَنْشَأَتِ ٱلْمَرْءَةُ تَقُولُ وَكَانَتْ تُسَمَّى هُزَيْلَةَ[8]

١ أَتَيْنَا أَخَا طَسْمٍ لِيَحْكُمَ بَيْنَنَا ... فَأَبْرَمَ[9] حُكْمًا فِي هُزَيْلَةَ ظَالِمَا

٢ لَعَمْرِي لَقَدْ حَكَمْتَ لَا مُتَوَرِّعًا[10] ... وَلَا كُنْتَ مِمَّنْ يُبْرِمُ ٱلْحُكْمَ[11] عَالِمَا[12]

٣ نَدِمْتُ وَلَمْ أَنْدَمْ وَإِنِّي لَعَثْرَتِي[13] ... وَأَصْبَحَ بَعْلِي فِي ٱلْحُكُومَةِ[14] نَادِمَا

فَلَمَّا بَلَغَ ٱلْمَلِكَ هَذَا[15] مِنْ قَوْلِهَا أَمَرَ أَلَّا تُزَفَّ ٱمْرَءَةٌ مِنْ جَدِيسٍ إِلَّا أُتِيَ بِهَا حَتَّى يَكُونَ هُوَ ٱلْمُقْتَضَّ لَهَا قَبْلَ زَوْجِهَا فَفَعَلَ ذَلِكَ أَرْبَعِينَ سَنَةً وَكَانَ ٱلْفِطْيَوْنُ[16] يَفْعَلُ هَذَا فَقَتَلَهُ مَلِكُ بْنُ عَجْلَانَ ٱلْأَوْسِيُّ(?) حَتَّى زُفَّتْ ٱمْرَءَةٌ مِنْ سَادَاتِ جَدِيسٍ يُقَالُ لَهَا عُفَيْرَةُ بِنْتُ[17] عِفَار فَلَمَّا أَتَاهَا ٱللَّعَّابُونَ لِيَذْهَبُوا بِهَا إِلَى ٱلْمَلِكِ أَنْشَدُوا يَقُولُونَ[18]

٤ أَبْدِي[19] بِعَمْلُوقٍ[20] وَقُومِي[21] فَٱرْكَبِي[22]

٥ وَبَادِرِي[23] ٱلصُّبْحَ بِأَمْرٍ[24] مُعْجِبِ[25]

٦ فَسَوْفَ تَلْقَيْنَ ٱلَّذِي لَمْ تَطْلُبِي[26]

٧ فَمَا لِبِكْرٍ[27] بَعْدَ ذَا[28] مِنْ مَهْرَبِ[29]

---

1) أَخْذُهُ 2) درهًا 3) عَلَبَةٌ 4) مَرْهًا; die unmittelbar darauf folgende Erklärung setzt وَلْهَا voraus 5) Erg. nach Aḡ. 6) Nach Vermutung 7) مَمَالِكِيهِ 8) Die folgenden Verse Aḡ. [1—3], Msd. [1—3], IBdr. [1—3], Yâq. [1—3], IAt. [1—3], Qzw. [1, 3] 9) Aḡ. فانفذ, Msd. فابرز, Yâq. und Qzw. فاظهر 10) Ag., Msd., Yâq. متورِّعًا 11) Ag. ولا كنت فيما يلزم الحكم, Yâq. ولا فهم عند الحكومة, Msd. und IBdr. كنت فيما يبرم الحكم 12) Yâq. حاكما 13) Msd. und IBdr. قدمت فلم اقدر على مترحرح, Ag. لعترتى, Yâq., Qzw. بعثرتى 14) Msd. واصبح بعلى حائر الراى, IBdr. واصبح زوج خائن الرأى 15) هَذى 16) الْفِطِيُّون. Daß es ein Singular ist, ergibt sich aus dem darauf folgenden Worte 17) بن 18) Die folgenden Verse Aḡ. [4—7], Msd. [4, 5, 7], IBdr. [4, 5, 7], ŠḤm. [4—7], Yâq. [4—7], Qzw. [4—7] 19) أَبْدَا; ŠḤm. (Müll.) ابْدِي 20) Ag., ŠḤm., Yâq., Qzw. بِعِمْلِيقَ; Msd. لعملوق 21) وَقُوِّمِي; ŠḤm. الْمَلِيكِ 22) Qzw. واركبى 23) وَبَادِرَ 24) Ag., Msd. لامر 25) ŠḤm. (Müll.) مُعْجِبِ 26) تُطْلَبِي 27) فَمَا لَكِ; Ag., Yâq., Qzw. وما لبكر 28) Ag. عنده; Msd., IBdr. بعد كم; ŠḤm., Yâq., Qzw. دُونَهُ 29) Msd., IBdr., ŠḤm. مَذْهَب

فَلَمَّا أُتِيَ بِهَا فَنَالَ مِنْهَا مَا كَانَ يَنَالُ مِنْ غَيْرِهَا خَرَجَتْ رَافِعَةً صَوْتَهَا شَاقَّةً جَيْبَهَا كَاشِفَةً عن قبلها بِدِمَائِهِ وَهِيَ تَقُولُ[1]

٨ لَا أَحَدٌ[2] أَذَلُّ مِنْ جَدِيـــس[3]

٩ أَهٰكَذَا يُفْعَلُ بِٱلْعَــــروس[4]

١٠ ⟨لِكُلِّ قِرْنٍ أَشْوَسَ عَبُـــوس⟩[5]

١١ ⟨يَعُدُّ مِنْكُمْ أَسْقَطَ ٱلنُّفُـــوس⟩[5]

١٢ يُرْضَى بِهٰذَا[6] يَالَقَوْمِ[7] حُــــرٌّ[8]

١٣ أَهْدَى[9] فَقَدْ[10] أُعْطِيَ[11] وَسِيقَ[12] ٱلْمَهْرُ[13]

١٤ [53b] [لَا أُخْذَةٌ[14] ٱلْمَوْتِ كَذَا لِنَفْسِهِ[15]

١٥ خَيْرٌ مِنْ أَنْ يُفْعَلَ ذَا بِعِرْسِـــهِ[16]

---

1) Die folgenden Verse Aḡ. [8, 9, 12—15], Msd. [8, 9], IBdr. [8, 9, 12—15], Bad' [8, 9], ŠḤm. [8—11 (s. unten)], Yâq. [8, 9, 12—15], IAt. [8, 9, 12, 13], Qzw. [8, 9], Lis. VII ١٥٠ [8, 9]; in ŠḤm. (Müll. 58, Z. 13 ff.) sind außerdem die Verse in aufgelöster Form wieder gegeben. Yâq. setzt Reimprosa voraus. Der Abdruck aus ŠḤm. ist bei Müller unvollständig. Die Wiener Handschrift zeigt folgendes:

قال فدخلت عفيرة على عمليق فافترعها وخلّى سبيلها فخرجت الى قومها شاقّة أثيابها ورزعها (وَرَزَغُهَا .l) على دبرها

لا معشر اذل من جديس
اهكذا يفعل بالعـــروس
لكل قرن اشوس عبـــوس
يعد منكم اسقط النفوس

⟨قال عبيد فجعلت عفيرة تقول وهى تنطلق اليه يآل جديس [أ]هكذا تهدّى [بـ]العروس⟩ ثم قالت لقومها ايرضى بهذا الحر منكم وقد أعطى المهر انّ الموت ينزل به أهون عليه ممّا يفعل به هذه الفعال *

Die in ⟨ ⟩ stehende Stelle (Müll. 58[11]) ist hier von mir eingefügt; in der Hschr. steht sie am Anfange des wiedergegebenen Stückes 2) ŠḤm. معشر 3) ŠḤm. (Müll.) اليه يا آل جديس 4) ŠḤm. (Müll.) اهكذا تهدى لعروس. Bad' fügt noch in Versform hinzu فأحفظ صُراخها جديس, was aber schon zum folgenden Prosasatze gehört; der Herausgeber verkennt dies ebenso, wie er das Versmaß unrichtig mit سريع angibt 5) Diese beiden Verse aus ŠḤm. hier eingesetzt 6) IBdr. ايرتضى بذا ; IAt. يرضى بذا 7) Aḡ., IBdr. يالقومي ; Yâq. للفعل قط ; IAt. يا قوم بعلُ ; fehlt ŠḤm. (Müll.) 8) حُرٌّ ; ŠḤm., Yâq. الحُرّ 9) أَهْدَا ; fehlt ŠḤm. (Müll.); Yâq. هذا 10) Aḡ., ŠḤm. (Müll.), IBdr., Yâq., IAt. وقد 11) ŠḤm. (Müll.) وفى 12) وَسَاقَ (?); Yâq. وسبق ; fehlt ŠḤm. (Müll.) 13) ٱلْمَهْرَ 14) Yâq. لاخذه 15) ŠḤm. (Müll.) واللّه لأن 16) ŠḤm. هذا بعروسه ; IBdr. لا جودة بنفسه ; يقتل المرء نفسه

فَحَرَّضَتْ قَوْمَهَا عَلَى عِمْلِيقَ][1] تَقُولُ[2]

١٦ [أَيَ]صْلُحُ[3] مَ[ا][4] يُؤْتَى إِلَى[5] فَتَيَاتِكُمْ	وَأَنْتُمْ رِجَالٌ فِيكُمْ[6] عَدَدُ[7] ٱلنَّمْلِ[8]
١٧ أَيَصْلُحُ[9] تَمْشِي فِي ٱلدِّمَاءِ[10] فَتَاتُكُمْ[11]	عَشِيَّةَ[12] زُفَّتْ فِي ٱلنِّسَاءِ[13] إِلَى ٱلْبَعْلِ[14]
١٨ فَإِنْ[15] أَنْتُمُ لَمْ[16] تَغْضَبُوا[17] بَعْدَ هٰذِهِ	فَكُونُوا نِسَاءً لَا تَغِبُّ عَنِ ٱلْكُحْلِ[18]
١٩ وَدُونَكُمُ[19] طِيبُ[20] ٱلْعَرُوسِ[21] فَإِنَّمَا[22]	خُلِقْتُمْ لِأَثْوَابِ ٱلْعَرُوسِ وَلِلْغُسْلِ[23]
٢٠ فَلَوْ[24] أَنَّنَا كُنَّا رِجَالًا وَكُنْتُمُ[25]	نِسَاءً[26] لَكُنَّا[27] لَا[28] نُقِرُّ[29] عَلَى ٱلذُّلِّ[30]
٢١ فَبُعْدًا[31] وَسُحْقًا[32] لِلَّذِي لَيْسَ دَافِعًا[33]	وَيَخْتَالُ يَمْشِي بَيْنَنَا[34] مِشْيَةَ ٱلْفَحْلِ[35]
٢٢ فَمُوتُوا كِرَامًا أَوْ أَمِيتُوا عَدُوَّكُمْ[36]	بِحَرْبٍ تَلَظَّى كَٱلضِّرَامِ[37] مِنَ ٱلْجَزْلِ[38]

1) Für diese Ergänzung der Lücke vgl. Aḡ. 2) Die folgenden Verse Dîn. [16, 20, 21], Aḡ. [16, 17, 20, 22—24, 18, 19, 21], ŠḤm. [17α, 19, 20, 16, 17β, 18, 21—23, 26. 27], ŠḤm. (Müll.) [16—27], IBdr. [16—27], Yâq. [16—20, 22—27], IAt. [16, 17, 20, 22—24, 18, 19, 21], Qzw. [16, 17, 20, 25, 26] 3) Aḡ., Yâq, IAt., Qzw. أَيُجْمِلُ ; ŠḤm اترضون (Müll. wie Eᵏ) 4) So alle Stellen. 5) ŠḤm. لما (Müll. wie Eᵏ). 6) Dîn. ثَوْرَةٌ ; ŠḤm. كثرة (Müll. كِثْرَةٌ) 7) Dîn., ŠḤm. (Müll.) عَدَدَ. 8) Yâq., Qzw. الرمل 9) Dieser Vers 17 kommt in ŠḤm. zweimal vor (17α und 17β); Müll. hat nur 17β. — أَيَصْلُحُ Yâq., Qzw. أَيُجمل ; Aḡ, IAt. وتصبح 10) ŠḤm. 2¹ بالدما ; Aḡ. في الرعاء 11) Aḡ., IAt. عفيرة ; ŠḤm. 17α فتياتكم ; der ganze Halbvers ŠḤm. 17β وَتَرْضَوْنَ هٰذَا يَالَقَوْمِ لِأُخْتِكُمْ 12) Aḡ. عفيرة ; Msd., ŠḤm., IBdr., Yâq., Qzw. صبيحة ; IAt. جهاراو 13) ŠḤm. 17α und 17β بالنساء ; Yâq., Qzw. في العشاء 14) Aḡ., Yâq., IAt., Qzw. الى بعل ; ŠḤm. 17α على البغل ; 17β على البعل 15) Aḡ., IAt. وان 16) Msd. لا 17) Msd., ŠḤm. عند 18) Aḡ. لا تعاب من الكحل ; IAt. لا تعيب من الكحل Msd. لا تغيضوا من الكحل ; IBdr. لا يَعْقِنَّ من الكحل ; ŠḤm. في ٱلْمَنَازِلِ وَٱلْحِجْلِ 19) Msd. فدونكم ; ŠḤm. فما دونكم 20) E, IBdr. طيبَ ; Yâq. ثوب 21) IAt. النساء 22) ŠḤm. فانتم 23) Aḡ. وللنسل ; IBdr. العرائس والغُسْل ; die zweite Vershälfte ŠḤm. (Müll.) وانتم خُلِقْتُمْ لِنَفْعِ ٱلطِّيبِ وَٱلدُّهْنِ وَٱلْكُحْلِ (ŠḤm. wie Eᵏ) 24) Aḡ. ولو 25) ŠḤm. وانتم 26) Aḡ. X ٤٨³, ŠḤm. نساء 27) Aḡ. X ٤٨³ حجال 28) ŠḤm. لما كنّا 29) ŠḤm. (Müll.) نُقِيمُ ; ŠḤm. تقرّ ; Aḡ. X ٤٨³ لم نعير (?) 30) Aḡ., IAt. بذا الفعل 31) Dîn. فبُعْدًا ; Msd., IBdr., ŠḤm. فَقُبْحًا 32) Msd. وشيكا ; IBdr. وشقحا 33) Dîn, ŠḤm. (auch Müll.) لِبَعْلٍ لَيْسَ فِيهِ حَمِيَّةٌ 34) Msd. مشى بين 35) Dîn. الرجل 36) Msd. واضرموا لعدوكم ; ŠḤm. واصبروا لعدوكم ; Müll. أَوْ أَصِيبُوا عَدُوَّكُمْ 37) IBdr. بالضرام 38) Der zweite Halbvers Aḡ. ودبوا لنار الحرب بالحطب الجزل ; IAt. ebenso mit وذبو ; ŠḤm. (Müll.) بِدَاهِيَةٍ تُورِي ضِرَامًا بِٱلْجَزْلِ (gegen das Vm.); ŠḤm. بداهية ترمى ضراما من الجزل ; Yâq. وكونوا كنار شبّ بالحطب الجزل

٢٣ وَإِلَّا فَخَلُّوا بَطْنَهَا وَتَحَمَّلُوا[1] إِلَى بَأْرِ[2] قَفْرٍ وَهَزْلٍ[3] مِنَ ٱلْهُزُلِ[4]

٢٤ ‹فَلَلْمَوْتُ[5] خَيْرٌ مِنْ مُقَامٍ[6] عَلَى أَذًى[7] وَلَلْهَزْلُ[9] خَيْرٌ مِنْ مُقَامٍ عَلَى ثُكْلِ›[9]

٢٥ ‹فَدِبُّوا إِلَيْهِمْ بِٱلصَّوَارِمِ وَٱلْقَنَا وَكُلِّ حُسَامٍ مُحْدِثِ ٱلْعَهْدِ بِٱلصَّقْلِ›[10]

٢٦ وَلَا تَجْزَعُوا[11] لِلْحَرْبِ[12] يَا قَوْمِ إِنَّنَا[13] نَقُومُ[14] لِأَقْوَامٍ مِرَارًا[15] عَلَى رِجْلِ

٢٧ فَيَهْلِكُ فِيهَا كُلُّ وَغْدٍ[16] مُوَاكِلِ[17] وَيَسْلَمُ[18] فِيهَا[19] ذُو ٱلتَّجَارِبِ وَٱلْفَضْلِ[20]

فَلَمَّا سَمِعُوا ذَلِكَ ٱشْتَدَّ[21] غَضَبُهُمْ وَمَشَى بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ وَكَانَ أَخُوهَا ٱلْأَسْوَدُ بْنُ عِفَارٍ سَيِّدَهُمْ[22] فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ مِنْ حَالِ ٱلْقَوْمِ قَالَ أَتُطِيعُونَنِي وَإِلَّا ٱتَّكَأْتُ عَلَى ظُبَةِ سَيْفِي فَأَخْرَجْتُهَا مِنْ ظَهْرِي قَالُوا أَٱشْتَدَّ مَا أَطَعْنَاكَ قَالَ إِنِّي لَآمِنُ ٱلظَّفَرَ عِنْدَ ٱلْمُنَاهَضَةِ بِنَا فَنَصِيرُ حَوْلًا وَعِيدًا وَلَاكِنِّي أَكْتُبُ إِلَى ٱلْمَلِكِ أَنِّي قَدْ زَوَّجْتُ أُخْتِي فَلْيَحْضُرْنِي ٱلْمَلِكُ وَجَمِيعُ أَهْلِهِ وَمَنْ أَحَبَّ إِلَى طَعَامِي فَإِذَا أَتَوْكُمْ قَامَ كُلُّ رَجُلٍ مِنْكُمْ عَلَى رَأْسِ كُلِّ رَجُلٍ مِنْهُمْ وَقَدْ دَفَنَ سِلَاحَهُ {54} تَحْتَهُ فِي [ٱلرَّمْلِ] . . . . .[23] تَحْتَ رِجْلَيْهِ فَقَتَلَ مَنْ يَلِيهِ وَيُقِيمُ مَكَامِنَ . . . .[24] فَيَقْتُلُونَ كُلَّ[25] مَنْ يُجِيبُ ٱلصَّارِخَ فَلَمَّا بَلَغَ عُفَيْرَةَ أَنْشَأَتْ تَقُولُ[26]

٢٨ لَا تَغْدِرُنَّ[27] فَإِنَّ ٱلْغَدْرَ[28] مَنْقَصَةٌ وَكُلُّ أَمْرٍ[29] لَهُ[30] غِبٌّ[31] وَإِنْ صَغُرَا

٢٩ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ تِيكَ[32] غَدًا[33] وَفِي ٱلْأُمُورِ تَبَاعِيدٌ[34] لِمَنْ نَظَرَا

---

1) ŠḤm. (auch Müll.) دُورَكُمْ وَتَرَحَّلُوا 2) Aġ., ŠḤm, IBdr., Yâq, IAṯ. بَلَدٍ 3) Aġ., IAṯ. قفر وموتوا ; ŠḤm. تُلْفَى خَلَاءً 4) ŠḤm. مِنَ ٱلْأَهْلِ 5) Aġ., IAṯ. فَلَلْبَيْنُ 6) Aġ. تماد 7) IAṯ. الاذى 8) Aġ, IAṯ. وَلَلْمَوْتُ 9) Aġ, IAṯ. الذلّ. — Dieser und der folgende Vers aus Yâq. eingesetzt 10) Qzw. الأمر بالصقل ; Yâq v بالنصل und بالعقل 11) ŠḤm. (Müll.) تَجْعَرُوا 12) IBdr. بالحرب ; ŠḤm قَوْمِي 13) Msd. , IBdr. ياقومْ انما ; Yâq., Qzw. قومى فانما ; ŠḤm. مِنَ ٱلْحَرْبِ أَنَّهَا (Voc. Müll.) 14) Msd., ŠḤm., IBdr. تَقُومُ ; Yâq , Qzw. يقوم 15) Msd. لاقوام كرام ; IBdr. باقوام كرام ; Yâq , Qzw. رجال للرجال 16) وَغْدٍ ; Yâq. وَغْلٍ ; Msd., IBdr. نكس 17) ŠḤm. مُوَكَّلِ 18) وَيَسْلَمُ 19) ŠḤm. (Müll.) مِنْهَا 20) Msd., IBdr. ذو النجابة ; ŠḤm. ذو الطعان ; ذُو ٱلطِّعَانِ وَذُو ٱلْفَضْلِ ; ŠḤm. (Müll.) ذو الجلادة والفضل ; Yâq. والفضل وذو الفعل 21) أَشْتَدَّ 22) سَيِّدُهُمْ 23) Lücke ³/₄ Z. 24) Lücke ¹/₂ Z. 25) كُلَّ 26) Diese Verse ŠḤm. (Müll.) [28—30, 32—35], ŠḤm. [28—35], Yâq [28—31, 33, 36], Yâq v [28, 29, 33, 36, 30, 31] 27) تَغْدُرُنَّ ; ŠḤm., Yâq. تغدرون 28) ŠḤm. (Müll.) لَا تَغْدِرُوا بِهِمْ فَٱلْغَدْرُ 29) ŠḤm. غَدْرٍ ; Yâq. عَيْبٌ 30) Yâq. يُرَى 31) ŠḤm. عُقْبَى ; Yâq. عَتْبًا 32) ŠḤm. ذَاكَ ; Yâq. ذلك 33) غَدًا 34) ŠḤm. تَبَاشِيرُ ; Yâq. تَدَابِيرُ

٣٠ حُشُّوا[1] سَعِيرًا لَنَا[2] مِنَّا مُنَاهَضَةً[3] فَكُلُّكُمْ[4] بَاسِلٌ[5] يُرْجُو[6] لَهُ[7] ٱلظَّفَرَا

٣١ سِيَّانِ[8] بَاغٍ[9] عَلَيْنَا غَيْرَ مُتَّئِدٍ[10] يَغْشَى ٱلظُّلَامَةَ[11] لَا يُبْقِي وَمَنْ عَذَرَا[12]

٣٢ فَنَاهِضُوا[13] ٱلْقَوْمَ صَبْرًا[14] فِي دِيَارِهِمْ[15] عَلَى ٱلْكَرِيمَةِ حَتَّى تَخْطِمُوا ٱلْقَصَرَا

فَرَدَّ عَلَيْهَا الأَسْوَدُ بْنُ عِفَارٍ

٣٣ إِنِّي[16] لَعَمْرُكِ[17] لَا أُبْدِي[18] مُنَاهَضَةً[19] لِلْقَوْمِ[20] أَخْشَى[21] صُرُوفَ ٱلْحَيْنِ[22] إِنْ ظَفِرَا[23]

٣٤ فَفِي ٱلتَّحَمُّلِ[24] لِلْأَقْوَامِ مُدْرَكَةٌ[25] وَفِي ٱلْأُمُورِ تَبَاعِيدٌ لِمَنْ نَظَرَا[26]

٣٥ ⟨كُفِّي لَدَيْكِ وَلَا تَنْهَى لِعَاقِبِهِ أَخَاكِ فِيمَا يَرَى فِي ٱلرَّأْيِ أَنْ حَضَرَا⟩[27]

٣٦ إِنِّي زَعِيمٌ لِطَسْمٍ حِينَ يَحْضُرُنَا[28] إِلَى[29] ٱلطَّعَامِ وَذَاكَ ٱلرَّأْيُ إِنْ قُدِرَا[30]

٣٧ فَلَيْسَ يَنْفَعُ ذَا رَأْيٍ تَدَبُّرُهُ زَجْرُ ٱلزَّوَاجِرِ وَٱلْأَيْمَانُ إِنْ زُجِرَا

فَعَصَاهَا وَأَجَابَهُ قَوْمُهُ إِلَى مَا رَأَى مِنْ رَأْيِهِ فَكَتَبَ إِلَى ٱلْمَلِكِ إِنِّي قَدْ زَوَّجْتُ أُخْتِي فَإِنْ رَأَى ٱلْمَلِكُ أَنْ يَحْضُرَنِي فِي جَمِيعِ قَوْمِهِ فَأَتَاهُ ٱلْمَلِكُ مُتَفَضِّلًا هُوَ وَقَوْمُهُ فَلَمَّا قَعَدُوا عَلَى ٱلطَّعَامِ فِي ٱلْحُلَلِ[31] أَخَذَ كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ مَا تَحْتَ رِجْلَيْهِ فَقَتَلَ مَنْ يَلِيهِ وَقَتَلَتِ ٱلْمَكَامِنُ كُلَّ مَنْ أَجَابَ ٱلصَّارِخَ فَقُتِلَتْ طَسْمٌ وَٱلْمَلِكُ عَلَى آخِرِهِمْ إِلَّا رَجُلٌ[32] يُقَالُ لَهُ رِيَاحُ بْنُ مُرَّةَ فَإِنَّهُ أَفَاتَ فَقَالَ ٱلْأَسْوَدُ[33]

٣٨ {54b} [ذُوقِي بِبَغْيِكِ يَا طَسْمُ مُجَلَّلَةً[34] فَقَدْ أَتَيْتِ لَعَمْرِي أَعْجَبَ ٱلْعَجَبِ[35]

٣٩ إِنَّا أَتَيْنَا[36] فَلَمْ تَنْفَكَّ نَقْتُلُهُمْ][37] وَٱلْبَغْيُ هَيَّجَ مِنَّا سَوْرَةَ ٱلْغَضَبِ

---

1) ŠḤm. (Müll.) حَشُّوا ; ŠḤm. حثوا 2) ŠḤm. (Müll.), Yâq. لَهُمْ ; ŠḤm. لكم 3) ŠḤm. فِيهَا مُبَادَهَةً ; Yâq. فينا مناهدة 4) ŠḤm. فَتِلْكُمْ 5) ŠḤm. شِيَمٌ 6) ŠḤm. تُرْجُو ; Yâq. ارجو 7) ŠḤm. بِهَا 8) سَيَّانَ ; ŠḤm. شيئان , Yâq. شَتَّانِ 9) بَاغٍ 10) ŠḤm. عندى مُؤْتَمِرٍ — Yâq. باغ فى غوائبه 11) الظَّلَامَةَ 12) ŠḤm. يوما ومن كان مظلوما اذا غدرا — Yâq. ولن تذرا 13) ŠḤm. فَبَادِرُوا 14) ŠḤm. قوما ; ŠḤm. (Müll.) ضَرْبًا 15) دِيَارِهِمْ — 16) ŠḤm., Yâq. إِنَّا 17) لَعَمْرُكَ ; ŠḤm. وَعَيْشِكِ 18) ŠḤm., Yâq. نُبْدِي 19) ŠḤm. مُبَادَهَةً ; Yâq. مناهدةً 20) ŠḤm., Yâq. نَخَافُ 21) أَخْشَا ; ŠḤm. فِيهَا ; Yâq. منها 22) صُرُوفَ الْحَيْنِ ; ŠḤm., Yâq. صُرُوفَ ٱلدَّهْرِ 23) ŠḤm. وَٱلْخَطَرَا 24) ŠḤm. ٱلْمَكَائِدِ 25) مُدْرِكَةٌ 26) ŠḤm. فَكُلُّ مَكْرٍ يُرَجَّى بَعْدَهُ ٱلظَّفَرَا 27) Aus ŠḤm. eingesetzt 28) يَحْضُرُنَا ; Yâq. تحضرنا 29) Yâq. عند 30) Yâq. بِضَرْبِ يَهْتِكُ القصرا 31) الْجُلَلِ 32) رَجُلًا 33) Diese Verse Aḡ. [38—41] und Yâq. [38—41] 34) Yâq. مُحَلَّلَةً 35) Yâq. لعمرى إنّ هذا من أعجب العجب 36) Yâq. أَنِفْنَا 37) Erg. nach Aḡ.

٤٠ ⟨وَلَن يَّعُودُوا عَلَيْنَا بَغْيَهُمْ أَبَدًا وَلَن يَّكُونُوا كَذِي أَنْفٍ وَّلَا ذَنَبِ⟩[1]

٤١ [فَلَا]وْ[2] رَعَيْتُم لَّنَا قُرْبَى[3] مُحَافَظَةً[4] كُنَّا ٱلْأَقَارِبَ فِي ٱلْأَرْحَامِ وَٱلنَّسَبِ

وَقَالَ رَجُلٌ مِنْ جَدِيسٍ[5]

٤٢ جَاءَتْ تُمَشِّي[6] فِي دَمٍ جَمِيسٍ

٤٣ كَٱلرِّيحِ فِي هَنْهَسَةِ[7] ٱلْيَبِيسِ

٤٤ فَهَيَّجَتْ سَفْعَاءَ[8] كَٱلدِّهْرِيسِ

٤٥ يَا لَيْلَةً مَا لَيْلَةُ[9] ٱلْعَرُوسِ

٤٦ يَا طَسْمُ مَا لَقِيتِ[10] مِنْ جَدِيسِ

٤٧ لَيْلُكِ يَا طَسْمُ فَهِيسٍ[11] هِيسِ[12]

٤٨ ⟨لَا تَنْعَمِي ٱللَّيْلَةَ بِٱلتَّعْرِيسِ⟩[13]

ثُمَّ إِنَّ رِيَاحَ بْنَ مُرَّةَ اسْتَصْحَبَ[14] كَلْبَةً لَهُ وَأَخَذَ جَرِيدَةً مِنْ جَرَائِدِ نَخْلِهِمْ فَطَلَاهَا بِالطِّينِ ثُمَّ تَوَجَّهَ حَتَّى أَتَى حَسَّانَ بْنَ تُبَّعٍ فَدَخَلَ عَلَيْهِ دُخُولَ خَائِفٍ مَذْعُورٍ وَهُوَ يَقُولُ[15]

٤٩ حُيِّيتَ مِنْ رَئِيسِ

٥٠ فِي ٱلْحَسَبِ ٱلْقُدْمُوسِ

٥١ جِئْتُكَ[16] مِنْ جَدِيسِ

٥٢ بِٱلْغَارَةِ[17] ٱلْخَمِيسِ

---

1) So nach Aḡ.; vgl. Yâq. und dazu Bd. V 507 2) Aḡ. وان 3) قُرْبًا 4) مُحَافَظَةً; Aḡ, Yâq. مُؤَكَّدَةً 5) Von den hier folgenden Versen sind 45, 42, 46, 47 bei Dîn. und im ŠḤm, 45—47 im Šms. ٦٦ und ŠḤm. (Müll.), 47, 48 im Lis. VIII ١٣٩ und Tâj IV ٢٧٦ (٢٧٧) angeführt; als Dichter wird Šms.[b] 25 al-'Aswad ibn 'Ifâr genannt. 6) تَمَشِّي; Dîn. تُمشّى; ŠḤm. حين تمشت 7) هَمْهَمَة 8) سَفْعًا 9) Šms. يا صَيْحَةً يا صَيْحَةَ; ŠḤm. (Müll.) يا صَيْحَةُ يا صَيْحَةَ; ŠḤm. يا صيحة ما صيحة 10) لَقِيتَ; so auch ŠḤm. (Müll.); Dîn., Šms. لاقَيْتِ 11) Dîn., Lis., Tâj إِحْدَى ليالِيكِ فهيسى 12) Šms. هَلَكْتِ يا طَسْمُ فَبِئْسَ ٱلْبِئْسِ; Šms.[b] und ŠḤm. ebenso, nur فَبِئْسَ بِئْسِ 13) Aus Lis. und Tâj hinzugefügt 14) اسْتَصْحَبَ 15) Die Verse 51, 53 und 54 des nun folgenden Stückes Lis VIII ٤٦ und Tâj IV ٢٠٩ (٢١٠) 16) حيتك 17) بالغارة

٥٣ وَفِعْلَةِ[1] ٱلْفَاعُوس

٥٤ إِحْدَى بَنَاتِ ٱلْخُوس

٥٥ لَمْ يَبْقَ مِنْ أَنِيسِ

٥٦ غَيْرُ ٱلنِّسَا ٱلْحَدِيسِ[2]

٥٧ وَٱلصِّبْيَةِ ٱلْجُلُوس

٥٨ يَبْكُونَ لِلنَّسِيسِ[3]

٥٩ بُكَاءً لَا تَنْفِيسِ

فَقَالَ لَهُ مَا وَرَاءَكَ وَيْلَكَ قَالَ أَتَيْتُكَ مِنْ قَوْمٍ كُنَّا مُلُوكَهُمْ وَسَادَتَهُمْ[4] وَخُطَبَاءَهُمْ وَجُهَرَاءَهُمْ وَإِنَّهُمْ وَثَبُوا عَلَيْنَا عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَدَعَوْنَا إِلَى طَعَامِهِمْ فَمَا مَدَدْنَا أَيْدِينَا إِلَى الطَّعَامِ حَتَّى صِرْنَا عِظَامًا وَهَامًا وَفِيهِمْ زَرْعٌ وَمَوَاشٍ وَسَبْيٌ وَتِبْرٌ وَوَرِقٌ وَمِسْكٌ وَعَنْبَرٌ وَجَمِيعُ آلَةِ الدُّنْيَا وَفِيهَا امْرَءَةٌ يُقَالُ لَهَا عَنْزٌ تُغْذَا بِالزُّبْدِ وَالشُّهْدِ والمخّ كَأَنَّهَا الْقَمَرُ فِي لَيْلَةِ الْبَدْرِ وَمَا رَأَى النَّاظِرُونَ لَهَا شِبْهًا فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ حَسَّانُ دعا قَوْمَهُ {55} وَأَحْضَرَهُمْ ....[5] وَبَيْنَهُمْ حَرْبٌ عَلَى أَنَّ بَلَدَهُمْ شَاسِعٌ وَمَا ....[6] أَرَأَيْتَ أَنَّ[7] ظَلَمَ أَخٌ أَخَاهُ أَلَيْسَ يَجِبُ عَلَى ٱلْمَلِكِ أَنْ يَنْصُرَهُ وَ⟨قَالَ⟩ لَهُمْ رِيَاحٌ كَيْفَ يَكُونُ بَلَدِي شَاسِعًا[8] وَهَذِهِ جَرِيدَةٌ مِنْ جَرَائِدِ نَخْلِنَا رَطْبَةٌ فَلَوْ كَانَ بَعِيدًا يَبِسَتْ وَهَذِهِ كَلْبَتِي قَدْ تَبِعَتْنِي عَرْجَاءَ وَقَدْ كَانَ ضَرَبَهَا عِنْدَ دُخُولِهِ فَعَرِجَتْ فَلَمْ يَزَلْ بِهِمْ حَسَّانُ حَتَّى أَذْنَوْهُ إِلَى ٱلْمَسِيرِ فَسَارَ بِهِمْ فِي ثَلْثِ[9] مِائَةِ أَلْفٍ فَلَمَّا كَانَ عَلَى جَوٍّ عَلَى مَسِيرَةِ ثَلْثَةِ أَيَّامٍ قَالَ لَهُمْ رِيَاحٌ إِنَّ فِيهِمُ امْرَءَةً يُقَالُ لَهَا الْيَمَامَةُ تُبْصِرُ الرَّاكِبَ مِنْ مَسِيرَةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فَاقْطَعُوا الشَّجَرَ وَلْيَضَعْ كُلُّ رَاكِبٍ مِنْكُمْ بَيْنَ يَدَيْهِ غُصْنًا مِنْ أَغْصَانِهَا لِيَشْتَبِهَ عَلَيْهَا فَقَامَتِ الْيَمَامَةُ عَلَى رَأْسِ حِصْنٍ لَهُمْ يُقَالُ لَهُ الْبَتِيلُ فَقَالَتْ أَرَى [يَا] قَوْمِ[10] زَحَفَتْ إِلَيْكُمْ ٱلشَّجَرْ أَمْ أَتَتْ[11] حِمْيَرْ إِنِّي أَرَى شَجَرًا وَخَلْفَهَا بَشَرًا وَمِنْ تِلْكَ الْعَجَائِبِ تَنْتَظِرْ[12] وَكَذَّبُوهَا فَقَالُوا أَمَا تَزَالِينَ تَأْتِينَا بِالْإِفْكِ ثُمَّ رَجَعَتْ بَصَرَهَا فَوَضَعَ لَهَا تَصْدِيقُ مَا رَأَتْ فَقَالَتْ[13]

---

1) Lis, Tâj بالمُؤيِدِ 2) النِّسَاء الحدس 3) لِلتَّسِيسِي 4) وَسَادَتِهِمْ 5) Lücke 4/5 Z. 6) Lücke 1/2 Z 7) إِنَّ 8) سَاسِعًا 9) ثَلثَةِ 10) قَوْمٍ 11) أَتَتْ 12) تُنْتَضِرُ
13) Von diesem Stücke Msd [61, 65], IBdr. [60—62, 64—66, 67], Yâq. [60, 61], Qzw [60, 61]

٦٠ خُذُوا حِذَارَكُمُ[1] يَا قَوْمِ[2] يَنْفَعُكُمْ فَلَيْسَ مَا قَدْ أَرَى بِٱلْأَمْرِ[3] يُحْتَقَرُ

٦١ إِنِّي أَرَى شَجَرًا مِنْ خَلْفِهَا[4] بَشَرٌ وَكَيْفَ يَجْتَمِعُ[5] ٱلْأَشْجَارُ وَٱلْبَشَرُ[6]

٦٢ خُذُوا طَوَائِفَكُمْ مِنْ قَبْلِ[7] دَاهِيَةٍ مِنَ ٱلْأُمُورِ ٱلَّتِي تُخْشَى وَتُنْتَظَرُ

٦٣ فَقَدْ زَجَرْتُ[8] سَنِيحَ ٱلْقَوْمِ بَاكِرَةً لَوْ كَانَ يَعْلَمُ ذَاكَ ٱلْقَوْمُ إِذْ بَكَرُوا

٦٤ إِنِّي أَرَى رَجُلًا فِي كَفِّهِ كَتِفٌ أَوْ يَخْصِفُ ٱلنَّعْلَ خَصْفًا[9] لَيْسَ يَقْتَدِرُ[10]

٦٥ ‹ثُورُوا بِأَجْمَعِكُمْ فِي وَجْهِ أَوَّلِهِمْ فَإِنَّ ذٰلِكَ مِنْكُمْ فَٱعْلَمُوا ظَفَرُ›[11]

٦٦ {55b} [وَغَوِّرُوا كُلَّ مَاءٍ دُونَ مَنْزِلِهِمْ فَلَيْسَ مِنْ دُونِهِ نَحْسٌ وَلَا][12] ضَرَرُ

٦٧ [أَوْ عَاجِلُوا ٱلْقَوْمَ][12] عِنْدَ ٱللَّيْلِ إِذْ رَقَدُوا وَلَا تَخَافُوا لَهُمْ[13] حَرْبًا وَإِنْ كَثُرُوا

‹فَكَذَّ›بَهَا بَعْضٌ وَقَالَ بَعْضٌ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَتْ أَمَةٌ طَلَبَتْ غَيْرَنَا لَمْ نَبْدَأْهُمْ بِتَغْوِيرِ ٱلْمِيَاهِ وَٱلْمُنَاهَضَةِ لِنَشُبَّ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ حَرْبًا لَمْ تَكُنْ فَمَا لَبِثُوا أَنْ صَبَّحَهُمْ حَسَّانُ بَعْدَ رَائِعَةٍ فَقَتَلَ ٱلرِّجَالَ وَسَبَى[14] ٱلنِّسَاءَ وَدَعَا بِٱلْيَمَامَةِ فَقَلَعَ عَيْنَيْهَا فَوَجَدَ فِيهَا عُرُوقًا سُودًا فَسَأَلَ مَا ٱلَّذِي كَانَتْ تَكْتَحِلُ بِهِ فَقَالَتْ[15] حَجَرٌ يُقَالُ لَهُ ٱلْإِثْمِدُ فَٱسْتَعْمَلَ ٱلْإِثْمِدُ مِنْ ذٰلِكَ ٱلْيَوْمِ فَلَمَّا قَتَلَهَا صَلَبَهَا عَلَى بَابِ جَوٍّ فَسُمِّيَتْ بِذَلِكَ ٱلْيَمَامَةَ[16] وَأُتِيَتْ عَنْزٌ بِجَمَلٍ[17] فَلَمْ تَدْرِ مَا ٱلْجَمَلُ[18] مِنَ ٱلْغِرَّةِ وَفِي ذَلِكَ يَقُولُ ٱلشَّاعِرُ[19]

٦٨ أَخْلَقَ ٱلدَّهْرُ بِجَوٍّ طَلَلَا مِثْلَ مَا أَخْلَقَ سَيْفٌ خِلَلَا

٦٩ وَتَدَاعَتْ أَرْبَعٌ رَفَّاقَةٌ[20] تَرَكَتْهُ هَامِدًا مُنْتَخِلَا[21]

٧٠ مِنْ جَنُوبٍ وَدَبُورٍ حِقْبَةً[22] وَصَبًا[23] يُعْقِبُ[24] رِيحًا شَمْأَلَا[25]

٧١ وَيْلَ عَنْزٍ[26] وَٱسْتَوَتْ رَاكِبَةً فَوْقَ صَعْبٍ لَمْ يُقَتَّلْ ذُلُلَا

٧٢ شَرَّ يَوْمَيْهَا[27] وَأَغْوَاهُ لَهَا رَكِبَتْ عَنْزٌ بِحِدْجٍ[28] جَمَلَا

---

1) IBdr, Yâq, Qzw. خذوا خذوا حذركم 2) IBdr. قومُ 3) Yâq., Qzw. مِثْلَ أَمْرِ 4) Msd. خلفه 5) IBdr فكيف تجتمع 6) Yâq., Qzw. لأمر اجْتَمَعَ الأقوام والشَّجَرُ 7) IBdr. صقوا الطوائف منكم قبل 8) زَجَرْتُ 9) خِصْفا 10) IBdr. يعتسر 11) Eingefügt nach Msd und IBdr. 12) Ergänzt nach IBdr. 13) IBdr. لها 14) وَسَبَا 15) فَقَالَ 16) اليَمَامَةِ 17) بجمل 18) الجملِ 19) Das nun folgende Stück Lis. und Tâj. (بعض شعراء جديس) 20) Lis., Tâj دَفَّاقَةٌ 21) Lis. منتخلا 22) حِقْبَةٌ 23) وَصَبَى 24) So E; Lis, Tâj تُعْقِبُ 25) Lis. شَمْأَلَا ; Tâj شمألا 26) قِيلَ عَنْزُ 27) شَرِبُوا مِنْهَا 28) بِجَزْعِ

١٨ وَقَلَّبَتْ مُقْلَةً لَيْسَتْ بِمُقْرِفَةٍ … إِنْسَانَ عَيْنٍ وَمَأْقًا لَمْ يَكُنْ [قَمِعَا]

١٩ قَالَتْ أَرَى رَجُلًا فِي كَفِّهِ كَتِفٌ … أَوْ يَخْصِفُ ٱلنَّعْلَ لَهْفِي أَيَّةً صَنَعَا

٢٠ فَكَذَّبُوهَا بِمَا قَالَتْ فَصَبَّحَهُمْ … ذُو آلِ حَسَّانَ يُزْجِي ٱلْمَوْتَ وَٱلشِّرَعَا

٢١ فَٱسْتَنْزَلُوا أَهْلَ جَوٍّ فِي مَسَاكِنِهِمْ … وَهَدَّمُوا شَاخِصَ ٱلْبُنْيَانِ فَٱتَّضَعَا

٢٢ وَبَلْدَةٍ يَرْهَبُ ٱلْجَوَّابُ دُلْجَتَهَا … حَتَّى تَرَاهُ عَلَيْهَا يَبْتَغِي ٱلشِّيَعَا

٢٣ لَا يَسْمَعُ ٱلْمَرْءُ فِيهَا مَا يُؤَنِّسُهُ … بِٱللَّيْلِ إِلَّا نَئِيمَ ٱلْبُومِ وَٱلضُّوَعَا

٢٤ كَلَّفْتُ مَجْهُولَهَا نَفْسِي وَشَايَعَنِي … هَمِّي عَلَيْهَا إِذَا مَا آلُهَا لَمَعَا

٢٥ بِذَاتِ لَوْثٍ عَفَرْنَاةٍ إِذَا عَثَرَتْ … فَٱلتَّعْسُ أَدْنَى لَهَا مِنْ أَنْ أَقُولَ لَعَا

٢٦ تَلْوِي بِعِذْقِ خِصَابٍ كُلَّمَا خَطَرَتْ … عَنْ فَرْجِ مَعْقُومَةٍ لَمْ تَتَّبِعْ رُبَعَا

---

٧٣ لَا تُرَى مِنْ بَيْتِهَا خَارِجَةً … وَتَرَاهُنَّ إِلَيْهَا رَسَلَا

٧٤ مُنِعَتْ جَوًّا وَرَامَتْ سَفَرًا … تَرَكَ ٱلْخَدَّيْنِ مِنْهَا سَمَلَا[1]

٧٥ يَعْلَمُ ٱلْحَازِمُ ذُو ٱللُّبِّ بِذَا … أَنَّمَا[2] يُضْرَبُ هذا مَثَلَا

وَقَالَ رَجُلٌ مِنْ حِمْيَرَ[3]

٧٦ أَلَمْ تَرَنَا لَمَّا نَزَلْنَا بِأَرْضِهِمْ … تَرَكْنَا[4] عُيُونًا بِٱلْيَمَامَةِ هُمَّلَا

56} وَإِنَّ الأَمِيرَ ....[5] بن طيّء وخلف ابْنًا لَهُ بِحَسِيب ....[6] *

[١٨—٢٠] وَيُرْوَى إِذْ قَلَّبَتْ مُقْلَةَ القرف مُذْ أَتَاه السوء أَبو عُبَيْدَةَ قَمِع أرمص غَيْرُهُ قَمِعَ أَرَادَ
نَّهَا تَلَهَّفَتْ حِينَ لَمْ تَسْتَبِنْهُ أَيَّ الفِعْلَيْنِ فَعَلَ[7] الشرع الأَوتار الْوَاحدة شرعة * [٢١—٢٣] أَبو
بَيْدَةَ يهربُ الْجَوَّابُ * وَقَالَ دَلْجَتُهَا وَدُلْجتها[8] سَيْرُ اللَيْلِ مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ النَّئِيمُ صَوْتُ الْبُومِ
وتٌ ضَعِيفٌ وَالضَّوع طُوَيْر * [٢٤—٢٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كَلِفْتُ عَمْيَاءَهَا نَفْسِي وَشَيَّعَنِي

---

1) Lis., Tâj سَبَلَا 2) إِنَّمَا 3) Bei Yâq. und Qzw. heißt der Dichter Tubba'; d… sind sechs Verse angeführt 4) Yâq., Qzw. وسَمَّيْتُ جَوًّا باليمامة بعد ما تركتُ 5) Lü… ²/₃ Z. 6) Lücke ¹/₂ Z. 7) لَمْ يَسْتَبِنْهُ اى الفعلين فعل 8) وَدلجتها

٢٧ [تَخَالُ حَتْمًا عَلَيْهَا كُلَّمَا ضَمَرَتْ ... مِنَ ٱلْكَلَالِ بِأَنْ تَسْتَوْفِيَ ٱلنِّ]سَعَا

٢٨ [كَأَنَّهَا بَعْدَمَا أَفْضَى ٱلنِّجَادُ بِهَا] ... بِٱلشَّيِّطَيْنِ مَهَاةٌ تَبْتَغِي ذَرَعَا

٢٩ [أَهْوَى لَهَا] ضَابِئٌ فِي ٱلْأَرْضِ مُفْتَحِصٌ ... لِّلَّحْمِ قِدْمًا خَفِيُّ ٱلشَّخْصِ قَدْ خَشَعَا

٣٠ فَظَلَّ يَخْدَعُهَا عَنْ نَّفْسِ وَاحِدِهَا ... فِي أَرْضِ فَيْءٍ بِفِعْلٍ مِّثْلُهُ خَدَعَا

٣١ حَانَتْ لِيَفْجَعَهَا بِٱبْنٍ وَّتُطْعِمَهُ ... لَحْمًا فَقَدْ أَطْعَمَتْ لَحْمًا وَّقَدْ فَجَعَا

٣٢ فَظَلَّ يَأْكُلُ مِنْهَا وَهْيَ رَاتِعَةٌ ... حَدَّ ٱلنَّهَارِ تُرَاعِي ثِيرَةً رُّتُعَا

٣٣ حَتَّى إِذَا فِيقَةٌ فِي ضَرْعِهَا ٱجْتَمَعَتْ ... جَاءَتْ لِتُرْضِعَ شِقَّ ٱلنَّفْسِ لَوْ رَضَعَا

٣٤ عَجْلَى إِلَى ٱلْمَعْهَدِ ٱلْأَدْنَى فَفَاجَأَهَا ... أَقْطَاعُ مَسْكٍ وَّسَافَتْ مِنْ دَمٍ دُفَعَا

٣٥ فَٱنْصَرَفَتْ فَاقِدًا ثَكْلَى عَلَى حَزَنٍ ... كُلٌّ دَهَاهَا وَكُلٌّ عِنْدَهَا ٱجْتَمَعَا

وَشَايَعَنِي شَيَّعَنِي حذاني[1] اللَّوْثُ القُوَّةُ وَقال مِنْهُ اللَّيْثُ الأَسَدُ وَاللَّوْثَةُ الاسْتِرْخاء أَبُو عُبَيْدَةَ تَلْوِي أَيْ تَخْطُرُ بذنب كَأَنَّهُ عِذق رَفَلَ وَأَصْلُ تَلْوِي[2] تُدِيرُ وَالْخِصَاب الرَّفلُ مَعْقُومَة عاقِرٌ[1] لَمْ تتبع[5] ولدا * {56b} [٢٧—٢٩] الشَّيِّطَانِ وَادِيَانِ[6] مَعْزَان النِّجَادُ الارْتِفَاعُ[7] مهاةٌ بقرة ضَبًا[8] لَهَا فِي الأَرْضِ مُفْتَحِصٌ لِلصَّيْدِ قدما خَفِيٌّ قَالَ ضَبِيءٌ[9] وَضابِئٌ سَوَاء اَيْ لَازِقٌ[10] مُفْتَحِصٌ[11] متخذ أُفْحُوصًا[12] * [٣٠، ٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِي الأَرْضِ فَيْئًا[13] وفِعْلا مِثْلُهُ خَدَعَا وَفاء فيًا[11] مفعولًا . . . .[15] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَارَتْ لِتُطْعِمَهُ[16] لَحْما وَيَفْجَعَها بابن حَانَتْ أَرَادَ غَفَلَتْ عَنْهُ فكَانَ ذَلِكَ حينَها * [٣٢—٣٤] قَالَ الأَصْمَعِي الفِيقَةُ ما بَيْنَ الحَلْبَتَيْنِ * رَوَى الأَصْمَعِيُّ وَهْيَ لَاهِئَةٌ[17] أَيْ غَافِلَةٌ وَّرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَادَ النَّهارِ ثِيرَةٌ وثِيرَان والمَعْهد المَوْضِعُ الَّذِي عَهِدَتْهُ بِهِ المَسْكُ الجِلْدُ وَسَافَتْ شَمَّتْ وَالدُّفَعُ ما جَرَى شَيْئا بعْدَ شَيْءٍ مِنْ دَمِهِ * [٣٥، ٣٦، {57} ٣٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَانْصَرَفَتْ وَالِهَا . . . .[18] يُصَفِّقُهَا وَرَوَى قَلْتُ

---

1) (?) جزاي 2) يَلْوِي 3) So! Vielleicht besser الدَّقْلُ? Vgl. E^{k} zu IV 41
4) عَاقِرٌ 5) تسع 6) الشَّيِّطَيْنِ وَادِيَيْنِ 7) الإِرْتِفَاعُ 8) ضَبًى 9) ضَبًى 10) لَازِقٌ
11) مُفْتَحِصٌ 12) متخذ فحوصا 13) فما 14) (?) وفسى فسا 15) شَيْءٌ فِيهَا وَمَا
16) لِيُطْعِمَهُ 17) (?) لَاخِئَةٌ 18) Lücke ½ Z (?) ضَرْبًا

٣٦ وَذَاكَ أَنْ غَفَلَتْ عَنْهُ وَمَا شَعَرَتْ   أَنَّ ٱلْمَنِيَّةَ يَوْمًا أَرْسَلَتْ سَبُعَا

٣٧ فَمَا تُعَاقِدُ .... (قُلْتُ ٱلشَّاةَ قَدْ صَقِعَا)

٣٨ حَتَّى إِذَا ذَرَّ قَرْنُ ٱلشَّمْسِ صَبَّحَهَا   ذُؤَالُ نَبْهَانَ يَبْغِي صَحْبَهُ ٱلْمُتَعَا

٣٩ بِأَكْلُبٍ كَسِرَاعِ ٱلنَّبْلِ ضَارِيَةٍ   تَرَى مِنَ ٱلْقِدِّ فِي أَعْنَاقِهَا قِطَعَا

٤٠ فَتِلْكَ لَمْ تَتْرُكْ مِنْ خَلْفِهَا شَبَهًا   إِلَّا ٱلدَّوَابِرَ وَٱلْأَظْلَافَ وَٱلزَّمَعَا

٤١ أَنْضَيْتُهَا بَعْدَمَا طَالَ ٱلْهِبَابُ بِهَا   تَؤُمُّ هَوْذَةَ لَا نِكْسًا وَلَا وَرَعَا

٤٢ يَا هَوْذَ إِنَّكَ مِنْ قَوْمٍ ذَوِي حَسَبٍ   لَا يَفْشَلُونَ إِذَامَا آنَسُوا فَزَعَا

٤٣ هُمُ ٱلْخَضَارِمُ إِنْ غَابُوا وَإِنْ شَهِدُوا   وَلَا يُرَوْنَ إِلَى جَارَاتِهِمْ خُنُعَا

٤٤ قَوْمٌ بُيُوتُهُمُ أَمْنٌ لِجَارِهِمُ   يَوْمًا إِذَا ضَمَّتِ ٱلْمَحْضُورَةُ ٱلْفَزَعَا

٤٥ وَهُمْ إِذَا ٱلْحَرْبُ أَبْدَتْ عَنْ نَوَاجِذِهَا   مِثْلُ ٱللُّيُوثِ وَسُمٌّ عَاتِقٌ نَقَعَا

٤٦ [غَيْثُ ٱلْأَرَامِلِ وَٱلْأَيْتَامِ كُلِّهِمُ   لَمْ تَطْلُعِ ٱلشَّمْسُ إِلَّا ضَرَّ أَوْ] نَفَعَا

ٱلشَّاةِ قَدْ صَقِعَا قَدْ وَصَلَ إِلَيْهِ ٱلْبَرْدُ .... [1] خَفِيفٌ وَشَفَّانٌ [2] رِيحٌ بَارِدَةٌ فِيهَا مَطَرٌ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٣٨، ٣٩] ذَرَّ طَلَعَ [3] ٱلْمُتْعَةُ وَٱلْمَتَعُ ٱلزَّادُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كَسِرَاءِ ٱلنَّبْلِ [4] جَمْعُ سَرْوَةٍ وَهُوَ سَهْمٌ * [٤٠، ٤١] الدَّوَابِرُ مَآخِرُ ٱلْأَظْلَافِ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلزَّمَعُ [5] اللَّوَاتِي تَتَّبِعْنَ ٱلْأَظْلَافَ [6] كَأَنَّهُنَّ ٱلْقُرُونُ [7] ٱلْهِبَابُ [8] ٱلنَّشَاطُ نِكْسٌ عَاجِزٌ ضَعِيفٌ وَأَصْلُهُ مِنَ ٱلسَّهْمِ يَنْكُسُ [9] وَرَعٌ جَبَانٌ * [٤٢—٤٤] الْحَسَبُ يُقَالُ ٱلرَّجُلُ [10] كَرِيمُ ٱلْحَسَبِ كَرِيمُ ٱلْفَعَالِ ٱلْخَضَارِمُ [11] ٱلْأَسْخِيَاءُ وَأَصْلُهُ ٱلْبَحْرُ يُقَالُ مَاءٌ خِضْرِمٌ [12] إِذَا كَانَ لَا يَنْزَحُ [13] ٱلْأَصْمَعِيُّ خَنَعَ أَضْغَى غَيْرُهُ خَنَعَ ٱنْدَسَّ إِلَيْهَا بِٱلشَّرِّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ضَمَّتِ ٱلْمَحْذُورَةُ ٱلْقَزَعَا ٱلْقَزَعُ [14] ٱلْمُتَفَرِّقُ وَٱلشُّذَّاذُ ٱلْمَحْذُورَةُ كَتِيبَةٌ وَحَرْبٌ [15] [٤٥، {57b} ٤٦] .... [16] كَمِثْلِ ٱللُّيُوثِ وَٱلنَّوَاجِذُ أَقْصَى أَضْرَاسٍ وَنَقَعَا ثَبَتَ *

---

1) Ein Wort fehlt 2) وَشَقَّانٌ 3) طَلَّعَ 4) كسر النَّبْلِ 5) الزَّمَعُ 6) الأَظْلَافُ 7) (?) الزيتون 8) الْهِبَابَاتُ 9) بَنْكِسُ 10) الرِّجَالُ 11) الْحَضَارِمُ 12) مَا خُضْرَمُ 13) يَنْزِحُ 14) الْقَزْعُ 15) كسه وحوب 16) Lucke 1/2 Z.

٤٧ [مَن يَلْقَ هَ]وْذَةَ يَسْجُدْ غَيْرَ مُتَّئِبٍ   إِذَا تَعَصَّبَ فَوْقَ ٱلتَّاجِ أَوْ وَضَعَا

٤٨ لَهُ أَكَالِيلُ بِٱلْيَاقُوتِ زَيَّنَهَا   صُوَّاغُهَا لَا تَرَى عَيْبًا وَلَا طَبَعَا

٤٩ وَكُلُّ زَوْجٍ مِنَ ٱلدِّيبَاجِ يَلْبَسُهُ   أَبُو قُدَامَةَ مَحْبُوًّا بِذَاكَ مَعَا

٥٠ لَمْ يَنْقُصِ ٱلشَّيْبُ مِنْهُ مَا يُقَالُ لَهُ   وَقَدْ تَجَاوَزَ عَنْهُ ٱلْجَهْلُ فَٱنْقَشَعَا

٥١ أَغَرُّ أَبْلَجُ يُسْتَسْقَى ٱلْغَمَامُ بِهِ   لَوْ صَارَعَ ٱلنَّاسُ عَنْ أَحْلَامِهِمْ صَرَعَا

٥٢ قَدْ حَمَّلُوهُ فَتِيَّ ٱلسِّنِّ مَا حَمَلَتْ   سَادَاتُهُمْ فَأَطَاقَ ٱلْحِمْلَ وَٱضْطَلَعَا

٥٣ وَجَرَّبُوهُ فَمَا زَادَتْ تَجَارِبُهُمْ   أَبَا قُدَامَةَ إِلَّا ٱلْحَزْمَ وَٱلْفَنَعَا

٥٤ مَن يَرَ هَوْذَةَ أَوْ يَحْلُلْ بِسَاحَتِهِ   يَكُنْ لِهَوْذَةَ فِيمَا نَابَهُ تَبَعَا

٥٥ تَلْقَى لَهُ سَادَةَ ٱلْأَقْوَامِ تَابِعَةً   كُلٌّ سَيَرْضَى بِأَن يُرْعَى لَهُ تَبَعَا

٥٦ يَا هَوْذَ يَا خَيْرَ مَن يَمْشِي عَلَى قَدَمٍ   بَحْرَ ٱلْمَوَاهِبِ لِلْوُرَّادِ وَٱلشَّرَعَا

٥٧ يُدْعَى إِلَى قَوْلِ سَادَاتِ ٱلرِّجَالِ إِذَا   أَبْدَوْا لَهُ ٱلْحَزْمَ أَوْ مَا شَاءَهُ ٱبْتَدَعَا

٥٨ وَمَا مُجَاوِرُ هِيتٍ إِنْ عَرَضْتَ لَهُ   قَدْ كَانَ يَسْمُو إِلَى ٱلْجُرْفَيْنِ وَٱطَّلَعَا

٥٩ يَجِيشُ طُوفَانُهُ إِذْ عَبَّ مُحْتَفِلًا   يَكَادُ يَعْلُو رُبَى ٱلْجُرْفَيْنِ مُطَّلِعَا

٦٠ طَابَتْ لَهُ ٱلرِّيحُ فَٱمْتَدَّتْ غَوَارِبُهُ   تَرَى حَوَالِبَهُ مِن مَّوْجِهِ (تَرِعَا)

٦١ يَوْمًا بِأَجْوَدَ مِنْهُ حِينَ تَسْأَلُهُ   إِذْ ضَنَّ ذُو ٱلْمَالِ بِٱلْإِعْطَاءِ أَوْ خَدَعَا

[٤٧، ٤٨] مُتَّئِبٌ مِنَ الإِبَةِ[1] مثل متّعد أَيْ لَا يَسْتَخِيِي[2] مِنْهُ وقَدِ اتَّأَبَ إِذَا اسْتَخْيَى[8] * [٤٩–٥٣] وَيُرْوَى قَادَعَ النَّاسُ عَنْ أَحْلَامِهِمْ قَرَعَا[3] * وَيُرْوَى مَا احْتَمَلَتْ أَشْيَاخُهُمْ رَوَى أَبو عُبَيْدَةَ إِلَّا الحَزْمَ فَارْتَفَعَا الفنع الفَضْلُ[4] * [٥٤–٥٩] {58} رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى [الْحِرْبَاءِ] ....[5] كَمَا[6] قَطَعَا بِرُوَّادٍ[7] بِهِ النُّوصِيُّ وَالشَّقُّ.......[5] * [٦٠، ٦١] حَوَالِبُهُ مَا

---

1) الأبه 2) So! 3) قُرُعًا 4) الْفُضُلُ 5) Lücke $^1/_2$ Z. 6) طَهَا könnte auch gelesen werden (?) 7) قَطَعَا يَرُوَّادَبُهُ (?) 8) Lücke $^1/_2$ Z.

٦٢ سَائِلْ تَمِيمًا بِهِ أَيَّامَ صَفْقَتِهِم ... لَمَّا أَتَوْهُ أَسَارَى كُلُّهُمْ ضَرَعَا

٦٣ وَسْطَ ٱلْمُشَقَّرِ فِي عَيْطَاءَ مُظْلِمَةٍ ... لَا يَسْتَطِيعُونَ فِيهَا ثَمَّ مُمْتَنَعَا

٦٤ لَوْ أُطْعِمُوا ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَى مَكَانَهُمُ ... مَا أَبْصَرَ ٱلنَّاسُ طُعْمًا فِيهِمُ نَجَعَا

٦٥ بِظُلْمِهِمْ بِنِطَاعِ ٱلْمُلْكِ ضَاحِيَةً ... فَقَدْ حَسَوْا بَعْدُ مِنْ أَنْفَاسِهِمْ جُرَعَا

٦٦ أَصَابَهُمْ مِنْ عِقَابِ ٱلْمَلْكِ طَائِفَةٌ ... كُلُّ تَمِيمٍ بِمَا فِي نَفْسِهِ جُدِعَا

٦٧ فَقَالَ لِلْمَلْكِ سَرِّحْ مِنْهُمُ مِائَةً ... رِسْلًا مِنَ ٱلْقَوْلِ مَخْفُوضًا وَمَا رَفَعَا

٦٨ فَفَكَّ عَنْ مِائَةٍ مِنْهُمْ وِثَاقَهُمُ ... فَأَصْبَحُوا كُلُّهُمْ مِنْ غُلِّهِ خُلِعَا

٦٩ بِهِمْ تَقَرَّبَ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ ضَاحِيَةً ... يَرْجُو ٱلْإِلَاهَ بِمَا سَدَّى وَمَا صَنَعَا

٧٠ وَمَا أَرَادَ بِهَا نُعْمَى يُثَابُ بِهَا ... إِنْ قَالَ كَلْمَةَ مَعْرُوفٍ بِهَا نَفَعَا

٧١ [فَلَا يَرَوْنَ بِذَاكُمْ نِعْمَةً سَبَقَتْ ... إِنْ قَالَ قَائِلُهَا حَقًّا بِهَا] وَسَعَا

٧٢ [لَا يَرْقَعُ ٱلنَّاسُ مَا أَوْهَى] وَإِنْ جَهَدُوا ... طُولَ ٱلْحَيَاةِ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعَا

٧٣ ‹لَمَّا يُرِدْ› مِنْ جَمِيعٍ بَعْدُ فَرَّقَهُ ... وَمَا يُرِدْ بَعْدُ مِنْ ذِي فُرْقَةٍ جَمَعَا

٧٤ قَدْ نَالَ أَهْلَ شِبَامٍ فَضْلُ سُودَدِهِ ... إِلَى ٱلْمَدَائِنِ خَاضَ ٱلْمَوْتَ وَٱدَّرَعَا

حَلَبَ مِنْهُ مِنَ الْأَنْهَارِ وَالتُّرَعِ الْمَمْلُوءَةُ * وَرَوَى غَيْرُهُ تَرَى حَوَالَيْهِ مِنْ تَيَّارِهِ قَزَعًا[1] وَالتَّيَّارُ الْمَوْجُ وَالْقَزَعُ الْغُثَّاءُ وَالْقَزَعُ الزَّبَدُ غَوَارِبُهُ أَعَالِي مَوْجِهِ قَالَ يُقَالُ قَدْ كَانَ فُلَانٌ يُعْطِي الْمَالَ ثُمَّ خَدَعَ أَيْ بَخِلَ وَقَالَ غَيْرُهُ خَدَعَ تَوَارَى وَمِنْ هَذَا أُخِذَ الْمَخْدُوعُ وَمُخْدَعٌ وَمِخْدَعٌ[2] وَخَدَعَتِ السُّوقُ كَسَدَتْ وَخَدَعَ الزَّمَانُ قَلَّ مَطَرُه * [٦٢، ٦٣] أَصْلُ الْأَسِيرِ الْمَشْدُودُ أَسَرَ قَتَبَهُ الْعَيْطَاءُ الْهَضْبَةُ[3] الشَّامِخَةُ فِي عَشْوَاءَ[4] * [٦٤—٧٠، {58b} ٧١—٧٤] قَالَ كَانَ رَجُلٌ مِنْ قَيْسِ عَيْلَانَ[5] جَارًا لِعَمْرِو بْنِ[6] الْمُنْذِرِ بْنِ[6] عَبْدَانَ بْنِ حُذَافَةَ بْنِ[6] حَبِيبِ بن ثَعْلَبَةَ بن سَعْدِ بْنِ قَيْسِ بن ثَعْلَبَةَ فَسُرِقَتْ رَاحِلَةٌ لَهُ فَوَجَدَ بَعْضَ لَحْمِهَا فِي بَيْتِ هَدَّاجٍ[7] قَائِدِ الْأَعْشَى حال(?) فَقَالَ يُعَاقِبُهُم

---

1) فُزَعًا 2) وَمُخدع وَمَخدع (?) 3) أَلْهَضَبَة 4) فِي عَشْوَا 5) غَيْلَان 6) بْنُ 7) هَدَّاجُ

١٤

١ كَفَى بِٱلَّذِي تُولِينَهُ لَوْ تَجَنَّبَـا ... شِفَاءٌ لِسُقْمٍ بَعْدَ مَا كَانَ أَشْيَبَـا

٢ عَلَى أَنَّهَا كَانَتْ تَأَوَّلُ حُبِّـهَـا ... تَأَوُّلَ رِبْعِيِّ ٱلسِّقَابِ فَأَصْحَبَـا

٣ فَتَمَّ عَلَى مَعْشُوقَةٍ لَا يَزِيدُهَـا ... إِلَيْهِ بَلَاءُ ٱلشَّوْقِ إِلَّا تَحَبُّبَـا

٤ وَإِنِّي ٱمْرُؤٌ قَدْ بَاتَ هَمِّي قَرِيبَتِي ... تَأَوَّبَنِي عِنْدَ ٱلْفِرَاشِ تَأَوُّبَـا

٥ سَأُوصِي بَصِيرًا إِنْ دَنَوْتُ مِنَ ٱلْبِلَى ... وَصَاةَ ٱمْرِئٍ قَاسَى ٱلْأُمُورَ وَجَرَّبَا

٦ بِأَنْ لَا تَبَغَّ ٱلْوُدَّ مِنْ مُتَبَاعِدٍ ... وَلَا تَنْأَ عَنْ ذِي بِغْضَةٍ إِنْ تَقَرَّبَا

٧ فَإِنَّ ٱلْقَرِيبَ مَنْ [يُقَرِّبُ نَفْسَهُ ... لَعَمْرُ أَبِيكَ ٱلْخَيْرِ لَا مَنْ تَنَسَّبَـا]

٨ وَإِنَّ ٱمْرَءًا فِي حِقْبَةِ ٱلنَّاسِ هٰذِهِ ... وَإِن ....

٩ مَتَى يَغْتَرِبْ عَنْ قَوْمِهِ لَا يَجِدْ لَهُ ... عَلَى مَنْ لَهُ رَهْطٌ حَوَا[لَيْهِ مُغْضَبَـا]

١٠ وَيُحْطَمْ بِظُلْمٍ لَا يَزَالُ يَرَى لَهُ ... مَصَارِعَ مَظْلُومٍ مَجَرًّا وَمَسْحَبَـا

١١ وَتُدْفَنُ مِنْهُ ٱلصَّالِحَاتُ وَإِنْ يُسِئْ ... يَكُنْ مَا أَسَاءَ ٱلنَّارَ فِي رَأْسِ كَبْكَبَا

١٢ وَلَيْسَ مُجِيرًا إِنْ أَتَى ٱلْحَيَّ خَائِفٌ ... وَلَا قَائِلًا إِلَّا هُوَ ٱلْمُتَعَيَّبَـا

﴿١٤﴾ [١، ٢] تُولِينَهُ[1] أَرَادَ تُولِينَنِي[2] مِنَ ٱلْهَجْرِ وَٱلْجَفَاءِ[3] شِفَاءٌ[4] لَوْ عَقَلَ وَتَجَنَّبَ[5] طِلَابَهَا وَيُرْوَى عَادَ أَشْيَبَا[6] * أَبُو عُبَيْدَةَ تَأَوَّلُ حُبَّهَا أَوَّلَ مَا أَخَذَ بِشَيْبٍ أَيْ كَتَأَوُّلِ رِبْعِيٍّ أَيْ وَلَدٍ وُلِدَ فِي ٱلرَّبِيعِ ٱبْتَكَرَتْ بِوِلَادَتِهِ أَيْ فَمَا زَالَ حُبُّهَا[8] يَتِمُّ[9] حَتَّى بَلَغَ غَايَتَهُ وَٱلسِّقَابُ جَمْعُ سَقْبٍ[10] فَأَصْحَبَا[11] ٱنْقَادَ يُقَالُ بَعِيرٌ مُصْحَبٌ إِذَا كَانَ مُنْقَادًا وَأَدِيمٌ مُصْحَبٌ إِذَا كَانَ عَلَيْهِ شَعَرٌ مَا يَلْحَقُهَا[12] ٱلدِّبَاغُ * [٣–٦. {59} ٧–١١] يُسْتَرُ صَالِحُ أَفْعَالِهِ وَيُرْفَعُ[13] سَيِّئُهُ فَيَكُونُ ظَاهِرًا كَالنَّارِ فِي رَأْسِ كَبْكَبَا * [١٢] يَقُولُ مَنِ ٱغْتَرَبَ عَنْ قَوْمِهِ لَمْ يَكُنْ عَزِيزًا مُجِيرًا[14] خَائِفًا وَلَا

---

1) تُوَلِّينَهُ 2) تُولِينِي 3) وَٱلْجَفَا 4) شَفَاء 5) بِجَنُب 6) شُيُبًا 7) وَلَدَ 9) حُبُّهَا 10) (؟) يَتِمَّ 11) سَقْب 12) فَأَصْحَاب 13) يَلْحَقُهَا 14) (؟) ودريع محسر

١٣ أَرَى ٱلنَّاسَ هَرُّونِي وَشُهِّرَ مَدْخَلِي ... وَفِي كُلِّ مَمْشًى أَرْصَدَ ٱلنَّاسُ عَقْرَبَا

١٤ فَأَبْلِغْ بَنِي سَعْدِ بْنِ قَيْسٍ بِأَنَّنِي ... عَتَبْتُ فَلَمَّا لَمْ أَجِدْ لِيَ مَعْتَبَا

١٥ صَرَمْتُ وَلَمْ أَصْرِمْكُمُ وَكَصَارِمٍ ... أَخٌ قَدْ طَوَى كَشْحًا وَأَبَّ لِيَذْهَبَا

١٦ وَمِثْلُ ٱلَّذِي تُولُونَنِي فِي بُيُوتِكُمْ ... يُقَنِّي سِنَانًا كَٱلْقُدَامَى وَثَعْلَبَا

١٧ وَيَبْعُدُ بَيْتُ ٱلْمَرْءِ مِنْ دَارِ قَوْمِهِ ... فَلَنْ يَعْلَمُوا مَمْسَاهُ إِلَّا تَحَسُّبَا

١٨ إِلَى مَعْشَرٍ لَا يَعْرِفُ ٱلْوُدُّ فِيهِمْ ... وَلَا ٱلنَّسَبُ ٱلْمَعْرُوفُ إِلَّا تَنَسُّبَا

١٩ [أَرَانِي لَدُنْ أَنْ غَابَ قَوْمِي كَأَنَّمَا ... يَرَانِي فِيهِمْ طَالِبُ ٱلْحَقِّ أَ]رْنَبَا

٢٠ [دَعَا قَوْمَهُ حَوْلِي فَجَاءُوا] لِنَصْرِهِ ... وَنَادَيْتُ قَوْمًا بِٱلْمُسَنَّاةِ غُيَّبَا

٢١ فَأَرْضَوْهُ أَنْ أَعْطَوْهُ مِنِّي ظُلَامَةً ... وَمَا كُنْتُ قُلًّا قَبْلَ ذٰلِكَ أَزْيَبَا

٢٢ وَرُبَّ بَقِيعٍ لَوْ هَتَفْتُ بِجَوِّهِ ... أَتَانِي كَرِيمٌ يَنْفُضُ ٱلرَّأْسَ مُغْضَبَا

٢٣ أَرَى رَجُلًا مِنْكُمْ أَسِيفًا كَأَنَّمَا ... يَضُمُّ إِلَى كَشْحَيْهِ كَفًّا مُخَضَّبَا

يَتَكَلَّمْ إِلَّا عِيبَ عَلَيْهِ * [١٣—١٦] وَفِي كُلِّ مَمْشًى أَرْصد النَّاسُ[1] عَقْرَبًا[2] إِنَّمَا هَذَا مَثَلٌ[3] يَقُولُ بِكُلِّ مَكَانِ إِنْسَانٌ يَقَعُ فِيَّ عَقْرَبًا[4] مِنَ الشَّرِّ وَكَصَارِمٍ أَرَادَ كَالصَّارِمِ وَهُوَ الْمُفَارِقُ أَبَّ تَهَيَّأَ وَيُرْوَى يُرَوِّي سِنَانًا يُقَنِّي مِنَ ٱلْقِنَى شَبَّهَ الأَسِنَّةَ بِالْقِنَى وَالْقُدَامَى الرِّيشَةُ فِي أَوَّلِ الْجَنَاحِ وَالثَّعْلَبُ مَا دَخَلَ مِنَ الْقَنَاةِ فِي جُبَّةِ السِّنَانِ * [١٧، ١٨، {59b} ١٩، ٢٠] مَعْنَى التَّحَسُّبِ السُّؤَالُ عَنِ الْخَبَرِ * وَيُرْوَى دَعَا مُنْذِرًا[5] حَوْلِي أَرَادَ رَهْطَهُ أَيْ بِأَتِينِي بِمُنْذِرٍ[6] كَمَا تَقُولُ دَعَا تَمِيمًا وَالْمُسَنَّاةُ مَاءٌ لِبَنِي شَيْبَانَ * [٢١] وَيُرْوَى فَأَرْضَوْهُ عَنِّي ثُمَّ أَعْطَوْهُ حَقَّهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ أَزْيَبًا غَرِيبًا مِنْ حَيٍّ آخَرَ وَالْقُلُّ الْقَلِيلُ * [٢٢، ٢٣] وَيُرْوَى كَشْحٍ[7] بِكَفَّيْهِ مِثْقَبًا[8] أَبُو عُبَيْدَةَ أَسِيفًا أَيْ أَسِفَانَ مِنَ الأَسَفِ وَهُوَ الْحُزْنُ أَيْ كَأَنَّهُ مَقْطُوعُ الْيَدِ وَالأَسُوفُ الْغَضْبَانُ وَالْمُتَأَسِّفُ[9] وَالأَسِيفُ الْبَلَدُ الَّذِي لَا نَبْتَ فِيهِ *

---

1) النَاسَ 2) مكَانَ إِنْسَانٍ يَقَعُ فِي عِقْرَبًا 3) مِثْلً 4) عَقْرَبًا 5) دَعَى مُنْذَرًا
6) يَأْتِنِى مُنْذَرٍ 7) كُشْحَ 8) مُثَقَّبًا 9) وَالْمُتَاهِفُ

٢٤ وَمَا عِنْدَهُ مَجْدٌ تَلِيدٌ وَّمَا لَـهُ مِنَ ٱلرِّيحِ فَضْلٌ لَّا ٱلْجَنُوبُ وَلَا ٱلصَّبَا

٢٥ وَإِنِّي وَمَا كَلَّفْتُمُونِي وَرَبِّكُـم لِّيَعْلَمَ مَنْ أَمْسَى أَعَقَّ وَأَحْرَبَـا

٢٦ لَكَالثَّوْرِ وَٱلْجِنِّيُّ يَضْرِبُ ظَهْـرَهُ وَمَا ذَنْبُهُ إِنْ عَافَتِ ٱلْمَاءَ مَشْرَبَا

٢٧ وَمَا ذَنْبُهُ أَنْ عَافَتِ ٱلْمَاءَ بَاقِـرٌ وَّمَا إِنْ تُعَافُ ٱلْمَاءَ إِلَّا لِيُضْرَبَـا

٢٨ فَإِنْ أَنَا عَنْكُم لَّا أُصَالِحْ عَدُوَّكُـم وَّلَا أُعْطِهِ إِلَّا جِدَالًا وَّمِحْرَبَــا

٢٩ وَإِنْ أَدْنُ مِنْكُم لَّا أَكُنْ ذَا تَمِيمَةٍ يُّرَى بَيْنَكُم مِّنْهَا ٱلْأَجَا‹لِدُ مُثْقَبَـا›

٣٠ سَيَنْبَحُ كَلْبِي جَهْدَهُ مِن وَّرَائِكُـم وَّأُغْنِي عِيَالِي عَنْكُمُ أَنْ أُؤَنَّـبَـا

٣١ وَأَدْفَعُ عَنْ أَعْرَاضِكُم وَّأُعِيرُكُـم لِّسَانًا كَمِقْرَاضِ ٱلْخَفَاجِيِّ مِلْحَبَـا

٣٢ هُنَالِكَ لَا تَجْزُونَنِي عِنْدَ ذَاكُـمُ وَلَاكِنْ سَيَجْزِينِي ٱلْإِلٰهُ فَيُعْقِبَـا

٣٣ ثَنَائِي عَلَيْكُمْ بِٱلْمَعِيبِ وَإِنَّـنِي أَرَانِي إِذَا صَارَ ٱلْوَلَاءُ تَـحَـزُّبَـا

٣٤ أَكُونُ ٱمْرَءًا مِّنْكُمْ عَلَى مَا يَنُوبُكُـم وَّلَن يَّرَنِي أَعْدَاؤُكُمْ قَرْنَ أَعْضَبَـا

٣٥ أَرَانِي وَعَمْرًا بَيْنَنَا دَقُّ مَنْشِـمٍ فَلَم يَّبْقَ إِلَّا أَنْ أُجَنَّ وَيَكْلَبَـا

[٢٤—٢٦] وَيُرْوَى وَمَا عِنْدَهُ زَرْقٍ علمتُ[1] وَلَا لَهُ مِنَ ٱلرِّيحِ نُحْلُ لَا[2] ٱلْجَنُوبُ وَلَا ٱلصَّبَا وَيُرْوَى لَكَالثَّوْرِ[3] يَوْمَ ٱلْوِرْدِ يُضْرَبُ ظَهْرُهُ يُرِيدُ إِنِّي[4] وَمَا كَلَّفْتُمُونِي لَكَالثَّوْرِ[5] ٱلَّذِي يُضْرَبُ إِذَا عَافَتِ ٱلْبَقَرُ ٱلْمَاءَ يَقُولُ كَلَّفْتُمُونِي ذَنْبَ غَيْرِي وَهٰذَا مَثَلٌ ✱ [٢٧، ٢٨] {60} بَقِيرٌ وَبَيْقُورٌ وَبَاقِرٌ [جَمْعُ بَقَرَةٍ] ....[6] مُحْرَبًا وَرَجُلٌ مِحْرَبٌ مغضب وَيُرْوَى وَمُخْطِيًا ✱ [٢٩—٣١] أَيْ لَا أُثْقِبُ أَجْلَادَكُمْ بِٱلتَّمِيمَةِ ٱلْمِقْرَاضُ ٱلَّذِي يُقْطَعُ بِهِ ٱلحديدُ والفضّة وَٱلْخَفَاجِيُّ نَسَبَهُ إِلَى خَفَاجَةَ[7] بْنِ[8] مُعَاوِيَةَ[9] بْنِ عُقَيْلٍ[10] مِلْحَبٌ[11] قَاطِعٌ ✱ [٣٢—٣٥] ٱلْوَلَاءُ[12] هاهُنَا التناصر ✱ ٱلْأَعْضَبُ[13] ٱلْمَكْسُورُ ٱلْقَرْنِ وَيُرْوَى يُجَنَّ وَيُكْلَبَا أَبُو عُبَيْدَةَ مَنْشِمٌ[14] ٱمْرَأَةٌ جَعَلَتْ عِطْرًا لَهَا فَكَانَ صَدِيقٌ لَهَا

---

1) So! (?) 2) وَلَا لَهُ نُحل مِنَ ٱلرِّيحِ 3) لَكَ ٱلثَّوْرِ 4) أَنِّي 5) لَكَا ٱلثَّوْرِ 6) Lücke ½ Z. 7) خَفَاجَةُ 8) بنُ 9) مُعوِيَةَ 10) عَقيل 11) مُلحبُ 12) ٱلْوَلا 13) ٱلْأَغْضَبُ 14) Vgl. Freytag, Prv. I 155, 692 ff.

٣٦ كِلَانَا يُرَائِي أَنَّهُ غَيْرُ ظَالِمٍ ... فَأَعْزَبْتُ حِلْمِي أَوْ هُوَ ٱلْيَوْمَ أَعْزَبَا
٣٧ وَمَنْ يُطِعِ ٱلْوَاشِينَ لَا يَتْرُكُوا لَهُ ... صَدِيقًا وَإِنْ كَانَ ٱلْحَبِيبَ ٱلْمُقَرَّبَا
٣٨ وَكُنْتُ إِذَا مَا ٱلْقِرْنُ دَامَ ظُلَامَتِي ... غَلِقْتُ فَلَمْ أَغْفِرْ لِخَصْمِي فَيَدْرَبَا
٣٩ (كَمَا ٱلْتَمَاسَ ٱلرُّومِيُّ مِنْشَبَ قُفْلِهِ ... إِذَا ٱجْتَسَّهُ مِفْتَاحُهُ أَخْطَأَ ٱلشَّبَا
٤٠ فَمَا ظَنُّكُمْ بِٱللَّيْثِ يَحْمِي عَرِينَهُ ... نَفَى ٱلْأُسْدَ عَنْ أَوْطَانِهِ فَتَهُيِّبَا
٤١ يُكِنُّ حِدَادًا مُوجَدَاتٍ إِذَا مَشَى ... وَيُخْرِجُهَا يَوْمًا إِذَا مَا تَحَرَّبَا
٤٢ لَهُ ٱلسَّوْرَةُ ٱلْأُولَى عَلَى ٱلْقِرْنِ إِذْ غَدَا ... وَلَا يَسْتَطِيعُ ٱلْقِرْنُ مِنْهُ تَغَيُّبَا
٤٣ عَلَوْتُكُمُ وَٱلشَّيْبُ لَمْ يَعْلُ مَفْرِقِي ... وَهَادَيْتُمُونِي ٱلشِّعْرَ كَهْلًا مُجَرَّبَا

١٥

١ أَلَا قُلْ لِتَيَّا قَبْلَ مِرَّتِهَا ٱسْلَمِي ... تَحِيَّةَ مُشْتَاقٍ إِلَيْهَا مُتَيَّمِ
٢ عَلَى قِيلِهَا يَوْمَ ٱلْتَقَيْنَا وَمَنْ يَكُنْ ... عَلَى مَنْطِقِ ٱلْوَاشِينَ يَصْرِمْ وَيُصْرَمِ
٣ أَجِدَّكَ لَمْ تَأْخُذْ لَيَالِيَ نَلْتَقِي ... شِفَاءَكَ فِي حَوْلٍ جَدِيدٍ مُجَرَّمِ

يَأْتِيهَا فَتُطِيبُهُ فَوَجَدَ زَوْجُهَا رِيحَ عِطْرِهَا مِنْ صَدِيقِهَا فَقَتَلَهَا فَاقْتَتَلُوا فِيهِ حَتَّى تَعَانَوْهُ إِلَّا أَنَّ أَخْرَمَ يعصي[1] لَهُ من يعصي[1] لَهُ وَيكلب يعاصي[2] * [٣٦—٣٨] [60 b] . . . .[3] . عزب حِلْمُهُ . . . .[4] وَيُرْوَى وَكُنْتُ إِذَا غَلِقْتُ[5] فِي الْأَمْرِ قُفْلُهَا[6] غَضِبْتُ وَلَمْ أَغْفِرْ بِخَصْمِي فَيَدْرَبَا * [٣٩—٤١] وَيُرْوَى كَمَا التَّمَسَ[7] الرُّومِيُّ أَسْنَانَ قُفْلِهِ إِذَا اجْتَسَّهَا مِفْتَاحُهُ أَيْ لَأَغْلَقَنِي[8] كَمَا تُنَشَّبُ[9] الفَرَاشَةُ فِي القُفْلِ العَرِينُ مَوْضِعُ الأَسَدِ وَيُرْوَى مُذْهَبَاتٍ إِذَا مَشَى أَيْ يُدخل مخالبه إِذَا مَشَى لِئَلَّا تُخْفِيهَا الأَرْض وَيُخْرِجُهَا إِذَا تَحَرَّبَ[10] أَيْ يَبْسُطُهَا إِذَا غَضِبَ * [٤٢، ٤٣] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَهَا فِي خَالِ النَّاقَةِ يَعْنِي عُمَيْرَ بْنَ عَبْدِ اللهِ بْنَ المنذر بن عَبْدَان بْن حُذَافَةَ بن حَبِيب بْن ثَعلبة بْن سعد بن قيس بن ثعلبة بن عُكَابَةَ[11] لَمَّا جَمَعَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ جهنّام[12] يهاجيه ﴿ ١٥ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى قَبْلَ نِيَّتِهَا إِحْكَامُ أَمْرِهَا

1) دعصى 2) يعصانى (?) 3) Lücke 3/4 Z. 4) Lücke 1/3 Z. 5) غلقت 6) (?) Sehr undeutlich 7) ٱلتَّمَسَ 8) لأَهْلِتْنِي (?) 9) تُنُشِّبَ 10) تُحَرِّبَ 11) عُكَايَةُ 12) حهنام

٤ تُسَرُّ وَتُعْطَى كُلَّ شَيْءٍ سَأَلْتَهُ وَمَنْ يُكْثِرِ ٱلتَّسْآلَ لَا بُدَّ يُحْرَمِ
٥ فَمَا لَكَ عِنْدِي نَائِلٌ غَيْرُ مَا مَضَى رَضِيتَ بِهِ فَاصْبِرْ لِذٰلِكَ أَوْ ذَمِ
٦ فَلَا بَأْسَ إِنِّي قَدْ أُجَوِّزُ حَاجَتِي بِمُسْتَحْصِدٍ بَاقٍ مِنَ ٱلرَّأْيِ مُبْرَمِ
٧ وَكُورٍ عِلَافِيٍّ وَقِطْعٍ وَنُمْرُقٍ وَوَجْنَاءَ مِرْقَالِ ٱلْهَوَاجِرِ عَيْهَمِ
٨ كَأَنَّ عَلَى أَنْسَائِهَا عِذْقَ حَصْلَةٍ تَدَلَّى مِنَ ٱلْكَافُورِ غَيْرَ مُكَمَّمِ
٩ عَرَنْدَسَةٍ لَا يَنْقُصُ ٱلسَّيْرُ غَرْضَهَا كَأَحْقَبَ بِٱلْوَفْرَاءِ جَأْبٍ مُكَدَّمِ
١٠ رَعَى ٱلرَّوْضَ وَٱلْوَسْمِيَّ حَتَّى كَأَنَّمَا يَرَى بِيَبِيسِ ٱلدَّوِّ إِمْرَارَ عَلْقَمِ
١١ تَلَا سَقْبَةً قَوْدَاءَ مَشْكُوكَةَ ٱلْقَرَى مَتَى مَا تُخَالِفْهُ عَنِ ٱلْقَصْدِ يُعْذِمِ
١٢ إِذَا مَا دَنَا مِنْهَا ٱلْتَقَتْهُ بِحَافِرٍ كَأَنَّ لَهُ فِي ٱلصَّدْرِ تَأْثِيرُ مِحْجَمِ
١٣ إِذَا جَاهَرَتْهُ بِٱلْفَضَاءِ ٱنْبَرَى لَهَا بِإِلْهَابِ شَدٍّ كَٱلْحَرِيقِ ٱلْمُضَرَّمِ
١٤ وَإِنْ كَانَ تَقْرِيبٌ مِنَ ٱلشَّدِّ غَالَهَا بِمَيْعَةِ فَنَّانِ ٱلْأَجَارِيِّ مُجْذِمِ

وَالطِّيَةُ وَالْمُنْيَةُ[1] الْوَجْهُ ٱلَّذِي {61} ....[2] * [٤—٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَدَعْ ذَا فَإِنِّي قَدْ أُجَاوِزُ حَاجَتِي بِمُسْتَحْصِفٍ * وَيُرْوَى مِنَ الْأَمْرِ مُبْرَمِ الْحَصْدُ مَصْدَرُ الشَّيْءِ الْأَحْصَدِ الْمُحْكَمِ فَتْلِهِ وَصَنْعَتِهِ[3] مِنَ الْحِبَالِ وَالْأَوْتَارِ وَالدُّرُوعِ * وَيُقَالُ لِلْخَلْقِ أَحْصَدُ فَهُوَ مُحْصَدٌ * [٧—٩] الْكُورُ الرَّحْلُ * أَبُو عُبَيْدَةَ الْقِطْعُ الَّذِي يُلَبَّسُ بِهِ مُقَدَّمُ الرَّحْلِ[4] وَالْوَجْنَاءُ الْغَلِيظَةُ مَأْخُوذٌ مِنَ الْوَجِينِ وَهُوَ مَا غَلُظَ مِنَ الْأَرْضِ وَالْعَيْهَمُ السَّرِيعَةُ[5] الضَّخْمَةُ[6] عَرَنْدَسَةٌ شَدِيدَةٌ * وَالْغَرْضُ مِنَ الْبَعِيرِ مِثْلُ الْحِزَامِ مِنَ الْفَرَسِ وَالْأَحْقَبُ الْحِمَارُ وَالْوَفْرَاءُ أَرْضٌ وَالْجَأْبُ الْغَلِيظُ لَا يَنفض[7] السَّيْرُ غَرْضَهَا أَيْ لَا يَضمر عَلَى الْكَلَالِ[8] * [١٠—١٢] دعى مَا أَنبت الْوَسْمِيُّ وَهُوَ أَوَّلُ مَطَرِ الْخَرِيفِ فَكَأَنَّمَا يَرَى بِرُؤْيَتِهِ يبيسَ الدَّوِّ إِمْرَارَ عَلْقَمٍ {61b} ....[9] * [١٣—١٥] وَيُرْوَى إِذَا جَاهَدَتْهُ وَشَدٍّ[10] كَالْهَاب وَمُحَدِّمٍ فنّان يقال يفنّ[11] العانة أَيْ يَطْرُدُهَا والغبية دفعة الْمَطَرِ

1) الْمُنِيَّةُ 2) Lücke 1 Z. 3) صُنْعَتِهِ 4) الرَّجُلِ 5) الْعَيْهَمُ السَّرِيعَةُ 6) الضَّخْمَةُ
7) ىىعص 8) الْكَلَامِ 9) Lücke 1 Z. 10) وَسدد 11) ىعى

١٥ فَلَمَّا عَلَتْهُ ٱلشَّمْسُ وَٱسْتَوْقَدَ ٱلْحَصَى ‌ ‌ ‌ تَذَكَّرَ أَدْنَى ٱلشِّرْبِ لِلْمُتَيَمِّمِ

١٦ فَأَوْرَدَهَا عَيْنًا مِّنَ ٱلسِّيفِ رِيَّةً ‌ ‌ ‌ بِهَا بُرَءٌ مِّثْلُ ٱلْفَسِيلِ ٱلْمُكَمَّمِ

١٧ بَنَاهُنَّ مِنْ ذَلَّانَ رَامٍ أَعَدَّهَا ‌ ‌ ‌ لِقَتْلِ ٱلْهَوَادِي دَاجِنٌ بِٱلتَّوَقُّمِ

١٨ فَلَمَّا عَفَاهَا ظَنَّ أَنْ لَيْسَ شَارِبًا ‌ ‌ ‌ مِّنَ ٱلْمَاءِ إِلَّا بَعْدَ طُولِ تَحَرُّمِ

١٩ وَصَادَفَ مِثْلَ ٱلذِّئْبِ فِي جَوْفِ قُتْرَةٍ ‌ ‌ ‌ فَلَمَّا رَءَاهَا قَالَ يَا خَيْرَ مَطْعَمِ

٢٠ وَيَسَّرَ سَهْمًا ذَا غِرَارٍ يَّسُوقُهُ ‌ ‌ ‌ أَمِينُ ٱلْقُوَى فِي صُلْبَةِ ٱلْمُتَرَنِّمِ

٢١ فَمَرَّ نَضِيُّ ٱلسَّهْمِ تَحْتَ لَبَانِهِ ‌ ‌ ‌ وَجَالَ عَلَى وَحْشِيِّهِ لَمْ يُثَمْثِمِ

٢٢ وَجَالَ وَجَالَتْ يَنْجَلِي ٱلتُّرْبُ عَنْهُمَا ‌ ‌ ‌ لَهُ رَهَجٌ فِي سَاطِعِ ٱللَّوْنِ أَقْتَمِ

٢٣ كَأَنَّ ٱحْتِدَامَ ٱلْجَوْفِ فِي حَمْيِ شَدِّهِ ‌ ‌ ‌ وَمَا بَعْدَهُ مِنْ شَدِّهِ غَلْيُ قُمْقُمِ

٢٤ فَذٰلِكَ بَعْدَ ٱلْجَهْدِ شَبَّهْتُ نَاقَتِي ‌ ‌ ‌ إِذَامَا وَنَى حَدُّ ٱلْمَطِيِّ ٱلْمُخَرَّمِ

٢٥ فَدَعْ ذَا وَلَاكِنْ مَّا تَرَى رَأْيَ كَاشِحٍ ‌ ‌ ‌ يَرَى بَيْنَنَا مِنْ جَهْلِهِ دَقَّ مَنْشِمِ

فَشَبَّهَ عدوَه به والْمُثْلِمُ[1] الّذي يَنْثَلِمُ بعدوٍ بعدَ عَدْوٍ كانثِلَامِ السَّيْلِ وَانثِلَامُ الحَوْضِ كَسْرُهُ وَذَهَابُ مَائِهِ والمِيعة الدُّفْعَةُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ✱ [١٦—١٨] البُرءُ جَمْعُ بُرْءَةٍ وَهِيَ الدُّجْيَةُ وَالدُّجى بَيْتُ الصَّائِدِ وَرِيَّةٌ غزيرةٌ وَيُرْوَى بِنَاهَا[2] مِنَ الشُّوَيِّ[3] رَامٍ[4] يُعِدُّهَا ✱ أَبو عُبَيْدَةَ دَاجِنٌ مُتَعَوِّدٌ[5] وَقَالَ بِالتَّوَقُّمِ بِالضَّبْطِ لَهُنَّ وَرُكُوبِهِنَّ وَالوَثْبِ[6] عَلَيْهِنَّ عَفَاهَا أَتَاهَا بَعْدَ طُولِ تَحَمْحُمٍ قَالَ دُودَان وحمحمة[7] ✱ [١٩—٢١] أَبُو عُبَيْدَةَ يَا خَيْرَ مُطْعِمٍ دُعَاءٌ مِنْهُ لِرَبِّهِ ✱ وَيُرْوَى فِي ضَالَةِ الْمُتَرَنِّمِ يَسَّرَ هَيَّأَهُ لَهَا وَالغِرَارُ[8] الحَدُّ[9] أَمِينُ القُوَى يَعْنِي الوَتَرَ وَصُلْبَةُ الْمُتَرَنِّمِ {62} ....[10] قبلَ أَنْ يُرَاشَ وَيُعْجَمَ وَيُثَمْثِمْ نَضِيٌّ ....[11] ✱ [٢٢—٢٤] وَيُرْوَى إِذَاما تَعَالَى حَرْبُهُ احتدامُ الجوفِ أَزْمَلُهُ[12] وغِلْيَانُهُ ✱ الأَصْمَعِيُّ حَدُّهُ نَشَاطُهُ الخِزَامَةُ بُرَةٌ فِي أَنْفِ البَعِيرِ يُشَدُّ فِيهَا الزِّمَامُ ✱ [٢٥—٢٧]

---

1) وَالمثْلم 2) بَنَاهى 3) الْمُشْتَوِي (?); vielleicht الشَّتَوِيّ ? 4) رَامَ 5) دَاجِنٌ مُتَعَوِّدٌ 6) وَالْوَثْبُ 7) Der Zusammenhang ist unklar. Etwa: ‹وَيُرْوَى› بَعْدَ طُولِ تَجَمْجُمٍ؛ قَالَ ‹أَبُو عُبَيْدَةَ ذَلَّانُ رَهْطٌ مِنْ› دُودَانَ وجَمْجَمَةٌ ‹أَن لا يُبَيِّنَ كَلَامَهُ› (?); vgl. Lis. XIV ٣٧٦ 12 (?) 8) الْغِرَارُ 9) الْحَدُّ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke 1/2 Z. 12) ارمَلُهُ

٢٦ أَرَانِي بَرِيًّا مِنْ عُمَيْرٍ وَرَهْطِهِ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَبْرَأْ مِنَ ٱلشَّرِّ فَٱسْقَمِ

٢٧ إِذَامَا رَآنِي مُقْبِلًا شَامَ نَبْلَهُ وَيَرْمِي إِذَا أَدْبَرْتُ ظَهْرِي بِأَسْهُمِ

٢٨ عَلَى غَيْرِ ذَنْبٍ غَيْرَ أَنَّ عَدَاوَةَ طَمَتْ بِكَ فَٱسْتَأْخِرْ لَهَا أَوْ تَقَدَّمِ

٢٩ وَكُنْتُ إِذَا نَفْسُ ٱلْغَوِيِّ نَوَتْ بِهِ صَقَعْتُ عَلَى ٱلْعِرْنِينِ مِنْهُ بِمِيسَمِ

٣٠ حَلَفْتُ بِرَبِّ ٱلرَّاقِصَاتِ إِلَى مِنًى إِذَا مَخْرِمٌ جَاوَزْنَهُ بَعْدَ مَخْرِمِ

٣١ ضَوَامِرَ خُوصًا قَدْ أَضَرَّ بِهَا ٱلسُّرَى وَطَابَقْنَ مَشْيًا فِي ٱلسَّرِيحِ ٱلْمُخَدَّمِ

٣٢ لَئِنْ كُنْتَ فِي جُبٍّ ثَمَانِينَ قَامَةً وَرُقِّيتَ أَسْبَابَ ٱلسَّمَاءِ بِسُلَّمِ

٣٣ لَيَسْتَدْرِجَنْكَ ٱلْقَوْلُ حَتَّى تَهِرَّهُ وَتَعْلَمَ أَنِّي عَنْكَ لَسْتُ بِمُجْرِمِ

٣٤ وَتَشْرَقَ بِٱلْقَوْلِ ٱلَّذِي قَدْ أَذَعْتَهُ كَمَا شَرِقَتْ صَدْرُ ٱلْقَنَاةِ مِنَ ٱلدَّمِ

٣٥ فَمَا أَنْتَ مِنْ أَهْلِ ٱلْحَجُونِ وَلَا ٱلصَّفَا وَلَا لَكَ حَقُّ ٱلشِّرْبِ فِي مَاءِ زَمْزَمِ

٣٦ وَمَا جَعَلَ ٱلرَّحْمٰنُ بَيْتَكَ فِي ٱلْعُلَى بِأَجْيَادِ غَرْبِيِّ ٱلصَّفَا وَٱلْمُحَرَّمِ

٣٧ فَلَا تُوعِدَنِّي بِٱلْفَخَارِ فَإِنَّنِي بَنَا ٱللّٰهُ بَيْتِي فِي ٱلدَّخِيسِ ٱلْعَرَمْرَمِ

التَّنْشِيمُ ٱلْبَدْءُ فِي ٱلشَّيْءِ عُمَيْرٌ تَصْغِيرُ عَمْرٍو وَهُوَ جُهُنَّامٌ وَجَهَنَّامُ أَكْثَرُ مِنَ ٱلضَّمِّ يُقَالُ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَبْرَأْ مِمَّا تُقْرَفُ بِهِ فَٱرْكَبْهُ[1] إِذَا لَمْ يَكُنْ بُدٌّ مِنَ ٱلْوُقُوعِ فِيهِ * [٢٨—٣٠] طَمَتْ ٱرْتَفَعَتْ بِكَ وَٱسْتَخَفَّتْكَ * وَيُرْوَى سَفَعْتُ وَكُلُّ إِثْرٍ فَهُوَ سَفْعٌ[2] وَيُرْوَى حَلَفْتُ لَهُ بِٱلرَّاقِصَاتِ[3] مخرم منقطع أنف الجبل * [٣١، {62b} ٣٢، ٣٣] (الضَّا)مِرُ ٱلْمُتَقَطِّعُ خُوصٌ غَائِرَاتُ ٱلْأَعْيُنِ وَٱلسَّرِيحُ ٱلسُّيُورُ ٱلَّتِي يُخَاطُ بِهَا ٱلنِّعَالُ وَقَالَ ٱلْمُخَدَّمُ ٱلْخَدَمَةُ سَيْرٌ فِي ٱلرُّسْغِ يُشَدُّ ٱلنَّعْلُ إِلَيْهِ وَٱلْمُطَابَقَةُ أَنْ تَقَعَ خُفُّ رِجْلَيْهَا مَكَانَ خُفِّ يَدِهَا وَذٰلِكَ مِنَ ٱلْحَفَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أعنانَ السَّمَاءِ وَيُرْوَى أَنِّي عَنْكُمُ[4] * [٣٤—٣٦] تَشْرَقَ تَغَصَّ ٱلْحَجُونُ مَقْبَرَةُ أَهْلِ مَكَّةَ[5] وَيُرْوَى وَمَا بَوَّأَ[6] ٱلرَّحْمٰنُ[7] وَبِأَجْيَادِ شَرْقِيِّ ٱلصَّفَا[8] وَيُرْوَى بِشَرْقِيِّ[9] أَجْيَادُ ٱلْمُصَلَّى ٱلْمُحَرَّمُ أَرَادَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ * [٣٧—٣٩] الدَّخِيسُ ٱلْأَصْلُ

1) فَأْرْكَبْهُ 2) شَفْع 3) الرَّافِصَات 4) عَنْكُمْ 5) مَقْبَرَةُ أَهْلِ مَكَّهُ 6) وَمَامَانُوا 7) الرَّحْمٰنُ 8) الصَّفَى 9) بِشَرْفِي

٣٨ عَجِبْتُ لِآلِ ٱلْحُرْقَتَيْنِ كَأَنَّمَا   رَأَوْنِي نَفِيًّا مِنْ إِيَادٍ وَتُرْخُمِ

٣٩ وَغَرَّبَنِي سَعْدُ بْنُ قَيْسٍ عَنِ ٱلْعُلَى   وَأَحْسَابِهِمْ يَوْمَ ٱلنَّدَى وَٱلتَّكَرُّمِ

٤٠ مَقَامُ هَجِينٍ سَاعَةً بِلِوَائِهِ   فَقُلْ فِي هَجِينٍ بَيْنَ حَامٍ وَسِلْهِمِ

٤١ فَلَمَّا رَأَيْتُ ٱلنَّاسَ لِلشَّرِّ أَقْبَلُوا   وَثَابُوا إِلَيْنَا مِنْ فَصِيحٍ وَأَعْجَمِ

٤٢ وَصِيحَ عَلَيْنَا بِٱلسِّيَاطِ وَبِٱلْقَنَا   إِلَى غَايَةٍ مَرْفُوعَةٍ عِنْدَ مَوْسِمِ

٤٣ دَعَوْتُ خَلِيلِي مِسْحَلًا وَدَعَوْا لَهُ   جَهَنَّامَ جَدْعًا لِلْهَجِينِ ٱلْمُذَمَّمِ

٤٤ فَإِنِّي وَثَوْبَيْ رَاهِبِ ٱللُّجِّ وَٱلَّتِي   بَنَاهَا قُصَيٌّ وَحْدَهُ وَٱبْنُ جُرْهُمِ

٤٥ لَئِنْ جَدَّ أَسْبَابُ ٱلْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا   لَتَرْتَحِلَنْ مِنِّي عَلَى ظَهْرِ شَيْهَمِ

٤٦ وَتَرْكَبُ مِنِّي إِنْ بَلَوْتَ نَكِيثَتِي   عَلَى نَشَزٍ قَدْ شَابَ لَيْسَ بِتَوْءَمِ

٤٧ فَمَا حَسَبِي إِنْ قِسْتَهُ بِمُقَصِّرٍ   وَلَا أَنَا إِنْ جَدَّ ٱلْهِجَاءُ بِمُفْحَمِ

٤٨ وَمَا زَالَ إِهْدَاءُ ٱلْهَوَاجِرِ بَيْنَنَا   وَتَرْقِيقُ أَقْوَامٍ لِحَيْنٍ وَمَأْثَمِ

٤٩ وَأَمْرُ ٱلسَّفَى حَتَّى ٱلْتَقَيْنَا غُدَيَّةً   كِلَانَا يُحَامِي عَنْ ذِمَارٍ وَيَحْتَمِي

٥٠ تُرِكْنَا وَخَلَّ ذُو ٱلْهَوَادَةِ بَيْنَنَا   بِأَثْقَبِ نِيرَانِ ٱلْعَدَاوَةِ تَرْتَمِي

وَالْعَرَمْرَمُ الْعَدَدُ الْكَثِيرُ تُرْخُمٌ[1] مِنَ الْيَمَنِ رَوَى أَبُو بَكْرٍ وَغَرَّ بَنِي سَعْدٍ وَقَالَ هُوَ الْأَحْسَنُ * وَيُرْوَى عَنِ الْعُلَى وَمِنَ الْعُلَى * [٤٠—٤٢] {63} وَيُرْوَى ....[2] * [٤٣—٤٥] وَيُرْوَى حُوصَى[3] يُرِيدُ[4] جُوعًا لَهُ اللُّجُّ غَدِيرٌ عند دير[1] هند ابنة النعمن وَكَانَتْ تَرَهَّبَتْ[5] حِينَ غَضِبَ[6] كَسْرَى عَلَى أَبِيهَا * وَيُرْوَى رَاهِبِ[7] الطُّولِ وَالَّذِي بَنَاهَا قُصَيٌّ وَالْمَضَاضُ بْنُ جُرْهُمٍ هَكَذَا[8] رَوَاهُ أَبُو بَكْرٍ وَالْمَضَاضُ اسْمُ رَجُلٍ وَيُرْوَى لَئِنْ شَبَّ أَسْبَاب وَالشَّيْهَمُ الْقُنْفُذُ * [٤٦] نَكِيثَتِي عَلَانِي يُقَالُ بَلَغَ نَكِيثَتَهُ[9] أَيْ جُهْدَهُ وَأَقْصَى مَا عِنْدَهُ * [٤٧—٥٠] أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَهَاجِرِ وَالْهَوَاجِرِ قَالَ الْهُجْرُ وَهُوَ الْكَلَامُ الْقَبِيحُ وَيُرْوَى وَأَمْرُ السَّفَى وَهُوَ السَّفَاهُ[10] * وَيُرْوَى وَخَلَّ ذُو الْوَدَادَةِ وَبِأَشْهَبِ[11] نِيرَانٍ *

---

1) تُرْخُمْ 2) Lücke $^{7}{}_{8}$ Z 3) جُوشَى 4) بن 5) درهب 7) رَاهِبَ 8) هَكَذَى 9) نَكِيثَتُهَا 10) السَّفَاةُ 11) بِأَشْهَبَ

٥١ حَبَانِي أَخِي ٱلْجِنِّيُّ نَفْسِي فِدَاؤُهُ   بِأَفْيَحَ جَيَّاشٍ مِنَ ٱلصَّدْرِ خِضْرِمِ

٥٢ فَقَالَ أَلَا فَٱنْزِلْ عَلَى ٱلْمَجْدِ سَابِقًا   لَكَ ٱلْخَيْرُ قَدْ إِذْ سَبَقْتَ وَأَنْعِمِ

٥٣ وَوَلَّى عُمَيْرٌ وَهْوَ كَابٍ كَأَنَّمَا   يُطَلَّى بِحُصٍّ أَوْ يُغَشَّى بِعِظْلِمِ

٥٤ وَنَحْنُ غَدَاةَ ٱلْعَيْنِ يَوْمَ فُطَيْمَةٍ   مَنَعْنَا بَنِي شَيْبَانَ شِرْبَ مُحَلِّمِ

٥٥ جَبَهْنَاهُمُ بِٱلطَّعْنِ حَتَّى تَوَجَّهُوا   وَهَزُّوا صُدُورَ ٱلسَّمْهَرِيِّ ٱلْمُقَوَّمِ

٥٦ وَأَيَّامَ حُجْرٍ إِذْ يُحَرِّقُ نَخْلَهُ   ثَأَرْنَاكُمُ يَوْمًا بِتَحْرِيقِ أَرْقَمِ

٥٧ كَأَنَّ نَخِيلَ ٱلشَّطِّ غِبَّ حَرِيقِهِ   مَآتِمُ سُودٌ سَلَّبَتْ عِنْدَ مَأْتَمِ

٥٨ وَنَحْنُ فَكَكْنَا سَيِّدَيْكُمْ فَأَرْسَلَا   مِنَ ٱلْمَوْتِ لَمَّا أَسْلَمَا شَرَّ مُسْلَمِ

٥٩ تَلَافَاهُمَا بِشْرٌ مِنَ ٱلْمَوْتِ بَعْدَمَا   جَرَتْ لَهُمَا طَيْرُ ٱلنُّحُوسِ بِأَشْأَمِ

[٥١—٥٣] {63b} . . . .[1] خضرم . . . .[2] وَيُرْوَى لَكَ الْفَلْجُ قَدْ إِذْ [سَبَقْ]تَ وَأَنْعِمِ أَيْ زِدْ عَلَى السَّبْقِ * الأَصْمَعِيُّ الْحُصُّ الْوَرْسُ وَالعِظْلِمُ شَجَرٌ تُخْضَبُ بِهِ شَيْبَةٌ بِالْوَسْمَةِ وَالْكَابِي الْمُتَغَيِّرُ اللَّوْنِ وَالْكَابُ الَّذِي يَرْجِعُ بِغَيْرِ حَاجَتِهِ[3] * [٥٤—٥٦] مُحَلِّمٌ نَهْرٌ بِالبَحْرَيْنِ وَيُرْوَى نَجَلْنَاهُمُ[4] بِالطَّعْنِ حَتَّى تَبَرَّحُوا وَهَزُّوا الشَّرْعَبِيُّ الطَّوِيلُ وَالسَّمْهَرِيُّ الصُّلْبُ نَجَلْنَاهُمْ رَمَيْنَاهُمْ بِالرِّمَاحِ ثَأَرْتُ فُلَانًا قَتَلْتُهُ وَثَأَرْتُ بِفُلَانٍ قَتَلْتُ قَاتِلَهُ وَالثَّائِرُ الطَّالِبُ بِالدَّمِ[5] وَالْمَثْؤُورُ[6] الْمَطْلُوبُ وَالْمَثْؤُورُ[6] بِهِ الْمَقْتُولُ * [٥٧، ٥٨] امْرَأَةٌ مُسَلِّبٌ[7] وَقَدْ سَلَّبَتْ عَلَى زَوْجِهَا أَوْ مَيِّتٍ[8] لَهَا وَهِي الْمُحِدُّ[9] إِلَّا أَنَّ الْمُحِدَّ فِي الزَّوْجِ خَاصَّةً[10] * [٥٩] نَخِيلٌ جَمْعُ نَخْلٍ وَمَعِيزٌ وَبَقِيرٌ جَمْعُ مَعْزٍ وَبَقَرٍ[11] وَكَلِيبٌ جَمْعُ كَلْبٍ وَبَخِيتٌ[12] جَمْعُ بُخْتٍ وَضَئِينٌ[13] جَمْعُ ضَأْنٍ وَشَوِيٌّ جَمْعُ شَاءٍ شَبَّهَ سَوَادَ[14] النَّخْلِ بَعْدَ التَّحْرِيقِ بِنِسَاءٍ[15] عَلَيْهِنَّ ثِيَابٌ سُودٌ * وَيُرْوَى أَجَادَهُمَا بِشْرٌ[16] وَطَيْرُ[17] السَّنِيحِ[18] *

---

1) Lücke, beinahe 1 Z 2) Lücke $^1/_2$ Z.; es sind noch die Reste einiger Wörter sichtbar: (?) يد بتس بين فلا يرا اهها 3) والكابي الذي يرجع بغير حاجته 4) نَجَلْنَاهُمْ 5) بِالدَّمِ 6) وَالْمَثْوُورُ 7) مسلّبٌ 8) أو ميت 9) الْمُحِدُّ 10) حاصّة 11) بَقَرٍ وَمَعْزٍ 12) وَبُخَيْت 13) وَضَاينِ 14) شِبْهَ سَهَادَ 15) يُنْسَا 16) بِشْرٍ 17) وَطَيْرٍ 18) Das Scholion, das in E hinter V. 59 steht, gehört offensichtlich hinter eine dreizeilige

٦٠ فَذٰلِكَ مِنْ أَيَّامِنَا وَبَلَائِنَا وَنُعْمَى عَلَيْكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ لِأَنْعُمِ
٦١ فَإِنْ أَنْتُمُ لَمْ تَعْرِفُوا ذَاكَ فَاسْأَلُوا أَبَا مَالِكٍ أَوْ سَائِلُوا رَهْطَ أَشْيَمِ
٦٢ وَكَائِنْ لَنَا فَضْلًا عَلَيْكُم وَمِنَّةً قَدِيمًا فَلَا تَدْرُونَ مَا مَنُّ مُنْعِمِ

١٦

١ أَجُبَيْرَ هَلْ لِأَسِيرِكُم مِنْ فَادِي أَمْ هَلْ لِطَالِبِ شِقَّةٍ مِنْ زَادِ
٢ أَمْ هَلْ تُنَهْنِهُ عَبْرَةٌ عَنْ جَارِكُمْ جَادَ الشُّؤُونُ بِهَا تَبُلُّ نِجَادِي
٣ مِنْ نَظْرَةٍ نَظَرَتْ ضُحًى فَرَأَيْتُهَا وَلِمَنْ يَحِينُ عَلَى الْمَنِيَّةِ هَادِي
٤ بَيْنَ الرِّوَاقِ وَجَانِبٍ مِنْ سِتْرِهَا مِنْهَا وَبَيْنَ أَرَائِكِ الْأَنْضَادِ
٥ تَجْلُو بِقَادِمَتَيْ حَمَامَةِ أَيْكَةٍ بَرَدًا أُسِفَّ لِثَاتُهُ بِسَوَادِ
٦ عَزْبَاءَ إِذْ سُئِلَ الْخِلَاسُ كَأَنَّمَا شَرِبَتْ عَلَيْهِ بَعْدَ كُلِّ رُقَادِ
٧ صَهْبَاءَ صَافِيَةً إِذَامَا اسْتُودِفَتْ شُجَّتْ غَوَارِبُهَا بِمَاءِ غَوَادِي

[٦٠، {64}، ٦١، ٦٢] وَقَالَ يَفْخَرُ ﴿ ١٦ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى أَجُبَيْرَ[1] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ جبيرة[2] سلولِيَّةٌ كَانَتْ تحلّ بهم[3] * وَيُرْوَى أَمْ مَنْ[4] يُنَهْنِهُ[5] عَبْرَةً يَقُولُ[6] مَنْ يَدْفَعُ هٰذِهِ الْعَبْرَةَ عَنْ جَارِكُمْ يُرِيدُ نَفْسَهُ إِنْ لَمْ تَدْفَعِيهَا[7] أَنْتِ بِالْبَذْلِ وَالْمُوَاصَلَةِ * وَالشُّؤُونُ مَجَارِي الدَّمْعِ إِلَى الْعَيْنَيْنِ النِّجَادُ وَجَمْعُهُ أَنْجِدَةٌ وَنَجْدٌ مِخْمَلٌ[8] وَحِمَالَةٌ[9] وَالْغِدَّةُ[10] سُخْنَةُ الْعَيْنِ يَحِينُ مِنَ الْحَيْنِ أَيْ مَنْ حَانَ كَانَ لَهُ دليل على الْمَنِيَّة * [٤—٦] الْأَرَائِكُ سُرُرٌ فِي الْحِجَالِ وَالْأَنْضَادُ مَا نُضِدَ[11] مِنَ الْمَتَاعِ * الرِّوَاقُ مُقَدَّمُ الْبَيْتِ وَالسَّمَاءُ[12] وسطُهُ وَالْكِفَاءُ مُؤَخَّرُهُ وَكِسْرَاهُ جَانِبَاهُ تَجْلُو تَكْشِفُ وَقَدْ جَالَيْتُهُ إِذَا كَاشَفْتُهُ قَالَ الْقَادِمَتَانِ الرِّيشَتَانِ فِي أَوَّلِ الْجَنَاحِ وَفِي كُلِّ جَنَاحٍ عشر رِيشَاتٍ أُسِفَّ أُقْمِحَ وَالْأَيْكَةُ مَا الْتَفَّ مِنَ الشَّجَرِ * غَيْرُهُ كَأَنَّ لِثَاتِهَا اشْتَمَّتِ السَّوَادَ شَمًّا * [٧ {64b}، ٨، ٩] ⟨وَيُ⟩رْوَى إِذَامَا أَزْبَدَتْ وَاسْتُودِقَتْ

Gruppe der Verse 57—59, und zwar so, daß die hinter V. 57, 58 jetzt stehenden Worte bei * * einzuschalten sind 1) أَجْبَيْرُ 2) حبيره 3) عليهم (?) 4) أَمِنْ 5) ىىهىه 6) تُقُولُ 7) تَدْفَعْهَا 8) وَمِحْمَلُ 9) وَحُمالة 10) وَالْعِدّة (?) 11) وَالْأَنْضَادِ مَا نَضَدُ 12) وَالسَّمَا

٨ . . . . (عِرقِ فِ)صَاد

٩ [إِنْ كُنْتِ لَا تَشْفِينَ غُلَّةَ عَا]شِقٍ   صَبٍّ يُحِبُّكِ يَا جُبَيْرَةَ صَادِي

١٠ فَأْنَهِي خَيَالَكِ يَا جُبَيْرَ فَإِنَّهُ   مِنْ كُلِّ مَنْزِلَةٍ يَعُودُ وِسَادِي

١١ تُمْسِي فَيَصْرِفُ بَابُهَا مِنْ دُونِهَا   غَلَقًا صَرِيفَ مَحَالَةِ ٱلْأَمْسَادِ

١٢ أَحْدِثْ لَهَا تُحْدِثْ لِوَصْلِكَ إِنَّهَا   كُنُدٌ لِوَصْلِ ٱلزَّائِرِ ٱلْمُعْتَادِ

١٣ وَأَخُو ٱلنِّسَاءِ مَتَى يَشَأْ يَصْرِمْنَهُ   وَيَكُنَّ أَعْدَاءً بُعَيْدَ وِدَادِ

١٤ وَلَقَدْ أَنَالُ ٱلْوَصْلَ فِي مُتَمَنِّعٍ   صَعْبٍ بَنَاهُ ٱلْأَوَّلُونَ مَصَادِ

١٥ أَنَّى تَذَكَّرُ وُدَّهَا وَصَفَاءَهَا   سَفَهًا وَأَنْتَ بِصُوَّةِ ٱلْإِثْمَادِ

١٦ فَشِبَاكِ بَاعِجَةٍ فَجَنْبَيْ جَائِرٍ   وَتَحُلُّ شَاطِنَةً بِدَارِ إِيَادِ

١٧ مَنَعَتْ قِيَا[سُ] ٱلْمَاسِخِيَّةِ رَأْسَهُ   بِسِهَامِ يَثْرِبَ أَوْ سِهَامِ بِلَادِ]

١٨ وَتَرَى ٱلْحَمَامَ مُعَانِقًا شُرُفَاتِهِ   يُهْدِي لَهُ مِنْ . . . .

وَاسْتَوْكَفَتْ وَأُصْفِقَتْ[1] شُجَّتْ صُبَّ عَلَيْهَا ٱلْمَاءُ غَوَارِبُهَا أَعَالِيهَا غَوَادٍ جَمْعُ سَحَابَةٍ غَادِيَةٍ يَقُولُ كَأَنَّ رِيقَتَهَا خَمْرٌ مُزِجَتْ بِمَاءِ سَمَاءٍ مُوَشَّمٌ فِيهِ وُشُوم * عِرْقُ فِصَادٍ دَمٌ مِنْ فَصْدِ الْعِرْقِ شَبَّهَ بِالدَّمِ وَالْغُلَّةُ وَالْغُلُّ حَرَارَةُ الْعَطَشِ وَصَادٍ[2] عَطْشَانُ[3] * [١٠—١٢] وَيُرْوَى فَيَصْرِفُ بَابُهَا غَلَقٌ وَشَبَّهَ صَرِيفَ الْبَابِ بِصَرِيفِ الْبَكْرَةِ وَالْأَمْسَادُ الْحِبَالُ * وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو فَيَصْرِفُ[4] بَابُهَا مِنْ دُونِنَا كَنُودٌ كَفُورٌ وَالْجَمْعُ كُنُدٌ كَأَنَّهُ خَاطَبَ وَاحِدَةً ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى الْجَمْعِ مُعْتَادٌ يَعُودُ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ * [١٣—١٥] مَصَادٍ[5] وَالْمَصَادُ الْمَعْقِلُ[6] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[7] بَعْدَ وِدَادِ الصُّوَّةُ[8] الْمَعْلَمُ[9] وَرَوَى غَيْرُهُ وَطِلَابُهَا وَبِصُوَّةِ الْأَجْدَادِ الْأَجْدَادُ جَمْعُ جُدٍّ وَهِيَ الْآبَارُ وَيُرْوَى بِصُوَّةِ الْأَجْمَادِ * [١٦، {65} ١٧، ١٨] وَيُرْوَى فَجَنْبَيْ[10] حَامِرٍ تَرْعَى الرُّبَى[11] وَتَحُلُّ دَارَ إِيَادِ * شَاطِنَةً قَفْرَةً بَاعِجَةٌ ‹أَرْضٌ› بَيْنَ نُشُوزٍ وَالْجَمْعُ

---

1) وَاصْطَفَقَتْ 2) وَصَادِى 3) عِطْشَان 4) فَيُصْرِفُ 5) مُصَادَ 6) الْمُعَقَّلُ 7) Hier muß ein Wort fehlen, das an Stelle von أَعْدَاءً zu stehen hätte, denn die beiden folgenden Wörter بَعْدَ وِدَادِ füllen das Versmaß nicht aus. 8) الصُّوَّةِ 9) الْمُعْلَمُ 10) فَجَنْبَا 11) الرُّبَا

١٩ وَلَقَدْ أُرَجِّلُ جُمَّتِي بِعَشِيَّةٍ ... لِلشَّرْبِ قَبْلَ سَنَابِكِ ٱلْمُرْتَادِ

٢٠ وَٱلْبِيضُ قَدْ عَنَسَتْ وَطَالَ جِرَاؤُهَا ... [وَ]نَشَأْنَ فِي قِنٍّ وَفِي أَذْوَادِ

٢١ وَلَقَدْ أُخَالِسُهُنَّ مَا يَمْنَعْنَنِي ... عُصُرًا يَمِلْنَ عَلَيَّ بِٱلْأَجْيَادِ

٢٢ وَلَقَدْ غَدَوْتُ لِعَازِبٍ مُسْتَخْلِسِ ٱلْـ ... قُرْبَانِ مُقْتَادًا عِنَانَ جَوَادِ

٢٣ فَٱلدَّهْرُ غَيَّرَ ذَاكَ يَا ٱبْنَةَ مَالِكٍ ... وَٱلدَّهْرُ يُعْقِبُ صَالِحًا بِفَسَادِ

٢٤ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مِنْ عُصْبَةٍ قَيْسِيَّةٍ ... شُمِّ ٱلْأُنُوفِ غَرَانِقٍ أَحْشَادِ

٢٥ [ٱلْوَاطِئِينَ عَلَى صُدُورِ نِعَالِهِمْ ... يَمْشُونَ فِي ٱلدَّفَنِيِّ وَ]ٱلْأَبْرَادِ

٢٦ [وَٱلشَّارِبِينَ إِذَا ٱلذَّوَارِعُ] غُولِيَتْ ... صَفْوَ ٱلْفِضَالِ بِطَارِفٍ وَتِلَادِ

٢٧ [وَٱلضَّامِ]نِينَ بِقَوْمِهِمْ يَوْمَ ٱلْوَغَى ... لِلْحَمْدِ يَوْمَ تَنَازُلٍ وَطِرَادِ

٢٨ كَمْ فِيهِمْ مِنْ فَارِسٍ يَوْمَ ٱلْوَغَى ... ثَقْفِ ٱلْيَدَيْنِ يُهِلُّ بِٱلْإِقْصَادِ

٢٩ وَإِذَا ٱللِّقَاحُ تَرَوَّحَتْ بِأَصِيلَةٍ ... رَتَكَ ٱلنَّعَامِ عَشِيَّةَ ٱلصُّرَّادِ

بَوَاعِجُ وَالرُّبَى جَمْعُ رُبْوَةٍ * وَدَارُ إِيَادٍ[1] سَنْدَادُ أَبو عُبَيْدَةَ الْمَاسِخِيَّةُ الصُّنَّاعُ لِلْقِسِيِّ وَلَمْ يَجْعَلْهَا مِنْ صَنْعَةِ الأَعْرَابِ[2] وَقَالَ يَتْرَبُ دُونَ الْيَمَامَةِ وَبِلَادِ[3] أَيْضًا وَرَوَى سِهَامَ الْوَادِي * وَرَوَى غَيْرُهُ قِيَاسُ الأَجِنَّةِ أَجِنَّةٌ جَمْعُ جَنَانٍ لِلْبَسَاتِينِ * [١٩—٢١] وَيُرْوَى لِمَّتِي قَبْلَ تَشَابُكِ الْمِيعَادِ وَالشَّرْبُ جَمْعُ شَارِبٍ * قَالَ أُرَجِّلُ جُمَّتِي قَبْلَ رُجُوعِ الرَّائِدِ عَلَى فَرَسِهِ * وَرَوَى غَيْرُ أَبِي عَمْرٍو سَبَائِكَ الْمُرْتَادِ أَرَادَ الدَّرَاهِمَ[4] الَّذِي يَشْتَرِي لَهُمُ الشَّرَابَ[5] يُقَالُ جَارِيَةٌ بَيِّنَةُ الْجَرَى وَنَشَأْنَ فِي قِنٍّ أَيْ هُنَّ مُسْتَغْنِيَاتٌ بِآبَائِهِنَّ وَيُرْوَى طَوْرًا * [٢٢] يُقَالُ أَعْزَبَ الْقَوْمُ إِذَا أَصَابُوا عَازِبًا مِنَ الْكَلَإِ وَالْعَازِبُ[6] الْغَائِبُ وَيُقَالُ الْعَازِبُ مَا لَمْ يُرْعَ قَطُّ وَيُقَالُ عُشْبٌ مُسْتَخْلِسٌ وَهُوَ الَّذِي تَرَى لَهُ طَرَائِقَ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ مِنْ تَرَاكُبِهِ وَشِدَّةِ سَوَادِهِ الْقُرْبَى[7] مُسْتَجْمَعٌ[8] مَاءٍ[9] كَثِيرٍ فِي شِبْهِ وَادٍ صَغِيرٍ * [٢٣، ٢٤، {65 b} ٢٥—٢٩] وَيُرْوَى أُغْلِيَتْ[10] رَوَى أَبُو عَمْرٍو الشَّارِبِينَ الأَصْمَعِيُّ[11] السَّائِبُونَ بِالرَّفْعِ وَغَيْرُهُ[12] يَنْصِبُ

1) أَيَادٍ 2) الأَعْرَاب 3) وَبِلَادٌ 4) الدَّرَاهِمُ 5) لَهُمُ الشَّرَابُ 6) الْكَلَامِ الْعَازِبُ 7) الْقِرْبَى 8) مُسْتَجْمَعٌ 9) مَا 10) اغْلَبَتْ 11) سَمِع (?) 12) وَغَيْرِهِ

٣٠ جَرْيًا يَلُوذُ رِبَاعُهَا مِنْ ضُرِّهَا ... بِالْخَيْمِ بَيْنَ طَوَارِفٍ وَهَوَادِي

٣١ حَجَرُوا عَلَى أَضْيَافِهِمْ وَشَوَوْا لَهُم ... مِنْ شَطِّ مُنْقِيَةٍ وَمِنْ أَكْبَادِ

٣٢ وَإِذَا ٱلْقِيَانُ حَسِبْتَهَا حَبَشِيَّةً ... غُبْرًا وَقَلَّ حَلَائِبُ ٱلْأَرْفَادِ

٣٣ وَإِذَا . . . .(ٱلْأَجْمَادِ)

٣٤ أَخَذُوا مَجَالِسَهُمْ عَلَى أَحْلَامِهِمْ ... .(ٱلْأَفْنَادِ)

٣٥ وَيَقُولُ مَنْ يَبْقِيهِمُ بِنَصِيحَةٍ ... هَلْ غَيْرُ فِعْلِ قَبِيلَةٍ مِنْ عَادِ

٣٦ وَإِذَا ٱلْعَشِيرَةُ أَعْرَضَتْ سُلَّافُهَا ... جَنِفِينَ مِنْ ثَغْرٍ بِغَيْرِ سِدَادِ

٣٧ فَلَقَدْ نُحِلُّ بِهِ وَنَزْعَى رِعْيَهُ ... وَلَقَدْ نَلِيهِ بِقُوَّةٍ وَعَتَادِ

٣٨ نَبْقِي ٱلْغِبَابَ بِجَانِبَيْهِ وَجَامِلًا ... عَكَرًا مَرَاتِعُهُ بِغَيْرِ جِهَادِ

٣٩ لَمْ يَزْوِهِ طَرْدٌ فَيَذْعَرَ دَرْوَهُ ... فَيَأَجَّ فِي وَهَلٍ وَفِي تَشْرَادِ

سَبَأْتُ الْخَمْرَ إِذَا اشْتَرَيْتَهَا وَلَا يُقَالُ فِي غَيْرِ الْخَمْرِ صَرَّادٌ غَيْمٌ مَعَ شَمَالِ اللِّقْحَةُ[1] النَّاقَةُ الْحَلُوبُ * [٣٠—٣١] رِبَاعُهَا جَمْعُ رُبَع * طَوَارِفُ جَمْعُ طَارِفَةٍ وَالطَّارِفَتَانِ تَكُونَانِ[2] فِي طَرَفَيْ سَمَاءِ الْبَيْتِ وَالْأَوْسَطَانِ بَيْنَهُمَا وَهَوَادٍ جَمْعُ هَادٍ وَهُوَ السِّوَانُ فِي كُلِّ مُقَدَّمِ الرِّوَاقِ أَجْمَعَ وَخَيْمٌ جَمْعُ خَيْمَةٍ وَيُرْوَى حَبَسُوا عَلَى أَضْيَافِهِمْ * مُنْقِيَةٌ بِهَا نِقْيٌ وَهُوَ الْمُخّ وَلَيْسَتْ بِالسَّمِينَةِ وَإِذَا امْتَلَأَ الْعَظْمُ مُخًا فَذَلِكَ الْعَصِيرُ وَلَكِنَّهَا أَفْضَلُ مَا يُوجَدُ وَقَالَ حَبَشِيَّةٌ أَرَادَ الْحَبَشَ وَغُبْرٌ لِلْحَرْبِ وَلِأَنَّهَا لَا تُسْتَعْمَلُ وَالْحَلَائِبُ جَمْعُ حَلُوبَةٍ وَالْأَرْفَادُ[4] جَمْعُ رِفْدٍ وَهُوَ الْعُسُّ[5] وَهُوَ الْمِرْفَدُ وَنَاقَةٌ رَفُودٌ لَا يُفَارِقُهَا لَبَنٌ يَكُونُ بِهَا أَبَدًا * {66} [٣٣—٣٥] الْأَجْمَادُ[6] جَمْعُ جَمَد[7] وَهُوَ مَا غَلُظَ مِنَ الْأَرْضِ الْفَنَدُ الْجَهْلُ وَيَبْقُوهُمْ يَنْظُرُ مُبْقِيهِم * [٣٦—٣٨] جَنِفِينَ مَائِلِينَ عَادِلِينَ عَنْهُ * وَيُرْوَى نَرْعَى أَنْفَهُ وَنَرْعَى[8] رِيفَه وأَنْفُه أَوَّلُهُ وَرِيفُهُ[9] خِصْبُهُ وَيُرْوَى حُمْرًا الْجِهَادُ[10] الْغَلِيظُ مِنَ الْأَرْضِ الْعَكَرُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْإِبِلِ * [٣٩—٤١] لَمْ يَزْوِهِ يَجْمَعْهُ وَدَرْوُهُ[11] دَفْعُهُ مِنْ دَرَأْتُ يُرِيدُ سَرْبَهُ وَمِمْرَهُ وَوَهَلٌ فَزَعٌ يَثُوبُ[12]

---

1) شَمَالِ اللِّقْحَةِ 2) يَكُونَانِ 3) سَمَا 4) وَالْإِرْفَادُ 5) الْعَبَسُ 6) الْأَجْمَاد 7) جَمَدُ 8) ونرعى 9) وَرِيعُهُ (رِيعُهُ ?) 10) الْجِهَادُ 11) وَدُرُوءُهُ 12) يَثُوبُ

٤٠ وَإِذَا يُثَوِّبُ صَارِخٌ مُتَلَهِّفٌ ‏ ‏ وَعَلَا غُبَارٌ سَاطِعٌ بِعِمَادِ

٤١ رَكِبَتْ إِلَيْكَ نَزَائِعٌ مَلْبُونَةٌ ‏ ‏ قُبُّ ٱلْبُطُونِ يَجُلْنَ بِٱلْأَلْبَادِ

٤٢ مِنْ كُلِّ سَابِحَةٍ وَأَجْرَدَ سَابِحٍ ‏ ‏ تَرْدِي بِأُسْدٍ خَفِيَّةٍ وَصِعَادِ

٤٣ إِذْ لَا يُرَى قَيْسٌ يَكُونُ كَقَيْسِنَا ‏ ‏ حَسَبًا وَلَا كَبَنِيهِ فِي ٱلْأَوْلَادِ

١٧

١ أَلَمْ تَغْتَمِضْ عَيْنَاكَ لَيْلَةَ أَرْمَدَا ‏ ‏ وَعَادَكَ مَا عَادَ ٱلسَّلِيمَ ٱلْمُسَهَّدَا

٢ وَمَا ذَاكَ مِنْ عِشْقِ ٱلنِّسَاءِ وَإِنَّمَا ‏ ‏ تَنَاسَيْتَ قَبْلَ ٱلْيَوْمِ خُلَّةَ مَهْدَدَا

٣ وَلَاكِنْ أَرَى ٱلدَّهْرَ ٱلَّذِي هُوَ خَاتِرٌ ‏ ‏ إِذَا أَصْلَحَتْ كَفَّايَ عَادَ فَأَفْسَدَا

يَهْتِفُ[1] مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ وَغُبَارٌ سَاطِعٌ بِعِمَادٍ[2] فِي السَّمَاءِ[3] مُتَلَهِّفٌ يَدْعُو[4] لَهْفَهُ وَصَارِخٌ مُسْتَغِيثٌ[5] مَلْبُونَةٌ يُسْقَى اللَّبَنَ[6] * أَبُو عُبَيْدَةَ تَرَائِعُ * [٤٢، ٤٣] وَيُرْوَى بِأُسْدٍ خَفِيَّةٍ وَصِعَادِ الصِّعَادُ جَمْعُ صَعْدَةٍ وَهِيَ الْقَنَاةُ * {66"} [أَقْبَلَ الْأَعْشَى وَكَانَ ضَرِيرًا عِنْدَ ظُهُورِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّ]مَ [حَتَّى أَتَى مَكَّةَ وَقَدْ كَانَ سَمِعَ قِرَاءَةَ الْكُتُبِ[7]] فَنَزَلَ عَلَى عُتْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ فَسَمِعَ [بِهِ أَبُو جَهْ]لٍ فَأَتَاهُ فِي فِتْيَةٍ مِنْ قُرَيْشٍ وَأَهْدَى لَهُ هَدِيَّةً ثُمَّ سَأَلَهُ مَا جَاءَ بِكَ قَالَ جِئْتُ إِلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ[8] لِأَنِّي سَمِعْتُ بِهِ وَبِصِفَتِهِ فِي الْكُتُبِ لِأَنْظُرَ [مَا] ذَا يَقُولُ وَ[مَا] ذَا يَدْعُو إِلَيْهِ * قَالَ أَبُو جَهْلٍ إِنَّهُ يُحَرِّمُ عَلَيْكَ الْأَطْيَبَيْنِ الْخَمْرَ[9] وَالزِّنَى[10] قَالَ لَقَدْ كَبِرْتُ وَمَا لِي فِي الزِّنَى[10] مِنْ حَاجَةٍ قَالُوا فَإِنَّهُ يُحَرِّمُ عَلَيْكَ الْخَمْرَ قَالَ فَمَا أَحَلَّ فَجَعَلُوا يُحَدِّثُونَهُ بِأَسْوَإِ مَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ ثُمَّ قَالُوا أَنْشِدْنَا[11] فَأَنْشَدَهُمْ هَذِهِ الْقَصِيدَةَ[12] فَفَرَغَ مِنْهَا قَالُوا لَوْ أَنْشَدْتَهُ هَذَا لَمْ يَقْبَلْهُ مِنْكَ فَلَمْ يَزَالُوا بِالسِّقَاءِ[13] حَتَّى صَدُّوهُ فَخَرَجَ مِنْ فَوْرِهِ فَأَتَى الْيَمَامَةَ وَقَالَ أَتَلَوَّمُهُ عَامِي هَذَا[14] فَمَكَثَ زَمِينًا ثُمَّ مَاتَ بِالْيَمَامَةِ * ❁ ١٧ ❁ [١—٣] لَيْلَةَ أَرْمَدَ[15] كَلَيْلَةِ أَرْمَدَ وَالسَّلِيمُ اللَّدِيغُ * وَيُرْوَى وَبِتُّ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ

---

1) يُهْنِفُ 2) بِعُمَادٍ 3) السَّمَأ 4) مُلْتَهِفٌ تَدْعُو 5) مُسْتَغِيثٌ 6) اللَّبَنْ 7) Die Ergänzungen in dieser Einleitung nach P und Šz 243 8) وَسَلَّمْ 9) الْخَمْرُ 10) الزِّنَا 11) أَنْشَدْنَا 12) Hier ist in P und Šz das Gedicht eingefügt 13) بِالسَّقْى 14) Vgl de Goeje, Glossarium zu Ṭab CDLXXV 6 15) وَلَيْلَةَ أَرْمَدْ

٤ شَبَابٌ وَشَيْبٌ وَٱفْتِقَارٌ وَثَرْوَةٌ   فَلِلّٰهِ هٰذَا ٱلدَّهْرُ كَيْفَ تَرَدَّدَا

٥ وَمَا زِلْتُ أَبْغِي ٱلْمَالَ مُذْ أَنَا يَافِعٌ   وَلِيدًا وَكَهْلًا حِينَ شِبْتُ وَأَمْرَدَا

٦ وَأَبْتَذِلُ ٱلْعِيسَ ٱلْمَرَاقِيلَ تَغْتَلِي   مَسَافَةَ مَا بَيْنَ ٱلنُّجَيْرِ فَصَرْخَدَا

٧ فَإِنْ تَسْأَلِي عَنِّي فَيَا رُبَّ سَائِلٍ   حَفِيٍّ عَنِ ٱلْأَعْشَى بِهِ حَيْثُ أَصْعَدَا

٨ أَلَا أَيُّهَا ذَا ٱلسَّائِلِي أَيْنَ يَمَّمَتْ   فَإِنَّ لَهَا فِي أَهْلِ يَثْرِبَ مَوْعِدَا

٩ فَأَمَّا إِذَا مَا أَدْلَجَتْ فَتَرَى لَهَا   رَقِيبَيْنِ جَدْيًا لَا يَغِيبُ وَفَرْقَدَا

١٠ وَفِيهَا إِذَا مَا هَجَّرَتْ عَجْرَفِيَّةٌ   إِذَا خِلْتَ حِرْبَاءَ ٱلظَّهِيرَةِ أَصْيَدَا

١١ أَجَدَّتْ بِرِجْلَيْهَا نَجَاءً وَرَاجَعَتْ   يَدَاهَا خِنَافًا لَيِّنًا غَيْرَ أَجْرَدَا

١٢ فَآلَيْتُ لَا أَرْثِي لَهَا مِنْ كَلَالَةٍ   وَلَا مِنْ حَفًى حَتَّى تَزُورَ مُحَمَّدَا

يَقُولُ لَمْ يَكُنْ سَهَرُكَ[1] عِشْقًا وَالْخُلَّةُ الصَّدَاقَةُ[2] * وَيُرْوَى الَّذِي[3] هُوَ خَانَنِي خَاتِرٌ وَيُرْوَى الَّذِي هُوَ خَائِنٌ * [٤—٦] {67} ......[4] [أَبُو عُبَيْدَةَ][5] النُّجَيْرُ بِحَضْرَمَوْ[تَ وَصَرْخَدُ بِالْجَزِيرَةِ][5] [وَالْعِيسُ مِنَ الْإِبِلِ الْبِيضُ][6] الصُّفْرُ الْأَطْرَافِ[7] وَهِيَ ضَرْبٌ مِنَ النَّجَائِبِ وَتَغْتَلِي يُغَالِي[8] يَتَاجُ الْمُهْ⟨رَ غَالِيًا⟩ صَاحِبُهُ مِنَ الْغَلْوِ وَالرَّجُلَانِ يَتَغَالَيَانِ أَيُّهُمَا أَبْعَدُ غَلْوًا وَالْمَسَافَةُ ما بَيْنَ بَلَدَ⟨يْنِ⟩ * [٧—٩] الْحَفِيُّ الْمُبَالِغُ فِي السُّؤَالِ وَإِصْعَادُهُ[9] إِتْيَانُهُ وَيُرْوَى لَا يَؤُوبُ مِثْل يَغِيبُ وَالْإِدْلَاجُ وَالدُّلْجَةُ مِنْ أَوَّلِ اللَّيْلِ وَالْإِدْلَاجُ وَالدُّلْجَةُ مِنْ آخِرِهِ غَيْرُهُ الْإِدْلَاجُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ فَخَبَرَ أَنَّها تَسِيرُ بِالْفَرْقَدَيْنِ وَالْجَدْيِ وَهَذِهِ كَوَاكِبُ لَا[10] تَغِيبُ وَيُرْوَى رَقِيبَيْنِ نَجْمًا مَا يَغِيبُ * [١٠—١٢] عَجْرَفِيَّةٌ تَخْلِيطٌ لَا يَسْتَقِيمُ هَجَّرَتْ سَارَتْ فِي الْهَاجِرَةِ وَتَخْرِقُ[11] أَيْضا وَالْأَصْيَدُ الْبَعِيرُ الَّذِي بِهِ الصَّادُ وَهُوَ قُرُوحٌ فِي مَنْخَرَيْهِ لَا يَضَعُ مِنْهَا رَأْسَهُ وَالْوَدِيقَةُ دُنُوُّ الشَّمْسِ يُقَالُ وَدَقَ إِلَيْهِ دَنَا إِلَيْهِ * أَبُو عُبَيْدَةَ خِنَافًا هِيَ الَّتِي كَأَنَّهَا حَرْدَاءُ لِأَنَّ[12] يَدَيْهَا يَرْجِعُ مِنْ وَرَائِهَا لِسُرْعَةِ إِخَارَتِهَا[13] * وَالْحَرَدُ جُسُوءٌ يَكُونُ فِي الْيَدِ * {67b}

---

1) سِهْرِكَ 2) الصَّدَأْقَةُ 3) وَالَّذِي 4) Lücke 1 Z. 5) Vgl. Šz. S. 248 [1] 6) Vgl. ʿAn. III ٦٢ und Šz. S. 247 [4] 7) الأَطْرَافَ 8) وَتَغْلِي تُغَالى 9) اصْعَادَنَهُ 10) كَوَاكِبُ لَّا 11) وَعُورِبُ (?) 12) Verb. aus لِأَنَّهَا 13) لِسُرْعَةِ أَحَارَتِهَا

١٣ مَتَى مَا تُنَاخِي عِنْدَ بَابِ ٱبْنِ هَاشِمٍ   تُرِيحِي وَتَلْقَيْ مِنْ فَوَاضِلِهِ نَدَا

١٤ نَبِيٌّ يَرَى مَا لَا تَرَوْنَ وَذِكْرُهُ   أَغَارَ لَعَمْرِي فِي ٱلْبِلَادِ وَأَنْجَدَا

١٥ لَهُ صَدَقَاتٌ مَّا تُغِبُّ وَنَائِلٌ   وَلَيْسَ عَطَاءُ ٱلْيَوْمِ مَانِعَهُ غَدَا

١٦ أَجِدَّكَ لَمْ تَسْمَعْ وَصَاةَ مُحَمَّدٍ   نَبِيِّ ٱلْإِلَاهِ حِينَ أَوْصَى وَأَشْهَدَا

١٧ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَرْحَلْ بِزَادٍ مِّنَ ٱلتُّقَى   وَلَاقَيْتَ بَعْدَ ٱلْمَوْتِ مَنْ قَدْ تَزَوَّدَا

١٨ نَدِمْتَ عَلَى أَلَّا تَكُونَ كَمِثْلِهِ   وَأَنَّكَ لَمْ تُرْصِدْ لِمَا كَانَ أَرْصَدَا

١٩ فَإِيَّاكَ وَٱلْمَيْتَاتِ لَا تَأْكُلَنَّهَا   وَلَا تَأْخُذَنْ سَهْمًا حَدِيدًا لِّتَفْصِدَا

٢٠ وَذَا ٱلنُّصُبِ ٱلْمَنْصُوبِ لَا تَنْسُكَنَّهُ   وَلَا تَعْبُدِ ٱلْأَوْثَانَ وَٱللّٰهَ فَٱعْبُدَا

٢١ وَصَلِّ عَلَى حِينِ ٱلْعَشِيَّاتِ وَٱلضُّحَى   وَلَا تَحْمَدِ ٱلشَّيْطَانَ وَٱللّٰهَ فَٱحْمَدَا

٢٢ وَلَا [ٱلسَّائِلَ ٱلْمَحْرُومَ لَا تَتْرُكَنَّهُ   لِعَاقِبَةٍ وَلَا ٱلْأَسِيرَ ٱلْمُقَيَّدَا]

٢٣ وَلَا تَسْخَرَنْ مِّنْ بَائِسٍ ذِي ضَرَارَةٍ   وَلَا تَحْسِبَنَّ ٱلْمَرْءَ يَوْمًا مُّخَلَّدَا

٢٤ وَلَا تَقْرَبَنَّ جَارَةً إِنَّ سِرَّهَا   عَلَيْكَ حَرَامٌ فَٱنْكِحَنْ أَوْ تَأَبَّدَا

.........[1] إِذَا صَرَفَ أَنْفَهُ فِي أَحَدِ نَاحِيَتَيْهِ [وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو][2] فَمَا لَكِ عِنْدِي مُشْتَكًى[3] مِّنْ كَلَالَةٍ وَّلَا مِنْ حَفًى حَتَّى تُلَاقِي حَفِيَ يَخْفَى حَفًى * [١٣—١٥] رَوَى أَبُو بَكْرٍ وَذِكْرُهُ لَعَمْرِي غَارَ فِي الْبِلَادِ وَيُرْوَى نَبِيًّا لِاخْتِيَارِ[4] غَبَّ الشَّيْءُ يَغِبُّ فِي نَفْسِهِ إِذَا لَمْ يَعِدْهُ وَهُوَ أَنْ يُوقِعَهُ عَلَى مَفْعُولٍ فَإِذَا أَوْقَعَهُ جعلت بألف * [١٦—١٨] وَيُرْوَى فَتُرْصِدَ[5] لِلْمَوْتِ الَّذِي كَانَ أَرْصَدَا أَعَدَّ[6] * وَقَالَ آخَرُ تُرْصِدْ[7] تَقُومُ خَيْرًا فَتَرْقُبُهُ وَتَقُولُ لَا أُرْصِدَنَّ لَكَ عَدَاوَةً أَيْ لَا تَنْظِرَنَّ * [١٩—٢١] وَيُرْوَى وَلَا النُّصُبَ ٱلْمَنْصُوبَ لَا تَنْسُكَنَّهُ بِعَاقِبَةٍ وَاللّٰهَ[8] رَبَّكَ فَاعْبُدَا قَالَ النُّسُكُ الدَّمُ كَانُوا يَعْتَرُونَ[9] عِنْدَ أَصْنَامِهِمْ ثُمَّ يَطْلُونَ رُؤُوسَهَا بِدِمَاءِ الْعَتَائِرِ[10] * {68} [٢٢—٢٤] وَيُرْوَى وَذَا الرَّحِمِ الْقُرْبَى[11] فَلَا تَقْطَعَنَّهُ[12]

---

1) Lücke 1½ Z. 2) Vgl. für diese Ergänzung Sz. 253[a] 3) مُشْتَكًا 4) الأَخْتِيَارُ (?) 5) مرصد 6) أَعْدَا 7) تَرْصُدُ 8) وَاللّٰهِ 9) يَعْتَرُونَ 10) الْعَتَائِرِ 11) الْقُرَا 12) تُقْطَعَنَّهَا (?)

١٨

١ شَاقَكَ مِنْ قَتْلَةَ أَطْلَالُـهَـا ... بِالشَّطِّ فَالْوَتْرِ إِلَى حَـاجِرِ

٢ فَرُكْنِ مِهْرَاسٍ إِلَى مَـارِدٍ ... فَقَاعِ مَنْفُوحَةَ ذِي الْحَائِـرِ

٣ دَارٌ لَهَا غَيَّرَ آيَاتِـهَـا ... كُلُّ مُلِثٍّ صَوْبُهُ زَاخِـرِ

٤ وَقَدْ أَرَاهَا وَسْطَ أَتْرَابِـهَـا ... فِي الْحَيِّ ذِي الْبَهْجَةِ وَالسَّامِرِ

٥ كَدُمْيَةٍ صُوِّرَ مِحْرَابُـهَـا ... بِمُذْهَبٍ فِي مَرْمَرٍ مَـائِـرِ

٦ أَوْ بَيْضَةٍ فِي الدِّعْصِ مَكْنُونَةٍ ... أَوْ دُرَّةٍ شِيفَتْ لَدَى تَاجِـرِ

٧ يَشْفِي غَلِيلَ النَّفْسِ لَاهٍ بِهَا ... حَوْرَاءُ تُسْبِي نَظَرَ النَّاظِـرِ

٨ لَيْسَتْ بِسَوْدَاءَ وَلَا عِنْفِصٍ ... دَاعِرَةٍ تَدْنُو إِلَى الدَّاعِـرِ

٩ [عَبْهَرَةُ] الْخَلْقِ بُلَاخِـيَّـةٌ ... تَشُوبُهُ بِالْخُلُقِ الطَّـاهِـرِ

١٠ عَهْدِي بِهَا فِي الْحَيِّ قَدْ سُرْبِلَتْ ... هَيْفَاءَ مِثْلَ الْمُهْرَةِ الضَّامِـرِ

١١ قَدْ نَهَدَ الثَّدْيُ عَلَى نَحْرِهَا ... فِي مُشْرِقٍ ذِي صَبَحٍ نَائِرِ

لِفَاقَتِهِ يُقَالُ ضَرَارَةٌ وَضَرُورَةٌ وَضُرُورَةٌ وَضَارُورَاءُ وَاحِدٌ السِّرُّ النِّكَاحُ وَالتَّأَبُّدُ التَّعَزُّبُ[1] وَمِنْهُ قِيلَ لِلْوَحْشِ أَوَابِدُ * [2]وَقَالَ يَهْجُو عَلْقَمَةَ وَيَمْدَحُ عَامِرًا ﴿ ١٨ ﴾ [١—٣] أَبُو عُبَيْدَةَ هِيَ أَمَةٌ[3] لِبَنِي عُبَيْدٍ كَانَ تَزَوَّجَهَا أَبُو عَمْرٍو يُقَالُ لِهٰذِهِ الدَّوَائِرِ حَائِرٌ[4] وَاسِعٌ وَلَمْ أَسْمَعْ حِيرًا[5] مُلِثٌّ مُقِيمٌ[6] زَخَرَ الْبَحْرُ زَخْرًا وَزُخُورًا إِذَا طَمَى[7] مَدُّهُ وَكَثُرَ مَاؤُهُ * [٤—٨] شِيفَتْ رُفِعَتْ وَشُيِّفَتْ جُلِيَتْ[8] عَنْ أَبِي عَمْرٍو وَيُرْوَى نَظَرَ[9] النَّاظِرِ * {68b} . . . .[10] وَ(الْعِنْ)فِصُ . . . .[11] وَالْعُوذُ الدَّعِرُ الْكَثِيرُ الدُّخَانِ * [٩—١١] عَبْهَرَةٌ[12] عَظِيمَةٌ حَسَنَةُ الْخَلْقِ بُلَاخِيَّةٌ طَوِيلَةٌ مُمْغَدَةٌ[13] طَوِيلَةٌ[14] وَيُقَالُ أَمْغَدُ[15]

---

1) الْمُعْرِبُ 2) Hierher gehört die Erzählung von dem Streite mit ʿAlqamah ibn ʿUlâtah, welche erst Bl. 104—106b zwischen XXXVII und XXXVIII (die keinen Bezug auf ʿAlqamah haben!) steht 3) أُمَّةٌ 4) جَابِرٌ (?) 5) جَبْرٌ (?) 6) مُقِيمٌ 7) إِذْ طَمَا 8) جُلِيَتْ 9) نُظِرَ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke ½ Z. 12) عَبْهَرَةٌ 13) متمعدة 14) طِوِلَّةٌ 15) انْمَغَدَ

١٢ لَوْ أَسْنَدَتْ مَيْتًا إِلَى نَحْرِهَا   عَاشَ وَلَمْ يُنْقَلْ إِلَى قَابِرِ

١٣ حَتَّى يَقُولَ ٱلنَّاسُ مِمَّا رَأَوْا   يَا عَجَبًا لِلْمَيِّتِ ٱلنَّاشِرِ

١٤ دَعْهَا فَقَدْ أَعْذَرْتَ فِي حُبِّهَا   وَٱذْكُرْ خَنَا عَلْقَمَةَ ٱلْفَاجِرِ

١٥ عَلْقَمَ لَا لَسْتَ إِلَى عَامِرٍ   ٱلنَّاقِضِ ٱلْأَوْتَارِ وَٱلْوَاتِرِ

١٦ وَٱللَّابِسِ ٱلْخَيْلَ بِخَيْلٍ إِذَا   ثَارَ غُبَارُ ٱلْكَبَّةِ ٱلثَّائِرِ

١٧ سُدْتَ بَنِي ٱلْأَحْوَصِ لَمْ تَعْدُهُمْ   وَعَامِرٌ سَادَ بَنِي عَامِرِ

١٨ سَادَ وَأَلْفَى قَوْمَهُ سَادَةً   وَكَابِرًا سَادُوكَ عَنْ كَابِرِ

١٩ مَا يُجْعَلُ ٱلْجُدُّ ٱلظَّنُونُ ٱلَّذِي   جُنِّبَ صَوْبَ ٱللَّجِبِ ٱلزَّاخِرِ

٢٠ مِثْلَ [ٱلْفُرَاتِيِّ إِذَامَا طَمَا   يَقْذِفُ بِٱلْبُوصِيِّ وَٱلْمَاهِرِ]

٢١ إِنَّ ٱلَّذِي فِيهِ تَدَارَيْتُمَا   بُيِّنَ لِلسَّامِعِ [وَٱلْآثِرِ]

٢٢ حَكَّمْتُمُونِي فَقَضَى بَيْنَكُمْ   أَبْلَجُ مِثْلُ ٱلْقَمَرِ ٱلْبَاهِرِ

٢٣ لَا يَأْخُذُ ٱلرَّشْوَةَ فِي حُكْمِهِ   وَلَا يُبَالِي غَبَنَ ٱلْخَاسِرِ

٢٤ لَا يَرْهَبُ ٱلْمُنْكَرَ مِنْكُمْ وَلَا   يَرْجُوكُمُ إِلَّا تُقَى ٱلْآصِرِ

إِذَا لَانَ وَٱشْتَدَّ غَيْرُهُ صَفْرَاءُ[1] مِثْلَ نَهْدَ حَجَمَ[2] الصبح إِشْرَاق الحَلْيِ وَالشِّبْهِ وَالسِّلَاحِ[3] تَرَاهُ كَالجَمْرِ وَالنَّائِرُ النَّيِّرُ أَيِ ٱلْمُشْرِقُ ⁂ [١٢—١٤] قَبَرْتُهُ وَارَيْتُهُ وَأَقْبَرْتُهُ جَعَلْتُهُ ذَا قَبْرٍ يُقَالُ أَنْشَرَ اللهُ ٱلْمَوْتَى فَنَشَرُوا الخَنَا[4] الغَدْرُ ⁂ [١٥—١٨] وَيُرْوَى عَلْقَمَ ما أَنْتَ إِلَى عَامِرٍ[5] اللَّابِسُ الخَالِطُ[6] وَكَبَّةُ الخَيْلِ دُفْعَتُهَا[7] عِنْدَ اللِقَاءِ ⁂ [١٩، {69} ٢٠، ٢١] الجُدُّ البِئْرُ وَالظَّنُونُ الَّذِي لَا يُوثَقُ بِمَائِهِ[8] وَيُرْوَى غَيْثَ اللَّجِبِ ‹طَمَا› يَطْمُو وَيَطْمِي إِذَا ارْتَفَعَ وَالبُوصِيُّ السفين وَالبُوصِيُّ المَلَّاحُ وَالمَاهِرُ السَّابِحُ ⁂ [٢٢—٢٤] البَاهِرُ الَّذِي يَبْهَرُ النُّجُومَ بِضَوْءِهِ[9] يَقْطَعُهَا وَالغَبْنُ[10] فِي البَيْعِ وَغَبَنَ يَغْبِنُ غَبْنًا

---

1) صُفْرًا 2) خَجَمَ 3) وَالشِّبهُ والسِّلَاحُ 4) الْخَنَى 5) عَامِرٍ 6) الْخَالِط 7) دُفْعَتِهَا
8) بِمَائِهَا 9) بِضَرَّةِ 10) وَالْغَبْنُ

٢٥ يَا عَجَبَ ٱلدَّهْرِ مَتَى سُوِّيَا كَمْ ضَاحِكٍ مِنْ ذَا وَمِنْ سَاخِرِ
٢٦ فَاقْنَ حَيَاءً أَنْتَ ضَيَّعْتَهُ مَا لَكَ بَعْدَ ٱلشَّيْبِ مِنْ عَاذِرِ
٢٧ وَلَسْتَ بِٱلْأَكْثَرِ مِنْهُمْ حَصًى وَإِنَّمَا ٱلْعِزَّةُ لِلْكَاثِرِ
٢٨ وَلَسْتَ بِٱلْأَثْرَيْنِ مِنْ مَالِكٍ وَلَا أَبِي بَكْرٍ ذَوِي ٱلنَّاصِرِ
٢٩ هُمْ هَامَةُ ٱلْحَيِّ إِذَا حُصِّلُوا مِنْ جَعْفَرٍ فِي ٱلسُّودَدِ ٱلْقَاهِرِ
٣٠ أَقُولُ لَمَّا جَاءَنِي فَخْرُهُ سُبْحَانَ مِنْ عَلْقَمَةَ ٱلْفَاخِرِ
٣١ عَلْقَمَ لَا تَسْفَهْ وَلَا تَجْعَلَنْ عِرْضَكَ لِلْوَارِدِ وَٱلصَّادِرِ
٣٢ أَأَوَّلُ ٱلْحُكْمَ عَلَى وَجْهِهِ لَيْسَ قَضَائِي بِٱلْهَوَى ٱلْجَائِرِ
٣٣ [قَدْ قُلْتُ قَوْلًا فَقَضَى بَيْنَكُمْ وَٱعْتَرَفَ ٱلْمَنْفُورُ لِلنَّا]فِرِ
٣٤ [كَمْ قَدْ مَضَى شِعْرِي فِي مِثْلِهِ فَسَا]رَ لِي مِنْ مَنْطِقٍ سَائِرِ
٣٥ [إِنْ تُرْجِعِ] ٱلْحُكْمَ إِلَى أَهْلِهِ فَلَسْتَ بِٱلْمُسْتِي وَلَا ٱلنَّائِرِ
٣٦ وَلَسْتَ فِي ٱلسِّلْمِ بِذِي نَائِلٍ وَلَسْتَ فِي ٱلْهَيْجَاءِ بِٱلْجَاسِرِ
٣٧ إِنِّي آلَيْتُ عَلَى حَلْفَةٍ وَلَمْ أُقِلْهُ عَثْرَةَ ٱلْعَاثِرِ
٣٨ لَيَأْتِيَنْهُ مَنْطِقٌ سَائِرٌ مُسْتَوْثِقٌ لِلْمُسْمِعِ ٱلْآثِرِ
٣٩ عَضَّ بِمَا أَبْقَى ٱلْمَوَاسِي لَهُ مِنْ أُمِّهِ فِي ٱلزَّمَنِ ٱلْغَابِرِ
٤٠ وَكُنَّ قَدْ أَبْقَيْنَ مِنْهَا أَذًى عِنْدَ ٱلْمَلَاقِي وَافِيَ ٱلشَّافِرِ

مِنَ الرَّأْيِ * قَوْلُهُ لَا يَرْجُوكُمْ لَا يَخَافُوكُمْ * [٢٥—٣١] أَبُو عَمْرٍو إِذَامَا دُعُوا تَسْفَه أَحْدَثَ السَّفَهَ وَسَفُهَ يَسْفُهُ إِذَا كَانَتْ خِلْقَتُهُ * [٣٢، {69b} ٣٣—٣٧] ٱلْمُسْتِي وَٱلْمُسْدِي وَاحِدٌ وَالنَّائِرُ مِنْ نَارَ يَنِيرُ أَيْ لَسْتَ فِي شَيْءٍ وَيُرْوَى آلَيْتُ بِاللهِ * [٣٨—٤٠] وَيُرْوَى لِلسَّامِعِ الْآثِرِ[1] وَيُرْوَى مَنْطِقٌ

1) الْآبِرُ

٤١ لَا تَحْسِبَنِّي عَنْكُمُ غَافِــلًا   فَلَسْتُ بِٱلْوَانِي وَلَا ٱلْفَاتِرِ
٤٢ وَٱسْمَعْ فَإِنِّي طَبِنٌ عَالِــمٌ   أَقْطَعُ مِنْ شِقْشِقَةِ ٱلْهَادِرِ
٤٣ يُقْسِمُ بِٱللّٰهِ لَئِنْ جَـاءَهُ   عَنِّي أَذًى مِنْ سَامِعٍ خَابِـرِ
٤٤ لَيَجْعَلَنِّي سُبَّةً بَعْدَهَـــا   جُدِّعْتَ يَا عَلْقَمَ مِنْ نَـاذِرِ
٤٥ أَجَذَعًا تُوعِدُنِي سَـــادِرًا   لَسْتَ عَلَى ٱلْأَعْدَاءِ بِٱلْقَادِرِ
٤٦ ٱنْظُرْ إِلَى كَفٍّ وَأَسْرَارِهَا   هَلْ أَنْتَ إِنْ أَوْعَدْتَنِي صَابِرِي
٤٧ [إِنِّي رَأَيْتُ ٱلْحَرْبَ إِذْ شَمَّرَتْ   دَارَتْ بِكَ ٱلْحَرْبُ مَعَ ٱلدَّائِرِ]
٤٨ حَوْلِي ذَوُو ٱلْأَكَالِ مِنْ وَائِلٍ   [كَٱللَّيْلِ مِنْ بَادٍ وَمِنْ حَاضِرِ]
٤٩ ٱلْمُطْعِمُو ٱللَّحْمِ إِذَا مَا شَتَوْا   وَٱلْجَاعِلُو ٱلْقُوتَ عَلَى [ٱلْيَاسِرِ]
٥٠ مِنْ كُلِّ كَوْمَاءَ سَحُوفٍ إِذَا   جَفَّتْ مِنَ ٱللَّحْمِ مُدَى ٱلْجَازِرِ
٥١ وَٱلشَّافِعُونَ ٱلْجُوعَ عَنْ جَارِهِمْ   حَتَّى يُرَى كَٱلْغُصْنِ ٱلنَّاضِرِ
٥٢ كَمْ فِيهِمُ مِنْ شَطْبَةٍ خَيْفَقٍ   وَسَابِحٍ ذِي مَيْعَةٍ ضَابِـرِ
٥٣ وَكُلِّ جَوْبٍ مُتْرَصٍ صُنْعُهُ   وَصَارِمٍ ذِي رَوْنَقٍ بَاتِـرِ

فَاحِشٌ أَبْقَيْنَ قِطْعَةً بِإِثْرِ الْحَدِيثِ * [٤١–٤٣] الْوَانِي الْفَاتِرُ وَيُرْوَى فَارْتَمْ يُقَالُ رَجُلٌ طَبِنٌ[1] فَطِنٌ تَبِنٌ وَيُرْوَى يَخْلِفُ[2] * [٤٤–٤٦] وَيُرْوَى أَسَفَهًا أَوْعَدْتَ يَا بْنَ اسْتِهَا سَادِرًا رَاكِبًا رَأْسَهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱنْظُرْ إِلَى كَفِّكَ وَازْجُرْ هَلْ تَصْبِرُنِي[3] * {70} [٤٧–٥٠] الْأَكَالُ قَطَائِعُ[4] كَانَتْ تُطْعِمُهَا ٱلْمُلُوكُ ٱلْأَشْرَافَ[5] مِنْهُمْ أَبُو عُبَيْدَةَ الْقُوتُ النَّفَقَةُ[6] وَيُرْوَى مِنْ شَحْمٍ كُومٍ[7] كَالْهِضَابِ إِذَا جَفَّتْ مِنَ الشَّحْمِ قَالَ جَفَّتْ لِأَنَّهُمْ لَا يَنْحَرُونَ فَتَجِفُّ ٱلْمُدَى وَالسَّحُوفُ[8] الَّتِي لَهَا سَخَفَتَانِ[9] وَهُمَا طَبَقَا شَحْمٍ * [٥١–٥٤] وَيُرْوَى هُمْ يَطْرُدُونَ الْفَقْرَ عَنْ جَارِهِمْ * شَطْبَةٌ طَوِيلَةٌ خَيْفَقٌ خَفِيفَةٌ

---

1) طَبَنٌ 2) يُخْلِفُ 3) تَصْرِي (?) 4) قُطَايِعُ 5) ٱلْأَشْرَافُ 6) النُّفْقَةُ 7) كُوم 8) وَالسَّحُوفُ 9) سِجْفَانِ

٥٤ وَكُلّ مِرْنَانٍ لَهَا أَزْمَـــلٌ وَلَيِّنٍ أَكْعُبُهُ حَـــادِرِ
٥٥ وَقَدْ أُسَلِّي ٱلْهَمَّ حِينَ ٱعْتَرَى بِجَسْرَةٍ دَوْسَرَةٍ عَـاقِـرِ
٥٦ زَيَّافَةٍ بِٱلرَّحْلِ خَطَّـــارَةٍ تُلْوِي بِشَرْخَيْ مَيْسَةٍ قَاتِرِ
٥٧ شَتَّانَ مَا يَوْمِي عَلَى كُورِهَـا وَيَوْمُ حَيَّانَ أَخِي جَابِـرِ
٥٨ (فِي مِجْدَلٍ) شُيِّدَ بُنْيَانُـهُ يَزِلُّ عَنْهُ ظُفُرُ ٱلطَّـائِـرِ
٥٩ يَجْمَعُ خَضْرَاءَ لَهَا سَـوْرَةٌ تَعْصِفُ بِٱلدَّارِعِ وَٱلْحَاسِرِ
٦٠ بَاسِلَةِ ٱلْوَقْعِ سَرَابِيلُـهَـا بِيضٌ إِلَى جَانِبِهِ الظَّاهِـرِ

١٩

١ لَعَمْرِي لَئِنْ أَمْسَى مِنَ ٱلْحَيِّ شَاخِصًا لَقَدْ نَالَ خَيْصًا مِنْ عُفَيْرَةَ خَائِصَـا
٢ إِذَا جُرِّدَتْ يَوْمًا حَسِبْتَ خَمِيصَـةً عَلَيْهَا وَجِرْيَالًا يُضِيءُ دُلَامِـصَـا
٣ تَقَمَّرَهَا شَيْخٌ عِشَاءً فَأَصْبَحَـتْ قُضَاعِيَّةً تَأْتِي ٱلْكَوَاهِنَ نَاشِصَـا

وَمَيْعَةٌ سَرِيعَةٌ * جَوْبٌ تُرْسٌ * وَمُتْرَصٌ مُحْكَمٌ وَصَارِمٌ قَاطِعٌ وَهَبْتُهُ مُضِيَّةٌ[1] فِي ضَرِيبَتِهِ * وَالْبَاتِرُ الْقَاطِعُ[2] وَرَوْنَقُهُ فِرِنْدُهُ[3] * [٥٥—٥٧] وَيُرْوَى إِذَا يُغَيِّرُ لِي عَدَاةٌ وَاعترَى[4] * وَالْجَسْرَةُ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ السَّرِيعَةُ[5] الأَصْمَعِيُّ الْعَظِيمَةُ[6] * {70b} ....[7] وَمَيْسَةٌ شَجَرَةٌ تُعْمَلُ مِنْهَا الرِّحَالُ تُلْوِي تَذْهَبُ * [٥٨— ٦] الشِّيدُ الْجِصُّ وَمِجْدَلٌ حِصْنٌ لِبَنِي السَّمِينِ[8] مِنْ بَنِي حَنِيفَةَ يُقَالُ لَهُ وَاسِطٌ وَالْمِجْدَلُ الْقَصِيرُ[9] أَيْضًا سَوْرَةٌ حِدَّةٌ * وَيُرْوَى وَفَيْلَقٍ[10] شَهْبَاءَ مَلْمُومَةِ الْفَيْلَقُ[11] الْكَتِيبَةُ[12] الضَّخْمَةُ وَالْفَيْلَقُ الدَّاهِيَةُ وَمَلْمُومَةٌ[13] مُجْتَمِعَةٌ وَتَعْصِفُ[14] كَمَا تَعْصِفُ[14] الرِّيحُ يُقَالُ عَصَفَ وَأَعْصَفَ أَيْ تُهْلِكُهُمْ وَتَهْزِمُهُمْ وَتَقْتُلُهُمْ * وَقَالَ فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ أَيْضًا * ﴿١٩﴾ [١—٣]

---

1) مُضِيه 2) ٱلْقَاطِعْ 3) فِرِنْدِه 4) وَاعْتَرَا 5) السَّرِيعَةْ 6) الْعَظِيمَةْ 7) Lücke 1½ Z. 8) ? Mscht. ٤٣٢ السَّمِيرْ 9) الْقَصِرُ (?) 10) وَفَيْلَقٌ 11) ٱلْفَيْلَقُ 12) ٱلْكَثِيبَةْ 13) وَمَلْمُومَةْ 14) تَعْصِفْ

٤ فَأَقْصَدَهَا سَهْمِي وَقَدْ كَانَ قَبْلَهَا لِأَمْثَالِهَا مِنْ نِسْوَةِ ٱلْحَيِّ قَارِصَا
٥ أَتَانِي وَعِيدُ ٱلْحُوصِ مِنْ آلِ جَعْفَرٍ فَيَا عَبْدَ عَمْرٍو لَوْ نَهِيتَ ٱلْأَحَاوِصَا
٦ فَقُلْتُ [وَلَمْ أَمْلِكْ أَبَكْرَ بْنَ وَائِلٍ مَتَى كُنْتِ فَقْعًا نَابِتًا بِقَصَائِصَا]
٧ وَقَدْ مَلَأَتْ بَكْرٌ وَمَنْ لَفَّ لِفُّهَا [نُبَاكًا فَأَحْوَاضَ ٱلرَّجَا فَٱلنَّوَاعِصَا]
٨ أَعَلْقَمَ قَدْ حَكَّمْتَنِي فَوَجَدْتَنِي بِكُمْ عَالِمًا عَلَى ٱلْحُكُومَةِ غَ[ائِصَا]
٩ كِلَا أَبَوَيْكُمْ كَانَ فَرْعًا دِعَامَةً وَلٰكِنَّهُمْ زَادُوا وَأَصْبَحْتَ نَاقِصَا
١٠ هُمُ ٱلطَّرْفُ ٱلنَّاكِي ٱلْعَدُوِّ وَأَنْتُمُ بِقُصْوَى ثَلَاثٍ يَأْكُلُونَ ٱلْوَقَائِصَا
١١ تَبِيتُونَ فِي ٱلْمَشْتَى مِلَاءً بُطُونُكُمْ وَجَارَاتُكُمْ جَوْعَى يَبِتْنَ خَمَائِصَا
١٢ يُرَاقِبْنَ مِنْ جُوعٍ خِلَالَ مَخَافَةٍ نُجُومَ ٱلشِّتَاءِ ٱلْعَاتِمَاتِ ٱلْغَوَامِصَا
١٣ أَتُوعِدُنِي إِنْ جَاشَ بَحْرُ ٱبْنِ عَمِّكُمْ وَبَحْرُكَ سَاجٍ لَا يُوَارِي ٱلدَّعَامِصَا
١٤ فَلَوْ كُنْتُمُ نَخْلًا لَكُنْتُمْ جُرَامَةً وَلَوْ كُنْتُمُ نَبْلًا لَكُنْتُمْ مَعَاقِصَا
١٥ رَمَى بِكَ فِي أُخْرَاهُمُ تَرْكُكَ ٱلْعُلَى وَفَضَّلَ أَقْوَامًا عَلَيْكَ مَرَاقِصَا

عُفَيْرَةُ[1] تَصْغِيرُ عَفْرَاءَ قَالَ خَيْصًا[2] قَلِيلًا * أَبُو عُبَيْدَةَ شَبَّهَ شَعَرَهَا بِالْخَمِيصَةِ[3] كِسَاءٌ[4] مُعْلَمٌ[5] وَجِرْيَالٌ ذَهَبٌ أَوْ زَعْفَرَانٌ شَبَّهَ مَلَاسَةَ[6] بَدَنِهَا بِالذَّهَبِ وَهُوَ النَّضِيرُ وَالْأَنْضَرُ وَالْعَسْجَدُ وَيُقَالُ جِرْيَالُهُ لَوْنُهُ وَدُلَامِصٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ تَقْمُرُهَا أَبْصَرَهَا[7] * [٤، ٥، {71} ٦—٩] الرَّجَا وَالرَّحَا[8] بِالْجِيمِ وَالْحَاءِ وَيُرْوَى نُبَاكًا[9] فَعَوَّا فَالرَّحَا لَفِّهَا بَكْرٌ وَمَنِ الْتَفَّ[10] بِهَا وَيُقَالُ لَفَّهَا بِالْفَتْحِ * وَيُرْوَى عِنْدَ الْحُكُومَةِ ادَّعَى[11] أَنَّهُ حَكَّمَهُ * [١٠—١٢] وَيُرْوَى النَّاكُو[12] الْعَدُوِّ عَنْ أَبِي عَمْرٍو نَكَأْتُ الْقَرْحَةَ وَنَكَيْتُ الْعَدُوَّ وَالْوَقَائِصُ الْوَقَائِذُ[13] الْمَكْسُورَةُ[14] أَعْنَاقُهَا وَيُرْوَى الطَّالِعَاتِ[15] الشَّوَاخِصَا قَالَ يَبِتْنَ جِيَاعًا خَائِفَاتٍ يَنْتَظِرْنَ طُلُوعَ النُّجُومِ السَّحَرِيَّةِ[16] لِيَخْرُجْنَ يَطْلُبْنَ شَيْئًا كَيْلَا يُعْرَفْنَ * [١٣—١٥] جَاشَ ارْتَفَعَ وَغَلَا أَبُو عُبَيْدَةَ سَاجٍ[17]

---

1) عُفَيْرَةُ 2) حِيصًا 3) بالْخَمِيصَةُ 4) كِسَاءٌ 5) عَلِمٌ 6) مُلَاسَةُ 7) أَبْصَرَهَا
8) وَالرَّجَا 9) نُبَاكًا 10) الفها بَكْرًا وَمِنَ التَّفْتِ 11) أَدَّعَى 12) النَّاكِرِ 13) الوقايد
14) الْمَكْسُورَةُ 15) الطَّالِعَاتُ 16 السَّحَرِيَّةِ 17) سَاجٌ

١٦ [فَعَضَّ حَدِيدَ] ٱلْأَرْضِ إِنْ كُنْتَ سَاخِطًا ... بِفِيكَ وَأَحْجَارَ ٱلْكُلَابِ ٱلرَّوَاهِصَا
١٧ [فَـ]إِنْ تَتَّعِدْنِي أَتَّعِدْكَ بِمِثْلِهَا ... وَسَوْفَ أَزِيدُ ٱلْبَاقِيَاتِ ٱلْقَوَارِصَا
١٨ قَوَافِيَ أَمْثَالًا يُوَسِّعْنَ جِلْدَهُ ... كَمَا زِدْتَ فِي عَرْضِ ٱلْقَمِيصِ ٱلدَّخَارِصَا
١٩ وَقَدْ كَانَ شَيْخَانَا إِذَا مَا تَلَاقَيَا ... عَدُوَّيْنِ شَتَّى يَرْمِيَانِ ٱلْفَرَائِصَا
٢٠ وَمَا خِلْتُ أَبْقَى بَيْنَنَا مِنْ مَوَدَّةٍ ... عِرَاضُ ٱلْمَذَاكِي ٱلْمُسْنِفَاتِ ٱلْقَلَائِصَا
٢١ فَهَلْ أَنْتُمُ إِلَّا عَبِيدًا وَإِنَّمَا ... تُعَدُّونَ خُوصًا فِي ٱلصَّدِيقِ لَوَامِصَا
٢٢ تَخَامُصُكُمْ عَنْ حَقِّكُمْ غَيْرُ طَائِلٍ ... عَلَى سَاعَةٍ مَا خِلْتَ فِيهَا تَخَامُصَا
٢٣ فَإِنْ يَلْقَ قَوْمِي قَوْمَهُ تَرَ بَيْنَهُمْ ... قِتَالًا وَأَكْسَارَ ٱلْقَنَا وَمَدَاعِصَا
٢٤ أَلَمْ تَرَ [أَنَّ ٱلْعِرْضَ أَصْبَحَ بَطْنُهَا ... نَخِيلًا وَزَرْعًا نَابِتًا وَفَصَافِصَا]
٢٥ وَذَا سُرُفَاتٍ يُقْصِرُ ٱلطَّيْرُ دُونَهُ ... [تَرَى لِلْحَمَامِ ٱلْوُرْقِ فِيهِ قَرَامِصَا]

دَائِمٌ * غَيْرُهُ سَاكِنٌ وَالدُّعْمُوصُ[1] دُوَيْبَةٌ وَيُرْوَى فَلَوْ كُنْتُمْ[2] نَخْلًا لَكَانُوا وَلَوْ كُنْتُمْ[2] نَبْلًا لَكَانُوا وَقَالَ جُرَامَةٌ[3] حُثَالَةٌ[4] تَبْقَى بَعْدَمَا يُرْفَعُ التَّمْرُ وَقَالَ مَعَاقِصًا[5] سَهْمٌ أَعْقَصُ مُلْتَوِي النَّصْلِ مِنَ الْقِدْحِ {71b} ....[6] مَرَاقِصُ مَرْقَصَةٌ وَهِيَ الْمَرْتَبَةُ[7] + [١٦—١٨] وَيُرْوَى جَدِيدَ التُّرْبِ * قَالَ جَدِيدُ الْأَرْضِ عِرْضُهَا + وَقَالَ الْآخَرُ جَدِيدٌ مِنَ الْجُدَدِ[8] وَهُوَ الْغِلَظُ الرَّوَاهِصُ هِيَ يَرْهَصُ مَنْ وَطِئَهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ يَتَعِدْنِي أَتَّعِدْهُ بِمِثْلِهَا وَسَوْفَ أَحُدُّ تَتَعِدُنِي مِنَ الْوَعِيدِ * وَالْقَوَارِصُ الشَّتْمُ[9] وَيُرْوَى قَوَافِيَ أَبْيَاتٍ وَقَصَائِدَ أَمْثَالِ * [١٩—٢١] قَالَ كَانُوا يَرْكَبُونَ الْإِبِلَ[10] وَيَجْنُبُونَ الْخَيْلَ فَكَانَتْ تُعَارِضُ الْإِبِلَ فَإِذَا قَارَنُوا الْغَارَةَ نَزَلُوا عَنِ الْإِبِلِ وَرَكِبُوهَا[11] فَعَلِمْتَ إِنْ لَمْ يَبْقَ فَقُلْنَا هَذَا بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ وَالْمَذَاكِي[12] الَّتِي قَدْ بَلَغَتْ أَسْنَانَهَا الْمُسْنِفَاتُ الْمُتَقَدِّمَاتُ وَالْمُسْنَفَاتُ الَّتِي يُشَدُّ عَلَيْهَا بِالسِّنَافِ وَهُوَ حَمْلُ الْخُوصِ[13] جَمْعُ أَخْوَصَ[14] وَهُوَ الَّذِي يَنْظُرُ بِشِقِّ عَيْنَيْهِ يَتَخَاوَصُ بُغْضًا أَوْ عَدَاوَةً + [٢٢، ٢٣، {72} ٢٤، ٢٥] تَخَامُصُكُمْ تَجَافِيكُمْ عَنْهُ وَتَرْكُكُمْ لَهُ الْعِرْضُ وَادٍ بِالْيَمَامَةِ ‹وَالْفَصَافِصُ›

1) وَالدِّعْمُوص 2) كُنْتُمْ 3) جوامه 4) حُثَالَةُ 5) مَعَافِصَا 6) Lucke 1⅔ Z. 7) الْمَرْتِبَةُ 8) الْجُدَدِ 9) الشَّتْمُ 10) الْأَبِلَ 11) وَرَكِبُوهَا 12) وَالْمَدَاعِي 13) الْخُوصِ 14) أَخْوَصُ

٣٠

١ يَا جَارَتِي مَا كُنْتِ جَارَهْ بَانَتْ لِتَحْزُنَنَا عَفَارَهْ
٢ تُرْضِيكَ مِنْ دَلٍّ وَمِنْ حُسْنٍ مُخَالِطُهُ غَرَارَهْ
٣ بَيْضَاءُ ضَحْوَتُهَا وَصَفْرَاءُ ٱلْعَشِيَّةِ كَٱلْعَرَارَهْ
٤ وَسَبَتْكَ حِينَ تَبَسَّمَتْ بَيْنَ ٱلْأَرَاكَةِ وَٱلسِّتَارَهْ
٥ بِقَوَامِهَا ٱلْحَسَنِ ٱلَّذِي جَمَعَ ٱلْمَدَادَةَ وَٱلْجَهَارَهْ
٦ كَتَمَيُّلِ ٱلنَّشْوَانِ يَرْفُلُ فِي ٱلْبَقِيرَةِ وَٱلْإِزَارَهْ
٧ . . . . (هِرَا)رَهْ
٨ . . . . (ٱلْعَمِيمِ بِلَا قِ)صَارَهْ
٩ (وَبِ)(جِيدِ) مُغْزِلَةٍ إِلَى وَجْهٍ تُزَيِّنُهُ ٱلنَّضَارَهْ

جَمْعُ فِصْفِصَةٍ وَهِيَ الرَّطْبَةُ وَهِيَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ ذَا شُرُفَاتٍ قَصْرٌ أَوْ حِصْنٌ يَقْصِرُ[1] الطَّيْرُ لَا تَبْلُغُ أَعْلَاهُ مِنْ طُولِهِ وَالقُرْنُوصُ وَالوَكْرُ العُشُّ * وَقَالَ لِشَيْبَانَ بْنِ شِهَابٍ * ﴿ ٢٠ ﴾ [١–٣] يَقُولُ يَا جَارَتِي أَنْتِ جَارَهْ وَمَا مَوْضِعُ نَصْبٍ * وَيُرْوَى أَرْضَتْكَ مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ دَلٍّ وَيَنْصِبُ مُخَالَطَةً وَغَرَارَهْ[2] مَصْدَرُ غِرٍّ لَا يَشْعُرُ بِالأُمُورِ وَالعَرَارَهْ شَجَرٌ لَهُ نَوْرٌ أَصْفَرُ قدر شبر يَقُولُ مِنَ الطِّيبِ يُمْسِي وَادِعَةً * [٤–٦] قَالَ بين القَوَامَةِ وَالسِّتَارَهْ قَالَ الأَرِيكَةُ السَّرِيرُ المُنَجَّدُ فِي حَجَلَةٍ[3] المَدَادَةُ الطُّولُ[4] وَرَجُلٌ جَهِيرٌ إِذَا كَانَ جَهِيرًا[5] وَاجْتَهَرْتُ[6] الرَّجُلَ أَعْجَبَنِي جُهْرُهُ * قَالَ البَقِيرَةُ[7] الإِتْبُ وَالشَّوْذَرُ الملحفة[8] وَالأُصْدَةُ السُّبْجَةُ[9] يُقَالُ إِزَارٌ وَإِزَارَةٌ وَالنَّشْوَانُ السَّكْرَانُ * {72b} [٧–٩] المَهَاةُ البَقَرَةُ وَقَالَ هِرَارَهْ أَرْضٌ بَيْضَاءُ لَا تُنْبِتُ عَامَّتُهَا[10] وَقَدْ يَكُونُ أَرْضًا سَوْدَاءَ أَرَادَ أَنَّهَا فِي سَعَةِ الرِّئْمُ وَلَدُ الظَّبْيَةِ بِلَا قِصَارَهْ بِلَا اقْتِصَارٍ عَمِيمٌ طَوِيلٌ لَا قِصَارَهْ قَصِيرٌ[11] الجِيدُ العُنُقُ

1) يُقْصَرُ 2) مُخَالَطَةً وَغِرَارَةً 3) حَجَلَةٍ 4) الْمَدَادُ الطُّولُ 5) So!? 6) اجْتَهَرَتْ 7) البقيرو 8) وَالشَّوْذَرُ والملعه 9) وَالتَّسْبَحَة 10) وَالاصْدَه لَا نَنبُتُه عَامَّتُهَا 11) قَصِيرٌ; vielleicht لَا قِصَارَةَ لَا قَصِيرٌ

١٠ وَمَهَا يَرِفُّ غُرُوبُهُ يَشْفِي ٱلْمُتَيَّمَ ذَا ٱلْحَرَارَهْ

١١ كَذُرَى مُنَوِّرِ أُقْحُوَانٍ قَدْ تَسَامَقَ فِي قَرَارَهْ

١٢ وَغَدَائِرٍ سُودٍ عَلَى كَفَلٍ تُزَيِّنُهُ ٱلْوَثَارَهْ

١٣ وَأَرَتْكَ كَفًّا فِي ٱلْخِضَابِ وَسَاعِدًا مِثْلَ ٱلْجَبَارَهْ

١٤ وَإِذَا تُنَازِعُكَ ٱلْحَدِيثَ ثَنَتْ وَفِي ٱلنَّفْسِ ٱزْوِرَارَهْ

١٥ مِنْ سِرِّكَ ٱلْمَكْتُومِ تَنْأَى عَنْ هَوَاكَ فَلَا ثَمَارَهْ

١٦ وَتَثِيبُ أَحْيَانًا فَتَطْمَعُ ثُمَّ تُدْرِكُهَا ٱلْغَرَارَهْ

١٧ تَبَلَتْكَ ثُمَّتَ لَمْ تُنِلْكَ [عَلَى ٱلتَّجَمُّلِ وَٱلْوَقَارَهْ]

١٨ وَمَا بِهَا أَلَّا تَكُونَ مِنَ ٱلثَّوَابِ عَلَى يَسَا[رَهْ]

١٩ إِلَّا هَوَانَكَ إِذْ رَأَتْ مِنْ دُونِهَا بَابًا وَدَا[رَهْ]

٢٠ وَرَأَتْ بِأَنَّ ٱلشَّيْبَ جَانَبَهُ ٱلْبَشَاشَةُ وَٱلْبَشَارَهْ

٢١ فَٱصْبِرْ فَإِنَّكَ طَالَ مَا أَعْمَلْتَ نَفْسَكَ فِي ٱلْخَسَارَهْ

وَمُغْزِلَةٍ[1] مَعَهَا غَزَالٌ وَٱلنَّضَارَةُ ٱلْجَمَالُ * [١٠—١٢] المَهَا البِلَّوْرُ[2] شبه ثغرها في بياضه به وَالغُرُوبُ حَدُّ الأَسْنَانِ وَمَا أَسْتَرَهَا[3] وَٱلْمُتَيَّمُ الذَّاهِبُ العَقْلِ * يَرِفُّ[4] يَبْرُقُ قَدْ ظَهَرَ نُورُهُ والأعرابُ أَبْيَضُ[5] وَقَرَارَةُ المَاءِ مُسْتَقَرُّهُ غَدَائِرُ[6] جَمْعُ غَدِيرَةٍ[7] وهي الخُصْلَةُ الوَثَارَةُ كَثْرَةُ اللَّحْمِ * [١٣—١٦] الجَبَارَةُ السِّوَارُ[8] * وَيُرْوَى معصمًا مِلْءَ وَيُرْوَى وَإِذَا تُنَازِعُكَ الحَدِيثَ وَفِي تَدَلُّلِهَا ازْوِرَارَهْ ازْوِرَارَةٌ[9] انحراف ثَنَتْ عَطَفَتْ ثَمَارَةٌ بِفَتْحِ الثَّاءِ {73} ....[10] [١٧—٢٢] وَيُرْوَى القَصَارَهْ البَشَارَةُ[11] الجَمَالُ البِشْرُ[12] اللُّطْفُ فِي السُّؤَالِ وَالإِقْبَالُ عَلَى أَقْبَلَ وَيُقَالُ رَجُلٌ بَشِيرٌ وَٱمْرَأَةٌ بَشِيرَةٌ بَيِّنَةُ البَشَارَةِ وَهِيَ الرَّقِيقَةُ الجِلْدِ الجَمِيلَةُ[13] وَهِيَ بِفَتْحِ البَاءِ [وَ]مِنَ البُشْرَى بِكَسْرِ البَاءِ

1) مُغْزِلَةٌ 2) البُدُورِ (?) 3) أَشْتَرَهَا 4) يَزِفُّ 5) So! vielleicht وَالأَعْرَابُ 6) وَالأَقْدَاحُ البِيضُ (?) مُسْتَقِرَّةٌ غَدَائِرٌ 7) غَدِير 8) السِّوَارُ 9) ازْوِرَارَةٌ 10) Lücke 1 Z. 11) البَشَارَةُ 12) البَشْرُ 13) الجَمِيلَةُ

٢٢ وَلَقَدْ أَنَى لَكَ أَنْ تُفِيقَ مِنَ ٱلصَّبَابَةِ وَٱلدَّعَارَهْ

٢٣ وَلَقَدْ لَبِسْتُ ٱلْعَيْشَ أَجْمَعُ وَٱرْتَدَيْتُ مِنَ ٱلْإِبَارَهْ

٢٤ وَأَصَبْتُ لَذَّاتِ ٱلشَّبَابِ مُرَفَّلًا وَّنَعِمْتُ نَارَهْ

٢٥ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ٱلرَّاحَ أُسْقَى فِي إِنَاءِ ٱلطَّرْجَهَارَهْ

٢٦ حَتَّى إِذَا أَخَذَتْ مَآخِذَهَا تَعَشَّتْنِي ٱسْتِدَارَهْ

٢٧ فَٱعْمِدْ لِنَعْتٍ غَيْرِ هٰذَا مِسْحَلٌ يَّنْعِي ٱلنَّكَارَهْ

٢٨ يَعْدُو عَلَى ٱلْأَعْدَاءِ قَصْرًا وَّهْوَ لَا يُعْطِي ٱلْقَسَارَهْ

٢٩ وَسْمَ ٱلْعُلُوبِ فَإِنَّهُ أَبْقَى عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱسْتِنَارَهْ

٣٠ .... رَهْ

٣١ [لَا نَاقِصِي حَسَبٍ وَّلَا أَيْدٍ إِذَا] مُدَّتْ قِصَارَهْ

٣٢ ....نِي بِٱلْخَشْرَمَيْنِ وَمَالِكٍ وَّأَبِي زُخَارَهْ

٣٣ وَبَنِي بُدَيْدٍ إِنَّهُمْ أَهْلُ ٱللَّآمَةِ وَٱلصَّعَارَهْ

٣٤ لَيْسُوا بِعَدْلٍ حِينَ تَنْسُبُهُمْ إِلَى أَخَوَيْ فَزَارَهْ

٣٥ بَدْرٍ وَّحِصْنٍ سَيِّدَيْ قَيْسِ بْنِ عَيْلَانَ ٱلْكُثَارَهْ

٣٦ وَلَا إِلَى ٱلْهَرِمَيْنِ فِي بَيْتِ ٱلْحُكُومَةِ وَٱلْخِيَارَهْ

٣٧ وَلَا إِلَى قَيْسِ ٱلْحِفَاظِ وَلَا ٱلرَّبِيعِ وَلَا عُمَارَهْ

---

* وَالدَّعَارَةُ ٱلْفِسْقُ وَيُرْوَى وَلَقَدْ أَنَى لِلشَّيْبِ بَانَ[1] وَيُرْوَى فِي ٱلْخَشَبِ تَقَعُ فِي ٱلْخَشَبِ وَٱلذِّعْرَةُ دُوَيْبَّةٌ تَقَعُ فِي ٱلْهَتَارَهْ [٢٣–٢٩، {73b} ٣٠–٣٤] وَيُرْوَى بَنِي بُجَيْرٍ[2] صَاعَرَ بَيْنَ ٱلصِّعَارِ وَٱلصَّعَارَةِ[3] وَرَوَى أَبُو بَكْرٍ قَوْمِي فَزَارَهْ * [٣٥–٣٨] حِصْنُ[4] بْنُ حُذَيْفَةَ[5] بْنِ[6] بَدْرٍ وَهَرِمُ بْنُ سِنَانِ بْنِ حَارِثَةَ[7] وَهَرِمُ[8] بْنُ

---

1) وَلَقَدْ أَتَاكَ لِلشَّيْبِ بِأَن 2) بُجَيْر 3) وَٱلصَّغَارَةِ 4) حَصْنُ 5) حَذِيفَة 6) بَنُ 7) بُنُ حَارِثَةَ 8) وَهَرْم

٣٨ وَلَا كَخَارِجَةَ ٱلَّذِي وَلِيَ ٱلْحَمَالَةَ وَٱلصَّبَارَهْ

٣٩ وَحَمَلْتَ أَقْوَامًا عَلَى حَدْبَاءَ تَجْعَلُهُمْ دَمَارَهْ

٤٠ وَلَقَدْ عَلِمْتَ لَتَكْرَهَنَّ ٱلْحَرْبَ مِنْ أَصْرٍ وَّغَارَهْ

٤١ وَلَسَوْفَ يَحْبِسُكَ ٱلْمَضِيقُ بِنَا فَتُعْتَصَرُ ٱعْتِصَارَهْ

٤٢ وَلَسَوْفَ تَكْلَحُ بِٱلْأَسِنَّةِ كَلْحَةً غَيْرَ ٱفْتِرَارَهْ

٤٣ وَيَسِيرُ نَفْسٌ فَوْقَ لِحْيَتِهَا وَلَيْسَ لَهَا إِحَارَهْ

٤٤ وَتَرْ . . . . [ـارَهْ]

٤٥ رَبِذِينَ فِي ٱلْأَفْزَاعِ بَيْنَ . . . . [ـارَهْ]

٤٦ وَهُنَاكَ تَعْلَمُ أَنَّ مَا قَدَّمْتَ كَانَ هُوَ ٱلْمُ(طَارَهْ)

٤٧ وَهُنَاكَ يَكْذِبُ ظَنُّكُمْ أَلَّا ٱجْتِمَاعَ وَلَا زِيَارَهْ

٤٨ وَلَا بَرَاءَةَ لِلْبَرِيءِ وَلَا عَطَاءَ وَلَا خُفَارَهْ

٤٩ إِلَّا عُلَالَةَ أَوْ بُدَاهَةَ سَابِحٍ نَّهْدِ ٱلْجُزَارَهْ

٥٠ أَوْ شَطْبَةٍ جَرْدَاءَ تَضْبِرُ بِٱلْمُدَجَّجِ ذِي ٱلْغَفَارَهْ

٥١ تَغْدُو بِأَكْلَفَ مِنْ أُسُودِ ٱلرَّقْمَتَيْنِ حَلِيفِ زَارَهْ

عُقْبَةَ[1] الْفَزَارِيَّ وَالصَّبَارَةُ[2] الْكَفَالَة وَيُرْوَى جَمْعَ الْعَرَارَةَ[3] وَالْخِفَارَهْ * [٣٩، ٤٠] الأَصْرُ الْقَسْرُ وَيُرْوَى وَلَقَدْ عَلِمْتَ إِذَا سَئِمْتَ الْحَرْبَ مِنْ حَبْسٍ وَّغَارَهْ * [٤١—٤٣، {74} ٤٤—٤٧] رَبِذِينَ سِرَاع وَالْأَفْزَاعُ جَمْعُ فَزَعٍ[4] الْإِغَاثَةُ[5] فَزِعْنَاهُمْ[6] أَغَثْنَاهُمْ مُطَارَةٌ مُسْتَخَفَّةٌ[7] وَيُرْوَى وَهُنَاكَ يَصْدُقُ ظَنُّكُمْ * [٤٨—٥٠] تَضُمُّ الْخَاءَ[8] إِذَا كَانُوا يَخْفِرُونَ وَالْخُفَارَة كَأَنَّهُ أَخْفَرَهُ الْجُزَارَةُ الرَّأْسُ وَالْقَوَائِمُ بُدَاهَةُ الْفَرَسِ أَوَّلُ جَرْيِهِ * وَيُرْوَى وَالشَّطْبَةُ الْقَوْدَاءُ تَطْفِرُ[9] شَطْبَة طَوِيلَةٌ[10] وَالْغَفَارَه الْمِغْفَرُ[11] * [٥١—٥٣] أَكْلَفَ فِي لَوْنِهِ حمرة إلى السَّوَادِ وَالزَّأْرَةِ الأَجَمَةِ * وَيُرْوَى الرُّقْمَتَيْنِ وَالرُّقْمَةُ

1) So! قُطْبَة Wüstenfeld, Gen. Tab. 2) وَالصَّبَارَةُ 3) جمع العرارة 4) وَالأَفْزَاعُ جَمْع فَزَعٍ 5) الإِغَاثَةُ 6) فَزِعْنَا لَهُمْ 7) مُتَسْتَخِفَّةٌ 8) الْخَاءَ 9) يَظْفُرُ 10) طَوِيلَةٌ 11) الْمُغْفِرُ

٥٢ وَبَنُو ضُبَيْعَةَ يَعْلَمُونَ بِوَارِدِ ٱلْخُلُقِ ٱلشَّرَارَهْ

٥٣ إِنَّا نُوَازِي مَنْ يُوَازِيهِمْ وَّنَنْكِي ذَا ٱلضَّرَارَهْ

٥٤ [لَسْنَا نُقَاتِلُ بِٱلْعِصِيِّ وَلَا نُرَامِي بِٱلْحِجَـ]ـارَهْ

٥٥ . . . . ٱلْبِكَارَهْ

٥٦ . . . . . . ذِى شُطَبٍ مِّنَ ٱلْبِيضِ ٱلذِّكَارَهْ

٥٧ قَضِمِ ٱلْمَضَارِبِ بَاتِرٍ يَّشْفِي ٱلنُّفُوسَ مِنَ ٱلْحَرَارَهْ

٥٨ وَنَكُونُ فِي ٱلسَّلَفِ ٱلْمُوَازِي مِنْقَرًا وَّبَنِي زُرَارَهْ

٥٩ أَبْنَاءَ قَوْمٍ قُتِّلُوا يَوْمَ ٱلْقُصَيْبَةِ مِـــنْ أُوَارَهْ

٦٠ فَجَرَوْا عَلَى مَا عُوِّدُوا وَلِكُلِّ عَادَاتٍ أَمَارَهْ

٦١ وَٱلْعُودُ يُعْصَرُ مَاءُهُ وَلِكُلِّ عِيدَانٍ عُصَارَهْ

٦٢ وَلَا نُشَبَّهُ بِٱلْكِلَابِ عَلَى ٱلْمِيَاهِ مِنَ ٱلْحَــرَارَهْ

٦٣ فَٱقْدِرْ بِذَرْعِكَ أَنْ تَحِينَ وَكَيْفَ بَوَّأْتَ ٱلْقَدَارَهْ

٦٤ فَأَنَا ٱلْكَفِيلُ عَلَيْهِمُ أَنْ سَوْفَ تُعْتَقَرُ ٱعْتِقَـارَهْ

٦٥ وَلَقَدْ حَلَفْتُ لَتُصْبِحَنَّ بِبَعْضِ ظُلْمِكَ فِي مَحَارَهْ

٦٦ وَلَتُصْبِحَنَّكَ كَأْسُ سُمٍّ فِي عَوَاقِبِهَا مَـــرَارَهْ

كُلُّمَا[1] وَلِيَ الْمَاءَ يُقَالُ ضَرُورَةٌ وَّضَرَارَةٌ وَّضَارُورَة وضَارُورَاء وَمَنْ رَوَى نبكي ذَا الضَّرَارَه أَرَادَ الْعَدَاوَةَ يُقَالُ إِنَّهُ لَذُو ضَرِير إِذَا كَانَ ذَا[2] صَبْرٍ عَلَى الْعَدَاوَةِ * {74b} [٥٤—٥٦] الْمُبَاهَةُ الْمُفَاخَرَةُ يَقُولُ لَا نَرْكَبُ إِلَّا الْجِلَّةَ الْبُزْلَ[3] لِأَنَّهُمْ كَانُوا يُعِيدُونَ بِرُكُوبِ الْبِكَارِ * [٥٧—٦٣] تَقُولُ لَا نَسْتَذِلّ فَنُطْرَدَ[4] عَلَى الْمِيَاهِ كَمَا تُطْرَدُ[5] الْكِلَاب لِأَنَّ الذَّلِيلَ إِنَّمَا يشرب كَدَرَ الْمَاء * وَيُرْوَى فَاقْدِرْ بِذَرْعِكَ بَيْنَنَا * يَقُولُ لَا تَعْدُ طَوَارَكَ[6] وَطَوَارُ كُلِّ شَيْءٍ طُولُهُ * [٦٤—٦٧] رَوَى أَبُو عَمْرٍو وَّلَقَدْ

1) كُلَّمَا 2) ذى 3) الْمُزْلِ 4) يَسْتَبِدلُّ فَتُطْرَدُ 5) تطْرُدُ 6) طُورَك

٦٧ وَلَقَدْ عَلِمْتُمْ حِينَ يُنْسَبُ كُلُّ حَيٍّ ذِي غَضَارَهْ

٦٨ أَنَّا وَرِثْنَا ٱلْعِزَّ وَٱلْمَجْدَ ٱلْمُؤَثَّلَ ذَا ٱلسَّرَارَهْ

٦٩ وَوَرِثْتُ دَهْمًا دُونَكُمْ وَأَرَى حُلُومَكُمْ مُعَارَهْ

٧٠ إِذْ أَنْتُمْ بِٱللَّيْلِ سُرَّاقٌ وَصُبْحَ غَدٍ صَرَارَهْ

٢١

١ أَلَا قُلْ لِتَيَّاكَ مَا بَالُهَا أَلِلْبَيْنِ تُحْدَجُ أَجْمَالُهَا

٢ أَمْ لِلدَّلَالِ فَإِنَّ ٱلْفَتَاةَ حَقٌّ عَلَى ٱلشَّيْخِ إِدْلَالُهَا

٣ فَإِنْ يَكُ هٰذَا ٱلصِّبَى قَدْ ذَبَا وَتَطْلَابُ تَيًّا وَتَسْآلُهَا

٤ فَأَنَّى تَحَوَّلُ ذَا لِمَّةٍ وَأَنَّى لِنَفْسِكَ أَمْثَالُهَا

٥ عَسِيبُ ٱلْقِيَامِ كَثِيبُ ٱلْقُعُودِ وَهْنَانَةٌ نَاعِمٌ بَالُهَا

عَلِمْتُمْ[1] لتشربَنَّ ببعض ظُلْمِكَ فِي مَحَارَهْ * {75} يروى.........[2] ‹مَحَارَةٌ› صَدَفَةٌ[3] وَٱلْمَحَارَةُ ٱلْمَضِلَّةُ * [٦٨—٧٠] ٱلْمُؤَثَّلُ ٱلْمُتَمَّمُ بَيْتٌ كَثِيرُ ٱلْأَثَلَةِ أَيْ كَثِيرُ ٱلْمَتَاعِ وَٱلْمِيرَةِ ٱلسَّرَارَهْ[4] وَسَطُهُ وَخَيْرُهُ سِرَّةٌ[5] وَسَرَارٌ[6] وَاحِدٌ * وَقَالَ يَمْدَحُ إِيَاسَ بْنَ قَبِيصَةَ ٱلطَّائِيَّ * ﴿٢١﴾ [١—٣] وَيُرْوَى أَلَا قُلْ لِمَيْثَاءَ * وَٱلْبَالُ ٱلْحَالُ وَتُحْدَجُ[7] بِٱلْحِدَاجَةِ مَرْكَبٌ مِنْ مَرَاكِبِ ٱلنِّسَاءِ تَيَّا تَصْغِيرُ ذِهْ * وَيُرْوَى يُحَقُّ عَلَى ٱلشَّيْخِ * وَيُرْوَى قَدْ مَضَى صَبِيٌّ[8] يَصْبَى صِبًى[9] فَعَلَ مَا يَفْعَلُ ٱلصِّبْيَانُ وَصَبَا يَصْبُو صُبُوًّا[10] مَالَ إِلَى ٱللَّهْوِ وَٱلتَّفْعَالُ فِي ٱلْمَصَادِرِ مَفْتُوحٌ أَبَدًا إِلَّا ٱلتِّبْيَانُ[11] وَٱلتِّلْقَاءُ[12] وَٱلِاسْمُ مَكْسُورٌ[13] مِثْلُ ٱلتِّقْصَارِ وَٱلتِّرْبَاعِ[14] * [٤—٦] {75ᵇ} ....[15] ي فيطمعُ .....[16] كَالْعَسِيبِ وَإِذَا

1) Die Lesart gehört zu V. 65, das عَلِمْتُمْ paßt aber weder dem Sinne noch dem Versmaße nach in diesen Vers, ist vielmehr aus V. 67 hier eingedrungen, also hier wohl zu streichen 2) Lücke ⁷/₈ Z. 3) صَدَفَةٌ 4) الصَّرَارَةُ 5) صِرَّةٌ 6) وَصِرَارٌ 7) وَتُحْرَجُ 8) صَبِي 9) صِبًا 10) صَبُوًّا 11) ٱلْبِيْنَانِ 12) ٱلتَّلْقَا 13) مَقْصُورٌ 14) وَٱلتَّرْبَاعِ (?) 15) Lücke ⁷/₈ Z. 16) Lücke ¹/₂ Z.

٦ إِذَا أَدْبَرَتْ خِلْتَهَا دِعْصَةً وَتُقْبِلُ كَالظَّبْيِ تِمْثَالُهَا

٧ وَفِي كُلِّ مَنْزِلَةٍ بِتُّهَا يُؤَرِّقُ عَيْنَيْكَ أَهْوَالُهَا

٨ هِيَ ٱلْهَمُّ لَوْ سَاعَفَتْ دَارُهَا وَلَٰكِنْ تَأَى عَنْكَ تَحْلَالُهَا

٩ وَصَهْبَاءَ صِرْفٍ كَلَوْنِ ٱلْفُصُوصِ سَرِيعٍ إِلَى ٱلشَّرْبِ أَكْسَالُهَا

١٠ تُرِيكَ ٱلْقَذَى وَهْيَ مِنْ دُونِهِ إِذَا مَا تُصَفَّقُ جِرْيَالُهَا

١١ شَرِبْتُ إِذَا ٱلرَّاحُ بَعْدَ ٱلْأَصِيلِ طَابَتْ وَرُفِّعَ أَطْلَالُهَا

١٢ وَأَبْيَضَ كَٱلنَّجْمِ آخَيْتُهُ وَبَيْدَاءَ مُطَّرِدٍ آلُهَا

١٣ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رَيْعَانُهَا وَنُطِّقَ بِٱلْهَوْلِ أَغْفَالُهَا

١٤ بِنَاجِيَةٍ مِّنْ سَرَاةِ ٱلْهِجَانِ تَأْتِي ٱلْفِجَاجَ (وَتَغْتَالُهَا)

١٥ [تَرَاهَا كَأَحْقَبَ ذِي جُدَّتَيْنِ يَجْمَعُ] (عُونًا) وَيَجْتَالُهَا

١٦ نَحَائِصَ حُولًا عَلَى عَيْنِهِ حَلَائِلَ لَمْ يُؤْذِهِ قَالُهَا

١٧ عَنِيفٌ وَإِنْ كَانَ ذَا شِرَّةٍ بِجَمْعِ ٱلضَّرَائِرِ شَلَّالُهَا

جَلَسَتْ كَانَتْ مَوْضِعَ مَجْلِسِهَا أَيْ عَجِيزَتَهَا كَالرَّمْلِ وَالْوَهْنَانَةُ النَّاعِمَةُ * الدِّعْصُ وَالدِّعْصَةُ كَثِيبٌ صَغِيرٌ تِمْثَالُهَا صُورَتُهَا وَرَوَى آخَرُ تَسَتَّرُ[1] عَذْرَاءُ بَخْرِيَّةٌ[2] وَتَبْرُزُ[3] كَالظَّبْيِ[4] تِمْثَالُهَا * [٧—١٢] وَيُرْوَى إِذَا الْخَمْرُ[5] عِنْدَ الْأَصِيلِ وَرُفِّعَ أَطْلَالُهَا أَيْ تُرْفَعُ لَهُمْ طِلَةٌ[6] وَرَوَى غَيْرُهُ وَيَهْمَاءَ قَفْرٍ تَجَاوَزْتُهَا إِذَا خَبَّ فِي رَيْعِهَا آلُهَا الرَّيْعُ مَا ارْتَفَعَ[7] مِنَ الْأَرْضِ * [١٣—١٥] رَيْعَانُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ * غُفْلٌ[8] لَا عَلَمَ[9] بِهَا سَرَاةٌ وَسَرَاةُ خِيَارِه وتَغْتَالُهَا تَقْطَعُ غَوْلَهَا[10] أَيْ بُعْدَهَا[11] عُونٌ جَمْعُ عَانَةٍ قِطْعَةٍ[12] مِنْ حَمِيرٍ[13] * [١٦، ١٧، {76} ١٨] النَّحُوصُ الحائل وَيُرْوَى نَحَائِصَ شَتَّى وَالْقَالُ وَالْقِيلُ ....[14] لَا تَكَلَّمُ وَلَا تُرِيدُ[15] مِنْهُ شَيْئًا مثل الْخَلِيَّةِ[16] * وَيُرْوَى لَمْ يُؤْذِهِ[17] مَالُهَا يَقُولُ إِنَّه نَغِصٌ[18] لَهُنَّ مُهُورًا وَقَوْلُهُ

1) بسر 2) بحريه 3) بمور 4) كالصبى 5) الخَمْرُ 6) ظِلَّةٌ 7) أُرْتُفِعَ 8) غُفُلَ 9) عِلْمَ 10) غُوْلَهَا 11) بَعْدَهَا 12) قِطْعَه 13) حَمِيرٌ 14) Lücke ¼ Z. 15) (?) يُرِيدُ 16) الحلمه (?) 17) لِمَنْ تُودِهِ (?) 18) نغط

١٨ إِذَا حَالَ مِنْ [دُونِهَا غَبْيَةٌ مِّنَ ٱلتُّرْبِ فَٱنْجَالَ سِرْبَالُهَا]

١٩ فَلَمْ يَرْضَ بِٱلْقُرْبِ حَتَّى يَكُونَ وِسَادًا لِّلَحْيَيْهِ أَكْفَالُهَا

٢٠ أَقَامَ ٱلضَّغَائِنَ مِنْ دَرْئِهَا كَفَتْلِ ٱلْأَعِنَّةِ فَتَّالُهَا

٢١ فَذٰلِكَ شَبَّهْتُهُ نَاقَتِي وَمَا إِنْ لِغَيْرِكَ أَعْمَالُهَا

٢٢ وَكَمْ دُونَ أَهْلِكَ مِنْ مَهْمَهٍ وَّأَرْضٍ إِذَا قِيسَ أَمْيَالُهَا

٢٣ يُحَاذِرُ مِنْهَا عَلَى سَفْرِهَا مَهَامِهُ تِيهٍ وَّأَغْوَالُهَا

٢٤ فَمِنْكَ تَؤُوبُ إِذَا أَدْبَرَتْ وَنَحْوَكَ يُعْطَفُ إِقْبَالُهَا

٢٥ إِيَاسُ وَأَنْتَ ٱمْرُؤٌ لَّا يُرَى لِنَفْسِكَ فِي ٱلْقَوْمِ مِعْدَالُهَا

٢٦ أَبَرُّ يَمِينًا إِذَا أَقْسَمُوا وَأَفْضَلُ إِنْ عُدَّ أَفْضَالُهَا

٢٧ وَجَارُكَ لَا يَتَمَنَّى عَلَيْهِ إِلَّا ٱلَّتِي هُوَ يَقْتَالُهَا

٢٨ كَأَنَّ ٱلشُّمُوسَ بِهَا بَيْتُهُ يُطِيفُ حَوَالَيْهِ أَوْعَالُهَا

٢٩ وَكَامِلَةِ ٱلرِّجْلِ وَٱلدَّارِعِينْ سَرِيعٍ إِلَى ٱلْقَوْمِ إِيغَالُهَا

٣٠ سَمَوْتَ إِلَيْهَا بِرَجْرَاجَةٍ فَغُودِرَ فِي ٱلنَّقْعِ أَبْطَالُهَا

عَلَى عَيْنِهِ أَرَادَ اخْتَارَ مِنْهُنَّ مَا يُرِيدُ وَالشَّلُّ الطرد * وَالضَّرَائِرُ أتنه وَمَنْ رَوَى مِنْ دُونِهَا غَمْرَةٌ مِنَ الْمَوْتِ واْخْتُبَّ[1] غبية[2] دفعة مِنْ كُلِّ شَيْءٍ * [١٩–٢٢] الضَّغَائِنُ[3] مَا فِي النَّفْسِ مِنَ الحِقْدِ وَالدَّرْءُ الاِعوِجَاجُ[4] أَقَامَ سَوَّى الأَعْمَالُ الرُّؤُودُ وَيُرْوَى وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ * وَيُرْوَى وَكَمْ بَيْنَ رُحَيَّ[5] وَبَيْنَ الجِمَاعِ أَرْضًا إِذَا قِيسَ قَالَ المِيلُ هُوَ مَا أَحَاطَ بِهِ البصر[6] رُحَيَّ[7] وَالجِمَاعُ مَوْضِعَانِ * [٢٣–٢٨] {76b} .... الغولِ[8] ....[9] الشُّمُوسُ هَضْبَةٌ مُمْتَنِعَةٌ يُرِيدُ أَنَّهُ فِي حَوْذٍ مِنْ تَعَاوُذِكَ وَمُعْقَلٌ وَقَالَ غَيْرُهُ الشُّمُوسُ صَخْرَةٌ بِرَأْسِ جَبَلٍ[10] * [٢٩–٣١] مَعْقُودَةٌ لِعَزْمِهِ مُحْكَمَةٌ * وَيُرْوَى

---

1) وإخْتبيت (?)   2) عبه   3) الضّغائِنُ   4) الاِعْوِجَاجُ   5) رُحَى   6) المصر
7) حَتّى   8) Lücke 7/8 Z   9) Lücke 1/3 Z.   10) حَبَلٍ

٣١ وَمَعْقُودَةِ ٱلْعَزْمِ مِن رَأْيِهِ قَلِيلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ يَحْتَالُهَا

٣٢ تَمَّتْ عَلَيْهَا فَأَتْمَمْتَهَا وَتَمَّ بِأَمْرِكَ إِكْمَالُهَا

٣٣ وَإِنَّ إِيَاساً مَّتَى تَدْعُهُ إِذَا لَيْلَةٌ طَالَ بَلْبَالُهَا

٣٤ أَخٌ لِّلْحَفِيظَةِ حَمَّالُهَا حَشُودٌ عَلَيْهَا وَفَعَّالُهَا

٣٥ وَفِي ٱلْحَرْبِ مِنْهُ بَلَاءٌ إِذَا عَوَانٌ تَوَقَّدَ أَجْذَالُهَا

٣٦ وَصَبْرٌ عَلَى ٱلدَّهْرِ فِي رُزْئِهِ وَإِعْطَاءُ كَفٍّ وَّإِجْزَالُهَا

٣٧ وَتَقْوَادُهُ ٱلْخَيْلَ حَتَّى يَطُولُ كَرُّ ٱلرُّوَاةِ وَإِيغَالُهَا

٣٨ إِذَا أَدْلَجُوا لَيْلَةً وَّٱلرِّكَابُ خُوصٌ تَخَضْخَضُ أَشْوَ[ا]لُهَا

٣٩ وَتُسْمَعُ فِيهَا هَبِي وَأَقْدِمِي وَمَرْسُونُ خَيْلٍ وَّأَعْطَالُهَا

٤٠ وَنَهْنَهَ مِنْهُ لَهُ ٱلْوَازِعُونَ حَتَّى إِذَا حَانَ إِرْسَالُهَا

٤١ أُجِيلَتْ كَمَرِّ ذَنُوبِ ٱلْقَوَى فَأَلْوَى بِمَنْ حَانَ إِشْعَالُهَا

٤٢ فَآبَ لَهُ أُصُلًا جَامِلٌ وَّأَسْلَابُ قَتْلٍ وَّأَنْفَالُهَا

٤٣ إِلَى بَيْتِ مَن يَّعْتَرِيهِ ٱلنَّدَى إِذَا ٱلنَّفْسُ أَعْجَبَهَا مَالُهَا

وَمَعْقُودَةِ[1] الْعُقْمِ[2] من قَوْمِه قليل مِنَ الْقَوْمِ مُحْتَالُهَا هَذِهِ خُطَّةٌ[3] شديدة صَارتْ عَقِيماً لا يُهْتَدى لَهَا وَيُقَالُ الْعُقْمُ الدَّاهِيَةُ مِنَ العلقم[4] * [٣٢–٣٤] يُقَالُ تَمَّ الرَّجلُ عَلَى الشَّيْءِ إِذَا لَزِمَهُ يَقُولُ لَزِمْتَهَا حَتَّى أَصْلَحْتَهَا وَتَمَّ أَمْرُكَ فِي مسهلها وَيُرْوَى صِيرَ غَلْغَالُهَا[5] الْحَفِيظَةُ مَا يَحُقُّ أَنْ يُحامَى عَلَيه * [٣٥–٣٧] وَيُرْوَى بَلَاءٌ[6] آمْرِئٍ إِذَامَا تَوَرَّثَ بِهَمْزٍ وَّ بِغَيْرِ هَمْزٍ وَالأَجْذَالُ الْوَاحِدُ جِذْلٌ {77} وَجذْلٌ . . . . .[7] وَمَا رَزِيَّتُهُ وَالإِجْزَالُ الإِكْثَارُ وَيُرْوَى وَإِيعَالُهَا * [٣٨–٤٣] وَيُرْوَى القرى وَهُوَ أَجْوَدُ وَكَشَجٍ[8] ذنوب القرى يَلْوِى يَقُولُ أَرْسَلَتَ هَذِهِ الْخَيْلَ[9] فِي الْغَارَةِ فَأَسْرَعَتْ كَمَا يُسْرِعُ الْمَاءُ إِذَا صُبَّ مِنَ الذَّنُوبِ

---

1) وَمَعْقُودَةٍ 2) الععم 3) حطه 4) العلعم 5) (?) ناعلها 6) بِلَا 7) Lücke 1 Z. 8) كشح 9) الْخَبْلَ

٤٤ وَلَيسَ كَمَنْ دُونَ مَاعُونِهِ خَوَاتِمُ بُخْلٍ وَأَقْفَالُـــهَـــا
٤٥ فَعَاشَ بِذٰلِكَ مَا ضَرَّهُ صُبَاةُ ٱلْحُلُومِ وَأَقْوَالُـــهَـــا
٤٦ يُنُولُ ٱلْعَشِيرَةَ مَا عِنْدَهُ وَيَغْفِرُ مَا قَالَ جُهَّالُـــهَـــا
٤٧ وَبَيْتُكَ مِنْ سِنْبِسٍ فِي ٱلذُّرَى إِلَى ٱلْعِزِّ وَٱلْمَجْدِ أَحْبَالُهَا

٢٢

١ [أَلَمْ تَنْهَ نَفْسَكَ عَمَّا بِهَا بَلَى] عَادَهَا بَعْضُ أَطْرَابِهَا
٢ [لِجَارَتِ]نَا إِذْ رَأَتْ لِمَّتِي تَقُولُ لَكَ ٱلْوَيْلُ أَنَّى بِهَا
٣ فَإِنْ تَعْهَدِينِي وَلِي لِمَّةٌ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ أَلْوَى بِهَا
٤ وَقَبْلَكِ سَاعَيْتُ فِي رَبْرَبٍ إِذَا نَامَ سَامِرُ رُقَّابِهَا
٥ تُنَازِعُنِي إِذْ خَلَتْ بُرْدَهَا مُفَضَّلَةً غَيْرَ جِلْبَابِهَـــا
٦ فَلَمَّا ٱلْتَقَيْنَا عَلَى بَابِهَا وَمَدَّتْ إِلَيَّ بِأَسْبَابِهَـــا

وكُلِّ[1] مَا حَبَسَ ٱلْمَاءَ فَهُوَ قَرًى وَيَلْوِي بِهِ يُذْهِبُهُ وَالقَرَى مَا جُمِعَ فِي الْحَوْضِ مِنَ الْمَاءِ * [٤٤—٤٧] وَيُرْوَى دُونَ مَمْلُوكِهِ يُرِيدُ مَا مَلَكَ مِنْ مَالِهِ وَمَاعُونُهُ مَعْرُوفه وَالْمَاعُونُ فِي الجاهليّة الإعْطَاءُ وَفِي الْإِسْلَامِ الطاعة والزكاة وَيُرْوَى ضِعَافُ[2] الْحُلُومِ نلت لَهُ بالعطيّة أَنُولُ وأنلت لَهُ أُنِيلُ وَرَجُلٌ نَالٌ وَنَالَانِ وَأَنْوَالٌ كَثِيرُ العَطَاءِ الذُّرَى الْأَشْرَافُ * {77b} [وَقَالَ يَمْدَحُ رَهْطَ قَيْسِ بْنِ مَعْدِي كَرِبَ وَيَزِيدَ بْنِ عَبْدِ ٱلْمَدَانِ][3] بْنِ الدَّيَّانِ[4] ❋ ٢٢ ❋ [١—٥] عَنْ مَا بِهَا مِنَ الشَّوْقِ وَالْحُبِّ وَيُرْوَى لَكَ الْخَيْرُ مَا قُلْتَ أَوْدَى بِهَا أَرَادَ أَيَّ[5] شَيْءٍ قُلْتَ وَيُرْوَى وَإِنْ تَعْهَدِي[6] لامْرِئٍ لِمَّةٌ[7] فَإِنَّ الْحَوَادِثَ تُغْنِي بِهَا وَيُرْوَى إِذَا أَعْتَمَتْ[8] بَعْدَ أَتْرَابِهَا سَاعَيْتُ لَاعَبْتُ[9] الزِّنَى[10] عَنِ الْفُجُورِ وَالْمُسَاعَاةُ الْفُجُورُ * [٦—٩] وَيُرْوَى وَلَمَّا بَقَعْنَا[11] عَلَى آيَةٍ وَجَادَتْ إِلَيَّ بِأَسْبَابِهَا الآيَةُ العَلَامَةُ[12] * الْأَصْمَعِيُّ لَهِيتُ عَنِ

1) وَكُلِّ 2) صِعَافُ 3) Erg. nach ʿAn. II ٤٦٦ 4) Bei ʿAn. a. a. O. الريان; vgl. aber Lis. XVII ٣٠٠³ 5) أَيِّ 6) بَعْدِي 7) لمة 8) أَغْتَمَتْ 9) لَاعَيْتُ 10) كنى(?) 11) وَابقَعْنَا 12) الايه العَلَامَهْ

٧ بَدَّلْنَا لَهَا حُكْمَهَا عِنْدَنَا وَجَادَتْ بِحُكْمِي لِأُلْهَى بِهَا

٨ فَطَوْرًا تَكُونُ مِهَادًا لَنَا وَطَوْرًا أَكُونُ فَيُعْلَى بِهَا

٩ عَلَى كُلِّ حَالٍ لَهَا حَالَةٌ وَكُلِّ ٱلْأَجَارِيِّ يُجْرَى بِهَا

١٠ فَكَيْفَ بِدَهْرٍ خَلَا ذِكْرُهُ وَكَيْفَ لِنَفْسٍ بِأَعْجَابِهَا

١١ وَإِذْ لِمَّتِي كَجَنَاحِ ٱلْغُدَافِ تَرْنُو ٱلْكَعَابُ لِإِعْجَابِهَا

١٢ وَعَنْسٍ .... (ٱلسَّبَاسِب) ..... (وَكَّابِهَا)

١٣ وَيَعْلُنَّ مِنْهَا صَرِيفُ ٱلسَّدِيسْ إِذَا ....

١٤ أَكَلْتُ ٱلسَّنَامَ فَأَفْنَيْتُهُ وَشَدَّ ٱلنُّسُوعُ بِأَصْ(لَابِهَا)

١٥ تَرَاهُنَّ مِنْ بَعْدِ إِسْآدِهِنَّ وَسَيْرِ ٱلنَّهَارِ وَتَدْأَابِهَا

١٦ طِوَالَ ٱلْأَخَادِعِ خُوصَ ٱلْعُيُونِ خِمَاصًا مَوَاضِعُ أَحْقَابِهَا

١٧ وَكَأْسٍ شَرِبْتُ عَلَى لَذَّةٍ وَأُخْرَى تَدَاوَيْتُ مِنْهَا بِهَا

١٨ لِكَيْ يَعْلَمَ ٱلنَّاسُ أَنِّي ٱمْرُؤٌ أَتَيْتُ ٱلْمَعِيشَةَ مِنْ بَابِهَا

١٩ كُمَيْتٍ يُرَى دُونَ قَعْرِ ٱلْإِنَى كَمِثْلِ قَذَى ٱلْعَيْنِ يُقْذَى بِهَا

٢٠ وَشَاهِدُنَا ٱلْوَرْدُ وَٱلْيَاسِمِينُ وَٱلْمُسْمِعَاتُ بِقُصَّابِهَا

الشَّيْءِ سَلَوْتُ عَنْهُ وَتَرَكْتُهُ وَلَهَوْتُ بِهِ مِنَ اللَّهْوِ * وَيُرْوَى بِمِثْلِي فَيُعْلَى وَيُرْوَى فَطَوْرًا بِمِثْلِي لَهَا طَوْعُهَا [وَطَوْرًا أَكُونُ][1] فَيُعْلَى بِهَا وَطَوْعُهَا انْقِيَادُهَا * [١٠، ١١، {78} ١٢—١٤] وَيُرْوَى فَكَيْفَ بِعَيْشٍ[2] خَلَا وَالسَّبَاسِبُ وَالْبَسَابِسُ الْمُسْتَوِي مُوَاكَبَةٌ تَؤُمُ الْمَوْكِبَ[3] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ نَاقَةٌ عَنْسٌ[4] إِذَا وُصِفَتْ[5] بِالشِّدَّةِ * [١٥—٢٠] قُصَّابٌ[6] جَمْعُ قَاصِبٍ وَهُوَ الزَّامِرُ * أَبُو عُبَيْدَةَ قُصَّابُهَا أَوْتَارُهَا وَأَصْلُهُ مِنَ الْقَصَبِ وَيُقَالُ لِلزَّامِرِ قَاصِبٌ وَمَا زَالَ يَقْصِبُ وَيُرْوَى وَشَاهِدُنَا الْجُلُّ[7] وَالْيَاسِمِينُ *

1) Anstatt des [] Eingeklammerten يُعْلى (?) 2) تَعِيشُ 3) ٱلْمَوْكِبَ 4) عِنْسٌ 5) وُضِفَتْ 6) قِصَابٌ 7) الْجَلُّ

٢١ وَمِزْمَرُنَا مُعمَلٌ دَائِمٌ فَأَيٌّ ٱلثَّلَاثَةِ أَزْرَى بِـهَـا
٢٢ تَرَى ٱلصَّنْجَ يَبْكِي لَهُ شَجْوَهُ مَخَافَةَ أَنْ سَوفَ يُدْعَى بِهَا
٢٣ مَضَى لِي ثَمَانُونَ مِن مَوْلِدِي كَذٰلِكَ تَفْصِيلُ حُسَّابِهَا
٢٤ فَأَصْبَحْتُ وَدَّعْتُ لَهْوَ ٱلشَّبَابِ وَٱلْخَنْدَرِيسِ لِأَصْحَابِهَا
٢٥ [أُحِبُّ أَثَافَتَ وَقْتَ ٱلْقِطَافِ وَوَقْتَ عُصَارَةِ أَ]عْنَابِهَا
٢٦ [وَكَعْبَةُ نَجْرَانَ حَتْمٌ] عَلَيْكِ حَتَّى تُنَاخِي بِأَبْوَابِـهَـا
٢٧ [نَزُو]رُ يَزِيدَ وَعَبْدَ ٱلْمَسِيحِ وَقَيْسًا هُمُ خَيْرُ أَرْبَابِـهَـا
٢٨ إِذَا ٱلْحَبَرَاتُ تَلَوَّتْ بِهِمْ وَجَرُّوا أَسَافِلَ هُدَّابِـهَـا
٢٩ لَهُم مَشْرَبَاتٌ لَهَا بَهْجَةٌ تَرُوقُ ٱلْعُيُونَ لِإِذْهَابِـهَـا

٢٣

١ لِمَيْثَاءَ دَارٌ قَدْ تَعَفَّتْ طُلُولُهَا عَفَتْهَا نَضِيضَاتُ ٱلصَّبَا فَمَسِيلُهَا
٢ لِمَا قَدْ تَعَفَّى مِن رَمَادٍ وَعَرْصَةٍ بَكَيْتُ وَهَلْ يَبْكِي إِلَيْكَ مُحِيلُهَا
٣ لِمَيْثَاءَ إِذْ كَانَتْ وَأَهْلُكَ جِيرَةٌ رِئَاءٌ وَإِذْ يُفْضِي إِلَيْكَ رَسُولُهَا
٤ وَإِذْ تَحْسِبُ ٱلْحُبَّ ٱلدَّخِيلَ لِحَاجَةٍ مِنَ ٱلدَّهْرِ لَا تُمْنَى بِشَيْءٍ يُزِيلُهَا
٥ وَإِنِّي عَدَانِي عَنْكِ لَوْ تَعْلَمِينَهُ مَوَازِئُ لَم يُنْزِلْ سِوَايَ جَلِيلُهَا

وَمِثْلُهُ سِرْجِينٌ وَفَلَسْطِينُ وَفِلِسْطِينُ ÷ [٢١—٢٤، {78b} ٢٥—٢٩] وَيُرْوَى بِأَذْهَابِهَا لِأَنَّهَا مُذْهَبَةٌ * وَيُرْوَى تَرُوقُ الْعُيُونَ بِتَعْجَابِهَا * وَقَالَ فِي الْحَرْبِ الَّتِي[1] كَانَتْ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْحُرَقَتَيْنِ وَهُوَ يُعَاتِبُ بَنِي مَرْثَد وَبَنِي جحدر وَالْحُرْقَتَانِ سَعْدٌ ونيم ابنَا قَيْسِ بن ثعلبة * ﴿٢٣﴾ [١—٤] وَحَكَى أَصَابَتْهَا أَنِضَّةٌ أَيْ أَمْطَارٌ[2] الْوَاحِدُ نَضِيضٌ وَنَضِيضَاتٌ[3] بقيّات عَرِصَ يَعْرَصُ عَرَصًا[4] وَالْعَرَصُ اللَّعِبُ

1) الَّذِي 2) إِمْطَارٌ 3) دعبات 4) عَرِضَ يَعْرِضُ عَرَضًا

٦ مَصَارِعُ أُخْوَانٍ وَّفَخْرُ قَبِيلَةٍ … عَلَيْنَا كَأَنَّا لَيْسَ مِنَّا قَبِيلُهَا

٧ تَعَالَوْا فَإِنَّ [ٱلْعِلْمَ عِنْدَ ذَوِي ٱلنُّهَى … مِنَ ٱلنَّاسِ كَٱلْبَلْقَاءِ بَادٍ حُجُولُهَا]

٨ نُعَاطِيكُمُ بِٱلْحَقِّ حَتَّى تَبَيَّنُوا … عَلَى أَيِّنَا تُوْدِي ٱلْحُقُوقَ فُضُو[لُهَا]

٩ وَإِلَّا فَعُودُوا بِٱلْهُجَيْمِ وَمَازِنٍ … وَّشَيْبَانَ عِنْدِي جَمُّهَا وَحَفِيلُهَا

١٠ أُلَائِكَ حُكَّامُ ٱلْعَشِيرَةِ كُلِّهَا … وَسَادَاتُهَا فِيمَا يَنُوبُ وَجُولُهَا

١١ مَتَى أَدْعُ يَوْمًا نَّاصِرِي تَأْتِ مِنْهُمُ … كَرَادِيسُ مَأْمُونٌ عَلَيَّ خُذُولُهَا

١٢ رِعَالًا كَأَمْثَالِ ٱلْجَرَادِ لِحَيْلِهِمْ … عُكُوبٌ إِذَا ثَابَتْ سَرِيعٌ نُّزُولُهَا

١٣ فَإِنِّي بِحَمْدِ ٱللهِ لَمْ أَفْتَقِدْكُمُ … إِذَا ضَمَّ هَمًّامًا إِلَيَّ حُلُولُهَا

١٤ أَجَارَتُكُمْ بَسْلٌ عَلَيْنَا مُحَرَّمٌ … وَّجَارَتُنَا حِلٌّ لَّكُمْ وَّحَلِيلُهَا

١٥ فَإِنْ كَانَ هٰذَا حُكْمُكُمْ فِي قَبِيلَةٍ … فَإِنْ رَّضِيتُ هٰذَا فَقَلَّ قَلِيلُهَا

١٦ فَإِنِّي وَرَبِّ ٱلسَّاجِدِينَ عَشِيَّةً … وَّمَا صَكَّ نَاقُوسَ ٱلنَّصَارَى أَبِيلُهَا

وَالنَّشَاطُ وَقَوْلُهُ رِئَاءٌ[1] أَيْ بعضُ البُيوتِ يَنْظُرُ إِلَى بَعْض مُتَجَاوِرِينَ * وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ مَنَاكَ اللهُ بِمَا يَسُرُّكَ أَيْ قَدَّرَهُ لَكَ وَالْمَانِي القَادِرُ وَالْمَنِيُّ القَدَرُ الأَصْمَعِيُّ عَدَانِي صَرَفَنِي وَشَغَلَنِي * [٦، {79} ٧] النُّهَى العَقْلُ الْوَاحِدَةُ نُهْيَةٌ * وَيُرْوَى تَرَى الْحُقُوقَ فض(ولها) * [٨—١٠] يُقَالُ آوَيْتُ[2] الْحَقَّ إِيوَاءً إِذَا[3] وَجَّهْتَهُ عَلَيْهِ وَيُرْوَى يُوْدِي[4] الْحُقُوقَ فُضُولُهَا أَبُو عُبَيْدَةَ جَمُّهَا كَثْرَتُهَا وَحَفِيلُهَا جَمَاعَتُهَا * الأَصْمَعِيُّ الْجُولُ نَاحِيَةُ الْبِئْرِ * [١١—١٥] الأَصْمَعِيُّ عُكُوبٌ[5] إِجْمَاعٌ * أَبُو عَمْرٍو عُكُوبٌ غُبَارٌ وَّأَصْوَاتٌ وَّعُكُبٌ جَمْع عَكَبَتِ[6] النَّار دَخَنَتْ[7] * وَرَوَى يحيى رِجَالٌ كَالْجَرَادِ * وَيُرْوَى لِحَلِّهِمْ[8] عُكُوبٌ وَحَلُّهُمْ[9] نُزُولُهُمْ * وَيُرْوَى بَطِيءٌ[10] نُزُولُهَا * يُرِيدُ غَبَرَةً كثيرة إِذَا ارْتَفَعَتْ بَطِيئًا[11] ما تَنْزِلُ وَمَنْ قَالَ سَرِيعٌ نُزُولُهَا يُرِيدُ نُزُولَ الْخَيْلِ بِالْعَدُوِّ وَيُرْوَى فَقَدْ[12] ضَمَّ أَبُو عُبَيْدَةَ قُبُولُهَا[13] بَسْلٌ حَرَامٌ * [١٦، ١٧، {79b} ١٨] ....[14] (أَبـ)ـيلُهَا أَوْ وَبِيلُهَا * قَالَ الأَصْمَعِيُّ عَصًا[15] وَّحُزْمَةٌ

---

1) رَآآ 2) آوِيتُ 3) ابْنُوا إِذًا 4) وَيُودِي 5) عَكُوبُ 6) عَكِبْتُ 7) دَخَنْتُ
8) لحلهم 9) وَحُلَّهُمْ 10) يطى 11) بَطِيءٌ 12) قَدْ 13) سوىها (?) 14) Lücke 1/6 Z. Wahrscheinlich ist أَبُو عُبَيْدَةَ zu ergänzen 15) عَصًى

١٧ أَصَالِحُكُمْ حَتَّى تَبُوءُوا بِمِثْلِهَـا   كَصَرْخَةِ حُبْلَى يَسَّرَتْهَا قَبُولُـهَـا

١٨ . . . . اما يُحِيلُهَا

١٩ تَنَاهَيْتُمُ عَنَّا وَقَدْ كَانَ فِيكُـمُ   أَسَاوِدُ صَرْعَى لَمْ يُوَسَّدْ قَتِيلُـهَـا

٢٠ وَإِنَّ أُمْرَءًا يَسْعَى لِيَقْتُلَ قَاتِلًا   عَدَاءً مُعِدٌّ جَهْلَةً لَا يُقِيلُـهَـا

٢١ وَلَسْنَا بِذِي عِزٍّ وَلَسْنَا بِكُفْئِهِ   كَمَا حَدَّثَتْهُ نَفْسُهَا وَدَخِيلُـهَـا

٢٢ وَيُخْبِرُكُمْ حُمْرَانُ أَنَّ بَنَاتِـنَـا   سَيَهْزِلْنَ إِن لَّمْ يَرْفَعِ ٱلْعِيرَ مِيلُهَـا

٢٣ فَعِيرُكُمُ كَانَتْ أَذَلَّ وَأَرْضُكُمْ   كَمَا قَدْ عَلِمْتُمْ جَدْبُهَا وَمُحُولُـهَـا

٢٤ فَإِنْ تَمْنَعُوا مِنَّا ٱلْمُشَقَّرَ وَٱلصَّفَا   فَإِنَّا وَجَدْنَا ٱلْخَطَّ جَمًّا نَخِيلُـهَـا

٢٥ وَإِنَّ لَنَا دُرْنَى فَكُلَّ عَشِيَّـةٍ   يُحَطُّ إِلَيْنَا خَمْرُهَا وَخَمِيلُـهَـا

٢٦ فَإِنَّا وَجَدْنَا ٱلنِّيبَ إِنْ تَقْصِدُونَهَا   يُعِيشُ بَنِينَا سِيئُهَا وَجَمِيلُـهَـا

مِنَ [الحَ]طَبِ قَالَ الْوَبِيلُ العَصَا[1] الَّتِي يُضْرَبُ بِهَا عَلَى النَّاقُوس ويجعل الْوَبِيل الْوَاوَ هَمْزَةً وَقَالَ الْآخَرُ الْأَبِيلُ القسّ الّذي يَضْرِبُ[2] بِهَا يَعْنِي لَا أُصَالِحُكُمْ تَبُوءُوا[3] تَعْتَرِفُوا[4] وَتَنُوءُوا[5] الأعور الجبان وَالْأَعْوَرُ[6] الَّذِي لَا يَهْتَدِي للطَّرِيقِ وَالأَعْوَرُ الرَّدِيُّ الزِّيْنِ[7] أَنكاسٌ قِصَارٌ * [١٩—٢٣] وَيُرْوَى وَقَدْ كَانَ مِنْكُمُ[8] مَصَارِعُ[9] قَتْلَى وَالْأَسَاوِدُ الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ الكَثِيرِ أَسَاوِدُ وَأَسْوِدَةٌ[10] وَيُرْوَى وَجَارَى مُعِدًّا[11] جهلة قَالَ عداء أَيْ ظُلْمًا لَّا يُقِيلُهَا لَا يَغْفِرُهَا وَيُرْوَى قَاتِلًا وَّجَارًا جَلِيلًا وَالْجَنِيبُ وَالْجَانِبُ الغَرِيبُ وَقَالَ وَلَسْنَا بِكِفَاءَةٍ إِيْ بِنُظَرَائِهِ[12] وَلَسْنَا بِكُفْئِهِ أَيْ لَيْس يَقْدِرُ عَلَيْنَا[13] * أَبُو عُبَيْدَةَ مِيلُهَا يُرِيدُ أَمْيَالَ الْأَرْضِ غَيْرُهُ إِن لَّمْ يَرْفَعْ أَمْيَالُ الطَّرِيقِ إِلَيْنَا الْعِيرَ بِالْمِيرَةِ[14] * وَيُرْوَى كَانَتْ أَحَقَّ وَأَرْضُكُمْ بِمَا قَدْ عَلِمْتُمْ حَزْنُها[15] وَسُهُولُهَا[15] تقول فعيرُكُمْ كَانَتْ أَحَقَّ أَنْ تَأْتِيَ بالميرة * [٢٤—٢٦] {80} رَوَى أَبُو . . .[16] ⟨ويروى تَقْصِدُونَهَا قَالَ[17]⟩ أَكَلْتُمْ دَمَ الْفَصِيدِ فَإِنَّا نَغْذُو أَوْلَادَنَا بِالشَّحْمِ . . . .[18] الأَصْمَعِيُّ

---

1) العَصَى 2) يُضْرَبُ 3) نبوا 4) يَعتَرِفُوا 5) وَبنووا 6) ولاعْوَارَ 7) الزنى (?) 8) مِنْكُمْ 9) مَصَارِعُ 10) وَاسُودةٌ 11) وحادى معدا (?) 12) نكفاةُ اى يَنْظُرَائه 13) عَلَيْهِ (?) 14) دالممره 15) Ohne Vokale 16) Lücke $^3/_4$ Z. 17) Ergänzt aus dem Folgenden 18) Lücke $^1/_3$ Z.

٢٧ أَبِٱلْمَوْتِ خَشَّتْنِي عِبَادٌ وَّإِنَّمَا رَأَيْتُ مَنَايَا ٱلنَّاسِ يَسْعَى دَلِيلُهَا

٢٨ فَمَا مِيتَةٌ إِن مُتُّهَا غَيْرَ عَاجِزٍ بِعَارٍ إِذَامَا غَالَتِ ٱلنَّفْسَ غُولُهَا

٢٤

١ [بَنُو ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ فَلَسْتَ مِنْهُمْ] وَّلَسْتَ مِنَ ٱلْكِرَامِ بَنِي ٱلْعُبَيْدِ

٢ وَلَا مِن رَّهْطِ جَبَّارِ بْنِ قُرْطٍ وَّلَا مِن رَّهْطِ حَارِثَةَ بْنِ زَيْدِ

وَالْجَمِيلُ إِذَابَةُ الشَّحْمِ * [٢٧، ٢٨] الْمُشَقَّرُ مَدِينَةُ هَجَرَ حيث أَصْفَقَ كَسْرَى عَلَى بَنِي تَمِيم والصَّفَا[1] مَوْضِعٌ بِالْبَحْرَيْنِ وَالْخَطُّ خَطُّ عَبْدِ الْقَيْسِ بِالبَحْرَيْن وَإِلَيْهِ يُنْسَبُ الرِّمَاحُ الخَطِّيَّة وَإِنَّمَا سُمِّيَ الصَّفْقَة لِأَنَّ الْبَابَ صُفِقَ[2] عَلَيْهِمْ ثُمَّ قُتِلُوا[3] وَخُصِيَ[4] بَعْضُهُمْ وَالَّذِي وَلِيَ ذَلِكَ مِنْهُمُ الْمُكَعْبِرُ[5] وَسُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ كَانَ يُكَعْبِرُ الرُّؤُوسَ يَقْطَعُهَا دُرْنَى[6] بِالْيَمَامَةِ وَالخميل مَا كَانَ لَهُ خَمْلٌ[7] مِنَ الثِّيَابِ وَلَا يُقَالُ خَمِيلُهَا أَيْ طَبِيخُهَا وَقَالَ آخر الخَمِيل الثَّرِيدُ وَالطَّعَامُ غُولُهَا مَا يَغْتَالُهَا مِنْ هَلَاكٍ يُقَالُ غَالَتْهُ غُولٌ أَيْ ذَهَبَتْ بِالنَّفْسِ مَنِيَّتُهَا وَهِيَ الْغُولُ * وَقَالَ الأَعْشَى وَمَرَّ عَمْرُو بْنُ ثعلبة بْن الحَارِث بْن[8] حصن بن ضَمْضَمٍ[9] بن عَدِيّ بن الحارث بن قُضَاعة رَاجِعًا مِنْ غَزَاةٍ[10] لَهُ وَمَعَهُ أُسَارَى فَلَقِيَ الأَعْشَى يُرِيدُ إِلَى جَفْنَة فَأَخَذَهُ فَنَسَبَهُ فَانْتَسَبَ[11] إِلَى غَيْرِ قَوْمِهِ فَأَوْثَقَهُ وَطَرَحَهُ فِي الْأَسَارَى ثُمَّ سَارَ حَتَّى نَزَلَ فِي وَجْهِهِ ذَلِكَ عَلَى شُرَيْحِ بْن حِصن بن عِمْرَان بن السَّمَوْءَلِ[12] بن حيا[13] بن عَادِيَا[14] فَأَحْسَنَ إِلَيْهِ فَأَرْسَلَ الأَعْشَى إلى شُرَيْح عَلَى ضَيْفِهِ فَقَالَ إِنِّي أُحِبُّ أَنْ تَهَبَ لِي بعض أَسَرَائِكَ هَاؤُلَاءِ فَقَالَ خُذْ أَيَّهُمْ شِئْتَ قَالَ أَعْطِنِي هَذَا الأَعْمَى[15] فقال مَا تصنع بهذا الزَّمِنِ[16] لا بل خذ أسيرًا فداؤه مائة من الابل [80b} . . . .[17] ‹وَأَطْلَا›قَ غُلَّهُ ﴿ ٢٤ ﴾ [١، ٢] [18] هَاؤُلَاءِ مِنْ كَلْبٍ فَبَلَغَ عَمْرًا هِجَاءُهُ[19] وَقِيلَ أَنَّهُ الأَعْشَى فَأَرْسَلَ إِلَى شُرَيْحٍ رُدَّ عَلَيَّ هِبَتِي[20] فَأَرْسَلَ شُرَيْحٌ مَا إِلَى ذَلِكَ مِنْ سَبِيلٍ ولاكن احتكم عَلَيَّ

---

1) والصَّفَى 2) صَفَقَ 3) قَتَلُوا 4) وَخَصَى 5) الْمُكَعْبَرُ 6) دُرْنَا 7) خَمَلْ 8) بْنُ 9) ضَمْضَم 10) غَدَاةٍ 11) فَأَنْتَسَبَ 12) السَّمَوَّلِ 13) حيا 14) عَادِيًا 15) الأَعْمَا 16) الزمس 17) Lücke 5,6 Z. Für das Ausgefallene vgl. Lis. IV ٢٦٨ [23] 18) Randglosse bei V. 1: وَيروى احر حر(؟) بني جبار لَسْتُ مِنْهُمْ 19) عَمْرُو 20) بِعَبَتِى

٣٥

١	شُرَيْحُ لَا تَتْرُكَنِّي بَعْدَ مَا عَلِقَتْ	حِبَالَكَ ٱلْيَوْمَ بَعْدَ ٱلْقِدِّ أَظْفَارِي
٢	قَدْ طُفْتُ مَا بَيْنَ بَانِقْيَا إِلَى عَدَنٍ	وَطَالَ فِي ٱلْعُجْمِ تَرْحَالِي وَتَسْيَارِي
٣	فَكَانَ أَوْفَاهُمُ عَهْدًا وَأَمْنَعَهُمْ	جَارًا أَبُوكَ بِعُرْفٍ غَيْرِ إِنْكَارِ
٤	كَٱلْغَيْثِ مَا ٱسْتَمْطَرُوهُ جَادَ وَابِلُهُ	وَعِنْدَ ذِمَّتِهِ ٱلْمُسْتَأْسِدُ ٱلضَّارِي
٥	كُنْ كَٱلسَّمَوْءَلِ إِذْ سَارَ ٱلْهُمَامُ لَهُ	فِي جَحْفَلٍ كَسَوَادِ ٱللَّيْلِ جَرَّارِ
٦	جَارُ ٱبْنِ حَيًّا لِمَنْ نَالَتْهُ ذِمَّتُهُ	أَوْفَى وَأَمْنَعُ مِنْ جَارِ بْنِ عَمَّارِ

فِي مَالِي فَقَالَ لَهُ عَمْرو إِنَّهُ قَدْ هَجَانِي فَقَالَ شُرَيْحٌ لَا يَهْجُوكَ أَبَدًا وَلَا يَأْتِيكَ مِنْهُ إِلَّا مَا تُحِبُّ فَأَرْسَلَ شُرَيْحٌ إِلَى الأَعْشَى أَنَّ الرَّجل قَدْ وَهَبَكَ لِي وَأَحْسَنَ ثُمَّ هجوتَه[1] بِئْسَ مَا صَنَعْتَ[2] فَقَالَ الأَعْشَى وَاللهِ لَا أَهْجُوهُ أَبَدًا وَقَالَ الأَعْشَى ﴿ ٢٥ ﴾ [١—٥] وَيُرْوَى إِذْ طَافَ ٱلْهُمَامُ بِهِ وكَزُهَاء[3] اللَّيْلِ الْجَحْفَلُ الجيش الضَّخْمُ وَالْجَرَّارُ[4] البَطِيءُ فِي السَّيْرِ لِكَثْرَتِهِ وَكَزُهَاء[5] اللَّيْلِ كَقَدْرِ[6] اللَّيْلِ قَدْ غَطَا عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَٱلْهُمَامُ الَّذِي ذَكَرَ الأَبْرَدُ وَهُوَ ٱلْمَلِكُ الغَسَّانِيّ وَكَانَ الْحرثُ[7] بْنُ أَبِي شَمِرٍ[8] لَمَّا قَتَلَ ٱلْمُنذِر بعين أُبَاغَ وَجَّهَ ابْنَ[9] عَمِّهِ الأَبْرَدَ فَجَعَلَهُ بَيْنَ الْعِرَاقِ وَالشَّأْمِ وَكَانَ ٱمْرُؤُ الْقَيْسِ لَمَّا أَرَادَ الدُّخول إِلَى أَرْضِ الرُّوم اسْتَوْدَعَ السَّمَوْءَلَ[10] {81} دُرُوعًا [لَهُ فَلَمَّا هَلَكَ امْرُؤُ الْقَيْسِ أَرْسَل الأَبْرَدُ إِلَى السَّمَوْءَلِ ادفَعْ إِلَيَّ][11] أَمْوَالَ امْرِئِ الْقَيْسِ وَدُرُوعَهُ فَإِنِّي أَحَقُّ بِهَا هُوَ ابْنُ عَمِّي قد... ....[12] وَأَغاق دُونه الحصن وَكَانَ يُقَالُ لِحِصْنِهِ الأَبْلَقُ[13] فَأَصَابَ لَهُ ابْنًا خارج عنه مَعَ طَيْرٍ لَهُ فَقَالَ هَذَا ابْنُكَ فَإِنْ دَفَعْتَ إِلَيَّ وَإِلَّا قَتَلْتُهُ فَقَالَ أَمْهِلْ أَنْظُرْ فِي ذَلِكَ فَجَمَعَ أَهلَ بَيْتِهِ وَنِسَائَهُ فَكُلٌّ أَشَارَ إِلَيْهِ أَنْ يَتَخَلَّصَ ابْنَهُ فَأَبَى وَاخْتَارَ الثَّكَلَ[14] عَلَى الغَدر[15] ثُمَّ أَشْرَفَ[16] عَلَيْهِ فَقَالَ لَيْسَ إِلَى دَفْعِ ذِمَّتِي إِلَيْكَ سَبِيلٌ فَشَأْنُكَ فَذَبَحَ ابْنَهُ وَهُوَ يَرَاهُ ثُمَّ ٱنْصَرَفَ[17] عَنْهُ فَوَافَى بِالدُّرُوعِ وَٱلْمَالِ ٱلْمَوْسِمَ فَدَفَعَهُ إِلَى وَرَثَةِ ٱمْرِئِ الْقَيْسِ * [٦—٧] وَيُرْوَى خَيَّرَهُ خُطَّتَيْ خَسْفٍ * حَارِ أَرَادَ حَارِثُ وَكَانَ

1) هجونه 2) صَنَعْتَ 3) وكُزها 4) وَالْجَوَادُ 5) وَكُزَّهَا 6) كقِدْرِ 7) الْحَرِثُ 8) شَمَرَ 9) بُنُ 10) السَّمَوَّلِ 11) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 12) Lücke $^{1}/_{4}$ Z. 13) الأَبْلَقِ 14) الثُّكُل 15) الْغَدْرَ 16) أَشْرُفَ 17) أَنْصَرَفَ

٧ بِالْأَبْلَقِ الْفَرْدِ مِنْ تَيْمَاءَ مَنْزِلُهُ … حِصْنٌ حَصِينٌ وَجَارٌ غَيْرُ غَدَّارِ

٨ إِذْ سَامَهُ خُطَّتَيْ خَسْفٍ فَقَالَ لَهُ … مَهْمَا تَقُلْهُ فَإِنِّي سَامِعٌ حَارِ

٩ فَقَالَ ثُكْلٌ وَغَدْرٌ أَنْتَ بَيْنَهُمَا … فَاخْتَرْ وَمَا فِيهِمَا حَظٌّ لِمُخْتَارِ

١٠ فَشَكَّ غَيْرَ قَلِيلٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ … اِذْبَحْ هَدِيَّكَ إِنِّي مَانِعٌ جَارِي

١١ إِنَّ لَهُ خَلَفًا إِنْ كُنْتَ قَاتِلَهُ … وَإِنْ قَتَلْتَ كَرِيمًا غَيْرَ عُوَّارِ

١٢ مَالًا كَثِيرًا وَعِرْضًا غَيْرَ ذِي دَنَسٍ … وَإِخْوَةً مِثْلَهُ لَيْسُوا بِأَشْرَارِ

١٣ جَرَوْا عَلَى أَدَبٍ مِنِّي بِلَا نَزَقٍ … وَلَا إِذَا شَمَّرَتْ حَرْبٌ بِأَغْمَارِ

١٤ [وَسَوْ]فَ يُعْقِبُنِيهِ إِنْ ظَفِرْتَ بِهِ … رَبٌّ كَرِيمٌ وَبِيضٌ ذَاتُ أَطْهَارِ

١٥ لَا سِرُّهُنَّ لَدَيْنَا ضَائِعٌ مَذِقٌ … وَكَاتِمَاتٌ إِذَا اسْتُودِعْنَ أَسْرَارِي

١٦ فَقَالَ تَقْدِمَةً إِذْ قَامَ يَقْتُلُهُ … أَشْرِفْ سَمَوْءَلُ فَانْظُرْ لِلدَّمِ الْجَارِي

١٧ أَأَقْتُلُ ابْنَكَ صَبْرًا أَوْ تَجِيءُ بِهَا … طَوْعًا فَأَنْكَرَ هٰذَا أَيَّ إِنْكَارِ

١٨ فَشَكَّ أَوْدَاجَهُ وَالصَّدْرُ فِي مَضَضٍ … عَلَيْهِ مُنْطَوِيًا كَالذَّرْعِ بِالنَّارِ

١٩ وَاخْتَارَ أَدْرَاعَهُ أَنْ لَا يُسَبَّ بِهَا … وَلَمْ يَكُنْ عَهْدُهُ فِيهَا بِخَتَّارِ

٢٠ وَقَالَ لَا أَشْتَرِي عَارًا بِمَكْرُمَةٍ … فَاخْتَارَ مَكْرُمَةَ الدُّنْيَا عَلَى الْعَارِ

٢١ وَالصَّبْرُ مِنْهُ قَدِيمًا شِيمَةٌ خُلُقٌ … وَزَنْدُهُ فِي الْوَفَاءِ الثَّاقِبُ الْوَارِي

عَلَى مُقَدِّمَةِ الْأَبْرَدِ * [٩—١٣] وَيُرْوَى فَالْغَدْرُ[1] وَالْعَارُ شَيْءٌ[2] لَسْتُ قَارِبَهُ[3] فَاقْتُلْ أَسِيرَكَ إِنِّي مَانِعٌ جَارِي {81b} .... [4] وَالْهَدِيُّ .... [5] جَرَى عَلَى الشَّيْءِ يَجْرِي وَشَمَّرَتِ اشْتَمَرَتْ غَمْرٌ بَيِّنُ الْغَمَارَةِ * [١٤—٢١] وَقَالَ الْأَعْشَى وَهُوَ يَذْكُرُ قَيْسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ قَيْسِ بْنِ خَلِدٍ الشَّيْبَانِيَّ وَفَدَ[6] عَلَى كِسْرَى بَعْدَ يَوْمِ ذِي قَارٍ وَكَانَ يَوْمُ ذِي قَارٍ يَوْمَ هَزَمَتْ فِيهِ الْعَرَبُ الْأَعَاجِمَ وَهُوَ الْيَوْمُ الَّذِي قَالَ فِيهِ رَسُولُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ[7] حِينَ بَلَغَ الْعَرَبُ إِلَى بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ فَجَرَتْ عَلَى الْعَجَمِ

---

1) فَالْغِدْرُ 2) وَالْعَارِشَى 3) قَارِبُهُ 4) Lücke $^5/_6$ Z. 5) Lücke $^1/_3$ Z 6) وَقَدْ 7) سَلَّمْ

٢٦

١ أَقَيْسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ قَيْسِ بْنِ خَالِدٍ	وَأَنْتَ ٱمْرُؤٌ تَرْجُو شَبَابَكَ وَائِلُ
٢ أَطَوْرَيْنِ فِي عَامٍ غَزَاةٌ وَرِحْلَةٌ	أَلَا لَيْتَ قَيْسًا غَرَّقَتْهُ ٱلْقَوَابِلُ
٣ وَلَيْتَكَ حَالَ ٱلْبَحْرُ دُونَكَ كُلُّهُ	وَكُنْتَ لَقًى تَجْرِي عَلَيْكَ ٱلسَّوَائِلُ
٤ كَأَنَّكَ لَمْ تَشْهَدْ قَرَابِينَ جَمَّةً	تَعِيثُ ضِبَاعٌ فِيهِمُ وَعَوَاسِلُ
٥ تَرَكْتَهُمُ صَرْعَى لَدَى كُلِّ مَنْهَلٍ	وَأَقْبَلْتَ تَبْغِي ٱلصُّلْحَ أُمُّكَ هَابِلُ
٦ أَمِنْ جَبَلِ ٱلْأَمْرَارِ صُرِّتْ خِيَامُكُمْ	عَلَى نَبَإٍ إِنَّ ٱلْأَشَافِيَ سَائِلُ
٧ فَهَانَ عَلَيْنَا أَنْ تَجِفَّ وِطَابُكُمْ	إِذَا حُنِيَتْ فِيهَا لَدَيْكَ ٱلزَّوَاجِلُ

يَوْمَئِذٍ فَقَالَ هَذَا يَوْمٌ انتصفت فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَفِيهِ[1] نُصِرُوا وَكَانَ قَيْسُ بْنُ مَسْعُودٍ عَامِلَ[2] كِسْرَى[3] عَلَى الْأُبُلَّةِ أَطْعَمَهُ إِيَّاهُ طُعْمَةً فَلَمَّا حَضَرَ الْقِتَالُ بَلَغَ قَيْسًا ذَلِكَ فركب عَلَى الْأُبُلَّةِ فَسَرَى لَيْلًا حَتَّى أَتَى[4] بَكْرَ بْنَ وَائِلٍ لَيْلًا فَأَشَارَ عَلَيْهِمْ بِرَأْيِهِ وَأَمَرَهُمْ بِأَمْرِهِ ثُمَّ رَجَعَ فَلَمَّا هُزِمَتِ الْأَعَاجِمُ وَبَلَغَ كِسْرَى[5] مَسِيرُ قَيْسٍ {82} سَكَتَ وَلَمْ ....[6] إِلَيْهِ رِجَالٌ مِنْ بَنِي بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ فَنَهَوْهُ أَنْ يَأْتِيَهُ وَقَالُوا لَهُ مَا ....[7] بَلَغَهُ عَنْكَ فَقَالَ كَلَّا إِنَّهُ لَمْ يَبْلُغْهُ فَأَتَاهُ فَعَمِدَ إِلَيْهِ فَحَبَسَهُ[8] فِي قَصْرِهِ بِالْأَنْبَارِ وَيُقَالُ بِسَابَاطَ[9] وَكَانَ يَحْبِسُ فِيهِ النَّاسَ وَفِي ذَلِكَ الْقَصْرِ حَبَسَ النعمنَ بنَ الْمُنْذِرِ بن مَاءِ السَّمَاءِ حَتَّى هَلَكَ فَلَمَّا بَلَغَ الْأَعْشَى حَبْسُهُ[10] قَالَ يَلُومُهُ فِي ذَلِكَ وَيُضْعِفُ رَأْيَهُ ❁ ٢٦ ❁ [١، ٢] وَيُرْوَى وَكُنتَ امْرَءًا قَالَ شَبَابُكَ عُمْرُكَ قَالَ كَانَ قَيْسٌ يُطْعِمُ كُلَّ يَوْمٍ عَلَى مِائَةٍ[11] قُطْعٍ[12] وَلَهُ مِائَةُ نَاقَةٍ لِلضِّيَافَةِ يَسْقِي أَلْبَانَهَا[13] فَإِذَا ٱحْتَاجَ الى وَاحِدَةٍ مِنْهَا نَحَرَهَا وَأَعْلَقَ مَكَانَهَا أُخْرَى * وَيُرْوَى أَتَجْمَعُ فِي عَامٍ غَزَاةً وَرِحْلَةً يُقَالُ لِلصَّبِيِّ إِذَا مَاتَ فِي بطن أُمِّهِ غرقته القَوابلُ * [٣–٧] قَرَابِينُ وَاحِدُهُمْ قُرْبَانٌ وَمِنْهُ قُرْبَانًا آلِهَةً[14] وَهُمْ عُظَمَاءُ[15] أَصْحَابُ الْمَلِكِ غَيْرُهُ فَهَانَ عَلَيْهِ أَنْ تَجِفَّ

---

1) (?) وي 2) عامل 3) كسرا 4) أتا 5) كسرا 6) Lücke 5/6 Z. 7) Lücke 1/6 Z. 8) فحسبه 9) لساباط 10) حبسه 11) مأية 12) (?) نطع 13) البانها 14) Sûrah XLVI 27 15) عظما

٨ . . . . مُتَرَاحِلُ

٩ [لَقَدْ كَانَ فِي شَا]يَبَانَ لَوْ كُنْتَ رَاضِيًا قِبَابٌ وَحَيٌّ حِلَّةٌ وَقَنَابِلُ

١٠ [وَرَجْ]رَاجَةٌ تَغْشَى ٱلنَّوَاضِرَ فَخْمَةٌ وَجُرْدٌ عَلَى أَكْتَافِهِنَّ ٱلرَّحَائِلُ

١١ تَرَكْتَهُمْ جَهْلًا وَكُنْتَ عَمِيدَهُمْ فَلَا يَبْلُغَنِّي عَنْكَ مَا أَنْتَ فَاعِلُ

١٢ وَعُرِّيتَ مِنْ وَفْرٍ وَمَالٍ جَمَعْتَهُ كَمَا عُرِّيَتْ مِمَّا تُمِرُّ ٱلْمَغَازِلُ

١٣ شَفَى ٱلنَّفْسَ قَتْلَى لَمْ تُوَسَّدْ خُدُودُهَا وِسَادًا وَلَمْ تُغْمَضْ عَلَيْهَا ٱلْأَنَامِلُ

١٤ بِعَيْنَيْكَ يَوْمَ ٱلْحِنْوِ إِذْ صَبَّحَتْهُمُ كَتَائِبُ مَوْتٍ لَمْ تَعُقْهَا ٱلْعَوَاذِلُ

٢٧

١ أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ عَنِّي حُرَيْثًا مُغَلْغَلَةً أَحَانَ أَمِ ٱزْدَرَانَا

٢ فَإِنَّا قَدْ أَقَمْنَا إِذْ فَشِلْتُمْ وَإِنَّا بِٱلرِّدَاعِ لِمَنْ أَتَانَا

٣ مِنَ ٱلنَّعَمِ ٱلَّذِي كَحِرَاجِ أَيْلٍ تَحُشُّ ٱلْأَرْضَ شِيمًا أَوْ هِجَانَا

٤ وَكُلِّ طُوَالَةٍ شَنِجٍ نَسَاهَا تَبُذُّ بَدَا ٱلْمَعَارِقِ وَٱلْعِنَانَا

٥ وَأَجْرَدَ مِنْ فُحُولِ ٱلْخَيْلِ طِرْفٍ كَأَنَّ عَلَى شَوَاكِلِهِ دِهَانَا

وِطَابَكُمْ وَوِطَابُكُمْ [1] وَقَالَ يَجِفّ وَيَجِفُّ بِمَعْنًى يُقَالُ سَوِيقٌ حَافٌّ [2] * {82b} [٨—١٤] وَقَالَ يَعْنِي ٱلْحُرِثَ [3] بن وَعْلَةَ بن المجالِدِ بْنِ [4] رَيَّان بن يثْرِبِي [5] حينَ أَغَارَ عَلَى ابل عَمْرِو بن [6] تَمِيم جِيرَان بكر وقال آخر يَمْدَحُ هَوْذَةَ بن عليّ وَيَذُمُّ الحَارِثَ [8] وَسَأَلَهُ فَقَالَ لَا وَلَا كَرَامَةَ أَلَسْتَ القَائِلَ أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ تَهْجُونِي [7] وَتُصَغِّرُنِي ثُمَّ تَسْأَلُنِي ﴿ ٢٧ ﴾ [١—٥] قَالَ الأَصْمَعِيُّ مُغَلْغَلَةٌ [8] رِسَالَةٌ يَتَغَلْغَلُ بِهَا إِلَيْهِ * حَانَ يَحِينُ حَيْنًا إِذَا وَقَعَ فِي هَلَكَةٍ [9] * أَبُو العَبَّاسِ الرِّدَاعِ وَادٍ وَذَاتُ الرِّئَالِ صَحْرَاء قال النَّعم [10]

---

1) وِطَابِكُمْ وَوِطَابِكُمْ 2) حَافٌّ 3) الْحَرِثُ 4) المجالِدَيْنِ 5) (?) نُبْرَى 6) بُن 7) تُهْجُرُنِى 8) مُغَلْغَلَهْ 9) هَلَكَةٍ 10) النَّعَمْ

٦ وَيَحمِي ٱلْحَيَّ أَرْعَنُ ذُو دُرُوعٍ ... مِنَ ٱلسُّلَّافِ تَحسَبُهُ إِوَانَا

٧ فَلَا وَأَبِيكَ لَا نُعطِيكَ مِنْهَا ... طِوَالَ حَيَاتِنَا إِلَّا سِنَانَا

٨ وَإِلَّا كُلَّ أَسْمَرَ وَهْوَ صَدْقٌ ... كَأَنَّ ٱللِّيطَ أَنْبَتَ خَيْزُرَانَا

٩ وَإِلَّا كُلَّ ذِي شَطَبٍ صَقِيلٍ ... يَقُدُّ إِذَا عَلَا ٱلْعُنُقَ ٱلْجِرَانَا

١٠ أَكَبَّ عَلَيْهِ مِصْقَلَتَيْهِ يَوْمًا ... أَبُو عَجْلَانَ يَشْحَذُهُ فَتَانَا

١١ فَظَلَّ عَلَيْهِ يَرْشَحُ عَارِضَاهُ ... يَحُدُّ ٱلشَّفْرَتَيْنِ فَمَا أَلَانَا

١٢ وَلَا نُعطِي ٱلْمُنَى قَوْمًا عَلَيْنَا ... كَمَا لَيْسَ ٱلْأُمُورُ عَلَى مُنَانَا

١٣ وَلَا كُشُفٌ فَنَسْأَمَ حَرْبَ قَوْمٍ ... إِذَا أَزَمَتْ رَحًى لَهُمُ رَحَانَا

١٤ يَسُوقُ لَنَا قِلَابَةَ عَبْدُ عَمْرٍو ... لِيَرْمُونَا بِهِمْ فِيمَن رَمَانَا

١٥ وَلَوْ نَظَرُوا ٱلصَّبَاحَ إِذًا لَذَاقُوا ... بِأَطْرَافِ ٱلْأَسِنَّةِ مَا قِرَانَا

١٦ وَإِنَّا بِٱلصُّلَيْبِ وَبَطْنِ فَلْجٍ ... جَمِيعًا وَاضِعِينَ بِهَا لَظَانَا

١٧ نُدَخِّنُ بِٱلنَّهَارِ لِتُبْصِرِينَا ... وَلَا نَخْفَى عَلَى أَحَدٍ بَغَانَا

١٨ فَإِن يَحْتِفْ أَبُو عَمْرَانَ عَنَّا ... فَإِنَّا وَٱلثَّوَاقِبِ لَوْ رَآنَا

١٩ لَقَالَ ٱلْمُعْوِلَاتُ عَلَيْهِ مِنْهُم ... لَقَدْ حَانَتْ مَنِيَّتُهُ وَحَانَا

بِالنَّعِمِ الْأَصْمَعِيُّ الْحَرَجُ الشَّجَرُ الْمُلْتَفُّ الْوَاحِدَةُ حَرَجَةٌ[1] تَحُشُّ تَأْكُلُ وَالشِّيمُ جَمْعُ أَشْيَمَ {83} وَهُوَ الأرمد(?) ....[2] وَقَدْ جُمِعَ فَقِيلَ هَجَائِنُ * وَيُقَالُ طَوِيلٌ وَطُوَالٌ[3] و.......[4] *

[٦—١٣] الْأَكْشَفُ الَّذِي لَا تُرْسَ مَعَهُ أَزَمَتْ عَضَّتْ اللِّيطُ الْقَصَبُ[5] * [١٤—١٩] وَقَالَ الْأَعْشَى عَنْ أَبِي عَمْرٍو وَلَمْ يَرْوِهَا أَبُو عُبَيْدَةَ {83b}...........[6] يرجعُ تَما........[7] النَّابِغَةُ وَزُهَيْرٌ

---

1) حَرَجَةٌ 2) Lücke 3/4 Z. 3) طِوَال 4) Ende der Zeile undeutlich 5) القَصَر
6) Lücke 4/5 Z. 7) Lucke 1/4 Z.

٢٨

١ أَتَرْحَلُ مِن لَّيْلَى وَلَمَّا تَـزَوَّدِ ... وَكُنْتَ كَمَنْ قَضَّى ٱللُّبَانَةَ مِـنْ دَدِ

٢ أَرَى سَفَهًا بِٱلْمَرْءِ تَعْلِيقَ لُـبِّـهِ ... بِغَانِيَةٍ خَوْدٍ مَتَى تَدْنُ تَبْعُـدِ

٣ أَتَنْسَيْنَ أَيَّامًا لَنَا بِدُحَيْضَـةٍ ... وَأَيَّامَنَا بَيْنَ ٱلْبَدِيِّ فَثَهْـمَـدِ

٤ وَبَيْدَاءَ تِيهٍ يَلْعَبُ ٱلْآلُ فَوْقَـهَـا ... إِذَا مَا جَرَى كَٱلرَّازِقِيِّ ٱلْمُعَضَّـدِ

٥ قَطَعْتُ بِصَهْبَاءِ ٱلسَّرَاةِ شِمِـلَّـةٍ ... مَرِيحِ ٱلسُّرَى وَٱلْغِبِّ مِنْ كُلِّ مَسْأَدِ

٦ بَنَاهَا ٱلسَّوَادِيُّ ٱلرَّضِيخُ مَعَ ٱلْخَلَى ... وَسَقْيِي وَإِطْعَامِي ٱلشَّعِيرَ بِمَحْفَـدِ

٧ لَدَى ٱبْنِ يَزِيدَ أَوْ لَدَى ٱبْنِ مُعَرِّفٍ ... يَفُتُّ لَهَا طَوْرًا وَطَوْرًا بِمِقْـلَـدِ

٨ فَأَضْحَتْ كَبُنْيَانِ ٱلتِّهَامِيِّ شَادَهُ ... بِطِينٍ وَجَيَّارٍ وَكِلْسٍ وَقَرْمَـدِ

٩ فَلَمَّا غَدَا يَوْمُ ٱلرُّقَادِ وَعِـنْـدَهُ ... عَتَادٌ لِذِي هَمٍّ لِمَنْ كَانَ يَغْـتَـدِي

١٠ شَدَدْتُ عَلَيْهَا كُورَهَا فَتَشَدَّدَتْ ... تَجُورُ عَلَى ظَهْرِ ٱلسَّبِيلِ وَتَهْتَـدِي

١١ ثَلَاثًا وَشَهْرًا ثُمَّ صَارَتْ رَذِيَّـةً ... طَلِيحَ سِفَارٍ كَٱلسِّلَاحِ ٱلْمُفَـرَّدِ

وَعَلْقَمَةُ بْنُ عَبَدَةَ[1] فَمَدَحُوهُ وَمَدَحَهُ الأَعْشَى وَقَالَ ﴿ ٢٨ ﴾ [١—٥] المُجَدَّدُ الَّذِي لَهُ جُدَدٌ أَيْ طَرَائِقُ * أَبُو عَمْرٍو المُجَدَّدُ الجَدِيدُ * الأَصْمَعِيُّ الرَّازِقِيُّ المُنَضَّدِ[2] يَقُولُ فِيهَا طَرَائِقُ وَالرَّازِقِيُّ كُلُّ ثَوْبٍ دَقِيقٍ مِنَ الثِّيَابِ الإِسْأَدُ[3] سَيْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ الصُّهْبَةُ حُمْرَةٌ فِي شَعْرِ الرَّأْسِ وَاللِّحْيَةِ يَكُونُ فِي الظَّاهِرِ حُمْرَةٌ وَفِي البَاطِنِ سَوَادٌ * [٦] السَّوَادِيُّ النَّوَى وَالرَّضِيخُ يُرْضَخُ يُدَقُّ بِالمِرْضَحَةِ وَيُقَالُ يُرْضَخُ بِالمَاءِ ثُمَّ يُدَقُّ وَالخَلَى[4] الحَشِيشُ * الأَصْمَعِيُّ فُلَانٌ حَافِدٌ[5] لِفُلَانٍ إِذَا كَانَ يُعِينُهُ مِنْهُ مِحْفَدٌ أَيْ عَوْنٌ وَمَنْ رَوَى مَحْفِدٌ خَادِمٌ * [٧—١١] {84} قَالَ هُمَا . . . .[6] ‹مِكْيَا›لٍ يُكَالُ فِيهِ الشَّعِيرُ * شَادَهُ رَفَعَهُ الجَيَّارُ الصَّارُوجُ . . . .[7] ‹العَتَا›دُ العُدَّةُ وَيَوْمُ الرُّقَادِ[8] اليَوْمُ الَّذِي

---

1) عَبْدَةِ 2) الرَّازِقِيُّ المُنَضَّدُ 3) الإِسَادُ 4) والخَلَا 5) حَامِدٌ 6) Lücke 5/6 Z.
7) Lücke 1/3 Z. 8) الرُّقَّاد

١٢ إِلَيْكَ أَبَيْتَ ٱللَّعْنَ كَانَ كِلَاهُمَا ... إِلَى ٱلْمَاجِدِ ٱلْفَرْعِ ٱلْجَوَادِ ٱلْمُحَمَّدِ

١٣ إِلَى مَلِكٍ لَّا يَقْطَعُ ٱللَّيْلُ هَمَّهُ ... خَرُوجٍ تَرُوكٍ لِّلْفِرَاشِ ٱلْمُمَهَّدِ

١٤ طَوِيلِ نِجَادِ ٱلسَّيْفِ يَنْعَتُ هَمُّهُ ... نِيَامَ ٱلْقَطَا بِٱللَّيْلِ مِنْ كُلِّ مَهْجَدِ

١٥ فَمَا وَجَدَتْكَ ٱلْحَرْبُ إِذْ فُرَّ نَابُهَا ... عَلَى ٱلْأَمْرِ نَعَّاسًا عَلَى كُلِّ مَرْقَدِ

١٦ وَلٰكِنْ يَشُبُّ ٱلْحَرْبَ أَدْنَى صُلَاتِهَا ... إِذَا حَرَّكُوهُ حَشَّهَا غَيْرَ مُبْرِدِ

١٧ لَعَمْرُ ٱلَّذِي حَجَّتْ قُرَيْشٌ قَطِينَهُ ... لَقَدْ كِدْتَهُمْ كَيْدَ ٱمْرِئٍ غَيْرِ مُسْنَدِ

١٨ أَلَى وَأَلَى كُلٌّ فَلَسْتَ بِظَالِمٍ ... وَطِئْتَهُمْ وَطْءَ ٱلْبَعِيرِ ٱلْمُقَيَّدِ

١٩ بِمَلْمُومَةٍ لَّا يَنْفُضُ ٱلطَّرْفُ عَرْضَهَا ... وَخَيْلٍ وَّأَرْمَاحٍ وَّجُنْدٍ مُّؤَيَّدِ

٢٠ كَأَنَّ نَعَامَ ٱلدَّوِّ بَاضَ عَلَيْهِمُ ... إِذَا رِيعَ شَتَّى لِّلصَّرِيخِ ٱلْمُنَدَّدِ

٢١ فَمَا مُخْدِرٌ وَّرْدٌ كَأَنَّ جَبِينَهُ ... يُطَلَّى بِوَرْسٍ أَوْ يُصَانُ بِمُجْسَدِ

٢٢ كَسَتْهُ بَعُوضُ ٱلْقَرْيَتَيْنِ قَطِيفَةً ... مَّتَى مَا تَنَلْ مِنْ جِلْدِهِ يَتَزَنَّدِ

٢٣ كَأَنَّ ثِيَابَ ٱلْقَوْمِ حَوْلَ عَرِينِهِ ... تَبَابِينُ أَنْبَاطٍ لَّدَى جَنْبِ مِحْصَدِ

٢٤ رَأَى ضَوْءَ نَارٍ بَعْدَمَا طَافَ طَوْفَهُ ... يُضِيءُ سَنَاهَا بَيْنَ أَثْلٍ وَّغَرْقَدِ

٢٥ فَيَا فَرَحًا بِٱلنَّارِ إِذْ يَهْتَدِي بِهَا ... إِلَيْهِمْ وَّإِضْرَامِ ٱلسَّعِيرِ ٱلْمُوَقَّدِ

٢٦ فَلَمَّا رَأَوْهُ دُونَ دُنْيَا رِكَابِهِمْ ... وَّطَارُوا سِرَاعًا بِٱلسِّلَاحِ ٱلْمُعَتَّدِ

٢٧ أُتِيحَ لَهُمْ حُبُّ ٱلْحَيَاةِ فَأَدْبَرُوا ... وَمَرْجَاةُ نَفْسِ ٱلْمَرْءِ مَا فِي غَدٍ غَدِ

يرقد عنه المفرّد السَّيْفُ وَيُقَالُ الْقَوْمُ لا...(؟) * [١٢—١٦] أَدْنَى صُلَاتِهَا أَدْنَى مَنْ يَصْطَلِيهَا حَشَّهَا[1] أَوْقَدَهَا غير مبرد أي لَا يَدَعُهَا تَطْفَأُ * [١٧—٢٢] يَقُولُ عَلَى هذا الْأَسَدِ مِثل الْقَطِيفَةِ مِنْ وُقُوعِ الْبَعُوضِ فَمَتَى مَا نَالَتْ مِنْ جِلْدِهِ * [٢٣، ٢٤، {84ᵇ} ٢٥، ٢٦] الْأَثْلُ وَالْغَرْقَدُ شَجَرَتَانِ * الْأَصْمَعِيُّ قَطَعَتْ غَرْقَدَاتٍ يُدْفَنُ فِيهَا عُثْمٰنُ[2] بْن مظعون[3] فَسُمِّيَ بَقِيعَ الْغَرْقَدِ لِهَذَا يُرِيدُ الْأَسَدَ

---

1) جَشَّهَا 2) عُثْمَنَ 3) مطعون

٢٨ فَلَمْ يَسْبِقُوهُ أَنْ تَلَاقَى رَهِينَةً قَلِيلَ ٱلْمَسَاكِ عِنْدَهُ غَيْرَ مُفْتَدِي
٢٩ فَأَسْمَعَ أُولَى ٱلدَّعْوَتَيْنِ صِحَابَهُ وَكَانَ ٱلَّتِي لَا يَسْمَعُونَ لَهَا قَدِ
٣٠ بِأَصْدَقَ بَأْسًا مِنْكَ يَوْمًا وَنَجْدَةً إِذَا خَامَتِ ٱلْأَبْطَالُ فِي كُلِّ مَشْهَدِ
٣١ وَمَا فَلَجٌ يَسْقِي جَدَاوِلَ صَعْنَبَى لَهُ شَرَعٌ سَهْلٌ عَلَى كُلِّ مَوْرِدِ
٣٢ وَيُرْوِي ٱلنَّبِيطُ ٱلزُّرْقُ مِنْ حَجَرَاتِهِ دِيَارًا تُرَوَّى بِٱلْأَتِيِّ ٱلْمُعَمَّدِ
٣٣ بِأَجْوَدَ مِنْهُ نَائِلًا إِنَّ بَعْضَهُمْ كَفَى مَالَهُ بِٱسْمِ ٱلْعَطَاءِ ٱلْمُوَعَّدِ
٣٤ تَرَى ٱلْأُدْمَ كَٱلْجَبَّارِ وَٱلْجُرْدَ كَٱلْقَنَا مُوَهَّبَةً مِنْ طَارِفٍ وَمُتَلَّدِ
٣٥ فَلَا تَحْسَبَنِّي كَافِرًا لَكَ نِعْمَةً عَلَيَّ شَهِيدٌ شَاهِدَ ٱللهِ فَٱشْهَدِ
٣٦ وَلَا كِنَّ مَنْ لَا يَبْصُرُ ٱلْأَرْضَ طَرْفُهُ مَتَى مَا يُشِعْهُ ٱلصَّحْبُ لَا يَتَوَحَّدِ

٢٩

١ عَرَفْتَ ٱلْيَوْمَ مِنْ تَيَّا مُقَامَا بِجَوٍّ أَوْ عَرَفْتَ لَهَا خِيَامَا

يَهْتَدِي ٱلْمُعْتَدُ[1] ٱلْمُعْتَدُ[2] * [٢٧—٣١] أُتِيحَ قُدِّرَ لَهُمْ مَرْجَاةٌ[3] نَفْسِ ٱلْمَرْءِ مَا يَرْجُو مِنَ ٱلْعَيْشِ مَا فِي غَدٍ وَبَعْدِ غَدٍ[4] أَنْ نُلَاقِيَ نَحْنُ رَجُلًا مِنْهُمْ غَدِيٌّ[5] جِثْنِي[6] خَامَتْ جَبُنَتْ * ٱلْفَلَجُ نَهْرٌ كَبِيرٌ وَٱلْجَدَاوِلُ ٱلصِّغَارُ وَصَعْنَبَى[7] يقال بشقّ الكوفةِ[8] * شَرَعٌ شَرِيعَةٌ[9] وَٱلشَّرَعُ كُلُّ مَوْرِدٍ[10] * [٣٢—٣٦] حَجَرَاتِهِ نَوَاحِيهِ وَٱلدِّبَارُ جَمْعُ دَبْرَةٍ وَهِيَ ٱلْمَشَارَةُ[11] وَٱلْأَتِيُّ ٱلنَّهْرُ {85} وَٱلْمِفْ[تَحُ] . . . .[12] وَشَاهِدُ بِٱلرَّفْعِ يُقَالُ ٱلنَّاسُ فَوَارِي (?) ٱللهِ فِي ٱلدُّنْيَا(?) . . . .[13] وَٱلْمُسْلِمُونَ لَمَّا أَقُولُ فَوَارِي(?) يُشِعْهُ يُشَيِّعْهُ وَفَضَّلَ ٱلنُّعْمَانُ[14] يَوْمَئِذٍ ٱلْأَعْشَى عَلَيْهِمْ بِهَذَا[15] ٱلشِّعْرِ ثُمَّ قَالَ لَهُ بَعْدُ إِنَّكَ تَسْرِقُ ٱلشِّعْرَ قَالَ قَيِّدْنِي[16] فِي بَيْتٍ حَتَّى أَقُولَ لَكَ شِعْرًا فَقَيَّدَهُ وَحَبَسَهُ فَقَالَ

أَأَزْمَعْتَ مِنْ آلِ لَيْلَى ٱبْتِكَارَا[17]

وَقَالَ يَمْدَحُ إِيَاسَ بن قبيصة[18] ٱلطَّائِيَّ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ وَأَبِي عَمْرٍو ﴿ ٢٩ ﴾ [١—٦] ٱلْمُقَامُ ٱلْإِقَامَةُ

---

1) المعتد 2) المُعتد 3) مُرَجَّاةٌ 4) غَدٌ 5) (?) تَبْدِي 6) جِيني 7) وَصعمسا 8) شو الكوفةِ 9) شَرِيعَةُ 10) مَوْرِدُ 11) ٱلْمُشَارَاةُ 12) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 13) Lücke $^{1}/_{3}$ Z. 14) ٱلنُّعْمُنُ 15) بِهَذَى 16) قَيِّدْنِي 17) Vgl. ° 1 18) قبيصة

٢ فَهَاجَتْ شَوْقَ مَحْزُونٍ طَرُوبٍ … فَأَسْبَلَ دَمْعَهُ فِيهَا سِجَامَا

٣ وَيَوْمَ ٱلْخَرْجِ مِنْ قَرْمَاءَ هَاجَتْ … صِبَاكَ حَمَامَةٌ تَدْعُو حَمَامَا

٤ وَهَلْ يَشْتَاقُ مِثْلُكَ مِنْ رُسُومٍ … عَفَتْ إِلَّا ٱلْأَيَاصِرَ وَٱلثُّمَامَا

٥ وَقَدْ قَالَتْ قُتَيْلَةُ إِذْ رَأَتْنِي … وَقَدْ لَا تَعْدَمُ ٱلْحَسْنَاءُ ذَامَا

٦ أَرَاكَ كَبِرْتَ وَٱسْتَحْدَثْتَ خُلْقًا … وَوَدَّعْتَ ٱلْكَوَاعِبَ وَٱلْمُدَامَا

٧ فَإِنْ تَكُ لِمَّتِي يَا قُتْلَ أَضْحَتْ … كَأَنَّ عَلَى مَفَارِقِهَا ثَغَامَا

٨ وَأَقْصَرَ بَاطِلِي وَصَحَوْتُ حَتَّى … كَأَنْ لَمْ أَجْرِ فِي دَدَنٍ غُلَامَا

٩ فَإِنَّ دَوَائِرَ ٱلْأَيَّامِ يُفْنِي … تَتَابُعُ وَقْعِهَا ٱلذَّكَرَ ٱلْحُسَامَا

١٠ وَقَدْ أَقْرِي ٱلْهُمُومَ إِذَا ٱعْتَرَتْنِي … عُذَافِرَةً مُضَبَّرَةً عُقَامَا

١١ مُفَرَّجَةً يَئِطُّ ٱلنِّسْعُ فِيهَا … أَطِيطَ ٱلسَّمْهَرِيَّةِ إِنْ تُقَامَا

١٢ إِذَا مَا رُعْتُهَا بِٱلزَّجْرِ أَجَّتْ … أَجِيجَ مُصَلَّمٍ يُزْفِي نَعَامَا

١٣ تَشُقُّ ٱللَّيْلَ وَٱلسَّبَرَاتِ عَنْهَا … بِأَتْلَعَ سَاطِعٍ يَشْرِي ٱلزِّمَامَا

وَٱلْمَقَامُ[1] ٱلْمَوْضِعُ ٱلَّذِي يُقَامُ فِيهِ وَٱلْخِيَامُ شَجَرٌ تُلْقَى عَلَيْهِ ثُمَامٌ[2] وَيُتَبَرَّدُ بِهِ فِي ٱلْحَرِّ طَرُوبٌ لَا يَزَالُ يَطْرَبُ[3] وَثَأْدَاءُ هِيَ الأمة وَيَأْتِيهَا همزة[4] وَالأَيصر قدر حمل من الْحَشِيشِ[5] وَرُبَّمَا كَانَ كِسَاءٌ مِنْ حشيش ذَمَّهُ (a) وَذَأَمَهُ عَتَبَهُ[6] الذَّامُ الذَّمُّ يُقَالُ ذَأَمْتُ الرَّجلَ أَذْأَمُهُ ذَأْمًا وَذَمَمْتُهُ أَذُمُّهُ ذَمًّا وَذِمْتُهُ أَذِيمُهُ ذَيْمًا وَيُقال رَجُلٌ مَذْمُومٌ وَمَذْؤُومٌ وَمَذِيمٌ بشيء قَال الله عزّ وجلّ[7] اخْرُجْ منها مَذْؤُومًا مَدْحُورًا[8] * [٧، ٠، {85b} ٩—١١] ثَغَامَةٌ وَثَغَامٌ شَجَرٌ لَهُ نَوْرٌ أَبْيَضُ يُشَبَّهُ بِهِ الشَّيْبُ أَجْرِ أَرْضِعْ وَالدَّدَنُ اللَّهْوُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمَرِيحُ وَالنَّشَاطُ عُذَافِرَةٌ شَدِيدَةٌ مُضَبَّرَةٌ[9] مُجْتَمِعَةٌ مُفَرَّجَةٌ وَاسِعَةُ الفُرُوجِ أَطَّت السَّمْهَرِيَّةُ الرِّماح الصُّلْبَةُ * [١٢—١٦] أَجَّتْ إِذَا سَمِعَتْ[10] لَهَا حَفِيفًا[11] مِثْلَ

---

1) وَالْمِقَامُ 2) ثُمَامٌ 3) يَطُوبُ. Im Folgenden muß eine Auseinandersetzung über قَرْمَاءَ oder قُرْمَاءَ ausgefallen sein; vgl. Lis. IV ٧١ 4) همره 5) الْجَشِيشِ 6) ذِمَّتُهُ وذَأَمْتُهُ عبته 7) Sûr. VII 17 8) Von (a) an am Rande 9) مُضَمَّرَة, wozu aber die Erläuterung nicht paßt 10) سَمِعَتْ 11) خَفِيفًا

١٤ وَتَقْتَالُ ٱلنُّسُوعَ بِجَوْزِ قَرْمٍ ‏ مُوَاشِكَةً إِذَامَا ٱلْيَوْمُ صَامَا

١٥ إِذَامَا ٱلْأَثْمَاتُ وَنَيْنَ حَطَّتْ ‏ عَلَى ٱلْعِلَّاتِ تَجْتَزِعُ ٱلْإِكَامَا

١٦ وَأَدْكَنَ عَاتِقٍ جَحْلٍ سِبَحْلٍ ‏ صَبَحْتُ بِرَاحِهِ شَرْبًا كِرَامَا

١٧ مِنَ ٱللَّاتِي حُمِلْنَ عَلَى ٱلرَّوَايَا ‏ كَرِيحِ ٱلْمِسْكِ تَسْتَلُّ ٱلزُّكَامَا

١٨ مُشَعْشَعَةً كَأَنَّ عَلَى قَرَاهَا ‏ إِذَامَا سَرَّحَتْ قِطَعًا سَهَامَا

١٩ تَخَيَّرَهَا أَخُو عَانَاتَ شَهْرًا ‏ وَرَجَّى أَوْلَهَا عَامًا فَعَامَا

٢٠ يُؤَمِّلُ أَنْ تَكُونَ لَهُ ثَرَاءً ‏ فَأَغْلَقَ دُونَهَا وَعَلَا سِوَامَا

٢١ فَأَعْطَيْنَا ٱلْوَفَاءَ بِهَا وَكُنَّا ‏ نُهِينُ لِمِثْلِهَا فِينَا ٱلسَّوَامَا

٢٢ كَأَنَّ شُعَاعَ قَرْنِ ٱلشَّمْسِ فِيهَا ‏ إِذَامَا فَتَّ عَنْ فِيهَا ٱلْخِتَامَا

٢٣ وَبَيْضَاءِ ٱلْمَعَاصِمِ إِلْفِ لَهْوٍ ‏ خَلَوْتُ بِشَكْرِهَا لَيْلًا تَمَامَا

٢٤ حَلَفْتُ لَكُمْ عَلَى مَا قَدْ نَعَيْتُمْ ‏ بِرَأْسِ ٱلْعَيْنِ إِنْ نَفَضَ ٱلسِّقَامَا

٢٥ وَشِيكًا ثُمَّ تَابَ إِلَيْهِ جَمْعٌ ‏ لَيَلْتَمِسَنْ بِلَادَكُمُ إِلَى مَا

تَحرَّق النار يَشْرِي[1] يَنتفض[2] كَأَنَّهُ شَرِيٌّ فَغَضِبَ وَانْتَفَضَ وَأَتْلَعُ[3] عُنُقٌ طَوِيلٌ صَامَ قَامَ لَا يجرِي الشَّمْسُ حَتَّى تخلف[4] قَرْمٌ[5] فَحْلٌ مُوَاشِكَةٌ سَرِيعَةٌ[6] الأَثْمَاتُ[7] اللَّوَاتِي[8] لَا يصدقن السَّيْرَ حَطَّتْ اعْتَمَدَتْ[9] عَلَى العِلَّاتِ عَلَى عَطَشٍ[10] وَإِعْيَاءٍ[11] عَاتِقٌ[12] قَدِيمِ السِّبَحْلُ الضَّخْمُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سِنَاد أَيْ مُسْنَدٌ * [١٧—١٩] {86} الرَّوَ(ايا)..........[13] (الْأَ)بْيَضُ الَّذِي يَكُونُ مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ الْأَصْمَعِيُّ عَانَاتُ......[14] * [٢٠—٢٥] سِوَامٌ أَيْ مُسَاوَمَةٌ[15] السَّوَامُ[16] الْمَالُ الرَّاعِيَةُ[17] الْخِتَامُ مَا يُخْتَمُ[18] بِهِ (a) شَكْرُهَا أَيْ بُضْعُهَا وَيُرْوَى أَيْضًا بِكَسْرِ الشِّينِ[19] السِّرُّ الْغَشَيَانُ وَقَالَ لَيْلًا تَمَامَا

---

1) بشرى 2) نتنعص 3) وَأَتْلَعَ 4) تحلو (?) 5) هَوَمٌ 6) مُوَاشَكَةٌ سَرِيعَةٌ 7) الأَثْمَاتُ 8) اللَّوَأتُ اللَّوَأتى 9) أَعْتَمَدَتْ 10) عطس 11) وَأَعْيَا 12) عَأتَم 13) Lücke 9/10 Z. 14) Lücke 1/5 Z. 15) مُسَاوَمَةٌ 16) السَّوَامُ 17) الرَّأعِيَةُ 18) الخَيَامُ ما تَخِيمُ 19) Die Stelle von (a) an lautet in E unverständlich: شُكْرُهَا أَيْ بَضْعُهَا كَسْرِ الشِّين

٢٦ لَيَلْتَمِسَنْ بِلَادَكُمُ بِمَجْرٍ ... يُثِيرُ بِكُلِّ بَلْقَعَةٍ قَتَامَا

٢٧ عَرِيضٍ يَعْجِزُ ٱلصَّحْرَاءُ عَنْهُ ... وَيَشْرَبُ قَبْلَ آخِرِهِ ٱلْجِمَامَا

٢٨ يَقُودُ ٱلْمَوْتَ يَهْدِيهِ إِيَاسٌ ... عَلَى جَرْدَاءَ تَسْتَوْفِي ٱلْحِزَامَا

٢٩ تُبَارِي ظِلَّ مُطَّرِدٍ مُمَرٍّ ... إِذَا مَا هُزَّ أُرْعِشَ وَٱسْتَقَامَا

٣٠ أَخُو ٱلنَّجَدَاتِ لَا يَكْبُو لِضُرٍّ ... وَلَا مَرِحٌ إِذَا مَا ٱلْخَيْرُ دَامَا

٣١ لَهُ يَوْمَانِ يَوْمُ لِعَابِ خُودٍ ... وَيَوْمٌ يَسْتَمِي ٱلْقُحَمَ ٱلْعِظَامَا

٣٢ مُنِيرٌ يَحْسِرُ ٱلْغَمَرَاتِ عَنْهُ ... وَيَجْلُو ضَوْءُ غُرَّتِهِ ٱلظَّلَامَا

٣٣ إِذَا مَا عَاجِزٌ رَثَّتْ قُوَاهُ ... رَأَى وَطْأَ ٱلْفِرَاشِ لَهُ فَنَامَا

٣٤ كَفَاهُ ٱلْحَرْبَ إِذْ لَقِحَتْ إِيَاسٌ ... فَأَعْلَى عَنْ نَمَارِقِهِ فَقَامَا

٣٥ إِذَا مَا سَارَ نَحْوَ بِلَادِ قَوْمٍ ... أَزَارَهُمُ ٱلْمَنِيَّةَ وَٱلْحِمَامَا

٣٦ تَرُوحُ جِيَادُهُ مِثْلَ ٱلسَّعَالِي ... حَوَافِرُهُنَّ تَهْتَضِمُ ٱلسِّلَامَا

٣٧ كَصَدْرِ ٱلسَّيْفِ أَخْلَصَهُ صِقَالٌ ... إِذَا مَا هُزَّ مَشْهُورًا حُسَامَا

٣٠

١ تَصَابَيْتَ أَمْ بَانَتْ بِعَقْلِكَ زَيْنَبُ ... وَقَدْ جَعَلَ ٱلْوُدُّ ٱلَّذِي كَانَ يَذْهَبُ

نَفَضَهُ أَلْقَاهُ عَنْهُ وَقَالَ إِلَى مَا إِلَى قَرِيبٍ وَإِلَى مَا قَدْ كَانَ مِنْهُ آنِفًا وَإِلَى يَوْمٍ مَا إِلَى غَايَةٍ[1] * [٢٦—٣٠] مَجْرٌ جَيْشٌ عَظِيمٌ بَلْقَعَةٌ[2] أَرْضٌ لَا شَيْءَ فِيهَا تعجز الصَّحْرَاءُ عَنْهُ مِنْ كَثْرَتِهِ كَمَا قَالَ

جَمْعًا يَظَلُّ بِهِ ٱلْفَضَاءُ مُعَطَّلَا[3]

وَيَشْرَبُ أَوَّلُهُ قَبْلَ آخِرِهِ أَيْ كُلَّمَا مَالَ الرُّمْحُ مَالَ مَعَهُ {86b} ....[4] * [٣١—٣٧] يَسْتَمِي يَطْلُبُ[5] يُقَالُ لِلرَّجُلِ هُوَ يَسْتَمِي الصَّيْدَ إِذَا طَلَبَهُ وَالْقُحَمُ الْأَهْوَالُ الوَاحِدَةُ قُحْمَةٌ[6] وَقَالَ يَهْجُو ٱلْحَارِثَ[7] بن وَعْلَةَ عَنْ أَبِي عَمْرٍو ﴿ ٣٠ ﴾ [١—٥] تُرَبِّبُ وَتُرَبِّي وَتُرَبِّتُ تُثَبِّتُ وَتَغْذُو[8] قَالَ الطَّرِيقُ

1) غَايَهْ 2) بَلْقَعَةٌ 3) مُعَطِّلًا 4) Lücke 1 Z. 5) يَطْلُبْ 6) قَحمَةٌ 7) الحَرِثُ 8) تَغذُو

٢ وَشَاقَتْكَ أَظْعَانٌ لِزَيْنَبَ غُدْوَةً تَحَمَّلْنَ حَتَّى كَادَتِ ٱلشَّمْسُ تَغْرُبُ

٣ فَلَمَّا ٱسْتَقَلَّتْ قُلْتُ نَخْلُ ٱبْنِ يَامِنٍ أَهُنَّ أَمِ ٱللَّاتِي تُرَبِّتُ يَثْرِبُ

٤ طَرِيقٌ وَجَبَّارٌ رِوَاءٌ أُصُولُهُ عَلَيْهِ أَبَابِيلٌ مِنَ ٱلطَّيْرِ تَنْعَبُ

٥ عَلَوْنَ بِأَنْمَاطٍ عِتَاقٍ وَعَقْمَةٍ جَوَانِبُهَا لَوْنَانِ وَرْدٌ وَمُشْرَبُ

٦ أَجَدُّوا [فَلَمَّا خِفْتُ أَنْ يَتَفَرَّقُوا فَرِيقَيْنِ مِنْهُمْ مُصْعِدٌ وَمُصَوِّبُ]

٧ طَلَبْتُهُمْ تَطْوِي بِيَ ٱلْبِيدَ جَسْرَةٌ شُوَيْقِئَةُ [ٱلنَّابَيْنِ وَجْنَاءُ ذِعْلِبُ]

٨ مُضَبَّرَةٌ حَرْفٌ كَأَنَّ قُتُودَهَا تَضَمَّنَهُ مِنْ حُمْرِ بُنْيَانَ أَحْقَبُ

٩ فَلَمَّا أَدْرَكْتُ ٱلْحَيَّ أَتْلَعَ أُنَّسٌ كَمَا أَتْلَعَتْ تَحْتَ ٱلْمَكَانِسِ رَبْرَبُ

١٠ وَفِي ٱلْحَيِّ مَنْ يَهْوَى لِقَانَا وَيَشْتَهِي وَآخَرُ مَنْ أَبْدَى ٱلْعَدَاوَةَ مُغْضَبُ

١١ فَمَا أَنْسَ مِلْأَشْيَاءِ لَا أَنْسَ قَوْلَهَا لَعَلَّ ٱلنَّوَى بَعْدَ ٱلتَّفَرُّقِ تُصْقِبُ

١٢ وَخَدًّا أَسِيلًا يَحْدُرُ ٱلدَّمْعُ فَوْقَهُ بَنَانٌ كَهُدَّابِ ٱلدِّمَقْسِ مُخَضَّبُ .

١٣ وَكَأْسٍ كَعَيْنِ ٱلدِّيكِ بَاكَرْتُ حَدَّهَا بِفِتْيَانِ صِدْقٍ وَٱلنَّوَاقِيصُ تُضْرَبُ

١٤ سُلَافٍ كَأَنَّ ٱلزَّعْفَرَانَ وَعَنْدَمًا يُصَفَّقُ فِي نَاجُودِهَا ثُمَّ تُقْطَبُ

١٥ لَهَا أَرَجٌ فِي ٱلْبَيْتِ عَالٍ كَأَنَّمَا أَلَمَّ بِهِ مِنْ تَجْرِ دَارِينَ أَرْكُبُ

مِنَ ٱلنَّخْلِ وَٱلْجَبَّارُ مَا ٱرْتَفَعَ مِنْهَا[1] وَٱلْأَبَابِيلُ ٱلْجَمَاعَاتُ عَقْمَةٌ ضَرْبٌ مِنَ ٱلْوَشْيِ وَٱلِٱعْتِقَامُ[2] ٱللَّيُّ وَهُوَ أَنْ تُظْهِرَ[3] خَيْطًا[4] وَتُخْفِيَ[5] آخَرَ[6] * {87} [٦—١٠] يُقَالُ شَقًا[7] نَابُهُ إِذَا طَلَعَ حَدُّهُ وَٱلْوَجْنَاءُ ٱلْغَلِيظَةُ أُخِذَتْ مِنَ ٱلْوَجِينِ وَهُوَ مَا غَلُظَ مِنَ ٱلْأَرْضِ وَذِعْلِبَةٌ[8] خَفِيفَةٌ * وَيُرْوَى بَيَانَ[9] أَحْقَبُ أَبْيَضُ ٱلْخَاصِرَةِ أَتْلَعَتْ رَفَعَتْ رُؤُوسَهَا * [١١—١٤] تُصْقِبُ[10] تَدْنُو وَدِمَقْسٌ حَرِيرٌ وَٱلنَّاجُودُ ٱلْبَاطِيَةُ[11] وَٱلعَنْدَمَةُ شَجَرَةٌ لَهَا عُرُوقٌ حُمْرٌ وَٱلسُّلَافَةُ أَوَّلُ مَا يَخْرُجُ إِذَا بُزِلَ تُقْطَبُ تُمْزَجُ وَكُلُّ شَيْءٍ

---

1) عَنْهَا 2) وَٱلِٱعْتِقَامُ 3) تَظْهَرَ 4) خِيطًا 5) وَتُخْفِي 6) أُخَرُ 7) شَقَى
8) وَذِعْلِبُهُ 9) بُبَانَ 10) تُصْقَبُ 11) ٱلْبَاطِئَةُ

١٦ أَلَا أَبْلِغَا عَنِّي حُرَيْثًا رِسَالَةً … فَإِنَّكَ عَنْ قَصْدِ ٱلْمَحَجَّةِ أَنْكَبُ

١٧ أَتَعْجَبُ أَنْ أَوْفَيْتَ لِلْجَارِ مَرَّةً … فَنَحْنُ لَعَمْرِي ٱلْيَوْمَ مِنْ ذَاكَ نَعْجَبُ

١٨ فَقَبْلَكَ مَا أَوْفَى ٱلرُّفَادَ لِجَارِهِ … فَأَنْجَاهُ مِمَّا كَانَ [يَخْشَى وَ]يَرْهَبُ

١٩ فَأَعْطَاهُ حِلْسًا غَيْرَ نِكْسٍ أَرَبَّهُ … لُؤَامًا بِهِ أَوْفَى وَقَدْ كَانَ يَذْهَبُ

٢٠ [تَدَارَكَهُ فِي مُنْصِلِ ٱلْأَلِّ بَعْدَمَا … مَضَى غَيْرَ دَأْدَاءٍ وَقَدْ كَادَ] يَعْطَبُ

٢١ وَنَحْنُ أُنَاسٌ عُودُنَا عُودُ نَبْعَةٍ … إِذَا ٱنْتَسَبَ ٱلْحَيَّانِ بَكْرٌ وَتَغْلِبُ

٢٢ لَنَا نَعَمٌ لَا يَعْتَرِي ٱلذَّمُّ أَهْلَهُ … تُعَقَّرُ لِلضَّيْفِ ٱلْغَرِيبِ وَتُحْلَبُ

٢٣ وَيُعْقَلُ إِنْ نَابَتْ عَلَيْهِ عَظِيمَةٌ … إِذَا مَا أُنَاسٌ مُوسِعُونَ تَغَيَّبُوا

٢٤ وَيَمْنَعُهُ يَوْمَ ٱلصِّيَاحِ مَصُونَةٌ … سِرَاعٌ إِلَى ٱلدَّاعِي تَثُوبُ وَتُرْكَبُ

٢٥ عَنَاجِيجُ مِنْ آلِ ٱلصَّرِيحِ وَأَعْوَجٍ … مَغَاوِيرُ فِيهَا لِلْأَرِيبِ مُعَقَّبُ

٢٦ وَلُدْنٌ مِنَ ٱلْخَطِّيِّ فِيهِ أَسِنَّةٌ … ذَخَائِرُ مِمَّا سَنَّ أَبْزَى وَشَرْعَبُ

٢٧ وَبِيضٌ كَأَمْثَالِ ٱلْعَقِيقِ صَوَارِمٌ … تُصَانُ لِيَوْمِ ٱلدَّوْخِ فِينَا وَتُخْشَبُ

٢٨ وَكُلُّ دِلَاصٍ كَٱلْأَضَاةِ حَصِينَةٍ … تَرَى فَضْلَهَا عَنْ رَبِّهَا يَتَذَبْذَبُ

جَمْعَتُهُ فَقَدْ قَطَبْتَهُ [١٥—١٩، {87b} ٢٠] ....[1] بِهِ البَيْتُ دَارِينُ بِالْبَحْرَيْنِ وَافٍ[2] وَأَوْفَى الرُّفَادُ رَجُلٌ يُقَالُ هُوَ عَمْرُو بن عَبْدِ اللهِ بْن جَعْدَةَ بْن كَعْب الحلس القِدْحُ الرَّابِعُ مِنَ القِدَاحِ وإِنَّمَا هَذَا مَثَلٌ يُرِيدُ[3] أَعْطَاهُ سَهْمًا يُرِيد جِوَارًا[4] وَقَالَ أَرَبَّهُ أَلْزَمَهُ رِيشًا وَقَالَ الأَصْمَعِيُّ منصل الألّ رَجب وَكَانُوا إِذَا دَخَلَ رَجَبٌ نَزَعُوا أَسِنَّةَ رِمَاحِهِمْ وَوَضَعُوا السِّلَاحَ وَكَانُوا فِي أَمْنٍ حَتَّى ينسلخ ثُمَّ يُعِيدُونَ والأَلّة الحَرْبَةُ وَجَمْعُهُ أَلٌّ[5] عَلَى مِثَالِ ثَمْرَةٍ وَثَمْرٍ وَيُقَالُ لِلْيَوْمِ الذي يُشكُّ فِيهِ مِنَ الشَّهْرِ دَأْدَاءٌ وَالدَّآدِيُّ ثَلَاثُ لَيَالٍ وآخر ليلة يَقُولُ[6] تَدَارَكَهُ فِي آخرِ يَومٍ مِنَ الشَّهْرِ لَوْلَا ذَلِك قُتِلَ[7] * [٢١—٢٥] عَنَاجِيجُ ضُمَّرٌ وَالصَّرِيحُ وَأَعْوَجُ فَرَسَانِ مُعَقَّبٌ غَزْوٌ بَعْدَ غَزْوٍ * [٢٦—٢٨] أَبْزَى وَشَرْعَبٌ[8] رَجُلَانِ

1) Lücke ¼ Z. 2) وَافِي 3) مِثْلُ يرِيدُهُ 4) جَوَارًا 5) إل 6) نَقُولُ 7) قيل 8) وَشَرْعَبٌ

٣١

١ أَأَزْمعـ(ـتَ) . . . .

٢ كَذٰلِكَ بَعْضُ خَيَالِ ٱلشِّتَـا   يَـحِدُّ إِلى رَهْنٍ . . . .

٣ وَقَدْ أَغْلَقَتْ حَلَقَاتُ ٱلشَّبَابْ   فَأَنَّى لِيَ ٱلْيَوْمَ أَنْ أَسْتَفِيصَا

٤ فَتِلْكَ ٱلَّتِي حَرَمَتْكَ ٱلْمَتَـاعْ   وَأَوْدَتْ بِقَلْبِكَ إِلَّا شَقِيصَا

٥ وَإِنَّكَ لَوْ سِرْتَ عُمْرَ ٱلْفَتَـى   لِتَلْقَى لَهَا شَبَهًا أَوْ تَغُوصَا

٦ رَجَعْتَ لِمَا رُمْتَ مُسْتَحْسِنًا   تَرَى لِلْكَوَاعِبِ كَهْرًا وَبِيصَا

٧ فَإِنْ كُنْتَ مِنْ وُدِّهَا يَائِسًا   وَأَجْمَعْتَ مِنْهَا بِحَجٍّ قُلُوصَا

٨ فَقَرِّبْ لِرَحْلِكَ جُلْذِيَّةً   هَبُوبَ ٱلسُّرَى لَا تَمَلُّ ٱلنَّصِيصَا

٩ يُشَبِّهُهَا صُحْبَتِي مَوْهِنًا   إِذَا مَا ٱسْتَتَبَّتْ أَتَانًا نَحُوصَا

١٠ إِلَيْكَ ٱبْنَ جَفْنَةَ مِنْ شُقَّةٍ   دَأَبْتُ ٱلسُّرَى وَحَسَرْتُ ٱلْقَلُوصَا

١١ تَشَكَّى إِلَيَّ فَلَمْ أُشْكِهَا   مَنَاسِمَ تُرْمَى وَخُفًّا رَهِيصَا

١٢ يَرَاكَ ٱلْأَعَادِي عَلَى رَغْمِهِمْ   تَحُلُّ عَلَيْهِمْ مَحَلًّا عَوِيصَا

١٣ كَحَيَّةِ سَلْعٍ مِنَ ٱلْقَاتِلَاتْ   تَقُدُّ ٱلصَّرَامَةُ عَنْكَ ٱلْقَمِيصَا

١٤ إِذَا مَا بَدَا بَدْوَةً لِلْعُيُونْ   تَذَكَّرَ ذُو ٱلضِّغْنِ مِنْهُ ٱلْمَحِيصَا

وَتُخْشَبُ[1] تُصْقَلُ وَالْأَضَا الْغُدْرَانُ الذَّبْذَبَةُ تَرَدُّدُ شَيْءٍ معلّق في المَاء * {88} ﴿ ٣١ ﴾ [١–٩] الْمُكْثُ وَالمَكْثُ وَيَنُوصُ يَتَحَرّكُ وَمِنْهُ[2] وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ حَرَّمَتْكَ خَفِيفٌ[3] مِنَ الحِرْمَانِ وَبِيصٌ بَرِيقٌ قَالَ كَهْرَى نصف النَّهَار وَهوَ الظَّهِيرَةُ[4] قُلُوصٌ[5] ذَهَابٌ قَلَصَ يَقْلِصُ جُلْذِيَّةٌ[6] شَدِيدَةٌ[7] وَهَبُوبُ

1) تُحْشَبُ 2) Sûrah XXXVIII 2 3) خُفِيفْ 4) الظَّهِيرَةُ 5) قُلُوص 6) جَلذَّئِهِ
7) شَذِيرَةُ

٣٢

١ . . . . ـسَاقُ

٢ [يَوْمَ قَفَّتْ حُمُولُهُمْ فَتَوَلَّوْا] قَدِمُوا مَعْهَدَ ٱلْخَلِيطِ فَشَاقُوا

٣ [جَا]عِلَاتٍ جَوْزَ ٱلْيَمَامَةِ بِٱلْأَشْمُلِ سَيْرًا يَحُثُّهُنَّ ٱنْطِلَاقُ

٤ جَازِعَاتٍ بَطْنَ ٱلْعَتِيقِ كَمَا تَمْضِي رِقَاقٌ أَمَامَهُنَّ رِقَاقُ

٥ بَعْدَ قُرْبٍ مِنْ دَارِهِمْ وَٱئْتِلَافٍ صَرَمُوا حَبْلَكَ ٱلْغَدَاةَ وَسَاقُوا

٦ يَوْمَ أَبْدَتْ لَنَا قُتَيْلَةُ عَنْ جِيدٍ تَلِيعٍ تَزِينُهُ ٱلْأَطْوَاقُ

٧ وَشَتِيتٍ كَٱلْأُقْحُوَانِ جَلَاهُ ٱلطَّلُّ فِيهِ عُذُوبَةٌ وَٱتِّسَاقُ

٨ وَأَثِيثٍ جَثْلِ ٱلنَّبَاتِ تُرَوِّيهِ لَعُوبٌ غَرِيرَةٌ مِفْنَاقُ

٩ حُرَّةٌ طَفْلَةُ ٱلْأَنَامِلِ كَٱلدُّمْيَةِ لَا عَانِسٌ وَلَا مِهْزَاقُ

١٠ كَخَذُولٍ تَرْعَى ٱلنَّوَاصِفَ مِنْ تَثْلِيثَ قَفْرًا خَلَا لَهَا ٱلْأَسْلَاقُ

١١ تَنْفُضُ [ٱلْمَرْدَ وَٱلْكَبَاثَ بِحِمْلَاجٍ لَطِيفٍ فِي جَانِبَيْهِ ٱنْفِرَاقُ]

﴿ ٣٢ ﴾ {88ᵇ} وَقَالَ بِنَجْرَانَ يَمْدَحُ قَوْمَهُ [١٠—١٤] نَشِيطَةَ [1] اسْتَتَبَّتْ [2] أَقَامَتْ فِي السَّيْرِ * [١—٤] جَازِعَاتٌ قَاطِعَاتٌ عَرْضًا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الْعَتِيكِ قَالَ ٱسْمُ الْمَكَانِ العتك فَصَغَّرَهُ [3] * [٥—٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَاقُوا الْحَبْلُ الْوِصَالُ [4] وَالتَّلِيعُ الطَّوِيلُ الشَّتِيتُ المتفرّقُ والاِتِّسَاقُ [5] الاِسْتِوَاءُ [6] جَلَاهُ أَذْهَبَ مَا عَلَيْهِ مِنَ الْغُبَارِ فَأَشْرَقَ وَحَسُنَ * [٨، ٩] وَيُرْوَى تُدَرِّيهِ [7] بِمِدْرًى غَرِيرَةٌ [8] مِفْنَاقٌ وَغَرِيرَةٌ [9] لَمْ تُجَرِّبِ الْأُمُورَ الْأَثِيثُ الْكَثِيرُ [10] وَالْجَثْلُ الْكَثِيفُ ٠مفناق منعَّمَةٌ [11] حُرَّةٌ كرعة طفلة رَخْصَةٌ [12] نَاعِمَةٌ [13] وَالدُّمَى الصُّورُ الْوَاحِدَةُ دُمْيَةٌ وَجَهْمَةٌ ضَخْمَةٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ عَانِسٌ [14] كَالِحٌ وَمِهْزَاقٌ [15] كَثِيرَةُ الضَّحِكِ وَيُرْوَى لَاعَانِسٌ وَهِيَ الَّتِي تعجز [16] فِي بَيْتٍ * [١٠، {89} ١١] ‹النَّ›وَاصِفُ

1) نَشِيطَةُ 2) اسْتَثْبَتْ 3) Danach ware der Name eigentlich الْعُتَيْكُ zu schreiben (?) 4) الْوِصَأَلُ 5) وَالْإِنسَاقُ 6) الْإِسْتِوَاءُ 7) وَتُدَرِّيهِ 8) عربرة 9) وَغُزِيرَةٌ 10) الْكَثِيرَةُ 11) منعِّمَةُ 12) رَخْصَةُ 13) نَاعِمَةُ 14) عَانِسٌ 15) مِهْزَافُ 16) دعجر ٠

١٢ فِي أَرَاكٍ مُرْدٍ يَكَادُ إِذَامَا ذَرَّتِ ٱلشَّمْسُ سَاعَةً يُهْرَاقُ
١٣ وَهِيَ تَتْلُو رَخْصَ ٱلْعِظَامِ ضَئِيلًا فَاتِرَ ٱلطَّرْفِ فِي قُوَاهُ ٱنْسِرَاقُ
١٤ مَا تُعَادَى عَنْهُ ٱلنَّهَارَ وَلَا تَعْجُوهُ إِلَّا عُفَافَةٌ أَوْ فُوَاقُ
١٥ مُشْفِقًا قَلْبُهَا عَلَيْهِ فَمَا تَعْدُوهُ قَدْ شَفَّ جِسْمَهَا ٱلْإِشْفَاقُ
١٦ وَإِذَا خَافَتِ ٱلسِّبَاعَ مِنَ ٱلْغِيلِ وَأَمْسَتْ وَحَانَ مِنْهَا ٱنْطِلَاقُ
١٧ رَوَّحَتْهُ جَيْدَاءُ ذَاهِبَةُ ٱلْمَرْتَعِ لَا خَبَّةٌ وَلَا مِمْلَاقُ
١٨ فَٱصْبِرِي ٱلنَّفْسَ إِنَّمَا حُمَّ حَقٌّ لَيْسَ لِلصَّدْعِ فِي ٱلزُّجَاجِ ٱتِّفَاقُ
١٩ وَفَلَاةٍ كَأَنَّهَا ظَهْرُ تُرْسٍ لَيْسَ إِلَّا ٱلرَّجِيعَ فِيهَا عَلَاقُ
٢٠ [قَدْ تَجَاوَزْتُهَا وَتَحْتِي مَرُوحٌ عَنْتَرِيسٌ نَعَّابَةٌ مِعْنَ]ـاقُ

جَمْعُ نَاصِفَةٍ وَهُوَ مَسِيل . . . .[1] فَيَكُونُ دَمِيثًا كَثِيرَ النَّبَاتِ وَتَثْلِيثُ مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ[2] وَالْأَسْلَاقُ جَمْعُ سَلَقٍ وهو القَاعُ وَقَالَ الْمُرْدُ[3] ثَمَرُ[4] الْأَرَاكِ الْأَخْضَرُ[5] فَإِذَا أَدْرَكَ فَهُوَ كَبَاثٌ[6] وَحِمْلَاجِينِ[7] قَرْ(نيها) * [١٢، ١٣] أَبُو عُبَيْدَةَ فِي أَرَاكٍ مَرَّتْ صِغَارٌ حِضْرِمٌ[8] تَتْلُو تَتْبَعُ[9] يَعْنِي وَلَدَهَا[10] والضَّئِيلُ الرَّقِيقُ الضَّعِيفُ وَقُوَاهُ جَمْعُ قُوَّةٍ أَرَادَ قَوَائِمَهُ[11] انْسِرَاقٌ[12] نقص وضعفٌ وَيُرْوَى رَخْص الظُّلُوفِ ضَئِيلًا أَفْتَخَ[13] الطَّرْفِ * [١٤–١٧] الْغِيل الْمُلْتَفُّ[14] مِنَ الشَّجَرِ إِذَا لَمْ يَكُنْ فِيهِ شَوْكٌ وَيُرْوَى وَلَا مِغْلَاقُ أَبُو عُبَيْدَةَ رَوَّحَتْهُ[15] إِذَا أَمْسَتْ لَمْ تَبِتْ فِي الْمَرْتَعِ[16] * جَيْدَاءُ طَوِيلَةُ الْعُنُقِ لَا خَبَّةٌ لَا تَخْبَأُ دِرَّتَهَا مِمْلَاقٌ ضَعِيفَةٌ[17] وَالْمَلَقُ الضُّعْفُ وَمِغْلَاق الَّتِي تَغْلَقُ * [١٨، ١٩، {89b} ٢٠] . . . .[18] تَخْتِي يَتَعَلَّقُ بِهِ * غَيْرُهُ الْعَلَاقُ مِمَّا قيل ما ذُقْتُ عَلَاقًا وَالرَّجِيعُ الْجِرَّةُ * غَيْرُهُ عَنْتَرِيسٌ صُلْبَةٌ[19] شَدِيدَةٌ مَرُوحٌ نَشِيطَةٌ تَمْرَحُ[20] وَنَعَّابَةٌ النَّعْبُ عَنْ أَبِي عَمْرٍو ضَرْبٌ مِنَ السَّيْرِ تَمُرّ

1) Lucke ½ Z. 2) الْيَمَنُ 3) أَلْمُرْدُ ist wohl als pl. zu أَمْرَدُ ‚unreif‘ zu fassen und von مُرْدٌ zu trennen 4) ثمر 5) الْأَخْضَرُ 6) كَبَاثٌ 7) حِلَاجِين 8) حضرمٌ 9) تتلوا تَتْبَعُ 10) وَلِدَها 11) قُوَايِمَهُ 12) إِنْسَاق 13) (؟) افتح 14) الْمُلْتَفُّ 15) رَوْحَتْهُ 16) الْمُرْتَعُ 17) ضعيفةٌ 18) Lucke ½ Z. 19) صُلْبَةٌ 20) تَمْرَحُ

٢١ عِرْمِسٌ تَرْجُمُ ٱلْإِكَامَ بِأَخْفَافٍ صِلَابٍ مِنْهَا ٱلْحَصَى أَفْلَاقُ

٢٢ وَلَقَدْ أَقْطَعُ ٱلْخَلِيلَ إِذَا لَمْ أَرْجُ وَصْلًا إِنَّ ٱلْإِخَاءَ ٱلصِّدَاقُ

٢٣ بِكُمَيْتٍ عَرْفَاءَ مُجْمَرَةِ ٱلْخُفِّ غَذَتْهَا عَوَانَةٌ وَفِتَاقُ

٢٤ ذَاتِ غَرْبٍ تَرْمِي ٱلْمُقَدَّمَ بِٱلرِّدْفِ إِذَامَا تَدَافَعَ ٱلْأَرْوَاقُ

٢٥ فِي مَقِيلِ ٱلْكِنَاسِ إِذْ وَقَدَ ٱلْيَوْمُ إِذَا ٱلظِّلُّ أَحْرَزَتْهُ ٱلسَّاقُ

٢٦ وَكَأَنَّ ٱلْقُتُودَ وَٱلْعِجْلَةَ وَٱلْوَفْرَ لَمَّا تَلَاحَقَ ٱلسُّوَّاقُ

٢٧ فَوْقَ مُسْتَبْقِلٍ أَضَرَّ بِهِ ٱلصَّيْفُ وَزَرُّ ٱلْفُحُولِ وَٱلتَّنْهَاقُ

٢٨ أَوْ فَرِيدٍ طَاوٍ تَضَيَّفَ أَرْطَاةً يَبِيتُ (فِي) دِفِّهَا ⟨وَيُضَاقُ⟩

٢٩ أَخْرَجَتْهُ قَهْبَاءُ مُسْبِلَةُ ٱلْوَدْقِ رَجُوسٌ قُدَّامَهَا فُـــرَّ[اقُ]

٣٠ لَمْ يَنَمْ لَيْلَةَ ٱلتِّمَامِ لِكَيْ يُصْبِحَ حَتَّى أَضَاءَهُ ٱلْإِشْرَاقُ

٣١ سَاهِمَ ٱلْوَجْهِ مِنْ جَدِيلَةَ أَوْ لِحْيَانَ أَفْنَى ضِرَاءَهُ ٱلْإِطْلَاقُ

به * [٢١—٢٣] عِرْمِسٌ شَدِيدَةٌ[1] وَهِيَ مِنْ صِفَةِ الْإِنَاثِ خَاصَّةً تَرْجُمُ تَرْمِي وَأَفْلَاق كِسَر[2] فِلْقَة[3] وَفِلَقٌ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَمْ أَسْمَعْ بِهَذَا الْبَيْتِ قَطْ يُرِيدُ الصِّدَاقَ عَرْفَاءَ لَهَا عُرْف وَيُقَالُ الْكُمَيْتُ وَالْجُمْرُ[4] صِلَابُ الْإِبِلِ مُجْمِرَةٌ مُجْتَمِعَةٌ صُلْبَةٌ[5] وَعَوَانَة وفتاق ماءَانِ * [٢٤، ٢٥] غَرْبُ كُلِّ شَيْءٍ حَدُّهُ أَرَادَ مِنْ شِدَّةِ الْهِزَّةِ[6] وَهِيَ السُّرْعَةُ تَكَادُ تُنْسِي الْآخِرَةُ الْمُقَدِّمَةَ[7] * أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَرْوَاقُ أَرْوَاقُ اللَّيْلِ * غَيْرُهُ الْمُقَدَّمُ الرَّاكِبُ تَهُزُّهُ لِسُرْعَةِ مَرِّهَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِي ظِلَالِ[8] الْكِنَاسِ يَقُولُ إِذَا كَانَ الظِّلُّ تَحْتَ سَاقِ الشَّجَرَةِ وَلَمْ يَفْضُلْ مِنْهُ * [٢٦، ٢٧] تَوَاهَقَ تَبَادَرَ فِي السَّيْرِ الْقُتُودُ الرَّحْلُ بِأَدَاتِهِ وَالْعِجْلَةُ[9] الْمَزَادَةُ {90} ....[10] * [٢٨—٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَمْ يَنَمْ لَيْلَةً ٱرْتِقَابًا[11] وَحَتَّى وَافَى[12] بِهِ الْأَشْوَاقُ * وَرَوَى بَاتَ فِي دِفِّهَا[13] وَقَوْلُهُ لَمْ يَنَمْ يُرِيدُ الثَّوْرَ لَمْ

---

1) شَدِيدَةٌ 2) كُسَرٌ 3) فَلْقَةٌ 4) وَالْحُمْرُ 5) مُجَمَّرَةٌ مُجْتَمِعَةٌ صُلْبَةٌ 6) الْهِزَّةِ
7) الْمُقَدِّمَةَ 8) ظِلَالِ 9) وَالْعَجَلَةُ 10) Lücke 1 Z. 11) أَرْتُقَابًا 12) وَأَفًا 13) دِفُّهَا

٣٢ وَتَعَادَى عَنْهُ ٱلنَّهَارَ تُوَارِيهِ عِرَاضُ ٱلرِّمَالِ وَٱلْـدِّرْدَاقُ

٣٣ وَتَلَتْهُ غُضُفٌ طَوَارِدُ كَٱلنَّحْلِ مَغَارِيثُ هَمُّهُنَّ ٱللِّحَاقُ

٣٤ ذَاكَ شَبَّهْتُ نَاقَتِي إِذْ تَرَامَتْ بِي عَلَيْهَا بَعْدَ ‹ٱلْبِرَاقِ› ٱلْبِرَاقُ

٣٥ فَعَلَى مِثْلِهَا أَزُورُ بَنِي قَيْسٍ إِذَا شَطَّ بِٱلْحَبِيبِ ٱلْفِرَاقُ

٣٦ إِنَّنِي مِنْهُمُ وَإِنَّهُمُ قَوْمِي وَإِنِّي إِلَيْهِمُ مُشْتَاقُ

٣٧ وَهُمُ مَا هُمُ إِذَا عَزَّتِ ٱلْخَمْرُ وَقَامَتْ زِقَاقُهُمْ وَٱلْحِقَاقُ

٣٨ ٱلْمُهِينِينَ مَالَهُمْ لِزَمَانِ ٱلسَّوْءِ حَتَّى إِذَا أَفَاقَ أَفَاقُوا

٣٩ وَإِذَا ذُو ٱلْفُضُولِ ضَنَّ عَنِ ٱلْمَوْلَى وَصَارَتْ لِخِيمِهَا ٱلْأَخْلَاقُ

٤٠ وَمَشَى ٱلْقَوْمُ بِٱلْعِمَادِ إِلَى ٱلرَّزْحَى وَأَعْيَى ٱلْمُسِيمُ أَيْنَ ٱلْمَسَاقُ

٤١ أَخَذُوا فَضْلَهُمْ هُنَاكَ وَقَدْ يَجْرِي عَلَى فَضْلِهَا ٱلْقِدَاحُ ٱلْعِتَاقُ

٤٢ فَإِذَا جَادَتِ ٱلدُّجَى وَضَعُوا ٱلْقِدْحَ وَجُنَّ ٱلتِّلَاعُ وَٱلْآفَاقُ

٤٣ لَمْ يَزِدْهُمْ سَفَاهَةً شَرْبَةُ ٱلْكَأْسِ وَلَا ٱللَّهْوُ بَيْنَهُمْ وَٱلسِّبَاقُ

يَنَمْ لَيْلَةً كُلَّهَا [1] وَكُلُّ لَيْلَةٍ كَابَدَهَا صَاحِبُهَا بِغَمٍّ [2] أَوْ غَيْرِهِ فَهِيَ تَمَامٌ [3] سَاهِمٌ [4] مُتَغَيِّرٌ ضَامِرٌ سَهَمَ وَسَهُمَ الْوَجْهُ * [٣٢—٣٩] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ أَفَاقَ رَجَعَ إِلَى الْخِصْبِ أَفَاقُوا رَجَعُوا إِلَى الْعَطِيَّةِ أَخَذَ مِنْ فِيقَةِ اللَّبَنِ قَالَ وَكَانَ الْعُفَاةُ نُزُولًا عَلَيْهِمْ فِي الْجَدْبِ فَلَمَّا {90b} .... [5] نتت ...... [6] * أَبُو عُبَيْدَةَ لِخِيمِهَا ‹لخلق›ها وَيُرْوَى لِحَقِّهَا الْأَخْلَاقُ لِحَقِيقَتِهَا * [٤٠، ٤١] الْمُسِيمُ السَّارِحُ أَعْيَاهُ أَيْنَ يَرْعَاهَا لِجُدُوبَةِ الْأَرْضِ الرَّزْحَى إِبِلٌ لَا تَمْشِي تَهْزُلُ [7] فَتَسْقُطُ [8] الْوَاحِدُ رَازِحٌ قَالَ يُدْخِلُونَ الْعِمَادَ [9] تَحْتَ بُطُونِهَا ثُمَّ يَرْفَعُونَهَا يَقُولُ خَرَجَ عَنْهُمُ الْجَدْبُ [10] وَهُمْ غَيْرُ مَذْمُومِينَ وَلَهُمُ الْفَضْلُ عَلَى غَيْرِهِمْ كَفَضْلِ الْقِدَاحِ الْفَائِزَةِ عَلَى الْخَائِبَةِ وَأَنْكَرَ أَبُو بَكْرٍ هَذَا الْبَيْتَ وَقَالَ لَمْ يَرْوِهِ أَبُو عُبَيْدَةَ * [٤٢—٤٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الدُّجَى جَمْعُ دُجْيَةٍ وَهِيَ الْأَمْطَارُ جَنَّ حَسُنَ نَبَاتُهَا كَانُوا يَنْحَرُونَ وَيَضْرِبُونَ

---

1) كُلَّهُ 2) بِغُمٍّ 3) تُمَامٌ 4) سَاهِمٌ 5) Lücke 9/10 Z 6) Lücke 2/3 Z 7) تُهْزَلُ
8) فَتُسْقَطُ 9) العِمَادُ 10) الْحَدَبُ

٤٤ وَإِذَامَا ٱلْأَكَسُّ شُبِّهَ بِٱلْأَرْوَقِ عِنْدَ ٱلْهَيْجَى وَقَلَّ ٱلْبُصَاقُ

٤٥ رَكِبَتْ مِنْهُمُ إِلَى ٱلرَّوْعِ خَيْلٌ غَيْرُ مِيلٍ إِذْ يُخْطَأُ ٱلْإِيفَاقُ

٤٦ أَنْ تَكُونُوا وَدَعْتُمُ و . . . .

٤٧ وَاضِعًا فِي سَرَاةِ نَجْرَانَ رَحْلِي نَاعِمًا غَيْرَ أَنَّنِي [أُشْتَاقُ]

٤٨ فِي مَطَايَا أَرْبَابُهُنَّ عِجَالٌ عَنْ ثَوَاءٍ وَهَمُّهُنَّ ٱلْعِرَاقُ

٤٩ دَرْمَكٌ لَنَا غُدْوَةً وَنَشِيلٌ وَصَبُوحٌ مُبَاكِرٌ وَٱغْتِبَاقُ

٥٠ وَنَدَامَى بِيضُ ٱلْوُجُوهِ كَأَنَّ ٱلشَّرْبَ مِنْهُمْ مَصَاعِبٌ أَفْنَاقُ

٥١ فِيهِمُ ٱلْخِصْبُ وَٱلسَّمَاحَةُ وَٱلنَّجْدَةُ فِيهِمْ وَٱلْخَاطِبُ ٱلْمِصْلَاقُ

٥٢ وَأَبِيُّونَ مَا يُسَامُونَ ضَيْمًا وَمَكِيثُونَ وَٱلْحُلُومُ وِثَاقُ

٥٣ وَتَرَى مَجْلِسًا يَغَصُّ بِهِ ٱلْمِحْرَابُ كَٱلْأُسْدِ وَٱلثِّيَابُ رِقَاقُ

بِٱلْقِدَاحِ فَإِذَا أَخْصَبُوا تَرَكُوا ذَلِكَ وَذَلِكَ أَنَّ ٱلْمَيْسِرَ[1] إِنَّمَا يَكُونُ فِي ٱلْجَدْبِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَذَّاتُ[2] عَيْشِهِمْ وَٱلسِّيَاقُ[3] وَٱلْأَكَسُّ ٱلْقَصِيرُ ٱلْأَسْنَانِ[4] وَٱلْأَرْوَقُ ٱلطَّوِيلُ ٱلْأَسْنَانِ يَعْنِي أَنَّهُ أَكْلَحَ فَظَهَرَتْ أَسْنَانُهُ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْأَمْيَلُ ٱلَّذِي يَمِيلُ فِي جَانِبٍ[5] لَا يَسْتَوِي عَلَى ظَهْرِ دَابَّتِهِ {91} . . . .[6] * [٤٦–٤٩] سَرَاةُ نَجْرَانَ خِيَارُهُمْ ٱلدَّرْمَكُ[7] ٱلنَّقِيُّ * وَقَالَ غَيْرُهُ ٱلْحُوَّارَى[8] وَٱلنَّشِيلُ مَا نُشِلَ[9] مِنَ ٱلْقِدْرِ بِمَا⟨ئِهِ⟩ * [٥٠، ٥١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَقَدْ كُنْتُ[10] فِي شَبَابٍ كَأَنَّ ٱلشَّرْبَ مِنْهُمْ وَأَفْنَاقٌ جَمْعُ فَنِيقٍ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِيهِمُ ٱلْحَدُّ[11] وَٱلسَّمَاحَةُ وَٱللِّينُ قَدِيمًا وَٱلْخَاطِبُ ٱلسَّلَّاقُ[12] وَٱلصَّلَّاقُ يقال خطيب مصلاق[13] لكثر ٱلْكَلَامِ[14] ولشدّ الصوت * [٥٢، ٥٣] أَبُو عُبَيْدَةَ أَبِيُّونَ يَأْبَوْنَ ٱلضَّيْمَ وَٱلْمَكَاثَةُ[15] ٱلتُّؤَدَةُ[16] * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمِحْرَابُ مُقَدَّمُ ٱلْمَجْلِسِ[17] وَٱلْمَسْجِدِ[18] أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَهُمْ

---

1) ٱلْمَيْسِرُ 2) لِذَأْت 3) وَٱلسِّيَاقُ 4) ٱلْأَسْنَانُ 5) جَانِبٌ 6) Lücke 1 Z.
7) ٱلدَّرْمَكُ 8) ٱلْحَوَارِي 9) شُلَّ 10) كُنْتَ 11) Kann auch ٱلْجَدُّ gelesen werden; die Hdschr. hat unter dem ح zugleich einen Punkt und ein kleines ح 12) ٱلسِّلَاقُ 13) خطيب مطلق
14) ٱلْكَلَامَ 15) وَٱلْمُكَانه 16) ٱلتُّؤدة 17) ٱلْمَجْلِسُ 18) وَٱلْمَسْجِدُ

٣٣

١ أَرِقْتُ وَمَا هٰذَا ٱلسُّهَادُ ٱلْمُؤَرِّقُ وَمَا بِيَ مِنْ سُقْمٍ وَّمَا بِي مَعْشَقُ
٢ وَلٰكِنْ أَرَانِي لَا أَزَالُ بِحَادِثٍ أُغَادِي بِمَا لَمْ يُمْسِ عِنْدِي وَأُطْرَقُ
٣ فَإِنْ تُمْسِ عِنْدِي ٱلشَّيْبُ وَٱلْهَمُّ وَٱلْعَشَى فَقَدْ بِنَّ مِنِّي وَٱلسِّلَامُ تُفَلَّقُ
٤ بِأَشْجَعَ أَخَّاذٍ عَلَى ٱلدَّهْرِ حُكْمَهُ فَمِنْ أَيِّ مَا تَجْنِي ٱلْحَوَادِثُ أَفْرَقُ
٥ فَمَا أَنْتَ إِنْ دَامَتْ عَلَيْكَ بِخَالِدٍ كَمَا لَمْ يُخَلَّدْ قَبْلُ سَاسَا وَمَوْرَقُ
٦ وَكِسْرَى شَهِنْشَاهُ ٱلَّذِي سَارَ مُلْكُهُ لَهُ مَا ٱشْتَهَى رَاحٌ عَتِيقٌ وَّزَنْبَقُ

مَجْلِس[1] يُغَصُّ بِهِ القَوْمُ * وَقَالَ يَمْدَحُ ٱلْمُحَلَّقَ[2] بن حُنْتُمٍ[3] بن شَدَّادِ بْنِ[4] رَبِيعَةَ وَطَرَقَ الأَعْشَى ٱلْمُحَلَّقَ[5] مَعَ فِتْيَةٍ لَهُ وَلَيسَ عِنْدَهُ شَيْءٌ إِلَّا نَاقَةٌ فَأَتَى أُمَّهُ فَقَالَ إِنَّ فتية طَرَقُونَا لَيْلَةً فَإِن رَأَيْتِ[6] أَنْ تَأْذَنِي فِي نَحْرِ النَّاقَةِ فَقَالَتْ[7] نَعَمْ يَا بُنَيَّ * {91b} ....[8] هٰذِهِ القَصِيدَة قَالَ فجعلت تَخْ[طُبُ] إِلَيْهِ وَتَقُولُ

وَبَاتَ عَلَى النَّارِ النَّدَى وَالْمُحَلَّقُ[9]

فَذَكَرْتُهَا وَكَانَ جَلِيلًا قَبْلَ ذَالِكَ وَقَالَ غَيْرُهُ إِنَّمَا سُمِّيَ الْمُحَلَّقَ لِأَنَّ فِي خَدِّهِ كدنة[10] فَكَانَ فِي وَجْهِهِ كالحلقة وَكَانَ اسْمُهُ عَبْدُ العَزِيزِ وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَهْدَى المحلّقُ إلى الأَعْشَى[11] بتداء مِنْهُ نَاقَةً وَرَحْلَهَا بِرِيشِهِ فَقَالَ يَمْدَحُهُ وَيَذْكُرُ أَمْرَ شَيْبَانَ بنِ شِهَاب ﴿ ٣٣ ﴾ [١، ٢] الأَرَقُ[12] ذَهَابُ النَّوْمِ * قَالَ أَبُو عَمْرٍو أَنْشَدَ الكِسَائِيُّ[13] وَمَا بِيَ مِنْ سُقْمٍ وَمَا بِي مَعْشَقُ قَالَ هٰذا فَهِمٌ[14] بالسرق وَأَنْشَدَ بَيْتَ أَعْشَى[15] بَاهِلَةَ لَا يَغْمِزُ[16] السَّاقَ[17] فَقَالَ هذا أَقْبَحُ[18] عَجَبٌ[19] * أَبُو عُبَيْدَةَ يترك[20] فِي حادث لم يَكُنْ يُتْرَكُ[21] فِي ⟨حادث⟩ * [٣، ٤] أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ هِجْنَ مِنِّي بِأَشْجَعَ قَالَ الأَصْمَعِيُّ بِنَّ بِأَشْجَعَ وَالأَشْجَعُ الْجَسِيمُ قَالَ وَلَا أَدْرِي يُقَالُ مِنَ الشَّجَاعَةِ أَمْ لَا قَالَ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ أَفْرَقُ[22] وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّ[23] الحَوَادِثَ تَذْهَبُ بِالنَّاسِ * [٥، ٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَسْتَ وَإِنْ دَامَتْ عَلَيْكَ وَيُرْوَى فَأَصْبَحْتُ قَدْ وَدَّعْتُ {92}

---

1) مُجْلِسٌ 2) ٱلْمُحَلَّقُ 3) حُنْتُمْ 4) شَدَّادِ بْنُ 5) ٱلْمُحَلَّقُ 6) رأيتُ 7) فَقَالَ
8) Lücke 2/3 Z. Für die Ergänzung des hier Ausgefallenen vgl. ʿIqd III ١٤٤ 9) وَالْمُحَلِّقُ
10) (?) بدءٌ كدنه 11) ٱلْأَصْمَعِيّ 12) ٱلْأَرَاق 13) كِسْرَى(?) 14) بهم (?) 15) ٱلْأَعْشَى 16) تَغْمُر
17) ʾAʿšā Bāh. ٤ 33 18) اهسع 19) عَجَبٌ 20) نترل 21) يَتْرُل 22) أَفْرَقُ 23) إنّ

٧ وَلَا عَادِيًا لَمْ يَمْنَعِ ٱلْمَوْتَ مَالُهُ   وَوِرْدٌ بِتَيْمَاءَ ٱلْيَهُودِيِّ [أَبْلَقُ]

٨ بَنَاهُ سُلَيْمٰنُ بْنُ دَاوُدَ حِقْبَةً   لَهُ أَزَجٌ عَالٍ وَطَيٌّ مُوَثَّقُ

٩ يُوَازِي كُبَيْدَاءَ ٱلسَّمَاءِ وَدُونَهُ   بَلَاطٌ وَدَارَاتٌ وَكِلْسٌ وَخَنْدَقُ

١٠ لَهُ دَرْمَكٌ فِي رَأْسِهِ وَمَشَارِبٌ   وَمِسْكٌ وَرَيْحَانٌ وَرَاحٌ تُصَفَّقُ

١١ وَحُورٌ كَأَمْثَالِ ٱلدُّمَى وَمَنَاصِفٌ   وَقِدْرٌ وَطَبَّاخٌ وَصَاعٌ وَدَيْسَقُ

١٢ فَذَاكَ وَلَمْ يُعْجِزْ مِنَ ٱلْمَوْتِ رَبُّهُ   وَلٰكِنْ أَتَاهُ ٱلْمَوْتُ لَا يَتَأَبَّقُ

١٣ وَلَا أَهْلَكَ ٱلنُّعْمٰنُ يَوْمَ لَقِيتُهُ   بِإِمَّتِهِ يُعْطِي ٱلْقُطُوطَ وَيَأْفِقُ

١٤ وَيُجْبَى إِلَيْهِ ٱلسَّيْلَحُونَ وَدُونَهَا   صَرِيفُونَ فِي أَنْهَارِهَا وَٱلْخَوَرْنَقُ

١٥ وَيَقْسِمُ أَمْرَ ٱلنَّاسِ يَوْمًا وَلَيْلَةً   وَهُمْ سَاكِتُونَ وَٱلْمَنِيَّةُ تَنْطِقُ

١٦ [وَيَأْمُرُ لِلْيَحْمُومِ كُلَّ عَشِيَّةٍ   بِقَتٍّ وَتَعْلِيقٍ وَقَدْ كَادَ يَسْ]ـنَقُ

١٧ [تَعَالَى عَلَيْهِ ٱلْجُلُّ كُلَّ عَشِيَّةٍ]   وَيُرْفَعُ نُقْلًا بِٱلضُّحَى وَيُعَرَّقُ

مَا كَ[انَ قَدْ مَضَى وَقَبْلِي مَا مَاتَ ٱبْنُ سَاسَانَ مُورِقُ][1] [أَرَادَ سَاسَانَ مَلِكَ الْفُرْسِ وَمُورَقٌ][2] مَلِكُ الرُّومِ أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ كَادَ . .[3] * [٧، ٨] وَيُرْوَى أَرَى[4] عَادِيًا[5] * رَفَعَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْيَهُودِيَّ وَخَفَضَهُ غَيْرُهُ * [٩، ١٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُبَارِي[6] وَرَوَى كُبَيْدَاةَ[7] قَالَ لَمْ يَبْنِ بِاللَّبِنِ وَكُبَيْدَاتٌ جَمْعُهُ بِمَا حَوْلَهُ الدَّرْمَكُ النَّقِيُّ[8] وَمَشَارِبُ غُرَفٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ تُصَفَّقُ[9] تُصَبُّ عَلَيْهِ الْمَاءُ تحوّل من إِنَاءٍ إِلَى إِنَاءٍ لِتُصْفَقَ[10] [١١، ١٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَصَاعٌ[11] وَصُوعٌ قَالَ صُوعٌ قَدَحٌ يُكَالُ بِهِ وَدَيْسَقٌ[12] طَسْتُ خِوَانٍ[13] * الدُّمَى الصُّوَرُ[14] وَالْمَنَاصِفُ الْخَدَمُ الْوَاحِدُ مَنْصَفٌ[15] وَقَالَ الدَّيْسَقُ الْأَبْيَضُ وَقَالَ يَتَأَبَّقُ يَخْتَفِي * [١٣، ١٤] بِإِمَّتِهِ وَيُعْطِيهِ أَيْضًا الْقُطُوطَ وَاحِدٌ قِطٌّ وَهُوَ الْكِتَابُ * يَأْفِقُ[16] يَفْضُلُ غَيْرُهُ الْقِطُّ الصَّكُّ يَقُولُ يَصُكُّ لِلرَّجُلِ بِنَفَقَتِهِ وَحَاجَتِهِ * [١٥، {92b} ١٦—١٨] أَبُو عُبَيْدَةَ كُلَّ ظَهِيرَةٍ * الْأَصْمَعِيُّ النُّقْلُ مِنَ

---

1) Erg. nach Tâj VII ٨٧ 2) Erg. nach Yâq. IV ٦٧٩ 3) Lücke 1/2 Z. 4) أَرَادَ 5) عَادِيًا 6) تُبَارِي 7) كُبَيْسَى (?) 8) القى 9) تُصَفِّق 10) تُصَبُّ عَلَيْهِ الْمَاءُ تحول من إِنَاءً إِلى إِنَاءً لِتَصْفُو 11) وَشَاعٍ 12) وديسق 13) Richtiger تَشْتُ خوان; vgl. auch Jauh. I ٨١ [27] 14) الصُّوَرُ 15) مُنْصِفٌ 16) يَأْفِقُ

١٨ [فَذَاكَ] وَمَا أَنْجَى مِنَ ٱلْمَوْتِ رَبَّهُ ... بِسَابَاطَ حَتَّى مَاتَ وَهْوَ مُحَرْزَقُ

١٩ وَقَدْ أَقْطَعُ ٱلْيَوْمَ ٱلطَّوِيلَ بِفِتْيَةٍ ... مَسَامِيحَ تُسْقَى وَٱلْخِبَاءُ مُرَوَّقُ

٢٠ وَرَادِعَةٌ بِٱلْمِسْكِ صَفْرَاءُ عِنْدَنَا ... لِجَسِّ ٱلنَّدَامَى فِي يَدِ ٱلدِّرْعِ مَفْتَقُ

٢١ إِذَا قُلْتُ غَنِّي ٱلشَّرْبَ قَامَتْ بِمِزْهَرٍ ... يَكَادُ إِذَا دَارَتْ لَهُ ٱلْكَفُّ يَنْطِقُ

٢٢ وَشَاوٍ إِذَا شِئْنَا كَمِيشٌ بِمِسْعَرٍ ... وَصَهْبَاءُ مِزْبَادٌ إِذَا مَا تُصَفَّقُ

٢٣ تُرِيكَ ٱلْقَذَى مِنْ دُونِهَا وَهْيَ دُونَهُ ... إِذَا ذَاقَهَا مَنْ ذَاقَهَا يَتَمَطَّقُ

٢٤ وَظَلَّتْ شَعِيبُ غُرْبَةُ ٱلْمَاءِ عِنْدَنَا ... وَأَسْحَمُ مَمْلُوءٌ مِنَ ٱلرَّاحِ مُتْأَقُ

٢٥ وَخَرْقٍ مَخُوفٍ قَدْ قَطَعْتُ بِجَسْرَةٍ ... إِذَا خَبَّ آلٌ فَوْقَهُ يَتَرَقْرَقُ

٢٦ هِيَ ٱلصَّاحِبُ ٱلْأَدْنَى وَبَيْنِي وَبَيْنَهَا ... مَجُوفٌ عِلَافِيٌّ وَقِطْعٌ وَنُمْرُقُ

٢٧ وَتُصْبِحُ مِنْ غِبِّ ٱلسُّرَى وَكَأَنَّمَا ... أَلَمَّ بِهَا مِنْ طَائِفِ ٱلْجِنِّ أَوْلَقُ

٢٨ فَإِنَّ . . . .

٢٩ مِنَ ٱلْجَاهِلِ ٱلْعِرِّيضِ يُهْدِي لِيَ ٱلْخَنَى ... وَذٰلِكَ مِمَّا يَبْتَرِينِي وَيَعْرُقُ

٣٠ فَمَا أَنَا عَمَّا تَعْمَلُونَ بِغَافِلٍ ... وَلَا بِشَبَاةٍ جَهْلُهُ يَتَدَفَّقُ

الْمُنَاقَلَةِ فِي السَّيْرِ مُحَرْزَقٌ[1] مُضَيَّقٌ[2] عَلَيْهِ * [١٩—٢٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَتْ[3] بِمِزْهَرٍ أَيْ عَلَتْ[4] بِهِ مَعَ صَوْتِهَا * الْمِزْهَرُ الْعُودُ الشَّاوِي الْمُشْتَوِي وَكَمِيشٌ مُسْرِعٌ[5] * أَبُو عُبَيْدَةَ تُصَفَّقُ مِثْلُ تُرَوَّقُ * [٢٣، ٢٤] التَّمَطُّقُ التَّلَمُّظُ[6] والتطعم[7] وَيُرْوَى مِنْ تَحْتِهَا الشَّعِيبُ الْمَزَادَةُ وَأَسْحَمُ دَنٌّ أَسْوَدُ * [٢٥، ٢٦] خَرْقٌ بَلَدٌ وَاسِعٌ يَتَخَرَّقُ فِيهِ الرِّيحُ * وجَسْرَةٌ طَوِيلَةٌ[8] * وَخَبَّ جَرَى والْآلُ فِي أَوَّلِ النَّهَارِ يَتَرَقْرَقُ يَجِيءُ وَيَذْهَبُ * [٢٧، [93] ٢٨] أَلَمَّ بِهِ أَتَاهُ وَلَمَّ شَعَثَهُ . . . .[9] وَيُقَالُ هُوَ الْجُنُونُ بِعَيْنِهِ * تَقُولُ صِرْتُ أَفْرَقَ مِمَّا لَمْ أَكُنْ أَفرق قطّ * [٢٩، ٣٠] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يَبْتَرِينِي

---

1) مُحَزْرَقٌ 2) تُضَيِّقُ 3) عَلَّت 4) عَلَّتْ 5) مُسْرِعٌ 6) التَّمَلُّطُ 7) والطعم 8) وَجَسْرَةٌ طَوِيلَةٌ 9) Lücke $^{2}/_{3}$ Z.

٣١ نَهَارُ شَرَاحِيلَ بْنِ طَوْدٍ يُرِيبُنِي ... وَلَيْلُ أَبِي لَيْلَى أَمَرُّ وَأَعْلَقُ

٣٢ وَمَا كُنْتُ شَاحِرْدًا وَّلٰكِنْ حَسِبْتَنِي ... إِذَا مِسْحَلٌ سَدَّى لِيَ ٱلْقَوْلَ أَنْطِقُ

٣٣ شَرِيكَانِ فِي مَا بَيْنَنَا مِنْ هَوَادَةٍ ... صَفِيَّانِ جِنِّيٌّ وَّإِنْسٌ مُوَفَّقُ

٣٤ يَقُولُ فَلَا أَعْيِي لِشَيْءٍ أَقُولُهُ ... كَفَانِيَ لَا عَيٌّ وَّلَا هُوَ أَخْرَقُ

٣٥ جِمَاعُ ٱلْهَوَى فِي ٱلرُّشْدِ أَدْنَى إِلَى ٱلتُّقَى ... وَتَرْكُ ٱلْهَوَى فِي ٱلْغَيِّ أَدْنَى وَأَوْفَقُ

٣٦ إِذَا حَاجَةٌ وَّلَّتْكَ لَا تَسْتَطِيعُهَا ... فَخُذْ قُوَّةً مِّنْ غَيْرِهَا حِينَ تَسْبِقُ

٣٧ فَذٰلِكَ أَدْنَى أَنْ تَنَالَ جَسِيمَهَا ... وَلَلْقَصْدُ أَبْقَى فِي ٱلْمَسِيرِ وَأَلْحَقُ

٣٨ أَتَزْعُمُ لِلْأَكْفَاءِ مَا أَنْتَ أَهْلُهُ ... وَتَخْتَالُ إِذْ جَارُ ٱبْنِ عَمِّكَ مُرْهَقُ

٣٩ [وَأَحْمَدْتَ] أَنْ أَلْحَقْتَ بِٱلْأَمْسِ صِرْمَةً ... لَهَا غُدُرَاتٌ وَّٱللَّوَاحِقُ تَلْحَقُ

٤٠ فَيَفْجَعْنَ ذَا ٱلْمَالِ ٱلْكَثِيرِ بِمَالِهِ ... وَطَوْرًا يُقَنِّينَ ٱلضَّرِيكَ فَيَلْحَقُ

٤١ أَبَا مِسْمَعٍ سَارَ ٱلَّذِي قَدْ صَنَعْتُمُ ... فَأَنْجَدَ أَقْوَامٌ بِذَاكَ وَأَعْرَقُوا

[٣١، ٣٢] أَعْلَقُ بِالسِّكِّينِ وَيَعْرُقُ بِالنَّهْسِ عَمَّا تَفعلُونَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ شِبَاهٌ.........[1] * أَشَدُّ مَرَارَةً وَأَخْبَثُ * أَبُو عُبَيْدَةَ شَاجِرْدًا وَهُوَ الْمُتَعَلِّمُ[2] عَنْ غَيْرِ أَبِي عُبَيْدَةَ وَمِسْحَلٌ[3] شَيْطَانُهُ حَسِبْتَنِي هَاهُنَا فِي مَعْنَى الْيَقِينِ * سَدَّى[4] أَصْلَحَ * [٣٣، ٣٤] هَوَادَةٌ لِينَةٌ[5] يقال هوادة[6] فِي السَّيْرِ إِذَا لِينَ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنْسِيٌّ وَجِنٌّ[7] مُوَفَّقُ * [٣٥، ٣٦] يُرْوَى عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ أَدْنَى مِنَ التُّقَى[8] وَرَوَى أَنْجَى وَأَوْفَقُ * وَيُرْوَى فَخُذْ طَرَفًا[9] مِنْ غَيْرِهَا * [٣٧، ٣٨] {93b} ....[10] الْمُرْهَقُ الْمُغْشِيُّ بِالطِّلَابِ أَرْهَقَهُ أَعْجَلَهُ * [٣٩] وَيُرْوَى إِذْ نَجَّيْتَ[11] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَحْمَدْتَ أَنْ تَنْجَتَ الْغُبَرَةُ[12] الْبَقِيَّةُ مِنَ اللَّبَنِ فِي الضَّرْعِ الْغُدَدَاتُ غُدَّةٌ[13] مِنَ الْمَالِ * اللَّوَاحِقُ الْمَلَائِمُ اللَّازِمَةُ[14] * [٤٠—٤٣] أَعْرَقَ أَتَى[15] الْعِرَاقَ * يَقُولُ تحمله الرُّكْبَانُ فَيَبْعَثُونَ بِصَنِيعِكُمْ

1) Das Ende des Scholions ist an den Rand geschrieben, aber durch Wasser unleserlich
2) الْمُتَعَلِّمُ 3) وَمَسْحَلٌ 4) سَدَى 5) لِينِهِ 6) هوده 7) (?) وَخَرٍ 8) الْبَقَى 9) طَرْفًا
10) Lücke 5/6 Z. 11) نُجِيتُ 12) (?) الْغُبْرُ 13) عِدَّةٌ الْغَدَدَاتُ 14) Vielleicht (?) اللَّوَازِمُ 15) أَتَا

٤٢ وَإِنَّ عِتَاقَ ٱلْعِيسِ سَوْفَ يَزُورُكُمْ ثَنَاءٌ عَلَى أَعْجَازِهِنَّ مُعَلَّقُ

٤٣ بِهِ تُنْفَضُ ٱلْأَحْلَاسُ فِي كُلِّ مَنْزِلٍ وَتُعْقَدُ أَطْرَافُ ٱلْحِبَالِ وَتُطْلَقُ

٤٤ نَهَيْتُكُمْ عَنْ جَهْلِكُمْ وَنَصَرْتُكُمْ عَلَى ظُلْمِكُمْ وَٱلْحَازِمُ الرَّأْيِ أَشْفَقُ

٤٥ وَأَنْذَرْتُكُمْ قَوْمًا لَكُمْ تَظْلِمُونَهُمْ كِرَامًا فَإِلَّا يَنْفَدِ ٱلْعَيْشُ تَلْتَقُوا

٤٦ وَكَمْ دُونَ لَيْلَى مِنْ عَدُوٍّ وَبَلْدَةٍ وَسَهْبٍ [بِهِ] مُسْتَوْضِحُ ٱلْآلِ يَبْرُقُ

٤٧ وَأَصْفَرَ كَٱلْحِنَّاءِ طَامٍ جِمَامُهُ إِذَا ذَاقَهُ مُسْتَعْذِبُ ٱلْمَاءِ يَبْصُقُ

٤٨ وَإِنَّ ٱمْرَءًا أَسْرَى إِلَيْكِ وَدُونَهُ فَيَافٍ تَنُوفَاتٌ وَبَيْدَاءُ خَيْفَقُ]

٤٩ لَمَحْقُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ ٱلْمُعَانَ مُوَفَّقُ

٥٠ وَلَا بُدَّ مِنْ جَارٍ يُجِيزُ سَبِيلَهَا كَمَا جَوَّزَ ٱلسَّكِّيَّ فِي ٱلْبَابِ فَيْتَقُ

٥١ لَعَمْرِي لَقَدْ لَاحَتْ عُيُونٌ كَثِيرَةٌ إِلَى ضَوْءِ نَارٍ فِي يَفَاعٍ تُحَرَّقُ

وَمَا قِيلَ فِيكُمْ مِنَ الْأَشْعَارِ وَإِذَا نَفَضُوا أَحْلَاسَهُمْ وَأَعْمَلُوا عَمَلًا تَمَثَّلُوا بِهِ * [٤٤—٤٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكَمْ دُونَهُ مِنْ حَزْنٍ[1] قُفٍّ وَرَمْلَةٍ طَامٍ مُرْتَفِعٌ[2] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دَاوٍ جِمَامُهُ مَتَى مَا يَذُقْهُ[3] فَارِطٌ[4] الْقَوْمِ يَنْشَقْ[5] دَاوٍ يُرِيدُ عَلَيْهِ غِطَاءٌ[6] مِثْلَ دَوَايَةِ[7] اللَّبَنِ * {94} [٤٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِنَّ امْرَءًا أَهْدَاكِ [بَيْنِي وَبَيْنَهُ سُهُوبٌ وَمَوْمَاةٌ وَيَهْمَاءُ سَمْلَقُ][8] رَجَعَ إِلَى النَّاقَةِ يُخَاطِبُهَا يَقُولُ بَعَثَ إِلَيَّ بِهَذِهِ النَّاقَةِ وَمِنْهُ .....[9] * [٤٩، ٥٠] لَمْ يَعْرِفْهُ الْأَصْمَعِيُّ وَلَمْ يُفَسِّرْهُ[10] * غَيْرُهُ السَّكِّيُّ[11] الْمِسْمَارُ وَالْفَيْتَقُ النَّجَّارُ وَقَدْ رُوِيَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ أَسْلَكَ[12] السِّكِّيَّ بِالْكَسْرِ الدِّينَار أَخذه فيتق أَيْ بَوَّابٌ[13] فَأَدْخَلَ صَاحِبَ السِّكِّيِّ * وَقَالَ آخَرُ السِّكِّيُّ الْبَرِيدُ وَالْفَيْتَقُ الْمَلِكُ فَأَجَازَهُ بِعِزِّ سُلْطَانِهِ *

---

1) حَزْنٍ 2) مُرْتَفِعٌ 3) تَذُقْهُ 4) فَارِطَ 5) يَنْشَفُوا 6) غِطَاءً 7) دَوَابَة

8) Diese Ergänzung geht von der Erwägung aus, daß die Lesart der Ḫiz. II ٤١٢, obwohl mit dem Versanfange des 'Abû 'Ubaidah übereinstimmend, im zweiten Halbverse keine gute ist, weil die Worte من الأرض ersichtlich Flickwerk darstellen. Der älteste Zeuge für die oben angenommene Lesart, Šin., ist zugleich die älteste Anführung des Verses überhaupt 9) Lücke 1/6 Z. 10) يُفَصِّرْهُ, am Rande verbessert 11) السِّكِّي 12) اسلك 13) بَوَّابٌ

٥٢ تُشَبُّ لِمَقْرُورَيْنِ يَصْطَلِيَانِهَا وَبَاتَ عَلَى ٱلنَّارِ ٱلنَّدَى وَٱلْمُحَلَّقُ
٥٣ رَضِيعَيْ لِبَانٍ ثَدْيَ أُمٍّ تَحَالَفَا بِأَسْحَمَ دَاجٍ عَوْضَ لَا نَتَفَرَّقُ
٥٤ يَدَاكَ يَدَا صِدْقٍ فَكَفٌّ مُفِيدَةٌ وَكَفٌّ إِذَامَا ضُنَّ بِٱلزَّادِ تُنْفِقُ
٥٥ تَرَى ٱلْجُودَ يَجْرِي ظَاهِرًا فَوْقَ وَجْهِهِ كَمَا زَانَ مَتْنَ ٱلْهُنْدُوَانِيِّ رَوْنَقُ
٥٦ وَأَمَّا إِذَامَا أَوَّبَ ٱلْمَحْلُ سَرْحَهُمْ وَلَاحَ لَهُمْ مِنَ ٱلْعَشِيَّاتِ سَمْلَقُ
٥٧ نَفَى ٱلذَّمَّ عَنْ آلِ ٱلْمُحَلَّقِ جَفْنَةٌ كَجَابِيَةِ ٱلشَّيْخِ ٱلْعِرَاقِيِّ تَفْهَقُ
٥٨ [يَرُوحُ فَتَاى صِدْقٍ وَيَغْدُو عَلَيْهِمُ بِمِلْءِ جِفَانٍ مِنْ سَدِيفٍ يُدَفَّقُ
٥٩ وَعَادَ فَتَى صِدْقٍ عَلَيْهِمْ بِجَفْنَةٍ وَسَوْدَانَ لَأْيًا بِٱلْمَزَادَةِ تُمْرَقُ
٦٠ تَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا شَارِعِينَ وَدُونَهُمْ مِنَ ٱلْقَوْمِ وِلْدَانٌ مِنَ ٱلنَّسْلِ دَرْدَقُ
٦١ طَوِيلُ ٱلْيَدَيْنِ رَهْطُهُ غَيْرُ ثِنْيَةٍ أَشَمُّ كَرِيمٌ جَارُهُ لَا يُرَهَّقُ
٦٢ كَذٰلِكَ فَٱفْعَلْ مَا حَيِيتَ إِلَيْهِمُ وَأَقْدِمْ إِذَامَا أَعْيُنُ ٱلْقَوْمِ تَبْرَقُ

٣٤

١ أَثْوَى وَقَصَّرَ لَيْلَةً لِيُزَوَّدَا وَمَضَى وَأَخْلَفَ مِنْ قُتَيْلَةَ مَوْعِدَا

[٥١، ٥٢] اليَفَاع مُرْتَفِعٌ مِنَ الأَرْضِ * الأَصْعِيُّ تُشَبُّ وُقُودُهَا * [٥٣، ٥٤] وَيُرْوَى تَقَاسَمَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأَسْحَمَ عَوْضَ الدَّهْرِ لَا نَتَفَرَّقُ وَعَوْضُ عَنْهُ بِالرَّفْعِ يُرِيدُ أَبَدَ[1] الدَّهْرِ وَيُرْوَى [وَ]أُخْرَى إِذَامَا لَاقَتِ النَّاسَ تُصْدِقُ * أَبُو عُبَيْدَةَ فَكَفٌّ مُلِينَةٌ[2] * [٥٥—٥٧] {94b} ....[3] وَرَوَى غَيْرُهُ السَّيْحِ وَهُوَ المَاءُ الجَارِي يَفْهَقُ يَمْلَأُ * [٥٨—٦٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَ الأَعْشَى لِكِسْرَى حِينَ أَرَادَ مِنْهُمْ رَهَائِنَ[4] لِمَا عَارَ الْحٰرِثُ[5] بْنُ وَعْلَة عَلَى بَعْضِ السَّوَادِ فَأَخَذَ كِسْرَى قَيْسَ بْنَ مَسْعُودٍ[6] وَمَنْ وَجَدَ مِنْ بَكْرٍ فَجعل يَحْبِسُهُمْ فَقَالَ

﴿ ٣٤ ﴾ [١—٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ثَوَى وَخَلَتْ[7] فَأَخْلَفَ وَجَدَ مَوْعِدَهَا خُلْفًا الأَثْمِ النَّاعِمِ الْمُنْثَنِي

1) أَبَدًا 2) ملسه 3) Lücke 1⅔ Z. 4) رَهَايِنَ 5) الْحَرِثُ 6) مَسْعُوذ 7) وَخَلَتْ

٢ وَمَضَى لِحَاجَتِهِ وَأَصْبَحَ حَبْلُهَا ... خَلَقًا وَكَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يُنْكَدَا

٣ وَأَرَى ٱلْغَوَانِيَ حِينَ شِبْتُ هَجَرْنَنِي ... أَن لَّا أَكُونَ لَهُنَّ مِثْلِي أَمْرَدَا

٤ إِنَّ ٱلْغَوَانِيَ لَا يُوَاصِلْنَ ٱمْرَءًا ... فَقَدَ ٱلشَّبَابَ وَقَدْ يَصِلْنَ ٱلْأَمْرَدَا

٥ بَلْ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَعُودَنْ نَاشِئًا ... مِثْلِي زُمَيْنَ أَحُلُّ بُرْقَةَ أَنْقَدَا

٦ إِذْ لِمَّتِي سَوْدَاءُ أَتْبَعُ ظِلَّهَا ... دَدَنًا قُعُودَ غَوَايَةٍ أَجْرِي دَدَا

٧ يَلْوِينَنِي دِينِي ٱلنَّهَارَ وَأَجْتَزِي ... دِينِي إِذَا وَ[قَذَ ٱلنُّعَاسُ ٱلرُّقَّدَا]

٨ هَلْ تَذْكُرِينَ ٱلْعَهْدَ يَا ٱبْنَةَ مَالِكٍ ... أَيَّامَ نَرْتَبِعُ ٱلسِّتَارَ فَ[نَهْمَدَا]

٩ أَيَّامَ أَمْنَحُكِ ٱلْمَوَدَّةَ كُلَّهَا ... مِنِّي وَأَرْعَى بِٱلْمَغِيبِ ٱلْمَأْحَدَا

١٠ قَالَتْ قُتَيْلَةُ مَا لِجِسْمِكَ سَايِئًا ... وَأَرَى ثِيَابَكَ بِٱلْيَاتِ هُمَّدَا

١١ أَذْلَلْتَ نَفْسَكَ بَعْدَ تَكْرُمَةٍ [لَّمَا] ... أَوْ كُنْتَ ذَا عَوَزٍ وَمُنْتَظِرًا غَدَا

١٢ أَمْ غَابَ رَبُّكَ فَٱعْتَرَتْكَ خَصَاصَةٌ ... فَلَعَلَّ رَبَّكَ أَن يَعُودَ مُؤَيَّدَا

١٣ رَبِّي كَرِيمٌ لَّا يُكَدِّرُ نِعْمَةً ... وَإِذَا يُنَاشَدُ بِٱلْمَهَارِقِ أَنْشَدَا

العُنُقُ[1] * وَرَوَى آخر وأَرَى الغواني لَا يُوَاصِلْنَ آمْرَءًا فَقَدَ الشبابَ وَقَدْ يَصِلْنَ ٱلْأَمْرَدَا * [٤—٦] النَّاشِئُ فَوْقَ المُختَلِم[2] وَيُرْوَى زُمَيْنَ هُنا بِبُرْقَةِ وَيُرْوَى زُمَيْنَ[3] أَبو عُبَيْدَةَ {95} ....[4] * [٧—٩] يَلْوِينَنِي يُمَطِّلُنَنِي وَاللَّيَانُ[5] المَطْلُ وَالوَقِيذُ ‹وَالوَقِيظُ› وَالوَقِيطُ المُثْقَلُ[6] المُنْخَنِقُ * العَهْدُ[7] السَّبَبُ الَّذِي كَانَ بَيْنَهُ[8] وَبَيْنَهَا وَالارْتِبَاعُ[9] اجْتِمَاعُهُمْ وَالسِّتَارُ جَبَلٌ[10] وَيُرْوَى وَأَلْقَى[11] العرف مِنكُمْ أَبْعَدَا يُرِيدُ المَعْرُوفَ والعَارِفَةَ * أَبو عُبَيْدَةَ المَأْحَدُ[12] يُرِيدُ المعهد حول العين همزة * [١٠—١٢] وَيُرْوَى شَاحِبًا وَأَرَى ثِيَابَكَ سَايِئًا يسوء من رآهُ وشاحب مَهْزُولٌ أَذْلَلْتَ[13] اسْتَهَنْتَ[14] * [١٣. ١٤] وَيُرْوَى تُنُوشِدَ فِي المَهَارِقِ قَالَ إِذَا نُوشِدَ بِمَا فِي الكُتُبِ أَجَابَ كَأَنَّهُ كَانَ

---

1) Worauf sich diese Bemerkung bezieht, ist dunkel 2) ٱلْمُحْتَلِمْ 3) Hier fehlt ein Wort 4) Lücke 1 Z 5) وَاللَّبَانُ 6) ٱلْمُثْقَلُ 7) ٱلْعَهْدِ 8) مِنْهُ 9) وَالارْتِبَاعُ 10) حَبْل 11) وَالعى 12) ٱلْمَأْجِدُ (?) 13) اذلك 14) إِسْتَهْنْتَ

١٤ وَشِمِلَّةٍ حَرْفٍ كَأَنَّ قُتُودَهَا   جَلَّلْتُهُ جَوْنَ ٱلسَّرَاةِ خَفَيْدَدَا
١٥ وَكَأَنَّهَا ذُو جُدَّةٍ غِبَّ ٱلسُّرَى   أَوْ قَارِحٌ يَتْلُو نَحَائِصَ جُدَّدَا
١٦ أَوْ صَعْلَةٌ بِٱلْقَارَتَيْنِ تَرَوَّحَتْ   رَبْدَاءُ تَتْبَعُ ٱلظَّلِيمَ ٱلْأَرْبَدَا
١٧ ⟨يَتَجَا⟩رَيَانِ وَيَحْسَبَانِ إِضَاعَةً   مُكْثَ ٱلْعَشَاءِ وَإِنْ يُغِيمَا يَفْقِدَا
١٨ طَوْرًا تَكُونُ أَمَامَهُ فَتَفُوتُهُ   وَيَفُوتُهَا طَوْرًا إِذَامَا خَوَّدَا
١٩ وَعُذَافِرٍ سَدَسٍ تَخَالُ مَحَالَهُ   بُرْجًا تُشَيِّدُهُ ٱلنَّبِيطُ ٱلْقَرْمَدَا
٢٠ وَإِذَا يَلُوثُ لُغَامَهُ بِسَدِيسِهِ   ثَنَّى فَهَبَّ هِبَابُهُ وَتَزَيَّدَا
٢١ وَكَأَنَّهُ هِقْلٌ يُبَارِي هِقْلَةً   رَمْدَاءَ فِي خِيطٍ نَقَانِقَ أَرْمَدَا
٢٢ أَمْسَى بِذِي ٱلْعِجْلَانِ يَقْرُو رَوْضَةً   خَضْرَاءَ أَنْضَرَ نَبْتُهَا فَتَرَأَّدَا

نَصْرَانِيًّا أَيْ إِذَا سُئِلَ أَعْطَى[1] * وَالْمُهْرَقُ الصَّحِيفَةُ غير شَذَبٍ[2] طَلْعَةٍ[3] شملة وَشِمْلَالٌ خفيفة وَيُقَالُ مِنْهُ مَا بَقِيَ فِي النَّخْلَةِ إِلَّا شَمَالِيلُ[4] أَيْ قَلِيلٌ[5] خفيف وَشَمَالِيلُ النَّوَى تَفَرُّقُهَا وَذَهَبَ ثَوْبُكَ شَمَالِيلَ[6] أَيْ فِرَقًا وَالْقُتُودُ عِيدَانُ الرَّحْلِ * [١٥، ١٦] {95b} ....[7]
صَعْلَةٌ صَغِيرَةُ الرَّأْسِ وَالْأَرْبَدُ الْأَبْيَضُ إِلَى السَّوَادِ * [١٧، ١٨] أَيْ يَفْقِدَانِ البيض وَيُرْوَى يَخْتَشِيَانِ[8] الْعَشَاءُ[9] اخْتِلَاطُ الظَّلَامَةِ التَّخْوِيدُ ضَرْبٌ مِنَ الْعَدْوِ * وَيُرْوَى حَتَّى تَكُونَ[10] أَمَامَهُ فَيَفُوتُهَا حَتَّى تَدَارَكَهُ * [١٩، ٢٠] الْقَرْمَدُ أَوِ الْقِرْمِيدُ[11] الحجارة وَالسَّدَسُ قَبْلَ الْبُزُولِ وَعُذَافِرٍ[12] سَاسٍ[13] كَأَنَّ مَحَالَهُ فَدَنٌ[14] عُذَافِرٌ[15] شَدِيد وَسَلِسٌ سَهْلُ السَّيْرِ وَالْفَدَنُ الْقَصْرُ لَاثَ عِمَامَتَهُ[16] أَدَارَهَا وَيُرْوَى إِذَا أَطَافَ لُغَامَهُ[17] وَثَنَّى فِرَادَ[18] لِجَاجِهِ[19] لُغَامُهُ[20] زَبَدُهُ وَهِبَابُهُ[21] نَشَاطُهُ وَالتَّزَيُّدُ[22] سَيْرٌ فَوْقَ الْعَنَقِ[23] * [٢١، ٢٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ هِقْلَةً[24] رَمْدَاءَ تَتَّبِعَانِ خِيطًا أَرْبَدَا[25] * وَيُرْوَى شَبَّهْتُهُ هِقْلًا[26] وَالهقل

---

1) أَعْطَا 2) عسر شرب 3) طلبت (?) 4) شُمَائِيلُ 5) قُلَيل 6) شمَائِيلُ 7) Lücke $1^2/_3$ Z. 8) ويختشِيَان 9) الْعَشَى 10) تَكُون 11) او القومد (?) 12) وَعَذَافِرٌ 13) سَلِس 14) فدن 15) عُذَافِرٌ 16) عَمَامَتَهُ 17) لَعَامَهُ 18) فُرَادَ 19) الْحَاجَهُ 20) لِعَامِهِ 21) وَهَبَابُهُ 22) وَالتَّرَبُّدُ 23) الْعِتَقِ 24) هَقْلَهُ 25) أَبْدًا 26) هَقْلًا

٢٣ أَذْهَبْتُهُ بِمَهَامِهٍ مَجْهُولَةٍ [لَا يَهْتَدِي بُرْتٌ بِهَا أَنْ يَقْصِدَا]

٢٤ مَن مُبْلِغٌ كِسْرَى إِذَامَا جَاءَهُ عَنِّي مَأَلِكَ مُخْمِشَاتٍ شُرَّدَا)

٢٥ آلَيْتُ لَا نُعْطِيهِ مِنْ أَبْنَائِنَا رُهُنًا فَنُفْسِدَهُمْ كَمَنْ قَدْ أَفْسَدَا

٢٦ حَتَّى يُفِيدَكَ مِنْ بَنِيهِ رَهِينَةً نَعْشٌ وَيَرْهَنَكَ ٱلسِّمَاكُ ٱلْفَرْقَدَا

٢٧ إِلَّا كَخَارِجَةَ ٱلْمُكَلِّفِ نَفْسَهُ وَٱبْنَيْ قَبِيصَةَ أَنْ أَغِيبَ وَيَشْهَدَا

٢٨ أَن يَأْتِيَاكَ بِرَهْنِهِمْ فَهُمَا إِذًا جُهِدَا وَحُقَّ لِخَائِفٍ أَن يُجْهَدَا

٢٩ كَلَّا يَمِينَ ٱللهِ حَتَّى تُنْزِلُوا مِن رَأْسِ شَاهِقَةٍ إِلَيْنَا ٱلْأَسْوَدَا

٣٠ لَنُقَاتِلَنَّكُمُ عَلَى مَا خَيَّلَتْ وَلَنَجْعَلَنَّ لِمَنْ بَغَى وَتَمَرَّدَا

٣١ مَا بَيْنَ عَانَةَ وَٱلْفُرَاتِ كَأَنَّمَا حَشَّ ٱلْغُوَاةُ بِهَا حَرِيقًا مُوقَدَا

٣٢ خَرِبَتْ بُيُوتُ نَبِيطَةٍ فَكَأَنَّمَا لَمْ تَلْقَ بَعْدَكَ عَامِرًا مُتَعَهِّدَا

ذَكَرُ النَّعَامِ وَالرَّمْدَاءُ فِي لَوْنِهَا وَيُقَالُ خِيطٌ[1] مِن نَعَامٍ وهي[2] قطعة مِن نَعَامٍ وَرَمْدَاءُ مِثْل رَبْدَاء[3] نَقَانِقُ[4] جَمْعُ نقنق وَنَقْنَقَةٌ مِنَ الصَّوْتِ العجلان شجر وَيُرْوَى فَتَأَوَّدَا[5] وَيُرْوَى رَوْضَة زَهْرَاء أَنْضَرَ بَقْلُهَا مُتَرَدِّدَا {96} وَيُرْوَى.........[6] + [٢٣، ٢٤] أَذْأَبْتُهُ مِنَ الدَّأْبِ وَالْبُرْتُ الدَّلِيلُ الْمُنْكِرُ مَأْلُكَةٌ وَمَأْلُكَةٌ وَمَلْأَكَةٌ[7] رِسَالَةٌ وَمُخْمِشَاتٌ[8] مُغْضِبَاتٌ وَشُرَّدٌ تَأْتِي كُلَّ مَكَانٍ * وَيُرْوَى مَنْ مُبْلِغٌ كِسْرَى[9] إِذَامَا جِئْتَهُ عَنِّي وَمَنْ يَسْعَى لِأَنْ لَنْحَرِدَا وَالْمُتَحَرِّدُ الْمُنْهِي لِلْأَمْرِ فِي الْقِتَالِ[10] * [٢٥، ٢٦] الْأَلِيَّةُ[11] وَالأَلوة الْيَمِينُ بِفتح وَيُكْسَرُ وَيُضَمُّ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ رَفَعَ السِّمَاكُ * [٢٧—٢٩] أَبُو عُبَيْدَةَ يَزِيدُ وَخَارِجَةُ مِنْ بَنِي شَيْبَانَ وَيُرْوَى كَلَّا وَبَيْتِ[12] اللهِ ‹و›مِنْ رَأْسِ سَارِيَةٍ الشَّاهِقَةُ وَالْخَالِقَةُ أَرْفَعُ مَوْضِعٍ فِي الْجَبَلِ وَأَشَدُّهُ امْتِنَاعًا * أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَسْوَدُ أَخُو الْحَوْفَزَانِ كَانَ فِي يَدِ كِسْرَى فِي رَهْنِ قَيْسِ بْنِ مَسْعُودٍ + [٣٠—٣٢] {96b} ....[13] وَمِنَ الْحَطَبِ * وَيُرْوَى

1) حيط 2) Von (1) an: من نَعَامٍ وَخيط مِن نَعَامٍ وحمطى فعل 3) وَرَمْدًا مِثْل رَمْدًا 4) نُقَانِق 5) فَتَأَوَّدَى 6) Lücke ⁵/₆ Z. 7) وملكةٌ 8) وَمُخْمِشَاتٌ 9) كِسْرًا 10) وَمَنْ 11) يَسْعى لانّ المُتَحرّدُ في قِتَالِهِ وَالمحرد المنهى لِلأَمْرِ 12) الأَلِيةُ وَبَيْتُ 13) Lücke 1²/₃ Z.

٣٣ لَسْنَا كَمَنْ جَعلَتْ إِيَادُ دَارَهَا تَكْرِيتَ تَمْنَعُ حَبَّهَا أَنْ تُحْصَدَا

٣٤ قَوْمًا يُعَالِجُ قُمَّلًا أَبْنَاؤُهُمْ وَسَلَاسِلًا أُجُدًا وَبَابًا مُؤْصَدَا

٣٥ جَعَلَ ٱلْإِلٰهُ طَعَامَنَا فِي مَالِنَا رِزْقًا تَضَمَّنَهُ لَنَا أَن يَّنْفَدَا

٣٦ مِثْلَ ٱلْهِضَابِ جَزَارَةً لِّسُيُوفِنَا فَإِذَا تُرَاعُ فَإِنَّهَا لَنْ تُطْرَدَا

٣٧ ضَمِنَتْ لَنَا أَعْجَازُهُنَّ قُدُورَنَا وَضُرُوعُهُنَّ لَنَا ٱلصَّرِيحَ ٱلْأَجْرَدَا

٣٨ فَٱقْعُدْ عَلَيْكَ ٱلتَّاجُ مُعْتَصِبًا بِهِ لَا تَطْلُبَنَّ سَوَامَنَا فَتَعَبَّدَا

٣٩ لَا تَحْسِبَنَّا غَافِلِينَ عَنِ ٱلْ.... ....

٤٠ فَلَعَمْرُ جَدِّكَ لَوْ رَأَيْتَ مُقَامَنَا لَرَأَيْتَ مِنَّا مَنْظَرًا وَّمُؤَ(يَّدَا)

٤١ فِي عَارِضٍ مِّن وَّائِلٍ إِنْ تَلْقَهُ يَوْمَ ٱلْهِيَاجِ يَكُن مَّسِيرُكَ أَنْكَدَا

٤٢ وَتَرَى ٱلْجِيَادَ ٱلْجُرْدَ حَوْلَ بُيُوتِنَا مَوْقُوفَةً وَّتَرَى ٱلْوَشِيجَ مُسَنَّدَا

فَكَأَ(نَّمَا)لَمْ تُبْقِ بَعْدَكَ عَامِرًا مُتَعَهِّدَا * [٣٣، ٣٤] يَقُولُ لَسْنَا كَإِيَادِ جَعلَتْ دَارَهَا تَكْرِيتَ تَنْظُرُ ما يُحْصَدُ[1] مِنَ الزَّرْعِ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ حَرَّاثِينَ يَقُولُ نَحْنُ أَهْلُ بَدْوٍ وَيُرْوَى كَمَا جَعلَتْ إِيَادٌ دَارَهَا وَٱلْقُمَّلُ الدُّوَيْدُ[2] الَّذِي لَا أَجْنِحَةَ[3] لَهُ وَالْمُؤْصَدُ الْمُغْلَقُ أُجُدٌ مُوثَقَةٌ[4] قَالَ الأَصْمَعِيُّ الْحَمْدُ لله الَّذِي آجَدَنِي بَعْدَ ضَعْفٍ وَأَوْجَدَنِي بَعْدَ فَقْرٍ أَوْجَدَنِي أَغْنَانِي وَآجَدَنِي قَوَّانِي * [٣٥، ٣٦] فِي أَمْوَالِنَا أَيْ فِي إِبِلِنَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ طَعَامَنَا[5] لِعِيَالِنَا إِبِلًا تُسَاقُ إِلَيْهِمْ[6] لَنْ يَنْفَدَا الْهِضَابُ الْجِبَالُ الشُّمُّ الشَّامِخَةُ وَالْجَزَارَةُ ما يَأْخُذُ الْجَازِرُ إِذَا جَزَرَ[7] وَيُرْوَى نَعَمًا[8] يَكُونُ حِجَازَهُ أَرماحُنَا وَإِذَا يُرَاعُ[9] فَإِنَّهُ لَنْ يُطْرَدَا [٣٧، ٣٨] وَيُرْوَى ضَمِنَتْ لَنَا أَعْجَازُهُنَّ رِماحُنَا[10] مِلْءَ الْمَرَاجِلِ وَالصَّرِيحَ الأَجْرَدَا يَقُولُ ضَمِنَتْ[11] أَرماحُنَا أَعْجَازَ إِبِلِنَا أَنْ يُغَارَ عَلَيْهَا فَنَحْنُ نَنْحَرُهَا وَنَضْرِبُ {97} ....[12] [٣٩، ٤٠] يَقُولُ لَسْنَا غَافِلِينَ عَنِ الْخَصْلَةِ الَّتِي تُسَوِّدُ وُجُوهَ الْقَوْمِ إِذَا نَزَلَتْ بِهِمْ قَدْ حَذِرْنَا[13] مِمَّا تُرِيدُ بِنَا * وَيُرْوَى لَوْ رَأَيْتَ قِيَامَنَا لَرَأَيْتَ * [٤١، ٤٢] وَقَالَ يَمْدَحُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ الْحِمْيَرِيَّ وَوَفَدَ إِلَيْهِ

---

1) يُحْصَدُ 2) الدَّيدُ 3) اجْنَحَتْ 4) موىقة 5) طَعَامُنَا 6) (?) البمه 7) جَزَر
8) (?) نعما 9) نُرَاعُ 10) إِعْجَازَهُنَّ ارْمَاحُنَا (Vm.?) 11) ضَمَنَتْ 12) Lücke 1 Z. 13) حَذَرْنَا

٣٥

١ إنَّ مَحَلًّا وَّإنَّ مُرْتَحَلا وَإنَّ فِي ٱلسَّفْرِ إذْ مَضَى مَهَلَا

٢ إسْتَأْثَرَ ٱللّٰهُ بِٱلْوَفَاءِ وَبِٱلْعَدْلِ وَوَلَّى ٱلْمَلَامَةَ ٱلرَّجُلَا

٣ [وَٱلْأَرْضُ حَمَّالَةٌ لِّمَا حَمَلَ ٱللّٰهُ وَمَا إنْ تَرُدُّ مَا فَـ]ـعَلَا

٤ [يَوْمًا تَرَاهَا كَشِبْهِ أَرْدِيَةِ ٱلْخِمْـ]ـسِ وَيَوْمًا أَدِيمُهَا نَغِلَا

٥ أَنْشَى لَهَا ٱلْخُفَّ وَٱلْبَرَاثِنَ وَٱلْحَافِرَ شَتَّى وَٱلْأَعْصَمَ ٱلْوَعِلَا

٦ وَٱلنَّاسُ شَتَّى عَلَى سَجَائِحِهِمْ مُسْتَوْقِحًا حَافِيًا وَّمُنْتَعِلَا

٧ وَقَدْ رَحَلْتُ ٱلْمَطِيَّ مُنْتَخِلًا أَزْجِي ثِقَالًا وَّقُلْقُلًا وَّقُلَا

وَكَانَ سَلَامَةُ يَظْهَرُ[1] لِقَوْمِهِ فِي كُلِّ سَنَةٍ مَرَّةً مُتَرَفِّعًا فَلَمَّا أَنْشَدَ الْأَعْشَى قَالَ هَلِ اعْتَمَرْتَ غَيْرِي فَأَخْبَرَهُ أَنَّهُ أَتَاهُ قَاصِدًا فَأَمَرَ لَهُ بِحِبَاءٍ وَكَرِشٍ مملوءة عَنْبَرًا وَقَالَ لَا يَخْدَعَنْ هٰذِهِ الْكَرِشَ * ﴿٣٥﴾ [١] وَقَالَ إنَّ [لَنَا][2] مَحَلًّا وَإِنَّ لَنَا مُرْتَحَلًا[3] إلَى الْآخِرَةِ أَضْمَرَ الْخَبَرَ * وَيُرْوَى وَإِنَّ[4] لِلسَّفْرِ مَا مَضَوْا مَهَلَا[5] * أَبُو عَمْرو وَإِنَّ فِي السَّفْرِ إذْ مَضَوْا مَهَلَا[6] يَقُولُ إنَّ فِي الدُّنْيَا[7] مَحَلًّا وَمُرْتَحَلًا إلَى الْآخِرَةِ * وإِنَّ لِلسَّفْرِ يُرِيدُ أَنَّ مَنْ قَدِمَ لِآخِرَتِهِ فَازَ وَظَفِرَ وَالْمَهَلُ السَّبْقُ * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ إنَّ مُقِيمًا وَإِنَّ مُسَافِرًا وَقَالَ وَإِنَّ فِي السَّفْرِ إذْ مَضَى[8] مَهَلَا قَالَ ذَهَابًا لَا يَرْجِعُونَ * [٢، {97b} ٣، ٤] وَيُرْوَى وَمَا إنْ تَرُدُّ مَا فَعَلَا وَحَمَّلَ اللّٰهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَرْدِيَةِ الْقَصَبِ * [٥] وَيُرْوَى وَالْحَافِرَ فِيهَا الْعَرْجَاءُ وَالْوَعِلَا يُرِيدُ خَلَقَ اللّٰهُ فِيهَا مَا سَمَّى مِنَ الْإِبِلِ وَالضِّبَاعِ[9] وَالْأَعْصَمُ الَّذِي فِي يَدَيْهِ بَيَاضٌ * [٦، ٧] سَجَائِحُ جَمْعُ سَجِيحَةٍ طَبِيعة وَخُلُق * وَيُرْوَى عَلَى شَرَائِجِهِم[10] قَالَ شَرَائِجُهُمْ[11] أَلْوَانُهُمْ أَيْ هُمْ ضُرُوبٌ * وَيُرْوَى مُنْتَجِعًا * يَقُولُ نَجَعُوا قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُنْتَخِلًا أَيْ مُخْتَارًا وَمُنْتَحِلًا مُطَّرِدًا مِنْ قَوْلِهِمْ نَحَلَهَا لَيَاتَهُ قُلْقُلًا سَرِيعًا خَفِيفًا وَقُلًا أَيْ طُلُوعًا فِي الصُّعُودِ

---

1) تُظْهِرُ 2) Vgl. Hm⁴. ٤٤١ ²⁵ 3) مُرْتَجِلًا 4) إنَّ 5) مَهَلَا 6) مَهَلًا 7) الدُّنْيَى
8) مَضَا 9) وَالصِّنَاعِ 10) شَرَائِحِهِمْ (mit ح unter dem ح) 11) شَرَائِحِهِمْ (dsgl.)

٨ أُزجِي سَرَاعِيفَ كَٱلْقِسِيِّ مِنَ ٱلشَّوْحَطِ صَكَّ ٱلْمُسَفَّعِ ٱلْحَجَلَا

٩ وَٱلْهَوْزَبَ ٱلْعَوْدَ أَمْتَطِيهِ بِهَا وَٱلْعَنْتَرِيسَ ٱلْوَجْنَاءَ وَٱلْجَمَلَا

١٠ يَنْضِحُ بِٱلْبَوْلِ وَٱلْغُبَارُ عَلَى فَخْذَيْهِ نَضْحَ ٱلْعَبْدِيَّةِ ٱلْجُلَلَا

١١ وَسَّاجَ سَابَ إِذَا هَبَطْتَ بِهِ ٱلسَّهْلَ وَفِي ٱلْحَزْنِ مِرْجَمًا حَجِلَا

١٢ بِسَيْرِ مَنْ يَقْطَعُ ٱلْمَفَاوِزَ وَٱلْبُعْدَ إِلَى مَنْ يُثِيبُهُ ٱلْإِبِلَا

١٣ وَٱلْهَيْكَلَ ٱلنَّهْدَ وَٱلْوَلِيدَةَ وَٱلْعَبْدَ وَيُعْطِي مَطَافِلًا عُطُلَا

١٤ يُكْرِمُهَا مَا ثَوَتْ لَدَيْهِ وَيَجْزِيهَا بِمَا كَانَ خُفُّهَا عَمِلَا

١٥ أَصْبَحَ ذُو فَائِشٍ سَلَامَةُ ذُو ٱلتَّفْضَالِ هَشًّا فُؤَادُهُ جَذِلَا

وَفِي ٱلْجِبَالِ وَفِي ٱلرِّمَالِ وَتَتَوَقَّلُ[1] فِي ٱلْجَبَلِ أَيْ تَصْعَدُ وَأُزْجِي[2] أَسُوقُ مُتَوَقِّلًا[3] عَلَى رَسْلٍ * [٨، ٩] مُسَفَّعٌ صَقْرٌ أَوْ بَازِيٌ لِأَنَّ بِهِ ⟨سُفْعَةً⟩ فِي وَجْهِهِ[4] * يُزْجِي[5] بِهَا ٱلْأَعْشَى أَوْ صَاحِبُهُ وَقَالَ ٱلسَّرَاعِيفُ ٱلطِّوَالُ ٱلضَّوَامِرُ مِنَ ٱلْإِبِلِ ٱلْوَاحِدُ سُرْعُوفَةٌ وَقَالَ آخَرُ خِفَافٌ يَقُولُ أَسُوقُ هَذِهِ ٱلْإِبِلَ وَأَخُبُّهَا كَمَا يَصُكُّ ٱلصَّقْرُ[6] {98} ٱلْحَـ⟨جَلَ⟩ . . . .[7] وَٱلْجَمْعُ عَوْدَةٌ وَٱلْهَوْزَبُ الهرم . . . .[8] ⟨وَٱلْعَنْتَرِيسُ⟩ ٱلشَّدِيدَةُ وَٱلْوَجْنَاءُ ٱلْعَظِيمَةُ * [١٠، ١١] ٱلنَّضَحُ مَا غَلُظَ مِثْلُ ٱلدَّمِ وَٱلطِّينِ وَٱلنَّضْحُ مَا رَقَّ[9] * وَقَالَ ٱلْعَبْدِيَّةُ مِنْ عَبْدِ ٱلْقَيْسِ وَٱلْجُلَلُ جَمْعُ جُلَّةٍ قَالَ لَا تَخْشَى[10] فِيهَا ٱلتَّمْرُ حَتَّى قَبِلَ[11] * وَيُرْوَى سَجْسَاجَ[12] سَابَ[13] قَالَ هُوَ سَجْسَاجٌ سَهْلٌ * قَالَ وَسَجَ يَسِجُ[14] فِي ٱلْخَرْقِ[15] ٱلْمُسْتَوِي وَسَابَ يَسِيبُ[16] مِنَ ٱلسُّرْعَةِ مِرْحَلًا شَدِيدًا رَحِيلًا قَالَ ٱلسَّجْسُ ٱلْبَاقِي ٱلسَّيْرَ ٱلصَّابِرُ وَهُوَ مَأْخُوذٌ مِنْ سَجَسَ ٱلدَّهْرَ[17] بَقَاهُ وَٱلْمِسَحُّ ٱلسَّرِيعُ يَصُبُّ ٱلْعَدْوَ صَبًّا وَمِرْجَمٌ يَرْجُمُ ٱلْأَرْضَ وَيُرْوَى سَحَاسِحًا * [١٢، ١٣] أَيْ سير ناجٍ[18] قَالَ ٱلْهَيْكَلُ ٱلْفَرَسُ ٱلْعَظِيمُ وَكَذَلِكَ ٱلنَّهْدُ وَٱلْمَطَافِلُ ٱلْإِبِلُ مَعَهَا أَوْلَادُهَا عطل لَا سِمَةَ عَلَيْهَا * [١٤، ١٥] وَيُرْوَى يُكْرِمُهَا مَا ثَوَى وَيَفْصُدُهُ وَيُصْفِدُهُ[19] أَوْثَقَهُ وَخُفُّهُ بَعِيرُهُ * {98ᵇ}

---

1) دموقّل 2) وازحى 3) سُوُقُلَا (?) 4) أَوْ بَازِي لَازِبِه فى وَجْهِهِ (?) 5) تُزْجَى
6) الصَّقْدَ 7) Lücke ⁵/₆ Z. 8) Lücke ¹/₂ Z. 9) رِقَّ 10) تَخْشَى 11) قَبْل 12) وَسُجْسَاجُ
13) سَابِ 14) وَسَاجِ يَسِجّ 15) الْحَرْقِ 16) يَسْأُبُ 17) الدَّهْرِ 18) سيرناجٌ (?)
19) وَيَفْصُدُهُ يُصْفِدُهُ

١٦ [أَبْيَضَ لَا يَرْهَبُ ٱلْهُزَ]الَ وَلَا يَقْطَعُ رُحْمًا وَ[لَا] يَخُونُ إِلَا

١٧ [يَا خَيْ]رَ مَنْ يَرْكَبُ ٱلْمَطِيَّ وَلَا يَشْرَبُ كَأْسًا بِكَفِّ مَنْ بَخِلَا

١٨ قَلَّدْتُكَ ٱلشِّعْرَ يَا سَلَامَةُ ذَا ٱلتَّفْضَالِ وَٱلشَّيْءُ حَيْثُ مَا جُعِلَا

١٩ وَٱلشِّعْرُ يَسْتَنْزِلُ ٱلْكَرِيمَ كَمَا ٱسْتَنْزَلَ رَعْدُ ٱلسَّحَابَةِ ٱلسَّبَلَا

٢٠ لَوْ كُنْتَ مَاءً عِدًّا جَمَمْتَ إِذَامَا وَرَدَ ٱلْقَوْمُ لَمْ تَكُنْ وَشَلَا

٢١ أَنْجَبَ أَيَّامُ وَالِدَيْهِ بِهِ إِذْ نَجَلَاهُ فَنِعْمَ مَا نَجَلَا

٢٢ قَدْ عَلِمَتْ [فَارِسٌ وَحِمْيَرُ وَٱلْأَعْرَابُ بِٱلدَّشْتِ أَيُّهُمْ نَزَلَا

٢٣ هَلْ تَذْكُرُ ٱلْعَهْدَ فِي [تَنَمُّصَ إِذْ تَضْرِبُ لِي قَاعِدًا بِهَا مَثَلَا]

٢٤ لَيْثٌ لَدَى ٱلْحَرْبِ أَوْ تَدُوخُ لَهُ قَسْرًا وَتَبُذُّ ٱلْمُلُوكَ مَا فَعَلَا

..........[1] * [١٦، ١٧] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ إِلَّا عَهْدًا فَخَفَّفَ لَا يَرْهَبُ ٱلْهُزَالَ لَا يَخَافُ الْفَقْرَ فَيَمْنَعَ مَا عِنْدَهُ * قَالَ إِنَّمَا يَشْرَبُ الرَّجُلُ كَأْسَهُ بِكَفٍّ فَكَفُّهُ غَيْرُ بَخِيلَةٍ * [١٨، ١٩] وَيُرْوَى وَالشِّعْرُ حَيْثُ مَا جُعِلَا * وَيُرْوَى يَا سَلَامَةُ ذَا ٱلتَّقْصَارِ وَاحِدَتُهَا تَقْصَارَةٌ وَهِيَ الْقِلَادَةُ يَقُولُ[2] حَلَّيْتُهُ شِعْرًا يَزِينُهُ وَيُرْوَى كَمَا يُنْزِلُ[3] وَيَسْتَنْزِلُ يَسْتَخْلِبُ * قَالَ أَبُو زَيْدٍ السَّبَلُ الْمَطَرُ بَيْنَ السَّحَابِ وَالْأَرْضِ الْأَصْمَعِيُّ انْحَدَرَ سَبَلُ الْقَبْرِ[4] أَيْ مَاؤُهُ * [٢٠، ٢١] وَيُرْوَى إِذَامَا أَوْرَدَ الْقَوْمُ وَقَوْمٌ يَجْعَلُونَ العِدَّ الرَّكِيَّةَ قَلَّ مَاؤُهَا أَوْ كَثُرَ وَقَوْمٌ يَجْعَلُونَهُ نَعْتًا لِلْمَاءِ مَاءٌ عِدٌّ إِذَا كَانَ مِنْ مَاءِ الرَّكَايَا[5] أَبُو عَمْرٍو وَالعِدُّ الْمَاءُ الَّذِي لَهُ مَادَّةٌ[6] وَيُرْوَى وَالدَاهُ بِهِ[7] وَيُرْوَى أَنْجَبَ أَيَّامَ وَالِدَيْهِ بِهِ وَأَنْجَبَ أَيَامًا[8] وَالِدَاهُ[9] بِهِ وَالنَّجْلُ الْوَلَدُ * أَبُو عَمْرٍو وَالتَّنَاجُلُ التَّنَازُعُ[10] يُقَالُ تَنَاجَلَ الْقَوْمُ بَيْنَهُمْ تَنَازَعُوا * {99} [٢٢، ٢٣] الدَّشْتُ الْأَرْضُ الْمُسْتَوِيَةُ (a) هٰكَذَا [قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ وَقَالَ غَيْرُهُ] كَانَ لَهُ بِهَا[11] يَوْمٌ قُتِلَ مَسْرُوقُ بْنُ أَبْرَهَ[ةَ] * [٢٤] تَنَمُّصُ[12] أَرْضٌ وَكَانَ مَعَهُ فِيهِ * قَالَ زَعَمَ أَنَّهُ قَالَ مَا لَكَ لَا تَمْدَحُنِي وَضَرَبَ لَهُ مَثَلًا وَكَانَ لَا يَأْتِيهِ وَلَا يَمْدَحُهُ[13] * تَمَّتِ الْقَصِيدَةُ بِحَمْدِ اللهِ

---

1) Lücke 1 Z. 2) تُقُولُ 3) يُنْزِلُ 4) ٱلْقُبْرَ 5) الرَّكَائِبَا 6) مَادَةٌ 7) وَالِدَابَّةُ
8) أَيَّامْ 9) وُلِدَاهُ 10) التَّمَازُعُ 11) Von (a) an: هٰكَذَى كَانَ لَهُ بِلَا. Vgl. Bkr. ٣٥١ ⁴
12) تُنُمُّصْ 13) Dieses Scholion gehört zu V. 23!

وَعونِه [1] * قَالَ كَانَ مِنْ حَدِيثِ مَسِيرِ قَيْصَرَ إِلَى كِسْرَى بْنِ [2] هُرْمُزَ بن كِسْرَى أنُوشِرْوان [3] وَكَانَ رَجُلًا سَيِّءَ الظَّنِّ شَدِيدَ الْمُلْكِ وَكَانَ بَعَثَ شَهرَبْرَازَ الإصبهبذ [4] إِلَى الرُّومِ فِي جَيْشٍ عَظِيمٍ فَأُعطِيَ مِنَ الظَّفَرِ مَا لَمْ يُعْطَهُ أَحَدٌ قَبْلَهُ وَهُوَ الَّذِي أَصَابَ خَزَائِنَ الرُّومِ وَكَانُوا عَمُّوهَا لِيُحَوِّلُوهَا إِلَى غَيْرِ مَكَانِهَا فَضَرَبَتْهَا الرِّيحُ وَهِيَ فِي الْخَوَرِ فَانْتَهَتْ إِلَيْهِ فَأَخَذَهَا فَبَعَثَ بِهَا إِلَى كِسْرَى فَلَمَّا بَلَغَ تِلْكَ الْمَبَالِغَ [5] حَذِرَهُ وَحَسَدَهُ فَبَعَثَ إِلَيْهِ رَجُلًا مِنْ أَذْرَبِيجَانَ [6] فَلَمَّا رَأَى مَكَانَهُ وهيئته [7] قَالَ ما يصلحُ قَتْلُ هَذَا مِنْ غيرِ جُرْمٍ فَأَخْبَرَهُ لِمَا أَرْسَلَهُ كِسْرَى إِلَيْهِ فَأَرْسَلَ شَهرَبْرَازُ إِلَى قَيْصَرَ إِنِّي [8] أريد لقاءك فالتقيا [9] فَقَالَ إِنَّ هَذَا الخبيثَ [10] قَدْ أَرَادَ قَتْلِي ظَالِمًا وَوَاللهِ لَأُرِيدُ [11] مِنْهُ مَا أَرَادَ مِنِّي فَاجْعَلْ لِي مَا أَطْمَأَنُّ إِلَيْهِ وَأُعطِيكَ مِثْلَ [12] ذَلِكَ لَإِنْ قَتَلْتَهُ وَأَخَذْتَ لَكَ مُلْكَهُ لَتَجْعَلَنِّي عَلَيْهِ وأجعلُ لكَ ألا أغزُوكَ أبدا ولا أتناولَ شَيْئًا مِنْ أَرْضِكَ وَأَنْ أُعْطِيَكَ مِنْ بُيُوتِ أَمْوَالِ كِسْرَى مِثْلَ مَا أَنفَقْتَ فِي مسيرِك [99b] [هذا فأعطاهُ قَيْصَرُ مَا سَأَلَ وَسَارَ قَيْصَرُ فِي أَرْبَعِينَ أَلْف مُقَاتِلٍ وَخَلَفَ شَهرَبْرَازُ فِي أَرْض الرُّوم وقدْ أخذ مِنْهُ الْعُهُودَ وَالْمَوَاثِيقَ وَلَمْ يَعْلَمْ كِسْرَى بِذَلِكَ حَتَّى دَنَا مِنْهُ قَيْصَرُ فَلَمَّا بلغهُ] [13] ذلكَ عَلِمَ أَنَّ شَهرَبْرَازَ هُوَ الَّذِي فَعَلَ ذَلِكَ وَكَانَتْ جُنُودُهُ قَدْ تَفَرَّقَتْ وَكَانَ كِسْرَى قَدْ أَبْغَضَهُ أَهْلُ مَمْلَكَتِهِ وَعرفَ بَلَاءَهُ عِنْدَ النَّاسِ فَاحْتَالَ لَهُ فَعَمَدَ [14] إِلَى قَسٍّ [15] نَصْرَانِيٍّ مُسْتَبْصِرٍ فِي دِينِهِ فَقَالَ إِنِّي أَكْتُبُ [16] مَعكَ كِتَابًا لَطِيفًا فِي جَرِيدَةٍ [17] وَاجْعَلْهُ فِي قَنَاةٍ إِلَى شَهرَبراز وأعطاهُ عَلَى ذَلِكَ أَلْف دِينار وَقَالَ لِلْقَسِّ إِنَّ الرُّوم قَدْ هَلَكَتْ وَعَزَّهم [18] شهرَبراز وَخَدَعَهُمْ وَقَدْ عَرفَ كِسْرَى أَنَّ ذَلِكَ الْقَسَّ لا يذهب بكتابِهِ وَلا يحبّ هلكةَ الرُّومِ وَكَتَبَ فِي كِتَابِهِ إلى شهرَبراز إِنِّي كَتَبْتُ إِلَيْكَ وَقَدْ دَنَا قَيْصَرُ مِنِّي وَقَدْ أَحْسَنَ اللهُ إِلَيْكَ بِصَنِيعَتِكَ وَقَدْ فَرَّقْتُ لَهُ الْجُيُوشَ وَأَنَا تَارِكُهُ حَتَّى تَدْنُوَ مِنَ الْمَدَائِنِ ثُمَّ آتت [19] عليهم الخيول فِي كُلِّ يَوْمِ كَذَا وَكَذَا فَإِذَا كَانَ ذَلِكَ الْيَوْمُ فَاعْدُ عَلَى مَا قِبَلَكَ فَإِنَّهُ اسْتِئْصَالُهُمْ فَخَرَجَ الْقسُّ بِالْكِتَابِ حَتَّى لَقِيَ قَيْصَرَ [20] بِهِ وَقَدْ كَانَتْ صُوِّرَتْ لِقَيْصَرَ الْعِرَاقُ [21] وَصُوِّرَتْ لَهُ نَهْرَوَانُ فِي غَيْرِ حِينِ الْمَدِّ وَلَمْ يُصَوَّرْ بِجِسْرٍ فَلَمَّا انْتَهَى إِلَيْهِ انْتَهَى فِي الْمَدِّ وَلَيْسَ عَلَيْهِ جِسْرٌ فَلَمَّا قَرَأَ الْكِتَابَ قَالَ هَذَا الْحَقُّ وَرَجَعَ

1) Dieser Satz ist wohl aus einer Vorlage mitubernommen, in welcher das Gedicht fur sich stand 2) بْنُ 3) أبُو شَرْوَانَ 4) الاصبهبه (?) 5) المَبالِغُ 6) أي رىحان 7) وهمته 8) اى 9) فالتقينا 10) الخبيث 11) لأُرِيدُ 12) مِثْلُ 13) Lücke 1½ Z. Erg. nach Bhq. ١٣٦ f., wo dieser Bericht wörtlich wiederholt ist 14) فَعَمِدَ 15) قبس 16) أَكْتُبُ 17) حردره ; Bhq. حرير 18) وعرّهم 19) ىم اىب 20) قَيْصَرًا 21) لِقَيْصَرَ الْعِرَاقَ

٣٦

١ مَا تَعِيفُ ٱلْيَوْمَ فِي ٱلطَّيْرِ ٱلرَّوَحْ ... مِنْ غُرَابِ ٱلْبَيْنِ أَوْ تَيْسٍ بَرَحْ

٢ جَالِسًا فِي نَفَرٍ قَدْ يَئِسُوا ... مِنْ مَّحِيلِ ٱلْقِدِّ مِنْ صَحْبِ قُزَحْ

٣ عِنْدَ ذِي مُلْكٍ إِذَا قِيلَ لَهُ ... فَادِ بِٱلْمَالِ تَرَاخَى وَمَزَحْ

٤ فَلَئِنْ رَبُّكَ مِنْ رَحْمَتِهِ ... كَشَفَ ٱلضَّيْقَةَ عَنَّا وَفَسَحْ

٥ أَوْ لَئِنْ كُنَّا كَقَوْمٍ هَلَكُوا ... مَا لِحَيٍّ يَا لَقَوْمٍ مِنْ فَلَحْ

٦ لَيَعُودَنْ لِمَعَدٍّ عَكْرُهَا ... دَلَجَ ٱللَّيْلِ وَتَأْخَاذُ ٱلْمِنَحْ

٧ إِنَّمَا نَحْنُ كَشَيْءٍ فَاسِدٍ ... فَإِذَا أَصْلَحَهُ ٱللهُ صَلَحْ

٨ كَمْ رَأَيْنَا مِنْ أُنَاسٍ هَلَكُوا ... وَرَأَيْنَا ٱلْمَرْءَ عَمْرًا بِطَلَحْ

مُنهزِمًا وَتبعه كسرى بإياس[1] بن قبيصة بن[2] أبي عفر[3] الطائي وكان يَتَيَمَّنُ بِهِ وَيَفْزَعُ إِلَيْهِ فِي حُرُوبِهِ وَيُعْجِبُهُ فأَدْرَكَهُمْ بساتيدما[4] مرعوبين مغلوبين[5] من غير قتال قال فقتلوا قبل الكلاب[6] وَنَجَا قَيْصَرُ فِي خَوَاصٍ مِنْ أَصْحَابِهِ ومات إِيَاسُ قد أصابه مرض فِي تِلْكَ السَّفْرَةِ بَعْدَ قَتْلِهِ إِيَّاهُمْ ✱ {100}
............[7] يومئذ وليس في الأرض يوم [إلَّا فَيَسْفَكُ فِيهِ دَمٌ][8] فَقَالَ الْأَعْشَى يَمْدَحُ إِيَاسًا ﴿٣٦﴾ [١—٣] أي شيء تعيف من طير سنح العيافة[9] الرُّوح[10] البَارِحُ ما أتاك عَنْ يَمِينِكَ يريد شِمَالَكَ والسَّانِحُ[11] خلافُ ذلك والقعيد من ورائك والنَّاطِحُ مِنْ أَمَامِكَ وَيُرْوَى جَالِسًا[12] يُخَاطِبُ نَفْسَهُ يَقُولُ[13] أنت لغمّك بإياس وخوفك عليه كأنك أسيرٌ فِي أَسَارَى وَمَحِيلٌ أَتَى عَلَيْهِ حَوْلٌ مِنَ الْقِدِّ وَقُزَحُ اسمُ مَلِكٍ ويُرْوَى عند[14] ذِي تَاجٍ[15] عِنْدَ مَلِكٍ[16] إِذَا سُئِلَ مُفَادَاةً[17] تَرَاخَى تباعدَ وَتهاونَ ومزح استخفافًا[18] بمن سأله ✱ [٤، ٥] الضَّيْقَةُ بالفتحِ والكسرِ الضِّيقُ ويُرْوَى وَلَئِنْ أَرَادَ الفَلَاحَ فَقَالَ الفَلَحُ وَهُوَ البَقَى ✱ [٦—] {100b} ....[19] وَالطَّلَحُ النِّعْمَةُ

---

1) بايَاسُ 2) قَبَيْصَةُ بْنُ 3) عفر 4) دساىمدمى 5) مَغْلُوبِينَ 6) الكتاب
7) Lücke 9/10 Z 8) Lücke 1/2 Z. Erg. nach Jāq. III ١٠٠ 9) العَبَافَةُ 10) الرُّوح حر (?)
11) وَالسَّايحُ 12) جَالِسٌ 13) نَقُولُ 14) عِنْدَهُ 15) ياح 16) مَلِكٌ 17) مُعَادَاةً
18) إِسْتِخْفَافًا 19) Lücke 1 3/4 Z

٩ أَفِقًا يُجْبَى إِلَيْهِ خَرْجُهُ ... كُلُّ مَا بَيْنَ عُمَانٍ فَمَلَحْ

١٠ وَهِرَقْلًا يَوْمَ سَاتِيدَمَا ... مِنْ بَنِي بُرْجَانَ فِي ٱلْبَأْسِ رَجَحْ

١١ وَرِثَ ٱلسُّؤْدَدَ عَنْ آبَائِهِ ... وَغَزَا فِيهِمْ غُلَامًا مَّا نَكَحْ

١٢ صَبَّحُوا فَارِسَ فِي رَأْدِ ٱلضُّحَى ... بِطَحُونٍ فَخْمَةٍ ذَاتِ صَبَحْ

١٣ ثُمَّ مَا كَاءُوا وَلَاكِنْ قَدَّمُوا ... كَبْشَ غَارَاتٍ إِذَا لَاقَى نَطَحْ

١٤ فَتَفَانَوْا بِضِرَابٍ صَائِبٍ ... مَلَأَ ٱلْأَرْضَ نَجِيعًا فَسَفَحْ

١٥ مِثْلَ مَا لَاقَوْا مِنَ ٱلْمَوْتِ ضُحًى ... هَرَبَ ٱلْهَارِبُ مِنْهُ وَٱمْتَضَحْ

١٦ لَيْتَ شِعْرِي ‹أَ›يَّ ‹نَعْ›يٍ .... (وَٱصْطَرَحْ)

١٧ هَلْ تَقُولَنَّ إِذَا كُنْتُ صَدًا ... صَدَّ عَنِّي وَتَنَاسَى وَ......

١٨ أَمْ عَلَى ٱلْعَهْدِ فَعِلْمِي أَنَّهُ ... خَيْرُ مَنْ رَوَّحَ مَالًا وَسَرَحْ

١٩ وَإِذَا حُمِّلَ عِبْأً بَعْضُهُمْ ... فَٱشْتَكَى ٱلْأَوْصَالَ مِنْهُ وَأَنَحْ

وَالنِّعْمَةُ الْيَدُ يَكُونُ عِنْدَ الرَّجُلِ وَالنَّعْمَةُ التَّنَعُّمُ قَالَ هَذَا[1] يَتَعَزَّنِي يَقُولُ إِنْ سَلِمَ إِيَاسُ وَإِنْ هَلَكَ عَمْرُو بْنُ هِنْدٍ * [٩، ١٠] وَيُرْوَى قَاعِدًا يُجْبَى[2] إِلَيْهِ * أَبُو عُبَيْدَةَ أَفِقًا[3] ظَاهِرًا عَلَى الْمُلُوكِ فَاضِلًا لَهُمْ سَابِقًا وَقَالَ الملح من بِلَادِ بَنِي جَعْدَةَ بِالْيَمَامَةِ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي النَّاسِ الرُّجُحْ[4] * [١١—١٤] وَصَبَحٌ[5] قِطَعٌ مِنَ النَّاسِ طَحُونٌ كَتِيبَةٌ تَطْحَنُ كُلَّ شَيْءٍ وَتَدُقُّه وَالْفَخْمَةُ[6] الضَّخْمَةُ وَصَبَح[7] بَيَاض[8] إِلَى الْحُمْرَةِ مِن لَوْنِ الْحَدِيدِ وَيُرْوَى ثُمَّ مَا مَاتُوا وَلَاكِنْ قَدَّمُوا[9] لَهُمْ كَبْشًا كَبَتَ[10] عَلَى الْأَمْرِ هِبَّتُهُ وَيُرْوَى فَالْتَقَى الْقَوْمُ بِضَرْبٍ صَادِقٍ نَجِيعٌ دَمٌ طَرِيٌّ وَكَاءُوا بِمَعْنَى ارْتَدَعُوا * [١٥، {101} ١٦، ١٧] وَيُرْوَى مِنْهُمْ وَانْتَضَحَ نَضَحَ عَنْ نَفْسِهِ وَتَبَرَّأَ وَاعْتَذَرَ خَلِيلَهُ إِيَاسٌ وَيُرْوَى وَاصْطَرَحْ * صَدًا[11] مَيِّتٌ[12] يَقُولُ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ تَشْكُونِي إِيَاسٌ بَعْدَ مَوْتِي[13] * [١٨، ١٩] السَّارِحُ الرَّاعِي وَالرَّائِحُ الرَّاجِعُ إِلَى عَطَنِهِ بِالْعَشِيِّ وَمِنْهُ لَا تَرَكَ اللهُ لَهُ سَارِحًا وَلَا رَائِحًا وَيُرْوَى وَإِذَا حُمِّلَ ثِقْلًا وهو مِثْلُ الْعِبْءِ[14]

1) هَذَى 2) سحبا 3) أُفُقًا 4) الرَّجَجْ 5) وَصُبْح 6) وَالقَحْمَةُ 7) وَصَبْح 8) بَمَاضٍ 9) قَدَمُوا 10) كُنْتَ 11) صَدًى 12) مِتْ 13) مَوْتًا 14) الْعِبْءُ

٢٠ كَانَ ذَا ٱلطَّاقَةِ بِٱلثِّقْلِ إِذَا ضَنَّ مَوْلَى ٱلْمَرْءِ عَنْهُ وَصَفَحْ

٢١ وَهُوَ ٱلدَّافِعُ عَنْ ذِي كُرْبَةٍ أَيْدِيَ ٱلْقَوْمِ إِذَا ٱلْجَانِي ٱجْتَرَحْ

٢٢ يَشْتَرِي ٱلْحَمْدَ بِأَغْلَى بَيْعِهِ وَٱشْتِرَاءُ ٱلْحَمْدِ أَدْنَى لِلرِّبَحْ

٢٣ يَبْتَنِي ٱلْمَجْدَ وَيَجْتَازُ ٱلنُّهَى وَتَرَى نَارَهُ مِن نَّاءٍ طَرَحْ

٢٤ أَوْ كَمَا قَالُوا سَقِيمٌ فَلَئِنْ نَفَضَ ٱلْأَسْقَامَ عَنْهُ وَٱسْتَصَحّْ

٢٥ لَيُعِيدَنْ لِمَعَدٍّ عِكْرَهَا دَلَجَ ٱللَّيْلِ وَإِكْفَاءُ ٱلْمِنَحْ

٢٦ مِثْلَ أَيَّامٍ لَهُ نَعْرِفُهَا هَرَّ كَلْبُ ٱلنَّاسِ فِيهَا وَنَبَحْ

٢٧ وَلَهُ ٱلْمُقْدَمُ فِي ٱلْحَرْبِ إِذَا سَاعَةُ ٱلشِّدْقِ عَنِ ٱلنَّابِ كَلَحْ

٢٨ أَيُّ نَارِ ٱلْحَرْبِ لَا أَوْقَدَهَا حَطَبًا جَزْلًا فَأَوْرَى وَقَدَحْ

٢٩ وَلَقَدْ أَجْذِمُ حَبْلِي عَامِدًا بِعَفَرْنَاةٍ إِذَا ٱلْآلُ مَصَحْ

٣٠ تَقْطَعُ ٱلْخَرْقَ إِذَامَا هَجَّرَتْ بِهِبَابٍ وَّإِرَانٍ وَّمَرَحْ

٣١ وَتُوَلِّي ٱلْأَرْضَ خُفًّا مُّجْمَرًا فَإِذَامَا صَادَفَ ٱلْمَرْوَ رَضَحْ

وَيُرْوَى وَبلَحْ يُقَالُ بَلَحَ وَبَلَحَ[1] أَكْثَرُ قَامَ وَأَعْيَى بِحَمْلِهِ * [٢٠—٢٢] اجْتَرَحَ اكْتَسَبَ وَالْجَارِحُ الْكَاسِبُ * وَيُرْوَى وَيَسْمُو لِلْعُلَى وَاشْتِرَاءُ[2] الْحَمْدِ أَغْلَى لِلرِّبَحْ * [٢٣—٢٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ عِكْرُهَا بِكَسْرِ الْعَيْنِ أَيْ حَرْبَهُمْ يعكر عَلَيْهِمْ بهَا وإِكْفاءُ الْمِنَحْ[3] {101b} ...[4] (لمع)دّ عَكْرَهَا ...[5] قَالَ عِكْرُهَا هَاهُنَا[6] عِزُّهَا وَكَثْرَتُها قَالَ يأْمَنُونَ بِحَيَاتِهِ فَيَسِيرُوا زَمَانَ[7] اللَّيْلِ حَيْثُ شَاءُوا وَالْمِنَحُ عَطَايَاهُ الْوَاحِدَةُ مَنْحَةٌ وَمُنْحَةٌ * [٢٦، ٢٧] هَذَا مثل يَقُولُ أَوْسَعَهُمْ شَرًّا حَتَّى كَرِهُوهُ * وَيُرْوَى لَا مِثْلَ لَهُ سَاعَةَ الشِّدْقِ وَالْمُقْدَمُ[8] الإِقْدَامُ وَسَاعَةَ يَكْلَحُ فِي الحَرْبِ * [٢٨، ٢٩] يُرِيدُ أَيَّ نَارِ[9] حَرْبٍ لَمْ يُوقِدْهَا الْجَزْلُ الْغِلَاظُ الضَّرَمِ[10] الدِّقَاقُ[11] يُرِيدُ قَدَحَ[12] فَأَوْرَى قَالَ عَفَرْنَاةٌ غليظة فِي قِصَرٍ وَمَصَحَ ذَهَبَ لِأَنَّهُ إِنَّمَا يَكُونُ بِالْغَدَاةِ فَإِذَا وَدَقَ الْحَرُّ أَوْ صَامَ النَّهَارُ ذَهَبَ * [٣٠، ٣١] إِرَانٌ نَشَاطٌ وَهَجَّرَتْ

---

1) بَلَحَ يُقَالُ بَلَحَ وَبَلَحَ (?) 2) وَاشْتَرَى 3) الْمَنَحْ 4) Lücke 7/8 Z. 5) Lücke 1/2 Z.
6) هَاهُنَى 7) زَمَنَ 8) وَالْمُقَدَّم 9) نَارْ 10) الضَّرَمْ 11) الدِّقَاقْ 12) قَدَحْ

٣٢ فَثَدَاهُ رَيَّانُ خُفِّــهَـــا ذَا رَنِينٍ صَحِلَ ٱلصَّوْتِ (أَبَحّْ)

٣٣ وَشَمُولٍ تَحْسِبُ ٱلْـعَـيْنُ إِذَا صُفِّقَتْ وُرْدَتَهَا نَوْرَ ٱلذُّبَـــحْ

٣٤ مِثْلَ ذَكِيِّ ٱلْمِسْكِ ذَاكٍ رِيحُهَا صَبَّهَا ٱلسَّاقِي إِذَا قِيلَ تَـــوَحّْ

٣٥ مِنْ زِقَاقِ ٱلتَّجْرِ مِنْ بَاطِيَـةٍ جَوْنَـةٍ حَـارِيَـةٍ ذَاتِ رَوَحْ

٣٦ ذَاتِ غَوْرٍ مَّا تُبَالِي يَوْمَـهَــا غَرْفَ ٱلْإِبْرِيقِ مِنْهَا وَٱلْقَدَحْ

٣٧ وَإِذَامَا ٱلرَّاحُ فِيهَا أَزْبَــدَتْ أَفَلَ ٱلْأَزْيَادُ فِيهَا وَٱمْتَصَــحْ

٣٨ وَإِذَا مَكُّوكُهَا صَــادَمَـــهُ جَانِبَاهُ كَرَّ فِيهَا فَـسَبَـــحْ

٣٩ فَتَرَامَتْ بِزُجَاجٍ مُّـعْـمَـــلٍ يُخْلِفُ ٱلنَّازِحُ مِنْهَا مَا نَـزَحْ

٤٠ [وَإِذَا غَاضَتْ رَفَعْنَا زِقَّـنَــا طَلَقَ ٱلْأَوْدَاجِ فِيهَا فَٱنْ]سَفَحْ

٤١ ‹وَنَسِيحُ سَيَلَانَ صَ›وْبِـــهِ وَهْوَ تَسْيَاحٌ مِّنَ ٱلرَّاحِ مِسَحْ

سَارَتْ فِي ٱلْهَاجِرَةِ تَخْنِفُ بِرَأْسِهَا تُمِيلُهُ مِنْ نَشَاطِهَا يُقَالُ مَرَّ[1] خَانِفًا إِذَا مَرَّ مُعْرِضًا * أَبُو عَمْرٍو وَالْخِنَافُ لِينٌ فِي الرُّسْغِ[2] وَهُوَ أَجْوَدُ لَهَا وَبُغَامُهَا صَوْتُهَا قَالَ خُفًّا مُجْمَرًا يَعْنِي مُدَارًا {102} ....[3] * [٣٢، ٣٣] وَيُرْوَى فَرْءَاهُ[4] فَلِقًا بَرَاثِنًا[5] يُرِيدُ أَنَّهَا تَدُقُّ الْحِجَارَةَ وَتَفْتَصِلُ بِهَا فَتَسْمَعُ لَهَا صَوْتًا وَالصَّحَلُ وَٱلْبُحَّةُ وَاحِدٌ * وَيُرْوَى جُنْدُعَهَا[6] وُرْدَتُهَا حُمْرَتُهَا وَالذُّبَحُ نَبْتَةٌ حَمْرَاءُ * [٣٤، ٣٥] حَارِيَةٌ[7] أَيْ مَمْأُوَّةٌ دَائِمَةٌ لَا تَنْقَطِعُ وَالرَّوَحُ السَّعَةُ حَارِيَةٌ[8] مِنَ الْحِيرَةِ * [٣٦–٣٩] وَيُرْوَى ذَاتُ أَخْذٍ مَا تُبَالِي غَرْفَ ذِي ٱلْإِبْرِيقِ مِنْهَا يُرِيدُ كَثْرَةَ الْأَخْذِ لِلشَّرَابِ أَفَلَ ذَهَبَ يُرِيدُ إِذَا صُبَّ فِيهَا فَأَزْبَدَتْ غَارَ زِيَادُهَا لِسَعَتِهَا * قَالَ أَبُو عَمْرٍو مَكُّوكٌ[9] إِنَاءٌ[10] مِنْ فِضَّةٍ يُشْرَبُ فِيهِ * وَيُرْوَى صَادَفَهُ وَصَادَمَهُ وَيُرْوَى يُفْرِغُ[11] النَّازِحُ مِنْهَا مَا نَشَحْ[12] النَّاشِحُ[13] الشَّارِبُ وَالنَّازِحُ الَّذِي يَنْزَحُ مِنْهَا {102b} [٤٠، ٤١] وَيُرْوَى وَإِذَا غِيضَتْ نَقَضْنَا وَالطُّلُقُ الْمَخْلُولُ وَالسَّافِحُ السَّائِلُ نَسِيحُهُ صَوْبَ

---

1) مَرٌّ 2) الرَّسْمغ 3) Lücke 1 Z. 4) فُرْأَهُ 5) بَرْتِينَ 6) جُبْدُعُهَا 7) حَأْرِيَهْ 8) حَأْرِيَةٌ 9) مَكُوكَ 10) أَنَاءٌ 11) تُفَرِّغُ 12) نَشَحَ 13) النَّاشِحْ

٤٢ تَحْسِبُ ٱلزِّقَّ لَدَيْهَا مُسْنَدًا … حَبَشِيًّا نَامَ عَمْدًا فَٱنْبَطَحْ

٤٣ وَلَقَدْ أَغْدُو عَلَى نَدْمَانِهَا … وَغَدَا عِنْدِي عَلَيْهَا وَٱصْطَبَحْ

٤٤ وَمُغَنٍّ كُلَّمَا قِيلَ لَهُ … أَسْمِعِ ٱلشَّرْبَ فَغَنَّى فَصَدَحْ

٤٥ وَثَنَى ٱلْكَفَّ عَلَى ذِي عَتَبٍ … يَصِلُ ٱلصَّوْتَ بِذِي زِيرٍ أَبَحْ

٤٦ فِي شَبَابٍ كَمَصَابِيحِ ٱلدُّجَى … ظَاهِرُ ٱلنِّعْمَةِ فِيهِمْ وَٱلْفَرَحْ

٤٧ رُجُحُ ٱلْأَحْلَامِ فِي مَجْلِسِهِمْ … كُلَّمَا كَلْبٌ مِنَ ٱلنَّاسِ نَبَحْ

٤٨ لَا يُشِحُّونَ عَلَى ٱلْمَالِ وَمَا … عُوِّدُوا فِي ٱلْحَيِّ تَصْرَارَ ٱللِّقَحْ

٤٩ فَتَرَى ٱلشَّرْبَ نَشَاوَى كُلَّهُمْ … مِثْلَ مَا مُدَّتْ نِصَاحَاتُ ٱلرُّبَحْ

٥٠ بَيْنَ مَغْلُوبٍ كَرِيمٍ خَدُّهُ … وَخَذُولِ ٱلرِّجْلِ مِنْ غَيْرِ كَسَحْ

٥١ وَشَغَامِيمَ جِسَامٍ بُدَّنٍ … نَاعِمَاتٍ مِنْ هَوَانٍ لَمْ تُلَحْ

سَيَلَانِهِ وَالمِسَحُّ السَّائِلُ * [٤٢—٤٥] صَدَحَ أَبَحُّ رَفَعَ صَوْتَهُ بِالْغِنَاءِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ دَرَجَ الْأَوْتَادَ قَالَ أَبُو الْعَبَّاسِ سَمِعَ[1] بَعْضُ الْأَعْرَابِ صَوْتَ الْعُودِ فَقِيلَ لَهُ مَا تَسْمَعُ قَالَ أَسْمَعُ حَسَنًا وَلَاكِنْ أَقْطَعْ هَذَا الْأَبَحَّ[2] فَإِنِّي أَسْتَوِهِ[3] يُرِيدُ الْبَمَّ * [٤٦—٤٨] وَيُرْوَى زُرُقُ الْأَحْلَامِ وَوُزُنُ الْأَحْلَامِ يَقُولُ لَيْسُوا بِرُعَاءٍ[4] يَصُرُّونَ وَيَقُولُ[5] لَا يَصُرُّونَ إِبِلَهُمْ بُخْلًا بِأَلْبَانِهَا وَلَاكِنْ يَسْقُونَ أَلْبَانَهَا وَيُشِحُّ[6] * [٤٩] وَيُرْوَى وَتَرَى الشَّرْبَ نَشَاوَى غُرَّدًا[7] مِثْلَ مَا مُدَّتْ[8] نِصَاحَاتُ الرُّبَحْ {103} نِصَاحَا⟨تُ الرُّبَحِ⟩ ....[9] لِلْمُغَنِّي مُدَّ لَنَا أَيْ غَنِّنَا * وَقَالَ غَيْرُهُ الرُّبَحُ ....[10] وَقَالَ نَشَاوَى بُطِحُوا مِثْلَ مَا مُدَّتْ نِصَاحَاتُ الرُّبَحْ * وَغَيْرُهُ النِّصَاحُ الْحَبْلُ وَالرُّبَحُ الْقِرَدَةُ وَهُوَ هَاهُنَا[11] الْفَصِيلُ وَاسْتَعَارَهُ أَرَادَ إِنَّهُمْ مُصَرَّعُونَ مُمْتَدُّونَ مِنَ السُّكْرِ كَأَنَّهُمْ قِدٌّ مَمْدُودٌ * [٥٠، ٥١] وَيُرْوَى تَلِيلِ خَدُّهُ[12] وَيُرْوَى كَرِيمٍ[13] جَدُّهُ بِالْجِيمِ الْأَكْسَحُ الْأَعْرَجُ كَسَحَ يَكْسَحُ كَسَحًا وَخَذُولِ

---

1) سَمُعَ 2) الْأَبَمَّ 3) اسْتَوَهُ 4) بِزِعًا (?) 5) وَيَكُونُ 6) Hier fehlt offenbar das Ende der Erklärung 7) غُرَّدَى 8) مُدَّ 9) Lücke $^2/_3$ Z. 10) Lücke $^1/_3$ Z. 11) هَاهُنَى 12) وَتَلِيلَ الْخَدِّ 13) كَرِيمَ

٥٢ كَالتَّمَاثِيلِ عَلَيْهَا حُلَلٌ ... مَا يُوَارِينَ بُطُونَ ٱلْمُكْتَشَحْ
٥٣ قَدْ تَفْتَّقْنَ مِنَ ٱلْغُسْنِ إِذَا ... قَامَ ذُو ٱلضِّرِّ هُزَالًا وَّرَزَحْ
٥٤ ذَاكَ دَهْرٌ لِّأُنَاسٍ قَدْ مَضَوْا ... وَّلِهٰذَا ٱلنَّاسِ دَهْرٌ قَدْ سَنَحْ
٥٥ وَلَقَدْ أَمْنَحُ مَنْ عَادَيْتُهُ ... كُلَّمَا يَحْسِمْنَ مِنْ دَاءِ ٱلْكَشَحْ
٥٦ (وَقَطَعْتُ نَاظِرَيْهِ ظَاهِرًا ... لَّا يَكُونُ مِثْلَ لَطْمٍ وَّكَ)مَحْ
٥٧ (ذَا جُبَارٍ مُّنْضِجًا مِّيسَمُهُ) ... يُذْكِرُ ٱلْجَارِمَ مَا كَانَ ٱجْتَرَحْ
٥٨ وَتَرَى ٱلْأَعْدَاءَ حَوْلِي شُزَّرًا ... خَاضِعِي ٱلْأَعْنَاقِ أَمْثَالَ ٱلْوَذَحْ
٥٩ قَدْ بَنَى ٱللُّؤْمُ عَلَيْهِمْ بَيْتَهُ ... وَفَشَا فِيهِمْ مَّعَ ٱللُّؤْمِ ٱلْقَلَحْ
٦٠ فَهُمْ سُودٌ قِصَارٌ سَعْيُهُمْ ... كَالْحُصَى أَشْعَلَ فِيهِنَّ ٱلْمَذَحْ
٦١ يَضْرِبُ ٱلْأَدْنَى إِلَيْهِمْ وَّجْهَهُ ... مَا يُبَالِي أَيَّ عَيْنَيْهِ كَفَحْ

خَذَلَهُ[1] رِجْلُهُ شَغَامِيمُ نِسَاءٌ طِوَالٌ * لَمْ تُلَحْ لَمْ تُهْزَلْ وَتُغَيَّرْ مِنْ هَوَانٍ لَاحَهُ ٱلْحُزْنُ يَلُوحُهُ لَوْحًا * [٥٢، ٥٣] ٱلْمُكْتَشَحُ[2] مَوْضِعُ الكَشَحِ[3] * أَبُو عَمْرٍو مَا يُوَارِينَ ‹بُطُونَ› ٱلْمُتَشَحُ مَوْضِعَ الْوِشَاحِ وَيُرْوَى مِنَ الْعَيْشِ إِذَا قَامَ الْغُسْنُ الشَّحْمُ الْعَتِيقُ وَالرَّازِحُ الْمَهْزُولُ * [٥٤، ٥٥] سَنَحَ[4] عَرَضَ وَظَهَرَ قَالَ الْكَشَحُ دَاءٌ ذَاتُ الْجَنْبِ وَرُبَّمَا كُوِيَ صَاحِبُهُ مِنْهُ وَسُمِّيَ أَبُو قَيْسٍ مَكْشُوحًا لِأَنَّهُ كُشِحَ بِالنَّارِ كُوِيَ جَنْبَاهُ * {103b} [٥٦، ٥٧] قَالَ النَّاظِرُ عِرْقُ الْمُوْقِ * وَقَالَ آخَرُ أَهْجُوهُ هِجَاءً أَقْطَعُ نَاظِرَيْهِ فَيَبْقَى وَسُمِّيَ بِهِ ظَاهِرًا أَلَّا يَكُونَ كَلَطْمِ الْوَجْهِ وَلَا كَكَمْحِ الدَّابَّةِ بِاللِّجَامِ يُقَالُ كَمَحَهُ وَكَبَحَهُ بِمَعْنًى * أَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَكْمَحُهُ أَيْ لَا يَرْفَعُهُ * وَيُرْوَى ذَا جُبَارٍ مُنْضِجًا[5] مِيسَمُهُ يَذْكُرُ[6] الْجَارِحَ مَا كَانَ جَرَحَ[7] * [٥٨، ٥٩] وَيُرْوَى خُضَّعَ[8] الْأَعْنَاقِ الشَّازِرُ الَّذِي يَنْظُرُ بِمُؤَخَّرِ عَيْنِهِ وَيُرْوَى بُسَّرًا وَالْبَاسِرُ الْقَاطِبُ وَالْوَذَحُ الَّذِي يَتَعَلَّقُ[9] بِخُصَى الضَّأْنِ وَهُوَ الكعل الْقَلَحُ مَصْدَرُ رَجُلٍ[10] أَقْلَحَ وَامْرَأَةٌ قَلْحَاءُ وَقَدْ قَلِحَ وَهُوَ شِدَّةُ صُفْرَةِ الْأَسْنَانِ[11] أَبُو عُبَيْدَةَ قَلْحَاءُ أَيْ نَمْشَاءُ * [٦٠، ٦١] وَقَالَ أَشْعَلَ فِيهِنَّ أَيْ

---

1) خَذَلْتُهُ 2) ٱلْمُكْتَشَحْ 3) ٱلْكَشْحِ 4) سَنَحَ 5) مُنْضَجًا 6) تذكر 7) ٱلْجَارِحَ مَا كَانَ جَرَح 8) خُضَّعَ 9) يَتَعَلَّقُ 10) رَحل 11) الأَنْسَانِ

٣٧

١ وَإِذَا أَرَ[دْتَ بِأَرْضِ عُكْلٍ نَائِلًا فَاعْمِدْ لِبَيْتِ رَبِيعَةَ بْنِ حُذَارِ]

٢ يَهَبُ ٱلنَّجِيبَةَ وَٱلْجَوَادَ بِسَرْجِهِ وَٱلْأُدْمَ بَيْنَ (لَوَاقِحٍ وَعِشَارِ)

أَحْرَقَ فِيهِنَّ ٱلْمَذَحُ حَرْقٌ مِنَ السَّحِجِ[1] وَقَالَ أَشْعَلَ فِيهِنَّ شَمَلَهُنَّ وَتَبَدَّدَ يَقُولُ إِذَا رَآهُمْ قَرِينُهُمْ مَا[2] نَزَلَ بِهِمْ مَتَى ضَرَبَ وَجْهَهُ جزعًا عَلَيْهِمْ لَا يُبَالِي أَيَّ عَيْنَيْهِ ضَرَبَ * وَقَالَ الْأَعْشَى {104} ﴿٣٧﴾ [١، ٢] لَوَاقِحُ جَمْعُ لَاقِحَةٍ حِينَ حَمَلَتْ وَعِشَارٌ جَمْعُ عَاشِرٍ الَّتِي أَتَى عَلَيْهَا مِنْ حَمْلِهَا عَشَرَةُ أَشْهُرٍ *[3] أَبُو بَكْرٍ عَنِ السُّكَرِيِّ[4] عَنِ الْعَبَّاسِ بْنِ هِشَامٍ الْكَلْبِيِّ قَالَ وَقَالَ الْأَعْشَى وَأَتَى عَلْقَمَةَ بْنَ عُلَاثَةَ[5] بْنِ عَوْفِ بْنِ الْأَحْوَصِ بْنِ جَعْفَرِ[6] بْنِ كِلَابٍ وَهُوَ يُرِيدُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ الْحِمْيَرِيَّ فَسَأَلَهُ أَنْ يُثَلِيهُ[7] وَالتَّلَا[8] الْجِوَارُ[9] قَالَ أُثَلِيكَ عَلَى بَنِي الْأَحْوَصِ قَالَ لَا تُقْنِعُنِي[10] قَالَ فَعَلَى بَنِي كِلَابٍ قَالَ لَا تُقْنِعُنِي[11] قَالَ فَلَيْسَ عِنْدِي أَكْثَرُ مِنْ هٰذَا فَانْصَرَفَ بِحِبَائِهِ[12] مِنْ عِنْدِهِ وَقَدْ كَانَ عَامِرٌ[13] وَعَلْقَمَةُ لَمَّا أَسَنَّ أَبُو بَرَاءٍ وَهُوَ عَامِرُ بْنُ مَالِكِ[14] بْنِ[15] جَعْفَرٍ تَنَازَعَا[16] فِي الرِّيَاسَةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ الرِّيَاسَةُ كَانَتْ لِجَدِّي الْأَحْوَصِ[17] وَإِنَّمَا صَارَتْ إِلَى عَمِّكَ بِسَبَبِهِ وَقَدْ قَعَدَ عَمُّكَ عَنْهَا وَأَنَا أَسْتَرْجِعُهَا فَأَنَا[18] أَوْلَى بِهَا مِنْكَ فَشَرِيَ[19] الشَّرُّ بَيْنَهُمَا وَصَارَ إِلَى النَّافِرَةِ وَقَدِمَ الْأَعْشَى عَلَى ثَنِيَّةِ ذٰلِكَ فَصَارَ هُوَ وَلَبِيدٌ مَعَ عَامِرٍ وَصَارَ مَعَ عَلْقَمَةَ الْحُطَيْئَةُ وَالسَّنْدَرِيُّ وَكَانَ الَّذِي هَاجَ النِّفَارَ[20] مِنْ عَلْقَمَةَ وَعَامِرٍ وَأُمُّ عَامِرٍ كَبْشَةُ بِنْتُ عُرْوَةَ الرَّحَّالِ[21] بْنِ عُتْبَةَ بْنِ جَعْفَرٍ وَأُمُّهَا أُمُّ الظِّبَاءِ[22] بِنْتُ مُعَاوِيَةَ[23] فَارِسِ الْهَرَّاز[24] بْنِ عُبَادَةَ بْنِ عَقِيلِ بْنِ كَعْبِ بْنِ رَبِيعَةَ وَأُمُّهَا خَالِدَةُ بِنْتُ[25] جَعْفَرِ[26] بْنِ كِلَابٍ وَأُمُّهَا فَاطِمَةُ[27] بِنْتُ عَبْدِ شَمْسٍ[28] بْنِ عَبْدِ مَنَافٍ[29] {104b} [وَأُمُّ أَبِيهِ الطُّفَيْلِ أُمُّ الْبَنِينَ بِنْتُ رَبِيعَةَ بْنِ عَامِرِ بْنِ صَعْ]صَعَةَ[30] [قَالَ أَبُو الْحَسَنِ الْأَثْرَمُ وَكَانَتْ أُمُّ عَلْقَمَةَ][30] لَيْلَى بِنْتُ أَبِي سُفْيَانَ[31]

1) السَّحِجِ 2) وَمَا 3) Das Folgende bis zur Anführung des V. ١٨ 1 auf Bl. 108b gehört eigentlich als Einleitung vor ١٨ (١٠٤[14]) 4) السَّكَنِ (?) 5) عَلَاثَةَ 6) جُعْفُرِ 7) يُثَلِيهِ 8) وَالتَّلَا 9) الْجِوَارُ 10) يُقْنِعُنِي 11) لَا تُقْنِعُنِي 12) بِحِمَايَةِ 13) عَامِرُ 14) مَلِكِ 15) بْنُ 16) فَنَازَعَا 17) الْأَحْوَصِ 18) فَأَنَّى 19) فَشَرَى 20) النِّفَارُ 21) الرحال 22) أُمُّ الظِّبَا; vgl. Ag. XV ٥٣[2] 23) مُعَوِيَةَ 24) الْهَرَّازِ; ebenso Ag. XV ٥٣[2]; vgl. aber الهرّار bei Guidi, Tables alph. 687 25) خَالِدَةُ بِنْتُ 26) جَعْفَرَ 27) فَاطِمَةُ 28) عَبْدِ شَمْسِ 29) مَنَافُ 30) Erg. nach Ag XV ٥٣[3] 31) سُفْيَيْنَ

بن هلال بن النخع[1] سبيّة وأمّ أبيه ماوِيَةُ بنت الشَّيْطَانِ بن عَبْدِ اللهِ[2] بن بَكْرِ بن عَوْفِ بن النَّخَع[3] مهيرة [وذكر][4] أنّ عَلْقَمَةَ كَانَ قَاعِدًا ذَاتَ يَوْمٍ ببولُ فبصر بِهِ عَامِرٌ فَقَالَ لَمْ أَرَ كَالْيَوْمِ عَوْرَةَ رَجُلٍ أَقْبَحَ فَقَالَ عَلْقَمَةُ وَاللهِ مَا وثبت[5] عَلَى جَارَاتِهَا وَلَا ‹أَ›تَنَاوَلُ كَنَائِنَهَا يعرض بعامرٍ وَكَانَ عَامِرٌ عَاهِرًا وعلقمة عَفِيفًا فَقَالَ عَامِرٌ وما أَنْتَ وَالكَرْمِ فَوَاللهِ لَفَرَسُ أَبِي جُبَيْرَةَ أَذْكَرُ مِنْ أَبِيكَ وَلَفَحْلُ أَبِي غَيْهَبٍ أَعْظَمُ ذِكْرًا مِنْكَ فِي نَجْدٍ وَكَانَ فَرَسُهُ فَرَسًا جَوَادًا نَجَا عَلَيْهِ يَوْمَ بَنِي مُرَّةَ بْنِ[6] عَوْفِ[7] بْنِ[6] سَعْدِ بْنِ[6] ذِبْيَانَ وَكَانَ فَحْلُهُ فحلا لبني حَرْمَلَةَ بن الأَشْعَرِ بْنِ[6] صِرْمَةَ بن مُرَّةَ بن عَوْفٍ اسْتَعَارَهُ مِنْهُمْ يَسْتَطْرِقُهُ فَغَلَبَهُمْ عَلَيْهِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ أَمَّا فَرَسُكَ فعارة[8] وَأَمَّا فَحْلُكُمْ فغدرةٌ وَلٰكِنْ إِنْ شِئْتَ نَافَرْتُكَ فَقَالَ عَامِرٌ قَدْ شِئْتُ وَاللهِ لَأَكْرَمُ مِنْكَ حَسَبًا وَأَثْبَتُ مِنْكَ نَسَبًا وَأَطْوَلُ مِنْكَ قَصَبًا فَقَالَ عَلْقَمَةُ وَاللهِ لَأَنَا خَيْرٌ مِنْكَ لَيْلًا وَنَهَارًا فَقَالَ عَامِرٌ وَاللهِ لَأَنَا[9] أَحَبُّ إِلَى نِسَائِكَ أَنْ أُصْبِحَ فِيهِنَّ مِنْكَ فَقَالَ عَلْقَمَةُ أُنَافِرُكَ أَنِّي لَبَرٌّ[10] وَأَنَّكَ لَفَاجِرٌ وَأَنِّي لَوَلُودٌ وَأَنَّكَ لَعَاقِرٌ وَأَنِّي لَعَفٌّ وَأَنَّكَ لَعَاهِرٌ وَأَنِّي لَوَافٍ وَأَنَّكَ لَغَادِرٌ فَقَالَ عَامِرٌ أَنْتَ رَجُلٌ وَلُودٌ وَأَنَا رَجُلٌ عَقِيمٌ وَقَدْ وَفَيْتَ لِبَنِي عَمْرِو بن تَمِيمٍ وَقَدْ زَعَمُوا أَنِّي غَدَرْتُ بِهِمْ وَهُمْ كَاذِبُونَ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي أَنْحَرُ مِنْكَ لِلِّقَاحِ {105} وَخَيْرٌ مِنْكَ فِي [الصَّبَاحِ وَأَطْعَمُ مِنْكَ فِي سَنَةِ الشِّيَاحِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ][11] أَنْتَ رَجُلٌ تُقَاتِلُ وَالنَّاسُ يَزْعُمُونَ أَنِّي جَبَانٌ وَلَأَنْ تَلْقَى [الْعَدُوَّ وَأَنَا أَمَا]مَكَ[11] أَعَزُّ[12] لَكَ مِنْ أَنْ تَلْقَاهُمْ وَأَنَا خَلْفَكَ وَأَنْتَ رَجُلٌ جَوَادٌ وَالنَّاسُ يَزْعُمُونَ أَنِّي بَخِيلٌ وَلَسْتُ كَذَلِكَ وَأَنْتَ تُعْطِي الْعَشِيرَةَ إِذَا لُمْتَ * وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي خَيْرٌ مِنْكَ أَثَرًا[13] وَأَحَدُّ مِنْكَ بَصَرًا وَأَعَزُّ مِنْكَ نَفَرًا وَأَشْرَحُ[14] مِنْكَ ذَكَرًا أَيْ أَنِّي وَلُودٌ فَقَالَ عَامِرٌ أَنْتَ رَجُلٌ ثَارٍ وَلَيْسَ لِبَنِي الْأَحْوَصِ فَضْلٌ عَلَى بَنِي مَالِكٍ[15] فِي الْعَدَدِ وَبَصَرِي نَاقِصٌ وَبَصَرُكَ صَحِيحٌ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي أَسَنُّ مِنْكَ سنة وَأَطْوَلُ مِنْكَ قِمَّةً[16] وَأَحْسَنُ مِنْكَ لِمَّةً وَأَجْعَدُ مِنْكَ جُمَّةً وَأَسْرَعُ مِنْكَ جَمَّةً وَأَبْعَدُ مِنْكَ هِمَّةً فَقَالَ عَلْقَمَةُ أَنْتَ رَجُلٌ جَسِيمٌ وَأَنَا رَجُلٌ قَصِيفٌ وَأَنْتَ جَمِيلٌ وَأَنَا قَبِيحٌ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ بِآبَائِي وَأَعْمَامِي فَقَالَ عَامِرٌ آبَاؤُكَ أَعْمَامِي وَلَمْ أَكُنْ أُنَافِرُكَ بِهِمْ وَلَا عَنْ ذَكَرْتَ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي خَيْرٌ مِنْكَ عَقِبًا وَأَطْعَمُ مِنْكَ جَدْبًا * فَقَالَ عَلْقَمَةُ قَدْ عَرَفْتُ أَنَّ لَكَ عَقِبًا فِي الْعَشِيرَةِ وَقَدْ أَطْعَمْتَ طِيبًا وَلٰكِنِّي

1) النخعى 2) Ag. بنت عبد الله بن الشيطان 3) من النَّخَعى 4) Erg. nach Ag. XV ٥٠ [3] 5) ما بىب 6) بُنَ 7) عَوْف 8) فعره 9) لا انا 10) لَبرٌّ 11) Erg. nach Ag. XV ٥٠ [14] 12) اعَزّ 13) إِثرًا 14) واسَرُحُ 15) مَلِكٍ 16) قمّة

أُنَافِرُكَ أَنِّي خَيْرٌ مِنْكَ وَأَوْلَى بِالْخَيْرَاتِ فَنَافَرَهُ * قَالَ أَبُو مِسْكِينٍ قَالَ عَامِرٌ فِي مُرَاجَعَتِهِ وَاللهِ لَأَنَا أَرْكَبُ مِنْكَ فِي الْحُمَاةِ وَأَقْتَلُ مِنْكَ لِلْكُمَاةِ وَخَيْرٌ مِنْكَ لِلْمَوْلَاةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ وَاللهِ إِنِّي لَبَرٌّ وَإِنَّكَ لَفَاجِرٌ وَإِنِّي لَوَافٍ وَإِنَّكَ لَغَادِرٌ فَفِيمَ تُفَاخِرُ يَا عَامِرُ قَالَ عَامِرٌ وَاللهِ لَأَنَا أَنْزَلُ {105b} [مِنْكَ لِلْقَفْرَةِ وَأَنْحَرُ مِنْكَ لِلْبَكْرَةِ وَأَطْعَمُ مِنْكَ لِلْهَبْرَةِ وَأَطْعَنُ مِنْكَ لِلثَّغْرَةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ][1] وَاللهِ إِنَّكَ [لَكَلِيلُ الْبَصَرِ نَكِدُ][1] النَّظَرِ وَثَّابٌ عَلَى جَارَاتِكَ بِالسَّحَرِ فَقَالُوا بَنُو خَالِدٍ[2] بْنِ جَعْفَرٍ وَكَانُوا أَبَدًا مَعَ بَنِي الْأَحْوَصِ عَلَى بَنِي مَالِكِ[3] بْنِ جَعْفَرٍ إِنَّكَ لَنْ تُطِيقَ عَامِرًا وَلٰكِنْ قُلْ لَهُ أُنَافِرُكَ بِخَيْرِنَا وَأَقْرَبِنَا لِلْخَيْرَاتِ فَقَالَ لَهُ عَلْقَمَةُ هٰذَا الْقَوْلَ فَقَالَ عَامِرٌ عَنْزٌ وَتَيْسٌ وَتَيْسٌ وَعَنْزٌ فَأَرْسَلَهَا مَثَلًا نَعَمْ مِائَةٌ مِنَ الْإِبِلِ إِلَى مِائَةٍ يُعْطَاهَا الْحَكَمُ أَيُّهُمَا نَفَرَ عَلَيْهِ صَاحِبُهُ أَخْرَجَهُمَا فَفَعَلُوا وَوَضَعُوا بِهَا رُهُنًا مِنْ أَبْنَائِهِمْ عَلَى يَدِ رَجُلٍ يُقَالُ لَهُ خُزَيْمَةُ[4] بْنُ عَمْرِو بْنِ[5] الْوَحِيدِ حَتَّى يُقَوَّى بِذَلِكَ فَسُمِّيَ الضَّمِينُ إِلَى السَّاعَةِ وَهُوَ الْكَفِيلُ[6] وَخَرَجَ عَلْقَمَةُ وَمَنْ مَعَهُ مِنْ بَنِي خَالِدٍ[7] وَعَامِرٌ فِيمَنْ مَعَهُ مِنْ بَنِي مَالِكٍ[8] وَقَدْ أَتَى عَامِرُ بْنُ الطُّفَيْلِ عَمَّهُ عَامِرَ[9] بْنَ مَالِكِ[10] بْنِ[11] جَعْفَرٍ وَهُوَ أَبُو بَرَاءٍ فَقَالَ يَا عَمَّاهُ أَعِنِّي فَقَالَ يَا ابْنَ أَخِي سُبَّنِي فَقَالَ لَا أَسُبُّكَ وَأَنْتَ عَمِّي فَقَالَ عَامِرٌ وَلَا أَسُبُّ الْأَحْوَصَ وَهُوَ وَاللهِ عَمِّي وَلٰكِنْ دُونَكَ نَعْلِي فَإِنِّي قَدْ رَبَعْتُ فِيهَا أَرْبَعِينَ عَامًا فَاسْتَعِنْ بِهَا عَنْ مُنَافَرَتِكَ وَجَعَلَا[12] مُنَافَرَتَهُمَا إِلَى أَبِي سُفْيَانَ[13] بْنِ حَرْبِ بْنِ أُمَيَّةَ فَلَمْ يَقُلْ بَيْنَهُمَا شَيْئًا وَكَرِهَ ذٰلِكَ لِحَالِهِمَا وَحَالِ[14] عَشِيرَتِهِمَا وَقَالَ أَنْتُمَا كَرُكْبَتَيِ الْبَعِيرِ الْأَدْرَمِ[15] فَأَبَى أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَانْطَلَقَا إِلَى أَبِي جَهْلِ بْنِ هِشَامِ[16] بْنِ الْمُغِيرَةِ فَأَبَى أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَوَثَبَ مَرْوَانُ بْنُ سُرَاقَةَ بْنِ[17] قَتَادَةَ بْنِ[17] عَمْرِو بْنِ[17] الْأَحْوَصِ بْنِ[17] جَعْفَرٍ وَكَانَ مَعَ عَلْقَمَةَ فَقَالَ

١ يَا لَقُرَيْشٍ بَيِّنُوا الْكَلَامَــــا

٢ إِنَّا رَضِينَا مِنْكُمُ الْأَحْكَامَــــا

٣ {106} فَبَ[يِّنُوا إِنْ كُنْتُمُ حُكَّامَا]

٤ كَانَ أَبُونَا لَهُمُ إِمَــامَــــا[18]

---

1) Erg. nach Aḡ. XV ٥٤ ¹ 2) خَلِدِ 3) مَلِكٍ 4) خُزَيْمَةُ (?) 5) عَمْرِ بْن 6) أَلْكَفِيلُ 7) خَلِدِ 8) مَلِكٍ 9) عَامِرُ 10) مَلِكِ 11) بْنُ 12) وَجَعَلَ 13) سِفْيَنْ 14) وَحَالُ 15) الْأَدْرَم 16) شِهَامٍ 17) بْنُ 18) Erg. nach Aḡ. XV ٥٤

٥ وَعَبْدُ عَمْرٍو مَنَعَ ٱلْفِئَامَـــا

٦ فِي يَوْمِ فَخْرٍ مُعْلِمٍ [إِعْلَامَـــا][1]

٧ يَحْسُنُ فِيهِ ٱلْكَرُّ وَٱلْإِقْدَامَـــا[2]

٨ وَدَعْلَجًا[3] أَقْدَمَهُ إِقْدَامَـــا

٩ لَوْ لَا ٱلَّذِي أَجْشَمَهُمْ إِجْشَامَا

١٠ لَا تَخَذَتْهُم مَذْحِجُ[4] أَنْعَامَـــا[5]

فَأَبَوْا أَنْ تَقُولَا بَيْنَهُمَا شَيْئًا فَأَتَيَا غَيْلَانَ بْنَ سَلَمَةَ بْنِ[6] مُعَتِّبٍ الثَّقَفِيَّ فَرَدَّهُمَا إِلَى حَرْمَلَةَ بْنِ الْأَشْعَرِ الْمُرِّيِّ فَرَدَّهُمَا إِلَى هَرِمِ بْنِ[6] قُطْبَةَ بْنِ سِنَانِ بْنِ[6] عَمْرٍو الْفَزَارِيِّ[7] فَانْطَلَقَا حَتَّى نَزَلَا بِبَابِهِ قَالَ بِشْرُ بْنُ عَبْدِ اللهِ بْنِ حَيَّانَ أَنَّهُمَا سَاقَا الْإِبِلَ مَعَهُمَا حَتَّى أَشَتَّتْ[8] وَأَرْبَعَتْ لَا يَأْتِيَانِ أَحَدًا إِلَّا هَابَ أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ هَرِمٌ لَعَمْرِي لَأَحْكُمَنْ بَيْنَكُمَا ثُمَّ لَأُفْصِلَنَّ إِنِّي بِوَاحِدٍ مِنْكُمَا فَأَعْطِيَانِي مَوْثِقًا أَطْمَئِنُّ إِلَيْهِ أَنْ تَرْضَيَا بِحُكْمِي وَتُسَلِّمَنَّا لِمَا قَضَيْتُ بَيْنَكُمَا فَفَعَلَا فَأَمَرَهُمَا بِالِانْصِرَافِ[9] وَوَعَدَهُمَا إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنْ قَابِلٍ فَانْصَرَفَا حَتَّى إِذَا بَلَغَ الْأَجَلُ مِنْ قَابِلٍ خَرَجَا إِلَيْهِ فَخَرَجَ عَلْقَمَةُ بِبَنِي الْأَحْوَصِ لَمْ يَتَخَلَّفْ أَحَدٌ مِنْهُمْ مَعَهُمُ الْقِبَابُ وَالْجُزُورُ وَالْقُدُورُ يَنْحَرُونَ فِي كُلِّ مَنْزِلٍ وَيُطْعِمُونَ وَجَمَعَ عَامِرٌ مِنْ بَنِي مَالِكٍ[10] فَقَالَ إِنَّمَا[11] تُخَاضِرُونَ عَنْ أَحْسَابِكُمْ فَأَجَابُوهُ وَسَارُوا مَعَهُ وَلَمْ يَنْهَضْ أَبُو بَرَاءٍ مَعَهُمْ وَقَالَ لِعَامِرٍ وَاللهِ يَا بُنَيَّ لَا تُطَالِعُ[12] ثَنِيَّةً إِلَّا وَجَدْتَ الْأَحْوَصَ مُنِيخًا[13] بِهَا وَكَرِهَ أَبُو بَرَاءٍ مَا كَانَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ عَامِرٌ فِيمَا كَرِهَ مِنْ مُنَافَرَتِهِمَا وَدَعَا عَامِرٌ إِلَى أَنْ يَسِيرَ مَعَهُ

١١ {106b} [أَأُومَرُ أَنْ أَسُبَّ أَبَا شُرَيْحٍ وَلَا وَٱللهِ أَفْعَلُ مَا حَيِيـــتُ

١٢ وَلَا أُهْدِي إِلَى][14] هَرِمٍ لِقَاحَـــا فَيُحْيِي بَعْدَ ذَلِكَ أَوْ يُمِيـــتُ

١٣ تَخَيَّرْتُمْ أُمُورَ ٱلنَّاسِ شَـــرِّي فَلَا أَدْرِي أَأُدْلِجُ أَمْ أَبِيـــتُ

---

1) Erg. nach Ag̃. XV ٥٤; مُعْلِمِ, Ag̃. معلما 2) وَٱلْقِدَامَا, am Rande verbessert. Dieser Vers fehlt im Ag̃. 3) Ag̃. ودعلج 4) لَا يحْرِبُهُمْ مَذْحِجُ 5) Ag̃. نعاما 6) بْنُ 7) Hier folgt eine offenbar irrtümlich eingeschobene Stelle: وَكَانَ النَّاسُ يَنْظُرونَ إِلَى وَجْهِ غَيْلَانَ مَلِكٍ 8) أَسَتْ 9) بِالْأَنْصِرَافِ 10) يَوْمًا وَيَشْتَدُّ شِعْرَهُ يَوْمًا بَيْنَهُمْ يَوْمًا وَيُحْكُمُ (!) 11) إِنَّمَا إِنَّمَا 12) يَطَّلِعُ 13) مصحنا 14) Erg. nach Ag̃. XV ٥٤

١٤ فَإِنِّي قَدْ أُمِرْتُ بِأَمْرِ سَــــــوْدٍ   وَلَا آتِيهِ عُمْرِيَ مَا بَــقِـيـــتُ[1]

١٥ أُكَلَّفُ سَعْيَ لُقْمَانَ بْنِ[2] عَــــادٍ   فَيَالَ[3] أَبِي شُرَيْحٍ مَا لَقِيــــتُ

وَأَبُو[4] شُرَيْحٍ هُوَ[5] الْأَحْوَصُ وَكَرِهَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْبَطْنَيْنِ مَا كَانَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ عَبْدُ عَمْرِو بْنُ[6] شُرَيْحِ ابْنِ الْأَحْوَصِ فَارِسُ دَعْلَجٍ[7] أَوْ عَامِرُ بْنُ مَالِكٍ[8]

١٦ لَحَا ٱللّٰهُ وَفْدَيْنَا وَمَا ٱرْتَحَلَا بِـــهِ   مِنَ ٱلسُّوءَةِ ٱلْبَاقِي عَلَيْهِم وَبَالُهَــا

١٧ أَلَا إِنَّمَا تَرْدِي[9] صَفَاةُ أَمِينَـــــةٌ[10]   أَبَا[11] ٱلضَّيْمَ أَعْلَاهَا[12] وَأَثْبَتَ حَالُهَا

وَيُرْوَى وَكُلُّهُمْ يَرْدِي صَفَاةَ أَمِينَةً[13] * فَسَارَ عَامِرٌ وَبَنُو مَالِكٍ[14] عَلَى الْإِبِلِ مجنبى[15] الخَيْل عَلَيْهِم السِّلَاحُ فَقَالَ رَجُلٌ مِنْ غَنِيٍّ[16] يَا عَامِرُ مَا صَنَعْتَ أَخْرَجْتَ بَنِي مَالِكٍ[17] تُنَافِرُ[18] بَنِي الْأَحْوَصِ وَمَعَهُمُ الْقِبَابُ وَالْجُزُرُ وَلَيْسَ مَعَكَ شَيْءٌ تُطْعِمُهُ النَّاسَ مَا أَسْوَءَ مَا صَنَعْتَ فَقَالَ عَامِرٌ لِرَجُلَيْنِ مِنْ أَصْحَابِهِ أَحْصِيَا كُلَّ شَيْءٍ مَعَ عَلْقَمَةَ مِنْ قُبَّةٍ أَوْ قِدْرٍ[19] أَوْ لِقْحَةٍ فَفَعَلَا فَقَالَ عَامِرٌ يَا بَنِي مَالِكٍ[14] إِنَّهَا الْمُقَارَعَةُ عَنْ أَحْسَابِكُمْ فَأَشْخِصُوا بِمِثْلِ مَا شَخَصُوا[20] بِهِ فَفَعَلُوا وَسَارَ مَعَ عَامِرٍ لبيد وَالْأَعْشَى وَمَعَ عَلْقَمَةَ الْحُطَيْئَةُ وَفِتْيَانٌ مِنْ بَنِي الْأَحْوَصِ فِيهِمُ السَّنْدَرِيُّ بن يزيد بن شُرَيْحِ بْنِ[21] الْأَحْوَصِ ومَروان بن سراقة بن قُتَادَةَ بن عَمْرو بن الْأَحْوَصِ فَقَالَ لَبِيدٌ يَوْمَئِذٍ يَرْتَجِزُ[22]

١٨ {107} [يَا هَرِمٌ وَأَنْتَ أَهْلُ عَدْلِ][23]

١٩ [هَلْ يَنْزَعَنَّ حَسَبِي وَفَضْلِـــــي][24]

٢٠ هَلْ يَذْهَبَنَّ فَضْلُهُمْ بِفَضْلِــــي[25]

٢١ أَنْ نَفَرَ ٱلْأَحْوَصُ [يَوْمًا قَبْلِـــي][26]

٢٢ لَيَذْهَبَنَّ أَهْلُهُ[27] بِأَهْــــلِــــي

٢٣ لَا تَجْمَعَنَّ[28] شَكْلَهُم وَشَكْلِــي

1) Die Verse 13, 14 nicht im Aḡ. 2) لُقْمَنَ بْنَ 3) فنال 4) وَأَتْوَا 5) وَهُوَ 6) بْنَ 7) فَارِسُ دَعْلَجٍ 8) (?) أَبُو عَامِرِ بنَ مَلِكٍ 9) Aḡ. بردى 10) Aḡ. متينة 11) Aḡ. أبى 12) أَعْلَا 13) مِينَةٌ 14) مَلِكٍ 15) محسى 16) عسى 17) عَامِرٍ 18) (?) نصَامَ 19) قُدْر 20) شَخَصوا 21) بْنُ 22) Labîd XLV 23) Erg. nach Aḡ. XV oo. Dîw. هَرِمًا 24) Erg. nach Isl. 198ᵃ (vgl. Dîwân zu XLV 2; nicht im Aḡ. 25) Nicht im Aḡ. 26) Erg. nach Aḡ. 27) أَهْلَهُ 28) Aḡ. يجمعن

٢٤ وَنَسْلَ آبَائِهِمِ وَنَسْلِـــــي

٢٥ قَدْ عَلِمُوا أَنَّا كِرَامُ ٱلطِّبْـــــلِ[1]

وَقَالَ أَيْضًا[2]

٢٦ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مِنْ مَالِكِ[3] بْنِ جَعْفَـرِ

٢٧ عَلْقَمَ قَدْ نَافَرْتَ غَيْرَ مُنْفَـــرِ[4]

٢٨ نَافَرْتَ سَقْبًا مِنْ سِقَابِ ٱلْعَرْعَـرِ

قَالَ قُحَافَةُ[5] بْنُ عَوْفِ[6] بْنِ ٱلْأَحْوَصِ

٢٩ نَهْنِهْ إِلَيْكَ ٱلشِّعْرَ يَا لَبِيــــدُ

٣٠ وَٱصْدُدْ فَقَدْ يَنْفَعُكَ ٱلصُّـــدُودُ

٣١ سَادَ أَبُونَا قَبْلَ أَنْ تَسُـــودُوا[7]

٣٢ سُودَدُكُمْ صَغِيرَةٌ[8] زَهِيـــدُ

وَقَالَ أَيْضًا

٣٣ إِنِّي إِذَا تَنْسُبُنِي ٱلْأَحْيَـــاءُ[9]

٣٤ وَضَاعَ يَوْمَ ٱلْمَشْهَدِ ٱللِّـــوَاءُ

٣٥ أَنْمِي وَقَدْ حُقَّ لِيَ ٱلنَّمَـــاءُ

٣٦ إِلَى كُهُولٍ ذِكْرُهَا سَنَـــاءُ

٣٧ إِذْ لَا يَزَالُ جِلْدَةٌ[10] كَوْمَـــاءُ

٣٨ مَبْقُورَةٌ لِسَقْبِهَا رُغَـــاءُ[11]

٣٩ لَمْ يَنْهَنَا عَنْ نَحْرِهَا ٱلصَّفَـــاءُ

٤٠ لَنَا عَلَيْكُمْ سُـــورَةٌ وَلَاءُ

٤١ اَلْمَجْدُ وَٱلسُّودَدُ وَٱلْعَطَـــاءُ

1) Nicht im Dîwân und im Aḡ.; vgl. aber den von Ṣâḡ. dem Labîd abgesprochenen Vers Lis. XIII ٤٢٣: سَتَعْلَمُونَ مَنْ خِيَارُ ٱلطِّبْلِ 2) Labîd App. 23 3) مَلِكٍ 4) مُنْفِرِ; Dîw. مُنْفَرِ 5) فُجَابَةُ 6) عُرْفِ 7) يَسُودُوا 8) Aḡ. مطرف 9) إِذَامَا تنسبني الْحَيَاءُ; Aḡ. إذا أكنني الخباء 10) جِلْدَةٌ; Aḡ. حبله 11) مَنْفُورة لِسَقْبِهَا رُغَاءُ; vgl. Aḡ. XV ٥٥

وَقَالَ أَيْضًا

٤٢ أَنْتُمْ هَزَلْتُمْ عَامِرَ بْنَ مَالِكِ[1]

٤٣ فِي سَنَوَاتِ مُضَرَ ٱلْهَوَالِكِ

٤٤ يَا شَرَّنَا أَحْيَى وَشَرَّ هَالِكِ[2]

وَقَالَ السَّنْدَرِيُّ وَارْتَفَعَ صَوْتُهُ فَقِيلَ مَنْ ذَا فَقَالَ

٤٥ أَنَا لِمَنْ أَنْكَرَ صَوْتِي[3] ٱلسَّنْدَرِي

[فَأَجَابَهُ لَبِيدٌ][4]

٤٦ بَلَى إِنَّنَا[5] مَا كَانَ شَرًّا لِمَالِكٍ[6] فَلَا زَالَ فِي ٱلدُّنْيَا مَلُومًا وَلَائِمَا

{107b} [قَالَ وَوَثَبَ الْحُطَيْئَةُ فَقَالَ[7]

٤٧ فَمَا يَحْبِسُ ٱلْحُكَّامُ بِا[لْ][8]فَصْلِ[9] بَعْدَمَا بَدَا سَابِقٌ[10] ذُو غُرَّةٍ وَحُجُولِ

فِي قَصِيدَتِهِ حَتَّى أَتَمَّهَا * فَقَالَ[11]

٤٨ يَا عَامِ قَدْ كُنْتَ ذَا بَاعٍ وَمَكْرُمَةٍ لَوْ أَنَّ مَسْعَاةَ[12] مَنْ جَارَيْتَهُ[13] أَمَمُ[14]

فَأَقَامَ الْقَوْمُ عِنْدَهُ أَيَّامًا فَأَرْسَلَ إِلَى عَامِرٍ فَأَتَاهُ سِرًّا أَلَّا يَعْلَمَ بِهِ أَحَدٌ فَقَالَ يَا عَامِرُ قَدْ كُنْتُ أَحْسِبُ أَنَّ لَكَ رَأْيًا وَأَنَّ فِيكَ خَيْرًا وَمَا حَبَسْتُكَ هٰذِهِ الْأَيَّامَ إِلَّا لِتَنْصَرِفَ عَنْ صَاحِبِكَ أَتُنَافِرُ رَجُلًا لَا تَفْخَرُ أَنْتَ وَقَوْمُكَ إِلَّا بِآبَائِهِ فَمَا الَّذِي أَنْتَ بِهِ خَيْرٌ مِنْهُ فَقَالَ عَامِرٌ أَنْشُدُكَ اللّٰهَ وَالرَّحِمَ أَنْ [لَا][15] تُفَضِّلَ[16] عَلَيَّ عَلْقَمَةَ فَوَاللّٰهِ لَئِنْ فَعَلْتَ لَا أَفْلَحُ بَعْدَهَا أَبَدًا هٰذِهِ نَاصِيَتِي لَكَ فَاجْزُزْهَا[17] وَاحْتَكِمْ فِي مَالِي فَإِنْ كُنْتَ لَا بُدَّ فَاعِلًا فَسَوِّ بَيْنِي وَبَيْنَهُ فَقَالَ هَرِمٌ انْصَرِفْ[18] فَسَوْفَ أَرَى مِنْ رَأْيِي فَانْصَرَفَ عَامِرٌ وَهُوَ لَا يَشُكُّ أَنَّهُ يُنْفِرُهُ[19] عَلَيْهِ ثُمَّ أَرْسَلَ إِلَى عَلْقَمَةَ فَجْرًا وَلَا يَعْلَمُ بِهِ عَامِرٌ فَقَالَ يَا عَلْقَمَةُ إِنْ

1) مَلْكِ 2) يَا شَرَّ أُحَيِّي وَشَرَّ هَالِكِ; Ag. يا شرنا حيا وشر هالك 3) أَنَا لِمْ أَنْكَرَ صَوْتَ 4) Ag. ist hier wie auch in den nächsten Anführungsstellen viel ausführlicher; das hier Eingeklammerte fehlt in E gänzlich. Der Vers findet sich Labîd LI 5. Ag. XV ٥١ führt das ganze Bruchstück an 5) Ag. الا أيننا 6) شَرَّ ٱلْمَلِكِ 7) Al-Ḥuṭai'ah XVI 21 8) Erg. nach Ag. XV ٥١; der Dîwân hat فَمَا يَنْظُرُ. Vgl. die nächsten beiden Anmerkungen. 9) So auch Ag.; Dîw. بِالْفَضْلِ 10) Dîw. وَاضِحٌ 11) Dîw. XVII 1 12) لَوْ أَنَّ مَسْعَاهُ 13) مِنْ حارمه 14) Ag. führt noch weitere vier Verse (2, 3, 6, 7) an 15) Erg. nach Ag. 16) تُفْضِلَ 17) فَأَجْزُزْهَا 18) أَنْصَرِفْ 19) مُنْفِرَةٌ

كُنْتُ[1] لَا أَحسبُ أَنَّ فِيكَ خَيْرًا وَأَنَّ لَكَ رَأْيًا وَإِنَّمَا حَبَسْتُكَ هَذِهِ ٱلْأَيَّامَ لِتَنْصَرِفَ عَنْ صَاحِبِكَ أَتُفَاخِرُ رَجُلًا هُوَ ٱبْنُ عَمِّكَ فِي ٱلنَّسَبِ وَأَبُوهُ أَبُوكَ وَهُوَ مَعَ هَذَا أَعْظَمُ مِنْكَ غَنَاءً[2] وَأَحْمَدُ مِنْكَ لِقَاءً وَأَسْمَحُ مِنْكَ سَمَاحًا فَمَا ٱلَّذِي أَنْتَ بِهِ خَيْرٌ مِنْهُ فَقَالَ لَهُ عَلْقَمَةُ أَنْشُدُكَ ٱللهَ والرحمَ أَنْ [لَا][3] تُنَفِّرَ[4] عَلَيَّ عَامِرًا أَنْ تَجْزُزَ[5] نَاصِيَتِي وَٱحْتَكِمْ[6] فِي مَالِي وَإِنْ كُنْتَ لَا بُدَّ فَاعِلًا {108} فَسَوِّ بَيْنِي [وَبَيْنَهُ فَقَالَ ٱنْصَرِفْ فَسَوْفَ أَرَى رَأْيِي فَخَرَجَ وَهُوَ لَا يَشُكُّ][3] أَنَّ عَامِرًا سَيُفَضَّلُ عَلَيْهِ * قَالَ وَسَمِعْتُ أَنَّ هَرِمًا [قَالَ لِعَامِرٍ حِينَ][3] دَعَاهُ يَا عَامِرُ كَيْفَ تُفَاضِلُ عَلْقَمَةَ قَالَ وَلِمَ يَا هَرِمُ قَالَ لِأَنَّهُ أَنْجَلُ مِنْكَ عَيْنًا فِي ٱلنِّسَاءِ وَأَعْظَمُ مِنْكَ حَقِيقَةً عِنْدَ ٱلْوَغَاءِ ثُمَّ قَالَ لِعَلْقَمَةَ كَيْفَ تُفَاضِلُ عَامِرًا فَقَالَ وَلِمَ يَا هَرِمُ قَالَ هُوَ أَبْعَدُ مِنْكَ لِسَانًا وَأَمْضَى سِنَانًا فَقَالَ عَلْقَمَةُ هَلْ غَيْرُ قَالَ نَعَمْ هُوَ أَقْتَلُ مِنْكَ لِلْكُمَاةِ وَأَفَكُّ مِنْكَ لِلْعُنَاةِ * ثُمَّ إِنَّ هَرِمًا أَرْسَلَ إِلَى بَنِيهِ وَبَنِي أَخِيهِ إِنِّي قَائِلٌ غَدًا بَيْنَ هَذَيْنِ ٱلرَّجُلَيْنِ مَقَالَةً فَإِذَا فَرَغْتُ فليطردْ بَعْضُكُمْ عَشَرَ جَزَائِرَ فَلْيَنْحَرْهَا عَنْ عَلْقَمَةَ وليطردْ بَعْضُكُمْ عَشَرَ جَزَائِرَ فلينحرْهَا عَنْ عَامِرٍ[7] وَفَرِّقُوا[8] بَيْنَ ٱلنَّاسِ لَا تَكُنْ لَهُمْ جَمَاعَةٌ وَأَصْبَحَ هَرِمٌ فَجَلَسَ مَجْلِسَهُ وَأَقْبَلَ ٱلنَّاسُ وَأَقْبَلَ عَلْقَمَةُ وَعَامِرٌ حَتَّى جَلَسَا فَقَالَ لَبِيدٌ[9]

٤٩ يَا هَرِمَ بْنَ ٱلْأَكْرَمِينَ مَنْصِبَـــا

٥٠ إِنَّكَ قَدْ وُلِّيتَ حُكْمًا مُعْجَبَـــا[10]

٥١ فَٱحْكُمْ وَصَوِّبْ رَأْسَ مَنْ تَصَوَّبَا

٥٢ إِنَّ ٱلَّذِي كُنْتَ (عَلَيْنَا) تُرْتُبَـــا[11]

٥٣ لَخَيْرُنَا خَالًا[12] وَأُمًّا وَأَبَـــا

٥٤ وَعَامِرٌ خَيْرُهُمَا مُرَكَّـــبَـــا

٥٥ وَعَامِرٌ أَدْنَى لِقَيْسٍ نَسَبَـــا

فَقَامَ هَرِمٌ فَقَالَ أَيُّكُمَا يَا بَنِي جَعْفَرٍ[13] قَدْ تَحَاكَمْتُمَا عِنْدِي وَأَنْتُمَا كَرُكْبَتَيِ ٱلْبَعِيرِ ٱلْأَدْرَمِ[14] ٱلْفَحْلِ يَقَعَانِ ٱلْأَرْضَ مَعًا وَلَيْسَ مِنْكُمَا وَاحِدٌ إِلَّا وَفِيهِ مَا لَيْسَ فِي صَاحِبِهِ وَكِلَاكُمَا سَيِّدٌ كَرِيمٌ فَعَمَدَ[15] بَنُو

1) كُنْتُ 2) عِنَاءً 3) Erg. nach Ag. 4) تُنَفِّرِ 5) تَجُزَّ 6) وَاحْتَكِمْ 7) عَامِرٌ
8) وَفَرِّقُوا 9) Labîd App. 1 10) Dîw. مُعْجِبَا 11) تُرَبِّبُنَا ; Dîw. اَنَّ ٱلَّذِي يَعْلُو عَلَيْنَا تُرْتُبَا
12) Dîw. عَمًّا 13) جَعْفَرٌ 14) ٱلْأَدَمِ 15) فَعَمِدَ

٣٨

١ يا لَقَيْسٍ لِمَا لَقِينَا ٱلْعَامَا أَلِعَبْدٍ أَعْرَاضُنَا أَمْ عَلَى مَا

٢ لَيْسَ عَنْ بِغْضَةٍ حُذَافَ وَلٰكِنْ كَانَ جَهْلًا بِذَالِكُمْ وَعُرَامَا

٣ لَمْ نَطَأْكُمْ يَوْمًا بِظُلْمٍ وَلَمْ نَهْتِكْ حِجَابًا وَلَمْ نُحِلَّ حَرَامَا

٤ يَا بَنِي مُنْذِرِ بْنِ عَبْدَانَ وَٱلْبِطْنَةُ يَوْمًا قَدْ تَأْفِنُ ٱلْأَحْلَامَا

٥ لِمْ أَمَرْتُمْ عَبْدًا لِيَهْجُوَ قَوْمًا ظَالِمِيهِمْ فِي غَيْرِ جُرْمٍ كِرَامَا

هَرِمٍ وَبَنُو أَخِيهِ إِلَى تِلْكَ الْجُزُرِ فَنَحَرُوهَا حَيْثُ أَمَرَهُمْ هَرِمٌ وَفَرَّقُوا بَيْنَ النَّاسِ وَلَمْ يُفَضِّلْ هَرِمٌ {108b} [أَحَدًا مِنْهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ وَكَرِهَ أَنْ يَفْعَلَ][1] وَهُمَا [ابْنَا عَمٍّ فَعَاشَ هَرِمٌ][2] حَتَّى أَدْرَكَ خِلَافَةَ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ فَقَالَ يَا هَرِمُ أَيَّ الرَّجُلَيْنِ كُنْتَ مُفَضِّلًا لَوْ فَعَلْتُ قَالَ لَوْ قُلْتُ[3] ذٰلِكَ الْيَوْمَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَادَتْ جَذَعَةٌ وَلَبَلَغَتْ شَعَفَاتِ[4] هَجَرَ فَقَالَ عُمَرُ نِعْمَ مُسْتَوْدَعُ السِّرِّ أَنْتَ يَا هَرِمُ مِثْلُكَ فَلْيَسْتَوْدِعِ[5] الْعَشِيرَةَ وَالِ مِثْلُكَ[6] فَلْيَسْتَبْضِعِ الْقَوْمُ بِأَحْلَامِهِمْ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَاتَ عَلْقَمَةُ بِحَوْرَانَ وَهُوَ وَالِي عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ فَقَالَ الْأَعْشَى يَهْجُو عَلْقَمَةَ وَيَمْدَحُ عَامِرًا[7]

شَاقَكَ مِنْ قَتْلَةَ أَطْلَالُهَا بِٱلشَّطِّ فَٱلْوَتْرِ إِلَى حَاجِرِ

وَقَدْ مَضَتْ هٰذِهِ الْقَصِيدَةُ فِي الْكُرَّاسَةِ السَّابِعَةِ وَبَعْدَهَا الصَّادِيَةُ الَّتِي أَوَّلُهَا[8]

لَعَمْرِي لَئِنْ[9] أَمْسَى مِنَ ٱلْحَيِّ شَاخِصًا[10]

وَقَالَ ٱلْأَعْشَى فِيمَا كَانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَنِي عَبْدَانَ بْنِ[6] سَعْدِ بْنِ[6] قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ حِينَ أَكَلَ[11] نَاصِحَهُمْ ﴿٣٨﴾ [١—٤] الْعَرَبُ تَقُولُ الْبِطْنَةُ تَأْفِنُ[12] الْفِطْنَةَ[13] أَيْ تَذْهَبُ بِهَا وَتَنْقُصُهَا وَمِنْهُ رَجُلٌ مَأْفُونٌ وَمِنْهُ أَفَنَ ١٠ا فِي ضَرْعِ النَّاقَةِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَسْفَهُ الْأَحْلَامَا * [٥، {109} ٦—١٢] وَيُرْوَى تَكْشِفُ ٱلشَّمْسَ وَيُرْوَى عَبْرَةٌ[14] مِنَ ٱلْحُزْنِ الْعَيْنُ[15] عَيْنُ[16] التَّمْرِ وَيُقَالُ عَيْنُ[16] مَلْهَمٍ[17] وَهُوَ يَوْمُ

---

1) Erg. nach Ag̃. XV ٥٧[11] 2) Erg. nach Ag̃. XV ٥٧[17] 3) قُلْتُ 4) سَعَفَاتُ 5) فَلْيَسْتَوْدِعْ 6) مِثْلِكِ 7) Der Satz فَقَالَ الْأَعْشَى steht in der vorhergehenden Zeile hinter بِأَحْلَامِهِمْ. Der folgende Vers ١٨ 1 8) ١٩ 1 9) لِمَنْ 10) Vgl. oben S. ١٦٤, Anm. 3 11) أَكِلَ 12) تَأْفِقُ 13) Prv. I 180 14) عسرة 15) الْعَبْن 16) عَبْنُ 17) مَلِهِمْ

٦ وَٱبْتَعَثْتُمْ . . . .

٧ يَوْمَنَا بِٱلْمَسِيلِ فِي سَيِّدَيْهِمْ حَيْثُ جِئْتُمْ وَأُدَّ . . . .

٨ وَٱلَّتِي تُلْبِثُ ٱلرُّؤُوسَ مِنَ ٱلنُّعْمَى وَيَأْتِي إِسْمَاعُهَا ٱلْأَقْوَامَا

٩ يَوْمَ حَجْرٍ بِمَا أُزِلَّ إِلَيْكُمْ إِذْ تُذَكِّي فِي حَافَتَيْهِ ٱلضِّرَامَا

١٠ جَارَ فِيهِ نَافِى ٱلْعُقَابَ فَأَضْحَى آئِدَ ٱلنَّخْلِ يَفْضَحُ ٱلْجُرَّامَا

١١ فَتَرَاهَا كَٱلْحَسْنِ تَسْحَفُهَا ٱلنِّيرَانُ سُودًا مُصَرَّعًا وَقِيَامَا

١٢ ثُمَّ بِٱلْعَيْنِ عُرَّةٌ تَكْشِفُ ٱلشَّمْسَ وَيَوْمًا مَّا يَنْجَلِي أَظْلَامَا

١٣ إِذْ أَتَتْكُمْ شَيْبَانُ فِي شَارِقِ ٱلصُّبْحِ بِكَبْشٍ تَرَى لَهُ قُدَّامَا

١٤ فَغَدَوْنَا عَلَيْهِمُ بَكَرَ ٱلْوِرْدِ كَمَا تُورِدُ ٱلنَّضِيحَ ٱلْهِيَامَا

١٥ بِرِجَالٍ كَٱلْأُسْدِ حَرَّبَهَا ٱلزَّجْرُ وَخَيْلٍ مَّا تُنْكِرُ ٱلْإِقْدَامَا

١٦ لَا نَقِيهَا حَدَّ ٱلسُّيُوفِ وَلَا نَأْلَمُ جُوعًا وَّلَا نُبَالِي ٱلسُّهَامَا

١٧ سَاعَةً أَكْبَرَ ٱلنَّهَارُ كَمَا شَدَّ مُخِيلٌ لِّنَوْءِهِ أَغْنَامَا

١٨ [مِنْ شَبَابٍ تَرَاهُمُ غَيْرَ مِيلٍ وَّكُهُولًا مَّرَاجِحًا أَحْلَامَا]

١٩ [ثُمَّ وَلَّوْا عِنْدَ] ٱلْحَفِيظَةِ وَٱلصَّبْرِ كَمَا يَطْحَرُ ٱلْجَنُوبُ ٱلْجَهَامَا

٢٠ ‹ذَا›كَ فِي حَبْلِكُمْ لَّنَا وَعَلَيْكُم نِّعْمَةٌ لَّوْ شَكَرْتُمُ ٱلْإِنْعَامَا

٢١ وَإِذَامَا ٱلدُّخَانُ شَبَّهَهُ ٱلْآنِفُ يَوْمًا بِشَتْوَةٍ أَهْضَامَا

فُطَيْمَةَ * [١٣، ١٤] وَيُرْوَى فِي وَضَحِ ٱلصُّبْحِ وَأَتَتْنَا * وَيُرْوَى يُورِدُ ٱلنَّضِيحُ ٱلنَّضِيحُ[1] هُوَ ٱلْحَوْضُ[2] لِأَنَّهُ يَنْضَحُ ٱلْعَطَشَ * وَقَالَ ٱلنَّضِيحُ ٱلْمَاءُ وَٱلنَّاضِحُ ٱلْمُسْتَقِي عَلَيْهِ وَٱلْهِيَامُ ٱلْعُطَاشُ * [١٥–١٧] وَيُرْوَى مُخِيلٌ لِنَوْءِهِ أَعْتَامَا * مُخِيلٌ خَالًا مِنَ ٱلسَّحَابِ فَخَشِيَ عَلَى بَهْمِهِ[3] أَنْ يُفَرِّقَ لِلْمَطَرِ أَوْ يَضُرَّ[4] بِهَا فَشَدَّهَا وَإِعْتَامًا إِبْطَاءٌ وَيُقَالُ أَغْنَامًا[5] * {109 b} [١٨–٢١] وَيُرْوَى ‹وَ›إِذَامَا

---

1) وَيُورِدُ ٱلنَّضِيحَ ٱلنَّضِيحُ 2) ٱلْحَوْضُ 3) فَتَخْشِيَ عَلَى فَهْمِهِ 4) يَضُرُّ 5) أَغْنَامًا

٢٢ فَلَقَدْ تَصْلُقُ ٱلْقِدَاحَ عَلَى ٱلنِّيبِ إِذَا كَانَ صَلْقُهُنَّ ذِمَامَا

٢٣ بِمَسَامِيحَ فِي ٱلشِّتَاءِ يَخَالُونَ عَلَى كُلِّ فَالِجٍ إِطْعَامَا

٢٤ وَقِبَابٌ مِثْلُ ٱلْهِضَابِ وَخَيْلٌ وَصِعَادٌ حُمْرٌ يَقِينَ ٱلسِّمَامَا

٢٥ فِي مَحَلٍّ مِنَ ٱلثُّغُورِ غُزَاةٍ فَإِذَا خَالَطَ ٱلْغُوَارُ ٱلسَّوَامَا

٢٦ كَانَ مِنَّا ٱلْمُطَّارُ دُونَ عَنِيٍّ ٱلْأُخْرَى إِذَا أَبْدَتِ ٱلْعَذَارَى ٱلْخِدَامَا

٣٩

١ أَوَصَلْتَ صَرْمَ ٱلْحَبْلِ مِنْ سَلْمَى لِطُولِ (جِنَابِهَا)

٢ وَرَجَعْتَ بَعْدَ ٱلشَّيْبِ تَبْغِي وُدَّهَا بِطِلَابِهَا

٣ أَقْصِرْ فَإِنَّكَ طَالَ مَا أَوْضَعْتَ فِي إِعْجَابِهَا

ٱلْقُتَارُ شُبِّهَ بِالْأَنْفِ يَوْمًا وَيُرْوَى شَبَهُهُ الأَنْفُ كِبَاءٌ مُخَالِطًا * أَبُو عُبَيْدَةَ كِبَاءٌ كُلُّ دُخْنَةٍ[1] وَقَالَ ٱلْأَهْضَامُ فَأْرُ[2] الْمِسْكِ * [٢٢] وَيُرْوَى إِذَا كَانَ يَسْرُهُنَّ غَرَامًا * وَيُرْوَى تَصْلُقُ[3] أَيْ يُضْرَبُ بِهَا يُسْرُهُنَّ يَسَرَ يَيْسِرُ يَسْرًا[4] مَصْدَرٌ غَرَامًا مَكْرُوهٌ تَصْلُقُ تَضْرِبُ[5] بِهَا عَلَى مَا جَاءَتْ[6] أَعَلَى وُجُوهِهَا أَمْ عَلَى ظُهُورِهَا أَمْ عَلَى بُطُونِهَا * [٢٣] وَيُرْوَى عَلَى كُلِّ فَالِجٍ وَهُوَ جَمْعُ فَالِجٍ وَهُوَ السَّيِّدُ الَّذِي يَفْلُجُ عَلَى أَصْحَابِهِ وَرُوِيَ يُخَالُونَ أَيْ يَظْهَرُونَ[7] * غَيْرُهُ يَخَالُونَ يَعْلَمُونَ * [٢٤–٢٦] وَيُرْوَى الْغُبَارُ[8] السَّوَامَا * وَالسَّوَامُ الرَّاعِيَةُ * قَالَ الْأُخْرَى الْمَالُ وَأُخْرَى الْحَيِّ يَحْمُونَهُمْ * وَيُقَالُ عَذَارَى وَعَذَارٍ[9] وَذَفَارَى وَذَفَارٍ[10] وَصَحَارَى وَصَحَارٍ[11] * {110} وَقَالَ ....[12]

﴿ ٣٩ ﴾ [١–٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَصَرَمْتَ حَبْلَ الْوُدِّ مِنْ تَيَّا بِطُولِ جَنَابِهَا جَنَابٌ[13] مَصْدَرٌ جَانَبْتُهُ مُجَانَبَةً وَجِنَابًا[14] وَطَالَبْتُهُ مُطَالَبَةً وَطِلَابًا وَمَنْ رَوَى جِنَابِهَا[15] فَهُوَ جَمْعُ جَنَابَةٍ وَهُوَ الْبُعْدُ

---

1) دُخْبَةٍ 2) ٱلإِهْضَامُ فَأْرٌ 3) تطلق (?) 4) يَسْرَى 5) تُضْرِبُ 6) جَاْتْ 7) يُظْهِرُونَ 8) وَالْعِبَارُ 9) وَعَذَارِي 10) وَذَفَارِي 11) وَصَحَارِي 12) Lücke ⁵/₆ Z. 13) جَنَابُ 14) جَنَابًا 15) جَنَابُهَا

٤ ‹أَ›وَلَن يُلَاحَمَ فِي ٱلزُّجَاجَةِ صَدْعُهَا بِعِصَابِهَا

٥ أَوَلَنْ تَرَيْ فِي ٱلزُّبْرِ بَيِّنَةً بِحُسْنِ كِتَابِهَا

٦ إِنَّ ٱلقُرَى يَوْمًا سَتَهْلِكُ قَبْلَ حَقِّ عَذَابِهَا

٧ تَصْبِرْ وَبَعْدَ عِمَارَةٍ يَوْمًا لِأَمْرٍ خَرَابُهَا

٨ أَوَلَمْ تَرَيْ حِجْرًا وَأَنْتِ حَكِيمَةٌ وَلِمَا بِهَا

٩ إِنَّ ٱلثَّعَالِبَ بِٱلضُّحَى يَلْعَبْنَ فِي أَبْوَابِهَا

١٠ وَٱلْجِنُّ تَعْزِفُ حَوْلَهَا كَٱلْحُبْشِ فِي مِحْرَابِهَا

١١ فَخَلَا لِذٰلِكَ مَا خَلَا مِن وَقْتِهَا وَحِسَابِهَا

١٢ ‹وَلَقَدْ› ‹غَبَنْتُ› ٱلْكَاعِب‹َاتِ أَحَظَّ مِنْ› تَخْيَابِهَا

١٣ ‹وَأَخُونُ غَ›فْلَةَ قَوْمِهَا يَمْشُونَ حَوْلَ قِبَابِهَا

١٤ حَذَرًا عَلَيْهَا أَنْ تُرَى أَوْ أَن يُطَافَ بِبَابِهَا

١٥ فَبَعَثْتُ جِنِّيًّا لَنَا يَأْتِي بِرَجْعِ جَوَابِهَا

١٦ فَمَشَى وَلَمْ يَخْشَ ٱلْأَنِيسَ فَزَارَهَا وَخَلَا بِهَا

١٧ فَتَنَازَعَا سِرَّ ٱلْحَدِيثِ فَأَنْكَرَتْ فَنَزَا بِهَا

١٨ عَضْبُ ٱللِّسَانِ مُتَقَّنٌ فَطِنٌ لِمَا يُعْنَى بِهَا

يَقُولُ رَجَعْتَ[1] فِي الصِّبَى بَعْدَ أَنْ شِبْتَ بِطَلَبِكَ[2] لَهَا * [٤—٨] حِجْرٌ بِالْيَمَامَةِ يَقُولُ أَلَمْ تَرَيْهَا مُحَرَّقَةً[3] وَقَوْلُهُ لِمَا بِهَا مِنَ الْخَرَابِ كَمَا تَقُولُ لِلرَّجُلِ هُوَ لِمَا بِهِ إِذَا كَانَ هَالِكًا * [٩—١١، {110b} ١٢—١٤] عَزَفَتِ الْجِنُّ تَعْزِفُ عَزِيفًا وَهُوَ صَوْتٌ تَسْمَعُهُ كَصَوْتِ[4] الطَّفْلِ وَمَا أَشْبَهَهُ غَبَنْتُ[5] الْكَاعِبَ يَقُولُ حَظِّي مِنْهَا كَانَ أَوْفَرَ مِنْ حَظِّهَا مِنِّي * [١٥—١٨] وَيُرْوَى جِنِّيًا[6] لَهَا جِنِّيًّا[7] فِي ذَكَانِهِ وَيُرْوَى مَا يَخْشَى[8] يَرُوهُ بِهَا خَتَلَهُ لَهَا وَخَدَعَهُ مُتَقِّنٌ مِنَ الْإِتْقَانِ أَتْقَنَ قَوْلَهُ أَحْكَمَهُ وَيُرْوَى مُتَقِّنًا *

---

1) رَجَعْتَ 2) بِطُلْبِكَ 3) مُحَرَّقَةً 4) كَسَوْتِ 5) غَبِنْتُ 6) جَنَيًا 7) جَنِيًّا 8) تَخْشَى

١٩ صَنَعٌ بِلِينِ حَدِيثِهَا فَدَنَتْ عُرَى أَسْبَابِـهَـا

٢٠ قَالَتْ قَضَيْتَ قَضِيَّةً عَدْلًا لَّنَا يُرْضَى بِـهَـا

٢١ فَأَرَادَهَا كَيْفَ ٱلدُّخُولُ وَكَيْفَ مَا يُؤْتَى بِهَا

٢٢ فِي قُبَّةٍ حَمْرَاءَ زَيَّنَهَا ٱئْتِلَاقُ طِبَابِـهَـا

٢٣ وَدَنَا تَسَمُّعُهُ إِلَى مَا قَالَ إِذْ أَوْصَى بِـهَـا

٢٤ إِنَّ ٱلْفَتَاةَ صَغِيرَةٌ غِرٌّ فَلَا يُسْدَى بِـهَـا

٢٥ وَٱعْلَمْ بِأَنِّي لَمْ أُكَلِّمْ مِثْلَهَا بِصِعَابِـهَـا

٢٦ فِيهِنَّ . . . .

٢٧ إِنِّي أَخَافُ ٱلصُّرْمَ مِنْهَا أَوْ شَحِيحَ غُرَابِـهَـا

٢٨ فَدَخَلْتُ إِذْ نَامَ ٱلرَّقِيبُ فَبِتُّ دُونَ ثِيَابِهَا

٢٩ حَتَّى إِذَامَا ٱسْتَرْسَلَتْ مِنْ شِدَّةٍ لِّلِعَابِـهَـا

٣٠ قَسَّمْتُهَا قِسْمَيْنِ كُلَّ مُوَجَّهٍ يُرْمَى بِـهَـا

٣١ فَثَنَيْتُ جِيدَ غَرِيرَةٍ وَّلَمَسْتُ بَطْنَ حِقَابِـهَـا

٣٢ كَٱلْحُقَّةِ ٱلصَّفْرَاءِ صَاكَ عَبِيرُهَا بِمَلَابِـهَـا

٣٣ وَإِذَا لَهَا نَامُورَةٌ مَرْفُوعَةٌ لِّشَرَابِـهَـا

[١٩—٢٥، {111} ٢٦—٣٣] صَنَعٌ رَقِيقٌ رَجُلٌ صَنَعٌ وَامْرَءَةٌ صَنَاعَةٌ[1] فَأَرَادَهَا لِلدُّخُول وَكَيْفَ الإِتْيَانُ لَهَا ✲ الطِّبَابُ السَّيْرُ يُوضَعُ عَلَى آخَرَ فَيُخْرَزُ[2] وَهِيَ الطِّبَابَةُ لِلْوَاحِدَةِ ائْتِلَاقُهُ[3] بَرِيقُهُ ائْتَلَقَ يَأْتَلِقُ ائْتِلَاقًا يَقُولُ إِنَّهُ أَوْصَى بِهَا هَذَا الرَّسُولَ[4] أَن يَرْفُقَ بِهَا غُرَابُهَا يَقُولُ أَخَافُ أَنْ يَصِيحَ غُرَابُهَا بِالْبَيْنِ لَاعَبْتُهُ مُلَاعَبَةً وَلِعَابًا ✲ قِسْمَيْنِ وَقَسْمَيْنِ وَيُرْوَى نِصْفَيْنِ غَرِيرَة حَدِيثَةٌ[5] وَالْحِقَابُ هَاهُنَا السَّرَاوِيلُ مِثْلُ الْحَقَبِ لِلْبَعِيرِ الْمَلَابُ ضَرْبٌ مِنَ الطِّيبِ صَاكَ[6] خُلِطَ ✲ قَالَ نَامُورَةٌ وِعَاءٌ لِشَرَابِهَا

1) صَنَاعٌ (?) 2) فحرز 3) أَئْتِلَاقُهُ 4) الرَّسُولُ 5) حَدَثَةٌ 6) صِبْكٌ

٣٤ وَنَظَلُّ تَجْرِي بَيْنَنَا وَمُقَدَّمٌ يَسْقِي بِـهَـا

٣٥ هَزِجٌ عَلَيْهِ ٱلتُّومَتَانِ إِذَا ٱنْشَاءَ عَدَا بِـهَـا

٣٦ . . . . (أَكْ)وَابِهَا

٣٧ . . . . حَوْلٍ كَامِلٍ وَقْتًا لِحِينِ إِيَابِـهَـا

٣٨ وَوَدِيقَةٍ شَهْبَاءَ رُدِّيَ أَكْمُهَا بِسَرَابِـهَـا

٣٩ رَكَدَتْ عَلَيْهَا يَوْمَهَا شَمْسٌ بِحَرِّ شِهَابِـهَـا

٤٠ حَتَّى إِذَامَا أُوقِدَتْ فَٱلْجَمْرُ مِثْلَ تُرَابِـهَـا

٤١ كَلَّفْتُ عَانِسَةً أَمُونًا فِي نَشَاطِ هِبَابِـهَـا

٤٢ أَكْلَلْتُهَا بَعْدَ ٱلْمِرَاحِ فَآلَ مِنْ أَصْلَابِـهَـا

٤٣ فَشَكَتْ إِلَيَّ كَلَالَهَا وَٱلْجَهْدَ مِنْ أَتْعَابِـهَـا

٤٤ وَكَأَنَّهَا مَحْمُومُ خَيْبَرَ بَلَّ مِنْ أَوْصَابِـهَـا

٤٥ لَعِبَتْ بِهِ ٱلْحُمَّى سِنِينَ وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِهَـا

٤٦ وَرَدَتْ عَلَى سَعْدِ بْنِ قَيْسٍ نَاقَتِي وَلِمَا بِهَا

وَقَالَ بَعْضُهُمْ نَامُورَةٌ بِالنُّونِ وَقَالُوا بِالتَّاءِ هُوَ الدم[1] * [٣٤، ٣٥، {111b} ٣٦—٤٥] مُقَدَّمٌ[2] خَادِمٌ[3] قَدْ شَدَّ عَلَى فَمِهِ ٱلْفِدَامَ[4] * هَزِجٌ يَتَغَنَّى وَالتُّومَةُ الدُّرَّةُ * وَيُرْوَى إِذَا أَشَاءَ[5] عَدَا بِهَا الْكُوبُ إِبْرِيقٌ لَّا أُذُنَ لَهُ * إِيَابُهَا رُجُوعُهَا أَرَادَ تُرَابُهَا[6] مِثْلَ الْجَمْرِ فَقَلَبَ الْعَانِسَةُ[7] الشَّدِيدَةُ[8] الْأَمُونُ[9] الَّتِي يؤمن سَقْطُهَا آلَ نَقَصَ وَضَمَرَ أَصْلَابُهَا شَكَاتُهَا[10] رُغَاؤُهَا * يَقُولُ بَلَّ مِنْ مَرَضِهِ[11] وَأَبَلَّ وَاسْتَبَلَّ أَفَاقَ * [٤٦—٤٨، {112} ٤٩—٥١] قَوْلُهُ وَلِمَا بِهَا[12] * وَيُرْوَى عَاكِفُوا مُسْكٌ *

---

1) الزم; vgl. Šf. ٦٢: تامورة وعاء للشراب وقال بعضهم هو نامورة بالنون وتامورة بالتاء
2) مُهَدَّمٌ 3) حادم 4) الْفِدَامُ 5) أَلْتَشى (?) الدم(!) كذا في شرح ديوان الاعشى
6) ثَرَا بِهَا 7) الْعَنْشى 8) الشَّدِيدةُ 9) الْأُمُور 10) شَكَائِتِهَا 11) مَنْ مَرَضُهُ
12) Hier hat wohl die Erinnerung an V. 8 den Erklärer stocken heißen

٤٧ فَإِذَا عَبِيدُ عُكَّفٌ مُسَكٌ عَلَى أَنْصَابِهَا
٤٨ وَجَمِيعُ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَعْدٍ بَعْدُ حَوْلَ قِبَابِهَا
٤٩ فَعَجِبْ(تُ) . . . .
٥٠ مِنْ شَرْبِهَا ٱلْمُزَّاءَ مَا ٱسْتَبْطَ(نَتْ) (مِنْ إِشْرَابِهَا)
٥١ وَعَلِمْتُ أَنَّ ٱللّٰهَ عَمْدًا حَسَّهَا وَأَرَى بِهَا

٤٠

١ فِدَى لِبَنِي ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ نَاقَتِي ... وَرَاكِبُهَا يَوْمَ ٱللِّقَاءِ وَقَلَّتِ
٢ هُمُ ضَرَبُوا بِٱلْحِنْوِ حِنْوِ قُرَاقِرٍ ... مُقَدَّمَةَ ٱلْهَامَرْزِ حَتَّى تَوَلَّتِ
٣ فَلِلّٰهِ عَيْنَا مَنْ رَأَى مِنْ عِصَابَةٍ ... أَشَدَّ عَلَى أَيْدِي ٱلسُّقَاةِ مِنَ ٱلَّتِي
٤ أَتَتْهُمْ مِنَ ٱلْبَطْحَاءِ يَبْرُقُ بَيْضُهَا ... وَقَدْ رُفِعَتْ رَايَاتُهَا فَٱسْتَقَلَّتِ

الأَنْصابُ الأَصْنامُ يُرِيدُ أَنَّهُمْ لا يَنْحَلُونَ كَبِيرًا وَلَا يَرْحَمُونَ صَغِيرًا * أَبُو عَمْرٍو ٱسْتَبْطَنَتْ صَارَتْ فِي جَوْفِهِ الخَمْرُ وَالمُزَّاءُ الخَمْرُ فِيهَا مَزَازَةٌ[1] حَسَّهَا أَهْلَكَهَا * وَيُرْوَى خَسَّهَا أَيْ أَقَلَّ نَصِيبَهَا * وَأَرَى بِهَا جَعَلَ النَّاسَ يَرَوْنَ ذَلِكَ بِهَا * وَقَالَ يَمْدَحُ بَنِي شَيْبَانَ بن ثَعْلَبَةَ فِي يَوْمِ ذِي قَارٍ ﴿ ٤٠ ﴾ [١—٤] قَالَ كُلُّ بَطْنِ وَادٍ حِنْوٌ شِبْهَ ذِيَادَ[2] هَاؤُلاءِ القَوْمِ بِذِيَادِ[3] الإِبِلِ * وَيُرْوَى أَتَتْنَا مِنَ البَطْحَاءِ قَالَ وَأَرَادَ بَطْحَاءَ ذِي قَارٍ وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ ٱنْتَصَفَ فِيهِ العَرَبُ مِنَ العَجَمِ وَكَانَ بِعَقِبِ يَوْمِ بَدْرٍ *

وَكَانَ مِنْ حَدِيثِ يَوْمِ ذِي قَارٍ

أَنَّ كِسْرَى لَمَّا غَضِبَ عَلَى النُّعْمَانِ[4] فَأَتَى[5] النُّعْمَانُ[6] طَيِّئًا فَأَبَوْا أَنْ يُدْخِلُوهُ جَبَلَهُمْ[7] وَكَانَ عِنْدَ النُّعْمَانِ[4] ابْنَةُ سَعْدِ بْنِ[8] حَارِثَةَ بْنِ لَامٍ فَأَتَاهُمْ لِلصِّهْرِ فَلَمَّا أَبَوْا {112b} . . . .[9] وَلَا مَانِعَ . . . .[10] سَيِّدٌ هَانِئُ بْنُ قَبِيصَةَ بْنِ هَانِئِ بْنِ مَسْعُودٍ أَحَدُ بَنِي أَبِي رَبِيعَةَ بْنِ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ

---

1) إِمْزَازَةٌ 2) ذُيَادِ 3) بِزِيَادِ 4) النُّعْمَنِ 5) فَأَتَا 6) النُّعْمَنُ 7) حَبَلَهُمْ
8) بُنَ 9) Lücke 9/10 Z. 10) Lücke 1/3 Z.

وَخَرَجَ حَتَّى أَتَى المَدَائِنَ فَلَقِيَ زَيْدَ بْنَ عَدِيِّ بْنِ[1] زَيْدٍ العِبَادِيِّ عَلَى قَنْطَرَةِ سَابَاط فَقَالَ أَنْتَ فَعَلْتَ هٰذَا أَمَا وَاللهِ لَئِنْ سَلِمْتُ لَكَ لَأَسْقِيَنَّكَ بِكَأْسِ أَبِيكَ فَقَالَ لَهُ أَنْجُ[2] نُعَيْمُ وَاللهِ لَقَدْ وَضَعْتُ لَكَ أُخِيَّةً لَا يَنْزِعُهَا[3] المُهْرُ الأَرِنُ فَأَمَرَ بِهِ كِسْرَى فَاحْتُبِسَ بِخَانِقِينَ[4] فَلَمْ يَزَلْ مَحْبُوسًا حَتَّى مَاتَ فِي الطَّاعُونِ فَقَالَ لِكِسْرَى إِنَّ مَالَهُ وَبَنِيهِ عِنْدَ هَانِئِ بْنِ قَبِيصَةَ الشَّيْبَانِيِّ فَبَعَثَ إِلَيْهِ كِسْرَى إِنَّ مَالَ عَبْدِي عِنْدَكَ فَابْعَثْ[5] بِهِ إِلَيَّ فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ إِنَّهُ لَيْسَ عِنْدِي مَالٌ فَأَعَادَ إِلَيْهِ إِنَّهُ قَدْ بَلَغَنِي أَنَّهُ عِنْدَكَ فَقَالَ لَهُ إِنَّ مَنْ أَبْلَغَكَ[6] كَاذِبٌ أَوْ صَادِقٌ فَإِنْ كَانَ كَاذِبًا فَأَنْتَ جَدِيرٌ أَلَا تَأْخُذَ بِالكَذِبِ وَإِنْ كَانَ صَادِقًا فَلَمْ يَجِدِ النُّعْمَانُ أَحَدًا أَوْفَى مِنِّي وَإِنَّمَا هِيَ أَمَانَةٌ وَلَنْ يُسْلِمَ[7] الحُرُّ أَمَانَتَهُ وَكَانَتِ الأَعَاجِمُ قَوْمًا لَهُمْ عِلْمٌ وَنُجُومٌ وَقَدْ سَمِعُوا بِبَعْضِ عِلْمِ العَرَبِ وَأَنَّ المُلْكَ[8] كَائِنٌ[9] فِيهِمْ فَتَخَوَّفَ كِسْرَى أَنْ يَكُونَ ذٰلِكَ قَدْ قَرُبَ فَعَبَرَ الفُرَاتَ فَنَزَلَ عُمَرَ بَنِي مُقَاتِلٍ[10] وَدَعَا إِيَاسَ[11] بْنَ قَبِيصَةَ الطَّائِيَّ وَكَانَ قَدْ أَطْعَمَهُ ثَمَانِينَ قَرْيَةً عَلَى شَاطِئِ الفُرَاتِ وَشَاوَرَهُ وَقَالَ أَحَدٌ لِأَيِّ شَيْءٍ عَبَرْتَ وَقَطَعْتَ الفُرَاتَ فَنَظُنُّ أَنَّ شَيْئًا مِنْ أَمْرِ[12] العَرَبِ قَدْ كَرَبَكَ[13] فَارْجِعْ وَاضْرِبْ عَنْهُمْ وَابْعَثْ عَلَيْهِمُ العُيُونَ حَتَّى تَرَى {113} غِرَّةً [مِنْهُمْ حلبة مِنَ العَجَمِ فِيهَا بَعْضُ قَبَائِلَ][14] مِنْ أَعْرَابِهِمْ فَيُوقِعُونَهُمْ وَقْعَةَ الدَّهْرِ وَ[يَأْتُونَكَ بِطِلْبَتِكَ فَقَالَ لَهُ][14] كِسْرَى قَدْ بَلَغَنِي أَنَّهُمْ أَخْوَالُكَ[15] وَأَنْتَ رَجُلٌ مِنَ العَرَبِ وَلَنْ تَأْلُوَهُمْ نُصْحًا قَالَ إِيَاسٌ فَرَأْيُكَ أَفْضَلُ فَبَعَثَ كِسْرَى الهَامَرْزَ فِي أَلْفٍ مِنْ خُيُولِ الأَعَاجِمِ وَخُنَابِزِينَ فِي أَلْفٍ وَإِيَاسًا فِي كَتِيبَتَيْنِ الشَّهْبَاءِ وَدَوْسَرٍ[16] وَخَلَفَ بْنَ يَزِيدَ[17] البَهْرَانِيَّ فِي بَهْرَاءَ وَإِيَادٍ وَالنُّعْمَانَ[18] بْنَ زُرْعَةَ[19] التَّغْلِبِيَّ فِي تَغْلِبَ وَالنَّمِرِ بْنِ قَاسِطٍ[20] وَبَعَثَ مَعَهُمْ بِالعِيرِ الَّتِي كَانَ يَبْعَثُ بِهَا إِلَى بَاذَامَ مِنْ كُلِّ سَنَةٍ وَقَالَ إِذَا فَرَغْتُمْ مِنَ العَدُوِّ فَابْعَثُوا مَعَهَا مَنْ يُبْلِغُهَا إِلَى أَدَانِي أَرْضِ اليَمَنِ وَكَانَ قَدْ أَوْقَعَ بَنِي تَمِيمٍ قَبْلَ ذٰلِكَ يَوْمَ الصَّفْقَةِ فَلَمَّا بَلَغَ [بَكْرَ][21] بْنَ وَائِلٍ خَبَرُ القَوْمِ أَرْسَلُوا إِلَى قَيْسِ بْنِ مَسْعُودِ بْنِ خَالِدِ[22] بْنِ عَبْدِ اللهِ ذِي الجَدَّيْنِ[23] بْنِ عَمْرِو[24] بْنِ الحَارِثِ[25] بْنِ هَمَّامِ[26] بْنِ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ[27] وَهُوَ

---

1) بْنَ 2) أَنْجِ 3) تَنْزِعُهَا 4) بِخَانِقَيْنِ 5) فَأَبْعَثْ 6) مَنَ ابْلَغَكَ 7) يُسْلِمِ 8) (?) الْمَلِكَ 9) كَائِنْ 10) مُقَاتِلٌ 11) إِيَاسٌ 12) مِنَ امْرٍ 13) كَرَبَكَ 14) Erg. nach Aḡ. XX ١٣٤ [16] 15) أُخْرَى لَكَ 16) الشَّهْبَا وَدَوْسَى ; vgl. Aḡ. XX ١٣٤ [23] 17) يزيدُ 18) النُّعْمَن 19) زُرْعَةِ 20) قَاسَط 21) Erg. nach Aḡ. XX ١٥٣ [9] 22) خَلِدِ 23) الحديين 24) عَمْرِو 25) الْحَرِثِ 26) هِمَأم 27) شَيْبَنَ

بِالْأُبُلَّةِ وَقَدْ كَانَ كِسْرَى اسْتَعْمَلَهُ[1] عَلَيْهَا وَأَطْعَمَهُ إِيَّاهَا فَقَدِمَ لَيْلًا فَأَتَى مَكَانًا خَفِيًّا مِنْ بَطْنِ ذِي قَارٍ فَنَزَلَهُ وَأَرْسَلَ إِلَى هَانِئْ بْنِ قَبِيصَةَ وَبَطْنُ ذِي قَارٍ فِيمَا بَيْنَ الْبَصْرَةِ وَالْكُوفَةِ أَنَّهُ قَدْ حَضَرَ مِنَ الْأَمْرِ مَا تَرَى فَأَرْسِلْ إِلَيَّ الْحَلْقَةَ وَهِيَ سَبْعَةُ آلَافِ دِرْعٍ فَأَنْثِرْهَا فِي بَنِي شَيْبَانَ فَقَالَ لَهُ هَانِئْ إِنَّهَا أَمَانَةٌ فَقَالَ لَهُ قَيْسٌ إِنَّكُمْ إِنْ هَلَكْتُمْ فَسَيَأْخُذُونَ الْحَلْقَةَ وَغَيْرَهَا[2] وَإِنْ أَنْتُمْ ظَفِرْتُمْ فَمَا أَقْدَرَكَ {113b} [فَفَعَلَ وَقَسَمَ الدُّرُوعَ و السلاح فيهم] ....[3] وَبَنِي ......[4] وَبَنِي عَبْدِ قَيْسٍ[4] وَعَصَمُوا ⟨وَأَ⟩مَرَهُمْ حَنْظَلَةُ بْنُ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَيَّارِ بْنِ حُيَيِّ بْنِ حَاطِبَةَ[5] وَهُوَ مُقَطِّعُ[6] الْوُضُنِ[7] قَطَعَ وُضُنَ[8] النِّسَاءِ لِئَلَّا يَحْمِلْنَ عَلَى إِبِلِهِنَّ فَيَهْرُبْنَ الرِّجَالَ[9] فَقَدِمَتْ عَلَيْهِمُ الْأَعَاجِمُ فَهُمْ مُسْتَعِدُّونَ فَاقْتَتَلُوا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ وَنَادَى مُنَادٍ مِنَ الْعَرَبِ إِنَّ النُّشَابَ تَفُوقُكُمْ فَلَا تَدَعُوهُمْ أَنْ يَرْمُوا وَعَاجِلُوهُمُ الْحَمْلَةَ وَلَا تَسْتَهْدِفُوا[10] لَهُمْ وَخَرَجَ الْهَامَرْزُ[11] يَتَحَدَّى النَّاسَ لِلْبِرَازِ فَأَحْجَمُوا عَنْهُ فَخَرَجَ إِلَيْهِ يَزِيدُ بْنُ حَارِثَةَ أَحَدُ بَنِي ثَعْلَبَةَ بْنِ عَمْرِو بْنِ غَنْمٍ مِنْ بَنِي يَشْكُرَ فَدَقَّ صُلْبَهُ وَأَخَذَ دِيبَاجَهُ وَقُرْطَيْهِ وَأَسْوِرَتَهُ[12] فَخَرَجَ خَنَازِيرَ فِي وُجُوهِ بَنِي شَيْبَانَ فَخَرَجَ الْحَارِثُ بْنُ شَرِيكٍ وَهُوَ الْحَوْفَزَانُ فَقَتَلَهُ وَانْهَزَمَتِ الْأَعَاجِمُ وَأَخَذَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِلٍ الْعِيرَ وَمَا كَانَ فِي أَيْدِيهِمْ فَكَانَ أَوَّلُ مَنِ[13] انْصَرَفَ إِلَى كِسْرَى إِيَاسُ بْنُ قَبِيصَةَ الطَّائِيُّ وَكَانَ لَا يَأْتِي كِسْرَى أَحَدٌ بِهَزِيمَةِ جَيْشٍ إِلَّا نَزَعَ كَتِفَيْهِ فَلَمَّا أَتَاهُ إِيَاسٌ سَأَلَهُ عَنِ الْجَيْشِ فَقَالَ هَزَمْنَا بَكْرَ بْنَ وَائِلٍ[14] وَأَتَيْنَاكَ بِنِسَائِهِمْ فَأَعْجَبَ ذَلِكَ وَأَمَرَ لَهُ بِكِسْوَةٍ فَاسْتَأْذَنَهُ إِيَاسٌ عِنْدَ ذَلِكَ وَقَالَ إِنَّ أَخِي مَرِيضٌ بِعَيْنِ التَّمْرِ وَأَنَا أُرِيدُ أَنْ آتِيَهُ وَإِنَّمَا أَرَادَ التَّنَحِّيَ عَنْهُ فَأَذِنَ لَهُ كِسْرَى فَتَرَكَ فَرَسَهُ الْحَمَامَةَ بِالْحِيرَةِ {114} وَهِيَ [الَّتِي كَانَتْ عِنْدَ أَبِي ثَوْرٍ بِالْحِيرَةِ ثُمَّ أَتَى كِسْرَى رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْحِيرَةِ][15] فَسَأَلَ هَلْ دَخَلَ عَلَى الْمَلِكِ أَحَدٌ قَالُوا [نَعَمْ إِيَاسُ بْنُ قَبِيصَةَ][15] فَقَالَ ثَكِلَتْ إِيَاسًا أُمُّهُ وَظَنَّ أَنَّهُ قَدْ حَدَّثَ كِسْرَى بِالْهَزِيمَةِ وَدَخَلَ عَلَى كِسْرَى فَحَدَّثَهُ بِالْهَزِيمَةِ فَأَمَرَ بِهِ فَنُزِعَتْ كَتِفَاهُ وَأَسَرَ الْأَسْوَدُ بْنُ بَجِيرٍ الْعِجْلِيُّ[16] النُّعْمَانَ[17] بْنَ زُرْعَةَ التَّغْلِبِيَّ وَأُمُّهُ بِنْتُ الْوَصَّافِ الْعِجْلِيِّ[18] فَجَزَّ نَاصِيَتَهُ وَأَعْطَاهُ فَرَسَهُ وَقُتِلَ[19] خَالِدُ[20] رَئِيسُ بَهْرَاءَ وَإِيَادٍ[21] وَكَانَتْ وَقِيعَةُ[22] ذِي قَارٍ ⟨بَعْدَ⟩ مُنْصَرَفِ

---

1) أَسْتَعْمَلَهُ 2) وَغَيْرِهَا 3) Lücke 1½ Z. Vgl. Tab. I ١٠٣١[8] 4) (?) Sehr undeutlich 5) حَاطِبَةَ 6) مُقَطِّعُ 7) الْوَضُو 8) وَضُنَّ 9) فَيَهْرُبْنَ وَالرِّجَالُ 10) تَسْتَهْدِفُوا 11) الْهَامَرْزُ 12) وَأَسْوِرَتِهِ 13) مَنْ 14) وَأَبِلْ 15) Erg. nach Ag. XX ١٣٨[23] 16) الْعَجَلِيُّ 17) النُّعْمن 18) الْعَجْلِ 19) وقيل 20) خلد 21) وَإِيَادُ 22) وَقِيعَةُ

٥ فَثَارُوا وَثُرْنَا وَٱلْمَنِيَّةُ بَيْنَنَا   وَهَاجَتْ عَلَيْنَا غَمْرَةٌ فَتَجَلَّتِ

٦ وَقَدْ شَمَّرَتْ بِٱلنَّاسِ شَمْطَاءُ لَاقِحٌ   عَوَانٌ شَدِيدٌ هَمْزُهَا فَأَضَلَّتِ

٧ كَفَوْا إِذْ أَتَى ٱلْهَامَرْزُ تَخْفِقُ فَوْقَهُ   كَظِلِّ ٱلْعُقَابِ إِذْ هَوَتْ فَتَدَلَّتِ

٨ وَأَحْمَوْا حِمًى مَّا يَمْنَعُونَ فَأَصْبَحَتْ   لَنَا ظُعُنٌ كَانَتْ وُقُوفًا فَحَلَّتِ

٩ أَذَاقُوهُمُ كَأْسًا مِّنَ ٱلْمَوْتِ مُرَّةً   وَّقَدْ بَذَخَتْ فُرْسَانُهُمْ وَّأَذَلَّتِ

١٠ ⟨سـ⟩وَاِيْهُمْ بِيضٌ خِفَافٌ وَّفَوْقَهُمْ   مِّنَ ٱلْبَيْضِ أَمْثَالُ ٱلنُّجُومِ ٱسْتَقَلَّتِ

١١ وَلَمْ يَّبْقَ إِلَّا ذَاتُ رَيْعٍ مُّفَاضَةٌ   وَّأَسْهَلَ مِنْهُمْ عُصْبَةٌ فَأَطَلَّتِ

١٢ فَصَبَّحَهُمْ بِٱلْحِنْوِ حِنْوِ قُرَاقِرٍ   وَّذِي قَارِهَا مِنْهَا ٱلْجُنُودُ فَفُلَّتِ

١٣ عَلَى كُلِّ مَحْبُوكِ ٱلسَّرَاةِ كَأَنَّهُ   عُقَابٌ هَوَتْ مِن مَّرْقَبٍ إِذْ تَعَلَّتِ

١٤ فَجَادَتْ عَلَى ٱلْهَامَرْزِ وَسْطَ بُيُوتِهِمْ   شَآبِيبُ مَوْتٍ أَسْبَلَتْ وَٱسْتَهَلَّتِ

١٥ تَنَاهَتْ بَنُو ٱلْأَحْرَارِ إِذْ صَبَرَتْ لَهُمْ   فَوَارِسُ مِنْ شَيْبَانَ غُلْبٌ فَوَلَّتِ

١٦ وَأَفْلَتَهُمْ قَيْسٌ فَقُلْتُ لَعَلَّهُ   يَبِلُّ لَئِنْ كَانَتْ بِهِ ٱلنَّعْلُ زَلَّتِ

١٧ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى ٱسْتَحَثَّتْ نِسَاؤُهُمْ   وَّأَجْرَوْا عَلَيْهَا بِٱلسِّهَامِ فَذَلَّتِ

١٨ لَعَمْرُكَ مَا شَفَّ ٱلْفَتَى مِثْلُ هَمِّهِ   إِذَا حَاجَةٌ بَيْنَ ٱلْحَيَازِيمِ حَلَّتِ

النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ[1] مِنْ بَدْرٍ وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ انْتَصَفَتْ فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَبِرَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ[2] نُصِرُوا * [٥—٧] وَيُرْوَى الْمَنِيَّةُ بَيْنَهُمْ فَهَاجَتْ عَلَيْهِمْ غَبْيَةٌ فَتَجَلَّتِ * وَيُرْوَى إِذَا شَمَّرَتْ بِالنَّاسِ شَهْبَاءُ لَاقِحٌ وَيُرْوَى كَفَيْنَاكُمُ الْهَامَرْزَ * قَالَ كَانَ عَظُمَ الْيَوْمُ لِبَنِي عِجْلٍ * [٨، ٩] كَانَتْ تَحَمَّلَتْ لِتُذْهَبَ فَقَطَعُوا وُضُنَ الْإِبِلِ وَأَنْزَلُوا النِّسَاءَ * {114b} ....[3]
يدي نِسَا⟨ئِهِمْ⟩ ....[4] [١٠—١٨] الرَّيْعُ[5] رِقَاقُهَا[6] وَصَفَاءُهَا مِثْلُ رَيْعِ الضُّحَى وَيُرْوَى فَمَرَّ عَلَى الْهَامَرْزِ * وَيُرْوَى وَأَفْلَتَنَا وَقَيْسٌ هُوَ قَيْسُ بْنُ حَيَّةَ الطَّائِيِّ كَانَ مَعَ الْأَعَاجِمِ يَبِلُّ[7]

1) السَّلْمُ 2) وَسَلَّمْ 3) Lücke 9/10 Z. 4) Lücke 1 Z. 5) الرَّبْعُ 6) دِقَاقُهَا 7) بَبُلُّ

٤١

١	يَا جَارَتِي بِينِي فَإِنَّكِ طَالِقَهْ	كَذَاكِ أُمُورُ ٱلنَّاسِ غَادٍ وَّطَارِقَهْ
٢	وَبِينِي فَإِنَّ ٱلْبَيْنَ خَيْرٌ مِّنَ ٱلْعَصَا	وَإِلَّا تَزَالُ فَوْقَ رَأْسِكِ بَارِقَهْ
٣	وَمَا ذَاكَ مِنْ جُرْمٍ عَظِيمٍ جَنَيْتِهِ	وَلَا أَنْ تَكُونِي جِئْتِ فِينَا بِبَائِقَهْ
٤	وَبِينِي حَصَانَ ٱلْفَرْجِ غَيْرَ ذَمِيمَةٍ	وَّمَوْمُوقَةٍ فِينَا [كَذَاكِ] وَوَامِقَهْ
٥	وَذُوقِي فَتَى قَوْمٍ فَإِنِّيَ ذَائِقٌ	فَتَاةَ أُنَاسٍ مِّثْلَ مَا أَنْتِ ذَائِقَهْ
٦	فَقَدْ كَانَ فِي شُبَّانِ قَوْمِكِ مَنْكَحٌ	وَّفِتْيَانِ هِزَّانَ ٱلطِّوَالِ ٱلْغَرَانِقَهْ

يَنْجُو* وقالَ لِامْرَءَتِهِ الهِزَّانِيَّةِ ﴿ ٤١ ﴾ [١] جارَتُهُ وَحَلِيلَتُهُ وَطَلَّتُهُ وَحَنَّتُهُ وَبَعْلَتُهُ[1] وَزَوْجَتُهُ وَزَوْجُهُ وَمُعَزِّبَتُهُ[2] وَأُمُّ مَنْزِلِهِ[3] امْرَءَتُهُ[4] يَقُولُ بَعضُ أُمُورِ النَّاسِ غَادٍ {115} وَبَعْضُها ⟨طَارِقٌ⟩ . . . .[5] القَصِيدَةَ أَنَّهُ كانَ إِذَا غابَ عَنِ امْرَأَتِهِ لَمْ يَرْضَها[6] . . . .[7] خِلْمًا لَها فَإِذَا سَأَلَها عَنْهُ تَقُولُ هَذَا ابْنُ عَمِّي فَلَمَّا كَثُرَ ذَلكَ قالَ لَها يَوْمًا وَقَدْ سَأَلَها أَبْنُ[8] عَمِّكِ[9] هَذَا لَا يَأْتِيكِ[10] إِلَّا عِنْدَ غَيْبَتِي فَطَلَّقَها وَقالَ هَذَا الشِّعْرَ * [٢، ٣] أَرادَ بِبارِقَهْ[11] لَا نِحَةً[12] أَيْ تَضْرِبِينَ بِها وَيُقالُ رَأَيْتُ البَارِقَةَ أَيْ لَمْعَ السُّيُوفِ يُقالُ انْبَاقَتْ عَلَيْنا مِنْكَ بَائِقَةٌ[13] أَيِ انْبَعَجَتْ وَالبَوَائِقُ[14] مَا أَصابَكَ مِنَ الشُّحُورِ فِي الدُّهُورِ وَيُقالُ انْبَاجَتْ مِثْلُ انْبَاقَتْ[15] وَهِيَ البَائِجَةُ[16] وَهِيَ الدَّوَاهِي * [٤–٦] وَيُرْوَى وَلَنْ تَعْدَمِينَ مِنَ اليَمَامَةِ مَنْكَحًا وَالغُرْنُوقُ الشَّابُّ الأَبْيَضُ التَّامُّ وَفِتْيَانٌ غَرَانِقُ قالَ الأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُ الأَعْرَابَ بَنِي هِزَّانَ يُنْشِدُونَها يَا جَارَتِي قالَ الأَعْشَى قالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَدَحَ يَزِيدَ وَعَبْدَ المَسِيحِ الحَارِثِيَّيْنِ[17] {115b} . . . .[18] هُمْ دِينَ ⟨عِيسَى⟩ النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَهُمْ تَرَوْا بِهِ الأَفْعَى بْنَ الحُصَيْنِ الجُرْهُمِيِّ حَكَمَ العَرَبِ عَلَى وَجْهِ الدَّهْرِ وَكانَ يَأْتِيهِمْ فَيُقِيمُ عِنْدَهُمْ إِذَا أَتَى قَيْسًا وَأَحَدًا مِنْ

---

1) وطَلِيه وجبتهُ وبعلته 2) معزيته 3) مَنْزِلَةٍ 4) إِمْرَأَتُهُ 5) Lücke 4/5 Z.
6) Undeutlich 7) Lücke 1/3 Z. 8) بْنُ 9) عَمَّكِ 10) يَأْتيكِ 11) (?) بِبَافِقَةٌ
12) لَايِحَةٌ 13) بَايِقَةٌ 14) وَالبَرَايِقُ 15) أَنْبَاحَتْ مثل أَنْبَاقَتْ 16) النَّايِحَةُ 17) الحَارِبِينَ
18) Lücke 9/10 Z.

٤٢

١ أَيَا سَيِّدَيْ نَجْرَانَ لَا أُوصِيَنْكُمَا بِنَجْرَانَ فِيمَا نَابَهَا وَاعْتَرَاكُمَا

٢ فَإِنْ تَفْعَلَا خَيْرًا وَتَرْتَدِيَا بِهِ فَإِنَّكُمَا أَهْلٌ لِذَاكَ كِلَاكُمَا

٣ وَإِنْ تَكْفِيَا نَجْرَانَ أَمْرَ عَظِيمَةٍ فَقَبْلَكُمَا مَا سَادَهَا أَبَوَاكُمَا

٤ وَإِنْ أَحْلَبَتْ صَهْبُونَ يَوْمًا عَلَيْكُمَا فَإِنَّ رَحَى الْحَرْبِ الدَّكُوكِ رَحَاكُمَا

٤٣

١ أَلَمْ تَرَوْا لِلْعَجَبِ الْعَجِيبِ

٢ إِنَّ بَنِي قِلَابَةَ الْقَلُوبِ

٣ أُنُوفُهُمْ مِلْفَخْرِ فِي أُسْلُوبِ

٤ وَشَعَرُ الْأَسْتَاهِ بِالْجَبُوبِ

٥ يَا رَخَمًا قَاظَ عَلَى يَنْخُوبِ

٦ يُعْجِلُ كَفَّ الْخَارِئِ الْمُطِيبِ

٧ . . . .

مُلُوكِ الْيَمَنِ * ﴿ ٤٢ ﴾ [١—٤] أَبُو عُبَيْدَةَ صَهْبُونَ[1] بِفَتْحِ الصَّادِ قَبِيلَةٌ * وَقَالَ آخَرُ صَهْيُون وايليا بَيْتُ الْمَقْدِسِ أَرَادَ إِنْ أَحْلَبَتِ[2] الرُّومُ فَأَنْتُمَا[3] لَهَا دَكُوكٌ طَحُونٌ دَكَّ طَحَنَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَيْسَ فِيهَا حَدِيثٌ أَخلق اللَّحْنِ مِنْ حَدِيثِ مَرْثَدِ الْأَعْطَشِ[4] حَدَّثَنِي أَنَّ وَائِلَ[5] بن شُرَحْبِيلَ[6] بْنِ عَمْرِو بْنِ مَرْثَدِ[7] جَاءَ سَوَّاهُ[8] حَتَّى حَلَّ إِلى جَنْبِ الْأَعْشَى وَبَيْنَهُمْ مَا بَيْنَهُمْ * فَقَالَ لَهُ الْأَعْشَى الصَّحْرَاءُ وَاسِعَةٌ فَزَحْزِحْ[9] عَنْ بُيُوتِي فَإِنِّي لَعَداوة ما بَيْنَ رَبَّكم[10] وَبَنِي قِلَابَةَ[11] فَأَخْرَجَهُ شَيْبَانُ فَرَجَزَ بِهِم الاعشى فَقَالَ ﴿ ٤٣ ﴾ [١—٦، {116} ٧—١٠] قَالَ قَاوُبٌ فَعُولٌ مِنَ التَّقَلُّبِ يَقُولُ هُم يَعْجَزُونَ وَأَسْتَاهُهُمْ

---

1) صَهَبُونَ 2) إِنْ أَجْتَلَبَتْ 3) فَأَنْتُم 4) مَرْثَدُ الْأَعْطَشُ 5) وَائِلُ 6) شُرَحْبِيلُ
7) مَرْثَدُ 8) سِوَيه 9) فَزَحْزَحْ 10) رَبكم 11) قُلَابَةُ

٨ . . . .

٩ أَهلُ ٱلنُّهى وَٱلْحَسَبِ ٱلْحَسِيبِ

١٠ وَٱلْخَمْرِ وَٱلتِرْيَا‹قِ وَٱلزَّ›بِيبِ

٤٤

١ لَا فَشَلٌ فِيَّ وَلَا سِقَاطُ

٢ لَيسَ أَوَانٌ يُكْرَهُ ٱلْخِلَاطُ

٣ بَنُو شُرَحْبِيلَ سِوًى بِسَاطُ

٤ وَعَنهُمُ ضُبَيْعَةُ ٱلْمِضْرَاطُ

٥ صَمَحْمَحٌ مُجَرَّبٌ عَيَّاطُ

٦ وَوَائِلٌ كَأَنَّهُ مُخَاطُ

٧ يَزِلُّ عَنْ جَبهَتِهِ ٱلْأَمْشَاطُ

مَكْشُوفَةٌ بِالْأَرْضِ * أُسْلُوبٌ سَلَبُو الفَخْرِ الرَّخَمُ[1] طَيرٌ قَذِرٌ يَأْكُلُ القَذَرَ قَاظَ فِي وَقْتِ القَيْظِ التَّطَيُّبُ الِاسْتِنْجَاءُ[2] * الأَصْمَعِيُّ وَصَفَهُمْ بِالْجُبْنِ يَقُولُ إِذَا أَخَذَ الْمُسْتَطِيبُ حَجَرًا لِيَتَمَسَّحَ بِهِ ظَنَّ الرَخَمُ أَنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَرْمِيَهُ فَطَارَ فَأَعجَلَ كَفَّهُ وَالأَحْجَارُ[3] الَّتِي يُتَطَيَّبُ بِهَا يُقَالُ لَهَا النَّبلُ وَالنُّبلُ غَيْرُهُ أَنَّهُ يُبَارِزُ إِلَى الْقَذَرِ قَبْلَ أَنْ يَتَطَيَّبَ صَاحِبُهُ * وَقَالَ أَيْضًا ﴿ ٤٤ ﴾ [١—١٠] سِقَاطٌ[4] صَعْبٌ وَالفَشَلُ انْتِثَارُ الأُمُورِ وَيُرْوَى الدُّنَى[5] السُّبَاطُ[6] الدُّنَى[5] جَمْعُ دَانٍ الأَصْمَعِيُّ السُّبَاطُ الأَجْسَامُ[7] لَا يُرِيدُ الشَّعَرَ[8] وَسِوًى مُسْتَوُونَ وَمِضْرَاطٌ مِفعَالٌ مِنَ الضُّرَاطِ صَمَحْمَحٌ شَدِيد تَيَّحَان تعرّض أَبو عَمْرٍو يَعاط[9] صَيَّاحٌ[10] وَيَعَاط[9] صِيَاحٌ وَيَعَاطُ[9] سَاطٍ[11] جَوَادٌ[12] يَسْطُو بِيَدَيْهِ * مُنُوا ابْتُلُوا[13] مُنِيتُ بِفُلَانٍ ابْتَلَيتُ[14] بِهِ النِّيَاطُ[15] الضَّعفُ وَالِانتِيَاطُ[16] وَقَالَ آخَرُ[17] {116b]

---

1) الرَّخَمْ 2) الإِسْتِنْجَاء 3) وَالأَعْجَارُ 4) سَقَاطً 5) الدَّنَا 6) السَّبَاط 7) سَبَاطً 8) الأَجْسَامْ 9) الشَّعُرُ 10) يُعَاطُ 11) سَبَاحً 12) سَاطً 13) جَوَادٌ 14) أُبْتُلُوا 15) أَبْتَلَيْتُ 16) الأَذْبَاط 17) وَالإِنْبِيَاطُ (?) 17) al-ʿAjjâj XX 1, 2

٨ لَقَدْ مَنَوْا بِتَيِّحَانٍ سَاطِي

٩ ثَبْتٍ إِذَا قِيلَ لَهُ يَعَاطِ

١٠ أَخْرَجَ خَضْرًا غَيْرَ ذِي نِيَاطِ

٤٥

١ يَا قَوْمَنَا إِنْ تَرِدُوا ٱلنَّكَازَا

٢ لَا تَجِدُوا لِظُلْمِنَا مَجَازَا

٣ وَيْهًا خُثَيْمُ حَرِّكِ ٱلْبِزْبَازَا

٤ إِنَّ لَدَيْنَا حَلَقًا كِنَازَا

٥ وَقَافِلَاتٍ ذَهَبَتْ أَجْوَازَا

٦ يُلْقَى عَلَى مُتُونِهَا ٱلْبَرَازَا

٧ تَرَى لَنَا عَرْكَرًا جَمَّازَا

[وَبَلْدَةٍ بَعِيدَةِ ٱلنِّيَاطِ

مَجْهُولَةٍ تَغْتَالُ خَطْوَ ٱلْخَاطِ]ي[1]

. . . .[2] خُثَيْم[3] وأمّا عَامِرٌ فزعمَ أَنَّهُ خُثَيْم[4] بن حمه[5] بْن قَيْس بْن جَنْدَل ابنُ أخي الأَعْشَى فَأَمَرَهُ أَنْ يُبْرِزَ جَرْدَهُ قِبَالَةَ[6] بُيُوتِ نِسَائِهِمْ وَسَمَّاهُ البَزْبَازَ[7] وَأَمَّا عَامِرٌ وَمِسْمَعٌ فَزَعَمَا أَنَّهُ لِسَانُهُ[8] وَأَمَّا غَيْرُهُ[9] فَزَعَمَ أَنَّهُ لِغَيْرِهِ فَقَالَ الأَعْشَى ﴿٤٥﴾ [١–٧] الأَصْمَعِيُّ يُقَالُ لِلْبِئْرِ قَدْ نَكَزَتْ[10] إِذَا ذَهَبَ مَاؤُهَا وَمَجَازًا مَسَاغًا[11] * وَيُرْوَى إِنْ تَرِدُوا الغِرَازَا الْمُغَازَّةَ[12] كِنَازٌ عَدَدٌ كَثِيرٌ * وَيُرْوَى وَبُدَّنًا[13] قَدْ ذَهَبَتْ[14] البُدَّنُ الخَيْلُ العِظَامُ أَجْوَازُهَا أَوْسَاطُهَا * وَيُرْوَى يُلْقَى عَلَى مُتُونِهَا البَزَازَا[15] البَزَازُ[16] السِّلَاحُ جَمَّازٌ[17]

---

1) Lücke 1 Z. Aus der Stellung der Endspur ergibt sich, daß zwei nebeneinander geschriebene Rajazverse fehlen 2) Lücke $^1/_3$ Z. 3) حسم 4) حسيم 5) Vielleicht حُمَمَةٌ? 6) جِرَادَتِهِ خِيَالَ 7) الْبَرْبَازُ 8) بِسَانِهِ 9) غَيْرِهِ 10) نَكَرَتْ 11) مَسَاعًا 12) الْمُغَارَةُ 13) وَبَدَّنَا 14) ذَهَبَتَا 15) الْبَزَازِ 16) جار 17)

٤٦

١ وَيهًا خُثَيْمُ إِنَّهُ يَوْمُ ذَكَرْ

٢ مُذَمِّرٌ سَقْبًا بِذِفْرَاهُ شَعَرْ

٣ لَمْ تَرَ شَمْسٌ مِثْلَهُ وَلَا قَمَرْ

٤ فَٱدْنُ مِنَ ٱلْبَأْسِ إِذَا ٱلْبَأْسُ حَضَرْ

٥ وَزَاحِمِ ٱلْأَعْدَاءَ بِٱلثَّبْتِ ٱلْغَدَرْ

٦ كُونَنْ كَسَمٍّ نَاقِعٍ فِيهِ ٱلصَّبِرْ

٧ وَٱرْحَمْ إِذَامَا ضَيَّعَ ٱلْقَوْمُ ٱلدُّبُرْ

٤٧

١ يَلُمْنَ ٱلْفَتَى إِنْ زَلَّتِ ٱلنَّعْلُ زَلَّةً ... وَهُنَّ عَلَى رَيْبِ ٱلْمَنُونِ خَوَاذِلُ

٢ يَقُلْنَ حَيَاةٌ بَعْدَ مَوْتِكَ مُرَّةٌ ... وَهُنَّ إِذَا قَفَّيْنَ عَنْكَ ذَوَاهِلُ

٣ مَتَى تَأْتِنَا تَغْدُو بِسَرْجِكَ لِقْوَةٌ ... صَبُورٌ تَجَنَّبْنَا وَرَأْسُكَ مَائِلُ

٤ صَدَدْتَ عَنِ ٱلْأَحْيَاءِ يَوْمَ عُبَاعِبٍ ... صُدُودَ ٱلْمَذَاكِي أَقْرَعَتْهَا ٱلْمَسَاحِلُ

﴿ ٤٦ ﴾ [١–٧] الأَصْمَعِيُّ المُذَمِّرُ الَّذِي يُدْخِلُ يَدَهُ ⟨فِي حيا الناقة⟩ فَيَمُسُّ مَوْضِعَ الذِّفْرَى[1] فَيَنْظُرُ {117} الخَا⟨مِلَ⟩ .....[2] ثَبْتُ الغَدَرِ أَنْ يَثْبُتَ الرَّجُلُ المَكَانَ المُتَغَادِرُ الَّذِي........[3] فَقَالَ حُمْرَانُ[4] أَمَّا الشِّعْرُ فَلَيْسَ فِينَا شَاعِرٌ وَلَاكِنْ هَلُمَّ فَفَاخِرُونَا هَاتُوا مِثْلَ سَادَتِنَا وَقَادَتِنَا وَنَحْنُ إِذَا عَقَدْنَا وَفَيْنَا وَإِذَا سُئِلْنَا أَعْطَيْنَا وَإِذَا قَدَرْنَا مَنَنَّا وَقَالَ الأَعْشَى يُعَيِّرُ قَيْسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ[5] قَيْسِ بْنِ[5] خَالِدِ[6] بْنِ[5] عَبْدِ اللهِ بْنِ[5] الحَارِثِ بْنِ[5] هُمَّامِ فِرَارَهُ[7] يَوْمَ عُبَاعِبٍ[8] ﴿ ٤٧ ﴾ [١–٤] لِقْوَةٌ عُقَابٌ شُبِّهَ بِهَا الفَرَسُ[9] * المَذَاكِي المِسَانُّ مِنَ الخَيْلِ الوَاحِدُ مُذَكٍّ[10] يُحِيطُ الأَرْضَ العَرَكْرَكُ الغَلِيظُ

1) الذِّفْرَا 2) Lücke 9/10 Z. 3) Lücke 1 1/7 Z. 4) حُمْرَأن 5) بْنَ 6) خَلِدِ 7) فرارهِ 8) عُبَاعِبُ 9) الْفَرَسِ 10) مِذْكِ

٤٨

١ إِنِّي وَجَدْتُ أَبَا ٱلْخَنْسَاءِ خَيْرَهُمُ فَقَدْ صَدَفْتُ لَهُ مَدْحِي وَتَمْجِيدِي
٢ إِنَّ عِدَاتِكَ إِيَّانَا لَآتِيَـــهِ حَقًّا وَطَيِّبَةٌ مَّا نَفْسُ مَوْعُـودِي
٣ مَا فَوْقَ بَيْتِكَ مِنْ بَيْتٍ عَلِمْتُ بِهِ وَفِي أَرُومَتِهِ مَا مَنْبِتُ ٱلْـعُـودِ

٤٩

١ . . . . يَزِبُ
٢ . . . . كَمُخْلِفِهِمْ وَلَا كَأَحْلَامِهِمْ إِنْ هَاجَهُمْ غَضَبُ
٣ ⟨تَرَ⟩اهُمُ غَيْرَ أَنْبَاطٍ بِمَزْرَعَـةٍ تَوَابِعٌ لِلْحِيمِ حَيْثُ مَا ذَهَـبُـوا

٥٠

١ إِنَّ بَنِي قَمِيئَةَ بْنِ سَـعْـدِ
٢ كُلُّهُمُ لِمُلْصَقٍ وَعَـبْـدِ
٣ أَدْنَى بِشَرٍّ مِّنْ كِلَابٍ عُـقْـدِ
٤ وَهُمْ أَذَلُّ مِنْ كِلَابٍ عُقْـدِ
٥ يَعْزُونَ بَيْنَ وَبَرٍ وَقِــدِّ
٦ عَبْدَانَ بَيْنَ عَاجِزٍ وَوَغْـدِ
٧ أَنْ يُنْبِشُوا قَبْرًا حَدِيثَ ٱلْعَهْدِ

أَقْرَعْتَهَا رَدَدْتَهَا يُقَالُ أَقْرَعْتُهُ بِاللِّجَامِ وَكَمَحْتُهُ[1] * أَبُو عَلِيٍّ عَنْ أَبِي الْعَبَّاسِ يَرْوِي أَفْرَعْتَهَا * وَقَالَ أَيْضًا ﴿٤٨﴾ [١—٣] وَقَالَ أَيْضًا {117b} ﴿٤٩﴾ [١—٣] وَقَالَ أَيْضًا ﴿٥٠﴾ [١—١٠] عُقْدٌ قِصَارٌ الْوَاحِدُ أَعْقَدُ قَمِيئَةُ[2] بن سعد بن مَالِكِ[3] بْنِ[4] ضُبَيْعَةَ بْنِ[4] قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ أَرَادَ أَنَّهُمْ يَنْبُشُونَ الْقُبُورَ

1) وَكَمَحْتُهُ 2) قَمِئَةُ 3) مَلِك 4) بْنَ

٨ يُنَبِّشُوا فِيهِ ٱحْتِفَارَ ٱلْخُلْدِ
٩ ٱنْقُرْ فَقَدْ بَلَغْتَ قَعْرَ ٱللَّحْدِ
١٠ وَهَامَةً وَشِقَّةً مِنْ بُرْدِ

٥١

١ سَيَذْهَبُ قَوْمٌ ذَاهِبُونَ لِشَأْنِهِمْ ... وَيَتْرُكُ قَوْمٌ وِرْدَ ٱلْكَمَرَاتِ
٢ يَكُرُّ عَلَيْهِمْ بِٱلصَّعِيدِ بْنِ جَحْدَرٍ ... وَمَا مَطَرٌ فِيهَا بِذِي عَذِرَاتِ

٥٢

١ أَقْصِرْ [فَكُلُّ طَالِبٍ سَيَمَلْ ... إِذْ لَمْ يَكُنْ عَلَى ٱلْحَبِيبِ] (عِوَلْ)
٢ أَحْكَمَهُ رَيْبُ ٱلْمَنُونِ وَمَا يُحْكِمُ فِي ٱلْ..........
٣ فَهْوَ يَقُولُ لِلسَّفِيهِ إِذَا أَمْرُهُ فِي بَعْضِ مَا يَفْعَلْ
٤ جَهْلٌ طِلَابُ ٱلْغَانِيَاتِ وَقَدْ يَكُونُ لَهْوٌ هَمُّهُ وَغَزَلْ
٥ ٱلسَّارِقَاتِ ٱلطَّرْفَ مِنْ ظُعُنِ ٱلْحَيِّ وَرَقْمٌ دُونَهَا وَكِلَلْ
٦ فِيهِنَّ مَخْرُوفُ ٱلنَّوَاصِفِ مَسْرُوقُ ٱلْبُغَامِ شَادِنٌ أَكْحَلْ

كَمَا تَنْبُشُ الْخُلْدُ[1] وَهِيَ دُوَيْبَةٌ أَعْمَى فَوْقَ الْجُرَذِ[2] يَنْبُشُ الْقُبُورَ وَجَمْعُ الْخُلْدِ الْمَنَاجِذُ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَخْبَرَنِي مِسْمَعٌ قَالَ بَعَثَ النُّعْمَانُ[3] خَيْلًا إِلَى شَيْبَانَ بْنِ شِهَابٍ فَانْهَزَمَتْ بَكْرٌ عَنْهُ فَقَاتَلَ هُوَ وَمُطَرِّدُ بْنُ شَرِيكٍ الشَّيْبَانِيُّ حَتَّى كَشَفُوهُمْ وَأَغَارُوا عَلَى إِبِلٍ لَهُ فَقَالَ ٱلْأَعْشَى ﴾ ٥١ ﴿ [١، ٢] أَيْ لَا يَتَعَذَّرُ مِنْ ذَلِكَ وَيُرْوَى بِالسَّحِيلِ بْنِ جَحْدَرٍ[4] يُرِيدُ فَرَسَهُ {118} ‹وَقَالَ أَيْضًا› ﴾ ٥٢ ﴿ [١—٥] عِوَلٌ مَحْمَلٌ يُقَالُ عَوِّلْ عَلَيَّ أَيْ أَحْمِلْ عَلَيَّ * وَمَنْ رَوَى حِوَلْ فَمِنَ الْحِيلَةِ أَبُو عَمْرٍو وَحِوَلٌ مُتَحَوَّلٌ[5] أَحْكَمَهُ صَيَّرَهُ حَكِيمًا * يُرِيدُ تُسَارِقُ مِنْ تَحْتِ النَّظَرِ * [٦—١٠] قَالَ مَسْرُوقُ الْبُغَامِ[6] أَيْ ضَعِيفُ

1) الخُلَدُ 2) الحرر 3) النُّعْمَنُ 4) جَعْدَرٍ (?) 5) مُتَحَوِّلٌ 6) الْبُغَامَةِ

٧ رَخْصٌ أَحَمُّ ٱلْمَاقِيَيْنِ ضَعِيفُ ٱلْمَنْكِبَيْنِ لِلْعِنَاقِ زَجِلْ

٨ تَعِلُّهُ رَوْعَى ٱلْفُؤَادِ لِمَا تَحْرِمُهُ عُفَافَةٌ وَّجَذِلْ

٩ تُخْرِجُهُ إِلَى ٱلْكِنَاسِ إِذَا ٱلْتَجَّ ذُبَابُ ٱلْأَيْكَةِ ٱلْأَطْحَلْ

١٠ يَرْعَى ٱلْأَرَاكَ ذَا ٱلْكَبَاثِ وَذَا ٱلْمَرْدِ وَزَهْرًا تَّبْنُتُهُنَّ خَضِلْ

١١ تَخْشَى عَلَيْهِ أَنْ تَبَاعَدَ أَنْ تَغْنَى بِهِ مَكَانَهُ فَيَضِلْ

١٢ ذٰلِكَ مِنْ أَشْبَاهِ قَتْلَةَ أَوْ قَتْلَةُ مِنْهُ سَافِرًا أَجْمَلْ

١٣ بَيْضَاءُ جَمَّاءُ ٱلْعِظَامِ لَهَا فَرْعٌ أَثِيثٌ كَٱلْحِبَالِ رَجِلْ

١٤ عُلِّقْتُهَا بِٱلشَّطَّيْنِ فَقَدْ شَقَّ عَلَيْنَا حُبُّهَا وَشَغَلْ

١٥ إِذْ هِيَ تَصْطَادُ ٱلرِّجَالَ وَلَا يَصْطَادُهَا إِذَا رَمَاهَا ٱلْأَبَلّْ

الصَّوْتِ مَخْرُوفٌ وُلِدَ فِي الْخَرِيفِ وَالنَّوَاصِفُ الْوَاحِدَةُ نَاصِفَةٌ ١٠ اتَسَعَ[1] مِنَ الْوَادِي شَدَنَ قَوِيَ الزَّجِلُ الصَّوْتُ أَحَمُّ أَسْوَدُ * وَيُرْوَى الْمُقْلَتَيْنِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَا تَحْرِمُهُ عَفَافَةٌ وَجَذِلْ وَيُرْوَى فَجَزِلْ قَوِيَ وَاشْتَدَّ * رَوْعَى فَزِعة * وَيُرْوَى تَعْتَلُهُ مِنَ الْعِلَّةِ وَهُوَ الْعَطَشُ * جَذِلٌ[2] فَرِحٌ {118b} ....(إِذَا طَفِ)نَتِ[3] الشَّمْسُ الْتَجَّ الذُّبَابُ افْتَعَلَ مِنَ اللُّجَّةِ الْأَطْحَلُ الْخُضْرَةُ * وَيُرْوَى تَرْعَى[4] الْأَرَاكَ[5] وَالْبَرِيرُ ثَمَرُ الْأَرَاكِ أَوَّلُهُ كَبَاثٌ ثُمَّ مَرْدٌ ثُمَّ بَرِيرٌ * خَضِلٌ فَنٌّ نَاعِمٌ شَدِيدُ الْخُضْرَةِ[6] * [١١—١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ تَبَاعَدَ أَنْ تَغْنَى بِهِ مَكَانَهُ فَيَضَلْ رَبِيعَةُ وَتَمِيمٌ ضَلَلْتَ[7] تَضِلُّ وَأَهْلُ الْحِجَازِ ضَلِلْتُ تَضَلُّ[8] * جَمَّاءُ الْعِظَامِ كَثِيرَةُ اللَّحْمِ عَلَى عِظَامِهَا[9] * يُقَالُ رَجَلٌ وَرَجِلٌ * رَوَى أَبُو عَمْرٍو الْأَزَلُّ[10] وَهُوَ الْبَازِلُ[11] وَالْأَبَلُّ[12] أَجْوَدُ * أَبُو عُبَيْدَةَ هَكَذَا سَمِعْتُهُ وَهُوَ مُشَدَّدُ اللَّامِ فَخَفَّفَهُ وَهُوَ الْغَالِبُ مِنَ الرِّجَالِ الَّذِي لَا يَقْدِرُ عَلَى مَا وَرَاءَ ظَهْرِهِ *

---

1) أَتَّسَعَ 2) حَذَلَ 3) Lücke 9/10 Z. 4) تُرْعَا 5) الأَرَاكِ 6) Vgl. Mb. 52[a] 7) ضَلِلْتُ 8) تُضِلُّ. — Die hier wiedergegebene Mitteilung von dem mundartlichen Unterschiede verliert leider durch die Unsicherheit der Selbstlautschreibung den größten Teil ihres Wertes 9) Die Stelle von 8) an: يَجَّاءُ الْعِظَامِ لِأَجْحَمَ لعِظَامِهَا (?). Für die Verbesserung vgl. Lis XIV ٣٧٥[14] 10) الْأَزْذَلُ (?) 11) الْبَذَلُ (?) 12) وَالْأَبِلُ

١٦ تُجْرِي ٱلسِّوَاكَ بِٱلْبَنَانِ عَلَى أَلْمَى كَأَطْرَافِ ٱلسَّيَالِ رَتِــلْ

١٧ تَرُدُّ مَعْطُوفَ ٱلضَّجِيعِ عَلَى غَيْلٍ كَأَنَّ ٱلْوَشْمَ فِيهِ خِلَــلْ

١٨ كَأَنَّ طَعْمَ ٱلزَّنْجَبِيلِ وَتُفَّاحًا عَلَى أَرْيِ ٱلدَّبُورِ نَــزَلْ

١٩ يَزْفِي لِقِيدِ . . . . (وَقَلْ)

٢٠ ظَلَّ يَذُودُ عَن مَّرِيرَتِهِ هَوًى لَّهُ مِنَ (ٱلْفُؤَادِ وَجِــلْ)

٢١ نَحْلًا كَدَرْدَاقِ ٱلْخَفِيضَةِ مَرْهُوبًا لَّهُ حَوْلَ ٱلْقَعُودِ زَجِــلْ

٢٢ فِي يَافِعٍ جَوْنٍ يُلَفَّعُ بِٱلصَّحْرَى إِذَامَا تَجْتَنِيهِ أَهِــلّْ

٢٣ يُعَلُّ مِنْهُ فُو قُتَيْلَةَ بِٱلْإِسْفِنْطِ قَدْ بَاتَ عَلَيْهِ وَظَــلّْ

٢٤ لَوْ صَدَقَتْهُ مَا يَقُولُ وَلَاكِنَّ غَدَاتٍ دُونَهُنَّ عِــلَــلْ

٢٥ تَنْأَى وَتَدْنُو كُلَّ ذَلِكَ مَعْ لَا هِيَ تُعْطِينِي وَلَا تَبْخَــلْ

[١٦–١٨. {119} ١٩، ٢٠] رَتِلٌ تَفَرُّقٌ وَالسَّيَالُ شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ وَاحِدُهَا سَيَالَةٌ * أَبُو عَمْرٍو تَرُدُّ مَعْطُوفَ الضَّجَاجِ يُرِيدُ الْوَقْف وَضَجَاجُهُ صَوْتُهُ عَلَى غَيْلٍ سَاعِدٍ[1] مَمْلُوءٍ لَحْمًا شَبَّهَ الْوَشْمَ الَّذِي عَلَيْهِ بِالْأَخِلَّةِ الْمُذَهَبَةِ مَعْطُوفُ الضَّجَاجِ الْمَسَكُ[2] الْوَاحِدَةُ مَسَكَةٌ وَالْأَرْيُ أَصْلُهُ عمل النَّحْلِ[3] ثُمَّ يُجْعَلُ عَسَلًا وَالدَّبُورُ النَّحْلُ[4] * أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَل بِفَتْحِ الْقَافِ * قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَقُل أَيْضًا جَيِّدٌ يَلْبَسُ الْجِلْدَ حَتَّى لَا يَلْسَعَهُ النَّحْلُ وَقَلَ[5] يَتَوَقَّلُ فِي الْجَبَلِ يَصْعَدُ قَدْ وَقَلَ يَقِلُ وَقْلًا[6] رَوَى أَبُو عَمْرٍو أَهْوَى[7] لَهُ مِنَ[8] الْفُؤَادِ وَجِلْ قَالَ مَرِيرَتُهُ أَمْرُهُ الَّذِي يُفَكِّرُ فِيهِ وَيُقَالُ هُوَ حَبْلُهُ وَيُقَالُ زِمَاعُ أَمْرِهِ[9] * [٢١–٢٥] الْخَفِيضَةُ بِالْخَاءِ قَالَ أَبُو عَمْرٍو بِالْخَاءِ أَرْضٌ الَّذِي[10] يَكُونُ فِيهِ النَّحْلُ وَهُوَ الْخَلِيَّةُ وَالْجَبْحِ[11] * أَبُو عُبَيْدَةَ الْخَضُولِ[12] زَحَلْ بِفَتْحِ الْخَاءِ[13] {119b} . . . .[14]ع وَيَنْفَعُ يَفْعًا . . . .[15] * أَبُو عُبَيْدَةَ كُلُّ ذَلِكَ[16] مَا شَتَّى فَلَا تُعْطِي وَلَا تَبْخَــلْ *

---

1) سَاعِدٌ 2) الْمِسَكَ 3) النَّحْل 4) النحل 5) وَقِلْ 6) وَقَلًا (?) 7) أَمْوًا 8) فِي 9) زَمَاع أَمْرَهُ 10) الْخَفِيضَةُ بِالْخَاءِ أَرْضٌ قَالَ أَبُو عَمْرٍو بِالْخَاءِ الَّذِي 11) الحنبح 12) الْخُضُول 13) الْخَاء 14) Lücke $^9/_{10}$ Z. 15) Lücke $^1/_8$ Z. 16) ذَلِكَ

٢٦ قَدْ تَعْلَمِينَ يَا قُتَيْلَةُ إِذْ خَانَ حَبِيبٌ عَـهْـدَهُ وَأَدَلْ

٢٧ أَنْ قَدْ أَجُدُّ ٱلْحَبْلَ مِنْهُ إِذَا يَا قَتْلَ مَا حَبْلُ ٱلْقَرِينِ شَكَـلْ

٢٨ بِعَنْتَرِيسٍ كَٱلْمَحَالَةِ لَمْ يُثْنَ عَلَيْهَا لِلضِّرَابِ جَـمَـلْ

٢٩ مَتَى ٱلْقُتُودُ وَٱلْفِتَانُ بِأَلْوَاحٍ شِدَادٍ تَحْتَهُنَّ عُـجُـلْ

٣٠ فِيهَا عِتَادٌ إِذْ غَدَوْتُ عَلَى ٱلْأَمْرِ وَفِيهَا جُرْءَةٌ وَّقَـبَـلْ

٣١ كَأَنَّهَا طَاوٍ تَضَيَّفَهُ ضَرْبُ قِطَارٍ تَحْتَهُ شَـمْـأَلْ

٣٢ بَاتَ يَقُولُ بِٱلْكَثِيبِ مِنَ ٱلْغَبْيَةِ أَصْبِحْ لَيْلُ لَوْ يَفْعَـلْ

٣٣ مُنْكَرِسًا تَحْتَ ٱلْغُصُونِ كَمَا أَحْنَى عَلَى شِمَالِهِ ٱلصَّيْقَـلْ

٣٤ حَتَّى إِذَا ٱنْجَلَى ٱلصَّبَاحُ وَمَا إِنْ كَادَ عَنْهُ لَيْلَةٌ يَنْجَـلْ

٣٥ أَحَسَّ بِا(لسَّمَارِ عُجْلَ طِمِلٍّ) . . . . (ٱلْغُفُلْ)

٣٦ أَطْلَسَ طَلَّاعَ ٱلنِّجَادِ عَلَى ٱلْوَحْشِ ضَئِيلًا كَٱلْلَّقِيـطِ أَزَلّْ

[٢٦—٣٠] رَوَى أَبُو عَمْرٍو وَقَدْ أَقْطَعُ الْحَبْلَ يَا قُتَيْلَ إِذَامَا حَبْلُ الْقَرِينِ أَبُو عُبَيْدَةَ شَكَلَ اشْتَبَكَ[1] عَنْتَرِيسٌ شَدِيدَةٌ * وَقَالَ الْمَحَالَةُ الَّتِي يَجْرِي الْحَبْلُ عَلَيْهَا فِي سُرْعَتِهَا * وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو لَمْ يُبْسَسْ قَالَ الْإِبْسَاسُ التَّسْكِينُ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ صَوْتٌ[2] لِلرَّاعِي عِنْدَ الْحَلْبِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ذُو[3] الْفِتَانِ لَوْنُهُنَّ عَجِلْ * وَالْفِتَانُ مَا غَطَّى الرَّحْلَ[4] عُجُلٌ يَعْنِي قَوَائِمَهَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِيهَا عِدَاءٌ إِنْ غَدَوْتُ[5] وَفِيهَا بَعْدَ أَيْنٍ لِينَةٌ وَقَبَلْ[6] * [٣١—٣٤، {120} ٣٥] تَضَيَّفَهُ نَزَلَ بِهِ قِطَارُ مَطَرٍ طَاوٍ ضَامِرٌ بَيْنَ ...[7] ‹وَيُرْوَى› يَجُرُّ بِهِ سَجِلٌ[8] رَذَاذٍ تَحْتَهُ سَجِلٌ صَبٌّ وَالرَّذَاذُ الْمَطَرُ الضَّعِيفُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَحْنُو فَقَارَ ظَهْرِهِ الصَّيْقَلُ * مُنْكَرِسًا إِذَا خَلَا انْكَرَسَ[9] دَخَلَ وَيُرْوَى حَتَّى إِذَا جَلَى ٱلصَّبَاحُ وَمَا كَادَ لَهُ لَيْلُ التَّمَامِ يَجِلُّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَحَسَّ بِالسَّمَارِ[10] عُجْلَ الطِّمْلَ الذِّئْبُ شَبَّهَ الصَّيَّادَ بِهِ لِخِفَّتِهِ وَالسَّمَارُ[11] اللَّبَنُ الَّذِي قَدْ أُكْثِرَ مَاؤُهُ * يُقَالُ سَمِرْ لَبَنَكَ وَاحِدُ الْغُفُلِ غَفِيلٌ[12] * [٣٦—٣٩] وَيُرْوَى أَطْلَسُ بِالرَّفْعِ

1) أَشْتَبَكَ 2) صويب 3) ذَا 4) الرَّجُلُ 5) عَدَوْتُ 6) بعد ابن لينه وَقُبَل
7) Lücke 1/6 Z. 8) يَجُرُّ بِهِ فِي سَجَل 9) أَنْكَرَسَ 10) بِالسِّمَارِ 11) وَالسِّمَارُ 12) (?) غُفَيْل

٣٧ فِي إِثْرِهِ غُضُفٌ مُقَلَّدَةٌ يَسْعَى بِهَا مُغَاوِرٌ أَطْحَلْ
٣٨ كَالسِّيدِ لَا يَنْثَنِي طَرِيدَتُهُ لَيْسَ لَهُ مِمَّا يُحَانُ حَوَلْ
٣٩ هِجْنَ بِهِ فَٱنْصَاعَ مُنْصَلِتًا كَٱلنَّجْمِ يَخْتَارُ ٱلْكَثِيبَ أَبَلّْ
٤٠ حَتَّى إِذَا نَالَتْ نَحَا سَلِبًا وَقَدْ عَلَتْهُ رَوْعَةٌ وَوَهَلْ
٤١ لَا طَائِشٌ عِنْدَ ٱلْهِيَاجِ وَلَا رَثٌّ ٱلسِّلَاحِ مُغَادِرٌ أَعْزَلْ
٤٢ يَطْعُنُهَا شَزْرًا عَلَى حَنَقٍ ذُو جُرْءَةٍ فِي ٱلْوَجْهِ مِنْهُ بَسَلْ
٤٣ . . . . رَفَلْ

٥٣

١ أَلَمْ تَرَوْا إِرَمًا وَعَادًا أَوْدَى بِهَا ٱللَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ
٢ بَادُوا فَلَمَّا أَنْ تَآدَوْا قَفَّى عَلَى إِثْرِهِمْ قُدَارُ
٣ كَحَلْفَةٍ مِنْ أَبِي رِبَاحٍ يَسْمَعُهَا ٱللَّهُمَ ٱلْكُبَارُ

عَلَى الِابْتِدَاءِ[1] * وَيُرْوَى غَبِيٌّ[2] مِثْلَ الْقَنَاةِ أَزَلَّ أَزَلُّ وَأَرْصَعُ وَأَرْسَحُ وَاحِدٌ * مُغَاوِرٌ مُبَادِرٌ أَبَلٌّ[3] وَأَبَرَّ إِذَا غَلَبَ انْصَاعَ[4] مَضَى عَلَى أَحَدِ شِقَّيْهِ * [٤٠–٤٢، {120b} ٤٣] . . . .[5] فِي الْوَجْهِ فِي قربه بَسَلَ عَجَّلَ * وَرَوَى ذُو الْجُرْءَةِ فَقَالَ ذُو دَائِرَةٍ مَخْرُومٌ[6] الْمَرْزُبَانُ[7] أَمِيرُ الْعَجَمِ وَهُوَ الشَّرِيفُ مِنْهُمْ وَقَالَ فِيمَا كَانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَنِي جَحْدَرٍ[8] ﴿ ٥٣ ﴾ [١–٣] عَادُ بن عُوصِ[9] بن إِرَمَ[10] بن سَامِ[11] بن نُوحٍ أَوْدَى بِهَا ذَهَبَ وَأَهْلَكَهَا تَآدَوْا هُوَ تَفَاعَلُوا مِنَ الْأَيْدِ وَالْأَدِ ترك الهمز يُرِيدُ تَعَاوَنُوا وَكَثُرُوا وَتَفَرَّدَ قَفَّى[12] تبع[13] وَلَا يَجُوزُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَقْلُوبًا وَقُدَارُ عَاقِرُ النَّاقَةِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَادَوْا[14] فَلَمْ بَعْدُ أَنْ تَأَوَّوْا قَفَّى عَلَى خَلْفِهِمْ قُدَارُ يَسْمَعُهَا[15] اللّٰهُ وَاللّٰهُ كُبَارٌ يَقُولُ خَتَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ فَبَرَّ أَبُو رِبَاحٍ رَجُلٌ مِنْ بَنِي ضُبَيْعَةَ قَالَ هُوَ حُصَيْنُ بْنُ عَمْرِو بن بَدْرِ بن هِفَّانَ[16] بن تَيْمِ بن ضُبَيْعَةَ بن قَيْس

1) الإِبْتِدَاء 2) غَبِيٌّ (? gegen das Vm.) 3) إِبِلٌ 4) إِنْسَاع 5) Lücke 1/3 Z. 6) مَخْرُومٌ 7) الْمَرْزُبَان 8) حجدر 9) عُوصَ 10) أَرَمْ 11) سَامْ 12) أَقفى 13) سع 14) تَأَدَّوْا 15) تسمعُهُ 16) هِفَّأن

٤ وَقَبْلَهُمْ غَالَتِ ٱلْمَنَايَا طَسْمًا وَلَمْ يُنْجِهَا ٱلْحِذَارُ .

٥ وَحَلَّ بِٱلْحَيِّ مِنْ جَدِيسٍ [يَوْمٌ مِنَ ٱلشَّرِّ مُسْتَطَارُ]

٦ وَأَهْلُ غُمْدَانَ جَمَّعُوا لِلدَّهْرِ مَا يَجْمَعُ ٱلْخِيَ[ارُ]

٧ فَصَبَّحَتْهُمْ مِنَ ٱلدَّوَاهِي جَائِحَةٌ عُقْبُهَا ٱلدَّمَارُ

٨ وَقَدْ غَنُوا فِي ظِلَالِ مُلْكٍ مُؤَيَّدٍ عَقْلُهُمْ جُفَارُ

٩ وَأَهْلُ جَوٍّ أَتَتْ عَلَيْهِمْ فَأَفْسَدَتْ عَيْشَهُمْ فَبَارُوا

١٠ وَمَرَّ حَدٌّ عَلَى وَبَارٍ فَهُلِّكَتْ جَهْرَةً وَبَارُ

١١ يَا لَيْتَ شِعْرِي وَأَيْنَ لَيْتٌ وَهَلْ يَفِيئَنَّ مُسْتَعَارُ

١٢ وَهَلْ يَعُودَنَّ بَعْدَ عُسْرٍ عَلَى أَخِي فَاقَةٍ يَسَارُ

١٣ وَهَلْ يُشَدَّنَّ مِنْ لَقُوحٍ بِٱلشَّخْبِ مِنْ ثَرَّةٍ صِرَارُ

بن ثَعْلَبَةَ وَكَانَ قَتَلَ رَجُلًا مِنْ بَنِي سَعْدِ بْن ثَعْلَبَةَ جَارًا لَهُمْ فَسَأَلُوهُ أَنْ يَدِيَهُ فحلف ثُمَّ إِنَّ رِيَاحًا[1] قُتِلَ[2] بَعْدَ حَلْفَتِهِ فَبِرِتْ يَمِينُهُ فَضُرِبَتْ حَلْفَتُهُ مَثَلًا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَسْمَعُهَا الْوَاحِدُ الْكُبَارُ الفَرَّاء لَاهُهُ[3] الْكُبَارُ يُرِيدُ إِلَاهَهُ[4] * [٤، {121} ٥—٨] غَالَتْ أَهْلَكَتْ وَغَوْلٌ كُلُّ مَا[5] اغْتَالَهُ[6] مُسْتَطَارٌ شَدِيدٌ يُقَالُ اسْتَطَارَ[7] غَضَبًا اشْتَدَّ[8] غَضَبُهُ غُمْدَانُ[9] قَصْرٌ كَانَتْ تَسْكُنُهُ التَّبَابِعَة[10] مِنْ حِمْيَرَ بِالْيَمَنِ[11] جَائِحَةٌ وَبَائِقَةٌ وَنَائِجَةٌ وَنَابِجَةٌ[12] وَهِيَ الدَّوَاهِي عقبها أَجْرُهَا * [٩—١١] جَوٌّ بِالْيَمَامَةِ فَبَارُوا هَلَكُوا * قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَبَارُ بِالدَّهْنَى * [١٢، ١٣][13] وَزَعَمَ أَنَّهَا بِلَادٌ تَكُونُ بِهَا إِبِلٌ حوشيّة وَبِهَا نَخْلٌ كَثِيرٌ لَا أَحَدٌ يَنْزِعُ كَرَبَهُ وَلَا يَجْتَنِيهِ فَزَعَمَ أَنَّ رَجُلًا وَقَعَ إِلَى تِلْكَ الْأَرْضِ فَإِذَا بِتِلْكَ الْأَرْضِ يرد عينا وَيَأْكُلُ[14] مِنْ ذَلِكَ الثَّمْرِ فَرَكِبَ فَحْلًا مِنْهَا فَوَجَّهَهُ[15] قِبَلَ[16] أَهْلِهِ فَذَكَرَ أَنَّ تِلْكَ الإِبِلَ[17] الْحُوشِيَّةَ اتَّبَعَتْهُ[18]

---

1) رِيَاحٌ 2) قُتْلَ 3) لَاهَهُ الفَوْا 4) الآهَةُ 5) كُلَّمَا 6) أَغْتَالَهُ 7) أَسْتَطَارَ 8) أَشْتَدَّ 9) غُمْدَانُ 10) النبابعة 11) حِمِيَرٌ بِالْيَمَنِ 12) جائحة وَبَايِقَةٌ وَنَايِجَةٌ وَنَابِجَةٌ 13) Die beiden Verse 12 und 13 unterbrechen die Erläuterungen zu V. 10 und gehören, wie aus diesen hervor geht, unmittelbar an die Gruppe 9—11 14) وَتَأْكُلُ 15) فُوجِهَهُ 16) قُبْلَ 17) الْإِبِلُ 18) أَتْبَعَتْهُ

١٤ أَقْسَمْتُمْ لَا نُعْطِيَنْكُمْ   أَلَا عِرَارًا فَذَا عِرَارُ

١٥ نَحْيِ جَمِيعًا وَلَمْ يَفِدْكُمْ   طَعْنٌ لَنَا فِي ٱلْكُلَى فَوَارُ

١٦ قُمْنَا إِلَيْكُمْ وَلَمْ يَبْرُدْنَا   نَصْحٌ عَلَى حَمْيِنَا قَرَارُ

١٧ فَقَدْ صَبَرْنَا وَلَمْ نُوَلِّ   وَلَيْسَ مِنْ شَأْنِنَا ٱلْفِرَارُ

١٨ وَقَدْ فَرَرْتُمْ وَمَا صَبَرْتُمْ   وَذَاكَ شَيْنٌ لَكُمْ وَعَارُ

{121ᵇ} [فَذَهَبَ بِهَا إِلَى أَهْلِهِ][1] ....[2] فَقَدَّمْتَ ....[3] أَوْ يُعْرَفُ بِهَا قَرْيَةٌ كَانَ يَسْكُنُهَا الْجِنُّ يَفِيءُ يَرْجِعُ[4] مُسْتَعَارٌ شَبَابُهُ[5] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَيْنَ لَيْتٌ هَلْ يَسْتَفِينَّ[6] مُسْتَعَارُ يَسْتَرْجِعُ[7] اللَّقُوحُ النَّاقَةُ ذَاتُ اللَّبَنِ وَالثَّرَّةُ الْوَاسِعَةُ الْأَحَالِيلِ[8] وَالْغَرُوزُ[9] الضَّيِّقَةُ[10] الْأَحَالِيل وَإِنَّمَا هَذَا مَثَلٌ ضَرَبَهُ لِلْمَنِيَّةِ يَقُولُ هَلْ يُخْسِنُ الْمَنِيَّةَ شَيْءٌ إِنْ أَرْسَلَتْ * [١٤–١٨] أَبُو عَمْرٍو فَقَدْ كَانَ ⟨ذَا⟩[11] عِرَارٌ[12] وَالْعِرَارُ الْقِتَالُ يُقَالُ تَعَارَّ الْقَوْمُ وَهُمْ يَتَعَارُّونَ وَقَدْ عَارَّنِي أَيْ قَاتَلَنِي الْعِرَارُ بِالْفَتْحِ وَالْكَسْرِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ كَحَلْقَةٍ مِنْ أَبِي رِيَاحٍ[13] وَرَوَى بَعْدَهُ يُرِيدُ لَا تَعُودُ بِالدَّمِ[14] وَقَالَ خَالِدٌ[15] أَبْرَدَهُ[16] يُبْرِدُهُ إِذَا صَبَّ فِيهِ مَاءً يَبْرُدُهُ وَبَرَدَ غَلِيلَهُ بِالْمَاءِ يَبْرُدُهُ وَقَرَارٌ جَمْعُ قَرَّةِ الْمَاءِ الْبَارِدِ يَقُولُ لَا يُسْكِنُ[17] غَضَبَنَا نَضْحٌ قَرَارٌ[18] وَيُقَالُ قَرَّهَا بِالْمَاءِ أَيْ بَرَّدَهَا لِلْقِدْرِ وَيُقَالُ قُرَّةٌ وَقَرَارٌ وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو صَبَرْنَا[19] نَحْنُ إِذَا فَرَرْتُمْ وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو بَلَى صَبَرْنَا {122} وَلَمْ ⟨نُوَلِّ⟩ ....[20] إِذَا فَرَرْتُمْ وَلَمْ يَكُنِ الْفِرَارُ مِنْ فِعْلِكُمْ وَلَاكِنَّ ....[21] مِنْكُمْ تُثَارُ[22] يَقُولُ لَيْتَنَا لَمْ نَكُنْ قَبْلَنَا كُمْ نَثُورُهَا فَكَانَ أَنْهَى لَنَا عَلَيْكُمْ وَيُقَالُ نَثَأَرُ[23] نُحَارِبُ قَوْمًا يَكُونُ لَنَا ثَأْرَةٌ وَلَهُمْ ثَأْرَةٌ وَمَنْ قَالَ تُثَارُ

---

1) Erg. nach Bkr. ٨٣٥ 2) Lücke 1/2 Z. 3) Lücke 1/10 Z. 4) يَرْجِعْ 5) شَبَابَةٌ 6) يَسْبِقَا أَنْ 7) يَسْتَرْجِعْ 8) الا ياليل 9) وَالعرُوزُ 10) الصعقة 11) Fehlt in E^k 12) عِرَارٌ 13) Vgl. V. 3. Auch Hiz. I ٣٤٧ stellt V. 14 unmittelbar vor V. 3. 14) Scheint sich auf V. 15 zu beziehen; E^k setzt also einen Text voraus, bei dem die Verse hier so zusammen stünden: V. 9—13; 14; 15—18 mit einem verloren gegangenen Verse. Vgl. Anm. 22. 15) خَلِدٌ 16) يَرُدُّهُ 17) يُسْكَنُ 18) نَضَحُ عَرَار 19) فَصَبَرْنَا 20) Lücke 9/10 Z. 21) Lücke 1/5 Z. 22) .ىبأرُ — Bezieht sich auf einen im Texte nicht vorhandenen Vers, dessen Anfangsworte وَلَيْتَنَا لَمْ نَكُنْ und dessen Ende تُثَارُ gelautet haben dürfte und zu welchem unser V. 19 als abweichende Lesart erscheint 23) ىبأرُ

١٩	فَلَيْتَنَا لَمْ نَحُلَّ نَجْدًا	وَلَيْتَهُمْ قَبْلَ تِلْكَ غَارُوا
٢٠	إِنَّ لُقَيْمًا وَإِنَّ قَيْلًا	وَإِنَّ لُقْمَانَ حَيْثُ سَارُوا
٢١	لَمْ يَدَعُوا بَعْدَهُمْ عَرِيبًا	فَفَنِيَتْ بَعْدَهُمْ نِزَارُ
٢٢	فَأَدْرَكُوا بَعْدَمَا أَضَاعُوا	وَقَاتَلَ ٱلْقَوْمُ فَٱسْتَنَارُوا

٥٤

١ أَصَرَمْتَ حَبْلَكَ مِنْ لَمِيسَ ٱلْيَوْمَ أَمْ طَالَ ٱجْتِنَابُهْ

٢ . . . . . (إِلَى سَلْمَى) . . . . (ٱلْقَلْبَ ٱكْتِئَا)بُهْ

٣ . . . . أَفْضَى نَازِحًا مِنْهَا طِلَابُهْ

٤ (وَلَ)قَدْ طَرَقْتُ ٱلْحَيَّ بَعْدَ ٱلنَّوْمِ تَنْبَحُنِي كِلَابُهْ

٥ بِمُشَذَّبٍ كَٱلْجِذْعِ صَاكَ عَلَى تَرَائِبِهِ خِضَابُهْ

٦ سَلِسٍ مُقَلَّدُهُ أَسِيلٍ خَدُّهُ مَرِعٍ جَنَابُهْ

مِنْ أَثَارَ بِهِ بَصَرِي أَيْ يَنْظُرُ إِلَيْنَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[1] [١٩—٢٢] غَارُوا إِلَى ٱلْغَوْرِ حِينَ سَارُوا أَيْ هَلَكُوا هَاؤُلَاءِ وَفْدُ عَادٍ جَاءُوا يَسْتَسْقُونَ لِقَوْمِهِمْ فَخُيِّرُوا بَيْنَ سَحَائِبَ[2] ثَلَاثٍ[3] فَاخْتَارُوا ٱلَّتِي فِيهَا هَلَاكُ[4] عَادٍ فَهَلَكَتْ عَرِيبٌ أَحَدٌ أَيْ إِنْسَانٌ يَتَكَلَّمُ بِٱلْعَرَبِيَّةِ * وَيُرْوَى فَأَصْلَحُوا بَعْضَ ٱسْتَنَارَ فُلَانٌ[5] عَلَى فُلَانٍ إِذَا ظَفِرَ بِهِ وَعَلَا وَعَلَيْهِ وَيُقَالُ شَرَفُوا وَيُقَالُ أَبْصَرُوا * وَقَالَ يَمْدَحُ رَجُلًا مِنْ كِنْدَةَ يُقَالُ لَهُ رَبِيعَةُ ٱبْن حبوة قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يخلط[6] بقول المخارق[7] ٱلْمَازِنِيُّ ﴿ ٥٤ ﴾ [١، {122b} ٢—٥] وَيُرْوَى إِلَى سَلْمَى ٱلْقَلْبَ ٱكْتِئَابُهُ حَزَنُهُ * وَيُرْوَى عَلَى حَوَاجِبِهِ وَيُرْوَى بِمُقَلِّصٍ أَيْ طَوِيلٍ[8] مُشَذَّبٌ طَوِيلٌ صَاكَ[9] لَزِقَ[10] [٦، ٨—١٣] مُقَلَّدُهُ عُنُقُهُ * مرعٌ[11] مُكْلٍ مُعْشِبٌ[12] * وَيُرْوَى حَطَّتْ بِهِ أَيْ أَنْزَلَتْ بِهِ

1) Danach wäre V. 19 nichts als eine von A'U. herrührende Lesart des von E^k vorausgesetzten, hier hinter V. 18 fehlenden Verses. Vgl. Anm. 22 der vorangehenden Seite 2) سَحَائِبُ 3) ثَلَثٌ 4) هَلَاكٌ 5) فُلَان 6) بِحِلِّ 7) المحارق 8) طُوِيل 9) صِيكَ 10) ٱلرِّقِّ 11) مُرَعٌ 12) مُشْعَبُ

٧ فِي عَازِبٍ وَسْمِيِّ شَهْرٍ لَّن يُعَزِّبَنِي مَصَابُهْ

٨ حَطَّتْ لَهُ رِيحٌ كَمَا حَطَّتْ إِلَى مَلِكٍ عِيَابُهْ

٩ وَلَقَدْ أَطَفْتُ بِحَاضِرٍ حَتَّى إِذَا عَسَلَتْ ذِئَابُهْ

١٠ وَصَغَا قُمَيْرٌ كَانَ يَمْنَعُ بَعْضَ بِغْيَتِهِ ٱرْتِقَابُهْ

١١ أَقْبَلْتُ أَمْشِي مِشْيَةَ ٱلْخَشْيَانِ مُزْوَرًّا جِنَابُهْ

١٢ وَإِذَا غَزَالٌ أَحْوَرُ ٱلْعَيْنَيْنِ يُعْجِبُنِي لِعَابُهْ

١٣ حَسَنٌ مُقَلَّدُ حَلْيِهِ وَٱلنَّحْرُ طَيِّبَةٌ مَلَابُهْ

١٤ غَرَّا[ءُ] تَبْهَجُ زَوْلَهُ وَٱلْكَفُّ زَيَّنَهَا خِضَابُهْ

١٥ لَعَبَرْتُهُ سَبْحًا وَلَوْ عُمِرَتْ مَعَ [ٱلطَّرْفَاءِ غَابُهْ]

١٦ وَلَوَ أَنَّ دُونَ لِقَائِهَا جَبَلًا مُزَلِّقَةً هِضَابُهْ

١٧ لَنَظَرْتُ أَنَّى مُرْتَقَاهُ وَخَيْرُ مَسْلَكِهِ عِقَابُهْ

١٨ لَأَتَيْتُهَا إِنَّ ٱلْمُحِبَّ مُكَلَّفٌ دَنِسٌ ثِيَابُهْ

١٩ وَلَوَ أَنَّ دُونَ لِقَائِهَا ذَا لِبْدَةٍ كَٱلزُّجِّ نَابُهْ

بِالْوَسْمِيِّ لِأَنَّهُ رَوَى قَبْلَهُ [٧] أَبُو عُبَيْدَةَ كَمَا حَطَّتْ إِلَى حَيٍّ[1] ٱلْحَاضِرُ ٱلَّذِينَ يَحْضُرُونَ[2] ٱلْمَاءَ عَسَلَتْ اضْطَرَبَتْ أَيْ غَابَ ٱلْقَمَرُ * وَقَالَ جِنَابَهُ جَانِبُهُ وَجِنَابٌ مَصْدَرُ جَانَبْتُهُ[4] وَفَرَسٌ طَوْعُ ٱلْجِنَابِ زَوْلَهُ[5] جَفِيفَهُ[6] طَرِيفَهُ[7] كَاذِبَتُهُ[8] * {123} [١٤–١٨] غَابَهُ شَجَرُهُ يُقَالُ غَابَةٌ وَغَابٌ قَالَ خَيْرُ مَسْلَكٍ[9] ذَلِكَ ٱلْمَكَانُ ٱلْعِقَابُ[10] وَالْبَقِيَّة شَرْحُ الْعِقَابِ الرَّايَة وَهِيَ الدِّرَفْسُ[11] عَنْ أَبِي عَمْرٍو دَنِسٌ[12] ثِيَابُهُ لِلْقُحُولِ وَالزِّينَةِ[13] إِلَى هَاهُنَا[14] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْبَاقِي رِوَايَةُ أَبِي عَمْرٍو* [١٩–٢٣] هَذَا يَهْدَأُ

1) كَمَا حَطَّتْ أُنْزِلَتْ الْحَيُّ; da es sich um eine Lesart handelt, gehört أُنْزِلَتْ nicht herein 2) يَحْضُرُونَ 3) وَمَالَ (?) 4) جَنَبْتُهُ 5) زَوْلِهِ 6) جَفِيفِهِ 7) طَرِيفِهِ 8) Von den vier letzten Wörtern beziehen sich die ersten drei als Erklärung schon auf V. 14, das letzte als Lesart auf ٩٨ 1 9) مَسْلَكٌ 10) الْعُقَابُ 11) الدِّرَقْسُ 12) دَنَسٌ 13) لِلْقُحُورِ الزِّينَه (?) 14) هَاهُنَى

٢٠ لَأَتَيْتُهُ بِٱلسَّيْفِ أَمْشِي لا أَهَدُّ وَلَا أَهَابُـهُ

٢١ وَلِي بْنُ عَمٍّ مَا يَزَالُ لِشِعْرِهِ خَبَبًا رِكَابُـهُ

٢٢ سَحًّا وَسَاحِيَةً وَعَمًّا سَاعَةٍ ذَلِقَتْ ضِبَابُـهُ

٢٣ مَا بَالُ مَنْ قَدْ كَانَ حَظِّي مِن نَّصِيحَتِهِ ٱغْتِيَابُهْ

٢٤ يُزْجِي عَقَارِبَ قَوْلِهِ لَمَّا رَأَى أَنِّي أَهَـابُـهُ

٢٥ . . . . ـابُهْ

٢٦ [يَا مَن يَرَى] رَيْمَانَ أَمْسَى خَاوِيًا خَرِبًا كِعَابُهْ

٢٧ أَمْسَى ٱلثَّعَالِبُ أَهْلَهُ بَعْدَ ٱلَّذِينَ هُمُ مَآبُـهُ

٢٨ مِنْ سُوقَةٍ حَكَمٍ وَمِن مَّلِكٍ يُعَدُّ لَهُ ثَوَابُـهُ

٢٩ بَكَرَتْ عَلَيْهِ ٱلْفُرْسُ بَعْدَ ٱلْحُبْشِ حَتَّى هُدَّ بَابُهْ

٣٠ فَتَرَاهُ مَهْدُومَ ٱلْأَعَالِي وَهْوَ مَسْحُولٌ تُرَابُـهُ

٣١ وَلَقَدْ أَرَاهُ بِغِبْطَةٍ فِي ٱلْعَيْشِ مُخْضَرًّا جِنَابُـهُ

٣٢ فَخَوَى وَمَا مِنْ ذِي شَبَابٍ دَائِمٍ أَبَدًا شَبَابُـهُ

٣٣ بَلْ هَلْ تَرَى بَرْقًا عَلَى ٱلْجَبَلَيْنِ يُعْجِبُنِي ٱنْجِيَابُهْ

هَدَّ[1] إِذَا جَبُنَ وَهَدَّ[2] يَهُدُّ هَدًّا إِذَا كَسَرَ * وَيُرْوَى وَسَاحِيَةً شَبَّهَهُ بِالْمَطَرِ مَرَّةً يَسُحُّ وَمَرَّةً يَسْحُو[3] الْأَرْضَ وَقَالَ ذَلِقَتْ ضِبَابُهُ حِقْدُهُ[4] وَعَدَاوَتُهُ * [٢٤، {123b} ٢٥—٢٨] رَيْمَان مَوْضِعٌ[5] بِالْيَمَنِ كِعَابُهُ جَمْعُ كَعْبَةٍ وَهِيَ كُلُّ بَيْتٍ مُرَبَّعٍ مَآبُهُ سُكَّانُهُ * [٢٩—٣٣] عَلَيْهِ عَلَى رَيْمَانَ[6] وَذَلِكَ أَنَّ وَهْرِزَ[7] الْفَارِسِيَّ لَمَّا هَزَمَ الْحَبَشَةَ جَاءَ بِالْعَلَمِ[8] فَلَمْ يَدْخُلْ مِنَ الْبَابِ فَيُطَيِّرَ أَنْ[9] يُدْخِلَ[10] الْعَلَمَ[11] مَنْكُوسًا فَأَمَرَ بِهَدْمِ الْبَابِ مَسْحُولٌ مَدْفُوفٌ سَحَلَتْهُ[12] الرِّيحُ دَقَّتْهُ وَذَهَبَتْ بِهِ وَطَرَدَتْهُ وَالْمِسْحَلُ الْمِبْرَدُ

---

1) هَدَأَ يهد أَهَدًّا 2) وَهُدَّى 3) يَسُحُّ 4) حقده 5) مَوْضِعٌ 6) رَيْمَانٍ 7) وَهْرَز
8) بالعلم 9) فتطيّر... 10) يُدْخل 11) العَلَمَ 12) سَحَلَتْهُ

٣٤ مِنْ سَاقِطِ ٱلْأَكْنَافِ ذِي زَجَلٍ أَرَبَّ بِهِ سَحَابُهْ

٣٥ مِثْلِ ٱلنَّعَامِ مُعَلَّقًا لَمَّا دَنَا قَرِدًا رَبَابُـــهْ

٣٦ وَلَقَدْ شَهِ[دْتُ ٱلتَّاجِرَ ٱلْأُمَّانَ مَوْرُودًا شَرَابُهْ]

٣٧ بِٱلصَّحْنِ وَٱلْمِصْحَاةِ وَٱلْإِبْرِيقِ يَحْجُبُهَا ‹عِلَابُهْ›

٣٨ فَإِذَا تَحَاسَبَهُ ٱلنَّدَامَى لَا يُعَدِّينِي حِسَـابُـهْ

٣٩ بِٱلْبَازِلِ ٱلْكَوْمَاءِ يَتْبَعُهَا ٱلَّذِي قَدْ شَقَّ نَابُـــهْ

٤٠ وَلَقَدْ شَهِدْتُ ٱلْجَيْشَ تَخْفِقُ فَوْقَ سَيِّدِهِمْ عُقَابُهْ

٤١ فَأَصَبْتُ مِنْ غَيْرِ ٱلَّذِي غَنِمُوا إِذَا ٱقْتُسِمَتْ نِهَابُهْ

٤٢ بَلْ آلُ كِنْدَةَ خَيَّرُوا عَنِ ٱبْنِ كَبْشَةَ مَا مَعَابُهْ

٤٣ إِنَّ ٱلرَّزِيَّةَ مِثْلُ حَبْوَةَ يَوْمَ فَارَقَهُ صِحَـابُـــهْ

٤٤ بَادَ ٱلْعَتَادُ وَفَاحَ رِيحُ ٱلْمِسْكِ إِذْ هُجِمَتْ قِبَابُهْ

انْجِيَابُهُ انْكِشَافُهُ * وَيُرْوَى انْتِصَابُهُ وَالنَّاصِبُ مِنَ الْبَرْقِ الَّذِي تَرَى[1] ضَوْءَهُ ثَابِتًا * [٣٤، ٣٥، {124} ٣٦، ٣٧] الْأَكْنَافُ النَّوَاحِي أَرَبَّ بِهِ أَقَامَ بِهِ وَزَجَلٌ صَوْتُهُ قَرِدًا مُجْتَمِعًا تَقَرَّدَ الشَّعَرُ وَالصُّوفُ اجْتَمَعَ وَالرَّبَابُ مَا تَدَلَّى مِنَ السَّحَابِ وَشَطَّ بَعُدَ مُصَابُهُ حَيْثُ وَقَعَ[2] * أَمِينٌ وَأَمَانٌ وَأُمَّانُونَ الصَّحْنُ العَنِيَة وَالمِصْحَاةُ عَرِيضٌ مِنْهَا أَبُو عَمْرٍو وَجَمْعُهُ ‹مَصَاحِي›[3] وَهُوَ قَدَحٌ وَالمِصْحَاةُ مِثْلُ صَحْفَةٍ مِنَ الفِضَّةِ آخَرُ المِصْحَاةُ مِثْلُ الطَّسِّ * [٣٨—٤٢] لَا يُعَدِّينِي لَا يُخْرِجُنِي بِغَيْرِ عَزْمٍ * وَيُرْوَى لَا يُغَيِّرُنِي احْتِسَابُهُ شَقَّ نَابُهُ وَفَطَرَ[4] وَشَقَّاءُ إِذَا بَزَلَ ابن كَبْشَةَ رَبِيعَةُ بن حَبوة[5] مَعَابُهُ عَيْبُهُ[6] * [٤٣—٤٦، {124b} ٤٧—٤٩] وَقَالَ يَمْدَحُ إِيَاسَ بْنَ قبيصة الطَّائِيَّ وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي

---

1) يَرَى 2) Die Erklärung weist auf V. 7 hin, der also, doch wohl mit V. 8, in der betreffenden Rezension hinter V. 35 zu stehen hätte, wofür auch der Inhalt spricht 3) Die Erläuterung وَهُوَ قَدَحٌ könnte sich auf إِبْرِيقٌ besser beziehen, als auf مِصْحَاةٌ; doch ist nicht ausgeschlossen, daß Letzteres gemeint ist und ich ergänze dem entsprechend 4) وَفَطَّرَ 5) حنوه (?)
6) عِيبَةُ

٤٥ مَنْ ذَا يُبَلِّغُنِي رَبِيعَةَ ثُمَّ لَا يُنْسَى ثَوَابُهْ

٤٦ إِنِّي مَتَى ‹مَا› آتِهِ لَا يَجْفُ رَاحِلَتِي ثَوَابُهْ

٤٧ . . . . ـَابُهْ

٤٨ . . . . لَمِجْلِسِهِ وَلَا يُخْشَى شِغَابُهْ

٤٩ إِنَّ الْكَرِيمَ ابْنَ الْكَرِيمِ لِكُلِّ ذِي كَرَمٍ نِصَابُهْ

٥٥

١ أَلَمَّ خَيَالٌ مِنْ قُتَيْلَةَ بَعْدَمَا ... وَهَى حَبْلُهَا مِنْ حَبْلِنَا فَتَصَرَّمَا

٢ فَبِتُّ كَأَنِّي شَارِبٌ بَعْدَ هَجْعَةٍ ... سُخَامِيَّةً حَمْرَاءَ تُحْسَبُ عَنْدَمَا

٣ إِذَا بُزِّلَتْ مِنْ دَنِّهَا فَاحَ رِيحُهَا ... وَقَدْ أُخْرِجَتْ مِنْ أَسْوَدِ الْجَوْفِ أَدْهَمَا

٤ لَهَا حَارِسٌ مَا يَبْرَحُ الدَّهْرَ بَيْنَهَا ... وَإِنْ ذُبِحَتْ صَلَّى عَلَيْهَا وَزَمْزَمَا

٥ بِبَابِلَ لَمْ تُعْصَرْ فَجَاءَتْ سُلَافَةً ... تُخَالِطُ قِنْدِيدًا وَمِسْكًا مُخَتَّمَا

٦ يَطُوفُ بِهَا سَاقٍ عَلَيْنَا مُتَوَّمٌ ... خَفِيفٌ ذَفِيفٌ مَا يَزَالُ مُفَدَّمَا

٧ بِكَأْسٍ وَإِبْرِيقٍ كَأَنَّ شَرَابَهُ ... إِذَا صُبَّ فِي الْمِصْحَاةِ خَالَطَ بَقَّمَا

٨ لَنَا جُلَّسَانٌ عِنْدَهَا وَبَنَفْسَجٌ ... وَسِيسِنْبَرٌ وَالْمَرْزَجُوشُ مُنَمْنَمَا

كَرِبَ الْكِنْدِيَّ وَقَالَ إِنْ كَانَتْ فَمِنْ أَوَّلِهَا إِلَى ذِكْرِ الْفَنْشَجَاهِ[1] ثُمَّ مِنْ حَيْثُ قَالَ فَدَعْ ذَا إِلَى آخِرِهَا وَكَانَتْ بِخَطِّ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿ ٥٥ ﴾ [١—٤] تَصَرَّمَ انْقَطَعَ[2] سُخَامِيَّةٌ[3] لَيِّنَةٌ[4] الهمز في الْحَلْقِ وَمِنْهُ يُقَالُ شَعَرٌ سُخَامٌ وَصُوفٌ سُخَامٌ إِذَا كَانَ لَيِّنًا وَالْعَنْدَمُ شَجَرٌ أَحْمَرُ * وَيُرْوَى قُدِحَتْ وَأَسْوَدُ الْجَوْفِ لِأَنَّهُ مُقَيَّرٌ وَيُرْوَى الذِّهْنَ[5] * [٥—٨] الْقِنْدِيدُ مِثْلُ الْإِسْفِنْطِ * وَيُرْوَى مُنَطَّفٌ وَهُوَ مِثْلُ الْمُتَوَّمِ[6] وَالتُّومَةُ {125} اللُّؤْلُؤَ[ةُ] . . . .[7] يُشَدُّ عَلَى أَنْفِهِ وَفَمِهِ خِرْقَةٌ قَالَ الْمِصْحَاةُ الطَّاسُ . . . . . .[8]

---

1) (?) الْأَقْيُشِ 2) أَنْقَطَعَ 3) سَخَامِيَّه 4) لِينَةٌ 5) الذِهْرِ 6) الْمُتَوَّمْ

7) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 8) Lücke $^{1}/_{5}$ Z.

٩ وَآسٌ وَخِيرِيٌّ وَمَرْوٌ وَسُوسَنٌ — إِذَا كَانَ هِنْزَمْنٌ وَرُحْتُ مُخَشَّمَا
١٠ وَشَاهَسْفَرَمٍ وَٱلْيَاسِمِينُ وَنَرْجِسٌ — يُصَبِّحُنَا فِي كُلِّ دَجْنٍ تَغَيَّمَا
١١ وَمُسْتَقُ سِينِينٍ وَوَنٌّ وَبَرْبَطٌ — يُجَاوِبُهُ صَنْجٌ إِذَامَا تَرَنَّمَا
١٢ وَفِتْيَانِ صِدْقٍ لَا ضَغَائِنَ بَيْنَهُم — وَقَدْ جَعَلُونِي فِيسَحَاهَا مُكَرَّمَا
١٣ فَدَعْ ذَا وَلٰكِنْ رُبَّ أَرْضٍ مُتِيهَةٍ — قَطَعْتُ بِحُرْجُوجٍ إِذَا ٱللَّيْلُ أَظْلَمَا
١٤ بِنَاجِيَةٍ كَٱلْفَحْلِ فِيهَا تَجَاسُرٌ — إِذَا ٱلرَّاكِبُ ٱلنَّاجِي ٱسْتَقَى وَتَعَمَّمَا
١٥ تَرَى عَيْنَهَا صَغْوَاءَ فِي جَنْبِ مُوقِهَا — تُرَاقِبُ كَفِّي وَٱلْقَطِيعَ ٱلْمُحَرَّمَا
١٦ كَأَنِّي وَرَحْلِي وَٱلْفِتَانَ وَنُمْرُقِي — عَلَى ظَهْرِ طَاوٍ أَسْفَعِ ٱلْخَدِّ أَخْشَمَا
١٧ عَلَيْهِ دَيَابُوذٌ تَسَرْبَلَ تَحْتَهُ — أَرَنْدَجَ إِسْكَافٍ يُخَالِطُ عِظْلِمَا

〈وَيُرْوَى〉 تَرَى جُلَّسَانًا بِالْخَضْبِ قَالَ خَالِدٌ ضَرْبٌ[1] مِنَ الرَّيْحَانِ وَهُوَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْمَرْدَقُوشُ[2] الْمُنَمْنَمَا وَقَالَ آخَرُ الْمُنَمْنَمُ الَّذِي فِيهِ أَلْوَانٌ مِنَ الرَّيَاحِينِ ✱ [٩—١٢] هِنْزَمْنٌ عِيدٌ مُخَشَّمٌ سَكْرَانُ وَالْيَاسِمُونُ بِالْوَاوِ وَشَاهَسْبَرَمْ[3] وَشَاهَسْفَرَمْ[4] وَدَجْنٌ غَيْمٌ ✱ وَرَوَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ وَشَاهَ اسْفَرَمْ[5] وَمُسْتَقُ صِينِيٍّ[6] أَبُو عَمْرٍو وَمُسْتَقُ سِينِينَ شَيْءٌ يَلْعَبُ بِهِ الصِّبْيَانُ مَرَامِسُ[7] مَجْمُوعَةٌ تَرْمِي بِهَا مِنَ الصَّنْجِ[8] يَزْمِرُهَا تَرَنَّا صَوْتَ فَاسْتَجَابَهَا[9] ✱ [١٣—١٦] مُتِيهَةٌ بَعِيدَةٌ[10] يُتَاهُ فِيهَا ✱ حُرْجُوجٌ ضَامِرَةٌ ✱ وَرَوَى رُبَّ تِيهٍ {125b} ....[11] هَزَّ السَّوطَ[12] وَرَوَى فِي لُجَجٍ مُوقِهَا تُرَاقِبُ فِي كَفِّي الْقَطِيعَ الْمُحَرَّمَا ✱ كَأَنِّي وَكُورِي وَالْفِتَانَ وَصَفْنَتِي عَلَى ظَهْرٍ وَالْكُورُ الرَّحْلُ وَالصَّفْنَةُ[13] السُّفْرَةُ الْفِتَانُ صِفَةُ الرَّحْلِ النُّمْرُقُ الطِّنْفِسَةُ وَيُقَالُ نُمْرُقٌ وَنُمْرُقَةٌ ✱ [١٧—٢٠] أَرَنْدَجُ وَيَرَنْدَجُ جُلُودُ الْبَارِشِ السُّودُ[14] شَبَّهَ ظَهْرَهُ بِثَوْبٍ أَبْيَضَ وَقَوَائِمَهُ بِالْأَرَنْدَجِ الْعَذُوبُ[15] الرَّافِعُ رَأْسَهُ قَائِمًا

---

1) وَشَاةِ سِفْرَمْ 2) وَالْمَرْدَقُوشُ 3) وَشَاةِ شِبْرَمْ 4) جُلَّسَانُ قَالَ جَلَد ضُرُبٌ 5) وَشَاةُ اسْغُرَ 6) (?) صبى 7) Gehört wohl zur Erklärung eines hinter V. 11 ausgefallenen Verses (?) 8) (?) الصِّبْر 9) فاسْتَحَاها 10) بِعُبَيْدَةٍ 11) Lücke $1\frac{1}{2}$ Z. 12) Diese beiden Wörter sehr undeutlich 13) وَالصَّفِنَةُ 14) الْبَارِشُ السُّوذ ; viell. الدَّارِشِ السُّودِ 15) الْعَذُوفُ

١٨ فَبَاتَ عَذُوبًا لِلسَّمَاءِ كَأَنَّمَا ... يُوَائِمُ رَهطًا لِلعَزُوبَةِ صُيَّمَا

١٩ يَلُوذُ إِلَى أَرطَاةِ حِقفٍ تَلُفُّهُ ... خَرِيقُ شَمَالٍ تَترُكُ الوَجهَ أَقتَمَا

٢٠ مُكِبًّا عَلَى رَوقَيهِ يَحفِرُ عِرقَهَا ... عَلَى ظَهرِ عُريَانِ الطَّرِيقَةِ أَهيَمَا

٢١ فَلَمَّا أَضَاءَ الصُّبحُ قَامَ مُبَادِرًا ... وَحَانَ انطِلَاقُ الشَّاةِ مِن حَيثُ خَيَّمَا

٢٢ فَصَبَّحَهُ عِندَ الشُّرُوقِ غُدَيَّةً ... كِلَابُ الفَتَى البَكرِيِّ عَوفِ بنِ أَرقَمَا

٢٣ فَأَطلَقَ عَن مَجنُوبِهَا فَاتَّبَعنَهُ ... كَمَا هَيَّجَ السَّامِي المُعَسِّلُ خَشرَمَا

٢٤ لَدُن غُدوَةً حَتَّى أَتَى اللَّيلُ دُونَهُ ... وَجَشَّمَ صَبرًا رَوقَهُ فَتَجَشَّمَا

٢٥ وَأَنحَى عَلَى شُؤمَى يَدَيهِ فَذَادَهَا ... بِأَظمَأَ مِن فَرعِ الذُّؤَابَةِ أَسحَمَا

٢٦ وَأَنحَى لَهَا إِذ هَزَّ فِي الصَّدرِ رَوقَهُ ... كَمَا شَكَّ ذُو العُودِ الجَرَادَ المُخَزَّمَا

٢٧ فَشَكَّ لَهَا صَفحَاتِهَا صَدرَ رَوقِهِ ... كَمَا شَكَّ ذُو العُودِ الجَرَادَ المُنَظَّمَا

٢٨ وَأَدبَرَ كَالشِّعرَى وُضُوحًا وَنُقبَةً ... يُوَاعِنُ مِن حَرِّ الصَّرِيمَةِ مُعظَمَا

لَا يَأكُلُ شَيئًا يُوَائِمُ يُبَادِي رَهطًا صِيَامًا الحِقفُ[1] مِنَ الرَّملِ مَا انعَطَفَ[2] الخَرِيقُ الرِّيحُ الشَّدِيدَةُ الهُبُوبِ وَالأَقتَمُ المُغبَرُّ إِلَى السَّوَادِ يُقَالُ هَذَا الثَّورُ مُكِبًّا عَلَى رَوقَيهِ يَحفِرُ بِهِمَا عُرُوقَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ[3] لِيَكنِسَ فِيهِ وَالعُريَانُ[4] الحِقفُ وَطَرِيقَةُ[5] الرَّملِ مَا ظَهَرَ مِنهَا وَالأَهيَمُ المُنهَارُ لَا يَتَمَاسَكُ * [٢١، ٢٢، {126} ٢٣، ٢٤] الشَّاةُ[6] الثَّورُ خَيَّمَ أَقَامَ * وَيُروَى وَلَّى[7] مُبَادِرًا * وَيُروَى كَمَا ثَوَّرَ الشَّاءَ المُغَسِّلُ[8] قَالَ السَّامِي الَّذِي يَسمُو فِي الجَبَلِ لِيَأخُذَ العَسَلَ وَالخَشرَمُ النَّحلُ بِعَينِهَا يُرِيدُ أَنَّ الثَّورَ مَارَسَ الكِلَابَ مِن غُدوَةٍ إِلَى اللَّيلِ ثُمَّ حَمَلَ نَفسَهُ عَلَى قِتَالِهَا * وَرَوَى لَدُن وَلَدُن وَلَدنِ الشَّمسِ[9] عَارَضَت وَجَشَّمَ رَوقًا لَهذَمًا مُتَجَشِّمًا * [٢٥—٢٨] أَنحَى اعتَمَدَ[10] وَنَحَى وَقَصَدَ وَشُؤمَى يَدَيهِ يُسرَاهُمَا وَالأَظمَأُ القَرنُ الصُّلبُ وَالأَسحَمُ[11] الأَسوَدُ فَذَادَهَا بِأَظمَأَ قَرنٍ أَرَادَ الثَّورُ أَدبَرَ بَعدَ أَن

---

1) الحُقُف 2) انعَطَف 3) الشَّجَر 4) وَالعِريَانُ 5) وَطَرِيقُهُ 6) الشَّاءُ 7) وَوَلَّى 8) المُغَسِّلُ 9) وَلَدُنَ الشَّمسُ 10) اعتَمَد 11) وَالأَجَمُ

٢٩ فَذٰلِكَ بَعْدَ ٱلْجَهْدِ شَبَّهْتُ نَاقَتِي ... إِذَا ٱلشَّاةُ يَوْمًا فِي ٱلْكِنَاسِ تَجَرْثَمَا

٣٠ تَؤُمُّ إِيَاسًا إِنَّ رَبِّي أَبَى لَهُ ... يَدَ ٱلدَّهْرِ إِلَّا عِزَّةً وَتَكَرُّمَا

٣١ نَمَاهُ ٱلْإِلَاهُ فَوْقَ كُلِّ قَبِيلَةٍ ... أَبَى فَأَبَى يَأْبِي ٱلدَّنِيَّةَ أَيْنَمَا

٣٢ وَلَمْ يَنْتَكِسْ يَوْمًا فَيُظْلِمَ وَجْهُهُ ... لِيَرْكَبَ عَجْزًا أَوْ يُضَارِعَ مَأْتَمَا

٣٣ وَلَوْ أَنَّ عِزَّ ٱلنَّاسِ فِي رَأْسِ صَخْرَةٍ ... مُلَمْلَمَةٍ تُعْيِي ٱلْأَرَحَّ ٱلْمُخَدَّمَا

٣٤ لَأَعْطَاكَ رَبُّ ٱلنَّاسِ مِفْتَاحَ بَابِهَا ... وَلَوْ لَمْ يَكُنْ بَابٌ لَأَعْطَاكَ سُلَّمَا

٣٥ فَمَا نِيلُ مِصْرٍ إِذْ تَسَامَى عُبَابُهُ ... وَلَا بَحْرُ بَانِقْيَا إِذَا رَاحَ مُفْعَمَا

٣٦ بِأَجْوَدَ مِنْهُ نَائِلًا إِنَّ بَعْضَهُمْ ... إِذَا سُئِلَ ٱلْمَعْرُوفَ صَدَّ وَجَمْجَمَا

٣٧ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْكُومَ ٱلصَّفَايَا لِجَارِهِ ... يُشَبَّهْنَ دَوْمًا أَوْ نَخِيلًا مُكَمَّمَا

٣٨ وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَٱلْقَنَاةِ مَحَالُهُ ... وَكُلَّ طِمِرٍّ كَٱلْهِرَاوَةِ أَدْهَمَا

قَتَلَهَا كَالشِّعْرَى فِي لَوْنِهِ وَالنُّقْبَةُ اللَّوْنُ وَقَالَ يُوَاعِنُ[1] يَدْخُلُ فِي الْوِعَانِ[2] * [٢٩—٣٢] {126b} ....[3] ⟨الثَّوْ⟩رُ كَانَ ....[4] وَتَجَرْثَمَ دَخَلَ وَيُرْوَى تَيَمَّمُ قَيْسًا إِنَّ رَبِّي أَبَى لَهُ حَدَّ[5] الدَّهْرِ وَمِثْلُهُ يَدَ ٱلدَّهْرِ وَأَبَدَ[6] الدَّهْرِ أَيْنَمَا وَأَبْنَمَا وَاحِدٌ[7] * وَيُرْوَى .وَلَمْ يَنْكَرِسْ الْكَرْسُ[8] الْإِنْقَاءُ وَالرَّوْقُ يُرِيدُ يَأْبِى الدَّنَاءَةَ[9] وَيَنْكُسُ مِنَ النَّكْسِ[10] * [٣٣—٣٦] مَلْمَلَمَةٌ مُجْتَمِعَةٌ[11] وَالْأَرَحُّ[12] الْبَعِيدَةُ بَيْنَ الظِّلْفَيْنِ[13] وَالدَّابَّةُ الْوَاسِعُ الْحَافِرِ وَالْمُخَدَّمُ الْأَعْصَمُ وَالْعُصْمَةُ الْبَيَاضُ فِي يَدِ الْوَعِلِ[14] عُبَابُ الْمَاءِ وَأُبَابُهُ[15] أَمْوَاجُهُ[16] وَبَانِقْيَا[17] دُونَ الْكُوفَةِ[18] * [٣٧—٤١] الصَّفَايَا الْغِزَارُ الْوَاحِدُ صَفِيٌّ وَيُرْوَى الصَّفَايَا وَعِبَأَهَا[19] تُشَبِّهُهَا[20] دَوْمًا وَنَخْلًا مُكَمَّمَا الْمُكَمَّمُ الْحَامِلُ وَالدَّوْمُ

---

1) يُوَاعِينَ 2) الْوِعْثَا (?) 3) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 4) Lücke $^{1}/_{6}$ Z. 5) أَبَالَهُ حَدَا 6) وَأَبْدَ
7) Die letzten Worte sind unverständlich, weil die Beziehung zwischen أَيْنَمَا und أَبْنَمَا (wie wenigstens E[k] schreibt) unklar ist. Beide Wörter kommen als Reimwort in V. 31 vor, aber auch als solches sind sie schwer vereinbar 8) الْكَرَسُ 9) الدَّنَآء 10) النَّكَسِ 11) مُحتمعَةٌ 12) الْأَزَجُّ 13) الْأَطْلِفَيْنِ 14) الْوَعَلِ 15) وَإِبَابِهِ 16) أَمْوَاجِهِ 17) وَبانِقِيَا 18) نكوفَةِ 19) وَعِبَأَهَا 20) يُشَبِّهُهَا

٣٩ وَكُلَّ مِزَاقٍ كَٱلْقَنَاةِ طِمِـــرَّةٍ ⁂ وَأَجْرَدَ جَيَّاشَ ٱلْأَجَارِيِّ مِرْجَمَـا

٤٠ وَكُلَّ ذَمُولٍ كَٱلْفَنِيقِ وَقَيْنَـــةٍ ⁂ تَجُرُّ إِلَى ٱلْحَانُوتِ بُرْدًا مُسَهَّمَـا

٤١ وَلَمْ يَدْعُ مَلْهُوفٌ مِنَ ٱلنَّاسِ مِثْلَـهُ ⁂ لِيَدْفَعَ ضَيْمًا أَوْ لِيَحْمِلَ مَغْرَمَـا

٥٦

١ يَظُنُّ ٱلنَّاسُ بِٱلْمَلِكَيْنِ أَنَّهُمَا قَدِ ٱلْتَأَمَـا

٢ فَإِنْ تَسْمَعْ بِلَأْمِهِمَا فَإِنَّ ٱلْخَطْبَ قَدْ فَقِمَا

٣ وَإِنَّ ٱلْحَرْبَ أَمْسَى فَحْلُهَا فِي ٱلنَّاسِ مُحْتَلِمَا

٤ حَدِيدًا نَابُهُ مُسْتَدْلِقًا مُتَخَمِّطًا قَطِمَـا

٥ أَتَانَا عَنْ بَنِي ٱلْأَحْرَارِ قَوْلٌ لَمْ يَكُنْ أَمَمَا

٦ أَرَادُوا نَحْتَ أَثْلَتِنَا وَكُنَّا نَمْنَعُ ٱلْخُطُمَـا

٧ وَكَانَ ٱلْبَغْيُ مَكْرُوهًا وَقَوْلُ ٱلْجَهْلِ مُنْتَخِمَا

٨ فَبَاتُوا لَيْلَهُمْ سَمَرًا لِيُسْدُوا غِبَّ مَا نَجَمَا

شَجَرُ المُقْلِ[1] * مَنْ رَوَى مَحَالَهُ {127} أَرَادَ ....[2]
⟨الذَّمُولُ النَّاقَةُ اللَّيِّنَةُ⟩[3] فِي سَيْرِهَا يُقَالُ ذَمَلَتْ وَرَسَمَتْ يَرْسُمُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يُخَاطُ[4] بِهَا قول سيف بن ذي يَزَنَ[5] وَغَيْرُهُ يَقُولُ هِيَ لِعَبْدِ كلال الحميريّ[6] وَرَوَاهَا أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيّ فِي يَوْمِ ذِي قَارٍ[7] * ﴿٥٦﴾ [١–٦] أَبُو عُبَيْدَةَ بِلَمِّهِمَا[8] لَأْمُهُمَا اجْتِمَاعُهُمَا وَالْتِئَامُ أَمْرِهِمَا فَقِمَ عَظُمَ الْأَمَمُ الْقَصْدُ بَيْنَ الْبَعِيدِ وَالْقَرِيبِ أَيْ أَنَّهُ جَاءَ بِرَأْيٍ[9] أَرَادُوا أَنْحُسَنَا[10] أَثْلَتُهُمْ[11] أَصْلُهُمْ أَرَادُوا قَلْعَ أَصْلِنَا[12] وَمَنْعُهُمْ[13] الْخُطُمَ منعهم الانقياد * [٧–١٠، {127b} ١١، ١٢] نَجَمَ طَلَعَ لِيُسْدُوا مِنْ[14] أَسْدَيْتُ الثَّوْبَ وَسَدَّيْتُهُ لِيُصْلِحُوا أَمْرَهُمْ الْحُزُمُ الْمَنَاطِقُ أَضَابِيرُ جَمْعُ إِضْبَارَةٍ * وَرَوَى وَإِنَّ القَيْلَ قَيْلَ النَّاسِ

---

1) المعل 2) Lücke 9/10 Z. 3) Vgl. Lis. XIII ٢١٥ 4) يخلط 5) ايزن 6) الحمري 7) قارٍ 8) تلمّهما 9) حابرأيٍ (?) 10) Sehr undeutlich 11) أثلتُهمْ 12) أصلنا 13) ومنعُهمْ 14) مِنَ

٩ فَعَبُّوا نَحوَنَا لَجِبًا بِهٰذَا ٱلسَّهلَ وَٱلأَكَمَا

١٠ سَوَابِغُ مُحكَمُ ٱلْمَاذِيِّ شَدُّوا فَوقَهَا ٱلْحُزُمَا

١١ .... ‹ا›كُتَمَا

١٢ ‹فَجَ›اءَ ٱلْقَيلُ هَامَرزٌ عَلَيهِم يُقْسِمُ ٱلْقَسَمَا

١٣ يَذُوقُ مُشَعْشَعًا حَتَّى يَفِيءَ ٱلسَّبيَ وَٱلنَّعَمَا

١٤ فَلَاقَى ٱلْمَوتَ مُكْتَنِعًا وَذُهْلًا دُونَ مَا زَعَمَا

١٥ أَبَاةَ ٱلضَّيمِ لَا يُعطُونَ مَنْ عَادَوْهُ مَا حَكَمَا

١٦ أَبَتْ أَعْنَاقُهُمْ عِزًّا فَمَا يُعْطُونَ مَنْ غَشَمَا

١٧ عَلَى جُرْدٍ مُسَوَّمَةٍ عَوَابِسَ تَعْلُكُ ٱللُّجُمَا

١٨ تَخَالُ ذَوَابِلَ ٱلْخَطِّيِّ فِي حَافَاتِهَا أَجَمَا

١٩ قَتَلْنَا ٱلْقَيلَ هَامَرزًا وَرَوَّينَا ٱلْكَثِيبَ دَمَا

٢٠ أَلَا يَا رُبَّ مَا حَسْرَى سَتُنْكِحُهَا ٱلرِّمَاحُ حَمَا

٢١ صَبَحْنَاهُم مُشَعْشَعَةً تَخَالُ مَصَبَّهَا رَذَمَا

٢٢ صَبَحْنَاهُمْ بِنُشَّابٍ كَفِيتٍ قَعْقَعَ ٱلأُدُمَا

٢٣ هُنَاكَ فِدًى لَهُمْ أُمِّي غَدَاةَ تَوَارَدُوا ٱلْعَلَمَا

٢٤ بِضَرْبِهِمْ حَبِيكَ ٱلْبَيْضِ حَتَّى ثَلَّمُوا ٱلْعَجَمَا

وَهْرِزَ[1] [مُقْسِمٌ][2] قَسَمَا * [١٣—١٨] ٱلْمُكْتَنِعُ الدَّانِي وَذُهْلٌ[3] بن شَيْبَان بْن ثَعْلَبَةَ بْنِ عُكَابَةَ[4] وَيُرْوَى عَلَى شُعُثٍ * [١٩—٢٤، {128} ٢٥—٢٨] وَيُرْوَى القَيلُ[5] مَسْرُوقًا[6] * تَلَهُوهُم[7] هَزَمُوهُم ٱلْمَرْيُ هَاهُنَا الطَّعْنُ وَهُوَ ٱسْتِدْرَارُ[8] العُرُوقِ كَمَا يَمْرِي ٱلْحَالِبُ[9] وَمَرَى بِرِجْلِهِ عَلَى الدَّابَّةِ

1) وَهْوَرًا 2) Vgl. IHš. ٤٤ 3) وَذُهْل 4) عُكَابَةُ 5) العمل 6) مَسْرُوقا (مَسْرُوقًا) 7) يَلْمُوهُمْ 8) اسْتِرَارُ 9) الْجَالِبُ

٢٥ وَمَرْبِهِمْ . . . .

٢٦ بِمِثْلِهِمْ غَدَاةَ ٱلرَّوْحِ يَجْلُو ٱلْعِزَّ 〈وَٱلْكَرَمَا〉

٢٧ كَتَائِبُ مِنْ بَنِي ذُهْلٍ عَلَيْهَا ٱلزَّغْفُ قَدْ نَظَمَا

٢٨ فَلَاقَوْا مَعْشَرًا أُنُفًا غِضَابًا أَحْرَزُوا ٱلْغَنَمَا

٥٧

١ مَتَى تَقْرُنْ أَصَمَّ بِحَبْلِ أَعْشَى يَلَجَّا فِي ٱلضَّلَالَةِ وَٱلْخَسَارِ

٢ فَلَسْتُ بِمُبْصِرٍ شَيْئًا يَرَاهُ وَلَيْسَ بِسَامِعٍ مِنِّي حِوَارِي

٥٨

١ بَنِي عَمِّنَا لَا تَبْعَثُوا ٱلْحَرْبَ بَيْنَنَا كَرَدِّ رَجِيعِ ٱلرَّفْضِ وَأَرْمُوا إِلَى ٱلسِّلْمِ

٢ وَكُونُوا كَمَا كُنَّا نَكُونُ وَحَافِظُوا عَلَيْنَا كَمَا كُنَّا نُحَافِظُ عَنْ رُهْمِ

٣ نِسَاءُ مَوَالِينَا ٱلْبَوَاكِي وَأَنْتُمُ مَدَدْتُمْ بِأَيْدِينَا حِلَافَ بَنِي غَنْمِ

٤ فَلَا تَكْسِرُوا أَرْمَاحَهُمْ فِي صُدُورِكُمْ فَتَغْشِمَكُمْ إِنَّ ٱلرِّمَاحَ مِنَ ٱلْغَشْمِ

٥٩

١ 〈أَبْ〉لِغْ بَنِي قَيْسٍ إِذَا لَاقَيْتَهُمْ وَٱلْحَيَّ ذُهْلًا هَلْ بِكُمْ تَعْيِيرُ

حَرَّكَهَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ أَبِي عَمْرٍو يَعْتَذِرُ مِنْ مَدْحِهِ شَيْبَانَ ﴿ ٥٧ ﴾ [١، ٢] وَعَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿ ٥٨ ﴾ [١—٤] وَارْمُوا[1] إِلَى السِّلْمِ مِنْ[2] أَرْمَأْتُ[3] إِلَيْهِ دَنَوْتُ فَتَرَكَ الْهَمْزَ وَالرَّفْضُ مَا رُفِضَ مِنَ الرِّيشِ ثُمَّ عَادَ فَنَبَتَ * قَوْلُهُ إِنَّ الرِّمَاحَ مِنَ الْغَشْمِ هَذَا مَقْلُوبٌ أَرَادَ إِنَّ الْغَشْمَ مِنَ الرِّمَاحِ * {128b} . . . . 〈وا〉 ثل تَمُرُّوا[4] . . . .[5] المحرق فَأَتَوْا فَقَالَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿ ٥٩ ﴾ [١—٤] الْأَشَاءُ الصِّغَارُ وَجَبَّارُ كُلِّ نَخْلٍ كُبَارُهُ وَحَزَمَ[6]

---

1) وَأَرْمُوا 2) مَنْ 3) رَمَأْتُ 4) Lücke 9/10 Z. 5) Lücke 1/2 Z. 6) وَحَزَمَا

٢ زَعَمَتْ حَنِيفَةُ لَا تُجِيرُ عَلَيْهِمُ ... بِدِمَائِهِمْ وَأَظُنُّهَا سَتُجِيرُ

٣ كَذَبُوا وَبَيْتِ ٱللّٰهِ يُفْعَلُ ذَالِكُمْ ... حَتَّى يُوَازِيَ حَزْرَمًا كِنْدِيرُ

٤ أَوْ أَنْ يَرَوْا جَبَّارَهَا وَأَشَاءَهَا ... يَعْلُو دُخَانٌ فَوْقَهَا وَسَعِيرُ

٥ هَلْ كُنْتُمُ إِلَّا دَوَارِجَ حُشْوَةً ... دَفَعَتْ كَوَاهِلُ عَنْكُمُ وَصُدُورُ

٦ أَأُثَالُ إِنَّكَ إِنْ تُطِعْ فِي هٰذِهِ ... تُصْبِحْ وَأَنْتَ مُوَطَّؤٌ مَكْثُورُ

٦٠

١ فَيَا أَخَوَيْنَا مِنْ عِبَادٍ وَمَالِكٍ ... أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنْ كُلَّ مَنْ فَوْقَهَا لَهَا

٢ وَتَسْتَيْقِنُوا أَنَّا أُخُوكُمْ وَأَنَّنَا ... إِذَا سَنَحَتْ شَهْبَاءُ تَخْشَوْنَ فَالَهَا

٣ نُقِيمُ لَهَا سُوقَ ٱلْجِلَادِ وَنَغْتَلِي ... بِأَسْيَافِنَا حَتَّى تُوَجِّهَ خَالَهَا

٤ وَإِنَّ مَعَدًّا لَنْ تُجَازَ بِفِعْلِهَا ... وَإِنَّ إِيَادًا لَمْ تُقَدِّرْ مِثَالَهَا

٥ أَفِي كُلِّ عَامٍ بَيْضَةٌ تَفْقَؤُونَهَا ... فَتُؤْذَى وَتَبْقَى بَيْضَةٌ لَا أَخَا لَهَا

٦ وَلَوْ أَنَّ مَا أَسْرَفْتُمُ فِي دِمَائِنَا ... لَدَى قُرَبٍ قَدْ وُكِّدَتْ وَأَنَى لَهَا

٧ وَكَائِنْ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِنْ مُلِمَّةٍ ... وَكُرْبَةِ مَوْتٍ قَدْ بَتَتْنَا عِقَالَهَا

٨ وَأَرْمَلَ[ةٍ تَسْعَى بِشُعْثٍ كَأَنَّهَا ... وَإِيَّاهُمُ رَبْدَاءُ حَثَّتْ رِئَالَهَا]

٩ هَنَأْنَا وَلَمْ نَمْنُنْ عَلَيْهَا فَأَصْبَحَتْ ... رَخِيَّةَ بَالٍ قَدْ [أَزَحْنَا هُزَالَهَا]

وَكَنْدِيرٌ[1] جَبَلَانِ * [٥، ٦] وَقَالَ فِيمَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ بَنِي عِبَادٍ وَمَالِكٍ[2] ابْنَيْ ضُبَيْعَةَ وَيُقَالُ إِنَّهَا لِابْنِ دَأْبٍ وَقَدْ رَوَاهَا أَبُو عُبَيْدَةَ ﴿ ٦٠ ﴾ [١—٧، { 129 } ٨، ٩] عَنْ أَبِي عَمْرٍو قَالَ كَانَ مَطَرُ بْنُ شَرِيكِ بْنِ عَمْرِو بْنِ قَيْسِ بْنِ شَرَاحِيلَ بْنِ مُرَّةَ بْنِ هَمَّامِ بْنِ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ وَهُوَ جَدُّ سَعْدِ بْنِ زَائِدَةَ[3] بْنِ مَطَرٍ أَغَارَ عَلَى ٱلْحَنِي[4] وَعَلَيْهِ يَوْمَئِذٍ رُوَيْمُ[5] ⟨بن⟩ حَوْشَبِ[6] بْنِ يَزِيدَ[7] ابْنُ الْكَلْبِيِّ يَقُولُ يَزِيدُ بْنُ الْحٰرِثِ[8]

---

1) وكَنْدِيرٌ 2) وَمُلك 3) نَايِدَةٌ 4) الْجَنِّي (?) 5) رودم 6) حوشَبُ 7) يزيدُ 8) الْحٰرِثِ

٦١

١ فِدَاءٌ لِقَوْمٍ قَاتَلُوا بِخَفِيَّةٍ فَوَارِسَ عَوْصٍ إِخْوَتِي وَبَنَاتِي
٢ يَكُرُّ عَلَيْهِمْ بِالسَّحِيلِ ابْنُ جَحْدَرٍ وَمَا مَطَرٌ فِيهَا بِذِي عَذِرَاتِ
٣ سَيَذْهَبُ أَقْوَامٌ كِرَامٌ لِرَجْهِهِمْ وَتَتْرُكُ قَتْلَى وُرَّمُ الْكَمَرَاتِ

٦٢

١ كَانَتْ وَصَاةٌ وَحَاجَاتٌ لَهَا كَفَفُ لَوْ أَنَّ صَحْبَكَ إِذْ نَادَيْتَهُمْ وَقَفُوا

بن يزيد بن رُوَيْم بن عبد الله بن سَعد بن مُرَّة بن ذُهل بن شَيْبَان وَفِيهِ تحالف لنعمانِ[1] بن الْمُنْذِرِ فأساق مطر التَّحالف ومعَهُ رَجُلٌ مِن بَنِي قَيس بن ثَعْلَبَةَ مِنْ بَنِي جَحْدَرٍ[2] فَقَاتَلُهُمْ رُوَيْم وَمَنْ كَانَ مَعَهُ ثُمَّ انْطَلَقُوا حَتَّى أَتَوُا الشَّأمَ فَقَالَ الأَعْشَى ﴿ ٦١ ﴾ [١—٣] قَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ عَوْصٌ[3] بن عَوف بن عُذْرَةَ بن زَيْدِ[4] بن رُفَيْدَةَ[5] بن ثَوْرِ[6] بن كَلْب قَالَ خَالد[7] السَّحِيل فَرَسٌ وَيُقَالُ جَانِبُ الْوَادِي * عُذْرَةٌ اعْتِذَار وَالْجَمْعُ عَذِرَاتٌ وَعُذْرَاتٌ * قَالَ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ غَزَا عَبْدُ عَمْرِو بن بِشْرِ[8] بن عَمْرِو بن مَرْثَدٍ[9] يزيد بني يَرْبُوعَ[10] فَعَرَضَتْ لَهُ الرِّبَابُ[11] وَبَنُو أَسدٍ فقالَ لَهُمْ هَلْ لَكُمْ فِي الْمُوَادَعَةِ وَأُعْفِيكُمْ مِنَ الْقِتَالِ وَتَدَعُونِي {129ᵇ} . . . .[12] خَبْشَةٌ[13] . . . .[14] يَزِيدُ بن مُسْهِرٍ[15] الشَّيْبَانِيُّ[16] وَهُوَ عَلَى رَأْسِهِ لَا يَشْعُرُونَ بِهِ وَهُمْ يَتَذَاكَرُونَ مَنْ قَتَلُوا مِنَ الْقَوْمِ فَقَالَ يَزِيدُ[17] بن مُسْهِرٍ[15] قَاتَلَ اللهُ الأَعْشَى مَا كَانَ أَبْصَرَهُ بِقَوْمِهِ حَيْثُ يَقُولُ[18]

فَأَنْتَ إِنْ تَلْقَنَا عَنْ غِبِّ مَعْرَكَةٍ لَا تَلْقَنَا مِنْ دِمَاءِ الْقَوْمِ نَنْتَفِلُ

وَكَانَ مَعَ الرِّبَابِ[19] رَجُلٌ مِنْ بَنِي جَعْفَرِ[20] بْنِ[21] ثَعْلَبَةَ[22] وَاسْمُهُ يَزِيدُ بن الْقَحَادِيَّةِ[23] وَامْرَأَتُهُ حِنْقِطُ[24] فَقُتِلَ يَوْمَئِذٍ فَقَالَ الأَعْشَى فِي ذَلِكَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يُخْلَطُ بِهَا شِعْرُ[25] نَابِغَةِ بَنِي شَيْبَانَ[26] ﴿ ٦٢ ﴾ [١—٥] وَصَاةٌ وَوَصِيَّةٌ كَفَفٌ وَهُوَ مِمَّا يَكُفُّهُمْ * إِطَارٌ بَلَدٌ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحَاطَ بِشَيْءٍ إِطَارٌ نِيَّةٌ قَذَفُ

---

1) لِنُعْمَنٍ 2) جُحْدُرٌ 3) عوض (?) 4) زَيدٌ 5) زُفَيْدَةُ 6) ثُورٌ 7) خَلِد 8) بُشر 9) مَرْثُدْ 10) يُرْبُوعُ 11) الرَّبَابُ 12) Lücke $^9/_{10}$ Z. 13) Dahinter halb leserlich يين لها (?) 14) Lücke $^1/_2$ Z. 15) مَسْهَرُ 16) Kaum leserlich 17) يَزِيدُ 18) In dieser Ausgabe ٦ 64 19) الرَّبَابُ 20) جَعْفَرُ 21) بَنُ 22) ثُعْلَبَةُ 23) المحاربه ; vgl. Tâj V ١٢٢ (١٢١) 24) حِقْغُط (?) 25) شَعَرُ 26) شَيْبَانُ

٢ عَلَى هُرَيْرَةَ إِذْ قَامَتْ تُوَدِّعُنَـــا ... وَقَدْ أَتَى مِنْ إِطَارٍ دُونَهَا شَرَفُ
٣ أَحْبِبْ بِهَا خُلَّةً لَوْ أَنَّهَا وَقَفَتْ ... وَقَدْ تُزِيلُ ٱلْحَبِيبَ ٱلنِّيَّةُ ٱلْقَذَفُ
٤ إِنَّ ٱلْأَعَزَّ أَبَانَا كَانَ قَالَ لَـنَـا ... أُوصِيكُمُ بِثَلَاثٍ إِنَّنِي تَلِـفُ
٥ اَلضَّيْفُ أُوصِيكُمُ بِٱلضَّيْفِ إِنَّ لَهُ ... حَقًّا عَلَيَّ فَأَعْطِيهِ وَأَعْتَـرِفُ
٦ وَٱلْجَارُ أُوصِيكُمُ بِٱلْجَارِ إِنَّ لَـهُ ... يَوْمًا مِّنَ ٱلدَّهْرِ يَثْنِيهِ فَيَنْصَرِفُ
٧ وَقَاتِلُوا ٱلْقَوْمَ إِنَّ ٱلْقَتْلَ مَكْرُمَةٌ ... إِذَا تَلَوَّى بِكَفِّ ٱلْمُعْصِمِ ٱلْعُرُفُ
٨ بَلْ لَسْتُ وَجْ . . . .
٩ إِنَّ ٱلرِّبَابَ وَحَيًّا مِّنْ بَنِي أَسَدٍ ... مِّنْهُمْ بَقِيرٌ وَّمِنْهُمْ سَارِبٌ (سَلَفُ)
١٠ قَدْ صَادَفُوا عُصْبَةً مِّنَّا وَسَيِّدُنَا ... كُلٌّ يُؤَمِّلُ قُنْيَانًا وَّيَطَّـرِفُ
١١ قُلْنَا ٱلصَّلَاحَ فَقَالُوا لَا نُصَالِحُكُمْ ... أَهْلُ ٱلنُّبُوكِ وَعِيرٌ فَوْقَهَا ٱلْخَصَفُ
١٢ لَسْنَا بِعِيرٍ وَّبَيْتِ ٱللّٰهِ مَـائِرَةٍ ... إِلَّا عَلَيْهَا دُرُوعُ ٱلْقَوْمِ وَٱلزَّغَفُ
١٣ لَمَّا ٱلْتَقَيْنَا كَشَفْنَا عَنْ جَمَاجِمِنَـا ... لِيَعْلَمُوا أَنَّنَا بَكْرٌ فَيَنْصَرِفُـوا

{130} [٦، ٧، وَقُذُفٌ بَعِيدَةٌ * تَلِفٌ هَالِكٌ[1] تَلِفَ يَتْلَفُ أَعْرِفُ وَٱعْتَرَفَ أَصْبِرُ وَٱعْتَرِفْ بِحَقِّهِ * [٨، ٩] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنَّ لَهُ يَوْمًا مِّنَ ٱلدَّهْرِ تُولِيهِ[2] فَيَنْصَرِفُ * يَثْنِيهِ يَعْطِفُهُ ٱلْمُعْصِمُ ٱلَّذِي يَخَافُ أَنْ يَسْقُطَ مِنْ دَابَّتِهِ فَيُمْسِكُ بِعُرْفِهَا إِذَا رَكِبَ ٱنْهَزَمَ أَوْ لَمْ يَنْهَزِمْ بَقِيرٌ[3] ٱلَّذِينَ بَقَرُوا إِلَى ٱلْقِتَالِ سَلَفٌ[4] مُتَقَدِّمٌ ٱلرِّبَابُ ضَبَّةُ[5] وَعُكْلٌ وَتَيْمٌ وَعَدِيٌّ أَخُوهُ تَمِيمٌ * وَرَوَى هٰذَا[6] مُقِيمٌ وَهٰذَا[7] سَائِرٌ[8] سَلَفُ * [١٠—١٤] وَيُرْوَى كُلٌّ[9] يُؤَثِّلُ[10] بُنْيَانًا قُنْيَانًا[11] مَالًا يَقْتَنِي[12] * وَيَطَّرِفُ[13] ٱلشَّيْءَ يُصِيبُهُ وَيُرْوَى قَالُوا ٱلصَّلَاحَ صَالَحْتُهُ[14] صِلَاحًا[15] (وَ) مُصَالَحَةً[16] يُرِيدُ أَنْتُمْ أَهْلُ ٱلنُّبُوكِ وَهُوَ مَوْضِعُ ٱلنَّخْلِ وَأَنْتُمْ عِيرٌ تُحْمَلُ ٱلْخَصَفَ وَهِيَ جَلَائِلُ[17] ٱلتَّمْرِ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلنُّبُوكُ نَهْرٌ بِٱلْبَحْرَيْنِ وَيُقَالُ نَخْلٌ بِٱلْبَحْرَيْنِ قِيلَ لَهُمْ

1) هَالِكٌ 2) تُوَلَّاهُ (Vm. !) 3) بُقِيرٌ 4) سَلِفٌ 5) صبةٌ 6) هَذا 7) وَهَذَا 8) سَأيِرٌ 9) وُكُلٌّ 10) يُوثِّلُ 11) قُبْيَانًا 12) مَا لَا يُقْتَنِي 13) وَيَطْرَفُ 14) صَالِحَتْهُ 15) صُلَاحًا 16) مُصَالِحَةً 17) حَلَايِلُ

١٤	قَالُوا ٱلْبَقِيَّةَ وَٱلْهِنْدِيُّ يَحْصُدُهُم	وَلَا بَقِيَّةَ إِلَّا ٱلنَّارُ فَٱنْكَشَفُوا
١٥	[هَلْ سَرَّ حِ]نْقِطَ أَنَّ ٱلْقَوْمَ صَالَحَهُمْ	أَبُو حُرَيْثٍ وَلَمْ يُوجَدْ لَهُ خَلَفُ
١٦	‹قَ›دْ أَبَ جَارَتَهَا ٱلْحَسْنَاءَ قَيِّمُهَا	رَكْضًا وَآبَ إِلَيْهَا ٱلثُّكْلُ وَٱلتَّلَفُ
١٧	وَجُنْدُ كِسْرَى غَدَاةَ ٱلْحِنْوِ صَبَّحَهُمْ	مِنَّا كَتَائِبُ تُزْجِي ٱلْمَوْتَ فَٱنْصَرَفُوا
١٨	جَحَاجِحٌ وَبَنُو مُلْكٍ غَطَارِفَةٌ	مِنَ ٱلْأَعَاجِمِ فِي آذَانِهَا ٱلنُّطَفُ
١٩	إِذَا أَمَالُوا إِلَى ٱلنُّشَّابِ أَيْدِيَهُم	مِلْنَا بِبِيضٍ فَظَلَّ ٱلْهَامُ يُخْتَطَفُ
٢٠	وَخَيْلِ بَكْرٍ فَمَا تَنْفَكُّ تَقْتُلُهُمْ	حَتَّى تَوَلَّوْا وَكَادَ ٱلْيَوْمُ يَنْتَصِفُ
٢١	لَوْ أَنَّ كُلَّ مَعَدٍّ كَانَ شَارَكَنَا	فِي يَوْمِ ذِي قَارَ مَا أَخْطَاهُمُ ٱلشَّرَفُ
٢٢	لَمَّا أَتَوْنَا كَأَنَّ ٱللَّيْلَ يَقْدُمُهُم	مُطَبِّقَ ٱلْأَرْضِ يَغْشَاهَا بِهِمْ سَدَفُ
٢٣	وَظُعْنُنَا خَلْفَنَا كُحْلًا مَدَامِعُهَا	أَكْبَادُهَا وُجُفٌ مِمَّا تَرَى تَجِفُ
٢٤	حَوَاسِرٌ عَنْ خُدُودٍ عَايَنَتْ عِبَرًا	وَلَاحَهَا وَعَلَاهَا عَبْرَةٌ كَسَفُ
٢٥	مِنْ كُلِّ مَرْجَانَةٍ فِي ٱلْبَحْرِ أَخْرَجَهَا	غَوَّاصُهَا وَوَقَاهَا طِينَهَا ٱلصَّدَفُ

فَإِنَّكُمْ عِيرٌ وَقُلْنَا لَسْنَا بِعِيرٍ وَبَيْتِ ٱللهِ وَيُرْوَى إِلَّا عَلَيْهَا سِلَاحُ ٱلْقَوْمِ وَٱلْحَجَفُ وَهِيَ تِرَسَةٌ * وَيُرْوَى لَمَّا رَأَوْنَا حَسَرْنَا عَنْ جَمَاجِمِنَا {130b} .... [1] *

[١٥، ١٦] أَبُو حُرَيْثٍ يَزِيدُ بْن شُرَيْحٍ وَأَبُو شُرَيْحٍ بَعْدَهُ * وَيُرْوَى سَيِّدُهَا رَكْضًا وَيُرْوَى ٱلْحُزْنُ وَٱلصَّلَفُ[2] * أَبَ إِلَى هَذِهِ ٱلْحَسْنَاءِ سَيِّدُهَا وَلَمْ يُقْتَلْ وَآبَ إِلَى حِنْقِطَ ٱلْحُزْنُ وَٱلصَّلَفُ[2] صَلِفَتِ ٱلْمَرْأَةُ عِنْدَ زَوْجِهَا إِذَا أَبْغَضَهَا عَنْ خَالِدٍ وَأَصْلَفَ ٱلرَّجُلُ فَهُوَ مُصْلِفٌ[3] أَبْغَضَ ٱمْرَأَتَهُ حِنْقِطَ ٱمْرَأَةُ يَزِيد بن ٱلْقُحَادِيَّةِ[4] عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [١٧–٢٥] وَقَالَ يَمْدَحُ بَنِي ٱلْحَارِثِ[5] بن مُعَاوِيَةَ[6] {131} رَهْطًا مِنْ ‹بَنِي بَكْرٍ ....[7]

1) Lücke 1 Z.; am Ende sind noch einige unleserliche Zeichen (etwa vier bis fünf Wörter) sichtbar 2) وَٱلصَّلْفُ 3) مُصْلِبٌ 4) ٱلْقُحَادِيَةُ 5) ٱلْحَرِثُ 6) مُعْوِيَةُ
7) Lücke $^2/_3$ Z.

٦٣

١ أَذِنَ ٱلْيَوْمَ جِيرَتِي بِخُفُوفِ صَرَمُوا حَبْلَ آلِفٍ [مَأْلُوفِ]

٢ وَٱسْتَقَلَّتْ عَلَى ٱلْجِمَالِ حُدُوجٌ كُلُّهَا فَوْقَ بَازِلٍ مَوْقُوفِ

٣ مِنْ كُرَاتٍ وَطَرْفُهُنَّ سَجُوٌّ نَظَرَ ٱلْأُدْمِ مِنْ ظِبَاءِ ٱلْخَرِيفِ

٤ خَاشِعَاتٍ يُظْهِرْنَ أَكْسِيَةَ ٱلْخَزِّ وَيُبْطِنَّ دُونَهَا بِشُفُوفِ

٥ وَحَثَثْنَ ٱلْجِمَالَ يَسْهَكْنَ بِٱلْبَاغِزِ وَٱلْأُرْجُوَانِ خَمْلَ ٱلْقَطِيفِ

٦ مِنْ هَوَاهُنَّ يَتَّبِعْنَ نَوَاهُنَّ فَقَلْبِي بِهِنَّ كَٱلْمَشْغُوفِ

٧ بِٱلْعُوبٍ مَعَ ٱلضَّجِيعِ إِذَا مَا سَهِرَتْ بِٱلْعِشَاءِ غَيْرِ أَسُوفِ

٨ حُلْوَةِ ٱلنَّشْرِ وَٱلْبَدِيهَةِ وَٱلْعِلَّاتِ لَا جَهْمَةٍ وَلَا عُلْفُوفِ

٩ وَلَقَدْ سَاءَهَا ٱلْبَيَاضُ فَلَطَّتْ بِحِجَابٍ مِنْ دُونِنَا مَصْدُوفِ

١٠ فَٱعْرِفِي لِلْمَشِيبِ إِذْ شَمِلَ ٱلرَّأْسَ فَإِنَّ ٱلشَّبَابَ غَيْرُ حَلِيفِ

١١ وَدَعِ ٱلذِّكْرَ مِنْ عِشَائِي فَمَا يُدْرِيكَ مَا فُوَّتِي وَمَا تَصْرِيفِي

١٢ .... ـيفِ

١٣ [وَصَحِبْنَا مِنْ آلِ] جَفْنَةَ أَمْلَاكًا كِرَامًا بِٱلشَّأْمِ ذَاتِ ٱلرَّفِيفِ

﴿ ٦٣ ﴾ [١—٥] شِفَافٌ[1] ثِيَابٌ[2] رِقَاقٌ[3] وَٱلشَّفُّ[4] الفَضْلُ يُقَالُ بِفُلَانٍ عَلَى فُلَانٍ شِفٌّ أَيْ فَضْلٌ * السَّهْكُ وَالسَّهْجُ شِدَّةُ ٱلْمَرِّ وَالسَّوْقِ وَمِنْهُ رِيحٌ سَاهِكٌ وَسَاهِجٌ وَالبَاغِزُ ضَرْبٌ مِنَ الثِّيَابِ وَيُقَالُ الحَرِيرُ[4] * [٦—١٠] النَّوَى وَالنِّيَّةُ وَالظِّنَّةُ[5] الوَجْهُ وَأَرَادَ فَقَلْبِي مَشْغُوفٌ فَأَدْخَلَ الكَافَ أَسُوفٌ غَضُوبٌ النَّشْرُ الرَّائِحَةُ وَالعُلْفُوفُ الجَافِي * لَطَّتْ سَتَرَتْ تَلِطُّ[6] بِٱلْبَاطِلِ مَصْدُوفٌ مَائِلٌ[7] اعْرِفِي[8] اصْبِرِي[9] * [١١، {131b} ١٢—١٤] وَيُرْوَى مَا مِرَّتِي وَمِرَّتُهُ[10] وَقُوَّتُهُ وَاحِدٌ وَتَصْرِيفُهُ[11] كَسْبُهُ

---

1) شِفَافٌ 2) ثِيَابٌ 3) رِقَاقٌ 4) الْخَزِيزُ 5) والطنّةُ 6) تَلَطَّ 7) مَايِلٌ 8) أَعْرِفِي 9) أَصْبِرِي 10) وَمَرَّتُهُ 11) وتَصْرِيفِهِ

١٤ [وبـ]ـبَنِي ٱلْمُنْذِرِ ٱلْأَشَاهِبِ بِٱلْحِيرَةِ يَمْشُونَ غُدْوَةً كَٱلسُّيُوفِ

١٥ وَجُلُنْدَاءَ فِي عُمَانَ مُقِيمًا ثُمَّ قَيْسًا فِي حَضْرَمَوْتَ ٱلْمُنِيفِ

١٦ قَاعِدًا حَوْلَهُ ٱلنَّدَامَى فَمَا يَنْفَكُّ يُؤْتَى بِمُوكَرٍ مَجْدُوفِ

١٧ وَصَدُوحٍ إِذَا يُهَيِّجُهَا ٱلشَّرْبُ تَرَقَّتْ فِي مِزْهَرٍ مَنْدُوفِ

١٨ بَيْنَمَا ٱلْمَرْءُ كَٱلرُّدَيْنِيِّ ذِي ٱلْجُبَّةِ سَوَّاهُ مُصْلِحُ ٱلتَّثْقِيفِ

١٩ أَوْ إِنَاءِ ٱلنُّضَارِ لَاحَمَهُ ٱلْقَيْنُ وَدَارَى صُدُوعَهُ بِٱلْكَتِيفِ

٢٠ رَدَّهُ دَهْرُهُ ٱلْمُضَلِّلُ حَتَّى عَادَ مِنْ بَعْدِ مَشْيِهِ لِلدَّلِيفِ

٢١ وَعَسِيرٍ مِنَ ٱلنَّوَاعِجِ أَدْمَاءَ مَرُوحٍ بَعْدَ ٱلْكَلَالِ رَجُوفِ

٢٢ قَدْ تَعَالَلْتُهَا عَلَى نَكَظِ ٱلْمَيْطِ فَتَأْتِي عَلَى ٱلْمَكَانِ ٱلْمَخُوفِ

٢٣ وَلَقَدْ أَحْزِمُ ٱللُّبَانَةَ أَهْلِي وَأُعَدِّيهِمُ لِأَمْرٍ قَذِيفِ

٢٤ بِشُجَاعِ ٱلْجَنَانِ يَحْتَفِرُ ٱلظَّلْمَاءَ مَاضٍ عَلَى ٱلْبِلَادِ خَشُوفِ

٢٥ مُسْتَقِلٍّ بِٱلرِّدْفِ مَا يَجْعَلُ ٱلْجِرَّةَ بَعْدَ ٱلْإِدْلَاجِ غَيْرَ ٱلصَّدِيفِ

وَذَهَابُهُ[1] قَالَ الرَّفِيفُ السُّفُنُ الَّتِي يُعْبَرُ عَلَيْهَا مِنَ الْبَحْرِ وَرَفِيفٌ تَرِفُّ مِنْ خُضْرَتِهَا[2] تَقْطُرُ أَرَادَ أَنَّهُمْ كُهُولٌ جِلَّةٌ وَيُقَالُ مِنَ الْبَيَاضِ * [١٥—١٩] وَالْجُلُنْدَاءُ بن الْمُسْتَكْبِرِ[3] مِنَ الْأَزْدِ * وَأَنِيفٌ يَأْنَفُ[4] وَأَنِيفٌ مُشْرِفٌ مُوكَرٌ[5] مَمْلُوءٌ مَجْدُوفٌ مَقْطُوعٌ صَدُوحٌ[6] مُغَنِّيَةٌ[7] تَرَقَّتْ تَصَعَّدَتْ مَنْدُوفٌ مَضْرُوبٌ كَتَفْتُ الْبَابَ ضَبَّبْتُهُ[8] * [٢٠—٢٣] {132} مُضَلِّلٌ ....[9] (الْأُدْمُ) الْبِيضُ رَجُوفٌ يَنْهَزُ رَحْلَهَا مِنْ نَشَاطِهَا[10] ....[11] (الْمَيْطُ) الْبُعْدُ * اللُّبَانَةُ الْحَاجَةُ تَقُولُ أَحْزِمُهُمُ الْمَقَامَ مَعَهُمْ وَالْقَذِيفُ الْبَعِيدُ وَأُعَدِّي[12] أَصْرِفُ[13] * [٢٤—٢٨] بِشُجَاعٍ بَعِيرٍ وَالْجَنَانُ الْقَلْبُ وَكُلَّمَا اسْتَتَرَ[14] فَهُوَ جَنَانٌ[15] خَشُوفٌ[16] مَاضٍ لَا يَهَابُ اللَّيْلَ خَشَّافٌ وَمُخْشِفٌ وَخَشُوفٌ يَسْتَطِيرُ

---

1) وَذَهَابِهِ 2) خَضْرَتِهَا 3) الْمُسْبَكِيرُ 4) يَأْنَفُ 5) مُوكَرٌ 6) صَاوِحٌ 7) معسه 8) ضَبِيبَةٌ 9) Lücke 7/10 Z. 10) Sehr undeutlich 11) Lücke 1/2 Z. 12) اعدِّي 13) أَصْرِفُ 14) أَشْتَرَّ 15) جِنَأْن 16) حَشُوفٌ

٢٦ ثُمَّ يُضحي مِنْ فَوْرِهِ ذَاهِبَاتٌ يَسْتَطِيرُ الْحَصَى بِخُفٍّ كَثِيفِ

٢٧ إن وَضَعْنَا عَنْهُ بِبَيْدَاءَ قَفْرٍ أَوْ قَرَنَّا ذِرَاعَهُ بِوَظِيفِ

٢٨ لَمْ أَخَلْ أَنَّ ذَاكَ يَرْدَعُ مِنْهُ دُونَ ثَنْيِ الزِّمَامِ تَحْتَ الصَّلِيفِ

٦٤

١ لِمَيْثَاءَ دَارٌ عَفَا رَسْمُهَا فَمَا إِنْ تَبَيَّنَ أَسْطَارَهَا

٢ وَرِيعَ الْفُؤَادُ لِعِرْفَانِهَا وَهَاجَتْ عَلَى النَّفْسِ أَذْكَارَهَا

٣ دِيَارٌ لِمَيْثَاءَ حَلَّتْ بِهَا فَقَدْ بَاعَدَتْ مِنْكُمُ دَارَهَا

٤ رَأَتْ أَنَّهَا رَخْصَةٌ فِي الثِّيَابِ وَلَمْ تَعْدُ فِي السِّنِّ أَبْكَارَهَا

٥ فَأَعْجَبَهَا مَا رَأَتْ عِنْدَهَا وَأَجْشَمَهَا ذَاكَ إِبْطَارَهَا

٦ . . . . كَارَهَا

٧ . . . . . ذَاكَ الْحَدِيثُ وَطَارَ بِهَا النَّفْسُ أَطْيَارَهَا

٨ ⟨تَن⟩ابَشتُهَا لَمْ تَكُنْ خُلَّةً وَلَمْ يَعْلَمِ النَّاسُ أَسْرَارَهَا

٩ فَبَانَتْ وَقَدْ أَوْرَثَتْ فِي الْفُؤَادِ صَدْعًا يُخَالِطُ عَثَّارَهَا

١٠ كَصَدْعِ الزُّجَاجَةِ مَا يَسْتَطِيعُ مَنْ كَانَ يَشْعَبُ تَجْبَارَهَا

١١ فَعِشْنَا زَمَانًا وَمَا بَيْنَنَا رَسُولٌ يُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا

وَيَطِيرُ بِمَعْنَى * وَكَثِيفٌ صُلْبٌ غَلِيظٌ شَدِيدٌ أَنَّ ذَاكَ يُرِيدُ النَّعْتَ وَيَرْدَعُ يَكُفُّ وَالصَّلِيفُ الْعُنُقُ * وَقَالَ الْأَعْشَى ﴿ ٦٤ ﴾ [١—٥، {132b} ٦—٩] وَيُرْوَى وَقَدْ أَسْأَرَتْ فِي الْفُؤَادِ قَالَ الْعَثَّارُ[1] الدَّاءُ الَّذِي لَا يَبْرَأُ يُقَالُ لِحَدِيثِهِمْ هَذَا عِثَارٌ[2] أَيْ عَاقِبَةُ سَوْءٍ وَقَالَ الْعِثَارُ الَّذِي فِي الْقَوَارِيرِ مِثْلُ الثُّؤْلُولِ وَالْجَدْرِيِّ[3] وَقَالَ آخَرُ إِذَا جَرِبَ[4] فَبَلَغَ مِنْهُ فَقَدْ عَثَرَهُ * [١٠—٢٠، {133} ٢١—٢٥] يَقُولُ تَكَادُ

1) الْعِثْأَرُ 2) عِثْأَرٌ 3) والْجُذَرِيِّ 4) حَرَتْ

١٢ وَأَصْبَحتُ مَا أَسْتَطِيعُ ٱلْكَلَامْ سِوَى أَنْ أُرَاجِعَ سِمْسَارَهَا

١٣ وَصَهبَاءَ صِرْفٍ كَلَوْنِ ٱلْفُصُوصِ بَاكَرْتُ فِي ٱلصُّبْحِ سَوَّارَهَا

١٤ فَطَوْرًا تَمِيلُ بِنَا مُرَّةً وَطَوْرًا تُعَالِجُ إِمْرَارَهَا

١٥ تَكَادُ تُنَشِّي وَلَمَّا تُذَقْ وَتُغْشِي ٱلْمَفَاصِلَ إِفْتَارَهَا

١٦ تَدِبُّ لَهَا فَتْرَةٌ فِي ٱلْعِظَامْ وَتُغْشِي ٱلذُّؤَابَةَ فَوَّارَهَا

١٧ تَمَزَّزْتُهَا فِي بَنِي قَابِيَا وَكُنْتُ عَلَى ٱلْعِلْمِ مُخْتَارَهَا

١٨ إِذَا سُمْتُ بَائِعَهَا حَقَّهُ عَنُفْتُ وَأَغْضَبْتُ تُجَّارَهَا

١٩ مَعِي مَنْ كَفَانِي غَلَاءَ ٱلسِّبَا وَسَمْعَ ٱلْقُلُوبِ وَإِبْصَارَهَا

٢٠ أَبُو مَلِكٍ خَيْرُ أَشْيَاعِنَا إِذَا عَدَّتِ ٱلنَّفْسُ أَقْتَارَهَا

٢١ عَلَيْهِم . . . .

٢٢ وَمُسْمِعَتَانِ وَ[صَنَّاجَةٌ تُقَلِّبُ بِٱلْكَفِّ أَوْتَارَهَا]

٢٣ وَبَرْبَطُنَا دَائِمٌ مُعْمَلٌ فَقَدْ كَادَ يَغْلِبُ إِسْكَ‹ـارَهَا›

٢٤ وَذُو تُومَتَيْنِ وَقَى قُزَّةً يَعُلُّ وَيُسْرِعُ تَكْرَارَهَا

٢٥ تُوَفِّي لِيَوْمٍ وَفِي لَيْلَةٍ ثَمَانِينَ يُحْسَبُ إِسْتَارَهَا

٦٥

١ أَلَا يَا قَتْلَ قَدْ خَلُقَ ٱلْجَدِيدُ وَحُبُّكِ مَا يَمُحُّ وَمَا يَبِيدُ

٢ وَقَدْ صَادَتْ فُؤَادَكَ إِذْ رَمَتْهُ فَلَوْ أَنَّ ٱمْرَءًا دَنِفًا يَصِيدُ

تَجِيكُ فِيهَا ٱلْخَمْرُ مِنْ لَذَّةِ ٱلسَّمَاعِ إِسْتَارٌ أَرْبَعَةٌ وَمَنْ قَالَ تُوَفِّي أَيْ تَنْفَدُ فِي ثَمَنِ هٰذِهِ ٱلْخَمْرِ ثَمَانِينَ[1] كُلَّ أَرْبَعَةٍ يُقَالُ لَهُمْ إِسْتَارٌ * وقال الأعشى عَنْ أَبِي عَمْرٍو ﴿ ٦٥ ﴾ [١—١٠]

1) ثُمْنِيِين

٣	وَلَاكِنْ لَا يَصِيدُ إِذَا رَمَاهَا	وَلَا تُصْطَادُ غَانِيَةٌ كَبُودُ
٤	عَلَاقَةَ عَاشِقٍ وَمِطَالَ شَوْقٍ	وَلَمْ يَعْلَقْكُمُ رَجُلٌ سَعِيدُ
٥	أَلَا تَقْنَى حَيَاءَكَ أَوْ تَنَاهَى	بُكَاءَكَ مِثْلَ مَا يَبْكِي ٱلْوَلِيدُ
٦	أَرَيْتُ ٱلْقَوْمَ نَارَكِ لَمْ أُغَمِّضْ	بِوَاقِصَةٍ وَمَشْوَتُنَا زَرُودُ
٧	فَلَمْ أَرَ مِثْلَ مُوقِدِهَا وَلَاكِنْ	لِأَيَّةِ نَظْرَةٍ زَهَرَ ٱلْوُقُودُ
٨	أَضَاءَتْ أَحْوَرَ ٱلْعَيْنَيْنِ طِفْلًا	يُكَدَّسُ فِي تَرَائِبِهِ ٱلْفَرِيدُ
٩	وَوَجْهًا كَٱلْفِتَاقِ وَمُسْبَكِرًّا	عَلَى مِثْلِ ٱللُّجَيْنِ وَهُنَّ سُودُ
١٠	وَتَبْسِمُ عَنْ مَهًا شَبِمٍ غَرِيٍّ	إِذَا يُعْطِي ٱلْمُقَبِّلَ يَسْتَزِيدُ
١١	. . . .	. . . . يدُ
١٢	. . . .	. . . . جُودُ
١٣	‹كَأَ›نَّ نُجُومَهَا رُبِطَتْ بِصَخْرٍ	وَأَمْرَاسٍ تَدُورُ وَتَسْتَزِيدُ
١٤	إِذَامَا قُلْتُ حَانَ لَهَا أُفُولٌ	تَصَعَّدَتِ ٱلثُّرَيَّا وَٱلسُّعُودُ
١٥	فَلَأْيًا مَّا أَفَلْنَ مُخَوِّيَاتٍ	خُمُودَ ٱلنَّارِ وَٱرْفَضَّ ٱلْعَمُودُ
١٦	أَصَاحِ تَرَى ظَعَائِنَ بَاكِرَاتٍ	عَلَيْهَا ٱلْقَنْقَرِيَّةُ وَٱلنُّجُودُ
١٧	كَأَنَّ ظِبَاءَ وَجْرَةَ مُشْرِفَاتٌ	عَلَيْهِنَّ ٱلْمَجَاسِدُ وَٱلْبُرُودُ
١٨	عَلَى تِلْكَ ٱلْحُدُوجِ إِذَا ٱجْزَأَلَّتْ	وَأَنْتَ بِهِمْ غَدَاةَ إِذٍ مَجُودُ
١٩	فَيَا لَدَنِيَّةٍ سَتَعُودُ شَزْرًا	وَعَمْدًا دَارَ غَيْرِكِ مَا تُرِيدُ
٢٠	فَمَا أَجْشَمْتِ مِنْ إِتْيَانِ قَوْمٍ	هُمُ ٱلْأَعْدَاءُ وَٱلْأَكْبَادُ سُودُ

{133b} [١١—٢٣] ٱلْمُجِيدُ صَاحِبِ الفرسِ الْجَوَادِ يُقَالُ أَبْقَلَ الرَّجُلُ وَأَجَمَّ وَأَجَادَ سُرُحٌ تُعْطِيكَ مَا عِنْدَهَا سَهْلًا كِنَازٌ مُكْتَنِزَةُ اللَّحْمِ وَالرَّعْنُ أَنْفُ الْجَبَلِ يُقَالُ مُخٌّ قَصَدٌ إِذَا كَانَ جَامِدًا *

٢١ فَإِذْ فَارَقْتِنِي فَٱسْتَبْدِلِينِي ... فَتًى يُعْطِي ٱلْجَزِيلَ وَيَسْتَفِيدُ

٢٢ فَمِثْلِكِ قَدْ لَهَوْتُ بِهَا وَأَرْضٍ ... مَهَامِهَ لَا يَقُودُ بِهَا ٱلْمُجِيدُ

٢٣ قَطَعْتُ وَصَاحِبِي سُرُحٌ كِنَازٌ ... كَرُكْنِ ٱلرَّعْنِ ذِعْلِبَةٌ قَصِيدُ

٢٤ كَأَنَّ ٱلْكُرَهَ ٱلْمَعْبُوطَ مِنْهَا ... مَدُوفُ ٱلْوَرْسِ أَوْ رُبٌّ عَقِيدُ

٢٥ كَأَنَّ قُتُودَهَا بِعُنَيْسِبَاتٍ ... تَعَطَّفَهُنَّ ذُو جُدَدٍ فَرِيدُ

٢٦ تَضَيَّفَ رَمْلَ[ةَ ٱلْبَقَّارِ يَوْمًا ... فَبَاتَ بِتِلْكَ يَضْرِبُهُ ٱلْجَلِيدُ]

٢٧ يُكِبُّ إِذَا أَجَالَ ٱلْمَاءَ عَنْهُ ... غُصُونُ ٱلْفَرْعِ وَٱلسَّدَلُ ‹ٱلْفَرِيدُ›

٢٨ فَأَصْبَحَ يَنْفُضُ ٱلْغَمَرَاتِ عَنْهُ ... وَيَرْبِطُ جَأْشَهُ سَلِبٌ حَدِيدُ

٢٩ وَرُحٌّ كَٱلْمَحَارِ مُرَدَّفَاتٌ ... بِهَا يَنْضُو ٱلْوَغَى وَبِهِ يَذُودُ

٣٠ أَذَٰلِكَ أَمْ خَمِيصُ ٱلْبَطْنِ جَأْبٌ ... أَطَاعَ لَهُ ٱلْمَنَاصِفُ وَٱلْكَدِيدُ

٣١ يُقَلِّبُ سَمْحَجًا فِيهَا إِبَاءٌ ... عَلَى أَنْ سَوْفَ تَأْتِي مَا يَكِيدُ

٣٢ بَقَا عَنْهَا ٱلْمَصِيفَ وَصَارَ صَعْلًا ... وَقَدْ كَثُرَ ٱلتَّذَكُّرُ وَٱلْقُعُودُ

٣٣ إِذَامَا رَدَّ تَضْرِبُ مَنْخَرَيْهِ ... وَجَبْهَتَهُ كَمَا ضَرَبَ ٱلْعَضِيدُ

٣٤ فَتِلْكَ إِذَا ٱلْحُجُوزُ أَبَى عَلَيْهِ ... عِطَافَ ٱلْهَمِّ وَٱخْتَلَطَ ٱلْمَرِيدُ

[٢٤، ٢٥، {134} ٢٦، ٢٧] تَضَيَّفَهُ وَضَافَهُ نَزَلَ بِهِ وَأَضَافَهُ أَنْزَلَهُ وَالْجَلِيدُ وَالصَّقِيعُ وَالسَّقِيطُ وَالضَّرِيبُ وَالْخَلِيبُ وَاحِدٌ * أَجَالَ صَبَّ وَمِنْهُ يُجِيلُونَ السِّجَالَ عَلَى السِّجَالِ أَكَبَّ فَهُوَ مُكِبٌّ طَأْطَأَ رَأْسَهُ وَأَكَبَّ عَلَى عَمَلِهِ وَكَبَّهُ اللهُ لِوَجْهِهِ * [٢٨، ٢٩] جَأْشَهُ قَلْبَهُ[1] * سَلِبٌ طَوِيلٌ * يُرِيدُ قَرْنَهُ * رُحٌّ أَظْلَافٌ وَحَافِرٌ أَرَحُّ وَاسِعٌ كَالْمَحَارِ كَالصَّدَفِ وَيَنْضُو يَقْطَعُ وَيَسْبِقُ وَبِهِ بِالْقَرْنِ * [٣٠] نَاصِفَةٌ وَنَوَاصِفُ مَا اتَّسَعَ مِنَ بَطْنِ ٱلْوَادِي * وَٱلْكَدِيدُ الصُّلْبُ أَطَاعَ لَهُ وَطَاعَ[2] يَطُوعُ * [٣١—٣٤، {134b} ٣٥—٣٧] النَّشِيدُ الدُّعَاءُ يُنْشِدُونَ الضَّوَالَّ يَقُولُ هُمْ حَيٌّ حَضَرَ لَيْسُوا فِي بَادِيَةٍ[3] صَفَحَتْ

1) قَلْبَهُ 2) وَأَطَاعَ 3) بَادِيَةٌ

٣٥ . . . . ٱلنَّشِيدُ
٣٦ . . . . حَلَّتْ وَحَيًّا لَّا يَطِيبُ وَلَا يُفِيدُ
٣٧ . . حَالَكِ لَوْ سَأَلْتِ قُتَيْلَ عَنَّا إِذَا صَفَحَتْ عَنِ ٱلْعَانِي ٱلْخُدُودُ
٣٨ تَلِيهِ وَقَدْ أَحَالَ ٱلْقِدُّ فِيهِ وَشَفَّ فُؤَادَهُ وَجَعٌ شَدِيدُ
٣٩ فَخَلَّصَهُ ٱلَّذِي وَافَاهُ مِنَّا وَكُنَّا ٱلْوَفْدَ إِذْ حُبِسَ ٱلْوُفُودُ
٤٠ فَلَمْ يَطْلُبْ لَهُ شُكْرًا وَّلٰكِن تُوَلِّي حَمْدَ ذٰلِكَ مَنْ تُرِيدُ
٤١ وَقَوْمٍ تَصْرِفُ ٱلْأَنْيَابُ مِنْهُمْ عَلَيْنَا ثُمَّ لَمْ يَصِدِ ٱلْوَعِيدُ
٤٢ بَعَوْنَا فَٱلْتَمَسْنَا مَا لَدَيْهِمْ وَكَادُونَا بِكَبْشِهِمْ فَكِيدُوا

٦٦

١ ذَرِينِي لَكِ ٱلْوَيْلَاتُ آتِي ٱلْغَوَانِيَا مَتَى كُنْتُ زَرَّاعًا أَسُوقُ ٱلسَّوَانِيَا
٢ تُرَجِّي ثَرَاءً مِّنْ سِيَاسٍ وَّمِثْلِهَا وَمِنْ قَبْلِهَا مَا كُنْتُ لِلْمَالِ رَاجِيَا
٣ سَأُوصِي بَصِيرًا إِنْ دَنَوْتُ مِنَ ٱلْبِلَى وَكُلُّ ٱمْرِئٍ يَوْمًا سَيُصْبِحُ فَانِيَا
٤ بِأَن لَّا تَأَنَّ ٱلْوُدَّ مِن مُّتَبَاعِدٍ وَّلَا تَنْأَ إِنْ أَمْسَى بِقُرْبِكَ رَاضِيَا
٥ فَذَا ٱلشَّنْءِ فَٱشْنَأْهُ وَذَا ٱلْوُدِّ فَٱجْزِهِ عَلَى وُدِّهِ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ ٱلْعَلَانِيَا
٦ وَآسِ سَرَاةَ ٱلْحَيِّ حَيْثُ لَقِيتَهُمْ وَّلَا تَكُ عَنْ حَمْلِ ٱلرِّبَاعَةِ وَانِيَا
٧ وَإِنْ بَشَرٌ يَّوْمًا أَحَالَ بِوَجْهِهِ عَلَيْكَ فَحُلْ عَنْهُ وَإِنْ كَانَ [دَانِيَا]

عَنْهُ أَعْرَضَتْ عَنْهُ وَصَفَحْتُهُ رَدَدْتُهُ وَالعَانِي الأَسِيرُ ❊ [٣٨—٤٢] وَقَالَ الأَعْشَى عَنْ أَبِي عَمْرٍو {135} عَلَا يَعْلُو عُلُوًّا قَالَ عَلَا يَعْلُو عُلُوًّا فَوْقَ ذَلِكَ زِدْ عَلَيْهِ يُرِيدُ مِنَ العُلُوِّ[1] اسْمٌ العَلَانِيَا [١—٦] ❊ ٦٦ ﴾ مَعْدِي كَرِبَ[3] بْنِ قَيْسِ عَبْدِ مِنْ اليَمَنِ مِنَ وَأَقْبَلَ الأَعْشَى وَقَالَ [٧—١٨] [2]. . . . .

1) إِسْم 2) Lücke 1 Z. 3) بْنَ

٨ وَإِنَّ تُقَى ٱلرَّحْمٰنِ لَا شَيْءَ مِثْلُهُ   فَصَبْرًا إِذَا تَلْقَى ٱلسَّحَاقَ ٱلْغَرَاثِيَا
٩ وَرَبَّكَ لَا تُشْرِكْ بِهِ إِنَّ شِرْكَهُ   يَحُطُّ مِنَ ٱلْخَيْرَاتِ تِلْكَ ٱلْبَوَاقِيَا
١٠ بَلِ ٱللّٰهَ فَٱعْبُدْ لَا شَرِيكَ لِوَجْهِهِ   يَكُنْ لَكَ فِيمَا تَكْدَحُ ٱلْيَوْمَ رَاعِيَا
١١ وَإِيَّاكَ وَٱلْمَيْتَاتِ لَا تَقْرَبَنَّهَا   كَفَى بِكَلَامِ ٱللّٰهِ عَنْ ذَاكَ نَاهِيَا
١٢ وَلَا تَعِدَنَّ ٱلنَّاسَ مَا لَسْتَ مُنْجِزًا   وَلَا تُشْتِمَنْ جَارًا لَطِيفًا مُصَافِيَا
١٣ وَلَا تَزْهَدَنْ فِي وَصْلِ أَهْلِ قَرَابَةٍ   وَلَا تَكُ سَبْعًا فِي ٱلْعَشِيرَةِ عَادِيَا
١٤ وَإِنْ إِمْرُؤٌ أَسْدَى إِلَيْكَ أَمَانَةً   فَأَوْفِ بِهَا إِنْ مِتَّ سُمِّيتَ وَافِيَا
١٥ وَجَارَةَ جَنْبِ ٱلْبَيْتِ لَا تَبْغِ سِرَّهَا   فَإِنَّكَ لَا تَخْفَى عَلَى ٱللّٰهِ خَافِيَا
١٦ وَلَا تَحْسُدَنْ مَوْلَاكَ إِنْ كَانَ ذَا غِنًى   وَلَا تَجْفُهُ إِنْ كَانَ فِي ٱلْمَالِ غَانِيَا
١٧ وَلَا تَخْذُلَنَّ ٱلْقَوْمَ إِنْ نَابَ مُغْرَمٌ   فَإِنَّكَ لَا تَعْدَمُ إِلَى ٱلْمَجْدِ دَاعِيَا
١٨ وَكُنْ مِنْ وَرَاءِ ٱلْجَارِ حِصْنًا مُمَنَّعًا   وَأَوْقِدْ شِهَابًا يَسْفَعُ ٱلْوَجْهَ حَامِيَا

٦٧

١ وَإِذَا أَتَيْتَ مُغَنِّيًا فِي دَارِهَا   أَلْفَيْتَ أَهْلَ نَدًى هُنَاكَ خَبِيرِ
٢ إِنَّ ٱلْجَوَادَ إِذَا حَلَلْتَ بِبَابِهِ   وَإِذَا تُسَائِلُهُ أَبُو يَعْفُورِ
٣ . . . . مُورِ

٦٨

١ مِنْ دِيَارٍ بِٱلْهَضْبِ هَضْبِ ٱلْقَلِيبِ   فَاضَ مَاءُ ٱلشُّؤُونِ فَيْضَ ٱلْغُرُوبِ

[٣ { 135b } ،١ ،٢ ،٣] فَمَرَّ بِالطَّائِفِ فَنَزَلَ بِعُرْوَةَ بْنِ[1] مَسْعُودِ الثَّقَفِيِّ فَأَكْرَمَهُ وَكَسَاهُ ﴿٦٧﴾ [١، ٢، ٣] وَقَالَ الْأَعْشَى أَيْضًا ﴿٦٨﴾ [١—٣] وَقَالَ لَمْ يُرِبِّهِ[2] النَّاسُ فَهُوَ أَحْسَنُ لَهُ وَغَيْرُهُ يَخْتَارُ الرَّبِيب

1) بْنَ   2) يُرِبِهِ

٢ أَخَافَتْنِي بِهِ قُتَيْلَةُ مِيعَادِي وَكَانَتْ لِلْوَعْدِ غَيْرَ كَذُوبِ

٣ ظَبْيَةٌ مِنْ ظِبَاءِ بَطْنِ خُسَافٍ أُمُّ طِفْلٍ بِالْجَوِّ غَيْرِ رَبِيبِ

٤ كُنْتُ أَوْصَيْتُهَا بِأَنْ لَا تُطِيعِي فِيَّ قَوْلَ الْوُشَاةِ وَالتَّخْبِيبِ

٥ وَفَلَاةٍ كَأَنَّهَا ظَهْرُ تُرْسٍ قَدْ تَجَاوَزْتُهَا بِحَرْفٍ نَعُوبِ

٦ عِرْمِسٍ بَازِلٍ تَخَيَّلُ بِالرِّدْفِ عَسُوفٍ مِثْلِ الْهِجَانِ السُّيُوبِ

٧ تَضْبِطُ الْمَوْكِبَ الرَّفِيعَ بِأَيْدٍ وَسَنَامٍ مُصَعَّدٍ مَكْثُوبِ

٨ قَاصِدٌ وَجْهُهَا تَزُورُ بَنِي الْحَارِثِ أَهْلَ الْغَنَاءِ عِنْدَ الشُّرُوبِ

٩ الرَّفِيئِينَ بِالْجِوَارِ فَمَا يُغْتَالُ جَارٌ لَهُمْ بِظَهْرِ الْمَغِيبِ

١٠ فَهُمُ يُطْعِمُونَ إِذْ قَحِطَ الْقَطْرُ وَهَبَّتْ بِشَمْأَلٍ وَضَرِيبِ

١١ وَخَوَتْ جِرْبَةُ النُّجُومِ فَمَا تَشْرَبُ أُرْوِيَّةٌ بِمَرْيِ الْجَنُوبِ

١٢ مَنْ يَلُمْنِي [عَلَى بَنِي ابْنَةِ حَسَّانَ أَلُمْهُ وَأَعْصِهِ فِي الْخُطُوبِ]

١٣ إِنَّ قَيْسًا قَيْسَ الْفَعَالِ أَبَا الْأَشْعَثِ أَمْسَتْ أَمْدَ[اؤُهُ لِشَعُوبِ]

١٤ كُلَّ عَامٍ يُمِدُّنِي بِجَمُومٍ عِنْدَ وَضْعِ الْعِنَانِ أَوْ بِنَجِيبِ

١٥ قَافِلٍ جُرْشُعٍ تَرَاهُ كَتَيْسِ الرَّبْلِ لَا مُقْرِفٍ وَلَا مَخْشُوبِ

١٦ صَدَأُ الْقَيْدِ فِي يَدَيْهِ فَلَا يُغْفَلُ عَنْهُ فِي مَرْبِطٍ مَكْرُوبِ

١٧ مُسْتَخِفٌّ إِذَا تَوَجَّهَ فِي الْخَيْلِ لِشَدِّ التَّفْنِينِ وَالتَّقْرِيبِ

١٨ تِلْكَ خَيْلِي مِنْهُ وَتِلْكَ رِكَابِي هُنَّ صُفْرٌ أَوْلَادُهَا كَالزَّبِيبِ

لِأَنَّ الْجَوَارِيَ تُرَبِّينَهُ * [٤—١١] أَصْلُ الْجِرْبَةِ[1] الْقَرَاحُ[2] فَجَعَلَ السَّمَاءَ جِرْبَةَ النُّجُومِ كَأَنَّهَا تُنْبِتُ بِهَا كَمَا يَنْبُتُ مَا فِي الْقَرَاحِ[3] وَخَوَتْ وَأَخْوَتْ[4] إِذَا لَمْ تُمْطِرْ وَالْأُرْوِيَّةُ الْأُنْثَى مِنَ الْوُعُولِ * {136} [١٢—١٥] جُرْشُعٌ عَظِيمُ الْجَنْبَيْنِ * الْأَصْمَعِيُّ كَتَيْسِ الرَّبْلِ * وَمَنْ قَالَ الرَّمْلِ فَهَذَا خَطَأٌ[5] مَخْشُوبٌ * [١٦—١٨]

---

1) الحربه 2) العداح 3) القِرَاح 4) وَأَخْوَتْ 5) خَطأً

٦٩

١ أَتَانِي وَعُونُ ٱلْحُوشِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ كَوَانِسُ مِنْ جَنْبَيْ فِتَاقٍ فَأَبْلَقَا

٢ تَأَتِّيكُمُ أَحْلَامَ مَنْ لَيْسَ عِنْدَهُ عَلَى ٱلرَّهْطِ مَغْنًى أَوْ يَنَالُونَ مُوثِقَا

٣ بُنَيَّةُ إِنَّ ٱلْقَوْمَ كَانَ جَرِيرُهُمْ بِرَأْسِي لَوْ لَمْ تَجْعَلُوهُ مُعَلَّقَا

٤ أَفِي فِتْيَةٍ بِيضِ ٱلْوُجُوهِ إِذَا لَقُوا قَبِيلَكَ يَوْمًا أَبْلَغُوهُ ٱلْمُحَنَّقَا

٥ إِذَا ٱعْتَفَرَتْ أَقْدَامُهُمْ عِنْدَ مَعْرَكٍ تَبَثَّنَ بِهِ يَوْمًا فَإِنْ كَانَ مَزْلَقَا

٦ . . . . قَا

٧ جَزَى ٱللهُ فِيمَا بَيْنَنَا شَيْخَ مِسْمَعٍ جَزَاءَ ٱلْمُسِيءِ حَيْثُ أَمْسَى وَأَشْرَقَا

٨ جَزَى ٱللهُ تَيْمًا مِّنْ أَخٍ كَانَ يَتَّقِي مَحَارِمَ تَيْمٍ أَمًّا خَفَّ وَأَرْهَقَا

٩ أَخُونَا ٱلَّذِي يَعْدُو عَلَيْنَا وَلَوْ هَوَتْ بِهِ قَدَمٌ كُنَّا بِهِ مُتَعَلِّقَا

١٠ أَتَيْنَا لَهُمْ إِذْ لَمْ يَجِدْ غَيْرَ أَبِيهِمِ وَكُنَّا صَفَائِحًا مِّنَ ٱلْمَوْتِ أَزْرَقَا

١١ وَجُدْنَا إِلَى أَرْمَاحِنَا حِينَ عَوَّلَتْ عَلَيْنَا بَنُو رُهْمٍ مِّنَ ٱلشَّرِّ مَلْزَقَا

٧٠

١ قَالَتْ سُمَيَّةُ مَنْ مَدَحْتَ فَقُلْتُ مَسْرُوقَ بْنَ وَائِلْ

٢ عُدِّي لِغَيْبِي أَشْهُرًا إِنِّي لَدَى خَيْرِ ٱلْمَقَاوِلْ

وَقَالَ الْأَعْشَى أَيْضًا ﴿ ٦٩ ﴾ [١] الْحُوشُ وَالْوَحْشُ وَاحِدٌ إِبِلٌ حُوشِيَّةٌ وَحْشِيَّةٌ يَزِيدُ بْنُ عُقْبَةَ وَعِينُ الْحُوشِ وَقَالَ يَكُونُ نَعْجَةٌ[1] عَوَانٌ مُسْتَعَانٌ من امْرَءَةٍ عَوَانٍ وَعُونٌ جَمَاعَةُ النِّسْوَةِ * [٢—٥، {136 b} ٦] . . . . ويهات إِذْ دو. . . . . . . تَعْجَبُ مِنْ حِذَاقَتِهِ حِينَ أَصَابَ * [٧—١١] وَقَالَ الْأَعْشَى يَمْدَحُ مَسْرُوقَ بْنَ وَائِلٍ[2] ﴿ ٧٠ ﴾ [١—٤] الْقَيْلُ وَالْمِقْوَلُ[3] وَاحِدٌ وَهُمْ دُونَ الْمَلِكِ وَهُمْ

---

1) نَعْجه 2) وَايِلْ 3) الْمِقْوُلْ

٣ اَلنَّاسُ حَوْلَ قِبَابِهِ أَهْلُ ٱلْحَوَائِجِ وَٱلْمَسَائِلْ

٤ يَتَبَادَرُونَ فِنَاءَهُ قَبْلَ ٱلشُّرُوقِ وَبِٱلْأَصَائِلْ

٥ فَإِذَا رَأَوْهُ خَاشِعًا خَشَعُوا لِذِي تَاجٍ حُلَاحِلْ

٦ أَضْحَى بِعَانَةَ زَاخِرًا فِيهِ ٱلْغُثَاءُ مِنَ ٱلْمَسَائِلْ

٧ خَشِيَ ٱلصَّرَارِي صَوْلَةً مِنْهُ فَعَاذُوا بِٱلْكَوَاثِلْ

٨ فَتَرَى ٱلنَّبِيطَ عَشِيَّةً رَاوِي ٱلْمَزَارِعِ بِٱلْحَوَا(فِلْ)

٩ يَوْمًا بِأَجْوَدَ نَائِلًا مِّا ٱلْحَضْرَمِيِّ أَخِي ٱلْفَوَاضِلْ

١٠ ٱلْوَاهِبُ ٱلْقَيْنَاتِ كَٱلْغِزْلَانِ فِي عَقْدِ ٱلْحَمَائِلْ

١١ يَرْكُضْنَ كُلَّ عَشِيَّةٍ عَصْبَ ٱلْمُرَيَّشِ وَٱلْمَرَاجِلْ

١٢ وَٱلتَّارِكُ ٱلْقِرْنَ ٱلْكَمِيَّ مُجَدَّلًا رَعِشَ ٱلْأَنَامِلْ

١٣ وَٱلْقَائِدُ ٱلْخَيْلَ ٱلْعِتَاقَ ضَوَامِرًا لُحُنَ ٱلْأَيَاطِلْ

١٤ مَا مُشْبِلٌ وَرْدُ ٱلْجَبِينِ مُهَرَّتُ ٱلشِّدْقَيْنِ بَاسِلْ

١٥ ٱلْقَادِسِيَّةُ مَأْلَفٌ مِنْهُ فَأَوْدِيَةُ ٱلْعَيَاطِلْ

١٦ يَدَعُ ٱلْوِحَادَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَيَعْتَنِي جَمْعَ ٱلْمَحَافِلْ

١٧ يَوْمًا بِأَصْدَقَ حَمْلَةً مِنْهُ عَلَى ٱلْبَطَلِ ٱلْمُنَازِلْ

١٨ طَالَ ٱلثَّوَاءُ لَدَى بَرِيمَ وَقَدْ نَأَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِلْ

١٩ قَوْمِي بَنُو ٱلْبَرْشَاءِ تَغْلِبَةُ ٱلْمَجَالِسِ وَٱلْمَحَافِلْ

{ 137 } قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْمَلَّاحُونَ وَهُمْ صَارٌّ وَاحِدُهُمْ ٱلصَّرَارِيُّ [٥–٧] أَهْلُ ٱلْيَمَنِ * وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرِبَ [٨–١٩] * ....[1] بِالْكَ(وا بلْ)

1) Lücke 4/5 Z.

٧١

١ قَالَتْ سُمَيَّةُ إِذْ رَأَتْ بَرْقًا يَّلُوحُ عَلَى ٱلْجِبَالِ
٢ يَا حَبَّذَا وَادِي ٱلنُّجَيْرِ وَحَبَّذَا قَيْسُ ٱلْفَعَالِ
٣ ٱلْقَائِدُ ٱلْخَيْلَ ٱلْجِيَادَ ضَوَامِرًا مِّثْلَ ٱلْمَغَالِي
٤ ٱلتَّارِكُ ٱلْكَسْبَ ٱلْخَبِيثَ إِذَا تَهَيَّأَ لِلْقِتَالِ

٧٢

١ أَتَصْرِمُ رَيَّا أَمْ تُدِيمُ وِصَالَهَا ... بَلِ ٱلصُّرْمَ إِذْ زَمَّتْ بِلَيْلٍ جِمَالَهَا
٢ كَأَنَّ حُدُوجَ ٱلْمَالِكِيَّةِ غُدْوَةً ... نَوَاعِمُ يَجْرِي ٱلْمَاءُ رِفْهًا خِلَالَهَا
٣ وَمَا أُمُّ خِشْفٍ جَأْبَةُ ٱلْقَرْنِ فَاقِدٌ ... عَلَى جَانِبَيْ تَثْلِيثَ تَبْغِي غَزَالَهَا
٤ بِأَحْسَنَ مِنْهَا يَوْمَ قَامَ نَوَاعِمٌ ... فَأَنْكَرْنَ لَمَّا وَاجَهْتْهُنَّ حَالَهَا
٥ فَيَا أَخَوَيْنَا مِنْ أَبِينَا وَأُمِّنَا ... أَلَمْ تَعْلَمَا أَنْ كُلَّ مَنْ فَوْقَهَا لَهَا
٦ فَتَسْتَيْقِنَا أَنَّا أَخُوكُمْ وَأَنَّنَا ... إِذَا نَتَجَتْ شَهْبَاءُ يَخْشَوْنَ فَالَهَا
٧ نُقِيمُ لَهَا سُوقَ ٱلضِّرَابِ وَنَعْتَصِي ... بِأَسْيَافِنَا حَتَّى نُوَجِّهَ خَالَهَا
٨ وَكَائِنْ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِنْ عَظِيمَةٍ ... وَكُرْبَةِ مَوْتٍ قَدْ بَتَتْنَا عِقَالَهَا
٩ وَأَرْمَلَةٍ تَسْعَى بِشُعْثٍ كَأَنَّهَا ... وَإِيَّاهُمُ رَبْدَاءُ حَثَّتْ رِئَالَهَا
١٠ هَنَأْنَا وَلَمْ نَمْنُنْ عَلَيْهَا فَأَصْبَحَتْ ... رَخِيَّةَ بَالٍ قَدْ أَزَحْنَا هُزَالَهَا
١١ وَفِي كُلِّ عَامٍ بَيْضَةٌ تَفْقَهُونَهَا ... فَتَغْنَى وَتَبْقَى بَيْضَةٌ لَا أَخَا لَهَا

﴿ ٧١ ﴾ [١—٤] {137b} ......[1] فَقَالَ الأَعْشَى ﴿ ٧٢ ﴾ [١—٦] الْفَالُ الَّذِي يَزْجُرُ تَرَكَ[2] الْهَمْزَةَ لِلْقَافِيَةِ الرفه كُلَّ يَوْمٍ وَالْغِبُّ يَوْمٌ ويوم لَا * [٧—١١] وَقَالَ لِجَهَنَّامٍ[3] أَحَدِ[4] بَنِي عَبْدَانَ

1) Lücke 1 Z. 2) تَرْك 3) لِجَهْنَّام 4) أَحَدَ

٧٣

١ أَتَانِي مَا يَقُولُ لِيَ ٱبْنُ بُظْرَى ... أَقَيْسُ يَا ٱبْنَ ثَعْلَبَةَ ٱلصَّبَاحِ
٢ لِعَبْدَانَ ٱبْنُ عَاهِرَةٍ وَخِلْطٌ ... رَجُوفُ ٱلْأَصْلِ مَدْخُولُ ٱلنَّوَاحِي
٣ تَغَنَّى سَلْ . . . .
٤ لَقَدْ سَفِرَتْ بَنُو عَبْدَانَ بَيْنَا ... فَمَا شَكَرُوا بِلَأْمِي وَٱلْقِدَاحِ
٥ إِلَيْكُمْ قَبْلَ تَجْهِيزِ ٱلْقَوَافِي ... تَزُورُ ٱلْمُنْجِدِينَ مَعَ ٱلرِّيَاحِ
٦ فَمَا شَتْمِي بِسَنُّوتٍ بِزُبْدٍ ... وَلَا عَسَلٍ تُصَفِّقُهُ بِرَاحِ
٧ وَلَاكِنْ مَاءُ عَلْقَمَةٍ وَسَلْعٍ ... يُخَاضُ عَلَيْهِ مِنْ عَلَقِ ٱلذُّبَاحِ
٨ لَأَمْرُكَ بِٱلْهِجَاءِ أَحَقُّ مِنَّا ... لِمَا أَبْلَتْكَ مِنْ شَوْطِ ٱلْفِضَاحِ
٩ أَلَسْنَا ٱلْمَانِعِينَ إِذَا فَزِعْنَا ... وَزَافَتْ فَيْلَقٌ قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ
١٠ سَوَامَ ٱلْحَيِّ حَتَّى تَكْتَفِيهِ ... وُجُودُ ٱلْخَيْلِ تَعْثُرُ فِي ٱلرِّمَاحِ
١١ أَلَسْنَا ٱلْمُقْتَفِينَ بِمَنْ أَتَانَا ... إِذَامَا حَارَدَتْ خُورُ ٱللِّقَاحِ
١٢ أَلَسْنَا ٱلْقَارِحِينَ لِكُلِّ كَرْبٍ ... إِذَامَا غُصَّ بِٱلْمَاءِ ٱلْقَرَاحِ
١٣ أَلَسْنَا نَحْنُ أَكْرَمَ إِنْ نُسِبْنَا ... وَأَضْرَبَ بِٱلْمُهَنَّدَةِ ٱلصِّفَاحِ

❁ ٧٣ ❁ [١، ٢، {138} ٣—١٣] رَجُوفٌ لَيْسَ بِثَابِتٍ وَفَرَسٌ خِلْطٌ وذَلِكَ[1] أَنَّهَا تُعْمَلُ[2] مِنْ عُودٍ مُلْتَوٍ فَلَا تَزُولُ تَعَوَّجُ قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَالسَّنُّوتُ التَّمْرُ وَقَالَ ابْنُ الكَلْبِيِّ الدُّوشَابُ وَقَالَ آخَرُ هُوَ الكَمُّونُ تَكْتَفِيهِ تَرُدُّهُ وَهُوَ مَهْمُوزٌ مِنْ كَفَأْتُ المُقْتَفِي المُكْرِمُ حَارَدَتْ انْقَطَعَ[3] لَبَنُهَا وَالرَّجُلُ قَدْ حَارَدَ إِذَا كَانَ يُعْطِي ثُمَّ يَمْنَعُ * وَقَالَ ٱلْأَعْشَى أَيْضًا

1) وَكَذَلِكَ ذَلِكَ mit einem Unterdrückungszeichen auf dem ersten Wort 2) تُعْمَلُ
3) أَنْقَطَعَ

٧٤

١ رِيَاحًا لَّا نُهِنْهُ إِنْ تَمَنَّى مَعَارِفَ مِنْ شِمَالِي فِي رِيَاحِ

٢ [كَأَنَّ أَكُفَّهُمْ] . . . . ـاحِ

٧٥

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱلعِزَّ أَلْقَى بِرَحْلِهِ إِلَى ٱلْغُرِّ مِنْ أَوْلَادِ بَكْرِ بْنِ عَامِرِ

٧٦

١ هَلْ أَنْتَ يَا مِصْلَاتُ مُبْتَكِرٌ غَدَاةَ غَدٍ فَرَاحِلْ

٢ إِنَّا لَدَى مَلِكٍ بِشَبْوَةَ مَا تَغِبُّ لَهُ ٱلنَّوَافِلْ

٣ مُتَحَلِّبِ ٱلْكَفَّيْنِ مِثْلِ ٱلْبَدْرِ قَوَّالٍ وَّفَاعِلْ

٤ ٱلْوَاهِبِ ٱلْمِائَةَ ٱلصَّفَايَا بَيْنَ تَالِيَةٍ وَّحَائِلْ

٥ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ٱلْخَمْرَ تَرْكُضُ حَوْلَنَا تُرْكٌ وَّكَابُلْ

٦ كَدَمِ ٱلذَّبِيحِ غَرِيبَةً مِّمَّا يُعَتِّقُ أَهْلُ بَابِلْ

٧ بَاكَرْتُهَا حَوْلِي ذَوُو ٱلْأَكَالِ مِنْ بَكْرِ بْنِ وَائِلْ

٨ أَهْلُ ٱلْقِبَابِ ٱلْحُمْرِ وَٱلنَّعَمِ ٱلْمُؤَبَّلِ وَٱلْقَنَابِلْ

٩ كَمْ فِيهِمُ مِنْ شَطْبَةٍ وَّمُقَلِّصٍ نَّهْدِ ٱلْمَرَاكِلْ

١٠ ضَخْمِ ٱلْجُزَارَةِ سَابِحٍ عَبْلٍ يُضَمَّرُ بِٱلْأَصَائِلْ

١١ وَهُمُ عَلَى جُرْدٍ مَّغَاوِيرٍ عَلَيْهِنَّ ٱلرَّحَائِلْ

١٢ شُعْثٍ يُبَارِينَ ٱلْأَسِنَّةَ كَٱلنَّعَامَاتِ ٱلْجَوَافِلْ

﴿ ٧٤ ﴾ [١، { 138ᵇ } ٢] وَقَالَ أَيْضًا ﴿ ٧٥ ﴾ [١] وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرِبَ ﴿ ٧٦ ﴾ [١—١٤، { 139 } ١٥—٢١] وَقَالَ الأَعْشَى ايـــضًـــا

١٣ يَخْرُجْنَ مِنْ خَلَلِ ٱلْغُبَارِ عَوَابِسًا لُحُقَ ٱلْأَيَاطِلْ
١٤ كَمْ قَدْ تَرَكْنَ مُجَدَّلًا مِّنْ بَيْنِ مُنْقَصِفٍ وَّجَافِلْ
١٥ هَلْ بَعْدَ . . . .
١٦ زَيَّافَةٌ أَرْمِي بِهَا بِٱللَّيْلِ مُعْرِضَةَ ٱلْمَحَافِلْ
١٧ وَكَأَنَّهَا بَعْدَ ٱلْكَلَالِ مُكَدَّمٌ مِّنْ حُمْرِ عَاقِلْ
١٨ مُتَرَبِّعٌ مِّنْهَا رِيَاضًا صَابَهَا وَدْقُ ٱلْهَوَاطِلْ
١٩ بَلْ رُبَّ مَجْرٍ جَحْفَلٍ يَّهْوِي بِهِ مَلِكٌ حُلَاحِلْ
٢٠ غَادَرْتُهُ مُتَجَدِّلًا بِٱلْقَاعِ تَنْهَسُهُ ٱلْفَرَاعِلْ
٢١ وَلَقَدْ يُحَاوِلُ أَنْ يَّقُومَ وَقَدْ مَضَتْ فِيهِ ٱلنَّوَاهِلْ

٧٧

١ صَحَا ٱلْقَلْبُ عَنْ ذِكْرَى قُتَيْلَةَ بَعْدَمَا يَكُونُ لَهَا مِثْلَ ٱلْأَسِيرِ ٱلْمُكَبَّلِ
٢ لَهَا قَدَمٌ رَيَّا سِبَاطٌ بَنَانُهَا قَدِ ٱعْتَدَلَتْ فِي حُسْنِ خَلْقٍ مُّبَتَّلِ
٣ وَسَاقَانِ مَارَ ٱللَّحْمُ مَوْرًا عَلَيْهِمَا إِلَى مُنْتَهَى خَلْخَالِهَا ٱلْمُتَصَلْصِلِ
٤ إِذَا ٱلْتَمَسَتْ أُرْبِيَّتَاهَا تَسَانَدَتْ لَهَا ٱلْكَفُّ فِي رَابٍ مِّنَ ٱلْخَلْقِ مُفْضِلِ
٥ إِلَى هَدَفٍ فِيهِ ٱرْتِفَاعٌ تَرَى لَهُ مِنَ ٱلْحُسْنِ ظِلًّا فَوْقَ خَلْقٍ مُّكَمَّلِ
٦ إِذَا ٱنْبَطَحَتْ جَافَى عَنِ ٱلْأَرْضِ جَنْبَهَا وَخَوَّى بِهَا رَابٍ كَهَامَةِ جُنْبُلِ
٧ إِذَامَا عَلَاهَا فَارِسٌ مُّتَبَذِّلٌ فَنِعْمَ فِرَاشُ ٱلْفَارِسِ ٱلْمُتَبَذِّلِ
٨ يَنُوءُ بِهَا بُوصٌ إِذَامَا تَفَضَّلَتْ تَوَعُّبَ عَرْضَ ٱلشَّرْعَبِيِّ ٱلْمُغَيَّلِ

﴾ ٧٧ ﴿ [١—٣] مُبَتَّلٌ حَسَنُ ٱلْخَلْقِ وَهُوَ كُلُّ مَا كَانَ عَلَى غضر[1] مِنْهُ حَسَنًا على حدثه مَارَ يَمُورُ مَوْرًا ذَهَبَ وَجَاءَ والمُورُ التراب وَالمَوْرُ الطَّرِيقُ * [٤—٨،

1) غصر

٩ رَوَادِفُهُ تَثْنِي ٱلرِّدَاءَ تَسَانَدَتْ   إِلَى مِثْلِ دِعْصِ ٱلرَّمْلَةِ ٱلْمُتَهَيِّلِ

١٠ نِيَافٌ كَغُصْنِ ٱلْبَانِ تَرْتَجُّ إِنْ مَشَتْ   دَبِيبَ قَطَا ٱلْبَطْحَاءِ فِي كُلِّ مَنْهَلِ

١١ وَثَدْيَانِ كَٱلرُّمَّانَتَيْنِ وَجِيدُهَا   كَجِيدِ غَزَالٍ غَيْرَ أَنْ لَمْ يُعَطَّلِ

١٢ وَتَضْحَكُ عَنْ غُرِّ ٱلثَّنَايَا كَأَنَّهُ   ذُرَى أُقْحُوَانٍ نَبْتُهُ لَمْ يُفَلَّلِ

١٣ تَلَأْلُؤُهَا مِثْلُ ٱللُّجَيْنِ كَأَنَّمَا   تَرَى مُقْلَتَيْ رِئْمٍ وَلَوْ لَمْ تُكَحَّلِ

١٤ سَجُوَّيْنِ بَرْجَاوَيْنِ فِي حُسْنِ حَاجِبٍ   وَخَدٍّ أَسِيلٍ وَاضِحٍ مُتَهَلِّلِ

١٥ لَهَا كَبِدٌ مَلْسَاءُ ذَاتُ أَسِرَّةٍ   وَنَحْرٌ كَفَاثُورِ ٱلصَّرِيفِ ٱلْمُمَثَّلِ

١٦ يَجُولُ وِشَاحَاهَا عَلَى أَخْمَصَيْهِمَا   إِذَا ٱنْفَتَلَتْ جَالَا عَلَيْهَا يُجَلْجِلُ

١٧ فَقَدْ كَمُلَتْ حُسْنًا فَلَا نَعْتَ فَوْقَهَا   وَإِنِّي لَذُو قَوْلٍ بِهَا مُتَنَخَّلِ

١٨ وَقَدْ عَلِمَتْ بِٱلْغَيْبِ أَنِّي أُحِبُّهَا   وَأَنِّي لِنَفْسِي مَالِكٌ فِي تَجَمُّلِ

١٩ وَمَا كُنْتُ أَشْكَى قَبْلَ قَتْلَةَ بِٱلصِّبَى   وَقَدْ خَتَلَتْنِي بِٱلصِّبَى كُلُّ مُخْتِلِ

٢٠ وَإِنِّي إِذَا مَا قُلْتُ قَوْلًا فَعَلْتُهُ   وَلَسْتُ بِمِخْلَافٍ لِقَوْلِي مُبَدِّلِ

٢١ هُنَالِكَ حَتَّى تُبْطِرُ ٱلْمَرْءَ عَقْلَهُ   وَتُصْبِي ٱلْحَلِيمَ ذَا ٱلْحِجَى بِٱلتَّقَتُّلِ

٢٢ إِذَا لَبِسَتْ سِمْدَارَةً ثُمَّ أَبْرَقَتْ   بِمِعْصَمِهَا وَٱلشَّمْسُ لَمَّا تَرَجَّلِ

٢٣ وَأَلْوَتْ بِكَفٍّ فِي سِوَارٍ يَزِينُهَا   بَنَانٌ كَهُدَّابِ ٱلدِّمَقْسِ ٱلْمُفَتَّلِ

٢٤ رَأَيْتَ ٱلْكَرِيمَ ذَا ٱلْجَلَالَةِ رَانِيًا   وَقَدْ طَارَ قَلْبُ ٱلْمُسْتَخِفِّ ٱلْمُعَذَّلِ

٢٥ فَدَعْهَا وَسَلِّ ٱلْهَمَّ عَنْكَ بِجَسْرَةٍ   تَزَيَّدُ فِي فَضْلِ ٱلزِّمَامِ وَتَعْتَلِي

٢٦ فَأَيَّةَ أَرْضٍ لَا أَتَيْتُ سَرَاتَهَا   وَأَيَّةَ أَرْضٍ لَمْ أَجُبْهَا بِمِرْحَلِ

٢٧ وَيَوْمٍ حِمَامٍ قَدْ نَزَلْنَاهُ نَزْلَةً   فَنِعْمَ مُنَاخُ ٱلضَّيْفِ وَٱلْمُتَحَوَّلِ

---

[1] * [٩—٢٦] { 139 b }

1) Ende der Escorial-Hschr.

٢٨ فَأَبْلِغْ بَنِي عِجْلٍ رَّسُولًا وَّأَنْتُمُ ‏ ‏ ذَوُو نَسَبٍ دَانٍ وَّمَجْدٍ مُّؤَثَّلِ

٢٩ فَنَحْنُ عَقَلْنَا ٱلْأَلْفَ مِنْكُمْ لِأَهْلِهِ ‏ ‏ وَنَحْنُ وَرَدْنَا بِٱلْغَبُوقِ ٱلْمُعَجَّلِ

٣٠ وَنَحْنُ رَدَدْنَا ٱلْفَارِسِيِّينَ عَنْوَةً ‏ ‏ وَّنَحْنُ كَسَرْنَا فِيهِمُ رُمْحَ عَبْدَلِ

٣١ فَأَيَّ فَلَاحِ ٱلدَّهْرِ يَرْجُوا سَرَاتُنَا ‏ ‏ إِذَا نَحْنُ فِيمَا نَابَ لَمْ نَتَفَضَّلِ

٣٢ وَأَيَّ بَلَاءِ ٱلصِّدْقِ لَا قَدْ بَلَوْتُمُ ‏ ‏ فَمَا فُقِدَتْ كَانَتْ بَلِيَّةُ مُبْتَلِي

٧٨

١ خَالَطَ ٱلْقَلْبَ هُمُومًا وَّحَزَنْ ‏ ‏ وَٱدِّكَارًا بَعْدَ مَا قِيلَ ٱطْمَأَنّْ

٢ فَهْوَ مَشْغُوفٌ بِهِنْدٍ هَائِمٌ ‏ ‏ يَرْعَوِي حِينًا وَّأَحْيَانًا يَحِنّْ

٣ بِلَعُوبٍ طَيِّبٍ أَرْدَانُهَا ‏ ‏ رَخْصَةِ ٱلْأَطْرَافِ كَٱلرِّيمِ ٱلْأَغَنّْ

٤ وَهْيَ إِنْ تَقْعُدْ نَقًا مِنْ عَالِجٍ ‏ ‏ وَّإِذَا قَامَتْ نِيَافًا كَٱلشَّطَنْ

٥ يَنْتَهِي مِنْهَا ٱلْوِشَاحَانِ إِلَى ‏ ‏ حُبْلَةٍ وَّهْيَ بِمَتْنٍ كَٱلرَّسَنْ

٦ خَلَقَتْ هِنْدٌ لِّقَلْبِي فِتْنَةً ‏ ‏ هٰكَذَا تَعْرِضُ لِلنَّاسِ ٱلْفِتَنْ

٧ لَا أَرَاهَا فِي خَلَاءٍ مَّرَّةً ‏ ‏ وَّهْيَ فِي ذَاكَ حَيَاءً لَّمْ تُزَنّْ

٨ ثُمَّ أَرْسَلْتُ إِلَيْهَا أَنَّنِي ‏ ‏ مُعْذِرٌ عُذْرِي فَرُدِّيهِ بِأَنّْ

٩ وَبَدَرْتُ ٱلْقَوْلَ أَنْ حَيَّيْتُهَا ‏ ‏ ثُمَّ أَنْشَأْتُ أُفَدِّي وَأُهَنّْ

١٠ وَأُرَجِّيهَا وَأَخْشَى ذُعْرَهَا ‏ ‏ مِثْلَ مَا يُفْعَلُ بِٱلْقَوْدِ ٱلسَّنَنْ

١١ رُبَّ يَوْمٍ قَدْ تَجُودِينَ لَنَا ‏ ‏ بِعَطَايَا لَمْ تُكَدِّرْهَا ٱلْمِنَنْ

١٢ أَنْتِ سِلْمِي هَمُّ نَفْسِي فَاذْكُرِي ‏ ‏ سِلْمُ لَا يُوجَدُ لِلنَّفْسِ ثَمَنْ

١٣ وَعَلَالٍ وَّظِلَالٍ بَارِدٍ ‏ ‏ وَّفَلِيجِ ٱلْمِسْكِ وَٱلشَّاهِسْفَرَنْ

١٤ وَطِلَاءٍ خُسْرُوَانِيٍّ إِذَا ‏ ‏ ذَاقَهُ ٱلشَّيْخُ تَغَنَّى وَٱرْجَحَنّْ

١٥ وَطَنَابِيرَ حِسَانٍ صَوْتُـهَـا ... عِنْدَ صَنْجٍ كُلَّمَا مُـسَّ أَرَنّْ
١٦ وَإِذَا ٱلْمُسْمِعُ أَفْنَى صَـوْتَـهُ ... عَزَفَ ٱلصَّنْجُ فَنَادَى صَوْتُ وَنّْ
١٧ وَإِذَامَا غُضَّ مِنْ صَوْتَيْهِمَـا ... وَأَطَاعَ ٱللَّحْنُ غَنَّانَا مُـغَـنّْ
١٨ وَإِذَا ٱلدَّنُّ شَرِبْنَا صَفْـوَهُ ... أَمَرُوا عَمْرًا فَنَاجَوْهُ بِـدَنّْ
١٩ بِتَتَالِيفَ أَهَانُوا مَالَـهُـم ... لِغِنَاءٍ وَّلِلَعْـبٍ وَّأَذَنْ
٢٠ فَتَرَى إِبْرِيقَهُمْ مُـسْتَرْعِـفًا ... بِشَمُولٍ صُفِّقَتْ مِن مَّاءِ شَـنّْ
٢١ غُدْوَةً حَتَّى يَمِيلُوا أُصُـلًا ... مِّثْلَ مَا مِيلَ بِأَصْحَابِ ٱلْوَسَنْ
٢٢ ثُمَّ رَاحُوا مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ إِلَى ... قُطُفِ ٱلْمَشْيِ قَلِيلَاتِ ٱلْحَزَنْ
٢٣ عُدَّ هٰذَا فِي قَرِيضٍ غَـيْرِهِ ... وَٱذْكُرَنْ فِي ٱلشِّعْرِ دِهْقَانَ ٱلْيَمَنْ
٢٤ بِأَبِي ٱلْأَشْعَثِ قَيْسٍ إِنَّـهُ ... يَشْتَرِي ٱلْحَمْدَ بِمَنْفُوسِ ٱلثَّمَـنْ
٢٥ جِئْتُهُ يَوْمًا فَأَدْنَى مَجْلِسِي ... وَحَبَانِي بِلَجُوجٍ فِي ٱلسَّنَـنْ
٢٦ وَثَمَانِينَ عِشَارًا كُلُّـهَـا ... آرِكَاتٌ فِي بَرِيمٍ وَّحَـضَـنْ
٢٧ وَغُلَامٍ قَائِمٍ ذِي عَـدْوَةٍ ... وَّذَلُولٍ جَسْرَةٍ مِّثْلِ ٱلْفَـدَنْ

٧٩

١ بَانَتْ سُعَادُ وَأَمْسَى حَبْلُهَا رَابَـا ... وَأَحْدَثَ ٱلنَّأْيُ لِي شَوْقًا وَّأَوْصَابَا
٢ وَأَجْمَعَتْ صُرْمَنَا سُعْدَى وَهِجْرَتَـنَا ... لَمَّا رَأَتْ أَنَّ رَأْسِي ٱلْيَوْمَ قَدْ شَابَا
٣ أَيَّامَ تَجْلُو لَنَا عَنْ بَارِدٍ رَّتِـلٍ ... تَخَالُ نَكْهَتَهَا بِٱللَّيْلِ سَيَّـابَـا
٤ وَجِيدِ مُغْزِلَةٍ تَقْرُو نَوَاجِـذُهَـا ... مِن يَّانِعِ ٱلْمَرْدِ مَا ٱحْلَوْلَى وَمَا طَابَا
٥ وَعَيْنِ وَحْشِيَّةٍ أَغْفَتْ فَأَرَّقَـهَـا ... صَوْتُ ٱلذُّبَابِ فَأَوْفَتْ نَحْوَهُ دَابَا
٦ هِرْكَوْلَةٌ مِّثْلُ دِعْصِ ٱلرَّمْلِ أَسْفَلُهَا ... مَكْسُوَّةٌ مِّنْ جَمَالِ ٱلْحُسْنِ جِلْبَابَـا

٧ يَمِيلُ جَثْلًا عَلَى ٱلْمَتْنَيْنِ ذَا خُصَلٍ   يَحْبُو مَوَاشِطَهُ مِسْكًا وَتَطْيَابَا
٨ رُعْبُوبَةٌ فُنُقٌ خُمْصَانَةٌ رَدَحٌ   قَدْ أُشْرِبَتْ مِثْلَ مَاءِ ٱلدُّرِّ إِشْرَابَا
٩ وَمَهْمَهٍ نَازِحٍ قَفْرٍ مَسَارِبُهُ   كَلَّفْتُ أَعْيَسَ تَحْتَ ٱلرَّحْلِ نَعَّابَا
١٠ يُنْبِي ٱلْقُتُودَ بِمِثْلِ ٱلْبُرْجِ مُتَّصِلًا   مُؤَيَّدًا قَدْ أَنَافُوا فَوْقَهُ بَابَا
١١ كَأَنَّ كُورِي وَمِيسَادِي وَمِيثَرَتِي   كَسَوْتُهَا أَسْفَعَ ٱلْخَدَّيْنِ عَبْعَابَا
١٢ أَجْلَاهُ قَطْرٌ وَشَفَّانٌ لِمُرْتَكِمٍ   مِنَ ٱلْأَمِيلِ عَلَيْهِ ٱلْبَغْرُ إِكْثَابَا
١٣ وَبَاتَ فِي دَفِّ أَرْطَاةٍ يَلُوذُ بِهَا   يَجْرِي ٱلرَّبَابُ عَلَى مَتْنَيْهِ تَسْكَابَا
١٤ تَجْلُو ٱلْبَوَارِقُ عَنْ طَيَّانَ مُضْطَمِرٍ   تَخَالُهُ كَوْكَبًا فِي ٱلْأُفْقِ ثَقَّابَا
١٥ حَتَّى إِذَا ذَرَّ قَرْنُ ٱلشَّمْسِ أَوْ كَرَبَتْ   أَحَسَّ مِنْ ثُعَلٍ بِٱلْفَجْرِ كَلَّابَا
١٦ يُشْلِي عِطَافًا وَمَجْدُولًا وَسَلْهَبَةً   وَذَا ٱلْقِلَادَةِ مَحْصُوفًا وَكَسَّابَا
١٧ ذُو صِبْيَةٍ كَسْبُ تِلْكَ ٱلضَّارِيَاتِ لَهُمْ   قَدْ حَالَفُوا ٱلْفَقْرَ وَٱللَّأْوَاءَ أَحْقَابَا
١٨ فَٱنْصَاعَ لَا يَأْتَلِي شَدًّا بِخَذْرَفَةٍ   تَرَى لَهُ مِنْ يَقِينِ ٱلْخَوْفِ إِهْذَابَا
١٩ وَهُنَّ مُنْتَصِلَاتٌ كُلُّهَا ثَقِفٌ   تَخَالُهُنَّ وَقَدْ أُرْهِقْنَ نُشَّابَا
٢٠ لَأْيًا يُجَاهِدُهَا لَا يَأْتَلِي طَلَبًا   حَتَّى إِذَا عَقْلُهُ بَعْدَ ٱلْوَنَى ثَابَا
٢١ فَكَرَّ ذُو حَرْبَةٍ تَحْمِي مَقَاتِلَهُ   إِذَا نَحَا لِكُلَاهَا رَوْقَهُ صَابَا
٢٢ لَمَّا رَأَيْتُ زَمَانًا كَالِحًا شَبِمًا   قَدْ صَارَ فِيهِ رُؤُوسُ ٱلنَّاسِ أَذْنَابَا
٢٣ يَمَّمْتُ خَيْرَ فَتًى فِي ٱلنَّاسِ كُلِّهِمُ   اَلشَّاهِدِينَ بِهِ أَعْنِي وَمَنْ غَابَا
٢٤ لَمَّا رَءَانِي إِيَاسٌ فِي مُرَجَّمَةٍ   رَثَّ ٱلشَّوَارِ قَلِيلَ ٱلْمَالِ مُنْشَابَا
٢٥ أَثْوَى ثَوَاءَ كَرِيمٍ ثُمَّ مَتَّعَنِي   يَوْمَ ٱلْعَرُوبَةِ إِذْ وَدَّعْتُ أَصْحَابَا
٢٦ بِعَنْتَرِيسٍ كَأَنَّ ٱلْحُصَّ لِيطَ بِهَا   أَدْمَاءَ لَا بَكْرَةً تُدْعَى وَلَا نَابَا
٢٧ وَٱلرَّجْلُ كَٱلرَّوْضَةِ ٱلْمِحْلَالِ زَيَّنَهَا   نَبْتُ ٱلْخَرِيفِ وَكَانَتْ قَبْلُ مِعْشَابَا

٢٨ جَزَى ٱلْإِلَاهُ إِيَاسًا خَيْرَ نِعْمَتِهِ كَمَا جَزَى ٱلْمَرْءَ نُوحًا بَعْدَ مَا شَابَا
٢٩ فِي فُلْكِهِ إِذْ تَبَدَّاهَا لِيَصْنَعَهَا وَظَلَّ يَجْمَعُ أَلْوَاحًا وَأَبْوَابَا

٨٠

١ نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَبِتُّ ٱللَّيْلَ مُرْتَفِقَا أَرْعَى ٱلنُّجُومَ عَمِيدًا مُثْبَتًا أَرِقَا
٢ أَسْهُو لِهَمِّي وَدَائِي فَهْيَ تُسْهِرُنِي بَانَتْ بِقَلْبِي وَأَمْسَى عِنْدَهَا عَلِقَا
٣ يَا لَيْتَهَا وَجَدَتْ بِي مَا وَجَدْتُ بِهَا وَكَانَ حُبٌّ وَوَجْدٌ دَامَ فَٱتَّفَقَا
٤ لَا شَيْءَ يَنْفَعُنِي مِنْ دُونِ رُؤْيَتِهَا هَلْ يَشْتَفِي وَامِقٌ مَا لَمْ يُصِبْ رَهَقَا
٥ صَادَتْ فُؤَادِي بِعَيْنَيْ مُغْزِلٍ خَذَلَتْ تَرْعَى أَغَنَّ غَضِيضًا طَرْفُهُ خَرِقَا
٦ وَبَارِدٍ رَتِلٍ عَذْبٍ مَذَاقَتُهُ كَأَنَّمَا عُلَّ بِٱلْكَافُورِ وَٱغْتَبَقَا
٧ وَجِيدِ أَدْمَاءَ لَمْ تُذْعَرْ فَرَائِصُهَا تَرْعَى ٱلْأَرَاكَ تُعَاطِي ٱلْمَرْدَ وَٱلْوَرَقَا
٨ وَكَفَلٍ كَٱلنَّقَا مَالَتْ جَوَانِبُهُ لَيْسَتْ مِنَ ٱلذُّلِّ أَوْرَاكًا وَمَا ٱنْتَطَقَا
٩ كَأَنَّهَا دُرَّةٌ زَهْرَاءُ أَخْرَجَهَا غَوَّاصُ دَارِينَ يَخْشَى دُونَهَا ٱلْغَرَقَا
١٠ قَدْ رَامَهَا حِجَجًا مُذْ طَرَّ شَارِبُهُ حَتَّى تَسَعْسَعَ يَرْجُوهَا وَقَدْ خَفَقَا
١١ لَا ٱلنَّفْسُ تُؤْنِسُهُ مِنْهَا فَيَتْرُكَهَا وَقَدْ رَأَى ٱلرَّغْبَ رَأْيَ ٱلْعَيْنِ فَٱحْتَرَقَا
١٢ وَمَارِدٌ مِنْ غُوَاةِ ٱلْجِنِّ يَحْرُسُهَا ذُو نِيقَةٍ مُسْتَعِدٌّ دُونَهَا تَرَقَا
١٣ لَيْسَتْ لَهُ غَفْلَةٌ عَنْهَا يُطِيفُ بِهَا يَخْشَى عَلَيْهَا سُرَى ٱلسَّارِينَ وَٱلسَّرَقَا
١٤ حِرْصًا عَلَيْهَا لَوَ ٱنَّ ٱلنَّفْسَ طَاوَعَهَا مِنْهُ ٱلضَّمِيرُ لَيَالِي ٱلْغَيْمِ أَوْ غَرِقَا
١٥ فِي حَوْمِ لُجَّةِ آذِيٍّ لَهُ حَدَبٌ مَنْ رَامَهَا فَارَقَتْهَا ٱلنَّفْسُ فَٱعْتَلَقَا
١٦ مَنْ نَالَهَا نَالَ خُلْدًا لَا ٱنْقِطَاعَ لَهُ وَمَا تَمَنَّى فَأَضْحَى نَاعِمًا أَنِقَا
١٧ تِلْكَ ٱلَّتِي كَلَّفَتْكَ ٱلنَّفْسُ تَأْمُلُهَا وَمَا تَعَلَّقْتَ إِلَّا ٱلْحَيْنَ وَٱلْحَرَقَا

٨١

١ أَعَلْقَمَ قَدْ صَيَّرَتْنِي ٱلْأُمُورْ … إِلَيْكَ وَمَا كَانَ لِي مَنْكَصُ
٢ كَسَاكُمْ عُلَاثَةُ أَثْوَابَــــهُ … وَوَرَّثَكُمْ مَجْدَهُ ٱلْأَحْوَصُ
٣ وَكُلُّ أُنَاسٍ وَإِنْ أَفْحَلُوا … إِذَا عَايَنُوا فَحْلَكُمْ بَصْبَصُوا
٤ وَإِنْ فَحَصَ ٱلنَّاسُ عَنْ سَيِّدٍ … فَسَيِّدُكُمْ عَنْهُ لَا يُفْحَصُ
٥ فَهَلْ تُنْكَرُ ٱلشَّمْسُ فِي ضَوْئِهَا … أَوِ ٱلْقَمَرُ ٱلْبَاهِرُ ٱلْمُبْرِصُ
٦ فَهَبْ لِي ذُنُوبِي فَدَتْكَ ٱلنُّفُوسْ … وَلَا زِلْتَ تَنْمِي وَلَا تَنْقُصُ

٨٢

١ أَلَا حَيِّ مَيًّا إِذْ أَجَدَّ بُكُورُهَــا … وَعَرِّضْ بِقَوْلٍ هَلْ يُفَادَى أَسِيرُهَا
٢ فَيَا مَيُّ لَا تُدْلِي بِحَبْلٍ يَغُرُّنِي … وَشَرُّ حِبَالِ ٱلْوَاصِلِينَ غُرُورُهَــا
٣ فَإِنْ شِئْتِ أَنْ تُهْدَيْ لِقَوْمِي فَأَسْأَلِي … عَنِ ٱلْعِزِّ وَٱلْإِحْسَانِ أَيْنَ مَصِيرُهَا
٤ تَرَيْ حَامِلَ ٱلْأَثْقَالِ وَٱلدَّافِعَ ٱلشَّجَا … إِذَا غُصَّةٌ ضَاقَتْ بِأَمْرٍ صُدُورُهَا
٥ بِهِمْ يَمْتَرِي ٱلْحَرْبُ ٱلْعَوَانُ وَمِنْهُمُ … يُؤَدَّى ٱلْفُرُوضُ حَوْلَهَا وَمَرِيرُهَا
٦ فَلَا تَصْرِمِينِي وَٱسْأَلِي مَا خَلِيقَتِي … إِذَا رَدَّ عَافِي ٱلْقِدْرِ مَنْ يَسْتَعِيرُهَا
٧ وَكَانُوا قُعُودًا حَوْلَهَا يَرْقُبُونَهَــا … وَكَانَتْ فَتَاةُ ٱلْحَيِّ مِمَّنْ تُعِيرُهَــا
٨ إِذَا ٱحْمَرَّ آفَاقُ ٱلسَّمَاءِ وَأَعْصَفَتْ … رِيَاحُ ٱلشِّتَاءِ وَٱسْتَهَلَّتْ شُهُورُهَا
٩ تَرَى أَنَّ قِدْرِي لَا تَزَالُ كَأَنَّهَــا … لِذِي ٱلْفَرْوَةِ ٱلْمَقْرُورِ أُمٌّ يَزُورُهَا
١٠ مُبَرَّزَةٌ لَا يُجْعَلُ ٱلسِّتْرُ دُونَهَــا … إِذَا أَخْمَدَ ٱلنِّيرَانُ لَاحَ بَشِيرُهَــا
١١ إِذَا ٱلشَّوْلُ رَاحَتْ ثُمَّ لَمْ يُفْدَ لَحْمُهَا … بِأَلْبَانِهَا ذَاقَ ٱلسِّيَافَ عَقِيرُهَــا
١٢ يُخَلِّي سَبِيلَ ٱلسَّيْفِ إِنْ حَالَ دُونَهَا … وَإِنْ أُنْذِرَتْ لَمْ يُغْنِ شَيْئًا نَذِيرُهَا
١٣ كَأَنَّ مُجَاجَ ٱلْعِرْقِ فِي مُسْتَدَارِهَا … حَوَاشِي بُرُودٍ بَيْنَ أَيْدِي نَظِيرِهَا

١٤ وَلا نَلْعَنُ ٱلْأَضْيَافَ إن نَّزَلُوا بِنَا ... وَلَا نَمْنَعُ ٱلْكَوْمَاءَ مِنَّا بَصِيرُهَا

١٥ وَإِنِّي لَتَرَّاكُ ٱلضَّغِينَةِ قَدْ أَرَى ... قَذَاهَا مِنَ ٱلْمَوْلَى فَلَا أَسْتَثِيرُهَا

١٦ وَقُورٌ إِذَامَا ٱلْجَهْلُ أَعْجَبَ أَهْلَهُ ... وَمِنْ خَيْرِ أَخْلَاقِ الرِّجَالِ وُقُورُهَا

١٧ وَقَدْ يَئِسَ ٱلْأَعْدَاءُ أَن يَّسْتَفِزَّنِي ... قِيَامُ ٱلْأُسُودِ وَثْبُهَا وَزَئِيرُهَا

١٨ وَيَوْمٍ مِّنَ الشِّعْرَى كَأَنَّ ظِبَاءَهُ ... كَوَاعِبُ مَقْصُورٌ عَلَيْهَا سُتُورُهَا

١٩ تَدَلَّتْ عَلَيْهِ ٱلشَّمْسُ حَتَّى كَأَنَّهَا ... مِنَ ٱلْحَرِّ تَرْمِي بِالسَّكِينَةِ قُورُهَا

٢٠ عَصَبْتُ لَهُ رَأْسِي وَكَلَّفْتُ قَطْعَهُ ... هُنَالِكَ حُرْجُوجًا بَطِيئًا فُتُورُهَا

٢١ وَمَاءٍ صَرًى لَّمْ أَلْقَ إِلَّا ٱلْقَطَا بِهِ ... وَمَشْهُورَةَ ٱلْأَطْوَاقِ وُرْقًا نُّحُورُهَا

٢٢ كَأَنَّ عَصِيرَ ٱلضَّيْحِ فِي سَدَيَانِهِ ... دَفُونًا وَّأَسْدَامًا طَوِيلًا دُثُورُهَا

٢٣ وَلَيْلٍ يَّقُولُ ٱلْقَوْمُ مِنْ ظُلُمَاتِهِ ... سَوَاءٌ بَصِيرَاتُ ٱلْعُيُونِ وَعُورُهَا

٢٤ كَأَنَّ لَنَا مِنْهُ بُيُوتًا حَصِينَةً ... مُسُوحًا أَعَالِيهَا وَسَاجًا كُسُورُهَا

٢٥ تَجَاوَزْتُهُ حَتَّى مَضَى مُدْلَهِمُّهُ ... وَلَاحَ مِنَ ٱلشَّمْسِ ٱلْمُضِيئَةِ نُورُهَا

مجموعة
ما أنشدوا للأَعْشَى ميمون من شعر
غير موجود في ديوانه

٨٣

يَمَّمْتُ رَاحِلَتِي أَمَامَ مُحَمَّدٍ أَرْجُو فَوَاضِلَهُ وَحُسْنَ نَدَاهُ

٨٤

١ وَكَأْسٍ كَعَيْنِ ٱلدِّيكِ بَاكَرْتُ حَدَّهَا بِغُرَّتِهَا إِذْ غَابَ عَنْهَا بِغَائِهَا

* * *

٢ فَلَمَّا أَتَتْ أَطَامَ جَوٍّ وَأَهْلَهُ أُنِيخَتْ فَأَلْقَتْ رَحْلَهَا بِفِنَائِهَا

٨٥

١ وَفِي ٱلْحَيِّ مَن يَهْوَى هَوَانَا وَيَبْتَغِي وَآخَرُ قَدْ أَبْدَى ٱلْكَآبَةَ مُغْضَبَا

* * *

٢ لَنَا هَضْبَةٌ لَا يَنْزِلُ ٱلذُّلُّ وَسْطَهَا وَيَأْوِي إِلَيْهَا ٱلْمُسْتَجِيرُ فَيُعْصَبَا

٨٦

وَسَخَّرَ مِنْ جِنِّ ٱلْمَلَائِكِ تِسْعَةً قِيَامًا لَدَيْهِ يَعْمَلُونَ مَحَارِبَا

٨٧

إِنْ تَصْرِمِي ٱلْحَبْلَ يَا سُعْدَى وَتَعْتَزِمِي فَقَدْ أَرَاكِ لَنَا بِٱلْوُدِّ مِصْحَابَا

٨٨

تَرَوَّحْنَا مِنَ ٱللَّعْبَاءِ عَصْرًا وَأَعْجَلْنَا ٱلْإِلَاهَةَ أَنْ تَؤُوبَا

٨٩

فَدَعْدَعَا سُرَّةَ ٱلرَّكَاءِ كَمَا دَعْدَعَ سَاقِي ٱلْأَعَاجِمِ ٱلْغَرَبَا

٩٠

١ كَأَنَّ جَنِيًّا مِنَ ٱلزَّنْجَبِيلِ بَاتَ بِفِيهَا وَأَرْيًا مَشُوبَـا

* * *

٢ فَرَاحَ مَكِيثًا كَأَنَّ ٱلدَّبَى يَدِبُّ عَلَى كُلِّ عَظْمٍ دَبِيـبَـا

* * *

٣ تَدِبُّ كَمَشْيِ ٱلْقَطَاةِ ٱلْقَطُوفِ فِي وَحَلِ ٱلنَّهْيِ تَخْشَى رَقِيبَا

* * *

٤ فَلَا تَكُ فِي حَرْبِنَا مِحْضَبًا لِتَجْعَلَ قَوْمَكَ شَتَّى شُعُوبَـا

* * *

٥ يَشُدُّ عَلَى ٱلْحَرْبِ لِيَّ ٱلْعِصَابْ وَيَغْشَى ٱلْمُهَجْهِجَ حَتَّى يُنِيبَا

* * *

٦ لَنَا حَاصِبٌ مِثْلُ رِجْلِ ٱلدَّبَى وَجَأْوَاءُ تُبْرِقُ عَنْهَا ٱلْهُيُوبَـا

* * *

٧ فَإِنْ أَكُ شِبْتُ فَقَدْ أَسْتَعِينُ يَوْمَ ٱلْمَقَامَةِ قِدْحًا أَرِيبَـا

* * *

٨ وَإِنِّيَ لَا يَشْتَكِينِي ٱلْأَلُوكُ إِذَا كَانَ صَوْبُ ٱلسَّحَابِ ٱلضَّرِيبَا

٩١

١ وَإِنِّي عَلَى مَا كَانَ مِنِّي لَنَـادِمٌ وَإِنِّي إِلَى أَوْسِ بْنِ لَأْمٍ لَتَائِبُ

٢ وَإِنِّي إِلَى أَوْسٍ لِيَقْبَلَ عِذْرَتِـي وَيَصْفَحَ عَنِّي مَا حَيِيتُ لَرَاغِبُ

٣ فَهَبْ لِي حَيَاتِي فَالْحَيَاةُ لِقَائِـمٍ بِشُكْرِكَ فِيهَا خَيْرُ مَا أَنْتَ وَاهِبُ

٤ سَأَمْحُو بِمَدْحٍ فِيكَ إِذْ أَنَا صَادِقٌ كِتَابَ هِجَاءٍ سَارَ إِذْ أَنَا كَاذِبُ

٩٢

١ . . . . مَوْرَ ٱلْجَهَامِ إِذَا زَفَتْهُ ٱلْأَزْيَبُ

* * *

٢ أَمَّا إِذَا ٱسْتَقْبَلْتَهُ فَكَأَنَّـــهُ جِذْعٌ سَمَا فَوْقَ ٱلنَّخِيلِ مُشَذَّبُ

٣ وَإِذَا تُصَفِّحُهُ ٱلْفَوَارِسُ مُعْرِضًا فَتَقُولُ سِرْحَانُ ٱلْغَضَا ٱلْمُتَصَبِّبُ

٤ أَمَّا إِذَا ٱسْتَدْبَرْتَهُ فَتَسُوقُـــهُ سُوقٌ يُقَنِّصُهَا وَظِيفٌ أَحْدَبُ

٥ مِنْهُ وَجَاعِرَةٌ كَأَنَّ حَمَاتَـهَـــا كَشَطَتْ مَكَانَ ٱلْجُلِّ عَنْهَا أَرْنَبُ

* * *

٦ حَسِبَ ٱلْكَرِيمُ مَذَلَّةً وَنَقِيصَةً أَنْ لَا يَزَالَ إِلَى لَئِيمٍ يَرْغَبُ

٩٣

وَعَدْتَ وَكَانَ ٱلْخُلْفُ مِنْكَ سَجِيَّةً مَوَاعِيدَ عُرْقُوبٍ أَخَاهُ بِيَـتْرَبِ

٩٤

. . . . وَرَدَ ٱلْقَطَا مِنْهَا بِخِمْسٍ نَحْـبِ

٩٥

[أَقْبَلْتُ لَا يَشْتَدُّ شَدِّيَ وَاحِدٌ] عِلْجٌ أَقَبُّ مُقَلِّصُ ٱلْأَقْـرَابِ

٩٦

١ لِلشَّرَفُ ٱلْعَوْدُ فَأَكْنَافُـهُ مَا بَيْنَ جُمْرَانَ فَيَنْصُوبِ

٢ خَيْرٌ لَهَا إِنْ خَشِيَتْ جَحْرَةً مِنْ رَبِّهَا زَيْدِ بْنِ أَيُّـوبِ

٣ مُتَّكِئًا تُقْرَعُ أَبْوَابُــــهُ يَسْعَى عَلَيْهِ ٱلْعَبْدُ بِٱلْكُوبِ

٩٧

ذَاكُمُ ٱلْمَاجِدُ ٱلْجَوَادُ أَبُو ٱلْأَشْعَثِ أَهْلُ ٱلنَّدَى وَأَهْلُ ٱلسُّيُوبِ

٩٨

١ فَصَدَّقْتُهُ وَكَذَّبْتُهُ وَٱلْمَرْءُ يَنْفَعُهُ كِذَابُـــهْ

* * *

٢ وَلَوَ اَنَّ دُونَ لِقَائِهَا ٱلْمَرُّوتَ دَافِعَةً شِعَابُهْ

٩٩

. . . . نُشَوِّعُ عُونًا وَّنَجْتَابُهَا

١٠٠

مَا ٱلنِّيلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا بِمُدُودِهِ وَجَرَتْ لَهُ رِيحُ ٱلصَّبَا فَجَرَى بِهَا

١٠١

وَمِثْلِكِ مُعْجَبَةٍ بِٱلشَّبَابِ صَاكَ ٱلْعَبِيرُ بِأَثْوَابِهَا

١٠٢

إِلَّا كَنَاشِرَةَ ٱلَّذِي ضَيَّعْتُمُ كَٱلْغُصْنِ فِي غُلْوَائِهِ ٱلْمُتَنَبِّتِ

١٠٣

١ قَالَتْ قُتَيْلَةُ مَا لَهُ قَدْ جُلِّلَتْ شَيْبًا شَوَاتُهْ

٢ أَمْ لَا أَرَاهُ كَمَا عَهِدْتُ صَحَا وَأَقْصَرَ عَاذِلَاتُهْ

١٠٤

مِنْ قَهْوَةٍ صِيفَتْ بِبَابِلَ حِقْبَةً تَدَعُ ٱلْفَتَى مَلِكًا أَغَرَّ مُتَوَّجَـا

١٠٥

كَأَنَّمَا يَسْتَضْرِمَانِ ٱلْعَرْفَجَا

١٠٦

وَلَنَا بَاطِيَةٌ مَّمْلُوءَةٌ لَّوْ يَخِرُّ ٱلْفِيلُ فِيهَا لَسَبَحْ

١٠٧

١ بِكُلِّ طُوَالِ ٱلسَّاعِدَيْنِ كَأَنَّمَا يَرَى بِسُرَى ٱللَّيْلِ ٱلْمِثَالَ ٱلْمُمَهَّدَا

* * *

٢ عَلَيْهِ صَلٰوةُ ٱللهِ مَا هَبَّتِ ٱلصَّبَا وَمَا نَاحَ طَيْرٌ فَوْقَ غُصْنٍ وَغَرَّدَا

* * *

٣ هُمُ ٱلسَّمْنُ بِٱلسَّنُّوتِ لَا أَلْسَ فِيهِمُ وَهُم يَمْنَعُونَ جَارَهُمْ أَن يُقَرَّدَا

* * *

٤ وَمَا ٱلْعَيْشُ إِلَّا مَا تَلَذُّ وَتَشْتَهِي وَإِن لَّامَ فِيهِ ذُو ٱلشَّنَانِ وَفَنَّدَا

١٠٨

مَا ذَا عَلَيْهَا وَمَا ذَا كَانَ يَنْقُصُهَا يَوْمَ ٱلتَّرَحُّلِ لَوْ قَالَتْ لَنَا سَدَدَا

١٠٩

أَمْسَى بِذِي ٱلْعَلَجَانِ يَقْرُو رَوْضَةً خَضْرَاءَ أَنْضَرَ نَبْتُهَا فُرَادَا

١١٠

إِنَّ مَنْ عَضَّتِ ٱلْكِلَابُ عَصَاهُ ثُمَّ أَثْرَى فَبِٱلْحَرِي أَن يَّجُودَا

١١١

١ أَلَمْ تَرَنِي جَوَّلْتُ مَا بَيْنَ مَأْرِبٍ إِلَى عَدَنٍ فَٱلشَّأْمِ وَٱلشَّأْمُ عَانِدُ

٢ وَذَا فَائِشٍ قَدْ زُرْتُ فِي مُتَمَنِّعٍ مِّنَ ٱلنِّيقِ فِيهِ لِلْوُعُولِ مَوَارِدُ

٣ بِبَعْدَانَ أَوْ رَيْمَانَ أَوْ رَأْسِ سَلْيَةٍ شِفَاءٌ لِّمَن يَّشْكُو ٱلسَّمَائِمَ بَارِدُ

٤ وَبِٱلْقَصْرِ مِنْ أَرْيَابَ لَوْ بِتَّ لَيْلَةً لَجَاءَكَ مَثْلُوجٌ مِّنَ ٱلْمَاءِ جَامِدُ

٥ [تَغَنَّى ٱلْحَمَامُ ٱلْوُرْقُ فِي شُرُفَاتِهِ وَتَهْلِكُ مِنْ بَرْدِ ٱلشِّتَاءِ ٱلْهَدَاهِدُ

٦ وَذُو فَائِشٍ فِي رَأْسِهِ فَوْقَ مُشْرِفٍ يُقَصِّرُ عَنْهُ ٱلْهَاضِبَاتُ ٱلرَّوَاعِدُ

٧ وَمِنْ دُونِهِ جُرْدُ ٱلْمَذَاكِي وَفَوْقَهَا حُمَاةٌ بِأَيْدِيهَا ٱلسُّيُوفُ ٱلْحَوَاصِدُ]

٨ وَنَادَمْتُ فَهْدًا بِالْمَعَافِرِ حِقْبَةً ... وَفَهْدٌ سَمَاحٌ لَمْ تَشُبْهُ الْمَوَاعِدُ

٩ وَقَيْسًا بِأَعْلَى حَضْرَمَوْتَ نَجَعْتُهُ ... فَنِعْمَ أَبُو الْأَضْيَافِ وَاللَّيْلُ رَاكِدُ

١١٢

وَكَيْفَ لَنَا بِالشُّرْبِ إِن لَّمْ يَكُن لَّنَا ... دَرَاهِمُ عِنْدَ الْحَانَوِيِّ وَلَا نَقْدُ

١١٣

تَذَكَّرْتُ لَيْلَى لَاتَ حِينَ تَذَكُّرِ ... وَقَدْ بِنْتُ مِنْهَا وَالْمَنَاصُ بَعِيدُ

١١٤

وَقَفْتُ فِيهَا أُصَيْلَالًا أُسَائِلُهَا ... أَعْيَتْ جَوَابًا وَمَا بِالرَّبْعِ مِنْ أَحَدِ

١١٥

أَمِرُونَ كَسَّابُونَ كُلَّ رَغِيبَةٍ ... طَرِفُونَ لَا يَرِثُونَ سَهْمَ الْقُعْدُدِ

١١٦

وَكَأَنَّهُ لَهَقُ السَّرَاةِ كَأَنَّهُ ... مَا حَاجِبَيْهِ مُعَيَّنٌ بِسَوَادِ

١١٧

طَافَ الْخَيَالُ فَعَادَهُ مِنْ ذِكْرِ مَيَّةَ مَا يَعُودُهْ

١١٨

فَلَوْ أَنَّ مَا أَبْقَيْتِ مِنِّي مُعَلَّقٌ ... بِعُودِ ثُمَامٍ مَّا تَأَوَّدَ عُودُهَا

١١٩

شَاقَتْكَ أَظْعَانٌ لِلَيْلَى يَوْمَ نَاظِرَةٍ بَوَاكِرْ

١٢٠

١ وَخَطَرَتْ أَيدِي ٱلْكُمَاةِ وَخَطَرْ
٢ رَأْيٌ إِذَا أَوْرَدَهُ ٱلطَّعْنُ صَدَرْ
٣ وَٱلسَّلِبَاتُ ٱلسُّحْمُ يَشْفِينَ ٱلزَّوَرْ

* * *

٤ لَا يَدَّرِي ٱلْمَكْذُوبُ كَيْفَ يَأْتَمِرْ

* * *

٥ يَا خَيْرُ إِنِّي قَدْ جَعَلْتُ أَسْتَمِرّْ
٦ أَرْفَعُ مِنْ بُرْدَيَّ مَا كُنْتُ أَجُرّْ

١٢١

تَطْرُدُ ٱلْقُرَّ بِحَرٍّ سَاخِنٍ وَعَكِيكَ ٱلْقَيْظِ إِنْ جَاءَ بِقُرّْ

١٢٢

١ فَبَانَتْ وَقَدْ أَثَّرَتْ فِي ٱلْفُؤَادْ كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ لَمْ يَنْجَبِرْ

* * *

٢ كَأَنَّ ٱلْمُدَامَ وَصَوْبَ ٱلْغَمَامِ وَرِيحَ ٱلْخُزَامَى وَنَشْرَ ٱلْقُطُرْ

١٢٣

وَأَبْلَغُ مِنْ قُسٍّ وَأَجْرَى مِنَ ٱلَّذِي بِذِي ٱلْغِيلِ مِنْ خَفَّانَ أَصْبَحَ خَادِرَا

١٢٤

١ أَتَذْكُرُ بَعْدَ إِمَّتِكَ ٱلنَّوَارَا وَقَدْ قَنَّعْتَ مِنْ شَيْبٍ عِذَارَا

* * *

٢ شَرِبْتُ ٱلرَّاحَ بِٱلْقَلْتَيْنِ حَتَّى حَسِبْتُ دَجَاجَةً مَرَّتْ حِمَارَا

١٢٥

فَلَا تَلُومَانِي وَلُومَا جَابِرَا
فَجَابِرٌ كَلَّفَنِي ٱلْهَوَاجِرَا

١٢٦

١ كَبَرْدِيَّةِ ٱلْغِيلِ وَسْطَ ٱلْغَرِيفْ إِذَامَا أَتَى ٱلْمَاءُ مِنْهَا ٱلسَّرَارَا

* * *

٢ إِلَى ٱلْمَرْءِ قَيْسٍ نُطِيلُ ٱلسُّرَى وَنَطْوِي مِنَ ٱلْأَرْضِ تِيهًا قِفَارَا

١٢٧

١ فَأَفْحَمْتُهُ حَتَّى ٱسْتَكَانَ كَأَنَّـــهُ قَرِيحُ سِلَاحٍ يَكْتَنِفُ ٱلْمَشْيَ فَاتِـرُ

* * *

٢ رَعَيْتَ ٱلَّذِي قَدْ كَانَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ مِنَ ٱلْوُدِّ حَتَّى غَيَّبَتْكَ ٱلْمَقَابِــرُ

١٢٨

حَمَيْنَ ٱلْعَرَاقِيبَ ٱلْحَصَى وَتَرَكْنَهُ بِهِ نَفَسٌ عَالٍ يُخَالِطُهُ بُهْـرُ

١٢٩

١ خَفَّ ٱلْقَطِينُ فَرَاحُوا مِنْكَ أَوْ بَكَرُوا وَأَزْعَجَتْهُمْ نَوًى فِي صَرْفِهَا غِيَـرُ

* * *

٢ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ حَرْبِي غَيْرَ ظَالِمِكُـمْ فَٱلْآنَ شُبَّتْ بِجَزْلٍ فَهْيَ تَسْتَعِـرُ

٣ لَاصُلْحَ بَيْنَكُمُ مَا دُمْتُ ذَا فَرَسٍ يَعْدُو وَلَمْ يُلْهِنِي سُقْمٌ وَلَا كِبَـرُ

٤ صَبْرًا عَلَى مَضَضٍ بَيْنِي وَبَيْنَكُـمُ فَإِنَّ بِٱلصَّبْرِ يُرْجَى ٱلْفَوْزُ وَٱلظَّفَرُ

١٣٠

١ وَجَاسِمٌ بَعْدَهَا وَطَسْـمٌ قَدْ أَوْحَشَتْ مِنْهُمُ ٱلدِّيَارُ

* * *

٢ وَمَتَّعَتْ بَعْدَهُمْ وَبَــارُ وَلَا صُحَارُ وَلَا وَبَــارُ
٣ بَادُوا فَخَلَّوْا رُسُومَ دَارٍ فَٱسْتَوْطَنَتْ بَعْدَهُم نِزَارُ
٤ كَانَ لَهُمْ سُودَدٌ وَحِلْمٌ وَنَجْدَةٌ شَأْنُهَا وَقَــارُ
٥ أَخْنَتْ عَلَيْهِمْ صُرُوفُ دَهْرٍ لَهُ عَلَى أَهْلِهِ عِثَــارُ

* * *

٦ أَلَيْتُمْ حُلْفًا جِهَــارًا وَنَحْنُ مَا عِنْدَنَا غِــرَارُ

١٣١

لَهُ خُلُقٌ عَلَى ٱلْأَيَّامِ يَصْفُو كَمَا رَقَّتْ عَلَى دَهْرٍ عُقَــارُ

١٣٢

صَغِيرُهُمُ وَشَيْخُهُمُ سَوَاءٌ هُمُ ٱلْجَمَّاءُ فِي ٱللُّؤْمِ ٱلْغَفِيرُ

١٣٣

١ [وَخَاضَ خِيَاضَ ٱلْمَوْتِ مِنْ دُونِ جَارِهِ] كُهُولًا وَشُبَّانًا كَجِنَّةِ عَبْقَــرِ

* * *

٢ وَأَتْلَعُ نَهَّاضٌ إِذَامَا تَزَيَّــدَتْ بِهِ مَدَّ أَثْنَاءَ ٱلْجَدِيلِ ٱلْمُضَفَّــرِ

١٣٤

١ وَلَوْ كَانَ شَيْءٌ خَالِدًا وَمُعَمَّــرًا لَكَانَ سُلَيْمَانُ ٱلْبَرِيُّ مِنَ ٱلدَّهْــرِ
٢ بَرَاهُ إِلَاهِي فَٱصْطَفَاهُ عِبَــادَةً وَمَلَّكَهُ مَا بَيْنَ ثُرْيَا إِلَى مِصْــرِ
٣ وَسَخَّرَ مِنْ جِنِّ ٱلْمَلَائِكِ تِسْعَــةً قِيَامًا لَدَيْهِ يَعْمَلُونَ بِلَا أَجْــرِ

* * *

٤ وَأَنْتَ ٱلَّذِي أَلْهَيْتَ قَيْلًا بِكَأْسِهِ وَلُقْمَانَ إِذْ خَيَّرْتَ لُقْمَانَ فِي ٱلْعُمْــرِ
٥ فَقُلْتَ مُنِيتَ ٱلضَّأْنَ يَبْحَثُ فِي ٱلثَّرَى بِأَرْعَنَ يَنْفِي رَأْسُهُ لَيْلَةَ ٱلْقَطْــرِ

٦ لِنَفْسِكَ أَوْ تَخْتَارُ سَبْعَةَ أَنْسُـــرٍ إِذَامَا خَلَا نَسْرٌ خَلَوْتَ إِلَى نَسْـــرِ
٧ فَقَالَ نُسُورٌ حِينَ خَالَ بِأَنَّـــهُ خُلُودٌ وَّهَلْ تَبْقَى ٱلنُّفُوسُ عَلَى ٱلدَّهْرِ
٨ فَقَالَ لَهُ لُقْمَانُ إِذْ خَلَّ رِيشُـــهُ هَلَكْتَ وَأَهْلَكْتَ ٱبْنَ عَادٍ وَّمَا تَدْرِي
٩ فَأَصْبَحَ مِثْلَ ٱلْفَرْخِ أَطْوَلُ رِيشِـهِ قِصَارُ ٱلْقُدَامَى بَعْدَ مُطَّرِدٍ حَشْـــرِ

١٣٥

١ أَبْلِغْ أَبَا كَلْبَةَ ٱلتَّيْمِيَّ مَأْلُكَــةً فَأَنْتَ مِن مَّعْشَرٍ وَّٱللهِ أَشْـرَارِ
٢ شَيْبَانُ تَدْفَعُ عَنْكَ ٱلْحَرْبَ آوِنَةً وَّأَنْتَ تَنْبَحُ نَبْحَ ٱلْكَلْبِ فِي ٱلْغَارِ

* * *

٣ لَا تَأْوِيَنَّ لِجَرْمِيٍّ ظَفِرْتَ بِــهِ يَوْمًا وَّإِنْ أُلْقِيَ ٱلْجَرْمِيُّ فِي ٱلنَّارِ
٤ ٱلْبَاخِسِينَ لِمَرْوَانَ بِذِي خُشُبٍ وَّٱلدَّاخِلِينَ عَلَى عُثْمَانَ فِي ٱلدَّارِ

١٣٦

كَأَنَّ تَرَنُّمَ ٱلْهَاجَاتِ فِيهَـــا قُبَيْلَ ٱلصُّبْحِ أَصْوَاتُ ٱلصَّبَارِ

١٣٧

١ أَرَانِيَ قَدْ عَمِهْتُ وَشَابَ رَأْسِي وَهٰذَا ٱللَّعْبُ شَيْنٌ بِٱلْكَبِيـــرَ

* * *

٢ حَلَفْتُ بِمَائِرَاتٍ حَوْلَ عَـــوْضٍ وَأَنْصَابٍ تُرِكْنَ لَدَى ٱلسَّعِيـــرِ

١٣٨

بَيْنَ ٱلرِّوَاقِ وَجَانِبٍ مِّنْ سِتْرِهَا مِنْهَا وَبَيْنَ أَرِيكَةِ ٱلْأَنْصَـــارِ

١٣٩

١ بَيْضَاءُ ضَحْوَتَهَا وَصَفْرَاءُ ٱلْعَشِيَّةِ كَٱلْعَــرَارِ

* * *

٢ كَتَمَيُّلِ ٱلنَّشْوَانِ يَرْفُلُ فِي ٱلْبَقِيرِ وَفِي ٱلْإِزَارِ

١٤٠

بَعَرَ ٱلْكَرِيُّ بِهِ بُعُورَ سَيُوفَةٍ دَنِفًا وَّغَادَرَهُ عَلَى قِنُّورِ

١٤١

١ إِذْ هِيَ مِثْلُ ٱلْغُصْنِ مَيَّالَـةٌ تَرُوقُ عَيْنَيْ ذِي ٱلْحِجَى ٱلزَّائِرِ

* * *

٢ فَٱصْبِرْ عَلَى حَظِّكَ مِمَّا تَـرَى فَإِنَّمَا ٱلْفَلْجُ مَعَ ٱلصَّابِـرِ

* * *

٣ أَرْمِي بِهَا ٱلْبَيْدَى إِذَا هَجَّرَتْ وَأَنْتَ بَيْنَ ٱلْقَرْوِ وَٱلْعَاصِرِ

* * *

٤ عَلْقَمَ يَا خَيْرَ بَنِي عَامِـرِ لِّلضَّيْفِ وَٱلصَّاحِبِ وَٱلزَّائِـرِ

٥ وَٱلضَّاحِكَ ٱلسِّنِّ عَلَى هَمِّـهِ وَٱلْغَافِرَ ٱلْعَثْرَةَ لِلْعَاثِـرِ

١٤٢

وَإِذَامَا طَغَا بِهَا ٱلْجَرْيُ فَٱلْعِقْبَانُ تَهْوِي كَوَاسِرَ ٱلْأَعْشَارِ

١٤٣

. . . . إِنَّهُ كَائِنٌ أَبَا ٱلْكُسُورِ

١٤٤

١ مَن مُّبْلِغٌ شَيْبَانَ أَنَّا لَمْ نَّكُنْ أَهْلَ ٱلْحَقَارَهْ

* * *

٢ إِنَّا لَنَمْنَعُ جَارَنَا إِذْ بَعْضُهُم يَّغْتَفُّ جَارَهُ

٣ وَنَشُدُّ عَقْدَ وِرِيِّنَا شَدَّ ٱلْحِبَجْرِ عَلَى ٱلْغِفَارَهْ

٤ وَنَهِيضُ ظَالِعِنَا فَلَيْسَ لِعَظْمِ مَكْسُورٍ جِبَارَهْ

* * *

٥ وَزَعَمْتَ أَنَّكَ مَانِعٌ حَقًّا فَلَا تُعْطِي اضْطِبَارَهْ

٦ حَتَّى تَكُونَ عَرَارَةً مِنَّا فَقَدْ كَانَتْ عَـــرَارَهْ

* * *

٧ هَا إِنَّ عُجْزَةَ أُمِّهِ بِالسَّفْحِ أَسْفَلَ ذِي أُوَارَهْ

١٤٥

يُضِيءُ كَضَوْءِ سِرَاجِ السَّلِيطِ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ فِيهِ نُحَاسَا

١٤٦

١ مُهَفْهَفَةٌ لَا تَرَى مِثْلَهَا مِنَ الْجِنِّ أُنْثَى وَلَا فِي الطَّمَشْ

* * *

٢ إِذَا فُتِحَتْ خَطَرَتْ رِيحُهَا وَإِنْ سِيلَ بَائِعُهَا قَالَ خُشْ

* * *

٣ عَلَيْهَا الْأَكَالِيلُ قَدْ فَصَلَتْهُ سِيسَنْبَرٌ خَالَطَ الْمَرْزَجُشْ

* * *

٤ أَمِينُ الْفُصُوصِ قَصِيرُ الْقَرَا صَحِيحُ النُّسُورِ قَلِيلُ الْمَشَشْ

* * *

٥ رَأَيْتُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ إِذَا زَارَهُ الضَّيْفُ حَيَّا وَبَشّْ

٦ بِأَرْيَابَ بَيْتٌ لَهُ لِلضُّيُوفِ أَصِيلُ الْعِمَادِ رَفِيعُ الْعَرَشْ

٧ وَقَالَ لَهُمْ مَرْحَبًا مَرْحَبًا وَأَهْلًا وَسَهْلًا بِهِمْ وَابْتَهِشْ

* * *

٨ نَحَرْتُ لَهُمْ مَوْهِنًا نَاقَتِي وَغَامَرَنَا مُدْلَهِمٌّ غَطَــــشْ

١٤٧

نَحَرْتُ لَهُم مَّوْهِنًا نَّاقَتِي وَغَامَرَهُم مُّوهِمٌ أَغْطَشُ

١٤٨

تَبِيتُونَ فِي ٱلْمَشْتَى مِلَاءً بُطُونُكُم وَجَارَاتُكُمْ غَرْثَى تَبِيتُ خِمَاصَا

١٤٩

قَوَافِيَ أَمْثَالِ يُوَسِّعْنَ جِلْدَهُ كَمَا زِدْتَ فِي عَرْضِ ٱلْقَمِيصِ ٱلدَّخَارِيصَا

١٥٠

أُكَاشِرُهُ وَأَعْلَمُ أَنْ كِلَانَا عَلَى مَا سَاءَ صَاحِبَهُ حَرِيصُ

١٥١

تَبِيتُونَ فِي ٱلْشَّتَى مِلَاءً بُطُونُكُم وَجَارَاتُكُمْ غَرْثَى يَبِتْنَ خِمَاصَهَا

١٥٢

حَافِظٌ لِلْفَرْجِ رَاضٍ بِالتُّقَى لَيْسَ مِمَّنْ قَلْبُهُ فِيهِ مَرَضْ

١٥٣

.... نُجُومَ ٱلشِّتَاءِ ٱلعَاتِمَاتِ ٱلْغَوَامِضَا

١٥٤

يَلُومُنِي فِيكِ أَقْوَامٌ أُجَالِسُهُمْ فَمَا أُبَالِي أَطَارَ ٱللَّوْمُ أَمْ وَقَعَا

١٥٥

١ إِنَّ ٱلْأُحَامِرَةَ ٱلثَّلَاثَةَ أَهْلَكَتْ مَالِي وَكُنْتُ بِهِنَّ قِدْمًا مُّولَعَا

٢ اَلْخَمْرَ وَٱللَّحْمَ ٱلسَّمِينَ مَعَ ٱلطِّلَى بِٱلزَّعْفَرَانِ وَلَا أَزَالُ مُرَدَّعَا

٣ [مِنْ خَمْرِ عَانَةَ أُعْرِقَتْ بِمِزَاجِهَا أَوْ خَمْرِ بَابِلَ أَوْ بَنَاتِ مُشَيَّعَا]

٤ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ثَمَانِيًا وَثَمَانِيًا وَثَمَانِ عَشْرَةَ وَٱثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعَا

٥ مِنْ قَهْوَةٍ بَاتَتْ بِفَارِسَ صَفْوَةً تَدَعُ ٱلْفَتَى مَلِكًا يَمِيلُ مُصَرَّعَا

٦ بِٱلْجُلَّسَانِ وَطَيِّبٍ أَرْدَانُـهُ بِٱلْوَنِّ يَضْرِبُ لِي يَكُرُّ ٱلْإِصْبَعَا

٧ وَٱلنَّايِ نَرْمٍ وَبَرْبَطٍ ذِي بُحَّةٍ وَٱلصَّنْجِ يَبْكِي شَجْوَهُ أَنْ يُوضَعَا

٨ بَلْ عَدِّ هٰذَا فِي قَرِيضٍ غَيْرِهِ وَٱذْكُرْ فَتًى سَمْحَ ٱلْخَلِيقَةِ أَرْوَعَا

* * *

٩ اَلْوَاهِبَ ٱلْمِائَةَ ٱلْهِجَانَ وَعَبْدَهَا قُطُنًا تُشَبِّهُهَا ٱلنَّخِيلَ ٱلْمُكْرَعَا

* * *

١٠ مَا ٱلنِّيلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا مِنْ بَحْرِهِ جَادَتْ لَهُ رِيحُ ٱلصَّبَا فَتَرَعْزَعَا

١١ يَوْمًا بِأَجْوَدَ نَائِلًا مِنْ سَيْبِهِ عِنْدَ ٱلْعَطَاءِ إِذَا ٱلْبَخِيلُ تَقَنَّعَا

١٥٦

وَأَوْقَدْتُهَا صَفْرَاءَ فِي رَأْسِ تَنْضُبٍ وَلَلْكُمْتُ أَرْوَى لِلنُّزُولِ وَأَشْبَعُ

١٥٧

لَا يَرْقَعُ ٱلنَّاسُ مَا أَوْهَوْا وَإِنْ جَهَدُوا طُولَ ٱلْحَيَاةِ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعُوا

١٥٨

أَتَتْكَ ٱلْعِيسُ تَنْفَخُ فِي بُرَاهَا تَكَشَّفُ عَنْ مَنَاكِبِهَا ٱلْقُطُوعُ

١٥٩

بِجُلَالَةٍ أُجُدٍ مُدَاخِلَةٍ مَا إِنْ تَكَادُ خِفَافُهَا تَقَعُ

١٦٠

وَخَرَّتْ تَمِيمٌ لِأَذْقَانِهَا سُجُودًا لِذِي ٱلتَّاجِ فِي ٱلْمَعْمَعَهْ

١٦١

فَلَمَّا جَزَمْتُ بِهِ قِرْبَتِي تَيَمَّمْتُ أَطْرِقَةً أَوْ خَلِيفَا

١٦٢

وَلَجَّ بِكَ ٱلْهِجْرَانُ حَتَّى كَأَنَّمَا تَرَى ٱلْمَوْتَ فِي ٱلْبَيْتِ ٱلَّذِي كُنْتَ تَأْلَفُ

١٦٣

إِذَا كَبَّدَ ٱلنَّجْمُ ٱلسَّمَاءَ بِشَتْوَةٍ عَلَى حِينِ هَرَّ ٱلْكَلْبُ وَٱلثَّلْجُ خَاشِفُ

١٦٤

١ أَمَّا تَمِيمٌ فَقَدْ ذَاقَتْ عَدَاوَتَنَا وَقَيْسَ عَيْلَانَ مَسَّ ٱلْخِزْيُ وَٱلْأَسَفُ

* * *

٢ لَقُوا مُلَمْلَمَةً شَهْبَاءَ يَقْدُمُهَا لِلْمَوْتِ لَا عَاجِزٌ فِيهَا وَلَا خَرِفُ

٣ فَرْعٌ نَمَتْهُ فُرُوعٌ غَيْرُ نَاقِصَةٍ مُوَفَّقٌ حَازِمٌ فِي أَمْرِهِ أُنُفُ

٤ فِيهَا فَوَارِسُ مَحْمُودٌ لِقَاؤُهُمُ مِثْلُ ٱلْأَسِنَّةِ لَا مِيلٌ وَلَا كُشُفُ

٥ بِيضُ ٱلْوُجُوهِ غَدَاةَ ٱلرَّوْعِ تَحْسِبُهُمْ جِنَّانَ عِينٍ عَلَيْهَا ٱلْبَيْضُ وَٱلزَّغَفُ

* * *

٦ كَأَنَّمَا ٱلْآلُ فِي حَافَاتِ جَمْعِهِمُ وَٱلْبِيضُ بَرْقٌ بَدَا فِي عَارِضٍ يَكِفُ

٧ مَا فِي ٱلْخُدُودِ صُدُودٌ عَنْ وُجُوهِهِمُ وَلَا عَنِ ٱلطَّعْنِ فِي ٱللَّبَّاتِ مُنْحَرَفُ

٨ عَوْدًا عَلَى بَدْءٍ كَرٍّ مَا يُلِينُهُمُ كَرَّ ٱلصُّقُورِ بَنَاتِ ٱلْمَاءِ تَخْتَطِفُ

١٦٥

فَتًى لَّا يُحِبُّ ٱلزَّادَ إِلَّا مِنَ ٱلتُّقَى ... وَلَا ٱلْمَالَ إِلَّا مِنْ قَنًا وَّسُيُوفِ

١٦٦

١ يَا سَلْمَ لَا تَسْأَلِي عَنَّا فَلَا كُشُفٌ ... عِنْدَ ٱللِّقَاءِ وَلَسْنَا بِٱلْمَقَارِيفِ

٢ نَحْنُ ٱلَّذِينَ هَزَمْنَا يَوْمَ صَبَّحَنَا ... جَيْشُ ٱلزُّوَيْرَيْنِ فِي جَمْعِ ٱلْأَحَالِيفِ

٣ ظَلُّوا وَظَلَّتْ تَكُرُّ ٱلْخَيْلُ وَسْطَهُمُ ... بِٱلشِّيبِ مِنَّا وَبِٱلْمُرْدِ ٱلْغَطَارِيفِ

٤ تَسْتَأْنِسُ ٱلشَّرَفَ ٱلْأَعْلَى بِأَعْيُنِهَا ... لَمْحَ ٱلصُّقُورِ عَلَتْ فَوْقَ ٱلْأَظَالِيفِ

٥ ٱنْسَلَّ عَنْهَا بِسَيْلِ ٱلصَّيْفِ فَٱنْجَرَدَتْ ... تَحْتَ ٱللُّبُودِ مُتُونٌ كَٱلزَّحَالِيفِ

١٦٧

١ سَلَا دَارَ لَيْلَى هَلْ تُبِينُ فَتَنْطِقُ ... وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ بَيْدَاءُ سَمْلَقُ

٢ وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ دَارٌ كَأَنَّهَا ... لِطُولِ بِلَاهَا وَٱلتَّقَادُمِ مُهْرَقُ

* * *

٣ وَأَرْحُلُهَا بِٱلْجَوِّ عِنْدَ حَوَارَةٍ ... بِحَيْثُ يُلَاقِي ٱلْآبِدَاتِ ٱلْعَسَلَّقُ

* * *

٤ تَنَاذَرَهَا ٱلرَّاقُونَ مِنْ سُوءِ سُمِّهَا ... تُرَاجِعُهُ طَوْرًا وَّطَوْرًا تُطَلِّقُ

١٦٨

١ حَرْفًا مُّضَبَّرَةً فُتْلًا مَّرَافِقُهَا ... كَأَنَّهَا نَاشِطٌ فِي غَمْرَةٍ أَبْهَقُ

* * *

٢ قَدْ بَاتَ فِي دَفءِ أَرْطَاةٍ يَّلُوذُ بِهَا ... مِنَ ٱلصَّقِيعِ وَضَاحِي مَتْنِهِ لَثِقُ

* * *

٣ فَظَلَّ يَغْشَى لِوَى ٱلدِّهْقَانِ مُنْصَاتًا ... كَٱلْفَارِسِيِّ تَمَشَّى وَهُوَ مُنْتَطِقُ

* * *

٤ وَلَى جَمِيعًا يُنَادِي ظِلَّهُ طَلَقًا ثُمَّ انْثَنَى مَرِسًا قَدْ أَدَّهُ الْخَنَقُ

* * *

٥ . . . . وَلَزَّ كَسْبَةَ أُخْرَى فَرْغُهَا فَهِقُ

١٦٩

هُوَ الْمُدْخِلُ النُّعْمَانَ بَيْتًا سَمَاؤُهُ نُحُورُ الْفُيُولِ بَعْدَ بَيْتٍ مُسَرْدَقِ

١٧٠

١ فَاذْهَبِي مَا إِلَيْكِ أَدْرَكَنِي الْحِلْمُ عَدَانِي عَنْ هَيْجِكُمْ إِشْفَاقِي

* * *

٢ وَهُمُ مَا هُمُ إِذَا عَزَّتِ الْخَمْرُ وَقَامَتْ زِقَاقُهُمْ بِالْحِقَاقِ

١٧١

١ حَلَفْتُ بِالْمِلْحِ وَالرَّمَادِ وَبِالْعُزَّى وَبِاللَّاتِ تُسْلِمُ الْحَلَقَهْ

٢ حَتَّى يَظَلَّ الْهُمَامُ مُنْجَدِلًا وَيَقْرَعَ النَّبْلُ طُرَّةَ الدَّرَقَهْ

١٧٢

وَلَا تَدْفِنَنِّي بِالْفَلَاةِ فَإِنَّنِي أَخَافُ إِذَا مَا مُتُّ أَنْ لَا أَذُوقُهَا

١٧٣

١ خَلَا اللهَ مَا أَرْجُو سِوَاكَ وَإِنَّمَا أَعُدُّ عِيَالِي شُعْبَةً مِنْ عِيَالِكَا

* * *

٢ أُولَائِكَ قَوْمِي لَمْ يَكُونُوا أُشَابَةً وَهَلْ يَعِظُ الضِّلِّيلَ إِلَّا أُلَالِكَا

١٧٤

آنَسَ طِمْلًا مِنْ جَدِيلَةَ مُشْفُوفًا بَنُوهُ بِالسَّمَارِ غُيُلْ

١٧٥

١ وَنَحْنُ قَهَرْنَا تَغْلِبَ ٱبْنَةَ وَائِـــلٍ ... بِقَتْلِ كُلَيْبٍ إِذْ طَغَى وَتَخَيَّلَـــا

٢ أَبَأْنَاهُ بِٱلنَّابِ ٱلَّتِي شَقَّ ضَرْعَهَـــا ... فَأَصْبَحَ مَوْطُوءَ ٱلْحِمَى مُتَذَلِّلَـــا

* * *

٣ فَأَقْبِلْ عَلَى رَهْطِي وَرَهْطِكَ نَبْتَحِثْ ... مَسَاعِيَنَا حَتَّى تَرَى كَيْفَ نَفْعَلَـــا

١٧٦

حَتَّى لَحِقْنَا بِهِمْ تَعْدَى فَوَارِسُنَا ... كَأَنَّنَا رَعْنُ قُفٍّ يَرْفَعُ ٱلْآلَا

١٧٧

مُحَمَّدُ تَفْدِ نَفْسَكَ كُلُّ نَفْسٍ ... إِذَامَا خِفْتَ مِنْ شَيْءٍ تَبَالَا

١٧٨

وَإِذَا تُجُوِّزُنَا حِبَالُ قَبِيلَـــةٍ ... أَخَذَتْ مِنَ ٱلْأُخْرَى إِلَيْكَ حِبَالَا

١٧٩

١ حُوزِيَّةٌ طُوِيَتْ عَلَى زَفَرَاتِهَـا ... طَيَّ ٱلْقَنَاطِرِ قَدْ نَزَلْنَ نُزُولَا

* * *

٢ أَزْمَانَ قَوْمِي وَٱلْجَمَاعَةَ كَٱلَّذِي ... مَنَعَ ٱلرِّحَالَةَ أَنْ تَمِيلَ مَمِيلَا

١٨٠

أَفْرَحُ أَنْ أَرْزَأَ ٱلْكِرَامَ وَأَنْ أُورَثَ ذَوْدًا شَصَائِصًا نَبَلَا

١٨١

فَإِنِّي وَجَدِّكَ لَوْ لَمْ تَجِئْ لَقَدْ قَلِقَ ٱلْخُرْتُ إِلَّا قَلِيلَا

١٨٢

مَضَارِبُهَا مِنْ طُولِ مَا ضَرَبُوا بِهَا وَمِنْ عَضِّ هَامِ ٱلدَّارِعِينَ نَوَاحِلُ

١٨٣

١ لَمْ تَمْشِ مِيلًا وَلَمْ تَرْكَبْ عَلَى جَمَلٍ وَلَمْ تَرَ ٱلشَّمْسَ إِلَّا دُونَهَا ٱلْكِلَلُ

* * *

٢ قَدْ يُدْرِكُ ٱلْمُتَأَنِّي بَعْضَ حَاجَتِهِ وَقَدْ يَكُونُ مَعَ ٱلْمُسْتَعْجِلِ ٱلزَّلَلُ

٣ وَرُبَّمَا فَاتَ قَوْمًا جُلُّ أَمْرِهِمُ مِنَ ٱلتَّأَنِّي وَكَانَ ٱلْحَزْمَ لَوْ عَجِلُوا

* * *

٤ يَمْشِينَ رَهْوًا فَلَا ٱلْأَعْجَازُ خَاذِلَةٌ وَلَا ٱلصُّدُورُ عَلَى ٱلْأَعْجَازِ تَتَّكِلُ

١٨٤

أَعَيَّاشُ قَدْ خَافَ ٱلْقُيُونُ مَرَارَتِي وَأَوْقَدْتُ نَارِي فَأْدْنُ دُونَكَ فَٱصْطَلِي

١٨٥

فَمَا ضَرَّهَا إِذْ خَالَطَتْ فِي بُيُوتِهِمْ بَنِي ٱلْحِصْنِ مَا كَانَ ٱخْتِلَافُ ٱلْقَبَائِلِ

١٨٦

فَمَا كُنْتُ ضَفَّاطًا وَلَٰكِنَّ طَالِبًا أَنَاخَ قَلِيلًا فَوْقَ ظَهْرِ سَبِيلِ

١٨٧

١ وَفُوهَا كَأَقَاحِيٍّ غَذَاهُ دَائِمُ ٱلْهَطْلِ

٢ كَمَا شِيبَ بِرَاحٍ بَارِدٍ مِنْ عَسَلِ ٱلنَّحْلِ

* * *

٣ وَهِقْلٌ يَقِلُ ٱلْمَشْيَ مَعَ ٱلرِّبْدَاءِ وَٱلرَّأْلِ

* * *

٤ كَأُذْنِ ٱلْفَرَإِ ٱلْأَصْحَرِ بَيْنَ ٱلْغِيلِ وَٱلدَّحْـلِ
٥ يَقِيلُ ٱلنَّسْرُ فِيهِ كَجُلُوسِ ٱلشَّيْخِ ذِي ٱلْكَسَلِ

١٨٨

١ وَٱلْأَرِيبُ ٱلْأَدِيبُ مِنْ حَيِّ هُودٍ وَّعَلَيْهِ ٱلْوِشَاحُ يَوْمَ ٱلنِّزَالِ

* * *

٢ وَجَوَادٌ فَأَنتَ أَجْوَدُ مِنْ سَيْلٍ تَدَاعَى مِن مُّسْبِلٍ هَطَّالِ
٣ وَشُجَاعٌ فَأَنْتَ أَشْجَعُ مِن لَّيْثِ عَرِينٍ ذِي لِبْدَةٍ وَّصِيَالِ

* * *

٤ لِلْعِدَى عِنْدَكَ ٱلْبَوَارُ وَمَن وَّالَيْتَ لَمْ يُعْرَ عَقْدُهُ بِٱغْتِيَالِ

* * *

٥ فَلَئِن لَّاحَ فِي ٱلْمَفَارِقِ شَيْبٌ يَّالَ بَكْرٍ وَّأَنْكَرَتْنِي ٱلْفَوَالِي
٦ فَلَقَدْ كُنْتُ فِي ٱلشَّبَابِ أُبَارِي حِينَ أَعْدُو مَعَ ٱلطِّمَاحِ ظِلَالِي
٧ أُبْغِضُ ٱلْخَائِنَ ٱلْكَذُوبَ وَأُدْنِي وَصْلَ حَبْلِ ٱلْعَمَيْثَلِ ٱلْوَصَّالِ
٨ وَلَقَدْ أَسْتَبِي ٱلْفَتَاةَ فَتَعْصِي كُلَّ وَاشٍ يُّرِيدُ صَرْمَ حِبَالِي
٩ لَمْ تَكُنْ قَبْلَ ذَاكَ تَلْهُو بِغَيْرِي لَا وَلَا لَهْوُهَا حَدِيثُ ٱلرِّجَالِ
١٠ ثُمَّ أَذْهَلْتُ عَقْلَهَا رُبَّمَا أَذْهَلْتُ عَقْلَ ٱلْفَتَاةِ شِبْهَ ٱلْهِلَالِ
١١ وَلَقَدْ أَغْتَدِي إِذَا صَقَّعَ ٱلدِّيكُ بِمُهْرٍ مُّشَذَّبٍ جَوَّالِ
١٢ أَعْوَجِيٍّ تُنْمِيهِ عُوذٌ صَفَايَا وَمَعَ ٱلْعُوذِ قِلَّةُ ٱلْإِغْفَالِ
١٣ مُدْمَجٍ سَابِغِ ٱلضُّلُوعِ طَوِيلِ ٱلشَّخْصِ عَبْلِ ٱلشَّوَى مُمَرِّ ٱلْأَعَالِي
١٤ وَقِيَامِي عَلَيْهِ غَيْرَ مُضِيعٍ قَائِمًا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْآصَالِ
١٥ فَجَلَا ٱلصَّوْنُ وَٱلْمَضَامِيرُ عَنْ سِيدٍ جَرَى بَيْنَ صَفْصَفٍ وَّرِمَالِ

١٦ يَمْلَأُ ٱلْعَيْنَ غَادِيًا وَمَقُودًا وَمُعَرًّى وَصَافِنًا فِي ٱلْجِلَالِ
١٧ فَغَدَوْنَا بِمُهْرِنَا إِذْ غَدَوْنَا قَارِنِيهِ بِبَازِلٍ ذَيَّالِ
١٨ مُسْتَخِفًّا عَلَى ٱلْقِيَادِ ذَفِيفًا ثُمَّ حِسْنَا فَصَارَ كَالتِّمْثَالِ
١٩ فَإِذَا نَحْنُ بِٱلْوُحُوشِ تَرَاعِي صَوْبَ غَيْثٍ مُجَلْجِلٍ هَطَّالِ
٢٠ فَحَمَلْنَا غُلَامَنَا ثُمَّ قُلْنَا جَاهِرِ ٱلصَّيْدَ غَيْرَ أَمْرِ ٱحْتِيَالِ
٢١ فَجَرَى بِٱلْغُلَامِ شِبْهَ حَرِيقٍ فِي يَبِيسٍ تَذْرُوهُ رِيحُ ٱلشَّمَالِ
٢٢ بَيْنَ عَيْرٍ وَمِلْمِعٍ وَنَحُوصٍ وَنَعَامٍ يَرُدْنَ حَوْلَ ٱلرِّئَالِ
٢٣ لَمْ يَكُنْ غَيْرَ لَمْحَةِ ٱلطَّرْفِ حَتَّى كَبَّ تِسْعًا يَعْتَامُهَا كَٱلْمُغَالِي
٢٤ وَظَلِيمَيْنِ ثُمَّ أَيْهَتُ بِٱلْمُهْرِ أُنَادِي فَدَاكَ عَمِّي وَخَالِي
٢٥ فَظَلِلْنَا مَا بَيْنَ شَاوٍ وَذِي قِدْرٍ وَسَاقٍ وَمُسْمِعٍ مِحْفَالِ
٢٦ فِي شَبَابٍ يُسْقَوْنَ مِن مَّاءِ كَرْمٍ عَاقِدِينَ ٱلْبُرُودَ فَوْقَ ٱلْعَوَالِي
٢٧ ذَاكَ عَيْشٌ شَهِدْتُهُ ثُمَّ وَلَّى كُلُّ عَيْشٍ مَّصِيرُهُ لِزَوَالِ

* * *

٢٨ فَهْوَ كَٱلْمِنْزَعِ ٱلْمَرِيشِ مِنَ ٱلشَّوْحَطِ مَالَتْ بِهِ شِمَالُ ٱلْمُغَالِي

١٨٩

١ وَقَدْ أَقْطَعُ ٱلْجَوْزَ جَوْزَ ٱلْفَلَاةِ بِٱلْحُرَّةِ ٱلْبَازِلِ ٱلْعَنْسَلِ

* * *

٢ وَمُخْتَفِدُ ٱلْوَقْعِ ذُو هِبَّةٍ أَجَادَ جِلَاهُ يَدُ ٱلصَّيْقَلِ

١٩٠

١ أَمِنْ قَتْلَةَ بِٱلْأَنْقَاءِ دَارٌ غَيْرُ مَحْلُولَهْ
٢ كَأَن لَّمْ تَصْحَبِ ٱلْحَيَّ بِهَا بَيْضَاءُ عُطْبُولَهْ

٣ أَنَاةٌ يُنْزِلُ ٱلْقَوسِيَّ مِنْهَا مَنْظَرٌ هُولَـــهْ

٤ وَمَا صَهْبَاءُ مِنْ عَانَةَ فِي الدَّرَّاعِ مَحْمُولَـــهْ

٥ تَوَلَّى كَرْمَهَا أَصْهَبُ يَسْقِيهِ وَيَغْدُو لَـــهْ

٦ ثَوَتْ فِي ٱلْخُرْسِ أَعْوَامًا وَجَاءَتْ وَهْيَ مَقْتُولَهْ

٧ بِمَاءِ ٱلْمُزْنَةِ ٱلْغَرَّاءِ رَاحَتْ وَهْيَ مَشْمُولَـــهْ

٨ بِأَشْهَى مِنْكِ لِلظَّمْآنِ لَوْ أَنَّكِ مَبْذُولَـــهْ

١٩١

تَحُتُّ بِقَرْنَيْهَا بَرِيرَ أَرَاكَـــةٍ وَتَعْطُو بِكَاعَيْهَا إِذَا ٱلْغُصْنُ طَالَهَا

١٩٢

تَرَى ٱلزِّيرَ يَبْكِي بِهَا شَجْوَهُ مَخَافَةَ أَنْ سَوْفَ يُدْعَى لَهَا

١٩٣

١ قَصَدْتُ إِلَى عَنْسِي لِأَحْدِجَ رَحْلَهَا وَقَدْ حَانَ مِنْ تِلْكَ ٱلدِّيَارِ رَحِيلُهَا

٢ فَأَنَّتْ كَمَا أَنَّ ٱلْأَسِيرُ وَصَرَّخَتْ كَصَرْخَةِ حُبْلَى أَسْلَمَتْهَا قَبِيلُهَـــا

* * *

٣ وَلَسْنَا إِذَا عَدُّوا ٱلْحَصَى بِأَقَلِّـــهِ وَإِنَّ مَعَدَّ ٱلْيَوْمَ مُوْرٍ ذَلِيلُهَـــا

١٩٤

١ كَمِثْلِ دَمِ ٱلْجَوْفِ إِذْ أُعْتِقَتْ فَزَادَ عَلَى ٱلْعِتْقِ أَحْوَالُهَا

* * *

٢ وَكُلَّ جَمِيعٍ إِلَى فِرْقَةٍ وَلَا تُسْبَقُ ٱلنَّفْسَ آجَالُهَـــا

١٩٥

١ تَحْكِي لَهُ ٱلْقَرْنَاءُ فِي عِرْزَالِهَا

٢ أُمَّ ٱلرَّحَى تَجْرِي عَلَى ثِفَالِهَا

٣ تَحُتُّكُ جَنْبَاهَا إِلَى قَتَالِهَا

٤ تَحَكُّكَ ٱلْجَرْبَاءِ فِي عِقَالِهَا

١٩٦

١ شَتَّانَ هٰذَا وَٱلْعِنَاقُ وَٱلنَّوْمْ

٢ وَٱلْمَشْرَبُ ٱلْبَارِدُ فِي ظِلِّ ٱلدَّوْمْ

١٩٧

مُسْتَقْدِمُ ٱلْبِرْكَةِ عَبْلُ ٱلشَّوَى كَفْتٌ إِذَا عَضَّ بِفَأْسِ ٱللِّجَامْ

١٩٨

١ فَأَمَّا إِذَا رَكِبُوا فَٱلْوُجُوهُ فِي ٱلرَّوْعِ مِنْ صَدَإِ ٱلْبَيْضِ حُمّْ

* * *

٢ مَهَادِي ٱلنَّهَارِ لِجَارَاتِهِمْ وَبِٱللَّيْلِ هُنَّ عَلَيْهِمْ حُرُمْ

١٩٩

١ فَلَنْ أَذْكُرَ ٱلنُّعْمَانَ إِلَّا بِصَالِحٍ فَإِنَّ لَهُ عِنْدِي يُدِيًّا وَأَنْعُمَا

* * *

٢ لَنَا هَضْبَةٌ لَّا يَنْزِلُ ٱلذُّلُّ وَسْطَهَا وَيَأْوِي إِلَيْهَا ٱلْمُسْتَجِيرُ فَيُعْصَمَا

٢٠٠

بِآيَةِ يُقْدِمُونَ ٱلْخَيْلَ زُورًا كَأَنَّ عَلَى سَنَابِكِهَا مُدَامَا

٢٠١

مِنْ سَبَأَ ٱلْحَاضِرِينَ مَأْرِبَ إِذْ   يَبْنُونَ مِنْ دُونِ سَيْلِهِ ٱلْعَرِمَا

٢٠٢

١ لَقَدْ كَانَ فِي شَيْبَانَ لَوْ كُنْتَ عَالِماً   قِبَابٌ وَحَيٌّ حِلَّةٌ وَدَرَاهِمُ

* * *

٢ يُعِدُّونَ لِلْهَيْجَاءِ قَبْلَ لِقَائِهَا   غَدَاةَ ٱحْتِضَارِ ٱلْبَأْسِ وَٱلْمَوْتُ جَاحِمُ

* * *

٣ وَلَسْتُ بِهَيَّابٍ إِذَا شَدَّ رَحْلَهُ   يَقُولُ عَدَانِي ٱلْيَوْمَ وَاقٍ وَحَاتِمُ

٢٠٣

وَإِذَا ٱلْعَوَالِي أَخْرَجَتْ أَقْصَى أَلَمْ   كَلَحَ ٱلْفَتَى جَزَعًا وَلَمْ يَتَبَسَّمِ

٢٠٤

يَا دَهْرُ قَدْ أَكْثَرْتَ فَجْعَتَنَا   بِسَرَاتِنَا وَوَقَرْتَ فِي ٱلْعَظْمِ

٢٠٥

١ أَشَجَاكَ رَبْعُ مَنَازِلٍ وَرُسُومِ   بِٱلْجِزْعِ بَيْنَ حَفِيرَةٍ وَمُنِيمِ

* * *

٢ مِنْ خَمْرِ عَانَةَ قَدْ أَتَى لِخِتَامِهَا   حَوْلٌ تَسُلُّ غُمَامَةَ ٱلْمَزْكُومِ

٢٠٦

١ أَعَامِلَ حَتَّى مَتَى تَذْهَبِينَ إِلَى غَيْرِ وَالِدِكِ ٱلْأَكْرَمِ

٢ وَوَالِدُكُمْ قَاسِطٌ فَٱرْجِعُوا إِلَى ٱلنَّسَبِ ٱلْأَتْلَدِ ٱلْأَقْدَمِ

٢٠٧

١ لِمَنِ ٱلدَّارُ تَعفَّى رَسْمُهَا بِٱلْغُرَابَاتِ فَأَعْلَى ٱلْعَرَمَهْ

* * *

٢ وَأَتَانِي صَاحِبٌ ذُو حَاجَةٍ وَاجِبُ ٱلْحَقِّ قَرِيبٌ رَحِمَهْ

* * *

٣ سَاقَ شِعْرِي لَهُمُ قَافِيَةً وَعَلَيْهِمْ صَارَ شِعْرِي دَمْدَمَهْ

٢٠٨

وَأَرَاكَ تُخْبِرُ أَنْ دَنَتْ لَكَ دَارُهَا وَيَعُودُ نَفْسَكَ أَن تَأَتَّكَ سِقَامُهَا

٢٠٩

١ سَقَتْنِي بِصَهْبَاءَ تِرْيَاقَةٍ مَتَى مَا تُلَيِّنْ عِظَامِي تَلِنْ

* * *

٢ وَأَحْوَى قَصِيرُ عِذَارِ ٱللِّجَامِ وَهْوَ طَوِيلُ عِذَارِ ٱلرَّسَنْ

٢١٠

وَلَا شَمْطَاءَ لَمْ يَتْرُكْ شَفَاهَا لَهَا مِنْ تِسْعَةٍ إِلَّا جَنِينَا

٢١١

أَمَّا ٱلرَّحِيلُ فَدُونَ بَعْدِ غَدٍ فَمَتَى تَقُولُ ٱلدَّارُ تَجْمَعُنَا

٢١٢

إِن يَقُلْ هُنَّ مِنْ بَنِي عَبْدِ شَمْسٍ فَحَرَى أَن يَكُونَ ذَاكَ وَكَانَا

٢١٣

فَأَصْبَحْتُ كُنْتِيًّا وَأَصْبَحْتُ عَاجِنًا وَشَرُّ خِصَالِ ٱلْمَرْءِ كُنْتُ وَعَاجِنُ

٢١٤

يَقُولُونَ ٱلزَّمَانُ بِهِ فَسَادٌ ۞ وَهُمْ فَسَدُوا وَمَا فَسَدَ ٱلزَّمَانْ

٢١٥

يُسَاقِطُهَا تَتْرَى بِكُلِّ خَمِيلَةٍ ۞ كَبَزْغِ ٱلْبِيطْرِ ٱلثَّقْفِ رَهْصَ ٱلْكَوَادِنِ

٢١٦

وَٱلْكُثْرُ وَٱلْخَفْضُ آمِنًا وَشِرَعُ ٱلْمِزْهَرِ ٱلْحَنُونِ

٢١٧

فَقُلْتُ ٱدْعِي وَأَدْعُوَ إِنَّ أَنْدَى ۞ لِصَوْتٍ أَنْ يُنَادِيَ دَاعِيَانِ

٢١٨

فَلَإِنْ لَاحَ فِي ٱلذُّؤَابَةِ شَيْبٌ يَا لَ بَكْرٍ وَأَنْكَرَتْنِي ٱلْغَوَانِي

٢١٩

١ لَيْتَ شِعْرِي مَتَى تَخُبُّ بِنَا ۞ ٱلنَّاقَةُ نَحْوَ ٱلْعُذَيْبِ فَٱلصَّيْبُونِ

٢ مُحْقِبًا زُكْرَةً وَخُبْزَ رُقَاقٍ ۞ وَحِبَاقًا وَقِطْعَةً مِنْ نُونِ

٢٢٠

١ وَمَا رَابَهَا مِنْ رِيبَةٍ غَيْرَ أَنَّهَا ۞ رَأَتْ لِمَّتِي شَابَتْ وَشَابَتْ لِدَاتِيَا

* * *

٢ وَمَرُّ ٱللَّيَالِي كُلَّ وَقْتٍ وَسَاعَةٍ ۞ يُزَعْزِعْنَ مُلْكًا أَوْ يُبَاعِدْنَ دَانِيَا

٣ وَرَدْنَ عَلَى دَاوُودَ حَتَّى أَبَدْنَهُ ۞ وَكَانَ يُغَادِي ٱلْعَيْشَ أَخْضَرَ صَافِيَا

٤ وَلُقْمَانَ قَدْ حَاوَلْنَ إِتْلَافَ نَفْسِهِ ۞ وَكَانَ مُقِيمًا لَا يَخَافُ ٱلدَّوَاهِيَا

٥ وَحطَّتْ بِأَسْبَابٍ لَّهَا مُسْتَمَــرَّةٍ ... أُذَيْنَةَ فِي مِحْرَابِ تَدْمُرَ ثَاوِيَــا

٦ وَتُبَّعُ قَدْ صُبَّتْ عَلَيْهِ بَصِيــرَةٌ ... بِقَطْعِ ٱلثَّنَايَا لَا تَهَابُ ٱلْفَيَافِيَــا

٧ وَقَدْ أَقْصَدَتْ شَطْرَ ٱلْكَتَائِبِ مُنْذِرًا ... وَعَمْرًا أَبَا قَابُوسَ وَٱلْمَرْءَ عَادِيَــا

٨ وَكَرَّتْ عَلَى رَبِّ ٱلصَّوَافِنِ كَــرَّةً ... تَفَادَتْ لَهُ صُمُّ ٱلْجِبَالِ تَفَادِيَــا

٩ فَذَاكَ سُلَيْمَانُ ٱلَّذِي سَخَّرَتْ لَــهُ ... مَعَ ٱلْإِنْسِ وَٱلْجِنِّ ٱلرِّيَاحَ ٱلْمَرَاخِيَا

١٠ فَلَوْ كَانَ شَيْءٌ خَالِدًا غَيْرَ رَبِّنَــا ... لَكَانَ لَهَا مِنْ سَائِرِ ٱلنَّاسِ وَالِيَــا

* * *

١١ جَزَى ٱللهُ فِتْيَانَ ٱلْعُتَيْدِ وَقَدْ نَــأَتْ ... بِيَ ٱلدَّارُ عَنْهُمْ خَيْرَ مَا كَانَ جَازِيَا

* * *

١٢ كِلَانَا غَنِيٌّ عَنْ أَخِيهِ حَيَاتَــهُ ... وَنَحْنُ إِذَا مُتْنَا أَشَدُّ تَغَانِيَــا

٢٢١

١ أَلَا مَنْ مُّبْلِغُ ٱلْفِتْيَانِ أَنَّا فِي هَوَاهِيٍّ

٢ وَإِمْسَاءٍ وَّإِصْبَاحٍ وَّأَمْرٍ غَيْرِ مَقْضِيٍّ

٢٢٢

١ صَهْبَاءَ صَافِيَــهْ

٢ تَمْزُجُهَا سَاقِيَــهْ

٣ مِنْ صَوْبِ غَادِيَهْ

مجموعة
باقيات أَشعار
الأَعْشَيْنَ
غير ميمون بن قيس

باب

أَعْشَى أَسَدٍ

وهو خَيْثَمَةُ بْنُ مَعْرُوفٍ

١ هَوِّنْ عَلَيْكَ فَإِنَّ ٱلدَّهْرَ مُنْجَذِبُ ... كُلُّ ٱمْرِئٍ عَنْ أَخِيهِ سَوْفَ يَنْشَعِبُ

٢ فَلَا يَغُرَّنْكَ مِنْ دَهْرٍ تَقَلُّبُهُ ... إِنَّ ٱللَّيَالِيَ بِٱلْفِتْيَانِ تَنْقَلِبُ

٣ نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَبِتُّ ٱللَّيْلَ مُرْتَفِقًا ... كَمَا تَزَاوَرَ يَجْنِي دِفْأَهُ ٱلنَّكِبُ

٤ إِذَا رَجَعْتُ إِلَى نَفْسِي أُحَدِّثُهَا ... عَمَّنْ تَضَمَّنَ مِنْ أَصْحَابِيَ ٱلْقَلَبُ

٥ مِنْ إِخْوَةٍ وَبَنِي عَمٍّ رُزِئْتُهُمُ ... وَٱلدَّهْرُ فِيهِ عَلَى مُسْتَعْتِبٍ عَتَبُ

٦ عَاوَدْتُ وَجْدًا عَلَى وَجْدٍ أُكَابِدُهُ ... حَتَّى تَكَادُ بَنَاتُ ٱلصَّدْرِ تَلْتَهِبُ

٧ هَلْ بَعْدَ صَخْرٍ وَهَلْ بَعْدَ ٱلْكُمَيْتِ أَخٌ ... أَمْ هَلْ يَعُودُ لَنَا دَهْرٌ فَنَصْطَحِبُ

٨ لَقَدْ عَلِمْتُ وَلَوْ مُلِّيتُ بَعْدَهُمُ ... أَنِّي سَأُنْهَلُ بِٱلشُّرْبِ ٱلَّذِي شَرِبُوا

باب

أَعْشَى بَاهِلَةَ

واسمه عَامِرُ بْنُ الحارِثِ

١

١ سَمَا لِلَبُونِ ٱلْجَارِمِيِّ سَمَيْدَعٌ ... إِذَا لَمْ يَنَلْ فِي أَوَّلِ ٱلْغَزْوِ عَقَّبَا

٢ فِدًى لَكَ نَفْسِي إِذْ تَرَكْتَ ٱبْنَ حَازِمٍ ... أَجَبَّ ٱلسَّنَامِ بَعْدَ مَا كَانَ مُصْعَبَا

٢

كَأَنَّ بَقَايَاهُمْ صَبِيحَةَ غِبِّهِمْ ... بِرَوْضَةِ بُلْبُولٍ نَعَامٌ مُشَرَّدُ

٣

إِذَا نَزَعُوا عَنْهَا ٱلسِّبَارَ تَمَطَّقَتْ ... تَمَطُّقَ أُمِّ ٱلسَّكْنِ صَلَّتْ صُعُودُهَا

٤

١ هَاجَ ٱلْفُؤَادَ عَلَى عِرْفَانِهِ ٱلذِّكَرُ ... وَزَوْرُ مَيْتٍ عَلَى ٱلْأَيَّامِ يَهْتَصِرُ

٢ قَدْ كُنْتُ أَعْهَدُهُ وَٱلدَّارُ جَامِعَةٌ ... وَٱلدَّهْرُ فِيهِ ذَهَابُ ٱلنَّاسِ وَٱلْعِبَرُ

٣ إِذْ نَحْنُ نُنْبَأُ أَخْبَارًا نُكَذِّبُهَا ... وَقَدْ أَتَانِي وَلَوْ كَذَّبْتُهُ ٱلْخَبَرُ

٤ إِنِّي أَتَانِي لِسَانٌ لَا أُسَرُّ بِهِ ... مِنْ عَلْوَ لَا كَذِبٌ مِنْهُ وَلَا سُخُرُ

٥ جَاءَتْ مُرَجَّمَةٌ قَدْ كُنْتُ أَحْذَرُهَا ... لَوْ كَانَ يَنْفَعُنِي ٱلْإِشْفَاقُ وَٱلْحَذَرُ

٦ إِذَا يُعَادُ لَهَا ذِكْرٌ أُكَذِّبُهُ ... حَتَّى أَتَتْنِي بِهَا ٱلْأَنْبَاءُ وَٱلْخَبَرُ

٧ [فَبِتُّ مُكْتَئِبًا حَرَّانَ أَنْدُبُهُ ... وَلَسْتُ أَدْفَعُ مَا يَأْتِي بِهِ ٱلْقَدَرُ]

٨ فَجَاشَتِ ٱلنَّفْسُ لَمَّا جَاءَ جَمْعُهُمُ ... وَرَاكِبٌ جَاءَ مِنْ تَثْلِيثَ مُعْتَمِرُ

٩ يُخَبِّرُ ٱلنَّاسَ مَا يَلْوِي عَلَى أَحَدٍ ... حَتَّى ٱلْتَقَيْنَا وَكَانَتْ دُونَنَا مُضَرُ

١٠ إِنَّ ٱلَّذِي جِئْتَ مِنْ تَثْلِيثَ تَنْدُبُهُ ... مِنْهُ ٱلسَّمَاحُ وَمِنْهُ ٱلْجُودُ وَٱلْغِيَرُ

١١ تَنْعَى ٱمْرَءًا لَا تَغِبُّ ٱلْحَيَّ جَفْنَتُهُ ··· إِذَا ٱلْكَوَاكِبُ أَخْوَى نَوْءَهَا ٱلْمَطَرُ

١٢ وَرَاحَتِ ٱلشَّوْلُ مُغْبَرًّا مَنَاكِبُهَا ··· شُعْثًا تَغَيَّرَ مِنْهَا ٱلنِّيُّ وَٱلْوَبَرُ

١٣ وَأَجْحَرَ ٱلْكَلْبَ مُبْيَضُّ ٱلصَّقِيعِ بِهِ ··· وَضَمَّتِ ٱلْحَيَّ مِنْ صُرَّادِهَا ٱلْحُجَرُ

١٤ عَلَيْهِ أَوَّلُ زَادِ ٱلْقَوْمِ قَدْ عَلِمُوا ··· ثُمَّ ٱلْمَطِيُّ إِذَا مَا أَرْمَلُوا جَزَرُوا

١٥ لَا تَأْمَنُ ٱلْبَازِلُ ٱلْكَوْمَاءُ ضَرْبَتَهُ ··· بِٱلْمَشْرَفِيِّ إِذَا مَا ٱخْرَوَّطَ ٱلسَّفَرُ

١٦ قَدْ تَكْظِمُ ٱلْبُزْلُ مِنْهُ مِنْ مَخَافَتِهِ ··· حَتَّى تَقَطَّعَ فِي أَعْنَاقِهَا ٱلْجِرَرُ

١٧ أَخُو رَغَائِبَ يُعْطِيهَا وَيُسْأَلُهَا ··· يَأْبَى ٱلظُّلَامَةَ مِنْهُ ٱلنَّوْفَلُ ٱلزُّفَرُ

١٨ مَنْ لَيْسَ فِي خَيْرِهِ مَنٌّ يُكَدِّرُهُ ··· عَلَى ٱلصَّدِيقِ وَلَا فِي صَفْوِهِ كَدَرُ

١٩ يَمْشِي بِبَيْدَاءَ لَا يَمْشِي بِهَا أَحَدٌ ··· وَلَا تُحَسُّ بِهَا عَيْنٌ وَلَا أَثَرُ

٢٠ كَأَنَّهُ بَعْدَ صِدْقِ ٱلْقَوْمِ أَنْفُسَهُمْ ··· بِٱلْبَأْسِ يَلْمَعُ مِنْ إِقْدَامِهِ ٱلْبُشُرُ

٢١ لَمْ تَرَ أَرْضًا وَلَمْ تَسْمَعْ بِسَاكِنِهَا ··· إِلَّا بِهَا مِنْ بَوَادِي وَقْعِهِ أَثَرُ

٢٢ وَلَيْسَ فِيهِ إِذَا ٱسْتَنْظَرْتَهُ عَجَلٌ ··· وَلَيْسَ فِيهِ إِذَا يَاسَرْتَهُ عُسُرُ

٢٣ إِمَّا يُصِبْكَ عَدُوٌّ فِي مُنَاوَءَةٍ ··· يَوْمًا فَقَدْ كُنْتَ تَسْتَعْلِي وَتَنْتَصِرُ

٢٤ أَخُو حُرُوبٍ وَمِكْسَابٌ إِذَا عَدِمُوا ··· وَفِي ٱلْمَخَافَةِ مِنْهُ ٱلْجِدُّ وَٱلْحَذَرُ

٢٥ وَرَّادُ حَرْبٍ شِهَابٌ يُسْتَضَاءُ بِهِ ··· كَمَا يُضِيءُ سَوَادَ ٱلظُّلْمَةِ ٱلْقَمَرُ

٢٦ ضَخْمُ ٱلدَّسِيعَةِ مِتْلَافٌ أَخُو ثِقَةٍ ··· حَامِي ٱلْحَقِيقَةِ مِنْهُ ٱلْجُودُ وَٱلْفَخَرُ

٢٧ مُهَفْهَفٌ أَهْضَمُ ٱلْكَشْحَيْنِ مُنْخَرِقٌ ··· عَنْهُ ٱلْقَمِيصُ لِسَيْرِ ٱللَّيْلِ مُحْتَقِرُ

٢٨ [تَلْقَاهُ كَٱلْكَوْكَبِ ٱلدُّرِّيِّ مُنْصَلِتًا ··· بِٱلْقَوْمِ لَيْلَةَ لَا نَجْمٌ وَلَا قَمَرُ]

٢٩ طَاوِي ٱلْمَصِيرِ عَلَى ٱلْعَزَّاءِ مُنْصَلِتٌ ··· بِٱلْقَوْمِ لَيْلَةَ لَا مَاءٌ وَلَا شَجَرُ

٣٠ لَا يَضْعُفُ ٱلْأَمْرَ إِلَّا رَيْثَ يَرْكَبُهُ ··· وَكُلَّ أَمْرٍ سِوَى ٱلْفَحْشَاءِ يَأْتَمِرُ

٣١ [لَا يَهْتِكُ ٱلسِّتْرَ عَنْ أُنْثَى يُطَالِعُهَا ··· وَلَا يُشَدُّ إِلَى جَارَاتِهِ ٱلنَّظَرُ]

٣٢ لَا يَتَأَرَّى لِمَا فِي ٱلْقِدْرِ يَرْقُبُهُ ... وَلَا يَعَضُّ عَلَى شُرْسُوفِهِ ٱلصَّفَرُ

٣٣ لَا يَغْمِزُ ٱلسَّاقَ مِنْ أَيْنٍ وَّلَا نَصَبٍ ... وَّلَا يَزَالُ أَمَامَ ٱلْقَوْمِ يَقْتَفِرُ

٣٤ تَكْفِيهِ حُزَّةُ فِلْذٍ إِنْ أَلَمَّ بِهَا ... مِنَ ٱلشِّوَاءِ وَيَكْفِي شُرْبَهُ ٱلْغُمَرُ

٣٥ لَا يَأْمَنُ ٱلنَّاسُ مُمْسَاهُ وَمُصْبَحَهُ ... فِي كُلِّ فَجٍّ وَّإِن لَّمْ يَغْزُ يُنْتَظَرْ

٣٦ اَلْمُعْجِلُ ٱلْقَوْمَ أَنْ تَغْلِي مَرَاجِلُهُمْ ... قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا يَفْسَحِ ٱلْبَصَرُ

٣٧ عِشْنَا بِهِ بُرْهَةً صَلْبًا فَوَدَّعَنَا ... كَذٰلِكَ ٱلرُّمْحُ ذُو ٱلنَّصْلَيْنِ يَنْكَسِرُ

٣٨ فَنِعْمَ مَا أَنتَ عِنْدَ ٱلْخَيْرِ تُسْأَلُهُ ... وَنِعْمَ مَا أَنتَ عِنْدَ ٱلْبَأْسِ تَحْتَضِرُ

٣٩ أَصَبْتَ فِي حَرَمٍ مِّنَّا أَخَا ثِقَةٍ ... هِنْدَ بْنَ أَسْمَاءَ لَا يَهْنِئْ لَكَ ٱلظَّفَرُ

٤٠ فَإِنْ جَزِعْنَا فَمِثْلُ ٱلشَّرِّ أَجْزَعَنَا ... وَإِنْ صَبَرْنَا فَإِنَّا مَعْشَرٌ صُبُرُ

٤١ [إِنِّي أَشُدُّ حَزِيمِي ثُمَّ يُذْكِرُنِي ... مِنْكَ ٱلْبَلَاءُ وَمِنْ آلَائِكَ ٱلذِّكَرُ]

٤٢ لَوْ لَمْ تَخُنْهُ نُفَيْلُ لَٱسْتَمَرَّ بِهِ ... وِرْدٌ يُلِمُّ بِهٰذَا ٱلنَّاسِ أَوْ صَدَرُ

٤٣ [وَأَقْبَلَ ٱلْخَيْلَ مِنْ تَثْلِيثَ مُصْغِيَةً ... وَضَمَّ أَعْيُنَهَا رَغْوَانُ أَوْ حَضَرُ]

٤٤ إِنْ تَقْتُلُوهُ فَقَدْ يَسْبِي نِسَاءَكُمُ ... وَقَدْ يَكُونُ لَهُ ٱلْمَعْلَاةُ وَٱلْخَطَرُ

٤٥ اَلسَّالِكُ ٱلثَّغْرَ وَٱلْمَيْمُونُ طَائِرُهُ ... سَمُّ ٱلْعُدَاةِ لِمَنْ عَادَاهُ مُشْتَجِرُ

٤٦ فَإِذْ سَلَكْتَ سَبِيلًا كُنْتَ سَالِكَهَا ... فَٱذْهَبْ فَلَا يُبْعِدَنْكَ ٱللهُ مُنْتَشِرُ

٥

بَنُو تَيْمٍ قَرَارَةُ كُلِّ لُؤْمٍ ... لِّكُلِّ مَصَبِّ سَائِلَةٍ قَرَارُ

٦

١ وَنَابٌ هِمَّةٌ لَّا خَيْرَ فِيهَا ... مُشَرَّمَةُ ٱلْأَشَاعِرِ بِٱلْمَدَارِي

* * *

٢ أَقَرَّ ٱلْعَيْنَ مَا لَاقَوْا بِسِلَّى ... وَرَوْضَةِ سَاجِرٍ ذَاتِ ٱلْعِرَارِ

٧

وَٱللهِ لَوْ بِكَ لَمْ أَدَعْ أَحدًا إِلَّا فَتِلْتُ لَفَاتَنِي ٱلْوِتْـــرُ

٨

١ عَلَيْكَ بِتَقْوَى ٱللهِ فِي كُلِّ إِمْرَةٍ تَجِدْ غِبَّهَا يَوْمَ ٱلْحِسَابِ ٱلْمُطَوَّلِ
٢ أَلَا إِنَّ تَقْوَى ٱللهِ خَيْرُ مَغَبَّـــةٍ وَأَفْضَلُ زَادِ ٱلظَّاعِنِ ٱلْمُتَحَمِّـــلِ
٣ وَلَا خَيْرَ فِي طُولِ ٱلْحَيَاةِ وَعَيْشِهَا إِذَا أَنْتَ مِنْهَا بِٱلتُّقَى لَمْ تَرَحَّـــلِ

باب

أَعْشَى بُجْرَةَ

وهو قَيْسُ بْنُ بُجْرَةَ بْنِ قَيْسٍ الأَسَدِيُّ

١

١ قَدْ غَلَبَ ٱلنَّاسَ بَنُو ٱلطَّمَّاحِ
٢ بِٱلإِفْكِ وَٱلتَّخْلَافِ وَٱلتَّمْسَاحِ
٣ وَمَنْطِقٍ ⟨جَوْرٍ⟩ بِذِي نَجَـــاحِ
٤ يُعَدُّ خَيْرًا وَهْوَ بِٱلزَّحْـــزَاحِ
٥ [أَبْعَدُ مِن رَّهْوَةَ مِن نِّسَـــاحِ]

٢

١ يَا عَجَبًا مِّنْ قَوْلِهِمْ غَدًا غَـــدِ
٢ قَوْلًا كَشَحْمِ ٱلْإِرَةِ ٱلْمُسَرْهَـــدِ
٣ وَلَا يَجِيءُ دَسَمٌ عَلَى يَـــدِي

باب

أَعْشَى بَيْبَةَ

وهو أخو بني سَعْدِ بْنِ مَالِكٍ

فَإِنْ كُنْتُمُ قَوْمًا ضَلَلْتُمْ أَبَاكُمُ   فَإِنَّ حَرَامًا مِثْلُ ذٰلِكَ ضَلَالُ

وَإِنَّ حَرَامًا لَيْسَ فِيهَا لِمُدَّعٍ   مِنَ ٱلنَّاسِ إِلَّا ٱجْدَعُ أَنْفٍ وَإِنْضَالُ

باب

أَعْشَى تَغْلِبَ

وهو عَمْرُو بْنُ الأَهْيَمِ

١

إِذَا ٱحْتَلَّتْ مُعَاوِيَةُ بْنُ عَمْرٍو   عَلَى ٱلْأَطْوَاءِ خَنَّقَتِ ٱلْكِلَابَا

٢

١ لَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَ قَيْسٍ عِتَابٌ   غَيْرُ طَعْنِ ٱلْكُلَى وَضَرْبِ ٱلرِّقَابِ

* * *

٢ وَتَرَاهُنَّ شُزَّبًا كَٱلسَّعَالِي   يَتَطَلَّعْنَ مِنْ ثَنَايَا ٱلنِّقَابِ

٣

عَفَا لَعْلَعٌ فَرِيَاضُ ٱلْقَطَا   فَجَنْبُ ٱلْأَسَاوِدِ مِنْ زَيْنَبِ

٤

بَكَيْتَ عَلَى زَادٍ خَبِيثٍ قَرَيْتَهُ   أَلَا كُلُّ عَبْسِيٍّ عَلَى ٱلزَّادِ نَابِحُ

٥

وَلِجَادَ مَا يَجْدُو ٱلْحَدِيدَ ٱلْبِلَى   مَرُّ ٱلْعَشِيَّةِ ثُمَّ إِقْبَالُ ٱلْغَدِ

٦

وَنُكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَا ... وَنُتْبِعُهُ ٱلْكَرَامَةَ حَيْثُ سَارَا

٧

١ رَاحَ ٱلْقَطِينُ مِنَ ٱلْأَوْطَانِ أَوْ بَكَرُوا ... وَصَدَّقُوا مِنْ نَهَارِ ٱلْأَمْسِ مَا ذَكَرُوا

٢ قَالُوا لَنَا وَعَرَفْنَا بَعْدَ بَيْنِهِمُ ... قَوْلًا فَمَا وَرَدُوا عَنْهُ وَلَا صَدَرُوا

٨

١ نَعِمَانِي بِشَرْبَةٍ مِنْ طِلَاءٍ ... نُعِمَتِ ٱلنِّيمُ مِنْ شَبَا ٱلزَّمْهَرِيرِ

* * *

٢ أَشَرِبًا مَا شَرِبْتُمَا فَهُذَيْلٌ ... مِنْ قَتِيلٍ وَهَارِبٍ وَأَسِيرِ

٣ [لَا يَحُوزَنَّ أَمْرَنَا مُضَرِيٌّ ... بِخَفِيرٍ وَلَا بِغَيْرِ خَفِيرِ]

٩

١ إِذَا مَا ٱلْقَرْثَعُ ٱلْأَوْسِيُّ وَافَى ... عَطَاءَ ٱلنَّاسِ أَوْسَعَهُمْ سُؤَالَا

* * *

٢ وَنُكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَا ... وَنُتْبِعُهُ ٱلْكَرَامَةَ حَيْثُ مَالَا

٣ بِهَا نِلْنَا ٱلْقَرَائِبَ مِنْ سِوَانَا ... وَأَحْرَزْنَا ٱلْقَرَائِبَ أَنْ تُنَالَا

١٠

١ أَلِمِمْ عَلَى دِمَنٍ تَقَادَمَ عَهْدُهَا ... بِٱلْجِزْعِ وَٱسْتَلَبَ ٱلزَّمَانُ جَمَالَهَا

٢ رَسْمٌ لِقَاتِلَةِ ٱلْغَرَانِقِ مَا بِهِ ... إِلَّا ٱلْوُحُوشُ خَلَتْ لَهُ وَخَلَا لَهَا

٣ ظَلَّتْ تُسَائِلُ بِٱلْمُتَيَّمِ أَهْلَهُ ... وَهِيَ ٱلَّتِي فَعَلَتْ بِهِ أَفْعَالَهَا

١١

وَنُكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَا ... وَنُتْبِعُهُ ٱلْكَرَامَةَ حَيْثُ كَانَا

١٢

١ أَلَمْ تَرَ أَنَّ تَغْلِبَ أَهْلُ عِزٍّ ... جِبَالُ مَعَاقِلٍ مَا يُرْتَقِينَا

٢ شَرِبْنَا مِنْ دِمَاءِ بَنِي سُلَيْمٍ ... بِأَطْرَافِ ٱلْقَنَا حَتَّى رَوِينَا

باب

أَعْشَى تَمِيمٍ

وهو ٱبْنُ النَّبَّاشِ بْنِ زُرَارَةَ

١

١ أَبْلِغْ عُمَيْرًا وَّخَيْرُ ٱلْقَوْلِ أَصْدَقُهُ … أَنِّي رَضِيتُكَ مِنْ جَارٍ وَّمُعْتَمَدِ

٢ لَا يُكْثِرُ ٱلْقَوْلَ فِي ٱلنَّادِي إِذَا جَلَسُوا … وَلَا يُزَنُّ بِقَوْلِ ٱلْفُحْشِ وَٱلْفَنَدِ

٣ سَمْحُ ٱلْخَلَائِقِ فِي عِزٍّ وَّمَكْرُمَةٍ … عِرْنِينُ مَجْدٍ مَّتَى مَا يَنْقُصُوا يَزِدِ

٤ لَا يُبْعِدِ ٱللّٰهُ أَرْضًا كُنْتُ سَاكِنَهَا … أَيَّامَ نَحْنُ جَمِيعًا سَاكِنُو ٱلْبَلَدِ

٢

١ قَذًى بِعَيْنِكَ أَمْ بِٱلْعَيْنِ عُوَّارُ … أَمْ حَزَنٌ أَمْ خَلَتْ مِنْ أَهْلِهَا ٱلدَّارُ

٢ وَقَدْ أَرَاهَا حَدِيثًا وَّهْيَ لَاهِيَةٌ … لَّا يَشْتَكِي أَهْلَهَا ضَيْفٌ وَّلَا جَارُ

٣ إِنْ يَّكْسِبُوا يُطْعِمُوا مِنْ فَضْلِ كَسْبِهِمُ … وَأَوْفِيَاءُ بِعَقْدِ ٱلْجَارِ أَبْرَارُ

٤ وَقُلْ بِهِمْ مَعْشَرًا لِّلْخَيْرِ تَطْلُبُهُ … لَا بُخَلَاءُ وَلَا فِي ٱلْخَصْمِ أَبْتَارُ

٥ وَعِنْدَهُمْ تَنْقُضُ ٱلْأَحْلَامُ قَدْ عَلِمَتْ … عُلْيَا مَعَدٍّ وَّهُمْ شَرٌّ أَوَ أَخْيَارُ

٦ بِبَطْنِ مَكَّةَ يُسْتَسْقَى ٱلْغَمَامُ بِهِمْ … وَّهُمْ سُيُولٌ لِّمَنْ يَعْتَرُّ أَنْهَارُ

٣

١ أَلَا هَلَكَ ٱلنَّسَّاكُ غَيْثُ بَنِي فِهْرِ … وَذُو ٱلْبَاعِ وَٱلْمَجْدِ ٱلتَّلِيدِ وَذُو ٱلْفَخْرِ

٢ أَلَا أَيُّهَا ٱلنَّاعِي أَخَا ٱلْجُودِ وَٱلْفَخْرِ … مَنِ ٱلْمَرْءُ تَنْعَاهُ لَنَا مِنْ بَنِي فِهْرِ

٣ نَعَيْتَ ٱبْنَ جُدْعَانَ بْنِ عَمْرٍو أَخَا ٱلنَّدَى … وَذَا ٱلْحَسَبِ ٱلْقُدْمُوسِ وَٱلْمَنْصِبِ ٱلْقَهْرِ

٤ لَعَمْرِي لَقَدْ نَوَّهْتَ بِٱلسَّيِّدِ ٱلَّذِي … لَهُ ٱلْفَضْلُ مَعْرُوفًا عَلَى وَلَدِ ٱلنَّضْرِ

٥ مَرَرْتُ بِنِسْوَانٍ يُّخَمِّشْنَ أَوْجُهًا … صَبَاحًا عَلَيْهِ بَيْنَ زَمْزَمَ وَٱلْحَجْرِ

٦ مَتَى إِنَّ عَهْدِي فِيهِ مُنْذُ عُزُوبَــــةٍ وَتِسْعَةِ أَيَّامٍ لِغُرَّةِ ذَا ٱلشَّهْــــر

٧ ثَوَى مُنْذُ أَيَّامٍ ثَلَاثِ كَوَامِـــل مَعَ ٱللَّيْلِ أَوْ فِي ٱللَّيْلِ أَوْ وَضَحَ ٱلْفَجْرِ

٤

١ حَيِّي مِنْ حَيٍّ عَلَى نَأْيِهِمْ بَنُو أَبِي طَلْحَةَ لَا تُصْرَفُ

٢ يَمُرُّ سَاقِيهِمْ عَلَيْهِمْ بِهَـــا وَكُلُّ سَاقٍ لَهُمْ يُعْـــرَفُ

٣ لَا جَارُهُم يَشْكُو وَلَا ضَيْفُهُم مِنْ دُونِهِ بَابٌ لَهُمْ يَصْرِفُ

٥

١ أَرَى ٱلْأَيَّامَ لَا تُبْقِي عَزِيزًا لِعِزَّتِهِ وَلَا تُبْقِي ذَلِيلَــــا

٢ وَلَا تُبْقِي مِنَ ٱلثَّقَلَيْنِ شُفْرًا وَلَا تُبْقِي ٱلْحُزُونَ وَلَا ٱلسُّهُولَا

٦

١ [تُبَلِّغَن رَجُلًا مَحْضًا ضَرَائِبُــهُ مُؤَمَّلًا وَأَبُوهُ قَبْلُ مَأْمُـــولُ]

٢ إِنَّ نُبَيْهًا أَبَا ٱلرَّزَّامِ أَفْضَلُهُـــمْ حِلْمًا وَأَجْوَدُهُم وَٱلْجُودُ تَفْضِيــلُ

٣ لَيسَ لِفِعْلِ نُبَيْهٍ إِنْ مَضَى خَلَفَــا وَلَا لِقَوْلِ أَبِي ٱلرَّزَّامِ تَبْدِيــلُ

٤ ثَقْفٌ كَلُقْمَانَ عَدْلٌ فِي حُكُومَتِهِ سَيْفٌ إِذَا قَامَ وَسْطَ ٱلْقَوْمِ مَسْلُولُ

٥ وَإِنَّ بَيْتَ نُبَيْهٍ مَنْهَجٌ فَلِـــجٌ مُخَضَّرٌ بِٱلنَّدَى مَا عَاشَ مَأْهُولُ

٦ مَنْ لَا يَعُرُّ وَلَا يُؤْذِي عَشِيرَتَـهُ وَلَا نَدَاهُ عَنِ ٱلْمُعْتَرِّ مَعْـدُولُ

٧

١ لَقَدْ عَاوَدَتْ عَيْنَاكَ طُولَ بُكَاهُمَا وَقَدْ طَمِعَتْ بِأَنْ تُفِيقَ وَتَعْزِمَا

٢ عَلَى أَهْلِ دَارٍ قَدْ غَنُوا خَيْرَ أَهْلِهَا فَعَالًا فَأَمْسَى عَرْشُهَا قَدْ تَهَدَّمَـا

٣ هُمُ ٱلسَّادِنُونَ ٱلْحَاجِبُونَ لِبَيْتِــهِ وَقَدْ كَانَ خَيْرًا مِنْ أُنَاسٍ وَأَكْرَمَا

٤ وَلَمْ يَشْهَدُوا عُثْمَانَ حِينَ يَذُودُهُمْ بِعَضْبٍ صَقِيلٍ حَدُّهُ حِينَ صَمَّمَا

٥ وَأَخلَى قُرُونَ ٱلظَّهرِ مَا لَم يَكُن لَّهُ نَصِيرٌ وَّلَاكِنْ أَفرَدُوهُ وَأَسلَمَا
٦ فَنِعْمَ ٱبْنُ عَمِّ ٱلْمَرْءِ أَتِيهِ مُغْرَمًا قَلِيلَ ٱلْمَتَاعِ وَٱلْبِضَاعَةِ مُعْدِمَا

باب
أَعْشَى ثَعْلَبَةَ

١

١ مَا ضَرَّ غَازِي نِزَارٍ أَن يُفَارِقَهُ كَلْبٌ وَّجَرْمٌ إِذَا أَبْنَاءُهُ ٱتَّفَقُوا
٢ أَبلِغْ قُضَاعَةَ فِي ٱلْقِرْطَاسِ أَنَّهُمُ لَوْلَا حَلَائِفُ دِينِ ٱللّٰهِ مَا عَتَقُوا
٣ قَالَتْ قُضَاعَةُ إِنَّا مِنْ ذَوِي يَمَنٍ وَّٱللّٰهُ يَعْلَمُ مَا بَرُّوا وَلَا صَدَقُوا
٤ قَدِ ٱدَّعَوْا وَالِدًا مَّا نَالَ أُمَّهُمُ قَدْ يَعْلَمُونَ وَلَاكِنْ ذٰلِكَ ٱلْفَرَقُ
٥ يَزْدَادُ لَحْمُ ٱلْمَنَاقِي فِي مَنَازِلِنَا طِيبًا إِذَا عَزَّ فِي أَعْدَائِنَا ٱلْمَرَقُ
٦ وَمَا خَطَبْنَا إِلَى قَوْمٍ بَنَاتِهِمُ إِلَّا بِأَرْعَنَ فِي حَافَاتِهِ ٱلْخَرَقُ

٢

وَٱلصَّعْبُ ذُو ٱلْقَرْنَيْنِ أَمْسَى ثَاوِيًا بِٱلْحِنْوِ فِي جَدَثٍ هُنَاكَ مُقِيمِ

باب
أَعْشَى جَرْمٍ

تَمَادَتْ وَلَوْ كَانَ ٱلتَّمَادِي إِلَى مَدًى فَتَسْلُو وَلَاكِنَّ ٱلتَّمَادِي قُسُوبُهَا

باب
أَعْشَى جِلَّانٍ

١ هَلْ تَعْرِفُ ٱلدَّارَ عَفَا رَسْمُهَا … بَيْنَ سَتَامِ ٱلْخُفِّ فَٱلْحَاجِبِ
٢ فَٱلدَّبْرُ وَٱلْعَيْنَانِ قَفْرٌ كَمَا … نَمْنَمَ رَقًّا قَلَمُ ٱلْكَاتِبِ
٣ تَجُرُّ فِيهَا عَاصِفٌ ذَيْلَهَا … وَٱلرِّيحُ قَدْ تَأْتِيهِ بِٱلْحَاصِبِ
٤ دَارٌ لِسَلْمَى أَقْفَرَتْ وَٱنْتَوَتْ … عَنْهَا فَهِيَ كَٱلْفَرَطِ ٱلذَّاهِبِ
٥ وَٱسْتَبْدَلَتْ أَهْلًا سِوَى أَهْلِهَا … كَٱلْبَيْعِ عِنْدَ ٱلصَّفْقَةِ ٱلْوَاجِبِ
٦ بَانَتْ بِقَلْبِي يَوْمَ أَدَّى بِهَا … أَعْيَسُ نَهْدٌ أَيِّدُ ٱلْغَارِبِ
٧ عَجَنَّسٌ يُلْفَى إِذَامَا هَوَى … كَٱلْهَيْقِ فِي شُؤْبُوبِهِ ٱللَّازِبِ
٨ أَحَسَّ فِي مُرْتَادِهِ قَانِصًا … فَحَارَ فِي مُسْحَنْفِرٍ لَاحِبِ
٩ بَرِيدُ جِنٍّ أَخْرَجَ لَوْنُهُ … كَٱلْحَبَشِيِّ ٱلرِّيحِ ٱلْخَاطِبِ
١٠ يَحْدُو بِهَا ذُو بُرَةٍ دَائِبًا … وَٱلْوَبْلُ لِي مِنْ سَيْرِهِ ٱلدَّائِبِ
١١ وَإِنْ تَمَسِّ ٱلْيَوْمَ ذَا شُقَّةٍ … هَلْ لَكَ فِي ذِي شُقَّةٍ شَاحِبِ
١٢ حَرَّانَ يَسْتَسْقِيكُمُ شُرْبَةً … قَالَتْ لَقَدْ أَطْنَبْتَ مِنْ شَارِبِ
١٣ قُلْتُ أَبُطْلٌ أَنَّنِي هَالِكٌ … لَأَرْجِعَنْ بِٱلصَّابِرِ ٱلْخَائِبِ
١٤ قَالَتْ أَمَا تَذْكُرُ إِذْ جِئْتَنَا … صَوْتَ ٱلْغُرَابِ ٱلْأَسْوَدِ ٱلنَّاعِبِ
١٥ قُلْتُ بَلَى بَشَّرَ فِي صَوْتِهِ … أَنْ تُحْسِنَ ٱلْمَطْلُوبَ لِلطَّالِبِ
١٦ لَمَّا عَرَفْتُ ٱلْبَيْنَ مِنْ خُلَّتِي … وَقَبْلُ مَا جَادَ بِهَا رَاكِبُ
١٧ فَٱسْتَسْبَلَتْ نَفْسِي لَهُ مَرَّةً … قُمْتُ إِلَى ذِي شَطَبٍ قَاضِبِ
١٨ أَبْيَضَ صَافٍ مَتْنُهُ صَارِمٍ … لَذٍّ بِكَفِّ ٱلْمِنْهَبِ ٱلضَّارِبِ
١٩ حَمَلْتُهُ عَمْدًا لِمَأْمُومَةٍ … بِضَرْبَةٍ تَشْفِي مِنَ ٱلصَّالِبِ

٢٠ نَادَيْتُهَا يَا سَلْمُ إِنِّي لَكُمْ   جَارٌ مِّنَ ٱلشَّاهِدِ وَٱلْغَائِبِ
٢١ وَٱلْعَهْدُ فِيمَا بَيْنَنَا مُحْكَمٌ   عَهْدٌ وَّفِيٌّ لَّيْسَ بِٱلْكَاذِبِ
٢٢ بِرَبِّ مَنْ حَجَّ إِلَى بَيْتِهِ   مِن رَّاجِلٍ أَوْ رَاكِبٍ رَّاغِبِ
٢٣ مَا جَارُ مُسْتَوْدَعُ مَكْتُومِكُمْ   مِّنِّي إِلَى عُجْمٍ وَّلَا عَارِبِ
٢٤ حَتَّى إِذَامَا ٱسْتُؤْنِفَتْ أَقْبَلَتْ   تَخْشَى وَفَاءَ ٱلْقَدَرِ ٱلْغَالِبِ
٢٥ تَأْرَجُ هِنْدِيًّا وَّمِسْكًا مَّعًا   كَأَرَجِ ٱلْمِجْمَرِ لِلنَّاصِبِ
٢٦ يُضِيءُ فِي ٱلظُّلْمَةِ مِحْرَابُهَا   ضَوْءَ سِرَاجِ ٱلْبِيعَةِ ٱلثَّاقِبِ
٢٧ لَمَّا أَتَتْنِي سُلِبَتْ دِرْعَهَا   وَٱطَّرَدَ ٱلْمَسْلُوبُ لِلسَّالِبِ
٢٨ يَأْخُذُهَا ٱلْوَيْلُ عَلَى دِرْعِهَا   وَٱلدِّرْعُ يُخْفِي عَجَبَ ٱلْعَاجِبِ
٢٩ تَقُولُ وَٱلدِّرْعُ عَلَى نَحْرِهَا   مَا هَكَذَا أَدَّبَنِي أَدِّبِي
٣٠ [يَا أَيُّهَا ٱلسَّائِلُ عَن مَّا مَضَى   مِن رَّيْبِ هٰذَا ٱلزَّمَنِ ٱلذَّاهِبِ]
٣١ إِنْ كُنْتَ تَبْغِي ٱلْعِلْمَ أَوْ نَحْوَهُ   أَوْ شَاهِدًا يُّخْبِرُ عَنْ غَائِبِ
٣٢ فَٱعْتَبِرِ ٱلْأَرْضَ بِأَسْمَائِهَا   وَٱعْتَبِرِ ٱلصَّاحِبَ بِٱلصَّاحِبِ
٣٣ وَٱعْدِلْ إِذَا قُلْتَ وَقُلْ صَادِقًا   وَّٱلْعَدْلُ لِلصَّادِقِ كَٱلنَّاسِبِ

باب
أَعْشَى أَبِي رَبِيعَةَ

وهو عَبْدُ ٱللهِ بن خَارِجَةَ

١

١ عِدْ إِذْ بَدَأْتَ بِحُسْنَيَّ فَأَنْتَ لَهَا   وَلَا تَكُن مِّنْ كَلَامِ ٱلنَّاسِ هَيَّابَا
٢ وَٱشْفَعْ شَفَاعَةَ أَنْفٍ لَّمْ يَكُنْ ذَنَبًا   فَإِنَّ مِنْ شُفَعَاءِ ٱلنَّاسِ أَذْنَابَا

٢

لَا تُجَاوِزْ إِلَى فَتًى تَعْتَرِيهِ حِينَ تَلْقَى ٱلْمُسَاوِرَ بْنَ رِيَابِ

٣

١ يَا زَيْدُ يَا فِدَاكَ كُلُّ كَاتِبِ
٢ فِي ٱلنَّاسِ بَيْنَ حَاضِرٍ وَغَائِبِ
٣ هَلْ لَكَ فِي حَقٍّ عَلَيْكَ وَاجِبِ
٤ فِي مِثْلِهِ يَرْغَبُ كُلُّ رَاغِبِ
٥ وَأَنْتَ عَفٌّ طَيِّبُ ٱلْمَكَاسِبِ
٦ مُبَرَّأٌ مِنْ عَيْبِ كُلِّ عَائِبِ
٧ وَلَسْتَ أَنْ كَفَيْتَنِي وَصَاحِبِي
٨ طُولَ غُدُوٍّ وَرَوَاحٍ دَائِبِ
٩ وَسُدَّةَ ٱلْبَابِ وَعُنْفَ ٱلْحَاجِبِ
١٠ مِنْ نِعْمَةٍ أَسْدَيْتَهَا بِخَائِبِ

٤

١ اِبْنُكَ أَوْلَى بِمُلْكِ وَالِدِهِ وَعَمُّكَ إِنْ عَصَاكَ مُطَّرَحْ
٢ وَرِثْتَ عُثْمَانَ وَٱبْنَ حَرْبٍ وَمَرْوَانَ وَكُلٌّ لِلّٰهِ قَدْ نَصَحُوا
٣ فَعِشْ حَمِيدًا وَٱعْمَلْ بِسُنَّتِهِمْ تَكُنْ بِخَيْرٍ وَٱكْدَحْ كَمَا كَدَحُوا

٥

١ إِذَامَا ٱلْمَرْءُ غَالَتْهُ شَعُوبُ فَلَا لِلشَّامِتِينَ لَهُ خُلُودُ
٢ وَرَيْبُ ٱلدَّهْرِ بِٱلْإِنْسَانِ جَمٌّ وَلَا تُنْجِي مِنَ ٱلتَّلَفِ ٱلْجُدُودُ

٦

١ يَا عَمْرُو أَقْصِدْ نَوَاكَ ٱللَّهُ بِٱلرَّشَدِ وَٱقْرَا ٱلسَّلَامَ [عَلَى] ٱلْإِبْقَاءِ وَٱلْقَصَدِ
٢ وَٱبْكِ عَيْشًا تَوَلَّى بَعْدَ جِدَّتِهِ طَابَتْ أَصَائِلُهُ فِي ذٰلِكَ ٱلْبَلَدِ

٧

١ أَبُو ٱلْعِيصِ وَٱلْعَاصِي وَحَرْبٌ وَلَمْ يَكُنْ أَخٌ كَأَبِي عَمْرٍو يُشَدُّ بِهِ ٱلْأَزْرُ
٢ صَفَتْ مِنْهُمُ ٱلْأَعْرَاضُ مِنْ كُلِّ رِيبَةٍ تُخَافُ وَطَابَتْ فِي مَعَاقِدِهَا ٱلْأُزْرُ

٨

١ يَا أَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّي قُلْتُ مَوْعِظَةً وَحِكْمَةً لَمْ يَقُلْ شِبْهًا لَهَا بَشَرُ
٢ فِي ٱلْأَوَّلِينَ وَلَا ٱلْخَالِينَ قَبْلَهُمُ وَلَا ٱلَّذِينَ مِنَ ٱلْبَاقِينَ قَدْ غَبَرُوا
٣ قَوْلًا يَعِيشُ بِهِ مَنْ كَانَ يَعْقِلُهُ مِنْهُ ٱلْفُؤَادُ وَمِنْهُ ٱلسَّمْعُ وَٱلْبَصَرُ
٤ وَعِبْرَةً لِّذَوِي ٱلْأَحْلَامِ تَنْفَعُهُمْ وَٱلْمَرْءُ يَنْفَعُهُ ٱلتَّجْرِيبُ وَٱلْعِبَرُ
٥ وَٱلْقَوْلُ يَنْمِي وَيَمْضِي مِن نَّوَافِذِهِ قَوْلًا مَّضَائِقَ لَا تَمْضِي بِهَا ٱلْإِبَرُ
٦ اللّٰهُ رَبِّي لَمْ أُشْرِكْ بِهِ أَحَدًا وَكُلُّ شَيْءٍ سِوَاهُ بَاطِلٌ عَزَزُ
٧ وَٱلْعَرْشُ يَحْمِلُهُ رَهْطٌ ثَمَانِيَةٌ مُوَكَّلُونَ بِهِ مَا مِثْلَهُمْ نَفَرُ
٨ لَهُ مُطِيقُونَ قَوَّاهُمْ وَأَيَّدَهُمْ رَبِّي فَمَا ضَعُفُوا عَنْهُ وَلَا فَتَرُوا
٩ عَرْشُ ٱلْبَدِيعِ ٱلَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَيْسَ يَأْخُذُهُ نَوْمٌ وَلَا سَهَرُ
١٠ اللّٰهُ قَبْلَهُمُ وَٱلْمَاءُ يَحْمِلُهُ حَتَّى قَضَى خَلْقَهُ فِي ٱلْأَمْرِ مُقْتَدِرُ
١١ بَنَى ٱلسَّمَاءَ لَنَا ٱلدُّنْيَا فَزَيَّنَهَا فِيهَا ٱلنُّجُومُ وَفِيهَا ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ
١٢ مِنْ دُونِ سِتِّ طِبَاقٍ وَهْيَ سَابِعَةٌ ذَاتُ ٱلْبُرُوجِ وَمِنْهَا يَنْزِلُ ٱلْمَطَرُ
١٣ وَٱلْأَرْضُ بَعْدُ دَحَاهَا فَهْيَ وَاسِعَةٌ فِيهَا ٱلْأَنَامُ وَفِيهَا ٱلْمَاءُ وَٱلشَّجَرُ

١٤ وَقَرَّرَ ٱلْقُوتَ فِيهَا ثُمَّ قَدَّرَهُ ... وَٱلنَّاسُ مُعْطَى ٱلْغِنَى مِنْهُم وَمُفْتَقِرُ

١٥ هُوَ ٱلَّذِي سَخَّرَ ٱلْأَرْوَاحَ مُرْسَلَةً ... تَجْرِي لَوَاقِحُهَا وَٱلْعُقْمُ ٱلْأُخَرُ

١٦ وَٱللَّيْلُ خَالَفَ عَن وَجْهِ ٱلنَّهَارِ بِهِ ... هٰذَا يَرُوحُ وَذَا يَغْدُو فَيَبْتَكِرُ

١٧ جَوْنٌ يَكُفُّ عَنِ ٱلْأَبْصَارِ مَنْظَرَهَا ... وَوَاضِحُ ٱللَّوْنِ فِيهِ يَفْسَحُ ٱلْبَصَرُ

١٨ وَذَاكَ فِي سِتَّةِ ٱلْأَيَّامِ قَدَّرَهُ ... رَبٌّ إِلَيْهِ يُرَدُّ ٱلْعِلْمُ وَٱلْقَدَرُ

١٩ وَٱلْمُخْرِجُ ٱلْحَيَّ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ وَلَا ... أُنْثَى مِنَ ٱلْخَلْقِ فِي رَحْمٍ وَلَا ذَكَرُ

٢٠ ٱلْفَائِضُ (ٱلْفَيْضَ وَ) ٱلْبَارِي بَرِيَّتَهُ ... وَٱلْمُنْشِرُ ٱلْحَاشِرُ ٱلْمَوْتَى إِذَا نَشَرُوا

٢١ وَٱلْخَارِجِينَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ حِينَ دُعُوا ... كَأَنَّمَا هُمْ جَرَادٌ طَارَ مُنْتَشِرُ

٢٢ كَأَوَّلِ ٱلْخَلْقِ عَادُوا مِثْلَ حِينَ بَدَوْا ... يَمْشُونَ فِي ٱلْأَرْضِ أَحْيَاءً وَقَدْ قُبِرُوا

٢٣ رُوحٌ يُرَدُّ إِلَى مَا كَانَ مِنْ جَسَدٍ ... وَبَالِيَاتِ عِظَامٍ كُلُّهَا نَخِرُ

٢٤ هَبُّوا وَكَانُوا رُقُودًا فِي مَضَاجِعِهِم ... يَنْشَقُّ عَنْهُمْ جَدِيدُ ٱلْأَرْضِ وَٱلْعَفَرُ

٢٥ كَانَتْ كِفَاتًا لَهُم وَٱللّٰهُ أَخْرَجَهُم ... مِن مُظْلِمَاتِ قُبُورٍ كُلُّهَا غُبَرُ

٢٦ وَكَانَ أَوَّلَ خَلْقِ ٱللّٰهِ إِذْ جُبِلُوا ... نَفْسٌ عَلَيْهَا وَمِنْهَا صُوِّرَ ٱلصُّوَرُ

٢٧ مِنْ طِينَةٍ كَانَ مِنْهَا بَعْدُ أَعْظُمُهَا ... وَٱلدَّمُ وَٱللَّحْمُ وَٱلْأَظْفَارُ وَٱلشَّعَرُ

٢٨ بِنَفْخَةِ ٱللّٰهِ فِيهَا رُوحَهُ نَطَقَتْ ... وَلَيْسَ يَنْطِقُ لَوْلَا رُوحُهُ ٱلْمَدَرُ

٢٩ أَبُوهُمُ آدَمُ ٱلْمَجْبُولُ زَوْجَتُهُ ... مِنْهُ وَمِنْهَا وَمِنْهُ كُلُّهُم فُطِرُوا

٣٠ مِنْهُمْ سَعِيدٌ وَمِنْهُمْ أَشْقِيَاءُ وَقَدْ ... خُطَّتْ بِذَاكَ وَلَمَّا يُبْرَءِ ٱلزُّبُرُ

٣١ وَهُمْ قُرُونٌ كَثِيرٌ قُطِّعَتْ أُمَمًا ... فَمِنْهُمُ مَنْ قَضَى نَحْبًا وَمُنْتَظِرُ

٣٢ وَقَوْمُ نُوحٍ وَهُودٍ مِنْ أَوَائِلِهِم ... وَلَمْ يُطِيعُوا نَبِيَّيْهِمْ فَقَدْ دُمِرُوا

٣٣ نُوحًا وَهُودًا وَكَانَا نَاصِحَيْنِ لَهُم ... قَدْ ذَكَّرَاهُمْ فَمَا إِذْ ذُكِّرُوا ذَكَرُوا

٩

١ أَتَيْنَا سُلَيْمَانَ ٱلْأَمِيرَ نَزُورُهُ وَكَانَ ٱمْرَأً يُحْبَى وَيُكْرَمُ زَائِرُهْ
٢ إِذَا كُنْتَ بِٱلنَّجْوَى بِهِ مُتَفَرِّدًا فَلَا ٱلْجُودُ مُخْلِيهِ وَلَا ٱلْبُخْلُ حَاضِرُهْ
٣ كِلَا شَافِعَيْ سُوَّالِهِ مِنْ ضَمِيرِهِ عَنِ ٱلْجَهْلِ نَاهِيهِ وَبِٱلْحِلْمِ آمِرُهْ

١٠

١ عَرَفَتْ قُرَيْشٌ كُلُّهَا لِبَنِي أَبِي ٱلْعَاصِ ٱلْإِمَارَهْ
٢ لَأَبَرِّهَا وَأَحَقِّهَا عِنْدَ ٱلْمَشُورَةِ بِٱلْإِشَارَهْ
٣ ٱلْمَانِعِينَ لِمَا وَلُوا وَٱلنَّافِعِينَ ذَوِي ٱلضَّرَارَهْ
٤ وَهُمُ أَحَقُّهُمُ بِهَا عِنْدَ ٱلْحَلَاوَةِ وَٱلْمَرَارَهْ

١١

١ رَأَيْتُكَ أَمْسِ خَيْرَ بَنِي مَعَدٍّ وَأَنْتَ ٱلْيَوْمَ خَيْرٌ مِنْكَ أَمْسِ
٢ وَأَنْتَ غَدًا تَزِيدُ ٱلضِّعْفَ ضِعْفًا كَذَاكَ تَزِيدُ سَادَةُ عَبْدِ شَمْسِ

١٢

١ وَكَانَ ٱلْخَلَائِفُ بَعْدَ ٱلرَّسُولِ كُلُّهُمُ أُسْرَةً خَاشِعَا
٢ شَهِيدَيْنِ مِنْ بَعْدِ صِدِّيقِهِمْ وَكَانَ ٱبْنُ صَخْرٍ هُوَ ٱلرَّابِعَا
٣ وَكَانَ ٱبْنُهُ بَعْدَهُ خَامِسًا مُطِيعًا لِمَنْ قَبْلَهُ سَامِعَا
٤ وَمَرْوَانُ سَادِسُ مَنْ قَدْ مَضَى وَكَانَ ٱبْنُهُ بَعْدَهُ سَابِعَا
٥ وَبِشْرٌ يُدَافِعُ عَبْدَ ٱلْعَزِيزْ مَضَى ثَامِنًا ذَا وَذَا تَاسِعَا
٦ وَأَيُّهُمُ مَا يَكُنْ سَائِسًا لَهَا لَمْ يَكُنْ أَمْرُهَا ضَائِعَا
٧ فَإِمَّا تَرَيْنِي حَلِيفَ ٱلْعَصَا فَقَدْ كُنْتُ مِنْ وَثْبَةٍ خَامِعَا
٨ فَسَاوَمَنِي ٱلدَّهْرُ حَتَّى ٱشْتَرَى شَبَابِي وَكُنْتُ لَهُ مَانِعَا

١٣

١ أبِيتُ كَأَنِّي مِنْ حِذَارِ ٱبْنِ يُوسُفٍ طَرِيدُ دَمٍ ضَاقَتْ عَلَيْهِ ٱلْمَسَالِكُ
٢ وَلَوْ غَيْرُ حَجَّاجٍ أَرَادَ ظُلَامَتِي حَمَتْنِي مِنَ ٱلضَّيْمِ ٱلسُّيُوفُ ٱلْفَوَاتِكُ
٣ وَفِتْيَانُ صِدْقٍ مِن رَّبِيعَةَ قُصْرَةً إِذَا ٱخْتَلَفَتْ يَوْمَ ٱللِّقَاءِ ٱلنَّيَازِكُ
٤ يُحَامُونَ عَنْ أَحْسَابِهِمْ بِسُيُوفِهِم وَأَرْمَاحِهِم وَٱلْيَوْمُ أَسْوَدُ حَالِكُ

١٤

١ آلُ ٱلزُّبَيْرِ مِنَ ٱلْخِلَافَةِ كَٱلَّتِي عَجِلَ ٱلنِّتَاجُ بِحَمْلِهَا فَأَحَالَهَا
٢ أَوْ كَٱلضِّعَافِ مِنَ ٱلْحُمُولَةِ حَمَّلَتْ مَا لَا تُطِيقُ فَضَيَّعَتْ أَحْمَالَهَا
٣ قُومُوا إِلَيْهِم لَّا تَنَامُوا عَنْهُمُ كَمْ لِلْغُوَاةِ أَطَلْتُمُ أَمْهَالَهَا
٤ إِنَّ ٱلْخِلَافَةَ فِيكُمُ لَا فِيهِمُ مَا زِلْتُمُ أَرْكَانَهَا وَثِمَالَهَا
٥ أَمْسَوْا عَلَى ٱلْخَيْرَاتِ قُفْلًا مُّغْلَقًا فَٱنْهَضْ بِيُمْنِكَ فَٱفْتَتِحْ أَقْفَالَهَا

١٥

١ لَأَسْمَاءُ بْنُ خَارِجَةَ بْنِ حِصْنٍ عَلَى عِبْءِ ٱلنَّوَائِبِ وَٱلْغَرَامَهْ
٢ أَقَلُّ تَعَلُّلًا يَوْمًا وَبُخْلًا عَلَى ٱلسُّؤَّالِ مِنْ كَعْبِ بْنِ مَامَهْ
٣ وَمِصْقَلَةَ ٱلَّذِي يَبْتَاعُ بَيْعًا رَّبِيحًا فَوْقَ نَاجِيَةَ بْنِ سَامَهْ

١٦

١ وَنَحْنُ غَدَاةَ ذِي قَارٍ أَقَمْنَا وَقَدْ شَهِدَ ٱلْقَبَائِلُ مُحْلِبِينَا
٢ وَقَدْ جَاءُوا بِهَا جَأْوَاءَ فِلْقًا مُّلَمْلَمَةً كَتَائِبُهَا طَحُونَا
٣ لِيَوْمِ كَرِيهَةٍ حَتَّى تَجَلَّتْ ظِلَالُ دُجَاهُ عَنَّا مُصْلِتِينَا
٤ فَوَلَّوْنَا ٱلدَّوَابِرَ وَٱتَّقَوْنَا بِنُعْمَانَ بْنِ زُرْعَةَ أَكْتَعِينَا
٥ وَذُدْنَا عَارِضَ ٱلْأَحْرَارِ وِرْدًا كَمَا وَرَدَ ٱلْقَطَا ٱلثَّمَدَ ٱلْمَعِينَا

١٧

١ وَلَا أَنَا فِي أَمْرِي وَلَا فِي خَلِيقَتِي لَمُهْتَضَمٌ حَقِّي ولا قَارِعٌ سِنِي
٢ وَلَا مُسْلِمٌ مَّوْلَايَ مِنْ شَرِّ مَا جَنَى وَلَا خَائِفٌ مَّوْلَايَ مِنْ شَرِّ مَا أَجْنِي
٣ وَإِنَّ فُؤَادًا بَيْنَ جَنْبَيَّ عَالِمٌ بِمَا أَبْصَرتْ عَيْنِي وَمَا سمعتْ أُذْنِي
٤ وَفَضَّلَنِي فِي ٱلْقَوْلِ وَٱلشِّعْرِ أَنَّنِي أَقُولُ بِمَا أَهْوَى وَأَعرِفُ مَا أَعْنِي
٥ وَأَصْبَحتُ إِذْ فَضَّلْتُ مَرْوَانَ وَٱبْنَهُ عَلَى ٱلنَّاسِ قَدْ فَضَّلْتُ خَيْرَ أَب وابن

باب
أَعْشَى سُلَيْمٍ

١

هَاجَكَ رَبْعٌ بِشَرَوْرَى مُلْبِدُ

٢

١ تَخْضِبُ كَفًّا بُتِكَتْ مِنْ زَنْدِهَا
٢ فَتَخْضِبُ ٱلْحِنَّاءَ مِن مُسْوَدِّهَا
٣ كَأَنَّهَا وَٱلْكُحْلُ فِي مِرْوَدِهَا
٤ تَكْحَلُ عَيْنَيْهَا بِبَعْضِ جِلْدِهَا

٣

فَمَا أَنَا مِنْ جِنٍّ إِذَا كُنْتُ خَافِيًا وَلَسْتُ مِنَ ٱلنَّسْنَاسِ فِي عُنْصُرِ ٱلْبَشَرِ

٤

إِذَا أَلِفَ ٱلْجِنِّيُّ قِرْدًا مُشَنَّفًا فَقُولُوا لِخِنْزِيرِ ٱلْخَزِيرَةِ أَبْشِرِ

٥

١ تَرَكَ ٱلصَّلَاةَ لِأَكْلُبٍ يَلْهُو بِهَا — طَلَبَ ٱلْهِرَاشِ مَعَ ٱلْغُوَاةِ ٱلرُّجَّسِ

٢ وَلَيَأْتِيَنَّكَ غَادِيًا بِصَحِيفَـــةٍ — يَغْدُو بِهَا كَصَحِيفَةِ ٱلْمُتَلَمِّسِ

٣ فَإِذَا خَلَوْتَ فَعَضَّهِ بِمَلَامَـــةٍ — أَوْعِظْهُ مَوْعِظَةَ ٱلْأَدِيبِ ٱلْأَكْيَسِ

٤ وَإِذَا هَمَمْتَ بِضَرْبِهِ فَبِــذَرَّةٍ — وَإِذَا ضَرَبْتَ بِهِ ثَلَاثًا فَٱحْبِسِ

٥ وَٱعْلَمْ بِأَنَّكَ مَا فَعَلْتَ فَإِنَّــهُ — مَعَ مَا يُجَرِّعُنِي أَعَزُّ ٱلْأَنْفُــسِ

٦

١ وَمَا كَانَ جِنِّيُّ ٱلْفَرَزْدَقِ إِسْوَةً — وَمَا كَانَ فِيهِمِ مِثْلُ فَحْلِ ٱلْمُخَبَّلِ

٢ وَمَا فِي ٱلْخَوَافِي مِثْلُ عَمْرٍو وَشَيْخِهِ — وَلَا بَعْدَ عَمْرٍو شَاعِرٌ مِثْلُ مِسْحَلِ

٧

١ إِذَامَا هَزِجَ ٱلْوَادِيُّ أَوْ ثَقَّلَ دَحْمَـــانْ

٢ سَمِعْتَ ٱلشَّدَّ مِنْ هٰذَا وَمِنْ هٰذَا بِمِيزَانْ

٣ فَهٰذَا سَيِّدُ ٱلْإِنْسِ وَهٰذَا سَيِّدُ ٱلْجَـــانّْ

٨

١ كَانُوا فُحُولًا فَصَارُوا عِنْدَ حَلْبَتِهِمْ — لَمَّا ٱنْبَرَى لَهُمُ دَحْمَانُ خِصْيَانَـا

٢ فَأَبْلِغُوهُ عَنِ ٱلْأَعْشَى مَقَالَتَـــهُ — أَعْشَى سُلَيْمٍ أَبِي عَمْرٍو سُلَيْمَانَـا

٣ قُولُوا يَقُولُ أَبُو عَمْرٍو لِصُحْبَتِــهِ — يَا لَيْتَ دَحْمَانُ قَبْلَ ٱلْمَوْتِ غَنَّانَا

باب
أَعْشَى طَرُودٍ
وهو إِيَاسُ بن عَامِرٍ

١

١ يَا دَارَ أَسْمَاءَ بَيْنَ ٱلسَّفْحِ فَٱلرُّحَبِ ... أَقْوَتْ وَعَفَّى عَلَيْهَا ذَاهِبُ ٱلْحُقُبِ

٢ فَمَا تَبَيَّنَ مِنْهَا غَيْرُ مُنْتَضِدٍ ... وَرَاسِيَاتٍ ثَلَاثٍ حَوْلَ مُنْتَصِبِ

٣ وَعَرْصَةُ ٱلدَّارِ تَسْتَنُّ ٱلرِّيَاحُ بِهَا ... تَحِنُّ فِيهَا حَنِينَ ٱلْوُلَّهِ ٱلسُّلُبِ

٤ دَارٌ لِأَسْمَاءَ إِذْ قَلْبِي بِهَا كَلِفٌ ... وَإِذْ أُقَرِّبُ مِنْهَا غَيْرَ مُقْتَرِبِ

٥ إِنَّ ٱلْحَبِيبَ ٱلَّذِي أَمْسَيْتُ أَهْجُرُهُ ... مِنْ غَيْرِ مَقْلِيَةٍ مِنِّي وَلَا غَضَبِ

٦ أَصُدُّ عَنْهُ ٱرْتِقَابًا أَنْ أُلِمَّ بِهِ ... وَمَنْ يَخَفْ قَالَةَ ٱلْوَاشِينَ يَرْتَقِبِ

٧ إِنِّي حَوَيْتُ عَلَى ٱلْأَقْوَامِ مَكْرُمَةً ... قِدْمًا وَحَذَّرَنِي مَا يَتَّقُونَ أَبِي

٨ وَقَالَ لِي قَوْلَ ذِي عِلْمٍ وَتَجْرِبَةٍ ... بِسَالِفَاتِ أُمُورِ ٱلدَّهْرِ وَٱلْحِقَبِ

٩ أَمَرْتُكَ ٱلرُّشْدَ فَٱفْعَلْ مَا أُمِرْتَ بِهِ ... فَقَدْ تَرَكْتُكَ ذَا مَالٍ وَذَا نَشَبِ

١٠ لَا تَبْخَلَنَّ بِمَالٍ عَنْ مَذَاهِبِهِ ... فِي غَيْرِ زَلَّةِ إِسْرَافٍ وَلَا تَغَبِ

١١ فَإِنَّ وُرَّاثَهُ لَنْ يَحْمَدُوكَ لَهُ ... إِذَا أَجَنُّوكَ بَيْنَ ٱللِّبْنِ وَٱلْخَشَبِ

٢

١ يَا دَارُ بَيْنَ غُنَازَاتٍ وَأَكْبَادِ ... أَقْوَتْ وَمَرَّ عَلَيْهَا عَهْدُ آبَادِ

٢ جَرَّتْ عَلَيْهَا رِيَاحُ ٱلصَّيْفِ أَذْيَالَهَا ... وَصَوَّبَ ٱلْمُزْنُ فِيهَا بَعْدَ إِصْعَادِ

٣ فَإِنْ لَقِيتَ بِوَادٍ حَيَّةً ذَكَرًا ... فَٱمْضِ وَذَرْنِي أُمَارِسْ حَيَّةَ ٱلْوَادِي

٤ أَنَا ٱبْنُ فَهْمِ بْنِ عَمْرٍو حِينَ تَنْسُبُنِي ... وَفِي سُلَيْمٍ وَرَى قَدْحِي وَأَزْنَادِي

٥ لَا أَدَّعِي نَسَبًا فِي غَيْرِ مَوْلِدِهِ ... وَلَا تَرَسَّى بِدَارِ ٱلذُّلِّ أَوْتَادِي

٦ أَنْهُو بُرَيْهَا فَإِنِّي لَسْتُ تَارِكَهُ ... لَا تَجْعَلَنِّي بُرَيْهَا ضُحْكَةَ ٱلنَّادِي

٧ تَمْشِي وَتَسْعَى بِإِصْلَاحٍ عَلَانِيَةً ... وَفِي ٱلضَّمِيرِ لَنَا غِشٌّ لِإِفْسَادِ

٨ أَحْرَزْتَ أَغْبَرَ ضِرْغَامًا ضُبَارِمَةً ... وَجَدْتَ إِنَّكَ حَيَّادٌ لِحَيَّادِ

٩ حَتَّى إِذَا مُزْهِرٌ لِلْمَوْتِ وَاجَهَهُ ... أَسْلَمْتَهُ لِنُزُولِ ٱلْخَادِرِ ٱلْعَادِي

١٠ بِجَانِبِ ٱلْعَيْنِ لَا تُرْثَى فَرِيسَتُهُ ... مُجَاهِرٍ حِينَ يَلْقَى قِرْنَهُ بَادِي

١١ وَلَا أَظُنُّكَ مِنِّي نَاجِيًا أَبَدًا ... حَتَّى أُصِيبَكَ عَمْدًا غَيْرَ إِبْعَادِي

١٢ بِذَاتِ وَسْمٍ يُشِينُ ٱلْأَنْفَ مَوْضِعُهَا ... يَغُورُ خِزْيُكَ مِنْهَا بَعْدَ إِنْجَادِ

١٣ فِي نَبْعَةٍ نَبَتَتْ فِي خَيْرِ مَغْرِسِهَا ... فِي ٱلْفَرْعِ مِنْهُمْ وَفِي ٱلْعِرْنِينِ وَٱلْهَادِي

١٤ كَمْ فِيهِمْ لِي مِنْ عَمٍّ لَهُ مَهَلٌ ... وَخَالِ صِدْقٍ عَظِيمِ ٱلْأُكْلِ قَوَّادِ

١٥ وَفَارِسٍ غَيْرِ وَقَّافٍ وَلَا وَرِعٍ ... حَامِي ٱلْحَقِيقِ عَلَى ٱلْأَذْيَانِ ذَوَّادِ

* * *

١٦ أَتَنْظُرَانِ قَلِيلًا رَيْثَ غَفْلَتِنَا ... أَوْ تَعْدُوَانِ فَإِنَّ ٱلرِّيحَ لِلْعَادِي

باب

أَعْشَى عِجْلٍ

وهو مَسْعُودُ بن خُرَيْثٍ

١ أَيَا رَاكِبًا إِمَّا عَرَضْتَ فَبَلِّغَنْ ... مُغَلْغَلَةً مِنِّي فَرِيقَ بَنِي عَمْرِو

٢ فَلَا تَعْجَلُوا بِٱللَّوْمِ حَتَّى تَبَيَّنُوا ... وَحَتَّى تَرَاءَوْنِي لَكُمْ طَاهِرَ ٱلْعُذْرِ

٣ فَمَا زِلْتُ مُذْ كُنْتُ ٱلْحَزَوَّرَ هَائِبًا ... لِقَوْمِي وَذَا شَغْبٍ عَلَى كُلِّ ذِي غِمْرِ

٤ فَأَوْلَى وَأَوْلَى ثُمَّ أَوْلَى لِمَعْشَرٍ يَنُشُّونَ قُعْسًا بِٱلنَّمِيمَةِ وَٱلْمَكْرِ
٥ يُرِيدُونَ كَيْمَا يُوقِدُوا ٱلشَّرَّ بَيْنَنَا وَإِنْ يَهْتِكُوا مَا كَانَ سُدَّ مِنَ ٱلشَّرِّ
٦ بَنِي كُلِّ عِلْجٍ أَضْمَرَتْهُ وَلِيدَةٌ رَبَّتْ فِي جِمَالِ ٱلْحَيِّ طَابِخَةَ ٱلْقِدْرِ

باب

أَعْشَى عُكْلٍ

وهو كَهْمَسُ بن قَعْنَبٍ

١

أُقِيمُ عَلَى يَدِي وَأُعِينُ رِجْلِي كَأَنِّي شَرْجَعٌ بَعْدَ ٱعْتِدَالِي

٢

١ أَلَهْفِي مَا حَيِيتُ وَلَهْفَ أُمِّي إِذَا عُدَّ ٱلرِّجَالُ عَلَى حِزَامِ
٢ عَلَى ضَخْمِ ٱلْغَنَاءِ يَكُونُ دُونِي وَدُونَهُمُ وَيَشْغَلُ مِنْ بِرَامِ
٣ وَكُنْتَ قِوَامَ عِزِّ بَنِي تَمِيمٍ فَأَضْحَى ٱلْيَوْمَ لَيْسَ بِذِي قِوَامِ
٤ وَفَارِسَهَا ٱلْمُقَدَّمَ كُلَّ يَوْمٍ وَأَوَّلَ دَاخِلٍ عِنْدَ ٱلْإِمَامِ
٥ تَرَى أَشْرَافَهُمْ تَأْوِي إِلَيْهِ كَمَا تَأْوِي ٱلضُّلُوعُ إِلَى ٱلسَّنَامِ
٦ كَأَنَّكَ لَمْ تُسَايِرْ قَطُّ رَكْبًا عَلَى أَدْمَاءَ تَنْعَبُ فِي ٱلزِّمَامِ
٧ وَلَمْ تَرَعِ ٱلْكَتِيبَةَ يَوْمَ هَيْجٍ بِأَجْرَدَ شَاخِصِ ٱلْعُسَرَاءِ سَامِي
٨ كَسِرْحَانِ ٱلْقَصِيمَةِ أَعْوَجِيٍّ بَعِيدِ مَدَى ٱلْمَشَدَّةِ وَٱلْإِجَامِ
٩ فَيَا أُمَّ ٱلْمُخَيِّسِ أَسْعِدِينِي دُعَاءَ ٱلْمُثْلَتَيْنِ وَلَا تَنَامِي
١٠ عَلَى ٱلرَّجُلِ ٱلَّذِي لَا عَيْبَ فِيهِ إِذَا مَا عُدَّ أَخْلَاقُ ٱلْكِرَامِ

٣

وَإِن لَمْ تُقَدِّرْ خَمْرَةً مِنْ ثُمَالِهَا ... فَإِنَّكَ عَنْ أَلْبَانِهَا سَوْفَ تَسْمَنُ

٤

١ وَقَفْنَا بِهَا حَتَّى مَضَتْ سَوْرَةُ ٱلضُّحَى ... نُقَضِّي لُبَانَاتٍ وَنَبْكِي تَصَابِيَا

٢ وَنُهْدِي تَحِيَّاتٍ وَنُبْدِي صَبَابَةً ... وَنُخْفِي مِنَ ٱلْوَجْدِ ٱلَّذِي لَيْسَ خَافِيَا

باب

أَعْشَى عَوْفِ بْنِ هَمَّامٍ

وهو يَزِيدُ بن خَالِدٍ

١ لَعَمْرُ أَبِي مَلْكَانَ مَا ٱغْتَصَّ ضَابِئًا ... وَلَا ٱفْتَقَرَ ٱلْأَعْشَى لِنَصْرِ عَتِيبِ

٢ أَقِيمُوا بَنِي مَلْكَانَ حَتَّى تَبَيَّنُوا ... صُدُورَ ٱلْقَنَا وَٱلْعِزَّ أَيْنَ يَئُوبُ

٣ أَمِنْ دِرْهَمِ ٱلْعَوْفِيِّ بِعْتُمْ حُلُومَكُمْ ... بِكُمْ سَفَهًا مَا عُودُكُمْ بِصَلِيبِ

٤ أَلَمْ تَشْكُرُوا لِلصَّلْتِ عَمْرٍو صَنِيعَهُ ... وَأَشْيَاخُكُمْ فِي عَبْرَةٍ وَنَحِيبِ

٥ تَأَبَّى عَلَى ٱلْجَبَّارِ يَسْرًا فَرَدَّكُمْ ... لِمُرَّةَ مَاضِي ٱلْهَمِّ غَيْرُ هَيُوبِ

٦ إِذَا مُرَّةُ ٱلْأَعْلَوْنَ حَلُّوا تَخَمَّطُوا ... أَخَذْتُ عَلَى رَغْمِ ٱلْعِدَى بِنَصِيبِ

باب

أَعْشَى مَازِنٍ

وهو عَبْدُ ٱللهِ بْنُ ٱلْأَعْوَرِ ٱلْحِرْمَازِيُّ

١

١ يَا سَيِّدَ ٱلنَّاسِ وَدَيَّانَ ٱلْعَرَبْ

٢ يَنْمِي إِلى ذِرْوَةِ عَبْدِ ٱلْمُطَّلِبْ
٣ تِلْكَ قُرُومٌ سَادَةٌ قِدْماً نُجُبْ
٤ إِلَيْكَ أَشْكُو ذِرْبَةً مِنَ ٱلذِّرَبْ
٥ كَالذِّئْبَةِ ٱلْغَبْسَاءِ فِي ظِلِّ ٱلسَّرَبْ
٦ خَرَجْتُ أَبْغِيهَا ٱلطَّعَامَ فِي رَجَبْ
٧ فَخَلَّفَتْنِي بِنِزَاعٍ وَهَـــرَبْ
٨ أَخْلَفَتِ ٱلْعَهْدَ وَلَطَّتِ ٱلذَّنَبْ
٩ وَتَرَكَتْنِي وَسْطَ عِيصٍ ذِي أَشَبْ
١٠ تَوَدُّ أَنِّي بَيْنَ غَيْضٍ مُؤْتَشَبْ
١١ أَكْمَهَ لَا أُبْصِرُ عُقْدَةَ ٱلْكَـرَبْ
١٢ تَكُدُّ رِجْلَيَّ مَسَامِيرُ ٱلْخَشَـبْ
١٣ وَهُنَّ شَرُّ غَالِبٍ لِمَنْ غَلَـبْ

٢

١ يَا حَكَمَ بْنَ ٱلْمُنْذِرِ بْنِ ٱلْجَارُودْ
٢ سُرَادِقُ ٱلْمَجْدِ عَلَيْكَ مَمْدُودْ
٣ أَنْتَ ٱلْجَوَادُ بْنُ ٱلْجَوَادِ ٱلْمَحْمُودْ
٤ نَبَتَّ فِي ٱلْجُودِ وَفِي بَيْتِ ٱلْجُودْ
٥ وَٱلْعُودُ قَدْ يَنْبُتُ فِي أَصْلِ ٱلْعُودْ

٣

١ لَعَمْرُكَ مَا حُبِّي مُعَاذَةَ بِٱلَّذِي يُغَيِّرُهُ ٱلْوَاشِي وَلَا قِدَمُ ٱلْعَهْـدِ
٢ وَلَا سُوءُ مَا جَاءَتْ بِهِ إِذْ أَزَالَهَا غُوَاةُ ٱلرِّجَالِ إِذْ يُنَادُونَهَا بَعْدِي

باب

ٱلْأَعْشَى ٱلْمَغْرِبِيّ

١ مَلِلْتُ دَارِي وَمَلَّتْنِي فَلَوْ نَطَقَتْ كَمَا نَطَقْتُ تُلَاحِينَا عَلَى قَدَرِ
٢ وَسَوَّلَتْ لِيَ نَفْسِي أَنْ أُفَارِقَهَا وَٱلْمَاءُ فِي ٱلْمُزْنِ أَصْفَى مِنْهُ فِي ٱلْغُدُرِ

باب

أَعْشَى نَجْوَانَ

وهو رَبِيعَةُ بن يَحْيَى التَّغْلَبِيُّ

١

١ وَدَنَوْنَا وَدَنَوْا حَتَّى إِذَا أَمْكَنَ ٱلطَّعْنُ وَمَنْ شَاءَ ضَرَبْ
٢ رَكَدَتْ فِينَا وَفِيهِمْ سَاعَةً سَمْهَرِيَّاتٌ وَبِيضٌ كَٱلشُّهُبْ
٣ يَسْمَعُ ٱلسَّامِعُ مِن وَخْضِ ٱلْقَنَا وَمِنَ ٱلضَّرْبِ كَتَقْصِيفِ ٱلْقَصَبْ
٤ صَابَرُونَا فَصَبَرْنَا لَهُمُ وَكِلَا ٱلْحَيَّيْنِ تَجْرِي بِحَسَبْ
٥ فَإِذَا وَلَّوْا لَحِقْنَا بِهِمُ وَإِذَا قَامُوا جَثَوْنَا لِلرُّكَبْ
٦ تَرَكُوا ٱلْقَاعَ لَنَا إِذْ كَرِهُوا غَمَرَاتِ ٱلْمَوْتِ وَٱخْتَارُوا ٱلْهَرَبْ
٧ غَادَرُوا فِيهَا عُمَيْرًا مُسْنَدًا شَائِلَ ٱلرِّجْلِ قَتِيلًا قَدْ شَجِبْ

٢

١ أَمِنْ حَزَّةٍ بِٱلْفَخْذِ مِنكَ تَبَاشَرَتْ عُدَاكَ فَلَا عَارٌ عَلَيْكَ وَلَا وِزْرُ
٢ وَإِنَّ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَجُرْحَهُ لَكَٱلدَّهْرِ لَا عَارٌ بِمَا فَعَلَ ٱلدَّهْرُ

*   *   *

٣ لَعَمْرِي لَقَدْ عَاشَ ٱلْوَلِيدُ حَيَاتَهُ ... إِمَامَ هُدًى لَّا مُسْتَزَادٌ وَّلَا نَزْرُ
٤ كَأَنَّ بَنِي مَرْوَانَ بَعْدَ وَفَاتِهِ ... جَلَامِيدُ لَا تَنْدَى وَإِنْ بَلَّهَا ٱلْقَطْرُ
٥ أَلَا يَا بَنِي مَرْوَانَ هَلْ تُوفِيَنَّكُمْ ... فُرُوضُكُمْ مِنْ قَبْلِ أَن يَّأْتِيَ ٱلْحَشْرُ
٦ أَيُنْسَى إِذَامَا لَمْ تَنَلْكُمْ كَرِيهَةٌ ... وَّنُنْسَى إِذَامَا هُزْهِزَ ٱلْأَسَلُ ٱلْحُمْرُ
٧ وَكَانُوا أُنَاسًا يَّنْتَحُونَ فَأَصْبَحُوا ... وَأَكْثَرُ مَا يُعْطُونَكَ ٱلنَّظَرُ ٱلشَّزْرُ
٨ أَلَمْ يَكُ غَدْرًا مَّا فَعَلْتُمْ بِشَمْعَلٍ ... وَّقَدْ خَابَ مَنْ كَانَتْ سَرِيرَتَهُ ٱلْغَدْرُ
٩ فَإِنْ تَكُ مِنْكُمْ غُرَّةُ ٱلْوَحْشِ لَا نَذَرْ ... لَكُم وَّفْرَنَا حَتَّى يَنُوءَ بِهِ وَفْرُ
١٠ أَلْحَنَا لَكُمْ حَبَّ ٱلْعِرَاقَيْنِ بَعْدَمَا ... تَشَاخَصَتِ ٱلْأَهْوَاءُ وَٱخْتَلَفَ ٱلنَّجْرُ
١١ أَجِدَّكُمُ لَا تَرْهَبُونَ كَتَائِبًا ... بِلَمْلَمَ دَعْوَاهَا ٱلْأَرَاقِمُ وَٱلنَّمْرُ
١٢ فَإِنْ تَكْفُرُوا مَا قَدْ عَلِمْتُمْ فَطَالَمَا ... أُتِيحَ لَهَا قَسْرًا بِأَسْيَافِنَا ٱلنَّصْرُ
١٣ فَأُقْسِمُ إِنْ حَرْبٌ عَوَانٌ تَلَقَّحَتْ ... وَحَانَ مِنَ ٱلنَّاسِ ٱلتَّنَمُّرُ وَٱلْخَطْرُ
١٤ لَنَحْنُ عَلَيْكُم لَّا لَكُمْ أَنْ عَثَرْتُمُ ... مِنَ ٱلصَّرْعَةِ ٱلْأُولَى إِذَا قُضِيَ ٱلْأَمْرُ
١٥ وَكَمْ قَدْ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِن مُّلِمَّةٍ ... وَّلٰكِنْ أَبَيْتُم لَا وَفَاءٌ وَلَا شُكْرُ
١٦ أَلَمْ نَكْفِكُمْ قَيْسًا وَقَيْسٌ مَّهِيبَةٌ ... وَّبَرِّيَّةً قُلْبًا حَوَاجِبُهَا صُعْرُ
١٧ فَمَا أَقْبَلَتْ لِلسِّلْمِ حَتَّى تَمَرَّسَتْ ... بِهَا ٱلْأُسْرَةُ ٱلْحَصْنَاءُ وَٱلْعَدَدُ ٱلدَّثْرُ
١٨ وَنَحْنُ قَتَلْنَا مُصْعَبًا قَدْ عَلِمْتُمُ ... بِمَسْكِنِ يَوْمِ ٱلْحَرْبِ أَنْيَابُهَا خُضْرُ
١٩ فَمَا رَبُّ ذَاكَ ٱلْفَضْلِ كَاسِرُ عَيْنِهِ ... هِشَامٌ وَّلَا عَبْدُ ٱلْعَزِيزِ وَلَا بِشْرُ

٣

تَرُدُّ عَلَيْهِ ٱلْكَأْسَ بَيْضَاءُ حُرَّةٌ ... إِذَا ٱتَّصَلَتْ لَاقَتْ رَبِيعَ بْنَ مَخْمَرِ

٤

١ مَتَى يَقُولُوا أَبُو مَرْوَانَ سَيِّدُنَــا وَخَيْرُ مَنْ يُرْتَجَى بِشْرٌ فَقَدْ صَدَقُوا

٢ هُوَ ٱلْجَوَادُ قَدِيمًا كَانَ سَابِقَهُمْ حَتَّى أَقَرُّوا وَلَوْ لَمْ يَنْزِعُوا سَبَقُوا

٥

١ لَعَمْرُكَ إِنِّي يَوْمَ أَمْدَحُ مُدْرِكًا لَكَالْمُبْتَنِي حَوْضًا عَلَى غَيْرِ مَنْهَلِ

٢ أَمَرَّ ٱلْهَوَى دُونِي وَفَيَّلَ مِدْحَتِي وَلَوْ لِكَرِيمٍ قُلْتُهَا لَمْ تُفَيَّلِ

٦

١ بَنِي أُمِّنَا مَهْلًا فَإِنَّ نُفُوسَنَا تُمِيتُ عَلَيْكُمْ عَتْبَهَا وَمَصَالَهَا

٢ وَتَرْعَى بِلَا جَهْلٍ قَرَابَةَ بَيْنِنَا وَبَيْنِكُمُ لَمَّا قَطَعْتُمْ وِصَالَهَا

٣ جَزَى ٱللهُ شَيْبَانًا وَتَيْمًا مَلَامَةً جَزَاءَ ٱلْمُسِيءِ سَعْيَهَا وَفَعَالَهَا

٤ أَبَا مِسْمَعٍ مَنْ تُنْكِرِ ٱلْحَقَّ نَفْسُهُ وَتَعْجِزْ عَنِ ٱلْمَعْرُوفِ يَعْرِفْ ضَلَالَهَا

٥ أَأَوْقَدْتَ نَارَ ٱلْحَرْبِ حَتَّى إِذَا بَدَا لِنَفْسِكَ مَا تَجْنِي ٱلْحُرُوبُ فَهَالَهَا

٦ نَزَعْتَ وَقَدْ جَرَدْتَهَا ذَاتَ مَنْظَرٍ قَبِيحٍ مُهِينٍ حَيْثُ أَلْقَتْ حِلَالَهَا

٧ أَلَسْنَا إِذَامَا ٱلْحَرْبُ شُبَّ سَعِيرُهَا وَكَانَ سَفِيحُ ٱلْمَشْرَفِيِّ صِلَالَهَا

٨ أَجَارَتُنَا حِلٌّ لَكُمْ أَنْ تُنَازِلُوا مَحَارِمَهَا وَأَنْ تَمِيزُوا حَلَالَهَا

٩ كَذَبْتُمْ يَمِينَ ٱللهِ حَتَّى تَعَاوَرُوا صُدُورَ ٱلْعَوَالِي بَيْنَنَا وَنِصَالَهَا

١٠ وَحَتَّى تَرَى عَيْنُ ٱلَّذِي كَانَ شَامِتًا مَزَاحِفَ عَقْرَى بَيْنَنَا وَمَجَالَهَا

٧

١ كَأَنِّي وَٱبْنَ أَدْعَجَ إِذْ دَخَلْنَا عَلَى قُرَشِيِّكَ ٱلْوَرِعِ ٱلْجَبَانِ

٢ هِزَبْرَا غَابَةٍ وَقَصَا حِمَارًا فَظَلَّا حَوْلَهُ يَتَنَاهَشَانِ

٣ أَنَا ٱلْجُشَمِيُّ مِنْ جُشَمَ بْنِ بَكْرٍ عَشِيَّةَ رُعْتُ طَرْفَكَ بِٱلْبَنَانِ

٤ فَمَا يَسْطِيعُ ذُو مُلْكٍ عِقَابِـــي إِذَا اُجْتَرَمَتْ يَدِي وَجَنَى لِسَانِي

٥ عَشِيَّةَ غَابَ عَنْكَ بَنُو هِشَـامٍ وَعُثْمَانُ اُسْتُهَا وَبَنُو أَبَـــانِ

٦ تَرُوحُ إِلَى مَنَازِلِنَا قُرَيْـــشٌ وَأَنْتَ مُخَيِّمٌ بِاُلزُّرْقَـــانِ

باب

أَعْشَى نَعَامَةَ

وهو حَيَّانُ بن جَيَّاشٍ

١

١ أَيَا خَيْرَ أَحْيَاءِ اُلْبَرِيَّةِ كُلِّهَـــا أَبِاُللّٰهِ هَلْ لِي فِي يَمِينِيَ مِنْ عَقْلِ

٢ عَقَلْتُ لِقَوْمٍ ظَالِمِينَ أَخًا لَهُـم وَهٰذِي يَمِينِي لَا أَشُدُّ بِهَا رَحْلِي

٣ فَذَبَّبَ عَنْ لَحْمِي بَنِيَّ وَقَدْ رَأَوْا أَبَاهُمْ صَرِيعًا لِلْحِجَارَةِ وَاُلنَّبْـلِ

٤ وَأَيُّ فَتًى يَرَى أَبَاهُ مُلَحَّبًـا فَيَصْبِرُ عَنْهُ لَا يُمِرُّ وَلَا يُحْلِـي

٢

١ أَيَا بَنِي فَزَارَةَ بْنِ ذُبْيَـانْ

٢ هَلْ لَكُمُ فِي اُبْنِ جَيَّاشٍ حَيَّانْ

٣ فَإِنَّكُمْ عَشِيرَةٌ وَخُـــلَّانْ

٤ أُقْتَلُ مِنْ بَيْنِ قَنًا وَرُمَّـانْ

٣

١ إِلَيْكَ أَمِيرَ اُلْمُؤْمِنِينَ رَحَلْتُهَـــا مِنَ اُلرَّمْلِ تَنْوِي مَنْبِتَ اُلزَّرَجُونِ

٢ لَكَ اُلْخَيْرُ يَا خَيْرَ اُلْبَرِيَّةِ كُلِّهَـا أَعِنِّي بِإِنْسَانٍ تَرَى وَتُرِينِـــي

٣ وَمَا زَالَ صَرْفُ اُلدَّهْرِ حَتَّى كَأَنَّمَا أَرَى كُلَّ شَخْصٍ شَافِعًا بِقَرِينِ

باب

أَعْشَى نَهْشَلٍ

وهو الأَسْوَدُ بن يَعْفُرٍ التَّمِيمِيُّ

١

١ صَحَا سَكَرٌ مِنْهُ طَوِيلٌ بِزَيْنَبَا   تَعَاقَبَهُ لَمَّا ٱسْتَبَانَ وَجَرَّبَا

٢ وَأَحْكَمَهُ شَيْبُ ٱلْقَذَالِ عَنِ ٱلصِّبَى   فَكَيْفَ تَصَابِيهِ وَقَدْ صَارَ أَشْيَبَا

٣ وَكَانَ لَهُ فِيمَا أَفَادَ حَلَائِلٌ   عَجِلْنَ إِذَا لَاقَيْنَهُ قُلْنَ مَرْحَبَا

٤ فَأَصْبَحْنَ لَا يَسْأَلْنَهُ عَنْ بِمَا بِهِ   أَصَعَّدَ فِي عُلْوِ ٱلْهَوَى أَمْ تَصَوَّبَا

٥ طَوَامِحَ بِٱلْأَبْصَارِ عَنْهُ كَأَنَّمَا   يَرَيْنَ عَلَيْهِ جُلَّ أَدْهَمَ أَجْرَبَا

* * *

٦ فَٱلْآنَ إِذْ هَازَلْتُهُنَّ فَإِنَّمَا   يَقُلْنَ أَلَا لَمْ يَذْهَبِ ٱلْمَرْءُ مَذْهَبَا

٢

١ غَدَا فَتَيَا دَهْرٍ وَمَرَّ عَلَيْهِمُ   نَهَارٌ وَلَيْلٌ يَلْحَقَانِ ٱلْقَرَائِبَا

٢ إِذَا لَقِيَا حَيًّا جَمِيعًا بِغِبْطَةٍ   أَنَاخَا بِهِمْ حَتَّى يُلَاقُوا ٱلْعَجَائِبَا

٣

١ أَبَنِي لُبَيْنَى إِنَّ أُمَّكُمُ أَمَةٌ وَإِنَّ أَبَاكُمُ وَغْبُ

٢ أَكَلَتْ خَبِيثَ ٱلزَّادِ فَٱتَّخَمَتْ عَنْهُ وَشَمَّ خِمَارَهَا ٱلْكَلْبُ

* * *

٣ وَرَأَيْتُمُ لِمُجَاشِعٍ نَسَبًا وَبَنِي أَبِيهِ جَامِلٌ زُغْبُ

٤ يَرْعَى ٱلْجَرِيبَ إِلَى لَوَاقِحَ فَٱلسُّوبَانِ لَا يُثْنَى لَهُ سَرْبُ

٥ حَتَّى إِذَا قَمِلَتْ بُطُونُكُمُ وَرَأَيْتُمُ أَبْنَاءَكُمْ شَبُّوا

٦ أَسْتَاهَ أَحْمِرَةٍ صَدَرْنَ مَعًا نَبَتَ ٱلثُّغَامُ لَهُنَّ وَٱلْعِـــرْبُ
٧ يَمْلَأْنَ جَوْفَ مُتَالِعٍ ضَرِطًا فَضًّا يَرُدُّ فَضِيضَهُ ٱلْهَضْـــبُ
٨ فَٱمْضُوا عَلَى غُلَوَاءِ أَمْرِكُمُ وَرِدُوا ٱلذِّنَابَةَ مَاؤُهَا عَـذْبُ

* * *

٩ وَقَلَبْتُمُ ظَهْرَ ٱلْمِجَنِّ لَنَا إِنَّ ٱللَّئِيمَ ٱلْعَاجِزُ ٱلْخَـــبُّ

٤

١ أَتَانِي عَنْ أَبِي أَنَسٍ وَعِيدٌ وَمَعْصُوبٌ تَخُبُّ بِهِ ٱلرِّكَابُ
٢ وَعِيدٌ تَخْدُجُ ٱلْأَرْآمُ مِنْـهُ وَتَكْرَهُ بَثَّهُ ٱلْغَنَمِ ٱلذِّئَـابُ

٥

١ قَدْ قُلْتُ لَمَّا بَدَتِ ٱلْعُقَابُ
٢ وَضَمَّهَا وَٱلْبَدَنَ ٱلْحِقَـابُ
٣ جِدِّي لِكُلِّ عَامِلٍ ثَوَابُ
٤ اَلرَّأْسُ وَٱلْأَكْرُعُ وَٱلْإِهَابُ

٦

لَهَا وَرَكَا عَنْزٍ وَسَاقَا نَعَامَـةٍ وَأَسْنَانُ خِنْزِيرٍ وَمِكْشَرُ أَرْنَبِ

٧

فَلَنَهْشَلٌ قَوْمِي وَلِي فِي نَهْشَلٍ نَشَبٌ لَعَمْرُ أَبِيكَ غَيْرُ غِلَابِ

٨

١ هَلْ لِشَبَابٍ فَاتَ مِن مَطْلَبِ أَم مَا بُكَاءُ ٱلْبَدَنِ ٱلْأَشْيَبِ

* * *

٢ وَقَهْوَةٍ صَهْبَاءَ بَاكَرْتُهَـــا بِجُهْمَةٍ وَٱلدِّيكُ لَم يَنْعَبِ

* * *

٣ قَفْرٌ حَمَتْهُ ٱلْخَيْلُ حَتَّى كَأَنْ زَاهِرَهُ أُغْشِيَ بِٱلزَّرْنَـــبِ

٩

١ لَا أَبْتَغِي عَنْهُم وَّلَا أَشْرِيهِمُ حَتَّى يُلَاقِيَنِي حِمَامُ مَمَاتِي
٢ لَيْسُوا بِأَنْذَالٍ وَّلَا بِأَشَابَةٍ فِيمَا يَنُوبُ ٱلْقَوْمَ لَا بِٱللَّاتِ

* * *

٣ وَإِذَا بَلِلْتَ بِهِمْ بَلِلْتَ بِمَعْشَرٍ نُّوكَى ٱلْقُلُوبِ وَنِسْوَةٍ عِهِرَاتِ

١٠

١ نَفْعٌ قَلِيلٌ إِذَا نَادَى ٱلصَّدَا أُصُلًا وَّحَانَ مِنْهُ لِبَرْدِ ٱلْمَاءِ تَغْرِيدُ
٢ وَوَدَّعُونِي فَقَالُوا سَاعَةَ ٱنْطَلَقُوا أَوْدَى فَأَوْدَى ٱلنَّدَى وَٱلْحَزْمُ وَٱلْجُودُ
٣ فَمَا أُبَالِي إِذَامَا مِتُّ مَا صَنَعُوا كُلُّ ٱمْرِءٍ بِسَبِيلِ ٱلْمَوْتِ مَرْصُودُ

١١

١ وَقَالَتْ لَا أَرَاكَ تُلِيقُ شَيْئًا أَتُهْلِكُ مَا جَمَعْتَ وَتَسْتَفِيدُ
٢ فَقُلْتُ بِحَسْبِهَا يَسْرٌ وَّعَارٌ وَّمُرْتَحِلٌ إِذَا رَحَلَ ٱلْوُفُودُ
٣ فَلُومِي إِنْ بَدَا لَكِ أَوْ أَفِيقِي فَقَبْلَكِ فَاتَنِي وَهْوَ ٱلْحَمِيدُ
٤ أَبُو ٱلْعَوْرَاءِ لَمْ أَكْمَدْ عَلَيْهِ وَقَيْسٌ فَاتَنِي وَأَخِي يَزِيدُ
٥ مَضَوْا لِسَبِيلِهِمْ وَبَقِيتُ وَحْدِي وَقَدْ يُغْنِي رَبَاعَتَهُ ٱلْوَحِيدُ
٦ فَلَوْلَا ٱلشَّامِتُونَ أَخَذْتُ حَقِّي وَإِنْ كَانَتْ بِمَطْلَبِهِ كُؤُودُ

١٢

نَزَلْتُ تُحَاذِي ٱلنَّجْمِ يَحْذُو قَرِينَهُ وَبِٱلْقَلْبِ قَلْبِ ٱلْعَقْرَبِ ٱلْمُتَوَقِّدِ

١٣

١ سَيَجْرَحُ جَرَّاحٌ وَّأَعْقِلُ ضَيْمَهُ إِذَا كَانَ مَخْشِيًّا مِّنَ ٱلضَّلَعِ ٱلْمُبْدِي
٢ فَآبَاءُ جَرَّاحٍ ذُؤَابَةُ دَارِمٍ وَّأَخْوَالُ جَرَّاحٍ سَرَاةُ بَنِي نَهْدِ

١٤

وَأُمُّهُمْ ضَبُعٌ بَاتَتْ تَجُرُّ سِلًى ... بِالْجِزْعِ بَيْنَ مُجَيْرَاتٍ وَهَبُّودِ

١٥

أَلَا مَن لَّامَنِي إِلَّا صَدِيقٌ ... فَلَاقَى صَاحِبًا كَأَبِي زِيَادِ

١٦

١ خَالِي ابْنُ فَارِسِ ذِي الْوُقُوفِ مُطَلِّقٌ ... وَأَبِي أَبُو أَسْمَاءَ عَبْدُ الْأَسْوَدِ
٢ نَقَمَتْ بَنُو صَخْرٍ عَلَيَّ وَجَنْدَلٌ ... نَسَبًا لَعَمْرِ أَبِيكَ لَيْسَ بِقُعْدُدِ

١٧

١ نَامَ الْخَلِيُّ وَمَا أُحِسُّ رُقَادِي ... وَالْهَمُّ مُحْتَضِرٌ لَدَيَّ وِسَادِي
٢ مِنْ غَيْرِ مَا سَقَمٍ وَلَكِنْ شَفَّنِي ... هَمٌّ أَرَاهُ قَدْ أَصَابَ فُؤَادِي
٣ وَمِنَ الْحَوَادِثِ لَا أَبَا لَكَ أَنَّنِي ... ضُرِبَتْ عَلَيَّ الْأَرْضُ بِالْأَسْدَادِ
٤ لَا أَهْتَدِي فِيهَا لِمَوْضِعِ تَلْعَةٍ ... بَيْنَ الْعِرَاقِ وَبَيْنَ أَرْضِ مُرَادِ
٥ وَلَقَدْ عَلِمْتُ سِوَى الَّذِي نَبَّأْتِنِي ... أَنَّ السَّبِيلَ سَبِيلُ ذِي الْأَعْوَادِ
٦ إِنَّ الْمَنِيَّةَ وَالْحُتُوفَ كِلَاهُمَا ... يُوفِي الْمَخَارِمَ يَرْقُبَانِ سَوَادِي
٧ لَن يَرْضَيَا مِنِّي وَفَاءَ رَهِينَةٍ ... مِنْ دُونِ نَفْسِي طَارِفِي وَتِلَادِي
٨ مَاذَا أُؤَمِّلُ بَعْدَ آلِ مُحَرِّقٍ ... تَرَكُوا مَنَازِلَهُمْ وَبَعْدَ إِيَادِ
٩ أَهْلِ الْخَوَرْنَقِ وَالسَّدِيرِ وَبَارِقٍ ... وَالْقَصْرِ ذِي الشُّرُفَاتِ مِنْ سِنْدَادِ
١٠ أَرْضًا تَخَيَّرَهَا لِدَارِ أَبِيهِمُ ... كَعْبُ بْنُ مَامَةَ وَابْنُ أُمِّ دُؤَادِ
١١ جَرَتِ الرِّيَاحُ عَلَى مَكَانِ دِيَارِهِمْ ... فَكَأَنَّمَا كَانُوا عَلَى مِيعَادِ
١٢ وَلَقَدْ غَنُوا فِيهَا بِأَنْعَمِ عِيشَةٍ ... فِي ظِلِّ مُلْكٍ ثَابِتِ الْأَوْتَادِ
١٣ نَزَلُوا بِأَنْقِرَةٍ يَسِيلُ عَلَيْهِمُ ... مَاءُ الْفُرَاتِ يَجِيءُ مِنْ أَطْوَادِ

١٤	فَإِذَا ٱلنَّعِيمُ وَكُلُّ مَا يُلْهَى بِهِ	يَوْمًا يَصِيرُ إِلَى بِلًى وَنَفَادِ
١٥	فِي آلِ غَرْفٍ لَوْ بَغَيْتِ لِيَ ٱلْأُسَى	لَوَجَدْتِ فِيهِمْ أُسْوَةَ ٱلْعُدَّادِ
١٦	مَا بَعْدَ زَيْدٍ فِي فَتَاةٍ فُرِّقُوا	قَتْلًا وَنَفْيًا بَعْدَ حُسْنِ تَأَدِّي
١٧	فَتَخَيَّرُوا ٱلْأَرْضَ ٱلْفَضَاءَ لِعِزِّهِمْ	وَيَزِيدُ رَافِدُهُمْ عَلَى ٱلرُّفَّادِ
١٨	إِمَّا تَرَيْنِي قَدْ بَلِيتُ وَغَاضَنِي	مَا نِيلَ مِنْ بَصَرِي وَمِنْ أَجْلَادِي
١٩	وَعَصَيْتُ أَصْحَابَ ٱلصَّبَابَةِ وَٱلصِّبَى	وَأَطَعْتُ عَاذِلَتِي وَلَانَ قِيَادِي
٢٠	فَلَقَدْ أَرُوحُ عَلَى ٱلتِّجَارِ مُرَجَّلًا	مَذِلًا بِمَالِي لَيِّنًا أَجْيَادِي
٢١	وَلَقَدْ لَهَوْتُ وَلِلشَّبَابِ لَذَاذَةٌ	بِسُلَافَةٍ مُزِجَتْ بِمَاءِ غَوَادِي
٢٢	مِنْ خَمْرِ ذِي نَطَفٍ أَغَنَّ مُنَطَّقٍ	وَافَى بِهَا لِدَرَاهِمِ ٱلْإِسْجَادِ
٢٣	يَسْعَى بِهَا ذُو تُومَتَيْنِ مُشَمِّرٌ	قَنَأَتْ أَنَامِلُهُ مِنَ ٱلْفِرْصَادِ
٢٤	وَٱلْبِيضُ تَمْشِي كَٱلْبُدُورِ وَكَٱلدُّمَى	وَنَوَاعِمٌ يَمْشِينَ بِٱلْأَرْفَادِ
٢٥	وَٱلْبِيضُ يَرْمِينَ ٱلْقُلُوبَ كَأَنَّهَا	أُدْحِيُّ بَيْنِ صَرِيمَةٍ وَجَمَادِ
٢٦	يَنْطِقْنَ مَعْرُوفًا وَهُنَّ نَوَاعِمٌ	بِيضُ ٱلْوُجُوهِ رَقِيقَةُ ٱلْأَكْبَادِ
٢٧	يَنْطِقْنَ مَخْفُوضَ ٱلْحَدِيثِ تَهَامُسًا	فَبَلَغْنَ مَا حَاوَلْنَ غَيْرَ تَنَادِي
٢٨	وَلَقَدْ غَدَوْتُ لِعَازِبٍ مُتَنَاذَرٍ	أَحْوَى ٱلْمَذَانِبِ مُؤْنِقِ ٱلرُّوَّادِ
٢٩	جَادَتْ سَوَارِيهِ وَآزَرَ نَبْتَهُ	نُفَأٌ مِنَ ٱلصَّفْرَاءِ وَٱلزُّبَّادِ
٣٠	بِٱلْجَوِّ فَٱلْأَمَرَاتِ حَوْلَ مُغَامِرٍ	فَبِضَارِجٍ فَقَصِيمَةِ ٱلطُّرَّادِ
٣١	بِمُشَمِّرٍ عَتَدٍ جَهِيزٍ شَدُّهُ	قَيْدِ ٱلْأَوَابِدِ وَٱلرِّهَانِ جَوَادِ
٣٢	يَشْوِي لَنَا ٱلْوَحَدَ ٱلْمُدِلَّ بِحُضْرِهِ	بِشَرِيجٍ بَيْنِ ٱلشَّدِّ وَٱلْإِيرَادِ
٣٣	وَلَقَدْ تَلَوْتُ ٱلظَّاعِنِينَ بِجَسْرَةٍ	أُجُدٍ مُهَاجِرَةِ ٱلسِّقَابِ جَمَادِ
٣٤	عَيْرَانَةٍ سَدَّ ٱلرَّبِيعُ خَصَاصَهَا	مَا يَسْتَبِينُ بِهَا مَقِيلُ قُرَادِ

٣٥ فَإِذَا وَذَٰلِكَ لَا مَهَاهَ لِذِكْرِهِ وَٱلدَّهْرُ يُعْقِبُ صَالِحًا بِفَسَادِ

* * *

٣٦ أَيْنَ ٱلَّذِينَ بَنَوْا فَطَالَ بِنَاؤُهُمْ وَتَمَتَّعُوا بِٱلْأَهْلِ وَٱلْأَوْلَادِ

* * *

٣٧ أَوْدَى ٱبْنُ جُلْهُمَ عَبَّادٌ بِصِرْمَتِهِ إِنَّ ٱبْنَ جُلْهُمَ أَمْسَى حَيَّةَ ٱلْوَادِي

* * *

٣٨ إِنَّ ٱمْرَءًا مَوْلَاهُ أَدْنَى دَارِهِ فِيمَا أَلَمَّ وَشَرُّ مُلْكٍ بَادِي

٣٩ إِنْ قُلْتَ خَيْرًا قَالَ شَرًّا غَيْرَهُ أَوْ قُلْتَ شَرًّا مَدَّهُ بِمِدَادِ

٤٠ فَلَئِنْ أَقَمْتَ لَأَظْعَنَنْ لِبَلْدَةٍ وَلَئِنْ ظَعَنْتَ لَأُرْسِيَنْ أَوْتَادِي

٤١ كَانَ ٱلتَّفَرُّقُ بَيْنَنَا عَنْ مِشْرَةٍ فَٱذْهَبْ إِلَيْكَ فَقَدْ شَفَيْتَ فُؤَادِي

١٨

١ أَتَوْنِي فَلَمْ أَرْضَ مَا بَيَّتُوا وَكَانُوا أَتَوْنِي بِشَيْءٍ نُكُرْ

٢ لِأُنْكِحَ أَيِّمَهُمْ مُنْذِرًا وَهَلْ يُنْكِحُ ٱلْعَبْدَ حُرٌّ بِحُرّ

* * *

٣ فَيَا لَهْفَ نَفْسِي عَلَى مَالِكٍ وَهَلْ يَنْفَعُ ٱللَّهْفُ ذَوَّ ٱلْقَدَرْ

١٩

هَوَى بِهِمْ مِنْ حَيْنِهِمْ وَسَفَاهِهِمْ مِنَ ٱلرِّيحِ لَا تَمْرِي سَحَابًا وَلَا قَطْرَا

٢٠

١ قَدْ كُنْتُ أَهْدِي وَلَا أُهْدَى فَعَلَّمَنِي حُسْنُ ٱلْمَقَادَةِ أَنِّي أَفْقِدُ ٱلْبَصَرَا

٢ أَمْشِي وَأَتْبَعُ جَنَّابًا لِيَهْدِيَنِي إِنَّ ٱلْجَنِيبَةَ مِمَّا يَجْشَمُ ٱلْغَدَرَا

٢١

فَمَالَكَ عَيْنَيْ خَادِئٍ فِي هَشِيمَةٍ رَأَى حَيَّةً فِي جُحْرِهَا فَهْوَ يَزْجُرُ

٢٢

وَغُودِرَ عِلْوَدٌ لَّهَا مُتَطَـاوِلٌ نَّبِيلٌ كَجُثْمَانِ ٱلْجُرَادَةِ نَاشِـرُ

٢٣

فَتًى يَّشْتَرِي حُسْنَ ٱلثَّنَاءِ بِمَالِهِ إِذَا ٱلسَّنَةُ ٱلشَّهْبَاءُ أَعْوَزَهَا ٱلْقَطْرُ

٢٤

١ فَنَادِ أَبَاكَ يُورِدُ مَا عَلَيْـــهِ فَإِنَّ ٱلْمَاءَ أَيْمَنُ أَوْ جُبَـارُ

٢ وَصَعِّدْ إِنَّ أَصْلَكَ مِن مُّعَالٍ بِبَيْذَخَ حَيْثُ تَعْرِفُكَ ٱلْوِبَارُ

٢٥

١ فَأَدِّ حُقُوقَ قَوْمِكَ وَٱجْتَنِبْهُم وَّلَا يَطْنَحْ بِكَ ٱلْعِزُّ ٱلْفَطِيرُ

* * *

٢ أَسِدِّي يَا مَنِيٌّ لِحِمْيَــرِيٍّ يُّطَوِّفُ حَوْلَنَا وَلَهُ زَئِيـــرُ

* * *

٣ تَلَقَّاهُ ٱلْمُلُوكُ فَأَوْجِهُــوهُ وَحُطَّتْ عِنْدَهُ بِٱلْأَمْسِ عِيرُ

٢٦

١ قُلْ لِبَنِي مُحَلِّمٍ يَّسِيــرُوا

٢ بِذِمَّةٍ يَّسْعَى بِهَا خَفِيـــرُ

٣ لَا قَدْحَ بَعْدَ ٱلْيَوْمِ إِن لَّمْ تُورُوا

٢٧

لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنْ كُنْتُ دَارِيًا شُعَيْثُ بْنُ سَهْمٍ أَمْ شُعَيْثُ بْنُ مِنْقَرِ

٢٨

تُقَسِّمُ مَا فِيهَا فَإِنْ هِيَ قَسَّمَتْ فَذَاكَ وَإِنْ أَكْرَتْ فَعَنْ أَهْلِهَا تُكْرِي

٢٩

اَللَّاتِ كَٱلْبَيْضِ لَمَّا تَعْدُ أَنْ دَرَسَتْ صُفْرُ ٱلْأَنَامِلِ مِن تَّقْفِ ٱلْقَوَارِيـرِ

٣٠

١ هَلْ بِٱلْمَنَازِلِ إِنْ كَلَّمْتَهَا خَـرَسُ أَم مَّا بَيَانُ أَثَافٍ بَيْنَهَا قَبَـسُ

٢ كَٱلْكُحْلِ أَسْوَدَ لَأْيًا مَّا يُكَلِّمُنَـا مِمَّا عَفَاهُ سَحَابُ ٱلصَّيِّفِ ٱلرُّجُسُ

٣ جَرَّتْ بِهَا ٱلْهِيفُ أَذْيَالًا مُّظَاهِرَةً كَمَا يَجُرُّ ثِيَابَ ٱلْفُوَّةِ ٱلْعُـرُسُ

٤ وَٱلْمَالِكِيَّةُ قَدْ قَالَتْ حَكَمْتَ وَقَدْ تَشْقَى بِكَ ٱلنَّاقَةُ ٱلْوَجْنَاءُ وَٱلْفَرَسُ

٥ وَجْنَاءُ يَصْرِفُ نَابَاهَا إِذَا ضَمَزَتْ كَمَا تَخَمَّطَ فَحْلُ ٱلصِّرْمَةِ ٱلضَّرِسُ

٦ لَأْيًا إِذَا مَثَلَ ٱلْحِرْبَاءُ مُنْتَصِبًا مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ يَثْنِي جِيدَهَا ٱلْمَرَسُ

٧ تُلْقِي عَلَى ٱلْفَرْجِ وَٱلْحَاذَيْنِ ذَا خُصَلٍ كَٱلْقِنْوِ أَعْلَقَ فِي أَطْرَافِهِ ٱلْعَبَسُ

٨ كَأَنَّهَا نَاشِطٌ هَاجَ ٱلْكِلَابُ بِـهِ مِن وَّحْشِ خَطْمَةَ فِي عِرْنِينِهِ خَنَسُ

٩ بَاتَتْ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْجَوْزَاءِ أَسْمِيَةٌ وَّظَلَّ بِٱلسَّبَطِ ٱلْعَامِيِّ يَمْتَـرِسُ

١٠ ثُمَّ أَتَى دَفَّ أَرْطَاةٍ بِمَحْنِيَـةٍ مِّنَ ٱلصَّرِيمَةِ آوَاهُ بِهَا ٱلدَّلَـسُ

١١ وَمَارَ يَنْفُضُ رَوْقَيْهِ وَمَتْنَتَـهُ كَمَا تَهَزْهَزَ وَقْفُ ٱلْعَاجَةِ ٱلسَّلِسُ

١٢ هَاجَتْ بِهِ فِئَةٌ غُضْفٌ مُّحَرَّجَـةٌ مِّثْلُ ٱلْقِدَاحِ عَلَى أَرْزَاقِهَا عُبُسُ

١٣ وَفَاجَأَتْهُ سَرَايَا لَا زَعِيمَ لَـهَـا يَقْدُمْنَ أَشْعَثَ فِي مَارِيِّهِ طَلَـسُ

١٤ مُعَصَّبًا مِّنْ صَبَاحٍ لَّا طَعَامَ لَـهُ وَلَا رَعِيَّةَ إِلَّا ٱلطَّوْفُ وَٱلْعَسَسُ

١٥ فَكَرَّ يَحْمِي بِرَوْقَيْهِ حَقِيقَتَـهُ بِهِ عَلَيْهِنَّ إِذْ أَدْرَكْنَهُ شُمُـسُ

١٦ مَا إِنْ قَلِيلًا تَجَلَّى ٱلنَّقْعُ عَنْ سُبَدٍ وَّذَارِعٍ غَيْرَ مَاءٍ صَابَ مُنْبَجِـسُ

١٧ مِنْ دَفَآتٍ تُحَيْتَ ٱلْجَنْبِ نَافِذَةٌ حَمْرَاءُ يَخْرُجُ مِنْ حَافَاتِهَا ٱلنَّفَسُ

* * *

١٨ وَقَدْ سَبَأْتُ لِفِتْيَانٍ ذَوِي كَـرَمٍ قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا تُقْرَعِ ٱلنُّقُسُ

٣١

١ أَحقًّا بَنِي أَبْنَاءِ سَلْمَى بْنِ جَنْدَلٍ وَعِيدُكُمُ إِيَّايَ وَسْطَ ٱلْمَجَالِسِ

٢ فَهَلَّا جَعَلْتُمْ نَخْوَةً مِّنْ وَعِيدِكُمْ عَلَى رَهْطِ قَعْقَاعٍ وَرَهْطِ ٱبْنِ حَابِسِ

٣ هُمُ مَنَعُوا مِنْكُمْ تُرَاثَ أَبِيكُمُ فَصَارَ ٱلتُّرَاثُ لِلْكِرَامِ ٱلْأَكَائِسِ

٤ هُمُ أَوْرَدُوكُمْ ضَفَّةَ ٱلْبَحْرِ طَامِياً وَهُمْ تَرَكُوكُمْ بَيْنَ خَازٍ وَنَاكِسِ

٣٢

وَحَامِلٍ كَرْهَاءَ ٱللُّوبِ كَلَّفَهُ ذُو عَرْمَضٍ مِّنْ مِّيَاهِ ٱلْقَهْرِ أَوْ قُدُسِ

٣٣

١ سَمَا بَصَرِي لَمَّا عَرَفْتُ مَكَانَهُ وَأَطَّتْ إِلَيَّ ٱلْوَاشِجَاتُ أَطِيطَا

* * *

٢ عَلَوْتُ بِذِي ٱلْحَيَّاتِ مَفْرِقَ رَأْسِهِ فَخَرَّ كَمَا خَرَّ ٱلنِّسَاءُ عَبِيطَا

* * *

٣ فَأَبْلِغْ بَنِي سَعْدِ بْنِ عِجْلٍ بِأَنَّنَا حَذَوْنَاهُمُ نَعْلَ ٱلْمِثَالِ سَمِيطَا

* * *

٤ وَجِهْمَانُ كُلُّنَا بِذِكْرَةِ وَائِلٍ يَبِيتُ إِذَا نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَقِيطَا

٥ فِدًى لَّكَ أُمِّي يَوْمَ تَضْرِبُ وَائِلًا وَقَدْ بَلَّ ثَوْبَيْهِ ٱلنَّجِيعُ عَبِيطَا

٣٤

١ أَجِدَّ ٱلشَّبَابُ قَدْ مَضَى فَتَسَرَّعَا وَبَانَ كَمَا بَانَ ٱلْخَلِيطُ فَوَدَّعَا

٢ وَمَا كَانَ مَذْمُومًا لَّدَيْنَا ثَنَاؤُهُ وَصُحْبَتُهُ مَا لَفَّنَا خُلُطٌ مَّعَا

٣ فَبَانَ وَحَلَّ ٱلشَّيْبُ فِي رَسْمِ دَارِهِ كَمَا خَفَّ فَرْخٌ نَّاهِضٌ فَتَرَفَّعَا

٤ فَأَصْبَحَ أَخْدَانِي كَأَنَّ عَلَيْهِمُ مُلَاءَ ٱلْعِرَاقِ وَٱلثَّغَامَ ٱلْمُنَزَّعَا

٥ يُبَيِّنُهُمْ ذُو ٱللُّبِّ حِينَ يَرَاهُمُ بِسِيمَاهُمُ بِيضًا لِّحَاهُمْ وَأَصْلَعَا

* * *

٦ فَأَدْرَكَ إِبْقَاءَ ٱلْعَرَادَةِ ظَلْعُهَـا وَقَدْ جَعَلَتْنِي مِنْ حَزِيمَةَ إِصْبَعَـا

* * *

٧ فَإِنْ تَنجُ مِنْهَا يَا حَزِيمَ بْنَ طَارِقٍ فَقَدْ تَرَكَتْ مَا خَلْفَ ظَهْرِيَ بَلْقَعَا

٨ إِذَا ٱلْمَرْءُ لَمْ يَغْشَ ٱلْكَرِيهَةَ أَوْشَكَتْ حِبَالُ ٱلْهُوَيْنَى بِٱلْفَتَى أَنْ تَقَطَّعَـا

٣٥

١ أَتَانِي وَلَمْ أَخْشَ ٱلَّذِي ٱبْتَعَثَا بِهِ خَفِيرَا بَنِي سَلْمَى حُرَيْزٌ وَرَافِـعُ

٢ هُمُ خَيَّبُونِي يَوْمَ كُلِّ غَنِيمَـةٍ وَأَهْلَكْتُهُمْ لَوْ أَنَّ ذٰلِكَ نَافِـعُ

٣ وَأَتْبَعْتُ أُخْرَاهُمْ طَرِيقَ أُلَاهُمُ كَمَا قِيلَ نَجْمٌ قَدْ خَوَى مُتَتَابِعُ

٤ وَخَيْرُ ٱلَّذِي أُعْطِيكُمُ هِيَ شِـرَّةٌ مُهَوَّلَةٌ فِيهَا سُيُوفٌ لَـوَامِـعُ

٥ فَلَا أَنَا مُعْطِيكُمْ عَلَيَّ ظُـلَامَـةً وَلَا ٱلْحَقَّ مَعْرُوفًا لَكُمْ أَنَا مَانِـعُ

٦ وَإِنِّي لَأَقْرِي ٱلضَّيْفَ وَصَّى بِهِ أَبِي وَجَارُ أَبِي ٱلتَّيْحَانِ ظَمْآنُ جَائِـعُ

٧ فَقُولَا لِتَيْحَانَ بْنِ عَاقِرَةِ ٱسْتِهَـا أَمُجْرٍ فَلَاقَى ٱلْغَيَّ أَمْ أَنتَ نَازِعُ

٨ وَلَوْ أَنَّ تَيْحَانَ بْنَ بَلْجٍ أَطَاعَنِي لَأَرْشَدْتُهُ وَلِلْأُمُورِ مَطَـالِـعُ

٩ وَإِن يَكُ مَدْلُولًا عَلَيَّ فَإِنَّنِـي أَخُو ٱلْحَرْبِ لَا قَحْمٌ وَلَا مُتَجَازِعُ

١٠ وَلٰكِنَّ تَيْحَانَ بْنَ عَاقِرَةِ ٱسْتِهَـا لَهُ ذَنَبٌ مِنْ أَمْرِهِ وَتَوَابِـعُ

* * *

١١ وَإِنِّي لَشَهْمٌ حِينَ تُبْغَى شَهِيمَتِـي وَصَعْبٌ قِيَادِي لَمْ تَرُضْنِي ٱلْمَقَاذِعُ

٣٦

وَإِذَا أَخِلَّائِي تَنَكَّبَ وُدُّهُـمْ فَأَبُو ٱلْكُدَادَةِ مَالُهُ لِي مُضْرَعُ

٣٧

١ بَالَ عِبَادٍ دَعْوَةٌ بَعْدَ هَجْمَـةٍ فَهَلْ فِيكُمُ مِنْ قُوَّةٍ وَزَمَـاعِ

٢ فَتَسْعَوْا لِجَارٍ حَلَّ وَسْطَ بُيُوتِكُمْ غَرِيبٍ وَجَارَاتٍ تُرِكْنَ جِيَاعِ

٣ وَمَا كَانَتِ ٱلْأَجْوَافُ مِنِّي مُحَبَّةً وَسَاكِنُهَا مِنْ غُدَّةٍ وَأَفَاعِي

٤ طُحُونٌ كَمُلْقَى مِبْرَدِ ٱلْقَيْنِ فَعْمَةٌ بِجَرْعَاءِ مِلْحٍ أَوْ بِجَوٍّ نِطَاعِ

٣٨

كَذَبْتُ عَلَيْكَ لَا تَزَالُ تَقُوفُنِي كَمَا قَافَ آثَارَ ٱلْوَسِيقَةِ قَائِفُ

٣٩

١ أَجَارَتَنَا غُضِّي مِنَ ٱلسَّيْرِ أَوْ قِفِي وَإِنْ كُنْتِ قَدْ أَزْمَعْتِ بِٱلْبَيْنِ فَٱصْرِفِي

٢ أُسَائِلُكِ أَوْ أُخْبِرْكِ عَنْ ذِي لُبَانَةٍ سَقِيمِ ٱلْفُؤَادِ بِٱلْحِسَانِ مُكَلَّفِ

٣ وَكُنْتُ إِذَا مَا قُرِّبَ ٱلزَّادُ مُولَعًا بِكُلِّ كُمَيْتٍ جَلْدَةٍ لَمْ تُوَسَّفِ

٤ مُدَاخَلَةِ ٱلْأَقْرَابِ غَيْرِ ضَئِيلَةٍ كُمَيْتٍ كَأَنَّهَا مَزَادَةُ مُخْلِفِ

٥ تَدَارَكَنِي أَسْبَابُ آلِ مُحَلِّمٍ وَقَدْ كِدْتُ أَهْوِي بَيْنَ نِيقَيْنِ نَفْنَفِ

٦ هُمُ ٱلْقَوْمُ يُمْسِي جَارُهُمْ فِي غَضَارَةٍ سَوِيًّا سَلِيمَ ٱللَّحْمِ لَمْ يَتَحَرَّفِ

٧ فَتُدْخِلُ أَيْدٍ فِي حَنَاجِرَ أُقْنِعَتْ لِعَادَتِهَا مِنَ ٱلْخَزِيرِ ٱلْمُعَرَّفِ

٤٠

١ شَطَّتْ نَوَى تَنْهَاةَ مِنْ أَنْ تُوَافِقَا فَبَانَتْ فَشَاقَ ٱلْبَيْنُ مَنْ كَانَ شَائِقَا

٢ لَهَوْتُ بِسِرْبَالِ ٱلشَّبَابِ مُلَاوَةً فَأَصْبَحَ سِرْبَالُ ٱلشَّبَابِ شَبَارِقَا

٣ فَأَصْبَحَ بِيضَاتُ ٱلْخُدُورِ قَدِ ٱجْتَوَتْ لِدَاتِي وَشِمْنَ ٱلنَّاشِئِينَ ٱلْغَرَانِقَا

٤ فَأَقْسَمْتُ لَا أَشْرِيهِ حَتَّى أُمِلَّهُ بِشَيْءٍ وَلَا أَمْلَاهُ حَتَّى يُفَارِقَا

٥ فَلَنْ تَعْدَمِي مِنَّا ٱلسَّرَاةَ ذَوِي ٱلنُّهَى إِذَا قَحِطَتْ وَٱلْمُسْمِحِينَ ٱلْمَسَاحِقَا

٤١

١ أَقُولُ لَمَّا أَتَانِي هُلْكُ سَيِّدِنَا ... لَا يُبْعِدِ ٱللهُ رَبُّ ٱلنَّاسِ مَسْرُوقَا

٢ مَن لَّا يُشَيِّعُهُ عَجزٌ وَّلَا بُخلٌ ... وَّلَا يَبِيتُ لَدَيْهِ ٱللَّحْمُ مَوْشُوقَا

٣ مِرْدَى حُرُوبٍ إِذَامَا ٱلْخَيلُ ضَرَّجَهَا ... نَضْحُ ٱلدِّمَاءِ وَقَدْ كَانَتْ أَفَارِيقَا

٤ وَٱلطَّاعِنُ ٱلطَّعْنَةَ ٱلنَّجْلَاءَ تَحْسَبُهَا ... شَنًّا هَزِيمًا يَّمُجُّ ٱلْمَاءَ مَخْرُوقَا

٥ وَجَفْنَةٍ كَنَضِيحِ ٱلْبِئْرِ مُتْأَقَةٍ ... تَرَى جَوَانِبَهَا بِٱللَّحْمِ مَفْتُوقَا

٦ يَسَّرْتَهَا لِيَتَامَى أَوْ لِأَرْمَلَةٍ ... وَّكُنْتَ بِٱلْبَائِسِ ٱلْمَتْرُوكِ مَحْقُوقَا

٧ يَا لَهْفَ أُمِّي إِذْ أَوْدَى وَفَارَقَنِي ... أَوْدَى ٱبْنُ سَلْمَى نَقِيَّ ٱلْعِرْضِ مَرْمُوقَا

٤٢

١ أَتَانِي مِنَ ٱلْأَنْبَاءِ أَنَّ مُجَاشِعًا ... وَّآلَ فُقَيْمٍ وَّٱلْكَرَادِيسَ أَصْفَقُوا

* * *

٢ وَقَالُوا شَرِيسٌ قُلْتُ يَكْفِي شَرِيسَكُمْ ... سِنَانٌ كَنِبْرَاسِ ٱلنِّهَامِيِّ مُفْتَّقُ

٣ نَمَتْهُ ٱلْعَصَى ثُمَّ ٱسْتَمَرَّ كَأَنَّهُ ... شِهَابٌ بِكَفَّيْ قَابِسٍ يَّتَحَرَّقُ

٤٣

١ أَلَا حَيِّ سَلْمَى فِي ٱلْخَلِيطِ ٱلْمُفَارِقِ ... وَأَلْمِمْ بِهَا إِنْ جَدَّ بَيْنُ ٱلْخَزَائِقِ

٢ وَمَا خِفْتُ مِنْهَا ٱلْبَيْنَ حَتَّى رَأَيْتُهَا ... عَلَا عِيرَهَا فِي ٱلصُّبْحِ أَسْوَاطُ سَائِقِ

٣ سَنَلْقَاكِ يَوْمًا وَّٱلرِّكَابُ زَوَافِرٌ ... بِنَعْمَانَ أَوْ نَلْقَاكِ يَوْمَ ٱلتَّحَالُقِ

٤ وَتَشْفِي فُؤَادِي نَظْرَةٌ مِّن لِّقَائِهَا ... وَقَلَّتْ مَتَاعًا مِّن لُّبَانَةِ عَاشِقِ

٥ [وَتَبْسِمُ عَنْ غُرِّ ٱلثَّنَايَا مُفَلَّجٍ ... كَنَوْرِ ٱلْأَقَاحِي فِي دِمَاثِ ٱلشَّقَائِقِ]

٦ [كَأَنَّ ثَنَايَاهَا ٱصْطَبَحْنَ مُدَامَةً ... مِّنَ ٱلْخَمْرِ شُنَّ فَوْقَهَا مَاءُ بَارِقِ]

٧ أَلَا إِنَّ سَلْمَى قَدْ رَمَتْكَ بِسَهْمِهَا ... وَكَيْفَ ٱسْتِبَاءُ ٱلْقَلْبِ مَن لَّمْ يُنَاطِقِ

٨ وَلَوْ سَأَلَتْ عَنَّا سُلَيْمَى لَخُبِّرَتْ   إِذَا ٱلْحُجُرَاتُ زُيِّنَتْ بِٱلْمَغَالِقِ

٩ بِأَنَّا نُعِينُ ٱلْمُسْتَعِينَ عَلَى ٱلنَّدَى   وَنَحْفَظُ ثَغْرَ ٱلْمُقْدِمِ ٱلْمُتَضَايِقِ

١٠ وَجَارٍ غَرِيبٍ حَلَّ فِينَا فَلَمْ تَكُنْ   لَهُ غَيْرَ غَيْثٍ يُنْبِتُ ٱلْبَقْلَ وَادِقِ

١١ نَكُونُ لَهُ مِنْ حَوْلِهِ وَوَرَائِهِ   وَنُؤْمِنُهُ مِنْ طَارِقَاتِ ٱلْبَوَائِقِ

١٢ وَمُسْتَلْئِمٍ قَدْ أَنْفَذَتْهُ رِمَاحُنَا   وَكَانَ يَظُنُّ أَنَّهُ غَيْرُ لَاحِقِ

١٣ هَنَأْنَا فَلَمْ نَمْنُنْ عَلَيْهِ طَعَامَنَا   إِذَامَا نَبَا عَنْهُ قَرِيبُ ٱلْأَصَادِقِ

١٤ وَقَدْ عَلِمَتْ أَبْنَاءُ خِنْدِفَ أَنَّنَا   رُعَاةُ قَوَاصِيهَا وَحَامُوا ٱلْحَقَائِقِ

١٥ وَأَنَّا أُلُو أَحْكَامِهَا وَذَوُو ٱلنُّهَى   وَفُرْسَانُ غَارَاتِ ٱلصَّبَاحِ ٱلذَّوَالِقِ

١٦ وَإِنَّا لَنَقْرِي حِينَ نُحْمَدُ بِٱلْقِرَى   بَقَايَا شُحُومِ ٱلْأَبْيَاتِ ٱلْمَفَارِقِ

١٧ وَنَضْرِبُ رَأْسَ ٱلْكَبْشِ فِي حَوْمَةِ ٱلْوَغَى   وَتَحْمَدُنَا أَشْيَاعُنَا فِي ٱلْمَشَارِقِ

* * *

١٨ حَمَتْهَا رِمَاحُ ٱلْحَرْبِ حَتَّى تَهَوَّلَتْ   بِزَاهِرِ نَوْرٍ مِثْلِ وَشْيِ ٱلنَّمَارِقِ

* * *

١٩ بِأَحْسَنَ مِنْ سَلْمَى غَدَاةَ لَقِيتُهَا   بِمُعْتَلِجِ ٱلْمِيثَاءِ مِنْ رَمْلِ مَاذِقِ

٤٤

قَالَتْ لَهُ أُمُّ صَمْعَا إِذْ تُؤَامِرُهُ   أَلَا تَرَى لِذَوِي ٱلْأَمْوَالِ وَٱلْهَلَكِ

٤٥

وَفَاقِدِ مَوْلَاهُ أَعَارَتْ رِمَاحُنَا   سِنَانًا كَنِبْرَاسِ ٱلنِّهَامِيِّ مِنْجَلَا

٤٦

١ فَإِمَّا أَنْ تَمُرَّ عَلَى شَرِيبٍ   وَخَمَّانٍ وَتَنْتَحِي ٱلشِّمَالَا

٢ وَإِمَّا أَنْ تُزَاوِرَ نَحْوَ رَهْبَى   وَتَنْتَعِلَ ٱلشَّقَائِقَ وَٱلرِّمَالَا

* * *

٣ بِأَظْفَارٍ لَهُ حُجْنٍ طِوَالٍ   وَأَنْيَابٍ لَهُ كَانَتْ كِلَالَا

٤٧

كَأَنَّكَ صَقْبٌ مِنْ خِلَافٍ يُرَى لَهُ رُوَاءٌ وَتَأْتِيهِ ٱلْخُؤُورَةُ مِنْ عَلُ

٤٨

١ لَا يَعْتَرِي شَرْبَنَا ٱللِّحَاءُ وَقَدْ تُوهَبُ فِينَا ٱلْقِيَانُ وَٱلْحُلَلُ

٢ وَفِتْيَةٍ كَٱلسُّيُوفِ نَادَمْتُهُمْ لَا عَاجِزٌ فِيهِمُ وَلَا وَكَلُ

٣ بِيضٍ مَسَامِحَ فِي ٱلشِّتَاءِ وَإِنْ أَخْلَفَ نَجْمٌ عَنْ نَوْئِهِ وَبَلُوا

٤ لَا يَتَأَرَّوْنَ فِي ٱلْمَضِيقِ وَإِنْ نَادَى مُنَادٍ كَيْ يَنْزِلُوا نَزَلُوا

٤٩

١ أَلَا هَلْ لِهٰذَا ٱلدَّهْرِ مِنْ مُتَعَلَّلِ سِوَى ٱلنَّاسِ مَهْمَا شَاءَ بِٱلنَّاسِ يَفْعَلِ

٢ فَمَا زَالَ مَدْلُولاً عَلَيَّ مُسَلَّطًا بِبُؤْسَى وَيَغْشَانِي بِنَابٍ وَكَلْكَلِ

٣ فَأَلْفَى سِلَاحِي كَامِلًا فَٱسْتَعَارَهُ لِيَسْلُبَنِي نَفْسِي أَمَالِ بْنَ حَنْظَلِ

٤ فَإِنْ يَكُ يَوْمِي قَدْ دَنَا وَإِخَالُهُ كَوَارِدَةٍ يَوْمًا عَلَى غَيْرِ مَنْهَلِ

٥ طَبَاهَا ٱلْخَلَاءُ وَٱلضَّحَاءُ وَأَقْبَلَتْ إِلَى مُسْتَتِبٍّ كَٱلْمَجَرَّةِ مُعْمَلِ

٦ فَقَبْلِيَ مَاتَا ٱلْخَالِدَانِ كِلَاهُمَا عَمِيدُ بَنِي جَحْوَانَ وَٱبْنُ ٱلْمُضَلَّلِ

٧ وَعَمْرُو بْنُ مَسْعُودٍ وَقَيْسُ بْنُ خَالِدٍ وَفَارِسُ رَأْسِ ٱلْعَيْنِ سَلْمَى بْنُ جَنْدَلِ

٨ وَأَسْبَابُهُ أَهْلَكْنَ عَادًا وَأَنْزَلَتْ عَزِيزًا يُغَنَّى فَوْقَ غُرْفَةِ مَوْكَلِ

٩ تُغَنِّيهِ بَحَّاءُ ٱلْغِنَاءِ مُجِيدَةٌ بِصَوْتٍ رَخِيمٍ أَوْ سَمَاعٍ مُرَتَّلِ

* * *

١٠ بَهَالِيلُ لَا تَصْفُو ٱلْإِمَاءُ قُدُورَهُمْ إِذَا ٱلنَّجْمُ وَافَاهُمْ عِشَاءً بِشَمْأَلِ

٥٠

وَكَائِنْ كَسَرْنَا مِنْ هَتُوفٍ مُرِنَّةٍ عَلَى ٱلْقَوْمِ كَانَتْ فَيْلَكُونَ ٱلْمَعَابِلِ

٥١

كَمْ فَاتَنِي مِنْ كَرِيمٍ كَانَ ذَا ثِقَةٍ ... يُذْكِي ٱلْوَقُودَ بِجُمْدٍ لَيْلَةَ ٱلْحَلَلِ

٥٢

١ قَدْ أَصْبَحَ ٱلْحَبْلُ مِنْ أَسْمَاءَ مَصْرُومَا ... بَعْدَ ٱئْتِلَافٍ وَحُبٍّ كَانَ مَكْتُومَا

٢ وَٱسْتَبْدَلَتْ خُلَّةً مِنِّي وَقَدْ عَلِمَتْ ... أَن لَّنْ أَبِيتَ بِوَادِي ٱلْخَسْفِ مَذْمُومَا

٣ عَفٌّ صَلِيبٌ إِذَامَا جُلْبَةٌ أَزَمَتْ ... مِنْ خَيْرِ قَوْمِكَ مَوْجُودًا وَمَعْدُومَا

٤ لَمَّا رَأَتْ أَنَّ شَيْبَ ٱلْمَرْءِ شَامِلُهُ ... بَعْدَ ٱلشَّبَابِ وَكَانَ ٱلشَّيْبُ مَسْؤُومَا

٥ صَدَّتْ وَقَالَتْ أَرَى شَيْبًا تَفَرَّعَهُ ... إِنَّ ٱلشَّبَابَ ٱلَّذِي يَعْلُو ٱلْجَرَاثِيمَا

٦ كَأَنَّ رِيقَتَهَا بَعْدَ ٱلْكَرَى ٱغْتَبَقَتْ ... صِرْفًا تَخَيَّرَهَا ٱلْحَانُونَ خُرْطُومَا

٧ سُلَافَةَ ٱلدَّنِّ مَرْفُوعًا نَصَائِبُهُ ... مُقَلَّدَ ٱلْفَغْوِ وَٱلرَّيْحَانِ مَلْثُومَا

٨ وَقَدْ ثَوَى نِصْفَ حَوْلٍ أَشْهُرًا جُدُدًا ... بِبَابِ أَفَّانَ يَبْتَارُ ٱلسَّلَالِيمَا

٩ حَتَّى تَنَاوَلَهَا صَهْبَاءَ صَافِيَةً ... يَرْشُو ٱلتِّجَارَ عَلَيْهَا وَٱلتَّرَاجِيمَا

١٠ وَسَمْحَةِ ٱلْمَشْيِ شِمْلَالٍ قَطَعْتُ بِهَا ... أَرْضًا يَحَارُ بِهَا ٱلْهَادُونَ دَيْمُومَا

١١ مَهَامِهًا وَخُرُوقًا لَّا أَنِيسَ بِهَا ... إِلَّا ٱلضَّوَابِحَ وَٱلْأَصْدَاءَ وَٱلْبُومَا

٥٣

١ وَتَذَكَّرَتْ حَمْضَ ٱلْجَرِيبِ وَمَاءَهُ ... وَٱلْجِزْعَ جِزْعَ مُرَامِرٍ وَٱلْغَيْلَمَا

٢ وَجَبَا نُقَيْعٍ يَوْمَ أَوْرَدَ أَهْلَهُ ... فَكَأَنَّهَا ظَلَّتْ نَصَارَى صُيَّمَا

* * *

٣ لَبَنُ ٱلْمَرِيَّةِ لَا يَزَالُ يَشُجُّهُ ... بِٱلْمَاءِ يَمْنَعُ طَعْمَهُ أَن يَّشْخَمَا

* * *

٤ يَا جَارَ طَلْحَةَ هَلْ تَرُدُّ لَبُونَهُ ... فَتَكُونَ أَدْنَى لِلْوَفَاءِ وَأَكْرَمَا

٥ تَاللهِ لَوْ جَاوَرْتُمُوهُ بِذِمَّةٍ حَتَّى يُفَارِقَكُمْ إِذَامَا أَحْرَمَا
٦ جَذْلَانَ يَسَّرَ جُلَّةً مَكْنُوزَةً دَسْمَاءَ بَحْوَنَةً وَوَطْبًا مِجْزَمَا

٥٤

١ يَقُلْنَ تَرَكْنَ ٱلشَّاءَ بَيْنَ جُلَاجِلٍ وَجُزْرَةَ قَدْ هَاجَتْ عَلَيْهِ ٱلشَّمَائِمُ

* * *

٢ هَنَأْنَاهُمُ حَتَّى أَعَانَ عَلَيْهِمُ سَوَاقِي ٱلسِّمَاكِ ذِي ٱلسِّلَاحِ ٱلسَّوَاجِمُ

٥٥

١ يَبِيتُ ٱلضَّيْفُ عِنْدَ بَنِي نُجَيْحٍ خَمِيصَ ٱلْبَطْنِ لَيْسَ لَهُ طَعَامُ
٢ يَهُونُ عَلَيْهِمُ أَن يَحْرِمُوهُ إِذَا حَلَبُوا لِقَاحَهُمُ وَنَامُوا

٥٦

نَجَوْتَ بِقُوفِ نَفْسِكَ غَيْرَ أَنِّي إِخَالُ بِأَنْ سَتَيْتَمَ أَوْ تَئِيمُ

٥٧

جُنِّبْتَ خَاوِيَةَ ٱلسِّلَاحِ وَكَلْمَهُ أَبَدًا وَجَانَبَ نَفْسَكَ ٱلْأَسْقَامُ

٥٨

١ وَكَائِنْ بِٱلْقَلِيبِ قَلِيبِ بَدْرٍ مِنَ ٱلْفِتْيَانِ وَٱلْعَرَبِ ٱلْكِرَامِ
٢ أَيُوعِدُنِي ٱبْنُ كَبْشَةَ أَنْ سَنَحْيَا وَكَيْفَ حَيَاةُ أَصْدَاءٍ وَهَامِ
٣ أَيَعْجِزُ أَن يَرُدَّ ٱلْمَوْتَ عَنِّي وَيَنْشُرُنِي إِذَا بَلِيَتْ عِظَامِي
٤ أَلَا مَن مُبْلِغُ ٱلرَّحْمَانِ عَنِّي بِأَنِّي تَارِكٌ شَهْرَ ٱلصِّيَامِ
٥ فَقُلْ لِلهِ يَمْنَعُنِي شَرَابِي وَقُلْ لِلهِ يَمْنَعُنِي طَعَامِي

* * *

٦ تَحَامَاكَ ٱلْحُتُوفُ وَأَفْلَتُونِي أَخُو ٱلْمَلْهُوفِ وَٱلْبَطَلُ ٱلْمُحَامِي

٥٩

١ إِنَّ ٱلْأَكَارِمَ مِنْ قُرَيْشٍ كُلِّهَا قَامُوا فَرَامُوا ٱلْأَمْرَ كُلَّ مَرَامِ
٢ حَتَّى إِذَا كَثُرَ ٱلتَّجَاوُلُ بَيْنَهُمْ فَصَلَ ٱلْأُمُورَ ٱلْحَارِثُ بْنُ هِشَامِ
٣ وَسَمَا لِيَثْرِبَ لَا يُرِيدُ طَعَامَهَا إِلَّا لِيُصْبِحَ أَهْلُهَا بِسَوَامِي
٤ وَغَزَا ٱلْيَهُودَ فَأَسْلَمُوا أَبْنَاؤُهُمْ صَمِّي لِمَا لَقِيَتْ يَهُودَ صَمَامِ

* * *

٥ وَدَعَا بِمُحْكَمَةٍ أَمِينٍ سَكُّهَا مِنْ نَسْجِ دَاوُودٍ أَبِي سَلَّامِ

* * *

٦ فَكَأَنَّ مَرْخَفَهُمْ مَنَاقِفُ حَنْظَلٍ لَعِبَ ٱلرِّئَالُ بِهِ وَخِيطُ نَعَامِ

٦٠

مَا ذَا وُقُوفِي عَلَى رَسْمٍ عَفَا مُخْلَوْلِقٍ دَارِسٍ مُسْتَعْجِمْ

٦١

١ إِنَّا ذَمَمْنَا عَلَى مَا خَيَّلَتْ سَعْدُ بْنُ زَيْدٍ وَعَمْرُو مِنْ تَمِيمْ
٢ وَضَبَّةُ ٱلْمُشْتَرِي ٱلْعَارَ بِنَا وَذَاكَ عَمٌّ بِنَا غَيْرُ رَحِيمْ
٣ لَيْنْتَهُو ٱلدَّهْرَ عَنْ مَوْلًى لَنَا وَرَكُ بِٱلسَّهْمِ حَافَاتِ ٱلْأَدِيمْ
٤ وَنَحْنُ قَوْمٌ لَنَا أَرْمَاحُنَا وَثَرْوَةٌ مِنْ مَوَالٍ وَصَمِيمْ
٥ لَا نَشْتَكِي ٱلْوَصْمَ فِي ٱلْحَرْبِ وَلَا (كُنَّا) نَئِنُّ كِنَانَاتِ ٱلسَّلِيمْ

٦٢

١ أَلَا يَا ٱسْلَمِي قَبْلَ ٱلْفِرَاقِ ظَعِينَا تَحِيَّةَ مَنْ أَمْسَى إِلَيْكِ حَزِينَا
٢ تَحِيَّةَ مَنْ أَظُنُّهُ مُتَوَجِّهًا لِصُرْمِ حَبِيبٍ قَدْ أَنَى أَنْ يَبِينَا

٣ تَحِيَّةَ مَن لَّا قَاطِعٍ حَبلَ وَاصِلٍ وَّلَا صَارِمٍ قَبلَ ٱلْفِرَاقِ قَرِينَـا
٤ فَغِظْنَاهُمُ حَتَّى أَتَى ٱلْغَيْظُ مِنهُمُ قُلُوبًا وَّأَكْبَادًا لَّهُم وَّرِئِينَـا

* * *

٥ هُمُ ٱلْأُسْرَةُ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ عَدَدُ ٱلْحَصَى وَإِخْوَانُنَا مِنْ أُمِّنَا وَأَبِينَـا

٦٣

تَبَصَّرْ خَلِيلِي هَلْ تَرَى مِنْ ظَعَائِنٍ غَدَوْنَ لِبَيْنٍ مِّن نَّوَى ٱلْحَيِّ أَبْيَنِ

٦٤

وَكَأَنَّ مُهْرِي ظَلَّ ثَمَّ مُخَيَّلًا يَكْسُو ٱلْأَسِنَّةَ مَغْرَةَ ٱلْأَجَّانِ

٦٥

إِذَا أَبَ أَبْنَا لَمْ يُقَنَّشْ عَدِيدُنَـا

باب

أَعْشَى هِزَّانٍ

وهو عَبْدُ ٱللهِ بن ضَبَابٍ

١

١ أَبَاحَ لَنَا مَا بَيْنَ بُصْرَى فَدُومَةٍ كَتَائِبُ مِنَّا يَلْبَسُونَ ٱلسَّنَوَّرَا
٢ بِعِزِّ ضِبِرَّاةٍ عَظِيمٍ قُمَاقِمٍ إِذَا ٱلْحَرْبُ هَمَّتْ لَاقِحًا أَنْ تَشَذَّرَا
٣ إِذَا نَحنُ سَامَانَا عَلَى ٱلْمُلْكِ وَاحِدٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ خَلَّى مُلْكَهُ وَتَقَطَّرَا
٤ وَيَوْمَ ٱلشَّعَارَى قَدْ أَثَارَتْ خُيُولُنَا عَجَاجًا تَهَادَاهُ ٱلسَّنَابِكُ أَكْدَرَا
٥ وَبِالشَّوْطِ مِنْ بَطْنِ ٱلْمَجَازَةِ لَمْ تَدَعْ بِهَا عَامِرًا أَوْ (مَن) يُبَايِعُ أَصْوَرَا

٦ وَنَحنُ ضَرَبْنَا ٱلْمَلْكَ إِذْ جَاءَ بَاغِيًا فَوَلَّى وَأَشْبَعْنَا ضِبَاعًا وَأَنْسُـــرَا
٧ وَنَحنُ ٱسْتَقَيْنَا مِنْ تَبَالَةَ بَعْدَمَا رَبَطْنَا بِهَا مِنْ بَيْنِ أَحْوَى وَأَشْقَرَا
٨ يُخَضِّدْنَ سِدْرًا مِنْ تَبَالَةَ آيِنًا وَأَثْلًا طِوَالَ ٱلسُّوقِ فِيهَا وَعَرْعَرَا
٩ وَبِٱلطَّائِفِ ٱلْمَعْمُورِ جَرَّتْ خُيُولُنَا وَنَخْلًا صَبَحْنَا دَارِعِينَ وَحُسَّرَا
١٠ وَلَوْلَا حَرَامُ ٱللهِ أَن نَّسْتَحِلَّـــهُ لَلَاقَى بَنُو ٱلْعَوَّامِ يَوْمًا مُذَكَّـرَا
١١ مَتَى تَرْجِعِ ٱلْجُرْدُ ٱلْعَنَاجِيجُ وَٱلْقَنَا إِلَى سَائِبٍ لَمْ نَنْتَظِرْ أَن نُّؤَمَّرَا
١٢ نُلصِقْهُ بِأَكْنَافِ ٱلْمَدِينَةِ كُلِّهَـــا فَيُلْفَى قَتِيلًا أَوْ مُجَاوِزَ حِمْيَـــرَا
١٣ وَلَمْ يَكُ بَعْدَ ٱلْعُدْمِ أَوَّلَ مَنْ طَغَى وَلَا أَوَّلَ ٱلْأَحْرَارِ عَبْدًا مُحَرَّرَا
١٤ أَبُوكَ أَبُو سَوْءٍ وَأُمٌّ لَئِيمَـــةٌ تُغَنِّي وَتُدْعَى بِٱلْمَدِينَةِ جَمْـزَرَا
١٥ نَفَتْ مُضَرَ ٱلْحَمْرَاءَ عَنَّا سُيُوفُنَا كَمَا طَرَدَ ٱللَّيْلَ ٱلنَّهَارُ فَأَدْبَـرَا

٢

١ لَقَدْ غَادَرَتْ فِتْيَانُ زِمَّانَ غُدْوَةً فَتًى بِٱلْجُبَيْرِيَّاتِ حُلْوَ ٱلشَّمَائِلِ
٢ هِزَبْرًا هَرِيتَ ٱلشِّدْقِ يُخْشَى صِيَالُهُ وَشَدَّاتُهُ بَيْنَ ٱلْقَنَا وَٱلْقَنَابِـلِ
٣ وَمَا رَامَ حَتَّى أَقْصَدَتْهُ رِمَاحُهُمْ وَعُفِّرَ خَدًّا أَرْيَحِيِّ حُـلَاحِـلِ

باب
أَعْشَى هَمْدَانَ

وهو أَبُو مِصْبَحٍ عَبْدُ ٱلرَّحْمَانِ بْنُ عَبْدِ ٱللهِ

١

١ مَن مُّبْلِغُ ٱلْحَجَّاجِ أَنِّي قَدْ نَدَبْتُ إِلَيْهِ حَرْبَا
٢ حَرْبًا مُذَكَّرَةً عَوَانًا تَتْرُكُ ٱلشُّبَّانَ شُهْبَـا

٣ وَصَفَقْتُ فِي كَفِّ ٱمْرِئٍ جَلْدٍ إِذَا مَا ٱلْأَمْرُ عَبَّا
٤ لِابْنِ ٱلْأَشَجِّ قَرِيعِ كِنْدَةَ لَا أُبَيِّنُ فِيهِ عَتْبَا
٥ أَنْتَ ٱلرَّئِيسُ بْنُ ٱلرَّئِيسِ وَأَنْتَ أَعْلَى ٱلْقَوْمِ كَعْبَا
٦ نُبِّئْتُ حَجَّاجَ بْنَ يُوسُفَ خَرَّ مِنْ زَلَقٍ فَتَبَّا
٧ فَٱنْهَضْ فُدِيتَ لَعَلَّهُ يَجْلُو بِكَ ٱلرَّحْمَانُ كَرْبَا
٨ فَٱبْعَثْ عَطِيَّةَ فِي ٱلْخُيُولِ تَكُبُّهُنَّ عَلَيْهِ كَبَّا
٩ فَإِذَا جَعَلْتَ دُرُوبَ فَارِسَ خَلْفَنَا دَرْبًا فَدَرْبَا

٢

١ لَيْتَ خَيْلِي يَوْمَ ٱلْجُنْدَةِ لَمْ تُهْزَمْ وَغُودِرْتُ فِي ٱلْمَكَرِّ سَلِيبَا
٢ تَحْضُرُ ٱلطَّيْرُ مَصْرَعِي وَتَرَوَّحْتُ إِلَى ٱللهِ فِي ٱلدِّمَاءِ خَضِيبَا

٣

أَتَهْجُرُ لَيْلَى لِلْفِرَاقِ حَبِيبَهَا وَمَا كَانَ نَفْسًا بِٱلْفِرَاقِ تَطِيبُ

٤

١ أَلَا مَنْ لِهَمٍّ آخِرَ ٱللَّيْلِ مُنْصِبِ وَأَمْرٍ جَلِيلٍ فَادِحٍ لِي مُشَيِّبِ
٢ أَرِقْتُ لِمَا قَدْ غَالَنِي وَتَبَادَرَتْ سَوَاكِبُ دَمْعِ ٱلْعَيْنِ مِنْ كُلِّ مَسْكَبِ
٣ فَقُلْتُ وَقَدْ بَلَّتْ سَوَابِقُ عَبْرَتِي رِدَائِي مَقَالَ ٱلْمُوجَعِ ٱلْمُتَحَوِّبِ
٤ أَلَا بَهْلَةُ ٱللهِ ٱلَّذِي عَزَّ جَارُهُ عَلَى ٱلنَّاكِثِينَ ٱلْغَادِرِينَ بِمُصْعَبِ
٥ جَزَى ٱللهُ عَنَّا جَمْعَ قَحْطَانَ كُلِّهَا جَزَاءَ مُسِيءٍ قَاسِطِ ٱلْفِعْلِ مُذْنِبِ
٦ وَجَمْعَ مَعَدٍّ قَوْمِهِ غَابَ نَصْرُهُمْ غَدَاةَ إِذٍ عَنْهُ وَرَبِّ ٱلْمُحَصَّبِ
٧ جَزَاهُمْ إِلَاهُ ٱلنَّاسِ شَرَّ جَزَائِهِ بِخِذْلَانِ ذِي ٱلْقُرْبَى ٱلْأَرِيبِ ٱلْمُدَرَّبِ
٨ إِمَامِ ٱلْهُدَى وَٱلْحِلْمِ وَٱلسِّلْمِ وَٱلتُّقَى وَذِي ٱلْحَسَبِ ٱلزَّاكِي ٱلرَّفِيعِ ٱلْمُهَذَّبِ

٩ لَحَى ٱللهُ أَشْرَافَ ٱلْعِرَاقِ فَإِنَّهُمْ ... هُمُ شَرُّ قَوْمٍ بَيْنَ شَرْقٍ وَّمَغْرِبِ

١٠ هُمُ مَكَرُوا بِٱبْنِ ٱلْحَوَارِيِّ مُصْعَبٍ ... وَّلَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلصَّرِيخِ ٱلْمُثَوِّبِ

١١ دَعَاهُمْ بِأَنْ ذُودُوا ٱلْعِدَى عَنْ بِلَادِكُمْ ... وَأَمْوَالِكُمْ بِكُلِّ أَبْيَضَ مِقْضَبِ

١٢ فَوَلَّوْا يُنَادِي ٱلْمَرْءُ مِنْهُمْ عَشِيرَهُ ... أَلَا خَلِّ عَنْهُمْ لَا أَبَا لَكَ وَٱذْهَبِ

١٣ جَزَى ٱللهُ حَجَّارًا هُنَاكَ مَلَامَةً ... وَّفَرْخَ عُمَيْرٍ مِّنْ مُنَاجٍ مُّؤَلِّبِ

١٤ وَمَا كَانَ عَتَّابٌ لَّهُ بِمُنَاصِحٍ ... وَّلَا كَانَ عَنْ سَعْيٍ عَلَيْهِ بِمُغْرِبِ

١٥ وَلَا قَطَنٌ وَّلَا ٱبْنُهُ لَمْ يُنَاصِحَا ... فَتَبًّا لِّسَعْيِ ٱلْحَارِثِيِّ ٱلْمُتَبِّبِ

١٦ وَلَا ٱلْعَتَكِيُّ إِذْ أَمَالَ لِوَاءَهُ ... فَوَلَّى بِهِ عَنْهُ إِلَى شَرِّ مَوْكِبِ

١٧ وَلَا ٱبْنُ رُوَيْمٍ لَا سَقَى ٱللهُ قَبْرَهُ ... فَبَاءَ بِجَدْعٍ آخِرَ ٱلدَّهْرِ مُوعَبِ

١٨ وَمَا سَرَّنِي مِنْ هَيْثَمٍ فِعْلُ هَيْثَمٍ ... وَّإِنْ كَانَ فِينَا ذَا غَنَاءٍ وَّمَنْصِبِ

١٩ وَلَا فِعْلُ دَاوُدَ ٱلْقَلِيلِ وَفَاؤُهُ ... فَقَدْ ظَلَّ مَحْمُولًا عَلَى شَرِّ مَرْكَبِ

٢٠ وَلَاكِنْ عَلَى فَيَّاضِ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ ... سَأُثْنِي وَخَيْرُ ٱلْقَوْلِ مَا لَمْ يُكَذَّبِ

٢١ دَعَا ٱبْنُ ٱلْحَوَارِيِّ ٱلْهُمَامُ إِمَامَهُ ... لِيَمْنَعَهُ مِنْ كُلِّ غَاوٍ وَّمُجْلِبِ

٢٢ فَأَضْحَى ٱبْنُ تَيْمِ ٱللَّاتِ أَمْنَعَ مَانِعٍ ... لِّجَارٍ بِلَا شَكٍّ وَّمَأْوَى ٱلْمُعَصَّبِ

٢٣ فَيَا سَائِرًا نَّحْوَ ٱلْمَشَاعِرِ لَا تَنِي ... أَلَا ٱرْفَعْ بِهَذْلَاءِ ٱلْمَشَافِرِ تَنْعَبِ

٢٤ أَلَا وَٱنْعَ خَيْرَ ٱلنَّاسِ حَيًّا وَّمَيِّتًا ... إِلَى أَهْلِ بَطْحَاءِ قُرَيْشٍ وَّيَثْرِبِ

٢٥ فِدًا لَّكَ فَٱذْكُرْ زَحْفَهُ وَمَسِيرَهُ ... يُزَجِّي ٱلْخُيُولَ مِقْنَبًا بَعْدَ مِقْنَبِ

٢٦ سَمَا مُصْعِدًا بِٱلْجَيْشِ يَسْرِي وَيَغْتَدِي ... إِلَى بَطَلٍ مِّنْ آلِ مَرْوَانَ مُجْلِبِ

٢٧ غَزَا بِجُنُودِ ٱلشَّامِ يَكْبِدُ كَبْدَهَا ... يُجِيزُ إِلَيْهِمْ سَبْسَبًا بَعْدَ سَبْسَبِ

٢٨ فَلَمَّا تَوَافَيْنَا جَمِيعًا بِمَسْكِنٍ ... عُصِينَا بِنَوْعٍ مِّنْ غَرَامٍ مُعَذِّبِ

٢٩ بِمَقْتَلِ سَادَاتٍ وَّمَهْلَكِ مَاجِدٍ ... رَّفِيعِ ٱلرَّوَابِي مِحْرَبٍ وَّٱبْنِ مِحْرَبِ

٣٠ هُوَ ٱلضَّيْغَمُ ٱلنَّهْدُ ٱلرَّئِيسُ ٱبْنُ مَالِكٍ — إِذَا شَدَّ يَوْمًا شَدَّهُ لَمْ يُكَذِّبِ

٣١ أَتَى مُصْعَبًا فَقَالَ مَنْ كَانَ مِنْهُمُ — فَعَاقِبْ بِوَقْعٍ مَّنْ بَدَا لَكَ مُرْهِبِ

٣٢ وَشُدَّ عَلَى ٱلْأَشْرَافِ شَدَّةَ مَاجِدٍ — وَّأَعْنَاقَهُمْ قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ فَضَرِّبِ

٣٣ وَإِلَّا فَبَكِّتْ فِي ٱلسُّجُونِ سَرَاتَهُمْ — إِلَى أَنْ تُفِيقَ ٱلنَّاسُ تُصْحَبْ وَتُرْقَبِ

٣٤ وَدَعْنِي وَأَهْلَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ أَسِرْ بِهِمْ — وَّغَادِرْهُمُ فِي مَحْبِسٍ كَٱلْمُؤَدَّبِ

٣٥ مَلَامَ مُلِحٍّ قَدْ أَمِنْتَ ٱغْتِيَالَهُ — وَمَا جَاهِلٌ بِٱلْأَمْرِ مِثْلُ ٱلْمُجَرَّبِ

٣٦ فَقَالَ لَهُ سِرْ بِٱلْجُيُوشِ إِلَى ٱلْعِدَى — وَنَاجِزْ وَقَارِعْ وَٱصْدُقِ ٱلْقَوْمَ تَغْلِبِ

٣٧ فَإِنِّي بِحَقٍّ لَّسْتُ أَبْدَءُ مُسْلِمًا — بِغَدْرٍ فَفِي ٱلتَّقْوَى وَفِي ٱلدِّينِ فَٱرْغَبِ

٣٨ فَسَارَ إِلَى جَمْعِ ٱبْنِ مَرْوَانَ مُعْلَمًا — فَنَاهَضَهُمْ وَّٱلْحَرْبُ ذَاتُ تَلَهُّبِ

٣٩ وَجَاهَدَ فِي فُرْسَانِهِ وَرِجَالِهِ — وَأَقْدَمَ لَمْ يَّنْكُلْ وَلَمْ يَّتَهَيَّبِ

٤٠ فَلَاقَى أَسِيدٌ يَّوْمَ ذَلِكَ حَتْفَهُ — وَقَطَّرَهُ مِنَّا فَتًى غَيْرُ جَأْنَبِ

٤١ أَشَمُّ تَرَاهُ عَالِيَ ٱلْجِسْمِ صَقْعَبًا — وَّبِٱلسَّيْفِ مِقْدَامًا نَّجِيبًا لِّمُنْجِبِ

٤٢ وَكَادَتْ جُمُوعُ ٱلشَّأْمِ يَشْمُلُهَا الرَّدَى — غَدَاةَ إِذٍ فَٱسْمَعْ أُحَدِّثْكَ تَعْجَبِ

٤٣ فَلَمَّا رَأَى أَبْنَاءُ مَرْوَانَ وَقْعَهُ — بِجَمْعِهِمُ ظَلُّوا بِيَوْمٍ عَصَبْصَبِ

٤٤ فَصَبَّحَهُ فُرْسَانُهُ وَرِجَالُهُ — وَنَاهَضَ لَمْ يَّبْعَلْ وَلَمْ يَّتَهَيَّبِ

٤٥ وَأَدْبَرَ عَنْهُ ٱلْغَادِرُ ٱبْنُ ٱلْقَبَعْثَرَى — وَمَا كَانَ بِٱلْحَامِي وَلَا بِٱلْمُذَبِّبِ

٤٦ وَقَدْ نَقَضَ ٱلصَّفَّ ٱبْنُ وَرْقَاءَ ثَانِيًا — وَّغَادَرَهُ يَدْعُو إِلَى جَانِبِ ٱلنَّبِي

٤٧ فَثَابَ إِلَيْهِ كُلُّ أَرْوَعَ مَاجِدٍ — صَبُورٍ عَلَى مَا نَابَهُ مُتَلَبِّبِ

٤٨ فَضَارَبَ حَتَّى خَرَّ غَيْرَ مُوَائِلٍ — إِلَى جَانِبٍ مِّنْهُ عَزِيزٍ وَّمَنْكِبِ

٤٩ وَصُرِّعَ أَهْلُ ٱلصَّبْرِ فِي ٱلصَّفِّ كُلُّهُم — وَّأَجْفَلَ عَنْهُ كُلُّ وانٍ مُّحَوِّبِ

٥٠ فَلَمَّا أَتَى قَتْلُ ٱبْنِ أَشْتَرَ مُصْعَبًا — دَعَا عِنْدَهُ عِيسَى فَقَالَ لَهُ ٱهْرُبِ

٥١ فَقَالَ مَعَاذَ ٱللّٰهِ لَسْتُ بِهَارِبٍ ... أَأَهْرُبُ إِنْ دَهْرٌ بِنَا حَانَ عَنْ أَبِي

٥٢ فَقَالَ تَقَدَّمْ أَحْتَسِبْكَ فَأَقْبَلَتْ ... إِلَيْهِ جُمُوعٌ مِنْ كِلَابٍ وَأَذْؤُبِ

٥٣ فَقَالَ لِفُجَّارِ ٱلْعِرَاقَيْنِ قَدِّمُوا ... فَوَلَّوْا شِلَالًا كَٱلنَّعَامِ ٱلْمُخَضَّبِ

٥٤ وَشَدُّوا عَلَيْهِ بِٱلسُّيُوفِ فَلَمْ يَرِمْ ... كَلَيْثِ ٱلْعَرِينِ ٱلْخَادِرِ ٱلْمُتَحَرِّبِ

٥٥ فَضَارَبَهُمْ يَحْيَى وَعِيسَى أَمَامَهُ ... وَضَارَبَ تَحْتَ ٱلسَّاطِعِ ٱلْمُتَنَصِّبِ

٥٦ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى أَزَارَهُمُ ٱلْقَنَا ... شَعُوبُ وَمَنْ يَسْلُبْ وَجَدِّكَ يُسْلَبِ

٥٧ فَبَكِّ فَتَى دُنْيَا وَذَا ٱلدِّينِ مُصْعَبًا ... وَأَعْوِلْ عَلَيْهِ وَٱسْفَحِ ٱلدَّمْعَ وَٱنْحَبِ

٥٨ لَقَدْ رَحَلَ ٱلْأَقْوَامُ غَدْوًا وَغَادَرُوا ... بِمَسْكِنَ أَشْلَاءَ ٱلْهُمَامِ ٱلْمُحَجَّبِ

٥٩ وَإِنِّي مِمَّا أَخْمِدُ ٱلْحَرْبَ تَارَةً ... وَأَحْمِلُ أَحْيَانًا عَلَيْهَا فَأَرْكَبِ

٥

١ أَلَمَّ خَيَالٌ مِنْكِ يَا أُمَّ غَالِبٍ ... فَحُيِّيتِ عَنَّا مِنْ حَبِيبٍ مُجَانِبِ

٢ وَمَا زِلْتِ لِي شَجْوًا وَمَا زِلْتُ مُقْصَدًا ... لِهَمٍّ عَرَانِي مِنْ فِرَاقِكِ نَاصِبِ

٣ فَمَا أَنْسَ لَا أَنْسَ ٱنْفِتَالَكِ فِي ٱلضُّحَى ... إِلَيْنَا مَعَ ٱلْبِيضِ ٱلْوِسَامِ ٱلْخَرَاعِبِ

٤ تَرَاءَتْ لَنَا هَيْفَاءَ مَهْضُومَةَ ٱلْحَشَى ... لَطِيفَةَ طَيِّ ٱلْكَشْحِ رَيَّا ٱلْحَقَائِبِ

٥ مُبَتَّلَةً غَرَّاءَ رُؤْدٌ شَبَابُهَا ... كَشَمْسِ ٱلضُّحَى تَنْكَلُّ بَيْنَ ٱلسَّحَائِبِ

٦ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا ٱلسَّحَابُ وَحَوْلَهُ ... بَدَا حَاجِبٌ مِنْهَا وَضَنَّتْ بِحَاجِبِ

٧ فَتِلْكَ ٱلْهَوَى وَهْيَ ٱلْجَوَى لِي وَٱلْمُنَى ... فَأَحْبِبْ بِهَا مِنْ خُلَّةٍ لَمْ تُصَاقِبِ

٨ وَلَا يُبْعِدِ ٱللّٰهُ ٱلشَّبَابَ وَذِكْرَهُ ... وَحُبَّ تَصَافِي ٱلْمُعْصِرَاتِ ٱلْكَوَاعِبِ

٩ وَيَزْدَادُ مَا أَحْبَبْتُهُ مِنْ عِتَابِنَا ... لُعَابًا وَسُقْيَى لِلْخَدِينِ ٱلْمُقَارِبِ

١٠ فَإِنِّي وَإِنْ لَمْ أَنْسَهُنَّ لَذَاكِرٌ ... رَزِيئَةَ مِخْبَاتٍ كَرِيمِ ٱلْمَنَاصِبِ

١١ تَوَسَّلَ بِٱلتَّقْوَى إِلَى ٱللّٰهِ صَادِقًا ... وَتَقْوَى ٱلْإِلَاهِ خَيْرُ تَكْسَابِ كَاسِبِ

١٢ وَخَلَّى عَنِ ٱلدُّنْيَا فَلَمْ يَلْتَبِسْ بِهَا ... وَتَابَ إِلَى ٱللهِ ٱلرَّفِيعِ ٱلْمَرَاتِبِ
١٣ تَخَلَّى عَنِ ٱلدُّنْيَا وَقَالَ ٱطَّرَحْتُهَا ... فَلَسْتُ إِلَيْهَا مَا حَيِيتُ بِآئِبِ
١٤ وَمَا أَنَا فِيمَا يُكْبِرُ ٱلنَّاسُ فَقْدَهُ ... وَيَسْعَى لَهُ ٱلسَّاعُونَ فِيهَا بِرَاغِبِ
١٥ فَوَجَّهَهُ نَحْوَ ٱلثَّوِيَّةِ سَائِرًا ... إِلَى ٱبْنِ زِيَادٍ فِي ٱلْجُمُوعِ ٱلْكَبَاكِبِ
١٦ بِقَوْمٍ هُمُ أَهْلُ ٱلتَّقِيَّةِ وَٱلنُّهَى ... مَصَالِيتُ أَنْجَادٍ سَرَاةٌ مَنَاجِبِ
١٧ مَضَوْا تَارِكِي رَأْيِ ٱبْنِ طَلْحَةَ حَسْبَهُ ... وَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلْأَمِيرِ ٱلْمُخَاطِبِ
١٨ فَسَارُوا وَهُمْ مِنْ بَيْنِ مُلْتَمِسِ ٱلتُّقَى ... وَآخَرَ مِمَّا جَرَّ بِٱلْأَمْسِ تَائِبِ
١٩ فَلَاقَوْا بِعَيْنِ ٱلْوَرْدَةِ ٱلْجَيْشَ فَاصِلًا ... إِلَيْهِمْ فَحَسُّوهُمْ بِبِيضٍ قَوَاضِبِ
٢٠ يَمَانِيَةٍ تَذْرِي ٱلْأَكُفَّ وَتَارَةً ... بِخَيْلٍ عِتَاقٍ مُقْرَبَاتٍ سَلَاهِبِ
٢١ فَجَاءَهُمُ جَمْعٌ مِنَ ٱلشَّأْمِ بَعْدَهُ ... جُمُوعٌ كَمَوْجِ ٱلْبَحْرِ مِنْ كُلِّ جَانِبِ
٢٢ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى أُبِيدَتْ سَرَاتُهُمْ ... فَلَمْ يَنْجُ مِنْهُمْ ثَمَّ غَيْرُ عَصَائِبِ
٢٣ وَغُودِرَ أَهْلُ ٱلصَّبْرِ صَرْعَى فَأَصْبَحُوا ... تَعَاوَرُهُمْ رِيحُ ٱلصَّبَا وَٱلْجَنَائِبِ
٢٤ وَأَضْحَى ٱلْخُزَاعِيُّ ٱلرَّئِيسُ مُجَدَّلًا ... كَأَنْ لَمْ يُقَاتِلْ مَرَّةً وَيُحَارِبِ
٢٥ وَرَأْسُ بَنِي شَمْخٍ وَفَارِسُ قَوْمِهِ ... شَنُوءَةَ وَٱلتَّيْمِيُّ هَادِي ٱلْكَتَائِبِ
٢٦ وَعَمْرُو بْنُ بِشْرٍ وَٱلْوَلِيدُ وَخَالِدٌ ... وَزَيْدُ بْنُ بَكْرٍ وَٱلْحُلَيْسُ بْنُ غَالِبِ
٢٧ وَضَارِبُ مِنْ هَمْدَانَ كُلُّ مُشَيَّعٍ ... إِذَا شُدَّ لَمْ يَنْكُلْ كَرِيمُ ٱلْمَكَاسِبِ
٢٨ وَمِنْ كُلِّ قَوْمٍ قَدْ أُصِيبَ زَعِيمُهُمْ ... وَذُو حَسَبٍ فِي ذِرْوَةِ ٱلْمَجْدِ ثَاقِبِ
٢٩ أَبَوْا غَيْرَ ضَرْبٍ يَفْلِقُ ٱلْهَامَ وَقْعُهُ ... وَطَعْنٍ بِأَطْرَافِ ٱلْأَسِنَّةِ صَائِبِ
٣٠ وَإِنَّ سَعِيدًا يَوْمَ يَدْمُرُ عَامِرًا ... لَأَشْجَعُ مِنْ لَيْثٍ بِدُرْنَى مُوَاثِبِ
٣١ فَيَا خَيْرَ جَيْشٍ لِلْعِرَاقِ وَأَهْلِهِ ... سُقِيتُمْ رَوَايَا كُلِّ أَسْحَمَ سَاكِبِ
٣٢ فَلَا يَبْعَدَنْ فُرْسَانُنَا وَحُمَاتُنَا ... إِذَا ٱلْبِيضُ أَبْدَتْ عَنْ خِدَامِ ٱلْكَوَاعِبِ

٣٣ فَإِن يُقْتَلُوا فَٱلْقَتْلُ أَكْرَمُ مِيتَـةٍ وَكُلُّ فَتًى يَوْمًا لِإِحْدَى ٱلشَّعَائِبِ
٣٤ وَمَا قُتِلُوا حَتَّى أَثَارُوا عِصَابَـةً مُحِلِّينَ ثَوْرًا كَٱلتُّيُوسِ ٱلضَّوَارِبِ

* * *

٣٥ وَلَمْ أَنْسَ هَمْدَانًا غَدَاةَ تَجُوسُنَا بِأَسْيَافِهَا لَا أُسْقِيَتْ صَوْبَ هَاضِبِ
٣٦ فَقُتِّلَ مِنْ أَشْرَافِنَا فِي مَحَالِّهِمْ عَصَائِبُ مِنْهُمْ أُرْدِفَتْ بِعَصَائِبِ
٣٧ فَكَمْ مِنْ كَمِيٍّ قَدْ أَبَارَتْ سُيُوفُهُمْ إِلَى ٱللّٰهِ أَشْكُو رُزْءَ تِلْكَ ٱلْمَصَائِبِ
٣٨ يُقَتِّلُنَا ٱلْمُخْتَارُ فِي كُلِّ غَائِطٍ فَيَا لَكَ دَهْرٌ مُرْصَدٌ بِٱلْعَجَائِبِ

* * *

٣٩ يَمُرُّونَ بِٱلدَّهْنَا خِفَافًا عِيَابُهُمْ وَيَخْرُجْنَ مِنْ دَارِينَ بُجْرَ ٱلْحَقَائِبِ
٤٠ عَلَى حِينَ أَلْهَى ٱلنَّاسَ جُلُّ أُمُورِهِمْ فَنَدْلًا زُرَيْقُ ٱلْمَالَ نَدْلَ ٱلثَّعَالِبِ

٦

مَنْ دَعَا لِي غُزَيِّلِي أَرْبَحَ ٱللّٰهُ تِجَارَتَهْ

٧

١ مَا بَالُ حُزْنٍ فِي ٱلْفُؤَادِ مُوَلَّجِ وَلِدَمْعِكَ ٱلْمُتَحَدِّرِ ٱلْمُتَمَزِّجِ
٢ أَسَمِعْتَ بِٱلْجَيْشِ ٱلَّذِينَ تَمَزَّقُوا وَأَصَابَهُمْ رَيْبُ ٱلزَّمَانِ ٱلْأَعْوَجِ
٣ حُبِسُوا بِكَابُلَ يَأْكُلُونَ جِيَادَهُمْ بِأَضَرِّ مَنْزِلَةٍ وَشَرِّ مُعَرَّجِ
٤ لَمْ يَلْقَ جَيْشٌ فِي ٱلْبِلَادِ كَمَا لَقُوا فَلِمِثْلِهِمْ قُلْ لِلنَّوَائِحِ تَنْشِجِ
٥ وَٱسْأَلْ عُبَيْدَ ٱللّٰهِ كَيْفَ رَأَيْتَهُمْ عِشْرِينَ أَلْفَ مُجَفَّفٍ وَمُدَجَّجِ
٦ بَعْثًا تَخَيَّرَهُ ٱلْأَمِيرُ جَلَادَةً بَعْثًا مِنَ ٱلْمِصْرَيْنِ غَيْرَ مُزَلَّجِ
٧ وُلِّيتَ شَأْنَهُمُ وَكُنْتَ أَمِيرَهُمْ فَأَضَعْتَهُمْ وَٱلْحَرْبُ ذَاتُ تَوَهُّجِ
٨ مَا زِلْتَ نَاذِلَهُمْ كَمَا زَعَمُوا أَبَا وَتَفُلُّهُمْ وَتَسِيرُ سَيْرَ ٱلْأَهْوَجِ

٩ وَتَبِيعُهُمْ فِيهَا ٱلْقَفِيزَ بِدِرْهَمٍ ... فَيَظَلُّ جَيْشُكَ بِٱلْمَلَامَةِ يَنْتَجِي

١٠ وَمَنَعْتَهُمْ أَلْبَانَهُم وَشَعِيرَهُم ... وَتَجِرْتَ بِٱلْعِنَبِ ٱلَّذِي لَمْ يَنْضَجِ

١١ وَنَهَكْتَ ضَرْبًا بِٱلسِّيَاطِ جُلُودَهُمْ ... ظُلْمًا وَعُدْوَانًا وَلَمْ تَتَحَرَّجِ

١٢ وَٱلْأَرْضُ كَافِرَةٌ تُضَرِّمُ حَوْلَكُمْ ... حُرَبَاءَهَا بُعِجَتْ وَلَمَّا تُنْتَجِ

١٣ فَتَسَاقَطُوا جُوعًا وَأَنْتَ صُنَيْدِدٌ ... شَعْبَانُ تُصْبِحُ كَٱلْأَبَدِّ ٱلْأَفْحَجِ

١٤ رَخْوَ ٱلنَّسَا وَٱلْخَالِبَيْنِ مُلَثَّمًا ... فِي مِثْلِ جَحْفَلَةِ ٱلْحِمَارِ ٱلدَّيْزَجِ

١٥ وَظَنَنْتَ أَنَّكَ لَنْ تُعَاقَبَ فِيهِمُ ... وَٱللهُ يُصْلِحُ مِنْ أَمَامَ ٱلْمُدْلِجِ

١٦ حَتَّى إِذَا هَلَكُوا وَبَادَ كُرَاعُهُم ... رُمْتَ ٱلْخُرُوجَ وَأَيَّ سَاعَةِ مَخْرَجِ

١٧ وَأَبَى شُرَيْحٌ أَنْ يُسَامَ دَنِيَّةً ... حَرَجًا وَصُحْفُ كِتَابِهِم لَمْ تُدْرَجِ

١٨ وَبَقِيتَ فِي عَدَدٍ يَسِيرٍ بَعْدَهُم ... لَوْ سَارَ وَسْطَ مُرَاغَةٍ لَمْ يُرْهَجِ

١٩ لَا تُخْبِرِ ٱلْأَقْوَامَ شَأْنَكَ كُلَّهُ ... وَإِذَا سُئِلْتَ عَنِ ٱلْحَدِيثِ فَلَجْلِجِ

* * *

٢٠ وَأَبُو بُرَيْذِعَةَ ٱلَّذِي حَدَّثْتَهُ ... فِينَا أَذَلُّ مِنَ ٱلْخَصِيِّ ٱلرَّيْذَجِ

٨

١ يَا أَيُّهَا ٱلْقَلْبُ ٱلْمُطِيعُ ٱلْهَوَى ... أَنَّى ٱعْتَرَاكَ ٱلطَّرَبُ ٱلنَّازِحُ

٢ تَذْكُرُ جُمْلًا فَإِذَامَا نَأَتْ ... طَارَ شُعَاعًا قَلْبُكَ ٱلطَّامِحُ

٣ هَلَّا تَنَاهَيْتَ وَكُنْتَ ٱمْرَءًا ... يَزْجُرُكَ ٱلْمُرْشِدُ وَٱلنَّاصِحُ

٤ مَا لَكَ لَا تَتْرُكُ جَهْلَ ٱلصِّبَى ... وَقَدْ عَلَاكَ ٱلشَّمَطُ ٱلْوَاضِحُ

٥ فَصَارَ مَنْ يَنْهَاكَ عَنْ حُبِّهَا ... لَمْ تَرَ إِلَّا أَنَّهُ كَاشِحُ

٦ يَا جُمْلُ مَا حُبِّي لَكُمْ زَائِلٌ ... عَنِّي وَلَا عَنْ كَبِدِي نَازِحُ

٧ حَمَلْتُ وُدًّا لَكُمُ خَالِصًا ... جِدًّا إِذَامَا هَزَلَ ٱلْمَازِحُ

٨ ثُمَّ لَقَدْ طَالَ طِلَابِيكُمُوا   أَسْعَى وَخَيْرُ ٱلْعَمَلِ ٱلنَّاجِحُ

٩ إِنِّي تَوَسَّمْتُ ٱمْرَءًا مَاجِدًا   يَصْدُقُ فِي مِدْحَتِهِ ٱلْمَادِحُ

١٠ ذُؤَابَةُ ٱلْعَنْبَرِ فَٱخْتَرْتُهُ   وَٱلْمَرْءُ قَدْ يَنْعَشُهُ ٱلصَّالِحُ

١١ أَبْلَجَ بُهْلُولًا وَظَنِّي بِهِ   أَنَّ ثَنَائِي عِنْدَهُ رَابِحُ

١٢ سَلِيمُ مَا أَنْتَ بِنِكْسٍ وَلَا   ذَمُّكَ لِي غَادٍ وَلَا رَائِحُ

١٣ أَعْطِيتَ وُدِّي وَثَنَائِي مَعًا   وَخَلَّةً مِيزَانُهُ رَاجِحُ

١٤ أَرْعَاكَ بِٱلْغَيْبِ وَأَهْوَى لَكَ   ٱلرُّشْدَ وَحُبِّي فَٱعْلَمَنْ نَاصِحُ

١٥ إِنِّي لِمَنْ سَالَمْتَ سِلْمٌ وَمَنْ   عَادَيْتَ أَمْسَى وَلَهُ نَاطِحُ

١٦ فِي ٱلرَّأْسِ مِنْهُ وَعَلَى أَنْفِهِ   مِنْ نَقِمَاتِي مِيسَمٌ لَائِحُ

١٧ نِعْمَ فَتَى ٱلْحَيِّ إِذَا لَيْلَةٌ   لَمْ يُورِ فِيهَا زَنْدَهُ ٱلْقَادِحُ

١٨ وَرَاحَ بِٱلشَّوْلِ إِلَى أَهْلِهَا   مُغْبَرَّةً أَذْقَانُهَا كَالِحُ

١٩ وَهَبَّتِ ٱلرِّيحُ شَآمِيَّةً   فَٱنْجَحَرَ ٱلْقَابِسُ وَٱلنَّابِحُ

٢٠ قَدْ عَلِمَ ٱلْحَيُّ إِذَا أَمْحَلُوا   أَنَّكَ رَفَّادٌ لَهُمْ مَانِحُ

٢١ فِي ٱللَّيْلَةِ ٱلْقَالِي قِرَاهَا ٱلَّتِي   لَا غَابِقٌ فِيهَا وَلَا صَابِحُ

٢٢ فَٱلضَّيْفُ مَعْرُوفٌ لَهُ حَقُّهُ   لَهُ عَلَى أَبْوَابِكُمْ فَاتِحُ

٢٣ وَٱلْخَيْلُ قَدْ تَعْلَمُ يَوْمَ ٱلْوَغَى   أَنَّكَ مِنْ جَمْرَتِهَا نَاضِحُ

٩

١ وَمَا يُدْرِيكَ مَا فَرَسٌ جَرُورٌ   وَمَا يُدْرِيكَ مَا حَمْلُ ٱلسِّلَاحِ

٢ وَمَا يُدْرِيكَ مَا شَيْخٌ كَبِيرٌ   عَدَاهُ ٱلدَّهْرُ عَنْ سَنَنِ ٱلْمِرَاحِ

٣ فَأُقْسِمُ لَوْ رَكِبْتَ ٱلْوِرْدَ يَوْمًا   وَلَيْلَتَهُ إِلَى وَضَحِ ٱلصَّبَاحِ

٤ إِذًا لَنَظَرْتُ مِنْكَ إِلَى مَكَانٍ   كَسَحْقِ ٱلْبُرْدِ أَوْ أَثَرِ ٱلْجِرَاحِ

* * *

٥ مَرَرْتُ بِنِسْوَةٍ مُتَعَطِّرَاتٍ كَضَوْءِ ٱلصُّبْحِ أَوْ بَيْضِ ٱلْأَدَاحِي
٦ عَلَى شُقْرِ ٱلْبِغَالِ فَصِدْنَ قَلْبِي بِحُسْنِ ٱلدَّلِّ وَٱلْحَدَقِ ٱلْمِلَاحِ
٧ فَقُلْتُ مَنِ ٱلظِّبَاءُ فَقُلْنَ سِرْبٌ بَدَا لَكَ مِنْ ظِبَاءِ بَنِي رِيَاحِ

١٠

١ أَبَى ٱللّٰهُ إِلَّا أَنْ يُتَمِّمَ نُورَهُ وَيُطْفِئَ نُورَ ٱلْفَاسِقِينَ فَيَخْمُدَا
٢ وَيُظْهِرَ أَهْلَ ٱلْحَقِّ فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَيَعْدِلَ وَقْعَ ٱلسَّيْفِ مَنْ كَانَ أَصْيَدَا
٣ وَيُنْزِلَ ذُلًّا بِٱلْعِرَاقِ وَأَهْلِهِ لِمَا نَقَضُوا ٱلْعَهْدَ ٱلْوَثِيقَ ٱلْمُؤَكَّدَا
٤ وَمَا أَحْدَثُوا مِنْ بِدْعَةٍ وَعَظِيمَةٍ مِنَ ٱلْقَوْلِ لَمْ تَصْعَدْ إِلَى ٱللّٰهِ مَصْعَدَا
٥ وَمَا نَكَثُوا مِنْ بَيْعَةٍ بَعْدَ بَيْعَةٍ إِذَا ضَمِنُوهَا ٱلْيَوْمَ خَاسُوا بِهَا غَدَا
٦ وَجُبْنًا حَشَاهُ رَبُّهُمْ فِي قُلُوبِهِمْ فَمَا يَقْرَبُونَ ٱلنَّاسَ إِلَّا تَهَدُّدَا
٧ فَلَا صِدْقَ فِي قَوْلٍ وَلَا صَبْرَ عِنْدَهُمْ وَلٰكِنَّ فَخْرًا فِيهِمُ وَتَزَيُّدَا
٨ فَكَيْفَ رَأَيْتَ ٱللّٰهَ فَرَّقَ جَمْعَهُمْ وَمَزَّقَهُمْ عُرْضَ ٱلْبِلَادِ وَشَرَّدَا
٩ فَقَتْلَاهُمُ قَتْلَى ضَلَالٍ وَفِتْنَةٍ وَحَيُّهُمُ أَمْسَى ذَلِيلًا مُطَرَّدَا
١٠ وَلَمَّا زَحَفْنَا لِٱبْنِ يُوسُفَ غُدْوَةً وَأَبْرَقَ مِنَّا ٱلْعَارِضَانِ وَأَرْعَدَا
١١ قَطَعْنَا إِلَيْهِ ٱلْخَنْدَقَيْنِ وَإِنَّمَا قَطَعْنَا وَأَفْضَيْنَا إِلَى ٱلْمَوْتِ مُرْصِدَا
١٢ فَكَافَحَنَا ٱلْحَجَّاجُ دُونَ صُفُوفِنَا كِفَاحًا وَلَمْ يَضْرِبْ لِذٰلِكَ مَوْعِدَا
١٣ بِصَفٍّ كَأَنَّ ٱلْبَرْقَ فِي حَجَرَاتِهِ إِذَا مَا تَجَلَّى بَيْضُهُ وَتَوَقَّدَا
١٤ دَلَفْنَا إِلَيْهِ فِي صُفُوفٍ كَأَنَّهَا جِبَالُ شَرَوْرَى لَوْ تُعَانُ فَتَنْهَدَا
١٥ فَمَا لَبِثَ ٱلْحَجَّاجُ أَنْ سَلَّ سَيْفَهُ عَلَيْنَا فَوَلَّى جَمْعُنَا وَتَبَدَّدَا
١٦ وَمَا زَاحَفَ ٱلْحَجَّاجُ إِلَّا رَأَيْتَهُ مُعَانًا مُلَقًّى لِلْفُتُوحِ مُعَوَّدَا
١٧ وَإِنَّ ٱبْنَ عَبَّاسٍ لَفِي مُرْجَحِنَّةٍ نُشَبِّهُهَا قِطَعًا مِنَ ٱللَّيْلِ أَسْوَدَا

١٠

١٨ فَمَا شَرَعُوا رُمْحًا وَلَا جَرَّدُوا لَهُ ... أَلَا رُبَّمَا لَاقَى ٱلْجَبَانُ فَجَـرَّدَا

١٩ وَكَرَّتْ عَلَيْنَا خَيْلُ سُفْيَانَ كَرَّةً ... بِفُرْسَانِهَا وَٱلسَّمْهَرِيِّ مُقَصَّـــدَا

٢٠ وَسُفْيَانُ يَهْدِيهَا كَأَنَّ لِــوَاءَهُ ... مِنَ ٱلطَّعْنِ سِنْدٌ بَاتَ بِٱلصِّبْغِ مُجْسَدَا

٢١ كُهُولٌ وَمُرْدٌ مِنْ قُضَاعَةَ حَـوْلَهُ ... مَسَاعِيرُ أَبْطَالٌ إِذَا ٱلنِّكْسُ عَرَّدَا

٢٢ إِذَا قَالَ شُدُّوا شَدَّةً حَمَلُوا مَعًا ... فَأَنْهَلَ خِرْصَانَ ٱلرِّمَـاحِ وَأَوْرَدَا

٢٣ جُنُودُ أَمِيرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَخَيْلُـــهُ ... وَسُلْطَانُهُ أَمْسَى عَزِيزًا مُؤَيَّـدَا

٢٤ فَيَهْنِي أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ظُهُـــورُهُ ... عَلَى أُمَّةٍ كَانُوا بُغَاةً وَحُسَّـــدَا

٢٥ نَزَوْا يَشْتَكُونَ ٱلْبَغْيَ مِنْ أُمَرَائِهِمْ ... وَكَانُوا هُمُ أَبْغَى ٱلْبُغَاةِ وَأَعْنَـدَا

٢٦ وَجَدْنَا بَنِي مَرْوَانَ خَيْرَ أَئِمَّـــةٍ ... وَأَفْضَلَ هٰذِي ٱلنَّاسِ حِلْمًا وَسُودَدَا

٢٧ وَخَيْرَ قُرَيْشٍ فِي قُرَيْشٍ أُرُومَةً ... وَأَكْرَمَهُمْ إِلَّا ٱلنَّبِيَّ مُحَمَّـــدَا

٢٨ إِذَامَا تَدَبَّرْنَا عَوَاقِبَ أَمْـــرِهِ ... وَجَدْنَا أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مُسَـدَّدَا

٢٩ سَيُغْلَبُ قَوْمٌ غَالَبُوا ٱللهَ جَهْـرَةً ... وَإِنْ كَايَدُوهُ كَانَ أَقْوَى وَأَكْيَدَا

٣٠ كَذَاكَ يُضِلُّ ٱللهُ مَنْ كَانَ قَلْبُهُ ... مَرِيضًا وَمَن وَالَى ٱلنِّفَاقَ وَأَلْحَدَا

٣١ فَقَدْ تَرَكُوا ٱلْأَهْلِينَ وَٱلْمَالَ خَلْفَهُمْ ... وَبِيضًا عَلَيْهِنَّ ٱلْجَلَابِيبُ خُـرَّدَا

٣٢ يُنَادِينَهُمْ مُسْتَعْبِرَاتٍ إِلَيْـهِـمِ ... وَيُذْرِينَ دَمْعًا فِي ٱلْخُدُودِ وَإِثْمِدَا

٣٣ فَإِلَّا تُنَاوِلْهُنَّ مِنْكَ بِرَحْـمَـــةٍ ... يَكُنَّ سَبَايَا وَٱلْبُعُولَةُ أَعْبُـــدَا

٣٤ أَنَكْثًا وَعِصْيَانًا وَغَدْرًا وَذِلَّـــةً ... أَهَانَ ٱلْإِلَاهُ مَنْ أَهَانَ وَأَبْعَـدَا

٣٥ تَعَطَّفْ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِـمِ ... فَقَدْ تَرَكُوا أَمْرَ ٱلسَّفَاهَةِ وَٱلرَّدَى

٣٦ لَعَلَّهُمُ أَن يُحْدِثُوا ٱلْعَامَ تَوْبَـةً ... وَتَعْرِفُ نُصْحًا مِنْهُمُ وَتَـوَدُّدَا

٣٧ لَقَدْ شَأَمَ ٱلْمِصْرَيْنِ فَرْخُ مُحَمَّدٍ ... بِحَقٍّ وَمَا لَاقَى مِنَ ٱلطَّيْرِ أَسْعَدَا

٣٨ كَمَا شَأَمَ ٱللهُ ٱلنُّجَيْرَ وَأَهْلَـــهُ ... بِجَدٍّ لَهُ قَدْ كَانَ أَشْقَى وَأَنْكَدَا

١١

١ وَلَمَّا نَزَلْنَا بِٱلْمُشَقَّرِ وَٱلصَّفَا ... وَسَاقَ ٱلْأَعَارِيبُ ٱلرِّكَابَ فَأَبْعَدُوا

٢ بَدَأْنَا فَعَوَّرْنَا مِيَاهَ مُحَلِّمٍ ... لَعَلَّ بَقَايَا جِيئَةِ ٱلْقَوْمِ تَنْفَدُ

* * *

٣ فَلَمَّا رَأَيْنَا ٱلْقَوْمَ لَا مَاءَ عِنْدَهُمْ ... وَلَا صِنْعَ إِلَّا ٱلْمَشْرَفِيُّ ٱلْمُهَنَّدُ

١٢

١ وَمَا كُنْتُ مِمَّنْ أَلْجَأَتْهُ خَصَاصَةٌ ... إِلَيْكَ وَلَا مِمَّنْ تَغُرُّ ٱلْمَوَاعِدُ

٢ وَلَاكِنَّهَا ٱلْأَطْمَاعُ وَهْيَ مُذِلَّةٌ ... دَنَتْ بِي وَأَنْتَ ٱلنَّازِحُ ٱلْمُتَبَاعِدُ

٣ أَتَحْبِسُنِي فِي غَيْرِ شَيْءٍ وَتَارَةً ... تُلَاحِظُنِي شَزْرًا وَأَنْفُكَ عَاقِدُ

٤ فَإِنَّكَ لَا كَٱبْنَيْ فَزَارَةَ فَٱعْلَمَنْ ... خُلِقْتَ وَلَمْ يُشْبِهْهُمَا لَكَ وَالِدُ

٥ وَلَا مُدْرِكٌ مَا قَدْ خَلَا مِنْ نَدَاهُمَا ... أَبُوكَ وَلَا حَوْضَيْهِمَا أَنْتَ وَارِدُ

٦ وَإِنَّكَ لَوْ سَامَيْتَ آلَ عُطَارِدٍ ... لَبَذَّتْكَ أَعْنَاقٌ لَهُمْ وَسَوَاعِدُ

٧ وَمَأْثَرَةٌ عَادِيَّةٌ لَنْ تَنَالَهَا ... وَبَيْتٌ رَفِيعٌ لَمْ تَخُنْهُ ٱلْقَوَاعِدُ

٨ وَهَلْ أَنْتَ إِلَّا ثَعْلَبٌ فِي دِيَارِهِمْ ... تُشَلُّ فَتُعْسَى أَوْ يَقُودُكَ قَائِدُ

٩ أَرَى خَالِدًا يَخْتَالُ مَشْيًا كَأَنَّهُ ... مِنَ ٱلْكِبْرِيَاءِ نَهْشَلٌ أَوْ عُطَارِدُ

١٠ وَمَا كَانَ يَرْبُوعٌ شَبِيهًا لِدَارِمٍ ... وَمَا عَدَلَتْ شَمْسَ ٱلنَّهَارِ ٱلْفَرَاقِدُ

١٣

١ لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنِّي لَسَائِلٌ ... أَبَظْرَاءُ أَمْ مَخْتُونَةٌ أُمُّ خَالِدِ

٢ فَإِنْ كَانَتِ ٱلْمُوسَى جَرَتْ فَوْقَ بَظْرِهَا ... فَمَا خُتِنَتْ إِلَّا وَمَصَّانُ قَاعِدِ

٣ تَرَى سَوْءَةً مِنْ حَيْثُ أَطْلَعَ رَأْسَهُ ... تَمُرُّ عَلَيْهَا مُرْهَفَاتُ ٱلْحَدَائِدِ

* * *

٤ رَأَيْتُ ثَنَاءَ ٱلنَّاسِ بِٱلْغَيْبِ طَيِّبًا ... عَلَيْكَ وَقَالُوا مَاجِدٌ وَٱبْنُ مَاجِدِ

٥ بَنِي ٱلْحَارِثِ ٱلسَّامِينَ لِلْمَجْدِ إِنَّكُمْ   بَنَيْتُمْ بِنَاءً ذِكْرُهُ غَيْرُ بَائِدِ
٦ هَنِيئًا لِمَا أَعْطَاكُمُ ٱللهُ وَٱعْلَمُوا   بِأَنِّي سَأُطْرِي خَالِدًا فِي ٱلْقَصَائِدِ
٧ فَإِنْ يَكُ عَتَّابٌ مَضَى لِسَبِيلِهِ   فَمَا مَاتَ مَنْ يَبْقَى لَهُ مِثْلُ خَالِدِ

١٤

١ أَلَمْ تَرَ خَالِدًا يَخْتَارُ مِيمًا   وَيَتْرُكُ فِي ٱلنِّكَاحِ مَشَقَّ صَادِ
٢ وَيَبْغُضُ كُلَّ آنِسَةٍ لَعُوبٍ   وَيَنْكِحُ كُلَّ عَبْدٍ مُسْتَعَادِ
٣ أَلَا لَعَنَ ٱلْإِلَاهُ بَنِي كُرَيْزٍ   فَكُرْزٌ مِنْ خَنَازِيرِ ٱلسَّوَادِ

١٥

١ يَأْبَى ٱلْإِلَاهُ وَعِزَّةُ ٱبْنِ مُحَمَّدٍ   وَجُدُودُ مُلْكٍ قَبْلَ آلِ ثَمُودِ
٢ أَنْ يَأْنَسُوا بِمُذَمَّمِينَ عُرُوقُهُمْ   فِي ٱلنَّاسِ إِنْ نَسَبُوا عُرُوقَ عَبِيدِ
٣ كَمْ مِنْ أَبٍ لَكَ كَانَ يَعْقِدُ تَاجَهُ   بِجَبِينِ أَبْلَجَ مِقْوَلٍ صِنْدِيدِ
٤ وَإِذَا سَأَلْتَ ٱلْمَجْدَ أَيْنَ مَحَلُّهُ   فَٱلْمَجْدُ بَيْنَ مُحَمَّدٍ وَسَعِيدِ
٥ بَيْنَ ٱلْأَشَجِّ وَبَيْنَ قَيْسٍ بَاذِخٌ   بَخٍ بَخٍ لِوَالِدِهِ وَلِلْمَوْلُودِ
٦ مَا قَصَّرَتْ بِكَ أَنْ تَنَالَ مَدَى ٱلْعُلَا   أَخْلَاقُ مَكْرُمَةٍ وَإِرْثُ جُدُودِ
٧ قَرْمٌ إِذَا سَامَى ٱلْقُرُومَ تَرَى لَهُ   أَعْرَاقَ مَجْدٍ طَارِفٍ وَتَلِيدِ
٨ وَإِذَا دَعَا لِعَظِيمَةٍ حَشَدَتْ لَهُ   هَمْدَانُ تَحْتَ لِوَائِهِ ٱلْمَعْقُودِ
٩ يَمْشُونَ فِي حِلَقِ ٱلْحَدِيدِ كَأَنَّهُمْ   أُسْدُ ٱلْأَبَاءِ سَمِعْنَ زَأْرَ أُسُودِ
١٠ وَإِذَا دَعَوْتَ بِآلِ كِنْدَةَ أَجْفَلُوا   بِكُهُولِ صِدْقٍ سَيِّدٍ وَمَسُودِ
١١ وَشَبَابِ مَأْسَدَةٍ كَأَنَّ سُيُوفَهُمْ   فِي كُلِّ مَلْحَمَةٍ بُرُوقُ رُعُودِ
١٢ مَا إِنْ تَرَى قَيْسًا يُقَارِبُ قَيْسَكُمْ   فِي ٱلْمَكْرُمَاتِ وَلَا تَرَى كَسَعِيدِ

١٦

١ هَلْ تَعْرِفُ ٱلدَّارَ عَفَا رَسْمُهَا ... بِٱلْحَضْرِ فَٱلرَّوْضَةِ مِنْ آمِدِ
٢ دَارٌ لِخَوْدٍ طَفْلَةٍ رُؤْدَةٍ ... بَانَتْ فَأَمْسَى حُبُّهَا عَامِدِي
٣ بَيْضَاءَ مِثْلِ ٱلشَّمْسِ رَقْرَاقَةٍ ... تَبْسِمُ عَنْ ذِي أُشُرٍ بَارِدِ
٤ لَمْ يُخْطِ قَلْبِي سَهْمُهَا إِذْ رَمَتْ ... يَا عَجَبًا مِنْ سَهْمِهَا ٱلْقَاصِدِ
٥ يَا أَيُّهَا ٱلْقَرْمُ ٱلْهِجَانُ ٱلَّذِي ... يَبْطِشُ بَطْشَ ٱلْأَسَدِ ٱللَّابِدِ
٦ وَٱلْفَاعِلُ ٱلْفِعْلَ ٱلشَّرِيفَ ٱلَّذِي ... يَنْمِي إِلَى ٱلْغَائِبِ وَٱلشَّاهِدِ
٧ كَمْ قَدْ أُسَدِّي لَكَ مِن مِدْحَةٍ ... تُرْوَى مَعَ ٱلصَّادِرِ وَٱلْوَارِدِ
٨ وَكَمْ أَجَبْنَا لَكَ مِنْ دَعْوَةٍ ... فَٱعْرِفْ فَمَا ٱلْعَارِفُ كَٱلْجَاحِدِ
٩ نَحْنُ حَمَيْنَاكَ وَمَا تَحْتَمِي ... فِي ٱلرَّوْعِ مِن مَثْنَى وَلَا وَاحِدِ
١٠ يَوْمَ ٱنْتَصَرْنَا لَكَ مِنْ عَابِدٍ ... وَيَوْمَ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ خَالِدِ
١١ وَوَقْعَةَ ٱلرَّيِّ ٱلَّتِي نِلْتَهَا ... بِجَحْفَلٍ مِنْ جَمْعِنَا عَاقِدِ
١٢ وَكَمْ لَقِينَا لَكَ مِن وَاتِرٍ ... يَصْرِفُ نَابَيْ حَنِقٍ حَارِدِ
١٣ ثُمَّ وَطِئْنَاهُ بِأَقْدَامِنَا ... وَكَانَ مِثْلَ ٱلْحَيَّةِ ٱلرَّاصِدِ
١٤ إِلَى بَلَاءٍ حَسَنٍ قَدْ مَضَى ... وَأَنْتَ فِي ذٰلِكَ كَٱلزَّاهِدِ
١٥ فَٱذْكُرْ أَيَادِينَا وَآلَاءَنَا ... بِعَوْدَةٍ مِنْ حِلْمِكَ ٱلرَّاشِدِ
١٦ وَيَوْمَ ٱلْأَهْوَازِ فَلَا تَنْسَهُ ... لَيْسَ ٱلثَّنَا وَٱلْقَوْلُ بِٱلْبَائِدِ
١٧ إِنَّا لَنَرْجُوكَ كَمَا تُرْتَجِي ... صَوْبَ ٱلْغَمَامِ ٱلْمُبْرِقِ ٱلرَّاعِدِ
١٨ فَٱنْفَحْ بِكَفَّيْكَ وَمَا ضَمَّتَا ... وَٱفْعَلْ فَعَالَ ٱلسَّيِّدِ ٱلْمَاجِدِ
١٩ مَا لَكَ لَا تُعْطِي وَأَنتَ ٱمْرُؤٌ ... مُثْرٍ مِنَ ٱلطَّارِفِ وَٱلتَّالِدِ
٢٠ تَجْبِي سِجِسْتَانَ وَمَا حَوْلَهَا ... مُتَّكِئًا فِي عَيْشِكَ ٱلرَّاغِدِ

٢١ لَا تَرْهَبُ ٱلدَّهْرَ وَأَيَّامَهَا ... وَتَجْرُدُ ٱلْأَرْضَ مَعَ ٱلْجَارِدِ

٢٢ إِن يَكُ مَكْرُوهٌ تُهِجْنَا لَهُ ... وَأَنْتَ فِي ٱلْمَعْرُوفِ كَٱلرَّاقِدِ

٢٣ ثُمَّ تَرَى أَنَّا سَنَرْضَى بِذَا ... كَلَّا وَرَبِّ ٱلرَّاكِعِ ٱلسَّاجِدِ

٢٤ وَحُرْمَةِ ٱلْبَيْتِ وَأَسْتَارِهِ ... وَمَنْ بِهِ مِن نَّاسِكٍ عَابِدِ

٢٥ تِلْكَ لَكُمْ أُمْنِيَّةٌ بَاطِلٌ ... وَغَفْوَةٌ مِنْ حُلُمِ ٱلرَّاقِدِ

٢٦ مَا أَنَا إِنْ هَاجَكَ مِنْ بَعْدِهَا ... هَيْجٌ بِأَتِيكَ وَلَا كَابِدِ

٢٧ وَلَا إِذَا نَاطُوكَ فِي حَلْقَةٍ ... بِحَامِلٍ عَنْكَ وَلَا نَاقِدِ

٢٨ فَأَعْطِ مَا أَعْطَيْتَهُ طَيِّبًا ... لَا خَيْرَ فِي ٱلْمَنْكُودِ وَٱلنَّاكِدِ

٢٩ وَأَنْجِزِ ٱلْوَعْدَ إِذَا قُلْتَهُ ... لَيْسَ ٱلَّذِي يُنْجِزُ كَٱلْوَاعِدِ

٣٠ نَحْنُ وَلَدْنَاكَ فَلَا تَجْفُنَا ... وَٱللهُ قَدْ وَصَّاكَ بِٱلْوَالِدِ

٣١ إِنْ تَكُ مِنْ كِنْدَةَ فِي بَيْتِهَا ... فَإِنَّ أَخْوَالَكَ مِنْ حَاشِدِ

٣٢ شُمُّ ٱلْعَرَانِينِ وَأَهْلُ ٱلنَّدَى ... وَمُنْتَهَى ٱلضِّيفَانِ وَٱلرَّائِدِ

٣٣ كَمْ فِيهِمُ مِنْ فَارِسٍ مُعْلَمٍ ... وَسَائِسٍ لِّلْجَيْشِ أَوْ قَائِدِ

٣٤ وَرَاكِبٍ لِّلْهَوْلِ يَجْتَابُهُ ... مِثْلِ شِهَابِ ٱلْقَبَسِ ٱلْوَاقِدِ

٣٥ أَوْ مَلَإٍ يَشْفِي بِأَحْلَامِهِمْ ... مِنْ سَفَهِ ٱلْجَاهِلِ وَٱلْمَارِدِ

٣٦ لَمْ يَجْعَلِ ٱللهُ بِأَحْسَابِنَا ... نَقْصًا وَمَا ٱلنَّاقِصُ كَٱلزَّائِدِ

٣٧ وَرُبَّ خَالٍ لَّكَ فِي قَوْمِهِ ... فَرْعٌ طَوِيلُ ٱلْبَاعِ وَٱلسَّاعِدِ

٣٨ يَحْتَضِرُ ٱلْبَأْسَ وَمَا يَبْتَغِي ... سِوَى إِسَارِ ٱلْبَطَلِ ٱلْمَاجِدِ

٣٩ وَٱلطَّعْنِ بِٱلرَّايَةِ مُسْتَمْكِنًا ... فِي ٱلصَّفِّ ذِي ٱلْعَادِيَةِ ٱلنَّاهِدِ

٤٠ فَٱرْتَحْ لِأَخْوَالِكَ وَٱذْكُرْهُمُ ... وَٱرْحَمْهُمُ لِلسَّلَفِ ٱلْعَائِدِ

٤١ فَإِنَّ أَخْوَالَكَ لَمْ يَبْرَحُوا ... يَرْبُونَ بِٱلرِّفْدِ عَلَى ٱلرَّافِدِ

٤٢ لَمْ يَبْخَلُوا يَوْمًا وَلَمْ يَجْبُنُوا ... فِي ٱلسَّلَفِ ٱلْغَازِي وَلَا ٱلْقَاعِدِ

٤٣ وَرُبَّ خَالٍ لَكَ فِي قَوْمِهِ ... حَمَّالِ أَثْقَالٍ لَهَا وَاجِدِ

٤٤ مُعْتَرِفٌ لِلرُّزْءِ فِي مَالِهِ ... وَٱلْحَقِّ لِلسَّائِلِ وَٱلْعَامِدِ

١٧

لَقَدْ كُنْتَ خَيَّاطًا فَأَصْبَحْتَ فَارِسًا ... تُعَدُّ إِذَا عُدَّ ٱلْفَوَارِسُ مِنْ مُضَرْ

فَإِنْ كُنْتَ قَدْ أَنْكَرْتَ هٰذَا فَقُلْ كَذَا ... وَبَيِّنْ لِيَ ٱلْجُرْحَ ٱلَّذِي كَانَ قَدْ دَبَرْ

وَأَصْبَعُكَ ٱلْوُسْطَى عَلَيْهِ شَهِيدَةٌ ... وَمَا ذَاكَ إِلَّا وَخْزُهَا ٱلثَّوْبَ بِٱلْإِبَرْ

١٨

وَإِذَا جِئْنَا لِلزَّرْعِ يَوْمَ حَصَادِهِ ... قَطَعَ ٱلنَّهَارَ تَأَوُّهًا وَصَفِيرَا

١٩

١ مُرَّ إِنِّي قَدِ ٱمْتَدَحْتُكَ مُرَّا ... وَاثِقًا أَنْ تُثِيبَنِي وَتَسُرَّا

٢ مُرَّ يَا مُرَّ مُرَّةَ بْنَ تُلَيْدٍ ... مَا وَجَدْنَاكَ فِي ٱلْحَوَادِثِ غِرَّا

٢٠

١ طَلَبْتَ ٱلصِّبَى إِذْ عَلَا ٱلْمَكْبَرُ ... وَشَابَ ٱلْقَذَالُ وَمَا تُقْصِرُ

٢ وَبَانَ ٱلشَّبَابُ وَلَذَّاتُهُ ... وَمِثْلُكَ فِي ٱلْجَهْلِ لَا يُعْذَرُ

٣ وَقَالَ ٱلْعَوَاذِلُ هَلْ يَنْتَهِي ... فَيَقْدَعُهُ ٱلشَّيْبُ أَوْ يُقْصِرُ

٤ وَفِي أَرْبَعِينَ تَوَفَّيْتُهَا ... وَعَشْرٍ مَضَتْ لِيَ مُسْتَبْصَرُ

٥ وَمَوْعِظَةٌ لِٱمْرِئٍ حَازِمٍ ... إِذَا كَانَ يَسْمَعُ أَوْ يُبْصِرُ

٦ فَلَا تَأْسَفَنَّ عَلَى مَا مَضَى ... وَلَا يَحْزُنَنَّكَ مَا يُدْبِرُ

٧ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ تُبْلِي ٱلْفَتَى ... وَإِنَّ ٱلزَّمَانَ بِهِ يَعْثِرُ

٨ فَيَوْمًا يُسَاءُ بِمَا نَابَهُ وَيَوْمًا يُسَرُّ فَيَسْتَبْشِرُ

٩ وَمِنْ كُلِّ ذٰلِكَ يَلْقَى ٱلْفَتَى وَيُمْنَى لَهُ مِنْهُ مَا يُقْدَرُ

١٠ كَأَنِّيَ لَمْ أَرْتَحِلْ جَسْرَةً وَّلَمْ أُجْفِهَا بَعْدَمَا تُضْمَرُ

١١ فَأُجْشِمُهَا كُلَّ دَيْمُومَةٍ وَّيَعْرِفُهَا ٱلْبَلَدُ ٱلْمُقْفِرُ

١٢ وَلَمْ أَشْهَدِ ٱلْبَأْسَ يَوْمَ ٱلْوَغَى عَلَيَّ ٱلْمُفَاضَةُ وَٱلْمِغْفَرُ

١٣ وَلَمْ أَخْرِقِ ٱلصَّفَّ حَتَّى تَمِيلَ دَارِعَةُ ٱلْقَوْمِ وَٱلْحُسَّرُ

١٤ وَتَحْتِيَ جَرْدَاءُ خَيْفَانَةٌ مِّنَ ٱلْخَيْلِ أَوْ سَابِحٌ مُجْفَرُ

١٥ أُطَاعِنُ بِٱلرُّمْحِ حَتَّى ٱللَّبَانُ يَجْرِي بِهِ ٱلْعَلَقُ ٱلْأَحْمَرُ

١٦ وَمَا كُنْتُ فِي ٱلْحَرْبِ إِذْ شَمَّرَتْ كَمَنْ لَّا يُذِيبُ وَلَا يُخْثِرُ

١٧ وَلٰكِنَّنِي كُنْتُ ذَا مِرَّةٍ عَطُوفًا إِذَا هَتَفَ ٱلْمُجْحَرُ

١٨ أُجِيبُ ٱلصَّرِيخَ إِذَا مَا دَعَا وَعِنْدَ ٱلْهِيَاجِ أَنَا ٱلْمِسْعَرُ

١٩ فَإِنْ أُمْسِ قَدْ لَاحَ فِيَّ ٱلْمَشِيبُ أُمَّ ٱلْبَنِينِ فَقَدْ أَذْكُرُ

٢٠ رَخَاءً مِّنَ ٱلْعَيْشِ كُنَّا بِهِ إِذِ ٱلدَّهْرُ خَالٍ لَّنَا مُصْحِرُ

٢١ وَإِذْ أَنَا فِي عُنْفُوَانِ ٱلشَّبَابِ يُعْجِبُنِي ٱللَّهْوُ وَٱلسُّمُرُ

٢٢ أَصِيدُ ٱلْحِسَانَ وَيَصْطَدْنَنِي وَتُعْجِبُنِي ٱلْكَاعِبُ ٱلْمُعْصِرُ

٢٣ وَبَيْضَاءُ مِثْلُ مَهَاةِ ٱلْكَثِيبِ لَا عَيْبَ فِيهَا لِمَنْ يَّنْظُرُ

٢٤ كَأَنَّ مُقَلَّدَهَا إِذْ بَدَا بِهِ ٱلدُّرُّ وَٱلشَّذْرُ وَٱلْجَوْهَرُ

٢٥ مُقَلَّدُ أَدْمَاءَ نَجْدِيَّةٍ يَّعِنُّ لَهَا شَادِنٌ أَحْوَرُ

٢٦ كَأَنَّ جَنَى ٱلنَّحْلِ وَٱلزَّنْجَبِيلَ وَٱلْفَارِسِيَّةَ إِذْ تُعْصَرُ

٢٧ يُصَبُّ عَلَى بَرْدِ أَنْيَابِهَا يُخَالِطُهُ ٱلْمِسْكُ وَٱلْعَنْبَرُ

٢٨ إِذَا ٱنْصَرَفَتْ وَتَلَوَّتْ بِهَا رِقَاقُ ٱلْمَجَاسِدِ وَٱلْمِئْزَرُ

٢٩ وَغَصَّ ٱلسِّوَارُ وَجَالَ ٱلْوِشَاحُ عَلَى عُكَنٍ خَصْرُهَا مُضْمَرُ
٣٠ وَضَاقَ عَنِ ٱلسَّاقِ خَلْخَالُهَا فَكَادَ مُخَدَّمُهَا يَنْـدُرُ
٣١ فَتُورُ ٱلْقِيَامِ رَخِيمُ ٱلْكَلَامِ يُفَزِّعُهَا ٱلصَّوْتُ إِذْ تُزْجَرُ
٣٢ وَتَنْمِي إِلَى حَسَبٍ شَامِخٍ فَلَيْسَتْ تُكَذِّبُ إِذْ تَفْخَرُ
٣٣ فَتِلْكَ ٱلَّتِي شَفَّنِي حُبُّهَا وَحَمَّلَنِي فَوْقَ مَا أَقْـدِرُ
٣٤ فَلَا تَعْذُلَانِيَ فِي حُبِّهَا فَإِنِّي بِمَعْذَرَةٍ أَجْـدَرُ
٣٥ وَقُولَا لِذِي طَرَبٍ عَاشِقٍ أَشَطَّ ٱلْمَزَارُ بِمَنْ تَذْكُرُ
٣٦ بِكُوفِيَّةٍ أَصْلُهَا بِٱلْفُرَاتِ تَبْدُو هُنَالِكَ أَوْ تَحْضُـرُ
٣٧ وَأَنْتَ تَسِيرُ إِلَى مُكْرَانْ فَقَدْ شَحَطَ ٱلْوِرْدُ وَٱلْمَصْدَرُ
٣٨ وَلَمْ تَكُ مِنْ حَاجَتِي مُكْرَان وَلَا ٱلْغَزْوُ فِيهَا وَلَا ٱلْمَتْجَرُ
٣٩ وَخُبِّرْتُ عَنْهَا وَلَمْ آتِهَا فَمَا زِلْتُ مِنْ ذِكْرِهَا أُذْعَرُ
٤٠ بِأَنَّ ٱلْكَثِيرَ بِهَا جَائِعٌ وَأَنَّ ٱلْقَلِيلَ بِهَا مُقْتِـرُ
٤١ وَأَنَّ لِحَى ٱلنَّاسِ مِنْ حَرِّهَا تَطُولُ فَتُجْلَمُ أَوْ تُضْفَرُ
٤٢ وَيَزْعُمُ مَنْ جَاءَهَا قَبْلَنَا بِأَنَّا سَنُسْهَمُ أَوْ نُنْحَـرُ
٤٣ أَعُوذُ بِرَبِّي مِنَ ٱلْمُخْزِيَاتِ فِيمَا أُسِرُّ وَمَا أَجْهَـرُ
٤٤ وَحُدِّثْتُ أَنْ مَا لَنَا رَجْعَةٌ سِنِينَ وَمِنْ بَعْدِهَا أَشْهُرُ
٤٥ إِلَى ذَاكَ مَا شَابَ أَبْنَاؤُنَا وَبَادَ ٱلْأَخِلَّاءُ وَٱلْمَعْشَرُ
٤٦ وَمَا كَانَ بِي مِنْ نَشَاطٍ لَهَا وَإِنِّي لَذُو عُدَّةٍ مُوسِرُ
٤٧ وَلَٰكِنْ بُعِثْتُ لَهَا كَارِهاً وَقِيلَ ٱنْطَلِقْ لِلَّذِي يُؤْمَرُ
٤٨ فَكَانَ ٱلنَّجَاءُ وَلَمْ أَلْتَفِتْ إِلَيْهِمْ وَشَرُّهُمُ مُنْكَـرُ
٤٩ هُوَ ٱلسَّيْفُ جُرِّدَ مِنْ غِمْدِهِ فَلَيْسَ عَنِ ٱلسَّيْفِ مُسْتَأْخَرُ

٥٠ وكَم مِّنْ أَخٍ لِّيَ مُستَأْنِسٍ يَّظَلُّ بِهِ ٱلدَّمعُ يَستَحْسِرُ

٥١ يُوَدِّعُنِي وَٱنتَحتْ عَبْرَةٌ لَّهُ كَٱلْجَداوِلِ أَوْ أَغْــزَرُ

٥٢ فَلَسْتُ بِلَاقِيهِ مِنْ بَعْدِهَا يَدَ ٱلدَّهْرِ مَا هَبَّتِ ٱلصَّرْصَرُ

٥٣ وَقَدْ قِيلَ إِنَّكُمُ عَابِرُونَ بَحْرًا لَّهَا لَم يَّكُنْ يُّعْبَــرُ

٥٤ إِلَى ٱلسِّنْدِ وَٱلْهِنْدِ فِي أَرْضِهِمْ هُمُ ٱلْجِنُّ لٰكِنَّهُمْ أَنْكَرُ

٥٥ وَمَا رَامَ غَزْوًا لَّهَا قَبْلَنَا أَكَابِرُ عَادٍ وَّلَا حِمْيَــــرُ

٥٦ وَلَا رَامَ سَابُورُ غَزْوًا لَّهَا وَلَا ٱلشَّيْخُ كِسْرَى وَلَا قَيْصَرُ

٥٧ وَمِنْ دُونِهَا مَعْبَرٌ وَّاسِعٌ وَّأَجْرٌ عَظِيمٌ لِّمَن يُّؤْجَــرُ

* * *

٥٨ وَيَوْمًا بِجَيٍّ تَلَافَيْتَهُ وَلَوْلَاكَ لَاُصْطُلِمَ ٱلْعَسْكَــرُ

٢١

١ وَقَدْ طَرَقَتْنِي عَبْدَةُ ٱبْنَةُ مَرْثَدٍ هُدُوءًا وَّأَصْحَابِي بِذَاتِ ٱلْحَوَافِـرِ

* * *

٢ تُدَافِعُ بِٱلرُّحْبَيْنِ مِنْ ذَمِرَاتِــهِ فَيَا عَجَبًا مِّنْ سَيْرِهَا ٱلْمُتَجَاسِــرِ

* * *

٣ لَعَمْرُ أَبِيكَ ٱلْخَيْرِ مَا كَانَ مَأْلَفِي مَنَازِلُ بِٱلْمَسْحَاةِ مِنْ شَطِّ جَـازِرِ

٤ وَلَاكِنَّ مِنِّي مَأْلَفًا سَنْحُ كُنْدُرٍ فَجَانِبُ لَاطَى تِلْكَ أَرْضُ ٱلْمُهَاجِرِ

* * *

٥ تَفَرَّعَتِ ٱلْإِكْلِيلَ ثُمَّ تَعَرَّضَــتْ تُرِيدُ ٱلْمَسَانَى أَوْ مِيَاهَ ٱلْأَكَادِرِ

* * *

٦ يَصُدُّ غُزَاةُ ٱلنَّاسِ عَنِّي كَأَنَّمَـا يَصُدُّونَ عَن لَّيْثٍ بِخَفَّانَ خَـادِرِ

٧ وَمُحْتَمِلٍ ضِغْنًا عَلَيَّ تَرَكْتُــهُ يُعَالِجُ مِنِّي غُصَّةً بِٱلْحَنَـاجِــرِ

٨ فَمَاتَ فَلَم يَّذْهَبْ حَسِيفَةُ نَفْسِهِ يُخَبِّرُ عَنْهُ ذَاكَ أَهْلُ ٱلْمَقَـابِــرِ

٩ وَلَا يُبْرِئُ ٱلدِّرْيَاقُ لَدْغِي وَلَا ٱلرُّقَى وَلَا مَوْعِدِي عِنْدَ ٱللِّقَاءِ بِضَائِرِ
١٠ وَإِنِّي لَمِزْجَاءٌ لِمُهْرِي عَلَى ٱلْوَجَى وَتَارِكُهُ يَشْكُو بُطُونَ ٱلدَّوَابِرِ
١١ فَإِنْ أَدْعُ يَوْمَ ٱلرَّوْعِ حَسْبِي أَجَابَنِي ذَوُو حَسَبٍ فِي ذِرْوَةِ ٱلْقَوْمِ فَاخِرِي

٢٢

١ وَلَمْ أَرَ لِلْحَاجَاتِ عِنْدَ ٱلْتِمَاسِهَا كَنُعْمَانَ نُعْمَانِ ٱلنَّدَى بْنِ بَشِيرِ
٢ إِذَا قَالَ أَوْفَى مَا يَقُولُ وَلَمْ يَكُنْ كَمُدْلٍ إِلَى ٱلْأَقْوَامِ حَبْلَ غُرُورِ
٣ مَتَى أَكْفُرِ ٱلنُّعْمَانَ لَمْ أُلْفَ شَاكِرًا وَمَا خَيْرُ مَنْ لَا يَقْتَدِي بِشَكُورِ
٤ فَلَوْ لَا أَخُو ٱلْأَنْصَارِ كُنْتُ كَنَازِلٍ ثَوَى مَا ثَوَى لَمْ يَنْقَلِبْ بِنَقِيرِ

٢٣

١ أَلَا هَلْ أَتَاكَ وَٱلْأَنْبَاءُ تُنْمَى بِمَا لَاقَتْ بَجِيلَةُ بِٱلْمَذَارِ
٢ أُتِيحَ لَهُمْ بِهَا ضَرْبٌ طِلَخْفٌ وَطَعْنٌ صَائِبٌ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ
٣ كَأَنَّ سَحَابَةً صَعَقَتْ عَلَيْهِمْ فَعَمَّتْهُمْ هُنَالِكَ بِٱلدَّمَارِ
٤ فَبَشِّرْ شِيعَةَ ٱلْمُخْتَارِ إِمَّا مَرَرْتَ عَلَى ٱلْكُوَيْفَةِ بِٱلصَّغَارِ
٥ أَقَرَّ ٱلْعَيْنَ صَرْعَاهُم وَفَلٌّ لَهُمْ جَمٌّ يُقَتَّلُ بِٱلصَّحَارِي
٦ وَمَا إِنْ سَرَّنِي إِهْلَاكُ قَوْمِي وَإِنْ كَانُوا وَجَدِّكَ فِي خِيَارِ
٧ وَلٰكِنِّي سُرِرْتُ بِمَا يُلَاقِي أَبُو إِسْحَاقَ مِنْ خِزْيٍ وَعَارِ
٨ وَمَا إِنْ سَاءَنِي مَا كَانَ مِنْهُم لَدَى ٱلْإِعْسَارِ مِنِّي وَٱلْيَسَارِ
٩ وَلٰكِنِّي فَرِحْتُ وَطَابَ نَوْمِي وَقَرَّ لِقَتْلِهِم مِنِّي قَرَارِي

٢٤

وَيَوْمَ أَهْوَازِكَ لَا تَنْسَهُ لَيْسَ ٱلثَّنَا وَٱلذِّكْرُ بِٱلدَّاثِرِ

٢٥

١ أُمِّرَتْ خَثْعَمٌ عَلَى غَيْرِ خَيْرٍ ثُمَّ أَوْصَاهُمُ ٱلْأَمِيرُ بِسَيْرِ

٢ أَيْنَمَا كُنْتُمُ تَعِيفُونَ لِلنَّاسِ وَمَا تَزْجُرُونَ مِنْ كُلِّ طَيْرِ

٣ ضَلَّتِ ٱلطَّيْرُ عَنْكُمُ بِجَلُولَاءَ وَغَرَّتْكُمُ أَمَانِي ٱلزُّبَيْـــرِ

٤ قُدِّرَ مَا أُتِيحَ لِي مِنْ فِلَسْطِينَ عَلَى فَالِجٍ ثَقَالٍ وَعَيْرِ

٥ خَثْعَمِيٍّ مُعَضَّضٍ جُرْجُمَانِيٍّ مُحِلٍّ غَزَا مَعَ ٱبْنِ نُمَيْرِ

٢٦

١ تَأَوَّبَ عَيْنَكَ عُوَّارُهَا وَعَادَ لِنَفْسِكَ تَذْكَارُهَا

٢ وَإِحْدَى لَيَالِيكَ رَاجَعْتَهَا أَرِقْتَ وَنُوِّمَ سُمَّارُهَـــا

٣ وَمَا ذَاقَتِ ٱلْعَيْنُ طَعْمَ الرُّقَادِ حَتَّى تَبَلَّجَ إِسْفَارُهَا

٤ وَقَامَ نُعَاةُ أَبِي قَاسِمٍ فَأَسْبَلَ بِٱلدَّمْعِ تَحْدَارُهَـــا

٥ فَحَقٌّ ٱلْعُيُونِ عَلَى ٱبْنِ ٱلْأَشَجِّ أَنْ لَّا يُفَتَّرَ تَقْطَارُهَا

٦ وَأَلَّا تَزَالَ تُبَكِّي لَهُ وَتَبْتَلُّ بِٱلدَّمْعِ أَشْفَارُهَـــا

٧ عَلَيْكَ مُحَمَّدُ لَمَّا ثَوَيْتَ تَبْكِي ٱلْبِلَادُ وَأَشْجَارُهَـــا

٨ وَمَا يَذْكُرُونَكَ إِلَّا بَكَوْا إِذَا ذِمَّةٌ خَانَهَا جَارُهَـــا

٩ وَعَارِيَةٍ مِّن لَّيَالِي ٱلشِّتَاء لَا يَتَمَنَّحُ أَيْسَارُهَـــا

١٠ وَلَا يَنْبَحُ ٱلْكَلْبُ فِيهَا ٱلْعَقُورُ إِلَّا ٱلْهَرِيرَ وَيَخْتَارُهَا

١١ وَلَا يَنْفَعُ ٱلثَّوْبُ فِيهَا ٱلْفَتَى وَلَا رَبَّةَ ٱلْخِدْرِ تَخْدَارُهَا

١٢ فَأَنْتَ مُحَمَّدُ فِي مِثْلِهَا مُهِينُ ٱلْجَزَائِرِ نَحَّارُهَـــا

١٣ تَظَلُّ جِفَانُكَ مَوْضُوعَةً تَسِيلُ مِنَ ٱلشَّحْمِ أَصْبَارُهَا

١٤ وَمَا فِي سِقَائِكَ مُسْتَنْطَفٌ إِذَا ٱلشَّوْلُ رُوِّحَ أَغْبَارُهَا

١٥ فَيَا وَاهِبَ ٱلْوُصفَاء ٱلصِّبَاحِ إِنْ شُبِّرَتْ تَمَّ أَشْبَارُهَا
١٦ وَيَا وَاهِبَ ٱلْجُرْدِ مِثْلِ ٱلْقِدَاحِ قَدْ يُعْجِبُ ٱلصَّفَّ شُوَّارُهَا
١٧ وَيَا وَاهِبَ ٱلْبَكَرَاتِ ٱلْهِجَانِ عُوذًا تَجَاوَبُ أَبْكَارُهَا
١٨ وَكُنْتَ كَدِجْلَةَ إِذْ تَرْتَمِي فَيُقْذَفُ فِي ٱلْبَحْرِ تَيَّارُهَا
١٩ وَكُنْتَ جَلِيدًا وَذَا مِرَّةٍ إِذَا يُبْتَغَى مِنْكَ إِمْرَارُهَا
٢٠ وَكُنْتَ إِذَا بَلْدَةٌ أَصْفَقَتْ وَآذَنَ بِٱلْحَرْبِ جَبَّارُهَا
٢١ بَعَثْتَ عَلَيْهَا ذَوَاكِي ٱلْعُيُونِ حَتَّى تَوَاصَلُ أَخْبَارُهَا
٢٢ بِإِذْنٍ مِنَ ٱللهِ وَٱلْخَيْلُ قَدْ أُعِدَّ لِذٰلِكَ مِضْمَارُهَا
٢٣ وَقَدْ تُطْعَمُ ٱلْخَيْلُ مِنْكَ ٱلْوَجِيفَ حَتَّى تُنَبَّذَ أَمْهَارُهَا
٢٤ وَقَدْ تَعْلَمُ ٱلْبَازِلُ ٱلْعَيْسَجُورُ أَنَّكَ بِٱلْخَبْتِ حَسَّارُهَا
٢٥ فَيَا أَسَفًا يَوْمَ لَاقَيْتَهُمْ وَخَانَتْ رِجَالَكَ فُرَّارُهَا
٢٦ وَأَقْبَلَتِ ٱلْخَيْلُ مَهْزُومَةً عِثَارًا تُضَرَّبُ أَدْبَارُهَا
٢٧ بِشَطِّ حَرُورَاءَ وَٱسْتَجْمَعَتْ عَلَيْكَ ٱلْمَوَالِي وَسَحَّارُهَا
٢٨ فَأَخْطَرْتَ نَفْسَكَ مِنْ دُونِهِمْ فَحَازَ ٱلرَّزِيئَةَ إِخْطَارُهَا
٢٩ فَلَا تَبْعَدَنَّ أَبَا قَاسِمٍ فَقَدْ يَبْلُغُ ٱلنَّفْسَ مِقْدَارُهَا
٣٠ وَأَفْنَى ٱلْحَوَادِثُ سَادَاتِنَا وَمَرُّ ٱللَّيَالِي وَتَكْرَارُهَا

٢٧

١ تَعَوَّذْ إِذَا مَا بِتَّ مِنْ بَعْدِ هَجْعَةٍ مِنَ ٱلْمَرْءِ فِي سُلْطَانِهِ ٱلْمُتَفَحِّشِ
٢ وَمِن رَّجُلٍ لَّا تَعْطِفُ ٱلرَّحْمُ قَلْبَهُ جَرِيءٍ عَلَى أَحْوَالِهِ مُتَحَمِّشِ
٣ لَجُوجٍ شَدِيدٍ بَطْشُهُ وَعِقَابُهُ مَتَى يَأْتِهِ سَاعٍ بِعَمْيَاءَ يَبْطِشُ
٤ أَفِي خَدْشَةٍ بِٱلْعُودِ لَمْ يَدْمَ كَلْمُهَا ضَرَبْتَ بِمَصْقُولٍ عِلَاوَةَ فَنْدَشِ

٥ وَأَزْهَقْتَ فِي يَوْمِ ٱلْعَرُوبَةِ نَفْسَهُ ... بِغَيْرِ هَتِيلٍ صَاحِيًا غَيْرَ مُنْتَشِ

٦ أَبَى رُتَبِيلُ قَتْلَهُ وَقَتَلْتَهُ ... وَأَنْتَ عَلَى خَوَّارَةٍ وَسْطَ مِفْرَشِ

٧ وَبَاكِيَةٍ تَبْكِي عَلَى قَبْرِ فَنْدَشٍ ... فَقُلْتُ لَهَا أَذْرِي دُمُوعَكِ وَٱخْمِشِي

٨ وَإِنَّا لَنَجْزِي ٱلذَّحْلَ بِٱلذَّحْلِ مِثْلَهُ ... وَنَضْرِبُ خَيْشُومَ ٱلْأَبَلِّ ٱلْغَطَمَّشِ

٩ فَتًى كَانَ مِقْدَامًا إِذَا ٱلْخَيْلُ أَحْجَمَتْ ... ضَرُوبًا بِنَصْلِ ٱلسَّيْفِ لَيْسَ بِرُعْشِ

٢٨

١ يُسَمُّونَ أَصْحَابَ ٱلْعِصِيِّ وَمَا أَرَى ... مَعَ ٱلْقَوْمِ إِلَّا ٱلْمَشْرَفِيَّةَ مِنْ عَصَا

٢ أَلَا أَيُّهَا ٱللَّيْثُ ٱلَّذِي جَاءَ خَادِرًا ... وَأَلْقَى بِبَاجَرْمَى ٱلْخِيَامَ وَعَرَّصَا

٣ أَتَحْسِبُ غَزْوَ ٱلشَّأْمِ يَوْمًا وَحَرْبَهُ ... كَبِيضٍ يُنَظِّمْنَ ٱلْجُمَانَ ٱلْمُفَصَّصَا

٤ وَسَيْرُكَ بِٱلْأَهْوَازِ إِذْ أَنْتَ آمِنٌ ... وَشُرْبُكَ أَلْبَانَ ٱلْخَلَايَا ٱلْمُقَرَّصَا

٥ فَأَقْسَمْتُ لَا تَجْبِي لَكَ ٱلدَّهْرَ دِرْهَمًا ... نَصِيبُونَ حَتَّى تَبْتَلِي وَتُمَحَّصَا

٦ وَلَا أَنْتَ مِنْ أَثْوَابِهَا ٱلْخُضْرِ لَابِسٌ ... وَلٰكِنَّ خُشْبَانًا شِدَادًا وَمِشْقَصَا

٧ فَكَمْ رَدَّ مِنْ ذِي حَاجَةٍ لَّا يَنَالُهَا ... جُذَيْعُ ٱلْعَتِيكِ رَدَّهُ ٱللّٰهُ أَبْرَصَا

٨ وَشَيَّدَ بُنْيَانًا وَظَاهَرَ كِسْوَةً ... وَطَالَ جُذَيْعٌ بَعْدَمَا كَانَ أَوْقَصَا

٢٩

١ إِنْ يَكُ ذَا ٱلدَّهْرُ قَدْ أَضَرَّ بِنَا ... مِنْ غَيْرِ ذَحْلٍ فَرُبَّمَا نَفَعَا

٢ أَبْكِي عَلَى ذٰلِكَ ٱلزَّمَانِ وَلَا ... أَحْسِبُ شَيْئًا قَدْ فَاتَ مُرْتَجِعَا

٣ إِذْ نَحْنُ فِي ظِلِّ نَعْمَةٍ سَلَفَتْ ... كَانَتْ لَهَا كُلُّ نَعْمَةٍ تَبَعَا

٣٠

١ نُجِمُّ وَلَا نُعْطَى وَتُعْطَى جُيُوشُهُم ... وَقَدْ مَلَؤُوا مِمَّا لَنَا ذَا ٱلْأَكَارِعِ

٢ وَقَدْ كَلَّفُونَا عُدَّةً وَّرَوَائِعًا وَّقَدْ وَأَبِي دُعْنَاكُمُ بِالرَّوَائِعِ
٣ وَنَحْنُ جَلَبْنَا الْخَيْلَ مِنْ أَلْفِ فَرْسَخٍ إِلَيْكُمْ بِمُحْمَرٍّ مِنَ الْمَوْتِ نَاقِعِ

٣١

١ شَهِدْتُ عَلَيْكُمْ أَنَّكُمْ سَبَئِيَّةٌ وَّأَنِّي بِكُم يَا شُرْطَةَ الْكُفْرِ عَارِفُ
٢ وَأُقْسِمُ مَا كُرْسِيُّكُمْ بِسَكِينَةٍ وَّإِنْ كَانَ قَدْ لُفَّتْ عَلَيْهِ اللَّفَائِفُ
٣ وَأَنْ لَّيْسَ كَالتَّابُوتِ فِينَا وَإِنْ سَعَتْ سَنَامٌ حَوَالَيْهِ وَفِيهِمْ زَخَارِفُ
٤ وَإِنِّي امْرُؤٌ أَحْبَبْتُ آلَ مُحَمَّدٍ وَّآثَرْتُ وَحْيًا ضُمِّنَتْهُ الْمَصَاحِفُ
٥ وَتَابَعْتُ عَبْدَ اللهِ لَمَّا تَتَابَعَتْ عَلَيْهِ قُرَيْشٌ شُمْطُهَا وَالْغَطَارِفُ
٦ وَإِنْ شَاكِرًا طَافَتْ بِهِ وَتَمَسَّحَتْ بِأَعْوَادِ ذَا وَدَبَّرَتْ لَا تُسَاعِفُ
٧ وَدَانَتْ بِهِ لِابْنِ الزُّبَيْرِ رِقَابُنَا وَلَا غَبْنَ فِيهَا أَوْ تُحَزُّ السَّوَالِفُ
٨ وَأَحْسَبُ عُقْبَاهَا لِآلِ مُحَمَّدٍ فَيُنْصَرُ مَظْلُومٌ وَّيَأْمَنُ خَائِفُ
٩ وَيَجْمَعُ رَبِّي أُمَّةً قَدْ تَشَتَّتَتْ وَهَاجَتْ حُرُوبٌ بَيْنَهُم وَّحَسَائِفُ

٣٢

١ لِمَنِ الظَّعَائِنُ سَيْرُهُنَّ تَرَجُّفُ عَوْمَ السَّفِينِ إِذَا تَقَاعَسَ مِجْذَفُ
٢ مَرَّتْ بِذِي خُشُبٍ كَأَنَّ حُمُولَهَا نَخْلٌ بِيَثْرِبَ طَلْعُهَا مُتَعَطِّفُ
٣ عُولِينَ دِيبَاجًا وَّفَاخِرَ سُنْدُسٍ وَّبِخَزِّ أَكْسِيَةِ الْعِرَاقِ تُحَفَّفُ
٤ وَغَدَتْ بِهِمِ يَوْمَ الْفِرَاقِ عَرَامِسٌ فُتْلُ الْمَرَافِقِ بِالْهَوَادِجِ دُلَّفُ
٥ بَانَ الْخَلِيطُ وَفَاتَنِي بِرَحِيلِهِ خَوْدٌ إِذَا ذُكِرَتْ لِقَلْبِكَ يَشْغَفُ
٦ تَجْلُو بِمِسْوَاكِ الْأَرَاكِ مُنَظَّمًا عَذْبًا إِذَا ضَحِكَتْ تَهَلَّلُ يَنْظُفُ
٧ وَكَأَنَّ رِيقَتَهَا عَلَى عَلَلِ الْكَرَى عَسَلٌ مُّصَفًّى فِي الْقِلَالِ وَقَرْقَفُ
٨ وَكَأَنَّمَا نَظَرَتْ بِعَيْنَيْ ظَبْيَةٍ تَحْنُو عَلَى خَشْفٍ لَّهَا وَتَعَطَّفُ

٩ وَإِذَا تَنُوءُ إِلَى ٱلْقِيَامِ تَدَافَعَتْ مِثْلَ ٱلنَّزِيفِ يَنُوءُ ثُمَّتَ يَضْعُفُ
١٠ ثَقُلَتْ رَوَادِفُهَا وَمَالَ بِخَصْرِهَا كَفَلٌ كَمَا مَالَ ٱلنَّقَى ٱلْمُتَقَصِّفُ
١١ وَلَهَا ذِرَاعَا بَكْرَةٍ رَجَبِيَّةٍ وَلَهَا بَنَانٌ بِٱلْخِضَابِ مُطَرَّفُ
١٢ وَعَوَارِضٌ مَصْقُولَةٌ وَتَرَائِبٌ بِيضٌ وَبَطْنٌ كَٱلسَّبِيكَةِ مُخْطَفُ
١٣ وَلَهَا بَهَاءٌ فِي ٱلنِّسَاءِ وَبَهْجَةٌ وَبِهَا تَحِلُّ ٱلشَّمْسُ حِينَ تَشَرَّفُ
١٤ تِلْكَ ٱلَّتِي كَانَتْ هَوَايَ وَحَاجَتِي لَوْ أَنَّ دَارًا بِٱلْأَحِبَّةِ تُسْعِفُ
١٥ وَإِذَا تُصِبْكَ مِنَ ٱلْحَوَادِثِ نَكْبَةٌ فَٱصْبِرْ فَكُلُّ مُصِيبَةٍ سَتَكَشَّفُ
١٦ وَلَئِنْ بَكَيْتَ مِنَ ٱلْفِرَاقِ صَبَابَةً إِنَّ ٱلْكَبِيرَ إِذَا بَكَى لَيُعَنَّفُ
١٧ عَجَبًا مِنَ ٱلْأَيَّامِ كَيْفَ تَصَرَّفَتْ وَٱلدَّارُ تَدْنُو مَرَّةً وَتَقَذَّفُ
١٨ أَصْبَحْتُ رَهْنًا لِلْعُدَاةِ مُكَبَّلًا أُمْسِي وَأُصْبِحُ فِي ٱلْأَدَاهِمِ أَرْسُفُ
١٩ بَيْنَ ٱلْقُلَيْسِمِ فَٱلْقُفُولِ فَحَامِنٍ فَٱللَّهْزَمَيْنِ وَمَضْجَعِي مُتَكَنَّفُ
٢٠ فَجِبَالُ وِيمَةَ مَا تَزَالُ مُنِيفَةً يَا لَيْتَ أَنَّ جِبَالَ وِيمَةَ تُنْسَفُ
٢١ وَلَقَدْ أَرَانِي قَبْلَ ذٰلِكَ نَاعِمًا جَذْلَانَ آبِي أَنْ أُضَامَ وَآنَفُ
٢٢ وَٱسْتَنْكَرَتْ سَاقِي ٱلْوِثَاقَ وَسَاعِدِي وَأَنَا ٱمْرُؤٌ بَادِي ٱلْأَشَاجِعِ أَعْجَفُ
٢٣ وَلَقَدْ تُضَرِّسُنِي ٱلْحُرُوبُ وَإِنَّنِي أُلْفَى بِكُلِّ مَخَافَةٍ أَتَعَسَّفُ
٢٤ أَتَسَرْبَلُ ٱللَّيْلَ ٱلْبَهِيمَ وَأَشْتَدِي فِي ٱلْخَبْتِ إِذْ لَا يَشْتَدُونَ وَأُوجِفُ
٢٥ مَا إِنْ أَزَالُ مُقَنَّعًا أَوْ حَاسِرًا سَلَفَ ٱلْكَتِيبَةِ وَٱلْكَتِيبَةُ وُقَّفُ
٢٦ فَأَصَابَنِي قَوْمٌ وَكُنْتُ أُصِيبُهُمْ فَٱلْآنَ أَصْبِرُ لِلزَّمَانِ وَأَعْرِفُ
٢٧ إِنِّي لَطَلَّابُ ٱلتِّرَاتِ مُطَلَّبٌ وَبِكُلِّ أَسْبَابِ ٱلْمَنِيَّةِ أُشْرِفُ
٢٨ بَاقٍ عَلَى ٱلْحَدَثَانِ غَيْرُ مُكَذَّبٍ لَا كَاسِفٌ بَالِي وَلَا مُتَأَسِّفُ
٢٩ إِن نِلْتُ لَمْ أَفْرَحْ بِشَيْءٍ نِلْتُهُ وَإِذَا سُبِقْتُ بِهِ فَلَا أَتَلَهَّفُ

٣٠ إِنِّي لَأَحْمِي فِي ٱلْمَضِيقِ فَوَارِسِي ... وَأَكُرُّ خَلْفَ ٱلْمُسْتَضَاقِ وَأَعْطِفُ

٣١ وَأَشُدُّ إِذْ يَكْبُو ٱلْجَوَادُ وَأَصْطَلِي ... حَرَّ ٱلْأَسِنَّةِ وَٱلْأَسِنَّةُ تَرْعَفُ

٣٢ فَلَئِنْ أَصَابَتْنِي ٱلْحُرُوبُ فَرُبَّمَا ... أُدْعَى إِذَا مُنِعَ ٱلرِّدَافُ فَأُرْدِفُ

٣٣ وَلَرُبَّمَا يَرْوِي بِكَفِّي لَهْذَمٌ ... مَاضٍ وَمُطَّرِدُ ٱلْكُعُوبِ مُثَقَّفُ

٣٤ وَأُغِيرُ غَارَاتٍ وَأَشْهَدُ مَشْهَدًا ... قَلْبُ ٱلْجَبَانِ بِهِ يَطِيرُ وَيَرْجُفُ

٣٥ وَأَرَى مَغَانِمَ لَوْ أَشَاءُ حَوَيْتُهَا ... فَيَصُدُّنِي عَنْهَا غِنًى وَتَعَفُّفُ

٣٣

١ إِذَا سِرْتَ فِي عِجْلٍ فَسِرْ فِي صَحَابَةٍ ... وَكِنْدَةَ فَٱحْذَرْهَا حَذَارَكَ لِلْخَسْفِ

٢ وَفِي شِيعَةِ ٱلْأَعْمَى خِنَاقٌ وَغِيلَةٌ ... وَقَشْبٌ وَأَعْمَالٌ لِجَنْدَلَةِ ٱلْقَذْفِ

٣ وَكُلُّهُمُ شَرٌّ عَلَى أَنَّ رَأْسَهُمْ ... حُمَيْدَةُ وَٱلْمَيْلَاءُ حَاضِنَةُ ٱلْكِسْفِ

٤ مَتَى كُنْتَ فِي حَيَّيْ بَجِيلَةَ فَٱسْتَمِعْ ... فَإِنَّ لَهَا قَصْفًا يَدُلُّ عَلَى حَتْفِ

٥ إِذَا ٱعْتَزَمُوا يَوْمًا عَلَى قَتْلِ زَائِرٍ ... تَدَاعَوْا عَلَيْهِ بِٱلنُّبَاحِ وَبِٱلْعَزْفِ

٣٤

١ جَرَّتْ بِهِ ذَيْلَهَا غَرَّاءُ سَاحِيَةٌ ... فِي يَوْمِ نَحْسٍ مِنَ ٱلْجَوْزَاءِ مُنْخَرِقِ

* * *

٢ وَبَيْنَمَا ٱلْمَرْءُ أَمْسَى نَاعِمًا جَذِلًا ... فِي أَهْلِهِ مُعْجِبًا بِٱلْعَيْشِ ذَا أَنَقِ

٣ غَدَا أُتِيحَ لَهُ مِنْ حِينِهِ غَرَضٌ ... فَمَا تَلَبَّثَ حَتَّى مَاتَ كَٱلصَّعِقِ

٤ ثُمَّتَ أَضْحَى ضُحَى مِنْ غِبِّ ثَالِثَةٍ ... مُقَنَّعًا غَيْرَ ذِي رُوحٍ وَلَا رَمَقِ

٥ يُبْكَى عَلَيْهِ وَأَدْنَوْهُ لِمُظْلِمَةٍ ... تُعْلَى جَوَانِبُهَا بِٱلتُّرْبِ وَٱلْفَلَقِ

٦ فَمَا تَزَوَّدَ مِمَّا كَانَ يَجْمَعُهُ ... إِلَّا حَنُوطًا وَمَا وَارَاهُ مِنْ خِرَقِ

٧ وَغَيْرَ نَفْحَةِ أَعْوَادٍ تُشَبُّ لَـهُ   وَقَلَّ ذٰلِكَ مِنْ زَادٍ لِّمُنْطَلِـقِ

* * *

٨ أَسْتَغْفِرُ ٱللّٰهَ أَعْمَالِي ٱلَّتِي سَلَفَتْ   مِنْ عَثْرَةٍ إِن يُّعَاقِبْنِي بِهَا أَبِقِ

٣٥

فَخَرَّ مِنْ وَّجْأَتِهِ مَيِّتًا   كَأَنَّمَا دُهْدِهَ مِنْ حَالِقِ

٣٦

١ أَمَا زَعَمْتَ ٱلْخَيْلَ لَا تَرْقَى ٱلْجَبَلْ

٢ بَلَى وَرَبِّي ثُمَّ يَعْلُونَ ٱلْقُلَـلْ

٣٧

١ اِكْسَعِ ٱلْبَصْرِيَّ إِن لَّاقَيْتَـهُ   إِنَّمَا يُكْسَعُ مَنْ قَـلَّ وَذَلّْ

٢ وَٱجْعَلِ ٱلْكُوفِيَّ فِي ٱلْخَيْلِ وَلَا   تَجْعَلِ ٱلْبَصْرِيَّ إِلَّا فِي ٱلنَّفَلْ

٣ أَفَخَرْتُمْ أَنْ قَتَلْتُمْ أَعْبُـدًا   وَهَزَمْتُمْ مَرَّةً آلَ عَـزَلْ

٤ نَحْنُ سُقْنَاهُمْ إِلَيْكُمْ عَنْـوَةً   وَجَمَعْنَا أَمْرَكُمْ بَعْدَ فَشَـلْ

٥ وَإِذَا فَاخَرْتُمُونَا فَاذْكُـرُوا   مَا فَعَلْنَا بِكُمُ يَوْمَ ٱلْجَمَـلْ

٦ بَيْنَ شَيْخٍ خَاضِبٍ عُثْنُونُـهُ   وَفَتًى أَبْيَضَ وَضَّاحٍ رِفَـلّْ

٧ جَاءَنَا يَهْدِجُ فِي سَابِغَـةٍ   فَذَبَحْنَاهُ ضُحًى ذَبْحَ ٱلْحَمَلْ

٨ وَعَفَوْنَا فَنَسِيتُمْ عَفْـوَنَـا   وَكَفَرْتُمْ نِّعْمَةَ ٱللّٰهِ ٱلْأَجَـلّْ

٩ وَقَتَلْتُمْ خُشُبِيِّينَ بِهِـمْ   بَدَلًا مِّنْ قَوْمِكُمْ شَرَّ بَـدَلْ

* * *

١٠ اِشْتَهَيْنَا فِي رَبِيعٍ مَـرَّةً   زَهَمَ ٱلْوَحْشِ عَلَى لَحْمِ ٱلْإِبِلْ

١١ فَغَدَوْنَا بِطِوَالٍ هَيْكَـلٍ   كَعَسِيبِ ٱلنَّخْلِ مَيَّادٍ خَضِلْ

٣٨

أَمَا ٱلْجَوْزَ أَمْ جَبَلَيْ طَــيِّءٍ   تُرِيدُونَ أَوْ طَرَفَ ٱلْمَنْقَلِ

٣٩

١ تَقَادَمَ وَدُّكِ أُمَّ ٱلْجَــلَالِ   فَطَاشَتْ نِبَالُكِ عِنْدَ ٱلنِّضَالِ
٢ وَطَالَ لُزُومُكِ لِي حِقْبَةً   فَرَثَّتْ قُوَى ٱلْحَبْلِ بَعْدَ ٱلْوِصَالِ
٣ وَكَانَ ٱلْفُؤَادُ بِهَا مُعْجِباً   فَقَدْ أَصْبَحَ ٱلْيَوْمَ عَنْ ذَاكَ سَالِي
٤ صَحَا لَا مُسِيئًا وَّلَا ظَالِمًا   وَّلٰكِنْ سَلَا سَلْوَةً فِي جَمَــالِ
٥ وَرُضْتِ خَلَائِقَنَا كُلَّهَا   وَرُضْنَا خَلَائِقَكُمْ كُلَّ حَــالِ
٦ فَأَعْيَيْتِنَا فِي ٱلَّذِي بَيْنَنَا   تَسُومِينَنِي كُلَّ أَمْرٍ عُضَــالِ
٧ وَقَدْ تَأْمُرِينَ بِقَطْعِ ٱلصَّدِيقِ   وَكَانَ ٱلصَّدِيقُ لَنَا غَيْرَ قَالِي
٨ وَإِتْيَانِ مَا قَدْ تَجَنَّبْتُهُ   وَلِيدًا وَّلُمْتُ عَلَيْهِ رِجَالِــي
٩ أَفَٱلْيَوْمَ أَرْكَبُهُ بَعْدَمَا   عَلَا ٱلشَّيْبُ مِنِّي صَمِيمَ ٱلْقَــذَالِ
١٠ لَعَمْرُ أَبِيكِ لَقَدْ خِلْتِنِي   ضَعِيفَ ٱلْقُوَى أَوْ شَدِيدَ ٱلْمِحَالِ
١١ هَلُمِّي ٱسْأَلِي تَائِلًا فَٱنْظُرِي   أَأَحْرِمُكِ ٱلْخَيْرَ عِنْدَ ٱلسُّؤَالِ
١٢ أَلَمْ تَعْلَمِي أَنَّنِي مُعْرِقٌ   نَّمَانِي إِلَى ٱلْمَجْدِ عَمِّي وَخَالِي
١٣ وَأَنِّي إِذَا سَاءَنِي مَنْزِلٌ   عَزَمْتُ فَأَوْشَكْتُ مِنْهُ ٱرْتِحَالِي
١٤ فَبَعْضَ ٱلْعِتَابِ فَلَا تَهْلِكِي   فَلَا لَكِ فِي ذَاكَ خَيْرٌ وَّلَا لِي
١٥ فَلَمَّا بَدَا لِيَ مِنْهَا ٱلْبَذَاءُ   صَبَحْتُهَا بِثَلَاثٍ عِجَــالِ
١٦ ثَلَاثًا خَرَجْنَ جَمِيعًا بِهَا   فَخَلَّيْتُهَا ذَاتَ بَيْتٍ وَّمَــالِ
١٧ إِلَى أَهْلِهَا غَيْرَ مَخْلُوعَةٍ   وَّمَا مَسَّهَا عِنْدَنَا مِن نَّــكَالِ
١٨ فَأَمْسَتْ تَحِنُّ حَنِينَ ٱللِّقَاحِ   مِنْ جَزَعٍ أَثَرِ مَن لَّا يُبَالِي

١٩ فَحَيِّي حَنِينَكِ وَٱسْتَيْقِنِي بِأَنَّا طَرَحْنَاكِ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ
٢٠ وَأَنْ لَا رُجُوعَ فَلَا تُكْذَبِينَ مَا حَنَّتِ ٱلنِّيبُ إِثْرَ ٱلْفِصَالِ
٢١ وَلَا تَحْسِبِينِي بِأَنِّي نَدِمْتُ كَلَّا وَخَالِقِنَا ذِي ٱلْجَلَالِ

٤٠

١ إِنَّ ٱلْخَلِيطَ أَجَدَّ مُنْتَقَلَهْ وَلِذَاكَ زُمَّتْ غُدْوَةً إِبِلُهْ
٢ عَهْدِي بِهِمْ فِي ٱلْعَقْبِ قَدْ سَنَدُوا تَهْدِي صِعَابَ مَطِيِّهِمْ ذُلُلُهْ

٤١

١ حَيِّيَا جَزْلَةَ مِنِّي بِٱلسَّلَامْ دُرَّةَ ٱلْبَحْرِ وَمِصْبَاحَ ٱلظَّلَامْ
٢ لَا تَصُدِّي بَعْدَ وُدٍّ ثَابِتٍ وَٱسْمَعِي يَا أُمَّ عِيسَى مِنْ كَلَامْ
٣ إِنْ تَدُومِي لِي فَوَصْلِي دَائِمٌ أَوْ تَهُمِّي لِي بِهَجْرٍ أَوْ صِرَامْ
٤ أَوْ تَكُونِي مِثْلَ بَرْقٍ خُلَّبٍ خَادِعٍ يَلْمَعُ فِي عُرْضِ ٱلْغَمَامْ
٥ أَوْ كَتَخْيِيلِ سَرَابٍ مُعْرِضٍ بِفَلَاةٍ أَوْ طَرُوقٍ فِي ٱلْمَنَامْ
٦ فَٱعْلَمِي إِنْ كُنْتِ لَمَّا تَعْلَمِي وَمَتَى مَا تَفْعَلِي ذَاكَ تُلَامْ
٧ بَعْدَ مَا كَانَ ٱلَّذِي كَانَ فَلَا تُتْبِعِي ٱلْإِحْسَانَ إِلَّا بِٱلتَّمَامْ
٨ لَا تُنَاسِي كُلَّ مَا أَعْطَيْتِنِي مِنْ عُهُودٍ وَمَوَاثِيقَ عِظَامْ
٩ وَٱذْكُرِي ٱلْوَعْدَ ٱلَّذِي وَاعَدْتِنِي لَيْلَةَ ٱلنِّصْفِ مِنَ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامْ
١٠ فَلَئِنْ بَدَّلْتِ أَوْ خُسْتِ بِنَا وَتَجَرَّأْتِ عَلَى أُمِّ صَمَامْ
١١ لَا تُبَالِينَ إِذًا مِنْ بَعْدِهَا أَبَدًا تَرْكَ صَلٰوةٍ أَوْ صِيَامْ
١٢ رَاجِعِي ٱلْوَصْلَ وَرُدِّي نَظْرَةً لَا تَلِجِّي فِي طِمَاحٍ وَأَثَامْ
١٣ وَإِذَا أَنْكَرْتِ مِنِّي شِيمَةً وَلَقَدْ يُنْكَرُ مَا لَيْسَ بِذَامْ

١٤ فَٱذْكُرِيهَا لِي أَزَلْ عَنْهَا وَلَا ‏ تُسْفِحِي عَيْنَيْكِ بِٱلدَّمْعِ ٱلسُّجَامْ

١٥ وَأَرَى حَبْلَكِ رَثًّا خَلَقًا ‏ وَحِبَالِي جُدُدًا غَيْرَ رِمَامْ

١٦ عَجِبَتْ جَزْلَةُ مِنِّي أَن رَأَتْ ‏ لِمَّتِي حُفَّتْ بِشَيْبٍ كَٱلثَّغَامْ

١٧ وَرَأَتْ جِسْمِي عَلَاهُ كَبْرَةٌ ‏ وَصُرُوفُ ٱلدَّهْرِ قَدْ أَبْلَتْ عِظَامْ

١٨ وَصَلِيتُ ٱلْحَرْبَ حَتَّى تَرَكَتْ ‏ جَسَدِي نِضْوًا كَأَشْلَاءِ ٱللِّجَامْ

١٩ وَهْيَ بَيْضَاءُ عَلَى مَنْكِبِهَا ‏ قَطَطٌ جَعْدٌ وَمَيَّالٌ سُخَامْ

٢٠ وَإِذَا تَضْحَكُ تُبْدِي حَبَبًا ‏ كَرُضَابِ ٱلْمِسْكِ فِي ٱلرَّاحِ ٱلْمُدَامْ

٢١ كَمُلَتْ مَا بَيْنَ قَرْنٍ فَإِلَى ‏ مَوْضِعِ ٱلْخَلْخَالِ مِنْهَا وَٱلْحِزَامْ

٢٢ فَأَرَاهَا ٱلْيَوْمَ لِي قَدْ أَحْدَثَتْ ‏ خُلُقًا لَيْسَ عَلَى ٱلْعَهْدِ ٱلْقُدَامْ

٤٢

١ أَلَا مَنْ لِنَفْسٍ لَا تَمُوتُ فَيَنْقَضِي ‏ ٱلْعَنَاءُ وَلَا تَحْيَا حَيَاةً لَهَا طَعْمُ

٢ أَأَتْرُكُ إِتْيَانَ ٱلْحَبِيبِ تَأَثُّمًا ‏ أَلَا إِنَّ هِجْرَانَ ٱلْحَبِيبِ هُوَ ٱلْإِثْمُ

٣ فَذُقْ هَجْرَهَا قَدْ كُنْتَ تَزْعُمُ أَنَّهُ ‏ رَشَادٌ أَلَا يَا رُبَّمَا كَذَبَ ٱلزَّعْمُ

٤٣

١ أَلَمْ تَرَ دَوْثَرًا مَنَعَتْ أَخَاهَا ‏ وَقَدْ حَشَدَتْ لِتَقْتُلَهُ تَمِيمُ

٢ رَأَوْا مِنْ دُونِهِ زُرْقَ ٱلْعَوَالِي ‏ وَحَيًّا مَا يُبَاعُ لَهُمْ حَرِيمُ

٣ وَكَانَ ٱلْمُرْهِبِيُّ وَفِيَّ حَرْبٍ ‏ يَهِيشُ لَهَا إِذَا نَكَصَ ٱللَّئِيمُ

٤٤

١ لَئِنْ فَتَنَتْنِي فَهْيَ بِٱلْأَمْسِ أَفْتَنَتْ ‏ سَعِيدًا فَأَمْسَى قَدْ قَلَا كُلَّ مُسْلِمِ

٢ وَأَلْقَى مَصَابِيحَ ٱلْقِرَاءَةِ وَٱشْتَرَى ‏ وِصَالَ ٱلْغَوَانِي بِٱلْكِتَابِ ٱلْمُتَمَّمِ

٤٥

١ تُمَنِّينِي إِمَارَتَهَا تَمِيمٌ ... وَمَا أُمِّي بِأُمِّ بَنِي تَمِيمِ
٢ وَكَانَ أَبُو سُلَيْمَانٍ أَخًا لِي ... وَلٰكِنَّ ٱلشِّرَاكَ مِنَ ٱلْأَدِيمِ
٣ وَلَيْسَ بِحَابِسِي مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ ... مَوَاعِدُ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمِ
٤ أَتَيْنَا أَصْبَهَانَ فَهَزَّلَتْنَا ... وَكُنَّا قَبْلَ ذٰلِكَ فِي نَعِيمِ
٥ أَتَذْكُرُنَا وَمُرَّةَ إِذْ غَزَوْنَا ... وَأَنْتَ عَلَى بُغَيْلِكَ ذِي ٱلْوُشُومِ
٦ وَيَرْكَبُ رَأْسَهُ فِي كُلِّ وَحْلٍ ... وَيَعْثُرُ فِي ٱلطَّرِيقِ ٱلْمُسْتَقِيمِ
٧ وَلَيْسَ عَلَيْكَ إِلَّا طَيْلَسَانٌ ... نَصِيبِيٌّ وَإِلَّا سَحْقُ نِيمِ
٨ فَقَدْ أَصْبَحْتَ فِي خَزٍّ وَقَزٍّ ... تُبَخْتِرُ مَا تَرَى لَكَ مِنْ حَمِيمِ
٩ وَتَحْسِبُ أَنْ تَلَقَّاهَا زَمَانًا ... كَذَبْتَ وَرَبِّ مَكَّةَ وَٱلْحَطِيمِ
١٠ وَكَانَتْ أَصْبَهَانُ كَخَيْرِ أَرْضٍ ... لِمُغْتَرِبٍ وَصُعْلُوكٍ عَدِيمِ
١١ وَلٰكِنَّا أَتَيْنَاهَا وَفِيهَا ... ذَوُو ٱلْأَضْغَانِ وَٱلْحِقْدِ ٱلْقَدِيمِ
١٢ فَأَنْكَرْتُ ٱلْوُجُوهَ وَأَنْكَرَتْنِي ... وُجُوهٌ مَا تُخَبِّرُ عَنْ كَرِيمِ
١٣ وَكَانَ سَفَاهَةً مِنِّي وَجَهْلًا ... مَسِيرِي لَا أَسِيرُ إِلَى حَمِيمِ
١٤ فَلَوْ كَانَ ٱبْنُ عَتَّابٍ كَرِيمًا ... سَمَا لِرِوَايَةِ ٱلْأَمْرِ ٱلْجَسِيمِ
١٥ وَكَيْفَ رَجَاءُ مَنْ غَلَبَتْ عَلَيْهِ ... تَنَائِي ٱلدَّارِ كَٱلرَّحِمِ ٱلْعَقِيمِ

٤٦

أَفْلَتَ ٱلْفَرْخَانُ فِي جَبَلِ ٱلشِّرْزِ رَكْضًا وَقَدْ أُصِيبَ بِكَلْمِ

٤٧

١ شَطَّتْ نَوَى مَنْ دَارُهُ بِٱلْإِيوَانْ
٢ إِيوَانِ كِسْرَى ذِي ٱلْقِرَى وَٱلرَّيْحَانْ

٣ فَالْبَنْدُنِيجَيْنِ إِلَى طَرْدَاسِتَانْ

٤ فَالْجِسْرِ فَالْكُوفَةِ فَالْغَرِيَّانْ

٥ مِنْ عَاشِقٍ أَضْحَى بِزَابُلِسْتَانْ

٦ إِنَّ ثَقِيفًا مِنْهُمُ الْكَذَّابَانْ

٧ كَذَّابُهَا الْمَاضِي وَكَذَّابٌ ثَانْ

٨ أَمْكَنَ رَبِّي مِنْ ثَقِيفٍ هَمْدَانْ

٩ يَوْمًا إِلَى اللَّيْلِ يُسَلِّي مَا كَانْ

١٠ إِنَّا سَمَوْنَا لِلْكَفُورِ الْفَتَّانْ

١١ حِينَ طَغَى فِي الْكُفْرِ بَعْدَ الْإِيمَانْ

١٢ بِالسَّيِّدِ الْغِطْرِيفِ عَبْدِ الرَّحْمَانْ

١٣ سَارَ بِجَمْعٍ كَالدَّبَى مِنْ قَحْطَانْ

١٤ وَمِنْ مَعَدٍّ قَدْ أَتَى ابْنِ عَدْنَانْ

١٥ بِجَحْفَلٍ جَمٍّ شَدِيدِ الْإِرْنَانْ

١٦ فَقُلْ لِحَجَّاجٍ وَلِيِّ الشَّيْطَانْ

١٧ يَثْبُتْ لِجَمْعِ مَذْحِجٍ وَهَمْدَانْ

١٨ وَالْحَيِّ مِنْ بَكْرٍ وَقَيْسِ عَيْلَانْ

١٩ فَإِنَّهُمْ سَاقُوهُ كَأْسَ الذِّيفَانْ

٢٠ وَمُلْحِقُوهُ بِقُرَى ابْنِ مَرْوَانْ

٤٨

١ يَا عَيْنِ بَكِّي فَتَى الْفِتْيَانِ عُثْمَانَا لَا يَبْعَدَنَّ الْفَتَى مِنْ آلِ دُهْمَانَا

٢ وَاذْكُرْ فَتًى مَاجِدًا حُلْوًا شَمَائِلُهُ مَا مِثْلُهُ فَارِسٌ فِي آلِ هَمْدَانَا

٤٩

١ إِنَّ ٱلْمَكَارِمَ أُكْمِلَتْ أَسْبَابُهَا لِٱبْنِ ٱللُّيُوثِ ٱلْغُرِّ مِنْ قَحْطَانِ
٢ لِلْفَارِسِ ٱلْحَامِي ٱلْحَقِيقَةَ مُعْلِمًا زَادِ ٱلرِّفَاقِ إِلَى قُرَى نَجْرَانِ
٣ حَتَّى تَدَارَكَهُمْ أَغَرُّ سَمَيْدَعٌ فَحَمَاهُمُ إِنَّ ٱلْكَرِيمَ يَمَانِ
٤ اَلْحَارِثُ بْنُ عُمَيْرَةَ ٱللَّيْثُ ٱلَّذِي يَحْمِي ٱلْعِرَاقَ إِلَى قُرَى كِرْمَانِ
٥ وَدَّ ٱلْأَزَارِقُ لَوْ يُصَابُ بِطَعْنَةٍ وَيَمُوتُ مِنْ فُرْسَانِهِمِ مِائَتَانِ

٥٠

١ أَتَانِي عَنْ مَرْوَانَ بِٱلْغَيْبِ أَنَّهُ مُقِيدٌ دَمِي أَوْ قَاطِعٌ مِنْ لِسَانِيَا
٢ وَإِنَّكَ إِنْ تَسْبِقْ إِلَيَّ بِفِعْلَةٍ تَسُوءُ ٱلصَّدِيقَ أَوْ تَسُرُّ ٱلْأَعَادِيَا
٣ تَجِدْ بَطَلًا شَاكِي ٱلسِّلَاحِ مُجَرَّبًا تَفَادَى أُسُودُ ٱلْغَابِ مِنْهُ تَفَادِيَا

ذيل باب

أَعْشَى تَغْلِبَ

٢

٣ لِمَنِ ٱلدَّارُ قَدْ عَفَتْ وَمَحَاهَا نَسْجُ رِيحٍ وَصَابِيَاتُ ٱلسَّحَابِ

٨

١ لَا يَجُوزَنَّ أَرْضَنَا مُضَرِيٌّ بِخَفِيرٍ وَلَا بِغَيْرِ خَفِيرِ
٢ اِشْرَبَا مَا ٱشْتَهَيْتُمَا إِنَّ قَيْسًا مِنْ قَتِيلٍ وَهَارِبٍ وَأَسِيرِ
٣ شَرْبَةً تَتْرُكُ ٱلْفَقِيرَ غَنِيًّا حَسَنَ ٱلظَّرْفِ آلِفًا بِٱلْحُبُورِ
٤ نَعِّمَانِي بِشَرْبَةٍ مِنْ طِلَاءٍ نِعْمَةَ ٱلنِّيمِ مِنْ شَبَا ٱلزَّمْهَرِيرِ

١٠

١ رَحلَتْ أُمَامَةُ لِلفِرَاقِ جِمَالَهَا كَيمَا تَبِينَ وَمَا تُرِيدُ زِيَالَهَا
٢ هَذَا ٱلنَّهَارَ بَدَا لَهَا مِنْ هَمِّهَا مَا بَالُهَا بِٱللَّيْلِ زَالَ زَوَالُهَا
٣ اَلْحُسْنُ أَلْفَهَا بِبَيْتِ ضَجِيعِهَا وَتَظَلُّ قَاصِرَةً عَلَيْهِ ظِلَالُهَا
٤ وَلَئِنْ أُمَامَةُ فَارَقَتْ أَوْ بَدَّلَتْ وُدًّا بِوُدِّكَ مَا صَرَمْتَ حِبَالَهَا
٥ وَلَئِنْ أُمَامَةُ وَدَّعَتْكَ وَلَمْ تَخُن مَّا قَدْ عَلِمْتَ لَتُذْرِكَنَّ وِصَالَهَا
٦ اِرْبَعْ عَلَى دِمَنٍ تَقَادَمَ عَهْدُهَا بِٱلْجَوْفِ وَٱسْتَلَبَ ٱلزَّمَانُ حِلَالَهَا
٧ دِمَنٌ لِقَاتِلَةِ ٱلْغَرَانِقِ مَا بِهَا إِلَّا ٱلْوُحُوشُ خَلَتْ لَهُ وَخَلَا لَهَا
٨ بَكَرَتْ لِتَسْأَلَ عَن مُّتَيَّمٍ أَهْلِهِ وَهِيَ ٱلَّتِي فَعَلَتْ بِهِ أَفْعَالَهَا
٩ كَانَتْ تُرِيكَ إِذَا نَظَرْتَ أَمَامَهَا مَجْرَى ٱلسُّمُوطِ وَمَرَّةً خَلْخَالَهَا
١٠ دَعْ مَا مَضَى مِنْهَا فَرُبَّ مُدَامَةٍ صَهْبَاءَ عَارِيَةُ ٱلْقَذَى سَلْسَالُهَا
١١ بَاكَرْتُهَا عِنْدَ ٱلصَّبَاحِ عَلَى نُجَى وَّوَضَعْتُ غَيْرَ جِلَالِهَا أَثْقَالَهَا
١٢ صَبَّحْتُهَا غُرَّ ٱلْوُجُوهِ غَرَانِقًا مِّنْ تَغْلِبَ ٱلْغَلْبَاءِ لَا أَسْفَالَهَا
١٣ اِخْسَأْ إِلَيْكَ جَرِيرُ إِنَّا مَعْشَرٌ نِّلْنَا ٱلسَّمَاءَ نُجُومَهَا وَهِلَالَهَا
١٤ مَا رَامَنَا مَلِكٌ يُقِيمُ قَنَاتَنَا إِلَّا ٱسْتَبَحْنَا خَيْلَهُ وَرِجَالَهَا

١٣

١ مَا بَالُ قَوْمٍ أَعْزَبُوا ‹حِلْمَهُمْ› أَنْ قِيلَ يَوْمًا إِنَّ عَمْرًا سَكُورُ
٢ إِنْ أَكُ سِكِّيرًا فَلَا أَعْدَمُ ٱلْوَغْلَ وَلَا يَسْلَمْ مِنِّي ٱلْبَعِيرُ
٣ قَاتَلَكِ ٱللهُ بِمَشْرُوبَةٍ لَّوْ أَنَّ ذَا ٱلْمِرَّةِ عَنْكِ صَبُورُ
٤ ‹وَ› ٱلرِّقُّ مُلْكُ ٱلْمَرْءِ كَانَ لَهُ وَٱلْمُلْكُ مِنْهُ طَوِلٌ وَّقَصِيرُ

٥ مِنْهُ ٱلصَّبُوحُ ٱلَّذِي يَجْعَلُنِي   لَيْثَ عِفِرِّينَ وَمَالِي كَثِيرُ

٦ فَأَوَّلَ ٱللَّيْلِ فَقَرْمٌ مَّاجِدٌ   وَآخِرَ ٱللَّيْلِ ضِبْعَانٌ عَثُورُ

٧ وَأَنْتَ إِن يُّهْقِكَ أَرْبِيَّةٌ   مِنْهُم يُّلَاقِيكَ غُلَامٌ غَزِيرُ

٨ أَوْ أَشْمَطُ ٱللِّمَّةِ يَوْمًا بِهِ   مِنْ صَدَإِ ٱلدِّرْعِ وَيَوْمًا عَبِيرُ

٩ يَسْعَى إِلَى ٱلْمَوتِ بِهِ قَارِحٌ   أَحْكَمَهُ ٱلصَّنْعُ مِجَشٌّ ضَمُورُ

ذيل باب

أَعْشَى عُكْلٍ

٥

حَتَّى إِذَا لَقِحَتْ وَأُخِّرَ حَوْلُهَا   وَضَعَ ٱلْغِيَارَ وَأَحْرَزَ ٱلْأَرْحَامَا

مجموعة
ما أُنشد للمُسَيَّبِ بن عَلَسٍ
وهو خال الأَعْشَى
والأعشى راويته

١

بِمُحَالَةٍ تَقِصُ ٱلذُّبَابُ بِطَرْفِهَا ... خُلِقَتْ مَعَاقِمُهَا عَلَى مُطَوَائِهَا

٢

١ وَلَوْ أَنِّي دَعَوْتُ بِجَوِّ قَوٍّ ... أَجَابَتْنِي بِبَادِيَةٍ جِنَابُ

٢ مَصَالِيتٌ لَدَى ٱلْهَيْجَاءِ صِيدٌ ... لَهُمْ عَدَدٌ لَهُ لَجَبٌ وَغَابُ

٣

١ أَبْلِغْ ضُبَيْعَةَ أَنَّ ٱلْبِلَادَ فِيهَا لِذِي حَسَبٍ مَهْرَبُ

٢ فَقَدْ يَجْلِسُ ٱلْقَوْمُ فِي أَصْلِهِمْ إِذَا لَمْ يُضَامُوا وَإِنْ أَجْدَبُوا

٣ فَإِنَّ ٱلَّذِي كُنْتُمُ تَحْذَرُونَ جَاءَتْ عُيُونٌ بِهِ تَضْرِبُ

٤ فَلَا تَجْلِسُوا غَرَضًا لِلْمَنُونِ حَذْفًا كَمَا تُحْذَفُ ٱلْأَرْنَبُ

٥ وَسِيرُوا عَلَى إِثْرِ أُولَاكُمُ وَلَا تَنْظُرُوا مِثْلَهَا وَٱذْهَبُوا

٦ فَإِنَّ مَوَالِيَكُمْ أَصْفَقُوا فَكُلُّهُمُ جُنُبُهُ أَجْرَبُ

٧ وَإِنَّهُمُ قَدْ دَعَوْا دَعْوَةً سَيَتْبَعُهَا ذَنَبٌ أَهْلَبُ

٨ سَتَحْمِلُ قَوْمًا عَلَى آلَةٍ تَظَلُّ ٱلرِّمَاحُ بِهِمْ تَعْلَبُ

٩ وَلَوْلَا عُلَالَةُ أَرْمَاحِنَا لَظَلَّتْ نِسَاؤُهُمُ تُجْنَبُ

١٠ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ بِكُمُ مُنَّةٌ يُبَلِّغُهَا ٱلْبَلَدُ ٱلْأَرْكَبُ

١١ فَدِينُوا عَبِيدًا لِأَرْبَابِكُمْ فَإِنْ سَاءَكُمْ ذَاكُمُ فَٱغْضَبُوا

١٢ وَهَلْ يَجْلِسُ ٱلْقَوْمُ لَا يُنْكِرُونَ وَكُلُّهُمُ أَنْفُهُ يُضْرَبُ

١٣ وَسِيرُوا فَأَنَّى لَكُمْ بِالرِّضَا عَرَانِينُ شَيْبَانَ أَنْ تُقْرَبُوا
١٤ فَلَا هَاهُنَاكَ وَلَا هَاهُنَا لَكُمْ مَوْئِلٌ غَيْرُهُمْ فَانْصِبُوا
١٥ لِفَرْعِ نِزَارٍ وَهُمْ أَصْلُهَا نَمَى بِهِمُ الْعِزُّ فَاغْلَوْلَبُوا
١٦ وَيَوْمُ الْعِيَانَةِ عِنْدَ الْكَثِيبِ يَوْمٌ أَشَائِمُهُ تَنْعَبُ
١٧ تَبِيتُ الْمُلُوكُ عَلَى عَتْبِهَا وَشَيْبَانُ إِنْ غَضِبَتْ تُعْتَبُ
١٨ وَكَالشُّهْدِ بِالرَّاحِ أَخْلَاقُهُمْ وَأَحْلَامُهُمْ مِنْهُمَا أَعْذَبُ
١٩ وَكَالْمِسْكِ تُرْبُ مَقَامَاتِهِمْ وَرَيَّا قُبُورِهِمُ أَطْيَبُ
٢٠ وَقَدْ كَانَ سَامَةُ فِي قَوْمِهِ لَهُ مَأْكَلٌ وَلَهُ مَشْرَبُ
٢١ فَسَامُوهُ خَسْفًا فَلَمْ يَرْضَهُ وَفِي الْأَرْضِ عَنْ خَسْفِهِمْ مَذْهَبُ
٢٢ فَقَالَ لِسَامَةَ إِحْدَى النِّسَاءِ مَا لَكَ يَا سَامَ لَا تَرْكَبُ
٢٣ أَكُلُّ الْبِلَادِ بِهَا حَارِسٌ مُطِلٌّ وَضِرْغَامَةٌ أَغْلَبُ
٢٤ فَقَالَ بَلَى إِنَّنِي رَاكِبٌ وَإِنِّي لِقَوْمِي مُسْتَعْتِبُ
٢٥ فَشَدَّ أُمُونًا بِأَنْسَاعِهَا بِنَخْلَةَ إِذْ دُونَهَا كَبْكَبُ
٢٦ فَجَنَّبَهَا الْهَضْبَ تَرْدِي بِهَا كَمَا شَجَرَ الْقَارِبَ الْأَحْقَبُ
٢٧ فَلَمَّا أَتَى بَلَدًا سَرَّهُ بِهِ مَرْتَعٌ وَبِهِ مَعْزَبُ
٢٨ وَحِصْنٌ حَصِينٌ لِأَبْنَائِهِمْ وَرِيفٌ لِإِبْلِهِمُ مُخْصِبُ
٢٩ تَذَكَّرَ لَمَّا ثَوَى قَوْمَهُ وَمِنْ دُونِهِمْ بَلَدٌ عُزَّبُ
٣٠ فَكَرَّتْ بِهِ حَرَجٌ ضَامِرٌ فَأَبَتْ بِهِ صُلْبُهَا أَحْدَبُ
٣١ فَقَالَ أَلَا فَابْشِرُوا وَاظْعَنُوا فَصَارَتْ عِلَافٌ وَلَمْ يَعْقِبُوا
٣٢ وَلَمْ يَنْهَ رِحْلَتَهُمْ فِي السَّمَاءِ نَحْسُ الْخَرَاتَيْنِ وَالْعَقْرَبْ
٣٣ فَبَلَّغَهُ دَلَجٌ دَائِبٌ وَسَيْرٌ إِذَا صَدَحَ الْجُنْدَبُ

٣٤ فَحِينَ ٱلنَّهَارِ يَرَى شَمْسَهُ وَحِيناً يَّلُوحُ بِهَا كَوْكَبُ

* * *

٣٥ عُدَيَّةُ لَيسَ لَهَا نَاصِرٌ وَّعَزْوَى ٱلَّتِي هَدَمَ ٱلثَّعْلَبُ

٣٦ وَفِي ٱلنَّاسِ مَن يَّصِلُ ٱلْأَبْعَدِين وَيَشْقِي بِهِ ٱلْأَقْرَبَ ٱلْأَقْرَبُ

* * *

٣٧ دَعَى شَجَرَ ٱلْأَرْضِ دَاعِيهِمُ لِيَنْصُرَهُ ٱلسِّدْرُ وَٱلْأَثْأَبُ

* * *

٣٨ فَإِنَّ لَنَا إِخْوَةٌ تَحْدَبُونَ عَلَيْنَا وَعَنْ غَيْرِنَا غَيَّبُوا

٤

فَصَارَ ٱلْهَمُّ إِلَّا فِي صَدِيقٍ كَأَن وَّطَأْتَهُمُ مَوْتَى ٱلضِّبَابِ

٥

إِذَا سَرَّكُمْ أَن لَّا يَؤُوبَ إِلَيْكُمُ غِرَارٌ فَقُولُوا لِلْمُسَيَّبِ يَسْرَحُ

٦

وَكَأَنَّ فَاهَا كُلَّمَا نَبَّهْتُهَا عَانِيَّةٌ شُجَّتْ بِمَاءِ بَرَاحِ

٧

لَسَنَّ بِقُولَ ٱلصَّيْفِ حَتَّى كَأَنَّمَا بِأَفْوَاهِهَا مِنْ أَسِّ حُلَّبِهَا ٱلصَّقْرُ

٨

١ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مُّهْدٍ بِغَيْبٍ تَحِيَّةً إِلَى ٱبْنِ ٱلْجُلَنْدَى فَارِسِ ٱلْخَيْلِ جَيْفَرِ

٢ بِهَا تُنْفَضُ ٱلْأَحْلَاسُ وَٱلدِّيكُ نَائِمٌ إِلَى مُسْنِفَاتٍ آخِرَ ٱللَّيْلِ ضُمَّرِ

٩

١ أَصَرَمْتَ حَبْلَ ٱلْوَصْلِ مِنْ فِتَرٍ وَهَجَرْتَهَا وَلَجَجْتَ فِي ٱلْهَجْرِ

٢ وَسَمِعْتَ حَلْفَتَهَا ٱلَّتِي حَلَفَتْ إِنْ كَانَ سَمْعُكَ غَيْرَ ذِي وَقْرِ

* * *

٣ نَظَرَتْ إِلَيْكَ بِعَيْنِ جَازِئَـةٍ فِي ظِلِّ بَارِدَةٍ مِّنَ ٱلسِّـدْرِ

* * *

٤ كَجُمَانَةِ ٱلْبَحْرِيِّ جَاءَ بِهَـا غَوَّاصُهَا مِن لُّجَّةِ ٱلْبَحْـرِ

٥ صَلِبَ ٱلْفُؤَادِ رَئِيسَ أَرْبَعَـةٍ مُتَخَالِفِي ٱلْأَلْوَانِ وَٱلنَّجْـرِ

٦ فَتَنَازَعُوا حَتَّى إِذَا ٱجْتَمَعُـوا أَلْقَوْا إِلَيْهِ مَقَالِدَ ٱلْأَمْـرِ

٧ وَعَلَتْ بِهِمْ سَجْحَاءُ خَادِمَـةٌ تَهْوِي بِهِمْ فِي لُجَّةِ ٱلْبَحْـرِ

٨ حَتَّى إِذَامَا سَاءَ ظَنُّـهُـمُ وَمَضَى بِهِمْ شَهْرٌ إِلَى شَهْـرِ

٩ أَلْقَى مَرَاسِيَهُ بِتَهْلُكَـــةٍ ثَبَتَتْ مَرَاسِيهَا فَمَا تَجْـرِي

١٠ فَٱنْصَبَّ أَسْقَفُ رَأْسُهُ لَبِـدٌ نُزِعَتْ رَبَاعِيَتَاهُ لِلصَّبْـرِ

١١ أَشْفَى يَمُجُّ ٱلزَّيْتَ مُلْتَمِسٌ ظَمْآنُ مُلْتَهِبٌ مِّنَ ٱلْفَقْـرِ

١٢ قَتَلَتْ أَبَاهُ فَقَالَ أَتْبَعُـهُ أَوْ أَسْتَفِيدُ رَغِيبَةَ ٱلدَّهْـرِ

١٣ نَصَفَ ٱلنَّهَارُ ٱلْمَاءُ غَامِـرُهُ وَرَفِيقُهُ بِٱلْغَيْبِ لَا يَـدْرِي

١٤ فَأَصَابَ مُنْيَتَهُ فَجَاءَ بِهَـا صَدَفِيَّةً كَمُضِيئَةِ ٱلْجَمْـرِ

١٥ يُعْطَى بِهَا ثَمَنًا وَّيَمْنَعُـهَـا وَيَقُولُ صَاحِبُهُ أَلَا تَشْـرِي

١٦ وَتَرَى ٱلصَّوَارِيَ يَسْجُدُونَ لَهَا وَيَضُمُّهَا بِيَدَيْهِ لِلنَّحْـرِ

١٧ فَتِلْكَ شِبْهُ ٱلْمَالِكِيَّـــةِ إِذْ طَلَعَتْ بِبَهْجَتِهَا مِنَ ٱلْخِدْرِ

* * *

١٨ وَكَأَنَّ طَعْمَ ٱلزَّنْجَبِيلِ بِـهِ إِذْ ذُقْتَهُ وَسُلَافَةَ ٱلْخَمْـرِ

١٩ شَرِقٌ بِمَاءِ ٱلذَّوْبِ أَسْلَمَـهُ لِلْمُبْتَغِيهِ مَعَاقِلُ ٱلدَّبْـرِ

* * *

٢٠ سُودِ ٱلرُّؤُوسِ لِصَوْتِهَا زَجَلٌ مَّحْفُوفَةٌ بِمَسَارِبٍ خُضْـرِ

٢١ بَكَرَتْ تَعَرَّضُ فِي مَرَاتِعِهَـا فَوْقَ ٱلْهِضَابِ بِمَعْقِلِ ٱلْوَبْرِ

٢٢ وَغَدَتْ لِمَسْرَحِهَا وَخَالَفَهَا مُتَسَرْبِلٌ أَدَمًا عَلَى ٱلصَّدْرِ

٢٣ فَأَصَابَ مَا حَذِرَتْ وَلَوْ عَلِمَتْ حَدِبَتْ عَلَيْهِ بِضَيِّقٍ وَعْرِ

٢٤ فَهَرَاقَ فِي طَرَفِ ٱلْعَسِيبِ إِلَى مُتَقَبَّلٍ لِنَوَاطِفٍ صُفْرِ

٢٥ حَتَّى تَحَدَّرَ مِنْ عَوَازِبِهِ أُصُلًا بِسَبْعٍ ضَوَائِنٍ وُفْرِ

٢٦ وَيَظَلُّ يُجْرِي فِي جَوَاشِنِهَا حَتَّى تَرَوَّحَ مَقْصِرَ ٱلْعَصْرِ

* * *

٢٧ شِرْكًا بِمَاءِ ٱلذَّوْبِ يَجْمَعُهُ فِي طَوْدِ أَيْمَنَ فِي قُرَى قَسْرِ

* * *

٢٨ وَجَنَاهُ مِنْ أُفُقٍ فَأَوْرَدَهُ سَهْلَ ٱلْعِرَاقِ وَكَانَ بِٱلْحَضْرِ

٢٩ وَإِلَيْكَ أَعْمَلْتُ ٱلْمَطِيَّةَ مِنْ سَهْلِ ٱلْعِرَاقِ وَأَنْتَ بِٱلْقَفْرِ

٣٠ قَيْسًا فَإِنَّ ٱللهَ فَضَّلَهُ بِمَنَاقِبٍ مَعْرُوفَةٍ عَشْرِ

٣١ أَنْتَ ٱلرَّئِيسُ إِذَا هُمُ نَزَلُوا وَتَوَجَّهُوا كَٱلْأُسْدِ وَٱلنَّمْرِ

٣٢ لَوْ كُنْتَ مِنْ شَيْءٍ سِوَى بَشَرٍ كُنْتَ ٱلْمُنَوِّرَ لَيْلَةَ ٱلْبَدْرِ

٣٣ وَلَأَنْتَ أَجْوَدُ بِٱلْعَطَاءِ مِنَ ٱلرَّيَّانِ لَمَّا جَادَ بِٱلْقَطْرِ

٣٤ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ أُسَامَةَ إِذْ يَقَعُ ٱلصُّرَاخُ وَلُجَّ فِي ٱلذُّعْرِ

٣٥ وَلَأَنْتَ أَبْيَنُ حِينَ تَنْطِقُ مِنْ لُقْمَانَ لَمَّا عَيَّ بِٱلْأَمْرِ

٣٦ أَوْ فَارِسِ ٱلْيَحْمُومِ يَتْبَعُهُمْ كَٱلطَّلْقِ يَتْبَعُ لَيْلَةَ ٱلْبَهْرِ

٣٧ وَلَأَنْتَ أَحْيَى مِنْ مُخَبَّأَةٍ عَذْرَاءَ تَقْطُنُ جَانِبَ ٱلْكِسْرِ

٣٨ وَلَهُ جِفَانٌ يَدْلُجُونَ بِهَا لِلْمُعْتَفِينَ وَلِلَّذِي يَسْرِي

* * *

٣٩ . . . . وَتَظَلُّ عَامِلَةً كَذِي ٱلنَّذْرِ

* * *

٤٠ . . . . دُونَ ٱلسَّمَاءِ يَزِلُّ بِٱلْغُفْرِ

١٠

١ كَأَنَّهمْ إِذْ خَرَجُوا مِنْ عَرْعَرِ
٢ مُسْتَلْئِمِينَ لَابِسِي ٱلسَّنَوَّرِ
٣ نَشْؤُ سَحابٍ صَائِبٍ كَنَهْوَرِ

١١

١ أَرَحَلتَ مِنْ سَلْمَى بِغَيْرِ مَتَاعِ قَبْلَ ٱلْعُطَاسِ وَرُعْتَهَا بِوَدَاعِ
٢ مِنْ غَيْرِ مَقْلِيَةٍ وَّإِنَّ حِبَالَهَا لَيْسَتْ بِأَرْمَامٍ وَّلَا أَقْطَاعِ
٣ إِذْ تَسْتَبِيكَ بِأَصْلَتِيٍّ نَاعِمٍ قَامَتْ لِتَفْتِنَهُ بِغَيْرِ قِنَاعِ
٤ وَمَهَا يَرِفُّ كَأَنَّهُ إِذْ ذُقْتَهُ عَانِيَّةٌ شُجَّتْ بِمَاءِ يَرَاعِ
٥ أَوْ صَوْبُ غَادِيَةٍ أَدَرَّتْهُ ٱلصَّبَا بِبَزِيلِ أَزْهَرَ مُدْمَجٍ بِسَيَاعِ
٦ فَرَأَيْتُ أَنَّ ٱلْحُكْمَ مُجْتَنِبُ ٱلصِّبَا وَصَحَوْتُ بَعْدَ تَشَوُّقٍ وَّرُوَاعِ
٧ فَتَسَلَّ حَاجَتَهَا إِذَا هِيَ أَعْرَضَتْ بِخَمِيصَةٍ سُرُحِ ٱلْيَدَيْنِ وَسَاعِ
٨ صَكَّاءَ ذِعْلِبَةٍ إِذَا ٱسْتَدْبَرْتَهَا حَرَجٍ إِذَا ٱسْتَقْبَلْتَهَا هِلْوَاعِ
٩ وَكَأَنَّ قَنْطَرَةً بِمَوْضِعِ كُورِهَا مَلْسَاءُ بَيْنَ غَوَامِضِ ٱلْأَنْسَاعِ
١٠ وَإِذَا تَعَاوَرَتِ ٱلْحَصَى أَخْفَافُهَا دَوَّى نَوَادِيهِ بِظَهْرِ ٱلْقَاعِ
١١ وَكَأَنَّ غَارِبَهَا رَبَاوَةُ مَخْرِمٍ وَّتَمُدُّ ثِنْيَ جَدِيلِهَا بِشِرَاعِ
١٢ وَإِذَا أَطَفْتَ بِهَا أَطَفْتَ بِكَلْكَلٍ نَبِضِ ٱلْفَرَائِصِ مُجْفَرِ ٱلْأَضْلَاعِ
١٣ مَرِحَتْ يَدَاهَا لِلنَّجَاءِ كَأَنَّمَا تَكْرُو بِكَفَّيْ لَاعِبٍ فِي صَاعِ
١٤ فِعْلَ ٱلسَّرِيعَةِ بَادَرَتْ جُدَّادَهَا قَبْلَ ٱلْمَسَاءِ تَهُمُّ بِٱلْإِسْرَاعِ
١٥ فَلَأُهْدِيَنَّ مَعَ ٱلرِّيَاحِ قَصِيدَةً مِنِّي مُغَلْغَلَةً إِلَى ٱلْقَعْقَاعِ
١٦ تَرِدُ ٱلْمِيَاهَ فَمَا تَزَالُ غَرِيبَةً فِي ٱلْقَوْمِ بَيْنَ تَمَثُّلٍ وَّسَمَاعِ

١٧ وَإِذَا ٱلْمُلُوكُ تَدَافَعَتْ أَرْكَانُهَا أَفْضَلْتَ فَوْقَ أَكُفِّهِمْ بِـذِرَاعِ
١٨ وَإِذَا تَهِيجُ ٱلرِّيحُ مِنْ صُرَّادِهَا ثَلْجًا يُنِيخُ ٱلنِّيبَ بِٱلْجَعْجَاعِ
١٩ أَحْلَلْتَ بَيْتَكَ بِٱلْجَمِيعِ وَبَعْضُهُمْ مُتَفَرِّقٌ لِيَحُلَّ بِـا لْأَوْزَاعِ
٢٠ وَلَأَنْتَ أَجْوَدُ مِنْ خَلِيجٍ مُفْعَمٍ مُتَرَاكِمِ ٱلْأَذِيِّ ذِي دُفَّـاعِ
٢١ وَكَأَنَّ بُلْقَ ٱلْخَيْلِ فِي حَافَاتِـهِ تَرْمِي بِهِنَّ دَوَالِيَ ٱلـزُّرَّاعِ
٢٢ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ فِي ٱلْأَعَادِي كُلِّهَا مِنْ مُخْدِرٍ لَيْثٍ مُعِيدِ وِقَـاعِ
٢٣ يَأْتِي عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَثِيرِ سِلَاحُهُمْ فَيَبِيتُ مِنْهُ ٱلْقَوْمُ فِي وَعْـوَاعِ
٢٤ أَنْتَ ٱلْوَفِيُّ فَمَا تُذَمُّ وَبَعْضُهُـمْ تُودِي بِذِمَّتِهِ عُقَابُ مَـلَاعِ
٢٥ وَإِذَا رَمَاهُ ٱلْكَاشِحُونَ رَمَاهُمُ بِمَعَابِلٍ مَذْرُوبَةٍ وَقِطَـاعِ
٢٦ وَلِذَاكُمُ زَعَمَتْ تَمِيمٌ أَنَّـهُ أَهْلُ ٱلسَّمَاحَةِ وَٱلنَّدَى وَٱلْبَاعِ

١٢

١ طَالَ لَيْلِي بِشَطِّ ذَاتِ ٱلْكُرَاعِ
٢ إِذْ نَعَى فَارِسَ ٱلْجَرَادَةِ نَاعِـي
٣ فَارِسًا فِي ٱللِّقَاءِ غَيْرَ يَـرَاعِ

١٣

١ أَلَكَ ٱلسَّدِيرُ وَبَـارِقٌ وَمَبَايِضٌ وَلَكَ ٱلْخَوَرْنَـقْ
٢ وَٱلْقَصْرُ مِنْ سِنْدَادَ ذِي ٱلشُّرُفَاتِ وَٱلنَّخْلُ ٱلْمُنَبَّقْ
٣ وَٱلثَّعْلَبِيَّةُ كُلُّـهَـا وَٱلْبَدْوُ مِنْ عَانٍ وَمُطْلَقْ

١٤

١ بَانَ ٱلْخَلِيطُ وَرُفِّعَ ٱلْخِرَقُ فَفُؤَادُهُ فِي ٱلْحَيِّ مُعْتَلِـقُ
٢ مَنَعُوا طَلَاقَهُمُ وَنَائِلَهُـم يَوْمَ ٱلْفِرَاقِ وَرَهْنُهُمْ غَلِقُ

٣ قَطَعُوا ٱلْمَزَاهِرَ وَٱسْتَتَبَّ بِهِم يَوْمَ ٱلرَّحِيلِ لِلْعَلَمِ طُرُقُ

٤ تَرْعَى رِيَاضَ ٱلْأَخْرَمَيْنِ لَهُمْ فِيهَا مَوَارِدُ مَاؤُهَا غَدِقُ

٥ بِكَثِيبِ حَرْبَةَ أَوْ بِحَوْمَلَ أَوْ مِنْ دُونِهِ مِنْ عَالِجٍ بُرَقُ

* * *

٦ تَامَتْ فُؤَادَكَ إِذْ لَهُ عَرَضَتْ حَسَنٌ بِرَأْيِ ٱلْعَيْنِ مَا تَمِقُ

٧ بَانَتْ وَصَدْعٌ فِي ٱلْفُؤَادِ بِهَا صَدْعُ ٱلزُّجَاجَةِ لَيْسَ يَتَّفِقُ

* * *

٨ وَكَأَنَّ غِزْلَانَ ٱلصَّرَائِمِ إِذْ مَتَعَ ٱلنَّهَارُ وَأَرْشَقَ ٱلْحَدَقُ

* * *

٩ وَمَهًا يَرِفُّ كَأَنَّهُ بَرَدٌ نَزَلُ ٱلسَّحَابَةِ مَاؤُهُ يَدِقُ

* * *

١٠ عَانِيَّةٌ صِرْفٌ مُعَتَّقَةٌ يَسْعَى بِهَا ذُو تُومَةٍ لَبِقُ

* * *

١١ وَلَهَا إِذَا لَحِقَتْ ثَمَائِلُهَا جَوْزٌ أَعَمُّ وَمِشْفَرٌ خَفِقُ

* * *

١٢ قَبْلَ ٱمْرِئٍ تُرْجَى فَوَاضِلُهُ قَدْ نَالَنِي مِنْ بَاعِهِ طَلَقُ

* * *

١٣ يَا ٱبْنَ ٱلَّذِي دَانَتْ لِعِزِّهِمُ بَذَخُ ٱلْمُلُوكِ وَدَانَتِ ٱلسُّوَقُ

١٤ بَحْرٌ مِنَ ٱلْمَدَّادِ ذُو حَدَبٍ سَهْلُ ٱلْخَلِيقَةِ مَا بِهِ غَلَقُ

١٥ وَأَغَرُّ تُقْصِرُ دُونَ غَايَتِهِ غُرُّ ٱلسَّوَابِقِ حِينَ تَسْتَبِقُ

١٦ قَدْ نَالَنِي مِنْهُ عَلَى عَوَزٍ مِثْلُ ٱلنَّخِيلِ صِغَارُهَا ٱلسُّحُقُ

١٧ مَنْ لَيْسَ فِيهِ حِينَ تَسْأَلُهُ بَخَلٌ وَلَا فِي صَفْوِهِ رَنَقُ

١٨ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ أُسَامَةَ إِذْ شُدَّ ٱلْمَنَاطِقُ تَحْتَهَا ٱلْحَلَقُ

١٩ وَتَنَازَلُوا شُعْثًا مَقَادِمُهُم مُتَوَسِّمِينَ وَبَيْنَهُمْ حَنَقُ

٢٠ حَمَلُوا ٱلسُّيُوفَ عَلَى عَوَاتِقِهِم   وَعَلَى ٱلْأَكُفِّ وَبَيْنَهُمْ عَلَقُ
٢١ وَتَزُورُ أَرْضَهُمُ بِذِي لَجَبٍ   قَصَدَ ٱلْعَشِيِّ غَبُوقُهُ ٱلْمَرَقُ
٢٢ كَغَمَاغِمِ ٱلثِّيرَانِ بَيْنَهُـمُ   ضَرْبٌ تُغَمَّضُ دُونَهُ ٱلْحَدَقُ

١٥

فَإِنْ سَرَّكُمْ أَن لَّا تَؤُوبَ لِقَاحُكُمْ   غِزَارًا فَقُولُوا لِلْمُسَيَّبِ يَلْحَقُ

١٦

١ بَكَرَتْ لِتُحْزِنَ عَاشِقًا طِفْلُ   وَتَبَاعَدَتْ وَتَخَرَّمَ ٱلْوَصْلُ
٢ أَوَ كُلَّمَا ٱخْتَلَفَتْ نَوًى وَتَفَرَّقُوا   لِفُؤَادِهِ مِنْ أَجْلِهِمْ تَبْـلُ
٣ وَإِذَا تُكَلِّمُنَا تَرَى عَجَبًا   بَرَدًا تَرَقْرَقَ فَوْقَهُ ضَحْـلُ
٤ وَلَقَدْ أَرَى ظُعُنًا أُخَيِّلُهَـا   تَخْدِي كَأَنَّ زُهَاءَهَا نَخْـلُ
٥ فِي ٱلْآلِ يَرْفَعُهَا وَيَخْفِضُهَا   رِيعٌ كَأَنَّ مُتُونَهُ سَحْـلُ
٦ عَقْمًا وَرَقْمًا ثُمَّ أَرْدَفَـهُ   كِلَلٌ عَلَى أَطْرَافِهَا ٱلْخَمْـلُ
٧ وَلَقَدْ رَأَيْتُ ٱلْفَاعِلِينَ وَفِعْلَهُم   وَلِذِي ٱلرُّقَيْبَةِ مَالِكٍ فَضْلُ
٨ كَفَّاهُ مُخْلِفَةٌ وَمُتْلِفَـةٌ   وَعَطَاؤُهُ مُتَخَرِّقٌ جَـزْلُ
٩ يَهَبُ ٱلْجِيَادَ كَأَنَّهَا عُسُـبٌ   جُرْدًا أَطَارَ نَسِيلَهَا ٱلْبَقْـلُ
١٠ وَٱلضَّامِرَاتِ كَأَنَّهَا بَقَـرٌ   تَقْرُو دَكَادِكَ بَيْنَهَا ٱلرَّمْـلُ
١١ وَٱلدُّهْمَ كَٱلْعِيدَانِ أَزْرَهَـا   وَسْطَ ٱلْأَشَاءِ مُكَمَّمٌ جَعْـلُ
١٢ وَإِذَا ٱلشَّمَالُ حَدَتْ فَلَائِصَهَا   رَتَكًا فَلَيْسَ لِمَالِكٍ مِثْـلُ
١٣ لِلضَّيْفِ وَٱلْجَارِ ٱلْغَرِيبِ وَلِلْـطِّفْلِ ٱلتَّرِيكِ كَأَنَّـهُ رَأْلُ
١٤ وَلَقَدْ تَنَاوَلَنِي بِنَائِلِـهِ   فَأَصَابَنِي مِن مَّالِهِ سَجْـلُ

١٥ مُتَبَعِّجُ ٱلتَّيَّارِ ذُو حَـدَبٍ مُغْرَوْرِبٍ تَيَّارُهُ يعْلُـو
١٦ فَلَأَشْكُرَنَّ فُضُولَ نِعْمَتِـهِ حَتَّى أَمُوتَ وَفَضْلُهُ فَضْلُ

١٧

١ وَخَلُّوا سَبِيلَ بَكْرِنَا إِنَّ بَكْرَنَا يَخُدُّ سَنَامَ ٱلأَكْحَلِ ٱلْمُتَمَاحِلِ
٢ هُوَ ٱلْقَيْلُ يَمْشِي آخِذًا بَطْنَ عَرْعَرٍ بِتَجْفَافِهِ كَأَنَّهُ فِي سَرَاوِلِ

١٨

١ وَقَدْ أَخْتَلِسُ ٱلطَّعْنَةَ لَا يَدْمَى لَهَا نَصْلِـي
٢ كَجَيْبِ ٱلدِّفْنِسِ ٱلْوَرْهَاءِ رِيعَتْ وَهْيَ تَسْتَفْلِي

١٩

١ يَمُدُّ إِلَيْهَا جِيدَهُ رَمْيَةَ ٱلضُّحَـى كَهَزِّكَ بِٱلْكَفِّ ٱلْبَرِيَّ ٱلْمُدَوَّمَا

* * *

٢ وَصَهْبَاءَ يَسْتَوْشِي بِذِي ٱللُّبِّ مِثْلُهَا قَرَعْتُ بِهَا نَفْسِي إِذَا ٱلدِّيكُ أَعْتَمَا
٣ تَمَزَّزْتُهَا صِرْفًا وَقَارَعْتُ دَنَّهَـا بِعُودِ أَرَاكٍ بَعْدَهُ فَتَرَنَّمَـا

٢٠

أَرَتْكَ بِذَاتِ ٱلضَّالِ مِنْهَا مَعَاصِمًا وَخَدًّا أَسِيلًا كَٱلْوَذِيلَةِ نَاعِمَـا

٢١

١ لَعَمْرِي لَئِنْ جدَّتْ عَدَاوَةُ بَيْنِنَا لَيَنْتَحِيَنْ مِنِّي عَلَى ٱلْوَخْمِ مِيسَمُ
٢ فَأُقْسِمُ أَن لَوِ ٱلْتَقَيْنَا وَأَنْتُـمُ لَكَانَ لَكُم يَوْمٌ مِّنَ ٱلشَّرِّ مُظْلِمُ
٣ رَأَوْا نَعَمًا سُودًا فَهَمُّوا بِأَخْذِهِ إِذَا ٱلْتَفَّ مِنْ دُونِ ٱلْجَمِيعِ ٱلْمُزَنَّمُ
٤ وَمِنْ دُونِهِ طَعْنٌ كَأَنَّ رَشَاشَـهُ عَزَالِي مَزَادٍ وَٱلْأَسِنَّةُ تَـرْذِمُ

٥ أَلَا تَتَّقُونَ ٱللّٰهَ يَا آلَ عَامِرٍ وَهَلْ يَتَّقِي ٱللّٰهَ ٱلْأَبَلُّ ٱلْمُصَمِّمُ

* * *

٦ كَمَا ٱمْتَنَعَتْ أَوْلَادُ يَقْدُمَ مِنْكُمُ وَكَانَ لَهَا وَلْثٌ مِنَ ٱلْعَقْدِ مُحْكَمُ

٢٢

هُمُ ٱلرَّبِيعُ عَلَى مَنْ ضَافَ أَرْحُلَهُم وَفِي ٱلْعَدُوِّ مَنَاكِيدٌ مَشَائِيمُ

٢٣

١ وَقَدْ أَتَنَاسَى ٱلْهَمَّ عِنْدَ ٱحْتِضَارِهِ بِنَاجٍ عَلَيْهِ ٱلصَّيْعَرِيَّةُ مُكْدَمِ

٢ كُمَيْتٍ كِنَازِ ٱللَّحْمِ أَوْ حِمْيَرِيَّةٍ مُوَاشِكَةٍ تَنْفِي ٱلْحَصَى بِمُلَثَّمِ

٣ كَأَنَّ عَلَى أَنْسَائِهِ عِذْقَ خَصْبَةٍ تَدَلَّى مِنَ ٱلْكَافُورِ غَيْرَ مُكَمَّمِ

٢٤

١ لَقَدْ نَظَرَتْ عَنْزٌ إِلَى ٱلْجِزْعِ نَظْرَةً إِلَى مِثْلِ مَوْجِ ٱلْمُفْعَمِ ٱلْمُتَلَاطِمِ

٢ إِلَى حِمْيَرٍ إِذْ وَجَّهُوا مِنْ بِلَادِهِمْ تَضِيقُ لَهُم لَأْيًا فُرُوجُ ٱلْمَخَارِمِ

* * *

٣ رَأَتْ فَوْقَ رَأْسِ ٱلْكَلْبِ شَخْصًا بِكَفِّهِ عَلَى ٱلْبُعْدِ كِتْفٌ أَوْ خَصِيفَةُ لَاحِمِ

٢٥

مَرَرْنَ عَلَى ٱلشَّرَافِ فَذَاتِ رِجْلٍ وَنَكَّبْنَ ٱلذَّرَانِحَ بِٱلْيَمِينِ

ذيل باب

أَعْشَى باهِلَة

١

٣ وَأَعْرَضَ مَيَّاسٌ يَمُرُّ بِفَارِسٍ لَيَالِيَ لَا يَنْفَكُّ يَرْأَسُ مِقْنَبا

Verzeichnis
der in E^k angeführten Gewährsmänner.

S. ١٩٧, Fußnote 8. Lies „auf ١٩٨ 1“ (Bv.).
S. ١٩٨, Z. 4. Lies فيُطَيِّرَ أن (Bv.).
S. ١٩٩, Z. 4. Lies وهو قُدَحٌ. — Z. 5. Lies بغُيَّرِ غُرْمٍ (Bv.).
S. ٢٠٠, Z. 2. Lies لَبِّنَةُ المَسِّ في الحلق (Bv.).
5 S. ٢٠٨, Z. 1. Lies وفيه نَجَائِبُ لنعمان (Bv.). — Z. 2. Lies فاَشْتاق مطرُ النَّحائِبَ (Bv.).
S. ٢١٣, Z. 1. Lies وَيُطِيرُ بمَعْنَى (Bv.).
S. ٢١٩, Z. 1. Lies لِأَنَّ الجَوارِيَ يُرَبِّينَهُ (أو تُرَبِّيْنَهُ) (Bv.). — Lies فجعل السماء جِرْبَةَ النُّجومِ (auch Bv.).
S. ٢٢٣, Z. 1. Lies وقَوْسُ خِلْتُ (Bv.).

---

10 ## Weitere Berichtigungen.

Al-ʾAʿšâ Maimûn ٢, S. 343[10]. Lies أبا مهديّة (Kr.).
Al-ʾAʿšâ Maimûn ٤, S. 344[22]. Lies بجير الضمّة (Kr.).
ʾAʿšâ Jillân V. 12. Lies لَقَدْ أُظْمِئْتُ.
ʾAʿšâ Rabîʿah ٨, V. 6. عَزَرُ besser غُرَرُ.
15 ʿA'šâ ʿUkl ٢, V. 10. Vielleicht besser لَا عَيْبَ فِيهِ.
ʾAʿšâ Naʿâmah ٣, V. 2. Lies يُرَى وَتُرِينِي.
ʾAʿšâ Hizzân ١, V. 5. Lies بِهَا عَامِرِيًّا أَوْ يُبَايِعَ.
ʾAʿšâ Hamdân ٣, S. 306[20], [22], [23]. Lies Qais ibn Muʿâḏ ibn Mulawwiḥ (Kr.)

عَرَفَ كُسْرَى. — Z. 17. Lies ثُمَّ أَبْعَثُ عليهم (Bv.). — Z. 18. Lies على ما قَبْلَكَ (Bv.). — Z. 19. Lies ولم يُصَوِّرْ (auch Bv.).

S. ١٥٩, Z. 1. Lies وَيَفْزَعُ. — Z. 2. قُتِلُوا قَتْلَ الكِلابِ. — Z. 6. Lies يُرِيدُ. — Z. 8. Lies عِنْدَ مَلِكٍ; lies مُفاداةً (Bv.).

S. ١٦٠, Z. 1. Lies هذا يَتَعَزَّى. — Z. 6. Lies نَجِيعُ. — Z. 8. Lies يُشَكِّونِي (Bv.).

S. ١٦٢, Z. 1. Lies بِرَأْسِها.

S. ١٦٣, Z. 2. Lies الأَوْتارَ (Bv.). — Z. 3. Lies اقْطَعْ (Bv.). — Lies أَشْنَؤُهُ (Bv.).

S. ١٦٤, Z. 1. Lies خَذَلْتَهُ (Bv.).

S. ١٦٥, Z. 4. Lies أبو بكر عن السَّكَنِ (Kr.). — Z. 10. Lies وَصَارَا إلى المُنافَرةِ وَقَدِمَ. — Fußnote 24 ist für الهَرَّارُ noch Ḥlbt. ٢٨ anzuführen (Kr.). — Z. 12. Lies بين علقمة وعامر.

S. ١٦٦, Z. 1. Lies ماوِيَّةُ (Bv.). — Z. 3. Lies ما نَثِبُ على جاراتِنا ولا نَتَناوَلُ كَنَّاتِنا (Bv.). — Z. 4. Lies وما أنت وَالكَرَمَ. — Z. 6. Statt صَرَمَةً wäre nach IDr. ١٧٥[5] صِرْمَةً zu schreiben. — Z. 8. Lies واللّهِ لَأَنَا أَكْرَمُ. — Z. 9. Lies أن أُصَبِّحَ فيهنَّ (Bv.). — Z. 11. Lies وقد وَفَيْتُ (Bv.). — Z. 12. Lies وقد أَطْعَنْتُ لِلِقاحِ (Bv.). — Z. 13. Lies وَلَأَنْ تَلْقَى (Bv.). — Z. 21. Lies طَيِّبًا ولكنّي.

S. ١٦٧, Z. 3. Lies بِالْقَفْرةِ. — Z. 5. Lies وكانوا أَيِّدًا. — Z. 7. Lies هذا القولُ. — Z. 8. Lies أَخْرِجْهُما. — Z. 9. Vielleicht besser عمرو بن الوَجِيد (vgl. IDr. ١٨٠[8]) (Kr.). — Z. 10. Lies من بَنِي خالد. — Z. 14. Lies بَيْنَهُما. — Z. 15. Lies أبي جهل بن هشام. — Z. 16. Lies بن قَتادةَ.

S. ١٦٨, Z. 6. Lies لَا تَحَدَّثْتُهم مُنْجِحٍ نَعَامًا (Kr.). — Z. 7. Lies يَقولوا. — Z. 9. Lies إِنَّهما سَاقا الإبل. — Z. 10. Lies ثُمَّ لَأَفْضُلَنَّ.

S. ١٦٩, Z. 7. Lies مجنبي.

S. ١٧٣, Z. 3. Lies لو فعلتَ قال لو قلتَ. — Z. 10. Lies ناضِحِهم (Bv.).

S. ١٧٦, Z. 3. Lies كصوت الطَّبْلِ (Bv.).

S. ١٧٩, Z. 1. Lies أنّهم لا يُنَحِّلُون كبيرا (Bv.).

S. ١٨٢, Z. 4. Lies لِتَذْهَبَ (Kr.).

S. ١٨٣, Z. 6. Lies والبَوائِقُ. — Z. 8. Lies الأَعْرابُ من بني هِزّانَ.

S. ١٨٥, Z. 1. Lies أُسْلُوبٌ سَلَبُوا. — Z. 3. Lies يُرِيدُ.

S. ١٨٨, Z. 1. Lies يروي أَفْرَغْتُها.

S. ١٩٠, Z. 3. Lies ويروى تَغْتَلُهُ.

S. ١٩١, Z. 2. Lies مَمْلُوءٌ لَحْمًا. — Z. 8. Lies الحَصُولِ رَجُلَ.

S. ١٩٢, Z. 4. Lies فيها عِدَاءٌ.

S. ١٩٣, Z. 7. Lies فَلَمْ يَعْدُ أن (auch Bv.).

S. ١٩٤, Z. 2. Lies فبرّتْ يَمِينَهُ (Bv.).

S. ١٩٥, Z. 4. Lies هل تُحْبِسُ المَنِيَّة (Bv.).

S. ١٩٦, Z. 4. Lies وَعَلَا وغَلَبَهُ (Bv.). — Z. 5. Lies المازِنِيّ.

S. ٦٢, Z. 2. Lies والتُّهَمة (Bv.). — Z. 8. Lies صُجيرَةً (Bv.).
S. ٦٣, Z. 2. Lies والغُبَّرُ (Bv.). — Z. 9. Dieselbe Geschichte wird Ṭab. I ٢٠٣٤ von Ḫâlid ibn al-Walîd erzählt.
S. ٦٥, Z. 2. Lies تَخَرَّجَ (Kr.).
5 S. ٦٦, Z. 2. Lies السَّبُعُ (الضَّبُعُ) الذَّكَرُ (Kr.).
S. ٦٧, Z. 6. Lies نُمَامَةً (Kr.).
S. ٦٨, Z. 2. Lies تَنْضُبَة (Kr.).
S. ٦٩, Z. 3. Lies دَسْتَبْنَى (Kr.).
S. ٧٠, Z. 7. Lies لم تُصَدَّقْ (Kr.).
10 S. ٧٤, Z. 4. Lies كان ⟨السطيء⟩ ⟨ضـ⟩عيفا ⟨منبـ⟩سط⟨ا⟩. — Z. 5. Lies فُبَاطِلْ (Bv.). — Z. 23, Anm. 12. Den Darstellungen der Ṭasmsage ist noch Ḫiz. I ٣٤٨ f. (nach Muḥammad ibn Ḥabîb's Kitâb al-muġtalîn) hinzuzufügen.
S. ٧٥, Anm. 8 Ḫiz. [1, 2]; Anm. 9 Ḫiz. فانفذ; Anm. 10 Ḫiz. لا متورعا; Anm. 16 gewöhnlich الفِطْيَوْن (vgl. Horov. Unt. 163); Anm. 18 Ḫiz. [4—7]; Anm. 20
15 Ḫiz. بعمليق; Anm. 27 Ḫiz. وما لبكر; Anm. 28 Ḫiz. عنده.
S. ٧٦, Anm. 1 Ḫiz. [8, 9, 12—15].
S. ٧٧. Anm. 2 Ḫiz. [16—22]; Anm. 9 Ḫiz. وتصبح; Anm. 11 Ḫiz. صبيحة; Anm. 12 Ḫiz. شميسة; Anm. 18 Ḫiz. من الخل; Anm. 25 Ḫiz. وأنتم; Anm. 29 Ḫiz. نقيم; Anm. 38 Ḫiz. ودنوا لنار الحرب بالحطب الجزل.
20 S. ٧٨, Z. 8. Lies إِنِّي لا آمِنُ.
S. ٨٠, Z. 9. Vgl. Mgt. 12[20]; lies لَيُلْكِ.
S. ٨٢, Z. 9. Lies أَرَأَيْتِ.
S. ٩٦, Z. 2. Lies رُدَّ عَلَيَّ السَّبَقُ (Bv.).
S. ١٠٠, Z. 4. Lies نِقِيٍّ für نَقِيٍّ (Bv.); E hat نُقِيٍّ.
25 S. ١٠٢, Z. 7. Lies مُجَرَّفِيَّةً.
S. ١١٩, Z. 2. Lies من العقم.
S. ١٣٨, Z. 1. Lies وافى (Bv.).
S. ١٤٢, Z. 6. Lies تُراهِقُ (Bv.).
S. ١٤٨, Z. 6. Lies والمُغْشِيُّ (Bv.).
30 S. ١٥٠, Z. 5. Lies لَمَّا غارَ (Bv.).
S. ١٥٥, Z. 7. أَرْدِيَةِ آلْقَصَبِ, wie E in voller Schreibung die Lesart des AʿU. bringt, ist wohl eine durch den Maßzwang erforderte Kürzung des zu erwartenden أَرْدِيَةِ آلْقَصَبِ; Bv. schlägt dafür أَرْدِيَةِ العَصْبِ vor.
S. ١٥٦. Z. 8. Lies مَأْخوذٌ مِن سَجْسِ الدَّهْرِ أي بَقائِهِ.
35 S. ١٥٧, Z. 3. Lies التِّنْقصارِ واحدتها تِنْقصارَةٌ (Bv.). — Z. 5. Lies الغُفْرِ (Bv.).
S. ١٥٨, Z. 3. Lies وكانوا حَمُلُوها (Bv.). — Z. 4. Lies المُبالِغُ حَذِرَهُ (Bv.). — Z. 9 Lies فى مَسِيرِكَ. — Z. 12. Lies وعُرِفَ بَلاءُهُ. — Z. 15. Lies وقد

b) Zu den Einleitungs- und Erläuterungstexten (E^k).

S. ٣, Z. 2. Die Lesung البطليوسي läßt sich nicht aufrechterhalten. Das, was ich als den Punkt des ب ansah, stellte sich bei genauerer Prüfung als ein zufällig abgetrennter Teil des لا heraus. Ich vermute jetzt الاسطواني. — Z. 11. lies فَيُعْقِبُهَا.

S. ٤, Z. 8. Die Stelle ist offenbar durch eingedrungene Glossen in Unordnung geraten und wird ursprünglich etwa folgendermaßen gelautet haben: يقول يَسْتَقِي (المُسافِرُ) مَرَّةً (ماءً) كثيرًا فيَتْأَقُ سِقاؤُه إذا كان مُطْمَئِنًّا ومَرَّةً (أُخْرى) يَخْتَلِسُ الماءَ إذا كان خائِفًا فيأْخُذُ الشَّوْلَ. „Er meint: fühlt sich der Wanderer sicher, dann schöpft er viel Wasser, so daß sein Wasserschlauch voll wird; wenn er aber eine Gefahr befürchtet, dann erhascht er hastig ein wenig Wasser, so daß er nur am Boden des Schlauches ein Restchen davon fortträgt" (K.).

S. ٦, Z. 1. Lies الأَسْنانُ (H.). — Z. 5. Lies صَرَفَنِي. — Z. 8. Lies تَكُنْ. — Z. 15. Lies فَتَعْطَّفُ.

S. ١٩, Z. 4. Lies اللَّزَنُ الإِزْدِحامُ (Bv.).

S. ٢٠, Z. 3. Lies مِنْ حَنٍّ يَجِنّ.

S. ٢١, Z. 2. Die Lücke dürfte ungefähr durch die Worte auszufüllen sein, die Tsh.[b] 128[b] an den Vers 71 des zweiten Gedichtes knüpft (s. o. S. 343[25]), bis zu der ersten dort angeführten Qurânstelle, deren Schlußwort in E^k noch erhalten ist.

S. ٢٢, Z. 1. Lies وَلَمْ آتِهِ سَادَ اهْلَ آلْيَمَنِ.

S. ٣٠, Z. 1. Lies وَيَعْيَا عَلَيْهِ آلْفُؤَادُ.

S. ٣٦, Z. 7. Lies إِلَى قَيِّمَيْنِ يَقُومَانِ.

S. ٣٨, Z. 5. Lies أَي لا تَأَزَّرُ.

S. ٤٥, Z. 9. Der angeführte unbenannte Vers lautet nach Lis. XVII ٥٠ vollständig:

اَلْخُبْزُ وَآللَّحْمُ لَهُمْ رَاهِنٌ وَقَهْوَةٌ رَاوُوقُهَا سَاكِبُ

S. ٥٤, Z. 1. Lies والإِيسَادُ. — Z. 3. Lies وللفضاء (K.). — Z. 5. Lies يَنْظِمُ (K.). — Z. 6. Lies ارْتِفاعُها.

S. ٥٦, Z. 8. Lies الظَّبْيُ.

S. ٥٧, Z. 7. Die Lücke dürfte folgendermaßen auszufüllen sein: (والزارَتانِ مَأْسَدةٌ وغَمِيمةُ الخ (ومثلها خَفَّانُ. — Lies انْتَمَى يَنْتَمِي.

S. ٥٨, Z. 7. Lies تُقَيِّدُونَنا (Bv.). — Z. 8. Die nach der Fußnote 12 fehlenden Worte dürften zu ergänzen sein: وقال أبو (عبيدة بعني تيمَ بن) قيس بن ثعلبة.

S. ٦٠, Z. 3. Lies صُرْمِي فعَجَّلْتِ الصَّرْمَ (Bv.). — Z. 5. lies الفُجُور (Bv.).

S. ٦١, Z. 7. Lies وغِنائِي (Bv.).

HUm. ٤٧٦ [1—3].

V. 1. **HUm.** ٤٦٧ [1, 3], ٥٥٣ [1, 3], *Aġ. XVI* ١٦٢ (١٥٧) *[1, 3] ('A'šâ 'abî Rabî'ah) (vgl. NI.* ١٢٩, *Mšr. XXII* ٣٧٥*).* — رَأَيْتُكَ HUm. ٤٦٧ حسبتك; HUm. ٥٣٣ وجدتك. — بَنِي مَعَدٍّ HUm. ٥٥٣ بني لويّ.

5 V. 3. [1]. — ٱلْخَيْرَ ضِعْفًا Aġ. الضعف ضعفا. — HUm. ٤٦٧ الضعف خيرا. — يَزِيدُ سَادَةً HUm. ٤٦٧, ٥٥٣ تزيد سادة.

Al-Musayyab.

٩

V. 13. (S. 332 [2]) Tsh.[b] erörtert diesen Vers als einen von al-'A'šâ:

10 فيروى نِصْفَ النّهارِ قال الرياشيّ الّذي يروي نَصَفَ النَّهارُ الماءُ [3] غَامِرُه يريد معنى الواو أي انتصف النهار والماء غامره وهو تحت الماء يعني الغَوَّاص وشريكه بالغيب أي بحيثُ يغيب عنه لا يَدْرِي ما حالُه وإنّما يغوص بحبل معه طرفه وطرفه الآخر مع صاحبه قال الرياشيّ الحال إذا لم يرجع إلى الأوّل منها شيء فهو قبيح في العربيّة قال وإذا صيّرته ظرفًا جيّدٌ في العربيّة وقال المازنيّ الجيّد نَصَفَ النهارَ والماء غامره نصف النهارَ على الظرف

15 ### ١١

V. 4. (S. 333 [23]) **Mš. 410** [4, 5].
V 8. (S. 334 [1]) Mš. 307.
V. 19. (S. 334 [22]) Mš. 375. — مُتَفَرِّقٌ Mš. مُتَوَحِّدٌ.
V. 24. (S. 334 [28]) Mš. 251.

20 ### ٢٦

١ وَشَرْبٍ كِرَامٍ حِسَانِ ٱلْوُجُوهْ تَعَادِيهِمُ ٱلنَّشَوَاتُ ٱبْتِكَارَا
٢ كُمَيْتٍ تَكَادُ وَإِن لَّمْ تَذُقْ تُنَشِّي إِذَا ٱلسَّاقِيَانِ ٱسْتَدَارَا

Mš. 417 [1, 2].

ابنا شعثم من بنى عامر بن ذهل والذُّهلانِ ذهل بن ثعلبة وذهل بن شَيْبان وشُعْثُم اخوته من ذهل

Z. 18. والخيل يضبرن الجيادَ عوابسًا   وعلى سنابكها سَبائبُ مِنْ دَمِ.

ʾAʿšâ Nahšal.

١٧

V. 31. (S. 294[1]) Mš. 22. — (S. 294[2]) بِمُشْمِرٍ Mš. بمقلّصٍ.

٣٩

Statt V. 7. sind im Texte die beiden folgenden Verse einzusetzen:

٧ لِيَبْكِ عِقَالًا كُلُّ كِسْرٍ مُوَرَّبٍ   مَذَاخِرُهُ لِلْآكِلِ ٱلْمُتَحَيِّفِ

٨ فَتُدْخَلُ أَيْدٍ فِي حَنَاجِرَ أُقْنِعَتْ   لِعَادَتِهَا مِنَ ٱلْخَزِيرِ ٱلْمُعَرَّفِ

und dazu S. 299[16] zu lesen:

Mš. 355 [7, 8].

V. 8. Lis. X ١٧٣, XI ١٤٥, *V* ٣١٩ *(an.)*. — فَتُدْخَلُ Lis. V فَتُدْخَلُ. X u. XIII فَتُدْخِلُ. — In Mš. folgende Erläuterung: الكِسْرُ العظم التامّ الّذي لم يُكْسَر منه شيء مُوَرَّب وافر أُقْنِعَتْ مدّت للفم ومنه مُقْنِعِي رؤوسهم أي مادّيها والخزير الطعام الّذي تعيّر به قُرَيْش وبنو مُجاشِع.

ʾAʿšâ Hamdân.

٦

V. 1. S. 310[2] LM. äußert sich zu diesem Verse folgendermaßen:

ذكر ابن دريد عن أبي حاتم أنّ خلفًا الأحمر أنكر على ابن دأب قصيدة أنشد الأعشى فيها

من دعا لي غزيّلي أربح الله تجارته

قال لا يروى هذا على من يعقل

٥١

١ رَأَيْتُكَ أَمْسِ خَيْرَ بَنِي مَعَدٍّ   وَأَنْتَ ٱلْيَوْمَ خَيْرٌ مِنْكَ أَمْسِ

٢ وَبَيْتُكَ فِي ٱلْمَنَابِتِ خَيْرُ بَيْتٍ   وَغَرْسُكَ فِي ٱلْمَكَارِمِ خَيْرُ غَرْسِ

٣ وَأَنْتَ غَدًا تَزِيدُ ٱلْخَيْرَ ضِعْفًا   كَذَلِكَ يَزِيدُ سَادَةُ عَبْدِ شَمْسِ

'A'šâ Rabî'ah.

٤

V. 2. S. 272[19] lies دَاوُدُ عُقَّلٍ فَأَحْكُمْ (Kr.). — S. 272[21] lies دَاوُدُ عَدْلٍ فَأَحْكُمْ (Kr.).

١١

5 Dieses Stück und die dazu gehörende Anm. S. 274[6] f. sind zu streichen; vgl. unten Hamdân ٥١.

'A'šâ Sulaim.

٢

V. 4. S. 276[7] lies عُجَانِهِ (Kr.).

10 'A'šâ 'Ijl.

S. 279[14] lies Ibn az-Zabîr (Kr.).

'A'šâ Najwân.

٢

S. 282[19] lies وقال ما أرى und وَفْدٌ عليه (Kr.).

15 V. 16. (S. 283[12]) مَهِيبَةً Mk. مَنِيئَةً.

S. 284[23] lies تَلَظَّى (Kr.).

S. 285[4]. Diese beiden Verse sind aus dem Gedichte des Jâbir ibn Ḥunayy Mf. XLII 18, 17 (Kr.).

S. 285[7]. Kr. macht mich aufmerksam, daß dieses Stück sich z. T. mit
20 den beiden Gedichten Asm. ٦٧ und ٦٨ decken, die dort dem 'Amr ibn al-'Aswad und dem 'Abû-l-Faḏl al-Kinânî beigelegt werden. Das Stück steht ferner unter dem Namen des Bišr ibn Salwah at-Taġlabî Iḫt. 55—55[b], wo die Überschrift folgendermaßen lautet: وقال بشر بن سَلْوَةَ وهي آمه وأبوه أُسِرَ يوم ذي قار أو قالها عمرو بن حنيّ التغلبي Iḫt. zeigt
25 folgende Abweichungen von dem Texte in 'Iqd: Z. 8. ولقد امرتُ أخاكِ — Z. 9. وأكفّهم كَرَبٌ عمرا أمرةً فعصَى وضَيَّعَهُ — Z. 10. فى حَوْمَة الموت — Z. 11. تَسَاقَطَا — Z. 12. وأبي ربيعة فى الغُبَارِ — Z. 13. ومحلّنا يمشون — Z. 16. ابنا شعثّم عن الوغى بنحورهم — Z. 17. أسد الغريف بكلّ نَحْيٍ mit der Anmerkung:

٢٢٤

فَمَا ٱلْفِيلُ تَحْمِلُهُ مَيْتًا بِأَثْقَلَ مِنْ بَعْضِ جُلَّاسِنَا

HUm. ٥٠٣.

ʾAʿšâ Bâhilah.

٤

V. 32. Mš. 373. — S. 258[23] lies وبقالُ إنّها لأُخت (Kr.). — S. 258[26] lies ألَمُ التعَب (Kr.).

V. 36. (S. 260[9]) Mš. 344. — ٱلْمُعْجِلُ Mš. لا يُعْجِلُ — .Mš قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا — .Mš وبَدْلَجُ الليلَ حتّى. — (S. 260[15]) Erläuterung in Mš. يقول هو رابط الجأش فإذا أغارَ عليه قوم وأصحابه يطبخون لم يُفزعه ذلك حتّى يُعجِلهم عن الطبخ ويسير بالليل حتّى تَغْسَمَ البَصَرُ بالصُّبْحِ والمَرَاجِلُ القدور.

V. 46. S. 261[30] lies كان فعل به.

٦

V. 2. S. 262[12] lies جُزِيْتُ (Kr.).

ʾAʿšâ Taḡlib.

٤

(S. 265[7]) *Buḫ. ٢٦٧ (٢٠٣) [als Dritter von drei Versen] (Ibn ʾAʿyâ), Ḥuṭ.G. 154 [als Dritter von drei Versen] (Ṣaḫr ibn ʾAʿyâ), Aḡ. II ٤٩ (٤٧) [als Dritter von drei Versen] (Ṣaḫr ibn ʾAʿyâ al-ʾAsadî).* — Die Verse des Ṣaḫr ibn ʾAʿyâ lauten nach Buḫ.:

أَلَا قَبَّحَ ٱللّٰهُ ٱلْحُطَيْئَةَ إِنَّهُ — عَلَى كُلِّ ضَيْفٍ ضَافَهُ فَهُوَ سَالِحُ
دَفَعْتُ إِلَيْهِ وَهْوَ يَخْنِقُ كَلْبَهُ — أَلَا كُلُّ كَلْبٍ لَا أَبَا لَكَ نَابِحُ
بَكَيْتَ عَلَى مُذْقٍ خَبِيثٍ قَرَيْتَهُ — أَلَا كُلُّ عَبْسِيٍّ عَلَى ٱلزَّادِ نَائِحُ

ʾAʿšâ Tamîm.

٢

V. 1. S. 169[23] lies خُرْبُوذ (Kr.).

١٢٣

(S. 208[18]) vgl. Andrae 201[34].

١٣٠

V. 6. Vgl. oben zu ٥٣ 14 S. 366[9].

5

١٥٥

V. 1. (S. 218[15]) **As. I** ١٩٦ (١٢٩) [1, 2]. — بِهِنَّ قِدْمًا As. بها قديمًا.
V. 2. (S. 218[28]) الْخَمْرَ وَٱللَّحْمَ ٱلسَّمِينَ مَعْ ٱلطِّلَى As. وأَطَّلِي اللحم والرَّاحَ العتيقَ. — وَلَا أُزَالُ As. فلن أزال.

١٩٩

10 S. 235[15] (S. 236[2]) vgl. Horov. Unt. 129.

٢١٧

S. 242[8] lies إِلَى جُبِّ (Kr.). — S. 242[12] lies عَنْ بَنِيَّ (Kr.). — S. 242[13] lies سَيُدْرِكُنَا (Kr.). — S. 242[18] lies أَبَانٍ (Kr.).

٢١٩

15 V. 2. S. 243[8] lies مِن نُّونٍ (Kr.). — S. 243[9] lies عُلَالَةً (Kr.).

٢٢٣

١ أَبُو دُلَفٍ كَٱلطَّبْلِ يَذْهَبُ صَوْتُهُ وَبَاطِنُهُ خِلْوٌ مِّنَ ٱلْخَيْرِ مُجْدِبُ
٢ أَبَا دُلَفٍ مَّا أَكْذَبَ ٱلنَّاسَ كُلَّهُمْ سِوَايَ فَإِنِّي فِي مَدِيحِكَ أَكْذَبُ

HUm. ٤٠٩ **[1, 2].** — Das Stück kann natürlich nicht von Maimûn sein,
20 da es gegen den bekannten Zeitgenossen des ʿAbû Tammâm gerichtet ist, mußte aber mangels einer näheren Bezeichnung des ʾAʿšâ, der es gedichtet hat, hier eingereiht werden. Es könnte am ehesten von ʾAʿšâ Sulaim herrühren.

٧٦

V. 1. فَرَاجِلْ so E; Bv. würde lieber فُرَاجِلْ lesen.

٧٧

V. 30. Lies عَنْوَةً (Bv.).

٧٩

5

V. 27. Lies وَٱلرَّحْلُ (Bv.).

V. 28. (S. 192[15]) vgl. Andrae 37[2], Horov. Unt. 146.

٨٠

V. 2. Lies أَسْمُو لِهَمِّي وَدَأْبِي (Bv.).

V. 11. Lies رَأًى ٱلرَّغْبَ (Bv.).

10

V. 13. Lies يُطِيفُ (Bv.).

٨٢

V. 5. Lies حُلُوْهَا für حَوْلَهَا (Bv.).

V. 12. Lies نُحَلِّي und يُغَنِّي (Bv.).

١١٢

15

S. 206[1] lies ٱلسَّبْفِ. — S. 206[6] lies ٱلسَّبْفِ.

١١٥

Vgl. oben zu ١٩ 10.

١٢١

S. 208[12] lies تَطَرَّدْ.

20

٦٢

V. 14. S. 177[25] lies وَأَلْخِطِّي.

V. 15. In Tšh.[b] folgende Bemerkung:

حِنقط الحاء مكسورة غير معجمة وبعد النون قاف مكسورة وإنّما لم يصرّفه لأنّه اسم امرأة

5 وأبو شُرَيح بالشينِ معجمةً والحاء غير معجمةٍ ورواه بعضهم حِنفط بالفاء وليس بشيءٍ .·.

٦٣

V. 1. Lies تخفوف (Bv.); E تخفوفي.

٦٤

V. 1. Lies تُبَيِّنْ (Bv.).

10 V. 4. Lies إِبْكَارَهَا (Bv.).

٦٥

V. 8. Lies طِفْلًا (Bv.).

V. 21. Lies فَإِنْ فَارَقْتِنِي (Bv.).

٦٨

15 V. 14. Lies يُمِدُّنِي (Bv.).

٦٩

V. 2. Für تَأْتِيكُمُ möchte Bv. تَأْتِيكُمْ lesen, am Ende des Verses لَوْ تَنَالُونَ مَوْثِقًا.

V. 3. Die Anmerkung S. 185[10] ist gänzlich zu streichen; die Lesung des Textes ist richtig.

20

٧٠

V. 7. Lies فَعَاذُوا (Bv.).

٧٣

V. 8. Lies لَأُمِّكَ und أَبْلِتْكَ مِنْ سَوْطٍ (Bv.).

V. 9. Lies فَزِعْنَا (Bv.).

25 V. 12. Lies آلْفَارِجِينَ (Bv.).

عيدها إلّا في اسم رجلَين أحدهما رباح ابن المغترف بغين معجمة وآخَرَ وأمّا قول الأعشى[1]
كَحَلْفَةِ مِنْ أَبِي رِيَاحِ فهذا هو أبو رياح بياء تحتها نقطتان من بني تيم بن ضُبَيْعَة

٥٤

V. 41. Lies مِنْ خَيْرِ ٱلَّذِي غَنِمُوا (auch Bv.).
V. 42. Lies خَبَّرُوا.

٥٥

V. 15. Vgl. oben zu ١٥ 24.
V. 17. Lies عِظْلِمًا.
V. 27 Lies صَدْرُ (Bv.).
V. 38. Lies مُحَالَهُ (Bv.).

٥٦

V. 9. Bv. möchte فَعَبُّوا für فَعُبُّوا und يَهُدَّ für بِهٰذَا lesen.
V. 27. Lies نُظِمًا (Bv.).

٥٩

V. 1. Lies تَعْبِيرُ.

٦٠

S. 176³ „Ibn Daʿb = ʾAbû Walîd ʿÎsâ ibn Yazîd aus Medina, fälschte alte Dichtungen: يضع الشعر وأحاديث الشعر كلامًا ينسبه للعرب فسقط علمه وخفيت روايته LM. IV ٤٠٨“ (Kr.).

V. 4. Für لَنْ تُجَارَ möchte Bv. lieber لَمْ تُجَارَ lesen (?).
V. 6. Lies دِمَائِنَا (auch Bv.).

٦١

V. 3. S. 176³⁰ ergänze hinter لِوُجُوهِهِمْ „so ist auch zu lesen“ (auch Bv.). — Lies تُتْرَكُ.

[1] V. 3 A.

٤٢

V. 4. (S. 159[22]) vgl. Horov. Unt. 162.

٥٣

V. 1. (S. 165[19]) vgl. Horov. Unt. 89.
5 V. 2. (S. 165[21]) vgl. Horov. Unt. 105. — Lies تَأْدُوْا (auch Bv.).
V. 3. Lies مُحَلَّقَةٍ (Bv.).
V. 14. (S. 166[21]) Erörterung in Tsh.[b]:

وقوله[1] أَأَلَيْتُمْ حَلْفًا جِهَارًا وَنَحْنُ مَا عِنْدَنَا غِرَارُ

10 بالغين المعجمة ويُرْوَى حِلْفَةً ، ثمّ قال[2]

بالله نَعْطُونَـــــا أَلَّا غِرَارًا فَذَا غِرَارُ

فمنهم من يروي البيت الثاني إلاّ غِرَارٌ فذا غرارُ بغين معجمة لا يلزمه إيطاء لأنّه يجوز أن يجعل البيت الأوّل من الغرّة والغرور ويجعل البيت الثاني من غرار الناقة يقال غارّت الناقة إذا قلّ لبنها ويكون معناه لا نُغَارُ إذا غَضِبْنَا كما تغارّ الناقة فإذا اختلف المَعْنَيَان في اللفظتين لم يكن إيطاء

15 وهذا رواية أبي بكر ورواه أبي رحمه الله عن عَسَل بن ذَكْوان إلّا عِرَارًا فذا عِرَارُ العين غير معجمة مكسورة ومفتوحة قال وفسّروه أنّه أراد المَثَلَ المضروب[3] بَاءتْ عَرَارِ بكَحْلَ . وقال أبو عبيدة كلّ شيء باء بشيء فهو عِرَارٌ والعِرَارُ بكسر العين صَوْتُ الظّليم وعَرار بن عمرو بن شأس هو الّذي يقول فيه أبوه[4]

وَإِنَّ عَرَارَ إِن يَكُنْ غَيْرَ وَاضِحٍ فَإِنِّي أُحِبُّ ٱلْجَوْنَ ذَا ٱلْمَنْكِبِ ٱلْعَمَمْ

20 وقوله [3 ٣٥] هكذا رواية الأصمعيّ ويرويه غيره لأهم الكبار وزعم بعض المُصَحِّفين أنّ الإنسان إذا صحّف في مثل هذا من رِياح ورباح لم يكن مَلُومًا وليس اللّوْم والعَيْب إلاّ على تصحيف الأسماء وقد روينا قبل هذا عن عليّ بن المدينيّ أنّه قال أشدّ التصحيف التصحيف في الأسماء هذا وليس يعرف يُعْرَف في أسماء العرب في الجاهليّة رباح بباء تحتها نقطة إلاّ في أسماء

---

[1] ١٣٠ 6 [2] Vm ›

[3] Vgl. Lis. VI ٢٣٤[13], wo vorher zwei Verse, einer von Ibn 'Anqâ' al-Fazârî und ein unbenannter als Belege angeführt sind.

[4] Lis. VI ٢٣٦ 16.

١٠ ذكرناه أن يجعل القافية التي فيها ألف الردف من كلمتين والأحسن أن تكون من كلمة واحدة ألا ترى أنّ عنترة حين قال[1]

وَلَقَدْ خَشِيتُ بِأَنْ أَمُوتَ وَلَمْ تَدُرْ لِلْحَرْبِ دَائِرَةٌ عَلَى ٱبْنَيْ ضَمْضَمِ
ٱلشَّاتِمَيْ عِرْضِي وَلَمْ أَشْتِمْهُمَا وَٱلنَّاذِرَيْنِ إِذَا لَمَ ٱلْقَهُمَا دَمِي

5 فلم يجعل الألف تأسيساً لما كانت في كلمة ليس الرويّ فيها وقد ركب الأعشى هذا ولم يفكّر فيه فقال[2]

رَحَلَتْ سُمَيَّةُ غُدْوَةً أَجْمَالَهَا غَضْبَى عَلَيْهِ فَمَا تَقُولُ بَدَا لَهَا

وهذا يحتمل فيما كان فيه حرف إضمار مثل كلاهما ومثل بدا لنا وما أشبه وقد أكثر منه في قصيدته التي أوّلها[3]

أَصَرَمْتَ حَبْلَ ٱلْوُدِّ مِنْ تَيَّا بِطُولِ جَنَابِهَا

10 والقافية هي قوله جَنَابِهَا والألف الردف من أصل الكلمة ثمّ قال[4]

قَالَتْ قَضَيْتَ قَضِيَّةً عَدْلًا لَّنَا نَرْضَى بِهَا

فجعل القافية من كلمتين وقوله نرضى الألف فيها زائدة ثمّ قال[5]

عَضْبُ ٱللِّسَانِ مُتَقِّنٌ فَطِنٌ لِمَا يُغْنَى بِهَا

15 و[6] فَأَرَادَهَا كَيْفَ ٱلدُّخُولُ وَكَيْفَ مَا يُوتَى بِهَا

و[7] إِنَّ ٱلْفَتَاةَ صَغِيرَةٌ غِرٌّ وَّلَا يُسْرَى بِهَا

وهذا الّذي قلت أنّهم يستقبحونه وأنْ كان كثيرًا في أشعارهم وقد كَرَّرَ في هذه القصيدة قوله بها يريد هاء الضمير في مَواضع كثيرة وليس ذلك بايطاء لأنّ المُضمر ٭مما قبله كالشيء فقال فَزَارَهَا وَخَلَا
20 بِهَا[8] وبعده نَرْضَى بِهَا[9] فَتَزَا بِهَا[10] لما يُغْنَى بها[11] ما تُوتَى بها[12] فلا يُسْرَى بها[13] عرد يعنى بها[14] كلمة تادى بها[15] موجة بحرا بها[16] وَمُقَدَّمٌ يَسْعَى بِهَا[17] ولِمَا بِهَا[18] وزاد بها وهذه كلّها واحدة وهي هاآت الضّمير ولا يلزمه الايطاء العلّة الّتي ذكرناها ولأنّها أسماء لا تقوم بانفسها فإذا الترقت بأفعال أو أسماء فأعيدت فليست بايطاء مثل بناتهم مع سباتهم وضَرَبَهم مع سَلَبَهم وأمّا أغرى بك وسَعَى بك ورَمَى بك فبعضهم يراه إيطاء لأنّ بك ٭نفصل من سعى ورمى ولو كان لازمًا لم يكن ايطاء

[1] ʿAntarah XXI 83, 84. [2] ٣٩ 1. [3] ٣٩ 1. [4] ٣٩ 20. [5] ٣٩ 18. [6] ٣٩ 21. [7] ٣٩ 24. [8] ٣٩ 16. [9] ٣٩ 20. [10] ٣٩ 17. [11] ٣٩ 18. [12] ٣٩ 21. [13] ٣٩ 24.
[14], [15] und [16] gehören wohl einem verlorengegangenen Teile des Gedichtes ٣٩ an.
[17] ٣٩ 34. [18] ٣٩ 39 und 46.

[وَهُم وَرَدُوا ٱلْجِفَارَ عَلَى تَمِيمٍ] وَهُمْ أَصْحَابُ يَوْمِ عُكَاظَ إِنِّي
شَهِدْتُ لَهُم [مَوَاطِنَ صَادِقَاتٍ أَتَيْتُهُمُ بِوُدِّ ٱلصَّدْرِ مِنِّي]

وقول الآخر

وَسَعْدٌ تُسَائِلُهُمُ وَٱلرِّبَابُ وَسَائِلْ هَوَازِنَ عَنَّا إِذَامَا
5 لَقِينَاهُمُ كَيْفَ تَعْلُوهُمُ بَوَاتِرُ يَضْرِبْنَ بَيْضًا وَهَامَا

ثمّ لم يقنع بهذين فقال بعده

بِنَا كَيْفَ نَقْتَصُّ آثَارَهُمْ كَمَا يَسْتَخِفُّ ٱلْجَنُوبُ ٱلْجَهَامَا

فردّ قوله بنا إلى سائل بنا فجعل التضمين في ثلاثة أبيات وقد ذكرتُ هذا قبلُ هذا ما تسامح فيه الأعشى في التَّوْحية وقصيدته الميمية وربّما تهاون أيضا بالايطاء فمن ذلك في قصيدته الّتي أوّلها [1]

10 بَانَتْ لِتَحْزُنَنَا عَفَارَهْ
تُرْضِيكَ مِنْ دَلٍّ وَمِنْ حُسْنٍ مُخَالِطُهُ غَرَارَهْ

فسّره الأصمعيّ وأبو عبيدة أنّه مصدر غرّه أي لا تشعر ثمّ قال بعد هذا بأبيات[2]

وَتَثِيبُ أَحْيَانًا فَتُطْمِعُ ثُمَّ تُدْرِكُهَا ٱلْغَرَارَهْ

أي أنّها غِرّة وهذا عند أكثر أصحاب القوافي إيطاء ولا يلتفتون إلى الألف واللام إلّا الأخفش فإنّه لا يراه إيطاء ويقول بالرجلِ وبِرَجُلٍ ليس بإيطاء لِافتراق المعرفة والنكرة ويروى في ذلك البيتين 15

يَارُبَّ سَلْمٍ سَدَّهُنَّ ٱللَّيْلَهْ
وَلَيْلَةً أُخْرَى وَكُلَّ لَيْلَهْ

وأمّا بِرَجُلٍ وكَرَجُلٍ فإيطاء لأنّ رجلا على حاله وإنّما اختلفون عليه العوامل ثمّ قال الأعشى فأوطأ فيها فلم يفرّق بينهما بالألف واللام أيضا [3]

20 وَبِهَا تَرِفُّ غُرُوبُهُ يَشْفِي ٱلْمُتَيَّمَ وَٱلْحَرَارَهْ

ثمّ قال بعدها في صفة السيوف[4]

قَضِمِ ٱلْمَضَارِبِ بَاتِرٍ يَشْفِي ٱلنُّفُوسَ مِنَ ٱلْحَرَارَهْ

وفي حديث في وصف عليّ رضي الله عنه وكان قضما لا يطاق وممّا نعدّه أهل القوافي في العيوب وهو دون

---

[1] ٢٠ 1, 2. [2] ٢٠ 16. [3] ٢٠ 10. [4] ٢٠ 57.

۳۹

Die Erörterungen zu diesem Gedichte sind in Tsh.[b] in die zur Qaṣîdah ٤ verflochten und daher in den Nachträgen zu dieser zu suchen.

V. 7. Lies وَتُصِبِرُ بَعْدَ عَمَارَةٍ يَوْمًا لِأَمْرِ (Bv.).

٤۰

Tsh.[b] erörtert dieses Gedicht in folgender Weise:

وقوله[1]

هُمُ ضَرَبُوا بِٱلْحِنْوِ حِنْوِ قُرَاقِرٍ مُقَدَّمَةَ ٱلْهَامَرْزِ حَتَّى تَوَلَّتِ

فَلِلّٰهِ عَيْنَا مَن رَأَى مِنْ عِصَابَةٍ أَشَدَّ عَلَى أَيْدِي ٱلسُّعَاةِ مِنَ ٱلَّتِي

أَتَتْهُم مِنَ ٱلْبَطْحَاءِ يَبْرُقُ بَيْضُهَا

يروي البصريّون على أيدي من الّتي يريدون من يسعى للحرب ويهيجها ورواه غيرهم على أيدي الشُّقاة وقال هم الّذين يتساقون المَنِيَّةَ بينهم وقد التزم الأعشى في هذه القصيدة ما لم يلزمه في القافية ووفى به وأحسن وذلك أنّ حرف الرويّ التاء فالتزم اللام قبله ولا يلزمه فلم يخلّ بها في شيء من الابيات وقد فعل مثل هذا كُثَيِّر في قصيدته الّتي أوّلها[2]

خَلِيلَيَّ هٰذَا رَبْعُ عَزَّةَ فَٱعْقِلَا قُلُوصَيْكُمَا ثُمَّ ٱبْكِيَا حَيْثُ حَلَّتِ

فالتزم اللامَ وأتى بها في أبيات القصيدةِ إلّا في بيت واحد أخلّ به ويقبح أن يلتزم في أكثر القصيدة ثمّ يخلّ بالبيت والبيتين منها .·. وهو قوله[3]

أَصَابَ ٱلرَّدَى مَنْ كَانَ يَهْوِي لَهُ ٱلرَّدَى وَجُنَّ ٱللَّوَاتِي قُلْنَ عَزَّةُ جُنَّتِ

إلّا أنّ أصحاب القوافي قد احتالوا له ورووه ٱللَّوَاتِي قُلْنَ عَزَّةُ جَلَّتِ أي كبرت وأسنّت .·. وهذا من الأعشى أحسن لأنّه غير مُخالِط لأهل الحضر ولا يذكر بعيوب القوافي على أنّه قد أفسد هذا الإحسان بقبح التضمين الذي فعله في هذه القصيدة بقوله[4]

هم ضربوا بالحنو حنو قراقر مقدّمة الهامرز حتّى تولّت

من الّتي

ومثله في قُبح التضمين قول النابغة[5]

[1] V. 2, 3, 4 A. [2] Ag̃. VIII ۳۹ (۳۷). [3] Ag̃ VIII ۳۹ (۳۸). [4] V. 2, 3 Bfr.
[5] an-Nâbiġah XXIX 16, 17.

عِيدِيَّةٌ أُرْهِنَتْ فِيهَا ٱلدَّنَانِيرُ

فمنسوب إلى العِيدِ بن مَهْرَةَ قبيلة من مَهْرَة .·. حدّثنا ابن دريد عن أبي حاتم قال قال الأصمعيّ لا يقال أُرْهِنَتْ فقلت له فقول الشاعر[1]

يَطْوِي ٱبْنُ سَلْمَى بِهَا مِن رَّاكِبٍ بُعُدًا عِيدِيَّةٌ أُرْهِنَتْ فِيهَا ٱلدَّنَانِيرُ

5 فقال الأصمعيّ معنى أُرْهِنَتْ وُضِعَتِ الدَّنَانِيرُ لتُؤْخَذ بها .·. قال وأنشدنا الأصمعيّ[2]

فَلَمَّا خَشِيتُ أَظَافِرَهُ نَجَوْتُ وَأَرْهَنُهُم مَالِكَا

ولا يقال أَرْهَنْتُهم قال ويقال أَرْهَنَ فلان له الشرّ حتّى كَفَّ عنه أي أَثْبَتَه وهذا راهِنٌ أي دائم ثابت .·.

V. 16. Lies رِخْمًا (Bv.).

10 V. 24. Lies أَوْ تَدُوخُ (Bv.).

٣٦

V. 6. Lies دَلَجُ ٱللَّيْلِ (Bv.).

V. 25. Lies وَإِكْفَاءً (Bv.); E وَاكْفَاءُ.

V. 27. Bv. schägt سَاعَةُ شِدَّقٍ vor. Vgl. aber E[k].

15 V. 30. S. 151[2] lies بُغَامُهَا.

V. 32. Lies فَبَرَاءُ.

V. 50. S. 152[16] lies As. I ٢٢٠ (١٤٤).

V. 55. Lies كَلِمًا für كُلَّمَا (Bv.); so hat auch E in der Tat, während Lis. كلّ ما zeigt.

٣٨

20

V. 2. Lies بِذَا لَكُمْ für بِذَالِكُمْ (Bv.).

V. 17. Erläuterung in Tgh.[b]:

مُخيل بالخاء المعجمة وقد ذكرنا هذا البيت ممّا حُفِظ من تصحيفات المُفَضَّل وإنّه كان يرويه بالحاء غير المعجمة وإنكار من أنكره عليه

30 V. 26. Lies ٱلْمُطَارِدُونَ عَنِ ٱلْأُخْرَى (Bv.).

---

[1] Radâd al-Kalbî; vgl. Lis. IV ٣١٨, wo aber der erste Halbvers lautet: ظَلَّتْ تَجُوبُ بِهَا ٱلْبُلْدَانَ نَاجِيَةٌ; dagegen steht Lis. XVII ٥٠ (an.) die oben gebrachte Lesart.

[2] 'Abdallâh ibn Hammâm as-Salûlî Lis. XVII ٤٨.

٣٤

V. 1. (S. 141[31]) Tsh.[b] erläutert:

أَتْوَى أقام يقال ثَوَى وأَثْوَى وقرأته على أبي بكر ابن دريد أَثْوَى وهي رواية أبي عبيدة عن أبي الخطّاب الأخفش ورواية الأصمعيّ أَثْوَى محرّك التاء على الاستفهام وهذا بيتٌ تنازع فيه أصحاب المعاني وقالوا كيف أخلف من قتيلة موعدًا وهو عاشق والعاشق لا يُخلِف وكيف يُخلِفُها وإنّما ثوى وقصر ليزوّد فقال الأصمعيّ فأخلف فصادق ،وعدها خلفا كما يقال أَبْخَلْتُه وأَجْبَنْتُه وقال قطرب وأبو عبيدة فأَخْلَفَ أي استخلف من قُتَيْلة ،وعدا أي لمّا ثَوَى عندها فأقام وعدَتْهُ مَوْعِدًا آخَرَ فأخلف ،منها موعدًا غير الأوّل وقال غيرهما يجوز أن يكون أخلف من أجلِ موعدًا لغيرها كما قال[1]

أَمِنْ أُمِّ أَوْفَى دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلَّمِ

V. 7. Bei wiederholter Besichtigung dieser Stelle, die zum Teile in dem Wasserbereiche steht und darum besonders undeutlich ist, sehe ich, daß das zweite Wort des Verses دِبْيَي zu lesen ist und daß daher dasselbe von dem ersten Worte des zweiten Halbverses vorauszusetzen ist. As. und Lis. haben übrigens an allen Stellen دَيْنِي, wie auch Bv. mit Rechte verbessern wollte. Lies also beide Male دِبْيَي.

V. 24. مُخْمِسَاتٌ möchte Bv. مُحْمِسَاتٌ lesen und beruft sich darauf, daß der Glossator, der aber das Wort ebenfalls mit خ schreibt, es mit مُغْضِبَاتٌ erklärt (?).

V. 30. Für خَيَّلْتُ, mit dem ich nichts anzufangen weiß, obwohl es in voller Deutlichkeit mit allen Lesezeichen in der Hs. steht, lies خِلْتُمُ; Bv. schlägt خَبَنْتُمُ vor.

٣٥

V. 1. S. 145[31] lies استشهادء.

V. 2. (S. 146[4]) Mwš. ٥٤, ٩١ .

V. 10. In Tsh.[b] die Erläuterung:

هكذا قرأته على أبي بكر في ديوان الأعشى في الجمهرة العبديّة تحت الباء نقطه منسوبة إلى عبد القيس وأمّا قوله

[1] Zuhair XVI 1 A.

يزوركم آلياء للثناء وعتاقها كرامها ومنه استقى هذا المعنى كلّ من بعده كقول القطامي[1]

لَأُعَلِّقَنَّ عَلَى ٱلْمَطِيِّ قَصَائِدًا أَذَرُ ٱلرُّوَاةَ بِهَا طَوِيلِي ٱلْمَنْطِقِ

وقال نُصَيب[2]

فَعَاجُوا فَأَثْنَوْا بِٱلَّذِي أَنْتَ أَهْلُهُ وَلَوْ سَكَتُوا أَثْنَتْ عَلَيْكَ ٱلْحَقَائِبُ

5 ومن هاهنا أخد أبو العتاهية قوله[3]

فَإِذَا وَرَدْنَ بِنَا وَرَدْنَ خَفَائِفًا وَإِذَا صَدَرْنَ بِنَا صَدَرْنَ ثِقَالَا

وممّا يُسْتحسن له في هذه القصيدة قوله[4]

تَشُبُّ لِمَقْرُورَيْنِ يَصْطَلِيَانِهَا وَبَاتَ عَلَى ٱلنَّارِ ٱلنَّدَى وَٱلْمُحَلَّقُ

وقوله[5]

10 وَهُمْ سَاكِتُونَ وَٱلْمَنِيَّةُ تَنْطِقُ

وهذا أشرف كلام وأعلاه قيمةً ووجدتُه مع هذا الإحسان الكثير قد أوطأ في هذه القصيدة فقال في بيت[6]

لَمَخْقُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ ٱلْمُعَانُ مُوَفَّقُ

ثم قال[7]

15 خَلِيلَانِ فِي مَا بَيْنَنَا مِنْ مَوَدَّةٍ صَفِيَّانِ جِنِّيٌّ وَإِنْسٌ مُوَفَّقُ

إلّا أنّه بَعُدَ من البيت الأوّل فخفّ العيب فيه وكلّما قرب كان أقبح ومن أقبح الإيطأ قول ابن مقبل

أَوْ كَٱهْتِزَازِ رُدَيْنِيٍّ تَنَاوَلُهُ أَيْدِي ٱلرِّجَالِ فَزَادُوا مَتْنَهُ لِينَا

نَازَعْتُ أَلْبَابَهَا لُبِّي بِمُقْتَصِدٍ مِنَ ٱلْأَحَادِيثِ حَتَّى رَدَدْتِنِي لِينَا

فهذا قبيحٌ لأنّهما متلاصقان ليس بينهما شيء ∴

20 V. 3. Lies يُمْسِى (Bv.).

V. 7. (S. 134[26]) vgl. Andrae 48[24]. — (S. 134[27]) vgl. die Erörterung aus Tsh. in dem Nachtrage zu ٢٥ 1.

V. 8. (S. 134[32]) vgl. Andrae 48[25], Horov. Unt. 117.

V. 20. (S. 136[28]) Mwš. ١١٣. — بِٱلْمِسْكِ Mwš. بالطيب. — لِجَنْبِي Mwš. بجنبى.

25 V. 35 Lies جِمَاعُ. — Für أَدْنَى möchte Bv. أَزْكَى lesen.

V. 48. (S. 138[33]) **Mwš.** ٥٤ [48, 49]. — أَسْرَى إِلَيْكِ وَدُونَهُ Mwš. أهداكِ ببني وبينه. — وَيَبْدَاءُ Mwš. وبهماء.

V. 53 (S. 140[13]) vgl. die Bemerkung aus Tsh.[b] oben zu ٥ 11.

V. 59. Lies وَسَوْدَاءُ لَأْيًا بِٱلْمَزَادَةِ تُمْرَقُ (Bv.); E hat وَسَوْدَا.

[1] al-Quṭâmî XII 20. [2] Aġ. I ١٣٤ (١٣٠). [3] 'Abû-l-'Atâhiyah Dîwân (Bairut 1887) ٢١٦[4].
[4] V 52. [5] V. 15 B. [6] V. 33. [7] Jh. ١٦٢[12].

۲۷

<u>*V. 17.*</u> Lies لِمُبْصِرِينَا (Bv.).

۲۸

<u>*V. 36.*</u> Lies يُبْصِرُ (Bv.).

۲۹

<u>*V. 11.*</u> Lies أَنْ تُقَامَ (Bv.).
<u>*V. 20.*</u> وَعَلَا vielleicht وَغَلَا (Bv.); die Vertretung durch وسما in C, L und P macht aber die Lesung وَعَلَا wahrscheinlicher.

۳۱

<u>*V. 11.*</u> Lies تُدْمَى für تُرْمَى (Bv.).
<u>*V. 13.*</u> Lies كَحَيَّةٍ (Bv.).

۳۲

<u>*V. 18.*</u> إِنَّمَا حُمَّ so E; besser إِنَّ مَا حُمَّ (Bv.).
<u>*V. 26.*</u> Lies وَٱلْعِجْلَةَ ٱلْوَفْرَاءَ (Bv.).

۳۳

Uber dieses Gedicht äußert sich Tsh.[b] folgendermaßen:

ومّما يشكل من شعر الأعشى قوله[1]

لَمَحْقُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ   وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ ٱلْمُعَانَ مُوَفَّقُ

الإشكال في تأنيث لَمَحْقُوقَةٌ فأخبرني أبي رحمه الله قال أخبرنا عَسَلُ بن ذَكْوَانَ قال قال أبو عثمان المازنيّ سألني الأصمعيّ عنها لما أنّث لَمَحْقُوقَةٌ قلت لأنه موضع مصدر مؤنّث لأنّه معناه استجابتك لصوته وأن تستجيبي هي استجابتك فلم يردّ عليّ شيئًا ' وقد أحسن غاية الإحسان في قوله[2]

وَإِنَّ عِتَاقَ ٱلْعِيسِ سَوْفَ يَزُورُكُمْ   ثَنَاءٌ عَلَى أَعْجَازِهِنَّ مُعَلَّـــقُ

---

[1] V. 49. [2] V. 42.

٢١

V. 30. اَلتَّقْعِ so E; vielleicht اَلنَّقْعِ? (Bv.).

٢٢

V. 17. (S. 115[4]) Mwš. ٢٦٧, ٢٨٢ [A], ٣٣٨.
5 V. 26. (S. 116[3]) vgl. Andrae 13[29], Horov. Unt. 131.
V. 27. (S. 116[5]) vgl. Andrae 13[30], Horov. Unt. 130.

٢٣

V. 3. Lies جِيرَةٌ رِئَاءٌ (Bv.).
V. 5. مُوَازِىٌ vielleicht مُرَازِىٌ? vgl. V. 48 (Bv.).
10 V. 8. Lies نُعَاطِكُمْ (Bv.); so auch S. 116[20].
V. 16 Vgl. oben zu ٥ 62.

٢٥

V. 1. (S. 118[20]). Die Erläuterungen in Tsh.[b] lauten:

الشين منقوطة والحاء غير معجمة ومن رواه بالجيم فقد صحّف وهو شُرَيح بن عمران بن السموأل
15 ابن عاديا هكذا يروي محمّد بن حبيب عن أبي عبيدة وغيره يقول هو شريح بن الأحوص الكلبيّ
والأوّل أصحّ لأنّه يقول في أوّل القصيدة[1]

جَارُ ٱبْنِ حَيًّا لِمَنْ نَالَتْهُ ذِمَّتُهُ   أَوْفَى وَأَمْنَعُ مِنْ جَارِ ٱبْنِ عَمَّارِ

وابن حيا هو جدّ السموأل بن عاديا بن حيا وقد اختلفوا في مدّ عاديا وقصره والمدّ أكثر قال النمر[2]

هَلَّا سَأَلْتَ بِعَادِيَاءَ وَبَيْتِهِ   وَٱلْخَلِّ وَٱلْخَمْرِ ٱلَّتِي لَمْ تُمْنَعِ

20 وقصره الأعشى فقال[3]

وَلَا عَادِيَا لَمْ يَدْفَعِ ٱلْمَوْتَ مَالُهُ   وَوِرْدٌ بِتَيْمَاءَ ٱلْيَهُودِيِّ أَبْلَقُ

يجوز أن يقصره الأعشى في الشعر وكذلك السموأل في قوله[4]

بَنَى لِي عَادِيَا حِصْنًا حَصِينًا

[1] V. 6. [2] Vgl. Lis XIX ٢٧٠. [3] ٣٣ 7. [4] As-Samau'al VI 3.

١٩

V. 1. (S. 105[17]) Erläuterung in Ts̱ḥ.[b]:

تنازعوا في قوله خِيصًا أو خَيصًا ولم يُشكّ في الخاء المعجمة إنّما شُكَّ في كسرها وقال الأصمعيّ
لا أدري خَيصًا أو خِيصًا إلّا أنّه قال فلان يَخُوصُ في بني فلان العطايا بالخاء المعجمة .·. وأخبرني
5 محمّد بن عليّ بن اسمعيل البرمان قال أخبرني وكيع عن القتبي قال أخبرني أبو حَيّانَ النحويّ
قال أخبرني المازنيّ أنّه سأل أبا عبيدة والأصمعيّ عن قول الأعشى فقلت خيصًا أو خَيصًا فقال
أمّا ندري قال الأصمعيّ فلان يخوص فينا العطايا إذا كان يُعطِي شَيْئًا يسيرًا فقال بكر المازنيّ
فقلت له فنبغي أن يكون المصدر خُوصًا قال ربّما اشْتَقَّ المَصْدَر من غير لفظ الفعل يقال
أتيتُهُ إتيَةً وأتوَةً ولا نعلم أحدًا يوثق بعربيّته يقول أتوتُه إلّا النحويّين لما سَمِعُوا أتوَةً قاسوه
10 فقالو أتوتُهُ

V. 7. (S. 106[21]) As. ٢٢٠ (١٧٨) [A].

V. 10. (S. 106[25]) Ts̱ḥ.[b] erläutert:

ايروى الطَّرف بفتح الطاء وروي الطُّرُف فمن قال الطَّرَف بفتح الطاء قال أراد الناحية وأمّا
لطُّرُف بضمّ الطاء فواحده طَرِيف وهو المنحدر في النسب وهو عندهم أشرف من ذي
15 القُعْدُدِ إذا كان كثير الآباء إلى الجدّ الأكبر وأنشد[1]

طُرُفُونَ لَا يَرِثُونَ بِالْقُعْدُدِ

اقال ابن السكّيت وسمعتُ هُمُ الطُّرُفُ النَّاءُو أي الأوّل المتقدّمون ورواه ابن السكّيت
لنَّاعُو العَدُوَّ بعين غير معجمة بِقُصْوَى ثَلَاثٍ على مسيرة ثلاث وقيل هي اسم ◦وضع بعينه
والوَقَائِصُ يقال لما بين الفريضتين من الشاء أَوْقَاصٌ الواحد وَقَصٌ ويقال ما بين الفريضتين
20 من الشاء أَوْقَاصٌ الواحد وَقَصٌ ويقال ما بين الفريضتين من الابل شَنَقٌ وشِنَاقٌ

V. 11. (S. 106[33]) HUm. ٥٧٧. — تبيتون HUm. يبيتون. — Der zweite Halbvers lautet in HUm.: بطونهم وجاراتهم غرثى يبتن خصائصا.

٢٠

Vgl. die Ausführungen aus Ts̱ḥ.[b] zu diesem Gedichte unten bei den Nachträgen der Qasîdah ٤٠.
25

[1] ١١٥ B.

١٦

V. 37. Lies تُحَلَّ (Bv.).

١٧

V. 14. (S. 96[13]) vgl. Horov. Unt. 48. — Tsh.[b] erklärt:

5 الخلاف في غَارَ وهو مذهب البصرّيين وأَغَارَ هو مذهب البغداديّين وسمعت أبا بكر بن دريد يقول مَن رواه أغار فقد أخطأ وأخبرني أبي رحمه الله عن عسَلِ بن ذكوان عن الرياشيّ عن الأصمعيّ وذكره لعمرك غار ويروى وذكرهِ غار لعمري فإذا كان كذا فإنّه خرم من النصب الثاني وهو صالح كما قال[1]

وَٱلْمَوْتُ يَخْشَمُهُ مَنْ جَشِمْ

10 V. 21. (S. 97[35]) vgl. Andrae 37[30], 194[30], Horov. OLZ. 1926 S. 845.

١٨

S. 98 Z. 22, 24, 25, 27, 30 und 31 lies ١٤١ an Stelle von ١٤٩.

V. 3. (S. 99[16]) Mwš. ١٠١ [B]. — زَاجِرٍ Mwš. ماطر.

V. 10. S. 100[2] lies Brönnle.

15 V. 12. (S. 100[17]) Mwš. ٥١, ٥٧, ٧٨.

V. 17. S. 101[1] lies ١٤١ an Stelle von ١٤٩.

V. 22. (S. 101[33]) Erläuterung in Tsh.[b]:

الإشكال يقع ما بين أبلج بالجيم وأبلخ بالخاء وهاهنا يجب أن يكون بالجيم لأنّ الأبلج الظاهر الوضاءة كما قال بشر بن أبي خازم

20 وَأَبْلَجُ مُشْرِقُ ٱلْخَدَّيْنِ فَخْمٌ ‌ ‌ يُسَنُّ عَلَى مَرَاغِمِهِ ٱلْقَسَامُ

الأبلخ بالخاء المتكبّر قال

فَمَا شَعَرَ ٱلرُّمْحُ ٱلْأَصَمُّ كُعُوبُهُ ‌ ‌ بِثَرْوَةِ رَهْطِ ٱلْأَبْلَخِ ٱلْمُتَظَلِّمِ

بالخاء المعجمة

V. 51. (S. 104[13]) Mwš. ٣١٥. — ٱلشَّافِعُونَ ٱلْجُوعَ Mwš. هم ايَطرُدون الفقر.

25 V. 57. (S. 104[27]) Mwš. ٨٨.

---

[1] ع 65.

١٥

V. 2. Lies يَصْرِمْ (Bv.).
V. 21. (S. 85[34]) Tsh.[b] erklärt:

نَضِيٌّ بالضاد المعجمة والنَّضِيّ السهم بغير ريش والنَّصِيّ بالصاد غير المعجمة ضرب من النبات

V. 24. (S. 86[8]) Erläuterung in Tsh.[b]: 5

الخاء والزاء معجمتان المُخَزَّمُ الّذي عليه خِزَامَةٌ وهي حاقة في الأنف وأمّا البيت الآخَر[1]

(وَأَرْفَعُ صَوْتِي) لِلنَّعَامِ ٱلْمُخَزَّمِ

فالطير كلّها مَخْزُومَة لأنّ آنافها ينفذ بعضها إلى بعض قال حسّان بن نسشة[2]

تَرَكْنَا لَهُمْ شِقَّ ٱلشَّمَالِ فَأَصْبَحُوا جَمِيعًا يَزُجُّونَ ٱلْمَطِيَّ ٱلْمُخَزَّمَا

10 وأمّا المُحَرَّمَ الحاء غير المعجمتين وهو من السَّوط الّذي يُلَيَّن ولم يُمَرَّنْ قال الأعشى[3]

تَرَى عَيْنَهَا صَغْوَاء فِي لُهْجِ مُوقِهَا تُرَاقِبُ لَقِي وَٱلْقَطِيعَ ٱلْمُحَرَّمَا

أراد سَوطًا لم يُلَيَّن وإذا قالوا أعرابيّ محرّم فإنّهم يريدون أنّه لم يَطَأ الأمصارَ

V. 35. (S. 87[15]) Mwš. ٥٠. — فِي مَاء Mwš. من ماء.
V. 36. (S. 87[18]) Mwš. ٥٠[1], ٥٠[20]. — جَعَلَ Mwš. بوّأ. — فِي ٱلْعُلَى Mwš. ٥٠[1] بالعلى.
15 الصَّفَا Mwš. ٥٠[1] الصلّى. — شَرقيّ Mwš. غَرْبِيّ. — بأكناف Mwš. ٥٠[1] بِأَجْيَافِ —
V. 38. (S. 87[27]) Tsh.[b] erläutert:

أبو عبيدة ترخُم بضمّ الخاء وقال الأصمعيّ تُرْخَم بفتح الخاء وهم حيّ من بَلْقَين والحرقتان بنو سعد وبنو تيم ابنَيْ قيس بن ثعلبة تحالفها على أختهما ضُبَيْعَةَ

V. 43. (S. 88[3]) Mwš. ٤٩[19], ٤٩[21] [A fr.]. — لِلْهَجِينِ ٱلْمُدَمَّمِ Mwš. ٤٩[19] للحمار المُصلَّم.
V. 44. S. 88[13] ist vor Ahk. einzuschalten [43]. — S. 88[14] lies „(vgl. Chr. ١٩٤ und 20
Andrae 39[21])“.
V. 45. (S. 89[6]) MAz. II ٣٨. — لَئِنْ جَدَّ أَسْبَابُ ٱلْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا MAz. لعمري لئن
جدت عداوة بيننا.
V. 47. Lies قِسْتَهُ (Bv.).
V. 50. Lies يَرْثِمِي (Bv.). 25

[1] Vgl. Lis. XV ١٥٠[11], wonach oben ergänzt wurde.

[2] So! Vielleicht كبشة? (vgl. Naq. ٣٠٢[9] u. ö.); im Dîwân des Hassân ibn Tâbit kommt dieser Vers nicht vor.

[3] ٥٥ 15.

القَنَعَا بالفاء وهو الإعطاء والذِّكْرُ وقد رُوِيَ بالقاف القنع قال لبيد[1]

أَنتَ جَعَلْتَ ٱلْبَاهِلِيَّ مِقْنَعَا

بالقاف هذا البيت الأوّل وبعدهُ[2]

أَمسَى يَحُوزُ خَصلَاتٍ[3] أَرْبَعَا
حَزمًا وَّجُودًا[4] وَّتُقًى وَّمَقْنَعَا 5
مَن يَّمْدُدِ ٱللّهُ عَلَيْهِ إِصْبَعَا
فِي ٱلْخَيْرِ أَوْ فِي ٱلشَّرِّ يَلْقَاهُ مَعَا

أنشدنيه الهرّانيّ عن الرياشيّ وقال مِقْنَعًا مفضلًا يقال ما له مَقْنَعٌ مَالٍ ولا عَقْلٍ وقوله[5]

[وَقُرُونًا سَابِغًا أَطْرَافُهَا غَلَّلَتْهَا رِيحُ] مِسْكٍ ذِي[6] قَنَعْ

أي ذي[6] رائحة ساطعة 10

V. 55. Lies يُدْعَى für يُرْعَى (Bv.).
V. 69. (S. 79[19]). Vgl. Andrae 37[27]).
V. 70. (S. 79). Vgl. Andrae 185[22].
V. 72. (S. 79[23]) [9].

١٤ 15

V. 31. (S. 83[12]). In Tgh.[b] folgende Bemerkung:

صَحَّفَهُ بعض من لا أُحِبُّ ذكرَه بِقراض وإنّما هو كقراص بالفاء والصاد غير المعجمة وهو الّذي يقطع الحديد والفضّة ويسمّيه أهل الحضر الكاز وفي حديث النبيّ صلعم أنّه قال لا مرأة مُسْتَحَاضَةٍ خُذِي فُرْصَةً من مسك فصحّفه بعض المحدّثين فقال خذي قرصة من مِسْك بالقاف وقال من مَسْك وبعضهم يرويه فَرْصِيهِ بالماء بصاد غير معجمة ويقال فرصت العجين إذا 20 قطعتهُ لِتَبْسطه .·. قال الشيخ رحه وقد ذكرته مشروحًا في الكتاب الآخر الّذي هو رَسِيلُ هذا الكتاب فلم أُعِدْه هاهنا

[1] Labîd XXXIV 14. [2] Nicht im Dîwân des Labîd. [3] يحوز حَصَلات. [4] وجودًا. [5] Suwaid ibn 'Abî Kâhil Mf. XL 7. [6] ذو.

يريد بالسواء العدل كذلك يقول أهل اللغة وهو الحقّ وهو من اسْتواء الشيء

S. 63[13] lies مِنْ أَهْلِهَا.

V. 28. Lies وَرَبِّيَّتْ (Bv.). — وَأَلْحَقْتُ vielleicht وَأَلْحَقْتُ? (Bv.).

١٢

V. 16. S. 68[16] lies „ŠAd. gibt zu V. 16—18“. 5

V. 18. (S. 69[10]) **Mwš. ٥٥ [18, 19].** — رَقْرَقْتُ بِالصَّيْفِ Mwš. رقرقت بالصَّيف.

V. 25. (S. 69[31]) Mwš. ٥٣. — (S. 69[32]) Tsh.[b] bemerkt:

ويروى غايرَ الواقدِين بالقاف يعني واقدبن عيينة ويروى غائبَ الوافدين بالفاء

(S. 69[35]) مُخْتَلِفِ ٱلْخَلْقِ Mwš. منتبل النَّحض.

V. 33. Vgl. oben zu ٤ 19. 10

V. 44. S. 71[23] lies Chr. ٢٧٣.

١٣

V. 1. (S. 72[29]) **Nw. V ٤٧ [1, 2, 9, 7]**, Mwš. ٥٢. — الغَمْرَ Nw. الغورَ. — فَٱلْجَدِّيْنِ Mwš., Nw. فالجَدّين.

V. 2. (S. 73[6]) **Mwš. ٥٢ [4, 6, 7, 2, 3, 8]**, Mwš. ٥٣. 15

V. 3. (S. 73[14]) [2].

V. 4. (S. 73[18]) [2].

V. 6. [2]. — لِلْمَشْغُوفِ Mwš. للمعشوقِ.

V. 7. (S. 73[19]) [2]. — فَفَرَّقَهُ Mwš. فغيّرَه.

V. 8. (S. 73[21]) [2]. 20

V. 9. (S. 73[22]) **Mwš. ٥ [9, 25, 39, 42, 51, 72].** — ٱلْأَوْصَابِ Mwš. الائتلافِ.

V. 15. (S. 74[3]) lies لِذِي ٱقْتِرَابِ (Bv.).

V. 25. (S. 75[14]) [9]. — فَٱلتَّعْسُ Mwš. فاللعنُ.

V. 38. (S. 76[23]) lies صُحْبَةُ.

V. 39. (S. 76[24]) [9]. 25

V. 42. (S. 76[30]) [9]. — ذَوِي Mwš. أولو.

V. 51. (S. 77[13]) [9]. — صَارِعَ Mwš. قارع. — أَحْلَامِهِم Mwš. أخسابهم.

V. 53. (S. 78[9]) Bemerkungen in Tsh.[b]:

لسَوائكما قال الزجّاج سواء زيد وعمرو في معْنَى ذَوَا سواء وسواءٌ عنده مصدر إنّما هو لمكان سوائكما .·. قال لبيد[1]

فَٱبْذُلْ سَوَامَ ٱلقِدْرِ إِنَّ سَوَاءَهَا دُهْمًا وَجُونَا

قال أبو عبيدة لا يكون سَواءٌ وسِوًى اسمًا إنّما هو صفة فيقول لك غيرما ‹في› قدرك أيضا إبلٌ فأطعم الناس من هذه قال أبو بكر والسوى الرجل بعينه يقال هذا سوى فلان أي فلان بعينه وأنشد بيت حسّان[2]

أَتَانَا فَلَم نَعْدِلْ سِوَاهُ بِغَيْرِهِ   نَبِيٌّ بَدَا فِي ظُلْمَةِ ٱللَّيْلِ هَادِيَا

وَأنشد أيضًا بيت الحطيئة[3]

أَتَى[4] لَكَ قَوْمٌ ‹وَ›أَتَى[4] لَكَ مَجْدُهُمْ   سِوَى ٱلمَجْدِ فَٱنْظُرْ صَاغِرًا مَن يُفَاخِرُ[5]

سوى المجد أي المجد بعينه وسَوى بفتح السين يعنى غير والسُّوى العَدْل[6] من قوله تعالى[7] مَكَانًا سُوًى .·. وأنشد[8]

[وَجَدْنَا أَبَانَا كَانَ حَلّ بِبَلْدَةٍ] سُوًى بَيْنَ قَيْسٍ قَيْسِ عَيْلَانَ وَٱلْفِزْرِ

وقد جاء في اللغة سَواءٌ ممدود في هذا المعنى وَممّا يشكل في هذا الباب قول الآخر[9]

وَكُنْتَ إِذَا مَوْلَاكَ خَافَ ظُلَامَةً   أَتَاكَ فَلَمْ يَعْدِلْ سِوَاكَ بِنَاصِرِ

يُسأل فيقال كيف قال أَتَاكَ ثمّ قال لم يعدل سِوَاك بناصر وسِواهُ غيره فالجواب لم يعدل سواك به لأنّك ناصره كما تقول ما أَعدِلُ سِوَاكَ بأخ كريمٍ وأنت تخاطب أي أنت الأخ الكريم وقال بعضهم في قول حسّان أتانا فلم نَعدِلْ سِوَاهُ بغيره وسِوَاهُ غيرُه فكأنّه قال لم نَعدِل غيرَه بغيرِه فما في هذا من مدح النبيّ صلّى الله عليه وسلّم والأخبار بطاعته فالجواب أنّه أراد لم نَعْدِل سواه بغير سواه لأنّ الهاء التي في غيره مَرْدُودَة على سواه فكأنّه قال لم نعدل سواه بغيره السِّوى وغير السِّوى هو النبيّ صلّى الله عليه وسلّم فالمعنى لم نعدل سواه به ويقال للعدل سَوَاءٌ وسِوًى وسُوًى .·. قال زهير[10]

أَرُونِي خُطَّةً لَا ضَيْمَ فِيهَا   يُسَوِّى بَيْنَنَا فِيهَا ٱلسَّوَاءُ
فَإِنْ تَرَكَ ٱلسَّوَاءُ فَلَيْسَ بَيْنِي   وَبَيْنَكُمُ بَنِي حِصْنٍ بَقَاءُ

---

[1] Labîd LIII 12. [2] Ḥassân ibn Ṯâbit XIX 7 (stark abweichende La.); vgl. IHš. ٣٥٠[13].
[3] Nicht im Dîwân des al-Ḥuṭaibah. [4] ابى. [5] تفاخر. [6] العلك (?).
[7] Sûrah XX 60. [8] Mûsâ ibn Jâbir as-Suḥaimî Aḡ. X ١١٣ (١٠٧[29]).
[9] Lailâ al-'Aḫyaliyyah Aḡ. X ٧٦ (٧٢[17]), Bḥt. 388[5]. [10] Zuhair I 60, 61.

V. 19. Lies خَلْفَنَا (Bv.).
V. 26. Lies نَتَّبِي (Bv.).

١٠

V. 4. Lies صُرِمْنَا (Bv.).
V. 16. In Tšh.[b] folgende Bemerkungen: 5

أقاتها بالقاف من القوت الأصمعي ما إن أقاتها أي ليس عندي بقدر القوت بل كثير ويروى أفاتها أي لا يوتي وأقاتها بالقاف أولى فقد أتى بعدها بأبيات يقول[1]

أهنّ لها أموالنا عند حقّنا وعزّت بها أعراضنا لا تفاتها

بالفاء

V. 25. Wegen der weiblichen Beziehungen in den beiden folgenden Versen lies 10 قَرِيبَةً und S. 63[16] die Lesart dazu مُجِيرَةً; so auch Bv.
V. 28. Lies عُذْرَاتُهَا.
V. 30. Lies نِطَاعَ (Kr.).
V. 33. Lies تُجْلَى.
V. 36. Vgl. oben zu V. 16. 15
V. 37. Lies سُرَاهَا (Bv.).

١١

V. 2. (S. 64[10]) vgl. Rkd. 231[22].
V. 15. (S. 65[9]). Die Ausführungen in Tšh.[b] lauten:

20 يكون سواء ممدود في معنى غير كما كان سِوَى مقصورًا في معنى غير وسواء ممدودة لها مواضع فسواء الشيء وسطه من قوله[2] فِي سَوَاءِ ٱلْجَحِيمِ والسواء من المساواة بنو فلان سواء في الشرّ أي مُتَساوُون في خَيْرٍ أو شَرٍّ فإذا قلت سَوَاسِيَة لم يكن إلّا في الشرّ . قال[3]

[شَبَابُهُمُ وَشِيبُهُمُ سَوَاءٌ] سَوَاسِيَةٌ كَأَسْنَانِ ٱلْحِمَارِ

والسَّواء موضع قال[4]

25 فَٱفْتَنَّهُنَّ مِنَ ٱلسَّوَاءِ [وَمَاؤُهُ بَثْرٌ وَعَانَدَهُ طَرِيقٌ مَهْيَعُ]

وقال أبو عبيدة لا يكون سَواء وسِوَى اسمًا إنّما هو صفة وقال في قوله وما قصدت من أهلها

[1] V. 36. [2] Sûrah XXXVII 53. [3] Vgl. Lis. XIX ١٣٥.
[4] 'Abu Ḏu'aib Jh. ١٣٠[6]; vgl. Bkr. ٧٩١[4], Yâq. III ١٧٢[4], Lis. XIX ١٤٤[4] usw.

V. 50. (S. 49[19]). Vgl. oben zu ○ V. 11.
V. 53. (S. 50[13]). Vgl. Horov. Unt. 98.

٨

V. 2. (S. 55[16]). **Vgl. Rkd. 233.**
5 V. 5. Für غَاذِني könnte man auch قَاذِني lesen (Bv.). — S. 55[32] lies عَيْنِ.
V. 7. (S. 56). **Vgl. Rkd. 240.**
V. 9. (S. 56[6]). **Vgl. Rkd. 240, Mwš. ٤٩.** — فِي ٱلشَّمُولِ Mwš. فى الصّبوح.
V. 22. (S. 57[27]). **Vgl. Rkd. 240.**
V. 25. S. 58[5] lies وإِيادٌ تُوصَفُ بِعِظَمٍ.
10 V. 40. (S. 58[26]) Tsh.[b] bemerkt:

الفيّاد ذكر البُوم عَطْشَى الفلاة ومن رواهُ بالعين غيرِ المعجمة فهو تصحيف وإنّما هو غَطْشَى بغين معجمة أي عمياء مظلمة لا يُهْتَدَى بها من قوله جلّ ذكره[1] وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا ويقال رجل أَغْطَشُ أي ضعيف البَصَر

V. 43. S. 59[5] lies إِذَا أَصْطَلَحُوا خَيْرَهُمْ.

15

٩

V. 2. (S. 60[13]). Erläuterungen in Tsh.[b]:

قال أبو العبّاس محمّد بن يزيد النحويّون ينشدون تُقَضَّى لُبَانَاتٌ وَيَسْأَمُ سَائِمُ فرفع يسأم لأنّه عطفَه على فِعْل وهو تُقَضَّى[2] فلا يكون إلّا رَفْعًا ومَن قال تَقَضِّي لُبَانَاتٍ قال ويسأَمَ سائِمُ لأنّ تَقَضِّي اسم فلم يجز أن يعطف عليه فِعْلٌ فأضمر أن يجرى المصدر على المصدَر فصار تقضِّي
20 لباناتٍ وأن يسأمَ سائم أى وما سَئِمَهُ سائم وعلى هذا ينشد

لَلُبْسُ[3] عَبَاءَةٍ وَتَقَرَّ عَينِي أَحَبُّ إِلَيَّ مِن لُبْسِ ٱلشُّفُوفِ

أي وأن تقرّ عيني

V. 11. (S. 60[34]). Ausführungen in Tsh.[b]:

ويروى صانع بالنون والعين غيرِ المعجمة وكذا قرأته على أبي بكر وهي رواية الرياشيّ وقال يقال
25 للحاذق بالشيء صَنَعٌ وصانِعٌ قال وصانع أشبه بالبيت من صانغ وقال أبو عثمان المازنيّ هو صائغ بغين معجمة وقال معناه لا يغيّرنا عن أخلاقنا[4]

---

[1] Sûr. LXXIX 29. [2] تقضِّي. [3] للبس (Vm.?).
[4] Hier dürften einige Worte fehlen.

V. 41. S. 37[8] lies ٱلْعِنَاقُ.

V. 62. (S. 38[20]) vgl. Andrae 38[11]. — (S. 38[21]) Tsh.[b] führt aus:

قال المازنيّ هو منسوب إلى أبيلٍ ولم يجئ به على الصّحّة يعني صاحب أبيلٍ وهو عصا الناقوس والأبيل أيضا الّذي يضرب بالناقوس قال الأعشى[1]

5 وَمَا صَكَّ نَاقُوسَ ٱلنَّصَارَى أَبِيلُهَا

قال الشيخ رحمه الله والّذي قرأته على أبي بكر بن دُريد وما أبيليّ[2] وقال قيل منسوب إلى أبيل

V. 68. (S. 39[9]) HUm. ٣٢٠. — Der erste Halbvers lautet in HUm.:

فكيف انا وانتحالي القوافي

٦

V. 1. (S. 40[8]) Mwš. ٥٦ [A]. 10

V. 3. (S. 40[28]) Mwš. ٥١.

V. 9. (S. 41[27]) **Mwš. ٥٣ [9, 10].**

V. 10. (S. 41[35]) مغفند Mwš. خائن.

V. 20. (S. 43[13]) In Tsh.[b] folgende Bemerkungen:

15 رواية البصريّين بالحاء غير معجمة وفسّره محبول من الحبالة أي يصطاد بها وقرأت على أبي بكر مَخْبُول ومُخْتَبِل جميعًا بالخاء المعجمة

V. 21. (S. 43[21]) Mwš. ٥١, ٥٦ [A].

V. 30. (S. 45[9]) Erläuterungen in Tsh.[b]:

رواه أبو عبيدة غَرَبًا[3] بالغين المعجمة وقال غَوَارِبُ[4] لا أدم بها أي لا أحد وقال أبو الزبير قل 20 أصبحت عَزَبًا[5] أي بعيدة وحكي أيضًا عن أبي الزبير أنّه قال غَرَبًا[6] أي دُورًا وقال الرّياشيّ غَرَبًا[7] الّذي أحفظ بعيدًا فقلت عزبًا[8] بالعين غير معجمة فقال جائز[9] وحفظي الأوّل قال الرَّسَلُ الابل والجماع أَرْسَالٌ ورواه بعضهم القَوْطُ[10] والرَّسَل والقَوْطُ[10] الالف أو أكثر من ذلك من الشاء

V. 35. (S. 46[7]) Mwš. ١١٤.

V. 36. S. 46[31] lies al-Ḫirmâzî.

V. 45. (S. 48[12]) Mwš. ٩٧. 25

---

[1] ٢٣ 16 B. [2] ما أيبلي به. [3] غزبًا. [4] عَوَارِب. [5] عَرَبًا (?). [6] غَرَبًا (?). [7] عربا (?). [8] عربًا (?). [9] حائز. [10] القوط.

عوض اسم معرّفة وهو[1] اسم الدهر يُضَمّ ويُفتح والبصريّون يقولون بالضمّ .·. ومثله قول الأعشى[2]

رَضِيعَيْ لِبَانٍ ثَدْيَ أُمٍّ تَحَالَفَا   بِأَسْحَمَ دَاجٍ عَوْضَ لَا نَتَفَرَّقُ

ويروى عَوْضَ الدَّهْرِ وقوله عوض الدهر أي أبدًا ومن رواه عوض لا نَتَفَرّق[3] وأخبرنا أبو بكر قال حدّثنا الرياشيّ قال حدّثنا محمّد بن سلّام عن يونس قال كان أبو عمرو بن العلاء يقول عَوْضُ

5 وروبَة عَوْضَ .·. وقرأت على أبي بكر[4]

لَأَعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّتْ عَدَاوَتُنَــــا   وَٱلْتُمِسَ ٱلنَّصْرُ مِنْكُمْ عَوْضُ تُحْتَمَلُ

قرأته بالضمّ يقول تلقيهم في شرّ وتحمل أنت ثمّ قال لنا أبو بكر يقول العرب عوض لأفعلنّ كذا يحتّم على نفسه مثل ما قال بأسحم داجٍ عوض لا عبيدة نتفرّق

V. 25. S. 36[9] lies تُرى للنسوع بحيزومها.

10 V. 26. (S. 36[12]) Ausführungen in Tsh.[b]:

الشليل الشين معجمة قال أبو عبيدة لاءمَ منه الشليل أي ألبسها فوارى الهزال والشَّلِيلُ مِسْحٌ يكون على ظهر البعير ويُسْبَلُ عن عجزه وقال آخر إذا كان وقفا لها لم ينصب من الشليل على عجزها شيءٌ من طول ظهرها وقال آخر الشليل أي النخاع العرق الأبيض ورواه أبو عبيد القاسم بن سلّام السليل بسين غير معجمة وأنكر الشين وقال السليل طرائق اللحم الطوال تكون ممتدّة مع

15 الصُّلب واحدتها سَلِيلَةٌ والسَّلِيلُ في غير هذا وادٍ قال[5]

كَأَنَّ عَيْنِي وَقَدْ سَالَ ٱلسَّلِيلُ بِهِمِ   وَعَبْرَةٌ مَا هُمُ لَوْ أَنَّهُمْ أَمَــــمُ

فهو موضع وأمّا قول الأحوص[6]

شَنِئْتُ ٱلْعَقْرَ عَقْرَ بَنِي شُلَيْلٍ   إِذَا هَبَّتْ لِقَارِئِهَا ٱلرِّيَاحُ

فالشين معجمة مضمومة يقال هذا قارئُ الرياح لوقت هبوبها وفي فرسان ربيعة بن عُمَيْر بن

20 السَّلِيل السين مفتوحة غير معجمة وهو ابن اخي بسطام بن قيس كان شريفًا جوادًا واسمه مشتقّ من الولد سليل الرجل ولَدُهُ

V. 32. S. 37[1] lies JâhC.

V. 37. (S. 37[5]) Lies بِلْعُلَى; E بِلْغلا. — Lies ٱلْجِمَارَا (Bv.).

[1] وهم. [2] ٣٣ 52. [3] يتفرّق. [4] ٦ 50. [5] Zuhair XVII 8.

[6] Mâlik ibn al-Ḥârit al Hudalî Hud. I 10 (vgl. Bkr. ٦٧٥, Yâq. III ١١٩[10] und ٦٩٥[15] nennt Ta'abbata šarran).

V. 39. (S. 29[32]) بِمَا عِنْدَهُ Mwš. بماعونه.
V. 46. Lies ٱلْقُبَابِ.
V. 55. (S. 31[20]) Mwś. ٥٣. — ٱلطَّرْفِ Mwš. الطوْف.
V. 62. S. 32[16] lies رَبَّهُ.
V. 65. Vgl. oben zu ٧ 14.
V. 67 ff. (S. 32[25]). Vgl. Horov. Unt. 116.
V. 71. (S. 34[7]). Vgl. Horov. Unt. 98.

٥

V. 1. (S. 34[26]) Erläuterung in Tṣḥ.[b]:

يُسْأَل عنه فيقال كيف أزمع من عندهم الابتكار وشطّ المزار وبَعُدَ وإنّما فارقهم أو يفارقهم ابتكارا ولم يفسّره الأصمعيّ وقال المازنيّ سألت الأصمعيّ عن هذا البيت فقال لا أعرف معناه وقال غيره أأرمعت من أجل آل ليلى ابتكارا فأزمع الابتكار إليهم ومن أجلهم كما قال زهير[1] أَمِنْ أُمِّ أَوْفَى دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلَّمِ

أراد من دِمَن أمّ أوفى ومثل قوله[2]

إِذَا ٱسْتُنْزِلُوا عَنْهُنَّ لِلطَّعْنِ أَرْقَلُوا إِلَى ٱلْمَوْتِ إِرْقَالَ ٱلْجِمَالِ ٱلْمَصَاعِبِ

أي من أجل الطّعن وهذا المحذف كثيرٌ في كلام العرب وقال أبو عبيدة قد يجوز أن يكون بعيدًا منها وهو في ذاك ينوي أن يأتيها فيقيم عندها ثمّ يزمع الطعن وهذا كلّه بالقاب .·.

V. 11. (S. 35[11]) Mwš. ١١٣. — ٱلْمُسْتَرَاتُ Mwš. المستراتُ. — In Tṣḥ.[b] heißt es:

المستراة السين غير معجمة معناه المختارة وأنشدنا ابو بكر[3]

وَلٰكِنَّكُمْ غَنَمٌ تُسْتَرَى وَيُتْرَكُ سَائِرُهَا لِلذِّئَابِ[4]

استريتُ الشيءَ اخترتُ سَرَاتَهُ قال

سَدِيفُ ٱلسَّنَامِ تُسْتَرِيهِ أَصَابِعُهْ

قرأت على أبي بكر بن دريد[5]

فَلَمْ أَرَ عَامًا عَوْضُ أَكْثَرَ هَالِكًا وَوَجْهَ غُلَامٍ يُسْتَرَى[6] وَغُلَامَهْ

[1] Zuhair XVI 1. [2] An-Nâbiġah I 16.
[3] Laqîṭ ibn Zurârah Naq. ١٠٨٧[6]. [4] للذهاب (?).
[5] Vgl. Lis. IX ٥٦, Tâj V ٥٨ (٥٨). [6] Lis. und Tâj يُشْتَرَى.

رواه أبو عبيدة بعين غير المعجمة فقال يعتلي يُشخِص ورَوَاهُ الأصمعيّ تغتلي أي كأنّه يرتفع به وقد قال الأعشى في بيت آخر[1]

جُمَالِيَّةٍ تَغْتَلِي بِٱلرِّدَافْ إِذَا كَذَّبَ ٱلْآثِمَاتُ ٱلْهَجِيرَا

قرأته بالغين المعجمة وأمّا بيت ذي الرّمّة[2]

5 فَمَا زَالَ يَغْلُو حُبُّ مَيَّةَ عِنْدَنَا وَيَزْدَادُ حَتَّى لَمْ نَجِدْ مَا يَزِيدُهَا

فالغين معجمة غلى إذا ارتفع وزاد

V. 25. (S. 28[31]) Mwš. ١٧ [25 A + 26 B, 26 B + 25 A, 27]. — مُعَاذَكَ Mwš. غراتك. — Tšh.[b] bemerkt zu diesem Verse:

رواه أبو عبيدة بالقاف وقال العَجَمُ النوى الّذي قد عُجِمَ عَجْمًا أي أُكِل وليس بنَوَى خَلٍّ

10 ولا نَبِيذٍ ورواه لنا أبو بكر بن دريد بلفيظ أيضًا بالفاء وفوق الظاء نقطة ومعناه ملفوظ من الفم وحكي لي عن أبي حاتم قال قال بعضهم كلفيظ العجم بالفاء أي كلّ ما لفظته من النوى فهو ملفوظ ولفيظ

V. 27. (S. 29[4]) وُقُوفًا Mwš. قعودًا. — صِيَامٌ Mwš. قيام.

V. 32. (S. 29[19]) Bemerkungen in Tšh.[b]:

15 اجتمع الرواة رواة البصرة وبغداد على دَرِمْ مفتوح الدال مكسور الراء إلّا ابن الروميّ الشاعر فإنّه ذكر أنّ روايته دِرَمْ بكسر الدال وفتح الراء وكان يعزوه إلى محمّد بن حبيب وإنّما احتاج إلى أن يجعله هكذا في شعرٍ له هَرَبًا من التَّوْجيه الّذي ذكرته فقد كان ابتدأ قصيدته

أَفِيضَا دَمًا إِنَّ ٱلرَّزَايَا لَهَا قِيَمْ

فبناها على فتح ما قبل الرويّ ثمّ قال

20 فَطَاحَتْ خِمَارًا مِثْلَ صَاحِبِهَا دِرَمْ

وأنشدها على هذا فأنكر عليه ذلك أبو العبّاس ثعلب وأقام ابن الروميّ على أنّه دِرَمٌ بكسر الدال ودَرِمٌ هذا مشهور عند النسّابين وهو دَرِمُ بن ذبّ بن مُرّة بن ذهل بن شيبان وإنّما قالوا أَوْدَى دَرِمٌ لأنّه قتل ولم يُودَ ولم يُثْأَرْ به فقال قائل أودى دَرِم فضُرِبَ مَثَلًا

V. 33. Lies مُتَيَّمٌ.

25 V. 36. (S. 29[26]) Mwš. ٨٧ f. [36, 30].

---

[1] ١٣ 33. [2] Dû-r-Rummah XXIII 8.

ثمّ قال بِصَحْرَاءِ زُمْ[1] وَأَدْنَى مَزَارٍ لَهَا ذُو حُسُمْ[2] فَأَبْرَزَهَا وَعَلَيْهَا خُيُمْ[3] ومن رواه عليها خَتَمْ فقد جاء بالفتح معهما على أنه قد جاء بأبيات ففتحها أيضا في قوله عَلَى دَنِّهَا وَارْتَسَمْ[4] والعَجَمْ[5] والرَّجَمْ[6] ولم يفطن للاحتراس من هذا أحد من الشعراء كما فطن له العجّاج في قصيدته[7]

قَدْ جَبَرَ ٱلدِّينَ ٱلْإِلَاهُ فَجَبَرْ

5 فلم يخلّ بيت واحد ولم يلتزم التوجيه فيها وكذلك لبيد في قوله[8]

[وَهَلْ أَنَا] إِلَّا مِنْ رَبِيعَةَ أَوْ مُضَرْ

وقد خلّط رؤبة في قصيدته[9] وَقَاتِمِ ٱلْأَعْمَاقِ خَاوِي ٱلْمُخْتَرَقْ

فقال العُنُقْ[10] فضمّ وقال الحَمِقْ[11] فكسر وقول طرفة أحسن من قول الأعشى فإنّه جاء بالضمّة مع

10 الكسرة في قوله[12] أَرَّقَ ٱلْعَيْنَ خَيَالٌ لَمْ يَقِرْ طَافَ وَالرَّكْبُ بِصَحْرَاءِ يُسُرْ

على أنه قد خلّط في الأُخرى الميميّة فقال[13]

نَزَعُ ٱلْجَهْلِ فِي مَجْلِسِنَا فَتَرَى ٱلْمَجْلِسَ فِينَا كَٱلْحَرَمْ

15 ثمّ قال[14] فَهْيَ تَنْضُو[15] قِبَلَ ٱلدَّاعِي إِذَا خَلَّلَ ٱلدَّاعِي مِرَارًا وَنَعَمْ

<u>*V. 1.*</u> S. 26[25] lies **Rkd. 230.**

<u>*V. 7*</u> In Tsh.[b] heißt es:

رووه مُنْقَصِم ومُنْفَصِم بالقاف والفاء ويفرّقون بينهما فالفصم فكّ الحلق وغيرها قال[16]

تَعْدُو بِهِ خَوْصَاءُ يَفْصِمُ جَرْيُهَا حَلَقَ ٱلرِّحَالَةِ فَهْيَ رَخْوٌ تَمْزَعُ

20 والقَصْم بالقاف أن تكسره وتبينه .·. وقوله[17]

مَعِي مَشْرَفِيٌّ فِي مَضَارِبِهِ فَصَمْ

بالفاء سيف به فلول وبه فصْم والمرقاة تُسمّى قَصْمَةً[18]

<u>*V. 10.*</u> (S. 27[22]) vgl. Andrae 37[33].

<u>*V. 18.*</u> (S. 28[13]) <u>Mwš. ٤٢</u>.

<u>*V. 19.*</u> (S. 28[19]). In Tsh.[b] heißt es zu diesem Verse: 25

[1] V. 6 B. [2] V. 9 B. [3] V. 10 B. [4] V. 11 B. [5] V. 5 B und 57 B. [6] V. 24 B ٧.
[7] Al-ʿAjjâj XI 1. [8] Labîd XXI 1 B. [9] Ru'bah XL 1. [10] Ru'bah XL 11.
[11] Ru'bah XL 31. [12] Ṭarafah V 4. [13] Ṭarafah XIV 8. [14] Ṭarafah XIV 19.
[15] تمضي. [16] 'Abû Ḏu'aib I 51. [17] Râšid ibn Šihâb al-Yaškurî; vgl. Lis. XV ٣٨٦ (فَصَمْ).
[18] فصمة; vgl. aber Lis. XV ٣٨٧ ٦.

V. 77. Lies زَمِنًا.

V. 79. (S. 20[15]) Mwš. ٥٤, ٥٥ A, ٥٦, MAz. I ١٠٠. — S. 20[16] lies I'Aq.[h]. — وَنُبِّئْتُ MAz. فأنبيت. — S. 20[19] lies E[٧], 'An. عَلَى نَأْيِهِ. — S. 20[20] كَمَا زَعَمُوا Mwš. وقد زعموا. — S. 20[21] خَيرَ أَهْلِ Mwš. ساد أهل.

5 V. 81. (S. 20[26]) Die Ausführungen in Tšh.[b] lauten:

أبو عثمان المازنيّ أهل القُرَى هم القراريّون[1] ثمّ قال الأصمعيّ القريّ[2] والقراري أهل الأمصار والقَرَارُ المِصْرُ وما أشبهه وكلّ من لم ينزل البادية فهو قُرَارِيّ ومن رواه الفزاريّ بالفاء فقد صحّف قال أوس بن حجر[3]

كَبُنْيَانَةِ ٱلْقَرْيِيِّ مَوْضِعُ رَحْلِهَا   وَآثَارُ نِسْعَيهَا[4] مِنَ ٱلدَّفِّ أَبْلَقُ

10 ٣

V. 1. Lies غَضْبَى. — (S. 21[8]) Mwš. ٥٥ A, ٢٣٩. — S. 21[9] lies al-Kindî S. 3 Anm. 14. — (S. 21[11]) Eine Bemerkung aus Tšh.[b] steht in den Erörterungen im Nachtrage zur Qaṣîdah ٤٠.

V. 2. (S. 21[15]) MAz. II ٣١٣.

15 V. 6. (S. 21[33]) Mwš. ١١٣.

V. 7. (S. 22[2]) Mwš. ٥٣, ٥٦ [1], ٥٦ [12], ٩٠. — عَيْنِهِ Mwš. قلبه.

V. 39. S. 34[26] lies A'U. أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلِهَا.

V. 51. (S. 25[32]) Mwš. ١٤٥ [51, 53]. — تُغْشِي مَن يَذُودُ Mwš. يُخشى الذائدون.

٤

20 Über dieses Gedicht heißt es in Tšh.[b] 129 f.:

وفي هذه القصيدة توجيه[5] والتوجيه في المقيّد أن يكون ما قبل حرف الرويّ مختلفَ الحركات ومن أهل القوافي من يُجيزه على قُبح وهو الأخفش ويقول كُثِرٌ من فصحاء العرب والخليل يجيز الضمّة مع الكسرة ثمّ قالوا لا يكون مع الفتحة غيرها فإن كان مع الفتحة ضمّة أو كسرة فهو سِنَادٌ وقد ابتدأ هذه القصيدة بالمكسور فقال

25 أَتَهْجُرُ غَانِيَةً أَمْ تُلِمّ

[1] القرار. [2] القرى. [3] Nicht im Dîwân. Vgl. Zuhair App X 2; Mb. 115[14].
[4] يسْعيها. [5] وحشٍ.

V. 21. Lies طَيِّبًا.
V. 25. Lies ٱلنَّجِينِ.
V. 35. S. 17[36] lies مُعَاوِيَةَ E مُعْوِيَةَ.
V. 36. (S. 17[17]) **Mwš.** ٣ [36, 38, 39, 55—57].
V. 38. (S. 18[6]) [36]. 5
V. 39. (S. 18[7]) [36]. — ٱلْغُبَنِ Mwš. اللجن.
V. 51. (S. 18[27]). Vgl. Horov. Unt. 144.
V. 53. (S. 18[35]) Ausführungen in Tsḥ.[b]:

رواه أبو عبيدة والأصمعيّ الأَزَنْ بالزاء المعجمة ويقال واحدتها أزنة وهي الشدائد وقالوا
10 الأَزَنُ هو الأَزَمُ فأبدل الميم نونًا من أزم الزمان إذا اشتدّ وقال الأصمعيّ سمعتُ أبا ماهويه[1]
طريق يأزِم المأزِمَ[2] ورواه غيرهما الأَرَنْ[3] براء غير معجمة وقالوا واحدته أَرَنَةٌ[4] وهو السواد
قال الرّياشيّ قال أعرابيّ الأرنة الداهية وقال آخر الإرْنة الحفرة جعل فيها النار وقال آخر[5] من
الأعراب الأرنة الخط على رأس الحرباء ويزعم أهل بغداد أنّ الأرنة الجبن الرطب ويستشهدون

هِدَانٌ كَشَهْمِ ٱلْأَرْنَةِ ٱلْمُتَرَجْرِجِ[6]

15 قال أبو أحمد سمعت أبا عمرو يحكيه قال وأَرَانِي بالضمّ أيضا

V. 55. (S. 18[36]) [36]. — تَسْعَ Mwš. يسع.
V. 56. (S. 19[1]) [36]. — Der Vers lautet in Mwš.:

عَلَيْهَا وَإِنْ فَاتَهُ أَكْلَــةٌ   تَلَافَى لِأُخْرَى عَظِيمَ ٱلْعُكَنْ

und ist so im Texte für die abweichende Lesart des Aʿ A. einzusetzen.
V. 57. (S. 19[2]) [36]. — تَرَى Mwš. يرى. — نَظَرًا Mwš. أبدًا. 20
V. 62. (S. 19[1]) MAz. I ٣٣٩. — مِن يَّقَنْ MAz. من فنن.
V. 71. (S. 19[31]) Tsḥ.[b] führt aus:

امتخن بالخاء المعجمة قال المازنيّ والرياشيّ امتخن حذق وقال الرياشيّ ولم يعرفه الأصمعيّ
وكان ينشده حتّى اتَّخَنْ صار رزينًا وهي افتعل من الثخانة ويَجوز اتَّخَنْ قال المازنيّ ولا أنكر
25 امتحن بالحاء المهملة أن يكون رواية و معناه خلص ومنه قوله تعالى[7] أُولَائِكَ ٱلَّذِينَ ٱمْتَحَنَ
ٱللهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى وقال آخر بل من قوله عزّ وجلّ[8] فَٱمْتَحِنُوهُنَّ

[1] مهديه. [2] المازما. [3] الإرن. [4] رنة. [5] الاخر.
[6] Vgl. Lis. XVI ١٥٣, XVII ٣٣٦. [7] Sûr. XLIX 3. [8] Sûr. LX 10.

Nachträge und Verbesserungen.

a) Zu den Gedichten und den Anmerkungen.

Al-ʾAʿšâ Maimûn.

١

5 *V. 1.* (S. 5[19]) **Mwš.** ٥٤ [1, 2], ٢٣٧ [A]. — فَهَلْ تَرُدَّ Mwš. وهل تَرُدَّ.
V. 2. S. 6[1] lies ŠAd. 168.
V. 8. S. 6[34] lies Anb. ٤٩٤[18]. — S. 6[35] lies Ǧwwʰ.
V. 20. Lies عُرُوقُهَا.
V. 36. Lies ٱلنِّسْعِ und dazu S. 9[5] ٱلنِّسعِ E النَّسْعِ; JhO. الحقّ
10 *V. 38.* (S. 9[8]) **HUm.** ٤٣٢ [54, 38, 53]. — غَزِيرُ ٱلنَّدَى شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ HUm. غزير اللهى عظيم الجمال.
V. 44. (S. 9[30]) Mwš. ١٨١. — رُكُودًا Mwš. قياما.
V. 47. S. 10[6] lies Anb. ٦٧١[7].
V. 49. (S. 10[14]) Mwš. ٤٢. — وَٱلْمَكَايِيكُ Mwš. والمكايِيكُ. — ٱلرِّجَالِ Mwš. الرِّحالِ.
15 *V. 53.* (S. 10[30]) فَأَرَى HUm. فاذا. — مَخْذُولاً HUm. محزونا.
V. 54. (S. 11[2]) مِنَ ٱلْقَوْمِ HUm. من الناس.

٢

V. 1. (S. 15[12]) Mwš. ٥٣ [A], MAz. ٢٣٦.
V. 8. S. 16[2] lies Hul. 90ᵇ.
20 *V. 9.* (S. 16[10]) Tsḥ.ᵇ führt aus:

الأصمعيّ وأبو عبيدة رفعا النعيمُ ورواه الرّياشيّ وخانَ النعيمُ أبا مالكٍ بالنصب وهو وجهٌ حَسَنٌ أن تجعله مفعولًا ثانيًا

V. 10. (S. 16[22]) ‚Zu der Variante ذا جَدَنٍ läßt sich Aġ. XVI[10] anführen‘ (Bv.).
V. 16. S. 16[22] lies K. P. 14[6]. — Mwš. ١١٣. مِنَ ٱلْغَانِيَاتِ möchte Kr. مِنَ الغانِيَات
25 lesen, wie auch Mwš. hat; vgl. aber Ln. 2179ᶜ.

Mutaqqib al-ʿAbdî), Tâj VI ١٥٣ *(al-Mutaqqib al-ʿAbdî)*; vgl. al-Mutaqqib Dîwân (Hs. Kairo) V 6 (Naṣ. ٤٠٥). — ٱلشَّرَافِ Zam. الشِّرَافِ; Bkr., Yâq., Tâj شَرَافَ; Dîw. شَرَافِ. — رِجْلٍ Bkr. رَجْلٍ; Dîw. هَجْلٍ. — ٱلذَّرَانِحَ Dîw. الزَّرَارِيحَ (l. ٱلذَّرَارِحَ). — Die betreffende Stelle des al-Mutaqqib lautet im Dîwân:

لِمَنْ ظُعُنٌ تَطَلَّعُ مِنْ ضُبَيْبٍ　　فَمَا خَرَجَتْ مِنَ ٱلْوَادِي لِحِينِي 5

مَرَرْنَ عَلَى شَرَافَ فَذَاتِ هَجْلٍ　　وَنَكَّبْنَ ٱلزَّرَارِحَ بِٱلْيَمِينِ

وَهُنَّ كَذَاكَ حِينَ قَطَعْنَ فَلْجًا　　كَأَنَّ خُدُوجَهُنَّ عَلَى سَفِينِ

Z. 5. تُطَلِّعُ Dîw., تَطَلَّعَ; Bkr., Yâq. تطالع. — ضُبَيْبٍ Yâq., Naṣ. صُبيب. — فَمَا Bkr., Yâq. كما. — لِحِينِي Bkr., Yâq. لِحَيْنِي. — Z. 7. خُدُوجُهُنَّ Bkr., Naṣ. حُمُولُهُنَّ; Naṣ.[v] خُدُورَهُنَّ. 10

٢٣

Da mir zur Zeit der Druckherstellung des arabischen Textes al-Marzubânîs Muwaššaḥ noch nicht zu Gebote stand, konnte der dort Mwš. ٧٦ verzeichnete Anfangsvers dieser Qaṣîdah nicht aufgenommen werden. Er sei daher hier 5 nachgetragen:

أَلَا أَنْعِمْ صَبَاحًا أَيُّهَا الرَّبْعُ وَاسْلَمِ   نُحَيِّيكَ عَنْ شَحْطٍ وَإِنْ لَمْ تَكَلَّمِ

* * *

Aḡ. XXI ٢٠٣¹⁷ [1—3], Mwš. ٧٦ [1—3], Md. II ٢٧²⁰ [1—3] (vgl. Prv. II 246), *Md. II ٢٧²² [1—3] (al-Mutalammis) vgl. al-Mutalammis XXXVIII [1—3] (vgl. Vullers Tarafae Moallaca S. 4 und Prv. II 246).*

10 *V. 1.* Ib. ١٣٥ [2 A + 1 B], *Sin. ٦٤ [1, 2] (al Mutalammis),* Jmh. ٺوق, Mwš. ٨٧, Jauh. II ١٢٣ [e.], JauhG. 85ᵇ, Mwz. ١٧, Km. I ١٤٤, Lis. VI ١٢٧, XII ٢٤١, Ṯir. ١٠٤, Tâj III ٢٢٣ (٢٤١) VII ٨٢, Mḫt. ٢١٤٦, Amṯ. ٨٢ (al-Mutalammis) Aḡ. XXI ٢٠٣¹³ (al-Mutalammis), Jauh. I ٢٤٧ (al-Mutalammis). — وَقَدْ Tâj VII (nach ibn Barî), JauhG. وَإِنِّي. — أَتَنَاسَى Tâj VII, Mḫt. أتلا فى; 15 Tâj VII (nach ibn Barî), JauhG. لأَمضى. — أَجْتَضَارِهِ Mwš. ٧٦ ادّكاره. — Der erste Halbvers lautet nach Tâj VII (nach dem ʿUbâb) فقد أقطع الليلة الطويل اذركه. — بِنَاجٍ Ib. وَنَاجٍ. — مُكَدَّمٍ Lis. XII, Mḫt. مِكْدَمٍ; Vullers l. c. مكرم.

V. 2. [1]. — اَللَّحْمِ Mwš. لحمها. — تُنْفِي Mwš. ترمى. — بِمُلَثَّمٍ Sin. بمُثَلَّمٍ.

V. 3. *Lis. I ٢٤٤ (Bišr ibn ʾAbî Ḫâzim);* nach Vollers zu al-Mutalammis XXXVIII 20 wird dieser Vers *„von Anderen dem ʾAʿšâ zugeschrieben“ (?).* — أَنْسَابَهُ Mwš., Md., Lis. أَنْسَابَهَا.

٢٤

IBdr. ٦٠ [1, 2], Naṣ. ٣٥٥ [1, 2].

V. 1. عَنْتَرٍ IBdr., Naṣ. عَيْنَ.

* * *

25 *V. 3.* Bkr. ٣٩١.

٢٥

Zam. ٦٧, *Bkr. ٣٨٤ [als Zweiter von drei Versen] (al-Muṯaqqib al-ʿAbdi), Yâq. II ٧١٨ [als Zweiter von zwei Versen] (al-Muṯaqqib al-ʿAbdî),* ٧٥٥ *(al-*

Weitere Stellen: *Šiʿr* ٢٢ *[18—20, 22, 21, 23] (an.) (vgl. Nld. 47 f. und ŠiʿrR.* ٢٤ *f.), Jauh. II* ٥٣١ *[20] (an.) (nach ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ), Lis. XX* ٢٠[4] *[20] (al-Find az-Zimânî), Tâj X* ٢٨٣ *[20] (al-Find az-Zimânî nach ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ).* — Die Reihenfolge der Verse ist nach Lis. VII: 18—20, 26, 28, 27. Varianten: Z. 18. أَيَا Šiʿr يا. — ذُرِينِي Šiʿr صلينى. — Z. 19. بِٱلْعَزْلِ Šiʿr بِالعَزْلِ; Šiʿr v بالعُذل. — Z. 20. وفقّاها Nld., ŠiʿrR. وَقَقَاها. — Z. 21. وَتَوْبَاي Šiʿr v ونوبان. — Z. 22. بَعْدِي Šiʿr خلفِي. — Z. 23. فَإِمَّا Šiʿr وَإِمَّا. — مُتُّ Šiʿr v, Nöld., ŠiʿrR. كُنْتُ. — فَمُوتِي Šiʿr فَكُونِي; Šiʿr v وكونى. 5

١٩

V. 1. MAz. I ٣٣٩. 10

* * *

Tbš. 11 f. [2, 3].

٢٠

As. II ٤٩٩ (٣٢٧).

٢١

Suy. ٤١ [1—5], Hiz. IV ٢٢٦ [1—5], Bâq. ١٧١ (153) [1—5]. 15

V. 1. NqA. ٤١[4] [B]. — مِيسَمُ Baq. مُيْسَمُ.

V. 2. Sîb. I ٤٠٤, How. II 569, Ln. 106[a], *IYš.* ١٢٩٢ *(an.), Lis XV* ٢٧١ *(an.), Mġn. I* ٣٢ *(٤٥) (an.), Dmm. I* ٧٢ *(an.), Hiz. IV* ٣٢٤ *(an.), Tâj VIII* ٣٨٤ *(an.), Ds. I* ٤٥ *(an.), Azh. I* ٣٢ *(an.).* — فَأُقْسِمُ Sîb. v وأقسِمُ.

V. 3. Ib. ٨٩, ١٣٣. 20

V. 5. Jmh. بلل, Jauh. II ١٥٩, Tâj VII ٢٣٤, Mhṭ. ١٢٧, *IDr.* ١٩١ *(an.), Lis. XIII* ٧١ *(an.).*

* * *

V. 6. Lis. III ٢٥, Tâj I ٦٥٣ (I[c] ١٨١).

٢٢

Mwz. ٤٢, Wâḥ. ١٩٨[18], ʿUkb. I ١٧. — ضَافَ أَرْحُلَهُمْ Mwz. كان حلهم. 25

V. 15. ذُو حَدَبٍ JhLua. ذى حدث. — مُغْرَوْرِبٍ fehlt in JhB.; JhLua. معرورق. — يَعْلُو JhLua. يغلو. — Scholion in Jh.: التبعّج التقاء السيول والتيّار الموج وحدب ارتفاع مغرورب المرتفع أى له غوارب.

V. 16. [1], [7]. — فُضُولَ JhLa., JhLua., JhO. جميل. — فَضْلُ JhB., Abk., Naṣ. الفضل.

5

١٧

Yâq. III ٦٤٥ [1, 2], Naṣ. ٣٥٤ [1, 2].

V. 1. وَخَلَّوا Yâq. خَلُّوا.

V. 2. Ḥm.[t] ٧٠٨[6] (IV ٨٠). — ٱلْقَيْلُ Ḥm.[t] الفيل; Yâq. العبل. — أَخِذًا Ḥm.[t] ضاحيا. — بَطْنَ Ḥm.[t] وسط.

10

١٨

Thd. ٣٦٠ [1, 2], *Jauh. I ٤٥٢ [1, 2] (an.), Lis. VII ٣٨٨ [1, 2 als Vierter und Fünfter von sechs Versen] (al-Find az-Zimânî nach ʾAbû ʿAmr ibn al ʿAlâʾ oder Imruʾ ul-Qais ibn ʿÂbis al-Kindî), XX ٢٠ [1, 2 als Achter und Zehnter von zehn Versen] (Imruʾ ul-Qais ibn ʿÂbis oder nach al-ʾAsmaʿî: Ein Mann aus Yaman),*
15 *Tâj IV ١٥٢ (١٥٣) [1, 2] (al-Find az-Zimânî, nach ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ).*

V. 1. ٱلطَّعْنَةَ Jauh., Lis., Tâj الضَّرْبَة. — Die Stelle des Imru ʾul-Qais ibn ʿÂbis in Lis. XX lautet:

أَيَا تَمْلِكُ يَا تَمْلِي ذَرِينِي وَذَرِي عَذْلِي
ذَرِينِي وَسِلَاحِي ثُمَّ شُدِّي ٱلْكَفَّ بِٱلْعُزْلِ
20 وَنَبْلِي وَفُقَاهَا كَعَرَاقِيبِ قَطًا طُحْلِ
وَثَوْبَايَ جَدِيدَانِ وَأُرْخِي شُرُكَ ٱلنَّعْلِ
وَمِنِّي نَظْرَةٌ خَلْفِي وَمِنِّي نَظْرَةٌ قَبْلِي
فَإِمَّا مُتُّ يَا تَمْلِي فَمُوتِي حُرَّةً مِثْلِي
وَقَدْ أَسْنَأُ لِلنُّدْمَانِ بِٱلنَّاقَةِ وَٱلرَّحْلِ
25 وَقَدْ أَخْتَلِسُ ٱلضَّرْبَةَ لَا يَدْمَى لَهَا نَصْلِي
وَقَدْ أَخْتَلِسُ ٱلطَّعْنَةَ تَنْفِي سَنَنَ ٱلرِّجْلِ
كَجَيْبِ ٱلدِّفْنِسِ ٱلْوَرْهَاءِ رِيعَتْ وَهْيَ تَسْتَفْلِي

مُتُونَهُ — .يَلُوحُ كَأَنَّهُ Jauh., Her.[1], Lis., Tâj, Mḥt. رِيعُ كَأَنَّ — .يحفظها JhLua. الآل ما يرفع الشخص[1] :Scholion in Jh. — .سحل JhB. سُحُلَ — .متونها JhO. بكرة وعشيا فى الخبت والريع السراب والسحل ثوب من كتان.

V. 6. عَقْمًا وَرَقْمًا JhLa.[v] عَقْمَ وَرَقْمَ. — أَلْحَمَلُ JhB. الحَمَلُ. — Scholion in Jh.: عقما ورقما يعنى ثيابا ملّونة.·. والكلل كلل الهوادج والحمل ما تدلّى من اطراف الثوب وهو الهدب.

V. 7. [1], Kâm. ٢٧٣ [7, 8], Šiʿr ٨٢ [7, 8], Abk. ٢٦٩ [7—9, 12, 14, 16], Šiʿr ٨٤ [A fr.]. — رَأَيْتُ Šiʿr ٨٢ بَلَوْتُ; Šiʿr ٨٤ شهدت. — أَلْقَاعِلِينَ Kâm. أَلْقَائِلِينَ; Šiʿr ٨٤ البيتين. — مَالِكٍ Šiʿr مَالَهُ. — فَضْلُ JhLb. نصل; Šiʿr مِثْلُ. — Scholion in Jh.: ذو الرقيبة مالك سلمة[2] الخير بن قشير بن كعب بن ربيعة بن عامر بن صعصعة.

V. 8. [1], [7]. — مُخْلِفَةُ وَمُتْلِفَةُ JhB., JhL., JhLa., JhLu., JhO.. Kâm., Naṣ. متلفة ومخلفة. — مُتَخَرِّقُ Kâm. مُتَدَفِّقُ; Naṣ. مُسْتَغْرِقُ.

V. 9. [1], [7]. — جُرْدًا JhB., Abk., Naṣ. جُرْدَاءُ; JhLa., JhO. جرد. — أَطَارَ JhB., Abk., Naṣ. طَالَ. — نَسِيلَهَا JhB., Abk., Naṣ. سَبِيلَهَا; JhLa., JhLua. بسيلها. — Scholion in JhLa. und JhLua.[3]: يريد الخيل والعسبُ جمع عسيب النخل جرْدُ بلا شعْرٍ وتسيل الشعْرُ والبقل الشجر الرطب حلق الشعر.

V. 10. وَالضَّامِرَاتِ JhLua. والطامرات. — Halbvers B fehlt in JhB. Scholion in Jh.: الضامر الناقة التى تصعلك تحت الرحل تقرو ترعى والدكادك ما ارتفع من الأرض[4].

V. 11. Lis. IV ٣١٨, Tâj II ٤٣٨ (٤٤٣). — وَٱلدُّهْمَ Lis., Tâj والأدْمُ. — كَٱلْعَيْدَانِ (so ist zu lesen) Jh., JhB., JhLb. كالعبدان; JhL. كالعِيدَانِ; JhLa. كالعِبْدَانِ. — أَلْأَشَاءِ مُكَمَّمُ — أَزْرُهَا JhB., JhLua. ازّرها. — وَسْطَ Lis., Tâj تحت. — fehlt in JhB. — Scholion in Jh.: بعبيد الزنج والأشاء النخل الصغار فإذا خرج طلع النخل قبل قد كمّم والجعل الكثيرة سبّه دهم الخيل.

V. 12. [1], [7]. — حَذَتْ طَلَاتُخَهَا رَتَكًا — حَذَتْ قَلَائِصَهَا JhB., Abk., Naṣ. رَمَكًا.

V. 13. Die ersten beiden Wörter fehlen in JhB. — وَلِلطِّفْلِ JhO. والطفل. — Die beiden letzten Wörter fehlen in JhB. — Scholion in JhLua.: التريك التي يخرج من البيضة والرأل ولد نعام.

V. 14. [1], [7]. — بِنَائِلِهِ JhB., Abk., Naṣ. بِنَائِلَةٍ. — سَجْلَ JhL., JhLu., JhLua. سحل. — Scholion in JhLua.: السجل الدلو أي أصابني من ماله دلو.

---

[1] JhLa., JhLua. ما يُخَيَّل بالبرِّيَّة.

[2] JhLa. مُسلَمَة; JhL. خلمه.

[3] In Jh. lautet das Scholion: والعسب جمع عسيب النخل وهو ما يبس من اسفل السعف.

[4] JhLu., JhLua.: والدكادك آكام الرمل.

Mslk. 56 b [13—22].

V. 13. بَذَّخ Mslk. بذّخ.

V. 16. Sîb. II ١٩٠ (١٨٤), Jauh. II ٧٥, JauhB. 450b, JauhD. 208b, Šnt. II ١٨٤, Lis. XI ٣٣٩, Tâj VI ٣١٧. — عَوَز Sîb., Jauh., JauhB., JauhD., Šnt., Lis., Tâj عَدَم. — ٱلنَّخِيل Sîb., Jauh., JauhB., JauhD., Šnt., Lis., Tâj ٱلفَسِيل. — ٱلسُّحُق Sîb., Šnt. ٱلخُقُق; JauhB., JauhD., Lis. ٱلخُقُق.

V. 17. فيه Mslk. لَهُ. — تَسْأَلُهُ Mslk. نشاله.

V. 21. وَتَزُور Mslk. تَزُور. — Lies ٱلعَشِيّ.

V. 22. MŠ. 160b. — كَعُمَاقِم MŠ. كَعُمَاعِم. — تُغَمِّضُ Mslk. تَغَمَّضُ; MŠ. يُغَمِّضُ.

١٥

IDr. ١٩٢, Ḫiz. I ٥٤٥. — يَأْحَقِ Ḫiz. بِأَحَقِ.

١٦

Jh. 111 f. [1—16], JhB. [1—16], JhL. 89b—90a [1—16], JhLa. 136b [1—16], JhLb. 66a f. [1—16], JhLu. 61a f. [1—16], JhLua. 136b f. [1—16], JhO. [1—16].

V. 1. **Naṣ.** ٣٥٦ [1, 7—9, 12, 14, 16]. — Die ersten drei Wörter fehlen im JhB. — لِتُحْزِنَ JhL. لِتَحْزُنَ. — عَاشِقًا JhLua. غاسقا; Naṣ. صَاحِبًا. — وَتَخَرَّمَ JhB., JhL., JLa., Naṣ. وَتَجَذَّمَ; JhLu. وتحرم; JhLua. وتحدم; JhO. وتحدّم.

V. 2. نَوَى fehlt in JhB. — وَتَفَرَّقُوا fehlt in JhB.; JhLa. فتفرقوا. — تُبَلْ JhL.٧, JhLu.٧ ختل.

V. 3. تُكَلِّمُنَا JhLa., JhO. تكلمها. — بَرَدًا fehlt im JhB. — فَوْقَهُ fehlt in JhB.; JhL., JhLu., JhLua. بَيْنَهُ. — ضَحْلٍ JhB. صحل; JhL. صَخْلٍ. — Scholion in JhLa.: شبّه بالبرد ثغرها والصحل الماء القليل يكون في الغدير او غيره.

V. 4. **Lis. XIII** ٣٤٩ [4, 5], **Tâj VII** ٣٧١ [4—5]. — أُخَيْلُهَا fehlt in JhB.; Lis., Tâj أُبَيِّنُها. — تُخْدِي JhL., JhLa., JhLu., Lis., Tâj. تُحْدَى; JhLb. تحرى. — كَأَنَّ زُهَاءَهَا fehlt in JhB. — نَخْلٌ Lis., Tâj الاثْلُ. — Scholion in Jh. الزهاء القدر[1] يقال هم زهاء مائة اي قدر مائة.

V. 5. [4], Jauh. I ٥٩٥ [5 B + 5 A], II ٢٩٧, Her.[1] 104b, Lis. IX ٤٩٩, Tâj V ٣٦٦ (٣٦٠) (vgl. ḤutG. 77 9) Mḫt. ٩٣٣. — فِي ٱلآلِ JhLua. فالال. — يَرْفَعُهَا JhB., Jauh., Lis., Tâj, Mḫt. يَخْفِضُهَا. — يَخْفِضُهَا JhB., Jauh., Lis., Tâj يَرْفَعُهَا;

[1] JhL. und JhLb. العدد.

V. 1. Bkr. ٤٧١ [1, 2] (Zuhair b. Jadimah). — بِشَطٍّ Bkr. بِبَطْنٍ. — ٱلْكُرَاعِ Bkr. كُرَاعٍ.
V. 2. ٱلْجَرَارَةِ Bkr. ٱلْجَرَادَةِ. — نَاعِي Bkr. نَاعٍ.
V. 3. فَارِسًا Nas. فَارِسٌ. — غَيْرَ Nas. غَيْرُ.

١٣

Yâq. IV ٦٤٤ [1—3] (auch al-Mutalammis). 5
Vgl. Al-Mutalammis XV 1, 2, 4 (vgl. auch 'A'šâ Nahšal ١٧ 8, 9).

V. 1. Tâj V ٨٨ (٨٨) [1, 2] (auch al-Mutalammis).
V. 2. [1].

١٤

Nas. ٣٥٤ [1—5]. 10

V. 1. Yâq. IV ٣٥٩ [1—3].
V. 2. [1].
V. 3. [1], Bkr. ٤٩٣. — يَوْمُ Bkr. عند.
V. 4. Yâq. I ١٦١, II ٨٤٤, Mscht. ٢١٤. — لَهُمْ Yâq. لَهُ (?).
V. 5. Bkr. ٢٧٧, Yâq. I ٥٨٤, Mscht. ٥٠, Tâj VI ٢٩١. — خَرْبَةٌ Yâq., Nas. خُرْبَةٌ. 15
— بِحَوْمَلٍ أَوْ Tâj بحومل; Yâq. بِحَوْمَلٍ أَوْ; Nas. بِجَوْقُو (?).

* * *

Ši'r ٨٤ [6, 7] (vgl. WH. 26 und Rkd. 230).

V. 6. Jâḥ. III ١٥٣ [A]. — تَامَتْ Ši'r تَأَمَّنَ (Metrum?); WH. تَأَمَّنَ (unrichtig);
Ši'r ٧ نامت; Jâḥ. فَادَتْ. — فُؤَادَكَ Ši'r ٧ فؤاد (d. i. فُؤَادًا). — لَهُ عَرَضَتْ Jâḥ.,
Ši'r ٧ عرضت لها (d. i. عَرَضَتْ لَهَا). — An Stelle des zweiten Halbverses 20
hat Jâḥ. den des 'Umar ibn 'Abî Rabî'ah CLV 4 B.

V. 7. Mwz. ٥٣. — وَصَدْعٌ فِي ٱلْفُؤَادِ بِهَا Mwz. وصدع القلب كان لها.

* * *

V. 8. Fq. II ٢٣٦, Lis. XI ٤٠٨. — ٱلصَّرَائِمِ Lis. الصَّريمة.

* * *

V. 9. As. I ٣٥٧ (٢٣٣).

* * *

V. 10. As. I ٨٥ (٥٧). 25

* * *

V. 11. Lis. XV ٣٣٤, Tâj VIII ٤١١.

* * *

V. 12. As. II ٧٨ (٥٣).

* * *

V. 8. Jâḥ. IV ١٢٨, Lis. X ٢٥٨, Tâj V ٥٦٠ (٥٤٧). — آسْتَدْبَرْتَهَا Jâḥ. استقبلتها. — آسْتَقْبَلْتَهَا Jâḥ. استدبرتها.
V. 9. [7], Mḥd. II ٣٨٧ (٢٩٣). — مَلْسَاءً Mf.ᵛ, Mf.ᵗ, Mfṭ., Naṣ. مَلْسَاءً.
V. 10. Anb. ٧٥٣⁵, Tâj V ٤٩٠ (٤٨٠). — دَوِّي Mf.ᵛ, Aur., Ġr. دَوِّتْ. — نُوَادِيهِ
5 Mf.ᵛ يُوَادِرُهُ; Anb. نُوَادِيهِ.
V. 11. [7], Šiʿr ٨٤, Ṣin. ٥٣. — غَارِبَهَا Am. حَارِكَهَا. — مَخْرِمٍ Šiʿr, Am. مُخْرِمٍ. — ثِنْيٍ Ṣin. ثُنْيٍ.
V. 12. [7], Tâj V ٨٨ (٨٧), ٤٣٣ (٤٢٥). — وَإِذَا Am. فَإِذَا. — نُبْضٍ Mfḏ. نَبْضٍ; Ṣin., Qlq. بِيضٍ. — آلْفَرَائِصِ Ṣin., Qlq., Naṣ. آلْفَرَائِضِ; Tâj V ٤٣٣ القوائم.
10 — مُجْفَرٍ Ṣin. مُجَفَّرَ.
V. 13. [1], Ġr. III ٢٢ (223) [13, 14], Šiʿr ٨٤⁶, Jauh. I ١٠٦, As. II ٣١ (٢٢), Fq. II ٢٢, Lis. X ٨٣, XX ٨٣, Tâj V ٢٢٦ (٢٢٢), ٤٢٤ (٤١٦), X ٣١٤, Ln. 1746ᶜ (vgl. Jacob Bed.² 112¹⁰), *Jauh. II ٥٣٩ (an.).* — تَكْرُو Jauh. I ١٠٦ تَكْدُو. — لَاعِبٍ Šiʿr, Tâj I ٢٢٦ مَاقِطٍ; Ġr. مَاقِّطٍ. — فِي صَاعٍ Mf.ᵗ بِصَاعٍ; Šiʿr., Ġr. فِي قَاعٍ.
15 V. 14. [13], Lis. IV ٨٥. — تَهُمُّ Ġr. تُهِمُّ; Lis. يُهِمُّ.
V. 15. [1], Jum. ٣٦ [15, 26], IŠj. 129ᵇ [15, 16], Nḏr. 3 [15, 16], Abk. ٢٦٩ [15—17, 24, 26], IDr. ١٤٥, MŠ. 90ᵇ, Tnw. I ١٦٣. — فَلَأُهْدِيَنَّ Mf.ᵗ فَلَأُهْدِيَنَّ; IDr. لَأُهْدِيَنَّ.
V. 16. [1], [15], Mḥd. I ٥٣ (٤١). — آلْمِيَاهُ فَمَا Mf.ᵗ آلْمِيَاهُ وَلَا; Mf.ᵛ, Mḥd. Nḏr., Mslk., Abk. آلْمِيَاهُ فَلَا; Am. آلْمَنَاهِلَ لَا.
20 V. 17. [1], [15].
V. 18. Aḫṭ. ٤١٨. — Lies آلرِّيحِ. — يَنْبِغُ Mf.ᵗ يَنْبِيغُ; Naṣ.ᵛ تُنْبِغُ.
V. 19. Thḏ. ٣٧, TZh. 75ᵇ, Fq. II ٣٠٥, *Lis. X ٢٧١, Tâj V ٥٤١ (٥٣٩).* — مُتَفَرِّقٌ Mf.ᵛ, Naṣ., Thḏ. مُتَفَرِّدٌ. — لِيَحُلَّ Lis. لِيَحِلَّ. — بِآلأَوْزَاعِ Fq. فى الاوزاع; Mf.ᵛ, TZh. بِآلْيَفَاعِ.
25 V. 20. Thḏ. ٤٥. — مُتَرَاكِمٍ Mf.ᵛ, Naṣ.ᵛ, Am. مُتَرَاكِبٍ.
V. 21. ŠAd. 31ᵇ. — يَرْمِي Am. تَرْمِي. — دَوَالِيُ Mf.ᵛ دَوَالِيُ.
V. 23. Lis. X ٢٨٣, Tâj V ٥٤٧ (٥٣٤). — آلْكَثِيرِ Mf.ᵛ الكران. — فَيَبِيتُ Mf.ᵛ, Naṣ.ᵛ فَيَظَلُّ.
V. 24. [15], Yaw.ᵇ 137, Mḥd. I ١٨١ (١٣٩), As. I ٣٠٣ (١٩٧), II ٤٠٠ (٣٦٢), Yâq. IV ٣٦٨. — تُودِي Mf.ᵗ, Yaw., Naṣ., Mḥd., Yâq. يُوفِي; Naṣ.ᵛ ياوي vgl. Prv. II 811
30 (Nr. 29), Md. II ٢١٥, Lis. X ٢٢٠⁴, Tâj X ٥١٥²⁵ (٥٠٤).
V. 26. [15]. — وَلِذَاكُمْ Mf.ᵛ, Mfḏ., Naṣ., ولذلكم; Jum., Am. أَنْتَ ٱلَّذِي. — تَمِيمٌ Jum. مَعَدٌّ. — آلسَّمَاحَةِ Jum. آلتَّكَرُّمِ.

١٢

Naṣ. ٣٥٤ [1—3].

V. 33. Zam. ٧٨ (Al-'A'šâ), (vgl. Mb. 142). — جَادَ Ḥiz. Bl. ضَنَّ; Zam. ضَرَّ.

V. 34. [31], Ḥiz. III ٦٢, How. I 689, 109 A, *Ḥiz. III ٦١ (an.)*, ٢٥٣ *(an.)*, *How. 109 A (auch Al-'A'šâ) (vgl. Mb. 142)*. — أَشْجَعَ Ḥiz. III ٢٥٣ أَجْرَأَ. — يَقَعُ ٱلصُّرَاخُ Suy., Ḥiz. III ٢٥٣, How. 689 دُعِيَتْ نَزَالِ.

V. 35. [31]. — أَبْيَنُ Suy., Azh. أنطق; Ḥiz. I احكم (vgl. Horov. Unt. 133[25]). — بِٱلْأَمْرِ Šar., Suy., Azh., HUm. بالفكر.

V. 36. Azm. ٤٣. — أَوْ Azm. إذا. — ٱلْيَحْمُومِ Azm. الميمون. — يَتْبَعُ fehlt in Azm.

V. 37. *Prv. I 414 (Al-'A'šâ) (nicht in Md.!) (vgl. Mb. 142)*. — أَحْبَى Suy. أخبا; Ḥiz. III أحيا. — ٱلْكَسْرِ Suy. الخدر.

* * *

V. 39. MŠ. 12 [B].

* * *

V. 40. Jmh. (Leidener Hschr.) ذَلَّل, *Jmh. (Brit. Mus.) ذَلَّل (Al-'A'šâ)*. — بِٱلْغُفُرِ Jmh. (Leiden) بالعفر.

١٠

Bkr. ٦٥٢ [1—3].

V. 3. كنهور vielleicht = كَنَهْبَرٍ (?).

١١

Mf. XI [1—26], Mf.[t] X [1—26], Mfḍ. X [1—26] (vgl. Ġr. III ٢٢ [1—10]), Am. III ١٣١—١٣٣ [1—26], Naṣ. ٣٥٠—٣٥٢ [1, 2, 6—26].

Der Text ist der der Mf.

V. 1. **Mslk. 57 [1, 7, 13, 15—17].** — مِنْ Mf.[v] عَنْ.

V. 2. *Fh. ٦٦ (an.)*. — مِنْ Am., Ġr. عَنْ.

V. 3. Tâj V ٤٨٧ (٤٧٧). — لِتَفْتِنَهُ Mf.[v], Am., Ġr. لِتَقْتُلَهُ; Tâj لتغنله.

V. 4. **Aḫt. ٥٠٢ [4, 5]**, As. II ٥٦١ (٣٦٦), Tâj V ٥٦٤ (٥٥١). — إِذْ As. ان.

V. 5. [4]. — غَادِيَةٍ Ġr. سَارِيَةٍ.

V. 6. فَرَأَيْتُ أَنَّ Mf.[v] فَرَأَتْ بِأَنَّ. — ٱلْحُكْمَ Mf.[v], Am., Ġr. الحِلْمَ (vgl. Horov. Unt. 73. Anm. 1). — وَنِزَاعٍ Naṣ. وَرُوَاعٍ.

V. 7. [1], **Mwš. ٩٠** [7, 9, 12], **Ṣin. ٧٠** [7, 9 A + 11 B, 12], **Qlq. I ٤٠٢** [7, 9, 12], Tâj V ٥٤١ (٥٦٩) (vgl. Aḫt. ٤٠٨). — فَتَسَلَّ Ṣin. فتسل. — أَعْرَضْتَ Mslk. عَرَضْتَ. — بِجُلَالَةٍ Mf.[v], Naṣ[v] بِخَمِيصَةٍ.

وشَرِيكُهُ. — لا Jmh., Ad.[v], Tšh.[b], MAz., ŠAd., Šar., Suy., Ḫiz., Baq., Naṣ. مَا.

V. 15. Tfs. I ٣١٢, ISkk. ١٨٥, Sij. ١٠٧, Add. ٤٧.

V. 16. Lis. VI ١٢٤, Tâj III ٣٣٣ (٣٤٠). — ٱلصَّوَارِيَ Šar., Lis., Tâj, Naṣ. ٱلصَّرَارِي;
5 Ḫiz.[v] الشوارى. — لِلنَّحْرِ Ḫiz. النحر.

* * *

Šiʿr ٨٣ [18, 19].

V. 18. Raq. I 37, 92[b] (vgl. Mb. 62, 63 Anm. 1), Kšš. ١٥٦٢, ŠK. ١٤٩ (٦٩). — طَعْمَ
فَاهَا بَعْدَ رَقْدَتِهَا تَجْرِي عَلَيْهِ سُلَافَةٌ Raq. I 92[b] ٱلزَّنْجَبِيلِ بِهِ إِذْ ذُقْتُهُ وَسُلَافَهُ.

V. 19. Lis. XII ٤٤, Tâj VI ٣٩٤. — شَرِقٌ Lis., Tâj شَرِقًا. — لِلْمُبْتَغِيهِ Šiʿr[v]
10 للمبتغين; Šiʿr[v] للمقتفين.

* * *

MŠ. 11—11[b] [20—26].

V. 20. Šiʿr ٨٣, As. I ٤٣٣ (٢٨٣).

V. 21. Šʿir ٨٣ [21—24].

V. 22. [21].

15 *V. 23.* [21].

V. 24. [21], Lis. II ٨٩, Tâj I ٣٨١ (I[b] ١٠٠).

V. 25. MAz. II ٦٠ [B].

* * *

V. 27. Lis. I ٣٨٢, XII ٣٣٤, Tâj I ٢٥٧ (I[a] ٣٧١), VII ١٤٨, *Šiʿr* ٨٣[5] *(an-Nâbiġat-al-Jaʿdî).* — شِرْكًا Tâj شَرِبوا; Šiʿr شَرِقًا. — تُجَمِّعُهُ Lis. I تَجْمَعُه; Šiʿr أَسْلَمَهُ.
20 — قَسْرٍ فِي طَوْدِ أَيْمَنَ Šiʿr بِٱلطَّوْدِ أَيْمَنُ. — فِي Šiʿr, Lis., Tâj I من. — قَسْرِ
Šiʿr ٱلنَّسْرِ.

* * *

Bkr. ٢٩٠ [28, 29] + By. I ٧٨ [29, 31—35] + Suy. ٢٩٧ [29—34, 37, 35, 38] + Ḫiz. I ٥٤٥ [31, 36, 34, 33, 37, 35, 32] + III ٦٥ [29, 31, 36, 34, 33, 37, 35, 32], *Ḫiz. I* ٥٤٥ *[wie oben] (nach AʿU.: Al-ʾAʿšâ), Bl. II* ١٣٥ *[29, 31, 36, 34,*
25 *33, 37, 35, 32] (al-ʾAʿšâ).*

V. 29. Jmh. قَهْر, Lis. VI ٤٣٣ [B], Tâj III ٥١٦ (٥٣١) [B], *Zam.* ٨٧ *(an.), Yâq. IV* ٣٠٩ *[B] (an.).* — وَإِلَيْكَ Zam. فَإِلَيْكَ. — سَهْلِ Bkr. سُفْلَى; Bkr.[v] سَفْلِي.
— بِٱلْقَفْرِ Bkr., Yâq., Lis., Tâj, Bl. بِٱلْقَهْرِ; Suy. بالعهر; Bkr., Zam. بِٱلْحَضْرِ.

V. 31. **Šar. II ٣١٨** [31, 35], **Azh. II ١٠٩** [35, 34, 31 A], **HUm. ١٧١** [31, 35]. — وَتَوَجَّهُوا
30 Šar., Suy., Ḫiz., Bl. تَوَاجَهُوا.

V. 32. Šiʿr ٨٤. — ٱلْبَدْرِ Šiʿr, Ḫiz. I ٱلْقَدْرِ.

٦

Tnw. II ٣٦.

٧

MŠ. 51 b.

٨

5

MŠ. 90 [1, 2], 238 [1, 2].

V. 1. Jmh. جلد — Der erste Halbvers lautet in Jmh. وشعَيْبُ بنُ حُبْحَابِ مُعُوِّلِى (?). — آبْنِ آلْجَلَنْدَى Jmh. ابن جُلُنْدَى. — آلْخَيْلِ MŠ. الخَبْرِ.

٩

Lis. VI ٣٤٩ [1, 2] (Al-Musayyab *oder al-'A'šâ*), **Taj III ٤٦٣ (٤٧٢)** 10
[1, 2] *(auch al-'A'šâ).*

V. 1. Jmh. فتر, Suy. ٢٩٧ [10], Bâq. ٢٨٧ (٢٥٤), *Jmh.* ٧ *فتر (al-'A'šâ), Jauh. I* ٣٨٠ *[A] (an.).* — آلْوَصْلِ Jmh., Jauh., Suy., Bâq. الوُدِّ. — فِتْرِ Jmh.٧, Jauh., Lis., Tâj, Bâq. فُتْرِ. — وَلْجَثْتُ Jmh. وَلْجُثْتُ; Suy., Bâq. ورضيت.

* * *

V. 3. Jmh. فرد, Ši'r ٥٤, Lis. IV ٣٣٨ [B], Tâj II ٤٤٩ (٤٥٣) [B]. — بَارِدَةٍ Jmh., 15
Ši'r ٧, Lis., Tâj فَارِدَةٍ.

* * *

Šar. I ١٣٨ [4, 13—16], Ḫiz. I ٥٤٤ [4—17] *(nach A'U. auch al-'A'šâ),*
Naṣ. ٣٥٦ [4, 13—16], *Ḫiz. I ٥٤٤ [4—17] (nach A'U.: Al-'A'šâ),* **Ḫiz. I ٥٤٥ [4—7].**

V. 4. Iqt. ٣٧٨, *Mujm. I ١٦٥ (an.), As. I ١٣٥ (٩٠) (an.), Iqt. ٣٧٨ (al-'A'šâ nach A'U.). Ḫiz. I ٥٤٣ (an.).* 20

V. 10. As. I ٤٤٨ (٢٩٣), Lis. XI ٥٦.

V. 13. Jmh. نصف, نوادر Ad. ٣٨٤, Jauh. II ٦٢, MAz. II ٥٢, Iqt. ٣٧٨, ŠAd. 125, Lis. XI ٢٤٤, Šmn. II ١٩١, Suy. ٢٩٧ [8], Tâj VI ٢٥٥, Ds. II ١٩٢, ٢٤٦, Azh. II ١٠٩, Baq. ٢٨٧ (254), How. I 269, *Tšḥ.* b *128* b *(al-'A'šâ), Iqt.* ٣٧٨ *('A'šâ Bakr), Mġn. II* ١٠٩ *(١٩٢) (an.),* ١٧٠ *(٢٤٦) [A] (an), Šmn. II* ٣٦١ *[A] (an.),* 25 *Ḥaw. I* ٢٤٦ *[A] (an.), Ḫiz. I* ٥٤١ *[A] (an.), Šnq. I* ٢٠٣ *(al-'A'šâ).* — نَصَفْ Tšḥ.b ٧, Iqt., Naṣ.٧, نِصْفَ. — آلنَّهَارْ Tšḥ.b النهارُ; Tšḥ.b ٧, Iqt., Naṣ.٧ النهارِ. — وَرَفِيقَةُ Ad.٧ ورقيبه; Jmh., Tšḥ.b, MAz., Šar., Ḫiz. I ٥٤٤, Naṣ.

V. 12. يُجْلِسُ Bḥt. يَقْعُدُ. — اَلْقَوْمُ MfB.v, Iḥt., Bḥt., Naṣ.v الألف. — يُنْكِرُونَ وَكُلُّهُمْ Bḥt. يَغْضَبُونَ كُلُّهُمْ.

V. 17. Šiʿr ٨٢ [17—19], MM. ٩٣ [17—19], ʿUy. ٣٥٤ [17—19], Iqt. II ٥٤ [17—19], Abk. ٢٦٩ [17—19], Šiʿr ٨٤ [A fr.], Mḥd. I ٩٩ (vv). — تُبِيتُ Naṣ.v عَتَبتُ. — عَتَبِيهَا Mḥd. رغمها. — وَشَيْبَانُ Naṣ.v وسيّان. — غَضِبْتُ Naṣ. عتبت. — تُعْتَبُ ʿUy. تعتَبُ; Šiʿr v تَعْتِبُ; Naṣ. تُعْتِبُ.

V. 18. [17]. — وَكَالشَّهْدِ ʿIqd فكالشهد; Naṣ. وَكَالشَّهْدِ. — بِالرَّاحِ MM., Naṣ.v بالراع. — أَخْلَاقُهُمْ Šiʿr v, ʿUy., MM. أحلامهم; Naṣ.v الفاظهم. — وَأَحْلَامُهُمْ MM. واخلاقهم. — مِنْهُمَا Šiʿr v منهم.

V. 19. [17], Maq. pag. ٥. — تُرْبُ MM. ربيع. — مُقَامَاتِهِمْ Naṣ. مَنَامَاتِهِم. — وَرَيًّا Šiʿr v, ʿUy., ʿIqd, Maq. وتربُ; MM. ذو ربيع; Abk. وريًّا. — قُبُورِهِمُ Šiʿr v قبور لهم.

V. 20. Bkr. ٥٨ [20, 21]. — فِي Bkr. ٥٨ من.

V. 21. [20]. — خَسْفًا Bḥt. ضيمًا. — عَنْ خَسْفِهِمْ Bkr. ٥٨ من خسفِهِمْ; Bḥt. عن ضَيْمِهِ. — مَذْهَبُ Bḥt. مَهْرَبُ.

V. 23. Lies مُطَّلٌ.

V. 25. Bkr. ٥٧٧.

V. 29. قُوْمَهُ Bkr., Naṣ. قَوْمَهُ.

* * *

Bkr. ٦٥٠ [35, 36].

V. 35. MŠ. 212, Jmh. فُعْلَى. — عُدَيَّةُ Jmh. ضَبِينَةَ. — اَلَّتِي هَدَمَ اَلثَّعْلَبُ Jmh. الى هَدَمِ الثَّعْلَبِ.

V. 36. Mwz. ٧٧, Ṣin. ٩٣, Ḥm.t ٦٣٣[24]. — وَفِي Mwz. من. — وَيَسْقِي Mwz., Ṣin., Ḥm.t يَشْقَى. — اَلْأَقْرَبُ Mwz., Ṣin., Ḥm.t اَلْأَقْرَبُ.

* * *

V. 37. ʿUmd. I ٢١٣, Bl. I ١٤١.

* * *

V. 38. Her.[1] 184[b].

٤

Jâḥ. III ١٥٣. — لَهُمْ Jâḥ. (auch die Wr. Hschr.) الهم.

٥

Laṭ. ٢. — Vgl. Musayyab ١٥ (vgl. auch al-ʾAʿšâ ٥٣ 14 und ١٣١).

Al-Musayyab ibn ʿAlas.

١

As. II ٣٩٢ (٢٥٧).

٢

Yâq. III ٥٨٤ [1, 2], Naṣ. ٣٥٤ [1, 2].

V. 1. جِنَابُ Naṣ. جَنَابُ.

V. 2. لَهُ Naṣ. لَهُمْ.

٣

MfB. 163[b]—164 [1—15], Iḫt. 107[b]—108[b] [1—15] + Bḥt. 37 [1, 2, 4, 10—12, 20, 21] + Naṣ. ٣٥٢ f. [1—19] + Bkr. ٣٢ [22—34] + Naṣ. ٣٥٥ [20—34].

Nicht in Mf. Die Scholien aus MfB. und Iḫt. sind zum größten Teile als Fußnoten in Naṣ. abgedruckt.

V. 1. أَبْلِغْ alle Stellen أَبْلِغْ (falsch). — حَسَبٍ MfB.[v], Iḫt., Bḥt., Naṣ.[v] قُوَّةٍ; Iḫt. مَهْرَبٍ. — مَهْرَبٌ Iḫt.[v], Naṣ. مُذْهَبُ; Bḥt. مَغْضَبُ.

V. 3. MŠ. 146, Lis. II ٣٣. — تَحْذَرُونَ جَاءَتْ MŠ., Lis. تَحْذَرُونَ أَتَتْنَا.

V. 4. غَرَضًا لِلْهَوَانِ خَذْفًا كَمَا تُحْذَفُ .Bḥt غَرَضًا لِلْمَنُونِ حَذْفًا كَمَا تُحْذَفُ.

V. 7. Sin. ٢١٨, Taj I ٥١٧, *Lis. II* ٢٨٥ *(an.)*. — وَإِنَّهُمْ Iḫt. فَإِنَّهُمْ. — أَهْلَبُ Kr. أَهْدَبُ.

V. 8. تَظَلُّ Iḫt. ظَلّ (?). — تَعْلَبُ Iḫt. تَلْعبُ.

V. 9. عَلَالَةً Iḫt. عُلَالَةٌ mit dem Vermerke معا. — تُجْنَبُ MfB.[v], Iḫt.[v], Naṣ. تُجْلَبُ.

V. 10. فَإِنْ MfB.[v], Iḫt.[v] وإنْ. — بِكُمْ MfB.[v], Iḫt., Bḥt. لَكُمْ. — مُنَّةً MfB.[v], Iḫt.[v] دَعْوَةً; Bḥt. مِرَّةً.

V. 11. Fḫ. ١٨٢. — فَذِيحُوا MfB.[v], Naṣ.[v] فَذُوخُوا; Iḫt.[v] فَذُوخُوا; Bḥt. فَكُونُوا; Naṣ.[v] زِلُّوا. — ذَاكُمْ Bḥt. ذَالِكُمْ.

٤٩

Kâm. ٦٥٣ [1, 2, 4, 5] + **AChr.** ١٢١ [1, 3, 4].

Vgl. Goutta 59, 60. — Nach AChr. aus einer langen Qaṣîdah.

V. 1. ٱلْغُرِّ ٱللُّيُوثِ AChr. ٱلزُّهْرِ ٱلْقُيُولِ.

5 V. 2. إِلَى قُرَى نَجْرَانِ Kâm.[٧] وفارسِ الفُرسانِ; diese Lesart dürfte der des Textes vorzuziehen sein, dessen Gestalt durch Verwechslung mit V. 4 entstanden sein wird, wo AChr. statt كِرْمَانِ besser نَجْرَانِ hat.

V. 3. Erg. nach AChr.

V. 4. كِرْمَانِ AChr. نَجْرَانِ; vgl. die Anm. zu V. 2.

٥٠

10

IŠj. 17 [1—3].

Nicht bei Goutta.

Die beiden Verse, die v. Goutta S. 65 aus Ḫiz. III ٤٦ übersetzt, gehören nicht hierher, denn es findet sich nirgends, auch nicht in der Ḫiz. eine An-15 deutung, welche den Hamdaniten als Dichter erwähnte. Wenn Goutta sich auf eine „Randbemerkung“ ʿAinîs beruft, laut welcher die Verse in der Baṣrischen Hamasah dem 'A'šâ Hamdân zugeschrieben werden, so übersieht er, daß die Bemerkung in ʿAn. sich auf zwei andere unserem Dichter zugeschriebene Verse, nämlich ٥ 30, 40 bezieht; die von ihm übersetzten stammen aus einem 20 Stücke von Rabîʿat ar-Raqqî, das in Ḫiz. III ٥٠ f. angeführt ist.

٤٧

Ṭab. II ١٠٥٦ f. [1, 2, 5—17, 19, 20] + AChr. ٣٢٨ [1—7, 10—20], Aǵ. V ١٦٩ (١٥١) [10, 12—14, 8, 9, 6, 7], IAṯ. IV ٣٧٢ f. (٣٢٤) [1, 2, 5—17, 19, 20], *AFd.m I 422 (an.) [1, 2, 5—7, 10—13, 15, 17, 20], IWrd. I ١٧٨ (an.) [1, 2, 5—7, 10—13, 15—17, 19, 20].* 5

Vgl. Goutta 38, 54.

V. 1. **Msd. V 356 [1, 2, 5—8].**

V. 2. [1]. — ٱلقِرَى AChr. ٱلْقُرَى; Ṭab.v ٱلْعُرَى; IWrd. قوى. — وَٱلرَّيْحَانُ Ṭab.v والركمان (= وَٱلرَّكْنَانُ ? وَٱلرُّكْبَانُ ?); Ṭab. والاركان.

V. 3. Erg. nach AChr. 10

V. 4. Erg. nach AChr.

V. 5. [1]. — أَضْحَى Ṭab., AChr., IAt. أمسى. — بِزَابِلِسْتَانُ Msd. يرى كيثبان (l. يُرَى كُثْبَانُ); Msd.v يرى بكسبان (d. i. يُرَى بكسبان); Msd. يرى كستبان (d. i. يُرَى كَسْتَبَانُ).

V. 6. [1], **Tim. 13 [6, 7]** (vgl. Lammens Tâ'if 183). — نُقِيفًا مِنْهُمُ Tim. سقيفا سمّر. 15

V. 7. [1], [6]. — كَذَابُهَا IWrd. كذابهم (?).

V. 8. Msd. V 502.

V. 10. إِنَّا Aǵ. لما. — سَمَوْنَا Ṭab.v شمرنا; Aǵ.v سفونا. — ٱلْفَتَّانُ AChr. ٱلْخَوَّانُ.

V. 11. جِينَ AFd.m, IWrd. حتى.

V. 13. كَٱلدَّبَى AChr., IAt., AFd.m كَٱلدَّبَا; Aǵ. كالقطا. 20

V. 14. آبْنِ IAt. من.

V. 15. شَدِيدِ ٱلْأَرْنَانُ AChr. كَثِيرِ ٱلْأَرْكَانُ; IAt., AFd.m, IWrd. شديد الاركان.

V. 17. يَثْبُتُ AChr. أُثْبِتُ. — جَمْعٍ IWrd. لجمعي; IAt., AFd.m, IWrd. بجمع. — مَذْهِجٍ AChr., IAt., AFd.m, IWrd. مَذْحِجٍ.

V. 18. Erg. nach AChr. — وَٱلْحَيِّ AChr. وَٱلْحَيِّ (?). 25

V. 19. سَاقُوهُ AChr. سَاقُوكَ. — ٱلذَّيْفَانُ AChr. ذوفان.

V. 20. وَمُلْحِقُوهُ AChr. أَوْ مُلْحِقُوكَ.

٤٨

Ṭab. II ٦٧٠ [1, 2].

Vgl. Goutta 50. 30

رَدَدْنَا مُدْرِكًا بِمَرَدِّ صِدْقٍ ... وَلَيْسَ بِوَجْهِهِ مِنْكُمْ كُلُومُ
وَخَيْلٍ كَٱلْقِدَاحِ مُسَوَّمَاتٍ ... لَدَى أَرْضٍ مَغَانِيهَا ٱلْجَمِيمُ
عَلَيْهَا كُلُّ أَصْيَدَ دَوْسَرِيٍّ ... عَزِيزٍ لَا يَفِرُّ وَلَا يَرِيمُ
بِهِمْ تَسْتَعْتِبُ ٱلسُّفَهَاءُ حَتَّى ... تَرَى ٱلسُّفَهَاءَ تَرْدَعُهَا ٱلْحُلُومُ

٤٤

V. 1. Jmh. فتن, Jauh. II ٢٩٨, ISd. IV ١٣ [A], Lis. XVII ١٩٤[4], Tâj IX ٢٩٧[37], Mḫt. ١٥٧٣ (al-'A'šâ), *Lis. XVII ١٩٤[5] (Ibn Qais), ١٩٤[12] [1, 2] (ein Mädchen), ١٩٤[16] [A] (an.), Tâj IX ٢٩٧[38] (Ibn Qais), ٢٩٨ [1, 2] (ein Mädchen).* — Nicht bei Goutta. Im Dîwân des Ibn Qais ar-Ruqayyât kommt der Vers nicht vor. — فَهِيَ ISd., Lis., Tâj, Mḫt. لَهْىَ.

V. 2. [1].

٤٥

By. II ١٧٣ [1, 2, 4—7], Ag. V ١٥١ f. (١٤٣ f.) [1, 2, 4—15] + Bḫt. 95 [2, 3].
Vgl. Goutta 18 f.

V. 1. أَبِيّ بِأُمّ By. أمرى وأمرى.

V. 2. أَخًا لِي By., Bḫt. خليلي.

V. 3. Erg. nach Bḫt. — مِنْ Bḫt.v فى.

V. 4. Dl. ١٤٧ [4, 13].

V. 5. بِغُيَيْلِكِ By. نعليك. — الوُشُومِ By. الشُّوُومِ.

V. 6. وَحُلِ Ag.v وجل.

V. 10. كَحُيَّرٍ Ag.v بخير. — Vor diesem Verse steht die Ag. die Bemerkung: هذه رواية ابن النطّاح وزاد العنزيّ في روايته.

V. 13. [4].

٤٦

Naq. ٨٩٦.

Nicht bei Goutta.

V. 11. Steht in Ag.v erst hinter V. 12. — بَعْدِهَا Ag.v بعدنا. — أَبَدًا تُرْكَى Ag.v اجرا تركى (?); Ag.v ابدا اجر. — صَلَوةٍ Ag. صلاة. — أَوْ صِيَامٍ Ag.v وصيام.

V. 13. وَلَقَدْ Ag.v فلقد. — يُنْكَرُ Ag.v انكرت (d. i. أُنْكِرَتْ).

V. 14. عَيْنَيْكِ Ag.v عينك.

V. 15. جُدُدًا Ag.v جدد; Ag.v جرد; Ag.v جردا. 5

V. 16. أَنْ Goutta wollte إِذْ lesen, ist jedoch jetzt davon abgekommen.

V. 17. عِظَامٌ Ag. عظامى (s. o.).

V. 20. Dieser Vers ist eine wörtliche Nachahmung von Tarafah V 20, wo nur das Versende بِالْمَاءِ ٱلْخَصِرْ lautet.

V. 21. قَرْنٍ Ag.v فرق. — مِنْهَا وَٱلْحِزَامُ Ag.v من تحت الحدام; Ag.v منها والحدام; vielleicht 10 ist für وَٱلْحِزَامُ zu lesen وَٱلْحِزَامُ.

V. 22. ٱلْقُدَامُ Ag.v القوام.

٤٢

Ag.G [1—3], *Ag. VIII* ٩٧ *(*١٩٤*) [1—3] (ʿUbaidallâh ibn ʿAbdallâh ibn ʿUtbah ibn Masʿûd).* 15

Vgl. Goutta 46.

V. 1. *Fh.* ٢٠٤ *(an.).* — Lies لِنَفْسِي. — ٱلْعَنَاءُ Ag. عناها; Fh. شقاها.

V. 2. *Lis. XIV* ٢٧١ *(ʿUbaidallâh ibn ʿAbdallâh ibn ʿUtbah ibn Masʿûd).* — أَأَتْرُكُ إِتْيَانَ Lis. تَجَنَّبْتَ هِجْرَانَ.

V. 3. قَدْ Ag.G إِنْ. 20

٤٣

Ikl. X 92 [1—3].

Nicht bei Goutta.

V. 1. *Tab. II* ١٣٩١ *[1, 2 als Erste von acht Versen] (Tâbit Qutnah).*

V. 2. [1.]. — Das Stück des Tâbit Qutnah lautet bei Tab. folgendermaßen: 25

أَلَمْ تَرَ دَوْسَرًا مَنَعَتْ أَخَاهَا وَقَدْ حَشَدَتْ لِتَقْتُلَهُ تَمِيمُ
رَأَوْا مِنْ دُونِهِ ٱلزُّرْقَ ٱلْعَوَالِي وَحَيًّا مَا يُبَاحُ لَهُمْ حَرِيمُ
شُنُوءَتُهَا وَعِمْرَانُ بْنُ حَزْمٍ هُنَاكَ ٱلْمَجْدُ وَٱلْحَسَبُ ٱلصَّمِيمُ
فَمَا حَمَلُوا وَلٰكِنْ نَهْنَهَتْهُمْ رِمَاحُ ٱلْأَزْدِ وَٱلْعِزُّ ٱلْقَدِيمُ

V. 12. مُعْرِقْ Ag.ᵛ معرَق; Ag.ᵛ معترف (= مُعْتَرِفْ).
V. 13. فَأَوْشَكَتْ Ag.ᵛ واوشكت.
V. 16. بِهَا Ag.ᵛ لها. — فَحَلَّيْتُهَا Ag.ᵛ فجليتها.
V. 18. أَنِرِ Ag. إنر (?).
5 V. 19. وَأَسْتَبْقِنِي Ag.ᵛ واستبقنى. — طَرَحْنَاكِ Ag. أطرحناك.

٤٠

Mzh. I ٨٧ (١٠٧) [1, 2] (nach A'U.), *Mzh. I ٨٧ (١٠٧) [1, 2] (Tarafah).*

Vgl. Ṭarafah App. XXI.

Vgl. Goutta 58.

10 V. 1. Lies مُنْتَقَلَةٌ.
V. 2. Thd. ٤٧١, 'Ant.¹ ٥١. — أَلْعَقَبِ Thd., 'Ant.ᵛ النَّقَبِ.

٤١

Ag. V ١٥٧ (١٤٩) [1—22], V ١٤٦ (١٣٨) [1, 4, 9].

Vgl. Goutta 31 ff. Bezüglich des Reimes könnte man schwanken, ob 15 statt ـامْ nicht besser ـامِ zu nehmen sei, besonders darum, weil in den Ag. Vers 6 und Vers 17 mit der mater lectionis ـامِي erscheinen, und tatsächlich in allen erhaltenen Versen der Satzaufbau im letzten Worte ـامِ zu lesen erlaubt. Da jedoch beim Ramal die weibliche Reimendung viel seltener ist als die männliche, ja durch den Rhythmus des Versmaßes beinahe ausgeschlossen ist, 20 die mater lectionis auch nicht immer vokalische Bedeutung zu haben braucht, sondern häufig genug nur zur Klarlegung der syntaktischen Beziehung angefügt wird, so scheint mir der männliche Reimausgang vorzuziehen. Die Möglichkeit ـامِ zu lesen, ist dann, wenn sie auch im verlorenen Teile des Gedichtes durchgeführt wäre, bloß virtuell, also ein Kunststück des Dichters, gleich der ent-25 sprechenden Reimbaukunst des al-'Ajjâj im ersten Gedichte seines Dîwâns.

V. 1. Ag. V ١٦٣ (١٥٣) [A]. — جَزْلَةٌ Ag. V ١٤٦, ١٦٣, ١٥٧ᵛ خولة.
V. 3. أَوْ صِرَامْ Ag.ᵛ وانصرام.
V. 4. Ḥiz. III ١٢١. — أَوْ تَكُونِي مِثْلَ بَرْقٍ خُلَّبٍ خَادِعٍ Ag. V ١٤٦, Ḥiz. لايكن وعدك برقا خلبا كاذبا.
30 V. 6. تَلَامْ Ag. تلامي (s. o.).
V. 7. تَنْبَغِي Ag.ᵛ ينبغى.
V. 10. خِسْتِ Ag.ᵛ خشت (?). — أَمْ صَمَامْ Ag.ᵛ امر صمام; Ag.ᵛ امر ضمام. — Dazu in Ag. die Bemerkung أمّ صمام الغدر والحنث.

V. 7. تُشُبُّ Ag.ᵛ يشب. — لَهُ Ag.ᵛ به.
V. 8. IQ. ١٨١, Šar. I ٢٤ (١٨). — إنْ Šar. أن.

٣٥

Rab. ٢٢٣[15].
Nicht bei Goutta. 5

٣٦

Rab. ٢٢٣[12] [1, 2].
Nicht bei Goutta.

٣٧

Ṭab. II ٦٨٤ [3, 5—9] + Aḡ. V ١٥٧ (١٤٩ f.) [3—8] + IFq. ١٦٦ [1, 2, 5—8]. 10
Nicht bei Goutta.
V. 3. أنْ Ṭab. إن. — آلَ Ag.ᵛ قوما.
V. 5. وإذا Ag. فاذا.
V. 7. يُهْدِجُ Ag. يرفل; IFq. يَخْطُرُ. — الْجَمَلُ Ag.ᵛ الجمل.
V. 8. وَكَفَرْتُمْ Ag.ᵛ وكبرتم. 15

* * *

Aḡ. V ٨٨ (٨٣) [10, 11].

٣٨

Bkr. ٥٠٧.
Nicht bei Goutta.

٣٩ 20

Aḡ. V ١٥٦ (١٤٨) [1—21].
Vgl. Goutta 29 ff.
V. 1. نِبَالُكِ عِنْدَ Ag.ᵛ لنابك بعد; Ag.ᵛ بنالك بعد.
V. 6. فِي ٱلَّذِي Ag.ᵛ بالذى.
V. 7. تَأْمُرِينَ Ag.ᵛ تامرينى. 25
V. 11. آسْأَلِي Ag. اسالى. — أأحْرِمُكِ Ag.ᵛ هل احرمك.

V. 18. أُرْسُفُ Ag.[٧] مرسف.
V. 19. فَٱلْقَبُولِ Ag.[٧] فالقبول (so auch Goutta). — فَحَامِرٍ Ag.[٧] فحلزم. — فَٱللَّهْزَمَيْنِ Ag.[٧] واللهزمين; Ag.[٧] والمهمزين. — Zu diesem Verse in Ag. die Bemerkung: هذه أسماء مواضع من بلد الديلم تكنفته الهموم بها.
V. 20. وَيْمَةٌ Ag.[٧] وَويمة; Ag.[٧] ديمة. — In Ag. die Bemerkung: ويمة وشلبّة[1] من نواحي الريّ.
V. 22. سَاقِى Ag.[2] ساق.
V. 23. أَلْقَى Ag.[٧] القى.
V. 24. وَأَشْتَدِي Ag.[٧] استرى (so auch Goutta). — ٱلْخَبْتِ Ag.[٧] الحب; Ag.[٧] الحب; Ag.[٧] الختب. — يَشْتَدُونَ Ag.[٧] يستوون; Ag.[٧] يسترون. — وَأُوجِفُ Ag.[٧] وارجف und فاوجف (Barth schlägt nach Gouttas Mitteilung اوحف vor).
V. 26. وَكُنْتُ so Ag.[٧]; Ag. فكنت.
V. 27. ٱلتِّرَابِ Ag.[٧] التراث; Ag.[٧] التراب. — مَطْلَبٌ Ag. مطالب (Goutta möchte jetzt lieber مُطَّلَبٌ lesen). — وَبِكُلِّ Ag.[٧] ولكل.
V. 28. Bḥt. 176 [28, 29] (ʿAbdarraḥmân ibn Yazîd al-Hamdâni), MM. ٧٤ [28, 29] (ʿAbdarraḥmân ibn Yazîd al-Hamdâni). — مُتَأَسِّفُ MM. متلهف.
V. 29. [28]. — أَتَلَهَّفُ Ag.[٧] اتأسف.
V. 30. لَأَحْمِي Ag.[٧] لاحجى. — المستضاق Ag.[٧] مستضاق.
V. 31. يَكْبُو ٱلْجَوَادُ Ag.[٧] ينبوا الجبان. — حَرٌّ Ag.[٧] حد.
V. 32. [1]. — فَرُبَّمَا Ag. XIII لربما. — الرداف Ag.[٧] الروادف (d. i. مَنَعَ ٱلرَّوَادِفُ فَأَرْدِفُ)
V. 33. مُثَقَّفُ (so ist zu lesen) Ag.[٧] منصف.
V. 34. [1]. — وَأُغِيرُ Ag. XIII فأثير. — يَطِيرُ Ag. XIII يطيش.
V. 35. فَيُصَدِّنِى Ag.[٧] فيصوبنى. — وَتُعَفِّفُ Ag.[٧] وتعسف.

٣٣

Jâḥ. VI f. [1—5].
Nicht bei Goutta.

٣٤

V. 1. Sl. ١٢٥.

* * *

Ag. V ١٥٨ f. (١٥٥ f.) [2—8].
Vgl. Goutta 36 f. (nur Vers 2—7).

---

[1] Ag.[٧] شلنبة.

V. 1. Sms. ٣٢ [1, 3]. — سَبَلِيَّةً Ṭab., IAṯ. سَبَايَةً; Šms. IAṯ.[2] سَبَئِيَّةً; IAṯ.[٧], IKṯ. سبابية; Tâj خشبة. — شُرْطَةً Šms. شِيعَةً. — ٱلْكُفْرِ Ṭab. ٱلشِّرْكِ; IKṯ. الشر.

V. 2. وَأَقْسِمُ IAṯ. فاقسم. — بِسَكِينَةٍ IAṯ.[٧] بسفينة. — كَانَ Tâj ظل.

V. 3. [1]. — سَنَامَ Jâh. o. V.; Ṭab., Šms., IAṯ., IKṯ., Tâj شَبَامَ. — وَفِيهِمْ Ṭab., IAṯ., IKṯ., Tâj وَنَهْدَ; Šms. وَنِهْمَ; Šms.[b] وهم. — زَخَارِفُ Ṭab., Šms., IAṯ., Tâj وَخَارِفُ; IKṯ. وحارف.

V. 4. أَحْبَبْتُ IAṯ. اجبتُ; IAṯ.[٧] باعيت. — آلِ IAṯ. الى. — وَآثَرْتُ Ṭab., IAṯ, IKṯ. وتابَعْتُ. — وَحْيًا IAṯ.[٧] امرًا. — ٱلْمَصَاحِفُ Tâj الصحائف.

V. 5. وَتَابَعْتُ Ṭab.[٧], IAṯ., IKṯ. وبايعت.

V. 6. شَاكِرًا Tâj شاكر. — ذَا بِأَعْوَادِ Tâj بأعواده. — وَدَبَّرْتُ Tâj أو أدبرت. — تُسَاعِفُ Tâj يساعف.

V. 9. تُشَتِّتُ Jâh. تشتت.

٣٢

Aḡ. V ١٤٧ f. [1—35], Frj. I ١١٧ [18, 21, 22, 26, 15].

Vgl. Goutta 7 ff. Die im folgenden unter Aḡ.[٧] verzeichneten Bemerkungen beziehen sich nur auf die Grundlage Aḡ. V ١٤٧ f.

V. 1. *Aḡ. XIII* ٢١ (٢٠) *[1, 2, 32, 34] (an.)*, Aḡ. V ١٦٢ (١٥٤) [A], Frj. I ١١٧, As. I ١١١ (٧٤), ٣٩٥ (٢٥٨) [A], *Tâj VI* ١٢٥ *(an.)*. — سَيُرْهِقُنَّ تُرَجِّفُ möchte Goutta, wie er mir schreibt, jetzt سِيرُهُنَّ تُرَجِّفُ lesen; ich halte diese Änderung nicht für nötig. — تُرَجِّفُ Aḡ.[٧], Aḡ. XIII, As., Tâj تُزَحِّفُ. — عَوْمَ Frj. عزم. — تُقَاعَسُ (so ist zu lesen) Aḡ. تقعس; Aḡ. XIII تقاذف. — مِجْذَفُ Aḡ.[٧], Frj. يُحذَف; Aḡ.[٧], As. يُجدَف; Tâj يحذف.

V. 2. [1]. — خُشُبُ Aḡ. XIII حسمى. — طَلْعُهَا Aḡ.[٧] حمله. — مُتَعَطِّفُ Aḡ. V متعصف (? Barth vermutete nach Mitteilung Gouttas متغضِّف); Aḡ.[٧] متنصف; Aḡ. XIII مترحف.

V. 5. يَشْعُفُ Aḡ.[٧] تشغف.

V. 6. مُنَظَّمًا Aḡ.[١] منصّبا.

V. 10. ٱلْمُتَقَصِّفُ Aḡ.[٧] متنصف.

V. 12. WH. 43.

V. 14. تُسْعِفُ Aḡ.[٧] تسعَف.

V. 15. Aḡ. V ١٦١ (١٥١), Bḥt. 324. — فَكُلُّ مُصِيبَةٍ Aḡ. V ١٦١ فكُل غيابة; Bḥt. فَكلّ ضَبَابَةٍ; Frj. لها فلعلها. — سَتُكَشَّفُ Bḥt. (Cheikho) سَتُكَشَّفُ; Frj. تتكشّف.

V. 17. تُصَرَّفُتْ Aḡ.[٧] تصرمت.

٢٧

AChr. ٣٣٠ **f. [1—9].**
Vgl. Goutta 63 f.

V. 2. أَخْوَالِهِ viell. أَخْوَالِهِ (?).
5 V. 5. هَتِيلِ Gouttas Übersetzung scheint stillschweigend قَتِيلِ vorauszusetzen.
V. 7. وَبَاكِيَةٍ so auch Goutta; AChr. وَبَاكِيَةً.

٢٨

Ag. V ١٥٥ (١٤٧) **[1—8].**
Vgl. Goutta 28.

10 V. 1. يُسَمُّونَ Ag.[٧] تسمون.
V. 2. Bkr. ١٣٩. — خادرا خادِرًا Ag.[٧] ;بِحَاذِرًا Ag.[٧] حارِدا. — بِبَاجَرْمَى Ag.[٧] بِنا جَرْمَ; Ag.[٧] بِنا حَزمى; Ag.[٧] بِنا حزم. — أَلْجِبَامَ Ag.[٧] الحسام.
V. 3. كُبَيصِ Ag.[٧] كَبِيص.
V. 5. تُجْبِي Ag.[٧] يجبى. — نُصِيبُونَ Ag.[٧] يصيبون. — تُبْتَلِي Ag.[٧] يبتلى. — وَتُمَحِّصَا —
15 Ag.[٧] ويمحصا.

٢٩

AgG. [1—3], *Ag. VIII* ٩١ *(*٩٣*) [1—3] ('Ubaidallâh ibn 'Abdallâh ibn 'Utbah).* — Vgl. Goutta 45.

V. 1. دُحَلِ AgG. دحل (Goutta رُحَلِ).

20 ٣٠

Ag. II ١٥٧ (١٥٢) **[1—3]** *(auch al-Ḥakam ibn 'Abdal).*
Vgl. Goutta 64.

V. 1. مِمَّا لَنَا Ag. من مالنا.

٣١

25 **Jâḥ. II** ٩٩ **[1—4, 6—9] + Ṭab. II** ٧٠٤ **[1—5], IAṯ. IV** ٣١٤ (١٢٧) **[1—5], IKṯ. IV 313**[b] **[1—5] + Tâj I** ٢٣٤ (٢٤٨) **[1—3, 6, 4].**
Vgl. Goutta 51 (nur Vers 1—5 nach Ṭab.).

٢٥

Ag. V ١٥٨ (١٥٠) [1—5].

Vgl. Goutta 34 f.

V. 1. غَيْرِ خَيْرٍ Ag.⁷ كل خير. — بِسَيْرٍ Ag.⁷ بُشير (?).

V. 3. ضَلَّتِ Ag.⁷ ظلت; Ag.⁷ طلبت. — عَنْكُمْ Ag.⁷ عنكمو.

V. 4. قَدْرَ مَا أُتِيحَ لِي مِنْ Ag. قدرما اتيح لى من; Ag.² قدر ما لى أتيح من. — نَقَالِ Ag.⁷ بغال.

V. 5. مُعَضِّضٍ Ag. مغصص; Ag.⁷ مغصص; Goutta liest und übersetzt مُقَصِّصٍ.

٢٦

Ṯab. II ٧٢٩ ff. [1—30].

Vgl. Goutta 52 ff.

V. 4. فَأَسْبَلَ Ṯab.⁷ واسبل.

V. 6. لَهُ Ṯab.⁷ به

V. 9. وَعَارِيَةٍ Ṯab.⁷ وعادية. — يَتَمَنَّعُ Ṯab.⁷ يتحنّع (?); Ṯab.⁷ ينتهيم.

V. 10. In der Ṯab.-Ausgabe lautet der Vers:

وَلَا يُنْبِحُ ٱلْكَلْبَ فِيهَا ٱلْعَقُورَ إِلَّا ٱلْهَرِيرُ وَتَخْتَارُهَا

V. 11. ٱلْفَتَى Ṯab.⁷ الفتاة. — تُحْذَارُهَا Ṯab.⁷ تجدارها.

V. 12. A ist in einer Ṯab.-Hschr. ohne Ersatz gelöscht, sieht auch in der Tat sehr nach Flickwerk aus.

V. 14. مُسْتَنْطِفٌ Ṯab.⁷ مستنظف (diese Lesart will de Goeje im Gloss. vorgezogen wissen). — رُوِّحَ Ṯab. رَوَّحَ.

V. 15. شُبِّرَتْ ثُمَّ أَشْبَارُهَا Ṯab.⁷ سترت ثم استارها (d. i. إِنْ سُتِّرَتْ ثُمَّ أَسْتَارُهَا).

V. 16. ٱلصَّفُّ Ṯab.⁷ الصب.

V. 18. وَكُنْتُ Ṯab.⁷ فكنت.

V. 23. تَطْعَمُ Goutta will تُطْعِمُ lesen (unnötig).

V. 24. حَشَّارُهَا Ṯab.⁷ حشارها.

V. 25. أَسَفَا Ṯab.⁷ أَسَفَى. — وَخَانَتْ Ṯab.⁷ وخان.

V. 26. عِشَارًا Ṯab.⁷ عباد.

V. 28. فَحَازَ Ṯab.⁷ فجاز; Ṯab.⁷ فجار.

V. 2. Bkr. ٤٠٢ .

* * *

Bkr. ٥٥٦ [3, 4].

* * *

V. 5. Bkr. ٩٥ .

* * *

IŠj. 17ᵇ [6—11].

V. 8. Lis. X ٣٩٢ (al-ʾAʿšâ), Tâj VI ٧٠ (al-ʾAʿšâ), Naṣ. ٣٩٧ (al-ʾAʿšâ). — فَلَمْ Lis., Tâj, Naṣ. وَلَمْ. — يَذْهَبُ Lis., Tâj, Naṣ. تَذْهَبُ. — خَسِيفَةٌ IŠj. خسيفه. — نَفْسِهِ Lis., Tâj, Naṣ. صَدْرِهِ. — يُخَبِّرُ IŠj. يخبّر. — عَنْهُ IŠj. عنى.
V. 10. لَمِرْجَاءَ IŠj. لمرحاء. — آلْوَجَى IŠj. الوجا. — بُقُونَ IŠj. بطون (?).
V. 11. حَسْبِي أَجَابَنِي IŠj. الحسن اجابتي (?).

٢٢

Ağ. V ١٥٥ (١٤٧) [1—4] (vgl. die Elt. zum Dîwân des an-Nuʿmân ibn al-Bašîr S. ر), XIV ١٢١ (١١٧) [1—4].

Vgl. Goutta 27 (berücksichtigt nur Ağ. V).

V. 1. MM. ١٧٣ [1, 2].
V. 2. [1]. — كُمُدْلٍ Ağ. V ٧ لمدل.
V. 4. بِنُقَيرٍ Ağ. V ٧ بنصير.

٢٣

Ṭab. II ٧٢٣ f. [1—7] + Dîn. ٣١٢ [1—3, 8, 9].
Vgl. Goutta 51 f.

V. 1. Lautet bei Dîn.:

الم يَبْلُغْكَ ما لَقِيَتْ شِبَامُ وما لَاقَتْ عُرَيْنَةُ بالمَذَارِ

V. 2. طِلَخْفَ Dîn. طِلَّخْفُ. — صَائِبُ وَجْهَ آلنَّهَارِ Dîn. بالمُتَقَّفَةِ الحِرارِ.
V. 3. صَعَقَتْ Dîn. صُعِقَتْ.
V. 6. خِيَارِ Ṭab. ٧ خبار.

٢٤

Kâm. ٦٥٥ ⁹. — Vgl. Hamdân ١٦ 16.

V. 36. تُحْضَرُ Ag.ᵛ تحصر.

V. 37. **Bel.** ٤٢٣ **[37—40], Yâq. IV** ٦١٣ **[37—40].** — تُسِيرُ Barb. تشير. — مُكَّرَانٌ Bel. مُكْرَان (Vm.?). شُحَّطا Bel.ᵛ, Yâq.ᵛ سخطا. — آلْوِرْدُ Bel., Yâq. آلْوُرْدُ.

V. 38. **[37], Maj. V** ١٨٣ **[38—57].** — مِنْ خَاجَتِي مُكَّرَانٌ Bel. خَاجَتِى مُكْرَانُ. — 5
Yâq. مُكَّرَانٌ; Maj. مُكَّرَانٌ. — وَلَا Bel. Codd. لا. — آلْمُتَجَرُ Yâq.ᵛ المخبر.

V. 39. [37], [38]. — وَخُبِّرْتُ Bel., Yâq. وحُدِّثْتُ. — أُذْعَرُ Yâq. أُوجَرُ; Bel. أُوخَرُ; Yâq.ᵛ اخبر.

V. 40. [37], [38]. — مُقْتَرُ Bel., Yâq. مُعْوِرُ.

V. 41. [38].

V. 42. [38]. — سَنُشْهِمُ أَوْ نَتَّجَرُ Ag.ᵛ سنشهم او تتجر; Goutta liest نَتَّجِرُ, nach seiner 10
Übersetzung zu schließen.

V. 43. [38]. — أُجْهَرُ Ag.ᵛ اظهر. — Den zweiten Halbvers liest Goutta nicht im im leidenden, sondern im tätigen Sinne.

V. 44. [38].

V. 45. [38]. 15

V. 46. [38].

V. 47. بُعِثْتُ Ag.ᵛ بُعثت. — للذى Ag.ᵛ كَٱلَّذِي. — يُؤْمَرُ Barth liest nach Gouttas Mitteilung يُوَمَّرُ; تُومر Ag.ᵛ تُوَمَّرُ.

V. 48. [38].

V. 49. [38]. 20

V. 50. يَسْتَحْسِرُ Ag.ᵛ يستحسر.

V. 51. [38].

V. 52. فَلَسْتُ Ag.ᵛ فليست. — بِلَاقِيهِ Ag.ᵛ تلاقى; Ag.ᵛ بلاقية.

V. 53. يُعْبَرُ Ag.ᵛ يعبر.

V. 54. [38]. 25

V. 55. [38].

V. 56. [38].

V. 57. [38].

* * *

V. 58. Yâq. II ١٨١, *Bkr.* ٢٥٩ *(an.)*.

۲۱

30

Nicht bei Goutta.

V. 1. Bkr. ٢٩٨.

* * *

١٩

Mfg. ٤٤ (٣٥٧) [1, 2].
Vgl. Goutta 59.

V. 2. IYš. ٣٥٨ (vgl. Wright Gram.[3] II 99, an.). — تُلَيِّدِ Wright تُلِيدِ.

5

٢٠

Ag. V ١٤٩ ff. (١٤١ ff.) [1—57].
Vgl. Goutta 12 ff.

V. 1. Iqt. ٥. — ٱلصِّبَى Ag., Iqt. الصبا. — عَلَا Ag.[2] علت. — ٱلْمَكْبِرُ Ag.[7] المكبَر. — وَما Iqt. فما. — تَقْصِرُ Ag.[7] يقصر; Ag.[7] يكبر.

10 *V. 3.* وَقَالَ Ag.[7] وقالوا. — يُقْصِرُ Ag.[7] يبصر.

V. 4. تَوَفَّيْتُهَا Goutta liest (nach Hschrr.) تَوَفَّيْتَهَا; Ag.[7] قد اكملتها. — مُسْتَبْصَرُ Ag.[7] مستقصر; Ag.[7] مستنفر.

V. 7. تُبْلِي Ag.[7] تلقى.

V. 8. فَيَوْمًا Ag.[7] فيوم. — فَيَسْتَبْشِرُ Ag.[7] فيستبشر.

15 *V. 9.* وَيُمْنَى Ag.[2] ويمني.

V. 10. جُسْرَةٌ Ag.[7] جيرة (?).

V. 11. فَأُجْشِمُهَا Ag.[7] فاجشَمها; Ag.[7] واجتمها.

V. 13. تُمِيلُ Ag. يميل. — ذَارِعَةٌ Ag.[7] دراعة (d. i. دُرَّاعَةٌ). — وَٱلْحُسَّرُ Ag.[7] والجسر (d. i. وَٱلْجُسُرُ).

20 *V. 15.* ٱللَّبَانُ so mit Goutta; Ag. الليان.

V. 17. ٱلْمُجْحَرُ so mit Goutta; Ag. المحجر.

V. 20. إِذْ Ag.[7] اذا. — خَالِ Ag.[7] حالِ (=خَالَ). — مُصْحِرُ Ag.[7] محصر (d. i. مُحْصَرُ); Ag.[7] (zu حال) مسعر (d. i مُسْعَرُ).

V. 26. ٱلنَّحْلِ so Ag.; Goutta ändert unnötigerweise in النخل.

25 *V. 27.* تُخَالِطُهُ so Ag.[7]; Ag. مخالطه.

V. 28. وَتُلُوثُ Ag. وتلوت.

V. 29. وَغَضٌّ Ag.[7] وغض, was Goutta vorzieht. — ٱلسِّوَارُ Ag.[7] السواك.

V. 30. عَنِ Ag.[7] على. — B in Ag.[7] فكان محدثها يسدر (d. i. فَكَانَ مُحَدِّثُهَا يَسْدَرُ).

V. 34. بِمَعْذَرَةٍ Ag.[7] لمعذرة.

30 *V. 35.* Hier beginnt jener Teil der Qaṣîdah, der nach Ag. von al-Yazîdî nach der Autorität des Sulaimân ibn 'Abî Šaiḫ überliefert ist.

V. 12. يَصْرِفُ Ag.⁷ بضرف. — حَارِدٍ Ag.⁷ جَارِدٍ.
V. 15. بِعَوْدَةٍ Ag.⁷ ودعوة. — حِلْمِكَ Ag.⁷ حبلك.
V. 16. Kâm. 194 (Lesart zu Kâm. ١٥٥⁹). — ٱلثِّنَى (so ist zu lesen) Ag. الثنا. — ٱلثِّنَى وَٱلْقَوْلُ Ag. انتشار القول. — Vgl. Hamdân ٢٤.
V. 17. تَرْتَجِي Ag.⁷ يرتجى. — ٱلْمُبْرِقِ Ag.⁷ البَرِقِ. 5
V. 20. تَجْبِي Ag.⁷ تجنى. — مُتَّكِنًا فِي Ag.⁷ تمكنا من; Ag.⁷ ممكنا فى.
V. 22. تُهَيِّجُنَا Ag.⁷ نهيجنا (d. i. نُهَيِّجُنَا). — لَهُ Ag.⁷ به.
V. 23. سَتَرْضَى Ag.⁷ سنرضي.
V. 24. وَمَنْ Ag.⁷ وما.
V. 25. وَغَفْوَةٌ Ag.⁷ وهفوة. 10
V. 26. كَابِدٍ Ag.⁷ كامد.
V. 27. ثَاقِدٍ Ag.⁷ فاقد; Ag.⁷ ذائد (d. i. ذَائِدٍ).
V. 28. فَأَعْطِ مَا Bht. أعطِ ٱلَّذِي. — أُعْطِيتَهُ Bht. إعطيتَهُ, was Cheikho أَعْطَيْتَهُ liest.
V. 29. In Ag. fehlt dieser Vers.
V. 30. وَصَّاكَ Ag.⁷ أوصاك. 15
V. 32. مُنْتَهى Ag.⁷ منتهي.
V. 33. وَسَائِسٍ Ag.⁷ وكايس.
V. 34. لِلْهَوْلِ Ag.⁷ للهو. — يَجْتَابُهُ Ag.⁷ يجنابه.
V. 38. إِسَارٍ Ag.⁷ نزال. — ٱلْمَاجِدِ Ag.⁷ الناجد.
V. 40. فَارْتَعِ Ag.⁷ فارع. 20
V. 42. ٱلْغَازِي Ag.⁷ العارى.
V. 43. Der zweite Halbvers Ag.⁷ جمال أبقاك لها واحد.
V. 44. لِلرُّزْءِ Ag.⁷ للبر. — وَٱلْعَامِدِ Ag.⁷ والقاصد.

١٧

Ag. V ١٥٩ (١٥١) [1—3]. 25

Vgl. Goutta 37.

V. 2. دَبْرٌ Ag.⁷ دثر.
V. 3. عَلَيْهِ Ag.⁷ عليك. — وَخَزُهَا Ag.⁷ وحزك; Ag.⁷ دخرك.

١٨

Jâh. IV ٥٤. — Nicht bei Goutta. 30

By. ١١٩ [4—7], Aḡ. V ١٥٨ (١٤٩) [4—7].
Vgl. Goutta 36.
V. 4. بِٱلْغَيْبِ Aḡ. بالقول.

١٤

5 **Aḡ. XIX ٥٩ [1—3].**
Nicht bei Goutta.

١٥

Aḡ. V ١٣٥ (١٤٥) [1—12].
Vgl. Goutta 22.
10 V. 1. يَأْبَى Aḡ. يأبي. — وَجُدُودُ Aḡ.v وحلود.
V. 2. يَأْنَسُوا Aḡ. تأنسوا; Aḡ.v تانسوا, يايسوا.
V. 4. **Aḡ. V ١٦٠ (١٥٢) [4, 5], Msd. V 357 [4, 5].** — وَإِذَا سَأَلْتُ Msd. وسألتمانى.
V. 5. [4]. — Tfs. I ٥٤, Jmh. شَجْ, Jauh. I ٢٠١, Mujm. I ٤٨, As. I ٢٣ (٢٤), IYš. ٥٣١ (al-'A'šâ), Lis. III ٤٨٣, Ḡww.h ٩٤ (al-'A'šâ) Tâj II ٢٥٢ (٢٥٤), *Tgr.* ٣٩ *(an)*.
15 — آلْأَشَجُّ Aḡ. V ١٦١ الاغر. — بَاذِخٍ (so ist zu lesen) Tfs. بازخ; Jmh. بَيْتَهُ. — بَخٍ بَخٍ Jauh., Lis. بخبخ; Ḡww.h بَخٍ.
V. 6. مُدَى Aḡ.v يدا.
V. 7. **Maj. VII ٥٣٦ [7—9].**
V. 8. [7]. — هَمْدَانُ Maj. همذان.
20 V. 9. [7].

١٦

Aḡ. V ١٥٣ ff. (١٤٥ ff.) [1—28, 30—44] + Bḥt. 212 [28, 29].
Vgl. Goutta 23 ff.
V. 1. بِٱلْحَضْرِ Aḡ.v بالحصر.
25 V. 2. رُوذَةٍ Aḡ. رودة; Aḡ.v رزدة.
V. 7. كَمْ قَدْ Aḡ.v فكم قد (d. i. فَكَمْ قَدْ آسَدِي); Aḡ.v فكم (d. i. فَكَمْ أُسَدِّي).
V. 9. مَثْنَى Aḡ.v شىء; Aḡ.v شتى.
V. 10. Ikl. X 92. — عَايِدٍ Aḡ.v عايد. — أَنْجِيْنَاكَ Ikl. نحيناك (d. i. نَجَّيْنَاكَ).
V. 11. جَمْعِنَا Aḡ.v خيلنا.

١٢

Ag. V ١٥٢ f. (١٤٤ f.) [1—10].

Vgl. Goutta 20 f.

V. 3. Für عَاقِدٌ schlägt Goutta حاقد oder عاند vor.

V. 6. شَامِيَّتْ Ag.^v سميت.

V. 8. فُتُغْشَى Ag. فتعسا; Ag.^v فتعمى; Ag.^v فتسعى.

V. 9. آلْكِبْرِيَاء Ag.^v الكبرا (d. i. آلْكُبَرَاء).

V. 10. يَرْبُوعُ Ag.^v يردوعا (dann müßte aber شَبِيبَةً gelesen werden). — لِدَارِمٍ Ag.^v بدارم.

١٣

Ag. XIX ٥٩ [1—3] (vgl. Jaussen Coutumes 35 Anm. 3), Ikl. X 92 [1—3].
Nicht bei Goutta.

V. 1. Iqt. ٣٩٠ [1, 2], (*auch Ziyâd al-ʿAjam*), ŠAd. 133^b [1, 2] (*auch Ziyâd al-ʿAjam*). — لَعَمْرُكَ Ikl. فو الله. — وَإِنِّي لَسَائِلٌ ŠAd. وان كنت دارِيًا. — Die Ausführungen in ŠAd. lauten:

قال ابو محمّدٍ قولُهم يا ماصّانُ خطأٌ إنّما هو يا مَصّانُ ويا مصّانَةُ وأنشدَ بيتًا لِزِيادٍ الأعجمِ يهجو خالدَ بن عتّاب بن ورقاء[1] وقبْلَهُ لعمرك الخ يقولُ أنا في شَكٍّ أمختونةٌ أمْ لا ثمّ قالَ وإن كنتُ أعلم أنّها كذلِك فإن كانَتْ مختونةً فما خُتِنَتْ إلّا بعدما كبِر ابنُها فخُتِنَتْ بحضرَتِهِ وعنى[2] بعِصانَ ابنَها ويُرْوَى خُتِنَتْ وخُفِضَتْ ووُضِعَتْ وبُضِعَتْ وهي بمعنًى واحدٍ ويقال رَجُلٌ مَصّانٌ ومَاصٌّ ولا يقالُ مَاصَّانٌ.

V. 2. [1]. — *Ad. ٤٣٣ (an.), Jauh. I ٥١٤ (an.), II ٥٦٢ (an.), Lis. VIII ١٠٨ (an.), ٣٥٩ (Zijâdal-ʿAjam), XX ٢٧١ (Zijâd al-ʿAjam), Tâj IV ٣٥١ (٣٥٢) (an.), ٤٣٦ (٤٣٩) (Zijâd al-ʿAjam), X ٣٩٠ (an.).* — كَانَتْ Ad., Ikl., Jauh., Iqt., ŠAd., Lis., Tâj تَكُنْ. — خُتِنَتْ Ikl. حبلت; Ad., Jauh. II, ŠAd.^v وَضِعَتْ; Ad.^v وَضَعَتْ; Ad.^v, Jauh. I, ŠAd.^v, Tâj IV خُفِضَتْ; Ad.^v, ŠAd.^v بُضِعَتْ. — وَمَصَّانُ Ikl. لمصّان. — قَاعِدٌ Ad., Lis. قَاعِدٍ.

V. 3. سَوْءَةٌ Ikl. نسوة. — أَطْلَعَ Ikl. اخرج. — آلْحَدَائِدِ Ikl. الحلايد.

* * ١

---

[1] Nach Ag. war der Geschmähte Ḫâlid ibn ʿAbdallâh ibn Yazîd al-Qasrî al-Ḫirrît.

[2] وعنّى.

V. 17. نُشَبِّهُهَا Ṭab.v يشبهها; IAt. ليشبهها (d. i. لِيُشْبِهُهَا); IAt.² اسبهها (d. i. أُشَبِّهُهَا).

V. 18. لَهُ IAt. طَبًّا. — أَلَا رُبَّمَا IAt. الا انّ ما, IAt.² الا انما (beides = أَلَا إِنَّمَا, wozu dann ٱلْجَبَانَ zu lesen sein dürfte).

V. 19. وَٱلسَّمْهَرِيِّ IAt. والشمرى. — مُقَصَّدًا Ṭab.v المقصدا.

5 V. 21. مَسَاعِيرُ IAt. مساعيد. — أَبْطَالٌ Tab., IAt. أبْطَالٍ. — ٱلنِّكْسُ Ṭab.v البطش (d. i. ٱلْبَطْشُ).

V. 22. فَأَنْهَلَ جِرْضَانَ IAt. فانهل فرضان; IAt.v فهل خراسان (d. i. فَهَلَّ خُرَاسَانُ ٱلرِّمَاحَ).

V. 23. جُنُودُ Ag. بجند. — عَزِيزًا Ag. معانا.

V. 24. فَيَهْنِي Ag. ليهنى (لِيَهْنِيْ); Ṭab.v فيهن (d. i. فَيَهْنِ, wie auch das unsinnige

10 فيهن in IAt. zu berichtigen ist); IAt.² ليهن (لِيَهْنَ).

V. 25. تَرَوْا IAt. تروا (d. i. تَرَوْا).

V. 26. وَأَفْضَلُ Ag. وَأَعْظَمُ. — هٰذِي Ag., IAt. هذا. — ٱلنَّاسِ Ag. الحلق (d. i. ٱلْخَلْقِ).

V. 27. فِي Ṭab.v من.

V. 28. أَمْرِهِ Ag. أمرنا. — مُسَدَّدًا Ag. المسددا.

15 V. 29. قَوْمٌ Ag.v, IAt. قوما (wozu سَيَغْلِبُ gelesen werden muß). — جَهْرَةً Ag. جهلة.

V. 30. مَرِيضًا Ag. ضعيفا. — وَأَحْدًا Ṭab.v واحسدا; IAt. والحشدا. IAt. وحشدا (was wohl beide Male aus وَأَحْشَدَا entstellt ist).

V. 31. ٱلْأَهْلِينَ وَٱلْمَالَ Ag. الاموال والاهل. — ٱلْجَلَابِيبُ Ag.² الجلاليب.

V. 32. يُنَادِيَنَّهُمْ Ṭab.v, Ag.v تناديهم (تُنَادِيهِمْ); IAt. فناديهم (فَنَادِيهِمْ?).

20 V. 33. فَإِلَّا Ag. والا. — تُنَاوِلُهُنَّ Ṭab.v ساوبهى (يُنَاوِبُهُنَّ); Ṭab.v يبادلهن. – مِنْكَ Ṭab.v ربى (رَبِّي).

V. 36. Lies يُحَدِّثُوا.

V. 37. A in den Ag.: لقد شمت يا ابن الأشعث العام مصرنا. — بِحَقٍّ Ag. فظلوا (nach Goutta in فضلوا zu verbessern).

25 V. 38. شَأْمٍ Ag.² شام. — Über die verschiedenen Lesarten für ٱلتَّجِيبُرَ vgl. Tab. ١١١٨ Anm. a. — بِجَدٍّ لَهُ Ag. بجدك من (vgl. Goutta 41 Anm. a).

١١

Nicht bei Goutta.

Bkr. ٥١١ [1, 2].

30 V. 2. جِيئَةٍ Bkr. جِيَّةٍ.

* * *

V. 3. Bkr. ٦٠٦.

٩

Ag̃. V ١٥١ (١٤٣) [1—4; 5—7].

Vgl. Goutta 17.

V. 1. يُدْرِيكِ Ag̃.v (G.) تدريكِ und so bis Vers 4 stets das Suffix كِ für كِ. — جُرُورٌ Ag̃.v (G.) حرون. 5

V. 4. Statt تَسَحَّقِ schlägt Goutta jetzt vor تَسَحَّقِ zu lesen. — Lies البُرْدِ.

V. 5. ٱلصُّبْحِ Ag̃.v (G.) الشمس. — ٱلْأَدَاجِي Ag̃.v (G.) الاداجي.

١٠

Ṯab. II ١١١٣—١١١٨ [1—34, 37, 38] + Ag̃. V ١٦٠ (١٥١—١٥٢) [1, 3, 15, 16, 8, 5, 4, 10—12, 23, 24, 26—33, 35—38], IAṯ. IV ٣٩٢—٣٩٣ (٢٣٦—٢٣٧) [1—32, 34, 37, 38]. 10

Vgl. Goutta 39 ff. und 56 ff. Im folgenden sind aus den europäischen Ausgaben der Textgrundlagen nur jene Abweichungen wiederholt, die als wirkliche Lesarten gelten können.

V. 1. **Msd. V 357 [1, 3, 4].** — نُورَ Ṯab.v, Ag̃. نار. — ٱلْقَاسِقِينَ Msd. الفقعسين; Msd.b الفقعتين. — فَتَحْمَدَا Ṯab.v, Ag̃. فتحمدا. 15

V. 2. كَانَ Ṯab.v كل (d. i. مِنْ كُلِّ).

V. 3. [1]. — وَيُنْزِلَ Ag̃.v ويترك. — لِمَا Ṯab.v (alle Hschr.). Ag̃., IAṯ. كما; Msd. بما.

V. 4. [1]. — وَعَظِيمَةٍ Msd. وضلالة. — تَصْعَدُ Ṯab.v, Msd, IAṯ. يصعد. — ٱللّٰهِ مَصْعَدَا Msd.b ذروة العدى. 20

V. 5. وَمَا Ag̃. بما.

V. 6. قُلُوبِهِمْ Ṯab.v قلوبنا.

V. 7. فَلَا Ṯab.v ولا. — فِيهِمُ Ṯab.v عندهم.

V. 9. وَحَيُّهُمُ IAṯ. وجيشهم. 25

V. 10. زَحَفْنَا Ṯab.v رجعنا; Ag̃. دلفنا. — غُدْوَةً Ag̃. ضلة. — مِنَّا Ag̃.v منها.

V. 12. فَكَافَحْنَا Ag̃. فصادمنا; Ag̃.v فضاربنا.

V. 13. ٱلْبَرْقَ Ṯab.v الموت. — تُجَلِّى Ṯab.v تخلى.

V. 14. شُرُورَى Ṯab.v سرورى; Ṯab.v سوددا; Ṯab.v سوود. — لَوْ تُعَانُ Ṯab.v لو تعار; IAṯ. او نعان; IAṯ.2 اونعاف. — فَتَشْهَدَا Ṯab.v تسهدا (تَشَهَّدَا); IAṯ.2 فسهمدا. 30

V. 15. فَوَلَّى Ag̃.v فولت. — جَمْعُنَا Ṯab.v جمعها. — وَتَبَدَّدَا Ag̃.v متبددا.

V. 16. زَاحِفٌ Ṯab.v, Ag̃.v زحف. — مُعَانًا Ag̃. حساما. — مُلَقَّى IAṯ. وملقا; IAṯ.2 وملقى.

Mwš. ١٩١ [1, 2].

V. 1. Fuh. 491, Ag. V ١٥٨ (١٥٠), LM. IV 410 (al-'A'šâ). — Vgl. Goutta 35.

٧

AChr. ٣١٥—٣١٧ [1—19].

5 Vgl. Goutta 61.

V. 12. حُرَبَاءُهَا AChr. حِرْبَاءُهَا; Goutta schlägt حُرَبَاءُهَا vor. — بُعِجَتْ Goutta نفجت. — تَنْثَنِ Goutta تَنْثَنِ.

V. 14. مُلَثَّمًا Goutta مُلَثَّمًا (?).

V. 16. وَأَيِّ سَاعَةٍ AChr. وَأَيِّ سَاعَةٍ.

10 V. 18. يُرْهِمِ so auch Goutta; AChr. يُرْهَمِ.

* * *

V. 20. Jâh. I ٦١.

٨

Ag. V ١٦٢ f. (١٥٤ f.) [1—23], ١٦٣ f. (١٥٥) [1, 2, 13, 9, 12, 17—19].

Vgl. Goutta 43 ff. Die Stelle Ag. V ١٦٣ f. ist im folgenden durch (Ag.)
15 bezeichnet.

V. 1. ٱلنَّازِحُ Goutta البارح.

V. 2. تَذَكَّرُ Ag.[7] (G.) تركت.

V. 4. لَا تَتْرُكُ Ag.[7] (G.) ما تترك.

V. 6. نَازِحُ Ag.[7] (G.) بارح.

20 V. 8. أَسْعَى Ag.[7] (G.) فاسقى.

V. 9. تُوَسِّمَتْ (Ag.), Ag.[7] (G.) تخيرت.

V. 10. فَٱخْتَرْتُهُ Ag.[7] (G.) فاخربه (?, so nach Goutta!).

V. 12. لِي غَادٍ Ag.[7] (G.) غاد لى.

V. 15. سِلْمٌ Ag.[7] (G.) سلما. — عاديت Ag.[7] (G.) حاربت. — وله Ag.[7] (G.) وبه.

25 V. 16. مِيسَمٌ Ag.[7] (G.) مَيسَم.

V. 18. أَذْقَانُهَا Ag.[7] (G.) ارقانها.

V. 20. أَمْحَلُوا Ag.[7] (G.) املقوا. — رُقَّادٌ لَّهُمْ Ag.[7] (G.) فادٍ لهم (d. i. فَادٍ لَّهُمْ).

V. 21. ٱلْقَالِي Ag.[7] (G.) الغالى; Ag.[7] (G.) العالى.

V. 23. جَمْرَتِهَا Ag.[7] (G.) حمرتها.

V. 27. وَضَارِبُ Ṭab. وضارِبُ (vgl. Goutta 50, Anm. α). — كُلٌّ Ṭab. كلِّ. — شُدَّ Ṭab. شُدِّ.
V. 28. أُصِيبَ IAṯ. أصبت. — وَذُو IAṯ. وذا.
V. 29. وَقْعُهُ ʿIṣ. حده. — صَائِبٍ ʿIṣ. لازب.
V. 30. يُدْرِكْنِي Ṭab. يُدْرِكْنَا; IAṯ. بدرب.
V. 31. لِلْعِرَاقِ IAṯ. بالعراق. — أَسْحَمُ IAṯ. أسحم.
V. 32. يَبْعَدَنْ Msd. تبعدوا. — خِدَامٍ Ṭab.[v] خذام; IAṯ. حدام.
V. 33. يُقْتَلُوا Ṭab.[v] تقتلوا. — أَكْرَمُ Ṭab.[v] اكرم. — مِيتَةٍ Ṭab.[v], Msd. ميتةً. — لِإِحْدَى ʿIṣ. لاحد. — الشَّعَائِبِ Ṭab. الشواعِبِ (? es handelt sich um den Pl. von الشُّعُوبُ !); Msd., ʿIṣ. الشواغب (?).
V. 34. أَثَارُوا Ṭab.[v] اباروا; IAṯ. اصابوا. — مُجَلِّينَ نُوَرًا IAṯ. محلين نورا; Msd. محلين حوراً; ʿIṣ. مجزّ نحور. — كَالتُّيُوسِ Msd.[v] كالليوث; IAṯ. كالشموس. — الضَّوَارِبِ IAṯ. الصوارب.

* * *

Dîn. ٣٠٨ **[35—38].**
Vgl. Goutta 58.

V. 35. تَحُوسُنَا Dîn.[v] نخوسنا (d. i. تَخُوشُنَا ?).

* * *

ʿAn. III ٤٦ **[39, 40] (ʾAʿšâ Hamdân** *oder al-Aḥwaṣ oder Jarîr*), ٥٢٣ **[39, 40] (ʾAʿšâ Hamdân** *oder al-Aḥwaṣ*), **Irj.** ٩٩ **(**١٩٣**) [39, 40] (al-ʾAʿšâ), Bâq.** ١٥٨ **(142) [39, 40], Tkm. 18[4] [39, 40] (ʾAʿšâ Hamdân** *oder al-Aḥwaṣ oder Jarîr*), **How. I 145 [39, 40] (al-ʾAʿša),** *Sib. I* ٤٨ *(*٥٩*) [39, 40] (an.), Kâm.* ١٠٤ *[39, 40] (Einer von Hamdân), NImr. 12 [40 A + 39 B, 39 A + 40 B] (an.), Jauh. II* ٤٣٤ *[39, 40] (an.), Šnt. I* ٥٩ *[39, 40], Lis. XIV* ١٧٦ *[39, 40] (an.), IAq.[a]* ١٥١ *[39, 40] (an.), Tâj VIII* ١٣١ *[39, 40] (an.), MQ.* ١٠٠ *[39, 40] (an.), MQ.[n]* ١٩١ *[39, 40] (an.)*

V. 39. بِالدَّهْنَا NImr. بالدهناء. — وَيُخْرُجْنَ Sib., Šnt., Tâj[v], Jrj., MQ., MQ.[n], How. وَيَرْجِعْنَ.
V. 40. Jmh. نَدَلٍ, *Ḥaṣ. I* ١٦٢ *(an.), IAq. I* ١٩٢ *(an.), IAq.[h] I* ٣١ *(an.),* ١٩٢ *[A fr.] (an.).* — جِبنَ Kâm. جِبِينٍ; NImr., Lis., Bâq., How. جِبِينَ.

٦

١ مَنْ دَعَا لِي غُزَيِّلِي أَرْبَحَ اللّٰهُ تِجَارَتَهْ
٢ وَخِضَابٌ بِكَفِّهِ أَسْوَدُ اللَّوْنِ قَارَتُهْ

V. 2. لِى شُجُوا IAt. فى شجو. — لِهَمّ عَزَانِي IAt. لهم غيرانى.
V. 3. آنْفِتَالُكِ IAt. انقتالك. — آلْوِسَامِ IAt. الحسان.
V. 4. Die Anfangsworte dieses Verses تَرَاءَتْ لَنَا sind mit einer Paraphrase von 5 B und mit 6 B zu einem Verse zusammengeschweißt im *Lis. I* ٣٩٠
5 *(an.) und Tâj I* ٢٠٣ *(٢١٦) (an.):*

تَرَاءَتْ لَنَا كَٱلشَّمْسِ تَحْتَ غَمَامَةٍ بَدَا حَاجِبٌ مِنْهَا وَضَنَّتْ بِحَاجِبِ

V. 5. Der erste Halbvers lautet bei IAt. مشيلة غزار ودسا بغائها; bei IAt.[2] مسيكة غرا رودسى. — Zu B vgl. V. 4.
V. 6. Vgl. zu V. 4. — وَضَنَّتْ IAt. وظنت. — بِحَاجِبِ IAt. بجانب.
10 V. 7. آلْهَوَى IAt. النوى. — فَأُحْبِبْ IAt. فاحسب.
V. 9. وَسُقْيَى Ṭab. وَسُقْيًا; IAt. وسقيًا.
V. 10. رَزِينَةً IAt. رَوِيَّةً; IAt.[2] روية. — أَلْمَنَاصِبِ Ṭab.[7] المضارب.
V. 11. صَادِقًا IAt. ضارفا.
V. 12. وَخَلَّى IAt. وخلّ. — فَلَمْ تَلْتَبِسْ IAt. فلا تلتبس.
15 V. 13. عَنِ Ṭab.[7] من. — أَطَّرَحْتُهَا IAt. طرحتها. — حَبِيبَتُ IAt. حبيب.
V. 14. يُكْبِرُ IAt. يكره. — فِيهَا Ṭab.[7] منها.
V. 15. فَوَجَّهَهُ IAt.[2] توجهه; Msd., 'Is. توجّه. — نَحْوَ ٱلثَّوِيَّةِ Msd., 'Is. من دون الثنية. — أَلْكَتَائِبِ Msd., IAt.[2], 'Is. الكتائب.
V. 16. سَرَاةً Ṭab. daneben سُرَاةً.
20 V. 18. مِنْ بَيْنِ IAt. ما بين. — جُرَّ 'Is. حم.
V. 19. أَلْوَرْدَةِ ٱلْجَيْشَى فَاصِلًا 'Is. الورد جيشا مشاكلا. — فَاصِلًا Msd., IAt. فاضلا; IAt.[2] ناضلا. — فَحَسُّوهُمْ بِبِيضٍ — إِلَيْهِمْ Msd., 'Is. عليهم. — فَحَسُّوهُمْ Msd. فحيوه. — بِبِيضٍ 'Is. ببيض قاطعات.
V. 20. يَمَانِيَةً IAt. نمانية. — تُذْرِي IAt. تدرى. — عِتَاقٍ مُقْرَبَاتٍ سَلَاهِبِ Ṭab.[7]
25 بها الأبطال فوق الحواجب.
V. 21. آلشَّامِ 'Is. الناس.
V. 22. سَرَاتُهُمْ Ṭab. daneben سُرَاتُهُم; Msd. جموعهم.
V. 23. تَعَاوَرَهُمْ Ṭab. تُعاوِرهم; IAt. تغاورهم.
V. 24. وَأَضْحَى IAt. فاضحى. — آلرَّئِيسُ IAt. المرئس.
30 V. 25. شَمْخٍ 'Is. سمع. — شَنُوءَةً وَٱلتَّيْمِيِّ Msd., 'Is. جميعا مع التيمىّ. — هَادِي ٱلْكَتَائِبِ 'Is. عارى المناكب.
V. 26. بِشْرٍ Msd., 'Is. عمرو. — وَٱلْوَلِيدُ 'Is. وابن بشر; Msd. ابن بشر. — وَزَيْدُ بْنُ بَكْرٍ وَٱلْحُلَيْسُ Msd. وبكر وزيد والجليس; 'Is. وبكر وزيد بن الحسين.

٤

Mwf.[w] **82—84 [1—18, 20—59] + AChr.** ٢١ **ff. [1, 4, 13—15, 55, 45, 16—20].**

Vgl. Goutta 60, der nur die AChr. kennt, nicht aber die Mwf.[w].

V. 1. *Lis. II* ٢٥٥ *[A] (Abû' Ṭâlib).*
V. 4. بَهْلَةٌ AChr. مُهْلَةٌ. — ٱلتَّابِيينَ ٱلْغَادِرِينَ AChr. ٱلنَّاكِثِينَ ٱلْغَادِرِينَ.
V. 10. الصَّرِيخ Mwf.[w] الضَّرِيخ.
V. 13. مُنَاجِ AChr. مُنَاحِ.
V. 15. فَتَبًّا Mwf.[w] فَبَتًّا; AChr. فَتَبًّا. — ٱلْمُتَبِّبِ AChr. الْمُخَيِّبِ.
V. 17. ٱللّٰهُ AChr. ٱلْغَيْثُ. — مُوعَبِ AChr. مُرْعَبِ.
V. 19. Aus AChr. ergänzt.
V. 21. ٱلْهُمَامُ إِمَامُهُ Mwf.[w] الْهُمَامَ إِمَامَهُ.
V. 24. بِطَحَاء Mwf.[w] بَطْحَاء (Vm. ?).
V. 26. Lies مُصْعِدًا.
V. 32. وَأَعْنَاقُهُمْ Mkt. وَأَعْنَاقِهِمْ.
V. 33. فَبَكَتْ (so nach Kr.), Mwf.[w] فَبَكَتْ. — سَرَاتُهُمْ Mwf.[w] سَرَاتَهُمْ.
V. 34. أَسِرُّ Mwf.[w] أَسَرَّ (Vm. ?).
V. 35. ٱلْمُجَرَّبِ Mwf.[w] الْمُجَرِّبِ (?).
V. 37. ٱلتَّقْوَى Mwf.[w] التَّقْوَى.
V. 40. جَانَبِ Mwf.[w] جَانِبِ.
V. 42. ٱلرَّدَى Mwf.[w] الرِّدَى. — أُحَدِّثُكَ Mwf.[w] أُحَدِّثُكَ (Vm. ? !).
V. 44. Wiederholung von V. 39.
V. 45. ٱلْغَادِرُ AChr. ٱلْمَارِقُ. — وَمَا AChr. فَمَا. — بِٱلْمُذَنِّبِ Mwf.[w] بالْمُذَنَّب.
V. 50. أَشْتَرُ Mwf.[w] الأَشْتَرِ (gegen das Vm. !). — عِنْدَهُ Mwf.[w] عندها.
V. 55. فَضَارَبَهُمْ AChr. وَضَارَبَهُمْ. — نُحَيِّي AChr. بَحْرٌ. — أُمَامَهُ AChr. دُمَامَةٌ.
V. 56. شُعُوبُ Mwf.[w] شُعُوبَ. — وَجَدِّي Mwf.[w] وجَدِّي.

٥

Ṭab. II ٥٧٢—٥٧٥ **[1—34], IAṯ. IV** ١٣٥—١٥٦ **(**٩٢ **f.) [1—32, 34], Msd. V 220 f. [15, 18, 19, 21—26, 29, 31—34], ʿIs. 13**[b] **[15, 18, 19, 21—26, 29, 31—34].**

Vgl. Goutta 47 ff.

١

AChr. ٣٣٢ [1—5] + Ag. V ١٥٩ (١٥١) [4—8] + Msd. V 356 [1, 3, 5, 8, 7, 6] + Ṭab. II ١٠٥٧ [9, 8], AChr. ٣٢٠ [8, 9].

Vgl. Goutta 38 u. 55.

5 V. 1. نَدَبْتُ Msd. جُنيت.

V. 3. وَصَفَقْتُ Msd. ووضعت. — جِلْدٍ Msd. جلدًا. — عَبًّا Msd. عُبًّا.

V. 4. لِأَبْنِ Ag. يا ابن. — أَبِيَّنُ Ag. أبالى. — فِيهِ Ag. فيك.

V. 5. ٱلْقَوْمِ Ag. الناس.

V. 6. Tab. II ١١٣٧. — حَجَّاجَ بْنَ يُوسُفَ Ṭab. أَنَّ بُنَيَّ يُوسُفَ; Msd. يا بنى يوسف قد.

10 V. 7. فَٱنْهَضْ Msd. وانهض. — فَدَيْتُ Msd. هُدِيتُ. — يُجْلُو Msd. يجلى.

V. 8. فِي ٱلْخُيُولِ Msd. بالخيول. — تَكُبُّهُنَّ Ṭab., Msd. يَكُبُّهُنَّ; AChr. [ثُمَّ] تُكَبُّ. — عَلَيْهِ Ṭab. عَلَيْكَ.

V. 9. فَإِذَا Ṭab., AChr. فَإِذَا. — خَلْفَنَا Ṭab. خَلْفَهُمْ.

٢

15 **Bel. ٤١٣ [1, 2], IAṯ. IV ٨٣ (٥٠) [1, 2].**

Vgl. Goutta 59.

V. 1. Yâq. II ٤٠٤. — تُهْزَمْ Bel. يُهْزَمْ.

٣

ʿAn. III ٢٣٥, Bâq. ١٣ (13), Šnq. I ٢٠٨, *Mfḏ.* ٣٠ *[B] (an.), ʿAn. III* ٢٣٥, *(Al* 20 *Muḫabbal as-Saʿdî, Qais ibn Maʿâḏ al-Mallûḥ al-ʿÂmirî), IʿAq. I* ٢٣٦ *(an.), IʿAq.*[d] ١٨٢ *(an.), Haw. I* ٢٥٣ *[B] (an.), MQ.* ١٢٣ *(an.), MQ.*[n] ٨ *(an.), Jrj.* ١١٥ *(*٢٣٥*) (an.), Baq.* ١٣ *(13) (Al Muḫabbal as-Saʿdî, Qais ibn Maʿad al-Mallûḥ al-ʿÂmirî), Šnq. I* ٢٠٨ *(Al-Muḫabbal as-Saʿdî, Qais ibn Maʿâḏ al-Mallûḥ al-ʿÂmirî), How. I 294 (al-Muḫabbal as-Saʿdî), Wright gramm.*[3] *135*[9] *(an.) (weitere An-* 25 *führungen im Apparat zu Mfḏ.).* — Soll nach ʿAn. und Šnq. im Dîwân al-ʾAʿšâ's nach Abû-l-Ḥassan gestanden sein. — أَتَهْجُرُ ʿAn. III ٢٣٧[v], Šnq.[v] أتؤذن. — وَمَا كَانَ — سلمى بالفراق. — لَيْلَى لِلْفِرَاقِ ʿAn.[v], IAq., MQ., MQ.[n], Jrj., Bâq.[v], Šnq.[v] — نَفْسًا ʿAn.[v], Šnq.[v] ولم نفسى. — تكن Die von ʿAn. unter dem Namen Qais ibn Maʿâḏ anschließend angeführten Verse lauten:

30 إِذَا قِيلَ مِن مَّاءِ ٱلْفُرَاتِ وَطِيبِهِ تَعَرَّضَ لِي مِنْهَا أَغَنُّ غَضُوبُ

وَأَهْلَكَنِي شِيبَانُ فِي كُلِّ شَتْوَةٍ لِقَلْبِي مِنْ خَوْفِ ٱلْفِرَاقِ وَجِيبُ

أَشِيبَانُ مَا أَدْرَاكَ أَن رُبَّ لَيْلَةٍ غَبَقْتُكَ فِيهَا وَٱلْغَبُوقُ حَبِيبُ

٦٣

Suy. ٣٥ 22 + 29.

٦٤

Hmd. ١٢٨. — Lies مُخَبَّلًا und مُعْزَةٌ.

٦٥

Tâj IV ٣٤١ (٣٤٣) [A]. — يُقَنْقَنْ Tâj v (nach Ibn 'Abâd) يقنتش.

'A'šâ Hizzân.

١

Mk. Nr. ٤ [1—15].

V. 1. **Yâq. II ٦٢٨** 14 **[1, 3, 15] ('A'šâ banî Daur min 'Anazah).** — فَدُومَةٍ Yâq. ودُومَةَ.

V. 3. [1]. — نُحِنُ Yâq. هو. — عَلَى ٱلْمُلْكِ Yâq. من الناس. — مِنَ ٱلنَّاسِ خلَّى Yâq. له الملك خلّا.

V. 15. [1]. — ٱللَّيْلَ ٱلنَّهَارَ Yâq. الليلُ النهارَ.

٢

IŠj.[1] **46 [1—3],** *IŠj. 47 [1—3] (Ibrâhîm ibn Hišâm).*

V. 1. *Yâq. II ٢١٦ (an.).* — فِتْيَانُ Yâq. اسيافُ. — بِٱلْحُجَيْرِيَّاتِ ISj. بالحجريات.

'A'šâ Hamdân.

Die Zusammenstellung der Stücke dieses 'A'šâ wurde wesentlich gefördert durch die von Herrn von Goutta geleistete Vorarbeit, nämlich seine Doktordissertation mit dem Titel „Der Aganiartikel über 'A'šâ von Hamdân", in der er die 'Aganîstellen auf Grund kritischer Vergleichung mit verschiedenen Handschriften übersetzte. Auch gab er darin einen Anhang einiger Bruchstücke aus anderen Quellen, namentlich aus Ṭab. und AChr. Im folgenden ist stets auf diese Schrift Bezug genommen, wobei auch einige Verbesserungen, die Herr von Goutta mir brieflich mitteilte, Erwähnung finden.

٥٩

Jum. ٣٤ [1—4].

V. 4. Jauh. I ٢٧٠, 'An. IV ١١٢, Lis. XV ٢٣٨, Tâj VIII ٣٦٩, Mḥṭ. ٢٢٠٠, *Fâr. 1 b (an.)*, *Lis. IV ٤٥١ (an.)*. — Der erste Halbvers lautet an allen Stellen außer Jum.: فُرِّتْ يَهُودُ وَأَسْلَمَتْ جِيرانُها. — Lies يَهُودَ. — لَقِيَتْ an allen Stellen außer Jum.: فَعَلَتْ. — صَمَامِ Jum. صِمَامِ (falsch!).

V. 5. A'lm. 106 b [B] (zu an-Nâbiġah XX 26; vgl. Derenbourg p. 244), Lis. XV ١٩٣ (vgl. Horov. Unt. 109, 118), Tâj VIII ٢٤٤ (vgl. Chr. ٢٣٢). — داوودِ A'lm., Chr. دَاوُدَ. — سَلّامِ A'lm. سلَامِ.

10 V. 6. Jâḥ. IV ١١٢, Wuḥ. 622. — فَكَأَنَّ مَرْجَعَهُمْ Jâḥ. وكأن مرجعهم. — بِهِ Jâḥ. بها.

٦٠

Lis. IX ٤٣١, Tâj V ٢٣٢ (٣١٧), 'Ain ٤٩.

٦١

Nqd. ٦٨ [1—5], Mwš. ٨٢ [1—5].

15 V. 1. Mwš. سَعْدَ بْنَ زَيْدٍ وَعَمْرًا.

V. 2. Mwš. وَضَبَّةُ.

V. 3. Lies لَا يَنْتَهُوا; Nqd., Mwš. لا ينتهون. — وُرِّكَ lies mit Mwš. فُوْرِكَ; Nqd. فورك.

V. 4. Lies رِمَاحَ.

V. 5. وَلَا steht in Nqd. am Anfang des zweiten Halbverses. In diesem ist mit

20 Mwš. نُبِنَّ مِنْهَا كُثَأْثَانِ zu lesen; مِنْهَا fehlt in Nqd.

٦٢

Naw. ٣٤ [1—4].

V. 1. Ins. ٤٨ ?.

V. 5. Nqd. ١٢.

٥٣

Bkr. ٢٣٥ [1, 2].

V. 3. Bkr. ٥٢٢.

Ag. XI ١٣٦ (١٣١) [4, 5], Nas. ٤٧٦ [4—6] + Thd. ٥٢٨ [5, 6].

V. 5. بِذِمَّةٍ Ag., Naṣ بِأَرْضِهِ.

V. 6. Lis. XVI ١١١, Tâj IX ١٣٥. — جَذْلَانَ Naṣ.[7] رَيَّانٍ. — دَسْمَاءُ Thd.[7], Lis., Tâj, Naṣ. جَبْنَاءُ.

٥٤

V. 1. Bkr. ٢٤٠ (al-'Aswad).

V. 2. Jmh. رمح.

٥٥

IŠj. 72 [1, 2].

٥٦

JauhG. قوف, *Jauh. II ٥٥ (an.), Lis. XI ٢٠١ (an.), Tâj VI ٢٢٨ (an.).* — سَتَيْتَمُ Lis., Tâj سَتَيْتَمُ.

٥٧

Lis. XVIII ٢٧١.

٥٨

Mst. II ٢٢٠ [1—5].

V. 6. Fâr. ١٤٢.

V. 3. Sîb. I ٢٨٩ (٣٣٢), Naw. ١٥٩, Šnt. I ٣٣٢. — Der erste Halbvers lautet bei Sîb. وَهٰذَا رِدَايٍ عِنْدَهُ يَسْتَعِيرُهُ; Naw. ١٥٩ وهذا رداءى عنده يستميره.

V. 4. **Isl. 203[b] [4, 6], IYš. ٥٥ [4, 6], Lis. IV ١٤٤ [4, 6], XIII ٤٢٠ [4, 6], XVII ١٤٤ [4, 6].** — وَإِخَالُهُ Yâq. وَأَخَالُهُ. — كَوَارِدَةٍ Yâq., Nas. لِوَارِدِهِ. — إِلَى غُبَّرٍ Naw.[v], Yâq., Nas. الى طل; Isl., IYš., Lis. إِلَى ظِمْءٍ.

V. 6. [4], Buḫ. ٧٠ (٥٤), Jmh. جحو, صمد, Jauh. II ٣٠٧, Ḥm.[t] ١١٦[9], Tâj II ٣٤ (٣٤٨), VII ٤١٤, X ٦٧, *Jauh. I ٣٢٥ (an.), II ٤٥٥ (an.), Mfs. ٨ (٥٣).* — فَقَبْلِي Buḫ. وقَبْلَكَ; Jauh. I; Lis. (verb. nach I Barî) Tâj II (a. R. verb. nach I Barî), X وقَبْلِى; Ḥm.[t] ومن قبل.

V. 8. Lis. XIV ٣٦٣, Tâj VIII ١٥٩.

* * *

V. 10. Lis. XIX ١٩٦, Tâj X ٢١١.

٥٠

Lis. XVII ٢٠٣, Tâj IX ٣٠٣.

٥١

Lis. XIII ١٧٢.

٥٢

Mf. CXXV [1—11], Mfḍ. ١٠٢ f. [1—11], Ḥiz. II ٥٣ [1—11].
Der Text ist der der Mf.

V. 1 **Nas. ٤٨٣ [1—4].** — وَحُبٍّ Nas. وَوُدٍّ.

V. 2. [1].

V. 3. [1]. — جُلْبَةٌ Mf.[v], Ḥiz.[v] أَزْمَةٌ. — أَزْمَتْ Mfḍ. أَزِمَتْ.

V. 4. [1]. — اَلْمَرْءُ Mf.[v], Ḥiz., Nas. الرَّأْس — مَسْوُومَا Mf.[v] مَشْؤُمَا.

V. 5. Fâr 102[b].

V. 6 **Mb. 66 [6—9].**

V. 7. [6]. — Lis. XX ١٩٠. — وَالرَّيْحَانِ Mfḍ. والرِّيحان; Ḥiz.[v] وَالرَيْحَانَ.

V. 8 [6]. — بُنَّتَارُ Ḥiz.[v] بنتاع (?); Mf.[v] يَبْتَاعُ.

V. 9. [6].

V. 10. **Nas. ٤٨٣ [10, 11],** *Ġr. III ١٤٠ (268) [10, 11] (an.).*

V. 11. [10], Ḥiz. II ٣٤[23], ٣٤[30] [A]. — وَحُرُوفًا Ġr. وَحُزُوفَا.

٤٤

Lis. XII ٣٩٦, Tâj VII ١٩٥.

٤٥

Lis. XVI ٧٤, Nas. ٤٨٥. — Vgl. Nahšal ٤١ 2 und Maimûn ١٤ 31. — وفاقِدِ Nas. وفاقِدٍ. — سِنَانا Nas. سَنَامًا (?). 5

٤٦

Bkr. ٤٢٦ [1, 2].

V. 2. تُزَاوِرَ Bkr. تُزَاوَرَ. — وتَنْتَعِلَ Bkr. وَنَنْتَعِلَ.

V. 3. Lis. XIV ١١١, Tâj VIII ١٠٣, Aqr. II ٣١٦.

٤٧ 10

Lis. X ٤٤٥ (al-'Aswad), Tâj VI ١٠١ (al-'Aswad). — Gleichen Reim und Versmaß zeigt das Gedicht al-Quṭâmî XI. Davon ist V. 1 Isl. 148[b] ohne Nennung des Dichters angeführt; als Dichter wird a. R. neben al-Quṭâmî auch al-'Aswad ibn Ya'fur bezeichnet.

٤٨ 15

Ag. XI ١٣٤ (١٢٨) [1, 2] + Nas. ٤٨٤ [1—3] + Isl. 92[b] [2, 4], IslT. II ٣٨ [2, 4].

V. 1. Fâr. 136. — شُرْبَنَا Fâr. خَمْرَنَا. — تُوهَبُ فِينَا Fâr. يُوهَبُ فِيهَا.

V. 2. [1]. — نَادِمُهُم Isl., IslT. نَادَمْتُهُم. — عَاجِزٍ فِيهِم وَلَا Ag., Nas. حَصَرٍ فِيهِم لا وَلَا. — وَكَلِ Ag., Nas. بُخْلِ.

V. 3. [1], Lis. X ٤٤٣. — بِيضٍ مَّسَامِيحَ (so ist zu lesen!) Nas. بِيضٍ مَسَامِيحَ. 20

V. 4. [2].

٤٩

Naw. ١٥٩ [1—6] + Yâq. II ٧٣١ [4, 6—8] + III ٧٨٦ [4, 6—9], Nas. ٤٨٤ [4, 6—9].

V. 1 Sîb. I ٢٨٩ (٣٣٢), ٣٨٩ (٤٧٧), Šnt. I ٣٣٢, ٤٧٧. — مُتَعَلَّلِ Sîb. مُتَعَلِّلِ. — سِوَى Sîb. عن; Šnt. I ٣٣٢ على. 25

٤١

Ag. XI ١٣٨ ١٣٢ [1—7], Naṣ. ٤٧٩ f. [1—7].

V. 5. Anb. ٧٩٦[14], A'lm 117[b] [B], *Lis. XII* ١٨٠ *[B] (an.), Tâj VII* ٤١ *[B] (an.).* — ٱلْبِشْرِ Anb. ٱلْحَوْضِ. — تُرَى Anb. تُرْوِي. — بِٱللَّحْمِ Anb., A'lm., Lis., Taj بِٱلشَّحْمِ.

V. 7. أُمِّيَ إِذْ Naṣ. أُمِّي إِذَا.

٤٢

V. 1. Fâr. 55[b].

* * *

Lis. XX ٦٦ [2, 3] (vgl. Chr. ١٩٨).

٤٣

Abk. ٤٥ f. [1—4, 7—17] (nach dem „Kitâb muntahâ-ṭ-ṭullab min 'aš'âr al-'arab" von Ibn Mubârak[1]) + Mslk. 26[b] [1, 4—6].

V. 1. وَأَلَمِّ Mslk. وَٱلْمِمْ. — ٱلْخَزَائِقِ Abk. الخرائق (?).

V. 3. زَوَافِرُ Abk. زوافنّ (?).

V. 4. وَتَشْفِي Mslk. وَيَشْفِى.

V. 5. Erg. aus Mslk.

V. 6. Erg. aus Mslk. — شُنَّ Mslk. سُنَّ.

V. 8. إِذَا ٱلْحَجَرَاتُ Abk. اذ الحَجَرات.

V. 15. أُلُو Abk. أُولُوا.

V. 16. وَإِنَّا so ausdrücklich in Abk.

* * *

V. 18. Lis. XX ٢٧١, Tâj X ٣٩١. — Dieser und der folgende Vers gehoren wohl zwischen V. 7 und 8.

* *

V. 19. Bkr. ٥١٨. — بِمُعْتَلِجِ Bkr. بِمُعْتَلِجٍ.

---

[1] Yaḥyâ ibn al-Mubârak al Yazîdî † 202 (Brockelm).

٣٨

Isl. 147[b] a. R., Lis. XI ٢٠٢[1] [e.], XII ٢٥٩, Mzh. ١٨٤ (٢٣٦) [B], Tâj VI ٢٢٨[31] [e.], VII ٨٨, *Isl. ١٤٧[6] (an.), Jauh. II ٥٥ (an.), Lis. II ٢٠٥ (an.), XI ٢٠١ (al-Quṭâmî), Tâj I ٤٤٩ (I[b] ١٧٠) (an.), VI ٢٢٨[30] (al-Quṭâmî).* — Im Diwan des al-Qutâmî kommt dieser Vers nicht vor; vgl. dazu Barth S. 14[9]. — تُقُوفِنِى Mzh. تعوفنى.

٣٩

Aḡ. XI ١٣٦ (١٣٠) [1, 2].

V. 1. Naṣ. ٤٧٥ .

* * *

Am. I ٧١ [3, 4], *NâbB. ٤٧ (vgl. Thorbecke ZDMG. XXXI 680[34]) [3, 4] (an.).*

V. 3. Ḡfr. ١٣, Ḡfr.[n] 649, Ṣaḡ. (Lis.) II ٣٨٧ a. R., Lis. XI ٢٧٣, Tâj I ٥٧٩ (I[c] ١٠٤), II ٣٣٤ (٣٣٧), VI ٣٦٦, *Lis. II ٣٨٧ [B] (an.), IV ١٠٠ (an.).* — قُرِّبَ Tâj II قدم. — Lies الزَّادُ. — جِلْدَهُ لَمْ تُوسَّفِ Ḡfr.[n] جلده لم توسف. — تُوسَّفِ (auch Thorbecke vermutet so) NâbB. يُوسف; Am., Ḡfr., Lis. تُوَسَّف.

* * *

Aḡ. XI ١٣٢ (١٣٠) [5, 6], Naṣ. ٤٧٦ [5, 6].

* * *

V. 7. Lis. X ١٧٣, XI ١٤٥, *V ٣١٩ (an.).* — فَتَدَخِّلِ Lis. V فَتَدْخُلَ.

٤٠

V. 1. Fâr. 133[b].

* * *

Naw. ٤٤ 2—4.

V. 2. Lis. XII ٣٨, Tâj VI ٣٩٠, Naṣ. ٤٨٥ .

V. 4. MAz. I ٢٥٧, Sar. I ٢٥٣ (١٩٣), Ṭir. ١٢٧, Tâj X ١٨٣, Aqr. II ٢٢٨. — فَافْسَمْتُ Šar., Ṭir., Tâj, Aqr. فَآلَيْتُ; MAz. وآليت. — أُمِلَّهُ Naw.[v] (nach Abû Hâtim) أَمَلَّهُ; Šar., Ṭir., Tâj, Aqr. يَمَلَّه; MAz. يُمِلَّنِى. — أَمْلاءُ Naw.[v] أَقْلاءُ: Šar., Ṭir., Tâj, Aqr. أَسْلِيهِ.

* * *

V. 5. Fâr. 93[b], 135, Lis. XII ١٦٦ [B]. — مِنَّا Fâr. 135 مِنِّى. — وَٱلْمُسْمِحِينَ والزَّاجِرِين المَغالِقا Lis. ٱلْمَسَاجِقَا.

Ds. II ٣٣٥ 10 [7, 8], Azh. II ١٦٥ 27 [7, 8], *ŠK. ١٨٦ (٨٦) [7, Mf. II 2, 6, 8] (al-'Asadî).*

V. 7. Vgl. Kalḫabah Mf. II 1. — حَزِيمَ ŠK. خزيم. — ظَهْرِيَ ŠK. ظهرى.

V. 8. Vgl. Kalḫabah Mf. II 7. — آلْهُوَيْنَى ŠK., Ds. الهوينا.

5

٣٥

Aḡ. XI ١٣٧ f. (١٣٢) [1, 2, 5—10], Ḫiz. IV ٥٢٥ [1—9], Naṣ. ٤٧٨ f. [1, 2, 5—10].

V. 1. Ḫiz. I ١٩٥ [1, 2]. — حُرَيْثُ Aḡ., Naṣ. جُرِيرُ; vielleicht حُرَيْثُ? (Kr.).

V. 2. [1], **Fâr. 133** [2, 3], Ḫiz. IV ٥٢٤. — هُمُ خَيَّبُونِي Fâr., Ḫiz. IV هما خيبانى.

10 *V. 3.* [1], [2], Lis. XXIV ٢٤٢. — Fehlt Aḡ. und Naṣ. — وَأُتْبَعْتُ Lis. فأَلْحَقْتُ. — مُتَتَابِعُ Fâr. متتابع.

V. 4. Fehlt Aḡ. und Naṣ.

V. 5. مُعْطِيكُمْ Aḡ., Naṣ. مُعْطِيهِمْ. — لَكُمْ Aḡ., Naṣ. لَهُمْ.

V. 6. Lies لَأَقْرِي.

15 *V. 7.* عَاقِرَةٍ أَسْتِهَا Naṣ. خَاذِلَةٍ أَسْتِهَا. — Lies فَلَاقِي.

V. 8. بَلْغٌ Ḫiz. بلغ. — وَلِلْأُمُورِ Ḫiz. إنّ الأمور.

V. 9. Lis. IX ٣٩٤, Tâj V ٢٩٩ (٣٩٤). — وَإِنْ Lis., Tâj فان. — مُتَجَازِعُ Lis., Tâj (s. جذع!) مُتَجَاذِعُ.

V. 10. Fehlt in Ḫiz. — عَاقِرَةٍ أَسْتِهَا Naṣ. خَاذِلَةٍ أَسْتِهَا.

* * *

20 *V. 11.* Bḥt. 166. — Gehört wohl hinter V. 9.

٣٦

Lis. X ٩٠ (al-'Aswad), Tâj V ٤٣١ (٤٣٣) (al-'Aswad).

٣٧

Aḡ. XI ١٣٦ (١٣٠) [1, 2], Naṣ. ٤٧٥ [1, 2], Aḡ. a. a. O. وهى قصيدة طويلة.

25 *V. 1.* يَالَ عِبَادِ Naṣ. يَالِعِبَادِ.

٣ . ٢

Bkr. ٧٢٥ [3, 4].

٣١

Aḡ. XI ١٣٨ (١٣٢) [1—4], Ḫiz. I ١٩٣ f. [1—4], Naṣ. ٤٧٩ [1—4].

V. 1. Sîb. I ٤١٧ (٤٦٨), Šiʿr ١٣٥, Ḫiz. I ١٩٥, IV ٣٠٨. — وَعِيدُكُمْ Sîb., Ḫiz. تهدّدكم.

V. 2. ذُخْوَةٌ Ḫiz. (das ist wohl die beste Lesart) نخوه; Naṣ. ذُجْوَةٌ.

V. 4. أَوْرَدُوكُمْ Naṣ. وَرَدُوكُمْ. 5

٣٢

Bkr. ٧٥٤.

٣٣

V. 1. Mwz. ٥٠.

* * *

V. 2. Lis. IX ٢٠٥. 10

* * *

V. 3. Lis. IX ١٩٦, Tâj X ١٦١ (١٥٩), *ISd. IV ١١٣ (an.).*

* * *

Fq. II ٢١٣ (4, 5) (al-ʾAswad).

V. 4. كُنَّا Fq. وكنا (Vm.?).

٣٤

Naw. ١٦٢ [1—5]. 15

V. 5. يُبَيِّنُهُمْ Naw.[٧] يُبيّنهم.

*

V. 6. Mfṣ. ٤٣[18] (٣٤٦[16]) [B] (al-ʾAswad), IYš. ٣٤٩, ʿAn. III ٤٤٣[4] (al-ʾAswad), Šmn. II ٢٥٦[24], Ds. II ٣٣٥[6], Azh. II ١٦٥[20], How. I 380, *Mfṣ. ٤٣[٧] [e.] (al-Kalḥabah al-ʿArinî), Kšš. ١٤٣٠ [B] (an.), ١٤٣١ [B] (an.), Mḡn. II ١٦٥ (٣٣٥) [B] (Ruʾbah), ʿAn. III ٤٤٣[6] [Mf. II 1—7] (al-Kalḥabah al-Yarbûʿî),* 20 *Šmn. II ٢٥٦[28] [B] (Ruʾbah), ŠK. ١٨٥ (٨٦) (an.), ١٨٦[1] (٨٦[10]) [B] (an.), ١٨٦[7] [e.] (al-ʾAsadî), Ds. II ٣٣٥[6] (Ruʾbah), Azh. II ١٦٥[10] [B] (Ruʾbah), ١٦٥[11] (al-Kalḥabah al-Yarbûʿî), How. I 83 A[8] [e.] (Kalḥabah ibn ʿAbdallâh al-Yarbûʿî).* — Vgl. Kalḥabah Mf. II 5 und Ruʾbah Frg. 176. — إِبْقاء ʿAn., Azh., Ds. إِرْقَال. — ظَلْعُهَا ŠK. طلعها. — خَزِيمَة ŠK. خريمة. 25

٢٧

Sîb. I ٤٣٤ (٤٨٥), Šnt. I ٤٨٥, ʿAn. IV ١٣٨, Suy. ٥١, Ḫiz. IV ٤٤٨, ٤٥٠[15], Azh. I ٤٠, Tkm. 30[8], Bâq. ٢٨٤ (218), How. II 509, Šnq. II ١٧٥, *Kâm.* ٢٨٠[11] *(al-Laʿîn al-Minqarî),* ٥٣٧[15] *(at-Tamîmî), Mǧn. I* ٤٠ *(٥٧ f.) (an.), Ḫiz. IV* ٤٥١[21] *(al-Laʿîn al-Mînqarî),* ٤٥١[26] *[als Zweiter von zwei Versen] (ʾAus ibn Ḥajar), Tkm. 30*[8] *(al-Laʿîn al-Minqarî), 30*[9] *[als Zweiter von drei Versen] (ʾAus ibn Ḥajar), How. II 20 A (al-Laʿîn al-Minqarî).* — ما How. لا. — وإنْ An., Bâq. وَلَوْ. — وَإِنْ كُنْتُ دَارِيًا Ḫiz. IV ٤٥١[26] امن حزن محرز. — شُعَيْثُ Sîb.ᵛ, Šnt.ᵛ beide Male شُعَيْبُ. — شُعَيْثُ بْنُ Ḫiz. IV ٤٥١[26] لحزن بن. Die in Ḫiz. IV ٤٥١ und Tkm. 30[9] angeführten Verse des ʾAus ibn Ḥajar lauten:

سَائِلْ بِهَا مَوْلَاكَ قَيْسَ بْنَ عَاصِمٍ فَمَوْلَاكَ مَوْلَى ٱلسُّوءِ إِنْ لَمْ يُغَيِّرِ
لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنْ كُنْتُ دَارِيًا شُعَيْثُ بْنُ سَهْمٍ أَمْ شُعَيْثُ بْنُ مِنْقَرِ
فَمَا أَنْتَ بِٱلْمَوْلَى ٱلْمُضِيعِ مُقَدَّمٌ وَمَا أَنْتَ بِٱلْجَارِ ٱلضَّعِيفِ ٱلْمُسَتَّرِ

Sie sind in meiner Ausgabe der Gedichte und Fragmente dieses Dichters nicht enthalten.

٢٨

Isl. 125, *Lis. XX* ٨٦ *(an.), Tâj X* ٣١٢ *(an.).* — تُقَسِّمُ Lis., Taj يُقَسِّمُ.

٢٩

Lis. VII ٣٨٣, XX ١٠٥, *Tâj X* ٣٢٢ *(an.).* — نَقَّفِ Lis. XX, Tâj قَرَّعِ. — Erklärung in Lis. يصف جواريَ حين أدرَكْنَ.

٣٠

Mslk. 29 f. [1—17].

V. *3.* Lis. XX ٣٦, Tâj X ٢٨٥, *Iqt.* ٣٣١ *(ʾAbû-l-ʾAswad ad-Duʾalî).* — ٱلْهِبْثُ Lis., Tâj الرِّيحُ. — تَجُرُّ (so ist zu lesen) تَحُدُّ. — ٱلْعُرُسُ Iqt. العرس (?).

V. *17.* دُقَاتٍ Mslk. دفاتٍ.

V. *18.* Lis VIII ١٢٦, Tâj IV ٣٦٣ (٣٦٤) (vgl. Chr. ٢٠٧).

٢٠

Aḡ. XI ١٣٩ (١٣٣) [1, 2], Naṣ. ٤٧٩ [1, 2].

V. 1. Lies حُسْنَ.

٢١

HbT.[1] zu CCXXVIII 5 (Ibn Ya'fur) (Hirschfeld S. 116)[1]. — خارِىْ Hirsch- 5
feld falsch خارء.

٢٢

Yâq. II ٤٥, Lis. IV ٢٩٤, Tâj II ٤٣٠ (٤٣٤). — عِلوَدٌ لّها Yâq. علوًا ذلها. —
تّبِيل Yâq. بنيل.

٢٣ 10

Naṣ. ٤٨٤ .

٢٤

Bkr. ١٨٤ [1, 2].

V. 1. أَيْمَنُ Bkr.[v] يُمْنُ.

٢٥ 15

V. 1. Ṣin. ٢١٨ .

* * *

V. 2. Lis. IV ١٩٤, Tâj II ٣٧٣ (٣٧٦).

* * *

V. 3. Alf. ٢٠٨ .

٢٦

Naw. ١٢٨ [1—3], Aḡ. XI ١٣٦ (١٣٠) [1—3], Naṣ. ٤٧٥ [1—3]. 20

V. 1. مُحَلِّم Naṣ. مُحَلَّم.

V. 3. إن لّم Aḡ., Naṣ. حَتَّى.

[1] In Thorbeckes Sammlungen ist die Anführung mit den Worten „zu Hassan 84, 2“ vermerkt. Herr Geheimrat Fischer in Leipzig hatte die Güte, diese Bezeichnung zu erläutern.

V. 31. Anb. ٧٣٤[15], Fâr. 99 (al-'Aswad), 'Umd. II ٧٨, Ḫiz. I ٥٠٨, *Lis. VII* ١٩٠ *(an.), Tâj IV* ٣٣ *(٢٢) (an.).* — بِمُشْمِرٍ Mf.٧, Fâr., 'Umd., Ḫiz. بِمُقْلِصٍ; Lis., Tâj وَمُقْلِصٍ. — جُهَيْرٍ Mf.٧ شَدِيدٍ; Fâr., 'Umd., Ḫiz. جهير; Nas.٧ جُهْزٍ. — شَدَّةٌ Mf.٧ أَسْرَةٌ. — وَٱلرِّهَانِ Lis., Tâj فِي الرِّهَانِ.

5 *V. 32.* Lis. III ١٣٠. — يَشْوِي Mf.٧, Lis. يُشْوِي. — فَيَصِيدُنَا يَشْوِي لَنَا ٱلْوَحَدَ Mf.٧ ٱلْعَيْرَ. — ٱلْوَحَدَ Lis. الوحد. — بِحُضْرِهِ, Mf.٧ بِشَأْوِهِ. — بِشَرِيجٍ Lis. بِشَرِيجٍ. — بَيْنٍ Lis. بَيْنَ Mf., Mf.[t] بَيْنَ. — وَٱلْإِيرَادِ Mf.٧, Mf.[t], Nas., Lis. وَٱلْإِرْوَادِ.

V. 33. بِجَسْرَةٍ Mf.٧ بِجُرَّةٍ.

V. 34. بِهَا Mf.[t٧] لها.

10 *V. 35.* [1], Tfs. I ١٥٠, ISd. XVI ١٧٨, Lis. XVII ٤٣٩, *As. II* ٤٠٨ *(٣١٨) (an.).* — Fehlt in Mf. und Mfḏ. — In Mf. ٤٥٧[22] durch Lyall nachgetragen. — مَهَاةٌ Mf.[t٧], Mslk., Tfs., Naṣ. مُهَاةٌ; Suy. نفاد.

* * *

V. 36. [1], [6], Suy.[w] 20[10] (vgl. Thorbecke zu Mf.[t] XXXVII S. 99[10]).

* * *

V. 37. Sîb. I ٣٩٩ (٣٤٤), RM. ١٣١ (٧٨), Šnt. I ٣٤٤, Lis. XIV ٣٧١, XX ٣١٤, Tâj VIII

15 ٢٣١, X ٣٨٧, Aqr. II ٤٣٣, *Inṣ.* ١٥٥[8] *(an.), Ḫiz. I* ٣٧٤ *(an.),* ٣٨١ *(an.).* — بِصَرِمَتِهِ Ḫiz. I ٣٧٤ بصدمته.

* * *

Ḫiz. II ١٦٢ [38—41] (nach Ibn al-'A'râbîs Nawâdir?).

V. 39. Ḫiz. II ١٦١ [A].

V. 41. Fâr. I[b] (vgl. Rödiger de nomm. verbb. ٣[6]; *im Text an.;* Name in einer

20 Randglosse).

١٨

Lis. VII ٩٢ [1, 2], Tâj III ٥٨٤ (٥٩٣) [1, 2].

V. 1. *Kâm.* ٤٤٦ *[1, 2] (an., nach A'U.),* ٥٣٧ *[1, 2] (an., nach A'U.),* Frb. I ١١٦ [B], *Jauh. I* ٤٠٩ *[B] (an.).* — بِشَيْءٍ Kâm. بِأَهْرٍ.

25 *V. 2.* يَنْكِحُ Lis. يُنْكَحُ (?).

* * *

V. 3. Lis. XIX ٨٤. — مَالِكٍ Lis. مَلِكٍ (?).

١٩

Fâr. 132. — Glosse in Fâr.: يذكر عَادًا . . . . المعنى هوى بهم الريحُ.

V. 18. Ṣaġ. (Tâj) VIII ۱۱٥ [18—20], Ḫlq. ۱۲٥, Jmh. جلد, Am. I ۳٦, Lis. IV ۹۷, IX ٦٦, Tâj V ٦٥ (٦٥). — إمّا Am., Lis. أما. — ترَيْنِي Naṣ., Am. (Am.P = Mf.) تَرَانِي. — بَلِيتُ Nas.v فريتُ; Lis., Tâj فَنِيتُ; Jmh. كَبِرْتُ. — وغَاضَنِي Mf.v, Mf.t, Naṣ.v, Ḫlq., Jmh., Am. وَشَقَّنِي. — نِيلَ Mf.tv, Ḫlq., Jmh., Am. غيضَ. 5

V. 19. [18]. — ٱلصَّبَابَةِ Mf.v ٱلبِطَالَةِ; Mf.v, Naṣ.v اللّذاذةِ. — وَٱلصِّبَى Mf. وَٱلصِّبَا. — وَلَانَ Mf.v, Mf.t, Naṣ. وَذَلَّ.

V. 20. [18], NqA. ۱۸ [12], Jmh. بذل, Anb. ۸٥٦ [12], Jauh. I ۲۹۱, II ۲۳۹, ISd. XIII ۲۳٤ (al-'Aswad), As. II ۲۷٤ (۲٤٥) (al-'Aswad), Fq. I ٦۹ (Ibn Ya'fur), 'Ukb. II ۷۳, Lis. V ۱٥٦, XIV ۱٤٤, Tâj VIII ۱۱٥, *Lis. IV* ۱۱٤ *(an.)*. — فَلَقَدْ 10 Mf.v, Anb., Jauh., As., Fq., 'Ukb., Lis., Tâj وَلَقَدْ. — عَلَى Mf.v, Mf.tv, NqA., Jmh., Anb., Jauh. II, ISd., Fq., 'Ukb., Lis. IV إِلَى Mf.tv من. — مُرَجَّلًا Lis. IV مُرَجِّلًا. — أَجْيَادِي Naṣ.v أَجْوَادِي.

V. 21. Ṣin. ۱۱٥v [21, 23], Lis. IV ۳۳۰ [21, 23], Tâj II ٤٥۱ (٤٥٤) [21, 23]. — لَذَاذَةً Mf.v, Mf.t, Naṣ., Ṣin., Lis., Mslk., Tâj بَشَاشَةً. — بِسُلَافَةٍ Mslk. بِزُجَاجَةٍ. 15

V. 22. Jauh. I ۲٥۰ [22 A + 23 B], Lis. IV ۱۸۹ (al-'Aswad), Qm. I ۳۰۰, Tâj IV ۳۷۲ (۳۷٤), Mḫt. ۹۲٤, Ln. 1307c, *Jauh. I* ۲۳۳ *[B] (an.)*. — نُطُفٍ Qm. نُطَفٍ. — مُنَطَّقٍ Jauh. كَأَنَّما. — لِدَرَاهِمٍ Jauh., Lis., Qm., Tâj., Mḫt., Ln.v كدراهم.

V. 23. [21], [22], Iṣl. 34b, Jauh. I ۱۹, As. II ۲۷۸ (۱۸۳), Fq. I ۱٥٤, Lis. I ۱۳۰, IḤjj. ٥۰۱, M'h. ٥۰۹, Tâj I ۱۰٥ (Ia ۱۱۲), Mḫt. ۱۷٦۲. — تُومَتَيْنِ IḤjj., M'h. 20 توأمين. — مُشَمَّرٌ Mf.v, Mf.t, Mslk., Naṣ. مُقَرْطَقٌ; Iṣl., Fq. مُنَطَّفٌ; As., Lis. IV, Tâj II مُنَطَّقٍ; Ṣin., IḤjj., M'h. كَأَنَّما.

V. 24. وَٱلْبِيضُ Mf.v وَٱلْبِيضِ; Mf.v وَٱللُّعْسُ; Mf.v وَٱلْحُورُ. — كَٱلْبُدُورِ Mf.v بِٱلْبُدُورِ. — وَكَٱلدُّمَى Mf.v وَبِٱلدُّمَى. — وَنَوَاعِمٌ Mf.v وَنَوَاعِمِ.

V. 25. Fâr. 99. — وَٱلْبِيضُ Mf.v وَٱللُّعْسُ. — بَيْنِ Mf.tv, Mfḍ. بَيْنَ. 25

V. 26. نَوَاعِمٌ Mf.v مَوَانِعُ. — رَقِيقَةُ ٱلْأَكْبَادِ Mf.v نَوَاعِمُ الأَجْسَادِ. — رَقِيقَةٌ Mf.v غَلِيظَةٌ.

V. 27. *Anb.* ٤۷٥ [14] *(an.)*. — يَنْطِقْنَ Anb. يَنْبِذْنَ.

V. 28. Yâq. IV ٤۷۸ [28—30]. — مُتَنَاذِرٍ Yâq. مُتَحَقِّرٍ.

V. 29. [28], IWll. ۱۲۳, Lis. I ۱٦۸, Tâj I ۱۲۸ (Ia ۱۳۷), *MAz. I* ۱۱٦ *(an.)*. — ٱلصَّفْرَاءِ Mf.v الصَّفَارِ; 30 — واذا رنبة MAz. وَأَزَرَ نَبْتَهُ. — شَوَارِيهِ IWll. سَوَارِيهِ. Naṣ.v, Tâj (nach I Bâri) الصفراء MAz. القَرَّاصِ; — وَٱلزُّبَادِ MAz. والزباد.

V. 30. [28], Bkr. ٥۳۳, Yâq. I ۳٦۰, III ٥۲٤ [B fr.], IV ۱۲۸. — فَٱلأَمَرَاتِ Mfḍ. فالإمْرَاء; Naṣ.v فالمعراج; Naṣ.v, Yâq. فالأَمْراج. — مُغَامِرٍ Mf.v, Naṣ.v, Bkr., Yâq. مُرَامِرٍ. — فَقُصَيْمَةٍ Yâq. I, IV فَقُصِيمَةٍ.

Hmd., Fâr., Ġr., MAz., Sj., Yâq., Bṣr., Qzw., Lis., Nw., Ṭir., Tâj, Maw. أَرْضٍ; Yqb. بَلَدْ. — تَخَيَّرَهَا Mf.[t], Naṣ. تُوَارِثُهَا. — لِدَارٍ Mf.[v], Mf.[t], By., Maḥ., Šiʿr, Naṣ., Bḥt., Bhq., Hmd., Fâr., Ġr., MAz., Sj., Yâq., Bṣr., Qzw., Lis., Nw., Ṭir., Tâj, Maw., Abk. لِطِيبِ; Mf.[v] لِبَرْدِ; Yqb. لطول. — أَبِيهِمْ
5 Mf.[v], Mf.[t], Naṣ., By., Šiʿr, Yqb., Bḥt., Bhq., Hmd., Fâr., Ġr., MAz., Sj., Yâq., Bṣr., Qzw., Lis., Nw., Taj, Maw., Abk. مَقِيلِهَا; Maḥ., Ṭir. نَسِيمِهَا; Šiʿr مَقيظها. — Vgl. Horov. Unt. 110.

٣. *11.* [1], [3], [5], [8], [9], [10], **Ag.** ١٣٥[29] (١٣٠[18]) **[11, 12, 14]**, Aġ. XI ١٣٥[28] (١٣٠[7]), Qw. Nr. 19, Maw. II ١٥٤. — جَرَتْ Yqb. عَفَتْ. — مَكَانٍ Mf.[t], Mf.[v], Naṣ.,
10 ŠK. مَقْرٍ; Mf.[v], Maḥ., By., Šiʿr, Yqb., Aġ. ١٣٥[8], ١٣٥[29], Qw., Bhq., ʿIqd, Ġr., Maq., Sj., Av., Šar., Yâq., Bṣr., Qzw., Nw., IKt., Mslk., Suy., Ṭir., Azh., Maw., Abk., ʿIlm, Bl. مَحَلٍّ; Yâq. III عِرَاصٍ; Nih., Maj., Biq. رسوم. — فَكَأَنَّمَا Mf.[v], Mf.[t], Naṣ., By., Šiʿr[v], Qw., Maq., Av., Šar., Qzw., Nw., Ṭir., ŠK., Maw., Nih., Maj., ʿIlm, Bl. فَكَأَنَّهُمْ.

15 ٣. *12.* [1], [3], [5], [8], [11], *Bd. II* ١٨٣ *(٢٠٥) (an.).* — غَنُوا Bṣr., Nw. عنوا. — بِأَنْعَمِ Mf.[v], Naṣ.[v], Yâq. III بِأَفْضَلِ; Maq., Šar. بِأَكْرَمِ. — عِيشَةٍ Maq., Šar. غَنِيَّةٍ. — آلْأَوْتَادِ Mf.[v], Naṣ.[v] آلْأَطْوَادِ.

٣. *13.* [1], [3], [5], [8], [9], **lʿArbš. 248 [13, 14]**, Tfs. XIX ٤٦, Jauh. I ٤٠٩, Mscht. ٢٩, Lis. VII ٩٠, Tâj III ٥٨٣ (٥٩٢), Aḫṭ. ٤٣٥. — نَزَلُوا Naṣ.[v], Tfs.,
20 Bkr., Yâq. III حَلُّوا; Biq. كَانُوا. — بِأَنْقِرَةٍ Ṭir. بقرقرة. — يَسِيلُ Naṣ.[v], Šiʿr[v], Biq. يَفِيضُ; Aġ. تفيض. — يَجِيءُ Mf.[v], Šiʿr[v], Bhq., Hmd. يَسِيلُ; Naṣ.[v], Šiʿr[v], Aġ. يفيض; Biq. يَخِرُّ.

٣. *14.* [1], [3], [5], [6], [8], [11], [13]. Mqṣ. ١٠, MM. ٧, ʿUkb. I ٢٨١. — فَإِذَا Mf.[v], Naṣ.[v], By., Siʿr. Bhq., Ġr., Av., Mqṣ., ʿUkb., Yâq. III, IKt., ʿIlm فَأَرَى.
25 — آلنَّعِيمُ (Mf.[v]), Naṣ.[v], Šiʿr, Bhq., (Ġr.), Av., (Mqṣ.), (ʿUkb.), (Yâq. III), (IKt.), ʿIlm. آلنَّعِيمَ. — وَكُلُّ (Mf.[v]), (Naṣ.[v]), Šiʿr, (Ġr.), Av., Mqṣ., (ʿUkb.), (Yaq. III), (IKt.), ʿIlm وَكُلَّ. — يَصِيرُ MM. يؤول.

٣. *15.* **Anb. ٦٩٩[12] [15, 16], Lis. XX ٥ [16, 15, 17]**, Naq. ١٢٨[18]. — عَزْفٍ Lis. عَرْفِ; Mf.[v] عَزْفِ; Mf.[v], Naṣ.[v] عَوْفٍ. — بَغَيْتِ Mf.[v] بَغَيْتُ; Lis. بَغَيْتَ. — لَوَجَدْتِ
30 Mf.[v] لَوَجَدْتُ; Lis. لَوَجَدْتَ. — آلْعُدَّادِ Mf.[v], Naṣ.[v], Naq. آلْعَدَّادِ Lis. العُوَّادِ.

٣. *16.* [15], **Lis. XVIII ٢٦ [16, 17]**, Iṣl. 153[b], Frb. II 191, Jauh. II ٤٤٠, ٥٣٩ (al-ʾAswad), JauhC. 409, JauhE. 139, Tâj X ١٢, ٢٧٥, Mḫṭ. ١٥٧٤ (al-ʾAswad). — وَنَفْيًا Mf.[v], Naṣ.[v], Iṣl., Frb., Jauh., Lis., Tâj, Mḫṭ. وَسَبْيًا; JauhC., JauhE. وَشَيْنًا. — حُسْنٍ Mf.[v], Naṣ.[v] طُولٍ. — تَأْدِي Mf.[t], Mfḍ., Naṣ., Iṣl. تَأْدِ.
35 ٣. *17.* [15], [16]. — فَتَخَيَّرُوا Lis. XVIII وَتَخَيَّرُوا. — آلْقَضَاءَ Mf.[v], Naṣ.[v] الْفَلَاةَ.

III 540). — ٱلْمَنِيةُ Fqh.[k] (Goldz.) المَنَايَا. — يُوفِي Tfs., Yâq., Bâq., تُوفِى; Jmh., As. يُهْوِى. — ٱلْمَحَارِمُ يُوفِي Fqh.[k] (Goldz.) فِي كُلِّ يَوْمٍ. — ٱلْمَحَارِمُ Md. الجرائم; Mgn., Suy., Azh., Bâq. ٱلْمَنِيَّةُ. — يَرْقُبَانِ Naṣ.[v], Ag., Yâq. يَرْمِيَانِ; Fqh. (Goldz.) تَرْقُبَانِ. — سَوَادِي Mf.[v], Mf.[t v], Yâq., Naṣ.[v] فُؤَادِي.

V. 7. [1], [5], [6]. — لَنْ Bâq. أَنْ. — نَفسِي Mf.[t], Naṣ. نَفْسِي. 5

V. 8. [1], [3], [5], **Maḥ.** ۱۷۷ [8, 9, 13, 10, 11, 14], **M'r.** ۳۱۷ [8, 9], **Ši'r.** ۱۳٤ [8, 9, 13, 10, 11, 14], **Bḥt. 125** [8—14], **Bhq.** ۳٤۹ [8, 9, 13, 10, 11, 14], **'Iqd II** ۳۳ [8, 9, 13, 11, 12, 14], **Hmd.** ۱۷۱ [8, 9, 13, 10], **Ġr. I** ٣٦ (١٦) [8, 9, 13, 11, 14], **Bkr.** ۱۰٥ [8, 9, 13], **Mhḏ. II** ٢٨٦ (٢١٧) [8, 9], ۳٥۰ (٢٦٥) [8, 9], **Av. 2** [8, 9, 13, 11, 14], **Bsr. II 266** [8—14], **Qzw. II** ۱٢٤ [8, 9, 13, 10—12, 14], **Lis. XI** 10 ۳۰۰ [8, 9], **Nw. I** ۳۸٦ [8, 9], **III** ٦٦ [8, 10, 9, 11, 12, 14], **Biq. 61** [8, 9, 13, 11, 14], **Ṭir.** ۱۱۹ [8, 9, 13, 10, 11, 14], **ŠK.** ۹۷ (٤٤) [8, 11, 12, 14], **Tâj II** ۳۸۳ (۳۸۷) [8, 9], **Mḫt.** ٥٣٢ [8, 9], ۹۳۸ [8, 9], **Nih.** ۳۹ [8, 9, 13, 11, 12, 14], **Maj. IV** ٢٥ [8, 9, 13, 11, 12, 14], **'Ilm IV** ٢٩٤ [8, 9, 13, 10, 14], **Bl. III** ۱۱۱ [8, 9, 13, 10—12, 14], *MAz. I* ٤ *[8—10] (an.)*, IDr. ١٤٩, Iṣf. ١٠١ [A], Jauh. I ٧٣, 15 Šms. ٢٦, Lis. XI ٣٣٥, Tâj VI ٣١٣, *Iḫw. 147 (vgl. Quatremère JAs. 1828 Mars 221) (an.)*. — أُوَمِّلُ Maḥ.; Nih. نُوَمِّلُ; Biġ. تُوَمِّلُ; Maḥ.[v] تامل; Bhq.[v] ارجى (= أَرْجِي). — مُخَرِّقٍ Maḥ.[v], Ši'r[v] مخرّق. — تركوا Iḫw. دُرِسَتْ; IKt., Ṭir. نَزَلُوا; Biq. خَلَّوْا. — تَرَكُوا مَنَازِلَهُمْ Šms. دَرَسَتْ مَنَازِلُهُمْ; Bsr. درست منازلهم. — وَبَعْدَ Mhḏ. ٢٨٦ (٢١٧) بغير; Mhḏ. ٣٥٠ (٣٦٥) وآل. 20

V. 9. [1], [3], [5], [8], **Yqb. I** ٢٥٩ [9, **Maimûn** ١٦ 25, 11, 13, 10], **Hmd.** ٢٣١ [9, 13, 10] (vgl. **Müller Reisebericht 37**), IHš. ٥٧ (nach Ḫalaf al-'Aḥmar), Laq. 1[b] (vgl. Or. u. Occ. I 695) [B], Ist. 17 [B], Jauh. I ٣٣٦, II ٦٩, Bkr. ٣٣٨ [B], Tbr. ١٣٥, Yâq. I ٤٦٣, III ٦٠, IV ٣٧٨, Mscht. ٣٤, Mrṣd. (vgl. Dozy, Hist. Abbad. 80) [B], Lis. II ٢١٣ [B], IV ٢٠٨ [B], I'Arbš. II ٢٤٨, Tâj I ٤٥٧ 25 (I[b] ١٧٨) [B], Mḫt. ١٠٧٦, Bl. I ٣٣٥, Ns. ١٩٥, *'Ain* ١١٧ *('A'šâ bani Qais ibn Ṯa'labah), IHš.* ٥٧ *(nach I Isḥâq: 'A'šâ bani Qais ibn Ṯa'labah), Zam.* ١٧ *[A] (an.), ADr.* ٣٠ *(al-'A'šâ)*. — Vgl. Musayyab ١٣ ٤. — أَهْلِ Mf.[v], Yqb., Mscht., Maj. أَهْلُ; Maḥ. (Codd.), M'r., Ši'r[v], Jauh. II, Tbr., Sj., Lis. XI أَرْضُ; Av., IKt., 'Ilm أَرْضِ; Zâm., Ṭir., Bl. III ارض; IHš. (nach 30 I Isḥâq), ADr. بَيْنَ. — وَٱلْقَصْرِ 'Ain., IHš., Adr., IKt., Yâq. IV وَٱلْبَيْتِ. — ذِي IKt. ذو; Mrṣd. ذا. — ٱلشُّرُفَاتِ Bkr., Yâq. I ٤٦٣ ٱلشَّرَفَاتِ; Av., Hmd. ٢٣١ ٱلشُّرَفَاتِ; Yâq. I ٣٩١, Mhḏ. ٱلشّرفات; Naṣ.[v], 'Ain., IHš., ADr., Yaq. IV., Lis. II, Tâj I ٱلْكَعَبَاتِ.

V. 10. [1], [5], [8], [9], *By. I* ٥١ *[10, 11, 14] (an.)*, Fâr. 98, *Lis. XVI* ٤٣ *(an.)*, 35 *Tâj IX* ٧٠ *(an.)*. — أَرْضًا Mf.[v], Mf.[t], Naṣ., By., Maḥ., Ši'r, Bḥt., Bhq.,

١٧

Mf. Nr. XLIV [1—34], Mf.[t] Nr. XXXVII [1—25, 27, 26, 28—35]. Mfd. II ٧—١٠ **[1—34], Iht. 133[a]—135[b]** [33 Verse], **Naṣ.** ٤٨٠—٤٨٣ **[1—23, 28—35].**

Hier ist der Text nach Mf. vorausgesetzt. Vgl. Maimûn ١٦.

V. 1. **Suy.** ١٨٨ **[1, 2, 5—8, 11, 36, 14, 35], ŠK.** ٩٧ (٤٤) **[1, 2], Bâq.** ٢٨٣ **(251) [1, 2], Maw. II** ١٢٣ **[1, 2, 8—12, 14], Azh. I** ١٧٢ **[1, 2, 5], Abk.** ٤٤ **[1, 2, 5—13, 36, 14], Maj. VII** ٥٠٨ **[1, 2, 5, 8], How. II 573 [1, 2],** *Mğn. II* ١١ *(I* ٤٢٢*) [1, 2] (an.), Suy.* ٢٤٧ *[1, 2] (an.),* Kâm. ١٥٥[18] [A], Jum. ٢٢, Ağ. XI ١٢٤ (١٢٩[8]), ١٢٥ (١٢٩[19]), ʿUmd. I ٦٧ [A], As. I ١٨٠ (١١٩), Ḫiz. I ١٩٥. Bl. III ١١٠. — وَمَا Mf.[v], Mf.[tv], Kâm., ʿUmd., Bâq. فَمَا. — أُحِسُّ Jum. أُحَسُّ; Naṣ.[v] احث. — لَدَيَّ Mf.[v], Mf.[tv], Naṣ.[v] عَلَيَّ. — وِسَادِي ŠK., Abk., Maj. وبادِ.

V. 2. [1]. — L. شَفَّنِي. — سَقَمٍ Mf.[v], Bâq., Abk., How. سُقْمٍ. — أَرَاهُ Mf.[v] أَرَانِي.

V. 3. **Šiʿr.** ١٣٤ **[3, 4] (vgl. Nöldeke in Or. und Occ. I 717), Ğr. I** ٢٧ **[3, 4], Iqt.** ٣٧٤ **[3, 4], Yâq. II** ٧٨ **[3, 4], III** ١٦٥ **[3, 4, 8, 9, 13, 10—12, 14], Abk.** ٤٤ **[3, 4],** Her.[1] 113[b], Dm. II ٣٤٣, Fhm. ٣٥٣. — الْحَوَادِثُ Iqt. النوائب; Yâq. II, Naṣ.[v], Fhm. البليّة. — لَكِ Naṣ. لكَ; Dm. لى. — ضُرِبْتُ Nöldeke (vgl. auch Ln. 1329 b[19]) ضَرَبْتُ.

V. 4. [3], Iqt. ٣٧٤. — فِيهَا Mf.[v] منها. — لِمَوْضِعٍ Šiʿr, Yâq. III, Naṣ.[v] لِمَدْفَعٍ. — الْعِرَاقِ Mf.[v], Šiʿr, Ğr., Iqt., Yâq. II, Naṣ.[v] العُذَيْب. — وَبَيْنَ أَرْضٍ Yâq. II, Naṣ.[v] الى جبال.

V. 5. [1], **Jmh.** عود **[5, 6], Ağ. XI** ١٣٤ (١٢٩) **[5, 6, 8, 9, 13, 11], Maq.** ٣٦١ **[5, 8, 11, 12, 14], Sj. 7[b]** (٢٦) **[5, 8, 9, 13, 10, 11, 14], Šar. II** ٨٧ (٦٤) **[5, 8, 11, 12, 14] Yâq. I** ٣٩١ **[5, 6, 8, 9, 13, 12, 14], Suy.** ١٨٨ **[5—8, 11, 36, 14, 35], Bâq.** ٧٩ (74) **[5—7],** *IKt. I 272 [5, 8, 13, 9, 11, 14] (ʾAʿšâ (!) Ibn Qais ibn Ṯaʿlabah),* Ağ. III ٣ (٣), Iṣf. ١٣٠, Mrṣ. ٢٩. Lis. IV ٣١٥, ŠK. ٩٧ (٤٤), Tâj II ٤٤٠ (٤٤٣), ٤٤١ (٤٤٤), Maw. II ١٥٣, Nih. ١٥. Naṣ. ٦٢٧. — سِوَى ٱلَّذِي نَبَّأْتَنِي Ağ., Maq., Šar., Yâq., Maw., Naṣ.[v], Maj لَوَانَّ عِلْمِي نَافِعِي; IKt. وان تطاول بى المدى. — نَبَّأْتَنِي Mf.[v], Mrṣ. أَنْبَأْتَنِي, Naṣ. نَبَّتْتَنِي. — أَنَّ Maq., Bâq. إِنَّ.

V. 6. [1], [5], **Azh. I** ١٧٢ **[6—8, 11, 36, 14],** Tfs. XIV ٨١, XVII ١٤, Ṣâḥ. ١٨٣ (al-ʾAswad), Fqh.[k] ١٦١ (vgl. Goldziher, Sprachgelehrsamkeit III 539 f.), Md. II ٢٥٦, As. I ١٥٣ (١٠٠) (al-ʾAswad), Mğn. I ١٧٢ (٢٩٥), Aqr. I ١٦١ (al-ʾAswad), *Mzh. I* ١٥٨ *(*١٩٤*) (an.) (vgl. Goldziher, Sprachgelehrsamkeit*

١٠

Ag. XI ١٣٧ (١٣١) [1—3], Naṣ. ٤٧٧ [1—3], Andrae 43[30].

V. 1. آلصّدا Ag., Naṣ. الصّدى.

١١

Ag. XI ١٣٨ f. (١٣٣) [1—6], Naṣ. ٤٨٠ [1—6]. 5

V. 2. Fâr. 131 b [A fr.] (al-ʾAswad), 132. — بَحسْبِهَا Fâr. بِشَرْعِهَا. — يَشْرُ Fâr. يَسَرُ. — وَعَارُ Fâr. 131 b وعارِ; Fâr. 132 وغازِ. — رَحَلَ Fâr. آرْتَحَلَ.

V. 5. يَغْنَى Naṣ. يُغْنِي.

V. 6. بِمَطْلَبِهِ Naṣ.[v] لَهُ عِنْدِي.

١٢ 10

ʿAsk. II ٢٣٨ (١٩٩) MAz. II ٣٤٨, Md. II ٢٠٧, Prv. II 786, Lis. XVI ٤٦ (Ibn Yaʿfur), Tâj IX ٧٢ (Ibn Yaʿfur). — نُزِلْتَ Lis., Tâj وُلِدْتَ (vgl. Prv. II 786 Anm. 1, wo Freytag وُلِدْتَ „natus sis" lesen will). — تُحَاذِي Md., Prv., Lis., Tâj بُحَاذِى. — يَحْذُو Md., Prv. يُحْذُو; Lis., Tâj يَتْلُو.

١٣ 15

Ag. XI ١٣٩ (١٣٣) [1, 2], Naṣ. ٤٧٨ [1, 2].

١٤

Bkr. ٦٤١.

١٥

Nqd. ٥٠. 20

١٦

Taj VI ٢٦٩ [1, 2].

V. 1. Hlbt. ٣٠.

V. 2. نَسَبًا Taj نسب (?). — Vgl. Nahšal ٦.

V. 1. *Jauh. I ٤٥ u. R. (an.).* — بَدَتْ Jauh., Bkr., Yâq., Lis. I, Tâj I جَدَّتْ. — آلْعُقَابُ Ln. آلْعِقَابُ.

V. 2. *Jauh. I ٤٥ [2—4] (an.), II ٣٥٦ (al-Kumait), Zam. ٤٥ (an.).* — وَضَمَّهَا Jauh. قد ضمّها.

V. 3. [2]. — جُدِّي Nas. جَدِّي.

V. 4. [2]. — وَآلْأَكْرُعُ Nas. وَآلْأَكْرَعُ.

٦

Mhd. II ١٨٧ (١٤١).

٧

Ḥiz. III ٥٨٨, IV ٤٣١, Šnq. II ١٧٣. — نَشَبُ Ḥiz. IV نسب.

٨

V. 1. Isl. 164 b, Isl.[1] 73 b, Ad. ٣٧٠, Jauh. II ٣٥٦, ISd. I ٤٤ (al-'Aswad), Iqt. ٣٧٤, ŠAd. 122 b, Lis. XVI ١٩٢, Tâj IX ١٣٦, Dy. I ٦٣, Nas. ٤٨٥. — أمْ مَّا Nas. أَمْ هَلْ.

* * *

V. 2. Isl. 58 b, Isl.[1] 26, IslT. I ١٩٠, Thd. ٤٠٨, IḤb. III 27, Jauh. I ١٠٥, MAz. I ٣٢٣ (al-'Aswad), ISd. XV ٩١ (al-'Aswad), Lis. XIV ٣٧٨, Tâj I ٤٩٠ (I° ١٣). VIII ٣٣٤, Mḫt. ٣٠٩٤, Luz. I ١٠٥, *Jauh. II ٣٧٢ (an.), As. I ١٤٦ (٦٦) (al-Ja'dî), Lis. II ٣٦١ (an.), Mḫt ٣١٠ (an.).*

* * *

V. 3. ISd. X ٢٢٠ (al-'Aswad), Lis. I ٣٧٣, Tâj I ٢٥٣, (I° ٣٦٧). — بِآلتَّرْتُبِ Lis., Tâj بالذِرْيَبِ.

٩

Fâr. 111 b [1, 2].

* * *

V. 3. Isl. 100 a. R. — Isl. bemerkt dazu: يعنى قومًا من بنى تَمِيمِ.

٣

Thd. ١٩٦ [1, 2] (vgl. 'Aus S. 32 Anm. 2), Jauh. I ١٠٩ [1, 2], Lis. II ٣٠١ [1, 2], Tâj I ٥٠٥ (I° ٢٩) [1, 2], *ISd. III ٩٥ (an.).*

V. 1. لُبَيْنَى Thd.[v] نُجِيجِ; Jauh., Tâj نَجِيجِ; 'Aus, Lis. نَجِيجِ. — وَقْبِ Thd.[v], 'Aus, Jauh., ISd.[v], Lis., Tâj وَقْبِ. 5

* * *

Bkr. ٢٣٥ [3—8] + Tâj VIII ٨٧ [5, 9] (al-'Aswad), *Lis. XIV ٥٦ [5, 9] (an.).*

V. 5. *Jauh. II ٢٣٣ (an.).*

* * *

V. 9. وَقَلَبْتُمْ Tâj قلبتم; die Anmerkung in Lis., das و sei überschüssig, weil der Vers den Nachsatz zu إذا in V. 5 bilde, ist durch unseren Text hinfällig, weil der Nachsatz nicht in V. 9, sondern in V. 8 vorliegt. 10

٤

Jmh. بنة [1, 2], *Lis. XVI ٢٠٤ [1, 2] (an.).*

V. 2. *Jmh. بنن (an.), Jauh. II ٢١٧ (an.), Mujm. I ٥٢ (an.), Mḫt. ١٣١ (an.).* — Nach Kr.s Vermutung dürfte der Name des Dichters in die Jmh.-Hsch. der Âṣafî-Bibliothek in Ḥaiderabad entweder durch Ibn Ḫâlawaihi 15 oder von 'Abû-l-'Alâ al-Ma'arrî eingetragen worden sein. — تُخْدَجُ Lis.[v] تُحَدَّجُ.

٥

Naṣ. ٤٨٤ [1—4], *Bkr. ٢٩٤ [1—4] (an.), Yâq. II ٢٩٨ [1—4] (an.) Lis. I ٢١٧ [1—4] (an.), XVI ١٩٢ [1—4] (an.), Tâj I ٢١٩ (I^a ٢٢٢) [1—4] (an.), IX ١٣٦ [1—4] (an.), Ln. I 169^b [1—4] (an.).* 20

Lis. XVI ist Nahšal 1 angeführt; hierauf wird die Anführung dieses Stückes ohne Namensnennung mit den Worten eingeleitet قال يصف وَعِلًا وكَلْبَةً; dies könnte Veranlassung dafür gewesen sein, daß Cheikho das Stück in das Kapitel über al-'Aswad in Naṣ. aufgenommen hat. Aġ. VI ٦٤ (٦١) sind vier Verse gleichen Baues von 'Abû Du'aib angeführt. 25

۲

Mk. Nr. ۱٤ [1—4].

۳

Mk. Nr. ۱٤ [1—3].

5 *V. 1.* *Lis. XVIII* ٥٧ *(an.), Tâj IX* ۲۳٦ *(an.).* — زَحَلْتُهَا Lis., Tâj بَعَثْتُهَا.

'A'šâ Nahšal.

Unter 'A'šâ Nahšal ist allgemein al-'Aswad ibn Ya'fur bekannt; um so seltsamer ist, daß seine Gedichte nirgends unter dieser Bezeichnung, sondern immer unter seinem Eigennamen angeführt sind. Freilich ist es eine offene 10 Frage, ob die Fälle, in denen die Anführung unter „al-'A'šâ" geschieht, durch Verwechslung mit Maimûn zustande kamen oder dem eingangs erwähnten Bestande entsprechen.[1]

۱

'An. IV ۱۰۳ [1—5].

15 *V. 2.* اَلصِّبَى 'An. الصبا.

V. 4. Šmn. II ۱۰۳, Bâq. ۱٦۹ (152), How. II 332, *Mḡn. II* ۳۰ *(*۳۱*) (an.), Suy.* ۲٦۲ *(an.), Ds. II* ۲۱ *[fr.] (an.).* — Suy. bezieht sich auf 'An., der den Dichter nicht nenne (!). — فَأَصْبَحْنَ Mḡn., Šmn., Suy. فاصبح.

* * *

V. 6. QAḏ. 20, Tfs. VII ۸۳ (al-'Aswad), *Aḏd.* ۷۷ *(an.).* — هَازِلَتْهُنَّ Aḏd. 20 هَازِلَتِهِن (?). — اَلْمَرْءُ Tfs. الشيخ.

۲

Bḥt. 139 [1, 2].

V. 1. عَلَيْهِمْ vielleicht besser عَلَيْهِمَا?

V. 2. حَيًّا Bḥt. جَبًّا; Bḥt.° جُبًّا (vgl. aber die Anm. dazu). — أَنَاخَا Bḥt.° أَنَاخَ.

[1] Die Stellen, bei denen über die Namensform keine Angaben gemacht sind, haben die Namensform: *al-'Aswad ibn Ya'fur.*

تَجُرُّ وَتُلْقَى فِي سِقَاءٍ كَأَنَّهُ مِنَ ٱلْحَنْظَلِ ٱلْعَامِيِّ جِزْءٌ مُفَلَّقُ
فَلَمَّا ٱرْتَوَتْ مِن مَّائِهَا لَمْ يَكُن لَّهَا أَنَاةٌ وَّقَدْ كَادَتْ مِنَ ٱلرِّيِّ تَبْصُقُ[1]
طَمَتْ طَمْوَةً صَعْدًا وَّمَدَّتْ جِرَانَهَا وَطَارَتْ كَمَا طَارَ ٱلسَّحَابُ ٱلْمُحَلِّقُ

II. Jâh. VI ٤٤ (NI. ١٣٧ f., Mšr. ٣٠٤) (at-Taḡlibî):

أَلَا تَسْتَحِي مِنَّا مُلُوكٌ وَّتَتَّقِي مَحَارِمَنَا لَا يُبْرَءُ ٱلدَّمُ بِٱلدَّمِ   5
وَفِي كُلِّ أَسْوَاقِ ٱلْعِرَاقِ إِتَاوَةٌ وَّفِي كُلِّ مَا بَاعَ ٱمْرُؤٌ مَّكْسُ دِرْهَمِ

III. ʿIqd III ١١٥ (NI. ١٣٧, Mšr. ٣٠٣ f.) (at-Taḡlibî):

وَلَقَدْ رَأَيْتُ[2] أَخَاكَ عَمْرًا مَّرَّةً[3] يَقْضِي[4] وَضِيعَتَهُ[5] بِذَاتِ ٱلْعُجْرُمِ[6]
فِي غَمْرَةِ ٱلْمَوْتِ[7] ٱلَّتِي لَا تَشْتَكِي غَمَرَاتِهَا ٱلْأَبْطَالُ غَيْرَ تَغَمْغُمِ
وَكَأَنَّمَا أَقْدَامُهُمْ وَأَكُفُّهُمْ سِرْبٌ تَسَاقَطَ فِي خَلِيجٍ مُّفْعَمِ   10
لَمَّا سَمِعْتُ دُعَاءَ[8] مُرَّةَ قَدْ عَلَا وَٱبْنَيْ[9] رَبِيعَةَ فِي ٱلْعَجَاجِ[10] ٱلْأَقْتَمِ
وَمُحَلِّمٌ يَمْشُونَ[11] تَحْتَ لِوَائِهِمْ وَّٱلْمَوْتُ تَحْتَ لِوَاءِ آلِ مُحَلِّمِ
لَا يَصْرِفُونَ[12] عَنِ ٱلْوَغَى بِوُجُوهِهِمْ فِي كُلِّ سَابِغَةٍ كَلَوْنِ ٱلْعِظْلِمِ
وَدَعَتْ بَنُو أُمِّ ٱلرِّقَاعِ فَأَقْبَلُوا عِنْدَ ٱللِّقَاءِ بِكُلِّ شَاكٍ مُّعْلِمِ
وَسَمِعْتُ يَشْكُرَ تَدَّعِي بِحُبَيِّبٍ تَحْتَ ٱلْعَجَاجَةِ وَهْيَ تَقْطُرُ بِٱلدَّمِ   15
يَمْشُونَ فِي حَلَقِ ٱلْحَدِيدِ[13] كَمَا مَشَتْ أُسْدُ ٱلْعَرِينِ بِيَوْمِ نَحْسٍ مُّظْلِمِ
وَٱلْجَمْعُ مِنْ ذُهْلٍ كَأَنَّ زُهَاءَهُمْ جُرْبُ ٱلْجِمَالِ يَقُودُهَا ٱبْنَا قَشْعَمِ
وَٱلْخَيْلُ مِنْ تَحْتَ ٱلْعَجَاجِ عَوَابِسًا وَّعَلَى مَنَاسِجِهَا سَحَائِبُ مِنْ دَمِ

'A'šâ Na'âmah.

١   20

Mk. Nr. ١٤ [1—4].

[1] Ch. الرمى تُبعق.   [2] Yâq. III ٦١٨ امرتُ.   [3] Yâq. امرةً.   [4] Yâq فعَضى.
[5] Yâq. وضَيّعَها.
[6] Cheikho العِجرم; Yâq. schreibt den Vers dem Bišr ibn Sawâdah ibn Salwah at-Taḡlibi (!) zu.
[7] Vgl. ʿAntarah XXI 70, wo فِى حَوْمَةِ ٱلْمَوْتِ steht.
[8] Cheikho دُعاةً; vgl. ʿAntarah App. XIX 11 نِدَاءَ.   [9] ʿIqd und Cheikho وانى.
[10] ʿAntarah a. a. O. ٱلْغُبَارِ.   [11] ʿAntarah a. a. O. V. 12 يَسْعَوْنَ.
[12] Cheikho تُصْرِفون.   [13] Cheikho الحلقِ الجديد.

Zu diesen sieben Stücken kommt jetzt noch das Gedicht Ṯaʿlabah ١. Cheikho, der in seinem Aufsatze über ʾAʿšâ banî Taḡlib NI. ١٢٢—١٢٩, Mšr. XXII ٢٩٨—٣٠٥ den ʾAʿšâ Najwân behandelt (und allerdings auch vielfach mit unserem ʾAʿšâ Taḡlib, d. i. mit ʿAmr ibn al-ʾAhyam, verwechselt), behauptet:

وكثيرا ما أشاروا اليه باسم „التغلبيّ“ بلا زيادة

und führt noch Gedichtstücke als ihm zugehörig an, die nicht näher bezeichneten Taḡlibiten beigelegt sind. Obwohl ich nach meinen Grundsätzen diese Stücke nicht in den Text aufnehmen kann, auch nicht glaube, daß der Najwânit, der nach Cheikhos eigener Annahme etwa zwischen 50 und 150 H. anzusetzen ist, als Verfasser in Betracht kommen könnte — wird doch das eine zweiversige Stück ausdrücklich in die Jahiliyyah gesetzt — so sehe ich mich mit Rücksicht auf die wünschenswerte Vollständigkeit veranlaßt, sie hier wiederzugeben.

I. Jâh. V ١٦٩ (NI. ١٢٨ f., Mšr. ٣٠٤ f.) (at-Taḡlibî):

ثَلَاثُ مَرَوْرَاتٍ يُجَاذِبُهَا ٱلْقَطَا   تَرَى ٱلْفَرْخَ فِي حَافَاتِهَا يَتَخَـرَّقُ[1]

يَظَلُّ بِهَا فَرْخُ الْقَطَاةِ كَأَنَّـــهُ   يَتِيمٌ يُنَاجِيهِ مَوَالِيهِ مُطْــرِقُ

بِدَيْمُومَةٍ قَدْ بَاتَ فِيهَا وَعَيْنُـــهُ   عَلَى مَوْتِهِ تُغْضِي مِرَارًا وَتَرْمُـقُ[2]

شَبِيهٌ بِلَا شَيْءٍ هُنَالِكَ شَخْصُـــهُ   يُوَارِيهِ فَنْكٌ حَوْلَهُ مُتَفَلِّــــقُ

لَهُ مَحْجَرٌ نَابٍ وَعَيْنٌ مَرِيضَـةٌ   وَشِدْقٌ بِمِثْلِ الزَّعْفَرَانِ مُخَلَّقُ

تُنَاجِيهِ كَحْلَاءُ ٱلْمَدَامِعِ حُــرَّةٌ   لَهَا ذَنَبٌ سَاجٍ وَجِيدٌ مُطَـوَّقُ

سِمَاكِيَّةٌ[3] كُدْرِيَّةٌ[4] عَرْعَرِيَّـــةٌ   شُكَالِيَّةٌ عَفْرَاءُ سَمْرَاءُ سَمْلَـقُ

إِذَا غَادَرَتْهُ[5] تَبْتَغِي مَا يُعِيشُهُ[6]   كَفَاهَا رَزَايَاهَا[7] ٱلنَّجَاءُ[8] ٱلْهَبَنَّقُ[9]

غَدَتْ تَسْتَقِي مِن مَنْهَلٍ لَيْسَ دُونَهُ   مَسِيرَةُ شَهْرٍ لِلْقَطَا مُتَعَلَّــــقُ

لِأَزْغَبَ مَطْرُوحٍ بِجَوْزِ تَنُوفَـــةٍ   تَلَظَّى سَمُومًا قَيْظُهُ فَهْوَ أَوْرَقُ

تَرَاهُ إِذَا أَمْسَى وَقَدْ كَادَ جِلْدُهُ   مِنَ ٱلْحَرِّ عَنْ أَوْصَالِهَا يَتَمَزَّقُ

غَدَتْ فَٱسْتَقَلَّتْ ثُمَّ وَلَّتْ مُغِيرَةً   بِهَا حِينَ تَزْهَاهَا ٱلْجَنَاحَانِ أَوْلَقُ

تُيَمِّمُ ضَحْضَاحًا مِنَ ٱلْمَاءِ قَدْ بَدَتْ   دَعَامِيصُهُ فِي ٱلْمَاءِ أَطْحَلُ أَطْرَقُ

فَلَمَّا أَتَتْهُ مُقْذَحِرًّا تَقَرَّبَـــتْ   تَقَرُّبَ مَجْنُونٍ فَتَطْفُو وَتَغْرَقُ

[1] Cheikho يتحرّقُ.   [2] Cheikho ترفق (?).   [3] Cheikho سَماكيّةٌ.
[4] Cheikho كُدْرِيّه.   [5] Lis. XII ٢٤٤, Tâj VII ٩٣ فَارَقَتْهُ.   [6] Lis., Tâj نُعِيشُهُ.
[7] Lis., Tâj رَذَايَاهَا.   [8] Lis., Tâj ٱلرَّقِيعُ.
[9] In Lis. und Tâj ist dieser Vers dem Ḏu-r-Rummah beigelegt; vgl. Macartneys Append ٦٨

Bsr. I ٨٧ [3, 4, 7, 8, 15, 12] (vgl. NI. ١٢٤, Mšr. XXII ٣٠٠ f.) ('A'šâ banî Taḡlib) + Wfy. 143 [5, 6, 11—19, 3, 4] ('A'šâ Ṯa'labah) + Mk. Nr. ٣ [8—10, 16] ('A'ša banî Taḡlib).

V. 3. Aḡ. X ٩٩ (٩٤) [1, 2] ('A'šâ banî Taḡlib). — إِمَامَ Aḡ. أمام.

V. 4. [3]. — وَفَاتِهِ Bsr. وليدهم. — لَا تَنْدَى Bsr.٧ ما يندى. — وَإِن Bsr. ولو.

V. 5. Lies ٱلْأَسَلُ ٱلسُّمْرُ.

V. 7. Nw. II ٥ ('A'šâ Taḡlib). — يَنْتَحُونَ Nw. يَنْفَحُونَ.

V. 8. غَدْرًا Bsr. عذرًا. — سَرِيرَتُهُ الغَدْرُ Bsr. أما نَبَّهُ القَدْرُ.

V. 11. Lies أَجِدَّكُمُ.

V. 12. فَطَالَمَا Bsr. فَرُبَّمَا.

V. 15. وَكُمْ قَدْ Bsr. وكائِنْ. — مُلِمَّةٍ Bsr. عظيمةٍ.

V. 16. أَلَمْ تَكْفِكُمْ قَيْسًا Mk. وَقَيْسَى رَدَدْنَاهَا. — وَبَرِيَّةٌ Wfy. زبيريّة.

٣

Mk. Nr. ٣ ('A'šâ banî Taḡlib).

٤

Wfy. 143ᵇ [1, 2] ('A'šâ Ṯa'labah).

V. 1. يَقُولُوا Wfy. تقولوا.

٥

Aḡ. X ٩٩ (٩٤), [1, 2] ('A'šâ banî Taḡlib).

٦

Aḡ. X ٩٩ (٩٤) [1—10] (vgl. NI. ١٢٤, Mšr. XXII ٣٠١) ('A'šâ banî Taḡlib).

٧

Aḡ. X ٩٨ (٩٣) [1—6] (vgl. NI. ١٢٣, Mšr. XXII ٣٠٠) ('A'šâ banî Taḡlib).

V. 3. Tâj VIII ٢٢٩ ('A'šâ banî Taḡlib). — رُغْثُ Tâj زغت. — طَرْفَكَ Cheikho وجهك.

V. 4. يَسْطِيعُ Aḡ., Cheikho يستطيع.

V. 6. بِالزَّرْقَانِ Aḡ. بالزبرقان.

'A'šâ Najwân.

Unter diesem Namen begreife ich, dem Beispiele der Mk. folgend, den zweiten Dichter, der sonst neben dem 'Amr ibn 'Ahyam als 'A'šâ Taglib bezeichnet wird.

١

Mk. Nr. ٥ [1—7].

٢

Ag. X ٩٩ (٩٣) [1, 2] ('A'šâ banî Taglib) (vgl. NI. ١٢٠, Mšr. XXII ١٨٠), Wfy. 143 [1, 2] ('A'šâ Ṯa'labah), *Kâm. ٥٢٤ [1, 2] (Šam'al), Mk. Nr. ٣ [1, 2] (Šam'alah).*

Die Anführung in Wfy. geschieht folgendermaßen:

اعشى تَغْلَبَة

النعمان بن معاوية بن ثعلبة هو أعشى ثعلبة من شعراء الدولة الأمويّة سكن الشأم وكان نصرانيًّا عن ابن حبيب قال كان شمعلة بن عامر نصرانيًّا وكان ظريفًا ودخل على بعض خلفاء بني أميّة فقال أسلم يا شمعلة فقال لا والله لا أسلم كارهًا أبدًا ولا أسلم إلّا طوعًا إذا شئتُ فَغَضِبَ وأمر به فقطعتْ قطعة من لحم فخذه وشويت بالنار وأطعمه اياه فقال الأعشى يذكر ذلك [1, 2] ومات شمعلة بعد مدّة طويلة من الجرح فقال الأعشى [5, 6, 11—19] قال ابن حبيب فبعث إليه بشر بن مـــروان حاصّة فأرضاه ووصله وكساه وحمله على فرس جواد فقال يمدحه [1, 2 ٤] وكان الوليد بن عبد الملك محسنًا إليه فلمّا ولى عمر بن عبد العزيز وفدا عليه مع الشعراء فلم يعطه شيئًا وقال ما أرمى لشعراء في بيت المال حقًّا ولوكان لهم حقّ ما كان لك لأنّك امرؤ نصرانيّ فقال [3, 4].

V. 1. حَزَّةٍ Ag. جذوة (?); Kâm. جِذْبَةِ. — بِٱلْفَخْذِ مِنْكَ Mk. فى الفَخْذِ مِنِّى; Kâm. بِٱلرِّجْلِ منّى. — عداك Mk., Kâm. عُدَاتِى. — عَارُ Mk. نُقِصَ, Kâm. عَيْبُ. — عَلَيْكَ Mk., Kâm. عَلَىَّ. — وِزْرُ Mk. وِتْرُ; Kâm. سُخْرُ.

V. 2. وَانَّ Kâm. فإنّ. — وَجُرْحَهُ Mk. وَفِعْلَهُ; Kâm. وَسيفَه.

* * *

IKt. العنسَاء; I'AB. ٣٤٩ العسلاء (?); I'AB.[v] ٣٤٩ العسقل; 'Asq. VI السغباء. — ظِلّ ISa'd ٣٧ طَلّ (?); I'AB. ٣٤٩ كل. — ٱلسَّرَبْ Bal. الدرب.

V. 6. [4]. — خَرَجْتُ ISa'd. ٣٦, I'AB. ٥٥ ذَهَبْتُ; Mk. ذعبتُ; 'Usd, 'An. غدوت.

V. 7. [4], Tâj VI ١٠٣ [7, 8]. — Tâj I ٢٠٦ (I^a ٢١٩) (an.). — فَخَلَّفَتْنِي ISa'd. ٣٦[v], I'AB. ٥٥ فخالفتنى; Fq., Lis., Tâj, Fhm. فَخَلَفَتْنِي; 'Asq. VI فنزعتنى. — 5 بِنِزَاعٍ 'Usd I فى نزاع. — وَهَرَبْ ISa'd ٣٦, Fq., Bal., Lis., Tâj وَحَرَبْ.

V. 8. [4], [7], IAtN. IV ٥٨ (al-'A'šâ al-Hirmâzî). — Fehlt in ISa'd ٣٦, Mk. — ٱلعَهْدَ Fq., Bal., Mk., IKt. الوَعْدَ. — وَلَطَّتِ ٱلذَّنَبْ Fq., Mk., 'Usd, Lis., IKt., 'An., 'Asq., Fhm. وَلَطَّتْ بِٱلذَّنَبْ; I'AB. ٣٤٩ والطت بالذنب; I'AB. ٥٥ ولظت بالذنب; Bal. ولطت بالرنب. 10

V. 9. عيص Lis. عَيْشِي. — Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., 'Usd, IKt., 'An., 'Asq., Fhm. — Dieser Vers ist vielleicht nur eine andere Lesart von V. 10.

V. 10. **Lis. I ٢٠٨ [10, 13] (al-'A'šâ al-Hirmâzî), Tâj I ١٤٨ (I^a ١٥٩) [10, 13] (al-'A'šâ al-Hirmâzî).** — Fehlt in ISa'd ٣٦, I'AB., Bal., Mk., 'Usd I, Lis., 'An., Fhm. — تُوَدَّ أَبِّي Fq., IKt. وقذفتنى; 'Usd وأوردتنى; 'Asq. وورِدتنى. 15 — غَيْضٍ Fq., 'Usd, Lis., Tâj عِيصٍ; IKt. عصر; 'Asq. عصب. — مُؤْتَشِبْ IKt. موتسب; 'Asq. ينتسب. — Vgl. die Anm. zu V. 9.

V. 11. Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., 'Usd, Lis., IKt., 'An., 'Asq., Fhm.

V. 12. [1]. — Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., Mk., 'Usd, IKt., 'An., 'Asq., Fhm.

V. 13. [1], [10], Bal. II ٤٩٠ (al-'A'šâ). — Fehlt in Mk. — غَلَبْ würde Kr. 20 lieber غُلِبْ lesen.

٢

'Asq. IV ٣٥ [1—5], Fhm. ٢٢٤ [1—5] (al-'A'šâ al-Mâzinî aw al-Hirmâzî).

٣

ISa'd. VII 1 ٣٧ [1, 2], I'AB. ٣٤٩ [1, 2], 'Usd I ١٠٣ [1, 2], IKt. III 25 58^b [1, 2].

V. 1. 'Asq. VI ٢٣٧.

V. 2. ٱلرِّجَالِ I'AB., 'Usd رجال. — اذْ يُنَادُونَهَا ISa'd[v], IKt. اذ يناجونها; ISa'd[v] يتناجونها.

Al-'A'šâ al-Magribî. 30

Tir. ١٣١ [1, 2].

٥

Der Text dieses Gedichtes steht im Nachtrage S. ٣٤٥.

MAz. II ١٧٥.

'A'šâ 'Auf.

5 **Mk. Nr. ٩ [1—6].**

'A'šâ Mâzin.

'A'šâ Mâzin wird auch häufig 'A'šâ Ḫirmâz (auch mit Artikel) genannt.

١

ISa'd. VII 1 ٣٦ [1, 4, 6, 7, 13], ٣٧ [1, 4—8, 10, 13], Mk. Nr. ١٣ [1—4, 6, 10 7, 9, 11] ('A'šâ banî-l-Ḫirmâz), I'AB. ٥٥ [1, 4, 6—8, 13], ٣٤٩ [1, 4—8[1], 13] ('Abdallâh ibn al-'A'war oder 'Abdallâh ibn al-'Aṭwal al-Ḫirmâzî), Fq. I ٢١٠ [1, 4—8, 10, 13] ('Abd ibn Labid al-'A'war al-Ḫirmâzî), Bal. I ١٣٢ [1, 4—8, 13], 'Usd I ١٠٢ [1, 4, 6—8, 13], V ٥٤٦ [1, 4, 5, 8, 6, 7, 10, 13], Lis. I ٣٧٢ [1, 4, 6—9, 12, 13], IKṯ. III 58[b] [1, 4, 6—8, 10, 13], 'An. II ٢٨٩ [1, 4, 15 6—8, 13], 'Asq. VI ٢٣٧ [1, 4, 6—8, 10, 13] (al-'A'šâ al-Ḫirmâzî 'Abdallâh ibn al-'A'war), Fhm. ١١٣ [1, 4, 6—8, 13] ('Abdallâh ibn al-'A'war al-'Ašâ al-Mâzinî au al-Ḫirmâzî).

V. 1. **Jauh. I ٥٢ a. R. [1, 4], 'Asq. IV ٢٥ [1, 4; 13], Tâj I ٢٥٢ (I[a] ٢٦٦) [1, 4; 12, 13],** Lis. XVII ٢٤ (al-'A'šâ al-Ḫirmâzî), Tâj IX ٢٠٨ (al-'A'šâ al-Ḫirmâzî). — 20 شَيِّدٍ ISa'd ٣٢, I'AB. ٥٥, Bal., Mk., 'Usd I, 'An., 'Asq. IV مَالِكٍ; 'Asq. VI ملك. — آلنَّاسِ Bal.[v] الملك.

V. 2. Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., 'Usd, Lis., IKṯ., 'An , 'Asq., Fhm.

V. 3. Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., 'Usd, Lis., IKṯ., 'An., 'Asq., Fhm.

V. 4. [1], **Lis. X ٤٣٨** [4, 6—8], *Jauh. I* ٥٣ *(an.)*. — إِلَيْكَ أَشْكُو I'AB. ٣٤٩, Mk., 25 'Usd I, Fhm. أشكو إليك; ISa'd ٣٦ إِنِّي تَزَوَّجْتُ; I'AB. ٥٥ انى نكحت; Bal., 'Usd I, 'An., 'Asq. IV انى لقيت. — آلذِّرَبُ I'AB. ٣٤٩ الزرب.

V. 5. Lis. VIII ٣١ (al-'A'šâ), Tâj IV ٢٠٠ (٢٠١) (al-'A'šâ). — Fehlt in ISa'd ٣٦, I'AB. ٥٥, Mk., 'Usd I, Lis. I, IKṯ., 'An., 'Asq., Fhm. — كَالذِّئْبَةِ I'AB. ٣٤٩ فالرزية (?); I'AB. ٣٤٩[v] كالديبة. — آلْغَبْسَاءِ 'Usd V العناساء (Druckf.);

[1] Zwischen V. 5 und V. 6 freier Raum, als fehlte da ein Vers.

V. 6. Lies لَا تَجْعَلَنِّي بُرَيْئَةَ ضُحْكَةَ ٱلنَّادِي.

V. 14. Lies لِيَ.

* * *

V. 16. Lis. III ٢٨٣[18], ('A'ša Fahm), Ln. 1181[a] ('A'šâ Fahm), *Ag. XVIII* ١٣٤ *[als Zweiter von zwei Versen] (as-Sulaik ibn as-Sulakah), Jauh I* ١٧٦ *(an.), Kšš.* ٥١٧/٨ *(an.). Lis. III* ٢٨٣[16] *(Sulaik ibn Sulakah), ŠK.* ٨١ *(٣٧) [als Zweiter von zwei Versen] (as-Sulaik ibn as-Sulakah), Tâj II* ١٤٩ *(١٥١) (Sulaik ibn Sulakah oder Ta'abbaṭa Šarran), Ln. 1181[a] (Sulaik ibn Sulakah oder Ta'abbaṭa Šarran).* — قَلِيلًا Aḡ. قريبا. — Lies غُفْلَتِهِمْ. — تَعْدُوَانِ Aḡ., ŠK. تغدوان. — لِلْعَادِي Aḡ., ŠK. للغادى. — Der vorangehende Vers des as-Sulaik ibn as-Sulakah lautet nach Aḡ.:

يَا صَاحِبَيَّ أَلَا لَا حَيَّ بِٱلْوَادِي ‏ ‏ ‏ سِوَى عَبِيدٍ وَآمٍ بَيْنَ أَذْوَادِ

'A'šâ 'Ijl.

Mk. Nr. ٨ **[1—6].**

V. 1. Die erste Vershälfte wörtlich auch bei Ibn az-Zubair al-'Asadî Aḡ. XIII ٤٠[8] (٣٨[7]) u. ö.

V. 5. Lies كَيْمَا يُوقِعُوا.

'A'šâ 'Ukl.

١

Lis. X ٤٥, Tâj V ٣٩٤ (٣٨٨). — أَعْتَدِلِي Lis. اعْتِدالِ.

٢

Mk. Nr. ٦ **[1—10].**

٣

Lb. ١٦٨.

٤

Nḏr. 34[b] [1, 2].

V. 1. لُبَانَاتٍ Nḏr. لبنات (?).

Versk. 488 (an.), Wright gramm.[3] *II 207 (an.), Caspari-Müller*[3] *278/9, How. II 104 (an.) (vgl. auch II 3 A.).* — الرُّشْدِ so Suy. ٢٤٨, Suy.[s] 302, Ḥiz. I ١٦٥; alle anderen Stellen ٱلْخَيْرِ.

V. 10. [1], [9]. — زَلَّةٌ Suy. ذلة. — تُغْبَ Suy. ثغب; Suy.[s] بغب.

5 *V. 11.* [1], [9]. — وُرَّاثُهُ Suy.[s] وارثه. Das Stück des ʿAmr ibn Maʿdîkarib lautet nach Suy. ٢٤٧:

فَقَالَ لِي قَوْلَ ذِي رَأْيٍ وَّمَقْدِرَةٍ   مُجَرِّبٍ عَاقِلٍ نَزْهٍ مِّنَ ٱلرِّيَبِ
قَدْ نِلْتَ مَجْدًا فَحَاذِرْ أَنْ تُدَنِّسَهُ   أَبٌ كَرِيمٌ وَّجَدٌّ غَيْرُ مُؤْتَشَبِ
أَمَرْتُكَ ٱلْخَيْرَ فَٱفْعَلْ مَا أُمِرْتَ بِهِ   فَقَدْ تَرَكْتُكَ ذَا مَالٍ وَّذَا نَشَبِ
10 وَٱتْرُكْ خَلَائِقَ قَوْمٍ لَّا خَلَاقَ لَهُمْ   وَٱعْمِدْ لِأَخْلَاقِ أَهْلِ ٱلْفَضْلِ وَٱلْأَدَبِ
وَإِنْ دُعِيتَ لِغَدْرٍ أَوْ أُمِرْتَ بِهِ   فَٱهْرُبْ بِنَفْسِكَ عَنْهُ آيَدَ ٱلْهَرَبِ

V. 9 wird hier statt ٱلْخَيْرَ die Lesart الرُّشْدَ vermerkt bei Suy., Suy.[s]; ferner نَسَبِ neben نَشَبِ. — Z. 11. آيَدَ wäre nach Suy. im Maße فَيْعَل zu lesen أَيِّدَ; doch kann an dieser Stelle wohl nur die Elativform erwartet
15 werden.

٢

Mk. Nr. ١٠ [1—15].

V. 1. Lis. III ٢٨٣ [1, 2] ('A'šâ Fahm). — عُنَازَاتٍ Lis. غبارات.

V. 2. [1].

20 *V. 3.* *Aḡ. XXI ٤٤ [als Letzter von fünf Versen] (Ḥâriṯat ibn Badr), Mzh. I ٢٢٢ (٢٧٢) (an.) (vgl. WZKM. V 241).* — فَإِنْ لَقِيتَ Mzh. وان رأيت. — فَٱمْضِ وَذَرْنِي Aḡ., Mzh. فَٱذْهَبْ ودعنى. — Die Stelle des Ḥâriṯat ibn Badr in Aḡ. lautet:

يَا كَعْبُ مَهْلًا فَلَا تَجْزَعْ عَلَى أَحَدٍ   يَا كَعْبُ لَمْ يَبْقَ مِنَّا غَيْرُ أَجْسَادِ
25 يَا كَعْبُ مَا رَاحَ مِنْ قَوْمٍ وَّلَا بَكَرُوا   إِلَّا وَلِلْمَوْتِ فِي آثَارِهِمْ حَادِي
يَا كَعْبُ مَا طَلَعَتْ شَمْسٌ وَّلَا غَرَبَتْ   إِلَّا تَقَرَّبَ آجَالٌ لِّمِيعَادِ
يَا كَعْبُ كَمْ مِّنْ حِمَى قَوْمٍ نَّزَلْتُ بِهِ   عَلَى صَوَاعِقَ مِنْ زَجْرٍ وَّإِيعَادِ
فَإِنْ لَقِيتَ بِوَادٍ حَيَّةً ذَكَرًا   فَٱذْهَبْ وَدَعْنِي أُمَارِسْ حَيَّةَ ٱلْوَادِي

In Z. 24 liest eine Hschr. صبرا für مَهْلًا, in Z. 25 ابتكروا für بَكَرُوا, und
30 in Z. 26 اجالا für آجَالٌ.

٨

Ag. V ١٤١ (١٣٤) [1—3], VI ١٧ (١٦) [1—3].

'A'šâ Ṭarûd.

'A'šâ Tarûd, so nach Kâm. ٢١ und wohl nicht wie Lis. und Tâj s. v. angeben Ṭirwad, wird auch 'A'ša Fahm genannt, z. B. Lis. III ٢٨٣. 5

١

Ḫiz. I ١٦٥ f. [1—11].

V. 1. **Suy. ٢٤٨ [1, 7—11], Suy.ᵍ 302 [1, 7—11].** — ٱلْمُقَّبِ Ḫiz.ᵛ ٱلْمُقَّبِ.

V. 2. Lies مُنْتَضَدِ und مُنْتَصِبِ.

V. 7. [1]. — وَحَذَّرَنِي Suy. وحذرونى. 10

V. 8. [1], *Suy.* ٢٤٧ *[8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Suy.ᵍ 301ᵇ [8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Ḫiz. I* ١٦٦ *[8 als Erster von fünf Versen, 9 als Dritter] ('Amr ibn Ma'dîkarib, al-'Abbâs ibn Mirdâs, Zar'at ibn as-Sâ'ib oder Ḫufâf ibn Nudbah), ŠK.* ٢١ *(٩) [8, 9] (Ḫufâf ibn Nudbah oder 'Abbâs ibn Mirdâs), Bâq.* ٦٧ *(62) [8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib).* — عِلْمٍ Suy. ٢٤٧, Suy.ᵍ 301ᵇ, Ḫiz. I ١٦٦, ŠK., Bâq. رَأْيٍ. — وَتَجْرِبَةٍ Suy. ٢٤٧, Suy.ᵍ 301ᵇ, Ḫiz. I ١٦٦, ŠK. ومقدرة; Bâq. وَمَقْدُرَةٍ. — Der zweite Halbvers lautet Suy. ٢٤٧, Suy.ᵍ 201ᵇ, Ḫiz. I ١٦٦, Bâq.: 15

مُجَرَّبٍ عَاقِلٍ نَزْهٍ مِنَ ٱلرِّيَبِ 20

ŠK.:

محرر نزه حال من الريب

V. 9. [1], [2], **Azh. II** ١٣٤³⁷ [9—11], Kâm. ٢١, ١٣³⁸ *[als Erster von vier Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Sîb. I* ١٣ *(١٧) ('Amr ibn Ma'dîkarib az-Zubaidî), Šnt. I* ١٧ *('Amr ibn Ma'dîkarib az-Zubaidî), Maq.* ٣١٣ *[A] (an.), Mfs.* ١٣٤ *(١١٠٥) [A] (an.), Kšš.* ٧٣٧ *[A] (an.), IYš.* ٢١٦ *[A] (an.),* ١١٠٩ *(an.), Bd. I* ٦٥ *(٤٧) [A] (an.),* ٤٣٦ *(٣٣١) (an.), Mġn. II* ١٣ *(I* ٤٣٦*) [A] ('Amr ibn Ma'dîkarib), ŠŠ.* ١٢٨ *(٩٥) (an.), Šmn. II* ٨٥ *(an.), Suy.* ٣٤٧ *[A] (an.), Ḫiz. I* ١٦٤ *(an.), Ds. I* ٤٣٦ *('Amr ibn Ma'dîkarib), Fyy.* ١٠٧ *('Amr ibn Ma'dîkarib, Ḫufâf ibn Nudbah oder 'Abbâs ibn Mirdâs), vgl. Freytag* 25 30

٢

RJh. ٧٨ (٧٥) [1—4], *Hm. ٨٠٦ (IV ١٧١) [1—4] (an.), Ag. XVIII ٣٦ [1—4 mit einem zweiten Verse] (Di'bil).*

V. 1. بُتِكَتْ Ag قطعت.

5 *V. 4.* عَيْنُهَا Hm., Ag. عَيْنَيْهَا. — In RJh. sind Antwortsverse der Negerin Danânîr angeschlossen; der erste lautet:

وَأَقْبَحُ مِن لَوْنِي سَوَادُ عَجَانِهِ عَلَى بَشَرٍ كَالْقَلْبِ أَوْ هُوَ أَنْصَعُ

der zweite:

بَيَاضُ الرَّأْسِ أَقْبَحُ مِنْ سَوَادِي وَشَيْبُ الْحَاجِبَيْنِ هُوَ الْفُضُوحُ

10 In Ag. folgt den vier, dem Di'bil zugesprochenen Versen ein fünfter:

أَشْبَهَ شَيْءٍ اِسْتَهَا بِخَدِّهَا

٣

Jâh. VI ٥٩, Qs. ١٢.

٤

15 Jâh. VI ٧٠, Tim. 10, Qs. ٢٧. — مُشْتَقًا Tim. مُشْتَقًا. — فَقُولُوا لِجِنْزِيرٍ Tim. فُقُلْ لِخَنَادِيرِ (d. i. فَقُلْ لِخَنَازِيرِ). — الْخَزِيرَةِ Jâh., Qs. الجريرة (?).

٥

Jâh. II ٢٨ [1—5].

٦

20 Jâh. VI ٦٩ [1, 2], Qs. ٢٦ [1, 2].

V. 2. Lies شَاعِرٌ.

٧

Ag. V ١٤١ (١٣٤) [1—3].

V. 4. Šnq. II ١٥٦ ('A'šâ Rabî'ah), *Haw. II* ١٢٣ *(an.)*. — فَوَلَّوْا ٱلدَّوَابِرَ Haw., Šnq. بوَلَّوْا بِأَلدَّوَابِرِ.

١٧

By. I ١٥١ [1—4], Ḥm. ٧٧٣ (IV ١٤١) [1—5] ('A'šâ banî Rabî'ah), 'Uy. ٣٢٥ (I ٢٧٧) [1 5] ('A'šâ banî Rabî'ah), Aḡ. XVI ١٦١ (١٥٥) [1—5] (vgl. NI. ١٣٠ Mšr. ٣٧٤), 'Iqd I ١١٩ [1, 2, 4, 3, 5] ('A'šâ Rabî'ah), Am.p 153b [1—5] ('A'šâ banî Rabî'ah), Am. II ٢٧١ [1—3 A + 4 B, 5] ('A'šâ banî Rabî'ah), Nw. III ٢٠١ [1—5] ('A'šâ Rabî'ah), HUm. ٥٦٢ [1, 2, 4, 3. 5] ('A'šâ Rabî'ah).

V. 1. Ag. XVI ١٦٠ (١٥٥) [1, 2] (al-'A'šâ ibn Šaibân), *Aḡ. XXI* ٥١ *(an.)*. —وَلَا أَنَا Ḥm., Aḡ., 'Iqd, Nw., HUm. وَمَا انَا; 'Uy., Am.p, Am. ما أنا. — أَمْرِي Ḥm., Aḡ. XXI ١, 'Iqd, HUm. حَقِّي; 'Uy. اهلى; Nw. نفسى. — خَلِيقَتِي Ḥm., Aḡ., 'Iqd, Am., HUm. خُصُومَتِي; 'Uy., Nw. عشيرتى. — لَمُهْتَضَمٌ Ḥm., 'Uy., Aḡ., 'Iqd, Am., Nw., HUm. بِمُهْتَضَمِ. — قَارِعٌ Ḥm., 'Uy., Aḡ., 'Iqd, Nw., HUm. قَارِعِ; Ḥm.v فازع; Aḡ. XXI v سالم; Am. سَالِمِ. — سِنِّي Ḥm.v, Am. قَرْنِي; Aḡ. XXI v خصمى (!).

V. 2. [1]. — مُسْلَمٌ Ḥm., 'Uy., Aḡ., 'Iqd, Am., Nw. مُسْلِمِ. — مِنْ شَرِّ مَا جَنَى 'Iqd, HUm. من سو ما جنى; Ḥm., 'Uy., Aḡ., Am., Nw. عِنْدَ جِنَايَةٍ. — 2 B lautet in Am.p ولا مطهر خذلانه عند ما تجنى. — مِنْ شَرِّ مَا أَجْنِي 'Iqd, HUm. من سوء ما اجنى.

V. 3. فُؤَادًا 'Iqd. Nw., HUm. فؤادى. — بِمَا أَبْصَرَتْ Am. وما مُظْهِرٍ (vgl. V. 2).

V. 4. وفضلني في ٱلْقَوْلِ Ḥm., 'Uy., Aḡ., Am., Nw. وَفَضَّلَنِي فِي ٱلشِّعْرِ; HUm. وفضلى فى الاقوال (d. i. وَفَضْلِي فِي ٱلْأَقْوَالِ); 'Iqd وفضلى فى الاقوام (d. i. وفَضْلِي في ٱلْأَقْوَامِ). — وَٱلشِّعْرِ Ḥm., Aḡ., Nw. وَٱللُّبِّ; 'Uy. والله; Am. والعِلْمِ. — بِمَا اهْوِي Ḥm., 'Uy., Aḡ., Am. عَلَى عِلْمٍ; 'Iqd, HUm. الذى أعنى. — واعْرِفُ 'Uy., Am., Nw. وَاعْلَمُ. — مَا أَعْنِي Aḡ. من أعني.

V. 5. وَاصْبَحْتُ اذْ 'Uy., Aḡ., Am.. Nw. فاصبحت إذ; 'Iqd, HUm. وانى وان (d. i. وإنّي وإنْ).

'A'šâ Sulaim.

١

Yâq. III ٢٨٢ (al-'A'šâ as-Sulamî).

١٠

Ṭab. II ١١٧٧ [1—4], AChr. ٢١٣ [1—4] (vgl. NI. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٥ f.).

V. 1. قُرَيْشٌ AChr. أُمَيَّةُ.

V. 3. وَٱلتَّابِعِينَ Ṭab.ᵛ والتابعين.

5 V. 4. وَهُمُ أَحَقُّهُمُ بِهَا Ṭab.ᵛ فهم احق بارثها.

١١

Aḡ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1, 2] (vgl. NI. ١٢٩, Mšr. XXII ٣٧٣).

١٢

By. II ٧٤ [1—8] ('A'šâ ibn Rabî'ah).

10 V. 1. *Aḡ. X ١٥٩ [1—4] (al-Kuṭayyir).* — أُسْرَةٌ By. اسوة. — خاشِعًا Aḡ. تابعا.

V. 2. [1]. — شَهِيدَيْنِ Aḡ. سهيدان. — صَخْرٍ هُوَ ٱلرَّابِعَا Aḡ. خولى لهم رابعا.

V. 3. [1].

V. 4. [1].

١٣

15 **Aḡ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1—4] (vgl. NI. ١٣٣, Mšr. XXII ٣٧٧).**

V. 2. أَلْفَوَاتِكَ Kr. würde أَلْبَوَاتِكَ vorziehen.

١٤

Aḡ. XVI ١٦١ (١٥٦) [1—5] (vgl. NI. ١٣٠, Mšr. XXII ٣٧٣ f.).

١٥

20 **Aḡ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1—3] (vgl. NI. ١٣٤, Mšr. XXII ٣٧٧).**

V. 3. Lies مَصْقَلَةُ.

١٦

Nq. ٦٤٦ [1—5] ('A'šâ 'abî Rabî'ah), Ṭab. I ١٠٣٧ [1—5] ('A'šâ banî Rabî'ah) (vgl. NI. ١٣٤, Mšr. XXII ٣٧٨).

V. 1. شُعُوبٌ so in Nbg.; Bht. شَعُوبُ. — لَهُ Nbg. بِهِ.
V. 2. وَرَيْبُ Nbg. وعَوْصُ und dazu die Erläuterung عَوْصُ الدَّهْرِ عسرُهُ[1]. — تُنْجِي Nbg. يُنْجِي.

٦

Sl. ١٧٧ [1, 2] ('A'šâ banî Šaibân) (vgl. Nl. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٩). 5

V. 1. *Jauh. II ٥٥٩ (an.), As. II ٣١٧ (an.), Lis. XX ٢٢٣ (an.), Tâj X ٣٧٩ (an).* — افصِدْ Jauh., As., Lis., Tâj أحسِنْ. — وَٱقْرَا ٱلسَّلَامَ Jauh., Tâj واقرأ سلاما. ... عَلَى ist nur irrtümlich eingeklammert. — ٱلْإِيْقَاء Jauh., Lis.[v] الدَّلْقاء; As., Lis., Taj الانْقا; Tâj[v] الزلفا. — وَٱلْقَصَدِ Jauh., As., Lis.[v] بالثَّمَدِ; Lis., Tâj والثَّمَدِ. 10

٧

Ndr. 18 [1, 2].

V. 1. كَابِي Ndr. كانى.
V. 2. تُخَافُ Ndr. يُخاف.

٨ 15

Mk. Nr. ٢ [1—33].

٩

Hm. ٧٧٣ (IV ١٤٢) [1—3] ('A'šâ banî Rabî'ah), Ag. XVI ١٦٣ (١٥٧) [1—3] (vgl. Nl. ١٣٢, Mšr. XXII ٣٧٥ f.).

Das Reimverzeichnis Guidis zu Ag. reiht dieses Stück unter زَابِرَهْ ein; 20 das ergibt jedoch eine mögliche Lesung nur für den ersten Vers allein.

V. 1. تُجْبَى Ag. تحبى (d. i. يُحْبَى); Cheikho يُجْبَى. — Guidi scheint das Versende so zu lesen: يُحْبَى وَيُكْرِمُ زَابِرَهْ (s. o.).
V. 2. بِٱلنَّجْوَى Ag. فى الاجوى.
V. 3. كَلَّا Ag. فلا. — عَنِ ٱلْجَهْلِ Ag. على البخل. — وَبِٱلْحِلْمِ Ag. وبالجود. 25

---

[1] Es lage nahe, statt عَوْصُ lieber عَوَصُ zu lesen, das ja mit دهر gleichbedeutend sein soll; doch lehrt die Gleichsetzung mit عُسْرٌ „Widerwärtigkeit“, daß der Erklärer عَوْصُ für die sonst عَوَصُ geschriebene Entsprechung von رَيْبُ ansah. Es liegt sonach keine Ursache zu einer Änderung vor.

V. 1. مِن كَلَامِ ٱلنَّاسِ SfdV. — .إذا ندات ابا يحيى SfdV. عِدْ إِذْ بَدَأْتُ بِحُسْنَيَّ .حين هاب الناس
V. 2. شَفَاعَةً أَنْفِ SfdV. اتو .فانك

٢

5 IK. 74[b]. — المُسَاوِرُ بن رِيَابٍ كان جوادًا.·. كان حليفًا لبنى شَيْبَانَ له يقول أعشى بنى ابى ربيعة.

٣

Aḡ. XVI ١٦١ (١٥٦) [1—10] (vgl. NI. ١٣١, Mšr. XXII ٣٧٥).

V. 4. رَاغِبٍ Cheikho تاعب.
10 V. 5. عَفٍّ طَيِّبٍ Cheikho عَفٌّ طَيِّبٌ.
V. 7. وَصَاحِبِي Aḡ. صاحب.
V. 9. وَسُدَّةٌ Cheikho وسدّةٌ. — وَعَنَّفَ Cheikho وعنفُ.

٤

AChr. ٢٤٠ f. [1—3] (vgl. NI. ١٣٢, Mšr. XXII ٣٧٥).

15 *Aḡ. VI ١٥٣ (١٤٧) [1—3, als Letzter von dreizehn Versen] (Nâbiḡah banî Šaibân).* Vgl. Nâbiḡah banî Šaibân XV 57—59.

V. 1. اِبْنُكَ Nbḡ., Aḡ. لابنُكَ (= لَأَبْنُكَ). — إِنَّ وَعَمُّكَ Nbḡ. إِنَّ وَعَمُّهُ; Aḡ. ونجم من قد.
V. 2. Lautet in Nbḡ.[1]:

دَاوُدُ عَدْلٌ فَأَحْكِمْ بِسُنَّتِهِ وَآلُ مَرْوَانَ كَانُوا قَدْ نَصَحُوا

20 in Aḡ.[1]:

دَاوُدُ عَدْلٌ فَأَحْكِمْ بِسِيرَتِهِ ثُمَّ ٱبْنُ حَرْبٍ فَإِنَّهُمْ نَصَحُوا

V. 3. فَعِشْ حَمِيدًا Nbḡ. فَهُمْ خِيَارٌ; Aḡ. وهم خيار. — وَٱعْمَلْ Nbḡ., Aḡ. فاعمل. — تَكُنْ Nbḡ., Aḡ. واحي (= وَأَحْيِ).

٥

25 **Bḥt. 156 [1, 2] ('A'šâ banî Šaibân) (vgl. NI. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٨).**

Vgl. Nâbiḡah banî Šaibân VI 15, 14.

[1] Von mir vokalisiert.

Cheikho, aus dessen Aufsatze ich die Anführung Aft. entnommen habe, reiht das Stück unter 'A'šâ banî Taġlib ein, worunter er aber den 'A'šâ Najwân versteht. 'A'šâ Ta'labah jedenfalls irrig.

V. 3. وَأَلَّهُ By. الله.

٢ 5

Fth. VI ٢٧٢ ('A'šâ ibn (!) Ta'labah), Bl. I ١٨٢, ('A'šâ ibn (!) Ta'labah), III ٢١٠ ('A'šâ ibn (!) Ta'labah) *Hul. 61 (al-'A'šâ), IKt. I 226 (al-'A'šâ), Tâj III* ٤٨٩ *(*٤٩٨*) (al-'A'šâ).* — امشى Hul., IKt., Tâj أصبح. — Lies ثَاوِيًا. — بِالْجَنْوِ IKt. بالحزّ. — هُناكَ Hul. امسى; Tâj أميم; IKt. انسم. — Gleicher Versbau Maimûn ٢٠٥. — Vgl. Labîd XV 8 und Horovitz Unt. 112. 10

'A'šâ Jarm.

Azm. ٣٩.

'A'šâ Jillân.

Dieser 'A'šâ, der mit seinem Namen Salamat ibn al-Ḥârit heißt, wird mit dem 'A'šâ Saibân und mit dem 'A'šâ 'Auf verwechselt. 15

Mk. Nr. ١٥ [1—29, 31—33].

V. 10. Lies وَأَلْوِيَلْ.

V. 29. Lies ادْبَنِي.

V. 30 **Nl. ١٣٥ (vgl. Mšr. XXII ٣٧٩) [30—32] ('A'šâ banî Šaibân, nach „irgendeiner Handschrift").** 20

V. 31. [30], Ṯir. ١٤٢ [31, 32] (al-'A'šâ al-'Aufî). — Lies تَبْغِي. — نَخْوَةً Ṯir. أهله.

V. 32. [30], [31]. — فَاعْتَبِرِ Cheikho اعتبر.

'A'šâ 'abî Rabî'ah.

'A'šâ abi Rabî'ah, oft nur 'A'šâ Rabî'ah, scheint mit 'A'šâ Šaibân eins zu sein oder wenigstens häufig mit ihm verwechselt zu werden. 25

١

Aġ. XVI ١٦١ (١٥٦) [1, 2] (vgl. Nl. ١٣١, Mšr. XXII ٣٧٥), ṢfdV. 184b [1, 2].

V. 2. [1]. — وَٱلْفَخْرِ Jâḥ., Qs. والندى. Lies فِهْرِ.
V. 3. ٱلْقَهْرِ Jâḥ., Qs. القصر.
V. 4. Lies ثَلَاثَ.

٤

5 V. 1. ADrr. ٢٧٣ [fr.] (al-'A'šâ ibn Zurârah), *IHš.* ١٣٣ */1, 2/ (Einer von den 'Usaid ibn 'Amr ibn Tamîm).* — خُبَيِّ IHš. خُبَّى.
V. 2. [1].
V. 3. ADrr. ٢٧٤ [fr.], *IHš. II 153 (zu* ١٣٣*) (wie oben).* — تُصْرَفُ ADrr.ᵛ يُصْرَفُ.

٥

10 V. 1. **Šbl. ١٤٠ [1, 2] (al-'A'šâ ibn al-Yâš ibn Zurârah at-Tamîmî) (vgl. Rescher WZKM. XXVIII 250 [15]).**
V. 2. شُقْرًا Šbl. شغرا; Šbl.ᵛ (Rescher a. a. O.) شقرا.

٦

V. 1. **Ḥiz. III ١٠١ [1, 2] (al-'A'šâ ibn Nabbâš ibn Zurârat at-Tamîmî) + Aḡ.**
15 **XVI ٦٢ (٦٠) [2—6].**
V. 2. أَفْضَلُهُمْ Ḥiz. أحلمهم.
V. 3. خَلْقًا Aḡ. خلف (?).

٧

Mk. Nr. ١١ [1—6] ('A'šâ banî-n-Nabbâš).
20 V. 6. Lies آتِيهِ.

'A'šâ Ṯa'labah.

Das erste Gedicht hat sich nachträglich als von 'A'šâ Najwân herrührend erwiesen und ist dort einzureihen.

١

25 **By. I ٦١٥ [1, 3, 5, 6] ('A'šâ ibn (!) Ṯa'labah), Afṭ. 147ᵇ [1, 3, 5, 6] ('A'šâ banî Taḡlib) (vgl. NI. ١٢٦, Mšr. XXII ٣٠٣), IKṯ. I 254 [2—4].**

٢

Mk. Nr. ١١ [1—6] (Ibn an-Nabbâš).

V. 1. *Ag. XIII ١٣٨ (١٣١) [als Erster einer Qaṣîdah] (al-Ḫansâ'), 'Iqd II ٢٢ [als Erster von sieben Versen] (al-Ḫansâ'), 'Umd. I ٩٣ (al-Ḫansâ'). —* قذى 'Umd. أقذى (der Vers wird so als Beleg für metrisch überschüssige Silbenzufügung geführt). — حَزَنٌ 'Iqd ذُرِّفَتْ; Ag. أقفرت; 'Umd. أوحشت. — أم خلتْ Ag., 'Umd. إذ خلت; 'Iqd أن خلت. — Vgl. al-Ḫansâ' R II (S. ٧٣). Die weiteren Verse in Ag. und 'Iqd sind aus diesem Gedichte.

V. 2. **Ag. XVI ٦٢ (٦٠) [2, 3].** — Nach Ag. sind die beiden Verse aus einem langen Gedichte. — Die erste Halbvers lautet in Ag.:

لله درّ بني الحجّاج إذ ندبوا

فعلهم .Ag. اهلها.

V. 3. [2], ابْرَارُ Ag. أحرار.

V. 5. Lies سِرٍّ وَاحْيارُ.

V. 6. ٱلْغَمامُ Mk. العمام.

٣

Šbl. ١٤٠ [1—٦] (Al-'A'šâ ibn al-Yâs ibn Zurârat at-Tamîmî).

V. 1. **Jâḥ. VI ٦٢ [1—3] (al-'A'šâ ibn Mâs ibn Zurârat al-'Asadî), Qs. ١٧ [1—3] (al-'A'šâ ibn Mâs ibn Zurârat al-'Asadî).** — Bei Šbl. ist das Gedicht in eine Erzählung folgendermaßen verflochten:

في بيان نعي عبد الله بن جدعان

قال عبد الله بن محمّد بن عبيد حدّثني أبي حدّثنا هشام ابن محمّد قل أخبرني معروف بن جربوذ عن أبي الطفيل عامر ابن واثلة قال أخبرني شيخ من أهل مكّة عن الأعشى بن الياس بن زرارة التميميّ حليف بني عبد الدّار قال خرجت مع نفر من قريش نريد الشأم فنزلنا بوادٍ يقال له وادي عوف فعرسنا به فاستيقظت في بعض ليل فإذا أنا بقائل يقول [١] فقلت في نفسي والله لأجيبنّه فقلت [٢] فقال [٣] فقلت [٤] فقال [٥] فقلت [٦] فقال [٧]

Jâḥ. und Qs. bringen dieselbe Geschichte stark gekürzt. Das Gedicht ist ein eigenartiges Beispiel für Ansätze zu dramatischen Formen schon in altarabischer Zeit. — ٱلنَّسَّاكَ Jâḥ., Qs. الفياض. — Lies فِهْرٍ. — ٱلتَّلِيدِ Jâḥ., Qs. الرفيع. — ٱلْفَخْرِ Jâḥ., Qs. القدر.

١٣

Der Text dieses Stückes steht im Nachtrage S. ٣٤٤ f.

IJr. 35 Nr. 169 [1—9] ('Amr ibn al-'Aiham *neben 'Amr ibn Ḥassân ibn Hâni').*

5 *V. 1.* *IJr. 26 Nr. 168 ('Amr ibn al-'Aiham ibn 'Aflat at-Taġlibî), Lis. VI* ٣٩ *('Amr ibn Qamî'ah), XIX* ١١٣ *('Amr ibn Qamî'ah), Tâj III* ٢٧٤ *('Amr ibn Qamî'ah), X* ١٧٩ *('Amr ibn Qamî'ah).* — Lies جِلْمُهُمْ. — Die erste Vershälfte lautet in IJr. 26 مَا بَالُ مَنْ سَفَّهَ أَحْلَامَهُ, in Lis. und Tâj: يَا رُبَّ مَنْ أَسْفَاهُ أَحْلَامُهُ. — أَنْ IJr., Lis. XIX إِنْ. — سَكُورُ Lis. سَكُورْ. — Vgl.
10 'Amr ibn Qamî'ah XII, wo die Verse 1, 2, 4—6, 3 stehen; der Reim geht dort auf سُورْ.

V. 2. *Naq.* ٦٥ *('Amr ibn Qamî'ah), Thd.* ٢٢٦ *('Amr ibn Qamî'ah),* ٢٥٧ *('Amr ibn Qamî'ah), Fâḫ.* ٦٣ *('Amr ibn Qamî'ah), Anb.* ٤٨٠ *[11] (Miskîn ad-Dârimî), ISd. XI* ١٠١ *('Amr ibn Qamî'ah), Lis. XIV* ٣٥٩ *('Amr ibn Qamî'ah), Tâj*
15 *XI* ١٧٩ *('Amr ibn Qamî'ah).* — سِكِّيرًا Naq., Thd., Anb., ISd., Lis., Tâj مِسْكِيرًا. — أَعْدَمُ Naq., Thd., Fâḫ., Anb., ISd., Lis., Tâj أَشْرَبُ. — آلْبَعِيرُ Naq., Thd., Fâḫ., Anb., Lis. آلْبَعِيرْ.

V. 3. آلْمِرَّةِ lies مِرَّةٍ.

V. 4. *Ḥm.*[t] ١٣١[10] *(I* ١٤٣*) [4, 5] ('Amr ibn Qamî'ah), Nas.* ٢٩٧ *[3, 4] ('Amr*
20 *ibn Qamî'ah).* — Der erste Halbvers lautet in Ḥm.[t], Nas. آلْكَأْسُ مُلْكُكَ لِمَنْ أَعْمَلَهُ. — طَائِلٌ وَقَصِيرٌ (so ist zu lesen); Ḥm.[t], Nas. صَغِيرٌ وَكَبِيرٌ (Versm.?).

V. 5. [4]. — Der erste Halbvers lautet in Ḥm.[t], Nas. مِنْهَا الصَّبُوحُ الَّتِي تَتْرُكُنِي. — وَمَالِي كَثِيرُ Ḥm.[t], Nas. والمالُ كَثِيرْ. — Die letzte Silbe von الَّذِي oder الَّتِي ist kurz zu lesen.

25 *V. 6.* ضَبْغَانُ lies فَضَبْعٌ.

'A'šâ Tamîm.

Wird unter diesem Namen Aġ. XVI ٦٢ angeführt. In der Mk. heißt er 'A'šâ banî an-Nabbâš, auch Ibn an-Nabbâš, bei ADr. al-'A'šâ ibn Zurârah.

١

30 **Mk. Nr.** ١١ **[1—4], (Ibn an-Nabbâš).**

AḫṭB. ١٥٤ [1, 4—14] *(al-'Aḫṭal nach A'A.;* **'Amr ibn al-'Aiham at-Taġlibî nach as-Sukkarî), Bsr. II ١١٧ [1—14] ('A'šâ banî Taġlib) (vgl. NI. ١٢٥, Mšr. XXII ٣٠٢ f.),** *Aḫṭ. ٢٢٠ f. [1, 4—14] (al-'Aḫṭal).*

In AḫṭC. ist das Gedicht nicht enthalten. Die Anführung in AḫṭB. hat folgenden Wortlaut: 5

وقال الأخطلُ عن ابي عمرو وحده قال السُّكَّرِيّ هذه القصيدة عندنا لعمرو بن الأيهم التغلبيّ

V. 1. أُمامَةُ Bsr.ᵛ سلامة; Bsr.ᵛ سُمَيَّةُ. — تبِينَ Aḫṭ. تُبِينَ. — تُرِيدُ Bsr. تُحِبُّ.

V. 2. Fehlt in Aḫṭ. und AḫṭB. — Vgl. Maimûn ٣٤.

V. 3. Fehlt in Aḫṭ. und AḫṭB.

V. 6. **Ḥm. ٦٠٧ (III ١٧٨) [6—8] ('Amr ibn al-'Aiham).** — اِرْبَعْ Ḥm. أَلْمِمْ. — 10
بِالْجَوْفِ Ḥm. بِالْخَزْعِ. — جِلَالَهَا Ḥm. جَمَالَهَا.

V. 7. [7], **Ag. X ٩٨ (٩٢) [7, 8] ('A'šâ banî Taġlib).** — دِمَنٌ Ḥm. رَسْمُ; Ag. دار.
— لِقَانِبِهِ NI.ᵛ لقانصة. — بِهَا Ḥm. بِهِ. — إِلَّا Ag. غير. — لَهُ Ag. لها.

V. 8. [7], [8]. — بِتَسْآلِ بَكَرَتْ Ḥm., Bsr. تُسَائِلُ ظَلَّتْ. — عَنْ مُتَيَّمٍ Ag., Ḥm., Bsr. بِالْمُتَيَّمِ. — اهْلُهُ Ag. مابه; NI.ᵛ مالَهُ. 15

V. 10. عَارِيَةً Bsr. عارِيةٍ. — سَلْسَالَهَا Aḫṭ, Bsr. سَلْسَالِهَا.

V. 11. نُجَى Aḫṭ. نَجِي.

V. 12. صَبَحْتُهَا AḫṭB. وصَبَحْتُهَا. — غُرٌّ AḫṭB. غِرٌّ.

V. 13. نَلْنَا Aḫṭ., مِنَّا. -- اَلسَّمَاءُ نُجُومُهَا وَهِلَالُهَا Aḫṭ. اَلسَّمَاءِ نُجُومُهَا وَهِلَالُهَا. —
Die Ansprache an Jarîr wird kaum von dem älteren 'Amr ibn 20
al-'Aiyam herrühren. Es fragt sich, da die Behauptung as-Sukkarîs alle Wahrscheinlichkeit für sich hat, nur ob dieser Vers ein Zusatz zur Begründung von al-'Aḫṭals Verfasserschaft ist oder ob der Name Jarîr einen anderen, ursprunglich dagestandenen vertritt. Wir wissen über Ibn al-'Aiyam zu wenig, um hier entscheiden oder auch nur raten zu 25
können.

١١

'Umd. II ٤٤ ('Amr ibn al-'Aiham at-Taġlibî). — Vgl. Taġl. ٦ und Taġl. ٩ ٤.

١٢

Mwš. ١٦ [1, 2] ('Amr ibn al-'Aiham at-Taġlibî), *Ndr. 47 [1, 2] ('Amr* 30
ibn al-'Ahtam (!) at-Taġlibî).

Tws., IḪjj. شَرِبْتُمَا. — إِنَّ قَيْسًا M'h., 'Umd., Tws., IḪjj. فَهُذَيْلَ. — وَهَارِبٍ IḪjj., M'h. او هارب; Ag. وهالك. — وَأَسِيرٍ IḪjj., M'h. او أسير.

V. 4. Lis. XVI ٨٠ ('Amr ibn al-'Aiham), *PO.* ٧ *[als Siebenter von vierunddreißig Versen] (al-'Aḫṭal).* — نَعِمَانِي PO. عَلِّلانى. — طِلَاء PO. كُمَيت. — نِعْمَةٌ PO. نِعَّمَةٌ; Lis. نُعِمَتِ. — Ein Vers gleichen Baues ist Mḥḏ. I ٤٢٠ (٣٢٩) dem 'Amr ibn al-'Ahtam beigelegt; er lautet:

مِنْ كُمَيتٍ أَجَادَهَا طَابِخَاهَا لَمْ تَمُتْ كُلَّ مَوْتِهَا فِي ٱلْقُدُورِ

Die Vermutung, daß wir es in Wirklichkeit mit einem Verse des 'Amr ibn al-'Ahyam zu tun haben dürften, wird noch bestärkt durch die Tatsache, daß dieser Vers sich als Achter in dem gleichen Stücke von al-'Aḫṭal PO. ٥ wiederfindet, das auch die oben besprochenen Verse unseres Gedichtes enthält. Das hier mehrfach erwähnte Gedicht des al-'Aḫṭal findet sich WZKM. XXXIII 97 f.

٩

V. 1. 'Ask. II ٦ (١٢١), Md. I ٢٣٥, Prv. I 635, Tâj V ٤٦٠ (٣٥١). — أَوْسَعَهُمْ Tâj أهلكنى.

* * *

V. 2. Bâq. ٢٥٣ (313) ('Amr ibn al-'Aiham at-Taglibi), PO. ١١ */als Vierzigster von vierundsechzig Versen/ (al-'Aḫṭal), Sin.* ٢٨٨ */2, 3/ ('Umairat ibn al-'Ahtam (!) at-Taġlibî), M'h.* ٢٤٤ *('Amr ibn al-'Ahtam (!) at-Taġlibî), 'Uq.* ٧٥ *(an.) (vgl. Mehr. 114).* — ٱلْكَرَامَةُ Bâq. الكِرَامَةُ. — Vgl. ٦ und ١١.

V. 3. [2], Nqd. ٤٩ ('Umair ibn al-'Aiham at-Taġlibî), *Ṣin.* ٣٠٨ *('Amr ibn al-'Aiham), PO.* ١٢ */als Neunundfünfzigster von vierundsechzig Versen/ (al-'Aḫṭal).* — بَنَّنَا ٱلْقَرَائِبَ PO. بَنَّنَا غَرَائِبَ. — Das hier erwähnte Gedicht al-'Aḫṭals findet sich WZKM. XXXIII 101 ff.

١٠

Der Text dieses Gedichtes ist durch das S. ٢٤٤ abgedruckte Stück zu ersetzen. Als das Kapitel des 'A'šâ Taġlib schon fertig gedruckt war, wurde ich erst aufmerksam, daß die drei Verse, die unter Nummer ١٠ stehen, in einem Gedichte des Dîwâns al-'Aḫṭal enthalten sind, das in der Bagdâder Hs. dem 'Amr ibn al-'Ahyam beigelegt wird.

Jâḥ. zeigt eine Reihe von Schreib- und Druckfehlern, die ich stillschweigend berichtigt habe. Der dritte Vers ist NuwV. ٧٨ in der Gestalt des obigen Textes ebenfalls unter dem Namen ʿAmr ibn al-ʾAhtam angeführt.

٣

Yâq. II ٨٥٦. 5

٤

Jâḥ. I ١٩٥[3].

٥

Bḥt. 305 (ʿAmr ibn al-ʾAiham).

٦ 10

Nqd. ٥٠ (ʿAmr ibn al-ʾAiham at-Taǧlibî). — Vgl. ٩ 2 und ١١.

٧

Nqd. ٥٩ [1, 2] (ʿUmair ibn al-ʾAiham).

V. 1. *PO. ٢٥ [als Erster von neun Versen] (al-ʾAḫṭal)* (= al-ʾAḫṭal XVIII 1 [٩٧] und Labîd XII 1). — Vgl. Maimûn ١٢٩ 1. — مِنَ ٱلْأَوْطَانِ PO. 15 مِنَ ٱلثَّغْرَاءِ.

٨

Der Text auf S. ٢٧١ ist durch den auf S. ٢٤٣ zu ersetzen.

IJr. 27 Nr. 168 [1—4] (ʿAmr ibn al-ʾAiham ibn al-ʾAflat at-Taǧlibî).

V. 1. *Aǧ. XII ٨ (v) [2, 1] (an.), PO. ٦ [als Siebzehnter von vierunddreißig* 20 *Versen] (al-ʾAḫṭal).* — أَرْضُنَا Aǧ., PO.[v] أَمْرُنَا.

V. 2. [1], M'h. ٣٣٧ (ʿUmar ibn al-ʾAiham), *PO. ٥ [als Fünfzehnter von vierunddreißig Versen] (al-ʾAḫṭal), ʿUmd. II ١٩ (ʿAmr ibn al-ʾAhtam), Tws. ٩٧ (ʿAmr ibn al-ʾAhtam), IḤjj. ٤٤٤ (ʿAmr ibn al-ʿAhtam), ٤٤٥ (ʿAmr ibn al-ʾAhtam).* — إِشْرَبَا Aǧ. أَشربا; PO. واشربا. — أَشْتَهِيَتُمَا M'h., PO., ʿUmd., 25

Najwân sich von selbst ergab, so habe ich hier unter Taġlib die auf uns gekommenen Stücke des ʿAmr ibn al-ʾAhyam vereinigt. Über seinen Vatersnamen sind widersprechende Angaben vorhanden. Meistens wird dieser al-Aiham geschrieben, doch scheint mir nach der Angabe in der Tkm. des Ṣaġânî Lis. XVI ٨٠ die Aussprache al-Ahyam die richtige zu sein; nur aus dieser Schreibung ist auch die manchesmal vorkommende Verwechslung mit ʿAmr ibn al-Ahtam verständlich[1]. Daneben scheinen auch vielfache Verwechslungen unseres Dichters mit seinem Stammesgenossen al-Aḫṭal untergelaufen zu sein, wie aus dem Folgenden ersichtlich ist. Eine reinliche Scheidung zwischen den Stücken, die dem ʿAmr, und jenen, die dem ʾAʿšâ Najwân zugehören, war übrigens bei den nicht ausdrücklich dem einen oder dem anderen zugeschriebenen Gedichten, also bei denen, wo der Dichter einfach ʾAʿšâ banî Taġlib heißt, wie sich von selbst versteht, nicht möglich. Ich habe sie daher kurzerhand in diesem Abschnitte untergebracht.

١

Jâḥ. I ١٩٤; Buḫ. ٣١٤ (٣٠١) *(in van Vlotens Textbs. heißt der Dichter ʾAʿšâ banî Taʿlabah).*

٢

V. 1. Sib. I ٣٣٥ (٣٨٥) (Ibn al-Aiham at-Taġlibî), Bḥt. 53 (ʿAmr ibn al-Aiham at-Taʿlabî[2]), Šnt. I ٣٨٥, Mḥḏ. II ١٠٣ (٧٦) (ʿAmr ibn al-Ahyam).

* * *

V. 2. Kâm. ٣٧٧ (Ibn al-Aiham at-Taġlibî), Am. I ٤٦ (ʿAmr ibn al-Aiham at-Taġlibî). — ب ثَنَايَا Kâm.[٧], Am. ثُغُور.

* * *

V. 3. (Nachgetr. S. ٣٤٣) IJr. Nr. 168[3] (ʿAmr ibn al-Aiham). — Gehört wohl vor V. 1. — Jâḥ. VI ٣٣ ist ein Bruchstück gleichen Baues unter dem Namen des ʿAmr ibn al-ʾAhtam angeführt, was möglicherweise Verschreibung für ʿAmr ibn al-ʾAhyam sein könnte. Ich führe es daher hier an:

وَتَرَكْنَا عَمِيدَهُمْ رَهْنَ ضَبْعٍ مُسْلَحِبًّا وَرَهْنَ طُلْسِ ٱلذِّئَابِ
نَزَلُوا مَنْزِلَ ٱلضِّيَافَةِ مِنْهَا فَقَرَى ٱلْقَوْمَ غِلْمَةُ ٱلْأَعْرَابِ
وَرَدْنَاهُمْ إِلَى حَرَّتَيْهِمْ حَيْثُ لَا يَأْكُلُونَ غَيْرَ ٱلضِّبَابِ

---

[1] Vgl. u. zu ٨, ٩ und ١٣ und Bḥt. ed. Cheikho XIII zu N. 133.

[2] In Cheikhos Ausgabe berichtigt.

[3] Fehlt in Bräus Auszuge S. 27.

۸

Bḥt. 235 [1–3].

V. 2. مُغْبَة Bḥt. مُغْبَة (vgl. Cheikhos Bemerkung zu Nr. 845 seiner Bḥt.-Ausgabe).

'A'šâ Bujrah.

Vgl. oben unter 'A'šâ Asad. 5

۱

Mk. Nr. ۱۲ [1–4].

V. 1. *Lis. III ٤٠٣ [1, 2] (an.), Tâj II ٢٤٣ (٢٢٦) [1, 2] (an.).*

V. 2. [1]. – وَٱلتَّغَطْرُف Lis., Tâj والتَّكْذاب.

V. 3. Lies ومُنْطلق. 10

V. 4. *Bkr. ٤٣٥ [1, 5] (an.), Lis. III ٣٩٦ (an.), ٤٥٤ [4, 5] (an.), IX ٩٣ [4, 5] (an.), Tâj II ١٥٥ (١٥٨) (an.), ٢٣٦ (٢٣٩) [4, 5] (an.).* — يُعَدّ lies mit Bkr., Lis., Tâj يُوعَدُ.

V. 5. [4]. — Dieser Vers ist zwar nirgends ausdrücklich dem 'A'šâ Bujrah beigelegt, aber die enge Verbindung mit V. 4 rechtfertigt seine Aufnahme 15 in diese Sammlung. — زَهْوَةٌ Lis. III, Tâj زَهْوَةٌ. — نُسّاج Lis. IX نُبّاج.

۲

Mk. Nr. ۱۲ [1–3].

'A'šâ Baibah.

Er wird in Mk. ausdrücklich als Angehöriger der Banû Sa'd ibn Mâlik 20 bezeichnet und ist wohl derselbe, wie der in den Listen Mzh., 'An., Suy., Qâm., und Tâj vorkommende 'A'šâ Mâlik ibn Sa'd.

Mk. Nr. ۱۶ [1, 2].

'A'šâ Taġlib.

As-Suyûṭî führt in seiner Mzh.-Liste zwei verschiedene 'A'šâ Taġlib an, 25 wovon er den einen Nu'mân ibn Najrân, den andern 'Amr ibn al-Aiham nennt. Für die Zwecke der vorliegenden Ausgabe war es geboten, nur den einen mit dem Übernamen 'A'šâ Taġlib zu belassen, und da für den andern der Beiname

٥

Nqd. ٣١, Ṣin. ٧٩, ʿIlm III ٢٠٣. — لِكُلِّ مَصَبِّ Ṣin., ʿIlm لِكُلِّ كَذَاكَ. — Gleicher Versbau Maimûn ١٣١.

٦

5 *V. 1.* Ib. ١١٣, *Ḫlq. ١٦٢ (an.; von Haffner nach Ib. benannt), Lis. XVI ١٠٥ (an.), Tâj IX ١١٠ (an.).*

* * *

V. 2. Yâq. II ٨٥١ [15] ('A'šâ Bâhilah) *zweifelnd Šaqîq ibn Jaz' al-Bâhilî), III ١٠٩*[21] *[als Erster von vier Versen] (Šaqîq ibn Jaz').* — أَقَرَّ ٱلْعَيْنَ مَا لَاقَوْا Yâq. III لقد قَرَّتْ بهم عينى (von Fleischer in قَرَّتْ verbessert; بِهِمْ Yâq. III[a] لهم;
10 vgl. Yâq. V 247[5]). — Die Verse des Šaqîq ibn Jaz' lauten nach Yâq.:

لَقَدْ قَرَّتْ بِهِمْ عَيْنِي بِسِلَّى   وَرَوْضَةِ سَاجِرٍ ذَاتِ ٱلْعَرَارِ
جُزِيتُ ٱلْمُلْجِئِينَ بِمَا أَزَلَّتْ   مِنَ ٱلْبُوسَى رِمَاحُ بَنِي ضِرَارِ
وَأَفْلَتَ مِنْ أَسِنَّتِنَا حُكَيْمٌ   جَرِيضًا مِثْلَ إِفْلَاتِ ٱلْحِمَارِ
كَأَنَّ عَذِيرَهُمْ بِجَنُوبِ سِلَّى   نَعَامٌ قَاقَ فِي بَلَدٍ قِفَارِ

15 Z. 12. Yâq. حربتُ; ich lese mit Yâq.[v]. — Z. 13. خَرِيضًا Yâq.[v] حريصا. — Z. 14. Dieser Vers auch Kâm. ٦٣٥[10] (an.), Yâq. III ١٠٩[15] (an.). — عَذِيرُهُمْ Kâm. und Yâq. an beiden Stellen غَذِيرَهُمْ; vgl. auch Fleischers Bemerkung zur Stelle des Kâm. und Brockelmann zu Rescher, Die Kharidschitenkapitel aus dem Kâmil S. 146 Anm. 6. — قَاقَ nach Kâm., Yâq. an beiden
20 Stellen فاق; Kâm.[v] بات.

٧

Qaw. ٦٠ [ε 35, v]. — Auf die Verschiedenheit im Baue der beiden zusammengekoppelten Verse hat schon Schiaparelli in einer Note hingewiesen und sie in der Zählung auseinander gehalten. Nach allem ist sonach die Ver-
25 fasserschaft des Bâhilî für diesen Vers ganz unwahrscheinlich. Trotzdem ist der äußere Schein für sie; auch Schiap. verzeichnet diesen Vers in seiner Dichteraufzählung.

V. 41. [30], Saw. ١٢٧. Fehlt in allen Grundtexten außer Kâm. — أَلْآلِكِ Jum. ألالِكِ.

V. 42. تَخْنَهُ JhLua. يخنه. — نُقَيِّلَ JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., JhO., Nih., Saw. بِقتلٍ. — لَاسْتَمَرَّ بِهِ Kâm., Asm., RAsm., Mar., Ġr., Muḫt., Ḥiz., Saw. وِرْدٌ يُلِمُّ بِهٰذَا ٱلنَّاسِ أَوْ — قد ألمّ بِهَا Mk. ;وَهْيَ خَائِنَةٌ Kâm., 5 Asm., RAsm. أَلَمَّ بِٱلْقَوْمِ وِرْدٌ مِنْهُ أَوْ; Ġr., Muḫt., Ḥiz., Saw. لَصَبَّحَ ٱلْقَوْمَ وِرْدٌ مَا لَهُ; Mar. لصبّح القوم وردا ما له. — Scholien: Jh., JhLb., JhLu. الورد المنية هاهنا; JhL. الورد المنيّة هاهنا.

V. 43. Yaq. II ٢٩١, ٧٥٥. Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Jh., JhB., JhL., JhLa., JhLb., JhLu., JhLua., JhO., Muḫt., Nih. — وَأَقْبَلَ Mk. أَوْ اقبَلَ. 10 — آلْخَيْلُ Yâq., Mk., Saw.[1] الخَيْلُ; Mar. الخيل. — مُصْغِيَةٌ Yâq., Saw.[2] مُصْغِيَة; Mar.[2] منعلة. — وَضَمَّ Mar., Yâq. اوضَمَّ.

V. 44. [23], [35], Šf. ٢١٧ [B] (al-A'šâ). — Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz. — يُسْبِي نِسَاءَكُمْ Jh., JhB., Nih. تسبى نساؤكم; JhLb. يسبا نسا كم; ʿUnw. أشحاكم زمنا; Saw. أَشْجَاكُمْ حِقَبًا. — وَقَدْ JhB., 15 Nih. وان; Nḏr. فقد. — يَكُونُ Jh., Šf. تكون; JhB., Nih. تكونوا. — لَهُ JhB., JhLb. بِنا; Nih. بنو; Nḏr.[2] لك. — ٱلْمَعْلَاةُ JhL. المِعْلَاةُ. — وَٱلْخَطَرُ Nḏr., Šf. والظفر. — Der zweite Halbvers wird Isl., IslT., ISd. und Šf. als Leseabweichung zu V. 23 B gelesen. — Scholien: Jh., JhL., JhLu. المعلاة 20 كسب الشرف والخطر الشرف.

V. 45 Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., Ġr., Muḫt., Ḥiz., Nih. — ٱلسَّالِكَ Mk. وَالسَّالِكَ. — سَمَّ Saw. سُمَّ. — مُشْتَجِرُ Mk. يَشْتَجِرُ.

V. 46. [30], فَإِذْ Kâm., AsmL., Mar., Jum., JhLua., Mk., Ġr., Muḫt., Saw.[2] (Bsr.) إِمَّا; Asm. امّا; RAsm., Ḥiz., Saw.[2] إِذَا; Jh., JhB., JhL., JhLb., 25 JhLu., Nih., Saw. فَإِنْ. — سَلَكْتَ Asm.[4] سَلَكْتُ. — سَبِيلًا JhB., Nih. بِبِيدٍ. — كُنْتَ Asm.[4], JhL. كُنْتُ; RAsm., Mar., Ḥiz., Saw.[2] أَنْتَ. — سَالِكَهَا Mar., Jum. سالِكَهُ; JhB., Nih. أسلكها; Mk. آتِيَهُ. — فَٱذْهَبْ Mk. يَوْمًا. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. كان له أخ يقال له المنتشر قتله بنو الحارث بن 30 كعب وقطعوه إرْبًا إربًا برجل منهم كان فعل به[1] مثل ذلك; JhLa. كان يسمّى المنتشر وأخذته بنو الحارث بن كعب فقطعوه إرْبًا اربا بصاحب لهم كان فعل به كذلك; JhLua. المرثيّ هو المنتشر[2] بن وهب بن عجلان وأخذته بنو الحارث[3] بن كعب فقطعوه اربا اربا بصاحب لهم.

[1] Jh. معه.

[2] Lua. المرثي هو المنتشر.

[3] واحد نه بنو الحرب.

العَرَبُ تُكْرَهُ في :.MŠ; القطعة من اللحم ويقال هي الكبد والغمر القدح الصغير الرجل كُثْرَةُ الطَّعْمِ وَلَا تَصِفُ بِهِ الشُّجَاعَ بل تَصِفُهُ بِقِلَّةِ الطَّعْمِ.

V. 35. [27], [30], 'Unw. ١٨ [44 A + 37 B, 35], Qaw. ٥٩, Mwz. ٣٥. — يَأْمَنُ JhL. تَأْمَنُ. — ٱلنَّاسُ Mwz., 'Unw. القوم. — مُمْشَاهُ RAsm., JhL., JhLa., Muḫt. مَمْشَاهُ; JhLu., Qaw. (Kodex) مَمْشَاهُ. — وَمُصْبَحُهُ RAsm., Jum., JhL., JhLa. وَمَصْبَحُهُ; Qaw. (Kodex) وَمُصبَحُهُ. — فِي Mar. هن. — فَمَّ Kâm., Jum., Qaw., 'Unw., Šaw.[v] (Basr.) أَوْبَ; Ğr. ١٠٥ حَيّ. — وَإِنْ Asm. إِذَا; Mar. ولو. — يَغْزُ Nih. تغز; Kâm. يَأْتِ. — يَنْتَظِرُ JhB. تنتظر.

V. 36. Fehlt in Kâm., RAsm., Muḫt. — ٱلْمُعْجِلُ Asm., Mar., Ğr., Mk., Ḫiz., Šaw. لَا يُعْجِلُ. — قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا Asm., Mk., Ḫiz., Šaw. وَيُدْلِجُ ٱللَّيْلَ حَتَّى; Mar., Ğr. وَيُدْلِجُ ٱللَّيْلَ حَتَّى; JhLa.[v], Šaw.[v] السائر الليل حتى. — يَفْسَحِ Asm., Mk., Šaw. يُفْسَحَ; Ğr., Šaw.[v] يُفْسِحَ; JhLa.[v], Ḫiz. يفسح; Jh., JhB., JhLb., JhLu., Nih., Šaw.[v] يمسح; JhL. يُمْسِحَ; Šaw.[v] يُصبح. — ٱلْبَصَرُ Šaw., Šaw.[v] القَمَرُ. — Scholien: JhLa. أي موضع القدر بليل فتمثّل[1] عِظَمًا عظمًا ويروى السائر الليل حتى يفسح البصـ.

V. 37. [35], Isk. ٩٨, ISd. VI ٣٠, Lis. XIV ١٨٦, Tâj VIII ١٣٦. — بِهِ بُرْهَةً صَلْبًا Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih., Šaw. بِهِ بُرْهَةً دَهْرًا فَوَدَّعَنَا; Ğr. بِهِ حقبة فُوَدَّعَنَا; Mk. به حِقْبَةً حينا ففارقنا; Mar., Ḫiz., Šaw.[v] به حقبة جِبًّا فَفَارَقَنَا; Ğr.[v], Ḫiz.[v] بذلك دهرًا ثمّ ودّعنا; Kâm., Asm., ISd., Muḫt., Lis., Tâj, Šaw.[v] بِذَلِكَ دَهْرًا ثُمَّ فَارَقَنَا; Isk. بذلك حينًا ثمّ فارقنا. — ذُو ٱلنَّصْلَيْنِ Šaw.[v] (Basr.) بعد الطعن. — يَنْكَسِرُ JhLua. يكتسر.

V. 38. Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Ğr., Muḫt., Mk., Ḫiz. — تَسْأَلُهُ JhLa., JhLb., JhO., Nih. تسأله; JhL. تَسْأَلُهُ; Jh. تسئله. — ٱلْبَأْسِ Šaw.[v] النَّاس. — تَحْتَضِرُ JhB., Nih. تحتفر.

V. 39. Kâm. ٧٥٦, IDr. ٢٤١, Jmh. هند, Lis. I ١٨٠, Tâj I ١٤٠ (I[a] ١٥٠), Fhm. ٢٣٠. — Fehlt in Kâm., RAsm. — أَصَبْتُ IDr., Jmh., Fhm. قَتَلْتُ. — خَرِمٍ IDr. خُرْمِ. — هِنْدَ Asm., JhL. هِنْدُ. — أَسْمَاءُ لَا Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih. سَلْمَى فَلَا. — يَهْنِئُ Muḫt. يُهْنِئُ; Jh., JhB., JhLb., Nih. يهنا; Asm.[t] يُهْنِى; Ğr. يُهْنَى.

V. 40. [30], Bḫt. 193, Ğr. III ١١٣, 'Ukb. I ١٦٣, Lis. IX ٣٩٧, Tâj V ٣٠١ (٢٩٧), Dy. I ١٥٤. — Fehlt in RAsm., Mar., Ğr. — فَمِثْلُ الشَّرِّ Jum. لِمِثْلِ الشَّرِّ; Bḫt., Šaw.[v] (Bsr.) فمثل الخطب; Jh., JhB., JhL., JhLb., Lis., Tâj, Nih., Dii., Šaw. فَإِنَّ الشَّرَّ. — فَمِثْلُ ٱلشَّرِّ أَجْزَعَنَا Kâm., Asm., Muḫt., Šaw.[v] فَقَدْ هَدَّتْ مُصِيبَتُنَا; Ğr., Ḫiz., Šaw.[v] فَقَدْ هَدَّتْ مُصَابَتُنَا. — صَبْرَنَا Tâj حسرنا. — صُبُرُ Tâj جسر.

[1] La. فمشل (?).

يُرِيدُ أَنَّهُ لَيْسَ بِشَرِهٍ نَهِمٍ يَنتَظِرُ إدراكَ القِدْرِ والشراسيفُ مَقاطُّ الأضلاعِ الواحدُ شُرْسُوفٌ والصفَرُ حيّةٌ تكونُ في الجَوْفِ كان يُقالُ في الجاهليّةِ إذا جاعَ الإنسانُ عضّت على شَراسيفِهِ

V. 33. [4], [17], [30], [32], Isl. 157b, E k 91b [A fr.] (s. Maimûn ٣٣ 1, 2), Frb. II 4 [B], Taj III ٥٠٣ (٥١٢), *Jauh. I ٣٩٠ (ein Bâhilî).* — يَغْمِزُ JhB., JhLa. يغمر; Asm.⁴ يغمرُ: Nih. يعمر; Ek تَغْمُرُ; Jum. يَغْمُدُ; JhLa.⁷, Nâb.b, Šaw.⁷ يشتكى. 5 — أَيْنٍ وَلَا Asm., JhLa., Lis., Saw.¹ أين ومن. السَّيْفَ: Jum. السَّاقَ: JhL. Asm. آلسّاق -- نصب Kâm., Asm., RAsm., Jum., Isl., Jauh., Gr., Mhd., Iqt., Nâb.⁸, SAd., Mk., Muht., Bal., Lis., Hiz. وَصَب; Mar. كسل; Asm.⁴, Saw.⁷ وَهَم. — يُزَالُ Kâm., Jum., Iqt., Bal. تُرَاءُ. — يَقْتَفِرُ Naw.⁷, 10 Gr.⁷, Hiz.⁷, Saw.⁷ يُقْتَفَرُ; Jum. يَغْتَفِرُ; Bal. يعتفر; Kâm.⁷, JauhLua, يفْتقرُ. — Scholien: JhLa. ويروى لايشتكي[1] الساقَ يريد مِن المشي والأين الفتور[2] ويقتفر[3] يقدم اصحابَهُ يطلب الامر. — Isl. (Randgl. zu V. 32 A + 33 B): البيت لأعشى باهلة من قصيدة أوّلها [V. 4] وكذا في الكتاب وليس أوّل هذا البيت لايتاّرى إنّما أوّله [V. 33 A] وموقعه بعد قوله لايتاّرى.

V. 34. Kam. ٢٠٢¹, GrH. 801, Thd. ٦٠٧, Isl. 2, 47, 144b, IslT. I ٥, Sij. ١٤٧, RB. in 15 Kitab al-'Arab von IQutaibah, MS. 211 [A fr.], Jmh. أَدَّر, فلذ, غمر, Anb. ١٠٣, Frb. I 70, Am. I ١٨ (al-'A'šâ), Jauh. I ٢٧٨, ٤٢٦, 'Ask. I ٨٢ (٣١), ٣١٦ (١٠٩), Gr. I ٦٦ (٣٩), Wâh. ١١٤ [A] (al-'A'šâ), ٢٩٩ [A] (al-'A'šâ), Rab. ٥٦ (al-'A'šâ), Add. ٢٧٠, Bal. I ١٤٣ [A], 'Ukb. I ٢٢٣ [A fr.], Lis. VI ٢٢٦, VII ٢٠٠ Taj II ٥٥٩ ١٥٦٢, III ٤٥٤ (٤٦٣), IV ٢٦ (٢٦), Ln. 2292c (vgl. Hommel 20 Säuget. 198, *IDr. ٢٨٦ (an.), As. II ١٧٢ (١١٤) (an.), Bal. I ١٤٣ (an.), Lis. V ١٥ (an.), ٣٨ [A] (an.).* — تَكْفِيهِ 'Ask. ٣١٦, Lis. VI يَكْفِيهِ; Lis. V ١٥ تغسبه: Jmh. غمر, IDr. تُغْنِيهِ. — حُزَّةٌ فِلْذٍ إِنْ Asm.⁴, RAsm., Sij.⁷, Wâh. ٢٩٩, Add. حُزَّةٌ فَلِذٍ إِنْ; Wâh. ١١٤ حُزَّةُ فِلْذٍ إِنْ; Frb. حِزَّةٌ فِلْذٍ إِنْ; 'Ukb. حرة فلذ ان: Jmh. فلذ, Am., Lis. V ١٥, Tâj II حُذَّةٌ فِلْذٍ إِنْ; AsmL., IslT., 25 Gr. III, Hiz., Saw.¹ حُزَّةٌ فِلْذَانِ; Bal. حزّة فلذات; Kâm. ٧٥١⁷ حُزَّةٌ لَحْمٍ إِنْ; Kam. ٧٥١⁷, Sij., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Šaw. فِلْذَةٌ لَحْمٍ إِنْ; Nih. لذة لحم: Jmh. فلذ ان كبدٍ فِلْذَةٌ كَبِدٍ إِنْ; Kâm., Rab., Šaw.⁷ فِلْذَةُ كَبِدٍ إِنْ. — النِّسواء Bal. السواد. — وَيَكْفِي Kâm.⁷, Asm., RAsm., GrH., Thd., IslT., RB., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., IDr., Jmh., Anb., Frb., 30 Am., Mk., Jauh. I ٤٢٦, 'Ask., Gr., Rab., As., Add., Lis., Hiz., Tâj III, IV, Nih., Ln. وَيَرْوِي; Saw. وَيُرْوِي; Bal. يروّى. — شُرْبَهُ Jmh. غمر شِرْبَهُ; Bal. شربة. — Scholien: JhLa. الفلذ القطعة من اللحم ويقال الكبدِ والغمر الكبير; JhLua. والفلذة الكبير وَيقال الصغير من الشراب[4] ويروى ويكفي شربه[5]

[1] La. دستكى. [2] La العتور. [3] La. وَيفسقر.
[4] La. والعمر الكمير وَيقال الصعير من السراب [5] Lua. ودطفى سربه.

V. 31. Gr. III ١١٠, Šaw. ١٢٤. — Fehlt in allen Grundlagen außer der Ḥiz. (Vgl. ḤutG. 201[23].)

V. 32. [4], **Naw.** ٧٦ **[32 A + 33 B], Isl. 92**[b] **[32, 33], IslT. II** ٧٧ **[32, 33], Mhd. II** ٣١٤ **(٢٧٥) [33 A + 32 B], Iqt.** ٣٠٤[17] **[32 A + 33 B, 33 A + 32 B], Nâb.**[b] ٢٤ **[33 A + 32 B], ŠAd. 65**[b] **[33, 32], Tâj** ١٤[24] **[32 A + 33 B, 33 A + 32 B]**, MŠ. 257[b] [B], Jmh. صفر, Anb. ٥٣٠[10], Ḥur. 8, Frb. I 87[b], Jauh. I ٣٤٨, II ٤٤٠, Mujm. I ٢٥ [A] (al-'A'šâ), Isk. ٣٥ ('A'šâ Hamdân), Iqt. ٣٠٤[13], ٣٧٢ [B], ٤٤٨ (al-'A'šâ), Maq. ٤٣١, [B] Add. ٢٠٨, Lis. VI ١٣١, XVIII ٣٠, ٣١ [A], ٣٢ [A], Bân. ٧٥, Tâj III ٣٣٦ (٣٤٤), X ١٤[22], Mḥt. ١١٩٠, Bl. II ٣٤٧, *Ad.* ٣٨ *(١٧) (an.), Am. II* ٣٠٤ *(an.). Mu'j. 7 (an.).* — لَا يَتَأَرَّى لِمَا Kâm.[v] لا يَنْأَ المآء; Asm.[t] لا يتار الماء; AsmL. لا ينار الما; JhB., Nih. لا يثار الماء; JhLa. ولا يَتَأَرَّى لما mit der Randbemerkung: الواو ساقطة; Bal. ولا يبارى لما. — فِي ٱلْقِدْرِ يَرْقُبُهُ Nih. في قدريراقبه; Jmh. نوادر يَطْلُبُهُ القِدْرِ. — شُرْسُوفِهِ RAsm., JhB. سرسوفه; Asm.[t] شُرْسُوته; JhLa., Mk. شُرْشُوفِهِ. — ٱلصَّفَرُ Kâm.[v], Muḥ. الصقر; JhB., Nih. السفر; Nâb.[b] الثغر; Asm.[t] المضفر. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu.: الصفر دويبّة تكون في البطن تدعّيها[1] الأعراب ويكون معها الجوع; JhLa. und Lua.: يتأرّى ينتظِر[2] وَيشتَرف[3] وَالصَّفر دَآء[4] يكون[5] في البطن والشرسوف[6] رأس عظم الفؤاد[7]∴ ويتأرّى من أريتُ بالمكانِ أي أقمت بهِ∴ ومنه الإري وهو الأخية[8] الّتي تشدّ بها الدأبّة∴ قال أبو عمرو الشيباني التأرّي التلبّث∴ أي لايتلبّث ينظر مَا في القدر∴. — Isl. s. bei V. 33. — MŠ.:

هي حَيَّةٌ تَكُونُ فِي بُطُونِ النَّاسِ والمَوَاشِي يشتدّ على الإنسانِ إذَا جَاعَ وتُعَذِّبُهُ ∴

ŠAd.:

يَرْثِي المُنتشِرَ بن وَهْبٍ ويُقالَ أنّها لَأُختِ المَنتشِرِ قَوْلُهُ لا يغمِزُ الساقَ يقُولُ هُو مُصِحِّحٌ لا يُصِيبُ ساقَهُ أَلَمٌ فيَغمِزَ من أجلِهِ ولا يُعيِي[9] إذا مشَى ولا يتوصَّبُ لِشِدَّتِهِ وقُوَّتِهِ ويجُوزُ أن يكُون المُرَادُ أنّه إذا لحِقَهُ أَلَمٌ من التعَبِ لم يغمِز سَاقَهُ كما يَفعَلُ النَّاسُ بل يَصْبِرُ على ذلك إلى أن يزُولَ ولا يميلُ إلى الدعَةِ والرفاهِيَةِ والأَيْنُ الاعياء[10] والوصَبُ أَلمُ التَعَبِ للمشى وَيَقْتَفِرُ يتتبَّعُ أي يتقدَّمُ أَصْحَابَهُ فينتظِرُ لَهُمُ الآثارَ وقولُه لا يتأرَّى أي لا يتحبّسُ ليُدرِكَ الطَّعامَ إن أَصَابَ شَيْئا أَكَلَهُ وإن لم يُصِبْ شيئا صبَرَ على الجُوعِ ولا يحرِصُ على طَيِّبِ الطَّعامِ

[1] L. يدعيها. [2] Lua. يميضر. [3] La. وَدَسْرَف, Lua. ودسرف.
[4] Lua. دادة; vgl. دويبّة im vorangehenden Scholion. [5] Lua. تكون.
[6] Lua. والشرشوف. [7] So weit Lua. [8] الاجنة. [9] يُعى.
[10] الآعياء.

عَدِموا JhLb., Nih., Šaw.⁷ عزموا. — ٱلْمَحَافَةِ Asm. ٱلْمَحافِلِ; Asm.⁴, Šaw.⁷ المَحافِدِ. — ٱلْجَدُّ Asm., JhL., Muḫt. الجِدُّ.

V. 25. وَرَّادُ حُرَّبِ Mar., JhL., Ġr., Ḥiz., Šaw. مِرْدَى حُرُوبِ; JhLa. مُرْدِي حُرُوبِ; Jh., JhB., JhLb., Mk., Nih. مردى حورب. — شِهَابٌ JhLua. سِهامٌ; Mar., Ġr., Mk., Ḥiz. وَنُورٌ. — كَمَا RAsm. حتى. — يُضِيءُ Mar., Jh., JhL., JhLa., JhLb., Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz., Šaw. أضاءَ. — ٱلظُّلْمَةِ Kâm., Asm., RAsm., Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLua, Gr.⁷, Muḫt., Ḥiz.⁷, Šaw. ٱلطِّخْيَةِ; Šaw.⁷ الطَّخية. — Scholien: JhL., JhLu. المردى[1] الذي يردى[2] به الحرب[3].

V. 26. Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz. — ٱلْحَقِيقَةِ fehlt in JhO. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. الضخم العظيم[4] والدسيعة العطيّة[5] والحقيقة[6] ما يحقّ عليه ان يمنعه[7].

V. 27. *Ag. IX ١٧١ [27, 35] (eine unbenannte Frau), Ġr. III ١٠٥ [27, 35] (Laila al-'Aḫyaliyyah).* — مُهَفْهَفٌ Ag., Ġr. ١٠٥ مُهَفْهَفٌ; Mk. مُخَفَّفٌ. — أَهْضَمُ ٱلْكَشْحَيْنِ Ag., Ġr. ١٠٥ الكَشْحِ والسِّرْبالِ. — عَنْهُ JhB., JhL., JhLb., Nih. مِنْهُ. — ٱلْقَمِيصُ Kâm.⁷ الهميص. — لِسَيْرٍ Kâm.⁷, JhB. بِسيرٍ. — Scholien: JhLa. und Lua. يقول مجدول من الرِّجالِ ليس بِأَنْجَل الخاصِرَتَيْنِ لَايُبَالي مَا لبس وأهضم طاوي الكشح.

V. 28. Eingefügt aus Muḫt., wo der Zusammenhang mit V. 27 gesichert ist. In den anderen Textvorlagen fehlt dieser Vers.

V. 29. ٱلْعَزَّاءُ Kâm.⁷, Asm.⁴, JhLa. الغَرّاءُ; JhB., Nih. العراءُ. — Der erste Halbvers nach JhLa.⁷:

عَادِي ٱلْعِظَامِ قَلِيلُ ٱللَّحْمِ مُنْصلتٌ

مُنْصلتٌ Mar., Jh., JhB., JhL., JhLa., JhLb., Ġr., Mk., Ḥiz., Nih., Šaw. مُنْجَرِدٌ. — بِٱلْقَوْمِ لَيْلَهُ JhLua. باليله; es fehlt also لقوم nach با. — Scholien: JhL., JLu. العَزَّاءُ السنة الشديدة; JhLa.:

ويروى

عَادى العظامِ قليل اللحمِ منصلتٌ بالقوم ليةَ لَا مَاءٌ وَلَا شَجَرُ

V. 30. [17], Jum. ٥١ [35, 33, 41, 40, 46, 30], Nqd. ٥٠, 'Umd. II ٤٢ [B], 'Umd.² 131 [B], Lis. II ١٢, ٤٦٣, Tâj I ٣٣٥ (I^b ٥٢), ٦٢٦ (I^c ١٥٣), Ln. 1199^c. — Fehlt in Jh., JhB., JhLb., Nih. — يَضْعُفُ Kâm., Asm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Lis. II ١٢, Ḥiz., Tâj I ٣٣٥, Ln., Šaw. يُصْعِبُ; Jum., JhL., Lis. II ٤٦٣, VI يَصْعَبُ; RAsm., JhLa., JhLu., JhLua., Nqd., Tâj I ٦٢٦ يصعب. — ٱلْأَمْرُ Jum., JhL., Lis. II ٤٦٣, VI ٱلْأَمْرُ. — رَيْثُ Lis. VI, Šaw.⁷ (Baṣr.) حيث. — وَكُلَّ Asm.⁴, JhL., Mk. وكُلُّ. — أَمْرٍ Muḫt., Šaw.⁷ شَيْءٌ.

[1] Lu. المروى. [2] Lu. يروى. [3] Lu. به في الحروب. [4] L. العظم.
[5] L. العرطيه. [6] L. وتحقيقه. [7] Lu. ما نحق له أنّه يمنعه.

[1] الجني. — Ahlwardt Aṣm. S. 50 und Cheikho Šaw. halten unseren V. 21 für eine Variante dieses Verses.

V. 20. Fehlt in Kâm. — صِدْقِ JhL. صَدْقِ. — القَوْمِ Mar. الناس. — بِالْبَأْسِ Aṣm., Mar., Ḡr., Mk., Muḫt., Ḫiz. بِالْيَأْسِ; RAṣm., JhLa. بالناس. — يَلْمَعْ Mar., Ḡr., Muḫt., Ḫiz., Šaw.v تَلْمَعْ, Mk. يلمع. — إِقْدامِهِ JhB., JhLa., JhLb., Nih. اقدامه; Jh., JhL. أَقْدامِهِ; Aṣm., RAṣm., Mar., Mk., Ḡr., Muḫt., Ḫiz., Šaw.v قُدّامِهِ. — اَلْبُشُرْ RAṣm. البُشر; JhLua. اليسر; Muḫt. اليُشُرْ; Jh., JhB., JhLb. الشرر; JhL., Šaw. الشَّرَرْ. — Scholien: Jh., JhL., JhLb. صدق القوم أي إجهادهم أنفسهم يلمع من أقدامه[2] الشرر أي من شدّة جريه بعده.

V. 21. Fehlt in Kâm., RAṣm., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Muḫt., Nih., Šaw. Beginnt in JhO. ولم تَرَ. — تَرَءْ Aṣm., JhO., Šaw.v تَرَ; JhLua. يَرَءْ; AṣmL. يَرَ; Mk., Šaw.v يَرَ. — أَرْضًا Aṣm., Mk., Šaw.v أَرْضٍ. — تَسْمَعْ Aṣm., JhLua. يَسْمَعْ; Mk., Šaw.v يُسْمَعْ. — بِساكِنِها Aṣm., Šaw.v بِها أَحَدٌ. — بَوادِي Aṣm.t, Ḡr., Mk., Ḫiz., Šaw.v نَوادِي. — Gilt bei Ahlwardt Aṣm. S. 50 und bei Cheikho Šaw. als Variante von V. 19.

V. 22. Beginnt Kâm, RAṣm., Mk., Muḫt., Šaw.v مَن لَيْسَ. — فِيهِ (im 1. Hv.), JhO. فيها. — اِسْتَنْظَرْتَهُ JhL., Šaw.v اِسْتَمْطَرْتَهُ; Kâm., RAṣm., Muḫt., Šaw.v قاوَلْتَهُ. — عَجِلٌ Kâm., Šaw.v زَهِقٌ; RAṣm., Muḫt. زَهَقٌ. — Der zweite Halbvers fehlt in JhB. — فِيهِ (im 2. Hv.) Mar., Šaw.v (Baṣr.) منه. — يَاسَرْتَهُ Aṣm.t, JhL., Šaw.v بَاشَرْتَهُ; Kâm., RAṣm., Šaw.v عَاسَرْتَهُ. — عُسُرٌ Kâm., Aṣm., Mar., JhLa., Mk., Muḫt. عَسَرٌ.

V. 23. **Iṣl. 77 b [23 A + 44 B], IṣlT. I ٢٣٤ 1 [23 A + 44 B], ISd. XVI ١٧٤ [23 A + 44 B], Nḏr. 54 b [23 A + B],** IṣlT. I ٢٣٤ 6. — Fehlt in JhB. — إِمّا Kâm.v, Iṣl., IṣlT., Ḫiz., Nih. وَإِنْ; Ḡr., Nḏr. فَإِنْ. — يُصِبْكَ JhL., Nih., Šaw. يُصِبه; Jh., JhB., JhLb., JhLua. يصبه; RAṣm. يُصَابُ; Šaw.v علاك. — مُناوَءَةٌ Kâm., Šaw.v مُبَاوَءَةٌ; JhB., Nih. منازلة. — كُنْتَ تَسْتَعْلِي وَتَنْتَصِرُ Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLua., Ḡr.v, Nih., Šaw.v كانَ يَسْتَعْلِي وَيَنْتَصِرُ; Iṣl., IṣlT., ISd., Šif. تَكُونُ لَكَ المَعْلاةُ وَالظَّفَرُ (vgl. V. 44). — Scholien: JhLua.

ويروى

إمّا يصبه عدوّي منـــاوءة يومًا فقد كان يستعلي وينتصر

V. 24. Fehlt in Kâm., RAṣm., JhB. — حُرُوبِ Mar., JhL., JhLb., JhLu., Ḡr., Mk., Ḫiz., Nih., Šaw. شُرُوبِ; JhLua. سراب. — وَمِكْسابٌ Aṣm.t, Nih. ومكساب; JhO., JhLu. (mit Randberichtigung), JhLua. ومسّكابٌ. —

---

[1] Lu. الجن. [2] So Jh.; JhL. und Lb. ohne Hamzah.

Jh., JhL., JhLb., JhLu. الطريق[1] ابتعدت السفر الخروّط; JhLa. hat hier das ganze Scholion zu V. 16; vgl. S. 254 Anm. 6.

V. 16. قَدْ تَكَظَّمَ Nih. قد يكظم; JhO. قد تكضم; JhLa.v, Šaw.v قد تفزع; Muht. وَتَكَظَّمُ; Mk. وَتَكَظَّمُ; Kâm., Asm., RAsm., JhLua., Gr.v, Hiz.v, Šaw.v وَتَفَزَّعُ; Asm.t وتفزع; Saw. وَتَذْعَرُ. — ٱلْبُزْلُ Kâm., Asm., RAsm., JhLua., Gr.v, Hiz.v, 5 Saw.v الشَّوْلُ; Muht. الشَّوْلُ. — مِن مَّخَافَتِهِ Kâm., RAsm., Mar., JhLa.v, Mk., Gr., Muht., Hiz., Šaw. حِينَ تُبْصِرُهُ; Asm., Jh., JhB., JhL., JhLa.v, JhLb., JhLu., JhLua., Gr.v, Hiz.v, Nih., Šaw.v حين يَفْجَؤُهُ. — ثُقَطَّعُ RAsm., JhB., Nih. يقطع. — ٱلْجُرَرُ Kâm.v, Mk., Šaw. ٱلْجُرَرُ; JhLu., Muht. الجُزَرُ; Nih. الجذر. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu.: الكظم السكوت والبزل 10 من الابل اللّواتي بلغن[2] تسع سنين و[3]يفجؤها يبغتها يجيبها بغتة الجرر[4] جمع جرّة[5] يعني أنّه من كثرة[6] عادته يعقر[7] الابل اذا راته خافت منه وتبِست[8] الجرر مّا يسترجع البعير من بطنه إلى فمه[10] ويروى على جرتها[9] هيبةً له.; JhLa. ويروى قد تكظم; JhLua. قد تفزع البزل منه حين تبصره ويروى حين يفجؤها البزل منه من مخافته يقول تحول منه فرعة[11] حتّى تقطع الحبال في اعناقها. 15

V. 17. Lis. VI ٤٢٣ [17, 18, 30, 33], Kâm. ٣٦٦[3], Jmh. نفل; فوعل, Frb. I 111 [B], IJn. 14 (al-A'šâ), Jauh. I ٣٣٥ (vgl. Hml. I 133 Anm. 2), ISd. XIII ٢٢٠, IYz. 65 (al-A'šâ), Lis. V ٤١٤, XIV ١٩٦, Tâj III ٣٣٩ (٣٤٦), VIII ١٤٣, *IDr.* ٣٣, ١٣١ *[B] (an.), Jauh. II* ٢٤٦ *[B] (an.), Hm.t* ٧٠.[19] *(I* ٧٩*) [B] (an.), Hiz. I* ٨٩ *(an.)*. — Fehlt in Kâm., RAsm., JhB. — وَيَسْأَلُهَا JhL., JhLa., 20 Lis. XIV ويسألها: JhLb. ويسالها; Kâm. وَيُسْئِلُهَا; Asm.t, Lis. V وَيَسْئَلُهَا; Lb. ويسالها; Kam. وَيُسْئِلُهَا; Asm.t, Lis. V وَيَسْئَلُهَا; Jh., Hiz., Nih. ويسئلها; IJn. ويسلبها. — يَأْبَى JhO. يأبا; JhLa. يَأبَا; Jh., JhL., JhLb., JhLu., Frb., Saw. يغشى; Nih. تغشى. — ٱلظَّلَامَةُ مِنْهُ Nih. الظلام عليه. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLua.: الرّغائب العطايا الكثيرة والنوفل 25 الكثير العطا[12] والوفر السيّد.

V. 18. [4], [17], مَنْ Nih. اذ. — خَيْرِهِ Nih. جبرة. — مُنَّ Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Gr.v, Muht., Bal., Lis., Šaw.v شَرَّ; Nih. حَيٌّ. — يُكَدِّرُهُ RAsm. ينكده.

V. 19. Jmh. رخفي, Lis. XVIII ٢٥٨, Tâj X ١١٧, *Jauh. II* ٤٧٠ *[B] (an.)*. — Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Gr., Muht., Hiz. — تُخَشَّى Jh., JhB., 30 JhLb., JhLu., JhLua., Tâj يحس; JhL., Jmh., Jauh., Lis., Šaw. يُحَشَّى. — خَلَا الخافِي بِهَا Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLua, Nih., Šaw. بِهَا عَيْنٌ وَلَا; JhB. من الخافي به. Jh., Lis., Tâj سوى الخافى بما; Jmh. من الخافى بها. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. الخافي الجنّي يقول[13] لا يوجد فيها إلّا

[1] Jh. أبعدت. [2] Lu. الذي بلغ. [3] Fehlt in L. [4] L. الحزر. [5] L. حزر.
[6] Lu. كبرة. [7] Jh., JhLb. بعقر; Lu. كل. [8] Jh. كدمت. [9] Lu. جريها.
[10] La. دمه. [11] Lua. يقرل تحرل منه فرعه.
[12] Lb. كثير العطا, Lua. الكثير العطايا. [13] Lu. تقول.

JhLa. حوا; RAsm., JhLa.v, Gr., Šaw. أَخْطَى; Kâm., Asm., Mar.v, Muht., Bal., Hiz. أَخْطَا. — Scholien: Jh. خَوّى إذا لم يمط; JhLb. خَوّى إذا لم تمطر; JhLu. وَيروى الاغانم احوى ∴ ويروى نعيث من لا تغبّ; JhLa. إذا لم تمطر; ويروى اذا الاناعيم اخوى JhLua. الدّهر جفنته إذا الكواكب أخطى نوءها المَطر.

V. 12. Fehlt in Kâm., RAsm. — وَرَاحَتْ JhLua. وراحب. — الشَّوْلُ JhL. الشول; AsmL. الشوك und الشرك. — مَنَابِتُهَا Asm. مَبَاءَتُهَا; Gr.v, Hiz.v, Šaw.v مباءتها; Muht. جَوافِرُهَا. — شُعْثًا JhLua. جدبا (vgl. Hiz. I ٩٣[29]), Šaw.v حدبًا; JhLa.v, حدبًا. — تُغَيِّرُ JhB. يغيّر; JhLua.v تعبر; Nih. يغبر; JhLa.v, Šaw.v تحسّر. — مِنْهَا JhLa.v, Šaw.v عنها. — النَّيَّ Asm., Muht. النِّيَّ. — وَٱلْوَبَرُ AsmL., JhLa.v والوتر. — Scholien: JhLa. الشول الإبل الرافعة أذنابها وَالنيّ الشحم ويروى حدبًا تحسّر عنها النيّ وَالوتر; JhLua. الشول الإبل الرافعة أذنابها والنيّ الشحم وبروى جدبا تعبر منها ∴.

V. 13. Jâh. I ١٩٥, Lis. X ٢٨٤, Tâj V ٥٥٠ (٥٣٨), Aqr. II ٤٣٩. — Fehlt in Kâm., RAsm. — وَأَجْحَرَ Asm.t, Gr.v, Nih. واحجر; Mar., Gr., Lis., Hiz., Tâj وأَلْجَأَ. — الكَلْبَ JhL., JhLa., Mk. الكَلْبُ. — مُنْبَيِضٌ JhL. مُنْبَيِضٌ; JhLa. مُبيص; Mk. مُبَيِّضٌ; Asm. مَوْضُوعُ; AsmL. مرضوع; Gr. مَرْفُوعُ; Mar., Lis. مَوْقُوعُ. — وَضَمَّتْ Jâh., Asm., Mar., Gr., Mk., Lis., Hiz., Tâj وأَلْجَأَ. — صَرَّادِهِ JhL., JhLu. صُرَّادِهِ; JhLua. صردالها; Jâh., Asm., Gr., Mk., Hiz. تَنْفَاحِهِ; Lis., Tâj تَنْفَاخِهِ; Mar. تنفاحرها. — ٱلْحُجَرُ JhLu. الحُجر; JhLb. الحُجَر. — Scholien: Jh., JhL. الصرّاد شديد البرد; JhLa. und JhLua. الصقيع[1] شدّة[2] البَرد والصرّاد الصرد[3] والحجر جمع[4] حجرة[5].

V. 14. Fehlt in Kâm., RAsm. — أَوَّلُ زَادِ so Asm., Mk., Gr., Muht., Šaw.; die Anderen أَوَّلَ زَادُ. — قَدْ عَلِمُوا Asm., Muht., Šaw.v إنْ نَزَلُوا; JhLua. ان يدلوا. — ٱلْمَطِيُّ Asm., Mk., Gr., Muht., Nih., Šaw. الْمَطِيّ. — جَزَرُوا Asm.t, JhLu. حَزَرُوا; Asm., Gr., Hiz., Šaw.v جُزُرٌ; Gr.v, Hiz.v, Šaw. جَزَرٌ; Muht. جُزُرٌ; Mk. حَزَرٌ; Nih. خذر. — Der Vers steht in Bsr. nach der Angabe der Šaw. hinter V. 36. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. أرمل; المرمل الّذي لا يقدر على شيء أخذه من الأرملة; JhLa. القوم إذا قلّ زادهم ومنه الإرمال; JhLua. ebenso, dann: ويروى زاد القوم إن يدلوا جررما استرجع البعير من بطنه إلى فمه[6].

V. 15. Jauh. I ٥٤٨, Maq. ٥٩٧, Lis. IX ١٥٦, Tâj V ١٢٨ (١٣٦), Mht. ٥٢٥. — تَأْمَنُ Kâm., RAsm., Gr.v, Šaw.v تُنْكِرُ. — ضَرْبَتَهُ Gr., Hiz., Šaw.v عَدْوَتَهُ. — بِٱلْمَشْرَفِيِّ Gr., Hiz., Šaw.v وَلَا الْأَمُونَ. — أَخْرُوطَ JhLua., Nih. اخرورط; Kâm., RAsm. (أَجْلُو?), Gr.v, Šaw.v أَجْلُوذَ. — السَّفَرُ Kam.v الشَّعَرُ. — Scholien:

[1] Lua. الصقع. [2] Lua. شديد. [3] In La. fehlt dieses Wort. [4] Lua. جماع.

[5] In La. nochmals والصرّاد الصرد.

[6] Dieser letzte Satz gehört zu V. 16; ebenso ist in JhLa. das Scholien zu V. 16 bei V. 15 vorweggenommen, bei V. 16 aber nochmals gesetzt.

حَيْرَانَ ذَا حَذَرٍ لَوْ يَنْفَعُ ٱلْحَذَرُ

RAsm:

حرّان ذا حَذَرٍ لو ينفع الحـذر

Während diese Lesarten an V. 5 B erinnern, setzt Šaw. an ihre Stelle V. 6 B, und Lis. führt eine Gestalt an, die schon dem Versmaße nach verstümmelt, offenbar aber durch Verwechslung mit irgendeinem anderen Vers entstanden ist, nämlich:

كَأَنَّ نَوْمِي على الليلِ مَحْجُورُ

Scholien: JhL., JhLu. الحران الحرين; JhLb. الحرّان الحرين.

V. 8. [4]. IHs. II 174 [B], Frb. II 4, Jauh. I ٣٧٠, Wâḥ. ٣١٢ [B] (al-'A'šâ), Yâq. I ٨٣٧ (al-'A'šâ), 'Ukb. II ١٥٥, Lis. VI ٢٨٣, Tâj I ٦٠٧ (I° ١٣٣) (al-'A'šâ), III ٤٣٣ ١٤٣١ , VIII ٦٦, Mḥt. ١٤٧١, Š'Ajj.[b] ٤٣[b] [B] (an.), III ٧٢٤ [B] (an.). — فجاشت Kâm.[v], Asm., RAsm., Frb., Jauh., Muḫt., Bal., 'Ukb., Yâq., Lis., Taj I, III, Mḥt. وَجَاشَتْ; Mar., Šaw.[v] فهاجت. — جُمْعُهُمُ Frb., Jauh., Gr.[v], 'Ukb., Yâq., Lis., Taj III, VIII, Mḥt., Šaw.[v] فَلُّهُمُ. — مُعْتَمِرُ Wâḥ. معتمرا; JhLua., Yâq. I مُعْتَمّ. — Scholien: Jh., JhLb: المعتمر المعتمّ.

V. 9. [4]. يُخَبِّرُ ٱلنَّاسَ Kâm., AsmL., RAsm., Mar., JhLua., Mk., Ġr., Muḫt., Bal., Ḥiz., Šaw. يَأْتِي عَلَى ٱلنَّاسِ; Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Nih., Šaw.[v] تَأْتِي عَلَى النَّاسِ; Asm., Muḫt. يَأْبَى عَلَى النَّاسِ. — مَا Kâm., Asm., RAsm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., Mk., Ġr., Muḫt., Bal., Ḥiz., Nih. لَا. — يلوي Asm.[t] يُلْوِي; Jh., JhB., JhLb., JhLu., Nih., Šaw.[v] تلوى; JhL. تُلْوِي. — ٱلتقبْنا Kâm.[v] أَنْتَهِيْنَا; Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih., Šaw.[v] أَتَتْنَا; Šaw.[v] اتتني; JhLua. اتانا. — دُونَنَا Ġr. بَيْنَنَا.

V. 10. تنلبث Saw.[v] (Baṣr.) علياء. — تَنْدُبُهُ JhLb. اندبه; Asm. تَطْلُبُهُ. — مِنْهُ beide Male JhLua. فيه. — الْجُودُ Asm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz., Šaw. النَّهْيُ. — وَٱلْغِيَرُ Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLua., JhLua., Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz., Nih., Saw. والغِيَرُ. — Scholien: JhL. الغير من التغيير[1]; JhLu. التغيير.

V. 11. [4]. — تَنْعَى Kam., Gr.[v], Ḥiz., Šaw. بنعى, JhLa. ننعى. — أَمْرَءًا Kâm.[v], Bal. بنعى مَنْ; Asm. نُعِيتُ مِنْ; Asm.[t] نُعِيتُ مَنْ; JhLa.[v], Muḫt. نُعِيتُ مَنْ; RAsm. نصب مِن. — تُغِبُّ Kâm., JhL., Mk., Muḫt., Šaw. تَغِبُّ; Asm., RAsm. يغبّ; Nih. تعيب; Bal. يعيب; JhLua. نعب. — الْحَيُّ Kâm., Asm.[t], JhL., Mk., Ġr., Muḫt., Saw. الحَيّ; JhB., Nih. الناس; JhLa.[v] الدهر. — جَفْنَتُهُ Kam., Mk., Ġr., Muḫt., Saw. ٱلْكَوَاكِبُ. — JhLa.[v] الاعايم; JhLua.[v] الاناتيم (الأناجمُ?). — اخْوَى Mar., Jh., JhL. JhLb., Mk. خَوَّى;

[1] Hs. الغضير.

Fuḥ., Lis. XIX مِن عَلُوّ; JhL., JhLa.ᵛ, JhLu., Jmh., Frb., Fâr., Mk., Ġr., IYš., Lis. VI, XVII, Mḥṭ., Nih., Ln., Šaw. مِنْ عَلُوّ; Kâm., Naw., Mar., Kum., Gr.ᵛ, Ḫiz.ᵛ مِنْ عَلُ; AsmL., JhLa.ᵛ, Šaw.ᵛ إِلَيَّ. — كَذِبٌ Kâm., Naw., AsmL., RAsm., Isl., IslT., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLa.ᵛ, JhLb., Mal., 5 Frb., Kum., Ma'n, Fâr., Mhd., Mk., Ġr., Muḫt., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Ḫiz., Tâj, Muḫt, Nih., Ln., How., Šaw. عَجَبٌ. — مِنْهُ Kâm., AsmL., IslT., JhLa.ᵛ, Frb., Kum.ᵛ, Mk., Jauh. II, Ġr., Muḫt., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Ḫiz., Tâj, Mḥṭ., Ln., How., Šaw. مِنْها; Naw., JhLa.ᵛ, Ġr.ᵛ, Ḫiz.ᵛ, فِيهِ; Fuḥ., Jmh., Jh., JhB., JhLa., JhLb., Mal., Kum., Ma'n, Nih. فيها; 10 fehlt in Mar. — سُخْرُ Kâm., Naw., AsmL., Fuḥ., Isl., IslT., Mar., Jmh., JhL., JhLa., Mal., Kum., Ma'n., Fâr., Mk., Ġr., IYš., Lis. VIᵛ, XVII, XIX, Tâj, How., Šaw. سَخَرُ. — Scholien: JhLa.:

ويُرْوَى

إِنِّي أَتانِي أَمْرٌ لا أُسَرُّ بِـــه   من علوَ لا عَجَبٌ فيهِ وَلَا سَخَرُ

15 ويروى

قد جاء من عل أنباء أنبأها   إِلَيَّ لا عجب منهَا وَلَا سخر ;

JhLa: ويروى لا أسرّ به من علو لا عجب منه ولا سخر; Jh., JhL., JhLb., JhLu.: السخر الاستهزاء.

V. 5. Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Ḫiz. — مُرَجَّمَةٌ
20 Šaw. مُرَجَّمَةٌ; Nih. مبرّجة.

V. 6. Fehlt in Kâm., Asm., RAsm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Ḫiz. — إِذًا Nih. اذن. — بِهَا JhLa. به. — Šaw. bezeichnet diesen Vers als Variante unseres Verses 3.

V. 7. [4], Lis. XI ٤٠٩. — Fehlt in JhLa., JhO. — Der Text dieses Verses 25 ist wiedergegeben nach JhB., JhLu. und Nih. Die Einreihung ist durch die in der Übersicht ersichtlichen Texte gesichert. — فَبِتُّ AsmL., Mar., Ḫiz. فظلت; Ġr., Šaw.ᵛ فَظَلْتُ; Mk. فَظِلْتُ. — مُكْتَئِبًا JhB., JhLu., Šaw. مُجْرَمَةً; Kâm., RAsm., Šaw.ᵛ مُرْتَفِقًا; Bal. مرتقبا; AsmL. مرتفعا; Muḫt. مُرْتَقِعًا; Lis. مُرْتَفِقًا. — حَرَّانَ Jh. حيران; JhLb., Šaw.ᵛ حزان; Kâm., 30 AsmL., RAsm., Bal., Šaw.ᵛ لِلنَّجْمِ; Lis. والعينَ. — أَنْدُبُهُ JhL. أَنْدِبُهُ; Kâm., RAsm., Bal. أَرْقُبُهُ; Lis. ساهِرَةً. — Der zweite Halbvers erscheint in folgenden Gestalten: Mar., JhLua., Ġr., Mk., Muḫt., Ḫiz., Šaw.ᵛ:

وَكُنْتُ أَحْذَرُهُ لَوْ يَنْفَعُ ٱلْحَذَرُ

Kâm., AsmL., Bal., Šaw.ᵛ:

JhLua., Mk., Ġr., Muḫt., Ḫiz., Nih. fehlt dieser Vers. — وَزَوْرُ مَيِّتٍ ʿUmd., ʿUmd.[1] وذكر خود. — مُهْتَصَرُ Saw. يَهْتَصِرُ; ʿUmd. ما يذر; ʿUmd.[r] ما تذر.
— Die oben bezeichnete Stelle der ʿUmd. lautet:

(وحكى النحّاس)[1] عن عليّ بن سليمان عن أبي العبّاس الأحول أنّ القصيدة الّتي لأبي قحافة
5 أعشي باهلة إنّما هي لابنة المنتشر واسمها الدعجاء قال[2] وقال عليّ بن سليمان حدّثني أبي أنّ
أوّلها [V. 1, 2] هكذا أنشده النحّاس والّذي أعرف وذكر ميت والّذي أعرف أيضا والدهر
فيه هلاك الناس والغير كذلك أنشدنيه[3] الموصليّ في الأغاني ثمّ عطف النحّاس فقال هذان
البيتان لا يعرفان في أوّل[4] هذه القصيدة.

Es folgt eine sehr interessante Erörterung über die Frage, ob das erotische Nasîb bei den Marâṯî vorkomme oder zulässig sei. 10

V. 2. [1]. - In Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., Mk., Ġr., Ḫiz., Nih. fehlt dieser Vers. — أَعْهَدُهُ ʿUmd.[r] أعهدها; ʿUmd. اذكرها. — ذَهَابُ ʿUmd., ʿUmd.[r] هلاك. — وَٱلْعِبَرُ ʿUmd., ʿUmd.[r] والشجر; ʿUmd.[v] والغير.

V. 3. In Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., 15 Mk., Ġr., Ḫiz., Nih. fehlt dieser Vers. — نُنْبِئُوا ٱخْبَارًا Saw. نَنْتَظِرُ ٱلْأَخْبَارَ. — نَكَذِبُهَا Saw. نُكَذِّبُهَا. — Als Variante dieses Verses führen Saw. unseren V. 6. an.

V. 4. Bal. I ١٤٣ [4, 7 9, 11, 18, 32 A + 33 B, 33 B + 32 A], Naw. ٧٣, Fuḫ. 498, Isl. 11, 92[b] a. R., IslT. I ٣٩, Jmh. رعلو, Frb. I 221, Maʿn ١٤, Fâr. 59, Jauh. 20 I ٣٣٠, II ٤٠٧, ٥٣١, Luz. I ٩٠, IYš. ٥٤٣, ʿUkb. II ٤٠٧ (al-ʾAʿšâ), Lis. VI ١٦, XVII ٣٧٠, ٣٧١ [A], XIX ٣١٦, Tâj III ٣٦٠ (٣٦٨), IX ٣٣٣, X ٣٥٣ (vgl. ḪutG. 106[5]), Mhṭ. ١٤٦٤, La. 2141[c], How. I 728, *Mal.* ٢٣ *(an.)*, *Kum.* ٣٦ *(an.)*.
— Fehlt in Aṣm. — أَتَانِي لِسَانُ Kâm., RAṣm., Fuḫ., Isl., IslT., Jh., JhL., JhLb., Mal., Jmh., Frb., Kum., Maʿn, Jauh., Ġr., Muḫt., Bal., IYš., 25 Lis., Ḫiz., Tâj, Mhṭ., La., How., Saw. اِتَّتْنِي لِسَانُ; Naw., Mk., Ġr.[v], Ḫiz.[v], Saw.[v] اتاني شَيٌّ; JhLa., Saw.[v] اتاني امرٌ; Mar., Ġr.[v], Ḫiz.[v], Saw.[v], Fâr. أُسَرُّ; Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Nih. ما أسرّ; Bal. لا أسرّ — أتيت بشي. — لا انمّ. — بِهِ Kâm., RAṣm., Fuḫ., IslT., Jmh., Jh., JhB., JhLa., JhLb., Mal., Kum., Maʿn, Jauh., Ġr., Muḫt., Bal., ʿUkb., IYš., Lis., Ḫiz., Tâj, 30 Mhṭ., La., How., Saw. بِهَا. — Der erste Halbvers AṣmL., Jh., La.[v], Saw.[v] قد جا من عَل انباء انبّاها. — مِنْ عَلُوٍ JhO. مِنْ غَيْرٍ (?); JhLa., JhLua. من عير: RAṣm., JhB., JhLb., Jauh., Bal., ʿUkb., Ḫiz., Tâj من علو; Kâm.[v].

[1] Fehlt in ʿUmd. und ist aus ʿUmd.[1] ergänzt. [2] Fehlt in ʿUmd.[1].
[3] ʿUmd.[1] أنشده. [4] ʿUmd.[1] اقال.

رياح (بن) عبد الله بن زيد بن عمرو بن سَلامة بن ثعلبة بن وائلِ بن معن بن مالك بن أعصُر[1] وهو منبّه بن سعد بن قيس عيلان بن مضر بن نزار بن معدّ بن عدنان. JhL. hat die Genealogie des ʾAʿšâ nur bis einschließlich وائل und fährt dann fort: يرثي منتشِر بن وائل الباهِليّ. — Die übrigen Handschriften der Jamharah
5 haben mit dem Drucke übereinstimmend: وقال أعشى باهلة واسمه عامر بن الحارث, nur JhL. fügt noch hinzu: فى عروض النوع الأوّل من البسيط. Übrigens lautet der Vatersname des Muntašir in allen übrigen Berichten nicht وائل, sondern وَهْب. Da ist es nicht ganz unwichtig, daß die Asm. in der Überschrift des Gedichtes sagen: قال أَعْشَى باهِلَة واسمه عامر بن الحارث احد بني وايل. Bemerkens-
10 wert ist auch die Bemerkung bei Buḥt. 193: قال أعشى باهِلَه يرثى قتيبة.

Kâm. ٧٥١—٧٥٢ **[4, 7—9, 11, 18, 29, 15, 16, 30, 34, 32 A + 33 B, 33 A + 32 B, 27, 37, 40, 41, 35, 23, 42, 25, 46, 22], Asm. XXXIV + XXXV [8—16, 21—23, 18, 24, 17, 33 A + 32 B, 32 A + 33 B, 29, 27, 30, 35, 34, 20, 36, 37, 40; 39, 46, 42, 25], RAsm. 12—12ᵇ [4, 7—9, 11, 18, 29, 15, 30, 16, 34, 32,
15 33, 20, 27, 35, 37, 23, 42, 25, 46, 22], Mar.** ٦٠ **ff. [4, 7—14, 16, 17, 21, 22, 23, 18, 24, 25, 27, 29—33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 39, 42, 43, 46]** *(auch ad-Daʿjâʾ)*, **Jh.** ١٣٥—١٣٧ **[4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhB. 50—51 [4, 5, 9, 6—8, 10—16, 18—20, 22, 25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhL. 108—109 [4, 5, 9, 6—8,
20 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 30, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLa. 153ᵇ—154ᵇ [1—6, 8—27, 29, 30, 32—40, 42, 44—46], JhLb. 80—81 [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLu. 77—78ᵇ [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 30, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLua. 150ᵇ—151ᵇ [4, 5, 9, 6—8, 10—25, 27, 26, 29, 30, 32—37,
25 39, 38, 40, 42, 44, 46], JhO. [1—6, 8—27, 29, 30, 32—40, 42, 44—46], Mk. Nr.** ٧ **[4, 7—14, 16, 17, 21, 22, 18, 24, 25, 27, 29, 30, 32 A + 33 B, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 23, 39, 40, 42, 43, 46, 33 A + 32 B, 45], Ḡr. III** ١٠٥—١١٣ (٢٥٦—٢٥٧) **[4, 7—14, 16, 17, 21—23, 18, 24, 25, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 39, 42, 43, 46], Muḥt.** ١٠—١٢ **[4, 7—14, 18, 29, 15, 16, 34, 32, 33, 30, 27, 28, 37, 24,
30 17, 35, 20, 42, 39, 25, 23, 40, 46, 22], Ḫiz. I** ٩٢—٩٧ **[4, 7—14, 16, 17, 21—23, 18, 24, 25, 27, 29—33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 40, 39, 42, 43, 46], Nih.** ١٥٣—١٥٥ **[4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46],** *Šaw.* ١١٨—١٢٧ *[1—3, 5, 4, 7 A + 6 B, 8—20, 22—25, 30, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42—46] (Ad-Daʿjâʾ).*

35 *V. 1.* **ʿUmd. II** ١٢١ **18 [1, 2], ʿUmd.ʳ 165ᵇ [1, 2],** *ʿUmd. II* ١٢١ *10 (Daʿjâʾ bint al-Muntašir).* — In Kâm., Asm., RAsm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu.,

[1] Hs. اعصَر.

beiden genannten Handschriften bis auf einzelne zwingende Verbesserungen. Die übrigen Stellen zeigen manche Beziehungen zueinander, die zum Teile als unmittelbare Abhängigkeit der jüngeren von bestimmten älteren bezeichnet werden kann. So scheinen Mk. und Ḥiz. von Ġr. oder deren Vorlage abzuhängen; Nih. gehört selbstverständlich zur Jamharahgruppe und stimmt vor Allen mit JhB. fast vollständig überein, und Šaw. ist ersichtlich bei vielfach willkürlicher Behandlung, namentlich der Versordnung, hauptsächlich der JhLa. gefolgt, ist übrigens durch die Herbeiziehung der mir unzugänglichen Baṣrischen Ḥamâsah wertvoll. Kâm. und RAṣm. scheinen aus verwandten Quellen zu stammen, ebenso Ġr. und Aṣm.

Kâm. und Ḥiz. begleiten ihre Textwiedergabe mit Kommentaren, die von den Herausgebern der Ġr. und der Šaw. ausgeschöpft sind. In verschiedenen Jamharahhandschriften sind Scholien vorhanden, die der Druck der Jh. nicht immer vollständig wiedergibt. Ich glaubte mich auf die Wiedergabe der Jamharahscholien beschränken zu können, die in den Anmerkungen zu den einzelnen Versen abgedruckt sind.

In der ʿUmd. (s. u. zu V. 1) wird das Gedicht nach einer Gelehrtenreihe: an-Naḥḥâs - al-ʾAḫfaš—Taʿlab, die also immerhin Beachtung verdient, einer gewissen ad-Daʿjaʾ zugeschrieben, die nach verschiedener Überlieferung die Tochter oder die Schwester des in der Qaṣîdah beklagten al-Muntaṣir gewesen sein soll. Außerdem wird eine andere Schwester des Muntaṣir, Lailâ genannt, was nach der glaubhaften Darlegung des Verfassers der Ġr. III ١١٣ zu dem Irrtume des ʿAbdalmalik ibn Marwân Anlaß gab, der die Verse 27 und 35 als von der Lailâ al-ʾAḫyaliyyah herrührend anführte (Ġr. III ١٠٥). Auch der Verfasser der Baṣrischen Ḥamâsah nennt ad-Daʿjâʾ als Verfasserin, wie Šaw. ١١٧ mitgeteilt ist, ohne daß die Autoritäten des erst im siebenten Jahrhunderte der Hijrah lebenden Verfassers genannt würden. Der Sayyid Murtaḍâ bestreitet aber die Richtigkeit aller dieser Behauptungen Ġr. III ١٠٥ und ١١٣ auf das entschiedenste, und da die älteste uns bekannt gewordene Autorität für die Verfasserschaft der Daʿjâʾ Taʿlab ist, die tatsächlich überlieferten Texte, die älter sind als Taʿlab, also Kâm., Aṣm., RAṣm., Jum., Jh., ohne jede weitere Fragestellung ausdrücklich den Stiefbruder des al-Muntaṣir, al-ʾAʿšâ nennen, so haben wir keinen Anlaß, die Echtheitsfrage zu dessen Ungunsten zu entscheiden (vgl. dazu Ahlwardt zu Aṣm. XXXIV. S. 11), wie es Cheikho Šaw. ١١٧ tut.

Die Überschrift des Gedichtes lautet in der für unseren Text zunächst maßgebenden Handschrift JhO.[1] وَقَال أعشى (باهِلَة) واسمه عَامِر بن الحارث بن

[1] Die in ( ) stehenden Ergänzungen aus JhLa.

١

V. 1. ŠTf. 832, IslT. II vv, Anb. ٢٢٦ 16, Fâr. 39, *Anb.* ٢٢٦ 6 *(al-'A'šâ)*, ٢٢٨ 3 *(an.)*, *Lis. II* ١٠٥ *[B] (Salâmat ibn Jandal)*, *Tâj I* ٣٩٤ *(I^b* ١١٤*) [B] (Labîd)* *(vgl. Labîd App. II).* — Nicht im Dîwân des Salâmah. — آلْجَارِمِيّ Anb.
5 الحازمى. — Der erste Halbvers lautet bei Anb. ٢٢٦ 6:

وكان لها في أوّل الدهر فارس

nach einer Randbemerkung ist dies jedoch die Hälfte eines Verses von ar-Râ'î:

وَكَانَ لَهَا فِي أَوَّلِ ٱلدَّهْرِ فَارِسٌ إِذَامَا رَأَى قَيْدَ ٱلْبِنِينَ يُعَانِقُهْ

10 يَنَلْ Lis., Tâj (Labîd) يُصِبْ. — عُقَّبًا Labîd عُقَبًا. — Gleicher Versbau Maimûn ٨٥ .

* * *

V. 2. Ag. XIV ٣٩ (٣٨).

* * *

V. 3. (Nachgetragen S. ٣٦٠) IK. 19.

٢

15 Yâq. II ٨٤٦, Mscht. ٢١٦ .

٣

NqA. ١٣٨ . — ضَلَّتْ صُعُودُهَا so die Hs.; Ṣalḥânî ضلّت صعوذها.

٤

Dieses Gedicht hat in mehrere Anthologien Aufnahme gefunden, wodurch
20 es verhältnismäßig gut erhalten auf uns gekommen ist. Von den oben aufgezählten Texten zeigen die beiden in der Versfolge genau und auch sonst meist übereinstimmenden Handschriften JhO. und JhL. die beste Ordnung und sind verhältnismäßig am vollständigsten. Sie bilden daher die Hauptunterlage unseres Textes in der Weise, daß ihre Versfolge beibehalten und nur die aus anderen
25 Stellen in bestimmtem Zusammenhange übernommenen Verse an den dadurch gegebenen Orten eingefügt wurden. Diese eingeschobenen Verse sind durch eckige Einklammerung bezeichnet. Auch in der Lesart folgt unser Text den

1. 'Asad
2. 'Umâmah
3. Bâhilah
4. Bujrah
5. Bakr
6. Baibah
7. Taglib
8. Tamim
9. Ta'labah
10. Jarm
11. Jillân
12. al-Ḥirmâz
13. Rabîʿah
14. 'Abu Rabîʿah
15. Zurârah
16. Sulaim
17. Šaibân
18. Ḍaurah
19. Ṭarûd
20. ʿIjl
21. ʿUqail
22. ʿUkl
23. ʿAuf
24. Fahm
25. Qais
26. Mâzin
27. Mâlik
28. Maṭrûd
29. Maʿrûf
30. al-Maġribî
31. an-Nabbâš
32. Najwân
33. Naʿâmah
34. Nahšal
35. Hizzân
36. Hamdân

Von diesen Namen ist 'Aʿšâ banî 'Umâmah eine Bezeichnung des 'Aʿšâ 'Abî Rabîʿah, 'Aʿšâ Bakr des Maimûn, 'Aʿšâ Ḥirmâz des 'Aʿšâ Mâzin, Rabîʿah eine Kurzform für 'Abû Rabîʿah, 'Aʿšâ Zurârah = 'Aʿšâ Tamîm, Šaibân = Jillân, Ḍaurah = Hizzân. ʿUqail kommt lediglich in den Listen vor, Fahm = Ṭarûd, Qais ist eine Bezeichnung des Maimûn, Mâlik des 'Aʿšâ Baibah, Maṭrûd eine Nebenform von Ṭarûd, Maʿrûf ein Name des 'Aʿšâ 'Asad, an-Nabbâš des 'Aʿšâ Tamim. Es verbleiben somit die zweiundzwanzig Namen von Dichtern, deren Gedichte hier gesammelt sind.

'Aʿšâ 'Asad.

Der Name dieses Dichters ist Ḥaitamah ibn Maʿrûf. Er wird Ag. XIX ١١٠ ausdrücklich als 'Aʿšâ banî 'Asad bezeichnet. Dagegen sagt al-Âmidî Mzh. II ٢٢٩ (٢٨٤) und Suy. ٨١: der 'Aʿšâ der Banî 'Asad sei ein Jâhilit namens Qais ibn Bujrah.[1] Aus ʿAn. II ٢٨٨, wo in der Aufzählung nach dem 'Aʿšâ 'Asad der 'Aʿšâ Maʿruf steht, geht mindestens hervor, daß auch ʿAn. unter dem von 'Asad nicht den Haitamah, also wahrscheinlich den Qais ibn Bujrah verstand. Nach Jaḳ. VI ٦٢ hätten wir als Namen des 'Asadî eine Reihe ابن ماس ابن زرارة; dies ist jedoch deutlich eine Verschreibung für ابن النّبّاش, der in meiner Sammlung als 'Aʿšâ Tamîm erscheint, während Qais ibn Bujrah nach dem Vorbilde der Mk. unter 'Aʿšâ Bujrah steht.

Ag. XIX ١١٠ [1–8].

V. 1. مُتَجَذِّبُ Ag. متجدب.

'Aʿšâ Bâhilah.

Seine Name wird in der Mk. folgendermaßen angegeben: 'Abû Quḥfân ʿÂmir ibn al-Ḥariṯ ibn Riyaḥ ibn abi Ḫâlid ibn Rabîʿah usw.

[1] Suy. steht ابن نجرة بن قيس, so daß drei Generationen erwähnt sind. نجرة ist offensichtlich nur Druck- oder Schreibfehler.

Andere Dichter des Beinamens al-ʾAʿšâ.

Es gibt verschiedene Listen der al-ʾAʿšâ zubenannten Dichter. Die auf uns gekommenen stammen von den Philologen Ibn al-ʾAʿrâbî († 231), Ibn Duraid († 321), at-Ṭayâlisî († um 360) und al-ʾÂmidî († 371). Die Liste des Ibn al-ʾAʿrâbî ist veröffentlicht Lis. XIX ٢٨٦, die des Ṭayâlisî steht in seiner Mukâṭarah, die des Ibn Duraid (aus dem Wišâh) und des ʾÂmidî (aus dem Muʾtalif) sind vereinigt Mzh. II ٢٣٩ (٢٨٤) und Suy. ٨٦. Auch die des ʿAinî II ٢٨٨ scheint auf die oder auf einen der beiden Genannten zurückzugehen. Eine weitere Liste steht im Qâmûs, bzw. im Tâj X ٢٤٣ f. und dürfte aller Wahrscheinlichkeit nach ebenfalls auf die beiden Gewährsmänner as-Suyûṭîs zu beziehen sein.

Diese Reihen, nach den Stämmenamen nebeneinandergestellt, ergeben folgendes Bild:

Lis.: Qais, Bâhilah, Nahšal, Rabîʿah, Hamdân, Taġlib, Ṭarûd und (nach einem anderen ungenannten Gewährsmanne) Mâzin (acht Namen).

Mk.: Qais, Rabîʿah, Taġlib, Hizzân, Najwân, ʿUkl, Bâhilah, ʿIjl, ʿAuf, Ṭarûd, an-Nabbâš, Bujrah, al-Ḫirmâz, Naʿâmah, Jillân, Baibah (sechzehn Namen).

Mzh.: Qais, Bâhilah, Taġlib, Rabîʿah, Hamdân, Mâlik, Maṭrûd, ʾAsad, Nahšal, Mâzin, Maʿrûf, ʿUkl, ʿUqail, Mâlik, Taġlib, ʿAuf, Ḍaurah, Jillân, an-Nabbâš (achtzehn Namen).

ʿAn. und **Suy.**: Bâhilah, Nahšâl, ʾAbû Rabîʿah, Hamdân, Ṭarûd, Mâzin, ʾAsad, Maʿrûf, ʿUkl, ʿUqail, Mâlik, Taġlib, ʿAuf, Ḍaurah, Jillân (fünfzehn Namen).

Qâm. und **Tâj.**: Bâhilah, Nahšal, Hamdân, ʾAbû Rabîʿah, Ṭarûd, al-Ḫirmâz ʾAsad, ʿUkl, Maʿrûf, ʿUqail, Mâlik, ʿAuf, Ḍaurah, Jillân, Qais, Taġlib (sechzehn Namen).

Den hier genannten sechsundzwanzig Namen reihen sich noch folgende einzeln an verschiedenen Orten vorkommende an:

ʾUmâmah (IK. 198 b), Bakr (Ḫiz. III ٤٧٨—٤٨٥), Tamîm (Ag. XVI ٦٢ (٦٠), Šbl. ١٤٠, Ḫiz. III ١٠١), Taʿlabah (By. I ٢١٥, IKt. I ٢٥٤), Jarm (Azm. ٣٩). Zurârah (ADr. ٢٧٣), Sulaim (Jâh. VI ٥٩, ٦٩, ٧٠, II ٢٤, Aġ. V ١٤١), Šaibân (Bḥt. 156), Fahm (Lis. III ٢٨٣) und al-Maġribî (Ṭir. ١٣١), so daß wir im ganzen eine Reihe von sechsunddreißig ʾAʿšâs erhalten, die in alphabetischer Reihung der Stammnamen folgende sind:

كَفَّاكَ كَفٌّ لَا تَلِيقُ دِرْهَمًا
جُودًا وَأُخْرَى تُعْطِ بِالسَّيْفِ الدَّمَا

dann:

لَيْسَ تَخْفَى يَسَارَتِي كُلَّ يَوْمٍ وَلَقَدْ تَخْفِ شِيمَتِي إِعْسَارِي

und: 5

قَرْقَرَ قُمْرُ الْوَادِ بِالشَّاهِقِ

Das ist jedoch ein Irrtum, zu dem Nöldecke wohl dadurch verführt wurde, daß diese Verse in seiner Quelle InşL. anschließend an al-ʾAʿšâs Vers ١٦ 18 angeführt sind. Vgl. Inş. ١٦٩.

Auf Verwechslung beruht es ferner, wenn Guidi in seinem Dichter- 10 verzeichnis zu Ag. V 13, 14 den Barmekidendichter Abû Başîr unter al-ʾAʿšâ vermerkt.

Der Vers mit dem Reim الدبع in der Mwz. ١٦١, der auf الرجل im Ḫşlḫ. ٧٩, und der auf يعانا im Tfs. XXV ٧٥ verdanken ihre Ausgänge lediglich Druckfehlern und sind daher im Anhange zum Dîwân nicht vermerkt, sondern in den 15 Anmerkungen zu ٣٦ 33, ٣٥ 2 und ٧٩ 9 verzeichnet.

Sar. I ١٢٣ pu. (١٠٣) ist ein Ausspruch des Aʿšâ Bakr angeführt, welcher lautet: لَوْ دَامَتِ الشَّمْسُ عَلَيْكُمْ يَوْمَيْنِ لَمَلَلْتُمُوهَا. Ein Versmaß habe ich in diesen Worten nicht entdecken können. Ob unter dem Sprecher unser Aʿšâ Maimûn zu verstehen ist, konnte ich nicht feststellen. 20

Yâq. IV ٧٩٧[16] behauptet, der Ortsname نُعَيْج werde in einem Verse des al-ʾAʿšâ erwähnt; hier ist aber zu bemerken, daß Bkr. ٥٨٦ als einzigen Beleg für denselben Namen einen Vers des ʿAntarah anführt, der bei Ahlwardt nicht vorkommt und lautet:

5 عَرَضْتُ لِعَامِرٍ بِلِوَى نُعَيْجٍ ، مُصَادَمَةً فَخَامَ عَنِ ٱلصِّدَامِ

Es ist nun wohl mit großer Wahrscheinlichkeit anzunehmen, daß Yâq. denselben Vers meint, ob aber dieser dem einen oder dem anderen Dichter angehört, muß dahingestellt bleiben. Für ʿAntarah spricht, daß in seinem Dîwân XXIII ein Stück gleichen Baues steht, was bei al-ʾAʿša nicht der Fall ist.

10 Dem al-ʾAʿša werden ferner beigelegt die Verse des Imruʾulqais XXX 5, 6:

فَإِمَّا تَرَيْنِي لَا أُغَمِّضُ سَاعَـةً ، مِنَ ٱللَّيْلِ إِلَّا أَنْ أُكِبَّ فَأَنْعَسَا

فَيَا رُبَّ مَكْرُوبٍ كَرَرْتُ وَرَاءَهُ ، وَطَاعَنْتُ عَنْهُ ٱلْخَيْلَ حَتَّى تَنَفَّسَا

in der Handschrift Kâm. h. gegen *Kâm.* ١١٤. — An-Nâbiġah VII 3:

تَوَهَّمْتُ آيَاتٍ لَهَا فَعَرَفْتُهَا ، لِسِتَّةِ أَعْوَامٍ وَذَا ٱلْعَامُ سَابِعُ

15 nur in der Handschrift JauhG. طور a. R.[1]. — Imruʾulqais XL 22:

فَقُمْنَا بِأَشْلَاءِ ٱللِّجَامِ وَلَمْ نَقُدْ ، إِلَى غُصْنِ بَانٍ نَاضِرٍ لَمْ يُحَرَّقِ

in der Handschrift AsV. شلو gegen *As. II* ٥٠٣ *(٣٢٩)*. — Ar-Râʿî:

وَعَيَّرَنِي تِلْكَ ٱلْحَلَالُ وَلَمْ يَكُنْ ، لِيَجْعَلَهَا لِٱبْنِ ٱلْخَبِيثَةِ خَالِقُهْ

in der Handschrift JauhB. 745 gegen *Jauh. II* ١٧٣ und *JauhD. 252ᵇ*. — Von den 20 Versen des al-ʾAḫzar al-Himmânî[2]:

مَرْوَانُ مَرْوَانُ أَخُو ٱلْيَوْمِ ٱلْيَمِي

وَهُوَ إِذَامَا هُزَّ لِلتَّـقَـدُّمِ

لِيَوْمِ رَوْعٍ أَوْ فَعَالِ مَكْـرُمِ

der Dritte in der Handschrift AdA. gegen *Ad.* ٢١٣ *(٢١١) (an.)*. — Abû-l-Ġûl aṭ-25 Ṭuhawî[3]:

وَلَا يَرْعَوْنَ أَكْنَافَ ٱلْهُوَيْنَى ، إِذَا حَلُّوا وَلَا أَرْضَ ٱلْهُدُونِ

in der Handschrift AsV. هدن gegen *As. II* ٣٥٣ *(an.)*.

Nach Nöldecke im Kâm. Notes S. 98 (zu Kâm. ٢٥٠[14]) wären dem al-ʾAʿšâ zugehörig folgende Verse:

---

[1] Nach Thorb. In Jauh. kommt der Vers nicht vor.

[2] Iqt. ٤٦٩, Lis. XVI ١٣٨, Tâj IX ١١٥; vgl. auch ŠAd. 182 (an.), Jauh. II ٣٥٠ (an.).

[3] Ḥm. ١٣f.

V. 1. بِنا Ag., Yâq., Lis., Tâj بِى. — نَحْوَ ٱلْعُذَيْبِ فَٱلصُّيَيْبُونِ Ag. بين الشدير والصنين; Lis. XI بين العُذَيْب فالصِّنَّيْنِ; XVII بين العُذَيْبِ فالصِّنِّينِ; Tâj بين العذيب فالصنين.

V. 2. زُكْرة Ag. ركوة. — وَخُبْزَ رُقَاقٍ Lis., Tâj وخُبْزًا رقاقا. — وَحِبَاقًا Ag. وبقولا Lis., Tâj وحُبَاقِى.

Die vier Verse des Ḥunain im Ag. lauten:

لَيْتَ شِعْرِي مَتَى تَخُبُّ بِيَ ٱلنَاقَةُ بَيْنَ ٱلسديرِ والصنين
مُحْقِبًا زُكْوَةً وَخُبْزَ رُقَاقٍ وَبُقُولًا وَقِطْعَةً مِن نُــــونِ
لَسْتُ أَبْغِي زَادًا سِوَاهَا مِنَ ٱلشَّامِ وَحَسْبِي عَلَالَةٌ تَكْفِينِي
فَإِذَا أُبْتُ سَالِمًا قُلْتُ سُحْقًا وَبِعَادًا لِمَعْشَرٍ فارَقُونِي

٢٢٠

V. 1. Sin. ٦٣.

* * *

Bḥt. 135 [2—10].

V. 2. **Chr. ٢٧٢ [2, 3].**

V. 3. [2]. — Vgl. Horovitz Unt. 110⁵.

V. 4. ولَقْمانٌ Bḥt. ولُقْمانُ.

V. 5. أُدَيْنَهُ Bḥt. أُذِينَهُ.

V. 7. فابُوسُ Bḥt. ٱلْقابُوسُ.

V. 9. سَحَرتْ Bḥt. سُحِرَتْ. — ٱلرِّيَاحَ Bḥt. ٱلرِّيَاحُ.

V. 10. شَيْءٌ vielleicht Schreibfehler für مَرْءٌ?

* * *

V. 11. Yâq. III ٦١٣.

* * *

V. 12. Ḥḫl. 90ᵇ.

٢٢١

Lis. XX ٢٥١ [1, 2].

٢٢٢

Raq. I 87 [1—3] (vgl. Mb. 86⁹, 88²⁰, 204²⁰, 206³⁵), Nw. II ١٤ [1—3] (Aʿšâ Bakr).

V. 2. Das هَا in تَمْزُجُهَا ist hier kurz gemessen.

an-Namarî), Tkm. 37⁴ [als Dritter von vier Versen] (al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Šnq. II ٩ (al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Wright gramm.³ II 32⁶ (an.), How. II 33 (Rabî'ah ibn Jušam oder al-Ḥuṭai'ah). — وَأَدْعُو إِنَّ
5 Qlb., Ši'r ٣٣¹⁵, Ši'rR. ٣٨⁸, Am., Jauh., IYš.٧, Lis., Tâj وَأَدْعُ فَإِنَّ. — Die im Aġ. angeführten Verse des Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî lauten:

دَعَانِي ٱلْأَنْتَجَانِ ٱبْنَا بَغِيضٍ وَأَهْلِي بِٱلْعَلَاةِ فَمَنَّيَانِي
وَقَالُوا سِرْ بِأَهْلِكَ فَأْتِنَا إِلَى حَبٍّ وَأَنْعَامٍ سِمَانِ
فَسِرْتُ إِلَيْهِمُ عِشْرِينَ شَهْرًا وَأَرْبَعَةً فَذٰلِكَ حِجَّتَانِ
10 فَلَمَّا أَنْ أَتَيْتُ ٱبْنَيْ بَغِيضٍ وَأَسْلَمَنِي بَدَانِي ٱلدَّاعِيَانِ
يَبِيتُ ٱلذِّئْبُ وَٱلْعَشْوَاءُ ضَيْفًا لَنَا بِٱللَّيْلِ بِئْسَ ٱلضَّائِفَانِ
أُمَارِسُ مِنْهُمُ لَيْلًا طَوِيلًا أُهَجْهِجُ عَنْ بَنِي وَيَعْرُوَانِي
تَقُولُ حَلِيلَتِي لَمَّا ٱشْتَكَيْنَا سَيُدْرِكُنَا بَنُو ٱلْقَرْمِ ٱلْهِجَانِ
سَيُدْرِكُنَا بَنُو ٱلْقَمَرَيْنِ بَدْرٌ سِرَاجُ ٱللَّيْلِ لِلشَّمْسِ ٱلْحَصَانِ
15 فَقُلْتُ ٱدْعِي وَأَدْعُوَ إِنَّ أَنْدَى لِصَوْتٍ أَنْ يُنَادِيَ دَاعِيَانِ
فَمَنْ يَكُ سَائِلًا عَنِّي فَإِنِّي أَنَا ٱلنَّمَرِيُّ جَارُ ٱلزِّبْرِقَانِ
طَرِيدُ عَشِيرَةٍ وَطَرِيدُ حَرْبٍ بِمَا ٱجْتَرَمَتْ يَدِي وَجَنَى لِسَانِي
كَأَنِّي إِذْ نَزَلْتُ بِهِ طَرِيدًا نَزَلْتُ عَلَى ٱلْمُمَنَّعِ مِنْ أَبَانِ
أَتَيْتُ ٱلزِّبْرِقَانَ فَلَمْ يُضِعْنِي وَضَيَّعَنِي بِتَرْيَمَ مَنْ دَعَانِي

20 Z. 7. ٱلْأَنْتَجَانِ Suy. ٢٨٠ الأنبجان. — Z. 13. حَلِيلَتِي Lis., XX ١٨٧, Tkm. 37⁴ خَلِيلَتِي. — القَرْمِ ḤuṭG. 238, 'An. IV ٣٩٢, Suy. ٢٨٠, Tkm. القَوْمِ.

٢١٨

Lis. III ٤٢٢, Tâj II ٢١٩ (٢٢٢). —Vgl. ١٨٨ 5.

٢١٩

25 **Ġfr. ١٩ [1, 2], Ġfr.ⁿ 655 [1, 2], Yâq. III ٤٣٩ [1, 2], Yâq.ᵐ [e.],** *Aġ. II ١٢٣ (١١٩) [als Erster von vier Versen] (Ḥunain). Lis. XI ٣٣٠ [1, 2] (ein Baġdâdî), XVII ١١٨ (an.), Tâj VI ٣٠٨ [1, 2] (ein 'Ibâdî oder ein Baġdâdî), IX ٢٩١ (an.).*

٢١٦

Rab. ٥٣, *Ḥm.* ٥٠٦ *l. Z. [als Vierter von acht Versen] (Sulmî ibn Rabîʿah).*
وَشِرَعَ .Ḥm وَشِرَعُ — .والكُثْرَ والحَفْضَ .Ḥm ;وَٱلْكُثْرَ وَٱلْحَفْضَ .Rab وَٱلْخَتْرَ وَٱلْحَفْضَ. —
Die Verse des Sulmî ibn Rabîʿah lauten nach Ḥm.:

إِنَّ شِوَاءا وَنَشْوَةً   وَخَبَبَ ٱلْبَازِلِ ٱلْأَمُونِ

يُجَشِّمُهَا ٱلْمَرْءُ فِي ٱلْهَوَى   مَسَافَةَ ٱلْغَائِطِ ٱلْبَطِينِ

وَٱلْبِيضَ يَرْفُلْنَ كَٱلدُّمَى   فِي ٱلرَّيْطِ وَٱلْمُذْهَبِ ٱلْمَصُونِ

وَٱلْكُثْرَ وَٱلْخَفْضَ آمِنًا   وَشِرَعَ ٱلْمِزْهَرِ ٱلْحَنُونِ

مِنْ لَذَّةِ ٱلْعَيْشِ وَٱلْفَتَى   لِلدَّهْرِ وَٱلدَّهْرُ ذُو فُنُونِ

وَٱلْعُسْرُ كَٱلْيُسْرِ وَٱلْغِنَى   كَٱلْعُدْمِ وَٱلْحَيُّ لِلْمَنُونِ

أَهْلَكْنَ طَسْمًا وَبَعْدَهُ   غَذِيَّ بَهْمٍ وَذَا جُدُونِ

وَأَهْلَ جَاشٍ وَمَارِبٍ   وَحَيَّ لُقْمَانَ وَٱلتُّقُونِ

Z. 5. Lis. XVIII ٢٩٧ (an.). Z. 7. Jauh. II ٤٧٥ (an.), Lis. XVII ٣٩٧ (an.). —
كالدّمى Jauh., Lis. فى الدّمى. - فِي ٱلرَّيْطِ Jauh., Lis. وَٱلرَّيْطِ.

٢١٧

Sib. I ٣١٠ (٤٣٦), Sut. I ٤٣٦, IYš. ٩٤٣, ʿAn. IV ٣٩٣, Suy. ٢٨٠, Jrj. ١٩٤ (٣٧٨) Fyy. ٩١ (50), Thm. 37[4], How. II 33, *Qlb.* ١٩ *(Midtâr ibn Šaibân an-Namarî), ḤuṭG. 238 (al-Ḥuṭaiʾah), Šiʿr* ٣٣[17] *(an.),* ٣٣[19] *[B] (an.), ŠiʿrR.* ٣٨[6] *(an.),* ٣١٦ *[B] (an.), Ag. II* ٥٧ *(٥٤) [als Neunter von dreizehn Versen] (Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Am. II* ٩٣ *(al-Farazdaq), Jauh. II* ٥٥٤ *(an.), Mfṣ.* ١١١ *(٩٤١) (Rabîʿah ibn Jušam), IYš.* ٩٤٣ *[A fr.] (Rabîʿah ibn Jušam oder al-Ḥuṭaiʾah), Lis. XX* ١٨٧ *[als Zweiter von zwei Versen] (Midṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Mgn. II* ٥٥ *(٧١) (an.), ŠŠ.* ١٠٨ *(٨٣) (an.), ʿAn. IV* ٣٩٣ *(al-Ḥuṭaiʾah oder Rabîʿah ibn Jušam oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), IʿAq. II* ١١٨ *(an.), Suy.* ٢٨٠ *[als Vierter von fünf Versen] (al-Ḥuṭaiʾah oder Rabîʿah ibn Jušam oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Haw. II* ١٣ *(an.), Tâj X* ٣١٤ *(Midṯâr ibn Šaibân an-Namarî), LAq.[h] II* ١١٨ *[A fr.] (an.), Jrj.* ١٩٤ *(٣٧٨), Fyy.* ٩٠ *(50), (Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), MQ.* ٢٠٤ *(an.), MQ.[n]* ١٠٢ *(an.), Azh. II* ٥٥ *[A fr.] (al-Ḥuṭaiʾah oder Rabîʿah ibn Jušam oder ein Anderer), Ds. II* ٧١ *[fr.] (an.), Baq.* ١٣ *(166) [als Dritter von vier Versen (Diṯâr ibn Šaibân*

٢١١

Fth. IV ٢٣٩, Zrq. II ١٣١.

٢١٢

SS. ٩٦ (٧٥), Snq. I ١٠٣, How. II 198, *Haw. I ١٢٨ [B] (an.)*. — يُقَلْ Haw. تُقَلْ. — Der Hinweis auf die Banu 'Abdšams legt den Gedanken nah, daß der Vers etwa von 'A'šâ Rabî'ah sein könnte. Vgl. dort ٧.

٢١٣

Haw. II ١٩٣ [A]. Snq. II ٢٢٩[9], ٢٢٩[21], ٢٢٩[27], *Jauh. II ٢٩٢ (an.), As. II ٢٢١ (٣١٢١) (an.), IYš. ١٦ (an.), Lis. XVII ١٤٩ (an.)*, ٢٥١[13] *(an.)*, ٢٥١[25] *(an.)*, *Tâj I ٥٧٩[27] (I ١٠٥١) (an.)*, ٥٧٩[25] *(an.)*, ٥٧٩[33] *(an.)*, *IX ٢٧٤ (an.), Mht. ١٨٥٧ (an.), Ln. 2032[b] (an.)*. — فَأَصْبَحْتُ Mht. وأصبحت; Lis. XVII ٢٥١[13] وما انا; Lis. XVII ٢٥١[25], Haw. IV ٢٢٩[27], Tâj I ٥٧٩[27] قد كُنْتُ; Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. وما كُنْتُ. — كُنْتِيًا Lis. XVII ٢٥١[18] كُنْتِيَّ. — وَأَصْبَحْتُ Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. وما كُنْتُ; Lis. XVII ١٤٩, Tâj IX وَهُيِّجْتُ; Lis. XVII ٢٥١[13] ولا أنا. — عَاجِنًا Lis. XVII ٢٥١[13] عاجِنٌ. — خِصال Lis. XVII ٢٥١[25], Tâj I ٥٧٩[27] رِجَالِ; Lis. XVII ٢٥١[13], Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. الرِّجالِ. — أَلْمَرْءِ Lis. XVII ٢٥١[25], Haw. IV ٢٢٩[27], Tâj I ٥٧٩[27] النّاس. — أَلْمَرْء كُنْتُ Lis. XVII ٢٥١[13], Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. أَلْكُنْتُنِيُّ.

٢١٤

Knz. 59[b].

٢١٥

Jauh. II ٢ [B], JauhB. 242 [B], JauhD. 82 [B], 156[b], Mht. ٩٠ [B]; vgl. Lis. X ٣٠٠[14], Tâj VI ٣[34], *Jauh. I ٢٨٧ (aṭ-Ṭirimmâḥ)*, ٥٠٨ *[B] (an.), Lis. V ١٣٣ (aṭ-Ṭirimmâḥ), VIII ٣١٠ (aṭ-Ṭirimmâḥ), X ٣٠٠[13] [als Zweiter von zwei Versen] (aṭ-Ṭirimmâḥ), Tâj III ٥١ (٥٣) (aṭ-Ṭirimmâḥ), VI ٣[33] (al-Aḫṭal oder aṭ-Ṭirimmâḥ)*. — Weder im Dîwân des aṭ-Ṭirimmâḥ (nach Krenkow) noch in dem des al-'Aḫṭal. — خَمِيلَةٌ Tâj III جميلة. — أَلْبَيْطَرِ Lis. V[v], Tâj III[v] البَطِير. — Der vorhergehende Vers von aṭ-Ṭirimmâḥ Lis. X lautet:

يَهُزُّ سِلَاحًا لَمْ يَرِثْهَا كَلَالَةً   يَشُكُّ بِهَا مِنْهَا أُصُولَ ٱلْمَغَابِنِ

٢٠٦

M'r. ٥١ [1, 2], Bad' IV ١١٨ [1, 2], Jauh. II ٢١٩ [1, 2], Lis. XIII ٥٠٥ [1, 2], Tâj VIII ٣٥ [1, 2], Mḥṭ. ١٤٧٣ [1, 2], Naṣ. ٣٩٤ [1, 2].

V. 1. JauhC. 21, JauhD. 273. — أعامل JauhC., JauhD. عامل. — تذهبين. JauhC., JauhD., Lis., Mḥṭ., Naṣ. تُذْهِبين; Bad' يذهبن. 5

V. 2. الفاخر ابدد Bad' آلنسب آلاتلد.

٢٠٧

V. 1. Yâq. III ٦٥٥, *Yâq. III* ٧٧٩ *(an.)*. — آلدّارُ Yâq. an beiden Stellen الديارُ (verbessert von Fleischer). — بالعرانات Yâq.[٧] بالعرمات und بالعرانات.

* * *

V. 2. Jh. ٦. 10

* * *

V. 3. Jh. ٦ (vgl. Goldziher Abhh. I 87).

٢٠٨

Jh. ٧. — Könnte dem Baue nach zu 'A'šâ Rab. ١٢ gehören.

٢٠٩

V. 1. Jauh. II ٧١, JauhB. 439 [A], JauhD. 207, JauhG. 46, Lis. XI ٣١٥[3], 15 *JauhG. 46 a. R. (Ibn Muqbil), Lis. XI* ٣١٥ *(Ibn Muqbil),* ٣٨٤ *(Ibn Muqbil; vgl. Mh. 72[1]), Tâj VI* ٣٠٣ *(Ibn Muqbil),* ٣٤٣ *(Ibn Muqbil).* — تِرْيَاقَة Lis. XI ٣٨٤, Tâj III ٣٤٣ دِرْيَاقَة.

* * *

V. 2. Hl. 216, *Ad.* ١١٦ *(٤٣) (an.), Am. II* ٢٥٤ *(an.), Jauh. II* ٣٧٧ *(an.), Rab.* ١٢٤ *(an.), Iqt.* ٣٣٦ *(Tamîm ibn Muqbil), Lis. XVII* ٣٩ *(Ibn Muqbil),* 20 *Tâj IX* ٢١٦ *(Ibn Muqbil).* — وَاحْوَى Ad., Am., Jauh., Rab., Lis., Tâj هريتُ: Iqt. هريتِ. — آللجامِ وَهُوَ Ad., Am., Jauh., Rab., Lis., Tâj آللجامُ اسيلُ; Iqt. أسيلِ.

٢١٠

Lis. XVI ٢٤٥, *Tâj IX* ١٦٦ *(an.)*. 25

V. 3. Tâj VIII ٢٣٦, *Jauh. II ٢٧٣ (an.), Lis. XV ٣ [als Zweiter von drei Versen] (Ḫuṯaim ibn 'Adî oder ar-Raqqâṣ al Kalbî, Tâj VIII ٢٣٦ (Ḫuṯaim ibn 'Adî oder ar-Raqqâṣ al-Kalbî).* — وَلَسْتُ Lis. وليس. — Die drei Verse des ar-Raqqâṣ im Lis. lauten:

وَجدْتُ أَباكَ ٱلْحُرَّ بحْرًا بنجْدَةٍ   بَنَاهَا لَهُ مَجْدًا أَشَمُّ قُمَاقِمُ
وَلَيسَ بِهَيَّابٍ إذَا شَدَّ رَحْلَهُ   يَقُولُ عَدَانِي ٱلْيَوْمَ وَاقٍ وَحَاتِمُ
وَلٰكِنَّهُ يَمْضِي عَلَى ذَاكَ مُقْدِمًا   إذَا صَدَّ عَنْ تِلْكَ ٱلْهَنَاتِ ٱلْخُثَارِمُ

Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 197.

٢٠٣

Mhd. II ١٠٨ (٨١).

٢٠٤

Jauh. I ٤١٥, JauhA. 318, Lis. VII ١٥٤, Mht. ٢٢٧٥, Arj. ٥, *Ag. III ١٠٥ [als Erster von vier Versen] (al-Ḥâriṯ ibn Ḫalid), Saq. III ٦٠١ (٦١٦) (al Ḥâriṯ ibn Wa'lah ad-Duhlî), Tâj III ٦٠١ (٦١٦) (al-Ḥâriṯ ibn Wa'lah ad-Duhlî).* — Die vier Verse des al-Ḥâriṯ ibn Ḫâlid im Ag. lauten:

يَا دَهْرُ قَدْ أَكْثَرْتَ فَجْعَتَنَا   بِسَرَاتِنَا وَوَقَرْتَ فِي ٱلْعَظْمِ
وَسَلَبْتَنَا مَا لَسْتَ مُخْلِفَهُ   يَا دَهْرُ مَا أَنْصَفْتَ فِي ٱلْحُكْمِ
لَوْ كَانَ لِي قِرْنٌ أُنَاضِلُهُ   مَا طَاشَ عِنْدَ حَفِيظَةٍ سَهْمِي
لَوْ كَانَ يُعْطِي ٱلنَّصْفَ قُلْتُ لَهُ   أَحْرَزْتَ سَهْمَكَ فَٱلْهُ عَنْ سَهْمِي

٢٠٥

V. 1. Yâq. IV ٦٧٤ (vgl. WH. 30), Tâj IX ٨٧. — أَشْجَاكَ Yâq. اشْجَاك (von Fleischer verbessert).

* * *

V. 2. Ag. VIII ٨٥, Mwš. ١٣٩, Saf. 64b, M'h. ٩٤ (vgl. Mb. 57 Anm. 3, 60 Anm. 3, 76 Anm. 2, 80[22]), Aht. ٨٥. — حَوْلَ Saf. جُول. — تَسَلَّ Mwš. تَفَضَّ.

(Yazîd ibn ʿAmr ibn aṣ-Ṣaʿiq), Bâq. ۹۱ (84) [s. o.] (Yazîd ibn ʿAmr ibn aṣ-Ṣaʿiq), How. I 371 (Zaid ibn ʿAmr ibn aṣ-Ṣaʿiq). — Abweichende Lesarten: مَنْ Bâq. هل. — Der erste Halbvers lautet bei Kâm., Šiʿr, Ag., Ḫiz. III ۱۳۹³, ۱۳۹¹¹, ۱٤۲ ألا أبْلِغْ لَدَيْكَ بني تميم. — مَا يُجِنُّونَ الطَّعَامَا Sîb., Kâm, Šiʿr⁷, Šnt., Mgn. II ۱۷۱ (۳٤۹). Smn., Azh. مَا يُحِبُّونَ الطَّعَامَا; Ḫiz. III ۱۳۹⁴ (nach Ibn Sîdah) ما بهم حبّ 5 الطعام; Ḫiz. III ۱۳۹¹¹ (nach as-Sîrâfî) ذكرهم حبّ الطعام. — Ob nun etwa die oben mitgeteilte Form des Verses eine Entstellung (Angleichung) des eigentlichen, auf ـسام reimenden Verses des Ibn aṣ-Ṣaʿiq zu nennen sei, oder ob sie trotz den Ausführungen der Ḫiz. doch zu demselben Stücke gehören, wie ۲۰۰, und von dem Ḫiz. III ۱۳۹¹¹ angeführten Verse des Ibn aṣ-Ṣaʿiq auf ـنام zu trennen wäre, 10 läßt sich vorläufig nicht entscheiden. Im zweiten Falle bestünden zwei Wâfirgedichte dieses Dichters, eines auf ـناما, das andere auf ـنام, die sich in einem Spottverse auf die Banû Tamîm berührten.

۲۰۱

Bkr. ۲٥۱, *Kâm.* ۹۱۱¹¹ *(an-Nâbiġat al-Jaʿdî), IHš.* ۹ *(ʾUmayyat ibn ʾAbî-ṣ-* 15 *Ṣalt aṯ-Ṯaqafî, oder an-Nâbiġat al-Jaʿdî), Šiʿr* ۱۳۳⁴ *[in einem Stücke von sechzehn Versen als Vierzehnter] (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), IḪrd.* ۱۳۸ *(an-Nâbiġat al-Jaʿdî), IDr.* ۲۸۷ *(an.), Jmh.* سبأ *(an.),* ۲۸۷ *Anm. (ʾUmayyat ibn ʾAbî-ṣ-Ṣalt), Msd. III 373 (an.), Kss.* ۱۰۳۳ *(an.), Šms.* ۷۱¹² *[mit einem anderen Verse] (Nâbiġah banî Jaʿdah), Lis. I* ۸۷ *(an.), XV* ۲۹۰ *(al-Jaʿdî), ŠK.* ۲۹۳ *(an.),* 20 *Tâj I* ۸٥ *(۸۱) (an.), Tâj VIII* ۳۹٥ *(al-Jaʿdî).* — Vgl. ʾUmayyat ibn ʾAbî-ṣ-Ṣalt LI 2. مَنْ Šiʿr, IḪrd., Šms. أوْ. — الْحَاضِرِينَ IDr., Jmh. الساكنين. — نَبْتَنُون Lis. XV, Taj VIII شَرْدَ. — سَيْلِهِ Kâm.⁷ نَسْلِهِ; IDr.⁷ تدمُر; Lis. سَيْلِهَا.

۲۰۲

V. 1. Jauh. II ۱۷۰ a. R., Yâq. II ۲۳۳, Lis. XIII ۱۷٤¹⁹ [B fr.], *Jauh. II* ۱۷۳ *(an.),* 25 *As. I* ۱۹٤ *(۱۳۸) (an.), Tâj VII* ۲۸۷ *(an.).* — Vgl. ۹ ۲۸ und ٦۲ ۹; aus der Verschmelzung dieser beiden Verse ist unserer entstanden. — قِبَابٌ Yâq. قَبابُ; verb. in Yâq. V. — وَحَيٍّ Lis. وحَوْلِي. — وَذَرَاهِمُ Yâq. وذَرَاهم.

* * *

V. 2. Jauh. II ۲۰۸ [B fr.], JauhC. 87, JauhD. 291ᵇ, ʿUkb. I ۱۸۳, Lis. XIV ۲٥۲, Tâj VIII ۲۳۱. — Wäre in ۹ zwischen V. 18 und 19 einzureihen. — 30 النّاس JauhC., JauhD. النّاسِ.

* * *

Hov. I 963 [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Chr. ١٩٠ (al-'A'šâ, al-'Ahṭal, Ibn 'Abd al-Jinn). — Im Dîwân al-'Ahṭals kommt der Vers nicht vor. — سَبَّحَ Ṭab., Lis. قَدَّسَ. -- بِيعَةٍ — Ṭab., Lis. هَيْكَلٍ. -- آلْأَبِيلِينَ آلْمَسِيحَ Lis. XIII ٦[16], An.[٧], Dm., Dm.[٤], Tâj[٧] الأبيليّين عيسى.

5 Z. 14. *Ṭab. I ٧٦٣ Anm a [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Jauh. II ١٤٩ [Z. 12] (an.) u. R. (Ḥumaid ibn Ṯaur), Mujm. I ١٣ [Z. 12] (an.), Ins. ١٤١ [Z. 12] (an.), Yâq. IV ٧٨١ [Z. 12] (al-'Ahṭal), Lis. XIII ٦ [Z. 12] (Ibn 'Abd al-Jinn), 'An. I ٥٠٠ [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn, oder ein Jâhilî unbekannten Namens), Dm. I ٢١ [Z. 12] (an.), Dm.[٤] I ٢٢ [Z. 12]*
10 *(an.), Ḥiz. III ٢٤٠ [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Hov. I 963 [Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn).* — منّا Ḥiz. منّي.

٢٠٠

Lis. XV ١٨٤, Ḥiz. III ١٣٦ [B] (nach Sîb.!), Tâj VIII ٣٤٣, *Sîb. I ٤٠٩ (٤١٠) (an.), Jauh. II ٢٩٨ (an.), Šnt. I ٤١٠, Mfṣ. ٤٢ (٣٣٨) (an.), IYš. ٣٣٨ [A] (an.), ٤١٠*
15 *(an.) Lis. XVIII ٦٧ (an.), Mġn. II ٦٧ (٩٨) [A] (an.), ١٧١ (٣٤٩) [A] (an.), Qm.[٤] III ٧٦٥ (an.), Šmn. II ١٣٨ (an.), Suy. ٢٧٤ (an.), Ḥiz. III ١٣٥ (an.), ١٣٧ (an.), Tâj X ٢٨ (an.), Ds. II ٩٨ [als Zweiter von zwei Versen] (an.), Azh. II ٦٧ [als Zweiter von zwei Versen] (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Bâq. ٩١ (84) [als Zweiter von zwei Versen] (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Ln. 135[b] [A] (an.), Hov. I 370 (Zaid ibn*
20 *'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq).* — يُقَدِّمُونَ Sîb., Lis. XVIII, Mġn. II ١٧١, Tâj X, Azh., Ln. تُقَدِّمُونَ. — زَوْرًا Sîb., Šnt., Mfṣ., IYš., Lis. XVIII, Mġn., Ḥiz. III ١٣٥, ١٣٦, Tâj X Ds., Azh., Bâq., Ln., How. شُعْثًا. — مُدَامًا Sîb.[٧] المداما. — Der Vers (des Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), der an einigen Stellen vor unserem Verse stehend mitangeführt ist, lautet:

25 أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ عَنِّي تَمِيمًا   بِآيَةِ مَا يُحِبُّونَ ٱلطَّعَامَا

Doch sagt Ḥiz. III ١٣٧ davon:

وهذا لا يصحّ فإنّ كلّ بيت منهما من شعر آخر وليسا من قصيدة لقائل واحد والبيت الشاهد لم أره منسوبا إلى الأعشى إلّا في كتاب سيبويه وفي غيره منسوب إلى أحد والله أعلم *

Dieser Vers ist angeführt: Sîb. I ٤٠٩ (٤١٠) (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Kâm.
30 ٩٨[11] (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Ši'r ٤٠٤[4] (Yazid ibn aṣ-Ṣa'iq), Aġ. XIX ١٢٩ (Ibn aṣ-Ṣa'iq al-'Âmirî), Šnt. I ٤١٠ (Yazîd ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Mfṣ. ٤٢ (٣٣٨) (an.), IYš. ٣٣٤ [A] (Zaid ibn 'Amr ibn aṣ-Ṣa'iq), Mġn. II ٦٧ (٩٨) [B] (an.), ١٧١ (٣٤٩) [B] (an.), Šmn. II ١٣٩ (an.), Ḥiz. III ١٣٧[1] (an.), ١٣٧[19] (an.), ١٣٨ (an.), ١٣٩[3] (an.), ١٣٩[4] [B] (an.), ١٣٩[11] [mit einem zweiten Verse] (Yazid ibn 'Amr ibn aṣ-
35 Ṣa'iq), ١٤٢ (Ibn aṣ-Ṣa'iq al-'Âmirî), Ds. II ٩٨ [s. o.] (an.), Azh. II ٦٧ [s. o.]

۱۹۶. 2. Ḥas. I ۳۹٤, Ḫiz. III ٥٣٦, Fhm. I ۲۳۳, *Sīb. I* ۲۷۷ (٤۲۳) *(Ṭarafah)*, *Šut.* ٤۲۳ *(Ṭarafah)*, *Srf. I 53 (Ṭarafah)*. — Vgl. Ṭarafah ed. Seligs. App. XXXIV 1. Vgl. auch ۸٥ 2.

An diese beiden Verse müßte auch jener gleichgebaute Vers angeschlossen werden, der von Spitta ZDMG XXXIII 215 Anm. 7 und von Cheikho in Chr. ۱۹۰ und ۳۰۸ als dem al-Aʿšâ beigelegt bezeichnet werden, wobei Spitta sich auf „Lis. s. v. ابيل" (XIII ٦) beruft, während Cheikho nur sagt منسوب الى الاعشى. Die Berufung auf Lis. ist aber irrig, wie sich aus dem Weiteren ergibt, und eine andere Stütze für diese Zuweisung habe ich nicht finden können. So seien die drei Verse, von denen der auf Z. 13 der fragliche ist, wenigstens hier vorgeführt:

أَمَا وَدِمَاءٍ مَائِرَاتٍ تَخَالُهَا   عَلَى قُنَّةِ ٱلْعُزَّى وَبِٱلنَّسْرِ عَنْدَمَا

وَمَا سَبَّحَ ٱلرُّهْبَانُ فِي كُلِّ بِيعَةٍ   أَبِيلَ ٱلْأَبِيلِينَ ٱلْمَسِيحَ بْنَ مَرْيَمَا

لَقَدْ ذَاقَ مِنَّا عَامِرٌ يَوْمَ لَعْلَعٍ   حُسَامًا إِذَامَا هُزَّ بِٱلْكَفِّ صَمَّمَا

Z. 12. *Ṭab. I* ۷٦٦ *[Z. 12—14] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn) (vgl. Wellhausen Reste² 23), Jauh. I* ٤٠٤ *(an.),* ٤۲۳ *(an.), II* ١٤٩ *[Z. 12—14] (an.), a. R. (Ḥumaid ibn Ṯaur),* ۳١۲ *(an.),* ٤٠۲ *(an.), Mujm. I* ١۲ *[Z. 12—14] (an.), Ins.* ١٤١ *[Z. 12—14] (an.), Yâq. IV* ۷۸١ *[Z. 12—14] (al-Aḫṭal) (vgl. Wellhausen Reste² 23), Lis. VII* ١٠ *(ʿAbd al-Ḥaqq),* ۲٤٦ *(an.), XIII* ٦[8] *[Z. 12—14] (Ibn ʿAbd al-Jinn),* ٦[11] *[B], XV* ۳۳٥ *(an.), XVII* ۲۲۸ *(an.), ʿAn. I* ٥٠٠ *[Z. 12—14] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn, oder ein Jâhilî unbekannten Namens), Dm. I* ۲١ *[Z. 12—14] (an.), Dm.² I* ۲۲ *[Z. 12—14] (an.), Ḫiz. III* ۳٤٠ *[Z. 12—14] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn), Tâj III* ٥٣۲ (٥۷۲) *(ʿAbd al-Ḥaqq), IV* ٥٥ (٥٦) *(an.), VIII* ٤١١ *(an.), IX* ۳١٥ *(an.). Mhṭ.* ١۳۹٠ *(an.), Ln. 2033ª (an.), Hor. I 903 [Z. 12—14] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn).* — أمّا Ḫiz.ᵛ ألا. — ودماء لا تزال Ḫiz.ᵛ والدماء المائرات; Lis. VII, Ḫiz.ᵛ, Tâj III ودماء مائرات. — تخالها Lis. VII, Ḫiz.ᵛ, Tâj III كأنّها. — قُنَّةِ Ṭab. قُلَّةِ. — وَبِٱلنَّسْرِ Ṭab., Lis. XIII ٦ او ٱلنسْرِ.

Z. 13. *Ṭab. I* ۷٦۲ *[Z. 12] (ʿAmr ibn ʿAbd al-Jinn), Jauh. II* ١٤٩ *[Z. 12] (an.), a. R. (Ḥumaid ibn Ṯaur), Mujm. I* ١۲ *[Z. 12] (ein Jâhilî), Mʿrr.ᵇ 215 (ein Jâhilî; Spitta legt ihn unter Hinweis auf Lis. XIII* ٦ *in einer Anmerkung dem al-Aʿšâ bei), Ins.* ١٤١ *[Z. 12] (an.), Yâq. IV* ۷۸١ *[Z. 12] (al-Aḫṭal), IYs.* ۳٤۳ *(an.), Lis. XIII* ٦[9] *[Z. 12] (Ibn ʿAbd al-Jinn),* ٦[10] *[A], ʿAn. I* ٥٠٠ *[Z. 12] (ʿAmr ibn ʿAbd al Jinn oder ein Jâhilî unbekannten Namens), Dm. I* ۲١ *[Z. 12] (an.) Dm.² I* ۲۲ *[Z. 12] (an.), Ḫiz. III* ۳٤٠ *[Z. 12] (ʿAmr ibn ʿAbd al Jinn),* ۳٤١[10] *[A] (ein Jâhilî), Tâj VII* ١۹۹ *(ʿAmr ibn ʿAbd al-Ḥaqq),*

يَا قَوْمِ قَدْ أَحْرَقْتُمُونِي بِٱللَّوْمْ
وَلَمْ أُقَاتِلْ عَامِرًا قَبْلَ ٱلْيَوْمْ
فَٱلْيَوْمَ إِذْ قَاتَلْتُهُمْ فَلَا لَوْمْ
تَقَدَّمُوا وَقَدِّمُونِي لِلْقَـوْمْ
شَتَّانَ هٰذَا وَٱلْعِنَاقُ وَٱلنَّوْمْ
وَٱلْمَضْجَعُ ٱلْبَارِدُ فِي ظِلِّ ٱلدَّوْمْ

Lis. und Tâj haben nur Z. 1. 2, 5, 6.

V. 1. IYš. ٥٣٨ (an.).

V. 2. وَٱلْمَشْرَبُ Naq. — والمَضْجَعُ في ظِلِّ IYa.ٍ, Lis., Tâj والظلّ.

١٩٧

Lis. XII ٢٧٨, Naq. ٣٩١.

١٩٨

V. 1. Kâm. ٢١٢, Bal. I ٥١٥ [٤ 46, 47, 1], Lis. XV ٤٦, Tâj VIII ٣٦٤. — فَٱلْوُجُوهُ فِي ٱلرَّوْعِ مِنْ صَدَأ Lis., Tâj للصّباح فأوجُهُهُمْ من صدى.

* * *

V. 2. Lis. XV ٩, Tâj VIII ٣٣٩. — Könnte hinter ٤ 48 einzureihen sein.

١٩٩

V. 1. Lis. XX ٣٠٤[13], Tâj X ٤١٩[18], *Jauh. II ٥٦٩ [B] (an.), Lis. XV ١٦٨ [als Zweiter von zwei Versen] (Ḍamrat ibn Ḍamrat an-Nahšalî), XVI ٥٧ (an-Nâbiġah), XX ٣٠٤[16] [als Erster von zwei Versen] (Ḍamrat ibn Ḍamrat an-Nahšalî), Tâj IX ٧٧ (an-Nâbiġah), X ٤١٩[16] (an-Nâbiġah), ٤١٩[17] [als Erster von zwei Versen] (Ḍamrat ibn Ḍamrat an-Nahšalî).* — فَلَنْ أَذْكُرَ Tâj X ٤١٩[16] فإن أشكر. — إِلَّا بِصَالِحٍ Lis. XX[v], Tâj X ٤١٩[18v] (nach Jauh.!) إِلَّا بِنِعْمَةٍ; Tâj X ٤١٩[16] (nach Jauh.) يوما بلاء. — يُدِيًا Jauh.[v], Lis. XX[v] (nach A'U.), Tâj X ٤١٩[13v] (nach A'U.) يَدِيًّا. — Der zweite Vers des Ḍamrah, der dem unsrigen folgt oder vorausgeht, lautet:

تَرَكْتَ بَنِي مَاءِ ٱلسَّمَاءِ وَفِعْلَهُمْ وَأَشْبَهْتَ تَيْسًا بِٱلْحِجَازِ مُزَنَّمَا

er ist auch Jauh. II ٣٩٥ (an.) und Tâj VIII ٣٣٠ angeführt.

* * *

١٩٣

ŠK. ٢٤٧ (١١٥) [1, 2] (vgl. WH. 239).

V. 2. KŠŠ. ١١٨٠ */B/ (an.).*

* * *

V. 3. Jal. 333ᵇ. — Dieser Vers hätte seine Stelle im Ged. ٦٣ am besten vor dessen Verse 19. Mit dem zum größten Teil zerstörten Verse 18 kann 5 er aber nicht eins sein, weil die Reste jenes Verses nicht mit dem unsrigen vereinbar sind. — بِأَقْلِهِ Jal. بأقلة (?).

١٩٤

V. 1. ḤḤmd. 78 [٦١ 9, ١٩٤ 1, ٦١ 10–12].

* * *

V. 2. Maw. II ٨٠. — Könnte hinter ٦١ 35 einzufügen sein. 10

١٩٥

Lis. XIII ٤٦٦ [1—4].

V. 1. Jmh. قرن [1, 4], Lis. XVII ٢٠٩ [1, 2], Tâj IX ٣٠٩ [1, 2], *Jâḥ. IV ٧٦ [1, 2], (Abû-n-Najm).* — أَلْقَرْنَاءُ فِي عِزْزَالِهَا Jâḥ. الغروال فى غروالها.

V. 2. [1]. — أُمّ Lis. أَمّ; Jâḥ. جرى. 15

V. 3. Sag. (Lis. XIII ٤٦٦ a. R.).

V. 4. [1].

١٩٦

How. I 653 [1, 2], *Naq. ١٦٤ [1, 2 als Letzte von sechs Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah), As. I ٢٨٨ (١٨٨) [1, 2] (Ḥâjib ibn Zurârah), Mfṣ. ٦٥[10] (٥٢٨) [1, 2] (an.), IYŠ. ٥٠٢ [1, 2] (an.), Lis. XV ١٠٥ [1, 2 als Letzte von vier Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah), ŠŠ. ١٣٦ (١٠٠) [1, 2] (an.), Ḥiz. III ٤٦ [1, 2] (Laqîṭ ibn Zurârah), Tâj VIII ٢٩٥ [1, 2 als Letzte von vier Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah) (vgl. Lane ZDMG III 105[20]) Fyy. ١١٧ [1, 2] (an.).* — Howells Angabe, die beiden Verse seien von al-ʾAʿšâ, beruft sich auf den von ihm als AAz. bezeichneten Belegverse- 25 kommentar des ʿAbd al-ʿazîz ibn ʾAbî-l-Ğanâʾim al-Kâšî zum Mfṣ. (cited from a Ms.), der mir nicht zugänglich ist. Die Stelle des Laqîṭ ibn Zurârah lautet nach Naq.:

V. 18. [5]. — مُسْتَخِفًّا عَلَى JhO. مستخبا مع. — دُفِيقًا JhLu. دقيقا; JhB. رقيقا. — Vgl. WH. 252[21].

V. 19. [5]. — نُحِّنَ JhO. عنّ (d. i. عُنَّ).

V. 20. [5]. — جَاهِرٍ JhLu., Jh. هاجر. — اَلصَّيْدَ Jh. الصوت. — آخْتِيَالِ JhL. اختيال (falsch); JhJ., JhLu. خِتَالِ. — Vgl. WH. 253[4].

V. 21. [5]. — بِآلْغُلَامِ JhJ. بالعُلا. — تُذْرُوهُ Jh. تذوره; JhB. سفته.

V. 22. [5]. — وَنُحُوصٍ JhLu., JhO., JhB., Jh. ونحوض. — يُرْدَنْ JhL. يَرِدْنَ; JhO., JhB. يردين (d. i. يَرْدَيْنَ).

V. 23. [5]. — تِسْعًا JhB. سبعا. — يَعْتَامُهَا JhJ. يَعْتَابُهَا. — Vgl. WH. 253[5].

V. 24. [5]. — أَيَّهَتْ JhB. هببت. — Vgl. WH. 253[7].

V. 25. [5]. — فَظَلِلْنَا JhO., JhB., Jh. وظللنا.

V. 26. [5]. — آلْبُرُودَ JhO. المراط; JhLu. البروق.

V. 27. [5], *Muht.* ١٠٤ *[als Letzter von dreiunddreißig Versen]* (*'Abîd ibn al-'Abraṣ*) (vgl. Lyalls Ausgabe S. ٤٠ Anm. k). — عَيْشٍى JhJ. عيشى. — لِزُوَالِ Muht. لِهُبَالِى. — Vgl. WH. 253[13].

* * *

V. 28. Lis. X ٢٢٩, Tâj V ٥٢١ (٥١٢), Aqr. II ٢٩٩. — Vgl. 'Abid ibn al-'Abraṣ XI 29.

١٨٩

V. 1. Jauh. II ٢١٥, Lis. XIII ٤٧٣, ٥٠٨, Tâj VIII ١٨, Mḥt. ١٣٩٨, Naṣ. ٣٩٣.

* * *

V. 2. Lis. IV ١٣٠, Tâj II ٣٣٨ (٣٤١).

١٩٠

Ǧfr. ٣٥ [1—8] (vgl. WH. 228 [4—8]).

Hinter der Anführungsstelle steht Ǧfr. ٣٦ [6] folgende Bemerkung:

فيقول أعشَى قَيس ما هذا ممّا صَدَرَ عنّي وإنَّكَ مُنذُ اليومِ لَمُولَعٌ بالمنحولات

١٩١

Raq. I 130 [٧٢ 3, 191, ٧٢ 4, 5] (vgl. ٦٠ 1).

١٩٢

Lis. V ٤٢٥. — Lis. erklärt:

لها للخمر يقول زِيرُ العُودِ يبكي مَخافةَ أن يَطْرَبَ القومُ إذا شربوا فيعملوا الزِّيرَ لها للخمر وبها بالخمر.

Vgl. ٢٢ 22.

MqṣE. 24ᵇ, Mqṣ.ᵃ ۸۳, Mqṣ.ᵇ ۸۹ [an allen Mqṣ.-Stellen 2, 3 als Dritter und Vierter von sieben Versen] (an allen Mqṣ.-Stellen Kabšah bint Šaiṭân). — Vgl. al-Ḫansâ' L IV (۱۹٤ ff.) (vgl. Mb. 142[11]) [fünf Verse, unter denen unsere Verse 2, 3 als Zweiter und Dritter stehen; Cheikho vermutet (۱۹٤ Anm. e), das Stück sei von der ʿÂmiyah, der Mutter des 'Abû-l-Jabar, die also mit der Kabšah zusammenfiele, gibt aber keine Quelle für seine Vermutung an]. — Das hier genannte Stück der Kabšah ist WH. 242 und oben zu ۱٥٤ (S. 11) abgedruckt. — وَجْوَادٌ in allen Mqṣ.-Stellen und bei al-Ḫansâ' أَجْوَادٌ. — تَدَاعَى fehlt in JhO. — Der zweite Halbvers lautet bei al-Ḫansâ' anders. — مِنْ MqṣC., MqṭB. a. R. فى. — هَطَّالِ JhM. (ZDMG. a. a. O.) عَطَّالِ (vgl. aber Mb. 243[19]).

V. 3. [2], Mb. 150[26]. — وَشُجَاعٌ MqṣA., MqṣB., MqṣC., MqṣD., MqṣE., Mqṣ.ᵃ, Mqṣ.ᵇ أَشْجَاعٌ; (al-Ḫansâ' أَشْجَاعٌ). — لَيْثٍ عَرِينٍ ذِي لِبْدَةٍ وَّصِيَالِ JhM. (vgl. ZDMG. LX 474[9]) لَيْثُ عَزِيزٍ ذِى كَرَّةٍ وَصِيَالِ (vgl. aber Mb. 246[9]); MqṣA., MqṣB., MqṣC., MqṣE., Mqṣ.ᵃ, Mqṣ.ᵇ لَيْثُ هَمُوسٍ ٱلسُّرَى أَبِي أَشْبَالِ; MqṣD. ليث هموس السرى أبى الأشبال. — (وَصِيَالِ al-Ḫansâ' وَشِبَالِ).

* * *

V. 1. Mb. 175[6]. — يُعْرَ JhL. يُفْرَ; JhM. يفر. — عُقْدَةٌ JhM. عقدة.

V. 5. Mb. 191 [5—27]. — ٱلْغَوَالِي JhL., JhB. الغوالى. — Vgl. ٢١٨.

V. 6. [5]. — أَبَارِي JhO. أنادِي. — أَعْدُو JhLu., JhO. أغدو. — ٱلطِّمَاحِ JhO. الصباح. — ظِلَالِى JhL. ظِلَالِى; JhLu., JhB. ظِلال; JhO. ضلالى.

V. 7. [5].

V. 8. [5]. — أَسْتَبِي JhO. اصبى (Versm.? l. أُصْبِي?). — صَرْمٌ JhLu. وصل, darunter قطع.

V. 9. [5]. — Vgl. WH. 252[1].

V. 10. [5]. — رُبَّمَا أَذْهَلَتْ Jh. ربّما يذهل (d. i. رُبَّمَا يُذْهِلُ عَقْلُ). — Vgl. WH. 252[3].

V. 11. [5]. — Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 195[22]. — صَقْعٌ Jh. صَقْعَ; JhB., JhLu. صعق; JhM., JhO. صفق. — مُشَذَّبِ JhO. مشرب. — Vgl. WH. 252[6].

V. 12. [5]. — تُنْمِيهِ عُوذٌ JhB. نمته حور. — وَمَعَ ٱلْعُوذِ JhB. ومع الحور.

V. 13. [5]. — مُدْمَجٍ JhLu. مذبح. — سَابِغٍ JhO. ضائع. — ٱلشَّخْصِ JhJ. السحر mit ausdrücklich gesichertem س und ر. — Vgl. WH. 252[8].

V. 14. [5]. — قَائِمًا JhO. دائمًا. — Vgl. WH. 252[13].

V. 15. [5]. — Fehlt in JhB. — فَجَلَا JhO. فجلى. — ٱلصَّوْنُ JhLu. الصيد. — Vgl. WH. 252[18].

V. 16. [5]. — يَمْلَأُ JhO. تملأ. — غَادِيًا JhLu, JhO., Jh. عاديا; JhB. قائمًا. — Die zweite Vershälfte lautet in JhB. ومغادى وعاديا فى الحلال.

V. 17. [5]. — فَغَدَوْنَا JhLu., Jh. فَعَدَوْنَا. — إِذْ غَدَوْنَا JhLu. إذ عدونا; JhB. إذ غدرنا. — قَارِنَيْهِ JhB. جانبيه.

١٨٦

Sîb. I ٢٤٣ Anm. (nach der Hschr. des Asiat. Mus. in Petersburg), *Sîb. I ٢٤٣ (٢٨٢) (an.), Šnt. I ٢٨٢ (an.), Lis. IX ٢١٨ (al-'Aḫḏar ibn Hubairah), Tâj V ١٧٨ (١٧٥) (al-'Aḫḏar ibn Hubairah).* — فَمَا Šnt. وما. — طالِبًا Lis., Tâj رَاكِبًا.

5

١٨٧

Ši'r ١٠ [1, 2] (vgl. Nld. 45 und Mb. 62), Ši'rR. ١١ [1, 2].

V. 2. Nld. بِا ذ.

* * *

V. 3. Lis. XIV ٢٦٠ (vgl. Mb. 62 Anm. 2, 220[28]), Tâj VIII ١٥٩.

* * *

MŠ. 161ᵇ [4, 5].

10 In MŠ. Erläuterung zu V. 4 und 5:

الفَرَأ الحِمَارُ والأَصْحَرُ في لَوْنِهِ وكذلك حَمِيرُ الوَحْشِ صُحْرٌ والغِيلِ الشَّجَرُ والدَّحْلُ غارٌ يكون في أَصْلِ الجَبَلِ يتّسع من آخره ويَضِيقُ من أَعْلَاهُ شبّه ما بقي من ذلك الضرب من الجُلُودِ المتعلّقةِ بآذانِ الحُمُرِ وشبّه النَّسْرَ بِشَيْخٍ مُخْتَفِلٍ .·.

V. 4. وَٱلدَّحْلِ MŠ. والرَّحْلِ. — الفَرَاءُ MŠ. الِفَرَاءُ.

15 *V. 5.* ٱلنَّسْرُ MŠ. النَّسْرِ.

١٨٨

Jh. ٦٢ f. [١ 1–41, 54, 43, 42, 44–47, 49, 48, 55–60, 62, 61, 63–74, 50–53, 55–57. 4, ١ 75, 5—27], JhB. 21ᵇ f. [١ 1–4, 6, 8–15, 17–41, 54, 61, 49, 48, 58–60, 62–68, 71, 69, 70, 72–75, 51, 50, 52, 53, 55–57, 5—11, 13, 12, 14, 16—19, 22, 20, 21, 23—27], JhL. 50 ff.
20 [١ 1–41, 54, 43, 42, 44–47, 49, 48, 58–63, 65–74, 50–53, 55–57, 4, ١ 75, 5—27], JhLu. [wie JhL.], JhM. [١ 1–9, 12–16, 10, 11, 17–37, 1, ١ 38, 2, 3, ١ 39–41, 54, 43, 42, 44–47, 49, 48, 58–62, 63–74, 50–53, 55, 56, 75, 57, 4—27] JhO. 92ᵇ [١ 1–24, 33–37, 44, 38, 2, ١ 45–47, 49, 39–41, 54, 3, ١ 42, 43, 48, 58–61, 65, 62, 63, 66–68, 70–72, 75, 69–73, 74, 52, 50, 53–57, 25–29, 31, 30, 32, 4, ١ 51, 5—19, 21, 20, 22—27].

25 *V. 1.* Vgl. WH. 240[13], ZDMG. LX 474[5]. — هُودِ JhM. هَود.

* * *

V. 2. Mb. 141[34], *IŠj. 43ᵇ [2, 3 als Dritter und Vierter von vier Versen] (Kabšah bint aš-Šaiṭân al-Kindiyyah), MqṣA. 21ᵇ, MqṣB. 32ᵇ, MqṣC. 8ᵇ, MqṣD. 14ᵇ,*

١٨١

As. I ٢٢١ (١٤٥). — Vgl. ٥ 45.

١٨٢

Lis. XIV ١٧٣, Tâj VIII ١٣٠, Nas. ٣٩٤. — Vgl. ٢٦ und ٤٧.

١٨٣

5

V. 1. Ag. VI ٨٢ (٧٩) [١٨٣, ٦ 25] (vgl. WH. 68[6]), Ag. VIII ٩٩[6] (٩٥) [٦ 1, 2, 4, 17, 21, ١٨٣, ٢ 25, 45, 44, 65, 36—38], ٩٩[23] (٩٦) [A fr.], ʿIqd III ١٧٢, ٢٨٥, Mst. II ٣١٦, *Ag. VI* ٧٨ (٧٥) *[als Erster von zwei Versen] (an.).* — وَلَمْ تَرَ ʿIqd III ٢٨٥ ولا ترى. — Der Ag. VI ٧٨ folgende unbenannte Vers lautet:

تَمْشِي ٱلْهُوَيْنَى كَأَنَّ ٱلرِّيحَ تُرْجِعُهَا مَشْيَ ٱلْيَعَافِيرِ فِي جِيئَاتِهَا ٱلْوَهَلُ 10

und ist vielleicht nur Zerdehnung von ٦ 2 B.

*   *   *

Ds. I ٣٧٢ [2, 3].

V. 2. Hiz. II ٤٤٧, *Yaw.[a] 25[b] (al-Quṭâmî).* — Vgl. al-Quṭâmî I 9.

V. 3. Mğn. I ٢١١ (٢٧٢) Šmn. II ٥٩ [A fr.], IʿAq.[b] II ١٢٨, Mht. ١٩٢٦, How. II 591, Fhm. I ٢٤٤, *Îj.* ٤٣ *[als Dritter von vier Versen] (al-Quṭâmî), Yaw.[a] 25[b]* 15 *(al-Quṭâmî) (vgl. Barth zu al-Quṭâmî I 9), Suy.* ٢٢٣ *(al-Quṭâmî), Azh. I* ٢١١ *[als Dritter von drei Versen] (al-Quṭâmî), Bâq.* ٣١١ *(276) [als Zweiter von vier Versen] (al-Quṭâmî), Zaw. II* ١٥٧ *[e.] (al-Quṭâmî).* — Steht nicht im Dîwân al-Quṭâmîs. — جُلّ Îj. بعض. — جُلَّ أَمْرِهِمْ Yaw.[a] بعد تحجيهم (d. i. بَعْدَ تَحَجِّيهِمْ). — عَجِلُوا Bâq. عَجِلُوا. 20

*   *   *

V. 4. Kš. ١٣٤١[17] (vgl. Hiz. III ١٢٥ und ŠK. ٢٤٩). — Vgl. al-Quṭâmî I 17.

١٨٤

Fâr. 1[b] (vgl. Roediger nomm. verb. ٢ u. Ahlwardt Katalog VI 10[a]).

١٨٥

Mʿr. ٤٨, Tâj I ٣٩٧ (I[b] ١١٧). — Vgl. al-Farazdaq DXXIX 4. — أَلْحَضَن Tâj الحضر. 25

١٧٩

V. 1. Lis. VII ٢٠٧, Tâj IV ٣١ (٣١), *Anb.* ٧٢٢[10] *(ar-Râ'î).* — Vgl. ar-Râ'î Jh. V. 7. — حُوزِيَّةٌ Jh. جوّابة. — نُزُلَنَ نُرُولَا Jh. Anb. بنزلن بنرولا; dies ist die allein richtige Lesart; vgl. Lyall zu Anb.

* * *

5 V. 2. Šnt. I ١٥٤, *Sîb. I* ١٢٨ *(*١٥٤*) (ar-Râ'î).* — Vgl. ar-Râ'î Jh. V. 85. — أَزْمَانٌ Jh. أيام. — مَنَعَ Jh. لزم.

١٨٠

Ad. ٢٣١ Anm. a (nach der Leidener Hschr.), *Kâm.* ٤١[12] *[als Dritter von drei Versen] (an.), AAḍ.* ٥٠[12] *[als Dritter von drei Versen] (ein Mann von den*
10 *Banû 'Asad), ISkk.* ٢٠٣[12] *[als Zweiter von zwei Versen] (ein Beduine von den Banû 'Asad), Sij.* ١٣٣[8] *(al-'Asadî), Ad.* ٢٣١[8] *(an.), Am. I* ٦٧ *[als Dritter von sechs Versen] (Ḥaḍramî ibn 'Âmir) (vgl. Ls.* ٦٨ *Anm.), Ls. (*٦٨*), Jauh. I* ٥٠٨ *(an.), Iqt.* ٣٦١ *[als Dritter von drei Versen] (Ḥaḍramî ibn 'Âmir), Kš.* ٩٦٦ *(an.),* ١٣٦٦ *(an.), ŠAd. zu Ad.* ٢٣١ *(Ḥaḍramî), Aḍd.* ٦٠ *[als Zweiter von zwei Versen] (an.),*
15 *Lis. VIII* ٣١٣ *(Ḥaḍramî ibn 'Âmir), XIV* ١٦٤[6] *[als Erster von zwei Versen] (ein 'Araber oder Ḥaḍramî ibn 'Âmir), ŠK.* ٢٤٢ *(*١١٢*) [als Zweiter von zwei Versen] (an.), Ḥiz. II* ٥٦ *[als Dritter von drei Versen] (Ḥaḍramî), Tâj IV* ٤٠٢ *(*٤٠٥*) [als Dritter von drei Versen] (Ḥaḍramî ibn 'Âmir), VIII* ١٢٤ *(Ḥaḍramî ibn 'Âmir).* — Die Nennung al-'A'šâs beruht wohl auf Verwechslung mit ٣٥. — أَفْرَحُ Kâm.
20 أغبط. — نَبَلَا Aḍd. نُبَلَا. — Das Stück des Ḥaḍramî lautet nach Am.:

يَزْعُمُ جَزْءٌ وَلَمْ يَقُلْ سَدَدًا أَنِّي تَرَوَّحْتُ نَاعِمًا جَذِلَا
إِنْ كُنْتَ أَزْنَنْتَنِي بِهَا كَذِبًا جَزْءُ فَلَاقَيْتَ مِثْلَهَا عَجِلَا
أَفْرَحُ أَنْ أُرْزَأَ ٱلْكِرَامَ وَأَنْ أُورَثَ ذَوْدًا شَصَائِصًا نَبَلَا
كَمْ كَانَ فِي إِخْوَتِي إِذَا ٱحْتَضَنَ ٱلْأَقْوَامُ تَحْتَ ٱلْعَجَاجَةِ ٱلْأَسَلَا
25 مِنْ وَاجِدٍ مَاجِدٍ أَخِي ثِقَةٍ يُعْطِي جَزِيلًا وَيَضْرِبُ ٱلْبَطَلَا
إِنْ جِئْتَهُ خَائِفًا أَمِنْتَ وَإِنْ قَالَ سَأَحْبُوكَ نَائِلًا فَعَلَا

Z. 22. يَزْعُمُ Kâm., AAḍ., Tâj يَقُولُ. — سَدَدًا Kâm., Iqt., Ḥiz. جَلَلًا; AAḍ., Tâj حَذَلًا. — Z. 23. مِثْلَهَا ŠK. بعدها. — عَجِلَا ISkk. عُجُلَا.

V. 3. Sîb. II ١٠٤ (١٠١), Šnt. II ١٠١, Ḫiz. IV ٥٥٨. — Die Anführung im Sîb. (woraus die ganze Stelle in der Ḫiz. abgeschrieben ist) geschieht in der Weise, daß der Vers des al-ʾAʿšâ ٦ 5 voransteht und unser Vers mit der Bemerkung وقال angeschlossen ist, so daß die Annahme, Sîb. wolle auch ihn dem al-ʾAʿšâ beilegen, nicht gänzlich gesichert ist. — تَفْعَلَا Sîb.ᵛ, 5 Ḫiz. تُفْعَلَا.

١٧٦

Ad. ٢٨ Anm. k (nach der Leidener Hschr.), MAz. II ٢٤٠, *Ad.* ٢٨[12] (١٣) (*an-Nâbiġat al-Jaʿdî*). — Aġ. IV ١٣٣ (١٣٢) ist ein Gedicht des Jaʿditen gleichen Baues angeführt, in dem aber unser Vers nicht vorkommt. — تَعْدَى Ad. ٢٨[12] 10 نَعْدِي. — فَوَارِسُنَا Ad. ٢٨[12] فُوارِسُنا, was aber nicht zu تَعْدَى passen würde.

١٧٧

Ḫiz. III ٦٢٩ (vgl. ٦٣٠[7]), Azh. I ١٨٦[25], Šnq. II ٧١[10], *Sîb. I* ٣٦٣ (٤٠٨) (*an.*), *ŠḪd. I* ٣٠[15] (*an.*), *Šnt. I* ٤٠٨ (*an.*), *Ġww.* ١١٦[8] (٧٠[20]) (*an.*), *Mfṣ.* ١٥٤ (١٣٣٦) (*an.*), *Kš.* ١٤٧٩ (*an.*), *IYš.* ٩٤٣[12] (*an.*), ١٣٣٦ [*Afr.*] (*an.*), *Bḏ.* ٤٩٣ (*I* ٣٧٠) (*an.*), *ŠŠ.* ٧٦ 15 (٦٣) (*ʾAbû Ṭâlib*), *Mġn. I* ١٨٦ (٣٣٣) (*Unbekannter*), *II* ١٧٣ (٣٥٣) [*A*] (*an.*), *ʿAn. IV* ٤١٨ (*Unbekannter*), *Šmn. II* ٢٨ [*A*] (*ʾAbû Ṭâlib*), *Haw. II* ٥٥ [*A*] (*an.*), *Suy.* ٢٠٤ (*an.*), *ŠKf* ٣٩٦ (*an.*), *ŠK.* ٢٥٣ (١١٨) (*an.*), *Ḫiz. III* ٦٢٩ (*Ḥassân oder ʾAbû Ṭâlib oder al-ʾAʿšâ*; *vgl.* ٦٣٠[6]), *Ds. I* ٢٣٣ (*ʿAbd al-Muṭṭalib*), *II* ٢٥٣ (*an.*), *Fyy.* ٦٧ (*ʾAbû Ṭâlib*), *Azh. I* ١٨٦ (*ʾAbû Ṭâlib oder al-ʾAʿšâ*), *II* ١٧٣ [*Afr.*] (*an.*), 20 *Šnq. II* ٧١ (*Ḥassân ibn Ṯâbit oder ʾAbû Ṭâlib oder al-ʾAʿšâ oder ein Unbekannter*), *Bâq.* ٢٧٥ (244) (*an.*), *de S. III* 526[1] (*an.*), *Sacy gramm.*[2] *II* 39[8] [*A*] (*an.*), *Wright gramm.*[3] *II* 36 [*A*] (*an.*). — Für die Verfasserschaft al-ʾAʿšâs wird in der Ḫiz. ein „hervorragender Perser in der Erläuterung der Mfṣ.-Verse" als Gewährsmann genannt, bei Azh. „aš-Šihâb zum Bḏ. beim Qurânverse XIV 36". 25 Für ʾAbû Ṭâlib stützt sich die Ḫiz. auf ŠŠ., ebenso Azh. Im Dîwân des Ḥassân ibn Ṯâbit kommt unser Vers nicht vor. Vielleicht liegt Verwechslung mit Ḥassân CLIV 1 vor, den Fyy. vergleichsweise zu unserem Verse anführt. — شَيْءٌ Sîb.ᵛ, Ġww., Mfṣ., Kš., IYš., Bḏ., ŠK. أَمْرٌ. — تَبَالَا ŠḪd. تِبَالَا; Mfṣ.ᵛ تُبالا; Ġww. زبالا; Sîb.ᵛ وَبَالَا, wozu nach der Meinung Einiger تُبالا als Nebenform anzu- 30 sprechen ist.

١٧٨

ŠK. ٢٣١ (١٠٨). — Vgl. ٣ 16.

١٧١

Aḡ. XX ١٣٩ [1, 2] (vgl. WH. 187[5]), Ḫll. 62 [1, 2], *Lis. XI ٣٤٧ [1, 2] (an.), Ḫiz. III ٢١٨ [1, 2] (an.), Tâj VI ٣٣٠ [1, 2] (an.).*

V. 1. *Fâḫ. ١٠[7] (ein Mann von den Banû Šaibân[1]), Ḡây. ٣٣٨[8] (ein Mann von den Banû Šaibân).* — حَلَفْتُ Ḫll. آلَيتُ. — وَبِٱلْعُزَّى Lis., Ḫiz., Tâj وبالنارِ. — وَبِٱللَّاتِ Lis., (Ḫiz.[2]), Tâj وباللّهِ. — تُسْلِمُ Lis., Ḫiz., Tâj نُسْلِمُ. — ٱلْحَلَقَهْ Fâḫ, Ḡây. الدَّرَقَهْ.

V. 2. ٱلْهُمَامُ Lis., Ḫiz., Tâj الجَوادُ. — مُنْجَدِلًا Lis., Ḫiz., Tâj مُنْعَفِرًا. — وَيَقْرَعُ Lis., Tâj ويُخْضِبَ; Ḫiz. وتخضب. — ٱلنَّبْلُ Lis., Tâj القَيْلُ. — طُرَّةٌ Lis., Tâj غُرْوَةٌ; Ḫiz. غرة.

١٧٢

Dm. II ٣٧٤ (٣٥٤). — Vgl. 'Abû Miḥjan XV 2.

١٧٣

Vgl. ١١, an dessen Textinhalt diese beiden Verse sich unmittelbar anzuschließen scheinen.

V. 1. Ḫiz. II ٣, *Haw. I ٢٢٦ (an.), ٢٣٣ [A] (an.), Šnq. I ١٩٣ (an.), ١٩٧ (an.).*

* * *

V. 2. IYš. ١٣٥٥, How. II 1176, *Jauh. II ٥٧١ (an.), Mfṣ. ١٧٢ (١٣٥٥) [B] (an.), Lis. XX ٣٣١ (an.), Taj X ٤٣٦ (an.).* — أُولَائِكَ Jauh., Lis., Tâj أُولالك. — ٱلْأَلِكَا Tâj أُولالكا.

١٧٤

Ašb. III ١٩٤.

١٧٥

Aḡ. IV ١٤٢ (١٤١) [1, 2].

Die Anführungsworte in Aḡ. lauten: وقال رجل من بني بكر بن وائل في الإسلام وهي تنحل للأعشى.

* * *

[1] Von Storey im Dichterverzeichnis unter الأعشى verzeichnet.

[2] Im Druck weggelassen.

V. 4. JauhG. طور a. R., *Jauh. I* ٢٥٤ *[B] (an-Nâbiġah), Lis. VI* ١٧٨[25] *[B] (an.).* — Vgl. an-Nâbiġah ad-Dubyânî XVII ١٣, wo der zweite Halbvers aber lautet:

تُطَلِّقُهَا طَوْرًا وَّطَوْرًا تُرَاجِعُ

١٦٨

5

Wildbockschilderung aus einer Qaṣîdah, zu der möglicher Weise auch das Stück ١ des ʾAʿšâ banî Taʿlabah gehört.

V. 1. Tâj VII ٦٤.

* * *

V. 2. Tâj VII ٥٩.

* * *

V. 3. Mʿrr. ٦٥, Yâq. II ٦٣٤[4] [e.], Lis. XVII ٣١, Tâj IX ٢٠٧. 10

* * *

V. 4. Tâj VI ٣٣٥, *Lis XI* ٣٥٦ *(an.).*

* * *

V. 5. Lis. II ٢١٣ [B]. Tâj I ٤٥٥ (I[b] ١٧٧) [B]. — فَرْغُهَا Lis. فَرْعُهَا.

١٦٩

Mʿr. ٣١٩ (vgl. Nöld. Sas. 331 Anm. 4, Rothstein Laḫm. 119 Anm. 4), IJr. 16, Badʾ III ٢٠٦, JauhG. 61[b] (vgl. Lis. XII ٣٣[26], Tâj VI ٣٧٩[21]), *Jauh. II* ٩١ *(an.); IBdr.* ١٣١ *(Salâmat ibn Jandal as-Saʿdî), Lis. XII* ٣٣[31] *(Salâmat ibn Jandal), Tâj VI* ٣٧٩[20] *(Salâmat ibn Jandal as-Saʿdî), Causs. II 169 Anm. 1 (Salâmat ibn Jandal), Naṣ.* ٤٨٦ *(Salâmat ibn Jandal).* — Vgl. Salâmat ibn Jandal III 38. — نُحُورُ Jauh., Lis., Tâj صُدُورُ; IJr. بطون. — بُعْدُ IJr. جوف. 15

١٧٠

20

V. 1. Lis. XX ٣٣٠, Tâj X ٤٣٥. — Vgl. ١ 17.

* * *

V. 2. Mujm. I ١٨٩, Tâj VI ٣١٧, *Lis. XI* ٣٤٠ *(ʿAdî).* — Verse aus einer Ḫafîf-qaṣîdah gleichen Reimes von ʿAdî ibn Zaid führen an: Aġ. II ٣٦ f. (vgl. Naṣ. ٤٥٤ f.) und Bḥt. 146. Jedoch gibt es auch ein Trauergedicht gleichen Baues von Muhalhil, dessen Ism gleichfalls ʿAdî war. — وَهُمْ مَا هُمْ Mujm., Lis. أي قَوْمي. — إذًا Tâj اذ. — زِقَاقُهُمْ Lis. رفاقهم. — زِقَاقُهُمْ بِالْحِقَاقِ Tâj أي يبيعون زقا بحق زقاقهم في الحقاق; Lis.[7] حقاقهم بالرفاق. — Tâj erklärt: لصعوبة الزمان. 25

كَأَنْ لَمْ يَرُعْكَ ٱلدَّهْرُ أَوْ أَنْتَ آمِنٌ   لِأَحْدَاثِهِ فِيمَا يُغَادِي وَيَطْرُقُ

وَقَالَ خَلِيلِي وَٱلْبُكَا لِيَ غَالِبٌ   أَفَاضَ عَلَيْكَ ذَا ٱلْأَسَى وَٱلتَّشَوُّقُ

وَقَدْ طَالَ تَوْقَانِي أُكَفْكِفُ عَبْرَةً   عَلَى دِمْنَةٍ كَادَتْ لَهَا ٱلنَّفْسُ تُزْهَقُ

وَإِنْسَانُ عَيْنِي فِي دَوَائِرِ لُجَّةٍ   مِنَ ٱلْمَاءِ يَبْدُو تَارَةً ثُمَّ يَغْرَقُ

5 وَلِلدَّمْعِ مِنْ عَيْنِي شَرِيجَا صُبَابَةٍ   مُرِشٌّ ٱلرَّجَا وَٱلْجَائِلُ مُتَرَقْرِقُ

وَكُنْتُ أَخَا عِشْقٍ وَلَمْ يَكُ صَاحِبِي   فَيَعْذِرُنِي مِمَّا يُصَبُّ وَيُعْشَقُ

وَقَدْ يَعْذِرُ ٱلصَّبَّ ٱلسَّقِيمُ وَذُو ٱلْهَوَى   وَيَلْحِي ٱلْمُحِبِّينَ ٱلصَّدِيقُ فَيَخْرَقُ

وَعَابَ رِجَالٌ أَنْ عَلِقْتُ وَقَدْ بَدَا   لَهُمْ بَعْضُ مَا أَهْوَى وَذُو ٱلْحِلْمِ يَعْلَقُ

إِلَى ٱلْقَائِمِ ٱلْمَهْدِيِّ أَعْمَلْتُ نَاقَتِي   بِكُلِّ فَلَاةٍ آلُهَا يَتَرَقْرَقُ

10 إِذَا غَالَ مِنْهَا ٱلرَّكْبَ صَحْرَاءُ بَرَّحَتْ   بِهِمْ بَعْدَهَا فِي ٱلسَّيْرِ صَحْرَاءُ دَرْدَقُ

رَمَيْتُ قَرَاهَا بَيْنَ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ   بِفَتْلَاءَ لَمْ يُنْكِبْ لَهَا ٱلزَّوْرَ مِرْفَقُ

مُزَمِّرَةٍ سَقْبًا كَأَنَّ زِمَامَهَا   بِجَرَّاءَ مِنْ عُمِّ ٱلصَّنَوْبَرِ مُعْلَقُ

مُوَكَّلَةٍ بِٱلْفَادِحَاتِ كَأَنَّهَا   وَقَدْ جَعَلَتْ مِنْهَا ٱلثَّمِيلَةُ تَخْلَقُ

بَقِيٌّ لَهَالِهِ إِمَامُ رِئَالِهِ   أَصَمُّ هِجَفٌّ أَقْرَعُ ٱلرَّأْسِ نِقْنِقُ

15 تَرَاهَا إِذَا ٱسْتَعْجَلْتَهَا وَكَأَنَّمَا   عَلَى ٱلْأَيْنِ يَعْرُوهَا مِنَ ٱلرَّوْعِ أَوْلَقُ

مُوَرِّكَةً أَرْضَ ٱلْعُذَيْبِ وَقَدْ بَدَا   فَسُرَّ بِهِ لِلْآئِبِينَ ٱلْخَوَرْنَقُ

* * *

V. 3. Tâj VII ١٢, *Bkr.* ٢٥٦ *[als Zweiter von drei Versen] (ʿAbdah ibn aṭ-Ṭabîb), Yâq. II* ٣٥٤ *12 [als Zweiter eines Verspaares] (ar-Râʿî), Lis. XII* ١٢٣ *[B] (ar-Râʿî).* — Yâq. schreibt die Stelle ar-Râʿî zu auf Gewähr des Taʿlab;
20 denselben Gewährsmann führt aber auch Tâj für al-ʾAʿšâ an. — وَأَرْحُلُهَا Tâj, Yâq.٧ وأرجلنا, Bkr. وأَكْوَارُنا. — حَوَارَةٍ Bkr. جُوَاذَةٍ. — يُلَاقِي Bkr. يَصِيلُ.
— Die Stelle des ʿAbdah lautet nach Bkr.:

تَأَوَّبَ مِنْ هِنْدٍ خَيَالٌ مُؤَرِّقٌ   إِذَا ٱسْتَيْأَسَتْ مِنْ ذِكْرِهَا ٱلنَّفْسُ يَطْرُقُ

وَأَكْوَارُنَا بِٱلْجَوِّ جَوِّ جُوَاذَةٍ   بِحَيْثُ يَصِيدُ ٱلْآبِدَاتِ ٱلْعَسَلَّقُ

25 وَحَلَّتْ مُبِينًا أَوْ رَمَادَانَ دُونَهَا   إِكَامٌ وَقِيعَانٌ مِنَ ٱلسِّرِّ سَمْلَقُ

* * *

١٦٦

IAt. I ٤٥٣ (٢٧٩) [1—5].

V. 1. *ʿIqd III ٩٠ [1—3] (ein Mann von den Banû Sadûs).* — فَلَا كُشُفٌ IAt. فَلَا كُشِفَتْ (?); (IAt.) wie ʿIqd. — وَلَسْنَا بِٱلْمَقَارِيفِ IAt. ولا سود مقاريفِ (?).

V. 2. [1.] — جُيُشُ IAt. يومَ.

V. 3. [1]. — وَظَلَّتْ تَكُرُّ ٱلْخَيْلَ ʿIqd وطلنا نكر الخيل (d. i. وَظِلْنَا بِكُرِّ ٱلْخَيْلَ). — بِالشِّيبِ IAt. بالسيف; (IAt.) wie ʿIqd.

V. 4. *Lis. XI ١٣٥ [B] (an.), Tâj VI ١٨٨ [B] (an.).*

V. 5. إِنْسَلَّ fehlerhaft für إِنْسَالَ (?).

١٦٧

Ag. III ٨٨[6] (٨٥) [1, 2], Sl. ١٠٦ [1, 2], Bl. III ٣٩٥ [1, 2]. — *Ag. III ٨٨[28] (٨٥) [1, 2 als Erste von dreißig Versen] (ʿAbdallâh ibn Muslim Ibn al-Maulâ).*

V. 1. بَيْدَاءُ Sl., Bl. بيضاء. — Ein ähnlicher Vers von Jamîl ist Ag. VII ١٠٥[16], Lis. XII ٣٠ und Tâj VI ٣٨٥[17] angeführt. Das Gedicht des ʿAbdallâh ibn Muslim lautet nach Ag.:

سَلَا دَارَ لَيْلَى هَلْ تُبِينُ فَتَنْطِقُ   وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ بَيْدَاءُ سَمْلَقُ
وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ دَارٌ كَأَنَّهَا   لِطُولِ بِلَاهَا وَٱلتَّقَادُمِ مُهْرَقُ
عَفَتْهَا ٱلرِّيَاحُ ٱلرَّامِسَاتُ مَعَ ٱلْبِلَى   بِأَذْيَالِهَا وَٱلرَّائِحُ ٱلْمُتَبَعِّقُ
بِكُلِّ شَآبِيبٍ مِنَ ٱلْمَاءِ خَلْفَهَا   شَآبِيبُ مَاءٍ مُزْنُهَا مُتَأَلِّقُ
إِذَا رِيقَ مِنْهَا هُرِيقَتْ سِجَالُهُ   أُعِيدَ لَهَا كَرٌّ بِمَاءٍ وَرَيِّقُ
فَأَصْبَحَ يَرْمِي بِٱلرَّبَابِ كَأَنَّمَا   بِأَرْجُلِهَا مِنْهُ نَعَامٌ مُعَلَّقُ
فَلَا تَبْكِ أَطْلَالَ ٱلدِّيَارِ فَإِنَّهَا   خَيَالٌ لِمَنْ لَا يَرْفَعُ ٱلشَّوْقَ عَوْلَقُ
وَإِنَّ سَفَاهًا إِنْ تُرَى مُتَفَجِّعًا   بِأَطْلَالِ دَارٍ أَوْ يَقُودُكَ مُعْلِقُ
فَلَا تَجْزَعَنْ لِلْبَيْنِ كُلُّ جَمَاعَةٍ   وَجِدِّكَ مَكْتُوبٌ عَلَيْهَا ٱلتَّفَرُّقُ
وَخُذْ بِٱلتَّعَزِّي كُلَّ مَا أَنْتَ لَابِسٌ   جَدِيدًا عَلَى ٱلْأَيَّامِ بَالٍ وَمُخْلَقُ
فَصَبْرُ ٱلْفَتَى عَمَّا تَوَلَّى فَإِنَّهُ   مِنَ ٱلْأَمْرِ أَوْلَى بِٱلسَّدَادِ وَأَوْفَقُ
وَإِنَّكَ بِٱلْإِشْفَاقِ لَا تَرْفَعُ ٱلرَّدَى   وَلَا ٱلْحَيْنُ مَجْلُوبٌ فَمَا لَكَ تُشْفِقُ

بِتَلِّ تُبَاثَى رَسْمُ قَبْرٍ كَأَنَّهُ   عَلَى جَبَلٍ فَوْقَ ٱلْجِبَالِ مُنِيفِ
تَضَمَّنَ جُودًا حَاتِمِيًّا وَنَائِلًا   وَسَوْرَةَ مِقْدَامٍ وَرَأْيَ حَصِيفِ
أَلَا قَاتَلَ ٱللهُ ٱلْجُثَى كَيْفَ أَضْمَرَتْ   فَتًى كَانَ لِلْمَعْرُوفِ غَيْرَ عَيُوفِ
فَإِن لَّا تُجِبْنِي دِمْنَةٌ هِيَ دُونَهُ   فَقَدْ طَالَ تَسْلِيمِي وَطَالَ وُقُوفِي
وَقَدْ عَلِمَتْ أَن لَّا ضَعِيفًا تَضَمَّنَتْ   إِذَا عَظُمَ ٱلْمَرْزَى وَلَا ٱبْنَ ضَعِيفِ   5
فَتًى لَّا يَأُومُ ٱلسَّيْفَ حِينَ يَهُزُّهُ   عَلَى مَا ٱخْتَلَى مِن مِّعْصَمٍ وَّصَلِيفِ
فَتًى لَّا يُحِبُّ ٱلزَّادَ إِلَّا مِنَ ٱلتُّقَى   وَلَا ٱلْمَالَ إِلَّا مِنْ قَنًا وَّسُيُوفِ
وَلَا ٱلْخَيْلَ إِلَّا كُلَّ جَرْدَاءَ شَطْبَةٍ   وَّأَجْوَدَ عَالِي ٱلْمِنْسَجَيْنِ غَرُوفِ
فَقَدْنَاهُ فِقْدَانَ ٱلرَّبِيعِ وَلَيْتَنَا   فَدَيْنَاهُ مِنْ دَهْمَائِنَا بِأُلُوفِ
وَمَا زَالَ حَتَّى أَزْهَقَ ٱلْمَوْتُ نَفْسَهُ   شَجًا لِّعَدُوٍّ أَوْ لَجًا لِّضَعِيفِ   10
حَلِيفُ ٱلنَّدَى إِنْ عَاشَ يَرْضَى بِهِ ٱلنَّدَى   وَإِن مَّاتَ لَم يَّرْضَ ٱلنَّدَى بِحَلِيفِ
فَإِن يَّكُ أَرْدَاهُ يَزِيدُ بْنُ مَّزْيَدٍ   فَرُبَّ زُحُوفٍ فَضَّهَا بِزُحُوفِ
فَيَا شَجَرَ ٱلْخَابُورِ مَالَكَ مُورِقًا   كَأَنَّكَ لَمْ تَجْزَعْ عَلَى ٱبْنِ طَرِيفِ
فَلَا تَجْزَعَا يَا ٱبْنَيْ طَرِيفٍ فَإِنَّنِي   أَرَى ٱلْمَوْتَ وَقَّاعًا بِكُلِّ شَرِيفِ
أَلَا يَا لَقَوْمٍ لِّلنَّوَائِبِ وَٱلرَّدَى   وَدَهْرٍ مُّلِحٍّ بِٱلْكِرَامِ عَنِيفِ   15
وَلِلْبَدْرِ مِنْ بَيْنِ ٱلْكَوَاكِبِ إِذْ هَوَى   وَلِلشَّمْسِ هَمَّتْ بَعْدَهُ بِكُسُوفِ
وَلِلَّيْثِ فَوْقَ ٱلنَّعْشِ إِذْ يَحْمِلُونَهُ   إِلَى حُفْرَةٍ مَّلْحُودَةٍ وَّسُقُوفِ
بَكَتْ تَغْلِبُ ٱلْغَلْبَاءُ يَوْمَ وَفَاتِهِ   وَأَبْرَزَ مِنْهَا كُلُّ ذَاتِ نَصِيفِ
يَقُلْنَ وَقَدْ أَبْرَزْنَ بَعْدَكَ لِلْوَرَى   مَعَاقِدَ حَلْيٍ مِّنْ بُرًى وَّشُنُوفِ
كَأَنَّكَ لَمْ تَشْهَدْ مِصَاعًا وَّلَمْ تَقُمْ   مَّقَامًا عَلَى ٱلْأَعْدَاءِ غَيْرَ خَفِيفِ   20
وَلَمْ تَشْتَمِلْ يَوْمَ ٱلْوَغَى بِكَتِيبَةٍ   وَّلَمْ تَبْدُ فِي خَضْرَاءَ ذَاتِ رَفِيفِ
دِلَاصٍ تَرَى فِيهَا كُدُوحًا مِّنَ ٱلْقَنَا   وَمِنْ ذُلَّقٍ يُعْجِمْنَهَا بِحُرُوفِ
وَطَعْنَةِ خَلْسٍ قَدْ طَعَنْتَ مُرِشَّةٍ   عَلَى يَزَنِيٍّ كَالشِّهَابِ رَعُوفِ
وَمَائِدَةٍ مَّحْمُودَةٍ قَدْ عَلَوْتَهَا   بِأَوْصَالِ بُخْتِيٍّ أَحَذَّ عَلِيفِ

۱٦۲

Mhd. II ۲۱ (۱٦). — *In den beiden Wiener Handschriften der Muhâdarât NF. 71 und AF. 145 (Flügel Nr. 369 und 370) wird jedoch als Dichter al-'Asma'î genannt.* — Mhd.: وكان بعضهم يختلف الى الأعشى فتأخره عنه أياما فلقيه فأنشده.

۱٦۳

JauhG. 9, *Jauh. II* ۱۹ *(an.), JauhG. 9 a. R. (al-Qutâmî), Lis. X* ٤۱۷ *(an.), Tâj VI* ۸٦ *(al-Qutâmî).* — Vgl. al-Qutâmî VI 19.

۱٦٤

'Iqd III ۱۱٥ **[1, ٦۲ 17, 2—5, ٦۲ 13, 14, 21, 19, 20, 18, 25, 6, 7] ('A'šâ Bakr) + Ag. XX** ۱٤۰ **[٦۲ 21, 22, 15, 25, 23, 24, 7, 8, ٦۲ 19, 20].**

V. 1. Vgl. Rothstein Lahm. 121 Anm. 3.

V. 2. Vgl. Rothstein Lahm. 121 Anm. 4.

V. 3. Vgl. Mb. 140.

V. 7. وُجُوهِهِمْ 'Iqd سيوفهم.

۱٦٥

Mhd. I ۳۰٦ (۳۳۷), *Tab. III* ٦۳۸ *[als Zweiter eines Verspaares] (Fâri'ah 'uht al-Walîd ibn Tarîf aš-Šârî), Ag. XI* ۸ *(۸) [als Zweiter eines Verspaares] ('Uht al-Walîd ibn Tarîf aš-Šârî),* ۹ *(۸) [als Achter von elf Versen] ('Uht al-Walîd ibn-Tarîf),* ۱۰ *(۹) [als Zweiter von drei Versen] (Lailâ bint Tarîf), Bht. 399 [als Siebenter von vierundzwanzig Versen] (Lailâ ibnah Tarîf at-Taglibiyyah), 'Iqd II* ۲۳ *[als Zweiter von fünf Versen] ('Uht al-Walîd ibn Tarîf), Msl.* ۱٦ *[als Zweiter von vier Versen] ('Uht al-Walîd), MM.* ۱۱۹ *[als Zweiter von drei Versen] ('Uht al-Walîd ibn Tarîf), IAt. VI* ۹۸ *(٥۸) [als Achter von elf Versen] (Lailâ bint Tarîf), IHll. Nr.* ۷۹٤ *(vgl. Hns.[a]* ۱۷۳*, Del. 93) [als Vierter von achtzehn Versen] (al-Fâri'ah bint Tarîf), Nuj. I* ٤۹٥ *[als Zweiter von fünf Versen] (al-Fâri'ah bint Tarîf), Suy.* ٥٥ *[als Sechster von dreizehn Versen] (Lailâ bint Tarîf at-Taglibiyyat).* — لا يُحِبُّ Cheikho Bht. لَمْ يُحِبَّ; 'Iqd, Msl. لا يُرِيدُ. — الزَّادَ MM. المال; 'Iqd, Hns. العِزَّ. — Das Gedicht der Lailâ lautet nach Bht. 398 f.:

Endworten übereinstimmt (يرفع und رفعوا, statt يُرَقِّعُ und رَقَعُوا) und wahrscheinlich für die Entstellung von ١٣ 72 als Muster gedient hat.

١٥٨

'Ain ٦٣, JauhB. 186, JauhD. 142, Lis. X ١٥٦ [20], Tâj X ٤٧٣ [33] (٤٦٤), Nas. ٣٩٦,
5 *Ag. XII* ٧٢ [10] (٦٩ [8]) *[als Zweiter eines Verspaares] ('Abdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn 'Abî-l-'Âṣî),* ٧٢ [24] (٦٩ [22]) *[als Zweiter eines Verspaares] ('Abdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn 'Abî-l-'Âṣî), Jauh. I* ١١٦ *(an.), Iqt.* ٤٤٨ *(an.), Lis. X* ٨٠ *[als Zweiter eines Verspaares] ('Abdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn 'Abî-l-'Âṣî),* ١٥٦ [21] *('Abdaraḥmân ibn al-Ḥakam ibn 'Abî-l-'Âṣî oder Ziyâd al-'A'jam), Tâj V* ٤٣٠ *(٤١٣) (ein Mann*
10 *von Bakr ibn Wâ'il oder 'Abdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn 'Abî-l-'Âṣî),* ٤٧٣ [34] *('Abdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn 'Abî-l-'Âṣî, oder Ziyâd al-'A'jam).* — تَنَفَّخَ Lis., Tâj V ٤٣٠, Nas. تَنَفَّخَ. — Für die Verfasserschaft al-'A'šâs beruft sich Tâj auf al-Jauharî, für jene des Bakriten auf den 'Ubâb (von aṣ-Ṣâġânî!); für die des 'Abdarraḥmân ibn al-Ḥakam wie Lis. auf Ibn Barî und außerdem noch auf aṣ-Ṣâġânî. Nach
15 dem Iqt. wurde der Vers dem Kisrâ rezitiert, was weder mit der Verfasserschaft des 'Abdarraḥmân noch des Ziyâd vereinbar wäre. Der zweite Vers von 'Abdarraḥmân oder Ziyâd lautet:

بِأَبْيَضَ مِنْ أُمَيَّةَ مَضْرَحِيٍّ كَأَنَّ جَبِينَهُ سَيْفٌ صَنِيعُ

Der hier Gepriesene soll nach den meisten Gewährsleuten Mu'âwiyah sein.

20

١٥٩

Sin. ٦١. — مُدَاجَلَةٍ Sin. مُدَاخَلَة. — إنْ Sin. أَنْ.

١٦٠

Jamh. ٧.

١٦١

25 JauhG. 67b, Lis. XII ٩٠, Tâj VI ٤٣٠. *Jauh. II* ٢٣ *(an.),* ٩٩ *(an.),* ٢٧٠ *(an.), Lis. X* ٤٤٤ *(Ṣaḫr al-Ġayy), XIV* ٣٦٥ *(Ṣaḫr al-Ġayy), Tâj VI* ٩٨ *(Ṣaḫr al-Ġayy al-Huḏalî), VIII* ٢٢٨ *(Ṣaḫr al-Ġayy).* — Der Vers steht in dem Gedichte des Ṣaḫr al-Ġayy Hud. XVIII 23.

وَأَطَّلِي; Mḫt, Aqr. العتيقة والطّلى. — وَلا أَزَالُ Isl. (mit صح; darüber ح فلا), Lis., Mzh., Tâj, Qm.ᵗ, Mḫt., Aqr. أَزَالُ فَلَنْ. — مُرَدَّعًا Iqt. مروّعا; Lis., Mzh. مُوَلَّعًا; Tâj مبقعا; Isl. مُرَدَّعًا, aber darüber مولّعا mit صح صح.

V. 3. Bkr. ۱٦٣, Mrs. Nr. 3206, Lis. X ٥٩ (vgl. Mb. 86[1], 57 Anm. 3, 59 Anm. 5), Taj V ٤٠٧ (٤٠٠). — Der Vers hat in den Anführungsstellen äußerlich 5 keinen Zusammenhang mit den anderen Versen des Bruchstückes, sondern ist nur mit Rücksicht auf den Inhalt hier eingereiht. — عَانَةً Mrs., Lis., Tâj نَابِلٍ. — أَعْرِقَتْ Mrs. معرقا. — بَابِلٍ Mrs., Lis., Tâj عانة.

V. 4. Ad. ٢٥٦ (٨٤), ٢٧٧ (٩٣), Raq. II 127, JauhC. 210, Ġww. ١٣٣ (٧٥), ŠAd. 116, Lis. XVI ٢٣١, Sfd. 59, Qm. IV ٢٠٧, Tâj IX ١٥٧, Mḫt. ١٩٩, Ln. 355ᶜ, How. 10 I 1463, *Jauh. II* ٣١١ *(an.) (vgl. Fleischer Kl. Schrr. I 330*[24]*).* — ŠAd. gibt folgende Erläuterung:

إنّما عدّد ما شَرِبَ وَلَم يجمُلْهُ إرادة التكثير والتعظيم وثماني عشرة تثبتُ فيها الياء تارةً وتُحذَفُ أُخرَى وإثباتُها أكثرُ

وَلَقَدْ شَرِبْتُ Tfs., Šiʿrᵛ, Ln. فَلَا تُشْرَبَنَّ (vgl. WH. 164 Anm. 1); Šiʿr فَلَأَشْرَبَنَّ. 15 — وَثَمَانٍ Šiʿr, Fleischer I 330[28], Ġww.ᵛ, Qm., How.ᵛ, WH. وَثَمَانَ; Tfs. وثلاث.

V. 5. Vgl. WH. 157[30].

V. 6. Mʿrr. ٤٧, ١٥١. — بِالْجُلَسَانِ Tfs. بالجلسان. — أَرَدَانُهُ Tfs. آراء به.

V. 7. Mʿrr. ٣٠, ٩٧, ١٤٩, Sf. ٢٢٥. 20

V. 8. الْخَلِيقَةُ Tfs. الخليعة.

* * *

V. 9. Ḫiz. II ١٨٢ (vgl. Mb. 155[4], 156 Anm., 160[15]).

* * *

Tâj V ٣٦٩ (٣٦٣) [10, 11] (vgl. Mb. 146).

١٥٦

Ḥml. II 573 (nach al-Marzûqî). — Verwechslung vielleicht durch Er- 25 innerung an das Wort التَّنَاضُبِ in ۱۴۵ ?

١٥٧

IḤjj. ٨٧, Mehr. 174 (Quelle?). — Vgl. ۱۳ ۷۵. Hammer-Purgstall, Litgesch. I 409 weist den Vers dem Ḥassân ibn Ṯâbit zu (vgl. Mehr. 273[23]); das beruht aber wohl auf Verwechslung mit Ḥassân XXIII 3, der in den Anfangs- und 30

١٥٣

MAz. I ١٨٥, Lis. XV ٢٧٦ [B], Tâj VIII ٢٨٨ [B]. — MAz., den ich erst nach vollendetem Drucke des Textes einsehen konnte, hat den ganzen Vers. Er lautet:

5 يُرَاقِبْنَ مِنْ جُوعٍ خَلَاءٌ مَخَافَةً نُجُومَ ٱلثُّرَيَّا ٱلطَّالِعَاتِ ٱلشَّوَاحِصَا

Vgl. ١٩ 12.

١٥٤

Ag. XVI ١٩ (vgl. Kosegarten Chrest. 138). — Vgl. ١٣.

١٥٥

10 Wenn man der Bemerkung im Tâj V ٣٦٩ (zu V. 10, 11) Glauben schenken darf, wäre die Qaṣîdah, zu der diese Bruchstücke gehören, dem Hauḏat ibn 'Alî al-Ḥanafî gewidmet gewesen.

Iqt. ٣٦٥ [1, 2, 4] + Tfs. I ٧٣ [4, 6, 8] ('A'šâ banî Ṯa'labah), Ši'r ١٣٧ [4—7] (vgl. Sachau zu M'rr. ٣٠ (S. 16) und WII. 164).

15 *V. 1.* **Lis. V ٢٧٦ [1, 2], Mzh. II ٩٣ (١١٤) [1, 2], Qm.ᵗ I ٨٢٧ [1, 2], Tâj III ١٥٤ (١٥٨) [1, 2], Mḫt. ٤٥١ [1, 2], Naṣ. ٣٩٨ [1, 2], Aqr. I ٢٢٩ [1, 2],** JauhG حمر a. R., *Iṣl. 199ᵇ [1, 2] (an.) oder 'Umar ibn 'Abd al-'azîz oder al-'A'šâ).* — Die Anführung dieses und des folgenden Verses im Iṣl. geschieht in folgender Weise:

20 والأصفران الذَّهب والزَّعْفَرانُ ويقال الوَرْسُ والزَّعفرانُ والأحْمَرانِ الشَّرابُ واللَّحمُ فَإِذا قِيل الأَحَامِرَةُ ففيها الخَلُوق قال الشاعرُ إنَّ الأَحَامِرَةَ البَيْتَيْن:

dazu am Rande folgende Bemerkung von at-Tibrîzî:

زعموا أنّ هذين البيتين لعمر بن عبد العزيز وذكروا أنّه قالهما قبل نسكه حين كان والي المدينة وكان حسد مُسْتَهْتَرًا بالغناء وله في تلك الحال إشعار جياد ويروى هذان البيتان من قصيده

25 للأعشى والمُولَعُ المُغْرَى بالشيء والتوليع أن يكون في الجسم نقط تخالف لونه وإنّما يريد هاهنا ما على جسمه من أثر الزعفران

بِهِنَّ قِدَمًا Lis., Qm.ᵗ, Tâj, Mḫt., Aqr. بِهَا قَدِيمًا.

V. 2. [1]. — ٱلْخَمْرَ وَٱللَّحْمَ Iṣl., Mzh. الراح واللحم; Qm.ᵗ اللحم والراح; Mḫt., Aqr. اللحم السَّمِينَ; Iṣl., Lis., Mzh., Tâj العتيق وأطلى; Qm.ᵗ ٱلسَّمِينَ مَعَ ٱلطِّلَى — والخمر.

V. 3. Tâj IV ٣٤٩ (٣٥٢). — سِيسَنْبَرٌ Tâj بسيسنبر.

* * *

V. 4. Tâj IV ٣٥٠ (٣٥٣). — ٱلْفُصُوصِ Tâj النصوص.

* * *

Bkr. ٨٥ [5, 6] + Hul. 91ᵇ [5, 7], ŠHm. 84 [5, 7], ŠHm.ᵇ 164 [5, 7].

V. 5. Šms. ٨٣ (vgl. Müller Südar. St. 53). — اذا ŠHm.ᵇ دو. — ٱلضَّيْفُ ŠHm. السيف. — حَيَّا وَبَشْ Müller حَيَّى وَبَشّ.

V. 6. بَيَّتَ Bkr. بيتُ (?).

V. 7. وَآهْلًا ŠHm. وسهلا. — بهم وَآبْتَهِشْ ŠHm.ᵇ وانبهش; Ahlwardt schlägt dafür وَإِنّي بهش vor.

* * *

V. 8. Jh. ٦. — Vgl. ١٤٧.

١٤٧

Tâj IV ٣٣٠ (٣٣٢). — Vgl. ١٤٦ 8.

١٤٨

Îj. ٣٩. — Vgl. ١٩ 11.

١٤٩

M'rr. ٦٤. — Vgl. ١٩ 19. — Lies ٱلْقَمِيصِ.

١٥٠

Fâr. 33ᵇ. — *Bht. 32 [als Zweiter von zwei Versen] ('Amr ibn Jâbir al-Hanafî), Mjm. ١٤٨ ('Amr ibn Jâbir).* — Der bei Bht. voranstehende Vers lautet:

وَكَائِنْ مِنْ عَدُوٍّ ظَلْتُ أُبْدِي لَهُ وُدًّا يُغَرُّ بِهِ ٱلْقَنِيــصُ

١٥١

INb. 230ᵇ. — Vgl. ١٩ 11.

١٥٢

Drr. V ١٩٦, Itq. ٢٨٧ (I ١٥٣).

(al-Jaʿdî), Ḫiz. II ٣٨٧ *[als Zweiter von zwei Versen] (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), ŠK.* ١٥٧ *(٧٣) (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), Tâj IV* ٢٥٤ *(٢٥٦) (al-Jaʿdî), V* ١٥٨ *(١٥٦) (al-Jaʿdî).* — Der Irrtum kam wohl durch ungenaues Zitieren aus einem Wörterbuch zustande, wo auch der Vers des ʾAʿša ٥ ٥٥ zitiert wurde, in welchem das Wort *salīṭ* auch vorkommt. — يُضِيءُ Kâm., Kšš., Bd. تُضِيءُ; Tfs. يضوء. — كَضَوْءِ Kâm. كَمِثْلِ. — ٱلسَّلِيطِ Kâm. الذُّبَالِ. — نُحَاسًا Šiʿr نِحاسا. — Die Verse des Nâbiġat al-Jaʿdî lauten nach Šiʿr ١٦٣:

لَبِسْتُ أُنَاسًا فَأَفْنَيْتُهُم وَأَفْنَيْتُ بَعْدَ أُنَاسٍ أُنَاسَا
ثَلَاثَةَ أَهْلِينَ أَفْنَيْتُهُم وَكَانَ ٱلْإِلَاهُ هُوَ ٱلْمُسْتَآسَا
وَعِشْتُ بِعَيْشَيْنِ إِنَّ ٱلْمَنُونَ تَلَقِّي ٱلْمَعَائِشَ فِيهَا خِسَاسَا
فَحِينًا أُصَادِفُ غِرَّاتِهَا وَحِينًا أُصَادِفُ مِنْهَا شِمَاسَا
نَشَأْتُ غُلَامًا أُقَاسِي ٱلْحُرُوبَ وَيَلْقَى ٱلْمُقَاسُونَ مِنِّي مِرَاسَا
وَحُمْرٍ مِنَ ٱلطَّعْنِ غُلْبِ ٱلرِّقَابِ كَٱلْأُسْدِ يَفْتَرِسُونَ ٱفْتِرَاسَا
شَهِدْتُهُمُ لَا أُرَجِّي ٱلْحَيَاةَ حَتَّى تَسَاقَوْا بِسُمْرٍ كِئَاسَا
وَشُعْثٍ يُطَابِقْنَ بِٱلدَّارِعِينَ طِبَاقَ ٱلْكِلَابِ يَطَأْنَ ٱلْهَرَاسَا
فَلَمَّا دَنَوْنَا لِجَرْسِ ٱلنَّبُوحِ وَلَا نُبْصِرُ ٱلْحَيَّ إِلَّا ٱلْتِمَاسَا
أَضَاءَتْ لَنَا ٱلنَّارُ وَجْهًا أَغَرَّ مُلْتَبِسًا بِٱلْفُؤَادِ ٱلْتِبَاسَا
يُضِيءُ كَضَوْءِ سِرَاجِ ٱلسَّلِيطِ لَمْ يَجْعَلِ ٱللّٰهُ فِيهِ نُحَاسَا
بِآنِسَةٍ غَيْرِ أُنْسِ ٱلْقِرَافِ وَتَخْلِطُ بِٱلْأُنْسِ مِنْهَا شِمَاسَا
إِذَا مَا ٱلضَّجِيعُ ثَنَى جِيدَهَا تَثَنَّتْ عَلَيْهِ فَكَانَتْ لِبَاسَا

١٤٦

V. 1. Tâj IV ٣٢٠ (٣٢٢).

* * *

V. 2. Tâj IV ٣٠٩ (٣١١), *Aġ. XX* ٤٠ *[als Zweiter von zwei Versen] (un.).* — خطرتْ Aġ. فغمت. — بَابُعُهَا Aġ. خمارها (d. i. خُمَّارُهَا). — Der in Aġ. voranstehende Vers lautet:

تَدِبُّ خِلَالَ شُؤُونِ ٱلْفَتَى دَبِيبَ دَبَى ٱلنَّمْلَةِ ٱلْمُنْتَعِشْ

* * *

MŠ. 112ᵇ [5, 6, ٢٠ 65], 220 [5, 6, ٢٠ 65].

V. 5. Vgl. die Erläuterung aus MŠ. zu ٢٠ 65. — تُعْطِي MŠ. 220 يُعْطِي.

* * *

V. 7. Yâq. I ٣٩٤, ٤٠٢, *Naq.* ٦٥٣ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî),* ١٠٨٤ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Taʿlabat ibn ʿAttâb ibn Taʿlabat ibn Rûmân aṭ-Ṭâʾî), Aḡ. XIX* ١٢٩ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Taʿlabat ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî; vgl. Causs. II 122ⁿ), IDr.* ٢٢٠ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ), Mʿrr.ᵇ 216 (ʿAmr ibn Milqaṭ), IAṭ. I* ٤١٠ *(*٢٥٢*) [als Zweiter von drei Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî), Lis. VI* ١١٠ *(an.),* ١١١ *[als Zweiter von vier Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî), Ḫiz. III* ١٤١ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Taʿlabat ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî), Tâj III* ٢٢٤ *(*٢٢٣*) [als Zweiter von vier Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî).* — هَا إِنَّ Naq. ١٠٨٤, Aḡ. (Causs.), Ḫiz. إِنَّ آبْنَ. — عُجْزَةً, Naq. ١٠٨٤, Aḡ. (Causs.), Ḫiz. عُجْزَةٌ; IDr., Mʿrr.ᵇ, Yâq., Lis. عِجْزَةٌ. — Das mehrfach erwähnte Stück des ʿAmr ibn Milqaṭ lautet nach Naq. ٦٥٣:

مَن مُبْلِغٌ عَمْرًا بِأَنَّ ٱلْمَرْءَ لَمْ يُخْلَقْ صُبَارَهْ

وَحَوَادِثُ ٱلْأَيَّامِ لَا تَبْقَي لَهَا إِلَّا ٱلْحِجَارَهْ

هَا إِنَّ عُجْزَةَ أُمِّهِ بِٱلسَّفْحِ أَسْفَلَ مِنْ أُوَارَهْ

تَسْفِي ٱلرِّيَاحُ خِلَالَ كَشْحَيْهِ وَقَدْ سَلَبُوا إِزَارَهْ

فَٱقْتُلْ زُرَارَةَ لَا أَرَى فِي ٱلْقَوْمِ أَوْفَى مِنْ زُرَارَهْ

Z. 16. Jauh. I ٤٤٤ (an.), Nâb.ᵇ ٤٣ (an.), Lis. VI ١١٠ (an.), Tâj III, ٣٤٦ (٣٥٤) (an.). Ln. 1645ᶜ. — صُبَارَةٌ Jauh.ᵛ, Lis.ᵛ (nach Azh.), Ḫiz.ᵛ صَبَارَةٌ; Lis.ᵛ (nach IBarî), Tâjᵛ صِبَارَةٌ; Lis.ᵛ (nach ISd.), Tâjᵛ nach IDr. صِيَارَةٌ. — Z. 17 تُبْقِي IDr., Lis., Ḫiz., Tâj يُبْقِي. — Z. 20. Kâm. ٩٧. — أَوْفَى Naq. ١٠٨٤ أَمْثَلَ; Aḡ. (Causs.) أفضل.

١٤٥

Qsṭ. VII ٤٤١ (IX ١٦١) (nach Ḫalîl), *Kâm.* ٢١٠ *(an-Nâbiḡat al-Jaʿdî), Tfs. XXVII* ٧٤ *(Nâbiḡah banî Ḏubyân), Thḏ.* ٢٣٠ *[als Zweiter von drei Versen] (al-Jaʿdî), Šiʿr.* ١٦٤ *[als Elfter von dreizehn Versen] (an-Nâbiḡat al-Jaʿdî), Jauh. I* ٤٧٨ *(Nâbiḡah banî Jaʿdah), Iqt.* ٤٠٧ *[als Zweiter von drei Versen] (an-Nâbiḡat al-Jaʿdî), Kšš.* ١٤٣٦ *(an.), Bḍ.* ٣٠٠ *(II* ٢٩٧*) (an.), Lis. VIII* ١١٢ *(al-Jaʿdî), IX* ١٩٣

اذا; Lis., Tâj اذ البَيْداء; Suy.ʷ اذا البعر. — هَجَّرْتُ Jâḥ., Lis., Suy., Suy.ˡ, Suy.ʷ, Tâj أعرضتُ; Yâq. هجرة. — القَرْوِ Suy.ʷ القورِ.

* * *

Šiʿr ١٣٩ [4, 5], Suy. ٣٠٦ [4, 5], Suy.ˢ 372 [4, 5], Suy.ʷ 30[6] [4, 5], Ḫiz. II ٤٤ [4, 5], MQ. ١٧٥ [4, 5], Azh. II ١٤٠ [4, 5], Ns. ٢١٦ [4, 5].

V. 4. ʿAsq. IV ٢٦٥.

V. 5. وِالضَّاحِكِ Suy.ʷ والضاحِكِ. — وَٱلْغَافِرُ ٱلْعَثْرَةَ Suy.ʷ وَٱلغافِرِ العَثْرَةِ.

١٤٢

Lis. VI ٢٥٠, Tâj III ٤٠٣ (٤١٢). — *Jauh. I ٣٦٥ (an.).* — طَغَا Tâj طغى. — وَإِذَامَا طَغَا بِهَا ٱلْجَرْيُ Jauh., Lis.ᵛ إن تكن كالعقاب فِى ٱلْجَوِّ.

١٤٣

INb. ٣٦ [B].

١٤٤

Vgl. ٢٠.

V. 1. Naq. ٧٤٩[14], Jmh. حقر, Lis. VI ١١٠, Tâj III ٣٣٤[22] (٣٣٢), ٣٣٦ (٣٣٤) Ln. 1645ᶜ, Naṣ. ٣٩٨ [٢٠ 31, 1, ٢٠ 8, 63]. — أَنَّا لَم تَكُنْ أَهْلَ الحَقَارَةْ Lis., Tâj, Naṣ., Ln. ٱلْمَرْء لَمْ يُخْلَقْ صُبَارَةْ أَنَّ, was auf einer Verwechslung mit dem Verse S. 205 Z. 16 des ʿAmr ibn Milqaṭ (s. u. zu V. 7) beruht, die auch sonst vielfach vorliegt (vgl. Tâj III ٣٣٤ u. ö.).

* * *

Iṣl. 20ᵇ a. R. [2—4].

V. 2. **MŠ. 210ᵇ** [2, 3]. — MŠ. erläutert V. 2 und 3:

يُقَالُ أصاب الناسُ عُفَّةً من الرَّبِيعِ أي شَيْئًا يَسِيرًا ويَغْتَفُ يَفْتَعِلُ من هذا كَأَنَّهُ أراد يأكلون جارَهُمْ .·. يُقَالُ وَتَرٌ جِبَجْرٌ أي غَلِيظٌ والغِفارَةُ الجُلَيْدَةُ التي تكون على فُرْضَةِ القَوْسِ وفُرْضَتُها الحَزّ الذي يكون فيها قال بعضُهم جارُنا الذي تُوَارِيهِ بُيُوتُنَا وقيل ضَيْفُنَا وقال بعضُهم الذى يُوزِي مَعَنَا .·.

لَنَمْنَعُ Iṣl. المنعُ. — Lies جَارَةْ.

V. 3. [2], Lis. XX ٢٦٨, Tâj X ٣٩٠, Aqr. ٤٣٥. — Vgl. die Erläuterung aus MŠ. zu V. 2. — شَدّ Lis., Tâj, Agr. عُقّة. — ٱلْجَبْجَرِ MŠ. الجَبْجَرِ.

V. 4. Anb. ٢٣٦[1]. — فَلَيْسَى Anb. وَلَيْسَى.

* * *

Sonst wird als Gewährsmann für Rušaid aṣ-Ṣâġânî genannt (z. B. Taj V; vgl. Ln.). Als Folgevers zu dem in Rede Stehenden steht bei Bkr. und in der Ḫiz.:[1]

أَجُوبُ ٱلْأَرْضَ دَهْرَ إِثْرِ عَمْرٍو وَلَا يَلْقَى بِسَاحَتِهَا بَعِيرِى

١٣٨

5

Tfs. XV ١٤٨. — Vgl. ١٦٤.

١٣٩

V. 1. By. I ٩٢, Ġrr. IV ٥١ (٣٠٢). — Vgl. ٢٠٤. — ضَحْوَتِهَا Ġrr. ضُحَيْوَتَهَا.

* * *

V. 2. Taj III ٥٥. — Vgl. ٢٠٦.

١٤٠

10

Lis. VI ٤٣٣, Tâj III ٥٠٧ (٥١٦). — Gleicher Versbau wie in ٦٧.

١٤١

Suy.[w] 30[4] [١٨ 1–4, 1, ١٨ 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12–14, 45, 43, 44, 38–42, 48–53A + 54B, 54A + 53B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30–32, 22–24, 34–36, 27–29, 18, 26, 15–17, 33, 55–57, 3, ١٨ 56], Suy. ٣٠٥ [١٨ 1–4, 1, ١٨ 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12–14, 45, 43, 44, 38–42, 48–53A + 54B, 54A + 53B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30–32, 22–24, 34–36, 27–29, 18, 26, 15–17, 33, 55–57, 3, ١٨ 58], Suy.[1] [ebenso]. 15

V. 1. Lis. XVIII ١٧٦, Qlq. I ٣٣٣ [١٨ 1, 4, 1, ١٨ 5, 7, 10, 9, 11–13, 15–17, 21–23, 25–27, 30, 31, 33], Tâj X ٨٣. — مِثْلَ ٱلْغُصْنِ Suy.[1] كالغصن (d. i. كَٱلْغُصْنِ). — مَيَّالَةٌ Qlq. هيالة; Suy.[w] نَبَّالَةٌ. — ٱلْحِجَى Lis., Qlq., Tâj الحجا. 20

* * *

V. 2. Ḫiz. III ٤٩. [١٨ 35, 36, 27–29, 17, 18, 2].

* * *

V. 3. Jâḥ. II ٧٦ [3, ١٨ 56], Fâr. 142[b] [B], Iqt. ٣٨٨ [١٨ 57, 3] ('A'šâ Bakr), ٣٨٩, Yâq. IV ٩٢٨ [١٨ 57, 3, ١٨ 58], Lis. XX ٣٤[18], ٣٤[25] [B], Tâj X ٢٩٢, *Am. III* ١٨[5] *[B] (an.), Fâr. 52 (an.).* — بِهَا Yâq. به. — إِذَا ٱلْبَيْدَى Yâq. البَيداء.

[1] Bkr. hat أَجُوبُ الدَّهْرَ ارضًا شَطْرَ عَمْرٍ; ich halte aber die Lesart der Ḫiz. für besser.

وَلَوْ وَرَدْتُ عَلَيْهَا ٱلْفَيْضَ مَاحَفَلَتْ وَلَا سَقَتْ عَطَشِي مِنْ مَاءِهِ ٱلْجَارِي
لَا تَأْوِيَنَّ لِحَزْمِيٍّ رَأَيْتَ بِهِ ضُرًّا وَلَوْ أُلْقِيَ ٱلْحَزْمِيُّ فِي ٱلنَّارِ
اَلنَّاخِسِينَ بِمَرْوَانٍ بِذِي خُشُبٍ وَٱلْمُقْحِمِينَ عَلَى عُثْمَانَ فِي ٱلدَّارِ

١٣٦

5 Jauh. I ٣٤٤, Lis. VI ١١١, Tâj III ٣٣٦ (٣٣٤), Jâs. ٥٠٤, Ln. 1645ᶜ, Aqr. II ٢٥٣, *Lis. VI* ١٥٠ *(an.), Tâj III* ٣٤٦ *(٣٥٤) (an.).* — Vgl. ٥٧ und Bâh. ٦. Die Verfasserschaft al-'A'šâs wird von aṣ-Ṣâġânî bestritten (vgl. Tâj III ٣٣٦ (٣٣٤) und Ln.). — تُرَتِّمْ Lis. VI ١٥٠, Tâj III ٣٤٦ تُرَاطِنْ. — أَصْوَاتُ Lis. VI ١٥٠, Tâj III ٣٤٦ زِنَاتُ. — ٱلصَّبَارِ Lis. VI ١٦٠, Tâj III ٣٣٦[v], ٣٤٦, Ln.[v] الصِّيَارِ.

10

١٣٧

V. 1. Itq. ٣٠٨ (I ١٦٤). — Lies بِٱلْكَبِيرِ.

* * *

V. 2. Jauh. I ٥٣٣ (vgl. JAs. 1838, VI 221, Wellhausen Reste 58, Reste[2] 66). Tâj V ٥٩ (٥٨), *Jauh. I* ٣٣٣ *(an.), Bkr.* ٥٥ *[als Erster von zwei Versen] (ein früher 'Anazit), Lis. VI* ٣١ *(Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî), VII* ٣٨
15 *(Rušaid ibn Rumaiḍ), IX* ٥٦ *(Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî), Mġn. I* ١٣٢ *(٢٢٢) (an.), Dmm. I* ٢٩٩ *(an.), Šmn. I* ٢٩٩ *[Afr.] (an.), Suy.* ١٥١ *(an.), Ḫiz. III* ٢٠٩ *(Rušaid ibn Rumaiḍ), Tâj III* ٣١٨ *(٢٧٦) (Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî),* ٥٥٠ *(٥٦٠) (Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî), Ds. I* ٢٢٢ *[Afr.] (an.), Ln. 2744ᵃ (Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî).* — Die Nennung al-'A'šâs soll auf
20 Ibn al- Kalbî zurückgehen; doch läßt die Art der Anführung Jauh. I ٥٣٣ auch eine andere Deutung zu: وقال ابن الكلبيّ عوض في بيت الأعشى اسم صنم كان لبكر بن وائل وأنشد حلفت البيت; da unmittelbar vorher der Vers des Maimûn ٣٣ ₃₃ als Beleg für die Bedeutung دَهر = عَوْض angeführt ist, so kann sich die Bemerkung Ibn al-Kalbîs auf ihn beziehen
25 und das أنشد als Einleitung eines weiteren Belegs für 'Auḍ als Gottesnamen dienen; es braucht sich somit nicht auf al-'A'šâ zu erstrecken, wie auch aus der Stelle Jauh. I ٣٣٣ hervorgeht, wo auf die namenlose Anführung unseres Verses die Bemerkung folgt قال ابن الكلبيّ هو اسم صنم كان لعَنَزَةَ, wofür ein Vers des 'A'šâ an und für sich nicht als Beleg
30 dienen könnte. So sagt denn auch Lis. IX ٥٦ ausdrücklich وقال ابن الكلبيّ عَوْض في بيت الأعشى اسمُ صنم كان لبكر ابن وائل وأنشد لرُشَيْدِ بن رُمَيضٍ العنزيّ حَلَفْتُ الخ.

١٣٤

Tfs. I ١٧٤ [1—3] (ʼAʻšâ banî Qais ibn Ṯaʻlabah al-Bakrî), Badʼ III ١٠٨ [1—3] (vgl. Chr. ٢٧٤ und Horovitz Unters. 117), ʼAdd. ٢١٥ [1—3], Qs. ٦ [1—3].

V. 1. وَلَوْ Badʼ فلو; Add. لو. — شَيْءٌ Badʼ خيًّا. — وَمُعَمَّرًا Add. او معمّرا. 5

V. 2. فَاصْطَفَاهُ Badʼ, Add. واصطفاه. — عِبَادَةٌ Add. عبادُهُ; As. عبادهُ. — ثُرَيَّا Badʼ سرفى; Add. تونى.

V. 3. Šbh. 19, IYz. 104, Lis. XVI ٢٥١, Ḫiz. III ٦, Šbl. v, Bl. II ٣٩٠. — وَسَخَّرَ Šbh. فاسخّر; IYz. وتاحر. — ٱلْمَلَائِكَ Badʼ الملائك. — تِسْعَةٌ Badʼ شِيعَةٌ; Šbl., Ḫiz., Bl. سبعة. — Vgl. ٨٦. 10

* * *

Badʼ III ٣٥ [4—9] (vgl. Horovitz Unt. 134 f.).

V. 4. **Md. I ٢٩٠ [4, 6, 7], Prv. II 26 [4, 6, 7].**

V. 5. [4]. — Lies رَأْسَهُ.

V. 6. [4], **Mmm. ٣ [6—8].** — أَوْ Mmm. إِذْ; Md., Prv. أَنْ. — Lies تَخْتَارُ. — خَلَا Mmm., Md., Prv. مَضَى. 15

V. 7. [4], [6]. — Der erste Halbvers Mmm., Md., Prv. فَعَمِّرْ حَتَّى خَالَ أَنَّ نُسُورَهُ خُلُودٌ. — وَهَلْ Prv. فهل.

V. 8. [4], [6]. — لَهُ لُقْمَانُ Mmm. لِأَدْنَاهُنَّ. — خَلٌّ Mmm. حَلَّ.

١٣٥

V. 1. **Aḡ. XX ١٣٩ [1. 2].** 20

* * *

Lis. XV ١٠١٠, [3, 4], Tâj VIII ٢٤٣ [3, 4]. — *Aḡ. I ١٤ (١٣) [3, 4] (al-ʼAḥwaṣ), IV ٤٥ (٤٤/٥) [3, 4 als Dritter und Vierter von vier Versen], (al-ʼAḥwaṣ), ʻUmd. I ٣٦ [3, 4] (al-ʼAḥwaṣ) u. ö.*

V. 3. Lis. XV ١٠٧. — تَأْوِيَنَّ Aḡ. I, ʻUmd. ترثين. — لِجَرْمِيٍّ Lis. XV ١٠٧, Tâj لِحَرْمِيٍّ; Aḡ., ʻUmd. لحرمى. — ظَفِرْتُ Lis. XV ١٠٧ مَرَرْتُ; Aḡ. رأيت. — يَوْمًا وَإِنْ Aḡ. ضرًّا ولو. — أُلْقِيَ Aḡ. I, ʻUmd. سقط. — ٱلْجَرْمِيَّ Lis. XV ١٠٧, Tâj الحرمىّ; Aḡ., ʻUmd. الحرمى. 25

V. 4. ٱلْبَاخِسِينَ Aḡ., ʻUmd. الناخسين. — لِمَرْوَانٍ (so ist zu lesen) Aḡ. بمروان. — وَٱلدَّاخِلِينَ Aḡ. I والمقحمين; Aḡ. IV والمقتحمين. — Die Stelle von al-ʼAḥwaṣ lautet nach Aḡ. IV: 30

أَهْوَى أُمَيَّةَ إِنْ شَطَّتْ وَإِنْ قَرُبَتْ يَوْمًا وَأُهْدِي لَهَا نُصْحِي وَأَشْعَارِي

١٣٠

Iṣf. I ١٢٨ [٥٣ 1, 2, 1, ٥٣ 5, 10, 2—5]. (Vgl. Sch. 28.)

V. 2. Freyt. Versk. 198 (vgl. ٥٣ 10). — وَمُتَّعَثٌ Iṣf. متعث (Freyt. Versk. مُتَّعَثٌ; Sch. ومتعث).

5 V. 4. شَأْنُهَا, Sch. شاها (?).

* * *

V. 6. Tṣḥ.[b] 140[b], Ḫiz. I ٣٤٧. — آلَيْتُمْ (so ist zu lesen) Ḫiz. أقسمتم. — حُلَّفًا Tṣḥ.[b v] حِلْفَةً. — وَنَحْنُ Ḫiz. أن نحن. — غِرَارُ Ḫiz. عرار. — حُلَّفًا erklärt Ḫiz. als جميع حالف und عرار als اسم رجل.

١٣١

10 Ahlw. Nr. 23 (dazu die Bemerkung: „Aus? Vielleicht Cod. Lugd. 559"). — lies خُلُقٌ. — دَهْرٍ Ahlw. الدهر (Vm.?). — Vgl. Bâhilah ٥.

١٣٢

Srf. I 220[10].

١٣٣

15 V. 1. Yâq. III ٦٠٦ [B], *Yâq. IV ٥٤١ [15] [als Fünfter von sechs Versen] (Yazîd ibn al-Mufarriġ).* — Ergänzt nach Yâq. IV. Die Verse des Yazîd ibn al-Mufarriġ lauten:

تَرَكْتُ قُرَيْشًا أَنْ أُجَاوِرَ فِيهِمُ ۝ وَجَاوَرْتُ عَبْدَ ٱلْقَيْسِ أَهْلَ ٱلْمُشَقَّرِ

أُنَاسًا أَجَارُونَا فَكَانَ جِوَارُهُمْ ۝ أَعَاصِيرَ مَنْ يَشْتُو ٱلْعِرَاقَ ٱلْمُبَذِّرِ

20 فَهَلَّا بَنِي ٱللَّقَاءِ كُنْتُمْ بَنِي ٱسْتِهَا ۝ فَعَلْتُمْ فَعَالَ ٱلْعَامِرِيِّ بْنِ جَعْفَرِ

حَمَى جَارَهُ بِشْرُ بْنُ عَمْرِو بْنِ مَرْثَدٍ ۝ بِأَلْفِ كَمِيٍّ فِي ٱلْحَدِيدِ مُكَفَّرِ

وَخَاضَ خِيَاضَ ٱلْمَوْتِ مِنْ دُونِ جَارِهِ ۝ كُهُولًا وَشُبَّانًا كَجِنَّةِ عَبْقَرِ

وَأَدَّاهُ مَوْفُورًا وَقَدْ جُمِعَتْ لَهُ ۝ كَتَائِبُ خُضْرٌ لِلْهُمُومِ بْنِ مُنْذِرِ

Verse aus diesem Gedichte stehen auch Aġ. XVII ٥٧ (darunter Z. 18 und 25 Z. 19); in Z. 23 liest Wüstenfeld وقد جمعتْ له كتائبَ (Vm.?). — Die zweite Hälfte unseres Verses steht auch Labîd XIV 26, jedoch im Nominativ.

* * *

V. 2. Ib. ١٣٣, ١٤٧, Thd. ٦٨٠.

١٢٥

Kin. I ٩٥ [1, 2], *As. I* ١٠٦ (٧٠) *[1, 2] (an.), Tâj III* ٨٥ (٨٧) *[1, 2] (an.).*

٢. *1.* تَلومَانِي As., Tâj تلومينى.— وَلُومَا As., Tâj ولومى.

١٢٦

٢. *1.* Tâj III ٣٦٥[12] (٣٧٣). — Im Tâj als Abform zu ١٢٦ angeführt. — Lies أَنّى. 5

* * *

٢. 2. Ḫiz. I ٥٧٥, ٥٧٦ [٥ 17—19, 21, 23, 24, 31, 2, ٥ 27—29].

١٢٧

٢. *1.* Lis. XI ٢٠٤, Tâj VI ٢٣٩, Naṣ. ٣٩١, *ISd. III* ١٠١ *[B] (an.).* — Vgl. Labîd XXIX 8, wo der Vers in unserer Gestalt (nur سُلَالِ für سِلَاحِ) steht. Lis. und Tâj (nach Ibn Barî) nennen al-ʼAʻšâ als Dichter und 10 führen daneben auch einen Vers des Labîd als Beleg für يكتف an, der aus dessen Dîwânhalbversen XXIX 7 A + 8 B zusammengesetzt ist.

* * *

٢. 2. Aġ. XI ٧٠ (٦٦). — Soll von al-ʼAʻšâ auf den Tod des ʻAbdallâh ibn Jaʻfar gedichtet sein. Da dieser unter dem Ḫalîfat des ʻAbd al-Malik starb, so möchte man am ehesten an ʼAʻšâ Hamdân denken, von dem mir 15 übrigens kein Gedicht oder Bruchstück gleiches Baues bekannt ist.

١٢٨

Mhḍ. II ٢٨٦ (٢٩٣).

١٢٩

٢. *1.* Tâj VI ٩٣. — *Lis. X* ٤٢٨ *[A] (Labîd).* — Vgl. al-ʼAḫṭal XVIII 1 (S. ٩٨). 20 Die Angabe des Lis. beruht auf Verwechselung mit Labîd XII 1. Ähnlich auch Taġlib ٧ 1.

* * *

Bḥt. 52 f. [2—4].

١٢٠

MŠ. 208ᵇ [1—3].

Vgl. ٤٦; an dessen V. 7 schließt sich dieses Stück inhaltlich unmittelbar an. MŠ. gibt folgende Erklärung zu V. 1—3:

خَطَرَتْ أَيْدِيهِمْ بِالسُّيُوفِ ارتفعت كما يَخْطِرُ البَعِيرُ بِذَنَبِهِ إذا رَفَعَهُ وضَرَبَ به رَأْيٌ جَمْعُ رأيَةٍ مِثْلُ آيَةٍ وآيٍ يقول إذا طَعَنَ بالرَّأْيَةِ رَدَّهَا فَصَدَرَتْ السلبات الرِّمَاحُ الطوال وازْوَرَّ العَوَجُ يقول من اعْوَجَّ عن القَصْدِ رَدَّهُ الطَّعْنُ إلى القَصْدِ .·.

V. 2. اَلطَّعْنُ MŠ. الطَّعْنَ.

* * *

V. 4. Tâj III ١٩ (٢٠), *Lis. V* ٩٠.⁵ *(an.)*.

* * *

Lis. VII ١١ [5, 6], Tâj III ٥٣٧ (٥٤٦) [5, 6].

١٢١

Mwš. ٥٥, M'h. ٩٣. — Lies mit Mwš. تَطْرُدُ اَلْبَرْدَ.

١٢٢

V. 1. Tim. 98ᵇ (vgl. WH. 258).

* * *

V. 2. Tâj VIII ٢٧٤. — Vgl. Imru'ulqais XIX 13.

١٢٣

Bhq. ٤٣٦, Msd. I 134, Tim. 18, Tim.ᵇ 62ᵇ, Md. I ٧٤, Prv. I 189, Šar. II ٢٥١ (١٨٥), Naṣ. ٢١١. — وَأَبْلَغُ Šar., Naṣ. وافصح; Md. واحكم. — قُسٌّ Prv. قُسّ. — اَلْغِيلِ Šar., Naṣ. العين. — خُفَّانَ Msd. حقّان. — خَادِرًا Msd. دائرا. — Vgl. ٧ 15.

١٢٤

V. 1. Jamh. ٦. — Vgl. Sûrah XII 45.

* * *

V. 2. Yaq. IV ١٥٨. — دُجَاجَةٌ Yâq. رجاجة (Eigenname? Ich verbessere nach Kr.s Vorschlage).

١١٧

Anb. ٢[22].

١١٨

'Umd.ʳ 134, 'Umd. II ٤٩, *Kâm.* ١٦٧ *(an.)*, *Am. I* ٤٥[6] *[als Letzter von elf Versen] (ein Beduine)*, *Lis. XIV* ٣٤٨ *(an.)*, *Tâj VIII* ٢١٩ *(an.)*. — فَلَوْ Kâm.ᵛ, Lis., Tâj ولو. — أَبْقَيْتِ 'Umd. أبقينَ. — Die Stelle Am. I ٤٥[6] lautet:

أَيَا عَمْرُ كَمْ مِنْ مُهْرَةٍ عَرَبِيَّةٍ   مِنَ ٱلنَّاسِ قَدْ بُلِيَتْ بِوَغْدٍ يَقُودُهَا
يَسُوسُ وَمَا يَدْرِي لَهَا مِنْ سِيَاسَةٍ   يُرِيدُ بِهَا أَشْيَاءَ لَيْسَتْ تُرِيدُهَا
مُبَتَّلَةِ ٱلْأَعْجَازِ زَانَتْ عُقُودَهَا   بِأَحْسَنَ مِمَّا زَيَّنَتْهَا عُقُودُهَا
خَلِيلَيَّ شُدَّا بِٱلْعِمَامَةِ وَٱحْزِمَا   عَلَى كَبِدٍ قَدْ بَانَ صَدْعًا عَمُودُهَا
خَلِيلَيَّ هَلْ لَيْلَي مُؤَدِّيَةٌ دَمِي   إِذَا قَتَلَتْنِي أَوْ أَمِيرٌ يُقِيدُهَا
وَكَيْفَ تُقَادُ ٱلنَّفْسُ بِٱلنَّفْسِ لَمْ تَقُلْ   قَتَلْتُ وَلَمْ يَشْهَدْ عَلَيْهَا شُهُودُهَا
وَلَنْ يَلْبَثَ ٱلْوَاشُونَ أَنْ يَصْدَعُوا ٱلْعَصَا   إِذَا لَمْ يَكُنْ صُلْبًا عَلَى ٱلْبَرْيِ عُودُهَا
نَظَرْتُ إِلَيْهَا نَظْرَةً مَا يَسُرُّنِي   بِهَا حُمْرُ أَنْعَامِ ٱلْبِلَادِ وَسُودُهَا
وَلِي نَظْرَةٌ بَعْدَ ٱلصُّدُودِ مِنَ ٱلْهَوَى   كَنَظْرَةِ ثَكْلَى قَدْ أُصِيبَ وَحِيدُهَا
فَحَتَّى مَتَى هَذَا ٱلصُّدُودُ إِلَى مَتَى   لَقَدْ شَفَّ نَفْسِي هَجْرُهَا وَصُدُودُهَا
فَلَوْ أَنَّ مَا أَبْقَيْتِ مِنِّي مُعَلَّقٌ   بِعُودِ ثُمَامٍ مَا تَأَوَّدَ عُودُهَا

Von diesen erscheint Z. 9 Am. I ١٦٦ nach demselben Gewährsmanne (Ibn Duraid) als Achter von zehn Versen des al-Ḥusain Ibn Muṭair, als Erster von zwei Versen desselben Ag. XIV ١١٨ (١١٣) und als Fünfter von Sechsen des Ibn Muṭair Ḥm. ٥٤٤ und Ḥiz. II ٤٨٣, dann Ṣin. ٢٨٢ (مُبَتَّلَةُ ٱلْأَعْجَازِ überall مُخَصَّرَةُ ٱلْأَوْسَاطِ). Z. 15 steht als Dritter von Vieren des Ibn Muṭair Ḥm. ٥٩٧ und Ḥiz. II ٤٨٥ (ٱلْهَوَى Ḥm. u. Ḥiz. الجَوَى; وَحِيدُهَا an beiden Stellen وَلِيدُهَا). — Weitere Verse der Qaṣîdah des Ibn Muṭair finden sich Ḥiz. II ٤٨٤. Nach Allem ist sonach auch unser Vers wahrscheinlich von ihm.

١١٩

Yâq. IV ٧٣١[2], Tâj III ٥٧٤ (٥٨٤), *Bkr.* ٥٨٠ *(al-Ḥuṭai'ah) u. ö.* — Der Vers steht im Dîwân von al-Ḥuṭai'ah V 1. — أَظْعَانُ لِلَيْلَى Yâq., Tâj أَظْعَانُ لَيْلَى (gegen das Vm.).

أَنْدَّانُ أَمْ نَعْتَانُ أَمْ يَنْبَرِي لَنَا   فَتًى مِثْلُ نَصْلِ ٱلسَّيْفِ شِيمَتُهُ ٱلْمَجْدُ
فَمَا حَوَمَ ٱلرَّحْمَانُ تَمْرًا قَنِيتُهُ   وَمَاءٌ سَقَانَا مِنْ رَكِيَّتِهِ سَعْدُ
إِذَا طَرَحَا فِي الدَّنِّ صَرَّحَ مِنْهُمَا   شَرَابٌ إِذَا مَا صُبَّ فِي صَحْنِهَا ٱلْوَرْدُ
نُبَاكِرُ حَدَّ ٱلرَّاحِ حَتَّى كَأَنَّمَا   تَرَى بِٱلضُّحَى أَطْنَابَ مَنْ قَبْلَنَا يَغْدُ

Vers Z. 1, der bei IYš. dem ʿUmârah beigelegt ist, lautet dort:

أَنَعْتَانُ أَمْ نَدَّانُ أَمْ يَنْبَرِي لَنَا   أَغَرُّ كَنَصْلِ ٱلسَّيْفِ أَبْرَزَهُ ٱلْغِمْدُ

١١٣

Itq. ٣٠٤ (I ١٦٣), Drr. V ٣٩٦. — لَاتَ حِينُ Itq. حين لات. — نِبْتُ Itq. نيت Drr. تبت (?). — Vgl. Qur. XXXVIII 2.

١١٤

Ṯyy. III 211, Tâj VII ٢٠٨, *Lis. XIII* ١٦ *(und viele andere Stellen: an-Nâbiġah).* — Der Vers steht im Dîwân des Nâb. V 2. — فيها Ṯyy. بها. — أُصَيْلَالًا Nâb. أُصَيْلَانًا. — أَعْيَتْ Nâb. عَيَّتْ. — مِنْ أَحَدٍ Ṯyy. مرَاصد.

١١٥

Jauh. I ٢٥٤, ٢٧١ [B], Tsh.[b] 142[b] [B], Lis. IV ٣٦٣[20], V ٨٨, XI ١١٩, Tâj II ٤٧٠ (٤٧٤), III ١٨ (١٩), VI ١٧٩, *Anb.* ٦٩٦[6] *(an., nach Lis. IV* ٣٦٣[20] *benannt), Lis. IV* ٣٦٣[28] *(Abû Wajzah as-Saʿdî).* — Eine Kâmilqaṣîdah gleichen Reimes von Abû Wajzah wird Šiʿr ٤٤٣ und Aġ. XI ٨١ erwähnt. — أَمِرُونَ Lis. IV, V, Tâj II, III طَرِفُونَ; Jauh. طريفون. — كُسَّابُونَ Anb.[v], Jauh., Lis., Tâj وَلَّادُونَ. — رَغِيبَةٍ Anb.[v], Jauh., Lis., Tâj مُبَارَكٍ. — طَرِفُونَ Tsh.[b] طرفون; Jauh., Lis. IV, V, Tâj II, III أَمِرُونَ. — يَرِثُونَ سَهْمَ ٱلْقُعْدُدِ Tsh.[b] يَرِثُونهم بالقُعْدُدِ.

١١٦

Sîb. I ٦٩ (٨٠), Šnt. I ٨٠, Šnq. II ٢٢١, *IYš.* ٣٨٨ *(an.), Haw. II* ١٥٨ *(an).*, *Ḫiz. II* ٣٧٠ *(an.), Freyt. Vk. 494 (an.).* — Von diesem Verse sagt Ḫiz. II ٣٧١ f., er gehöre zu den fünfzig Belegversen des Sîb., deren Dichter unbekannt seien (!). — وَكَأَنَّهُ Šnt., IYš. فكأنة. — لَهِقٌ IYš., Šnq. لَهِقٌ. — مُغَيَّنٌ Haw. مغشيا.

١٠٩

JauhG. علجن.

١١٠

Iqt. ٣٠٧.

١١١

Hmd. ٢٢٤ [1—4, 8, 9] (vgl. Müller Reiseber. 35) + ŠḤm. 84 [2, 3, 6, 7] (vgl. v. Kremer Altar. Ged. 22), ŠḤm.[b] 164 [2, 3, 6, 7], Ḫul. 91[b] [2, 3, 6, 7] + Ikl.[l] 28 [1—6], Ikl.[m] 85 [4—6].

Die verschiedenen Textunterlagen ergänzen sich untereinander, und zwar sind die Verse 5—7 nach den betreffenden Anführungsstellen in den Text des Hmd. eingefügt und als solche durch Einklammerung bezeichnet.

V. 2. وَذَا ŠḤm., ŠḤm.[b], Ḫul. وذو. — مُتَمَنِّعِ فِي زُرْتُ ŠḤm., ŠḤm.[b], Ḫul. زرته فى ممنّع. — آلنَّبِيقِ Ḫul. السم. —

V. 3. Hmd. ١٠٠ [3, 4], Yâq. I ٦٧١ [3, 4], Nas. ٣٨٠ [3, 4]. — بِبُعْدَانٍ ŠḤm. وسعدان; ŠḤm.[b] بغمدان. — أَوْ رَيْمَانَ Ḫul. وردمان. — أَوْ رَأْسِ سَلْبَةٍ Hmd. ١٠٠[v] او راس سلبة; Ḫul. او راس سلمه; ŠḤm.[b] او راس شانة; ŠḤm. راس سنامة. — شِفَاءٌ ŠḤm.[b] سقاءٌ.

V. 4. [3]. — جَامِدٌ Yâq. I ٣٣٧ بارِدٌ.

V. 6. فِي Ḫul. من. — مُشْرِفٍ ŠḤm. شُرْفَةٍ. — Der erste Halbvers lautet im Ikl.[m] (gegen das Vm.) وَفِى رَأْسِ ذِي فَائِشٍ مُشْرِفٌ لَهُ. — عَنْهُ ŠḤm., ŠḤm.[b] عنها. — آلْهَاضِبَاتُ ŠḤm.[b] العاضبات.

V. 7. وَفَوْقَهَا ŠḤm.[b] فوقها; ŠḤm. وقومها.

V. 8. Vgl. Wuḥ. S. 52.

١١٢

How. I 1335 nach *al-Kâšîs Šarḥ šawâhid al-Muġnî, *Sîb. II* ٦٧ (٧١) *(an.), Šnt. II* ٧١ *(al-Farazdaq oder ein Araber oder Ḏu-r-Rummah) Mfṣ.* ٩٠ (٧٥٣) *(an.), IYš.* ٧٥٤ *[als Erster von zwei Versen] (ʿUmârah), ʿAn. IV* ٥٣٨ *[mit vier weiteren Versen], (al Farazdaq nach Ṯaʿlab oder ein Unbekannter), IʿAq.[h] II* ١٧٢ *(an.).* — Weitere Stellen bei How. a. a. O. Im Dîwân des Farazdaq kommt der Vers nicht vor. Vgl. Ḏu-r-Rummah App. XXXIII. — إِن لَّم يَكُن لَّنَا Sîb., Mfṣ.[v] إِنْ لَمْ تَكُنْ لَنَا; IYš فيها وما لنا. — دَرَاهِمُ Sîb. Mfṣ. [v], Šnt. IYš.[v] دَوانِيقُ (so auch Ḏu-r-Rummah). — Die bei ʿAn. beigefügten vier Verse des al-Farazdaq lauten:

١٠٧

V. 1. Lis. XIV ١٣٨, Tâj VIII ١١١. — Wäre hinter ١٧ 6 einzureihen.

* * *

V. 2. Saf. 64ᵇ [vgl. ١٧ 1].

* * *

V. 3. As. II ٢٤١ (١٥٩), Fq. I ٢٤, *Jauh. I* ٢٥٢ *(al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ), ISd. III* ٨٤ *(an.), Lis. II* ٢٥٢ *[als Zweiter von zwei Versen] (al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ), IV* ٢٤٨ *(al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ), VII* ٣٠٣ *(an.), Tâj I* ٥٥٦ *(I*٢ ٨١*) [als Zweiter von zwei Versen] (al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ), IV* ٩٧ (٩٨) *(al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ).* — بِٱلسَّنُّوتِ ISd. بالسِّنَّوْتِ. — فِيهِمُ ISd. بَيْنَهُم. — Der Vers des al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ, der in Lis. II und Tâj I vorangeht, lautet:

جَزَى ٱللّٰهُ عَنِّي ٱلْبُحْتُرِيَّ وَرَهْطَهُ   بَنِي عَبْدِ عَمْرٍو مَا أَعَفَّ وَأَمْجَدَا

* * *

V. 4. ʿUkb. I ٢٥٧, *Šiʿr* ٢٣١[5] *[als Zweiter von fünf Versen] (al-ʾAḥwaṣ), Aġ. XI* ٢٣ (٢٢) *(al-ʾAḥwaṣ), XIII* ١٥٨[8] (١٥١[9]) *[als Letzter von fünf Versen] (al-ʾAḥwaṣ),* ١٥٨[15] (١٥١[22]) *(al-ʾAḥwaṣ),* ١٥٩ (١٥٢) *[als Erster von vier Versen im Zusammenhange von einundzwanzig Versen einer Qaṣîdah] (al-ʾAḥwaṣ), Jauh. I* ١٥ *(al-ʾAḥwaṣ), II* ٢٨٧ *(al-ʾAḥwaṣ), Lis. I* ٩٥ *(al-ʾAḥwaṣ), XVII* ١١٠ *(al-ʾAḥwaṣ), Tâj I* ٨١ (٨٧) *(al-ʾAḥwaṣ), IX* ٢٥٦ *(al-ʾAḥwaṣ), Mḥṭ.* ١١٣٠ *(an.) usw.* — Das oben erwähnte Stück von Al-ʾAḥwaṣ lautet nach Šiʿr:

أَلَا لَا تَلُمْهُ ٱلْيَوْمَ أَنْ يَتَبَلَّدَا   فَقَدْ غُلِبَ ٱلْمَحْزُونُ أَنْ يَتَجَلَّدَا

وَمَا ٱلْعَيْشُ إِلَّا مَا تَلَذُّ وَتَشْتَهِي   وَإِنْ لَامَ فِيهِ ذُو ٱلشَّنَانِ وَفَنَّدَا

بَكَيْتُ ٱلصِّبَى جَهْدًا فَمَنْ شَاءَ لَامَنِي   وَمَنْ شَاءَ آسَى فِي ٱلْبُكَاءِ وَأَسْعَدَا

وَإِنِّي وَإِنْ عُيِّرْتُ فِي طَلَبِ ٱلصِّبَى   لَأَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ فِي ٱلْحُبِّ أَوْحَدَا

إِذَا كُنْتَ عِزْهَاةً عَنِ ٱللَّهْوِ وَٱلصِّبَى   فَكُنْ حَجَرًا مِنْ يَابِسِ ٱلصَّخْرِ جَلْمَدَا

Die Lesarten des Aġ.-Textes sind beinahe insgesamt in Šiʿr vermerkt, bis auf die zu Z. 23, dessen Anfang dort lautet: اذا انت لم تعشق ولم تدر ما الهوى. —

١٠٨

Jauh. I ٣٢٣, Lis. IV ١٩٤, Tâj II ٣٧٣ (٣٧٦). *As. I* ٤٣٠ *(*٢٨١*) (Kaʿb).* — Im Dîwân des Kaʿb ibn Zuhair kommt der Vers nach einer Mitteilung Kowalskis nicht vor. Ob ein anderer Kaʿb gemeint ist, konnte ich nicht feststellen.

١٠٢

ISd. XVI ٦٨ (vgl. Ġr. IV ٥٢), *Lis. II* ٤٠٠ *(an.)*, *Tâj I* ٥٩٠ *(I^c ١١٦) (an.)*. — Ähnlich dem zweiten Halbverse ist ein anonymes Bruchstück, das Lis. XIX ٢٧٠ und Tâj X ٢٦٩ steht:

كَٱلْغُصْنِ فِي غُلَوَائِهِ ٱلْمُتَأَوِّدِ

Im Lis. II und im Tâj I geht unserem Verse der Folgende voran, der Lis. III ١٧٣ und Tâj II ٨٨ (٨٩) auch allein und ohne Dichternamen angeführt ist:

مَنْ كَانَ أَشْرَكَ فِي تَفَرُّقِ فَالِجٍ فَلَبُونُهُ جَرِبَتْ مَعًا وَأَغَـــدَّتِ

(Tâj I hat حربت für جَرِبَتْ).

١٠٣

ʿAnt.² ٣٥ [1, 2], ŠLm. ٧٦ (٧٣) [1, 2], Add. ١٤٨ [1, 2], Fyy. ٧٩ [1, 2]. Als Gewährsmann nennt ʿAnt.¹ ʾAbû-l-ʿAbbâs (= Ṯaʿlab). Auch ʾAbû-l-Ḫaṭṭâb al-ʾAḫfaš, ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ und ʾAbû ʿUbaidah überliefern das Stück.

V. 1. Tfs. XXIX ٤٣, Jauh. II ٥٠٣, *As. I* ٥١٠ *(٣٣٤) (an.)*, *Lis. XIX* ١٧٨ *(an.)*. — تُتَيْلَةٌ Tfs. نبيثة (?). — جُلِّلَتْ ŠLm. حللت; Tfs. حالة. — شُوَاتُهُ ʿAnt.² ⁷, Jauh.⁷, Lis.⁷ (alle nach AʿU.) سَراتُه.

V. 2. أَمْ لَا ʿAnt.¹ املا; Houtsma (Add.) will لِمْ lesen.

١٠٤

Raq. I 37^b (vgl. Mb. 59 Anm. 2, 80[7], 81[12], WH. 157[20], 164 Anm. 2).

١٠٥

Mtl. 27. — Ist von al-ʿAjjâj und steht in dessen Dîwân V 90.

١٠٦

Raq. 60. — Ist keinesfalls Abform von ٣٦ 88, sondern eher durch Verwechslung damit zu der Benennung mit Al-ʾAʿšâ gekommen.

٩٧

Mb. 139, Suy. ٢١٢ [٦٨ 12–14, 18, ٩٧], Suy.[g] 381 [٦٨ 12, ٩٧, ٦٨ 13], Suy.[w] 30[20] [٦٨ 12, ٩٧, ٦٨ 13], Ḥiz. II ٤٦٤ [٦٨ 12, 13, ٩٧, ٦٨ 14, 18], ŠK. ٢٢ (١٠) [٦٨ 1, 2, 12–14, 19, ٩٧], Bâq. ٨٦ (76) [٦٨ 12, ٩٧, ٦٨ 13]. — Gehört wahrscheinlich richtig hinter ٦٨ 13; 5 denn dieser Vers enthält Segensprüche über Qais und schließt das vorangehende Lob sachlich ab, während unser Vers nun die dem Dichter besonders wichtige Tugend der Schenklust eigens vornimmt und die folgenden Verse 14 ff. sie an einem bezeichnenden Beispiele vorführen.

٩٨

10 Vgl. die Bemerkungen zu ٥٤.

V. 1. E[k] 122[b] [e.], Kâm. ٣٥٦, Tfs. XXX ١٢, Thd. ٣٦١ [٥٤ 12, 13, ٩٨ 1], ISd. XIV ١٢٨, Lis. XII ٦١, Tâj VI ٤٠٤. — فَصَدَّقْتُهُ وَكَذَّبْتُهُ Tfs., ISd., Lis., Tâj فَصَدَّقْتُهَا وَكَذَّبْتُهَا; Kâm. فَصَدَّقْتُهُمْ وَكَذَّبْتُهُمْ. — وَكَذَّبْتُهُ E[k] كَاذَبْتُهُ. — Merkwürdig ist die Anführungsklausel im Kâm.: وَأَنْشَدَ المازِنِيُّ للأَعْشَى 15 وَلَيْسَ مِمَّا رَوَتِ الرُّوَاةُ مُتَّصِلًا بِقَصِيدَةٍ, weil der dabei genannte Mâzinî derselbe sein dürfte, wie der in der Einleitung zu ٥٤ E[k] 122 Genannte.

* * *

V. 2. ISd. X ٣١ [٩٨ 2, ٥٤ 15], Bkr. ٥٣٤ [٩٨ 2, ٥٤ 15]. — لِقَائِهَا wird im Zusammenhange mit ٥٤ wohl in لِقَائِهِ zu ändern sein; vgl. ٥٤ 15 لَعَبْرَتُهُ. — اَلْمَرُّوتُ ISd.[v] الْمَرَّارُ.

20

٩٩

Lis. X ٥٤ [B], ٥٥ [B], Tâj V ٤٠٥ (٣٩٨) [B]. — نُشَوِّعُ Lis. X ٥٥ يُشَوِّعُ. — نُجْتَابُهَا Lis. X ٥٥ يُجْتَابُهَا. — Vgl. ٢١ 15.

١٠٠

ḤsnV. 222,[1] *Ḥsn. II ١٩٢ (Qais ibn Ma'dîkarib).* — Gleicher Versbau 25 wie ٣٩. Vgl. aber ٣ 22.

١٠١

Lis. XII ٣٤١, Tâj VI ١٥٣. — Gleicher Versbau wie ٢٢. Vgl. aber ٨ 4.

[1] In der zweiten Wiener Handschrift fehlt die Stelle.

Vorlesung aus al-'Ašja'î entstanden sei (vgl. Thorbecke zu Ǧww. ٦٦ 14), ist sehr wahrscheinlich; dann lautet der richtige Name wohl mit Recht Jubaihâ' al-'Ašja'î, von dem mir übrigens kein Gedicht oder Vers gleichen Baues bekannt ist. Die Nennung 'Alqamahs (Bkr., Bân.) beruht auf Verwechslung mit dem ähnlichen Verse 'Alqamah I 8, jene aš-Šammâḫs (Tâj I ١٦٠) auf der Übereinstimmung des zweiten Halbverses in dem von Aǧ. XV ١٥١ (١٤٤) (vgl. Freytag zu Kâ'bs Bânat Su'âd V. 11) angeführten Verse dies Dichters:

وَوَاعَدَنِي مَا لَا أُحَاوِلُ نَفْعَهُ ۞ مَوَاعِيدَ عُرْقُوبٍ أَخَاهُ بِيَتْرَبِ[1]

Dieser findet sich übrigens im Dîwân aš-Šammâḫ nicht. — وَعَدْتَ Bkr., Yâq., IYš. وَعَدْتِ. — الخُلْفُ Qzw. الخلف. — مِنْكِ Bkr., Yâq., IYš. مِنْكِ. — بِيَتْرَبِ 'Iqd, Jal., Maq., Prv., Lis. IV, Bân., Tâj II بِيَثْرِبِ; Ln. 2953a بِيَثْرَبَ; vgl. ١٦ 17.

۹٤

JauhG. نحب [B], *Jauh. I ١٠٣ [B] (an.), Lis. II ٢٤٧ [B] (an.), Tâj I ٤٧٩ (I° ٣) [B] (an.).*

۹٥

Wuh. 55 [B], *Lis. IV ٤٦٠ ['Abû Ḫirâš], Tâj II ٥٢٥ (٥٢٨) ('Abû Ḫirâš).* — Der Vers steht, wie mir Hell mitteilt, in seiner Ausgabe des Hudailitendîwâns in dem Gedichte des 'Abû Ḫirâš Nr. 19 als vierter Vers. Zum ersten Teile des Verses, den ich aus Lis. ergänze, vgl. 'Amr Ḏû-l-Kalb Hud. **109,** 4. — مُقْلِصٌ Lis., Tâj مُسْبِرٌ.

۹٦

Buḫ. ٢٥٧ (١٩٥) [1—3]. — *Bkr. ٨٠٧ [1—3] ('Adî ibn Zaid), Yâq. IV ١٠٤١ [1—3] ('Adî ibn Zaid), Naṣ. ٤٧٣ [1—3] ('Adî ibn Zaid).*

V. 1. جُمْرَانَ Naṣ. خُمْرَانَ.

V. 2. زَيْدِ بْنِ Buḫ. زَيْدُ بْنُ(?); Naṣ. زَيْدُ بْنُ.

V. 3. *Jauh. I ٩٩ (an.), II ٩٧ (an.), Lis. II ٢٢٤ ('Adî ibn Zaid), XV ٧٢ ('Adî ibn Zaid), Tâj I ٤٦٤ (Ib ١٨٥) ('Adî ibn Zaid), VI ٤٠٩ ('Adî ibn Zaid).* — تَقْرَعُ Jauh., Tâj تصفق; Lis. II تُصْفِقُ; Lis. XI تُصَفِّقُ; Bkr., Naṣ. تَخْفِقُ; Yâq. تُصْرِفُ. — بِأَلْكُوبِ Yâq.v بالينكوب.

[1] Aǧ. بيثرب.

٩١

Maṯ. ٣٢٧ [1—4], *Ḡrr. II ١١٤ [1, 3, 2, 4] (Bišr).*

Maṯ. begleitet die Anführung der vier Verse folgendermaßen:

وعلى هذا الأساوب ورد قول الأعشى في اعتذاره إلى أوس بن لام عن هجائه إياه [١—٤] وهذا
5 من المعاني الشريفة في الألفاظ الخفيفة وهو من طنانات الأعشى المشهورة ∴

V. 1. لَأْمٍ Ḡrr., Maṯ. لَام.
V. 2. عِذْرَتِي Ḡrr. تَوْبَتِى. — وَيَصْفَحُ عَنِّي Ḡrr. وَيَعْرِفُ وُدِّى. — حَبِيبَتْ Ḡrr. حُبِيِّتُ.
V. 3. يَسُرُّكَ فِيهَا خَيْرٌ Ḡrr. بِشُكْرِكَ فِيهَا حِينَ.

٩٢

10 Bruchstücke einer Qaṣîdah.

V. 1. IḪmz. 8[b] [B] (vgl. Kâm. Notes 158 und WH. 53).

* * *

Jâḥ. I ١٣٢ [2—5], VI ١١٦ [2—5].

V. 3. مُعْرِضًا Jâḥ. I مغضبا. — ٱلْمُتَصَبِّبُ Jâḥ. I المتصوّب.
V. 4. سُوقَ Jâḥ. I ساق; Jâḥ. VI سوقا. — يُقْتِنِصُهَا Jâḥ. I يقمصها.
15 *V. 5.* كُشِطَتْ مَكَانَ Jâḥ. I لما كشفت. — ٱلْحُلِّ Jâḥ. I الجل. — عَنْهَا Jâḥ. I عنه.

* * *

V. 6. Mhḏ. I ٣٣٦ (٣٦٠), Ḥll. 121. — حَسِبَ ٱلْكَرِيمُ Mhḏ. ohne Vokale; Ḥll. حَسْبُ الكرِيم. — وَمَسَبَّةٌ Ḥll. وَنَقِيصَةٌ. — أَن لَّا Ḥll. أَلَّا.

٩٣

ʿIqd I ٣٣٦ (٣٤٥), Jal. 321[b], Maq. ١٦١, Prv. I 455 (vgl. Ḥml. II 355[15]),
20 *Jauh. I ٣٣ (al-ʾAšjaʿî), ٨٠ (al-ʾAšjaʿî), Bkr. ٨٥٠ (ʿAlqamah), Ḥm.*[t] *٥٧٤*[11] *[B] (an.), Ḡww. ٦٦ (an.), Zam. ١٦٢ [B] (an.), Yâq. IV ١٠٠٩*[4] *(al-ʾAšjaʿî), IYš. ١٣٩ (al-ʾAšjaʿî), Qzw. II ٨٧ (al-ʾAṣmaʿî), Lis. I ٢٢٤ (al-ʾAšjaʿî), II ٨٥ (al-Ašjaʿî), IV ٤٧٧ [B] (an.), Bân. ٨٨ (ʿAlqamat al-ʾAšjaʿî), Qm. I ٣٩ [B] (an.), ١٠٣ (al-ʾAšjaʿî), Mzh. I ٢٣٨ (٢٩٣) (al-ʾAšjaʿî), Tâj I ١٦٠ (١٧١) (al-ʾAšjaʿî* oder *aš-Šammâḫ), ٣٧٨ (I*[b] *٩٧)*
25 *(Jubaihâʾ al-ʿAšjaʿî), II ٥٣٦ (٥٣٩) [B] (an.), Ln. 2023*[a] *(Jubaihâʾ al-ʾAšjaʿî), 2953*[a] *[B] (an.).* — Daß der Dichtername al-ʾAʿšâ bei diesem Verse durch

٨٩

Jauh. I ٨٨, Lis. II ١٣٥, Tâj I ٤٠٧ (I[b] ١٣٦), Ln. 2242[b] (vgl. Jacob Bed.[2] 102[6]). — Der Vers steht im Dîwân des Labîd XIX 22. Die oben angeführten Stellen Lis., Tâj und Ln. berichtigen die Angabe des Jauh. nach Ibn Barrî.

٩٠

5

Bruchstücke einer Qaṣîdah gegen Yazîd ibn Mushir.

V. 1. Raq. I 37. — Stimmt im ersten Halbverse mit ١٢ 8 überein.

* * *

V. 2. Mb. 71 Anm. 1, Šiʿr ١٤٣, Mʿh. ٤١. — فَرَاحَ wohl richtig فَرَاحَتْ. — مَكِيثًا Mʿh. ملسا. — الدَّبَى Šiʿr الدَّبَا; Mʿh. الذباب. — يَدِبُّ Šiʿr يَدُبُّ. — عَظْمٍ Šiʿr ٧ (Mb.), Mʿh. عِضْوٍ. 10

* * *

V. 3. As. II ٤٩٦ (٣٣٥). — النَّهْيِ As. النِّهْيِ.

* * *

V. 4. Jauh. I ٤٤, Lis. I ٣١١, Tâj I ٢١٦ (I[a] ٢٣٠), Mḫṣ. ٤٠٦, Aqr. I ٣٠٣.

* * *

V. 5. MŠ. 140[b]. — MŠ. erklärt:

هذا مَثَلٌ إِذَا مَنَعَت الناقةُ الدَّرَّ عَصَبُوا فَخِذَيها عَصْبًا شديدًا فَقَرَّتْ ودَرَّتْ يَقُولُ إذا امْتَنَعَ
15 أَصْحَابُ الحَرْبِ ..... بهم مثل [ما] تفعل هذه الناقةُ حتّى يذهبو كما تُذْهِنُ هذهِ وَالمُهَجْهِجُ
الزَّاجِرُ يقال هَجْهَجْتَ بالسَّبُعِ إذا زَجَرْتَهُ حتّى تُنِيبَا اِي حتّى تَرْجِعَ ∴

يَشُدُّ MŠ. نَشُدُّ. — المُهَجْهَجُ MŠ. ٱلْمُهَجْهِجُ. — يُنِيبَا MŠ. in der Erläuterung تُنِيبَا.

* * *

V. 6. Lis. I ٣١٠, Tâj I ٢١٥ (I[a] ٢٢٨) [A].

* * *

V. 7. MŠ. 231[b], Ḥm.[t] ٤٦٥[9] (III ٤٣) (vgl. Huber Meisir 59). — MŠ. erklärt:

20 الأَرِيبُ ذو حَظٍّ والآرَابِ[1] وهي أَعْضَاءُ الجَزُورِ يُقَالُ قَطَعَهُ إِرْبًا أي عِضْوًا عِضْوًا ∴

أَكُ MŠ. آلَ.

* * *

V. 8. MŠ. 260[b], MAz. II ٢٩٩. — صَوْبُ MAz. صحو. — MŠ. erläutert:

الأَلُوكُ الرِّسَالَةُ مَعْنَاهُ لَا أَرُدُّ صَاحِبَهَا بِغَيْرِ شَيْءٍ فَيَشْكُونِي[2] في هذا الوَقْتِ البَارِدِ الجَدِيبِ ∴

---

[1] والأَرَابِ. [2] فَتَكْشُونِى.

٨٧

Lis. II ٨ [B], Tâj I ٣٣٣ (Iᵇ ٥٠). — Könnte hinter ٨٩ 2 gehören; der Name der Geliebten stimmt. Vgl. auch Rabî ١. — أَرَاكِ Lis. أَرَاكِ.

٨٨

5 Zam. ١٤٣, *Thd.* ٢٨٧ *[als Erster von zwei Versen] (eine Tochter des ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ ibn Šihâb al-Yarbûʿî oder eine Klagefrau des ʿUtaibat), Jmh.* ٤٦١ *(an.?), Jauh. II* ٤٣١ *(an.), ISd. IX* ١٩[15] *(an.),* ١٩[24] *[B.] (an.), XIII* ٩٧ *(an.), Bkr.* ٤٦٣ *(an.),* ٤٩٣ *(Mayyah oder ʾÂminah bint ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ ibn Šihâb), Yâq. I* ٣١٧ *(ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ ibn Šihâb al-Yarbûʿî), IV* ٣٥٨ *[als Erster*
10 *von vier Versen] (ʾUmm al-Banîn Mayyah bint ʿUtaibah), Lis. I* ٢١٣ *(ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ al-Yarbûʿî), II* ٢٢٨ *(an.), XVII* ٣٦٠ *[als Erster von zwei Versen] (Mayyah bint ʾUmm ʿUtbat ibn al-Ḥâriṯ oder Bint ʿAbd al-Ḥâriṯ al-Yarbûʿî oder eine Klagefrau des ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ oder ʾUmm al-Banîn bint ʿUtaibat ibn al-Ḥâriṯ), Tâj I* ٤٧٣ *(Iᵇ* ١٩٣*) (an.), IX* ٢٩٢ *(ʿUyainat ibn Šihâb*
15 *al-Yarbûʿî),* ٢٧٥[21] *[B] (an.),* ٢٧٥[25] *[als Erster von zwei Versen] (Mayyah bint ʾUmm ʿUtbat ibn al-Ḥâriṯ usw. wie bei Lis. XVII; außerdem: Mayyah bint ʿUtaibat auf ihren Bruder „nach Ḥamâsahhandschriften (!?)“).* — Lies آلْإِلَاهَةَ. — Die von Yâq. IV angeführten Verse der Mayyah lauten:

تَرَوَّحْنَا مِنَ ٱللَّعْبَاءِ عَصْـرًا ... وَأَعْجَلْنَا ٱلْإِلَاهَةَ أَنْ تَؤُوبَا
20 عَلَى مِثْلِ ٱبْنِ مَيَّةَ فَٱنْعِيَـاهُ ... تَشُقُّ نَوَاعِمُ ٱلْبَشَرِ ٱلْجُيُوبَـا
وَكَانَ أَبِي عُتَيْبَةُ شَمَّرِيًّا ... وَلَا تَلْقَاهُ يَدْخَرُ ٱلنَّصِيبَـا
ضَرُوبًا بِٱلْيَدَيْنِ إِذَا ٱشْمَعَلَّتْ ... عَوَانُ ٱلْحَرْبِ لَا رَوْعًا هَيُوبَا

19. ٱللَّعْبَاءِ Yâq. I الأَعْيَانِ. — عَصْرًا Thd., Jauh., ISd. IX, Bkr., Yâq. I[v], Lis. II, Tâj I قَصْرًا; Tâj IX ٢٧٥[25] قسرا. — ٱلْإِلَاهَةَ Lis. XVII[v] أُلَاهَةَ und أُلَاهَةَ; Jauh.,
25 Bkr., Yâq. I, Lis. I, XVII, Tâj IX haben mit Zam. ٱلْإِلَاهَةَ. — تَؤُوبَا Yâq. I[v] تَئُوبَا. — *20.* Lis. XVII ٣٦٠ [a], Tâj IX ٢٧٥[26] [b]. — عَلَى Yâq. IV[v] هل. — مَيَّةَ Yâq.[v] امية. — فَٱنْعِيَاهُ Lis. فانْعَيْاه. — نَوَاعِمُ ٱلْبَشَرِ so mit Lis. und Tâj; Yâq. نَوَاهِم الشرّ (?); Yâq.[v] نواهم الشقّ (?). — *21.* Für den zweiten Halbvers Yâq.[v] ولا يلقا يدخل ٱلْحَرْبَ النصيبا (Vm.?) und ولا نلقاه يدخله الغضيبا. — 22. ضَرُوبًا Yâq.[v] ضروب. — ٱلْحَرْبِ
30 Yâq. الحَرْب (vgl. Yâq. V 405[19]). — هَيُوبَا Fleischer und de Goeje schlagen die Lesart هَبُوبَا vor; doch gibt auch die des Textes einen guten Sinn.

Bruchstücke und Einzelverse

von

Maimûn ibn Qais al-'Aʿšâ.

Aufgenommen wurden sämtliche unter dem Namen al-'Aʿšâ angeführten Stücke, die weder im Dîwân des Maimûn, noch in den Bruchstücksammlungen der 'Aʿšaun oder des Musayyab vorkommen, daher auch solche Formen, die aus Versen des Dîwâns durch Reimänderung entstanden sind.

٨٣

Drr. I ٣٤٦. — Die Anführung in Drr. lautet folgendermaßen: قال الأعشى يممت (٨٣) الخ وقال أيضا تيممت الخ (٢ 29). Vielleicht liegt Verwechslung mit dem anklingenden Verse ١٧ 13 vor.

٨٤

V. 1. Jâh. II ١٢٨. — Die Wiener Handschrift des Jâh. hat an entsprechender Stelle den Vers ١٠ 10, wozu unser Vers durch Verschreibung entstandene Lesart ist.

* * *

V. 2. Bân. ١٣١ 6. — Vgl. ١١ 17.

٨٥

Gleicher Versbau in Ged. ١٤ und Bâh. ١.

V. 1. Lis. I ٢٧, XVIII ١٠٧, Tâj I ٤٧ (I^a ٥١), X ٥١.

* * *

V. 2. Lis. XII ٢١٠, Naš. ٢٩٢. — Vgl. ١٩٩ 2.

٨٦

Tâj IX ١٦٥. — Stimmt im Hauptteile wörtlich mit ١٣٤ 3 überein.

V. 20. [8], [18]. — عَضَبْتُ Ḫiz. نصبت. — رَأْسِي Ḫiz. وجهى. — قُطْعُه Ḫiz. حميه. — هُنَالِكَ Ḫiz. أفانين. — حُرْجُوجًا Ḫiz. حرجوج. — بَطِيئًا Ḫiz. بطىء; Nas. بَطِيًّا.

V. 22. اَلضَّيِّع C الضيع; L الصيع. — سَدَيَانِهِ C, L مبديانه (?).

V. 23. [8], *MAz. II* ٢٣٣ *[23, 24] (Muḍarris ibn Laqîṭ), Lis. III* ١٢٧ *[23, 24] (an.), Nw. I* ١٤٢ *[23, 24] (Muḍarris ibn Rib'î), Ḫiz. II* ٢٩١ *[23, 24] (Muḍarris ibn Rib'î al-Asadî), Tâj II* ٦١ (٦٢) *[23, 24] (an.).* — يَقُولُ Lis., Tâj تُقُول. — اَلْقَوْمُ Lis., Nw., Ḫiz., Tâj النَّاسُ. — بَصِيرَاتُ Lis., Nw., Ḫiz., Tâj صحيحات.

V. 24. [8], [23]. — Nw. hat مُسُوحٌ und وِسَاجٌ.

V. 25. *Ḫiz. II* ٢٩٢ *(Muḍarris ibn Rib'î al-Asadî).* — حَتَّى مَضَى Ḫiz. فى ليلة; Ḫiz.v فى همة. — مُدْلَهِمَّةٌ Ḫiz. مدلهمة; Ḫiz.v مشمعلة. — Der zweite Halbvers lautet in der Ḫiz. ينادى صداها ناقتى يستجيرها.

أَلَا إِنَّمَا يَكْفِي ٱلنُّفُوسَ إِذَا ٱتَّقَتْ   تُقَى ٱللهِ مِمَّا حَاذَرَتْ فَيُجِيرُهَا

وَلَا خَيْرَ فِي ٱلْعِيدَانِ إِلَّا صِلَابُهَا   وَلَا نَاهِضَاتُ ٱلطَّيْرِ إِلَّا صُقُورُهَا

وَمُسْتَنْبِحٍ يَدْعُو وَقَدْ حَالَ دُونَهُ   مِنَ ٱللَّيْلِ سَجْفَا ظُلْمَةٍ وَسُتُورُهَا

رَفَعْتُ لَهُ نَارِي فَلَمَّا ٱهْتَدَى بِهَا   زَجَرْتُ كِلَابِي أَنْ يَهِرَّ عَقُورُهَا

فَبَاتَ وَقَدْ أَسْرَى مِنَ ٱللَّيْلِ عُقْبَةً   بِلَيْلَةِ صِدْقٍ غَابَ عَنْهَا شُرُورُهَا   5

وَقَدْ عَلِمَ ٱلْأَضْيَافُ أَنَّ قِرَاهُمُ   شُوَاءُ ٱلْمَتَالِي عِنْدَنَا وَقَدِيرُهَا

إِذَا ٱفْتَخَرَتْ سَعْدُ بْنُ ذُبْيَانَ لَمْ تَجِدْ   سِوَى مَا بَنَيْنَا مَا يُعَدُّ فُخُورُهَا

وَإِنِّي لَتَرَّاكُ ٱلضَّغِينَةِ قَدْ أَرَى   ثَرَاهَا مِنَ ٱلْمَوْلَى فَلَا أَسْتَثِيرُهَا

مَخَافَةَ أَنْ يَجْنِي عَلَيَّ وَإِنَّمَا   يَهِيجُ كَبِيرَاتِ ٱلْأُمُورِ صَغِيرُهَا

إِذَا قِيلَتِ ٱلْعَوْرَاءُ وَلَّيْتُ سَمْعَهَا   سِوَايَ وَلَمْ أَسْمَعْ بِهَا مَا دَبِيرُهَا   10

وَحَاجَةِ نَفْسٍ قَدْ بَلَغْتُ وَحَاجَةٍ   تَرَكْتُ إِذَا مَا ٱلنَّفْسُ شَحَّ ضَمِيرُهَا

حَيَاءً وَصَبْرًا فِي ٱلْمَوَاطِنِ إِنَّنِي   حَيِيٌّ لَدَى أَمْثَالِ تِلْكَ سَتِيرُهَا

وَأَحْبِسُ فِي ٱلْحَقِّ ٱلْكَرِيمَةَ إِنَّمَا   يَقُومُ بِحَقِّ ٱلنَّائِبَاتِ صَبُورُهَا

أُحَابِي بِهَا ٱلْحَيَّ ٱلَّذِي لَا تَهُمُّهُ   وَأَحْسَابَ أَمْوَاتٍ تُعَدُّ قُبُورُهَا

أَلَمْ تَرَ أَنَّا نُورُ قَوْمٍ وَإِنَّمَا   يُبَيِّنُ فِي ٱلظَّلْمَاءِ لِلنَّاسِ نُورُهَا   15

Die Stelle in der Ḥm. ٥٠٠ umfaßt davon die Verse 195[8], 195[9], 194[32], 194[34], 195[7], 195[13], die Stelle im Bḥt. die Verse 195[8], 195[9].

V. 18. [8], *Jâḥ. V ٢٧ [18, 19 als Erster und Zweiter von drei Versen] (Muḍar ibn Zurârah ibn Laqîṭ), Naq. ١٦١ [18, 19 A + ein fremder Halbvers] (Muḍarris ibn Rib'î), Ḫiz. II ٢٩٢ [18, 20] (Muḍarris ibn Rib'î al-'Asadî.* 20 — ٱلشِّعْرَى Jâḥ., Naq. الشِّعرا. — كَوَاعِبُ Jâḥ. كواكب.

V. 19. [8], [18], *Thd. ٥٥٣ [als Erster eines Verspaares] (Muḍarris).* — عَلَيْهِ Naq., Thd. عَلَيْهَا. — كَأَنَّهَا Jâḥ. كانه; Naq. كَأَنَّمَا. — تَرْمِي (Jâḥ.), Thd. يُرْمَى. — بِٱلسَّكِينَةِ Jâḥ. بالسفينة. — Der im Stellennachweise bei Jâḥ. und Thd. erwähnte Vers, dessen zweite Hälfte in Naq. die unseres Verses vertritt, lautet: 25

سُجُودًا لَدَى ٱلْأَرْطَى كَأَنَّ رُؤُوسَهَا   عَلَاهَا صُدَاعٌ أَوْ فَوَالٍ تَصُورُهَا

سُجُودًا Jâḥ. سجود; Thd. سُمُودًا; Thd.٧ كُنُوسًا. — عَلَاهَا Naq. بِهِنَّ. — فَوَالٍ Jâḥ. قوار. — تَصُورُهَا Jâḥ., Naq. يَصُورُهَا.

V. 6. *Jâḥ. V ٤٥ [6, 9—11 als Dritter bis Sechster von sechs Versen] ('Abîd ibn al-'Abraṣ), Thd. ٥٦٤ [6, 7] (Mudarris ibn Rib'î al-Asadî oder 'Auf ibn al-'Aḥwaṣ), MM. ٣٢ [als Dritter bis Sechster von sechs Versen] ('Auf ibn al-'Aḥwaṣ), ŠK. ١٠٦ (٤٩) [6, 7] (an.), Jauh. II ٥٣٠ ('Auf ibn al-'Aḥwaṣ al-Bâhilî), Ḥm.[t] ٧٧٥[18] (IV ١٤٣) [B] (an.), Ḥml. II 652/3 (an.), Kšš. ٢٨ [B] (an.), As. II ١٣٠ (٨٧) (al-Kumait), Lis. XIX ٣٠٩ (Mudarris al-Asadî), Tâj X ٢٤٨ (Mudarris ibn Rib'î al-'Asadî). Vgl. 'Auf Mf. XXXVI 3.* — تُصْرِمِينِي Mf., Mfd., Jâḥ., Thd.[v], Jauh., As., MM., Lis., ŠK., TâjR. تُسْأَلِينِي; Ḥml. تسئلينى. — وَٱسْأَلِي Ḥml. واسئلى; Jâḥ. واسألن. — عَافِي Jâḥ. مافى. — Die Stelle des 'Abîd ibn al-'Abraṣ Jâḥ. V ٤٥ und 'Auf ibn al-'Aḥwaṣ in MM. ٣٢ umfaßt die Verse 1, 2, 3, 5, 6, 7 der 'Auf-Qaṣîdah Mf. XXXVI. Im Dîwân des 'Abîd kommt ein Gedicht gleiches Baues nicht vor.

V. 7. [6]. *Vgl. 'Auf Mf. XXXVI 4.* — حَوْلَهَا ŠK. فوقها. — نُعِيرُهَا Mf., Mfd. يُنِيرُهَا; Mf.[v], Thd. يُغِيرُهَا; ŠK. يعيرها.

V. 8. **Naṣ. ٣٩٠ [8, 9; 14, 15, 18—20; 23—25].**

V. 9. [6], [8]. *Vgl. 'Auf Mf. XXXVI 5.* — لِذِي ٱلْفَرْوَةِ Jâḥ. لذى الغرث; Naṣ. لَدَى ٱلْخَائِفِ.

V. 10. [6]. *Vgl. 'Auf Mf. XXXVI 6.* — لَاحَ Mf. لَاحَتْ.

V. 11. [6], *Mhd. I ٤٠٤ (٣١٣) ('Auf ibn al-'Aḥwaṣ). Vgl. 'Auf Mf. XXXVI 7.* — يُفْقَدُ Mf., Mfd. تُفْقَدُ; Mhd. يغد; MM. نفد. — لَحْمُهَا Mf., (Mfd.), (MM.) لَحْمَهَا; Mhd. حملها. — ذَاقَ Jâḥ. ان (d. i. إِنَّ). — السِّيَافَ (so ist zu lesen) Mf., Mfd., Jâḥ., Mhd., MM. السِّنَانَ.

V. 13. بُرُودٍ L برد. — أَيْدِي C[a], L ايد.

V. 14. [8]. — تَمْنَعُ L يمنع. — بَصِيرُهَا Naṣ. بَصِيرَهَا; L نصيرها.

V. 15. [8], *Aḡ. XI ٩٥[28] (٩١) [als Zwölfter von neunzehn Versen] (Šabîb ibn al-Barṣâ'), Ḥm. ٥٠٠ (III ٧٧) [als Erster von sechs Versen] (Šabîb ibn al-Barṣâ' al-Murrî), Bḥt. 201 [als Erster eines Verspaares] (Šabîb ibn al-Barṣâ' al-Murrî). Vgl. 'Auf Mf. XXXVI 8.* — ٱلضَّغِينَةِ C الضغيفة. — أَرَى Ḥm. إِذَا. — قَذَاهَا Mf., Mfd., Aḡ., Ḥm. ثَرَاهَا. — Das Gedicht des Šabîb ibn al-Barṣâ' lautet nach Aḡ. XI ٩٥:

لَعَمْرِي لَقَدْ أَشْرَفْتُ يَوْمَ عُنَيْزَةٍ   عَلَى رَغْبَةٍ لَوْ شَدَّ نَفْسِي مَرِيرُهَا
وَلٰكِنَّ ضُعْفَ ٱلْأَمْرِ أَنْ لَا تُمِرَّهُ   وَلَا خَيْرَ فِي ذِي مِرَّةٍ لَا يُغِيرُهَا
تَبَيَّنَ أَدْبَارُ ٱلْأُمُورِ إِذَا مَضَتْ   وَتُقْبِلُ أَشْبَاهًا عَلَيْكَ صُدُورُهَا
تُرَجِّي ٱلنُّفُوسُ ٱلشَّيْءَ لَا تَسْتَطِيعُهُ   وَتَخْشَى مِنَ ٱلْأَشْيَاءِ مَا لَا يَضِيرُهَا

٨١

Cª 16 [1—6], Cᵇ 14ᵇ [1—6], L 12 [1—6], P 29ᵇ [1—6].

Naš. ٣٩٠ [1—6].

Überschrift in L: وقال أيضا يمدح علقمة بن علاثة.

V. 1. **Šiʿr** ١٣٩ [1, 6], **INb.** ٢٢٦ [1, 6], **Suy.** ٣٠٦ [1, 6], **Ḥiz. II** ٤٤ [1, 6], **Azh. II** ١٤٠ [1, 6], **MQ.** ١٧٥ [1, 6], **Ns.** ٢١٦ [1, 6], Tâj IV ٤٤٣ (٤٤٥), Ln. 2852ᶜ. — اعلقم Ln. أَعَلْقَمُ. — كان Šiʿr, Suy., Suy.ʷ, Ḥiz., Azh., MQ., Ns. أَنْتَ. — مُنْكَصُ Šiʿr, Suy.ᵂ مُنْقِصُ; Šiʿrᵛ مُنْقَصُ; Suy., Ḥiz., MQ., Ns. منقص; Azh. منقصى.

V. 2. عُلاثَةُ L علاثة.

V. 3. Lis. XIV ٣٠. — بُصْبِصُوا L بصبص.

V. 4. Tâj IV ٤١٣ (٤١٦).

V. 5. Tnw. II ١٠٦, Lis. VIII ٢٧٥, Tâj IV ٣٧٦ (٣٧٩). — أَلْمُبَرِّصُ Lis., (Tâj) المُتَرِّصُ. — Im Tnw. lautet der Vers هو الشمس ليست تضاهى به ذكاء ولا القمر الأبرص.

V. 6. [1]. — فَهَبْ لِي muß mit Rücksicht auf das folgende Wort in INb., Suy.ʷ, Azh., MQ., und Ns. فَهَبْ لِيَ gelesen werden; Suy. فهبط. — Für ذُنُوبِي haben die soeben genannten Stellen نفسى. — تُنْمِي Šiʿrᵛ, Ḥiz., Ns. تنمو.

٨٢

Cª 16—17 [1—25], Cᵇ 14ᵇ—15 [1—25], L 12—12ᵇ [1-25], *P 30 [1—25]* *(Muḍarris ibn Ribʿî al-ʾAsadî).*

Die Hs. P fügt dem gewöhnlichen Überschriftenausdruck وقال folgende Bemerkung bei: مضرّس بن ربعيّ الأسديّ كان اللّه له; dahinter wäre etwa راضيًا oder dergleichen zu ergänzen. Der Beisatz fehlt in C und L. Über den Verfasser geben die verschiedenen Quellen die verschiedenste Auskunft. Die hier herrschende Verwirrung zu lösen, ist vorläufig unmöglich. Vgl. Lyall zu Mf. XXXVI S. ٣٤٧ Anm. s.

V. 1. إِذْ أَجُدّ L اذا اجد.

V. 4. Mb. 147.

V. 16. يُشْلِي C يشتلى ; P يسلى. — الْقِلَادَةِ C القادة.

V. 17. خَالَفُوا C, P خالفوا.

V. 18. شَدًّا C شد ; P شيدا. — بِخُذْرُفَةٍ C بخذقة. — تُرَى C ترن. — إِهْذَابًا C, P اهدابا ; L أهدابا.

V. 19. مُنْتَصِلَاتٌ C منملتات ; L متصلتات. — أُرْهِقْنَ P ارهفن.

V. 20. الْوَنَى C, L, P الونا.

V. 21. فُكَّرٌ C فكن. — مُقَاتِلَةٌ P مقاتلة. — نَحَا C, P نجا. — رَوْقَةٌ C روقة.

V. 22. Nas. ٣٨٩ [22, 23, 25—29]. — كَالْحًا P كالجا. — شَبِمًا C ثبما ; Nas. يَتَمًا.

V. 23. [22].

V. 24. مُرَجَّمَةٍ C, P مرحمة. — رَثٌ C, P رب. — الشَّوَارِ L الشوال. — مُنْشَابًا C, L نشابا.

V. 25. [22].

V. 26. [22].

V. 27. [22]. — الْخَرِيفِ C, L, P الحديق.

V. 28. [22], Chr. ٢٦١ [28, 29].

V. 29. [22], [28].

٨٠

C^a 15^b—16 [1—17], C^b 14 [1—17], L 11^b [1—17], P 29^b [1—17].

V. 2. وَرَائِي C, P وداى ; L ودآء. — تُسْهِرُنِي C, L يسهرنى ; P دسهرنى. — عَلِقًا L غلقا.

V. 3. يَا لَيْتَهَا L يليتنا. — حُبٌّ وَّوَجْدٌ C, P حبا ووجدا.

V. 4. Tfs. XXIX ٦٠, Lis. XI ٤٢١. — يَشْتَفِي P يستقى. — وَامِقٌ Tfs. رامق. — رَهَقًا C رمقا.

V. 5. تُرْعَى P ترعا. — طَرْفُهُ L ضرفه. — خَرِقًا P حرقا.

V. 6. Mb. 61 (vgl. WH. 158 [26]).

V. 7. تُذْعَرُ (so ist zu lesen) C تذعر. — وَٱلْوَرَقَا C والودقا.

V. 8. WH. 49 (vgl. Rkd. 234). — In der zweiten Vershälfte l. mit Rkd. لَيْسَتْ مِنَ ٱلزَّلِّ أَوْرَاكًا وَمَا ٱعْتَلَقَا.

V. 11. ٱلرَّغْبَ C, L, P الرعب (?).

V. 12. Lis. XI ٣١٤, Tâj VI ٣٠٣, Aqr. II ٦٣.

V. 15. فَٱعْتَلَقَا L, P فاقتلقا.

V. 18. [13]. — فُنَاجُوَّهُ C, L مناجوه.
V. 19. [13]. Vgl. Mb. 64 Anm. 2. — لِغِنَاه P لعنا. — وَّأُذُنْ C = Mb. وددن.
V. 20. [13]. Vgl. Mb. 86 [82], 89 [18], 220 [16], Horovitz K. P. 10 [30].
V. 21. [13].
V. 22. [13]. — رَاحُوا P راجوا. — قُطُفِ C[a] قُطّف.
V. 23. Nas. ٣٨٩ [23—27]. — فَرِيضِ P فريض. — ٱلْيَمَنْ P المن.
V. 24. [23], HutG. 36 [B].
V. 25. [23]. — جِنَّتُهُ P حيته. — وَحُبَانِي P وحمانى. — ٱلسُّنُنْ Nas. السُّفُنْ.
V. 26. [23]. — ارِكَاتٌ Nas. أَرِكَاتٌ. — Zu بَرِيمٍ vgl. die Anm. zu ٧٠ 18. — وَّحَضَنْ C, P, Nas. وَحَضَنْ.
V. 27. [23]. — ذِي C, L, P ذو. — وَذُلُولِ L وذوّمل; P وذول. — جَسْرَةٍ P حسره.

٧٩

C[a] 11[b]—12[b] [1—29], C[b] 10—11 [1—29], L 8[b]—9 [1—29], P 27—27[b] [1—29].

Vgl. ٩٨.

Uberschrift in P وقال الاعشى يمدح إياس بن قبيصة.

V. 1. Suy. ١٨٠. — رَابَا P, Suy. رأبا. — لِي شَوْقًا Suy. أشواقا.
V. 4. مُغْزِلَةٍ L مغزلاة; C, P معركة. — يَقْرُو C يعرو. — نَوَاجِذُهَا L, P نواجدها. — المَرْدِ C المرَ. — وَمَا طَابَا L وطابا.
V. 5. ٱلذِّبَابِ C الذيّاب.
V. 6. WH. 52 Anm. 1 (vgl. das. 78 [16]).
V. 7. WH. 80 (vgl. das. 85 [13]). — جُثَلًا P حثلا. — تُخْبُو C, P يخبو.
V. 8. WH. 65, 78.
V. 9. Tfs. XXV ٧٥. — نَازِحٍ C بارح. — قَفْرٍ مَسَارِبُهُ Tfs. تعوى الذئاب به. — كَلَّفْتُ P كَلَفْتِ; Tfs. كلغت (Druckf.). — نَعَّابَا Tfs. يعانا (Druckf.).
V. 10. WH. 238. — يُنَبِّي C, P يبنى. — مُؤَبَّدًا L موبدا.
V. 11. كُورِي C عوكى; P كوعى. — وَمِبْسَادِي C, P وميسارى; L وميسرى.
V. 12. وَشَقَّانُ C, L, P وشقان. — ٱلْبَغْرُ L, P البعر; C البقر. — إِكْثَابَا P اكشابا.
V. 13. تَسْكَابَا P نكابا.
V. 14. مُضْطَمِرٍ C مضمره; P مضمر.
V. 15. دُرٍّ P درّ. — كُرِبَتْ P كرنب. — أَحَسَّ P احْسَن. — نُعَلٍ C, P نقل.

V. 13. **Mb. 216** [13—22], Šf. ۱۳۷ [e.]. Vgl. Mb. 81 Anm. 1. — وَظِلَالٍ P وضلال. — وَفِلْبِجَ C, P وفلبج. — وَالشَّاهِسْفَرَنْ in L ausdrücklich mit Kasr unter dem Hâʾ.

V. 14. [13], *Ǧfr.* ۳۲ *[als Zweiter eines Verspaares] (al-ʿIbâdî), Ǧfr.*ⁿ *668 [als Zweiter eines Verspaares] (al-ʿIbâdî), Lis. XVII* ۳۱ *(an.), Tâj IX* ۲۱۳ *(an.).* Vgl. Mb. 71 Anm. 2, 81[17], 82 Anm. 2, WH. 158[31]. — وَطِلَاءٌ Ǧfr., Ǧfr.ⁿ, Lis., Tâj وَشَرَابِ. — خُسْرُوَانِيٌّ Ǧfr.ⁿ, Lis. خُسْرُوَانِيِّ. — وَآرْجُحُنَّ C, L, P وارجحن. — Der vorhergehende Vers des ʿIbâditen lautet nach Ǧfr. ۳۱ (Ǧfr.ⁿ 668):

أَيُّهَا ٱلْقَلْبُ تَعَلَّلْ بِـدَدَنْ   إِنَّ هَمِّي فِي سَمَاعٍ وَأَذَنْ

Er ist der Anfangsvers einer Qaṣîdah des ʿAdî ibn Zaid, von der Ǧfr. ۳۲ (Ǧfr.ⁿ 663 f.) weitere 13 Verse angeführt sind. Sie lauten:

وَلَقَدْ أَغْدُو بِطِرْفٍ زَانَـهُ   وَجْهُ مُتْرُوفٍ وَخَدٌّ كَٱلْمِسَنْ
ذِي تَايِلٍ مُشْنِقٍ قَائِـدُهُ   يَسَرٍ فِي ٱلْكَفِّ نَهْدٍ ذِي غُسَنْ
مُدْمَجٍ كَٱلْقِدْحِ لا عَيْبَ لَهُ   فَيُرَى فِيهِ وَلَا صَدْعَ أُبَنْ
رَمَّهُ ٱلْبَارِي فَسَوَّى دَرْأَهُ   غَمْزُ كَفَّيْهِ وَتَخْلِيقُ ٱلسَّفَنْ
أَيُّ ثَغْرٍ مَّا يُخَفْ يُنْدَبْ لَهُ   وَمَتَى يُخْلَ مِنَ ٱلْقَوْدِ يُصَنْ
كَرَبَابِ ٱلْبَيْتِ يُغْرِي جَلَّهُ   طَاعَةُ ٱلْعَضِّ وَتَسْجِيرُ ٱللَّبَنْ
فَبَلَغْنَا صَنْعَهُ حَتَّى شَتَـا   نَاعِمَ ٱلْبَالِ لَجُوجًا فِي ٱلسَّنَنْ
فَإِذَا جَالَ حِمَارُ مُوحِشٌ   وَنَعَامٌ نَافِرٌ بَعْدَ عَنَـنْ
شَاءَنَا ذُو مَيْعَةٍ يُبْطِرُنَـا   خَمَرَ ٱلْأَرْضِ وَتَقْدِيمَ ٱلْجُنَنْ
يَدْأَبُ ٱلشَّدَّ بِسَحٍّ مُرْسَلٍ   كَٱحْتِفَالِ ٱلْغَيْثِ بِٱلْمَرِّ ٱلْيَقُنْ
أَنْسَلَ ٱلذِّرْعَانَ غَرْبٌ خَذِمٌ   وَعَلَا ٱلرَّبْرَبَ أَزْمٌ لَّمْ يُدَنْ
فَٱلَّذِي يُمْسِكُهُ يَحْمَـدُهُ   تَثِقٌ كَٱلسِّيدِ مُمْتَدُّ ٱلرَّسَنْ
وَإِذَا نَحْنُ لَدَيْنَا أَرْبَـعٌ   يَهْتَدِي ٱلسَّائِلُ عَنَّا بِٱلدَّخَنْ

Ich folge hier dem Texte von Ǧfr., der mir besser zu sein scheint als der in Ǧfr.ⁿ.

V. 15. [13]. — وَطَنَابِيرُ P وطبابير.

V. 16. [13].

V. 17. [13]. — غَنَّانَا P عنانا. — Lies مُغَنٍّ.

V. 17. وَإِنِّي C والى. — مُتَنَخِّلِ E مُتَنَجِّلِ; C, L متخبل.

V. 18. وقد P ولقد. — تَجَمُّلِ C, L تحيل; P تخيّل.

V. 19. Die Stelle وَقَدْ خَتَلَتْنِي بِالصِّبَى fehlt in E ohne Lücke. — Lies كُلَّ مُخْتَلِ.

V. 20. Bḥt. 211. — بِمِخْلَافِ E بِمِخْلَافِي. — لِقَوْلِي Bḥt. لِقَوْلِ; C, P بقولى; L بقول.
مُبَدَّلِ Bḥt. مُبَدِّلِ.

V. 21. Šar. I ١٥٤ (١١٨). — هُنَالِكَ C, L, P, Šar. تهالك. — تُبْطِرُ C, L, P ينظر;
Šar. ينكر. — وَتُصْبِي Šar. وتسبي. — الْحَلِيمُ Šar. الحكيم. — ذَا ٱلْحِجَى E
ذى الحج; P ذا الحجلى. — بِالتَّقْتُلِ Šar. بالتشقل.

V. 22. WH. 40 (vgl. das. 259[12] und Nicholson JRAS. 1923 p. 297). — سِمْذَارَةٌ
C, P شيدارة; L شيذارة. — أَبْرَقَتْ C, P يرقت; L برقت. — تَرَجَّلِ E ترحّل.

V. 23. كُهْذَابِ P كهذاب.

V. 24. زَانِنَا C[a] واينا; C[b], L, P رايا; lies mit Kr. رَانِيًا. — الْمُعَذَّلِ C المعدل.

V. 25. تُزَيِّدُ E تَزَيَّدُ; C تريد. — وَتُعْتِلِي E وَتُعْتِلِ; L, P وتغتلى; C وتفتل.

V. 26. Naṣ. ٣٨٩ [26—28, 30]. — فَأَيَّةٌ E فَأَيَّتْ; Naṣ. فَأَيَّةٌ. — وَأَيَّةٌ E وَأَيَّتِ; Naṣ.
وَآيَةٌ. — أَجْنُبُهَا (C), (P), Naṣ. أُخْنُهَا. — بِمَرْحَلِ E بِمِرْجِلِ; C, L, P, Naṣ.
بِهَوْجَلِ. — Mit diesem Verse endet der Text in E.

V. 27. [26]. — وَٱلْمُتَحَوِّلِ Naṣ. وَٱلْمُتَحَوَّلِ.

V. 28. [26].

V. 30. [26].

V. 31. نَتَفَضَّلِ C, L نتفضل; P يتفضّل.

V. 32. فَقَدْتُ C فقد; L, P فقدت (?). — مُبْتَلِى L, P مبتل.

٧٨

C[a] 8—9 [1—27], C[b] 7—8 [1—27], L 6—6[b] [1—27], P 25—25[b] [1—27].

V. 1. هُمُومًا C هموم. — وَٱدِّكَارًا C وادكار.

V. 3. WH. 84. — رُخْصَةً P رحصته. — ٱلْأَغَنُّ P الاعن.

V. 4. WH. 52 (vgl. Rkd. 234).

V. 5. الْوِشَاحَانِ L, P الوشاحين. — وَهْيَ C, L, P وهو (?).

V. 6. هٰكَذَا P هكدى. — Bei لِلنَّاسِ ist der Punkt über dem س zu streichen.

V. 7. تُزَنْ P ترن.

V. 9. ثُمَّ أَنْشَأَتْ L ثم ان نشأت.

V. 10. وَأُرَجِّيهَا P وارحيها. — ذُعْرَهَا C, L زعرها.

٧٧

E 139—139[b] [1—26], C[a] 14[b]—15[b] [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], C[b] 13—13[b] [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], L 11—11[b] [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], P 29—29[b] [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32].

V. 1. Nas. ٣٨٩. — ذِكْرَى L ذكر.

V. 2. WH. 85. — حُسْنٍ L, P غصن; C غص. — مُبَتَّلٍ C, L, P مكمل.

V. 4. أُرَبِّيَنَّاهَا E, (L), (P) أُرَبِّيَنْهَا. — Lies تَسَايَدَتْ. — لَهَا C, L, P بها.

V. 5. ظِلًّا E ظَلًّا.

V. 6. *Thd.[i] 171[1] [6, 7] (an.),* **Thd.[1] 191[1] [6, 7], Thd.[p] 148[1] [6, 7], Tīj. ١٤١ [6, 7], Wiš. 70 [6, 7],** Thd. ٢٢٩ [fr.],[1] *Am. II ٨ (an.), Lis. XIII ١٣١ (an.).* — جَنْبَهَا وَخَوَّى بِهَا Thd.[i], Thd., Am., Lis. بَطْنَهَا وَخَوَّاهَا; Thd.[i] hat über وَخَوَّاهَا verbessernd خَوَّى لَهَا.

V. 7. [6]. — مُتَبَذِّلً P, Wiš. متبدّل. — فِرَاشُ L, Tīj. فراس. — اَلْمُتَبَذِّلِ P, Wiš. المتبدل.

V. 8. **WH. 50 [8—10] (vgl. Rkd. 234),** Mb. 162. — يَنُوءُ C, L, P تنوء. — — تَفَضَّلَتْ P تنضّلت.

V. 9. [8], **Mwz. ١٥٦** [9, 10]. — رَوَادِفُهُ Mwz. ورادفة. — تَثْنِي so in C, L, P; lies mit Rkd. تَحُتُّ. — اَلْمُتَهَيِّلِ P المتهبّل. — In E ist nur das letzte Wort erhalten.

V. 10. [8], [9], Dm. I ٣٧٢ (٣٥٤), Dm.[t] I ٣٩٤, vgl. WH. 48[2]. — نِيَافٌ C نياق; L نياف; Mwz. فياف; Dm. بنات; in E ist der erste Buchstabe zerstört. — تَرَتَّجُ C, L, P يرتج.

V. 11. Lies كَالرُّمَّانَتَيْنِ.

V. 12. Mb. 219. — ذُرَى E ذُرًا; P جنى; C, L جنا.

V. 13. تَلَأْلُؤُهَا E تَلَأْلَأُ. — مِثْلُ E مِثْلَ. — تُرَى P يرى. — تَكَحَّلِ E تُكَحَّلِ.

V. 14. سَجُوَيْنِ E سَجْوَانِ; C سجووين; L سجواين. — بَرْجَاوَيْنِ E بَرْجَاوَانِ.

V. 15. الصَّرِيفِ C الصروف. — اَلْمُمَثَّلِ C, L P المميل.

V. 16. وِشَاحَاهَا C, L وشاحها. — أَخْمَصَيْهِمَا C[b], L, P اخمصيها. — جَالًا C P حالا. — نُجَاجِلُ C, L بجاجل.

[1] Der Herausgeber des Thd. hat die Anführung des vollständigen Verstextes تَأَرَّبَا „aus Anstandsrücksichten" unterlassen. Ich mußte daher die Handschriften in Leiden, London und Paris heranziehen.

V. 2. [1]. — ابْنَ E بْنَ. — وَّخِلْطَا E وَّخِلْطِ. — رَّجُوفَ E رَجُوفِ. — مَدْخُولُ ٱلنَّوَاجِي E مَدْخُولَ النَّواحِ. — لِعَبْدَانِ E لَعَبْدَانُ.

V. 3. Hinter ....سَد ist in E noch ein Sicherungszeichen zu sehen, das auf ح oder ع o. ä. schließen ließe.

V. 7. Lis. III ٣٦٥. — وَّسَلْعِ Lis. بِسَلْعِ. 5

V. 8. Lies ابْلَتْ.

V. 13. Lis. III ٢٤٤, Nas. ٣٩٥.

٧٤

E 138—138ᵇ [1, 2].

V. 1. Beginnt in E mit den Worten كَأَنَّ أُكُفَّهُمْ, auf die ein Unterdrückungs- 10 zeichen und dann erst der eigentliche Verstext folgt. Jene Worte sind wahrscheinlich irrtümmlich aus V. 2 vorweggenommen, der im übrigen in der Lücke auf Bl. 138ᵇ verloren ist.

٧٥

E 138ᵇ [1]. 15

٧٦

E 138ᵇ—139 [1—21].

Vgl. ٧٠.

V. 4. Mb. 155 (vgl. das. 164 Anm. 1).

V. 5. **Mb. 77** [5—7], **Yâq. IV** ٦٢١ [5—7], **Nas.** ٣٨٦ [5—7], vgl. WH. 149[20]. 20

V. 6. [5].

V. 7. [5].

V. 8. Drr. II ٢٥٣. — ٱلْمُوثِّلِ وَٱلْقَنَابِلْ Drr. الموثّل والقباتل.

V. 13. لَخَقَ E لَحْق.

V. 16. ٱلْمَحَافِلْ E الْمَجَافِلْ. 25

V. 18. مُتَرَبِّعُ E مُتَرَبِّعِ.

V. 11. As. I ٣٨٩ (٣٥٤).

V. 18. Bkr. ١٩٦, Yâq. I ٨٤٦. — لَدَى بَرِيمَ Bkr., Yâq. على تَرِيم (Kr. bezeichnet dies als die bessere Lesart, vgl. aber ٧٨ 26. — تَأْتْ E بَاتْ.

V. 19. Lies قُوْمِي.

5

٧١

E 137 [1—4].

V. 2. Bkr. ٥٧٥. — وَادِي E وَادٍ. — أَلْفُعَالِ Bkr. الفِعَالِ; vgl. ٦٨ 18.

٧٢

E 137ᵇ [1—11].

10 Die Verse dieses Stückes sind zum Teile mit denen des Gedichtes ٦٠ gleich; vgl. die Bemerkung und Versfolgevergleichung zu diesem.

V. 1. WH. 29 (Rkd. 233).

V. 3. **Raq. I 130** [3, ١٩١, 4, 5], **Lis. I** ١٦٤ [3, 4], **Tâj I** ١٢٤ (Iᵃ ١٣٣) [3, 4], Jmh. خشف, *Jauh. I* ٣٥ *(an.)*. — جَأْبَةُ أَلْقَرْنِ Jmh., Jauh., Lis., Tâj

15 بالعَلَايَةِ. — فَاقِدٌ Jmh., Jauh., Lis., Tâj شَادِنٍ. — Der erste Halbvers bei Raq. فَما ظَبْيَةٌ أدمَاءُ وَاضِحَةُ أَلْقَرَى — عَلَى جَانِبَيْ Raq. إِلَى يَنُوشُ; Jmh., Jauh., Lis., Tâj فى تُنَسِّي. — تَثْلِيثُ تَبْغِي Jmh., Raq., Jauh., Lis., Tâj بَرْدِ الظِّلَالِ. — غَزَالُهَا Raq. غُزَالُهَا. — Jmh. أنشده الاصمعى عن ابى عمرو بن العلاء.

V. 4. [3]. — يَوْمَ قَامَ نُوَائِمُ Raq. حِينَ نَامَ تَرَاغِمُ.

20 *V. 5.* [3], MŠ. 246ᵇ. Vgl. ٦٠ 1.

V. 7. Vgl. ٦٠ 3.

V. 9. Vgl. ٦٠ 8.

V. 10. Vgl. ٦٠ 9.

٧٣

25 **E 137ᵇ—138 [1—13].**

V. 1. **Lis. IX** ١٦٦ [1, 2], **Tâj V** ١٣٢ (١٣٠) [1, 2]. — بُظْرَى Lis., Tâj بظرا. — تَعْلَبَةِ E ثَعْلَبَةَ.

كرب وأمّه مارية بنت قيس بن عمرو وأمّها كبشة بنت حسّان أبي الحارث والخطوب الأمور الكبيرة[1] والسيوب العطاء والصدى البدن وشعوب المنيّة ويمدّني من الإمداد والحموم الكثير الجري وقوله عند وضع العنان أي عند تركك استماله وتحريكه في الجري يعطيك ما عنده عفوًا وقوله هنّ صفر أي سود وقد استشهد به البيضاويّ في تفسيره على ذلك ∴.

٦٩

E 136—136ᵇ [I—II].

V. 1. Yâq. III ٨٥٠. — وَعُونُ A'U. وَعِينُ; Yâq. وغُوْرُ. — وَبَيْنَكُمْ E وبينَهُ. — فِنَاقِ E فِنَاقِ.
V. 2. مَغْنَى E يُغْنَى.
V. 3. بِرَأْسِنَا (so ist zu lesen) E بِرَأْسِنِي. — تُجْعَلُوهُ (so ist zu lesen) E تَجعَلوهُ.
V. 4. بِيضٍ E بِيضَ.
V. 7. جُزْءِ ٱلْمُسِيِّ E جِزُ الْمُسِي.
V. 8. يَتَّقِي E يُتَّقَى (?). — Lies مَا أَخَفَّ.
V. 10. أَبِيهِمِ E أَبِهِمْ. — صَفَائِيَا E صَفَائِحَا.
V. 11. Lies عَوَّلَتْ.

٧٠

E 136ᵇ—137 [I—19].

Vgl. ٧٦.

V. 1. 'Iqd II ٦٩. — سُمَيَّةَ 'Iqd قبيلة.
V. 2. غَيْبِي E لِعَيْبَتِي (gegen das Vm.!).
V. 3. Lis. III ٦٧, Ašb. IV ٩٧, Ġww.ʰ ٧٦, Tâj II ٢٥ (٢٥), How. I 1068. — قِبَابِهِ Ġww.ʰ, How. فِنَائِهِ.
V. 4. Reimwort l. وَبِالْأَصَائِلِ.
V. 6. Bkr. ٦٧١, Zam. ١١٧. — زَاخِرًا Bkr. زاحرًا.
V. 9. مِالْحَضْرَمِيِّ E مِنَ الْحَضْرَمِيِّ.
V. 10. Mh. 162.

---

[1] Die Stelle von (a) an fehlt in Suy.ʷ.

V. 7. اَلْمُوْكِبَ E اَلْمُوْكِبُ.
V. 8. أَهْلُ ٱلْغِنَا E أَهْلَ ٱلْغِنَاء — اَلْحَرِثِ E ٱلْحَارِثِ — وَجْهُهَا E وَجْهَهَا.
V. 9. الرِّفِيِّين E الرِّفِيِّينَ.
V. 10. Lis. IX ٢٤٩, Tâj V ٢٠١ (١٩٧). — فَهُمْ E فَهُمْ; Lis., (Tâj) وَهُمْ. — إِذْ Lis.,
5 Tâj ان. — قَحْطَا Lis. قُحِطَا.
V. 11. Azm. ٣٦, Azm.[1] 2. — وَخَوْتٌ Azm.[1] خَوْتٌ mit ausdrücklich gesichertem ح.
V. 12. [1], **Suy.** ٣١٣ [12—14, 18, ٩٧], **Suy.**[g] **380**[b] [12—14, 18],[1] **381** [12, ٩٧, 13], **Suy.**[w] **30**[19] [12—14, 18],[1] **30**[20] [12, ٩٧, 13], **Ḫiz. II** ٤٦٤ [12, 13, ٩٧, 14, 18], **Bâq.** ٨٢ (76) [12, ٩٧, 13], Sib. I ٣٩٠ (٤٣٩), Šnt. I ٤٣٩, Inṣ. ٨٤, *IYš.* ٤٣٥
10 *(an.)*, *Mġn. II* ١٥٧ *(٣١٢) (an.)*, Ḫiz. II ٤٦٣, Azh. II ١٥٧, How. Intr. XXIII.
— Erg. nach Suy.[g] und Suy.[w]. — مَنْ يَلُمْنِي عَلَى Sîb., Šnt., Inṣ., IYš., Mġn., Suy., Suy.[g] 380[b], Suy.[w] 30[19], Ḫiz. II ٤٦٣, ŠK., Bâq., How. إِنَّ مَنْ لَامَ فِي. — أَبْنَةِ Sîb., Inṣ., IYš., Mġn., Suy.[g] 380[b], Suy.[w] 30[19], Ḫiz., ŠK., Bâq., How. بِنْتِ. — حَسَّانَ Inṣ., IYš., Bâq., How. حسانِ.
15 V. 13. [1], [12]. — أَلْفَعَالِ Suy. الفعول; vgl. ٧١ ٤. — أَبَا Suy. وآل. — أَمْسَتْ fehlt bei Suy. — أَمْدَاوُهُ Suy. أمداده; Ḫiz. أعدوُه; ŠK., Bâq. أَصْدَاوُهُ. — Erg. nach Suy.[g] und Suy.[w].
V. 14. [1], [12], Mb. 179. — بِجُمُومٍ Suy. بحموم. — وَضْعِ Suy.[g] وسع; Ḫiz. ترك. — أَلْعِنَانِ ŠK. للضان.
20 V. 15. **Lis. I** ٣٤٢ [15, 18], **Tâj I** ٢٣٥ (٢٤٩) [18, 15], Jauh. I ٤٨ [B fr.], Mujm. I ٢٧٢ [B], ISd. II ٣٣٥ [B]. — جُرْشُعٍ E جُرْشِعٍ. — كَنِيْسِي Lis., Tâj كَبِيْسِي. — أَلرَّبْلِ E[v] الرَّمْلِ. — مُقْرِفٍ Lis.[v] (nach Jauh.), Mujm. مُقْرِفُ. — مُخْشُوبِ Lis.[v] (nach Jauh.), Mujm. مَخْشُوبُ.
V. 18. [1], [12], [15], Ṭar.[r] ١٣٩, Jmh. صفر, Nzh. ١٤٩[9], ١٤٩[15] [B], Jauh. I ٣٤٨, Her.[1]
25 142, Kšš. ٨٢, Add. ١٠٤, Lis. VI ١٣٠, Bḏ. I ٦٦ (٤٧), Ḫiz. II ٤٦٥ [A]. — خَيْلِي Suy. حبلى. — مِنْهُ fehlt in E. — أَوْلَادُهَا Ṭar.[r], Add. أَلْوَانُهَا. — Suy. fügt folgende Erläuterung hinzu:

قال شارح أبيات الايضاح حذف الهاء التي هي ضمير الشأن للضرورة ولولا تقديرها ما جازي بمن ولذلك جزم المدّ لأنّ الشرط لا يعمل فيه ما قبله إلّا الابتداء[2] أوالجار ثمّ رأيت
30 القصيدة في ديوان الأعشى وأوّلها (V. 1, 2) إلى أن قال (V. 12, ٩٧) إنّ قيسا الابيات الهضب جمع هضبة وهو جُبَيل والقليب البئر لأنّه قلب ترابها والشؤون مجاري الدمع الواحد شأن والغروب الدلاء العظام الواحد غرب (a) وبني ابنة حسّان أراد قيس بن معدي

[1] Siehe S. 183 Anm. 1. [2] Von hier an nur in Suy.[g] und Suy.[w].

V. 18. وَكُن E وَكِنْ. — الْوُجْهَ E الْوَجْهَ; Suy. الناس. — Suy. schickt dem Gedichte folgende Erläuterung nach:

الغواني جمع غانية الجواري الشابّات والسواني جمع سانية وهي البعير الّذي يستقى عليه والتأني الترفّق والتلطّف والشنؤ مثل الشنع العداوة والبغض والغلانية بالمعجمة الإسراف في الأمر

5 والإفراط فيه وفعله غلوت وآس سراة القوم أي أناهم من مالك وأجعلهم فيه أسوة يقال آساه بماله مؤاساة ورباعة الرجل بكسر الراء فخذه الّذي هو منها قوله ولاتك الخ يقول إذا حماوا فاحمل معهم وأحال بوجهه ولاه وصرفه وعليك بمعنى عنك والسحاق البعاد وتكدح تعمل وتسعى وراعيا حافظا وأسدى ألقى والشهاب النار ويسفع يحرق وحاميا شديد الحز وسرها نكاحها.

٦٧

10

E 135—135b [1—3].

Vgl. ١٤٠.

٦٨

E 135b—136 [1—18].

Vgl. ٩٧. 15

V. 1. **Yâq. II ٤٤١ [1—4], Suy.g 381 [1, 2], Suy.w 30 19 [1, 2],**[1] **Ḥiz. II ٤٦٤ [1, 2], ŠK. ٢٢ (١٠) [1, 2, 12—14, 18, ٩٧], Nas. ٣٧٤ [1—4],** Yâq. IV ٩٧٦. — بِٱلْهَضْبِ هَضْبِ Suy.g, ŠK. لهضب; Suy.w هَضْبِ. — Ḥiz. هضب بِٱلْهضب كهضب. — ٱلشُّؤُونِ Yâq. IV السرور.

V. 2. [1], Yâq. IV ٩٧٦. — بِهِ Suy.g, Suy.w بها. — وَكَانَتْ Ḥiz. وكان. 20

V. 3. [1], Bkr. ٣٣٤. Tâj VI ٨٦. — خُسَافِ Tâj خشاف (d. i. خُشَافِ).

V. 4. [1]. — بان ٓلا Yâq. (vgl. aber die Anm. V 173) الّا. — فِيَّ قَوْلَ E فِي قَوْلِ.

V. 5. Vgl. Islâm VII 115. — بِحَرْبِ E بِحَرْبِ.

V. 6. Mb. 123. — مِثْلِ E مِثْلَ. — Für ٱلشَّيُوبِ möchte Kr. ٱلشَّبُوبِ lesen.

[1] In Suy. fehlt die Stelle, da der Text auf S. ٣١٢ 33 hinter dem Worte الابتداء abbricht. Der Druck fährt daran unmittelbar anschließend in einer Erörterung fort, die mit أخرج مسلم beginnend nicht zu dem Verse ٦٨ 12 des al-Aʿšâ, sondern zu einem Verse des al-ʿAbbâs ibn Mirdâs gehört und in Suy. auf Bl 338 steht, so daß im Drucke der Inhalt von vollen vierzehn Seiten in Folio fehlt.

V. 39. فَخَلَّصَهُ E فَخَلْصَهُ. — الْوَفْدُ E الْوَفْدَ.
V. 40. وَلٰكِن E وَلٰكِنْ. — ذٰلِكَ E ذٰلِكَ.
V. 41. وَقَوْمٍ E وَقَوْمٌ. — يَضِرِ E يَصِدِ.
V. 42. فَكِيدُوا E فَكِيدُ.

5 ٦٦

E b 134 b—135 [1—18].

Suy.w 16 14 f. [1, 3—14, 16—18, 15], Suy.g 188 b f. [1, 3—14, 16—18, 15], Suy. ١٤٩ [1, 3—14, 16—18, 15].

Vgl. ٢٢٠.

10 V. 1. **Azh. I ١٣٠** [1, 3, 4, 7, 6, 9, 11—14, 16, 15], **Bâq. ٢٨٩** (256) [1, 3—8], Jmh. زرع, Lis. XVII ١٩٠ [B]. — آتِي E أَأْتِ; Bâq. أَتِّي. — أَسُوقُ Lis. أَجُرُّ.

V. 3. [1], **Bht. 254** [3, 4]. — الْبِلَى E, Bht., Suy. الْبِلَا.

V. 4. [1], [3]. — تَأَنَّ Suy. تبغى; Suy.g, Suy.w تاتى; Bâq. تَأَتَّى; Azh. تدان. — بِقُرْبِكَ Bht. لِقُرْبِكَ.

15 V. 5. [1], Lis. XVII ١٩٠, XIX ٣٦٨ 20 [B fr.], Tâj IX ٢٩٦. — فَذَا Lis., Suy.g, Suy.w, Tâj, Bâq. وَذَا; Suy. وذو. — الشَّنِّي Lis., Tâj الشَّنِّ; Suy.w, Bâq. الشَّنُّو; Suy. السو. — الْغَلَانِيَا Lis., Suy., Tâj الْغَلَانِيَا; Suy.w, Bâq. الْفَلَانِيَا.

V. 6. [1], *Mgn. I ١٣٠ (an.)*, Dmm. ٢٩٨, *Šmn. I ٢٩٨ [A fr.] (an.)*, *Suy. ١٤٩ (an.)*, How. II 365. — وَآسِي E واسِ. — الْحَيِّ in der Erl. zu Suy. (s. u.) القوم.

20 — حَيْثُ Suy.w حَتَّى. — الرِّبَاعَةِ E, Suy.w الرِّبَاعَةِ. — وَانِيَا Bâq. وَابِيَا.

V. 7. [1]. — يَشُرُّ Suy.w بَشْرًا; Suy.g يَسِرُ; Suy., Bâq. يَشْرَبوا. — يَوْمًا Suy. ماء. — كَانَ Suy., Azh. كنت; Suy.w كُنْتُ; Bâq. كُنْتُ.

V. 8. [1]. — تُقَى Bâq. بَقَى. — الرَّحْمٰنِ E الرَّحْمٰنِ; Bâq. الرَّحْمٰنُ. — مِثْلُهُ E مِثْلُهُ. — السِّحَاقِ E السَّحِقِ; Suy.w السَّحَاقِ. — الْغَرَانِيَا Bâq. الْعَوانِيَا.

25 V. 9. [1].

V. 11. [1].

V. 12. [1]. — لَسْتُ Suy.g ليس. — مُنْجِزًا E مُنْحَرًا. — تَشْتِمَنْ Suy.w تَشْتُمَنْ.

V. 13. [1]. سَبْعًا E سِبْعًا.

V. 14. [1].

30 V. 15. [1], Alf.c ٧٤. — تَنْعَ Alf.c, Suy., Azh. تبغ. — عَلَى E a. R., Alf.c, Suy., Azh. مِنْ.

V. 16. [1]. — تَحْسُدَن مَوْلَاكَ إِنْ Suy., Suy.g, Suy.w, Azh. تَحْسُدِ الْمَوْلَى وَإِنْ. — مَوْلَاكَ E مَوْلَكَ. — غِنًا E غِنَى. — تَجْفُهُ Suy.g تجفنى. — كَانَ Suy., Azh. كُنْتَ. — الْمَالِ Suy.g غنى.

V. 5. **Yâq. IV ٨٩٢ [5—7].** — تُقْنَى Yâq. تُقْنَى (von Fleicher verb.); Yâq.[v] تغنى. — بُكَاءَى Yâq. بكاءى.

V. 6. [5], **Ḫiz. I ٢٨ [6, 7].** — نَارُكِ E نَارُكَ. — وَمَشْوَتُنَا Yâq., Ḫiz. ومشربنا.

V. 7. [5], [6]. — مِثْلَ مُوْقِدِهَا E مِثْلِ مُوقِدِهَا; Ḫiz. موقدا منها. — وَلَاكِن E وَلٰكِنْ. — لِآيَةٍ E لِأَيَةٍ; Yâq. لآية. — نُطْرَةٍ Yâq. قطرة (von Fleischer verb.).

V. 10. Jauh. II ٥٥١, Lis. XIX ٣٥٨, XX ١٦٩, Tâj X ٣٥٢, Aqr. II ٣٩٢. — يُعْطِي (Jauh.), Lis., (Tâj), (Aqr.) تُعْطِي.

V. 20. NqA. ١٠١, MŠ. 111, 220, Jauh. I ٢٥٦, JauhA. 26, Lis. IV ٢١٢ *(an.)*, ٣٧٨, XIV ٣٦٨, Tâj II ٢٨٦ (٣٩١) *(an.)*, ٤٨٣ (٤٨٥), VIII ٢٢٩, Mḥṭ. ١٧٨٦ f. — أَجْشَمْتِ MŠ. 111 أَحْشِمْتُ; MŠ. 220 أَجْشَمْتُ; JauhA. أَجْشَمْتُ; Lis. IV ٢١٢, XIV اجْشَمْتُ; Mḥṭ. اجشمتُ; Lis. IV ٣٧٨ أُجْشِمْتُ; NqA. حاولت. — إِتْيَانِ JauhA. أَتْيَانِ. — وَٱلْأَكْبَادُ MŠ. 220 فَالأَكْبَادُ. — MŠ. erl. diesen Vers:

يُقَالُ عَدُوٌّ أَسْوَدُ الكَبِدِ أي قدْ أَحْرَقَتْ كَبِدَهُ شِدَّةُ العَدَاوَةِ

V. 21. Der Anfang lautet in E فَإِذَا فَارَقْتِنِي فَاسْتَبْدِلِينِي بِفَتًى.

V. 22. **Yâq. III ٧٣٧ [22, 23, 25]**, ISd. XIV ٢٥٦, Lis. IV ١١٢, Tâj II ٢٢٧ (٢٣١), Aqr. II ١١٧. — وَأَرْضٍ مَهَامِهِ Yâq. وارضُ مَهَامِهُ (von Fleischer verb.).

V. 23. [22], *Lis. IV* ٢٥٣ *(an.)*, Tâj II ٤٢٨ (٤٧٢). — سُرُحُ E سُرُجُ; Yâq. شُرُحُ. — ذِعْلِبَةٌ Yâq. ذَعْلَبَةُ.

V. 25. [22], Bkr. ٦٧١. — جُدَدِ E جُدَدِ.

V. 26. Yâq. I ٦٩٨, Naṣ. ٣٨٠.

V. 27. Erg. nach Kr.s Vorschlage.

V. 28. **MŠ. 62 [28, 29].** — يَنْفُضُ MŠ. يَنْفِضُ. — ٱلْغَمَرَاتِ E الْغَمَرَاتِ. — جَأْشُهُ E جَأْشُهُ. — MŠ. erl. V. 28 und 29:

السِّلْبُ قَرْنٌ طَوِيلٌ ورُحٌ أَظْلَافٌ كالمحارِ أي كالصَّدَفِ بها يَنْضُو أي يَحرُجُ وبه أي بالقَرْنِ يَذُودُ .·.

V. 29. [28], Ǧfr. ١٤, Ǧfr.[n] 650. — وَرُحٌّ Ǧfr.[n] ورَحٌّ; MŠ. ورُجٌّ. — كَالْمَحَارِ E كَالْمَحَارِ; Ǧfr., Ǧfr.[n] بالرّماع. — مُرَدَّفَاتٌ Ǧfr.[n] مُرَدَّفَاتٍ; MŠ. موتدات. — يَنْضُو Ǧfr., Ǧfr.[n] تَنْضو. — ٱلْوَغَى E الْوَغَا. — وَبِهِ Ǧfr., Ǧfr.[n] وبها. — يَذُودُ Ǧfr., Ǧfr.[n] تَرُودُ.

V. 30. اذْلِكَ E ادلِكَ. — جَأْبٌ E حَأْبٌ. — ٱلْمَنَاصِفُ E[k] النَّوَاصِفُ.

V. 32. Lis. XIII ٤٠٤, Tâj VII ٤٠٤, Naṣ. ٣٩٣. — بَقَا E بَقِى; Lis., Tâj, Naṣ. نَقِى. — عَنْهَا Lis., Tâj عنه. — ٱلْمَصِيفُ E الْمَصِيفُ. — صَعْلًا Lis. (Lis.[v] = E), Tâj, Naṣ. صُقْلًا. — وَٱلْقُعُودُ Lis., Tâj, Naṣ. وَٱلْفُقُودُ.

V. 37. سَأَلْتِ E سَأَلْتِ.

٦٤

E 132—133 [1—25].

V. 4. ٱلثِّيَابُ E ٱلثِّيَابِ.

V. 9. **WH. 25 Anm. [9, 10] (vgl. das. 31[18]),** Lis. VI ٢١٦, Tâj III ٣٨٣ (٣٩١). — فُبَائَتْ Lis. (Azh.), Tâj (Azh.) فَبَاتَتْ. — أَوْرَثَتْ E ٧, Tâj (Ṣag.) أَسْأَرَتْ.

V. 10. [9].

V. 11. **Fq. I ٣٠٤** [11, 12].

V. 12. [11], *Her. 11 (an.),* Her.[1] 120[b], *Mʿrr.* ٩١ *(an.),* ŠAd. 129, Lis. VI ٤٧, Tâj III ٢٨٠ (٢٨٨). — وَأَصْبَحَتْ Her., Her.[1], Fq., Mʿrr., ŠAd., Lis., Tâj فَأَصْبَحَتْ. — مَا Her.[1], Fq., ŠAd., Lis., Tâj لا. — ٱلْكَلَامْ E, Her.[1] الكَلَامْ; Fq. الجواب. — أُرَاجِعُ E أُرَاجِعْ; ŠAd. أُكَلِّمُ.

V. 13. **WH. 141 [13—19] (vgl. Rkd. 240 f. und WH. 138[17]), IḤmd. 77[b] [13, 14, 16, 19, 22, 23],** Mb. 204 (vgl. das. 202[27], 213[1]).

V. 14. [13], vgl. WH. 255[19]. — تُمِيلُ IḤmd. يميل. — مُرَّةٌ l. مِرَّةٌ (Rkd.). — تُعَالِجُ IḤmd. يعالج. — إِمْرَارُهَا E أَمْرَارُهَا, so ist auch zu lesen, vgl. Rkd.; IḤmd. مرّارها.

V. 15. [13]. — وَلَمَّا E وَلَمْ. — وَتُغْشِي E وَتَغْشِي.

V. 16. [13], vgl. WH. 231[18]. — تَدِبُّ IḤmd. يدبّ. — ٱلذُّؤَابَةُ IḤmd. الدواية.

V. 17. [13], WH. 149[13], ISd. XVI ٧٤. — قَابِيًا ISd. قابيًاء.

V. 18. [13].

V. 19. [13]. — ٱلسِّبَا E السِّبَاء.

V. 20. Lies أَبُو مَالِكٍ.

V. 22. [13]. — Erg. nach IḤmd.

V. 23. [13]. — دَائِمٌ IḤmd. دَائِبٌ (vgl. ٢٢ 21).

V. 24. وَقَى قُرَّةً E وَقًا قُرَّةً.

V. 25. Mʿrr. ١٢, Lis. VI ٨. — تُوَقِّي Mʿrr. نُوَقِّي. — يُحْسَبُ Mʿrr. تَحْسِبُ; Mʿrr.[٧] نُحْسَبُ; Lis. يُحْسَبُ.

٦٥

E 133—134[b] [1—42].

V. 1. **WH. 29 [1, 2],** Thd. ٥٢٠, Lis. XI ٣٧٦, Tâj VI ٣٣٦. — يَمُجُّ Thd. يَمِجُّ.

V. 2. [1]. — فُؤَادَكَ E فُؤَاحَكَ. — دَنِفًا E دَنَفًا.

V. 11. قُوتِي (so ist zu lesen!) E^v مِرّتِي.

V. 13. Jmh. رفف, Lis. XI ٩٦^9 [B fr.], Tâj VI ١٢٢^13, ١٢٢^20 [B fr.]. — Erg. nach Jmh. -- وَصَحِبْنَا Jmh.[1] وَصَبَّحْنَا.

V. 14. Jâh. II ١١١, Ṭab. I ١٠١٧ (vgl. Rothstein Laḫm. 45 Anm., 199[26]), Aḡ. II ٢٢ (٢١) (vgl. Causs. II 135, Naṣ. ٤٤٧), IMsk. I 237, ISd. VI ٢٠٤ [A], Lis. I ٤٩١, Tâj I ٢٢٧ (I^b ٤٤). — وَبَنِي Ṭab., Aḡ., Causs., IMsk., ISd. وَبَنُو. — الأَشَاهِبَ E الأَشَاهِبِ; Ṭab., (Aḡ.,) (Causs.,) IMsk., ISd. الأَشَاهِبُ. — بِالْحِيرَةِ Naṣ. في الحيرة. — كَالسُّيُوفِ Ṭab. (Ṭab.^v = E) بالسُّيوفِ.

V. 15. **WH. 140 [15—17]** (vgl. **Rkd. 240**), Jmh. خضب, لَقِيف, Prv. II 67 (Md. II ٣٠٢ fehlt der Vers), Mʿrr. ٤٧, Lis. IV ١٠٣ [e.]. Qm. I ٢٨٤, Tâj II ٢٢٣ (٢٢٧), Zaw. II ١٩٣. — في وَجُلَنْدًا (so nach E^k), Prv., Mʿrr., Qm. في وَجُلَنْدَاءُ; Tâj^v لدى وجلندى. — عُمَانٍ مُقِيمًا E عُمَانِ مُقِيمًا. — آلْمُنِيفِ E^k الأَنِيفِ.

V. 16. [15], **JauhD. 199^b** [16, 17], GrḤ. 797, Jauh. II ٦٠, JauhB. 405, JauhG. 37^b, As. II ٤٢٢ (٢٨٤), Lis. X ٣٦٧, ٣٦٨, ٣٨٥ *(an.)*, XI ٢٣٨^1, ٢٣٨^3, Tâj VI ٥٤, ٦٦. — قَاعِدًا GrḤ., Jauh., JauhB., JauhG., As., Lis. XI ٢٣٨^1 جَالِسًا. — حَوْلَهُ Jauh., JauhB., Lis. X ٣٦٧, XI ٢٣٨^1, Tâj VI ٥٤ عِنْدَهُ. — بِمُوكَرٍ E بِمُوكَرِ; GrḤ., (Jauh.,) JauhB., JauhG., As., Lis. XI ٢٣٨^1 بِمِزْهَرٍ (vgl. V. 17). — مُجَدُوفٍ Lis. X ٣٦٧^v, ٣٦٨, ٣٨٥^v, XI ٢٣٨^1v, Tâj VI ٥٤^v, ٦٦^v مُجَذُوفٍ; JauhD., Lis. X ٣٨٥, XI ٢٣٨^3, Tâj VI ٦٦ مُحَذُوفٍ; GrḤ., Jauh., JauhB., JauhG., As., Lis. X ٣٦٧^v, ٣٨٥^v, XI ٢٣٨^1, Tâj VI ٥٤^v, ٦٦^v مَنْدُوفٍ (vgl. V. 17).

V. 17. [15], [16], Lis. XI ٢٣٨, Tâj VI ٢٥٣. — وَصُدُوحٍ E وَصُدُوحِ. — الشَّرْبُ E الشَّرْبَ. — تَرَقَّتْ (so in E) wäre mit Rkd. 240[31] besser تَرَنَّتْ zu lesen.

V. 18. **Lis. XI ٢٠٤ [18—20], XVI ٢١٣ [18, 20], Naṣ. ٣٩١ [18—20]**, JauhG. 34 a. R. — التَّثْقِيفِ Jauh. التسقيف.

V. 19. [18], Frb. I 195 [B], Jauh. II ٥٥, Tâj VI ٢٣٠. — إِنَاءً Lis., Naṣ. كَقِدْحٍ. — لَأَحْمَهُ Lis., Naṣ. لَأَمَّهُ. — وَدَارَى E وَدَارِي; Frb., Jauh., Lis., Tâj, Naṣ. وَدَانَى.

V. 20. [18], WH. 262. — الْمُضَلَّلِ Lis. XI, Naṣ. الْمُضَلَّلُ.

V. 21. **WH. 234 [21, 22].** — وَعَسِيرٍ E وَعَشِيرٍ; vgl. ١١٨.

V. 22. [21], vgl. WH. 236[22]. — Vgl. ١٢٤.

V. 23. وَأَعْدَيْهِمْ E وَأَعدِي.

V. 26. ذَاهِبَاتٌ E ذَاهِبَاتٍ.

V. 16. Jmh. رعد. — قَدْ أَبَ Jmh. إِذْ أَبَ. — قَيِّمُهَا E v سَيِّدُها. — الشَّكْلُ وَالتَّلَفُ E v, Jmh. الْحُزْنُ وَالصَّلَفُ; Jmh. v الحُزْنُ والأَسَفُ.

V. 17. [13]. — كَتَائِبُ 'Iqd غطاريف. — تُرْجِي 'Iqd ترجو. — فَانْصَرَفُوا E فَانْصَرَفُ; 'Iqd وانصرفوا.

5 V. 18. [13], Aḡ. XX ١٤٠ [21, 22, 18, 25, 23, 24, ١٦٤ 7, 8, 19, 20], Naṣ. ٣٨٥ [21, 22, 18, 25, 23, 24, ١٦٤ 7, 6, 19, 20]. — جَحَاجِحٌ Naṣ. بَطَارِقٌ; Aḡ., 'Iqd بطارق. — وَبَنُو 'Iqd وبني. — غَطَارِفَةٌ Naṣ. مَرَازِبَةٌ; Aḡ., 'Iqd مرازبة. — أَذَانِهَا E أذنابها. — النَّطَفُ 'Iqd الشنف.

V. 19. [13], [18], 'Ukb. II ٢٠٨. — إِذَا Aḡ., 'Iqd, 'Ukb., Naṣ. لَمَّا. — فَظَلَّ 'Iqd
10 لمثل. — يَخْتَطِفُ (Aḡ.,) Naṣ. يُقْتَطَفُ.

V. 20. وَخَيْلٍ (Aḡ.,) Naṣ. وَخَيْلٌ. — تَنْفَكُّ نَقْتُلُهُمْ (Aḡ.,) Naṣ. تَنْفَكُّ تَطْحَنُهُمْ. — Im 'Iqd lautet der erste Halbvers اذا عطفنا عليهم عطفة صبرت. — تَوَلَّوْا 'Iqd تولت. — اليومُ 'Iqd القوم.

V. 21. [13], [18], vgl. Lammens La Mecque 181.

15 V. 22. [18]. — مُطَبِّقٍ E مُطَبِّقِ. — الأَرْضِ Naṣ. الأَرْضَ. — يَغْشَاهَا بِهِمْ E يَغْشَى هَايُهُمْ. — بِهِمْ Aḡ., Naṣ. لَهُمْ.

V. 23. [18]. — كُحُلًا Aḡ., Naṣ. تُجْرِي. — وُجُفٌ Aḡ., Naṣ. وَجِلًا.

V. 24. [18]. — خَوَاسِرُ عَنْ خُدُودِ Aḡ., Naṣ. قَدْ يَحْسُرْنَ عَنْ أَوْجُهٍ. — عُبَرًا Naṣ. عِبَرًا. — وَعَلَاهَا عُبْرَةٌ (Aḡ.,) Naṣ. عُبْرَةٌ أَلْوَانُهَا. — كُسُفٌ Naṣ. كَسَفٌ.

20 V. 25. [13], [18]. — أَخْرَجَهَا غَوَّاصُهَا Aḡ., 'Iqd, Naṣ. أَحْرَزَهَا تَيَّارُهَا.

٦٣

E 131—132 [1—28].

V. 1. Tfs. IX ٦٤. — جِيرَتِي Tfs. حبرى. — بِجُفُوفِي Tfs. بجفوف. — Erg. nach Tfs.

25 V. 5. Lis. XII ٣٣٠.

V. 6. مِنْ lies مَنْ. — يَتَّبِعْنَ E يَتْبَعْنَ. — نَوَاهُنَّ E دواهُنَّ.

V. 8. Lis. XI ١٦٣, Tâj VI ٢٠٤. ٢٠٥ [e.].

V. 9. Jauh. I ٥٦٣, JauhB. 29, JauhD. 100[b], Ḥm.[t] ٥٣٢[21] (III ٩٨), As. II ٣٤٣ (٣٣٥), MMq. 91, Lis. IX ٣٦٥, XI ٤٨ [B], ٨٩ [B], Tâj V ٢١٥ (٢١٣), VI ١٣٧ [B],
30 ١٦٣ [B], Mḥt. ١٨٩٦. — الْبَيَاضُ Ḥm.[t] المشيب. — دُونَنَا Lis., Tâj بيننا; Ḥm.[t], As., Mḥt. دونها. — مَصْدُوفِ Jauh.v, JauhB. (JauhB.v = E), Lis. IX v, Mḥt. مَصْرُوفِ; As., Lis. XI ٤٨, Tâj VI ٢١٥ مَسْدُوف.

٦٢

E 129^{b}—130^{b} [1—25].

Das Gedicht des Nâbigah Šaibân, das nach der Mitteilung AʿU.s vielfach mit diesem Gedichte des Maimûn verwechselt wird, steht als Letztes im Dîwân des Erstgenannten. Ein Verwechslungsfall ist mir aber nicht untergekommen. Vgl. ١٦٤.

V. 1. **WH. 29 [1, 2] (vgl. Rkd. 233), Yâq. I ٣٠٦ [1, 2],** Lis. XV ٣٩٩. — لَهَا Yâq. لنا. — كِفَفٌ E^{k}, Lis. كُفَفٌ, so auch Rkd. — وَقَفُوا E وَقَفْ.

V. 2. [1]. — اتى E انا.

V. 3. تُزِيلُ E تُزِيلُ.

V. 4. بِثَلْثٍ E بِثَلَاثٍ.

V. 5. اَلضَّيْفُ E الضَّيْفُ.

V. 6. وآلْجَارُ E وَالجَارُ. — يُثْنِيهِ AʿU. تُولِيهِ.

V. 9. Der zweite Halbvers nach AʿU. هٰذَا مُقِيمٌ وَهٰذَا سَائِرٌ سَلَفُ.

V. 10. يُومِّلُ قُنْيَانَا E^{v} يُؤَبِّلُ بُنْيَانَا.

V. 11. Jmh. خصف [B]. — قُلْنَا E^{v} قَالُوا. — فَوْقَهَا اَلْخَصَفُ Jmh. (Hs. Leiden) تَحْمِلُ الخَصَفُ (?).

V. 12. *Jmh.* جحف *(an.)*, Lis. X ٣٨٣, Nas. ٣٩٧. — وَبِنْتِ اَللّٰهِ مَائِرَةٍ Jmh. بِحَمْدِ اللّٰهِ حَامِلَةٍ; $Jmh.^{v}$ بِحَمْدِ اللّٰهِ مَائِرَةٍ. — إِلَّا عَلَيْهَا Lis., Nas. لٰكِن عَلَيْنَا. — دُرُوعٌ E^{v}, Jmh. سِلَاحُ. — وَٱلزَّغَفُ E^{v}, Jmh., Lis., Nas. وَالحَجَفُ.

V. 13. **ʿIqd III ١١٥ [١٦٤ 1, 17, ١٦٤ 2–5, 13, 14, 21, 19, 20, 18, 25, ١٦٤ 6, 7] (vgl. Rothstein Lahm. 121 Anm. 3).** — اَلتَّقَيْنَا E^{v}, ʿIqd رَأَوْنَا. — كَشَفْنَا E^{v} حَسَرنَا. — فَيَنْصَرِفُوا E فَيَنْصَرِفُ.

V. 14. [13], Lis. IV ١٢٩, XVIII ٨٦ [A], Tâj X ٤١ [A], Dy. I ٨٦ [A]. — وَٱلْهِنْدِيِّ Lis. XVIII, Tâj, Dy. والخَطِّيِّ. — نَحْصُدُهُمْ Lis. XVIII, Tâj, Dy. يَأْخُذُهم. — اَلنَّارُ Lis. اَلشَّارُ; ʿIqd السيف.

V. 15. Jmh. حقط, $Tsh.^{b}$ 141^{b}, *Tâj V* ١٢٢ *(١٢١) (an.)*. — جُنَقِطًا $Tsh.^{bv}$ جنقطا. — صَالِحُهُمْ $Tsh.^{b}$ صالحكم; Jmh., Tâj سالمكم ($Tâj^{v}$ = E). — حُرَيْثٌ Jmh., $Tsh.^{b}$, Tâj شريح ($Tâj^{v}$ = E). — Thorbecke bemerkt zu diesem Verse: „Wohl von اعشى همدان“ (?). — Jmh. erklärt:

جِنقِط اسم امرأة . ابو شُرَيح يزيد بن القُحَادِيَّةِ منسوب إلى بنى قُحَادَةَ احد فرسان العرب من بنى تميم

٦٠

E 128ᵇ—129 [1—9].

Wird nach Eᵏ auch dem *Ibn Da'b* beigelegt. Das Stück kommt in E ein zweites Mal in etwas größerem Umfange und geänderter Versfolge vor 5 (137ᵇ, Nr. ٧٢ dieser Ausgabe). Was die Versfolge betrifft, so verhalten sich die beiden folgendermaßen zueinander:

٦٠: . . . . 1—3, 4, 5, 6, 7— 9
٧٢: 1, 2, 3, 4, 5—7, . 11, . 8—10.

٧٢ ist, soweit die Verse mit denen von ٦٠ zusammenfallen, bezüglich der Text- 10 abweichungen gleich hier verwertet und auch für die Ergänzung der Verse 8 und 9 benutzt. Vielleicht gehört auch ١٤٢ und Najw. V zu diesem Gedichte.

V. 1. MŠ. 246ᵇ, Raq. I 130 [٧٢ 3, ١٩١, ٧٢ 4, 1]. — فَيَا nach ٧٢; E يَا. — عِبَادِ ٧٢, MŠ., Raq. أَبِينَا. — وَمَالِكِ E وَمَلْكِ; ٧٢, MŠ., Raq. وَأَمِنَّا. — تَعْلَمُوا ٧٢, MŠ., Raq. تَعْلَمَا. — كُلَّ مَنْ ٧٢, MŠ., Raq. كُلَّ مَا. — MŠ. erläutert:
15 أي كُلّ مَنْ فَوْقَ الأَرْضِ صَائِرٌ إِلَيْهَا أي مَقْبُورٌ فِيهَا

V. 2. وَتَسْتَيْقِنُوا ٧٢ وَتَسْتَيْقِنَا. — سَنَحَتْ ٧٢ نَتَجَتْ. — تَخْشَوْنَ ٧٢ يَخْشَوْنَ.

V. 3. Lis. XIII ٣٣٩ [B], ٢٤٤ [B]. — الْجِلَادِ وَنَغْتَلِي ٧٢ الضِّرَابِ وَنَعْتَصِي. — تُوَجِّهَ Lis. XIII ٣٣٩ تُوَجِّهَ; Lis. XIII ٢٤٤ نُوَجِّه. — خَالَهَا Lis. XIII ٣٣٩ خَالُها.

V. 5. Mb. 179. — أَفِي ٧٢ وَفِي. — فَتُوذَى تَفْقَوُونَهَا ٧٢ فَتَعْنَى تَفْقَهُونَهَا.

20 *V. 6.* وَأَنَى E وَأَنَا.

V. 7. مِنْ E بِمَنْ. — مُلِمَّةٍ ٧٢ عَظِيمَةٍ.

V. 8. Lis. III ٢٩٨ [8, 9], Tâj II ١٥٦ (١٥٨) [8, 9]. — تَسْعَى ٧٢ تَسْعَا. — رَبْدَاءُ حَثَّتْ Lis. أُحِثَّتْ رُبَّدَ.

V. 9. [8], Jauh. I ١٧٨ [B fr.], Ln. 1275ᵃ [B fr.]. — نُمْنُنْ ٧٢ يَمْنُنْ; Lis., (Tâj) 25 تُمْنُنْ. — عَلَيْهَا Lis., Tâj علينا.

٦١

E 129 [1—3].

V. 1. Bkr. ٣٢٣. — بَنَاتِي E بِنَاتِ.

V. 2. Vgl. ٥١ 2.

30 *V. 3.* Vgl. ٥١ 1. — لِرَجْمِهِمْ E لِوَجْهِهِمْ.

٥٧

E 128 [1, 2].

WH. 263 [1, 2], Naq. ٦٤٥ [1, 2], Ṯab. I ١٠٣٧ [1, 2].

Vgl. die Berichte über den Tag von Ḏu Qâr in den Naq. und bei Ṯab. Vgl. auch das Bruchst. ١١٦. Zu der Einleitung dieses Gedichtes in E[k] bemerkt 5 Krenkow: „ابو عبيدة عن ابى عمرو kann kaum richtig sein. Ich glaube nicht, daß der Baṣrenser ʿAbû ʿUbaidah von dem Kufenser ʿAbû ʿAmr aš-Šaibani überlieferte. Wohl richtiger روى ابو عبيدة وابو عمرو.“ Ich hielt mich jedoch nicht für berechtigt, die vorgeschlagene Änderung vorzunehmen, weil wir nicht wissen können, ob die später so tief ausgearbeiteten Schulgegensätze zur Zeit 10 des ʿAbû ʿUbaidah wirklich schon so bewußt waren. Vgl. Gotthold Weil in seiner Elt. zu Inṣ.

V. 1. تُقَرِّنْ Naq. تُقْرِنْ; Ṯab. يُقْرَنْ. — أَعْشَى Ṯab.[v] أعمى. — يَأْبَجَا Naq., Ṯab. يَتيِهَا. — وَ الضَّلَالَةِ Naq., Ṯab. الضَّلال وَفِي.

V. 2. فَلَسْتُ E لَسْتُ. — شَيْئًا Naq., Ṯab. ما قَدْ. — مِنِّي Naq., Ṯab. أَبَدًا. — 15 جِوَارِي Ṯab. جُوارى.

٥٨

E 128 [1—4].

V. 1. وَآرْمُوا E وَارْسُوْا.

V. 3. جِلَافِ E خَلْفِ. 20

٥٩

E 128[b] [1—6].

V. 1. إِذَا E إِذْ.

V. 2. Yâq. IV ٣١٠ [2, 3]. — تُجِيرُ E تُجِيرُ. — وَأَظُنُّهَا Yâq. وانّها. — سَتُجِيرِ E سَتُجِيرُ. 25

V. 3. [2]. — يُفْعَلْ ذَالِكُمْ Yâq. يعقل ذاكم (vgl. aber Yâq. V 397). — خَزْرَمَا Yâq. خَرْزَمَا. — كِنْدِيرُ E كُنْدِيرُ.

sich noch nichts gegen al-ʾAʿšâ als Verfasser zu besagen. Der Bezug auf die Banû Ḏuhl läßt sich aber in keiner Weise mit dem auf den Tag von ad-Dašt vereinigen und damit fällt auch die Möglichkeit, den Saif als Verfasser gelten zu lassen, weg. Die „Vermengung" zweier verschiedener Lieder, die Abû
5 ʿUbaidah nach der Überschrift behauptet, bleibt so lange unwahrscheinlich oder unerweislich, als von dem angeblichen Gedichte des Saif keine selbständigen, von unserem Gedichte unabhängigen Stücke zum Vorscheine kommen.

V. 1. **IHš.** ٤٣ *[1, 2, 19, 12, 13], (Saif Ibn Ḏî Yazan),* **Lis. XVI** ٣ [1, 2], **Tâj IX** ٥٤ [1, 2]. — بِالْمَلِكَيْنِ E بِالْمَلِكِينَ. — قَدِ ٱلْتَأَمَا E قَدْ أَلْتَأَمَا.

10 *V. 2.* [1]. — فَإِنْ تَسْمَعْ IHš. ومن يسمعْ. — بِلاَمِهِمَا AʿU. بِلَمِّهِمَا. — الْخَطْبَ Lis., Tâj الْأَمْرَ. — فَقِمَا E[k], IHš. فَقْمَا.

V. 3. IMʿt. 3[b].

V. 5. **QAḏ.** 11 [5, 6], **Naq.** ٦٤٥ [5, 6], **Ṯab. I** ١٠٣٧ [5, 6], *Aḏḏ.* ٨١ *[5, 6] (an.),* IʿAs. III ١٠٧. — أَتَانَا E أَتَانِى; QAḏ., IʿAs., Aḏḏ. أتاني. — الْأَحْرَارِ IʿAs.
15 الاخوال.

V. 6. [5], Her.[1] 72, Lis. XV ٧٧, Tâj VIII ٢٨٢. — نُحِتْ AAḏ. نُحْتْ. — الْخُطْمَا Her.[1] الخُطْمَا; Naq. الحَكَمَا; Naq.[٧] الحُكْما.

V. 7. مُنْتَخِمَا E مُتَّخِمَّا.

V. 9. لَجِبًا بِهَذَا E بِهَذَا لَجِبًا.

20 *V. 10.* مُحْكِمُ الْمَاذِيِّ E مُحَكَّمُ الْمَاذِي.

V. 11. In dem verlorenen größeren Versteile muß nach E[k] das Wort أَضَابِير enthalten gewesen sein.

V. 12. [1], **WH.** 233 [12, 13]. — فَجَاءَ[z] E[٧], IHš. وَإِنَّ. — هَامَرْزُ عَلَيْهِمْ يُقْسِمُ E[٧] قَيْلَ النَّاسِ وَهْرِزُ [مُقْسِمٌ]; IHš. قَيْلُ النَّاسِ وَهْرِزُ مُقْسِمٌ. — الْقَسَمَا E[٧],
25 IHš. قَسَمَا.

V. 13. [1], [12]. — يَفِي[z] IHš. يُفِي[z].

V. 14. فَلَاقِى E فَلَاقَى.

V. 17. جُرْدٍ E[٧] شُعْثٍ.

V. 19. [1], Iqt. ٤١٨. — هَامَرْزًا E[٧], IHš., Iqt. مَسْرُوقًا.

30 *V. 21.* مَصَبَّهَا E مُطَبِّقَهَا (?).

V. 24. الْبَيْضِ E الْبِيضِ. — ثُلِّمُوا E ثَلَّمُوا.

V. 32. [1]. — يَنْتَكِسْ E^v يَنْكُرِسْ; (C), Nas. يَشْتَكِسْ. — فَيُظْلِمْ E فَيُظْلِمُ. — يُضَارِعُ E, Nas. يُضَارِعْ. — مَأْتَمَا (C, L), Nas. مَأْتَمَا; P مانما.

V. 33. [1], Lis. III ٢٧١ [33, 34], XV ٥٨ [33, 34], INb. ٢٢٨ [33, 34], Tâj II ١٤٢ (١٤٤) [33, 34], VIII ٢٦٩ [33, 34] (vgl. HutG. 126), Jauh. I ١٧٤, *II* ٢٨٠ *[B] (an.)*, JauhD. 299ᵇ [B]. — تَعْيِي E نعي. — الأَرَّخ E, (C, L) الأَرَّخ; HutG. الإراخ. — المُخَدَّمَا E المُحَرَّمَا.

V. 34. [1], [33]. — لأَعْطَاكَ (C, L, P, INb.,) Nas. beide Male لأَعْطَاهُ. — النّاسِ (C, L, P), Nas. العَرْشِ.

V. 35. [1], Mb. 146 [35, 36], Tim. 81ᵇ [35, 36], Tim.ᵇ 205 [35, 36], Yâq. I ٤٨٣ [35, 36], Tâj X ٣٧٧ [35, 36], Bkr. ١١٤. — مِصْر Tim.ᵇ مِصْرَ. — بَانْقِيَا Tim.ᵇ, Bkr., (Yâq.,) Nas. بَانِقْيَا; C ناثعيا; L, P نانعيا; Tim. نافينا. — مُقْعَمَا P, Tim.ᵇ منعما; hierzu Ahlwardt „still, ruhig“.

V. 36. [1, 35]. — سُبْلَ C, L, P سال. — وَجُمْجُمَا C, L, P, Tâj وحمحما; Tim., Tim.ᵇ واحجما.

V. 37. [1], Mb. 155 (vgl. das. 156 Anm., 160[15]), As. II ٣٣٠ (fehlt in As.[1]). — لِجَارِهِ E^v وَعِبْأَهَا. — دَوْمًا P نوما. — Der zweite Halbvers lautet nach E^v تُشْبِهُهَا دَوْمًا وَنَخْلًا مُكَمَّمَا.

V. 38. [1], Mb. 164.

V. 39. Fehlt im kl. Dîwân.

V. 40. [1], Mb. 126.

V. 41. [1]. — مُلْهُوفَ E مُلْهُوفًا, a. R. verbessert. — لِيَحْمِلَ E لِيَدْفَعَ.

٥٦

E 127—128 [1—28].

Die Echtheit dieses Gedichtes ist fraglich und das drückt sich in der Verschiedenheit der Lesungen aus, soweit sie die Eigennamen betrifft. Nach der Überschrift bezieht sich das Stück auf die Schlacht bei Du Qâr und damit stimmt die Erwähnung des Hâmarz in V. 12 und 19, sowie der Banû Duhl in V. 14 und 27. Für diese Fassung haben wir keinen berechtigten Grund zu einem Zweifel an der Verfasserschaft al-ʾAʿšâs. Bei Ibn Hišâm, der das Gedicht — oder vielmehr die von ihm angeführten fünf Verse — dem Saif ibn Dî Yazan zuschreibt, ist in V. 19 der Name des Hâmarz durch jenen des Masrûq ersetzt; V. 12 ist in einer ziemlich stümperhaften Fassung auf Wahriz umgemodelt. Selbst wenn diese Fassung wirklich die ursprüngliche wäre, brauchte das an

فيه من الحرّ والبردِ يقالُ أكبَّ على الشيء إذا عكَفَ عليْهِ وأدبيْتُ على الشيء إذا تجانأتَ
وقد كبّتُهُ لوجهِهِ وهذا من النّوادِرِ أن يكُونَ المُتعدّي بغيرِ همزَةٍ واللازِمُ الهمزة وقولُه عَلَى
ظَهرِ عُرْيَانِ الطَّرِيقَة أيْ على ظَاهِرِ طَرِيقٍ وأَهْيَمُ رَمْلٌ واحتِفارُه يسْهُلُ عليْهِ وقولُه فلمّا أضاء
الصُّبحُ قامَ أي قامَ هذا الثورُ مُبادِرًا مِن كناسِه وهو الوقتُ الّذي حان فيه تركُه الكِنَاسَ
5 وخَيَّمَ أقامَ

V. 20. [19], Tfs. XXIX ٦. — عِرْقُهَا Tfs. عرفها.

V. 21. [1], [19], Jâḥ. V ١٤٩ [21—23, 25, 28], Iqt. ٣٥٠ [21, 22], Ad. ١٩١ (٦٤) [B], *Jauh. II* ٢٨٣ */B] (an.)*, JauhD. 301 [B], ISd. XVI ١١١, ŠAd. 118ᵇ [A], Lis. XV ٤٨, XVII ٤٠٤ [B], Tâj VIII ٢٨٥, IX ٣٩٥ [B]. — قامَ E ᵛ وَلّى;
10 ŠAd. دار (ثَارَ), aber in der Erläuterung (s. o. zu V. 19) قامَ. — وَحَانَ Ad., Jauh., Iqt., Lis. XV, Tâj VIII وَكَانَ. — الشّاةِ Jâḥ. الشاء. — خيّمًا Jâḥ. يمما.

V. 22. [1], [21]. — غُدَيَّةً E عُدَيَّةً.

V. 23. [21]. — فَأَطْلَقَ Jâḥ. فاطرق. — Der Rest des Verses ist in E zerstört. — هَيَّجَ E ᵛ ثَوَّرَ. — السّامِي E ᵛ الشّاء. — الْمُغَسَّلَ E ᵛ الْمُغْسِلَ; L المعمل. —
15 حَشْرَمَا Jâḥ. حشرما.

V. 24. لَدُنْ L لدى. — غُدْوَةً Cᵃ غداة. — أَتَى E (L) أتا. — Der erste Halbvers laut in E ᵛ لَدُنْ وَلَدُنْ وَلَدُنِ الشَّمْسُ عَارَضَتْ; eine ernste Lesart ist wohl nur der zweite Teil dieses Gebildes; der Anfang sieht ganz so aus, als wäre dem Vortragenden der Wortlaut im Augenblicke nicht
20 eingefallen. — وَجَشَّمَ L وجسم. — فتجشما L فتجسما; in E zerstört.

V. 25. [21], Tfs. XXVII ٨٨, *ISd. XV* ١٩١ *(al-Quṭâmî).* — وَأَنْحَى E وَأَنْجِي; P وارمحى; Jâḥ. فأصحى; Tfs. فالحى; ISd. فَخَرَّ. — شُوْمَى C, L, P سومى. — فُذَاذُهَا ISd. وذاذها; C, P فرادها; Jâḥ., Tfs. فرادها. — بِأَظْمَأَ Jâḥ. باضحاء; Tfs. باطماء. — فَرْعَ Tfs. فرع. — الذُّوَّابَةِ Tfs. الدواية.

25 V. 26. وَأَنْحَى E, (L) وَأَنْجَى. — هَزَّ C, L, P شك. — الْجَرَادَ C, L, P الحراد. — الْمُحَرَّمَا C, L, P المحرما.

V. 27. Ist nichts als eine andere Lesart von V. 26; im kleinen Dîwân fehlt er.

V. 28. [21]. — وَأَدْبَرَ Jâḥ. وأبرز. — وَنُقْبَةٌ C ونعيه; L ونعبه; P ونعمه. — يُوَاعِنُ E, Eᵏ يُوَاعِينَ; L يواعس; C نواعس; P دواعس; Jâḥ. يداعس. — L. حُرِّ.

30 V. 29. [1]. — فَذَلِكَ E فَذَلِكَ.

V. 30. [1]. — تُوِّمَ إِيَاسًا L, P توم اناسا; E ᵛ تَيَمَّمُ قَيْسًا. — أَبَى لَهُ E, (C) أَبَالَهُ; (L, P,) Naṣ. أنالَهُ. — يَدَ E ᵛ حَذَا.

V. 31. [1]. — أَبَى فَأَبَى E ᵛ, Cᵃ (Cᵇ, L, P), Naṣ. أبَا فَأَبَا. — يَأْبَى (so ist zu lesen) L ياتى. — الدَّنِيَّةَ Naṣ. الدّنِيئَةَ. — أَيْنَمَا E وَأَيْنَمَا; E ᵛ أيْنَمَا; P واينما.

بيشجاء; man würde mit Kr. auch eher die Schreibung mit ج erwarten (s. Elt. zu diesem Gedichte), aber alle Hss. haben ح! Vgl. WH. 269.

V. 13. [1]. — أَرْضٍ Eᵛ تِيهٍ; diese Lesart bedingt einen Ersatz für مُتَبِيهَةٍ, der aber in Eᵏ in der großen Lücke am Oberteile von Bl. 125 verlorengegangen ist.

V. 14. [1].

V. 15. [1], Kum. ٥٠, ١٥٣ [B], Jauh. I ٦١٦, II ٢٧٤ [B], Tṣh.ᵇ 136, ISd. IV ١٠٨ [B], *Rab.* ٢٤١ *(an.)*, Tbr. ٩٧, As. I ١٦٩ (١١٢), Lis. X ١٥٥, XV ١٦, XIX ١٩٥, Tâj V ٤٧٢ (٤٦٣), VIII ٢٤١, Ns. ٥٦, Aqr. I ١٨٥. — تَرَى عَيْنُهَا P تراعيها. — صَغْوَاءُ C صفراء; Jauh., Ns., Naṣ. صَقْوَاءُ. — جَنْبِ Eᵛ, Tṣh.ᵇ لَحْيِ. — مُوقِهَا E مِرْقِهَا; Kum., Rab., Tbr., As., Aqr. مَأْقِهَا; Lis. XV, Tâj VIII غَرْزِهَا. — تُرَاقِبُ E يُرَاقِبُ; Jauh. II, As. تَحَاذَرُ; Aqr. يُحَاذِرُ. — كَفِّي وَٱلْقَطِيعَ Eᵛ فِي كَفِّي ٱلْقَطِيعَ; Tṣh. لقّى. — ٱلْمُحَرَّمَا E ٱلْمُجَرَّمَا.

V. 16. [1], Jauh. II ٢٨٠, JauhC. 102, As. I ٢١٦ (١٤٢), Lis. XV ٥٦, Tâj VIII ٣٦٨. — وَرَحْلِي Eᵛ وَكُورِي. — وَٱلْفِتَانَ E وَٱلْقِنَانُ; Lis. والقَنَانَ; C, L, P, Naṣ. وَٱلْعِنَانَ; JauhC. والثِّبَانَ. — وَنُمْرُقِي E وَنُمْرُقٍ; Eᵛ وَصَفْنَتِي. — طَاوٍ E طَاوِي. — أَسْفَعِ E أَسْفَعَ. Im Reimwort ist أَخْثَمَا zu lesen.

V. 17. Ğar. 146, Jauh. I ١٥٣ [B] (a. R. erg.), ٢٧٣, JauhA. 56, ISd. IV ١٠٣, XIV ٤١, Mʿrr. ٦١, Mʿrr.ᵇ 214, Lis. III ١٠٨, V ٢٤, XI ٥٨ [fr.], Tâj II ٥٠ (٥٠), ٥٦٢ (٥٦٥). — In C sind die Verse 17—20 am Rande nachgetragen. — دَيَابُوذٌ E دِيَابُوذٌ; C ديابور; L ديابود; P دبابود; Jauh. I ١٥٣ a. R. دياجور. — تَسَرْبَلَ E تَسَلْ بَلْ; C فسربل. — أَرَنْدَجَ Eᵛ, Ğar. يَرَنْدَجَ; ISd. يَرَنْدَجَ; Lis. III أَرَنْدَجَ (nach Jauharîs (?) Lesung, die IBarî aber für unrichtig erklärt); C اريدح; L ارندح; P اربدح. — يُخَالِطُ C يخالطه. — Im Reimwort عِظْلِمَا zu lesen.

V. 18. قَبَاتُ E قُبَابَ. — عَذُوبًا C عدويا; P عدوبا. — لِلْعَرُوبَةِ E (C, L, P) بِٱلْعَرُوبَةِ.

V. 19. ŠAd. 106ᵇ [19—21], Tfs. XXVI ١٤. — يَلُوذُ Tfs. فبات. — تُلُفُّهُ Tfs. بكفه. — خَرِيقٌ C حزيف; L, P, Tfs. حريق. — شَمَالٍ Tfs. سمال. — تُتْرَكُ E, (Tfs.) يُتْرَكُ. — Zu V. 19—21 enthält ŠAd. eine Erläuterung folgenden Inhaltes:

يَلُوذُ يَلْجَأُ وأَرطاةٌ وَاحِدَةُ الأَرطَى وهو شجرٌ ورقُه عَبَلٌ مَفْتُول ومنبتُهُ الرِّمالُ ولهُ عُروقٌ حُمْرٌ يُدْبَغُ بوَرَقِه أَساقِي اللبنِ فيطيبُ طعمُ اللبنِ فيها ووزنُ أَرْطَى فَعْلَى وأَلِفُها الأُولى أَصْلٌ والثانِيَةُ للإلحاقِ لَا للتأنيثِ والحِقْفُ ما اعوجّ من الرملِ وجمْعُه أَحْقَافٌ والخَرِيقُ ريحٌ شديدةُ الهُبوب والشمالُ الريحُ الّتِي تَهُبُّ عن عينِ مُسْتَقْبِلِ قِبلةَ العِرَاقِ وَأَقْتَمُ الّذي تعلوه قُتْمَةٌ وهي الغُبْرَةُ وقولُه مُكِبًّا أَيْ مُطَأْطِئًا رأسَهُ يحفرُ عرقَ هذه الأرطاةِ فتنجدُ كِناسًا يكنُ

90[20], 91[2], WH. 80[2], Horovitz K. P. 12[5]. — بِبَابِلَ ŠMtn. بنايل. — تُعْصَرُ E, ŠMtn. يُعْصَرُ. — فَجَادَتْ Tanb.[a], Lis. IV, Tâj, Naṣ., Chr. فسالت; Tanb.[b] فصارت. — سُلَافَةً Lis. IV, Naṣ. سُلَافَةٌ.

V. 6. Fq. I ٢١٤. — مُتَوَّمٌ E[v], Fq. مُنَطَّفٌ. — ذفيف C, L رفيف; Naṣ. رَفِيقٌ. — مُقَدَّمًا C, P, Fq., Naṣ. مُقَدَّمًا; L مبدما.

V. 7. [1], [2], Jauh. II ٥٠٣, Lis. XIV ٣١٨, XIX ١٨٥, Tâj VIII ٣٠٤, X ٢٠٧, Mḫt. ١١٦٥. — الْمُصَحَّاةِ C المصحات; Lis. XIV, Tâj VIII المسْحاة. — بَقَّمًا JauhG., Mḫt. بُقَّمًا.

V. 8. [1], [2], Iqt. ٦١٥ [8—11], Lis. VII ٣٣٩ [8, 9 A + 10 B], Tâj IV ١٢٢ (١٢٢) [8, 9 A + 10 B], Jauh. I ٤٤٥ [A], Mujm. I ١٦٤ [A], M'rr. ٣٥, ٤٧, Lis. VI ٥٨, Tâj III ٣٦٦ (٦٧٤), IV ٣٤٩ (٣٥٣). — (Th. gibt auch ein Zitat an: M(onacensis?) 124, 26[r](?)). — لَنَا Lis. VII, Tâj IV ١٢٢ لها. — لَنَا جُلَّسَانٌ E[v] تُرَى جُلَّسَانًا. — جُلَّسَانٌ P جلسان; C حلبان. — عِنْدَهَا M'rr. ٣٥ حَوْلَهَا. — وَبَنَفْسَجٌ (E[v] وَبَنَفْسَجًا). — وَسِيسِنْبَرٌ E وَسِيسَبْرٌ; (E[v] وَسِيسَنْبَرًا); Iqt., M'rr., Lis. وَسِيسَنْبَرٌ; L (als Randverbesserung) وسيسقبر; P وسنبسبر; C[a] ونسقرن; C[b] ونسقون. — وَالْمَرْزَجُوشُ (E[v] وَالْمَرْزَجُوشَ); A'U. وَالْمَرْدَقُوشُ; M'rr. وَالْمَرْزَجُوشُ; P والمردخوش. — مُنَمْنَمَا C, P متمما; A'U. الْمُنَمْنَمَا.

V. 9. [1], [2], [8], Jauh. II ٥٤٧ [A], Lis. VII ١٢٨ [B], XVII ٩٤, ٣٢٩ [B], XX ١٤٤, Tâj III ٦٢٣ (٦٣٢) [B], VIII ٢٧٧ [B], IX ٣٣٤, ٣٦٨ [B] (vgl. Chr. ٢١٧ [B]), ٣٦٩ [e.], X ٣٤٠. — وَخِيرِيٌّ Iqt., Lis. XVII, XVIII وَخَيْرِيٌّ; P وحرى. — وَمَرْوٌ C, Naṣ. وَوَرْدٌ. — وَسُوسَنٌ Lis. VII, XVII, Naṣ. وَسَوْسَنٌ; Lis. XVIII وَسُمْسُقٌ. — هِنْزِمْنٌ C, L, P هرمن; Tâj XVIII ٩٤, (Tâj IX ٣٣٤) هِيزِمْنٌ; Tâj III هنزمر; Tâj VIII هيزمر. — وَرُخْتٌ P ورحب.

V. 10. [1], [2], [8], Lis. XV ٢٢١, XVI ١٣٣, Šf. ١٣٧ [e.], Tâj III (٣٦١ a. R.) [A], VIII ٣٦١, IX ١١٤. Vgl. Mb. 80 Anm. 1, WH. 159[10], 229[16]. — وَشَاهَسْفَرَمْ E[v] وَشَاهُ سَبْرَمْ; I'Ar. وَشَاهُ اسْفَرَمْ; C وشاهفرم; vgl. Thorbeckes Bemerkung WH. S. 299. — وَآلْيَاسِمِينُ E[v] وَالْيَاسِمُونَ; C, L, P, Tâj III عندنا ثم.

V. 11. [2], [8], ISd. XIII ١٤, Mlh. (Tj. ٢٦ Anm.). — وَمُسْتَقٌ Tj. وَمُسْتُقٌ; ISd. وَمُسْتَقٌ; C ومسق; L ومسمو; P ومسى; Iqt. وسَنْسَقٌ. — سِينِينِ so Iqt., E سِينَيْنِ (Mb. 58 Anm. 7 las ich سِينِينَ); ISd. سِيسَمْبِ; E[v], C صبى; L, P صىى; Tj. صينى (l. صِينِيٌّ?). — وَوَنٌّ Tj. وَوَنٌّ; ISd. وَوَنَّا; Iqt. وَعُودٌ. — وَبَرْبَطٌ ISd. وَبَرْبَطًا; L ويربط. — تُرَنَّمَا E يُرَنَّمَا. — Hinter Vers 11 scheint im Texte nach den Andeutungen des E[k] ein Vers ausgefallen zu sein, in welchem das Wort مَرَانِسُ vorgekommen sein dürfte.

V. 12. WH. 269. — فَيْشَجَاهَا C فيتحاها; L فيثحاها; P فيشحاها; das Wort, das diesen Schreibungen zugrunde liegt, ist offenbar das pers. پيشگاه oder

V. 37. [36], vgl. Horovitz K. P. 10 [30]. — Die Ergänzung des Reimwortes beruht auf Vermutung.

V. 38. [36]. — يُعَذِّبِني حِسَابَهْ E[v] اَحْتِسَابُهُ يُغَيِّرُنِي.

V. 39. [36].

V. 43. صِحَابُهُ E صُحَابَهْ.

V. 44. [36]. — نَادَ ٱلْعُتَادُ Ikl.[m] ثَارَ ٱلْغُبَارُ. — رِيحُ ٱلْمِسْكِ Ikl.[m] مِنْهُ ٱلْمِسْكُ. — هَجَمْتُ Ikl. فَضَتْ.

V. 46. Hinter رَاجِلَتِي steht in E ثُمَّ لَا يُنْسَى wie in V. 45. Wahrscheinlich ist dann, daß auch ثَوَابُهْ, das an und für sich ganz gut in den Zusammenhang passen würde, in diesem Verse an Stelle eines anderen ursprünglichen Reimwortes (جَوَابُهْ oder ähnlich) steht.

٥٥

E 124[b]—126[b] [1—41], C[a] 5—6 [1—41], C[b] 4[b]—5[b] [1—41], L 4—5 [1—41], P 23—23[b] [1—26, 28—38, 40, 41].

Wenn meine Lesung ٱلْقَيْشَجَاء an Stelle des mir unverständlichen الأقيشي in der Elt. richtig ist, so umfaßt der Umfang der dort bezeichneten Stellen alle Verse des erhaltenen Stückes. Die dem Lobe des Qais gewidmete Stelle wäre dann zwischen V. 12 und 13 gestanden. Wichtig ist die Angabe, daß das Stück nach einer schriftlichen Vorlage von der Hand des ʾAbû ʿUbaidah aufgenommen worden sei.

V. 1. Aġ. VIII ١٤٣ (١٣٨) [1, 2], Naṣ. ٣٧٨ [1, 4—9 A + 10 B; 13—16; 21, 22, 29—38, 40, 41]. — وَهْيَ C[b], P وهيا; Aġ. وهي.

V. 2. [1], Mb. 58 [2—11], ISd. XI ٢١٢, Lis. XV ١٧٥, ٢٢٥ [B], Tâj VIII ٣٣٣, ٤١١ [B]. — سُخَامِيَّةٌ P سجانية. — حَمْرَاءُ C حماء.

V. 3. [2], ḤAd. 106[b] [3, 4], Tanb. Vgl. Mb. 76 Anm. 1. — بُزِّلَتْ P بزلت; L, P نزلت; Tanb., ḤAd. بُزِلَتْ. — دَنِّهَا C, L دونها; hierzu in C Randbemerkung: هكذا بأصله ولعلّه من دَنِّها. — أُخْرِجَتْ E[v] قُدِحَتْ. — الْجَوْفِ P الخوف.

V. 4. [1], [2], [3], Chr. ١٧٧ [4, 5], ٢١٠ [4, 5], Tfs. I ٧٩. Vgl. Mb. 64 Anm. 3. — حَارِسٌ C[a] حارث, a. R. verbessert in حارس. — مَا C, L, P, Tfs., ḤAd., Naṣ. لا. — الدَّهْرُ E[v] الذِّهْنَ. — بَيْنَهَا C, L, P, ḤAd., Naṣ., Chr. بيتها.

V. 5. [1], [2], [4], ŠMtn. 87[b], Šar. II ٢٨٦ (٢٨٤), Tanb. an zwei Stellen (Tanb.[a] und Tanb.[b]), Lis. IV ٢٧١, XIII ٤٣, Tâj II ٤٧٦ (٤٨٠). Vgl. Mb. 84[20], 86[24],

V. 6. ʿUmd. II ٣١, Lis. X ٣١١, Tâj V ٥١١ (٥٠٠). — Lis. Nominativ- anstatt der Genetivformen.

V. 7. Über die Einreihung s. E^k und oben. — شَهْرِ لَنْ E^k شَهْرَيْنِ. — يُعَزِّبَنِي E^k 122^b نَعْرِمى; E^k 124 يُشَطِّنِي. — مَصَابَةُ E^k 124 مُصَابَةُ.

5 *V. 8.* لَهُ E^v بِهِ. — مَلِكٍ AʿU. حَيٍّ.

V. 10. بِغَيْبَةٍ اِرْتِقَابُهُ E بِغَيَّتِي اِرْتِقَابُهُ.

V. 11. جِنَابَةُ E جَبَابَةُ. — (Kr. schlägt für الْخَشَيَانِ vor الْخَشْيَانِ zu lesen).

V. 12. Thd. ٢٦١ [12, 13, ٩٨ ı]. — وَإِذَا Thd. فَإِذَا.

V. 13. [12].

10 *V. 14.* Lis. XI ٢١١. — غَرَّاءُ sehr undeutlich. — تَنْبَهِجُ Lis. تَنْبَهِجُ (?). — زُوَّلَهُ ist im Scholion zu V. 13 erläutert.

V. 15. ISd. X ٢١ [٩٨ ه, 15], Bkr. ٥٢٤ [٩٨ ه, 15].

V. 18. دَنَسٍ E دَنَسِ.

V. 19. لِبَدْرَةٍ E لِيَمْدَرَةٍ.

15 *V. 22.* سَاحِيَةٌ E^v سَاجِيَةٌ. — وَعَمًّا E وَعَمَا.

V. 24. رَأَى E رَأَنِى.

V. 26. **Ikl. VIII 20** [26—29], **25** [26—29, 31, 32, 44], **Ikl.**[1] **17**^b [26—28] *(nach Ibn Naṣr von ʿAlqamah ibn Ḏî Jadan)*, **Ikl.**^m **84** [26—29], **88** [26—28, 31, 32, 44], **Yâq. II** ٨٨٨ [26—32], **Naṣ.** ٣٨٣ [26—32], Bkr. ٤٣٢. — يَرَى

20 Ikl. 20, Ikl.[1] رَأَى. — رَيْمَانَ Ikl. 20, Ikl.[1] رَيْدَانَ; Ikl. 25 بَيْنُونَ. — خَاوِيًا خَرِبًا Ikl. 20, Ikl.[1] خَالِيًا خَوِيًا. — Die Ergänzung des Versanfanges erfolgte nach Ikl. 25.

V. 27. [26].

V. 28. [26]. — حَكَم Müller 84 حَكَمُ; Ikl. 20 حِكَمْ; Naṣ. حُكَّمُ. — مَلِكٍ Ikl. 20

25 (Müller 84) مَلِكٌ.

V. 29. [26]. — أَلْحَبْشِ Yâq.^v الجيش. — هُدَّ Yâq.^v سد.

V. 30. [26]. — فَتَرَاءُ Yâq., Naṣ. وَتَرَاءُ. — مُسْحُولٍ Yâq.^v محسول.

V. 31. [26]. — أَرَاهُ Ikl. (Müller) رَآهُ. — جِنَابَةُ Müller, Yâq., Naṣ. جُنَابَةُ.

V. 32. [26]. — فَحْوَى Naṣ. فُحْوَى. — دَائِمٍ Ikl. (Müller) يُزَجَّى.

30 *V. 33.* **WH. 102** [33—35] (vgl. **Rkd. 238**), **Jâḥ. IV** ١١٥ [33—35]. — بَلْ Jâḥ. يا. — انْجِيَابَهُ E^v اِنْتِصَابَهُ.

V. 34. [33]. — مِنْ سَاقِطٍ Jâḥ. متساقط.

V. 35. [33]. — دَنَا قَرِدًا Jâḥ. ودنا رقا.

V. 36. **WH. 269** [36—39], Jauh. II ٣٥٣, *JauhE. 32 (an.)*, Bal. I ٥٠٥, Lis. V ١٥٦,

35 XVI ١٦٣, Tâj III ٦٦ (٦٨), IX ١٢٥, Naṣ. ٣٩٦. — Ergänzung übereinstimmend an allen Stellen.

٥٤

E 122—124^{b} [1—6, 8—49], E^{k} 122^{b} [7].

In der Erläuterung zu V. 18 wird gesagt, daß die vorangehenden Verse von ʾAbû ʿUbaidah überliefert seien, während der Rest von ʾAbû ʿAmr herrühre. Nun scheint gerade bei diesem Gedichte der Text des Ṯaʿlab von jenem, der den Erklärungen des E^{k} zugrunde lag, besonders stark abzuweichen. E^{k} setzt nämlich einen Text voraus, der wesentlich anders angeordnet war und auch einige Verse mehr enthielt, als die unklare, zum Teil widersinnige Versordnung des Ṯaʿlab. Davon ist einer, unser V. 7, noch in den Ausführungen des E^{k}, zwei andere in dem Bruchstücke ١٨ erhalten. Für ihre Einreihung haben wir einige feste Anhaltspunkte. Unser V. 7 gehört nach E^{k} 122^{b} vor unseren V. 8 und nach E^{k} 124 hinter unseren V. 35. ١٨ 1 wird im Thḏ. hinter unserem V. 13 angeführt, doch muß dem Inhalte nach zwischen V. 13 und ١٨ 1 noch V. 14 stehen; dies wird auch dadurch bestätigt, daß im Scholion zu V. 13 da, wo die Erklärung zu V. 14 vorweg genommen ist, sich unmittelbar daran eine Lesart zu ١٨ 1 schließt (vgl. die Fußnote 8 zu S. ١٩٧). ١٨ 2 wird von ISd. und Bkr. vor V. 15 gelesen. Unter Berücksichtigung des inhaltlichen Zusammenhanges erhalten wir für die ursprüngliche Versordnung, der, wie es scheint, wenigstens zum Teil auch der Grundtext des E^{k} gefolgt sein dürfte, folgende Reihe: 1—3, 33—35, 7, 8, 4—6, 9—14, ١٨ 1, 2, 15—20, 36—41, 26—32, 42—44, 21—25, 45—49, wobei übrigens zu bemerken ist, daß die Verse 26—28 von ʾAbû Naṣr dem ʿAlqamah ibn Ḏî Jadan beigelegt und daher vielleicht überhaupt auszuscheiden sind. Nach der eingangs besprochenen Bemerkung, die auf jeden Fall die Versordnung des E^{k}-Grundtextes im Auge hat, gehören also außer den Versen 1—18 noch die Verse 33—35 und die Verse ١٨ 1, 2 zu jenem Teile des Gedichtes, dessen Überlieferung auf ʿAbû ʿUbaidah zurückzuführen wäre. Von dem Gedichte des al-Muḫâriq (ibn Šihâb) al-Mâzinî, mit dem diese Qaṣîdah öfter verwechselt werde (S. ١٩٦^{16}), ist mir nichts bekannt.

V. 1. WH. 29 (vgl. Rkd. 233^{2}). — أَجْتِبَابُهٗ Kr. möchte lieber اجْتِنَابُهٗ.

V. 2. Die Reihung der in E^{k} erhaltenen Wörter ist sehr unsicher.

V. 5. بِمُشَذَّبِ E^{v} بِمُقَلَّصِ. — كَأَلْجِذْعِ صَاكٍ E صِيكَ كَالْجِذْعِ; vgl. ٨ 4 und E^{k}. — تَرَائِبِهِ E^{v} حَوَاجِبِهِ.

V. 5. [1], [2]. — A in Bad' وحال على جديس (Vm.!). — Der zweite Halbvers ist nach Isf. und Ḫiz. ergänzt. — الشّرِ Bad' الدهر. — مُسْتَطَارُ Sch. استطار (?).

V. 6. Ikl. VIII 9 [6, 7], Ikl.[l] 13 [6, 7], Ikl.[m] I 53 [6, 7]. — غُمْدَانَ Ikl. عمدان.
5 — جُمِّعُوا das Vm. erfordert dahinter noch eine lange Silbe. Ikl.[m] zeigt حَيْثُ كَانُوا. — B bei Müller nach Ikl. أَجْمَعَ مَا يُجْمِعُ الْجُبَّارُ; Ikl. und Ikl.[l] تجمع und اجمعوا.

V. 7. [1], [6]. — جَائِحَةٌ Ikl.[m], Ikl.[l], Ḫiz. نَائِحَةٌ; E[v] بَائِقَةٌ, نَائِجَةٌ, نَابِحَةٌ. — عَقْبُهَا Müller عُقْبُهَا.

10 V. 8. غَنُوا E غَنُوْا.

V. 9. [1], [2]. — قَبَارُوا E قَبَارُ.

V. 10. [1], [2], Sib. II ٣٧ (٤١), Jauh. I ٤١١, JauhA. 312, ISd. XVII ٦٧, Bkr. ٨٣٥, *Mfg.* ٦٤ (٥٣٤) *(an.)*, IYš. ٥٣٥ [A fr.], Lis. VII ١٣٤, 'An. I ٥٥١, Haw. I ٣٩, Tâj III ٥٩٥ (٦٠٤), I'Aq.[h] II ١٠٩, Zaw. I ١٩٨, Sch. 28 (vgl. Freytag Versk. 198).
15 — خَدَّ alle Stellen دَهْرُ. — وَبَارِ E وَبَارِ; Isf. صُحَارِ. — فَهَلَّكَتْ alle Stellen فَهَلَكَتْ. — جَهْرَةً in E undeutlich, kann auch جَمْرَةً gelesen werden; Sch. حمزة; Jauh. عنوة (JauhA. = E). — وَبَارُ Isf. صُحَارُ.

V. 11. لَيْتَ E لَيْتُ. — يَغِيبَنَّ E بِعِبنَّ. — وَهَلْ يَغِيبَنَّ A'U. هَلْ يَسْتَغِيبَنَّ.

V. 12. يَعُودَنَّ E يَعُودَنْ.

20 V. 13. يُشَدَّنَّ E يُشَدَّنْ.

V. 14. WH. 275 (Rkd. 245), Tsh.[b] 140[b], Lis. VI ٣٣٤ [7] [B], Tâj III ٣٩١ [40] (٤٠٠ [12]) [B]. A lautet im Tsh.[b] باللهِ يعطونَنا. — نُعَطِّيَنْكُمْ E نُعْطِكُمْ (Vm.!). — ألَّا l. mit E إِلَّا. — عِرَارًا Tsh.[b] غرارًا; Tsh.[b v] عِرَارُ. — عِرَارُ Tsh.[b] غرار. — عِرَارًا فَذَا عِرَارُ A'A. عِرَارُ (ذا) فَقَدْ كَانَ; Lis., Tâj فقد كان لهم عَرار (Vm.!).

25 V. 15. وَلَمْ l. mit E وَلَوْ.

V. 16. وَلَمْ l. mit E وَلَا.

V. 17. فَقَدْ A'A. بَلَى. — نُوَلِّ E نُوَلْ; das *i* muß lang gemessen werden; eigentlich wäre وَلَمْ نُوَلِّي zu schreiben. — A nach A'A. صَبَرْنَا نَحْنُ إِذَا فَرَرْتُمْ.

V. 19. غَارُوا E غَارُ. — Nach den Angaben des E[k] wäre die Gestalt dieses Verses
30 bloß eine auf A'U. zurückgehende abweichende Lesart zu einem in E nicht enthaltenen, aber von E[k] vorausgesetzten und erläuterten Verse, der mit فَلَيْتَنَا لَمْ نَكُنْ begönne und auf تُثَارُ endete.

V. 20. [1]. — لُقَيْمًا E لَقِيمًا. — لُقْمَانَ E لُقْمَنَ. — سَارُوا E سَارُ.

V. 21. [1]. — فَفَنِيَتْ E فَنِيتْ.

35 V. 22. Lis. VII ١٠٤, Tâj III ٥٨٩ (٥٩٨). — فَأَدْرَكُوا E[v] فَأَصْلَحُوا. — بَعْدَمَا E[v], Lis., Tâj بَعْضَ مَا. — وَقَاتَلَ Lis. وقابَلَ; Tâj وقاتلوا. — فَاسْتَنَارُوا E فاسْتَنَارُ.

٥٣

E 120ᵇ—122 [1—22].

Nöldeke (Z. Gramm. 16) bezweifelt die Echtheit des Gedichtes, ohne Gründe zu nennen. Wahrscheinlich nimmt er an den ‚Vergänglichkeits‘-Versen Anstoß, welche allerdings die Aufmerksamkeit der Überlieferer besonders in Anspruch nahmen und daher zum Teile in recht stark voneinander abweichenden Gestalten erhalten sind. Doch mag daran auch das schwierige und seltene Versmaß Schuld tragen, das obendrein noch zu allerlei Mißverständnissen führte. Die Gestalt des Gedichtes in unseren Textgrundlagen ist daher im ganzen wie im einzelnen sehr verdorben. Doch läßt sich deutlich erkennen, daß die erhaltenen Verse zwei Gruppen angehören, von denen die eine den Vergänglichkeitsbetrachtungen, die andere dem Streitgegenstande gewidmet ist. Der ersteren gehören die Verse 1—13, 20—22 und die überschüssigen fünf Verse bei Isf., der zweiten V. 14—19 an. Noch stärker als sonst macht sich die ursprüngliche Nichtzusammengehörigkeit von Vers- und Rahmentexte bei diesem Gedichte geltend in allerlei Unordnung und Verschiebungen. Vgl. auch ١١١.

V. 1. Isf. I ١٢٨ [1, 2, ١٣٠ 1, 5, 10, ١٣٠ 2–5] (vgl. Sch. 28), **Bad' III ٣٥ [1—3, 20, 21], ŠŠ. ٣٧ (٣٤) [1, 10], ʿAn. IV ٣٥٨ [1, 10], Hiz. I ٣٤٧ [1, 4, 5, 9, 7, 10], Tkm. 35^{5} [1, 10], Fyy. ٣٠ [1, 10], Šnq. I ٩ [1, 10], How. I 700 [1, 10]**, ISd. XVII ١٧, Šnt. II ٤١ (vgl. Jahn Sib. Anm. 35 zu § 309). — أَوْدَى بِهَا Isf., Hiz. افناهم.

V. 2. [1], **Bad' III ٣١ [10, 5, 9, 4, 2]**. — A nach AʿU. نَادَوْا فَلَمْ يَعْدُ أَنْ تَأَوَّوْا; Bad' بادوا كما باد أَوَّلُوهُمْ; Isf. وانقرضت بعدهم ثَمُودُ. — تَأَدَّوْا E تَأَدَّوْا. — قَفَّى Bad' ٣١ عفا; Bad' ٣٥ غَدًا; Isf. بما. — عَلَى Isf. جنى. — إِثْرِهِمْ AʿU. خَلْفِهِمْ; Isf. فيهم.

V. 3. [1], *Fâr. 14 (an.)*, Tsh.ᵇ 141, *IYš. ٢ (an.)*, Lis. XVII ٣٦٢, ٤٣٦, Haw. I ١٧٨, Hiz. I ٣٤٥ *[B] (an.)*, ٣٤٧^{8} (vgl. Nöldeke Z. Gr. 16), ٣٤٧^{19} [A], III ٢٢٣, Tâj IX ٤١٠, Šnq. I ١٠٤. — تَحَلَّقَةً E, Fâr. تَحَلَّقَةً; Bad' خلقة; Haw. I تحلقة; Lis. ٤٣٦, Tâj كَذَعْوَةٍ. — فِي E مِنْ; Fâr. بَيْنَ. — رِيَاحٍ Fâr., Tsh.ᵇ ᵛ, IYš., Lis. ٢٣٦ رَبَاحٍ (vgl. Hiz. I ٣٤٧^{18}!); Bad', Haw. I رباح; Lis. ٤٣٦, Tâj كُبَارِ. — يَسْمَعُهَا Hiz. Iᵛ يشهدها. — اللَّهُمَّ E اللَّهُمَّ; Fâr.ᵛ, Tsh.ᵇ ᵛ لَاهُمَّ; Lis. ٣٦٢, Hiz. Iᵛ لاهُمَّ; Fâr., IYš., Lis. ٤٣٦, Hiz. Iᵛ, III, Tâj, Nöld. Z. Gr. لَاهُهُ; AʿU., Hiz. Iᵛ (As.) الْوَاحِدُ. — اللَّهُمَّ الْكُبَارُ Eᵛ (?), Lis. ٣٦٢ (K.) الله والله كبار.

V. 4. [1], [2]. — وَلَمْ Hiz. فلم. — يَنْجُهَا الْحِذَارُ Bad' يَنْجُها حِذارُ.

V. 19. Daß dieser verlorengegangene Vers auf وَقْلْ endigte, ergibt sich aus E[k].

V. 20. هَوًى AʻA. أَهْوًى. — مِنَ ٱلْفُؤَادِ E ...فِي ال (Vm.!). — Das Versende ist nach AʻA. ergänzt.

V. 21. Lis. VIII ٤٠٨, Tâj V ٢٢ (٢١). — ٱلْخَفِيضَةِ AʻA. الْخَفِيضَةِ. — ٱلْقَعُودِ Lis. الوَقُودِ; AʻU. الْخَضُولِ.

V. 22. تُجَنِّبِيهِ E تُجَنِّبِيهِ (Vm.!).

V. 23. Mb. 58 (vgl. das. 81[20], WH. 158[25]). — In E zwischen بِٱلْإِسْفِنْطِ und قَدْ eingeschoben مَعِي (Vm.!); vgl. V. 25.

V. 24. Lies mit K.: لَوْ صَدَقْتُهُ مَا تَقُولُ وَلَاكِنَّ عِدَاتٍ دُونَهُنَّ عِلَلْ.

V. 25. كُلَّ ذَٰلِكَ مَعْ لَا هِيَ تُعْطِينِي E كُلَّ ذَٰلِكَ لَا هِيَ تُعْطِي (Vm.!); AʻU. كُلَّ ذَٰلِكَ مَا شَتَّى فَلَا تُعْطِي. Zu dem fehlenden مَعْ in E vgl. V. 23.

V. 26. إِذْ E إِذَا (Vm.!). — K. möchte أَذَلَّ lesen!

V. 27. Der in E[k] mit رَوَى أَبُو عَمْرٍو beginnende Satz enthält nicht, wie zu erwarten wäre, eine Lesart, sondern nur eine Umschreibung. أَجَدَّ möchte K. أُجِدَّ lesen!

V. 28. يُثْنَ AʻA. يُنْسَى.

V. 29. مَتَى vermutet K. مَشَى? — وَٱلْفِتَانُ E وَالْقِتَانِ; AʻU. ذُو الْفِتَانِ. — تَحْتَهُنَّ E مَا تَحْتَهُنَّ (Vm.!); AʻU. لَوْنُهُنَّ. — عُجُلُ AʻU. عَجِلُ.

V. 30. L. عَتَادُ. — AʻU. فِيهَا عِدَاءٌ إِنْ غَدَوْتُ وَفِيهَا بَعْدَ أَيْنٍ لَيِّنَةٌ وَقَبَلْ.

V. 31. تُضَيِّقُهُ ضَرْبُ قِطَارٍ E[v] رَذَاذٍ يَجُرُّ بِهِ سَجْلَ. — شَمْأَلُ E شَمَلُ (Vm.!).

V. 32. ٱلْغَيْبَةِ E الْغَيْبَةِ.

V. 33. أَحْنَى عَلَى شِمَالِهِ AʻU. يَحْنُو فَقَارَ ظَهْرِهِ; K. vermutet يَجْلُو.

V. 34. ٱنْجَلَى E[v] جَلَى. — إِنْ كَادَ عَنْهُ لَيْلَةً يَنْجَلْ E[v] كَادَ لَهُ لَيْلُ التَّمَامِ يَنْجَلْ.

V. 35. Die ergänzten Wörter sind dem E[k] entnommen; ihre Reihung und Verbindung beruht jedoch nur auf Vermutung.

V. 36. أَطْلَسَ E[v] أَرْضَعَ. — أَطْلَسَ طَلَاعَ E[v] أَطْلَسُ طَلَاعُ; so hat auch E, doch weist der Akkusativ ضُبَيْلًا auf den gleichen Satzfall für den Versanfang. — فَبَنَى مِثْلَ الْقَنَاةِ E[v] ضُبَيْلًا كَٱللَّقِيطِ.

V. 39. مُنْصَلِتًا E مُنْصَلِتًا. — أَبَلَ E إِبِلْ.

V. 41. مُغَاوِرٌ E مُغَادِرٌ (?).

V. 42. ذُو جُرْءَةٍ E[k] ذُو الْجُرْأَةِ; Kr. schlägt vor dafür zu lesen ذُو الْحُرْبَةِ.

V. 43. Aus E[k] ergibt sich, daß der verlorengegangene Teil die Wörter ذُو دَائِرَةٍ und مَرْزُبَانٍ enthalten hat.

٥٢

E 118—128^{b} [1—43].

Auffallend sind in diesem Gedichte die vielen groben Verstöße gegen das Versmaß (Sarîʿ), die sich im Texte des Taʿlab zeigen und, da sie vielfach durch Hinzufügung nicht hingehöriger Wörter hervorgerufen sind, wohl nicht alle auf die Unkenntnis oder Unachtsamkeit des Schreibers zurückgeführt werden dürfen. Ferner die zahlreichen abweichenden Lesarten anderer Überlieferer, bei denen die bezeichneten Verstöße fast gar nicht vorkommen.

V. 1. WH. 29, Qw. ١٣٦, Ğfr. ٩٨ [A], $Ğfr.^{n}$ 707 [A]. — Für die Ergänzung des ersten Halbverses mußte Ğfr. den älteren Qw. vorgezogen werden wegen der Maßwidrigkeit des Reimwortes bei diesen. Für den zweiten Halbvers fehlte eine andere Stelle als Qw.; der Maßfehler wiederholt sich hier, doch bot E^{k} mit seinen Andeutungen genügenden Anhalt für eine sichere Verbesserung. — سَيَمَلْ (so ist zu lesen!) Qw. سَيُمْلَلْ (!). — عِوَلْ nach E^{k}; Qw. عُوَّلْ (!); E^{v} جِوَلْ.

V. 3. فَهْوَ E فَهُوَ (Vm.!). — إِذْ يُوَّامِرُهْ E إِذَا أَمَرَهْ (Vm.!).

V. 6. Lis. XII ٢٢, Tâj VI ٣٨١. — مُخْرُوفْ Lis. مُحْرُوقْ.

V. 7. الْمَاقِنِّينِ E الْمَاقِيِّينِ; E^{v} الْمُقْلَتَيْنِ. — زَجَلْ E زَجْلْ.

V. 8. تُعَلَّهْ E^{v} تُعْتَلَّهْ. — لِمَا تَحْرِمُهْ عَفَافَةْ (so ist zu lesen!) E ثُمَّ تَحْرِمُهْ إِلَّا عُفَافَةْ (Vm.!); E^{v} وَلَا تَحْرِمُهْ. — وَّجَذِلْ E^{v} فَجَزِلْ.

V. 10. Mb. 51. — يَرْعَى E^{v} تُرْعَى. — خَضِلْ E خَصِلْ.

V. 11. تُغْنَى E تُغْنِي. — بِهِ fehlt in E ohne Lücke. — فَيَضِلّْ AʿU. فَيَضَلّْ.

V. 12. ذٰلِكَ E ذَاكَ (Vm.!).

V. 13. **WH. 42 [13—15], Yâq. III ٣٥٦ [13, 14],** WH. 37. — جَمَّاءْ Yâq. حَمَّاءْ (verbessert durch Fleischer). — رَجَلْ E^{v} رَجِلْ.

V. 14. [13].

V. 15. [13]. — الْأَبَلّْ E الْإِبِلْ; AʿA. الْأَزَلّْ.

V. 16. Mb. 95 (vgl. WH. 43^{26}). — تُجْرِي E تَجْرِي. — السِّوَاكُ E السَّوَاكُ. — رَتِلْ E رَتَلْ.

V. 17. Lis. III ١٣٧, Tâj II ٦٨ (٦٨). — الضَّجِيعِ AʿA., Lis., Tâj الضَّجَاجِ.

V. 18. Mb. 62 Anm. 7 (vgl. das. 57 Anm. 2). — كَأَنَّ طَعْمَ الزَّنْجَبِيلِ E وَكَأَنَّ الطَّعْمَ الزَّنْجَبِيلَ (Vm.!). — أَرْيِ E أَرْيَ.

٤٨

E 117 [1—3].

V. 1. L. صَدَقْتُ (K.)
V. 2. عِدَاتِكَ E عدَاتُكَ. — لَآتِيَةٌ (so ist zu lesen!) E لأتِيَهْ. — مَوْعُودِي E مَوْغُودِي.
V. 3. L. مَنْبِتُ. — آلْعُودِ E الْعُودِي.

٤٩

E 117ᵇ [1—3].

V. 2. كَمُتَحْلِفِهِمْ im Lichtbilde sehr undeutlich.
V. 3. غَيِّرَ E غَيِّرِ. — ذَهَبُوا E ذَهَبُ.

٥٠

E 117 [1—10].

V. 1. بْنِ E بْنَ.
V. 3. بِشَرِّ E بَشَرِ.
V. 4. Ist wohl bloß abweichende Lesart von Vers 3.
V. 5. يَعْزُونَ E يَتْمُزُونَ (?).
V. 6. L. عَبْدَانِ.
V. 7. L. إِنَّ.
V. 8. يُنَبِّشُوا E يُرْكِبُوا; vgl. E[k].

٥١

E 117ᵇ [1, 2].

Diese beiden Verse kehren in ٦١ wieder als Vers 2, 3, nur daß in unserm Vers 2 statt بِٱلصَّعِيدِ in ٦١ 2 بِالسَّجِيلِ steht.

V. 2. L. آبْنُ. — جُحْدُرِ E جُعْدُرِ (?). — عَذِرَاتِ E عَذَرَاتِ.

٤٥

Eᵏ 116ᵇ [1—7].

V. 1. IDr. ٢٩ 17 [1, 2]. — ثَرِدُو Eᵏ ثَرِدُّوا; IDr. تَبْلُغوا. — النَّكَازا Eᵛ الْغِزازا; IDr. الغَزازا.

V. 2. [1]. — لِظُلْمِنا IDr. فى جِدْمِنا.

V. 3. Jmh. بَربَر [3, 4], Lis. VII ١٧٧ 6 [3, 4], Tâj IV ٨ 18 *[3, 4] (an.)*, ٨ 22 [3, 4], *Lis. VII ١٧٧ 8 (an.).* — وَيْنَها Lis., Tâj ايها. — الْبَرْبَازا Eᵏ الْبِرْبَازا.

V. 4. [3]. — لَدَيْنَا خَلْقًا Jmh., Lis., Tâj لنا مجالِسًا.

V. 5. وَقَافِلات Eᵛ وَبَدْنا قَدْ.

V. 6. الْبَرازا Eᵛ الْبَزازا.

٤٦

Eᵏ 116ᵇ [1—7].

V. 1. Lis. XVII ٤٦٢ [1, 5]. — خَثْيَم Lis. خُثَيْم.

V. 2. سَقْبًا Eᵏ سَقْيًا.

V. 5. [1].

٤٧

E 117 [1—4].

Wie schon aus den beiden Überschriften hervorgeht, gehören Nr. ٢٦ und diese vier Verse zu dem gleichen Gedichte. Auch das Bruchstück ١٨٢ gehört dazu. Ein Versuch, die Einreihung in die ursprüngliche Versordnung vorzunehmen, hätte keinen Zweck. Auch die Aneinanderreihung von ٤٧ 4 und ٢٦ 3 in Naṣ. hat hiefür keinerlei Bedeutung, weil sie offenbar willkürlich und, so viel wir sehen können, durch quellenmäßige Belege nicht gestützt ist.

V. 3. Lis. II ٣٠, Tâj I ٣٤٥ (Iᵇ ٦٢). — تَعْدُو بِسَرْجِكَ E تَعْدُ بِسَرْجِكَ.

V. 4. Am. I ٥٨, ISd. VI ٩٥, Bkr. ٦٤٣, Yâq. III ٦٠١, Lis. II ٦٤, X ١٢١, XIII ٣٥٠, Tâj I ٣٦٤ (Iᵇ ٨٢), V ٤٥٠ (٤٤٣), VII ٣٧٢, Naṣ. ٣٩٣ [4, ٢٦ 3]. — صَدَدْتَ Bkr., Yâq. صَدَدْتَ. — الْأَحْيَاء Am., ISd., Lis., Tâj V, VII, Naṣ. الأَعْدَاء; Tâj I الاعباء. — أَفْرَغْتَها Eᵛ, Am., ISd., Lis., Tâj, Naṣ. أَفْرَغْتَها.

V. 3. [1], *Jmh.* فَعْلُولْ *[3, 4] (an.), Lis. I* ٤٥١ *[3, 4] (an.).* — مِأَلْفَخْرِ E مِنَ ٱلْفَخْرِ; Jmh., Lis.٧, Tâj مِلْفَخْرِ; Lis. بالفَخْرِ.

V. 4. [1], [3], **Lis. I** ٥٧ **[5, 6, 4].** — بِأَلْجُبُوبِ E بِالْخُنُوبِ; Lis. I ٥٧, Tâj I ٤٣٨ فى الجُبُوبِ.

5 V. 5. **[4], Jâḥ. III** ١٥٨ **[5, 6], Qṭr. 65ᵇ [5, 6], Jauh. I** ٥٧٣ **[5, 6], Bkr.** ٥٣٢ **[5, 6],** ٨٥٧[22] **[5, 6], Fq. II** ٤٨ **[5, 6], ʿUkb. II** ٢٦١ **[5, 6], Yâq. IV** ١٠٤٠ **[5, 6], Lis. II** ٥٥ **[5, 6], IX** ٣٣٧ **[5, 6], XV** ١٢٦ **[5, 6], Dm. I** ٤٣٣ **(**٤١٤**) [5, 6], Tâj I** ٦٠ **(Iᵃ** ٦٥**) [5, 6],** ٣٥٩ **(Iᵇ** ٧٦**) [5, 6],** ٤٨٠ **(Iᶜ** ٤**) [5, 6], V** ٢٦٠ **(**٢٥٦**) [5, 6], VIII** ٣٠٨ **[5, 6],** Jauh. I ٧٦, II ٢٨٩, Bkr. ٨٥٧[24], Ṣag. (Tâj) I ٣٥٦ [e]., Lis.

10 II ٤٩, ٢٤٩ a. R., Tâj I ٣٥٦ (Iᵇ ٧٤). — يَنْخُوبِ Jâḥ. مانجوب; Qṭr. يناجوب; Jauh., Bkr. ٥٣٢, ٨٥٧[24], ʿUkb., Lis. I, II ٤٩, ٥٥, IX, XV, Dm., Tâj I ٦٠, ٣٥٦, ٣٥٩, V مُطْلُوبِ; Fq. مطوب.

V. 6. [4], [5], Jauh. I ٩. — يُعْجِلْ Qṭr., Bkr. ٥٣٢ تُعْجِلْ.

٤٤

15 **Eᵏ 116 [1—10].**

Auffallend ist in diesem Stücke der Reimwechsel hinter Vers 7 von ـَاطْ zu ـَاطِ. Die Vereinigung der beiden Reime zu ـَاطْ würde eine Verkürzung des Rajaz auf ⏓⏓⏑– | ⏓⏓⏑– | ⏓– ergeben, die im Stegreifliede vielleicht möglich ist; aus der 'Urjûzendichtung ist mir ein Beispiel nicht bekannt.

20 Andererseits gibt der Inhalt der beiden Reimgruppen zur Entscheidung der Frage nach ihrer inneren Zusammengehörigkeit keinen Anhalt.

V. 3. شُرَحْبِيل E شَرَاحِيل. — سِوَى بِسَاطْ E سَوَى بِسَاطْ; E٧ الدَّنِى السَّباطْ.

V. 5. Lis. IX ٣٣٣, *Tâj V* ١٨٩ *(*١٨٥*) (an.).* — مُجَرَّبُ E مُجَرِّبُ.

V. 8. **Lis. IX** ٣١٤ **[8, 9], Tâj V** ٢٤٦ **(**٢٤٢**) [8, 9],** *Thd.* ٦٨٤ *(an.), Lis. III* ٢٤٣

25 *(al-ʿAjjâj), Tâj II* ١٢٨ *(*١٣٠*) (al-ʿAjjâj).* — Vgl. al-ʿAjjâj App. 30. — مَنَوْا Eᵏ, Thd., Lis., ʿAjjâj مُنُوا. — بِتَنَيَّحَانِ Thd., ʿAjjâj بِتَيَّحَانِ; Lis. بِتَنِيْحَانِ. — سَاطِي E, Thd., ʿAjjâj, Lis. IX, Tâj V سَاطِ.

V. 9. [8], *Rab.* ١٧٨ *[als Dritter von drei Versen] (an.).* Vgl. WZKM. XIII 92. — تُبْتِ Rab. يَدْنُو. — يُعَاطِ E يعاطْ. — Die beiden bei Rab. vorangehenden

30 Verse lauten:

صَبَّ عَلَى شَبَائِبٍ رِبَاطِ
ذُؤَالَةٌ كَٱلْأَقْدُحِ ٱلْمِرَاطِ

V. 10. غَيْرِ (so ist zu lesen) E غَيْرَ. — نِيَاطِ E أَنْبَاطْ.

قالوا ثلّث فقال

وبيني حَصانَ الفَرج غيرِ ذميمة وَمَوْمُوقَةٍ فينا كما كُنت وامقهْ

والجارَةُ هاهُنا المرأةُ وقولهُ بيني أي فارقي وقولهُ غادٍ وَطَارِقَهْ ذَكَّرَ غادٍ على إرادةِ الجمْع وأنّث الطارِقَة على إرادةِ الجماعة يقول كذاك أُمورُ الناس منها ما يغدُو أيْ يأْتي غُدوةً ومنها ما

5 يَطرقُ أيْ يأْتي ليلًا والحصانُ العفيفَةُ وغيرَ ذميمَةٍ أي غيرِ مذمُومَةٍ وَمَوْمُوقَةٌ محبُوبَةٌ وفى لاتزالُ ضَميرُ العَصَا وبارِقَة لائحةٌ وهي خبر لاتزالُ

V. 5. [1], [4], IYz. 20. — قَوْمِ IYz., Drr. حيّ. — أَنْتِ E أَنْتَ.

V. 6. [1], IDr. ١٩٦ Anm., Jmh. فُعْلُولَ, فُعَالِلَ, *Lis. VII* ٢٩٢ *[B] (an.)*, Tâj IV ٩٣ (٩٤), VII ٣٥. — فَقَدْ Ag., IDr. لقد. — فَقَدْ كَانَ فِي C فقد كان لى; INb.

10 أبناء. — فتيان Ag., Iqt. فى شأن C; شُبَّانَ E شُبَّانِ. — وكيف وفي فقد كان فى اهل IDr. A lautet bei — قومى INb. 229[b]; قَوْمِكَ E فومك ولن تَعْدَمِى nach INb.[6] وَلَنْ تَعْدَمِن مِّنَ الْيَمَامَةِ مُنْكَحًا nach E[1]; اليمامة ملكي; ولم تعدمى بين اليمامة منكحا nach Tâj VII; من اليمامة مُنكَحًا; Jmh. — وفى آل IDr.; وشبان Ag. وَفِتْيانِ — وَلَمْ تَعْدَمِي مِنَ آلْيَمَامَةِ مَنْكِحًا

15 هزال P; هِزَّانَ E هِزّانَ. — الطِّوَالَ Lis. الطِّوَالُ.

٤٢

E 115[b] [1—4].

Yâq. III ٤٣٧ [1—4] (vgl. Chr. ٢٥٣), Naṣ. ٣٨٤ [1—4].

V. 1. Log. I ٣٥٤ [1, 4]. — أيا Yâq. (Chr.), Naṣ.. Log. ألا. — أُوصِيَنْكُمَا Yâq., Naṣ.,

20 Log. يُوصِيَنْكُمَا. — نَابَهَا E نَابَهَا.

V. 2. وَتَرْتَيَا E وَتَرْتَدِيَا.

V. 4. [1], Bkr. ٦١٢, *Lis. XIX* ٢٠٥ *(an.)*, Tâj X ٢١٦. — أَحْلَبَتْ Bkr., Lis. أَجْلَبَتْ. — صَهْبُونَ E[v] صَهْيُونُ: Bkr., Yâq. (Chr.), Lis. صِهْيَوْنُ; Naṣ., Log. صِهْيَوْن. — رَحَاكُمَا E رَجَاكُمَا.

٤٣

25

E[k] 115[b]—116 [1—10].

V. 1. *Jmh.* سلب *[1—4] ('Ašâ banî Mâzin)*, **Tâj I ٣٠٢ (I[b] ١٩) [1—4], ٤٣٨ (I[b] ١٥٩) [1—4].** — أَلَمْ تَرَوْا Jmh. يا عُجبًا.

V. 2. [1]. — آلْقُلُوبِ Jmh. القُلُوبِ.

Jauh. I ٢٩٩, II ١٠٣ [A], Mujm. I ١٧٦ [A], Kin. II ٥ [A], ISd. XIII ١٨٤ [A], ŠAd. 35 [A], 54 [A], 118ᵇ, Šhr. ٤٤١, Šhr.ᵍ ٧٢, Inš. ٢٤٤, Yâq. III ٤٩٣ [A], Mṣb. II ١٦, Lis. V ٢٢٥[20] [A], ٢٢٥[21], XII ٩٥, Dmm. ١١٥ [A], Drr. I ٢٧٧, Zrq. III ١٧٣ [A], Tâj VI ٤٢٥, Bl. II ٥٣, Aqr. I ١٤٩ [A], Ḥasr al-liṯâm (von Dabbs) § 167 (vgl. Curtiss 277). — يَا C, L, P, Kis., Tfs., Ad., Aġ. VIII ٨٤[4], ٨٤[7], ISd., Iqt., ŠAd., Šhr., Inš., Yâq., Mṣb., Lis., INb., Drr., Tâj, Bl. أَيَا; Aġ. VIII ٨٣, ٨٤[12], Naṣ. وَيَا. — جَارَتِي Tfs., Ad.ᵛ, Aġ., ISd., Iqt., Inš., Mṣb., Lis. V ٢٢٥[19], ٢٢٥[21], Drr., Tâj III, Naṣ. جَارَتَا; Yâq. III جارتَىْ. — يَا جَارَتِي Jauh., Mujm., Kin. II, Lis. V ٢٢٥[21], XII, Zrq., Aqr. أَجَارَتَنَا. — بِينِي Tfs., Yâq. III بيتى; Drr. بتى. — طَالِقَةٌ Kin. II طالق. — غَادٍ C, P عاد; Yâq. IV عادٌ (von Fleischer verb.); Lis. V ٢٢٥[21], Naṣ.ᵛ, Bl. I عَادٍ.

V. 2. [1], MŠ. 107ᵇ, ŠAd. 118ᵇ, Šhr. ٤٤١, Šhr.ᵍ ٧٢, Drr. I ٢٧٧, Bl. II ٥٣. — وَبِينِي Aġ., Naṣ. فَبِينِي; Drr. بينى. — الْعَصَا E, C, P الْعَصَى. — وَإِلَّا Iqt. وألا; MŠ., ŠAd. وأَلَّا; INb. والا; Šhr., Šhr.ᵍ, Yâq., Drr. وان لا. — تُزَالُ Šhr. تزال; ŠAd. تزالَ; Drr. يزال; INb. تزالى; C, P, Aġ., Yâq., Bl. I ترى لى; Naṣ. تُرَيْ لِي; MŠ., Šhr., Šhr.ᵍ, Bl. II ترانِي. — رَأْسِكِ E, MŠ. رَأْسِكَ; ŠAd., Drr. رأسى. — بَارِقَةٌ L فارقه; INb. دارقه. — MŠ.:

يقول بَيْنُكِ خَيْرٌ لكِ مِنَ العَصَا ومن أَلَّا تَزالَ فَوْقَ رأْسِكِ لامِحَةٌ من السُّيوفِ والبارِقةُ لَمْعُها

V. 3. [1], Aġ. ٨٤[18] (٨١) [4, 3]. — A lautet Aġ. VIII ٨٣, ٨٤[11], Naṣ. وَمَا ذَاكِ عِنْدِي أَنْ تَكُونِي دَنِيئَةً; Aġ. VIII ٨٤[18], Naṣ.ᵛ ولم نفترق أن كنت فينا دنيئة.

V. 4. [1], [3], Drr. I ٢٧٧ [4, 5], ŠAd. 118ᵇ, Šhr. ٤٤١, Šhr.ᵍ ٧٢, IYz. 31, Bl. II ٥٣. A lautet in Aġ. VIII ٨٤ أيا جارتا دومي فإنّك صادقه und scheint nach der voraufgehenden Bemerkung dem Zwecke des Sängers angepaßt worden zu sein. — حَصَانَ الْفَرْجِ Yâq., Bl. I فقد فارقتِ. — فِينَا كَذَاكِ وَوَامِقَةً ŠAd. فينا كما كُنْتِ وامقةً; Yâq., Bl. I منّا كما أنت وامقةً; Šhr., Šhr.ᵍ, Bl. II قد كنتِ فينا ووامقةً; Lis., Tâj ما دُمْتِ فينا ووامقه. — كَذَاكِ ist in E ohne Lücke weggelassen. — Die Stelle ŠAd. 118ᵇ lautet:

وانشد للأعشى

أيا جَارتي بِيني فإنّكِ طالقَهْ كذاكِ أمورُ الناسِ غادٍ وطارِقَهْ

كان الأعشى تروّج[1] امرأةً فرُغِبَ بها عنهُ فأتاهُ قومُها يتهدّدونه بالضرب أو يُطلِّقها فقال أيا جارتي البيتَ فقالوا ثَنِّه فقال

وبيني فإنَّ البَيْنَ خيرٌ من العصَا وألّا تَزالَ فوق رأسي بارِقَهْ

---

[1] تزوّج.

V. 7. [1]. — كَفَوْا إِذْ أَتَى ٱلْهَامُرْزُ E^v كُفِيْنَاكُمُ ٱلْهَامُرْزُ. — أَتَى E أَتَوْا durchgestrichen und daneben أَتَا. — تُخَفِّقُ Yâq., Naṣ. تُخَنِّفُ. — كَظِلِّ Yâq. لظل. — فَتَدَلَّتِ in E auf den Rand geschrieben.

V. 8. وَاحْمَوْا E وَاحْمُوا. — طُعُنّ E طَعْنُ.

V. 9. [1]. — أَذَاقُوهُمُ IŠj. نحاسيبهم. 5

V. 10. [1]. — Von dem ersten Worte ist in E nur zu sehen وايغهم; IŠj. بايديهم. بِيضٌ خِفَاف IŠj. بيض الحفاق. — اسْتَقَلَّتِ IŠj. تدلت.

V. 12. [1], WH. 220 7 [e.], 220 13 [e.]. — بِٱلْحِنْو E بِٱلْحِنْوِ.

V. 13. [1], As. I ١٥٠ (٩٩), *Lis. XII* ٣٩٠ *(an.)*, *Tâj VII* ١١٧ *(an.)*. — مَحْبُوكٍ Yâq., Naṣ. مُجَبُولٍ. — Lies ٱلسَّرَاةِ. — هَوَتْ Yâq., Naṣ. سَرَتْ. — إِذْ تُعَلَّتِ As., Lis., Tâj وَتَعَلَّتِ; Yâq., Naṣ. إِذْ تَدَلَّتِ. 10

V. 14. [1]. — فَجَادَتْ E^v فَمَرَّتْ; IŠj. فمرّ. — ٱلْهَامُرْزِ Yâq., Naṣ. ٱلْهَامُرْزِ. — بُيُوتِهِمْ IŠj. بيوتنا.

V. 15. [1]. — ٱلْأَخْرَازِ Yâq. الاحزاب; Naṣ. ٱلْأَخْزَابِ.

V. 16. [1]. — وَافْلَتْهُمْ E^v, Naq., Ṭab. وَافْلَتْنَا. — يَبِلَّ لَبَنْ Naq. يُثِيبُ وَإِنْ; Ṭab. هُنَالِكَ لَوْ. 15

V. 17. آسْتَحَثَّتْ E استحت.

V. 18. [1].

V. 19. حَلَّتِ IŠj. جلت.

٤١

20

E 114b—115 [1—6], Ca 11—11b [1—6], Cb 10 [1—6], L 8b [1—6], P 27 [1—6].
Aġ. VIII ٨٣ (٨٠) [4—6, 2, 3, 1] (vgl. Wellhausen Ehe 453).

P schickt diesem Gedichte folgende Einleitung voran. die in den anderen Handschriften fehlt:

قال أبو عبيدة كانت عند الأعشى امرأة من هزّان وهزّان حيّ من عنزة[1] فدخل يوما بيتها بعد ما ذهب بصره فسمع كلام رجل عندها فقال يا فلانة من هذا قالت ابن أختي قال فجفني[2] له قال فذبح كبشا وجفن[3] لَهُ قال فأعاد يوما بعدُ فإذا هو بذلك الفتي قال أيا فلانة قد رابني أمرك وأمره فلا يعودن[4] إليك ولا يدخلن عليك قال فعاد وقال ايا جارتي الخ 25

V. 1. **Aġ. VIII ٨٤ 12 (٨١) [2, 3, 1], Iqt. ٣٦٨ [1—3, 5, 6] (ʾAʿšâ Bakr), Yâq. IV ٦٢٠ [1, 4, 2], Lis. V ٢٢٥ 19 [1 A + 4 B], IINb. ٢٢٩ [1, 4, 2, 5, 6], Tâj III ١١١ (١١٤) [1 A + 4 B], Naṣ. ٣٦٤ [2, 3, 1], Bl. I ٢٦٠ [1, 4, 2]**, Kis. 41, Tfs. XVII ٨٠, Ad. ٣٢٠ (١٠٥), Aġ. VIII ٨٤ 4 (٨٠), ٨٤ 7 (٨٠) (vgl. Nöldeke Z. Gr. 20 [A]). 30

---

1 عموة. 2 فجحفني. 3 وجحفن. 4 يعودون.

V. 41. WH. 239 [41—45]. — كُلِّفْتُ E كُلِفْتُ. — عَانِسَةٌ E عَنْسًا (gegen das Versm.).
V. 42. [41], Tsh.[b] 138[b] [B fr.], Lis. XIII ٤١, Tâj VII ٢١٥, Aqr. II ٢٤. — أَكْلَلْتُهَا Lis., Aqr. أَذْلَلْتُهَا.
V. 43. [41].
V. 44. [41], Jal. 306[b], I'As. V ٦٦.
V. 45. [41].
V. 46. Die Übereinstimmung des Reimwortes mit jenem des Verses 8 ist auffallend.
V. 47. عُبَيْدُ E عُبَيْدَ. — عُكَّفُ E عكفُ; E[v] عَاكِفُوا.
V. 48. بْنُ سَعْدٍ E بْنِ سَعْدٍ.
V. 51. As. I ٣١٢ (٢٠٣), Lis. XIX ١٥. — خَسَّهَا E[v], As. خَسَّهَا. — وَأَرَى E وَأَرَا.

٤٠

E 112[b]—114[b] [1—18].

V. 1. **Naq. ٦٤٤ [1, 2, 16], Ṭab. I ١٠٣٥ [1, 2, 16]** (**vgl. Rothstein Laḫm. 121 Anm. 3**), **Ag. XX ١٣٩ [1, 2], Luz. I ٦٨ [1, 2], IŠj. 21 [1—3, 4 A + 9 B, 5, 9 A + 4 B, 10, 14, 18], Yâq. II ٣٤٩ [1, 7, 9, 12—15], IV ٤٩ [1, 2], Lis. VI ٤٠٠ [1, 2], Tâj III ٤٨٩ (٤٩٨) [1, 2], Nas. ٣٨٥ [1, 7, 9, 12—15].** — فِدًى Ṭab., Luz. فَدًى. — لِبَنِي ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ نَاقَتِي Ṭab.[t] لبنى شيبان اهلى وناقتى. („Die Variante ist schon deshalb nichts wert, weil der mit Tub. nächstverwandte Kodex [Brit. Mus.] wie die Anderen liest; es ist nur interessant, daß ein Schreiber den Vers herstellte. Thorb.") — وَقُلْتِ Ṭab. وَفَلْتِ.
V. 2. [1], **Tsh.[b] 136[b] [2, 3, 4 A]**, WH. 220[b] [e.], 220[13] [e.], 220[26] [e.], *Jauh. I* ٣٨٦ *(an.)*, Lis. XV ٣١٧, Tâj IV ٩٤ (٩٥), IX ٢٠. — بِٱلْحِنْوِ حِنْوِ E بِٱلْحِنْوِ حِنْوِ. — مُقَدَّمَةٌ Naq., Ṭab., Lis. مُقَدِّمَةٌ; Ag., Luz., Jauh., Tâj مقدّمة. — الْهَامُرْزِ Luz., Yâq., Lis. VI الهامُرْزُ.
V. 3. [1], [2], **Tsh.[b] 137 [3, 4 A]**. — عَيْنًا E عَينًا. — عَلَى أَيْدِي السُّقَاةِ Tsh.[b] (Bsr.) على ايدى السعاة; IŠj. اذا خام الكماة. — الَّتِي E الَّتِ.
V. 4. [1], [2], [3], Jâh. IV ١١١. — أَتَتْهُمْ E[v] أَتَتْنَا; Jâh., IŠj. أتينا. — بَيْضُهَا Jâh. بيضنا. — رَايَاتُهَا Jâh. نيرانها.
V. 5. [1]. — Vor dem Anfang steht in E فَتْرَنَا mit dem Verbesserungszeichen versehen. — بَيْنَنَا وَهَاجَتْ E[v] بَيْنَهُمْ فَمَاجَتْ. — غَمْرَةٌ E[v] غَبْيَةٌ; IŠj. هبوة.
V. 6. Lis. III ٤١٩, Tâj II ٢١٧ (٢٢٠), IV ٩٤ (٩٥). — وَقَدْ E[v], Lis., Tâj إِذَا. — شَمْطَاءُ in E mit einem Verweisungszeichen auf eine fehlende Bemerkung: E[v], Lis., Tâj شَهْبَاءُ. — فَأَضَلَّتِ Lis., Tâj فَأَظَلَّتِ.

٣٩

E 110—112 [1—51].

V. 1. Tsh.[b] 138[b]. — Erg. nach E[k]; AʿU. überliefert folgende Lesart, die auch im Tsh. erscheint:

أَصَرَمْتَ حَبْلَ ٱلْوُدِّ مِنْ تَيَّا بِطُولِ جَنَابِهَا 5

V. 3. أُوضِعْتْ E أَوْضَعْتْ. — أَعْجَابِهَا E إِعْجَابِهَا.

V. 4. WII. 25 Anm. (vgl. das. 31[18]).

V. 7. وَتُصْبِرُ بَعْدَ عَمَارَةٍ E تُصْبِرُ وَبَعْدَ عِمَارَةٍ.

V. 8. Tsh.[b] 138[b] [B fr.].

V. 12. Der Ergänzungsversuch ist sehr unsicher. 10

V. 15. جِنِّيًا E جَنِبِيًّا. — لَنَا E[v] لَهَا.

V. 16. Tsh.[b] 138[b] [B fr.], Šar. II ٢٠٦ (١٥٢). — وَلَمْ يَخْشَ E[v] وَمَا يَخْشَى. — فُزَارَهَا Šar. فرازها.

V. 17. Tsh.[b] 138[b] [B fr.].

V. 18. Tsh.[b] 138[b] [B]. — مُتَقِّنٌ E[v] مُتَقِّنًا. — يُعْنَى بِهَا E يُعْنَى ابِهَا; Tsh.[b] 15 يَغْنَى بِهَا.

V. 19. عُرَى E عُرًا.

V. 20. Tsh.[b] 138[b]. — يُرْضَى بِهَا E يُرْضَا بِهَا; Tsh.[b] نُرْضَى بِهَا.

V. 21. Tsh.[b] 138[b] [B]. — يُؤْتَى بِهَا E, Tsh.[b] يُوتَا بِهَا.

V. 22. ٱبْتِلَاقْ so E; E[k] erläutert aber ٱنْتِلَاقْ. 20

V. 23. وَدَنَا تَسَمَّعُهُ E وَدَنَى تَسَمَّعُهُ. — أَوْصَى بِهَا E أَوْصَا بِهَا.

V. 24. Tsh.[b] 138[b] [B fr.]. — فَلَا Tsh. ولا. — يُسْدَى E يُسْدَا; Tsh. يُسرَى.

V. 30. قِسْمَيْنِ E[v] نِصْفَيْنِ. — يُرْمَى E يُرْمَا.

V. 32. كَٱلْحَقَّةِ E كَٱلْحُكَّةِ.

V. 33. Jauh. I ٢٩١, Mujm. I ١١١, Maq. ١٨٧, Lis. V ٩٤, ١٦١, Šf. ٦٢ [e.], Tâj III ٢٠ (٢٠). 25 — وَإِذَا Jauh., Maq. فَإِذَا. — نَأْمُورَةٌ E[k], Jauh., Mujm., Maq., Lis. V ٩٤ تَأْمُورَةٌ; Lis. V ١٦١, Tâj تَأْمُورَةٌ; E[k] führt نَأْمُورَةٌ als abweichende Lesart an!

V. 34. Tsh.[b] 138[b] [B fr.]. — يُسْقَى E يُسْقَا; Tsh. يَسْعَى.

V. 35. نَشَاءُ E[v] أَشَاءُ.

V. 40. Sij. ١٥٢, Ag. II ١٥٩ (١٥٣) [B]. — فَٱلْجَمْرُ مَا أُوقِدَتْ Sij. حَتَّى يَصِيرَ ٱلْجَمْرُ; 30 Ag. كأن الجمر.

V. 13. As. II ٥١٢ (٣٣٦), Lis. III ٤٧٤. — أَتَتْكُمْ E[v] أَتَتْنَا. — شَارِقٍ E[v], As., Lis. وَضَحٍ.

V. 14. Lis. III ٤٥٨. — بَكَرُ Lis. بُكْرَةً. — تُورِدُ ٱلنَّضِيحَ E[v] يُورِدُ النَّضِيحَ.

V. 16. MŠ. 140 [16, 17]. — نَقِيبَهَا E نُقَيْبَهَا; MŠ. بنقيبهم. — حَدَّ ٱلسُّيُوفِ MŠ. حَدَّ السِّلَاحِ. — جُوعًا MŠ. جُرْحًا.

V. 17. [16], Tsh.[k] II ٤٢ [17, 19], Tsh.[b] 64[b], 135[b], Has. IV 173, Lis. VI ٤٤٤, Mzh. II ١٨٨ (٢٣٢), Tâj III ٥١٥ (٥٢٤). — النَّهَارُ MŠ. النَّهَارِ. — شَدَّ MŠ. شَلَّ. — مُخِيلَ E[v], MŠ., Tsh.[b] 64, 135[v], Has., Lis., Mzh., Tâj مُجِيلَ. — لِنَوْءٍ MŠ., Tsh.[k], Tsh.[b], Has., Lis., Mzh., Tâj لَبُونَهُ. — أَغْنَامَا E أَعْنَامَا; E[v], MŠ. أَعْتَامَا; E[k], Tsh.[k], Tsh.[b] إِعْتَامَا; Lis., Tâj اعتاما; Has. اغتاما; Mzh. اعظاما. — Has. erklärt:

فقلت [أي خلف] عافاك الله إنّما هو مخيلٌ بالخاء المعجمة وهو الذي رأى خال السحابة فأشفق منها على بهمه[1] فشدّها

Ebenso Tsh.[b]. — Lis. VI ٤٤٥ bemerkt zu diesem Verse:

يقول قتلناهم أوّل النهار في ساعة قَدْرَما يَشُدُّ المُجِيلُ أَخلافَ إبله لئلّا يَرْضَعَهَا الفُصْلانُ

MŠ.:

يقول كان ذلك أكبر النهار أي ثبوتُنا لهم والمُجِيلُ الذي حالَتْ إبِلُهُ فلم تَحْمِلْ تلك السَّنَةَ

V. 18. Lis. III ٢٧٠, Tâj II ١٤١ (١٤٤). — In E fehlt an dieser Stelle eine ganze Zeile ohne Spuren hinterlassen zu haben. Die Ergänzung nach Lis. erfolgte auf den inhaltlichen Zusammenhang hin.

V. 19. [17], Kâm. Notes 158, IHmz. 8[b], Tsh.[b] 64, Ajd. (vgl. Sl. ١٢٧[u]), Lis. XX ١٤٠. Tâj X ٣٣٨. — Erg. nach Tsh.[k], dessen Lesart in dem erhaltenen Versteile mit der des E ziemlich genau übereinstimmt. — وَلَّوْا Kâm., IHmz., Lis., Tâj, Sl. فاءوا. — عِنْدَ ٱلْحَفِيظَةِ Kâm., IHmz., Lis., Tâj, Sl. عَلَى الكَرِيهَةِ. — يَظْحَرُ Tsh.[b], Tsh.[k] تطحر; Kâm., IHmz., Lis., Tâj تَقَشَّعُ; Ajd. يقشع.

V. 21. Mujm.[1] 212[b], Lis. VI ٣٧٩, XVI ٩٩. — الدُّخَانُ E[v] القُتَارُ, das eigentlich auch in Lis. VI zu erwarten wäre, weil der Vers dort als Šâhid für dieses Wort angeführt ist; es steht aber auch dort الدُّخَانُ. — شَبَّهَهُ ٱلْآنُفُ E[v], Lis. شَبَّهَ بِالْآنُفِ; Mjm.[1] شَبَّهَ فِي الْآنُفِ; E[v] in Verbindung mit den nächsten beiden Wörtern شَبَّهَهُ الْآنُفُ كِبَاءٌ مُخَالِطًا. — أَهْضَامَا E إِهْضَامَا.

V. 22. تَصْلُقُ E[v] (الْقِدَاحُ) تُصْلَقُ. — زِمَامَا صَلَّقَهُنَّ E[v] غُرَامَا يُسَرُّهُنَّ.

V. 23. يُخَالُونَ E[v] يُخَالُونَ. — فَالِجٍ E[v] فَلْجٍ.

V. 25. ٱلْغُوَارُ E[v] الْغُبَارُ.

V. 26. ٱلْعَذَارَى E[k] الْعَذَارِي. — ٱلْجِدَامَا E الْجِرَامَا.

[1] Hs. دبهمه.

V. 60. Jmh. مذح, Jauh. I ١٩٤ [B], Lis. III ٤٢٧, Tâj II ٢٢١ (٢٢٣) a. R. — قِصَارٌ Jmh. دِقَاقٌ. — كَالْحَصَى E كَالْحَصَى. — اَلْمَذْحُ E اَلْمَذْحُ.

۳۷

E 104 [1, 2].

IDr. ١١٣ *[1, 2] (ʾAʿšâ Hamdân),* **MAz. II** ٦٧٣ **[1, 2].** 5

Von diesen beiden Versen ist in E der Erste mit den ersten vier Silben erhalten; vom Zweiten fehlen die letzten acht Silben. Nirgends ist uns irgendein ausdrückliches Zeugnis über den Reimausgang zugänglich, auch nicht in E[k]. Daß von den zwei dort genannten Wörtern لَوَاقِحُ und عِشَارُ das Zweite das Reimwort sein dürfte, ist von mir nur durch metrische Erwägungen und aus 10 der Aufeinanderfolge der beiden Wörter in der Erläuterung geschlossen. Nachträglich wird durch IDr. und MAz. die Ergänzung bestätigt.

V. 1. Lis. V ٢٤٩, Tâj III ١٣١ (١٣٥), ١٣٢ (١٣٥). — Der erste Halbvers lautet MAz., Lis. und Tâj III ١٣٢ وَإِذَا طَلَبْتَ الْمَجْدَ أَيْنَ مَحَلُّهُ; da aber in E nach إذا noch deutlich ein ʿAlif sichtbar ist, halte ich die Ergänzung nach Tâj 15 III ١٣١ für richtig. — أَرَدْتَ IDr. ابتغيت. — نَائِلًا IDr. حاجةً. — حُذَارِ IDr. حُذَارِ.

V. 2. Mb. 155 (vgl. 164[9], 168[6]). — بِسَرْجِهِ IDr. بسريه (?).

۳۸

E 108[b]—109[b] [1—26]. 20

V. 1. أَعْرَاضَنَا E أَعْرَاضَنَا.

V. 2. وَلَاكِنْ E وَلَكِنْ.

V. 3. نُهْتِكُ E نُهْتِكُ.

V. 4. Buh. ١١٨ (٩١) [B], *Lis. XVI* ١٩٨ *(an.), Tâj IX* ١٤٣ *(an.).* — مُنْذِرٍ E مُنْذِرٌ; Lis., Taj اَلْمُنْذِرِ. — بُنِ E بُنَ. — يَوْمًا Lis., Tâj مِمَّا. — قَدْ تَأْفِنُ E 25 قَدْ تَأْفِقُ; AʿU. قَدْ تُسْقِهُ; Buh., Lis., Tâj تُسْقِهُ.

V. 5. ظَالِمِيهِمْ E ظَالِمُهُمْ.

V. 11. كَالْحُسْنِ so in E (?), l. كالحُشْنِ. — تَسْحَفُهَا E تَسْحَفُهَا.

V. 12. عُزَّةٌ E[v] عُبْرَةٌ. — تَكْشِفُ الشَّمْسَ erscheint als abweichende Lesart in E[k], so daß wahrscheinlich der ursprünglich dazugehörige Text anders lautete. 30

V. 43. [33]. — أَغْدُو IḤmd. عدوا.

V. 44. [33]. — قِيلَ IḤmd. قلت. — فَغَنَّى فَصَدَحْ IḤmd. تغنى مرصدح.

V. 45. [33], ISd. XIII ١٢, Lis. II ٦٥, Tâj I ٣٦٤ (I[b] ٨٢). — وَثَنَّى IḤmd. وترى. — عَتَبٍ E غَبَبٍ; IḤmd. غسب. — يَصِلُ ٱلصَّوْتُ Lis. صَحِلِ الصَّوْتِ (vgl. V. 32).

V. 46. [33]. — ٱلنَّغْمَةِ E النِّغْمَةِ.

V. 47. Jâḥ. I ١٧٢. — رُجُمٍ E رَجَّجٍ; E[v] زُرُقٍ; E[v] وُزُنٍ; Jâḥ. رزن. — Dieser Vers dürfte mindesten in seiner zweiten Hälfte ein Zwilling von V. 26 sein. In der Schilderung der Zecher paßt er hier nur gezwungen.

V. 48. Jmh. لقح. — L. ٱللِّقَحْ.

V. 49. **Lis. XIII ٢١٥** [49, 50], **Naṣ. ٣٩٥** [49, 50], Jal. 321[b], Jauh. I ١٧٤, ١٩٨, *ISd. IV* ١٠١[0] *(an.)*, Bkr. ٥٨٣, Ṣag. (Tâj) II ٢٣٨ (٢٤٠), Lis. III ٣١٨, ٢٧٠ [B], ٤٥٧, Tâj II ١٤٠ (١٤٢), ٢٣٨ (٢٤٠), Ln. 2802[a]. — فَتَرَى E[v] وَتَرَى. — الشَّرْبُ Jauh., ISd., Bkr., Lis., Tâj, Naṣ., Ln. الْقَوْمُ. — كُلُّهُمْ E[v], Bkr., Ṣag. غُرَّدًا; E[v] بُطَّحُوا. — الزَّنَجْ (so ist zu lesen) E[v], ISd., Lis. XIII, Naṣ. الزَّنَجْ; Jal. البلج.

V. 50. [49], Jmh. كسح, خذل *(an.)*, Jauh. I ١٩١, II ١٧٨ [B], JauhB. 762 [B], JauhD. 255, Mfr. ١٤٤, As. I ٢٢١ (١٤٤), II ٣٠٧ (٣٠٣), Lis. III ٤٠٦, Tâj VII ٣٠١. — بَيْنَ مَغْلُوبٍ Lis., Naṣ. كُلّ وَضّاحٍ. — كَرِيمٍ E[v], Mfr., Lis. III[v] تَبِيلٍ; Jauh., Lis. III[v], XIII[v] نَبِيلٍ; As. I (erste Ausg.) كثيرٍ. — خَدَّهُ E[v], Jmh., Jauh., As. I (nur die zweite Ausg.), II, Lis., Tâj جَدُّهُ.

V. 51. **Mb. 197** [51, 52].

V. 52. [51]. — الْمُكْتَشِحْ E الْمُكْتَشِحْ; A'A. الْمُتَشِحْ.

V. 53. Jmh. رزح. — الْغُسُنِ E[v], Jmh. الْعُيَّبِ; Jmh.[v] الغَسّ (dazu: وهو الشَّحْمُ العَتِيقُ).

V. 55. Jmh. كشح, Lis. III ٤٠٧. — يُحْسِمْنَ Jmh. يُحَمِّشُ; Lis. يُقَطِّعُ. — الْكَشْحْ Lis. الكُسَحْ.

V. 56. Diesen Versuch, den Verstext nach den Andeutungen von E[k] wieder herzustellen, füge ich nur mit allem Vorbehalte ein.

V. 57. Die Gestalt, in der der erste Halbvers ergänzt ist, erscheint in E[k] als vom Texte abweichende Lesart. — الْجَارِمُ E[v] الْجَارِحْ. — اَجْتَرَحْ E[v] جَرَحْ.

V. 58. [5], Jmh. وذح, *ISd. VIII* ١٢ *(an.)*, Lis. III ٤٧٢, Tâj II ٢٤٥ (٢٤٧). — وَتَرَى Jmh., ISd., Lis., Tâj, Naṣ. فَتَرَى. — شُزُرًا E[v], Jmh.[v] بُسَّرًا; ISd., Jmh. شُزَّبًا. — خاضِعِي E[v] خُضَّعَ; Jmh.[v] خُضَعَ. — أَمْثَالَ ISd. أَمْثَالِ.

V. 59. [5], Jmh. قلح, Anb. ٧١٢[6] [B], Jauh. I ١٩٠, Maq. ٣٠٥, Lis. III ٤٠٠ (vgl. Anb. ٧١٢[20]), Tâj II ٢٠٨ (٢١٠), Mḥṭ. ١٧٤٩. — بَنَى E بَنَا. — ٱللُّؤْمُ Maq. اللَّوْمُ. — وَفَشَا Lis. وَفَشَى. — ٱللُّؤْمِ Maq. اللَّوْمِ.

V. 30. Hinter diesem Verse muß einer fehlen; E[k] erläutert daraus die Ausdrücke تَخَنُّفُ und يُعَامُهَا. Für den ersteren vgl. Mb. 98 ff.

V. 31. Tfs. II ٢٥. — A lautet im Tfs. وترى بالأرض خفا زائلا.

V. 32. A nach E[v] فُرَاءُ فِلِقًا بِرَائِنَا.

V. 33. [4], **Mb. 201 [33—39, 42—45], Ġfr. ١٩ [33—40], Ġfr.[n] 653 [33—40], IḤmd. 77[b] [33—35, 37—40, 42—46]**, Mwz. ١٦١, Jmh. ذبح, Ḥm.[t] ١٩٨[16], (I ٢١١), ٧٧٧[21] (IV ١٤٥), As. I ٤١ (٢٩), Lis. III ٢٦٥, XII ٧١, Tâj II ١٣٧ (١٣٩), Mḫt. ٧٠٨. Vgl. Mb. 67 Anm. 4, 200[20], 200[24], 220[16], WH. 233[19]. — وَشَمُول Ḥm.[t], Mḫt. وعُقار. — تَحْسِبُ As. تُحْسَبُ; Jmh., Ġfr., Lis. XII, Naṣ. تَحْسَبُ. — ٱلْعَيْنُ fehlt bei IḤmd. — صُفِقَتْ Lis. III, (Tâj) صَفَقَتْ. — وُرِدَتُهَا Lis. XII, Naṣ. وَرَدْتُهَا; As., Lis. III[v] بُرِدَتْهَا; E[v], Jmh., Ġfr., Ġfr.[n], Ḥm.[t], IḤmd., Mḫt. جُنْدُعَهَا; Lis. III فى دَنِّهَا. — الذِّبْحُ Mwz. الدبح (Druckfehler).

V. 34. [33]. Vgl. Mb. 86[26], 91[6], WH. 80[2]. — مِثْلَ ذِبْحِي E مِثْل ذِبْحِي; Ġfr., Ġfr.[n], IḤmd. مثل ربح. — ذَاكِي E ذَاكِي.

V. 35. [33]. — زِقَاقِ Ġfr. رِفاقِ; IḤmd. دفاق. — خَارِيَةٍ E[k] خَارِيَّةٍ (vgl. ZA. XIX 267[2]); Ġfr.[n], IḤmd. جارِيةٍ.

V. 36. [33]. — Vgl. Horovitz K. P. 10[30]. — غَوْرِ E[v] أَخْذِ; Mb. فَوْرِ. — غَرَفَ E[v] غَرْفِ ذِي. — مِنْهَا Ġfr.[n] فيها.

V. 37. [33], Mḫd. I ١٢٤, Mjt. 99, *Ġww. ١٥ (٩) (an.) (vgl. de S. II 232 und A. Fischer ZDMG. XLI 242)*, Ḥt. 144. IḤl. Nr. ٧٧٤ S. ٧٧, Tam. I ١٠٠ (١٢٤), Ġww.[h] ٣٣, Kal. ٢٩. — وَإِذَامَا IḤmd. فاذاما. — مَا الرَّاحُ Ġww., Tam., Kal. ما الخَمْرُ; Mjt., Ḥt. الخَمْرَةُ. — الرَّاحُ فِيهَا Ġww.[h] الخمر فيه. — الأَزْيَادُ Mjt., Ġfr., Ġww., Ḥt., Tam., Ġww.[h] ٣٣, Kal. الإِزْبَادُ (vgl. ZA. a. a. O.); Ġfr.[n] الأَزبادُ. — فِيهَا وَٱمْتَصَحْ Ḥt. فِيهَا فَمُصَحْ; Mjt., Ġww., Tam., Ġww.[h] فِيهَا وَمَصَحْ; Kal. عنها ومصح; Ġfr., Ġfr.[n] عَنْهَا فَمُصَحْ; IḤmd. منها فامتصح.

V. 38. [33], Raq. I 60, Fq. II ١٢٢. Vgl. WH. 152 Anm. — صَادَمَهُ E[v] صَادَفَهُ. — جَانِبَاهُ IḤmd. جانباها.

V. 39. [33]. — نُخْلِفُ Ġfr.[n] يُخْلَفُ; IḤmd. تخلف; E[v] يُفْرِغُ. — نَزَحْ E[v] نَشَحْ.

V. 40. [33]. — Erg. nach Ġfr. — غَاضَتْ رَفَعْنَا E[v] غِيضَتْ نَقَضْنَا; IḤmd. قاصت رفعنا. — طَلَقْ Ġfr.[n] طَلَقْ.

V. 41. A nach den Andeutungen von E[k] vermutungsweise ergänzt.

V. 42. [33], Raq. I 95[b], Mḫd. I ٤٤٠ (٣٤٠) [B], ʿUnw. ١٧, Mslk. 10[b]. — تَحْسِبُ Raq., ʿUnw., Mslk. وترى. — لَدَيْهَا Raq., IḤmd., ʿUnw., Mslk. لدينا. — مُسْنَدًا Raq., ʿUnw., Mslk. مُتْرَعًا. — حَبَشِيًّا Mḫd. حبشى. — نَامَ Raq., Mḫd., ʿUnw. كُبَّ.

V. 13. Msd. VI 441, *Msd.*[g] ٢٢٩ *(ʾAʿšâ Rabîʿah).* — غَارَاتٍ كَبْشِى E v كَبْشِى لَهُمْ. — كَاوُوا E v مَاتُوا; Msd., Msd.[g] هادوا.

V. 14. A in E v فَٱلْتَقَى ٱلْقَوْمُ بِضَرْبٍ صَادِقٍ. — L. مَلُّوا.

V. 15. مِنْهُ وَٱمْتَضَحْ E مِنْهُ وَٱمْتَضَحْ; E v مِنْهُمْ وَٱنْتَضَحْ.

V. 16. Von أَيٍّ نُعِي sind nur die allerdings ausgeprägten Schnörkel der beiden ي zu sehen. Das Reimwort ist nur in der abweichenden Lesart in E v erhalten. — وَٱصْطَرَحْ so E v; besser وَٱضْطَرَحْ. — Es ist mir übrigens nicht klar, ob die Lesung وَٱنْتَضَحْ zu V. 15 (s. dort) oder V. 16 gehört.

V. 18. Jmh. سرح.

V. 19. **WH. 245** [19—21], Jauh. I ١٧٠ [B], Her.[1] 23 [B], Lis. III ٢٣٨ [B], Tâj II ١٢٦ (١٢٧) [B]. — عِبْئًا E v نِقْلًا. — فَٱشْتَكَى E فَٱشْتَكَا; Jauh., Lis., Tâj وَٱشْتَكَى. — ٱلْأَوْصَالُ E ٱلْأَوْصَالِ. — وَأَنُحْ E v, Jauh., Her.[1], Lis., Tâj وَبَلَحْ.

V. 20. [19].

V. 21. [19].

V. 22. **Isl. 42 a. R. [22 A + 23 B].** — يَشْتَرِي Isl. تشترى. — بِأَغْلَى بَيْعِهِ E v وَيَسْمُو لِلْعُلَى (vgl. V. 23!); Isl. تَيَمُّ لِلْعُلَى (Hs. وتيمو). — أَدْنَى لِلرِّبَحْ E v أَغْلَى لِلرِّبَحْ.

V. 23. [5], [22], IslT. I ١٤٣, Jauh. I ١٨٥, Lis. III ٣٦٠, Mḫt. ١٢٧٢. — يَبْتَنِي Jauh., Lis., Mḫt., Nas. تَبْتَنِي. — ٱلْمَجْدَ Jauh., Lis., Mḫt., Nas. ٱلْحَمْدَ. — وَيُجْتَازُ ٱلنُّهَى Jauh., Lis., Mḫt., Nas. وَتَسْمُو لِلْعُلَى; IslT. ويَسْمو للعلى (vgl. V. 22!). — نَارُهُ alle Stellen نَارُكَ. — ثَاه E نَاىٍ.

V. 24. [5], **Lis. III ٣٣٨** [24, 25], Jauh. I ١٨٢ [B], Tâj II ١٧٨ (١٨٠). — أَوْ كَمَا Lis., Tâj أَمْ كَمَا. — ٱلْأَسْقَامُ E ٱلْإِسْقَامُ.

V. 25. [5], [24], Jmh. عكر, Jauh. I ٢٧١, Lis. V ٢[11], ٢[13], VI ٢٧٨, ḪAd. 120, Tâj II ٥٥١ (٥٥٤), III ٤١٩ (٤٢٨). — لَيُعِيدَنْ V. 6, Jmh., Jauh., Lis. V ٢[11], VI, ḪAd., Tâj لَيُعُودَنْ. — عِكْرَهَا V. 6, Lis. VI, (ḪAd.), (Tâj III) عُكْرُهَا; Lis. III, V ٢[13] عَكْرَهَا; Jmh., Jauh., Lis. V ٢[11], Tâj II عَكَرَةٌ. — ذَلَحْ V. 6, Jmh., (Jauh.), Lis. V ٢[11], VI, ḪAd., (Tâj) دَلَحْ. — وَإِكْفَاءٌ Jmh., Lis. III, V ٢[13] وَتَأْخَاذٌ; V. 6, (Jauh.), Lis. V ٢[11], VI, ḪAd., (Tâj) وَتَأْخَاذُ. — ٱلْمِنَحْ E ٱلْمَنَحْ.

V. 26. Jâḥ. I ١٧٢. — مِثْلُ E مِثْلَ. — لَهُ Jaḥ. لنا.

V. 27. Tfs. XVIII ٣٨. — ٱلْمُقْدَمُ E ٱلْمُقَدَّمُ. — فِي ٱلْحَرْبِ إِذَا E v, Tfs. لَا مِثْلَ لَهُ. — سَاعَةٌ E v, (Tfs.) سَاعَةٌ (Kr. möchte سَعَةٌ lesen).

V. 28. MŠ. 167.

V. 29. WH. 237, Fḫ. ٢٤٠, Add. ٢٤٨. — أَجْذِمُ Fḫ., Add. أَحْذِمُ (die Vorlage zu Fḫ. lautet aber wie E!). — حَبْلِي Add. خيلى.

اَلرَّوَحُ Lis. III v الرَّوْحُ; Ğww.h البرح; Ğww. البُرَحُ; E v سَنَحُ; MAz. روح. — بَرَحُ Jauh., Lis. III, Tâj II سنح.

V. 2. [1], Jmh. قرح, MAz. II ١٠٩, Lis. III ٣٩٩. — جَالِسًا E v خَالِسًا; Jmh. جَالِسَى. — نُفَر Jmh. انْفُسِ. — يَبْسُوا Bhq. أَبِسُوا. — مِن مُجِيلِ Lis. فى مُجِيلِ; Jmh. فى مُجِيلِ; Bhq. مِن مُقِيلِ; MAz. في محل.

V. 3. مُلْكِ E v تاج.

V. 4. **Nas. ٣٩٥ [33, 4]**, Tfs. XIV ١٢٦, Frb. II 102 [B], Jauh. II ٩٨ [B], JauhG. 67 *(a. R. dem al-ʾAḫṭal zugeschrieben)*, Lis. XII ٧٧, Tâj VI ٤١٣, Chr. ١٦٣٠.

V. 5. **Nas. ٣٩٥ [24, 25, 23, 8, 9, 5, 59, 58]**, Isl. 42, IslT. I ١٤٢, Jmh. فلج, Jauh. I ١٨٨, Lis. III ٣٨١, Tâj II ١٩٩ (٢٠١). — أَوْ لَبِنَّ E v und sämtliche Stellen وَلَبِنَّ. — كُقُومْ IslT. لقوم; E قُوْمْ, darüber ˚. — Lies هَلَكُوا; E هَلِكُوا; vgl. aber V. 8. — مَا لَجِيَ Jauh. ما لقوم. — يَالَقَوْمِ Jmh. يَالَقَوْمِي. — Isl. zwischen den Zeilen:

يقول إن كُنّا هالِكين كما هالك مَنْ كان قبلنا فما لأحد غيرنا من الناس بقاء في الدنيا .·.

V. 6. Ist derselbe wie V. 25 (in abweichender Lesart) (s. dort) und auch dem Inhalte nach hier nicht am richtigen Platze.

V. 7. **IslT. I ١٤٣ [7, 8]**, *Isl. 42 (an.)*.

V. 8. [5], [7], **Lis. III ٣٦٤ [8, 9]**, **Tâj II ١٩١ (١٩٣) [8, 9]**, *Isl. 42 (an.)*, Jmh. طلح, Frb. I 85 [B], Jauh. I ١٨٦, Bkr. ٤٥٤ (vgl. Rothstein Laḫm. 102 [6]), Yâq. III ٥٤٢, Mscht. ٢٩٣ [B], Mḫt. ١٢٨٧ (vgl. Msl. XLVII [32]). — أُنَاسِ Bkr. النَّاسِ (Ym.?): Jauh., Tâj ملوك. — أَلْمَرْءُ IslT., Jauh., Lis., Tâj, Mḫt., Nas. الْمُلْكِ; Mscht.v الامر. — بِطَلَحٍ Mḫt. يطلح.

V. 9. [5], [8], Jmh. ملح, Bkr. ٥٣٦ (vgl. Rothstein 102 [6]), Tâj VI ٢٧٩. — أَفِقًا E v, Lis., Tâj II, Nas. قَاعِدًا; Jmh., Bkr. وَاقِفًا. — خَرْجُهُ — يُجَبِّى E يجبى. — Tâj VI ضرجه. — كُلٌ Jmh., Lis., Nas. كُلَّ. — فَمُلَّحٌ Bkr., Tâj VI وَمُلَّحٌ; Lis., Tâj II, Nas. فَالْمُلَّحِ; Jmh. فَالمُلَّحُ.

V. 10. Naq. ٨٨٨ [2] [e.], Jmh. فَعْلاَن, Jauh. II ٤٧٦, JauhG. برج, دمى, Mʿrr. ٣٠ [B], Yâq. III ٧, Lis. III ٣٥, XVIII ٢٩٧, Tâj II ٧ (٧). — وَهِرَقْلًا Lis. III, (Tâj) وهِرَقْل. — سَاتِيدَمَى E سَاتِيدَمَى; JauhG. ساتيدما دمى; JauhG. ساديدما برج; Jauh., Lis. XVIII ذِي سَاتِي دَمًا; Yâq., Lis. III, Tâj ذى ساتيدَمًا. — فِي ذِي. — أَلْبَأْسِ AʿU., Jmh., Mʿrr. فى النَّاسِ; Jauh., Yâq., Lis. XVIII ذِي البَأْسِ. — رُجَحِ AʿU. الرُّجَحُ; Yâq. (vgl. Bd. V 233), Lis. رُجُحُ; JauhG. دمى رُجَحُ; JauhC. 347 رُجَح.

V. 12. صَبَحِ E صَلَحِ.

للوالدَينِ كأنّه قال أنجب والدّاه به إذ نجلاه وأدخل الزمان فضلًا كما تقول نام ليل فلان وإنّما نام فلانٌ وقال الشاعر[1]

وَأَعْوَرَ مِن نَبْهَانَ أَمَّا نَهارُهُ   فَأَعْمَى وَأَمَّا لَيْلُهُ فَبَصِيـرُ

وَإنّما يريد بالأعمى والبَصِيرِ الأعورَ فجعله لليل والنهار ويروى أنجب أيّامُ والديه وروى

5 يعقوب في تفسيرِ شعرِ أَنجبَ أيّام والديه قال الطوسيّ يقول أنجبت به الأيّام إذ نجله والده وروى أبو عمرو أنجب أيّامَ والداه أراد أنجب والداه إذ نجلاه وقال أحمد بن عبيد من قال أنجب ......[2] والداه في تلك الأيّام أنجبت أيّامه به وَمَن روى أنجب أيّامُ والداهُ به أراد أنجب والداه به أيّام إذ نجلاه قال سف هذا رديّ في العربيّة ∴.

V. 22. [1], **Iqt.** ٤١٨ **[22, 24], Yâq.** ٨٨٠ **[22, 23], Naṣ.** ٣٨٠ **[22, 23]**, Jmh. نوادر,
10 Ad. ٥٢٧ (١٧٦), Jauh. I ١١٦, Mujm. I ٣٠٩, Bkr. ٣٥١, ŠAd. 154[b], M'rr. ٦١, Lis. II ٣٣٧, Tâj I ٥٤٤ (I° ٦٩), Mht. ٦٥٢. — فَارِسَ وَحِمْيَرُ Jmh. حِمْيَرُ وفارِسُ. — بِالدَّشْتِ Ad., Mujm., Bkr., Iqt., M'rr., Suy. بالدَّسْتِ. — أيُّهُمْ Ad., Jauh., Mujm., Iqt., ŠAd., M'rr., Lis., Suy., Tâj, Mht. أيِّكم. — Erg. nach Yâq. — Erläuterung in ŠAd.:

15 يمدح سَلَامَةَ ذا فائشٍ الحِمْيَرِيَّ وفارِسٌ هذا الجيلُ وحِمْيَرُ بن سبأ والأعرابُ سُكّانُ البَدْوِ من العَرَبِ يقول قد عَلِمُوا ثباتك في الحربِ وتُزولك والنُّزُولُ أشدُّ مواقفِ الحربِ ∴.

V. 23. [22], Tfs. XX ٩١, Bkr. ٢٠١, Lis. VIII ٣٥٧, Tâj IV ٤٣٣ (٤٣٦). — تَذَكَّرُ Bkr., Yâq., Naṣ. تَعْرِفُ. — العَهْدَ Bkr. الدارَ. — في Yâq., Naṣ. مِنْ. — تَنَمَّصَ Lis., Tâj تَكَمَّصَ; Tfs. تعمص. — تَضْرِبُ لِي Tfs. بصرت بى.

20 *V. 24.* [1], [22].

٣٦

E 100—103[b] [1—61].

V. 1. **Bhq.** ١٣٨ **[1, 2]**, WH. 29 (vgl. Rkd. 232), Jâḥ. III ١٣٦. Jmh. عيف, Jauh. I ١٧٧, Mrz. zu Mf.[t] XLIII 1, 'Umd. II ٢٠١, MAz. II ٢٠٤, ISd. IX ٥٧ [A],
25 As. II ١٥٣ (١٠٣) [A], Lis. III ٣٩١, XI ١٦٧, Ǧww.[h] ٣٣ (vgl. Thorbeckes Elt. zu Ǧww. S. 22), Tâj II ١٤٨ (١٥٠), VI ٢٠٧. — تُعِيفُ Jâḥ. نعيف (JâḥV. = E); 'Umd., Ǧww.[h] يعيف; Ǧww. يَصِيفُ. — فِى ٱلطَّيْرِ E[1], MAz. مِنْ طَيْرِ.

---

[1] Jarîr Dîw. I ١١٩[7], Naq. XXIV 10.   [2] Beschädigt.

V. 13. [12]. — عُطَّلاً E عُطْلاً.

V. 14. [1]. — يُكَرِّمُهَا Eᵛ يَفْصُدُهَا und يُصْفِدُهُ. — تَوَتْ Eᵛ نَوِي. — وَيُجْزِيهَا Bâq. وَيُحْزِمُهَا (gegen d. Vm.). — خَفَّهَا Eᵏ خُفُّهُ; Bâq. حَقَّهَا. — عَمَلاً Bâq. عَمَلاً.

V. 15. Ḫiz. IV ٣٨٥ [15—19], Lis. VIII ٢٥٧, Tâj IV ٣٦٧ (٣٧٠). — ذُو أَصْبَحَ Lis., Tâj أَضْحَى ابْنُ ذِي. — سَلَامَةُ ذُو Lis., Tâj سَلَامَةَ ذِي. — التَّفَضَّالِ Tâj التعال. 5

V. 16. [1], [15], Jmh. الال, IJn. 7ᵇ, Mujm. I ٣٦, Ġr. I ٢٨ (١٧), TfsV. 117ᵇ, Bal. II ٣٣٧, Lis. XIII ٣٦, XVIII ٤٦, XX ٢٩٥ [fr.], Tâj X ٢١, Naṣ. ٣٩٢. Vgl. Quatremère JAs. 1835 XVI 510 [B]. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart der Stellen. — أَبْيَضَ Ġr., Naṣ. أَبْيَضُ; Suy., Bâq. أَبْلَجُ. — يَخُونُ TfsV., Bal. يجوز. — إِلاَّ Ġr., TfsV., Lis. XX, Tâj إِلَى; JAs. آلا; Bâq. وَلَا. 10

V. 17. [15], Kâm. ٣٥, Šiʿr ١٠ (vgl. Nld. 45), ŠiʿrR. ١٢, Šar. I ٣٧٦ (٢٨٣), *ʿUq.* ٧٤ *(an.) (vgl. Mehr. 113 und 276)*, Mʿh. ٣٣٧, Ṯir. ١٤, *How. Introd. XLI (an.)*. Vgl. Islam VII 114.

V. 18. [1], [2], [15], ʿUmd. I ١٠ [18, 19], Suy. ٨٥. — A in Aġ., Saf., Suy. ٨٤, Ḫiz., Naṣ. الشِّعْرُ قَلَّدْتُهُ سَلَامَةُ; Ḥm.ᵗ والشعرُ قلّدته سلامة. — التَّفَضَّالِ Jâḥ., Ḥm.ᵗ الأفضال: Eᵛ التَّقَضَّارِ; Aġ., ʿUmd., Saf., Suy., Mʿh., Ḫiz., Naṣ. فَانْشِ. — وَٱلشَّيَّ Eᵛ وَالشِّعْرُ; Saf. والمشى. 15

V. 19. [2], [15], [18], Mwz. ١٥, ١٠٠, ʿUnw. ١٧, Mslk. 10ᵇ. — اسْتَنْزَلَ Eᵛ, ʿUmd., ʿUnw. يَنْزِلُ. — ٱلسَّبَلَا Mslk. السَّيْلَا. 20

V. 20. [2]. — عِدًا E عُدا. — وَرَدْ Eᵛ اوْرَدْ.

V. 21. [2], AʿAm. 38, Iṣl. 25ᵇ, IṣlT. I ٩٠, *Jauh. I* ١٠٣ *(an.)*, As. II ٤٢١ (٣٧٦), ʿUkb. I ٦٢, Lis. *II* ٢٤٥ *(an.)*, XIV ١٦٩, ʿAn. III ٤٧٧, *Haw. II* ٥٣ *(an.)*, Tâj I ٤٧٧ (Iᶜ ١), VIII ١٢٧, Tkm. 26⁵, Bâq. ٧٢ (68), Šnq. II ٢٧, Ln. 2765ᶜ. — أَنْجَبَ Iṣl.ᵛ أُنْجِبَ; Tâj VIII أزمان. — أَيَّامُ Eᵛ, AʿAm., Iṣl., IṣlT.ᵛ, 25 Lis. XIV, ʿAn., Haw., Tâj Iᵛ, Tkm., Bâq., Ln.ᵛ أَيَّامَ; Iṣl.ᵛ, ʿUkb. أَزْمَانُ; Iṣl., IṣlT.ᵛ, Jauh., Lis. II, ʿAn.ᵛ, Tâj I, Ln. أَزْمَانَ; Tâj VIII أنجب. — وَالِدَيْهِ Eᵛ, AʿAm., Iṣl., IṣlT.ᵛ, Jauh., Lis., ʿAn., Haw., Tâj, Tkm., Bâq., Ln. وَالِدَاهُ. — أَيَّامُ وَالِدَيْهِ Jâḥ. أباؤه الكرام. — Iṣl. hat zu diesem Verse folgende Erläuterung: 30

ويروى أزمان والديه به الخ إذا قلت أزمانَ أضمرتَ في أنجبَ اسم الفاعلِ ونصبت الأزمانَ على الظرف وجعلت والداه ابتداءا والجملة التي بعدهما خبر عنهما والمعنى والداه نِعم ما نجلا إذ نجلاه فلمّا قدم إذ أدخل الفاء جوابا لها وأضاف أزمانَ إلى جملة الكلام ∴ ومَن رفع الأزمان جعلها الفاعلةَ ولم يضمرْ في أنجب شيئا وأضافها إلى الوالدَيْن والمعنى

رُوي في كتاب سيبويه وإنْ في السَّفرِ مَا مَضواْ مَهَلَا فيكون ما «مصدريّة تقديره مضيهم (!)
فيكون التقدير بعد اشتمال و بعد إنّ محلاّ استأثر الله الخ

V. 2. [1], Jâḥ. III ١٥١ [18—21, 2], Ḥm.[t] ٢٠١[18] (I ٢١٤) [2, 18], Ag. VIII ٧٩ (٧٦), X ١٤٣ (١٣٦) (vgl. de S. II 471), Srf. I[2] 28, Ṣâḥ. ١٠٢, Ḥṣlḥ. ٧٩, Ġr. I ١٦ (١٠),
5 Ṣbḥ. 10, Mḥḏ. II ٢٤٤ (١٨٥), IḤâj. 36 [fr.], Lis. V ٦٣, ٣٧٨, INb. ٢٢٨, Ḫiz. IV ٣٨٤, Tâj III ٦ (٦), ٢١٨ (٢٢٦). — اِسْتَأْثَرَ E إِسْتَأْثَرَ; Lis. اسْتَأْثِرِ; Bâq. أَسْتَأْثِرُ; Ši'r, Nld. يا آسْتَأْثِرِ. — أَللّهُ Ši'r, Nld., Lis., Bâq. ٱللّهُ. — بِٱلْوَفاء Jâḥ., Ag., Bâq. بالبَقاء. — وَبِٱلْعَدْلِ Jâḥ., Ši'r, Ši'rR., Nld., Srf., Lis. V ٣٧٨, Tâj III ٢١٨ وبالْحَمْدِ. — بِٱلْوَفاء وَبِٱلْعَدْلِ Ḥm.[t] بالمكارم والعدل. — وَوَلَّى M'h.
10 وأولى; Saf. وادكى; Nld., Lis., Tâj III ٢١٨ وَوَلِّ. — الرِّجْلَا Ḥṣlḥ. الرجل (Druckf.), INb. الرجال.

V. 3. [1], Ṯim.[b] 184 [3, 4]. — Erg. nach Ši'r; da aber E[v] diese Lesart als abweichende anführt, dürfte E anders gelautet haben. — تُرِدُّ مَا Saf. تردده ما; M'h. يردّ ما.

15 V. 4. [1], [3], Jauh. I ٤٥٠, II ٢٤٥, ٢٥٧, JauhG. 171, Mujm. I ٢٨٦, Md. II ٣٣٩, Fq. I ١٨٤, Lis. VII ٣٧١, XIV ١٩٤, ٢٧٥, Tâj IV ١٤٠ (١٤٠), VIII ١٤١, ١٨١. — تُرَاهَا Saf. يراها. — كَشِبْهِ JauhG. كمثل. — الْخِمْسِ A'U. القَصْبِ; Ši'r, Ši'rR., Jauh. II ٢٥٧, JauhG., Ṯim.[b], Saf., Lis. XIV, M'h., Tâj VIII ١٨١ الْعَصْبِ. — الْخِمْسِ وَيَوْمًا Ši'r[v] قد نغلت فى. — أَدِيمُهَا Ši'rR., Mujm., Lis. VII
20 أَدِيمَها; Nld. ... أَدِيمًا. — نَغِلَا Ši'r[v] نعلا; Nld., Ši'rR. نَغْلَا (gegen das Versm.); Saf. كفلا.

V. 5. الْوَعِلَا شَتَّى وَٱلْأَعْصَمَ ٱلْوَعِلَا E[v] فِيهَا الْعَرْجَاءَ وَالْوَعِلَا; E الْوَعَلَا.

V. 6. WH. 269. — L. وَٱلنَّاسُ. — سَجَائِجِهِمْ E[v] شَرَائِجِهِمْ.

V. 7. [1], مُنْتَجِلَا A'U., Suy., Bâq. مُنْتَجِلَا; E[v] مُنْتَجِعًا. — أَرْجِى E أَرْجَى; Bâq.
25 أَرْجَا. — وَقُلْقُلَا Bâq. وَقَلْقَلَا; Suy. وقلقل.

V. 8. Lis. II ٢٨٣ [8, 9], Tâj I ٥١٥ (I° ٣٩) [8, 9], Mb. 165. — كَٱلْقِسِيّ E كَالْقَسِيّ. — ٱلْمُسَفَّعُ E الْمُسَفَّعِ.

V. 9. [8], Jmh. فَوْعَل, Jauh. I ١١١ [A]. — وَٱلْهَوْزَبُ E وَالْهَوْزَبَ. — أَمْتَطِيهِ E, Jmh. تَمْتَطِيهِ.

30 V. 10. Jmh. حلل, Tṣḥ.[b] 140, *Lis. XIII* ١٢٥ *(an.)*.

V. 11. MAz. I ٢٩٢. — وَسَاجَ E[v] سَجْسَاجَ; MAz. سجسج; E[k] وَسَجْسَ; E[k] مِسَجَّ; E[k] سَجَاسِجًا. — مِرْجَمًا E مَرْجَمًا; E[k] مِرْجَلًا; MAz. مرجلا. — حَجِلَا E حَجَلَا; MAz. عجلا.

V. 12. [1], WH. 246 [12, 13]. — بِسَيْرٍ Bâq. بِسِيرٍ. — وَٱلْبُعْدَ Bâq. وَالسُّعْدَ. —
35 يُثِيبُهُ Bâq. يُنِيبُهُ.

وهي القُدُور الواحدُ مِرْجَلٌ واشتِقاقُهُ من الرِّجل وهي القِطعةُ من الجرادِ لأنها تُطبَخ فيه والصَّرِيحُ الأَجرَدُ اللَّبَنُ الخالِصُ أُخِذَ من النخلِ الجرداء وهي التي لا ليف عليها والمعنى أنهم يغزُونَ ويغنَمُون الإبِلَ فيشربون ألبانها ويأكلون لُحومَها

V. 40. لَوْ رَايْتَ E لَوْ رَأَيْتَ. — مُقَامَنَا E² قِيَامَنَا.

٣٥

E 97—99 [I 24].

Ibn Qutaibah bezeichnet Šiʿr ١٠ das Gedicht als untergeschoben. Der Schlußsatz in E⁴ könnte so verstanden werden, daß das Gedicht nicht aus der ursprünglichen Dîwânvorlage, sondern aus einer besonderen selbständigen Vorlage übernommen und eingefügt sei. Doch wäre auch dies nicht genügend zur Bestätigung jener Behauptung, die wohl aus der islamisierenden Deutung des Nasîb und dem daraus sich ergebenden Eindrucke erklärbar ist. Immerhin ist das sonst von al-ʾAʿšâ nicht gebrauchte Versmaß (Munsariḥ) zu beachten.

V. 1. **Šiʿr** ١٠ [1—4] (vgl. **Nld.** 45), **ŠiʿrR.** ١١ [1—4], **Ag. VIII** ٨٥ (٨٢) [1, 2, 18], *RM.* ١٥٩ (٩٣) *[1. 2] (an.)*, **Saf.** 63ᵇ [1—4, 18], **Suy.** ٨٤¹⁹ [1, 7, 12, 14, 16, 2, 22, 24], ٨٤³² [1, 2, 18], **Mʿh.** ٩٢ [1, 4, 18], **Bâq.** ٨١ (74) [1, 7, 12, 14, 16, 2], **Nas.** ٣٦٤ [1, 2, 18], Sîb. I ٢٤٤ (٢٨٤), MŠ. 267, Jmh. خلف, Tar.¹ ٣٦, ʿIqd III ١٧٢, Ṣâḥ. ١٠٢, Ifs. 119, Šnt. I ٢٨٤, Ḥm.⁴ ٤٤١²⁴ (III ١٩), Mfs. ١٥ (١٢٧), Fq. II ١٥٦ [B], Râz. ١٤٩, IYš. ١٢٧ [A fr.], ١١٤٠ *[A] (an.)*, Tws. ٥٥, IḤâj. 36 [fr.], Lis. XIII ١٧٣ *(an.)*, ٢٩٧ [A], Ṭyy. 208ᵇ, Mġn. I ٧٦ (١١٩), ١٩٥ *(٣٤٠) (an.)*, II ١٦٨ (٣٤٢) [A], Dmm. ١٧٨, Šmn. I ١٧٨ [A fr.], II ٤٥ [fr.], *Haw. I* ١٣٦ *[A] (an.)*, Ḫiz. IV ٣٨١, Tâj VII ٢٨٧, ٣٤٣ [A], *Ds. I* ٣٤٠ *[fr.] (an.)*, Azh. I ١١٩ [e.], ١٩٥ [fr.], Šnq. I ١١٣, ʿIlm III ٨٧, How. I 135. — مُحَلًّا Ṭyy. رحلا. — فِي ٱلسَّفْرِ Ifs. فى الركب; Saf. فى الشعر; Mʿh. فى شعر; E⁷. AʿA. بِٱلسَّفْرِ. — إِذْ مَضَى AʿA., Šiʿr⁷, Nld., ŠiʿrR., ʿIqd, RM., Ḥm.⁴, Mfs., Fq., IYš., Tws., Mġn., Dmm., Suy., Haw., Ḫiz., Tâj, ʿIlm, How. إِذْ مَضَوْا; Ifs. ان مضوا; Sîb.⁷, Šiʿr, Šnt., Lis. مَا مَضَى; E⁷, Ṭar.¹, Ṣâḥ., IḤâj.¹ (nach Sîb.!) مَا مَضَوْا; Ag., Saf., Mʿh., Nas. مَنْ مَضَى. — مَهَلَا Šiʿr⁷, ʿIqd., Saf., IḤâj.⁷, Mʿh. مَثَلَا. — Zu diesem und dem folgenden Verse heißt es bei IḤâj.:

أي إنّ لنا محلاً وهو موضع استشهاده أي إنّ لنا محلاً في الدنيا ومرتحلا عنها إلى الآخرة وانّ في السفر للراحلين عنها مَهَلًا أي إمهالًا أي طُولًا ورُوِيَ مَثَلًا أي انا فيهم مثلًا وقد

V. 22. نَبْتُهَا E نَبْتُهَا. — فَتَرَأَّدَا E[v] فَتَأَوَّدَا. — Der zweite Halbvers nach E[v] زَهْرَاءُ أَنْضَرَ بَقْلُهَا مُتَرَدِّدَا.

V. 23. Jmh. يرت, Jauh. I ١١٣, Lis. II ٣١٤, Tâj I ٤٣٦ (I[o] ٥٠). — Erg. nach Jmh. — أَذْهَبْتَهُ E[k], Jmh., Jauh., Lis., Tâj أَدْأَبْتَهُ.

V. 24. كِسْرَى E كِسْرًا. — جَاءَهُ E[v] جِئْتَهُ. — مَآلِكَ مُخْشِمَاتِ شُرَّدَا E[v] وَمَن يَّسْعَى لِأَن لَّتَحَرَّدَا.

V. 25. Lis. XVII ٤٩ [25, 26], Tâj IX ٢٢٢ [25, 26]. — نُعْطِيهِ E يعطيه; Lis., Tâj أعطيه. — فَنُفْسِدُهُمْ E فَنُفْسِدُهُمْ; Lis. فَيُفْسِدُهم; Tâj فيفسدهم.

V. 26. [25], Kin. I ٩٣. — يُفِيدُكَ Kin. I يعيدك. — السِّمَاكَ A'U. السِّمَاكُ.

V. 27. Har. 66, Lis. IV ٣٤٤ [A]. — مُحَارِجَةً E مُحَارِجَةٍ. Der Name steht nach Lis. hier für den eines Königs von Persien خيرجان.

V. 29. Har. 65[b], Lis. IV ٢١٧, Tâj II ٣٨٧ (٣٩١). — كَلَّا E تَلَا. — يَمِينَ E يَمِينُ; E[v], Har. وَبَيْتِ. — تَنْزِلُوا E يَنْزِلُوا. — شَاهِقَةٍ إِلَيْنَا E[v] سَارِيَةٍ إِلَيْنَا; Har. شَاهِقَةِ البِنَاءِ.

V. 31. مَوْقِدًا E مُوَقَّدًا.

V. 32. خُرِبَتْ E خَرِيبُ. — فَكَأَنَّمَا E كَأَنَّمَا. — تَلْقَ E[v] تُبْقِ.

V. 33. 'Ukb. II ٢٣٠, Lis. XVII ٣٠٧. — كَمَنْ E[v] كَمَا. — جُعِلَتْ 'Ukb., Lis. حَلَّتْ. — إِيَادُ Lis. إِيَادِ. — دَارُهَا E دَارَهَا. — تَكْرِيتَ 'Ukb. بكرا. — تَمْنَعُ Lis. تَنْظُرُ; 'Ukb. بوقت. — حَبَّهَا E حُبَّهَا. — تَحْصُدَا Lis. يُحْصَدَا.

V. 34. Lis. XIV ٨٧, Naṣ. ٣٩٤. — يُعَالِجُ Lis., Naṣ. تُعَالِجُ. — أَجْدًا E أُجُدًا.

V. 35. ŠAd. 172[b]. — الْإِلَهُ E الإِلَهُ. — فِي مَالِنَا A'U. لِعِيَالِنَا. — رِزْقًا E زُرْقًا; A'U. إِبِلًا. — لَنَا E تَضْمَنُهُ نصمنه; A'U. تُسَاقُ إِلَيْهِمْ.

V. 36. MŠ. 125[b], Iqt. ٤٥٧ ('A'ša Bakr). — Der erste Halbvers nach E[v] نَعَمًا تُرَاعُ — نَعَمٌ يَكُونُ حِجَازَهُ رِمَاحُنَا; nach MŠ. يَكُونُ حِجَازَهُ أَرْمَاحُنَا. — E[v], MŠ. يُرَاعُ; Iqt. نراع. — فَإِنَّهَا E[v], MŠ. فَإِنَّهُ. — تَطْرُدَا E[v], MŠ. يُطْرَدَا.

V. 37. Tfs. XVII ٩٤, Ad. ٥٤٨ (١٨٣) [A], Ġr. IV ١٨ (٢٨٨) [A], ISd. XIV ٧٠ [A], Iqt. ٣٦١ [A], ٤٥٧ ('A'šâ Bakr) (vgl. v. Kremer Lexik. I 32), ŠAd. 172[b] (vgl. v. Kremer a. a. O. 33[4]), Lis. IV ٩٣, Tâj II ٣١٩ (٣٢٢/٣). — لَنَا أَعْجَازُهُنَّ قُدُورُنَا E[v] لَنَا أَعْجَازُهُنَّ رِمَاحُنَا; Iqt. ٤٥٧[16] لنا اعجازها ارماحنا; Lis., Tâj لنا أعجازه أرماحنا; Tfs., Ad., Ġr., ISd., Iqt. بِرِزْقِ عِيَالِنَا أَرْمَاحُنَا; ŠAd. بِرِزْقِ مِلْءُ الْمَرَاجِلِ — رماحنا أَرْمَاحُنَا. — وَضُرُوعُهُنَّ لَنَا الصَّرِيحَ E[v], ŠAd., Lis., Tâj وَالصَّرِيحُ; Tfs. ملو المراحل والضريح. — ŠAd. gibt folgende Erläuterung: يريدُ أنّهم فُرسانٌ ذَوُو نَجْدَةٍ يكثرون الغزْوَ فرزقُهم ممّا يفيءُ عليهم رماحُهم وقوله مِلْءُ المَرَاجِلِ تبيينٌ لقوله برزق عيالنا ونصبهُ على البدلِ من موضع الباء وقوله ملءُ المراجل

V. 10. **Iqt. ٤٣٨ [10—13]**, Tfs. XVII ٨٣, Am. I ٣٩, Ḥm.[t] ٤٣٦ [13] (III ١٣), Iqt. ٣٦٢, Add. ١١٢, Naṣ. ٣٧٣. — قُتَيْلَةُ Tfs. فتيكة. — لِجِسْمِكَ Ḥam. لوجهك. — سَاوِبًا E ٧, Tfs., Am., Ḥam., Iqt., Add., Naṣ. شَاحِبًا.

V. 11. [10]. — أَذْلَلْتَ E اذْلَتَ. — نَفْسَكَ E نَفْسَكَ. — لَهَا fehlt in E ohne Lücke. إِذَا E ذِى. 5

V. 12. [10], Ṭab. II ١٧٤, Jh. ٦. — فَلَعَلَّ Ṭab. ولَعَلَّ. — يَعُودُ Jh. يؤوب.

V. 13. [10], Ad. ٥٣٩ (١٨٠) [B], Jauh. I ٣٦٣, ISd. XIV ٦٦ [B], Iqt. ٩٣, ٤٦٣ [18] [B], ٤٦٣ [22], As. II ٤٤٢ (٣٩٠), ŚAd. 163, Lis. IV ٤٣٢, XII ٢٤٧ (vgl. Chr. ١٦٢, ٢٢١), Tâj II ٤١٥ (٥١٨), VII ٩٦, Mḥt. ٢٠٧٣, Ln. 2793 b, Naṣ. ٣٩١. — يُكَدِّرُ Chr. ١٦٢ يُكَدِّرُ. — وإذا Iqt. ٤٦٣ [22], Lis. XII, Tâj VII, Naṣ., Chr. فَإِذَا. — يُنَاشِدُ E ٧ 10 und sämtliche Stellen تُنُوشِدَ. — بِٱلْمَهَارِقِ E ٧ und sämtliche Stellen فِي ٱلْمَهَارِقِ; ŚAd.٧ فى الصَّحَائِفِ. — ŚAd. gibt folgende Erläuterung:

تُنُوشِدَ تُفُوعِلَ من قولك نشدتُكَ اللهَ أي سَأَلْتُكَ ويُقَالُ نَشَدتُ الضَالَّةَ أي سأَلْتُ عنها وواحِدُ المَهَارِقِ مُهْرَقٌ وهي أعجمِيَّةٌ مُعَرَّبَةٌ وهي الصَّحائفُ أي إذا ذُكِّرَ بكَتْبِهِ وسُئِلَ بها أعْطَى ما سُئِلَ ويُرْوَى في الصَّحائفِ 15

V. 14. Mb. 102. — جُلَّلَتْهُ E حكلمه (?). — جَوْنَ E جَوْنَ.

V. 15. Wuḥ. 53 [B].

V. 16. Wuḥ. 275 [B] (vgl. Jacob Beduinen [1] 16 [14]), Jmh. ربد. — بِٱلْقَارَتَيْنِ Jmh. بالغارتين. — تَتْبَعُ Wuḥ. تَتْبَعُ (falsch).

V. 17. وَيَحْسَبَانِ E ٧ وَيَخْتَشِيَانِ. — يَفْقِدَا E يَفْقِدَا. 20

V. 18. طَوْرًا E ٧ حَتَّى. — تَكُونَ E يَكُونَ; E ٧ تَكُونَ. — فَتَفُوتَهُ E فَيَفُوتَهُ; E ٧ فَيَفُوتَهَا. — حَتَّى تَدَارَكَهُ E ٧ وَيَفُوتَهَا طَوْرًا.

V. 19. WH. 237. — سَدَسٍ E ٧ سَدَسٍ. — سَلِيسٍ E ٧ تُحَالُ. — كَأَنَّ E ٧ بُرْجًا. — فَدَنٌ E ٧.

V. 20. **Jâḥ. IV ١١٥ [20, 21], JâḥV. 232 b [20, 21]**, As. II ٣٥٦ (٣٣٤). — يَلُوثُ E ٧, Jâḥ, JâḥV. اطاف. — لُغَامَهُ E لُعَامَهُ; Jâḥ., JâḥV. لبابه. — بِسَدِيسِهِ E 25 بِسَدِيسَةٍ. — ثَنَى E ٧ وَثَنَى; Jâḥ.٧ وبنا. — فَهَبَّ E ٧, JâḥV. فِرَادًا; As.[2] ومسافرًا. — ثَنَّى فَهَبَّ هِبَابَهُ Jâḥ. لحاجِهِ; JâḥV. لجابه. — هِبَابَهُ E ٧ وَهَبَّ. — وَتَزَيَّدَا JâḥV. وتربدا. — وبجابه.

V. 21. [20], Jal. 329 b. — وَكَأَنَّهُ هِقْلَ E وَكَأَنَّهُ هَقْلَ; E ٧, JâḥV., Jal. شَبَّهْتُهُ هِقْلًا; Jaḥ. شبهته صعلا. — هَقْلَةً E هِقْلَةٌ. — رَمْدَاءُ Jâḥ., 30 JâḥV. ربداء. — تُبَارِي E يُبَارِي. — فِي خِيطٍ JâḥV. فى نيط; Jâḥ. فى نبط. — نُقَانِقَ Jâḥ. تعانق; فِي خِيطٍ JâḥV. تقانق; Jal. تطارد. — أَرْمَدَا Jal. ابدا (d. i. wohl أَرْبَدَا ?). — تَتَّبِعَانِ خِيطًا ارْبَدَا A^cU. تَقَانِق ارْمَدَا.

وَيُرْوَى أَثْوَى على طريق الاستفهام ثَوَى وَأَثْوَى لُغتانِ وَزَوَّدْتُ الرَّجلَ الزَّادَ فتزوَّدَهُ ومِنَ
الزَّادِ اشتِقاقُ المِزْوَدِ وفي مَضَتْ ضَمِيرٌ يَعُودُ إلى الليلةِ والتقديرُ فَمَضَتِ اللَّيلةُ ويُرْوَى فَمَضَى
أي مَضَى الرَّجُلُ لأجلِ وَعْدِها ويجوز أن يكونَ الضَّمِيرُ في مَضَتْ لِقُتَلَةَ وهو اسمُ امرءةٍ
وأضمرهُ على شريطةِ التفسيرِ يريد أنَّهُ حَبَسَ نفسَهُ عليها لِتُزَوِّدَهُ فلم تفعل

5 *V. 2.* [1]. — يَظُنَّ أَنْ ŠK. بخالة. — K. vermutet, daß zwischen V. 2 und 3 ein Vers ausgefallen sei, der zur Auffüllung der Verszahl durch die Einschiebung unseres V. 4 ersetzt wurde. Aus diesem verlorenen Verse stammt die Erläuterung des Wortes الأَعْثَمُ.

V. 3. هَجَّرْتَنِي E هُجِّرْتِنِي. — E[k] führt als abweichende Lesart dieses Verses
10 den V. 4 an, was wohl beweist, daß ihm ein anderer Text zugrunde lag.

V. 4. [1], Ag. X ١٣٥ (١٢٨) [7, 4] *(in Guidis Index I dem 'A'šâ banî Taġlib beigelegt)*, Yâq. I ٥٧٨ [4, 5], Tâj VI ٢٨٩ [4, 5], Ag. VIII ١٤٣[5] (١٣٨), Mwz. ٢٤, Gr. III ٦٨ (٣٩), Mhd. II ١٦١ (٩١), Šar. II ١٤ (١١), Ys. 56. Vgl. Aht. ٤١٧[b]. — إِنَّ E[k] (zu V. 3!), Tâj وَأَرَى. — يَصِلْنَ ٱلْأَمْرَدَا Tâj تواصل أمردا (= تُوَاصِلُ?).
15 Der Vers ist nach E[k] ein Zwilling von V. 3, kann aber als allgemeine Betrachtung zu dem Einzelfalle in V. 3 sehr wohl als eigener neben diesem bestehen.

V. 5. [4], Tsh. 113[b], Bkr. ١٠٧, Mscht. ٤٨[10] [B], Lis. XX ٣٧٦, Tâj X ٤٥٧. — نَاشِئًا Yâq., Tâj VI, X[v] ثَانِيًا. — أَحُلُّ بُرْقَةٍ E[v], Tsh. هُنَا بِبُرْقَةٍ; Tâj
20 هنا ببرقة; Yâq., Lis. هَنَا بِبُرْقَةٍ; hier soll هُنَا für أَنَا stehen.

V. 6. IM't. 3[6], As. II ٩٢ (٦٢). — دَدًا IM't. غَزِلًا; As. غزا. — قُعُودَ l. قُعُودًا. — غَوَايَةٍ IM't., As. بَطَالَةٍ. — أَجْرِي IM't. امشى.

V. 7. [1], [4], Tfs. V ١٩٢, Ag. VIII ١٤٣ (١٣٨), Jauh. I ٢٧٧, Fq. II ٢٣١, As. II ٣٥٩ (٣٣٦), ٥٣١ (٣٤١), Lis. V ٥٧, XX ١٣١, Tâj II ٥٨٤ (٥٨٧), X ٣٣٣. — Vgl. zu
25 V. 3. — يَلْوِينَنِي Tfs. تلويننى; Ag. X يجحدننى. — Ag. VIII und Gr. lautet der Anfang يجحدن دينى بالنهار. — وَأَجْتَزِي Tfs., Ag., Jauh., Gr., Fq., As. II ٣٥٩ (٣٣٦), ٥٣١[v] (٣٤١[v]), Lis., Tâj وَأَقْتَضِي. — دِينِي إِذَا Tfs. ليلى اذا. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart sämtlicher Stellen.

V. 8. Yâq. I ٩٤٣. — ٱبْنَةُ E بِنْتُ; Yâq. بنت. — مَالِكٍ E مَلِكٍ. — تَرْتَبِعُ Yâq.
30 تَرْتَبِعُ; vgl. Fleischer Yâq. V 117[v].

V. 9. أَمْنَحُكِ E أَمْنَحُكَ. — وَأَلْقَى ٱلْعُرْفَ مِنْكُمْ أَبْعَدَا E[v] وَأَرْعَى بِٱلْمَغِيبِ ٱلْمَأْخَذَا. — الْمَأْخَذَا E الْمَأْجَدَا; die Form مَأْخَذٌ ist wohl durch Lautverwechslung aus مَعْهَدٌ zu erklären, wie das Scholion allerdings nicht ganz klar andeutet.

Fqh.[P] ٢٦٣, Kin. I ١٤٦, Mhd. I ٤٠٦ (٣١٤), Ğww. ١٣٣ (٨٢) (vgl. de S. III 351), Iqt. ٥٥, ŠAd. 45[b], Yâq. II ٣ [B], Lis. XI ٣٥٠ (vgl. Ahṯ. ٤٥٨[b]), XII ١٨٩, XVIII ١٤٠, IKt. I 186, Qlq. I ٣٦٤, Mzh. II ١٨٢ (٢٢٤), Ğww.[h] ١٧٥, Ḫiz. III ٢١٩ [A], ḤAd. 126, Tâj VII ٥٥, X ٦٦, Mḥṭ. ١٦٣٨, How. I 460. — نَفَى ٱلذَّمَّ عَنْ Qlq. نفى الذام عن; Tfs., Am., Jauh., Mujm., Ṣâḥ., Fqh., Kin. I, ŠAd., Lis., IKt., Mzh., ḤAd., Tâj, Mḥṭ., How. تُرُوحُ على; Mhd. يروح على. — أَلِ Kâm., Iqt., Nšwt., Ḫiz. III رَهْطِ; Tfs. نادى. — ٱلْمُحَلَّقِ Kâm.[v], Am., Ğww.[v], ŠAd., Lis. XI, XII, How. المُحَلِّقِ; Kin. I المهلب. — تُجَابِيَةٍ ŠAd. كَجافيهِ; INb. كخابية. — الشَّيْخِ E[v], JauhB. 570[v], ŠAd.[v], INb., ḤAd., Ḫiz.[v] السَّيْحِ. — العِرَاقِيِّ Kâm.[v] اليَمانيّ. — تَفْهَقُ Yâq. تُفْهَقُ; IKt. يفهق; Tfs. يعهق. — ŠAd. hat folgende Bemerkung:

وَيُرْوَى السَّيحِ فمن رَوَاهُ بالشين والخاء المُعْجَمَتَيْنِ أَرَادَ به كِسْرَى ومن رواه بالسين والحاء المُهْمَلَتَيْنِ أرادَ به النَّهر الّذى يسيحُ على جانبيه

V. 58. فَتًى E فَتًا. — عَلَيْهِمُ E عَلَيْهِمْ. — يُدَفِّقُ Ḫiz. تُدَفِّقُ.

V. 59. Lies وَسُودًا.

V. 60. [51], Tâj VI ٢٤٢. — وَدُونَهُمْ ʿUmd., Maw. وبينهم. — مِنَ ٱلْقَوْمِ ʿUmd., Maw. مع القوم.

V. 61. Jauh. II ٤٥٤, Lis. XVIII ١٣٣, Tâj X ٦٢, Mḥṭ. ٢٠٠.

V. 62. INb. ٢٢٩, Tâj VI ٣٦٨. — إِلَيْهِمُ INb. اذا سنوا; Tâj اذا شتوا. — تُبْرَقُ INb. تفرق; Tâj تَرق.

٣٤

E 94[b]—97 [1—42].

V. 1. **Aǧ. VIII ١٤٢ (١٣٨) [1, 7, 4], Ğr. III ٦٨ Anm. [1, 7, 4], Iqt. ٤٠٥ [1, 2], ŠK. ٩١ (٤٢) [1, 2],** Kâm. ٢٦٠, AAd. ٥٧, Tfs. XX ٤٧, ISkk. ٢٠٨, Ad. ٤٧٤ (١٥٥), Flt. ١٣٤, Anb. ٨٠[19] [A], ٢٥٥[7] [A], ٦٠٤[14], ٦٠٥[2], ٧٣١[3], ʿAbṬ. ٩٩ [A], TL.[1] 23[b], Jal. 329[b], Jauh. II ٦٣, ٤٥٤, Mujm. I ٢٨٤ [B], Tšh.[b] 134, Ğr. IV ١٧٥ (٣٥٢), MAz. II ٣١٢, Kšš. ٨٦٥, Fq. II ١٧٥, ŠAd. 142, Add. ١٥١, Bal. II ٣٢٩, Lis. X ٤٤٢, XVIII ١٣٦[10], ١٣٦[21] [A], Tâj VI ١٠١, X ٦٤. — أَنْوَى A'U. نَوَى (wohl أَنْوَى); Anb. ٨٠, ٦٠٤, Tšh.[b v] (nach Aš.), ŠK., Lis. XVIII[v], Tâj X[v] أَنوى; MAz. اسرى. — وَقَصَّرَ ʿAbṬ., ŠAd. وَأَقْصَرَ. — لَيْلَةً Tfs., Ag., Flt., Anb., ʿAbṬ., Jauh. II, Ğr., Iqt., Fq., Kšš., Bal., Lis. XVIII, ŠK., Tâj لَيْلَهُ. — لِيَرُودَا Flt. لِيَرُودَا; ʿAbṬ., Add. لِيَزُوَّدَا. — وَمَضَى Anb., TL.[1], Kšš., ŠK. فَمَضَى; AAd., Ad.[v], Jauh., Mujm., Iqt.[v], ŠAd.[v], Bal., Lis. X, Tâj فَمَضَتْ; A'U. وَخَلَتْ. — وَأَخْلَفَ A'U. فَأَخْلَفَ; JauhC. 322 وَأَخْدَرَ. — قُتَيْلَةَ Tfs. قبيلة; MAz. قتلة; Flt. قُيَلَةَ. — ŠK. führt folgendes aus:

Abt. ٤٥٨ b), *Mgn. I* ٩٥ *(١٤٨) [B] (an.)*, Mnh. 200 [B], Šmn. I ٢١٣, ٢٩٨, Suy. ١٦٣, Ḫiz. III ٢١٥ 13 [B], ٢١٥ 29 [B], ٢١٦ 8 [B], ŠK. ٢٠٣ (٩٤), Tâj VI ٢٢٢, Ds. I ١٤٨ [e.], Aqr. I ٢٢٤, How. II 358. — لِمُقْرُورِيْنِ ʻIqd لمقرونين. — وَبَاتٌ Raq. وجآتّ. — وَٱلْمُحَلِّقُ Ġww. وَٱلْمُحَلِّقُ; Qw., Lis., Bâq., Naṣ., ʻIlm, Aqr., Haw. وَٱلْمُحَلِّقُ.

V. 53. [1], [41], [42], [51], [52], Tfs. VIII ٩٦, Thd. ٨٠ (vgl. WH. 176), Ad. ٤٣٣ (١٤١), Jmh. عوض, *IDr.* ١٤٧ *[B] (an.)*, Am. III ٢١٧ ('A'šâ Bakr), Ḥaṣ. I ٢٧٤, Jauh. I ٥٣٣ (vgl. Wellhausen Skizzen III 58 Anm. 1), II ٢٩٦ [B], Tsh.b 131b, MAz. I ٢٨٩, *ISd. IX* ٦٤ *(an), Mfṣ.* ٩٦ *(٥٥٨) (an.) (vgl. Trumpp Sb. d. Münch. Ak. phil.-hist. Kl. 1884 S. 809), Inṣ.* ١٧٥ *(an.)*, IYš. ٥٥٩ [A fr.], Lis. IX ٥٦, XV ١٧٤, XVII ٢٥٨, Mgn. I ١٣٢ (٢٢٢), ١٧٦ (٣٠٣) [fr.], *Šmn. II* ٣٠ *(an.)*, Suy. ١٩٠ [fr.], *Haw I* ٢١٣ *(an.)*, Ḫiz. III ٢٠٩ 4, ٢٠٩ 28 [A fr.], ٢١٦ [A], ٢١٧ [A], Tâj V ٣٥٦ (٣٥٠), VIII ٢٢٢, Ds. ٣٠٣, Ln. 1321 c, How. II 681. — لِبَانٍ Raq. لُبَانٍ; JauhA. 530 لَبَانٍ; Jmh. لِبَانٌ; ʻIqd لبانى; de S., Am., Ġww., Iqt., Haw., Ln. لِبَانٍ; Ḫiz. III ٢١٦ رضيع الندى. — تَدْيٍ de S., Am., Ġww., Iqt., Haw., Ln., How. ثُدْيٍ. — تَحَالَفَا E v, Tfs., Thd., Ad., ʻIqd, Ḥaṣ., Jauh., MAz., ISd., Ġww., As., Mfṣ., ŠAd., IYš., ʻUnw., Nšwt., Suy., Ġww.h, Ḫiz., Tâj, Azh. تَقَاسَمَا; ŠK. تراضعا. — بِأَسْحَمَ Raq. باسحم. — عَوْضُ دَاجٍ A'U., Tsh.b v عَوْضَ الدَّهْرِ. — عَوْضُ A'U., de S., Causs., Am., Ḥaṣ., ʻUmd., ISd., Ġww., As., Lis. XV, XVIII, Maw., Bâq., Naṣ., ʻIlm, Ln. عَوْضَ; Haw. عَوضِ; Jmh. عَوْضُ. — نَتَفَرَّقُ Raq., JauhA., Ġww.v, Maw. I تتفرّق; Tfs., ʻIqd, MAz. I, Ġww.v, Bâq. يَتَفَرَّقُ.

V. 54. [51], Tfs. VI ١٧١, Lis. XI ٢١١, Naṣ. ٣٩١. — يَدَاكَ Ḫiz. يداه. — صِدْقٍ Tfs. مجد. — مُفِيدَةٌ A'U. مُلِيئَةٌ (oder مَلِيئَةٌ); Ḫiz. مبيدة. — وَكَفٌّ E v, Lis., Naṣ. وَأُخْرَى. — بِٱلزَّادِ Lis., Suy., Ḫiz., ŠK., Bâq. بالمال. — ضَنَّ بِٱلزَّادِ تُنْفِقُ E v لَاقَتِ ٱلنَّاسَ تَصْدُقُ.

V. 55. [1], [41], [42], [51], INb. ٢٢٩ [55, 57], Tâj VI ٣٦١. — يَجْرِي ʻIqd يسرى. — ظَاهِرًا ʻIqd سائلا.

V. 56. [51], MŠ. 157 b. — أَوَّبَ ٱلْمَحْلُ سَرْحَهُمْ Ḫiz. المحل سرح مالهم. — ٱلْمَحْلُ E ٱلْمَحْلِ. — مِنْ Ḫiz. وجه. — In MŠ. lautet der Vers mit Erklärung:

وَثَوْبٌ إِذَا مَا ٱلْحَرْبُ أَوَّتْ سُرُوبَهُمْ   وَفَاتَهُمُ مَأْوًى مِنَ ٱلْأَرْضِ سَمْلَقُ

سُرُوبٌ جَمْعُ سَرْبٍ وكانوا إذا أحسّوا الغَارَةَ ضَمّوا الإِبِلَ ولم يُسْرِحُوهَا بَعِيدًا وفَاتَهُم مَأْوَاهَا الّذي كانت تَرْعَى فِيهِ .·.

V. 57. [41], [51], [55], Kâm. ٤ (vgl. Horovitz K. P. 14 27), ٤٨١, Tfs. XXII ٤٣, Am. II ٣٠٠, Jauh. II ٧٦, ١١٦, ٤٥٥ [B], *Mujm. I* ١٧٨ *(an.)*, Ṣâḥ. ١٦٥, Fqh.k ١٨٨,

Erg. nach Ḥm.ᵗ mit Rücksicht darauf, daß die Lesung mit سُهُوبُ nach سَهْب in V. 48 und سَمْلَق neben V. 56 wenig Wahrscheinlichkeit für sich hat. Leider ist auch im Scholion die zweite Hälfte des Verses nach der Lesart Abû ʿUbaidahs verlorengegangen, so daß die Gegenprobe fehlt, aber wenigstens für فِيَافٍ تَنُوفَاتٌ haben wir das Zeugnis der Ḫiz. (II ٤١٢); die an dieser Stelle sich auf die Lesart des Dîwâns beruft, während die von al-Astarâbâdî überlieferte und von al-Bâġdâdî als Ausgangsform benützte Gestalt der ʾAʿšâverse sich, soviel ich sehe, vielfach mit der Überlieferung des AʿU. deckt. — أَسْرَى إِلَيْكِ وَدُونَهُ AʿU., Ḫiz. II ٤١٢ أَهْدَاكِ بَيْنِي وَبَيْنَهُ. — فَيَافٍ تَنُوفَاتٌ (kann auch فَيَافٍ gelesen werden) Sin., INb., Qlq. سُهُوبٌ وَمَوْمَاةٌ; Ṣâḥ., Ins., IYz., Lis., Ḫiz. I, II ٤١٠, Tâj وَبَيْدَاءُ Ṣâḥ., Lis., Ḫiz. II ٤١٢, Tâj وَيَهْمَاءُ. — مِنَ ٱلْأَرْضِ مَوْمَاةٌ. — خَيْفَقٌ Sin., Ṣâḥ., Ins., IYz., Lis., INb., Qlq., Ḫiz., Tâj سَمْلَقٌ.

V. 49. [45], [46], [48], Tfs. XIX ٣٥, Tsh.ᵇ 139, 139ᵇ, Ġr. II ١١٥ (١٨٧), Ḫiz. I ٥٥١. — لِصَوْتِهِ Ins. دُعَاءٌ (so! wohl دُعَاءٌ). — ٱلْمُوَفَّقُ Ḥm.ᵗ, Nas. مُوَفَّقٌ.

V. 50. [25], Jauh. II ١١٣, ١٣٦ [B], *ISd. X ٢٥ [B] (an.)*, *Kšš. ٥٩٦ [B] (an.)*, Lis. XII ١٣٧, ٣٢٥, *ŠK. ٢٥٥ (٩٣) [B] (an.)*, Tâj VII ٤١, ١٤٣, ١٤٣ [e.], Mhṭ. ١٥٧٢. — جَوَّزَ AʿU. أَسْلَكَ; Jauh., ISd., Lis., Ḫiz., Tâj VII ٤١, Mhṭ. سَلَكَ. — ٱلسَّكِّيِّ AʿU., JauhB. 561, 633 ٱلسِّكِّيِّ. — فَيْتَقُ ŠK. فينق.

V. 51. [1], [41], [42], **Isl. 149ᵇ [51—53], Aġ. VIII ٨٠ (٧٧) [51—53] (vgl. de S. II 474, Causs. II 400 Anm. 1, Wellh. Ehe 475 Anm. 5, Lammens berc. 77), Tim. 82ᵇ [51, 52], Tim.ᵇ 208 [51, 52], MAz. II ٣٥٩ [51—53], ʿUmd. I ٢٥ [57, 60, 51—53, 55], Dl. ١٢٤ [51, 52], Mhḏ. I ٣٣١ (٢٥٦) [51, 52], Iqt. ٣٩٠ [51—53], ŠAd. 134 [51—53], Av. 14 [51—53], INb. ٢٢٦ [51, 52], ٢٢٩ [51—53], Dmm. ٢١٣ [51, 52], ٢٩٨ [51—53], Suy. ١٠٥ [51—54], Ḫiz. III ٢١١ [51—53, 55, 54, 56, 57, 60, 58], ŠK. ٢٠٢ (٩٣) [51—53], Tâj V ٥٨ (٥٧) [51—53], Azh. I ٩٦ [51—53], Maw. I ١٤ [57, 60, 51—53, 55], II ٨ [51—53, 60, 57], Ds. I ٢٢٢ [51—53], Abk. ٢٨٠ [51, 52], Bâq. ١٠٨ (99) [51—54], ١٣٧ (124) [51—54], Šnq. I ١٨٣ [51—53], Naṣ. ٣٥٩ [51—53], ʿIlm IV ٢٦٢ [51—53], Bl. II ١٧٦ [51, 52], Bst. ١٩٠ [51, 52],** As. II ٣٥٧ (٣٣٥), Lis. III ٤٣٢, Tâj II ٣١٩ (٣٣١), Azh. I ١٣٣ [e.]. — كَثِيرَةٌ Av. نواظر. — فِي يَفَاعٍ Aġ. (de S., Causs., Lammens), ʿUmd., As., Av., ʿUnw., INb. ٣٣٦, Maw., Naṣ. باليفاع; Isl. بالنفاع; Raq., MAz., Nšwt., Mslk., Abk., Bst. بالبقاع; Dmm. I ٢٩٨, Ds. فى بقاع. — تُحَرَّقُ As. يحرق; MAz., Bst. يُحَرَّقُ.

V. 52. [1], [41], [42], [51], **Ġww. ١٦١ (٩٩) [52, 53], As. I ٢٤٥ (٢٢٥) [52, 53], Ġww.ʰ ٢٠٨ [52, 53],** Jâḥ.ᶜ 3ᵇ [B], By. I ١٦٣, Kâm. ١٤٥, Mʿr. ٤٣ [B], Qw. ٤٤, Jauh. II ٧٦ [B], Tsh.ᵇ 139ᵇ, Ḥml. II 604 [B], Kšš. ٨٤٧ [B], Lis. XI ٣٥٠ (vgl.

V. 36. **Bht. 342 [36, 37], Prv. III 413 [36, 37], INb. ٢٢٨ [36, 37, 41, 42],** Lis. XX ٢٩٦, Ys. 173, Tâj X ٤٠٠, Aqr. II ٤٤٠. — قُوَّةٌ E^v, Bht., Prv., Lis., Mb., Ys., Tâj, Aqr. طَرْفًا. — غَيْرِهَا Bht. حَاجَةٍ. — تَسْبِقُ E تَسْبَقُ.

V. 37. [36], Qw. ١٥٩. — فَذَلِكَ E فَذَلِكَ. — أَدْنَى Bht. أَخْرَى. — تَنَالُ Qw. يُنَالُ. — جَسِيمَهَا Qw. جَسِيمُهَا. — أَبْقَى Bht. أَجْدَى; Prv. أَنْجَى.

V. 39. MŠ. I 247 [B], Lis. IV ١٣٤, ٣١٩ *(an.)*, VI ٣١٢ [B], Tâj II ٤٤٤ (٤٤٨), III ٤٤٠ (٤٤٩). — Erg. nach Tâj III. — أَنْ E^v, Lis., Tâj II إِذْ. — أَلْحَقْتُ E^v, Lis., Tâj II نَجَّيْتُ; A'U. نَتَّجْتُ. — غُدُرَاتٌ E^k, MŠ., Lis. IV, Tâj II غُدُدَاتٌ; E^k غُبَّرَاتٌ; Lis. VI, Tâj III^v غِدَرَاتٌ. — تَلْحَقُ MŠ. تُلْحَقُ.

V. 41. [36], **Ag. VIII ٨١ (٧٨) [41, 43], Nšwt. 125^b [51—53, 57, 55, 41, 43], Ns. ٢١٥ [41, 43], Nas. ٣٦٠ [41, 43],** Tâj VII ١٠. — مِسْمَعٍ Nšwt., INb., Tâj مالك. — سَارَ ٱلَّذِي Nšwt. قد سار ما. — صَنَعْتُمْ Ag., Nšwt., Ns., Nas. فعلتم. — وَأَنْجَدَ Nšwt. واشهد. — وَ بِذَاكَ Ag., Ns., Nas. بِهِ ثُمَّ. — أَعْرَقُوا E أَعْرَقَ.

V. 42. [25], [36], **MŠ. 90 [42, 43], 237^b [42, 43], 'Unw. ١٨ [42, 43, 51—53, 55], Mslk. 11 [42, 43, 51—53, 55],** Kâm. ١٠٦, Mwz. ٣٤, Tsh.^b 139, ŠAd. 2^b, HAd. 106, 118. — عِتَاقٍ E, Mslk. عِنَاقٍ; Mnz. صدور. — ٱلْعِيسِ MŠ. الطَّيْرِ; ŠAd., 'Unw., Mslk. الخَيْلِ. — يَزُورُكُمْ Kâm.^v, MŠ. 237^b, Mslk., Hiz. تزوركم; INb., HAd. 106 يزورهم. — MŠ. erläutert:

يعني أنّهم إذا رَحَلُوا وحَطُّوا تمثّلوا بهذه القصيدة ∴.

V. 43. [25], [41], [42], Naq. ٦٢, Anb. ١٣٣^11, MfLc. zu Bašîr (X) 16, *RM.* ١٠٧ (٦٦) *(an.)*, vgl. Margoliouth zu RM. Übers. 73 Anm. 8. — تُنْفَضُ Mslk. تُنْفَضْ; Ag., Ns., Nas. تُعْقَدُ; Muf.^v توضع. — ٱلْأَحْلَاسُ Ag., Ns., Nas. الأَجْمَالُ. — فِي كُلِّ مَنْزِلٍ MŠ., RM. والدِّيكُ نَائِمٌ. — وَتُعْقَدُ MŠ. 237^b وَيُعْقَدُ; Mslk. وتعقل. — أَطْرَافُ ٱلْجِبَالِ RM. أَنْسَاعُ المَطِيِّ; Nšwt. اطراف المطي; 'Unw., Mslk. اطراف الرجال.

V. 45. تَلْتَقُوا E تَلْتَقِ.

V. 46. [25], **INb. ٢٢٨ [46, 48, 49].** — لَيْلَى E ليلا. — Der erste Halbvers nach A'U. und Hiz. وَكَمْ دُونَهُ مِنْ حَزْنٍ قُفٍّ وَرَمْلَةٍ. — بِهِ in E ohne Lücke ausgefallen.

V. 47. [25], ISd. IX ١٣٦, Mhd. II ٣٣١ (٢٥١). — طَامٍ A'U. ذَاوٍ; Hiz. ذاوٍ. — Der zweite Halbvers nach A'U. مَتَى مَا يَذُقْهُ فَارِطُ ٱلْقَوْمِ يَنْشَقِ; nach Hiz. ebenso bis auf das Reimwort يبصق.

V. 48. [46], **Sin. ١٠٨ [48, 49], Sâh. ١٨٤ [48, 49], Hm.^t ١٥١^23 (I ١٦٢) [48, 49],** *Ins.* ٣٢ *[48, 49] (an.)*, **IYz. 20 [48, 49], Lis. XI ٣٣٥ [48, 49], Qlq. I ٤٤٤ [48, 49], Hiz. II ٤١٠ [48, 49], Tâj VI ٣١٦ [48, 49], Nas. ٣٨٧ [48, 49],** Hiz. I ٥٥١. —

XII ٢٢٢ [B] (an.), Mslk. 10ᵇ, Suy. ١٠٥, M'h. ٤٠, Ḫiz. I ٥٥٢, ŠK. ٢٠٣ (٩٤), Tâj VII ٧١. — دُونَهَا E دُونِهِ; E ͮ تَحْتِهَا. — دُونَهُ M'h. فوقه. — إِذَا ذَاقَهَا مَنْ Lis. اذا ما تراءة. — مَنْ ذَاقَهَا in E a. R. erg., mit der Bemerkung صحّ من الأصل.

V. 24. [19].

V. 25. Ḫiz. II ٤١١ [25—28, 49, 46, 47, 43, 42, 50], Mb. 106. — فُوْقَهُ Ḫiz. وسطه. 5

V. 26. [25], Jauh. II ١٤, ٤٩, Lis. X ٣٧٩, XI ١٦٢, Tâj V ٤٧٣ (٤٦٤), VI ٦٣, ٢٠٤, Mḫt. ٣٢١, ١٤٥٥. — الآذَنَى Tâj الاوفى. — مَجُوفُ E مَخُوفُ. — عِلَافِيٌّ Tâj V غلافى; Tâj VI ٦٣, Mḫt. ٣٢١ علاقى.

V. 27. [25], Tfs. III ٦٣, Jmh. نوادر الهمز, Jauh. II ١٢٧, ISd. III ٥٤ (an.), Rab. ٣٢, Mḫd. II ٣٨٦ (٣٩٢) [B] (an.) (vgl. OSt. 67), Lis. XI ١٢٩, ٢٨٨, 10 XII ٣٦٤, Tâj VII ٩١, Mḫt. ٢٢٨٧. — مِنْ غِبٍّ Tfs., Jauh., ISd., Lis., Tâj عَنْ عِبٍّ; Mḫt. من حبّ. — وَكَأَنَّهَا ISd. وَكَأَنَّهَا. — أَلَمَّ Mḫd. كان; Lis. XI ١٢٩ أطاف. — أَوْلَقُ Mḫd. أولقا. Trotz dieser Reimverschiedenheit ist das unbenannte Bruchstück wohl mit Sicherheit als fehlerhafte Anführung unseres Verses anzusehen. 15

V. 28. [25]. — Aus Eᵏ scheint hervorzugehen, daß das verlorengegangene Reimwort eine Ableitungsform von فرق gewesen ist.

V. 30. As. I ٢٧٦ (١٨٠), ٤٧٧ (٣١٢), Lis XI ٣٨٨, Tâj VI ٣٤٦. — تَعْمَلُونَ E يَعْلَمُونَ; A'U., As. I ٤٧٧ تَفْعَلُونَ; As. I ٢٧٦, Lis., Tâj تَصْنَعُونَ. — بشباهِ As. I ٤٧٧ بشباة; As. I ٢٧٦, Lis., Tâj بِسَفِيهِ. — جَهْلَهُ As. I ٢٧٦, Lis., Tâj حِلْمَهُ. 20

V 31. Jmh. علقم, Am. I ٢٨٦ (an.), Lis. XII ١٤٢, Tâj II ٤٠٩ (٤١٣), VII ٢١. — بَنِ E بَنُ. — طُوْدٍ Lis. قَيْسِ. — يُرِيبُنِي Am., Lis. يَرِيبُنِي. — لَيْلَى Lis., Tâj VII عيسى.

V. 32. Jh. ٦٤ [32—34], Tim. 10 [32, 33], Tim.ᵇ 36 [32, 33], Tâj II ٣٨٩ (٣٩٤) [32, 33] (vgl. Goldziher Abhh. I 133 Anm. 9). — شَاجِرْدًا (pers. شَاگِرْد; گ durch ج wiedergegeben auch in فَيْشَجَاهُ für پيشگاه ٥٥ 12) Tim. شاجردا; A'U., Tâj شَاجِرْدًا; Tâjᵛ (A'U.) شاقردى; Jh. شاحوذا; Tim.ᵇ شاعرا. — مُسْتَحِلَ بي أن Tim.ᵇ مُسْتَحِلَ سَدَى. — ولكنّ حسبتى Tâj وَلَاكِنْ حَسِبْتَنِي — سَدّى E سَدى; Tim. سَوًّى; Jh. بِسدى. — أَنْطِقُ Jh. أعلق. 25

V. 33. [32], Tšh.ᵇ 139ᵇ. — شَرِيكَانِ Tšh.ᵇ, Tim., Tim.ᵇ خليلان. — فِي مَا بَيْنَنَا مِنْ Tim. فى بنيان. — هَوَادَةٍ Tâj هدادة; Tim. سودة; Tšh.ᵇ, Tim.ᵇ مودّة. — إِنْسِيٌّ وَجِنٌّ A'U. جِنِّيٌّ وَإِنْسٌ. — شَرِيكَانِ Tim., Tim.ᵇ صبيان; Tâj صَفِيَّانِ. 30

V. 34. [32]. — آعْيِي Jh. أعيا. — لِشَيْءٍ Jh. بقول. — أَقُولُهُ Jh. يقوله. — كَفَانِيَ E كَفَى بِي.

V. 35. إِلَى A'U. مِنَ. — أَدْنَى وَأَوْفَقُ A'U. أَنْجَى وَأَوْفَقُ. 35

V. 16. [13], ŠAd. 157 b [16, 18], Ši'r ١٤١, Ag. IX ١٤١ (١٣٤), 'Iqd III ١٤٥, Jmh. يفعول, Bad' III ١٦٩, Ṣin. ٥٥, Mujm.[1] 236 b, Fqh. ١٢, Fqh.[k] ١٦ [e.], *Rab.* ٥٥ *(an.)*, As. I ٤٦٢ (٣٠٢), Lis. II ٣٧٦, XII ٣١, XV ٤٧, Tâj I ٥٧١ (I° ٩٧), VI ٣٨٥, VIII ٣٦١, Bl. II ١٣٥. — Erg. nach Ši'r. — وَيَأْمُرُ Lis. II, Tâj وتأمر. — 5 لِلْيَحْمُومِ Lis. II, Tâj I للمَحْمُومِ. — عَشِيَّةٍ كُلَّ Fqh., ŠAd. فِي كُلِّ لَيْلَةٍ. — Der erste Halbvers lautet Ag. وقد كان ان يأمر هموا كل ليلة. — بِقَتٍّ Mujm.[1] بِقَتٍّ; Fqh. بِبِتْنٍ. — وَقَدْ A'U., Jmh., Rab. فَقَدْ. — يَسْنُقَ Ši'r ٧, Ag., 'Iqd, Yâq., Naṣ. يَسْبِقُ.

V. 17. [13], 'Ain ٧٤. — Erg. nach Yâq. — تَعَالَى 'Ain يعالى. — أَلْجُلَّ 'Ain الحبل. 10 — عَشِيَّةً A'U. ظهيرةً. — وَيُرْفَعُ Naṣ. وَيُرفَعُ. — نُقْلًا 'Ain نَقلاً. — وَيُعْرَقَ Naṣ. وَيُعَرِّقُ.

V. 18. [13], [14], [16], Ṭab. I ١٠٢٨ (vgl. Nöld. Sas. ٣٣١, Rothstein Laḫm. 118 Anm. 3), Ad. ٥٣٣ (١٧٨) [B], Ag. II ٣١ (٢٩) (vgl. JAs. 1868 VI 494), IJr. 16, Ḥaṣ.[g] IV 170 [B], Jauh. I ٥٥١ [B] (a. R. erg.), II ٧٥ [B], IMsk. I 252 [e.], 15 Bkr. ٣٣٠ (vgl. Rothstein 118 Anm. 3), Iqt. ٢٣٩ [B], ٤٦٥, *M'rr.* ٥٢ *(an.)*, IAṯ. I ٣٥٦ (٣١٩), Lis. IX ١٨٣[14], ١٨٣[16], XI ٣٣٣[11], ٣٣٣[14] [B fr.], Mzh. II ١٨٧ (٢٣١), Tâj V ١٤٩ (١٤٧), VI ٣١١, ٣١٣ [B], VII ٩٦. — فَذَاكَ Ag., Msd., ŠAd., M'rr., IAṯ. فداك. — أَنْجَى IAṯ. يُنْجِي; IAṯ.[v] يغنى. — رَبَّهُ Msd. نفسَهُ. — Der erste Halbvers Lis. IX ١٨٣[14] فَأَصْبَحَ لَمْ يَمْنَعْهُ كَيْدٌ وَحِيلَةٌ; nach Lis. IX ١٨٣[16] 20 und Tâj VII هُنَالِكَ ما أَغْنَتْهُ عِزَّةُ مُلْكِهِ; IJr. هُنالِكَ مَا الحاهُ عزّة مُلكِهِ. — مُحَرَّقِ Ag., JauhB. 448, JauhD. 208, Ḥaṣ., M'rr., Lis. XI, Mzh., Tâj VI ٣١٣ مُحَرَّقِ; Tâj VII مهزرق; Msd. مُحَرَّقِ; JauhA. 563 مُحَرَّقُ.

V. 19. Mb. 203 [19—24], JauhB. 484 [B], JauhD. 213 b [B], JauhG. 58 [B], JauhG. 58 a. R., Jauh. II ٨٧ [B], Lis. XI ٤٢٥[8] [B], ٤٢٥[9], Tâj VI ٣٦٤. — 25 أَلْيَوْمَ Lis., Tâj الليل. — Der zweite Halbvers Jauh., JauhB., JauhD., JauhG. (a. R. jedoch die Lesart E als Berichtigung), Lis. XI ٤٢٥[8] فَظَلَّتْ لَدَيْهِمْ فِى خِبَاءٍ مُرَوَّقِ.

V. 20. [19], Tbr. ٤٢ [B], Lis. IX ٤٧٩, Drr. II ٢٦٣, Tâj V ٣٥٣ (٣٤٧), VII ٤١. — وَرَادِعَةٌ Drr. ودارعة. — بِٱلْمِسْكِ Lis., Tâj بالطِّيب. — بِٱلْمِسْكِ صَفْرَاءُ Drr. 30 صفراء بالطيب. — لِجَسِّ Drr. للمس; Tâj VII تحس. — ٱلنَّدَامَى Drr. الندى ما. — مَفْتَقُ Drr. منتق.

V. 21. [19]. — قَامَتْ A'U. عَلَّتْ. — بِمَزْهَرٍ E بِمَزْهَرِ.

V. 22. [19], (vgl. Mb. 202[17], WH. 144[6], 233[19]), Tâj VI ٣٦٤. — وَشَاوٍ E وَشَاوٍ; Tâj وثاد. — مِزْبَادُ E مِرْبَادُ. — تَصَفَّقُ A'U., Tâj تَرَوَّقُ.

35 V. 23. [19], Ši'r ١٤٢ (vgl. Aḥṯ. ٤١١), Mwz. ١٥٤, Raq. I 87 b, Nis. I ١٨٦ [A], Ḥml. I 160 Anm. 1 [A], As. II ٢٩١ (٢٥٧), 'Unw. ١٧, Bḏ. I ٣٧ (٢٧) [A], *Lis.*

سُلَيْمَنْ. — جِفْنَةٌ Yâq.[v] جِفْنَةٌ. — أَرَجُ E أَرَجُ; Jauh. آرَجُ (vgl. Yâq. V 9); Jâḥ. جَنْدَلِ. — عَالِ Jâḥ., Jauh., Tim., Tâj II صم; Jâḥ.[c], Tim.[b], Maj. صُمَّ; Lis. صَمِّ; Tâj VI حم. — وَطِيٍّ Lis., Tâj II, Naṣ. وطِى; Maj. وطِينٌ. — مُوَثَّقِ Jâḥ.[c] مُرَنَّقِ.

V. 9. [7]. — يُوَازِي A'U. يُبَارِي. — كُبَيْدَاتٍ E كُبَيْدَاتٌ; A'U. كُبَيْدَاةٌ; Tim., Tim.[b], Yâq., Maj. كُبَيْدات. — بَلَاءٌ Tim., Tim.[b], Maj. ملاء. 5

V. 10. [7], **Lis. XI ٣٨٥ [10 A + 11 B], XII ٣٠٦ [10 A + 11 B], Drr. IV ٦٦ [10 A + 11 B], VI ٢٣ [11 A + 10 B], Tâj VII ١٢٨ [10 A + 11 B]**, WH. 80[8] (vgl. 82[12], 233[15], Horovitz K. P. 12[12]), Tâj VI ٤١٠, Mḥt. ١٠٦٧. — وَمِسْكٌ Drr. وما. — تُصَفِّقَ E تُصَفِّقُ; Lis., Drr. يُصَفِّقُ. 10

V. 11. [7], [10], Mb. 196[35] (vgl. Horovitz K. P. 12[13]), Ist. 16[21] [e.], Jauh. II ٨١, Fqh.[P] ١٤[6] [e.], Lis. XI ٣٨٥[20], Tâj VI ٣٤٣, ٣٤٤[8] [e.] (vgl. Chr. ٣٠٥). — وَحُورٌ JauhB. 468 وَجُونٌ. — الدُّمَى Yâq. الدِّمَا. — وَمَنَاصِفُ Yâq.[v] ومناقب. — وَصَاعٌ Lis. XI ٣٨٥[15], XII, Tâj VII وكأس.

V. 12. [7], 'Ain ١٢٣, Jauh. II ٦٧ [B], JauhG. 43 [mit Erg.], Lis. VII ٣٣٧, XI ٣٨٣, Tâj IV ٥٣ (٥٣), VI ٣٧٧. — وَلَمْ 'Ain قلم. — يَعْجِزْ JauhG., Lis. VII, Yâq., Naṣ. يَعْجِزْ. — رَبَّهُ JauhG., Lis., Naṣ. رَبَّهُ. — وَلَكِنْ E وَلَكِنْ. 15

V. 13. **Amt. ٧٦ [13, 14, 16], Msd. III 208 [13, 15, 18], Iqt. ٤٢٥ [13, 14] ('A'šâ Bakr), IBdr. ١٣١ [13, 15, 18] (vgl. Cheikho Salâmah ٤٢[23]), Yâq. III ٣ [13—18], Naṣ. ٣٨٣ [13—18]**, Tfs. XXIII ٧٦, Jmh. قطط, Jauh. I ٥١٢, II ٦٨, *ISd. IV* ١٠٢ *(an.)*, Iqt. ٩٣, ٩٦ [B], Fq. II ١٧٧, Lis. IX ٢٥٨, XI ٣٨٦, Suy. ١٠٥, ١٠٧, Itq. ٢٨٧ (I ١٥٣), Drr. V ٢٩٧, ŠK. ٢٠٥ (٩٥), Tâj V ٢٠٩ (٢٠٥), VI ٣٧٩, Ln. 68[c], Chr. 222. — اهْلَكَ alle Stellen المَلِكُ. — النُّعْمَانُ E النُّعْمَنُ. — بِإِمَّتِهِ Yâq., Naṣ. بِأَمَّتِهِ; Amt., Tfs., Suy., Itq., Drr., ŠK., Tâj VI بنعمته; Msd., Jauh., ISd., Iqt. ٩٣, IBdr., Lis., Tâj V, Ln., Chr. بِغِبْطَتِهِ. — يُعْطِي Drr. يعطينى. 25 — القُطُوطَ Msd., IBdr. الصِّكاكَ. — وَيَأْفِقُ IBdr. وينفق; Suy. ١٠٧, Itq., Drr., ŠK. ويطلق.

V. 14. [13], **Yâq. III ٦١٩ [13, 14]**, Jauh. II ٣٨, JauhD. 123, JauhG. 21[b], Bkr. ٧٩٦, Zam. ٨٧, ٩٩ *(an.) (vgl. Mscht.* ٣٣, ٣٤ *Anm.)*, M'rr. ٥٦, *Yâq. II* ٤٩١ *(an.)*, Lis. XI ٩٤, ٣٦٦, Tâj VI ١٦٤, ٣٣٢. — وَيُجْبَى Jauh., JauhD. 183, JauhG., Bkr., Itq., 30 Zam., Mscht., Yâq., Lis. XI ٩٤, Tâj VI ١٦٤, Naṣ. وَتُجْبَى; M'rr. وتُحيى. — السَّيْلَحُونَ Bkr.[v] (A'U.) السَّيْلَحَانِ; Mscht. الصَّيْرَفُونَ. — وَدُونَهَا Iqt. ودونه; Bkr.[1] (A'U.), Zam., Mscht. وعنده. — صَرِيفُونَ Zam. ٩٩ صَرِيفِينَ; Iqt. صربعون.

V. 15. [13], Ṭar.[1] ١٦ (١), Tṣḥ.[b] 139[b] [B fr.], 'Ilm IV ١٢٦ [B]. — وَيُقْسِمُ E, Msd. 35 وَيُقسم: Ṭar.[1] يُحَمِّرُ. — سَاكِنُونَ Ṭar.[1], 'Ilm ساكنون.

٣٣

E 91b—94b [1—62].

V. 1. **'Uy. ٨٣ (I ٦٢) [1, 2], Aġ. VIII ٨٠ (٧٧) [1, 2], 'Iqd III ١٤٤ [1, 51—53, 55], Raq. I 101 [1, 2, 51—53], Suy. ١٠٥ [1, 2], ŠK. ٢٠٣ (٩٤) [1, 2],** Ši'r ١٣٧, Aġ. VIII ٨١ (٧٨) [A], ٨٦ (٧٨) [A], ١٤٣ (١٣٨) [A], IJn. 14, Munt. ٣٥٥, 'Umd. I ٢٥, Lis. IV ٢٠٨ [A], XII ١٢٣ [B], INb. ٢٢٧, Trj. 147b, Ġww.h ١٧٥, Ḫiz. I ٥٥١, Tâj II ٣٨٧ (٣٩١) [A], VI ٢٧٨, VII ١٣ [B], Azh. I ٩٥, Maw. I ١٤, Abk. ٢٧٨, Ns. ٢١٥, Naṣ. ٣٦٠ [A]. — ٱلْمُؤَرِّقِ E ٱلْمُوَرِّقِ. — وَمَا بِيَ Ši'r beide Male وما لى. — مَعْشَقِ Raq. مِعْشَقِ; 'Iqd, Ġww.h, ŠK., INb., Tâj VI, Azh. تعشق; Munt., Trj., Abk. تَعشَّقِ.

V. 2. [1], Mhd. I ٢٥٠ (١٩٢). — وَلٰكِنْ E وَلَكِنْ. — أُغَادِي بِمَا Mhd. أعادى التى لم. — يُمْسِى Mhd. تمسى; Suy., ŠK. امسى; Raq. لَيْسَى. — وَأُطْرَقُ E وَأَطْرَقُ.

V. 3. **MŠ. I 255 [3, 4], Ṣâḥ. ٢٠٩ [3, 4].** — وَالعَشِى MŠ. والعَشَا. — بِنَّ A'U. هِجْنَ. — وَٱلسِّلَامُ E وَالسِّلَمُ. — تَعْلَقُ Ṣâḥ. تَعَلَّقُ.

V. 4. [3], 'Ain ١٢٠, Jmh. ٱلحَدَّ, *Jauh. I ٦٠٠ [A] (an.), ISd. III ٥٦*[3] *(an.)*, Lis. X ٢٨, Tâj V ٣٩٣ (٣٨٧), ٣٩٤[10] (٣٨٧) [e.], ٣٩٤[16] (٣٨٨) [e.], Ln. 1508c [A]. — تَجْنِي 'Ain, Jmh., ISd., Lis., Tâj تَأْتِي.

V. 5. Yâq. IV ٦٧٩, Tâj VII ٨٧. — فَمَا أَنْتَ إِنْ A'U. فَلَسْتَ وَإِنْ. — بِخَالِدِ Yâq.v تخلد (تُخَلَّدُ). — Der Vers lautet nach A'U. und Tâj:

فَأَصْبَحْتُ قَدْ وَدَّعْتُ مَا كَانَ قَدْ مَضَى وَقَبْلِيَ ا مَاتَ ٱبْنُ سَاسَانَ مَـوْرَقُ

V. 6. Mb. 74[16] (vgl. WH. 82[23]), M'rr. ٩٤, Tanb., Lis. XI ١٢ [A], XVII ٤٠٦, Mzh. I ١٣٩ (١٧١) [A], Tâj VI ٣٧٣, VII ٤, IX ٣٩٦. — وَكِسْرَى M'rr., Tanb., Lis. وَكِسْرَى. — شَهِنْشَاهُ M'rr., Tanb., Lis. شَهَنْشَاهُ. — مُلْكَهُ M'rr., Tanb., Tâj VI, VII ذِكْرَهُ.

V. 7. **Jâḥ. VI ٥٨ [7, 8], Ṯim. 74 [7—9], Ṯim.b 186 [7—9], Bkr. ٦٢ [7, 8], Yâq. I ٩٦ [7—12] (vgl. Cheikhos Elt. zum Dîwân as-Samau'al ٥, Chr. ٢٧٤ [7—9]), Tâj VI ٢٩٨ [7, 8], Maj. V ٦٠ [7—9], Naṣ. ٣٧٥ [7—12],** Tṣḥ.b 133b, ISd. XVI ٧٤, Yâq. I ٩٠٨, Lis. XII ٣٠٨ [B]. — وَلَا عَادِيًا E وَلَا عَادِيًا (mit folgendem لَمْ!); Ev, Jâḥ., Ṯim., Ṯim.b, Maj. أَرَى عَادِيًا. — يَمْنَعِ Tṣḥ.b يَدْفع. — مَالَهُ Jâḥ. رَبَّه; ISd. نفسَه. — وَوِرْدًا E وَوُرْدًا; ISd., Lis. وحِصْنًا; Ṯim., Ṯim.b, Maj. وفرد. — ٱلْيَهُودِيّ A'U. اليَهُودِيُّ.

V. 8. [7], Jauh. I ١٤١, Zam. ٩٥ (vgl. Yâq. III ٦٦٩[1]), Lis. III ٣٠, Tâj II ٤. — سُلَيْمُنُ E سُلَيْمَنُ. — سُلَيْمَنُ بْنُ دَاوُدَ Zam. (vgl. Yâq. III ٣٢٩!) بِشَنْزُوبَ

V. 31. لِيَهَانَ E لِحْيَانَ.

V. 32. Lis. XI ٣٨٥, Tâj VI ٣٤٣. — النَّهَارُ E النَّهَارَ. — وَالدِّرْدَاقِ Lis. والدَّرْداقِ.

V. 33. وَثَلْثَةٌ E وَثَلَثَةُ. — كَالنَّخْلِ E كَالنَّخْلِ. — مَعَارِيثُ E مَعَارِيثُ.

V. 34. الْبِرَاقِ ist in E ohne Lücke weggelassen und im Texte von mir ex coniectura eingesetzt. 5

V. 35. Jâḥ. III ١٥١ [35, 38—43, 47—53], Mb. 47 [16].

V. 37. رِفَاقُهُمْ E زِفَاهُمْ. — Vgl. ١٧٠ ٤.

V. 38. [35], Ṣâḥ. ٣٥, As. II ٢١٩ (١٤٤), Lis. XII ١٩٣, Tâj VII ٥٥, Nas. ٣٩١. — الْمُهِيبِينَ E المهس. — لِزَمَانٍ Jâḥ., Ṣâḥ., As., Lis., Tâj, Nas. فِي زَمَانٍ. — السَّوْء Nas. السَّوء; Ṣâḥ. الجدب. 10

V. 39. [35]. — عَنِ الْمَوْلَى Jâḥ. على المولى. — بِحَيمِهَا E [7] بِحَقِّهَا.

V. 40. [35], Tfs. XIV ٥٤, Itq. ٣٠٦ (I ١٦٣), Drr. IV ١١٢. — الزُّرَّحَى Tfs. المورحى; Itq. الدرحاء; Drr. الدوحاء.

V. 41. [35]. — تَجْرِي عَلَى فَضْلِهَا الْقِدَاحُ Jâḥ. تجرى على عرقها الكرام.

V. 42. [35], Jâḥ. III ٣٤ [42, 43], VI ٥٧ [42, 43]. — جَادَتِ الدُّجَى وَضَعُوا Jâḥ. 15 الغيث صوبه وضع. — وَجُنَّ E وَحُنَّ.

V. 43. [35], [42]. — شَرْبَةٌ Jâḥ. III ٣٤ نشوة; E شُرْبُ; Jâḥ. III ١٥٢, VI شرب. — السِّيَاقُ E السِّبَاقُ. — لَذَّاتُ عَيْشِهِم A'U. وَلَا اللَّهْوَ بَيْنَهُمْ.

V. 44. Mb. 175 [44, 45], Jâḥ. VI ١٤٧, MŠ. I ١٣٣[b], Anb. ٥٥٢ [15], I'As. IV ٤٣. — بِالْأَزْوَقِ Jâḥ. بالازرق; I'As. الأروق. — عِنْدَ Anb., I'As. يوم. — الْهَيْجَى E, 20 Anb., I'As. الْهَيْجَا. — Vgl. die Erläuterung zu diesem Verse bei Anb.

V. 45. [44].

V. 47. [35]. — Erg. nach Jâḥ.

V. 48. [35].

V. 49. [35]. — لَنَا غُدْوَةٌ Jâḥ. غدرة لنا. — مُبَاكِرٌ Jâḥ. مبارك. — وَاغْتِبَاقُ E وَاغْتَبَاقُ. 25

V. 50. [35], Tâj VII ٥٢. — وَنَدَامَى بِيضُ الْوُجُوهِ A'U. فَلَقَدْ كُنْتُ فِي شَبَابٍ.

V. 51. [35], By. I ٥٣, IHš. ٦٩٥, Frb. I 152 [B fr.], Jauh. II ٩٢, Lis. XII ٣٦, Drr. V ١٨٩, Itq. ٢٩٢ (I ١٥٥), Tâj VI ٣٨٣, Mḥṭ. ٩٨٤, Nas. ٣٧٤. — الْخِصْبُ A'U. الْجَدُّ oder الْجِدُّ; IHš., Nas. الْمَجْدُ; Jauh., Lis., Tâj, Mḥṭ. الْحَزْمُ. — وَالسَّمَاحَةُ JauhB. 499 وَالشَّجَاعَةُ. — وَالنَّجْدَةُ فِيهِمْ Jâḥ., By. والنجدة جمعا; IHš., Nas. 30 وَالنَّجْدَةُ مِنْهُمْ; A'U. وَاللِّينُ قَدِيمًا. — الْمِصْلَاقُ Jâḥ., Frb., Jauh.[7], Lis.[7], Drr., Itq., Tâj [7] الْمِسْلَاقِ; A'U., IHš., Jauh., Lis.[7], Tâj, Mḥṭ., Nas. السَّلَّاقُ; A'U., By. الصَّلَّاقُ.

V. 52. [35]. — وَأَبِيُّونَ E وَأَبِيُّونَ. — مَا Jâḥ. لا.

V. 53. [35], Lis. I ٢٩٦. — وَتَرَى مَجْلِسًا يَغَصُّ بِهِ الْمِحْرَابُ A'U. وَلَهُمْ مَجْلِسٌ يَغَصُّ 35 بِهِ الْقَوْمُ. — كَالْأَسْدِ Jâḥ. بالقوم; Lis. مِلْقَوْمِ.

V. 14. Ib. ٨٢, Frb. II 47, Jauh. II ٤٨, ٥١٣, Log. II ٥٥٧, Fq. II ٥٩, Lis. XI ١٥٩, XIX ٢٥٥[1], ٢٥٥[6], ٣٦١, ṢfdV. 173, Tâj VI ٢٠٣, X ٣٣٧, Mḥt. ١٤٣٩. — مَا تُعَادَى Frb., Jauh., Log. II[v], Lis. XI, XIX ٢٥٥[6], ٣٦١, ṢfdV., Tâj وَتُعَادَى; Fq. قد تعادى; Ib., Tâj VI[v] (As.) مَا تُجَافِى; Log. II لا تجافى. — النَّهَارُ Frb., Lis. XIX ٢٥٥[6] النهارُ; für مَا تُعَادَى عَنْهُ ٱلنَّهَارُ hat Lis. XIX ٢٥٥[1] مُشْفِقًا قَلْبُهَا عَلَيْهِ aus V. 15 herübergenommen. — وَلَا Frb., Jauh., Log. II[v], Fq., Lis., ṢfdV., Tâj فما; Ib. وَمَا. — عُقَاقَةٌ ṢfdV. عُجاجة. — أَوْ فُوَاقُ Frb. وَفُوَاقُ.

V. 15. مُشْفِقًا قَلْبُهَا E مُشْفِقٌ قَلْبُهَا. — جِسْمُهَا E جِسْمُهَا.

V. 17. [9], Lis. XII ١٩٩, Tâj VII ٥٨. — ذَاهِبَةٌ Lis., Tâj, Naṣ. ذَانِيَةٌ. — مِمْلَاقُ E[v] مِغْلَاقُ; Lis., Tâj, Naṣ. مِقْلَاقُ.

V. 18. WH. 25 Anm. (vgl. das. 31[28]).

V. 19. ʿAin ٨٤, ١٢٨, Jauh. I ٥٩٣, II ١٠٩, As. I ٣٣٥ (٣١١), Fq. I ٢٣١, Lis. IX ٤٧٤, XII ١٣٥, Ḥiz. I ٣٩١, III ٣٧٥, Tâj V ٣٥٠ (٣٤٤), VII ١٩, Mḥt. ١٤٥٦, Ln. 1041[c]. Vgl. Islâm VII 115.

V. 20. Lis. XII ١٤٧, Tâj VII ٣٩. — Erg. nach Lis. und Tâj.

V. 21. ٱلْإِكَامُ E الْأَكَامُ.

V. 22. Mb. 123, Tâj VI ٤٠٦.

V. 23. Bkr. ٦٨٧, Zam. ١١٣, Tâj VII ٤٣. — مُجْمَرَةٌ E مُحْمَرَةٌ.

V. 24. Ṣâḥ. ٣٥, Tâj VI ٣١٣. — ذَاتِ E, Ṣâḥ. ذَاتُ. — تَدَافَعَ Ṣâḥ. تتابع; Tâj تلاقت. — Beachtenswert ist die Bemerkung im Tâj:

ففيه ثلاث أقوال قيل أراد أرواق الليل وقيل الاجساد إذا تدافعت فى السير وقيل أراد بها القرون

V. 25. ŠDR. zu LXVIII 77 (S. 542 Anm.[1]) [B], Mḥd. II ٣٣٣ (٢٤٥) [B], As. I ١٦٦ (١٠٩), Šf. ٣٠ [٣ 18 B + 25 B]. — مَقِيلِ A'U., As. ظِلَالِ. — إِذْ وَقَدَ ٱلْيَوْمُ As. إِذَا ٱلظِّلُّ Mḥd. كالظلّ حين; Šf. واناك ظل. — من وَهَجِ القَيْظِ.

V. 26. Mb. 125 [26, 27]. — لَمَّا E المَا. — تَلَاحَقُ E[k] تَوَاهَقُ.

V. 27. [26].

V. 28. يَبِيتُ (sehr undeutlich) A'U. (وَ) بَاتَ.

V. 29. Lis. XII ١٧٨, Tâj VII ٤٧. — فَهْبَاءٌ E فَهْبَاءٌ. — Erg. nach Lis. und Tâj.

V. 30. Drr. V ٢٩٨. — لَمْ يَنَمْ E لَمْ تَنَمْ. — Möglicherweise wäre die Variante, die S. ١٤٣[19] in E[k] angeführt ist, nicht zu V. 28, sondern hieher zu beziehen und der erste Halbvers lautete also nach A'U. لَمْ يَنَمْ لَيْلَةَ ٱرْتِقَابًا وَوَافَى بِهِ ٱلْأَشْوَاقُ; A'U. أَضَاءَهُ ٱلْإِشْرَاقُ. — بَاتَ فِي دَفِّهَا ٱرْتِقَابًا لِكَيْ; E[v] لِكَيْ; Drr. اضاءة الاشراق (falsch).

[1] Nach einer Mitteilung Krenkows auch in der Dîwânhandschrift des Ḏû-r-Rummah im Asiat. Museum in St. Petersburg (Iwanow Nr. 1043) 50.

۳۲

E 88b—91 [1—53].

V. 2. **Yâq. III ٦١٤ [2—4], Naṣ. ٣٨٤ [2—4].** — Erg. nach Yâq. — فَشَاقُوا Yâq., Naṣ. فَسَاقُوا.

V. 3. [2]. — جَاعِلَاتِ Yâq. جَاعِلَاتٌ. — جَوْزَ Yâq., Naṣ. حَوْزَ. — بِالْأَشْمُلِ E بِالْأَسْمُلِ; Yâq. (s. aber Fleischer V 310), Naṣ. فَالْأَشْمُلَ. 5

V. 4. [2], ʿAin ١٢٣, Lis. IX ٣٩٧. — أَلْعُتَيِّقِ Ev, Yâq., Naṣ. الْعُتَيِّكِ; nach den Ausführungen in Ek wäre Ev eigentlich الْعُتَيْكِ zu lesen; ʿAin, Lis. العَقِيق. — رِقَاقِ ʿAin beide Male رِفاق. — أَمَامَهُنَّ Yâq., Naṣ. تَحْتَهُنَّ.

V. 5. وَٱئْتِلَافِ E وَائْتِلَافِ. — وَسَاقُوا E وَسَاقَ; Ev وَشَاقُوا. 10

V. 6. **Ag.** *VIII ٥٤ (٥٢) [6, 7] (an.)*, ١٤٢¹⁴ (١٣٧) [6, 7], IHš. ٣٣٣, Ag. *I ٣١ (٣٠) (an.)*, VIII ١٤٢²⁵ (١٣٧), Jauh. I ٥٧٩, Mujm. I ١٠٥, As. I ٨١ (٥٥), ADr. ١٠٥ [fr.], Lis. IX ٣٨٥, Tâj V ٢٩٣ (٢٨٨), Naṣ. ٣٧٤. — أَبْدَتْ IHš., Ag., Jauh., Mujm., As., Lis., Tâj, Naṣ. تُبْدِي. — تَلِيعِ IHš., Ag. VIII ١٤٢, ADr., Naṣ. أسِيلِ. 15

V. 7. [6], Mb. 219 [6], Wâḥ. ٣١ (vgl. Juynboll Orientalia I 200), ʿ*Ukb. I ١٩٦ (an.)*. — جَلَاءَهُ Wâḥ. جَلَاءَهُ (falsch).

V. 8. As. I ١٠٧ (٧١), Lis. XII ١٨٨ [B], Tâj VII ٥٢, ٢٥٢. — وَأَبِيتُ جَثْلٍ As. مِفْنَاقٍ — غَرِيرَةٌ E غَرِيرَةٌ. — تُدَرِّيهِ بِمِدْرَى Ev تَرْوِيهِ لَعُوبُ — وأَبِيتُ جَثْلٌ E مِفْنَاقُ. 20

V. 9. **Naṣ. ٣٨١** [17, 9], Mb. 54 [6] (vgl. 196 [30]), Lis. XII ٢٤٧, Tâj VII ٩٦. — عَانِسٌ AʿU., Lis., Tâj, Naṣ. عَابِسٌ; Ek جَهْمَةٌ. — مِهْزَاقٌ E مِهْرَاقٌ.

V. 10. **Lis. XII ٢٧ [10, 11], Naṣ. ٣٩١ [10, 11]**, Hmd. ١٧٦, ISd. X ١٣٦, Bkr. ٥٨٢, Lis. II ٤٣٠, XI ٢٤٧, Tâj I ٦٠٧ (I° ١٣٣), VI ٣٨٣, Aqr. II ٤٠٤. — كَحُذُولِ E كَخُذُولِ. — خَلَا لَهَا Hmd., Bkr. خِلَالَهَا. 25

V. 11. [10], **Mb. 52** [11, 12], As. I ١٩٢ (١٣٦), Lis. III ٦٥, Tâj II ٢٤ (٢٤). — تَنْفُضُ As., Lis. III, Tâj يَنْفُضُ. — Erg. nach As., Lis.

V. 12. [11], Iqt. ٢٢٨, Ḥiz. IV ٦٢, Šnq. II ٩٤. — مُرْدٍ يَكَادُ AʿU. مَرَّتْ صِغَارٌ (es ist fraglich, ob das abweichende Lesart oder nur Erläuterung darstellen soll).

V. 13. Jmh. سرق, Lis. XII ٢٢³ [B], ٢٢⁵, Tâj VI ٣٧٩, ٣٨٠ [B]. — وَهْيَ Jmh., Lis., Tâj فهي. — تَتْلُوا E تَتْلُو. — الْعِظَامِ Ev, Jmh., Lis., Tâj الظُّلُوفِ. — فَاتِرِ الطَّرْفِ Ev أَفْتَخَ الطَّرْفِ; Jmh. أَكْحَلَ العَيْنِ. — Zu انْسِرَاقُ heißt es in Jmh. أى الضَّعْف هكذا فسّره أبو عُبَيْدَةَ فى شعر الأعْشَى. 30

عدو البعير حينَ يُقدِم يدا ثمّ يتبعها الأخرى سريعا وفي هذه الثلاث يقلّ مكث القمر حتّى يكون غيوبه بقرب جدّاء كما يسرع إتباع به البعير يدَه التي يُقدِمُهَا والرقاد هو عمرو بن عبد الله بن جعدة بن كعب .·.

Zu V. 20 MŠ.:

5 الدأداء الثلاث الأواخر ومُنصِل الألّ رَجَبٌ الإلّ جمع إلّةٍ وهي الحَرْبَةُ كانوا يأمنون فيه لأنّهُ شَهرٌ حَرَامٌ .·.

V. 26. ʿUmd. II ١٨٠, Bl. II ٧٢. — فِيهِ Bul. فِيهَا.

V. 28. Lis. XVI ٣٧٥, Tâj IX ١٧٩. — دِلَاصٍ E دِلَاصُ. — يَتَذَبْذَبُ E يَتَذَبْذَبِ.

٣١

10 **E 88 [1—17].**

V. 1. In diesem oder dem 2. Verse müssen nach E[k] die Wörter مُكْثُ und يَنُوصُ (letzteres wahrscheinlich in der Reimform يَنُوصَا) enthalten gewesen sein. Der Anfang erinnert an den von ٥ ١.

V. 2. Vgl. zu V. 1. Auch die Lesung der im Texte gegebenen Reste ist wegen 15 großer Undeutlichkeit sehr unsicher.

V. 3. Lis. VIII ٣٣٥, Tâj IV ٤١٧ (٤٢٠). — أُغْلِقَتْ E أَغْلَقَتْ; Lis., Tâj أغْلَقَتْ. — ٱلشَّبَابُ E الشَّبَابِ.

V. 4. Lis. VIII ٣١٥, Tâj IV ٤٠٣ (٤٠٦), Aqr. II ٢٤٦. — حَرَّمَتْكَ Lis., Tâj, Aqr. حَرَمَتْكَ; so scheint auch der Verfasser des E[k] in betontem Gegensatze 20 zum Verstexte lesen zu wollen. — ٱلْمَتَاعُ E الْمَتَاعِ.

V. 5. سِرْتُ عُمْرَ E سِرْتُ عُمْرُ. — شَبَهُهَا E شِبْهُهَا gegen das Versm.

V. 7. Lis. VIII ٣٤٨ [B], Tâj IV ٤٢٧ (٤٣٠) [B]. — وَأَجْمَعْتُ Lis. وَأَجْمَعْتَ. — بِحَجٍّ Lis., Tâj لِحَجٍّ. — قَلُوصَا E قَلُوصًا.

V. 8. لِرِجْلِكَ E لِرِجْلِكَ.

25 V. 11. Mb. 132[23]. — وَخُفًّا E ausdr. وَخُفًّا.

V. 12. Tâj IV ٤١٠ (٤١٣).

V. 13. Bkr. ٧٧٩. — سَلْعٍ Bkr. سِلْعٍ. — ٱلْقَاتِلَاتُ E الْقَاتِلَاتِ. — عَنْكَ Bkr. عنه.

V. 14. لِلْعُيُونُ E لِلْعُيُونِ.

V. 15. [13], Raq. I 21, Lis. I ٤٧٠, vgl. Mb. 91b, WH. 80a. — أَرَجٌ Yâq. أَرِجٌ (Del. = E). — غَالٍ MqsA. (ʿAnt.), Del. غال (Yâq. = E). — كَأَنَّمَا Yâq. (Del.), Nas. كَأَنَّهُ. — بِهِ Raq. I 87b بِهَا; MqsA. (ʿAnt.), Raq. I 21, II بِنَا. — تَجْرِ Raq. I, Yâq. (Del.), Nas. بَحْرٍ; MqsA. (ʿAnt.) نَحْوِ; Raq. II بَحر. — أَرْكَبُ E أُرَكِّبُ. 5

V. 16. Thd. ٤٠٠ [16—20].

V. 17. [16]. — نُعْجِبُ Thd. أُعْجِبُ.

V. 18. [16], Isl. 118 [18, 20], Lis. XX ٢٧٨ [A]. — أَوْفَى Thd. أَعْطَى. — الرُّقَادُ Thd., Isl., Lis. الرُّقَادُ. — لِجَارِهِ Lis. بجارة. — كَانَ يَتَخَشَّى Isl.v قد يخاف. — وَ يَتَخَشَّى ist in E ohne sichtbare Lücke ausgefallen. — يَرْهَبُ E يَذْهَبُ. 10

V. 19. [16], MŠ. I 216. — جِلْسًا MŠ. جَلْسًا. — كَانَ Thd., MŠ. كَادَ. — يَذْهَبُ MŠ. يَعْطَبُ (vgl. V. 20). — MŠ.:

الجَلْسُ سَهْمٌ صُلْبٌ والنِّكْسُ الذى جُعِلَ فَوْقَهُ نكاس[1] أَرَبَّهُ أَزِمَةً[2] واللَّوَام المتفق من الريش يقول أخذ سَهْمًا من جفيره فَنَاوَلَهُ إِيَّاه وذلك أنه لَقِيَهُ خَارِجًا من بَلَدِهِ فأجارَهُ وأعطاه ذلك.

V. 20. [16], [18], SZh. 186, Kum. ٣٣, *MŠ. I 213 (an.)*, Jmh. دأدا, نصل, Jauh. I ١٠, 15 II ١٥٢, ٢٤٥, Mujm. I ٣٠٤ [B], Ahlw. Nr. 82, Maq. ٤٨٢, Iqt. ٥٨, Bal. II ٣٣٥, Lis. I ٦٣, XIII ٢٤, XIV ١٨٧, Tâj I ٦٣ (Ia ٦٨), VII ٢١٢, VIII ١٣٧, Mht. ٢٠٨٤, Nas. ٣٩٤. — تَدَارَكَهُ JauhD. 243b تَدَارُكُهُ. — الأَلِّ MŠ., Kum. الإلّ. — غُيَّرٌ Maq. غُيَّرٌ; Kum. عَنَتْهُ. — دَأْدَاءِ Kum. دأداء. — كَادَ Kum.v كان. — يَعْطَبُ Kum., Tâj VIII, Nas. يَذْهَبُ. — Erg. nach Thd. und Isl. — Zu V. 18, 20 20 hat Isl. a. R. folgende Bemerkungen:

يهجو الحارث بن وعلة يقول لا تفخر علينا بجارٍ وفيتَ له في عمرك وقد ذكر له هذين البيتين ثمّ قال فقبلك ما أوفى الرقاد لجاره يقول إن كنتَ قد وفيتَ فقد وفى الرقاد لجاره وقوله تداركه أي تدارك الرقاد جاره فى منصل الألِّ جمع ألّة وهي الحَرْبة والمنصِل الّذي ينزع نَصْلَ الألّةِ فجعل رجبا هو المنصل كان فيه تنصل الأسنّة وتُوخذ من الرماح بعد ما مضى يعنى رجبا غير 25 دَأْدَاء الدَّآدَى[1] ثلاث ليال من آخر الشهر ولولا تدارُكُه إيّاه لقُتِلَ لأنهم امتنعون قتله لِعلّة الشهر الحرام وقد قيل الدأداء الليلة من آخِرِ رَجب وقيل آخر ليلة من الشهر قال ابن كيسان قيل في كلّ شهر وعل البعير الأوّل لا يكون إلّا في رجب الأصمعيّ منصل الألّ رجب والألّ الحِراب ويقال لليوم الّذي يشكّ فيه من الشهر الحرام دَأْدَاءٌ يقول تداركه في آخر يوم من الشهر ولو لا ذلك لقُتِل والدآدىُ ثلث ليال قال أبو إسحاق أخذت من الدأداة فهي 30

---

[1] مكان (?). [2] الزمَة.

٣٠

E 86ᵇ—87ᵇ [1—28].

V. 1. **WH. 28 [1, 2] (vgl. Rkd. 232).**

V. 2. [1].

5 V. 3. آبْنِ E بْنُ. — يَثْرِبُ E يَثْرَبُ; vgl. die Anm. zu ١٦ 17.

V. 4. Isl. 178, Frb. I 151, Jauh. I ٢٩٤, II ١٠٠, *JauhG. 67ᵇ a. R. (Ṣaḫr al-Ġayy),* Lis. V ١٨٣, XII ٩٣, XIX ٦٣, Tâj III ٨٣ (٨٥), VI ٤٢٠, X ١٥٨. — رِوَاءٌ E رِيَاءٌ. أَبَابِيلَ Frb. أَبَابِيلُ.

V. 6. **Yâq. I ٧٤٩ [6—8], Naṣ. ٣٨٠ [6—8],** Tfs. I ٢٧٧. — أَجَدُّوا Tfs. أخذوا. —

10 مُصْعِدُ Yâq. مُصْعَبُ (?). — Erg. nach Tfs. und Naṣ.

V. 7. [6]. — جُسْرَةً Yâq., Naṣ. جُرَّةً. — شُوَيْقِيَّةً Yâq., Naṣ. شُوَيْقِيَةً. — Erg. nach Yâq. und Naṣ.

V. 8. [6], Bkr. ١٨٧, Yâq. I ٧٤٨ [e.], Aqr. II ٢٦٥. — تَضَمَّنَهُ Bkr. تَضَمَّنَهَا. — بُنْيَانَ E², Bkr. بَيَّانَ.

15 V. 9. Tfs. XXX ٤٢. — آدْرَكْتُ Tfs. لحقنا. — أَتْلَغَ Tfs. أبلغ. — أَنَّسَى E أَنْسَى; Tfs. آنس. — أَتْلَغْتُ Tfs. ابلغت.

V. 11. As. II ٢١ (١٥) [B], IʿAs. III ١٠٧. — لا مِلأَشْيَاءِ IʿAs. بل انى فلا. — آلتَّفَرُّقِ تُصْقِبُ IʿAs. التقرب يصقب.

V. 12. Lies آلدَّمْعَ.

20 V. 13. **Mb. 207 [13—15],** *MqṣA. 193 [13—15 (ʿAntarah) (vgl. Chr. ٢٠٧),* **Raq. I 87ᵇ [13—15], II 219ᵇ [13—15], Yâq. II ٥٣٨ [13—15] (vgl. Del. 26), Naṣ. ٣٨١ [13—15],** *Jâḥ. II ١٦٨ (an.),* Jh. ٧, Jauh. I ٢٢٢ (vgl. Weißenbach Fâʿûl 94, Chr. ٢٠٧), Mujm. I ١٨٢ [A], *Rab. ٦٠ (an.),* Lis. IV ١١٧, VIII ٧٣, Tâj II ٢٣١ (٢٣٤), IV ٢٢٩ (٢٢٩), Mḫṭ. ٢٥٨, Aqr. I ١٧٠, vgl. Mb. 61 Anm. 2, 75 Anm. 2,

25 211¹⁶, Aḫṭ. ٥٠٤. — Vgl. auch ʿAntarah App. V. — وَكَأْسٍ Yaq. وكَأْسٌ (Del. = E); Jh. بكأس. — كَعَيْنِ آلدِّيكِ Raq. II كالون التبرِ. — خَدَّهَا Jh., Yâq., Naṣ. خِدْرَهَا; MqṣA. وَخَدَّهَا; Raq. شَرْبُهَا; Lis. VIII, Tâj IV, Aḫṭ. نَحْوَهَا. — وَآلنَّوَاقِيصُ sämtliche Anführungsstellen وَالنَّوَاقِيسُ. — تُضَرَّبُ Rab. تَضْرِبُ (so!).

30 V. 14. [13], vgl. Mb. 84¹⁹, 86²⁹, WH. 153¹⁴, 233¹⁸. — سُلَافٍ MqṣA., Râq. II, Yâq., Naṣ. سُلَافُ; Raq. I سلافًا. — كَأَنَّ آلزَّعْفَرَانَ وَعَنْدَمًا Râq. II كلون الزعفران وعندمٍ. — وَعَنْدَمًا E وَعَنْدَمَا. — يُصَفَّقُ MqṣA. تُصَفَّقُ; Raq. تُصَفِّقُ. — ثُمَّ Raq. جِينَ. — تَقَطَّبُ — نَاجُودِهَا Raq. I ناخودها; Raq. II راووقها. — Raq. I تُقطبُ; Raq. II تقطبُ; Yâq. (Del.), Naṣ. يُقَطَّبُ.

E[k], C, L, P سِنَادِ; Ag. ربحل. — بِرَاحِهِ C, L, P براحة. — شُرْبًا C, L, P شرب.

V. 17. [16], vgl. Abt. ٤٣١. — ٱللَّاتِي Ag., Abt. اللائي. — الرَّوَايَا Ag. المطايا. — الرَّكَايَا C, L, P الكرايا.

V. 18. [16], vgl. Mb. 87[2]. — سَرَّحْتُ C, L, P, Mb. صرّحت.

V. 19. [16], vgl. Mb. 57 Anm. 3, 81[3], 84[15], TL.[1] 31[b], *Fâr. 48[b] (an.)*, Bkr. ٦٧١, As. I ٤١ (٢٩) [B], *Yâq. III* ٥٩٥ *(an.)*, Lis. V ١١٨, XVII ١٧٥, Ḫiz. I ٢٧, Tâj III ٤٠ (٤١), IX ٢٨٦, How. I 182 A. — تُخَيِّرُهَا Ḫiz. فخيرها. — عَانَاتِ E عانات; C, L غايات (C[a] Rdgl. لعلها العاهات); P عايات. — شَهْرًا Fâr., Bkr. دَهْرًا. — وَرَجِّي Fâr. وَرَجًّا. — أَوَّلَهَا C بُرُّهَا; L, P, Bkr., Yâq.[r], Tâj III بَرُّهَا; TL.[1], As., Lis. V, How. بِرُّهَا; Fâr., Yâq., Lis. XVII, Ḫiz., Tâj IX, How. خَيْرَهَا; Mb. (falsch) أَوَّلَهَا.

V. 20. [16], vgl. Mb. 64 Anm. 2. — تَكُونُ C, L, P يكون. — وَعَلَا C, L, P وسما.

V. 21. [16], vgl. Mb. 64 Anm. 2. — الْوَفَاءُ C الفلا; L القلاء; P العلا. — نُهِينَ C نهينا; P دهمنا.

V. 22. [16], vgl. Mb. 60 Anm. 3. — ٱلْخِتَامَا E الْخِيَامَا (vgl. auch E[k]).

V. 23. Jmh. شكر, Lis. VI ٩٦ [B fr.], Tâj III ٣١٣ (٣٢١) [B fr.]. — خَلَوْتُ C, L, P لهوت. — بِشُكْرِهَا E بِشُكْرِهَا; Lis., Tâj, E[v] بِشِكْرِهَا; E[v] بِسِرِّهَا. — تِمَامَا E[v] تَمَامَا.

V. 24. خَلَفْتُ C, L خلفت. — مَا L, P من. — نَقْضَ C, L, P نقص.

V. 25. وَشِيكًا C, L, P قليلا. — ثَابَ L, P ثابا. — إِلَى مَا C, L P اتاما.

V. 26. Isl. 19 a. R., IslT. I ٦٦. — لَيَلْتَمِسَنْ IslT. ليلتمسا. — بِلَادَكُمْ Isl., IslT. دِيَارَكُمْ.

V. 27. يُعْجِزُ C, L, P تعجز. — الْجِمَامَا P الحماما.

V. 28. يُهْدِيهِ C يقدمهم. — تَسْتَوْفِي P يستوفى.

V. 29. مُمَرّ ist in E ohne Lücke weggelassen. — وَٱسْتَقَامَا C, L, P فاستقاما.

V. 30. مَرِحٌ C, L, P فرح.

V. 31. In E nur die zweite Vershälfte übrig.

V. 32. مُنِيرٌ in E bis auf رُ zerstört.

V. 33. رَأَى C بنا; L ثنا; P نأى. — وَطْأً C, L, وطى. — قُتَامَا C قياما.

V. 34. فَأَعْلَى C, L وعلى; P وعالى.

V. 35. **Nag.** ٣٨٦ [35—37]. — سَارَ C, Nag. صَارَ.

V. 36. [35], Mb. 188.

V. 37. [35]. — هَزَّ Nag. هَرَّ.

٢٩

E 85—86[b] [1—37], C[a] 13[b]—14[b] [1—25, 27—37], C[b] 12—13 [1—25, 27—37], L 10[b] [1—25, 27—37], P 28[b]—29 [1—25, 27—37].

V. 1. **WH.** 28 [1—4], **Yâq. IV** ٦٨ [1—3], **Naṣ.** ٣٨٦ [1—3, 5—10], Ḥiz. II ٦١. — عَرَفْتُ Yâq., Naṣ. beide Male عَرَفْتُ. — مُقَامًا Yâq. مَقَامًا. — لَهَا C, L له.

V. 2. [1]. — A in C, L, P فهاج الربع محزونا طروبا. — طَرُوبَ Yâq.[v] طروق. — دَمْعَهُ Yâq., Naṣ. دَمْعُهُ. — فِيهَا C, L, P منها. — دَمْعُهُ فِيهَا Yâq.[v] دمعها فيّا.

V. 3. [1], Bkr. ٣٠٩. — الْخَرْجِ C, L الحرج. — قُرْمًا* Bkr., Yâq. قُرَمًا*; vgl. Lis. IV ٨١. Der Hinweis in dem offenbar verstümmelten E[k] auf ثَأْدَاءُ macht die Lesart des E-Textes wahrscheinlich, C, L قوّا; P قوما. — صِبَاكِ C, L, P بكاى. — تدعو E, L تدعوا.

V. 4. [1]. — الْأَيَاصِرُ وَ C, L, P اياصر او. — وَالثُّمَامَا E وَالتَّمَامَا; C تماما; L, P ثماما.

V. 5. [1], **WH.** 101 [5, 6] (vgl. **Rkd.** 238). — تُعْدَمُ P تقدم.

V. 6. [1], [5].

V. 7. [1]. — أَضْحَتْ E أَضْحَتْ; C, L, P, Naṣ. أَمْسَتْ. — ثُغَامًا C تغاما; P تعاما.

V. 8. [1]. — بَاطِلِي E بَاطِلِي. — B in Naṣ. كَأَنِّي لَمْ أَجِدْ فِي دَدٍ مَلَامًا (gegen das Versm.!). — غُلَامًا C علاما.

V. 9. [1]. — In E ist nur das Reimwort erhalten.

V. 10. [1]. — Die drei ersten Wörter in E zerstört. — عُذَافِرَةً E عُذَافِرَةً; P غذافرة. — مُضَبَّرَةً E مُضَبَّرَةً; E[k] مُضَمَّرَةً (mit der Erläuterung für مُضَبَّرَةً); C مضيرة; P مضيرة. — عُقَامًا Naṣ. عَقَامًا.

V. 11. مُفَرَّجَةُ in E bis auf ةُ zerstört.

V. 12. رُعْتُهَا P زعتها. — أَجَّتْ C, L, P زجت. — أَجِيجَ مُصَلِّمٍ C, P تهافت تفتق; L تَهَافُتُ بِقْنِقٍ. — يُزْفِي C, L يزجى; P يزحى.

V. 13. تُشَقّ E يَشُقّ. — وَالسَّبَرَاتِ C ذا السرات; L ذا السروات. — عَنْهَا C, L منها. — بِأَتْلَعَ E بادلع. — يَشْرِي C يشر.

V. 14. وَتَقْتَال C, P وبعال; L وتغتال, was K. vorziehen möchte (s. Übers.). — قَرْمٍ C[a] قِرْمٍ. — الْيَوْمُ L الليل.

V. 15. وَبَيْنَ C[a] وبين; C[b] وثين. — حَطَّتْ E حَطَتْ; C, L, P راحت. — الْعِلَّاتِ E الْعَلَاتِ. — تَجْتَزِعُ C, L تحتزع. — الْإِكَامَا E الْأَكَامَا.

V. 16. **Mb.** 75 [16—22], **Ag. VIII** ٨٤ (٨١) [16, 17], **Anb.** ٧٩١[12] [16, 17]. — وَأَذْكَنَ C واذكن. — عَاتِقٍ C, L, P مترع. — سَبَحْلٍ — جَحْلٍ Ag. حجل; Anb. جَحِلٍ.

V. 21. WH. 243 [21—30]. — مُخْدِرٌ E مُخْدِرٌ mit ausdrücklich gesichertem ح; C^b مخدور. — يُطَلّى C, P يكلى. — يُصَانُ C, L, P يطان. — بِمُجْسَدِ P بمحسد ausdrücklich.

V. 22. [21], Mujm.[1] 145^b. — ٱلْقُرَيْتَيْنِ P القرسين; L القرتين; C^a الغرتين; C^b الفرتين. — تَنَلُ Mujm.[1] تُنَلُ. — جِلْدِهِ C, L, P جلدة. — يَتَرَنَّدِ E يَتَزَنَّدِ; P تتريد; C, L تتزيد; Mujm.[1] تتلبَّد. 5

V. 23. [21]. — حَوْلَ E حَلَّ; C, L تحت. — عَرِينِهِ C, L عريفه. — تُبَابِينُ C, L, P بنابين. — لَدَى C, L, P الى.

V. 24. [21]. — طَوْقُهُ C, L, P طرفه.

V. 25. [21]. — يَهْتَدِي C, L نهتدى; P تهتدى. — In E sind nur die beiden letzten Wörter erhalten. 10

V. 26. [21]. — Die drei ersten Wörter sind in E zerstört. — وَطَارُوا L, P فطاروا; C فكاروا. — سِرَاعًا C, L, P جميعا. — ٱلْمُعَتَّدِ C المقيد; L المغد.

V. 27. [21]. — أُتِيحَ P انيح. — ٱلْحَيَاةِ P الحيوة. — وَمَرْجَاةٌ C ومرجات; فِي غَدٍ E^v بِغَدٍ.

V. 28. [21]. — تُلَاقِي C, L, P يلاقى. — رَهِينَةٌ C رهينه. — مُقْتَدِي E مُقْتَدِ; C, L, P مفند. 15

V. 29. [21]. — صَحَابَةٌ C, L, P صحابة.

V. 30. [21]. — بِأَصْدَقَ C^a, L, P باصداق. — بَأْسًا L بأس. — خَامَتِ C, P حامت.

V. 31. Mb. 145 [31—33], Bkr. ٦٠٧ [31, 32], Yâq. III ٢٩١ [31—33], Mscht. ٢٨٤, Lis. II ١٣, III ١٧٢, Tâj I ٣٣٥ (I^b ٥٣), II ٨٧ (٨٨). — قَلَّحٌ Tâj I قلح. — جَدَاوِلَ Bkr. جوانب. — صَعْنَبَى E صَعنبًا; Bkr. صَعْنَبًا; C, L, P صنعنا. — شَرْعٌ E شَرْعٌ; Mscht. سَرْعٌ; Tâj II مشرع. — عَلَى Yâq., Mscht., Lis. III, Tâj II الى. 20

V. 32. [31]. — وَيُرْوِي E وَيُرْوَى; C, L, P يروي (يُرَوِّي). — دِيَارًا E^k setzt für seinen Verstext دِيَارًا voraus. — تُرَوِّى C ترى (Randgl. لعلّه تروّى). — بِٱلْآتِّي C, L, P بالابى. 25

V. 33. [31]. — مِنْهُ Yâq. منهم. — كُفَى C كما. — ٱلْعَطَاءُ C العطاء.

V. 34. كَٱلْجَبَّارِ C, P كالحبار; L كالجار. — وَٱلْجُرْدَ E وَٱلْجُرْدَ; P والجرد; C والحر. — كَٱلْقَنَا E كَالْقَنَى. — مُوَهَّبَةٌ C, L, P مواهبة. — مُتَلَّدِ E مُتَلَّدِ.

V. 35. [15], Ši'r ١٤٣, Jauh. I ٢٢٨, Lis. IV ٢٣٠, Suy. ٨٥, Tâj II ٣٩٣ (٣٩٦). — تُحَسِّبَنِّي Ši'r تُحَسِبَنِّي. — عَلَيَّ شَهِيدٌ Ši'r, Jauh., Lis., Suy., Tâj, Naṣ. عَلَى شَاهِدِي يَا. — شَاهِدَ E^v شَاهِدُ. 30

V. 36. WH. 263. — يُبْصَرُ E يُبْصِرُ; P ينصر. — يُشْبِعُهُ C, L, P يسعه. — يَتَوَحَّدِ C توحد.

V. 6. Jauh. I ٢٢٣ [B], Lis. IV ١٣١ [19]. ١٣١ [22], Tâj II ٣٣٨ (٣٤١). — السَّوادِيُّ E السَّوادُ; Lis.[19], Tâj الغَوادىّ. — الرَّضِيعُ C, L, Lis., Tâj الرضيعَ. — الخَلَى E, C, L, Lis., Tâj الخَلَا; P الحلا; Lis.[22] النوى. — وَسَقْيِي (so ist zu lesen) E وَسَقْيِي; Lis.[22] وقِتُّ. — وَإِطْعَامِي Lis.[22] واعطاء. — الشَّعِيرَ P السعرس. — بِمَحْقَدِ P
5 لمحقد; Lis.[19] بِمَحْقَدِ.

V. 7. Nas. ٣٨١ [7, 8, 10—12], Lis. IV ٣٦٧, Tâj II ٤٧٥ (٤٧٨). — أَبْنِ E beide Male بْنِ. — يُزِيدُ E, Lis. يُزِيدِ. — يُفَتُّ Lis., Tâj يقتُّ.

V. 8. [7], Mb. 114, Mujm. I ١٧٥ [B]. — التِّهَامِيِّ E التِّهَامِيِّ.

V. 9. عَتَادُ E عَبَادُ. — لِذِي C, L, P لدى. — يَغْتَدِي E يَغْتَدِ; C[a] يقتدى;
10 C[b] يقتد.

V. 10. [7]. — فَتَشَدَّدَتْ C, L, P, Nas. فَتَكَمَّشَتْ. — وَتُهْتَدِي E, C[a], L وَتُهْتَدِ.

V. 11. [7], Lis. III ٢١٦, Tâj II ١٦٥ (١٦٧). — رَدِيَّةٌ E, C, P رَدِيَّةٌ. — ٱلْمُفَرَّدِ C, P, Lis., Nas. ٱلْمُقَرَّدِ; L المغرد.

V. 12. [7], Šiʿr ١٣٨, Mwz. ٨٥, Jauh. I ٢٢٤ [B], Mujm. I ٣٢٣ [B], IYš. ٥, Lis. IV ١٣٥,
15 Fth. VI ٤٠٤, Ṭir. ١٧٩, Ḫiz. I ١٠٩, Zrq. IV ٢٧٠, Tâj II ٣٣٩ (٣٤٢), Mht. ٤٤٩, Ns. ٢١٥. — كَانَ C, L, P ان. — كِلَاهُمَا C, L, P, Šiʿr, Mwz., IYš., Ṭir., Ḫiz., Tâj, Mht., Ns., Nas. كَلَالُهَا; Lis. كَلالها; Fth., Zrq. وجيفها. — ٱلْمَاجِدِ IYš. الواحدِ. — ٱلْفَرْعِ IYš. ٱلْفَرْدِ; Jauh., Mujm., Lis., Fth., Zrq., Tâj, Mht. القَرْعِ. — ٱلْمُحَمَّدِ Mwz. محمد. — B lautet in Šiʿr تَرُوحُ مع اللَّيْلِ التَّمامِ وَتَغْتَدِى;
20 in Ns. تروح مع الليل الطويل وتغتدى.

V. 14. يَنْعَتُ E سعث. — القُطَا E, C, L القطى.

V. 15. Nas. ٣٨٢ [15, 17, 35]. — فَرَّ نَابُهَا C, L, P, Nas. عُطَّ فُحْلُهَا. — مَرْقَدِ C, L, P, Nas. مَرْصَدِ.

V. 16. MŠ. I 141. — يَشُبُّ E تَشُبُّ; MŠ. شَبَبْتُ. — صُلَاتِهَا C[b], P صلاتها; L
25 صلاتِها. — حَشَّهَا E جُشَّهَا; C[b], P حسها. — غَيْرُ E غَيْرُ. — MŠ.: أَدْنَى صِلاتِهَا أَيِ كنتُ أَقْرَبَهُمْ منها.

V. 17. [15], WH. 211 Anm. — لَعَمْرُ C[a] لعمرى. — يَدَّتُهُمْ C, L, Nas. يَدَّتُمْ. — غَيْرِ E غَيْرِ.

V. 18. WH. 249, MŠ. I 141. — أَلِي وَأُلِي كُلَّ E أُولَى وَأُولَا كل; C[b], L, P الى والى كل;
30 C[a] إلى والى كلّ. — وَطِئْتُهُمْ E وَطِيتَهُمْ. — MŠ.: يَطُوُّ لِأَنَّهُ وَطَأَ أَثْقَلُ المُقَيَّدُ بِيَدَيْهِ جَمِيعًا.

V. 19. يَنْفُضُ E[r], L يَنْفُذُ; C, P ينعد. — مُؤَيَّدِ C, L, P مايّد.

V. 20. Jâh. IV ١١١, Šiʿr ١٤١, Fh. ٣٣٥. — رِيعَ Jauh. شام. — شَتَّى E سَتَّى; C, L, P, Jâh., Šiʿr, Fh. يَوْمًا. — لِلصَّرِيخِ E لِلصَّرِيخِ mit ausdrücklich gesichertem ح.
35 — ٱلْمُنَدَّدِ Jâh. الممدد.

۲۷

E 82[b]—83 [1—19].

V. 2. Yâq. II ۷۷۲ [2, 3]. — فَشِلْتُمْ Yâq.[7] قتلتم.
V. 3. [2], WH. 211 (vgl. Rkd. 244). — ٱلَّذِي كُجَرَاجِ أَيْلِ Yâq. التى كخراج ابلى: l. أَأْبِلِ. 5
V. 4. بَدَا ٱلْمَعَارِقِ E بَدَا ٱلْمَنَازِقِ (?).
V. 5. Jauh. II ۳۷۳, Lis. XVII ۱۹, Tâj IX ۳۰۶.
V. 7. نُعْطِيكَ E تُعْطِيكَ.
V. 14. قِلَابَةٌ E قِلَابَةٌ.
V. 15. قِرَانَا E قُرَانَا. 10
V. 16. *Bkr.* ٦۰٤[14] *(al-Ḫamḫâm as-Sadûsî),* Yâq. III ٤١٥, Naṣ. ۳۸٤. — لِظَانَا so mit Bkr., Yâq., Naṣ.; E لِطَانَا. — بِهَا Bkr., Yâq., Naṣ. بِهِ. — Ob durch die Zuweisung an al-Ḫamḫâm as-Sadûsî bei Bkr. die Echtheit des ganzen Stückes in Frage gestellt ist, läßt sicht nicht sagen.
V. 18. WH. 188 Anm. — وَٱلثَّوَاقِبِ E وَالثَّوَاقِبَ. 15

۲۸

E 83—84 [1—36], C[a] 12[b]—13[b] [1—31, 33, 32, 34—36], C[b] 11—12 [1—31, 33, 32, 34—36], L 9—10 [1—31, 33, 32, 34—36], P 28—28[b] [1—31, 33, 32, 34—36].

V. 1. Yâq. II ٥٥٨ [1—3], Naṣ. ۳۸۱ [1—3], WH. 28, Bal. II ۷۳, Lis. XVII ۸. — Von أَتَرْحَلُ sind in E أَتَ zerstört. — دَرِ C[a] ودر. 20
V. 2. [1]. — بِٱلْمَرْءِ C, L, P للمرء. — لُبِّهِ E لِبِّهِ; Yâq., Naṣ. قَلْبِهِ. — بِعَانِيَةٍ C, L, P, Yâq., Naṣ. بِغَانِيَةٍ. — خَوْدٍ Yâq. خودٍ.
V. 3. [1], Bkr. ١٤٣, Lis. IX ۸, Tâj V ۳۸ (۳۸). — بِدُخَيْضَةٍ E بِدُحَيْضَةٍ mit ausdrücklich gesichertem ص; C بعد حيضة. — فَتُهْمِدِ E, Naṣ. فَتَهْمَدِ; Yâq. وَنَهْمَدِ; C, L فتمهد. 25
V. 4. Mb. 106. — كَٱلرَّزْقِيِّ E كَالرَّازِقِي; C[a] a. R. كالرزقى. — ٱلْمُعْضَدِ E[k], L ٱلْمُجَدَّدِ: E[v] ٱلْمُنَضَّدِ; C, P المحدد.
V. 5. Mb. 101. — ٱلسَّرَاةِ C السرات. — مُرِيحِ C, L, P مروح.

يكون في طَرْفِ الحَبْل الّذي يُشَدُّ بِهِ الحَمَلُ وهو على هَيْئة الحَلقَةِ يقول هان على كِسْرَى
أنْ يَقْتُلَكُمْ ويأْخذ إبلَكُمْ فتجفّ وطابكم إذا حطّتْ اجمالكم إليه .·.
أطْوَرَيْنِ E⁷, Nq., Ṭab. أَتْجَمَّعُ. — غُزَاةٌ وَرِحْلَةٌ E⁷, MŠ., Ṭab., Jmh., Lis.
غُزَاةٌ وَرِحْلَةٌ. — قَيْسًا As. قسا. — فَرَّقَتْهُ ٱلْقَوَابِلُ ʿIqd عرفته القواتل.

V. 3. Naṣ. ٣٩٣ [٤٧ 4, 3], Jmh. لقى, Lis. XIII ٣٧٣, Tâj VII ٣٨٦ [B]. — وَلَيْتَتَكَ Jmh., Lis. فَلَيْتَتَكَ.

V. 5. صَرْعَى E صَرْعًا.

V. 6. [2], Bkr. ١٠٢, Yâq. I ٢٧٤, Lis. XV ٨٤, Tâj VIII ٢٨٦, X ٢٠١, Naṣ. ٣٧٨. — صُرِّتْ خِيَامُكُمْ Lis., Tâj VIII ضُرِبُ خِيَامِكُمْ. — MŠ. s. bei V. 2.

V. 7. [2], Jmh. رجل, Jauh. II ١٩٣, Lis. XIII ٣٢١, Tâj VII ٣٥٥. — عَلَيْنَا E⁷, Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj عَلَيْهِ; JauhB. 808, JauhD. 261ᵇ عَلَيْهَا. — تُجِفُّ Jmh. تُجَفُّ; JauhB., JauhD., JauhG., Tâj تخف. — وِطَابُكُمْ E⁷ وِطَابُكُمْ; JauhB., JauhD. وِطَابُهَا. — حُنِيَتْ Lis., Tâj ثُنِيَتْ; JauhG. حُنِيَتْ. — فِيهَا Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj فيما. — لَدَيْكَ Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj لَدَيْهِ.

V. 9. [1], JauhG. حلل, Lis. XIII ١٧٤, Naṣ. ٣٩٢. Vgl. ḤutG. 196 und Rothstein 121 Anm. 3. Vgl. auch ٢٠٢ 1. — Erg. nach allen Stellen. — رَاضِيًا ʿIqd, ḤutG., Lis., Naṣ. عَالِمًا. — وَحَيٌّ جِلَّةٌ ʿIqd, ḤutG. وفيهم رحلة. — وَقَنَابِلُ ʿIqd, Lis., Naṣ. وقبائل. — Vgl. ٢٠٢.

V. 10. [1], Lis. III ١٠٦, XIII ٢٩٢, Tâj II ٤٩ (٥٠), Naṣ. ٣٩٣. — وَرَجْرَاجَةٌ Lis., Naṣ. وَرَجْرَاجَةٍ; ʿIqd ورحراحة. — تَغْشَى Lis. XIII تُغْشِي; ʿIqd تعشى; Naṣ. تَعْشِي. — النَّوَاظِرَ alle Stellen النَّوَاضِرَ. — فَخْمَةٌ Lis. III, Tâj فَخْمَةٍ; Lis. XIII, Naṣ. ضَخْمَةٍ. — وَجُرْدٌ Lis. III, Tâj وكوم; Lis. XIII, Naṣ. وشُعْثٍ. — أَكْتَافِهِنَّ Lis. III, Tâj اكنافهن. — الرَّحَائِلُ ʿIqd الرواحل.

V. 11. [1]. — تَرَكْتَهُمْ جَهْلًا وَكُنْتَ ʿIqd رحلت ولم تنظر وأنت. — يَبْلُغَنِّي E يَبْلُغَنِي.

V. 12. [1], IMʿt. 20, ʿIqd III ١١٦[16], IŠj. 149. — وَعُرِّيتُ ʿIqd فعريت. — مِنْ E مَنْ. — وَفْرٍ ʿIqd أهل; IMʿt., IŠj. ملك. — وَمَالٍ IMʿt. وخير.

V. 13. [1]. — قَتْلَى E قَتْلًا.

V. 14. [1], Md. II ٣٦٦ [A], Prv. III 573 [A], Šnq. I ١٦٨ [A] (vgl. WH. 219, 220⁶). — بِعُيَيْنَيْكَ ʿIqd لعلّك; Md., Šnq. بعمرك. — إِذْ صَبَّحْتَهُمْ Md., Šnq. إذ ما صبحتهم. — تُعُقِّهَا ʿIqd تعطها.

Maj., ʿIlm, Naṣ. هذه. — فيها بمختار E فِيهَا بِمُخْتَارِ ; IYz. فيها بمختار ; Nft. ۸ في غير مختار ; Nft. ۲۰, Md. في غير مختارى ; Ag. VI۷ يومًا بِخُوَّارِ.

V. 20. الدِّنْيِي E الدُّنْيَا — واختار Maj., ʿIlm فَٱخْتَارَ — تُشْتَرِي Maj., ʿIlm أَشْتَرِي.

V. 21. [5]. — وَٱلصَّبْرُ Maj., ʿIlm فالصبر. — قَدِيمًا شِيمَةٌ خُلُقٌ Šiʿr۷ على ما كان

5 أَلْوَارِ E أَلْوَارِي. — النافث IYz. أَلثَّاقِبُ — على ما كان من قلق IYz. ; من خلق

۲٦

E 82—82ᵇ [1—14].

Vgl. ٤۷.

V. 1. **Naq. ٦٤٥ [1, 2], Ṯab. I ۱۰۳۷ [1, 2] (vgl. Rothstein Laḫm. 122 Anm. 3], ʿIqd III ۱۱٦ [1, 2, 9—14] (vgl. Rothstein 121 Anm. 3, 122 Anm. 3),** Jh. ۹۱ [B], 10 JauhG. 122ᵇ a. R., ʿUmd. II ٦٦, Tws. ۱۱۰, Lis. XIII ۱۷٤, Mʿh. ٤۳۷, Freyt. Versk. 532, Naṣ. ۳۹۲. — أَقَيْسَى Ṯab. أَقَيْسَى. — خَالِدِ JauhD., JauhG. جَنْدَلِ. — تُرَجُّو — الذى Jh., Tws. امرا ; E۷ أَمْرُؤٌ — فَأَنْتَ. Nq. وَكُنْتَ ; E۷ وَأَنْتَ — E تُرَجُّوا ; Jh., Lis., Naṣ. يرجو. — شَبَابَكَ Tws. حباءك ; Mʿh. بقاءك.

V. 2. [1], **MŠ. I 140 [2, 6, 7],** Isl. 38 a. R., IslT. ۱۲۹, Jmh. قبل, Jauh. II ۱۱۱ 15 [B], *ISd. I* ۲۲ *(an.)*, Md. II ۱٦٥ [B], As. II ۱٦۲ (۱۰۸) [B], Lis. XII ۱٥۸, Tâj VII ۳۳. — MŠ. zu V. 2, 6, 7:

وقال الأَعْشَى لقَيْسِ بْنِ مَسْعُودٍ[1] (V. 2) أى تَغْزُو المَلِكَ ثُمَّ تَرْتَحِلُ في عامٍ واحِدٍ يُعنِفُهُ[2] بذلك ويضعف رأيَهُ[3] أي غَرَّقْتَهُ في ماء السَّلَى[4] فلم تُخْرِجْهُ منه . (V. 6, 7) كان قيس بن

20 مسعود وفد على كِسْرَى فَأَطْعَمَهُ الأُبُلَّةَ فلمّا حَضَرَ قِتال العَرَبِ العجمَ سار قَيْسٌ إلى بَكْرِ بن وائلٍ سِرًّا فأشار عليهم برأيه فلمّا هُزِمَت الأعاجمُ وبلغ كِسْرَى مَسِيرُ قيس إليهم ومَشُورته عليهم فبعثَ إليه فتَجَهَّزَ ليأتِيَهُ فاجتمت رجالُ بَكْرِ بن وائلٍ فَنَهَوْهُ وقالوا إنّما بَعَثَ إليك لما بَلَغَهُ عنك فقال كلا ما بلغه ذلك فأتاه فَحَبَسَهُ في قَصْرٍ له بالأَنْبَارِ حتّى هلك وفي ذلك القَصْرِ حَبَسَ النُّعْمَانَ بن المُنْذِرِ حَتَّى هَلَكَ ويقال نَجَا قَيْسٌ فقال الأَعْشَى أحتملتَ من جبل

25 الأمرار فصرّت خيامك وقبابك على علم منك بأنّ الأشافيّ وهو وادٍ سَائِلٌ بك أي تهلك ومنه يقال سالَ به السَّيْلُ إذَا هلك وقوله فَهَانَ عليه أى على كِسْرَى أن تجفّ أي ييس من اللَّبَنِ ويُرْوَى تجفّ وِطابكم أسقيتكم أسقية اللَّبَنِ والزَّواجِلُ جمع زاجِلٍ وهو العُودُ الّذي

---

[1] وقال أوس بن مَسْعُودٍ; verb. nach Krenkow. [2] نُعنّفهُ. [3] يضعف رَأْيَهُ. [4] السَّلاء.

Šiʿr, Fḫ. أَعْرِضْهُمَا هَكَذَا أَسْمَعْهُمَا; Lis. X أَسْمَعْهُما كذا اعْرِضْ علىّ. — حَارٍ Lis. IV حارِى; Šiʿr ᵛ, Tim. جار; Maḥ.ᵛ, Šiʿr ᵛ, Ag. VI ᵛ, Md., Mʿh.ᵛ جارى; Mḥd. دار.

V. 9. [1], [5], Ḥaṣ.ᵍ II 203, ʿAsk. II ١٤٠ (١٦٥), *Yâq. IV* ٦٥٤[14] *(an.)*. — نُكْلٌ وَغَدْرٌ
MqṣB. نُكْلٌ وغَدْر; IYz. قتل وعدر; Šiʿr ᵛ, Ag., Causs., Nft., Badʾ, Tim., Tim.ᵇ, Md., Prv., Yâq. IV, IAṯ., INb., Mʿh., Naṣ., Maj., ʿIlm غَدْرٌ وَنُكْلٌ. — فَٱخْتَرْ Abr. اختر. — وَمَا Causs., INb.ᶻ, Maj., ʿIlm فما. — خَطَّ Causs. خَيَّرَ.

V. 10. [1], [5], WH. 186 Anm. 3. — فَشَكَّ Naṣ. فَشَكَّ; Bḥt., Mḥd. فَكَّرَ; Yâq.ᵛ فشن; Nw. فَجار. — قَلِيلٍ Maḥ., Jum., Šiʿr, Ag., Causs., Fḫ., Nft. ٢٠, MqṣA., MqṣB., ʿAsk., Tim., Tim.ᵇ, Mḥd., Md., Prv., IAṯ., Lis., AFd., Nw., IWrd., INb., Mʿh., Maj., ʿIlm, Naṣ., Bl. طَوِيلٍ; Nft. v, IYz., Yâq., Abr. بَعِيدٍ. — A nach E ᵛ فَٱلْغَدْرُ وَٱلْعَارُ شَيْءٌ لَسْتُ قَارِبَهُ (vgl. WH. 186 Anm. 3). — إِذْبَحْ E ᵛ فَاقْتُلْ; Maḥ., Jum., Šiʿr, Ag., Causs., Fḫ., MqṣA., MqṣB., ʿAsk., Tim., Tim.ᵇ, Mḥd., Prv., IYz., Yâq., IAṯ., Lis., AFd., Nw., IWrd., INb., Mʿh., Maj., ʿIlm, Naṣ. أُقْتُلْ. — هَدِيَّكَ E ᵛ und alle Stellen bis auf Badʾ أَسِيرَكَ.

V. 11. إِنَّ لَهُ خَلَفًا E إِنَّ لَهُ خَلَفًا; Md., Nft. ٢٠ هذا له خَلَفٌ; Prv. عِنْدِى لَهُ خَلَفٌ; Maj., ʿIlm, Naṣ. أَنَا لَهُ خَلَفٌ. — عُوَّارٍ Maj., ʿIlm, Naṣ. غُوَّارٍ; Md. خوّار.

V. 12. وَإِخْوَةٌ مِثْلُهُ E وَإِخْوَةٌ مِثْلُهُ.

V. 13. جُرُوا Maj., ʿIlm جَدُّوا. — نُزُقٍ Maj., ʿIlm تُرُفٍ.

V. 14. Tfs. XVI ٩٣. — Erg. nach Šiʿr, Ag., Nft. — ظَفِرْتُ E ظَفِرْتُ. — A bei Maj., ʿIlm فسوف يُخلفهُ ان كنتَ قاتلهُ. — كَرِيمٌ Tfs. غفور. — وَبِيضٌ ذَاتٌ Maj., ʿIlm وقومٌ أهل.

V. 15. Ḥuṭ G. 200. — لَا سِرُّهُنَّ Mʿh. لا نشرهنّ. — لَدَيْنَا E لَدَيْنَى. — ضَائِعٌ Ag., Nft., Mʿh., ḤutG. ذاهب. — مَذِقٌ Ag., Nft., ḤutG. هَذَرًا; Mʿh. أبدا. — وَكَاتِمَاتٌ Ag., Nft., Mʿh., ḤutG. وحافظات. — أَسْرَارِي E أَسْرَارِ.

V. 16. [5], فَقَالَ IYz. فقام. — تَقْدِمَةً Maj., ʿIlm يقدمهُ; Šiʿr ᵛ معتذرا; IYz. مقتدر. — يَقْتُلُهُ Šiʿr, IYz. يذبحه. — فَٱنْظُرْ IYz. وانظر.

V. 18. [5]. — فَشَكَّ Maj., ʿIlm فشدّ. — مَضَضٍ Nft., Maj., ʿIlm مُضَضٍ. — مُنْطَوِيًا Šiʿr, IYz. محتبسا. — كَٱلذَّرْعِ Maj., ʿIlm كالدرع; Md., Prv. كاللّذْع; Šiʿr ᵛ, IYz. كالكيّ.

V. 19. [5], Lis. IX ٤٣٥, Tâj V ٣٣٥ (٣٢٠). — وَٱخْتَارَ Šiʿr, Ag., Yâq., Mʿh. فاختار. — أَدْرَاعَهُ Ag. VI أدرعه. — أَنْ لَا Prv., IYz. أَلَّا; Ag. كي لا; Yâq. كيلا; Nft. ٢٠ᵛ من أن. — عَهْدَهُ Ag. VI, VIII, Yâq., Mʿh. وعده; Ag. XIX عنده;

ebenfalls vorkommt, vorhanden ist, so kann man schließen, daß der Kommentar in E[k] entweder nicht vollständig wiedergegeben oder nicht der des Ṯaʿlab ist.

V. 3. أَوْفَاهُمْ Aġ., Nft., Yâq., Naṣ. أكرمهم. — عَهْدًا Yâq. جِدًّا. — وَأَمْنَعُهُمْ Aġ., Nft., Yâq., Naṣ. وأوثقهم. — جَارًا Aġ. VI, XIX, Nft. عقدا; Yâq. عَهْدًا; Aġ. VIII, Naṣ. مجدا. — بِعُرْفٍ E بِعُرْ; Yâq. يُعْرَفُ (im App. berichtigt).

V. 4. وَعِنْدَ ذِمَّتِهِ ٱلْمُسْتَأْسِدُ Aġ., Naṣ. وَفِي ٱلشَّدَائِدِ كَٱلْمُسْتَأْسِدِ; Nft. وفي الهزاهز كالمستأسد. — الضَّارِي E الضَّارِ.

V. 5. [1], **Maḥ. ٧٢ [5, 7—10], Jum. ٧١ [5, 7, 9, 10], Bḥt. 208 [5, 7—10], Fḫ. ٢٤٥ [5, 8—10], Bhq. ١١٣ [5, 8 A + 10 B], MqṣA. 54 [5, 7—10], MqṣB. 29 [5, 7, 8 A + 10 B, 9, 10], Badʾ III ٢٠٣ [5, 9, 10], ʿAsk. II ٢٥١ (٢٠٥) [5, 9, 10], Ṯim. 20 [5, 7—10], Ṯim.[b] 68[b] [5, 7—10], Mḥd. I ١٨١ (١٣٩) [5, 7—10], IYz. 93[b] [5, 7—10], IAṯ. I ٣٨١ (٢٣٥) [5, 8—10], Abr. II ١٢٣ [5, 8 A + 9 B, 10], AFd. 134 [5, 10], Nw. III ٢٤١ [5, 7—10], IWrd. I ٦٥ [5, 10], INb. ٥٢ [5, 9, 10], Causs. II 396 Anm. 2 [5, 9, 10],** Šiʿr ٤٦[12] [e.]. — كَٱلسَّمَوْءَلِ Ṯim.[b] بالسموءل. — سَارَ E[v], Maḥ., Jum., Šiʿr, Aġ., Causs., Fḫ., Nft., MqṣA., MqṣB., ʿAsk., Ṯim., Mḥd., Maq., Md., Prv., IYz., Yâq., IAṯ., Abr., Lis., AFd., Nw., IWrd., INb., Mʿh., Mḥṭ., Maj., ʿIlm, Naṣ., Bl. طَافَ; Ṯim.[b] اطاق. — لَهُ die soeben bezeichneten Stellen und Ṯim.[b] بِهِ. — جَحْفَلٍ Šiʿr[v] موكب; Šiʿr[v], Abr., Mʿh. عسكر. — كَسَوَادِ E[v], Maḥ.[v], Šiʿr[v], Prv. كَزُهَاء; Jum., Šiʿr, Aġ. VIII, Yâq., Naṣ. كَهَزِيعِ.

V. 6. IDr. ٢٣٥ Anm., Jmh. نوادر, Tṣḥ.[b] 133[b], Mʿrr. ٥٢. — وَأَمْنَعُ Jmh., Mʿrr. وَأَكْرَمُ. — Der Vers wird im Tṣḥ.[b] als der Erste der Qaṣîdah bezeichnet.

V. 7. [1], [5], IḪrd. ١٢٩, *IḪrd.[b] 104 (an.)*, Jmh. تيم, بلق, Msd. III 199, Tnb. ٢٥٨, ʿAsk. I ١٨٠ (٦٨), Bkr. ٦٢, ٢٠٩, Lis. XI ٣٠٨, XIV ٢٤٣ [A], ŠK. ٢٠٢ (٩٣), Tâj VIII ٢١٦ [A], Nld. 63 Anm. 7 [A]. — بِٱلْأَبْلَقِ ٱلْفَرْدِ Lis. XIV, Tâj والأَبْلَقُ الْفَرْدُ; Nw. الأبلق الفرد. — مِنْ تَيْمَاءَ Jum.[v] بالتيماء. — غَدَّارِ Tnb.[v], MqṣB. غرّارِ; IYz., Lis. XI خَتَّارِ.

V. 8. [1], [5], Lis. X ٤١٥. — إِذْ سَامَهُ Bḥt., Mḥd., Nw. قَدْ سَامَهُ; E[v], Maḥ., Šiʿr, Fḫ., Bhq., MqṣA., Abr., Lis. IV, Bl. خُبْرَهُ; Ṯim. خَبَرَهُ; IYz. حسره. — خُطَّتَيْ Tim. خُطَّتِي; MqṣA., MqṣB., Abr. خُطَّتَا; IYz. حطتا. — خَسْفٍ IYz., Nw. حسف; Ṯim. خَسَفَ; alle übrigen Stellen mit E[v] خَسْفٍ (die Stämme حسف und خسف fallen nach den Wörterbüchern zum Teile zusammen). — Zu لَهُ haben Ṯim. und IYz. zwischen den Zeilen اى للهمام. — مَهْمَا E مَهْمَى. — تَقُلْهُ Bl. يقله; Maḥ. تَقُولَنْ; MqṣA. تقولا. — مَهْمَا تَقُلْهُ فَإِنِّي Aġ., Ṯim.[b], Yâq., IAṯ., Mʿh., Naṣ. قُلْ مَا تَشَاءُ فَإِنِّي; Bḥt., Nft., Mḥd., IYz., Nw. قل ما بَدَا لَكَ إِنِّي. — سَامِعٌ Yâq.[v] صانع. — مَهْمَا تَقُلْهُ فَإِنِّي سَامِعٌ

٢٤

E[k] 80[b] [1, 2].

Ag̅. VI ٨٨ (٨٥) [1, 2], VIII ٨٢ (٨٩) [1, 2], Nft. ٧ [1, 2] ('A'šâ banî Ṯa'labah), Yâq. I ٩٥ [1, 2], Lis. IV ٢٦٨ [1, 2], Naṣ. ٣٦١ [1, 2].

5 V. 1. M'r. ٥١ [B] (vgl. Sprenger ZDMG. XIII 158 Anm.), IDr. ٣١٦[4], Jauh. I ٢٤٣ [B]. — آلشَّهْرِ Nft. الشَّهُرِ. — فَلَسْتُ und وَلَسْتُ liest Sprenger a. a. O. فَلَسْتُ und وَلَسْتُ. — Erg. nach Ag̅.

V. 2. جَبَّارِ Nft. حَيَّانِ; Yâq. حَسَّانِ; Yâq.[v] جَنَّانِ.

٢٥

10 **E 80[b]—82 [1—21].**

Ši'r ١٣٩ [1, 5, 7—10, 14, 19], ١٤٠[v] [1, 5, 7, 8, 16, 18, 19, 21, 11—14], Ag̅. VI ٨٨ (٨٥) [1—5, 8—10, 14, 15, 19], VIII ٨٢ (٧٩) [1—5, 8—10, 14, 15, 19], XIX ٩٩ [1—5, 8—10, 14, 15, 19], Nft. ٧ [1—5, 8—10, 14, 19, 17], Md. II ٢٢٢ [1, 5, 7—11, 16—21] (vgl. Cheikho zu Samau'al ٢١ [5, 7—10, 15 14, 15, 11, 16—19, 21] und Maj. V ٧٠ [5, 7—14, 16—21], 'Ilm I ١٧٤ [5, 7—14, 16—21]), Prv. II 829 [5, 7—11, 16—21], Yâq. I ٩٥ [1—3, 5, 7—10, 19], Naṣ. ٣٦ [1—5, 8—11, 14, 15, 19], M'h. ١٧٦ [5, 8—10, 14, 15, 19].

Vgl. ١٣٥.

V. 1. **Maq.** ٢٧٨ [1, 5], **Lis. IV** ٢٦٩ [1, 5, 7—10], **Bl. I** ١٣٦ [1, 5, 8, 10, 11],
20 **Mh̬t.** ٩٩١ [1, 5], Tsh̬.[b] 133[b]. — شُرَيْحٍ E شُرَيْحَ; Tsh̬.[b v] شريح. — تُتْرُكَنِّي بَعْدَمَا Ag̅. XIX إذ تسلمني اليوم. — جِبَالَكَ آلْيَوْمَ E جِبَالَكَ الْيَوْمَ; Ši'r[v] كفى حبالك; Maq., Mh̬t., Naṣ. جِبَالُكَ. — آلْقِدِّ Ag̅. XIX, Maq. القَيْدِ; Nft. v الله; Mh̬t. القُدُمِ. — أَظْفَارِي E أَظْفَارِ.

V. 2. Bkr. ١٦٤, Yâq. I ٤٨٣, Tâj X ٣٧٧. — طُفْتُ Ag̅. VI, VIII, Yâq. I ٩٥,
25 Naṣ. جُلْتُ; Ag̅. XIX, Yâq. I ٤٧٣, Tâj سِرْتُ. — بَانِقْيَا Ag̅. XIX بلقاء. — تَرْحَالِي وَتَسْيَارِي E وَتَسْيَارِ; درحل Ag̅. VI, XIX, Yâq. I ٤٨٣, Tâj تَسْيارى وتكرارى; Ag̅. VIII, Naṣ. تُرْدَادِي وَتَسْيَارِي; Yâq. I ٩٥ تكرارى وتسيارى. — Bkr. sagt: قال أحمد بن يحيى ثَعْلَبُ فى شرحه لشعر الأَعْشَى عند ذكر هذا البيت سبب بانقيا الّتى سُمّيت به أن ابراهيم عليه السلام ولوطًا مرّا بِهَا الخ.
30 Da diese Stelle in E[k] weder hier noch zu ٥٥ 35, wo der Name بانقيا

Tâj VII ١٩٩ *[B] (an.) (vgl. Chr.* ١٩٤*),* Aḫṭ. ٤٣٧. — صَكَّ Aḫṭ. صَلَّ. — النَّصَارَى Mʿrr.[b] النصرانى; Bḥt., As., Lis., Tâj, Chr. الصلاةِ. — أَبِيلُهَا E[v], As. وَبِيلُهَا.

V. 17. [16], ŠK. ٢٤٧ (١١٥) [١٩٣ 1, 2 A + 17 B], IHš. ١١٩, ٣٧٤, Jauh. II ٢٣٩ [B], JauhC. 35, JauhD. 277[b], JauhG. 160, Kšš. ١١٨٠ [B], Bal. I ٢٨٩ [A], ADr. ٩٧ [A], ١٤٣ [B], Lis. XIV ٦٠, Tâj VIII ٧٠, Nas. ٣٧٤. — يَشَّرْتُهَا Bal. بشرتها; Isl., IslT., Jauh., Kšš., Lis., ŠK., Tâj أَسْلَمْتُهَا. — قَبُولُهَا IHš., Isl., IslT., Jauh., Kšš., Bal., ADr., Lis., ŠK., Tâj, Nas. قَبِيلُهَا. 5

V. 18. Nach E[k] zu schließen, müssen in dem verloren gegangenen Teile dieses Verses die Wörter الأَعْوَر und أَنْكَاسٌ gestanden sein. 10

V. 19. Jauh. I ٣٣٦, As. I ٤٦٥ (٣٠٤), Fq. I ٣٠٩, IḪšš. ٦٣, Lis. IV ٢١١, Tâj II ٣٨٥ (٣٨٩), Mḫṭ. ١٠٢٣, Ln. 1462[a]. — فِيكُمْ E[v], As. مِنْكُمْ. — أَسَاوِدُ E[v] مُصَارِعُ. — صَرْعَى E, IḪšš. صَرْعًا; E[v] قَتْلَى. — يُوَسَّدُ E, IḪšš. يُوَسَّدُ; Lis., Tâj يُسَوَّدُ.

V. 20. قَاتِلًا E[v] قَابِلًا (vielleicht Verschreibung für سَابِلًا?). — عَدَاءٍ E عَدَاءٍ (?). — مُعَدَّ عَدَاءٍ E[v] وَجَارَى مُعِدًّا; E[v] وَجَارًا جَلِيلًا und وَجَارًا جَنِيبًا. — يُقِيلُهَا E تُقِيلُهَا. 15

V. 21. بِكَفْبِهِ E بِكَفَّاةٍ; E[v] بِكَفِّهِ.

V. 23. أَذَلَّ E[v] أَحَقَّ. — جُدْبُهَا E جدبها; E[v] حَزْنُهَا. — مُحُولُهَا E مُحُولُهَا (?); E[v] سُهُولُهَا.

V. 24. Yâq. II ٥٧٠ [24, 25], Nas. ٣٧٥ [24, 25], Tsh. 125[b], Yâq. II ٤٥٤, *Tâj V* ١٣٩ *(*١٣٧*) (Imruʾulqais).* — تُمْنَعُوا Tsh. يمنعوا. — وَٱلصَّفَا E وَالصَّفَى; Nas. فَالصَّفَا. — الحَطَّ Yâq. الخطّ. 20

V. 25. [24], *Lis. XIII* ٣٣٥ *(an.),* Tâj VII ٣١١. — دُرْنَى E, Yâq. دُرْنَا.

V. 26. بَيْنَنَا شِيتُهَا E بَنِينَا سِيتُهَا. — تُقْصِدُونَهَا E[v] تَقْصِدُونَهَا.

V. 27. Tab. II ١٤٠٥ [27, 28], Bḥt. 42 [27, 28]. — عِبَادٌ Bḥt. عُبَادٌ. — يَسْعَى E يَسْعَا; Tab. يَشْقَى. — ذَلِيلُهَا Tab. ذُلِيلُهَا. 25

V. 28. [27], Tab. III ٣٤, Msd. VI 92, IAt. V ٣١٩ (١٩٨), MM. ٧٦.

V. 26. [5], [6], [20], Jâḥ. III ١٥٢ [27, 26, 28], Ag. X ١٤٥ (١٣٨) [26, 27], I'As. IV ٢٢٩ [26, 27], Ḫiz. IV ٥٧٩ [26, 27], Tâj III ٥٥٦ (٥٦٥) [26, 27], Maj. V ٦٨ [26, 27], Log. I ٣٥٤ [26, 27], Chr. ٦٤ [26—28], *IḪrd.* ١٣٣ *(an.)*, Ag. VI ٧٢ (٦٩), Chr. ١٧٤, ٢٤٢. — تُنَاخِي Naṣ., Chr. ٦٤ تُنَاخِّي; Jâḥ. تحل.

5 V. 27. [5], [6], [20], [26]. — تَزُورُ ergänzt nach Ag. X, Bkr., Yâq., Naṣ., Maj.; Ag. VI تزور; Jâḥ. أزور; Ḫiz. ترورى; I'As., Tâj يزور. — يَزِيدَ Bkr., Yâq., Naṣ., Maj., Chr. يَزِيدًا. — وَقَيْسًا هُمُ Maj. وقيسا وهم.

V. 28. [6], [20], [26]. — الْخَبَرَاتُ Yâq. الحِبَرَاتُ; Ag. الحيرات. — ثَلُوتُ E ثلاثُ (?); Ag. فلوت. — هُدَّابِهَا E هِدَّابِهَا.

10 V. 29. ḪAd. 112 b. — مُشْرَبَاتُ E مُشْرُبَاتُ. — لِإِذْهَابِهَا E v بِأَذْهَابِهَا; E v, ḪAd. بِتَنْعِجَابِهَا.

٢٣

E 78 b—80 [1—28].

V. 1. Jauh. I ١٣٩ [A], Lis. III ١٤, Tâj I ٦٤٨ (I c ١٧٦). — الصَّبَا E الصَّبَى.

15 V. 2. تَعَفَّى E يَعَفَّى.

V. 3. رِئَاء E رِأَأ.

V. 4. تَحْسِبُ E يَحْسِبُ. — تُمَنَّى E بمنى.

V. 7. Nw. III ٦٨, Lis. XIII ١٥٤, Naṣ. ٣٩٢. — فَإِنَّ ٱلْعِلْمَ E v تَرَى ٱلْحُقُوقَ; Nw. فإنّ الحكم.

20 V. 8. نُعَاطِيكُمْ E تُعَاطِكُمْ (?). — يُؤْدِي (so ist zu lesen) E نُؤْدِي (?); E k setzt für den Text يُوِّدِي voraus.

V. 9. ḪAd. 114.

V. 10. أُلَاٰئِكَ E أُولَٰئِكَ.

V. 12. رِجَالٌ كَٱلْجَرَادِ .Y كَأَمْثَالِ ٱلْجَرَادِ. — لِجِبْلِهِمْ E v لِجِلِّهِمْ. — سَرِيعٌ E v بَطِيءٌ. —

25 قَبُولُهَا .A'U نُزُولُهَا.

V. 13. إِذًا E v فَقَدْ.

V. 14. IHš. ٦٦, *Fḫ.* ١٠٠ *(an.)*, *Frb. I 38 (an.)*, *Jauh. II* ١٥٦ *(an.)*, *Add.* ٤٠ *(an.)*, Lis. XIII ٥٧, Tâj VII ٢٢٧.

V. 16. Isl. 74 [16, 17], IslT. I ٢٢٤ [16, 17], Bḥt. 52 [16, 17] (vgl. Chr. ٢٠٨),

30 WH. 210 Anm., Jmh. وبل, Tsḥ. b 132 [B], As. II ٤٨٩ (٣٢١) [B], *M'rr b 215 [B] (an.)*, *Lis. XIII* ٦ *[B] (an.)*, *Ḫiz. III* ٢٤١ 14 *[B] (an.)*, ٢٤١ 25 *[B] (an.)*,

[17, 18], **Nšwt. 126** [17, 18], **Ṯyy. III 161ᵇ** [17, 18], **Ḫlb. ٦٤** [17, 18], **Ḡww.ʰ ١٦٠** [17, 18], **Ḫiz. IV ٥٨٠** [17, 18], **ŠK. ٣٢٧** (١٥٢) [17, 18], **Abk. ٢٧٧** [17, 18], **Šnq. II ٢٤** [17, 18], **Bl. III ١٢٧** [17, 18], Buḫ. ١٠٧ (٨٣), *Anb.* ٥١٦⁹ *[B] (an.)*, Šiʿr ١٣ (vgl. Nld. 46), ŠiʿrR. ١٥, ʿIqd III ١٤٨, Raq. I 40ᵇ, 204, Ṣin. ٣٥٥, Mujm.ᵖ 12ᵇ, Ḫṣlḫ. ٤٨, Îj. ٣٩, RM. ٩٠ (٥٧), Mḫḏ. I ٤١٧ (٣٣٣), Ḡww. ١٣٣ (٧٤) (vgl. de S.ᵃ ٥٣), *Kšš.* ١٢٠٥ *[A] (an.)*, Tanb., Mslk. 10ᵇ, Ṯam. I ٤ (٤). — وَكَأْسٍ IḪmd. وكاسا. — لَذَّةٍ Nis. رغبة. — مِنْهَا بِهَا Ṯyy. مهالها.

V. 18. [17]. — لِكَيْ يَعْلَمَ ٱلنَّاسُ Ḡww.ʰ كى يعلم الناس; IḪmd. لكى تعلم الناس; Ḫlb. ليعلم من لام; Nšwt. وذاك ليعلم (d. i. وَذَاكَ لِيُعْلَمَ). — أَيِّي Ṯyy. أيِّ. — أَمْرُءٍ Ḫṣlḫ. فتى. — ٱلْمَعِيشَةُ Ḫṣlḫ., IḪmd., Šar., Ḫlb., Haw., Bl. المروءة; Nšwt. الفتوّة; Ḡww.ʰ اللذاذة; Rff., Abk. المسرّة.

V. 19. [17]. — كُمَيْتٍ يُرَى IḪmd. كميتا ترى. — الإِنَى E, IḪmd. الإنا. — يُقْذَى E يُقْذَا; IḪmd. تقذى.

V. 20. [5], [6], [17], **Kum. ٣١** [20 B + 21 A], **Bkr. ٣٦٨** [26, 27, 20], **Yâq. II ٧٠٣** [26—28, 20, 21], **IV ٧٥٦** [26, 27, 20, 21], **Naṣ. ٣٨٢** [26—28, 20, 21], Kâm. ٢٩٣, Jauh. I ٩٣, II ١٦٦ [A], Mʿrr. ٥١, Bal. I ٥٣٠, ʿUkb. II ١٤٧, Lis. II ١٦٩, XIII ١٢٨, Bân. ١٩٥, Ḫiz. III ٤١٥, Tâj I ٤٣١ (Iᵇ ١٥١), VII ٣٦٠, Ln. 2529ᵃ, How. I 892. — وَشَاهِدُنَا Yâq. (in der Anm. verbessert), Naṣ. وَشَاهَدْنَا. — ٱلْوَرْدُ Eᵛ, Kâm., Aǧ., Jauh., Bkr., Mʿrr., Bal., ʿUkb., Yâq., Lis., Bân., Ḫiz., Tâj, Ln., How. ٱلْجُلُّ. — وَٱلْيَاسِمِينُ Kâm., Bân., How. وَالياسِمُونَ; Kâm.ᵛ وَالياسِمُونُ; Naṣ. وَٱلْيَاسَمُونُ; Bkr., Yâq., Bân. والياسمون; Ln. وَٱلْيَاسَمِينُ. — وَٱلْمُسْمِعَاتُ Kâm.ᵛ والمُسْمِعاتُ. — بِقُصَّابِهَا Naṣ. بِقَصَّابِهَا; Jauh. (JauhD. 249ᵇ = E), ʿUkb., Bân., Ln. بِأَقْصَابِهَا; IḪmd. بمقصابها.

V. 21. [5], [6], [17], [20], **Ṯar.¹ ١٣٣** [21, 22]. — وَمِزْهَرُنَا Ṯar.¹, IḪmd. وَمِزْمَرُنَا; Aǧ., Kum., Yâq. وبَرْبَطُنَا; Naṣ. وَبُرْبُطُنَا (vgl. ٦٤ ٢٨); Mb. وَمِزْمَارُنَا. — مُعْمَلٌ دَائِمٌ Aǧ., IḪmd., Yâq. دائم معمل. — دَائِمٌ Ṯar.ʳ دَآئِبٌ (vgl. ٦٤ ٢٨); Kum. صُنْجَةٌ; Kum.ᵛ ضَنجةٌ, صيحةٌ, صنجه. — ٱلثَّلَاثَةِ Ṯar.¹ أولئك. — أُزْرَى E أُزْرَا; Horovitz Kum. 27, Yâq., Naṣ. أَزْرَى.

V. 22. [17], [21]. — شُجْوَةٌ Ṯar.¹ (Mb.) شَجْوَةٌ. — يُدْعَى E (Mb) يُدْعَا. — Vgl. ١٩٢.

V. 23. [17].

V. 24. [17].

V. 25. Hmd. ٦٦, Ikl. X 30, Šms. ٨٧, Jmh. قطف, Yâq. I ١١٥ (vgl. Sprenger ZDMG. XLV 393⁹), Tâj I ٥٣٤ (Iᶜ ٥٩), Naṣ. ٣٧٥. — Erg. nach Ḫmd., Ikl., Šms.; die Übereinstimmung aller Stellen in dem von E abweichenden Reimworte macht die Sicherheit dieser Ergänzung aber zweifelhaft. — وَقْتُ عِنْدَ ٱلْقِطَافِ وَوَقْتُ Yâq., Tâj, Naṣ. ذَاتُ ٱلْكُرُومِ عِنْدَ; Jmh. عِنْدَ القِطَافِ وعِنْدَ. — عُصَارَةِ Tâj غضارة. — أَغْنَابِهَا alle Stellen أَعْنَابِهَا.

٢٢

E 77ᵇ—78ᵇ [1—29].

V. 1. ʿ**An. II** ٤٦٦ [1, 2, 11, 3ᵛ, 3—5], **Tkm. 16¹** [1, 2], WH. 28. — Erg. nach ʿAn. und Tkm.

V. 2. [1], **Ḫiz. IV** ٥٧٩ [2, 11]. — أَنّي E أَنَّا. — B lautet nach Eᵛ und ʿAn.ᵛ لَكَ ٱلْخَيْرُ مَا قُلْتَ أَوْدَى بِهَا.

V. 3. [1], Sîb. I ٢٠٥ (٢٣٩), Tfs. I ١٤٨, Anb. ٤٤٧ [10] [B], *Srf. I 55 (an.)*, Šnt. I ٢٣٩, *Ğww.* ٦٠ (٣٥) *(an.)*, *Inṣ.* ٣٢٣ *(an.)*, IYš. ٦٩٠, ١٢١٠ *(an.)*, ١٢٤٠, Lis. II ٤٣٧, XX ٣١٤, ʿAn. IV ٣٢٧, Ḫiz. IV ٥٧٨ [27], ٥٧٨ [81] [B], ٥٧٩ [11] [B], ٥٧٩ [12] [B], Tâj I ٦١١ (I° ١٣٨), Tkm. 16¹, How. II 716. — A lautet nach Eᵛ وَإِنْ تُعْهِدِينِي وَلِي لِمَّةٌ; ʿAn. II, Ḫiz. IV ٥٧٩ [12ᵛ] فإن تعهديبى ولى لمّة; Ğww. فَإِنْ تَسْأَلِينِي عَنْ لِمَّتِي; Sîb., Tfs., Šiʿr, Šnt., Ḫiz. IV ٥٧٩ [11ᵛ] فإمّا ترى لِمّتى بُدِّلَتْ; IYš., Lis., ʿAn. IIᵛ, IV, Ḫiz., Tâj, Tkm., How. فَإِمَّا تَرَيْنِي وَلِي لِمَّةٌ; Ḫiz. IV ٥٧٩ [11ᵛ] فان تنكرى لامرئٍ لمة. — أَلْوَى E أَلْوَا; Sîb., Srf., Šnt., Inṣ., IYš., Lis., Ḫiz., Tâj, Tkm., How. أَوْدَى; Tfs., Anb., Ğww. ٦٠ᵛ, Ğww. (٣٥) أزرى; Eᵛ تُغْنى; ʿAn. II تعنى.

V. 4. [1], وَقَبْلَكَ E وَقُبْلَكِ; ʿAn. ومثلك. — نَامَ سَامِرُ رُقَّابِهَا Eᵛ أَعْتَمَتْ بَعْدَ أَتْرَابِهَا; ʿAn. اعتمت بعض أترابها.

V. 5. [5], **Ag. VI** ٧٣ (٦٩) [26, 27, 20, 21, 5, 6], X ١٤٢ [A] (mit einer Hindeutung auf eine andere Versfolge, die vermutlich der in E ähnlicher ist). — تُنَازِعُنِي Ag. X ينازعنى. — بُرْدَهَا E بُرْدُهَا. — مُفَضَّلَةٌ Ag. معطرة. — جِلْبَابَهَا E جِلْبَابِهَا.

V. 6. [5], **Ag. X** ١٤٢ (١٣٥) [26, 27, 20, 21, 28, 6] *(ʾAʿšâ Taġlib)*. — أَلْتَقَيْنَا Eᵛ بَقَعْنَا. — بَابِهَا E بَابِهَا; Eᵛ آيَةٍ; Ag. ألة. — وَمَدَّتْ Eᵛ وَجَادَتْ.

V. 8. بِمِثْلِي لَهَا طَوْعُهَا وَطَوْرًا أَكُونُ Eᵛ تَكُونُ مِهَادًا لَنَا وَطَوْرًا بِمِثْلِي.

V. 10. بِدَهْرٍ Eᵛ تُعِيشُ.

V. 11. [1], [2]. — وَإِذْ لِمَّتِي ʿAn. بما قد ترى. — الْكَعَابُ E الْعِكَابُ. — لِإِعْجَابِهَا E لِأَعْجَابِهَا.

V. 12. وَكَابِهَا aus der Andeutung مُوَاكِبَةٌ und مُوكِب in Eᵏ erschlossen.

V. 13. Hinter إِذَا ist noch صر (صرف?) sichtbar.

V. 15. إِسْآدِهِنَّ E أَسْآدِهِنَّ. — تُذْأَبِهَا vielleicht für إِذْآبِهَا?

V. 16. الْعُيُونُ E الْعُيُونِ.

V. 17. **Mb.** 217 [17—24], **Rff.** 15ᵇ [17, 18], **Raq. II** 174ᵇ [17, 18], **Nis. II** ٢٠١ [17, 18], **Ḥslḥ.** ٧٨ [17, 18], **IḤmd.** 78 [17, 19—21, 23, 24, 18], **Šar. II** ١٧٣ (١٢٨)

V. 18. Lis. XIX ٣٥١, Tâj X ٣٦١. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen. — غَمْرَةٌ مِنَ ٱلْمَوْتِ وَٱخْتَتَبَ E ٧ غَبْيَةٌ مِنَ ٱلتُّرْبِ فَٱنْجَالَ.

V. 19. بِٱلْقُرْبِ E بِٱلْهُرْبِ. — وَسَادًا (so ist zu lesen) E وُسَادًا.

V. 21. فَذَٰلِكَ E فَذٰلِكَ.

V. 22. Bkr. ٢٤٥, Yâq. II ١١٢ [٥.]. — دُونَ أَهْلِكَ E ٢ دُونَ بَيْتِكَ; E ٧, Bkr., Yâq. 5 ;بَيْنَ رُخْبَى وَبَيْنَ ٱلْجَمَاعِ أَرْضًا E ٢ دُونَ أَهْلِكَ مِن مَهْمَهٍ وَأَرْضٍ — .بَيْنَ رُخْبَى Bkr. بين رخْبَى وبين الجَمَاح ارضًا ; Yâq. erwähnt den Vers, der den Namen الجَمَاح enthalte.

V. 23. Lies يُحَاذِرُ.

V. 24. أَقْبَالُهَا E إِقْبَالُهَا. 10

V. 25. إِيَاسَ E إِيَاسَ.

V. 29. وَٱلدَّارِعِينَ E وَٱلدَّارِعِينَ.

V. 30. سَمَوْتُ E سَمَوْتُ.

V. 31. الْعَزْمِ E ٢ الْعُقْمِ. — مِن رَأْيَةٍ E ٢ مُحْكَمَةٍ; E ٢ مِنْ قَوْمِهِ. — النَّاسِ E ٢ الْقَوْمِ. — يُحْتَالُهَا E ٢ مُحْتَالُهَا. 15

V. 32. أَكْمَالُهَا E إِكْمَالُهَا.

V. 33. طَالَ بِلْبَالُهَا E صِيرَ غَلْغَالُهَا (?).

V. 34. حَشُودَ E حُشُودَ.

V. 35. بِلَاءٍ إِذَا عَوَانٌ تَوَقَّدَ E ٢ بَلَاءُ آمْرِئٍ إِذَا مَا تَوَرَّثَ.

V. 37. Mb. 122. — كَرٌّ l. كَدٌّ. — وَإِيغَالُهَا E ٢ وَإِيغَالُهَا (?). 20

V. 39. Mʿrr. ٧٣, Lis. II ٢٨٩, XIII ٤٨١ [B], Tâj I ٥١٩ (I° ٤٣) [A], VIII ٢٣ [B]. — وَتُسْمَعُ Mʿrr., Lis., Tâj وَيَكْثُرُ. — فِيهَا Mʿrr. فِيهِمْ. — هَبِي E هِبِّي. — وَٱقْدَمِي Lis. وَٱضْرَحِي ; Tâj واصرخى. — وَأَعْطَالُهَا E وَإِعْطَالُهَا.

V. 41. كَمَرٍّ E ٢ كَشَىٍّ. — الْقُوَى E ٢ الْقُرَى.

V. 42. أُصُلًا E إِصْلًا. 25

V. 44. Tâj VII ١٨٣. — مَاعُونِهِ E ٧, Tâj مَمْلُوكِهِ. — خَوَاتِمُ Tâj مفاتيحُ.

V. 45. بِذٰلِكَ E ٢ بِذَٰلِكَ. — صُبَاةُ E ٧ ضِعَافُ.

V. 46. Šar. II ٢٠١ (١٤٨).

٢١

E 75—77 [1—14, 16—47].

V. *1.* WH. 28 (vgl. Rkd. 232), A'Am. 71, Jauh. I ١٤٥, Mujm. I ١٩٨, 'Ukb. I ٢٤٨, Lis. III ٥٤, Tâj II ١٩, Mḥt. ٣٥٧, Aqr. I ١٧٠, Ln. 529° [B]. — لِتَيَّاكَ E^v, A'Am., Jauh., Mujm., 'Ukb., Lis., Tâj, Mḥt., Aqr. لِمَيْثَاءَ. — أَجْمَالُهَا WH., Jauh., Lis., Tâj, Mḥt., Aqr., Ln. أَحْمَالُهَا; die Lesart unseres Textes wird an allen diesen Stellen als Variante angeführt.

V. *2.* حَقٌّ E^v يُحِقُّ.

V. *3.* هٰذَا ٱلصِّبَى E هٰذَا الصِّبَا. — ذَبَا E^v مَضَى.

V. *4.* كَأَنِّى E beide Male كَأَنَّا.

V. *5.* **WH. 52** [5, 6].

V. *6.* [5], As. II ١٠٤ (٧٠). — A nach E^v und As. تَسْتَرُ عَذْرَاءُ بَحْرِيَّةٌ. — وَتَقْبِلُ E^v, As. وَتَبْرُزُ. — كَالظَّبْيِ E كَالضَّبْيِ. — تِمْثَالُهَا E تُمْثَالُهَا.

V. *7.* بِتَّهَا l. فَتَّهَا; E فِتَّهَا. — يُوَرِّقُ E يُوَرِّقُ.

V. *8.* Mb. 50.

V. *9.* **Mb. 203** [9—11] (vgl. 86^{31}, 212^{27}, 213^{1}), **IḤmd. 78** [9, ١٩٤ 1, 10—12]. — الْقُصُوصِ E الْقَصُوصِ; vgl. Mb. 203^{12}. — الشَّرْبِ E الشِّرْبِ.

V. *10.* [9].

V. *11.* [9]. — الرَّاحُ بَعْدَ E^v الْخَمْرُ عِنْدَ. — طَابَتْ IḤmd. طالت. — أَطْلَالُهَا Mb. أَظْلَالُهَا; es steht jedoch in E und E^v ط ohne Punkt, dagegen allerdings ظِلَّة.

V. *12.* [9], **Mb. 106** [12, 13], Tfs. XIX ٥٣. — وَأَبْيَضَ E^v وَبَيْهَمًا; Tfs. وبهمه (Versm.?). — وَبَيْدَاءَ مُطَّرِدٍ IḤmd. وبيضاء مطرد. — Der Rest des Verses lautet nach E^v und Tfs. قَفْرٍ تُجَاوَزْتُهَا إِذَا خَبَّ فِي رَيْعِهَا آلُهَا.

V. *13.* [12], As. II ٤٥٤ (٢٩٨).

V. *14.* Mb. 102. — سَرَاةِ E^k شَرَاةِ. — الْفَجَاجِ وَتُجْتَالُهَا E الْفِدْجَاجِ وَتَغْتَالُهَا; vgl. dagegen E^k; das Reimwort ist durch Versehen des Abschreibers durch das des nächsten Verses (15) ersetzt und infolgedessen der Vers 15 gänzlich ausgefallen.

V. *15.* As. I ١٤٣ (٩٤). — Fehlt in E. Erg. nach E^k und As.; vgl. die Bemerkung zu V. 14. — يُجَمِّعُ As. يجمّع. — عُونًا so auch E^k; As. جُونًا. — Vgl. ٩٩.

V. *16.* حُولا E^v شَتَّى. — قَالُهَا E^v مَالُهَا.

V. *17.* شَلَّالُهَا E شِلَّالُهَا.

V. 53. وَنَنْكِي E^v وَنَبْكِي.

V. 54. [47], [49], Jâḥ. VI ١٤٧, Šiʿr ٧٠, Jmh. فَيْعَل, Šnt. I ٩١. — Erg. nach Šiʿr. — لَسْنَا Sîb., JauhG., Šnt., Ḥm.[t], IYš., Lis., ʿAn., Ḫiz., Tâj وَلَا; Jâḥ. لا إذ. — بِٱلْعُصِيِّ By. بالعصا.

V. 55. Scheint, nach E[k] zu schließen, das Wort مُبَاهَةً enthalten zu haben (?).

V. 57. Tšḥ.[b] 138. — قُضِم E قُضُم. — يَشْفِي Tšḥ.[b] دسقى.

V. 58. **Kâm. ٩٧ [58, 59], Naq. ٦٥٤ [58, 59], Bkr. ١٣٢ [58, 59], Yâq. IV ١٢٦ [58, 59], Ḫiz. III ١٤٠ [58, 59].** — وَنَكُونُ Kâm., Naq., Bkr., Yâq., Ḫiz. وَتَكُونُ. — السَّلَفِ Kâm., Ḫiz. الشَّرَفِ. — الْمُوَازِيَ E, KâmG. الْمُوَازِي; Kr. möchte lieber المَوَازِي lesen.

V. 59. [58], Yâq. IV ٣٤[19] [e.]. — ٱلْقُصَيِّبَةِ Yâq. القُبَيْصَةِ. — مِنْ أُوَارَةٌ Kâm., Ḫiz. وَٱلْأُوَارَةٌ; Nâq. أَوْ أُوَارَةٌ.

V. 60. **Bḥt. 318 [60 A + 61 B], Lis. IV ٣١٥ [60 A + 61 B], Tâj II ٤٣٧ (٤٤١) [60 A + 61 B].**

V. 61. [60], Jmh. عصر, *IDr. ١٦٤[20] (an.)*, ISd. X ٣١٥, Mḥd. I ٢١٢ (١٦٣), *Ḥt. 117 (an.)*.

V. 62. نَشْبَةٌ E تَشْبَةٌ (?).

V. 63. [3], Lis. VI ٣٨٥, Tâj III ٤٨٤ (٤٩٣). — فَٱقْدِرْ Lis., Naṣ. فاقْدُرْ. — بِذَرْعِكَ Lis. بِذَرْعِكَ. — أَنْ تَجِينَ وَكَيْفَ E^v. Lis., Tâj, Naṣ. بَيْنَنَا إِنْ كُنْتَ.

V. 65. **MŠ. 112[b] [١٤٤ 5, 6, 65], 220 [١٤٤ 5, 6, 65].** — لَتُصْبِحُنَّ E لَتُصْبِحُنَّ. — Erläuterung in MŠ:

اصْطِبَارَهْ أي لا تُعْطِيهِ[1] صَبْرًا عليه وأصْلُ الصَّبْرِ حَبْسُ النَّفْسِ عَلَى الحَقِّ[2] العَرَارَةُ الشِّدَّةُ والمَحَارَةُ[3] الصدَقَةُ[4] أي يُوجَرُكَ كرها كَمَا يُوجَرُ الصَّبِيُّ .·.

لَتُصْبِحُنَّ حَلَفْتُ AʿA. لَتَشْرَبَنَّ عَلِمْتُمْ; das عَلِمْتُمْ dürfte jedoch aus V. 67 hierher geraten sein; MŠ. عَلِمْتُ لتشربنّ.

V. 66. وَلَتُصْبِحَنَّكَ E وَلَتُصْبِحَنَّكَ.

V. 70. Fâr. *59 (an.)*, 63. — صَرَارَةٌ E صِرَارَةٌ.

[1] MŠ 112[b] نُعْطِيهِ. [2] In MŠ. 220 verwischt. [3] 112[b] والمحارذ. [4] 112[b] الصدقة

V. 27. ٱلنَّكَارَةُ E ٱلبِكَارَةُ (?).

V. 29. فَإِنَّهُ E فَإِنَّهِى.

V. 30. Von diesem Verse ist nur noch das رَةُ des Reimwortes erhalten.

V. 31. [3], Lis. V ٣٣٧, VI ٤١٠, Tâj III ٤٩٤ (٥٠٣). — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen.

V. 32. وَمَالِكٍ E وَمَلِكٍ.

V. 33. بُدَيْدٍ E[v] بُجَيْرٍ.

V. 34. بِعَدْلٍ E بِعَدْلِ; wahrscheinlicher ist mir die Aussprache mit *i* (so auch K.). — أَخَوِيّ AB. قَوْمِيّ.

V. 35. قَيْسِ بْنِ عَيْلَانَ E قَيْسَ بْنِ عَيْلَانَ.

V. 37. قَيْسٍ E قَيْسِ.

V. 38. ٱلْحُمَالَةِ E ٱلْحُمَالَةِ. — وَلِيَ ٱلْحُمَالَةَ وَٱلصَّبَارَةُ E[v] جُمَعَ ٱلعَرَارَةَ وَٱلْجِفَارَةَ.

V. 39. L. وَحَمَلْتُ. — حَدْبَاءَ E جُرْبَاءَ (verb. nach Kr.).

V. 40. لَتَكْرَهُنَّ E[v] إِذَا سَئِمْتُ. — أَصْرِ E[v] حَبْسِ.

V. 42. MŠ. 208[b], 'Ant. ٧٩. — بِٱلأَسِنَّةِ E بِلَأَسِنَّةِ; MŠ., 'Ant.[1] لِلأَسِنَّةِ.

V. 43. إِحَارَةُ vielleicht إِجَارَةُ? (Kr.)

V. 47. 'An. III ٤٥٣ [47, 48, 54, 49], Hiz. I ٨٣ [47—49, 54], II ٢٤٧ [47, 49]. — يَصْدُقُ E[v] يَكْذِبُ.

V. 48. [47], MŠ. 141 [48, 49], Jmh. خفر. — لِلْبَرِي E لِلْبَرِيِّ. — MŠ. lautet der Vers: امّا البلاء فلابلا[ء] ولا اوّد ولا خفارة.

V. 49. [47], [48], Sîb. I ٧٦ (٩١) [54, 49], By. II ٥٢ [54, 59], JauhG. بده [54, 49], *Hm.[t] ٥٢[10] (I ٥٩) [54, 49] (an.)*, IYš. ٣٤١ [54, 49], Lis. V ٢٠٥ [54, 49], XVII ٣٦٨ [54, 59], Tâj III ٩٨ (١٠٠) [54, 49], Sîb. I ٢٥٤ (٢٩٥), Jauh. II ٤٢٢. *Mujm. I ٦٠ (an.)*, Šnt. I ٩١, ٢٩٥, *Hm.[t] ١٥٨[18] (I ١٦٩) (an.)*, Mfs. ٤٢ (٣٣٩) [A], Lis. XIII ٤٩٧, Tâj VII ٢٢, IX ٣٧٨, How. I 379, Nas. ٣٩٤, *vgl. Wright Gramm.[3] II 218 [A] (an.)*. — عُلَالَةً أَوْ بُدَاهَةً MŠ., Lis. XIII, XVII, Tâj VIII, IX, Nas. بُدَاهَةً أَوْ عُلَالَةً. — سَابِحٍ Sîb., By., Šnt., 'An.[v], Hiz. I[v], Tâj III قَارِحٍ. — MŠ. zu V. 48, 49:

البَلَاءُ الأَمَانُ والأَوْدُ جمع وُدٍّ ولا خَفَارَه أي ولاجِوَار والبُدَاهَةُ المُفَاجَأَةُ والعُلَالَةُ البَقِيَّةُ
سابِحٌ فَرَسٌ يَسْبَحُ بِيَدَيْهِ نَهْد الجزارة أي ضَخْمُ القَوَائِمِ يريد ليس عندنا إِلَّا الحَرْبُ .·.

V. 50. شَطْبَةٍ E شَطِيبَةٍ; verb. nach E[v]. — جَرْدَاءَ E[v] القَوْدَاءَ. — تَصْبِرُ E تَصْبُرُ; E[v] تَظْفِرُ. — بِٱلْمُدْحِجِ E بِٱلْمُدْحِجِ. — ٱلْغَفَارَةُ E الغَفَارَةُ.

V. 51. Tâj VI ٢٣٨. — ٱلرَّقْمَتَيْنِ E[v] ٱلرَّقَّتَيْنِ; Tâj الرقبتين. — حَلِيفِ E حَلِيفُ.

V. 52. بِوَارِدٍ E وَارِدًا.

V. 6. WH. 48, Jauh. I ۲۸۰, Mujm. I ۷۹ [B], ISd. XVII ۲۲. Lis. V ۷۳, Tâj III ۱۱ (۱۲), vgl. Dozy vêtem. 36. — كَتَمَيَّلِ Jauh., ISd., Lis., Tâj III ۱۲ كَتَمايُلِ. — النَّشْوانِ Dozy النسوان. — يَرْفُلُ Mujm. تَرْفُلُ; Dozy تُرْفَلُ. — فِي ٱلْبَقِيرَةِ وَٱلْإِزَارَةِ Jauh., ISd., Dozy فِي ٱلبَقِيرِ وَفِي الإزارَةِ. — Vgl. auch ۱۳۹ ٤.

V. 7. Nach E[k] scheint in diesem verloren gegangenen Verse das Wort مَهَاةً und das Reimwort هِرَارَةٌ vorgekommen zu sein.

V. 8. Außer dem aus E[k] ergänzten Versende ist wahrscheinlich auch das Wort رِئْمٌ in diesem Verse vorgekommen.

V. 10. **Mb.** 94 [10, 11] (vgl. 219[13]), Ma'n ۱۷, TL.[1] 25, Jauh. II ۲۸, Tṣḥ.[b] 138. MMq. 55[b]. Lis. XI ۲٤, II ۱٦۹, Tâj X ۳۵۲, Ln. 1116[a] (vgl. Lyall zu Anb. ۹۳[7]), Aqr. II ۳۹۲. — وَمَهَا E, MMq. وَمَهًى. — يَرِقُّ Ma'n, Jauh., Tṣḥ.[b], MMq., Lis., Tâj, Ln., Aqr. تَرِقُّ. — يَشْفِي Ma'n, Jauh. تَشْفِي; Lis. XI تَسْقِي; Aqr. يسقي. — ذَا ٱلْحَرَارَةِ Tṣḥ.[b] والحَرارة.

V. 11. [10].

V. 12. WH. 264.

V. 13. Jmh. خبر, *ISd. IV* ٤۹ *(an.)*, Rab. ۷۳, Lis. V ۱۸٥, XV ۳۰۲, Tâj III ۸٥ (۸۷). ۸۷ (۸۹), VIII ٤۰۰. — وَأَرَتْكَ ISd., Lis., Tâj فَأَرَتْكَ; Jmh. وَتُرِيكَ. — وَسَاعِدًا E وَسَاعِدَى; E[v], Jmh., ISd., Rab., Lis., Tâj وَمِعْصَمًا. — مِثْلَ E[v], Jmh., ISd., Rab., Lis. XV, Tâj مِلْءَ.

V. 14. وفِي تَدَلُّلِهَا E[v] ثَنَتْ وَفِي ٱلنَّفْسِ.

V. 15. ٱلْمَكْتُومِ E المَكْتُومِ.

V. 16. Tṣḥ.[b] 137[b]. — وَتُنِيبُ Tṣḥ.[b] وننيت (?).

V. 17. **Thd.** ۲۰۷ [17—20]. — Erg. nach Thd.

V. 18. [17]. — مِنَ E عَلَى. — يَسَارَةٌ E[v] قُصارَةٌ.

V. 19. [17]. — هَوَانُكَ Thd. هَوَانُكَ (?).

V. 20. [17], Thd. ۳۲۸, *Jauh. I* ۲۸٦ *(an.)*, Mujm. I ۷٦, Fq. II ۱٦۱, Lis. V ۱۲۸, Taj III ٤٥ (٤٦), Dy. I ۷٥. — وَرَأَتْ بِأَنَّ Thd. ۲۰۷[1] ورَأَيْنَ ان. — البَشَاشَةَ Thd. ۲۰۷ اللَّذَاذَةَ.

V. 21. فَاصْبِرْ E فَأَصْبِرْ. — الْخَسَارَةَ E[v] الْهَتَارَةَ.

V. 22. لَكَ أَنْ تُفِيقَ E[v] لِلشَّيْبِ بَانَ. — الدَّعَارَةُ E[1] الدِّعَارَةُ.

V. 24. مُرَقَّلًا E مُرَقَّلًا (?).

V. 25. **IHmd.** 78 [25, 26], Jauh. II ۲۰۸, Lis. XIII ٤۲٥, Naṣ. ۳۹۳. — الرَّاح Jauh., Lis., Naṣ. الخَمْرَ. — فِي JauhG., Lis., Naṣ. مِنْ. — ٱلطَّرْجَهَارَةِ JauhG., Lis. الطَّرْجِهارهُ.

V. 26. [25].

١٩, *19.* تَلَاقِيَا E تُلَاقِيَا. — يُوْمِيَانِ E يَرْمِيَانِ.

١٩, *20.* MŠ. I 131, Fâr. 8 (vgl. Rödiger De nomm. verbb. ١٤), Lis. XI ٦٤, XIII ٢٤.

١٩, *22.* حَقَّكُمْ wohl besser حَقَّنَا?

١٩, *23.* [2], Lis. VIII ٣٠٢. — قَوْمَهُ Lis., Nas. قَوْمَهُمْ. — وَأَكْسَارُ Lis., Nas. وَأَقْصَادُ.

5 ١٩, *24.* [2], Jâh. III ٧٤ [24, 25], Nab. ٥٣, Ǧar. 146 [B], ISd. XIV ٤١ [B], Bkr. ٦٥٤, Fq. II ١٣٨, Lis. VIII ٣٣٥, IX ٣٤, Tâj IV ٤١٦ (٤١٩), V ٤٦ (٤٥). — الْعِرْضُ Nab., Lis. VIII, Tâj IV الْأَرْضِ; meine Abschrift von Nab. zeigt aber wie E. — وَزَرْعًا Ǧr., ISd. وَنَخْلًا.

١٩, *25.* [2], [24], Lis. VIII ٣٤٠, Tâj IV ٤٣١ (٤٣٤). — يُقْصِرُ Lis., Nas. يَقْصُرُ. —

10 الطَّيْرُ Jâh., Lis., Tâj, Nas. الطَّرْفُ. — فِيهِ Lis., Tâj فِيهَا.

٢٠

E 72—75 [1—70].

٢٠, *1.* **Tsh.**[b] **137**[b] [1 B, 2], ʿ**An. III ٤٥٣** [1, 2], ٦٣٨ [1—4], Jmh. عفر, جور, *Fâr. 126 [A] (an.)*, Lis. V ١٢٨ [B + A], ٢٢٥, VI ٣٦٦ [B + A], ŠŠ. ٩٢ [A], (٧٣) [A],

15 ŠŠ.[p] 39[b], *IʿAq. I ٢٢٦ [A] (an.)*, Ḫiz. I ٥٧٨[15], ٥٧٨[23] [B + A], ٥٧٩[17] [B + A], ٥٧٩[18], Tâj III ١١١ (١١٤), ٤١٣ (٤٢١) [B + A], Jrj. ١١٥ (٢٢٤) [A], Fyy. ٧٨, Bâq. ٣٦٦ (326) [A], How. I 289 [A], Nas. ٣٩٧. — جَارَتِي Jmh., Fâr., Lis., ŠŠ., ŠŠ.[p], ʿAn., Ḫiz., Tâj, Jrj., Bâq., How., Nas. جَارَتَا. — كُنْتِ Jmh., Fâr., Lis., ŠŠ., ŠŠ.[p], ʿAn. III ٦٣٨, Ḫiz., Tâj, Jrj., Bâq., How., Nas. أَنْتِ.

20 — بَانَتْ Lis. VI, ŠŠ., ŠŠ.[p], ʿAn. III ٤٥٣, Tâj III ٤١٣ بَائِتٌ. — لِتَحْزُنَنَا عَفَارَةٌ Tsh.[b] (As., AʿU.) لتحزننا غفارة; Ḫiz. I ٥٧٨[23] لطيتها عرارة; ٥٧٩[18] لطيتها عفارة.

٢٠, *2.* [1], **WH. 41 Anm.** [2, 3], **Ḫiz. I ٥٨٠** [2, 4]. — تُرْضِيكَ E[١], ʿAn., Ḫiz. أَرْضَتْكَ. — مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ دَلٍّ E[٧], ʿAn., Ḫiz. مِنْ دَلٍّ وَمِنْ حُسْنٍ. — مُخَالِطُهُ E[٧] مُخَالِطَةٌ; Ḫiz. بمخالطه. — غَرَارَةٌ E غِرَارَةٌ.

25 ٢٠, *3.* [1], [2], **Nas. ٣٩٨** [31, **١٤٤** 1, 3, 63], Kâm. ٤٩٨, Nab. ٤٢, MqsA. 191. Ǧfr. ٢٠٢, Sbh. 31, Ḥm.[t] ٥٤٨[15] (III ١٢٣). ٥٩٦[4] (III ١٦٨). NâbB. ٢٩ (zu an-Nâbiġah VII 11). Iqt. ٢٨٢, Šar. I ١٤٦ (١١٢), ʿUnw. ١٨, Tîj. ٨٩, Lis. VI ٢٢٥, Mtl. 34, Tâj III ٣٩٢ (٤٠٠), Nas. ٦٤٣[11], Lyall transl. 70[11] [e.]. — ضَحْوَتَهَا Kâm., Ǧfr., Ḥm.[t] ضَحْوَتَهَا; Iqt., Lis., Tâj, Nas. ٣٩٨ غُدْوَتَهَا. — الْعَشِيَّةِ Kâm. الْعَشِيَّةَ. —

30 Vgl. ١٣٩ 1.

٢٠, *4.* [1], [2], *vgl. Horovitz K. P. 15*[12]. — الْأَرَاكَةِ E[٤], ʿAn., Ḫiz. الْأَرِيكَةِ; E[٧] الْقَوَامَةِ.

جَوْعًا; Tam., Jmh., Anb. غُرْثَى; Fqh.ᵏ, Rab., Md., Prv., Nw., Mqq., Ys., Abk., Naṣ. غَرْثَى; Tfs., Aġ., Msd., Fqh.ᵖ, Kin. II, Aḥs., Ḥslḥ., Mḥt., Ndr., Nšwt., INb., Tam., Drr., MM., Tâj, RHm., Bl. غرثى; Itq. شعث. — يَبِتْنَ Tfs. تبيين. — Vgl. ١٤٨ und ١٥١.

V. 12. [5], [11], يُرَاقِبْنَ E يُرَاقِبَنَ. — الشِّتَاء Tâj الثريا. — الْعَاتِمَاتِ Eᵛ, Tâj IV الطَّالِعَاتِ. — الْعَوَامِصَا Eᵛ, Tâj IV الشَّوَاخِصَا. — Vgl. ١٥٣. 5

V. 13. [5], [8], [11], ʿAn. IV ٥٨٠ [17, 18, 13], Tfs. XXX ١٢٧, Jmh. دعمص, فعلول, دمص, رباعي, Jauh. I ٥٠٦, II ٤٩١, Knz. 57ᵇ, Munt. ١٣٧, ʿUkb. I ١٤٩, Lis. VIII ٣٠٢, XIX ٩٢, Tâj IV ٣٩٤ (٣٩٧), X ١٧٠, Mḥt. ٩٢٨. — أَتُوعِدُنِي Tfs., Jauh., Knz., Munt., Md., Prv., ʿUkb., Nw., Lis., ʿAn., MM., Tâj, Mḥt., Naṣ. فَمَا ذَنْبُنَا. — إِنْ E ان; Jmh., Jauh., JauhC. 365, JauhE. 191ᵃ (dagegen JauhA. 482, JauhD. 67ᵃ = Text), ʿAn., Tâj X أَن. — شَاش E جَاش. — بَيْنَ E بَيْنِ. 10

V. 14. [2], ʿAin ٥٤, Jmh. شقص, Jauh. I ٥١٠ (vgl. Schwarzlose 297), As. I ١٢٠ (٧٩), Lis. VIII ٣١٥, ٣٣٣, ٣٣٤, Pan. 19ᵇ, Tâj IV ٤٠٢ (٤٠٥), ٤٠٨ (٤١١), Mḥt. ١٤٤١. — فَلَوْ ʿAin, Jauh., Lis. VIII ٣٣٣, ٣٣٤, Tâj IV ٤٠٨, Mḥt. ولو. — نَخْلًا Jmh., Jauh., As., Lis. VIII ٣٣٤, Tâj IV ٤٠٨, Mḥt. تَمْرًا. — لَكُنَّا (beide Male) ʿAin, Jauh., As., Lis., Tâj, Mḥt., Naṣ., Pan. لَكُنْتُمْ; Eᵛ, Jmh. لَكَانُوا. — جُرَامَةٌ ʿAin جَرَامَةٌ; Jauh., Mḥt., Pan. حُشَاشَةٌ; Lis. VIII ٣٣٤, Tâj IV ٤٠٨ حُسَافَةٌ. — نَبْلًا Jauh., Lis. VIII ٣٣٤, Tâj سَهْمًا. — مُعَاقِصَا Jmh., Lis. VIII ٣١٥, ٣٣٣ᵛ, Tâj IV ٤٠٢. ٤٠٨ᵛ, Naṣ. مُشَاقِصَا. 15 20

V. 15. [5], [2], Jmh. رهص, *IQ.* ١٠٧ *[B] (an.)*, Jauh. I ٥٠٨, As. I ٣٨٦ (٢٥٣), Lis. VIII ٣١٠, Tâj IV ٤٠٠ (٤٠٣). — الْعُلَى Lis., Naṣ. العُلا; As. (erste Ausg.). Tâj العلا; Nw. النَّدَى. — وَفَضَّلَ أَقْوَامًا Jmh., IQ., Jauh., As., Lis., Tâj (o. V.), Naṣ. وَفَضَّلَ أَقْوَامٌ. — مُرَاقِصَا Jmh., IQ., Jauh., As., Nw., Lis., Tâj, Naṣ. مُرَاهِصَا. 25

V. 16. [5], ʿUkb. I ٣٤٩, Lis. VIII ٣١١, Tâj IV ٤٠٠ (٤٠٣). — Anfang erg. nach Lis. und Tâj. — حَدِيدَ Eᵏ جَدِيدَ. — الْأَرْضِ Eᵛ التُّرْبِ. — بِفِيكَ ʿUkb. عليه. — وَأَحْجَارَ ʿUkb., Nw., Lis., Tâj وَأَحْجَارُ. — الْكِلَابِ E الْكُلَابِ.

V. 17. [13], Jmh. قرص, *IYš.* ١٣٨١⁵ *(an.)*, Lis. IV ٤٨٠ [A], Ḥiz. I ٨٩, Tâj II ٥٣٧ (٥٤٠) [A], IV ٤١٩ (٤٢٢), Tkm. 41⁴, How. II 1341. — نَتَعِدُنِي اتَّعِدُكَ AʿU. يَتَّعِدُنِي أَتَّعِدُهُ. — أُرِيدُ AʿU. أُحَدُّ; Tâj أُرِيكَ. 30

V. 18. [13], Jmh. خلد, *ISd. IV* ٨٥¹³ *(an.)*, Lis. VIII ٣٠١ [B], XI ٣٠٩, Tâj VI ٣٠٠, Ahlw. Nr. 80. — قَوَافِيَ أَمْثَالًا Eᵛ قَوَافِيَ أَبْيَاتٍ und قَصَائِدَ أَمْثَالٍ. — يُوَسِّعْنَ ISd. يُوَسِّفْنَ. — جِلْدَهُ verschrieben für جِلْدَكَ? — زِدْتُ Eᵛ رِدْتُ; ʿAn. زدن. — عُرْضَ E عَرْضَ. — الْقَمِيصِ Lis. XI. Tâj الْأَدِيمِ. — Vgl. ١٤٩. 35

ŠKb. بُنَانِيَّةٌ. — نَاشِصًا E بَاشِصًا. — Vgl. Landberg, Études sur les dialectes de l'Arabic méridionale II 990.

V. 4. قَارِصًا E قَاصِدًا.

V. 5. **Yâq. IV ٧٣٧ [5—7], Nw. III ٢٧٤ [5, 13, 9, 11, 12, 15, 16]**, Isl. 202, IDr. ١٨٠, Jmh. حوص, Jauh. I ٥٠٤, Ḥm.[t] ١٠٩[2] (I ١٢٠), ISd. I ١٠٣, XIII ٢٢٧, *Mfs.* ٨٠ *(١٦٠) (an.) (vgl. Fleischer Kl. Schr. I 301[21], auch 275[16]), Yâq. I* ١١٤ *[B] (an.),* ١٤٣ *(an.),* IYš. ٣٤ [A], ٦٦١ [B fr.], Lis. VIII ٢٨٤, Ḥiz. I ٨٨, Tâj *I* ١٦٣ *(١٧٤) [B] (an.),* IV ٣٨٤ (٣٨٧), Bâq. ١١ (11), Mḫt. ٤٧٧, How. I 1012. — جُعْفُرٍ Nw. عامر. — تُهِيبُ alle Stellen نُهَيِّتُ.

V. 6. [2], [5], Lis. VIII ٢٤٣, Tâj ٤٢٣ (٤٢٦). — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen, nur daß diese كُنُتُ für كُنْتِ haben.

V. 7. [5], Alf. ١٥٧, Alf.[c] 70, Mujm.[1] ١٤١ [A], Šar. II ٤٦ (٣٤), Yâq. IV ٨١٦, Lis. VIII ٣٦٨ [B], Tâj IV ٤٤١ (٤٤٣), VI ٢٤٦, VII ١٨٦. — بَكْرٌ Alf., Alf.[c], Mujm.[1] قَيْسٌ. — لِقَّهَا E[v], Alf., Mujm.[1] لقَّهَا; die Anderen ohne Vokale. — فَأَحْوَاضُ آلرَّجَا E[v], Yâq. IV ٧٣٧[v] فَأَحْوَاضُ الرَّجَا; Šar. فاحواض الربا; Tâj IV بأحواض الرجا; Tâj VII فقوّا فالرجا; Alf. فَعُدَّ فَآلرَّحى; Alf.[c], Tâj VI فقوا فالرجا; E[v] فَعُوًّا فَالرِّجَا. — Erg. nach Yâq. und Lis.

V. 8. **Md. II ٣٣٤ [8, 9, 11, 13], Prv. II 862 [8, 9, 11, 13], Abk. ٢٧٨ [8, 11]**, Tâj IV ٤١٣ (٤١٦). — أَعْلَقَمُ. — عَلَى E[v], Md., Abk. عِنْدَ.

V. 9. [5], [8], **Kin. II ٥٥ [9, 11]**, Ag. VIII ٧٨ (٧٥), Fâr. 33[b], RHm. ٤٩٩ (٣٠٤), As. II ١٩٦ (١٣٠) [A], *Ins.* ١٨٣ *(an.),* Lis. XX ٩٣ [A], Tâj X ٣١٨ [A], Nas. ٣٥٧. — فَرْعًا دِعَامَةً E فَرْعًا دَعَامَةً; Ag. فرع دعامة; Nas. فَرْعَ دِعَامَةِ; Kin. II, Md. فرعي دعامة; Prv. فَرْعَى دِعَامَةِ; Tâj فردا دعامة; Nw. فَرْعَا دَعَامَةٍ.

V. 10. Naq. ٩٦٠[7], IDr. ٩٥[21] [B], Jmh. وقص [B], Lis. XI ١٢١, Tâj VI ١٨١. — الطَّرَفُ Naq.[v] (As.), Tsh.[b v], Lis. الطُّرُفُ. — النَّاكِي A'A., Naq.[v] النَّاكُو; Lis., Tâj البادُو; Tsh.[b v] (ISkk.) النَّاعُو. — الْعَدُوِّ Naq. العَدُوِّ. — يَأْكُلُونَ Naq., Lis., Tâj تَأْكُلُونَ. — الْوَقَائِصَا Lis., Tâj الرَّقَائِصَا.

V. 11. [5], [8], [9], **MM. ٩٨ [13, 11], Tâj IV ٤٠١ (٤٠٤) [11, 12], Nas. ٣٦٣ [13, 11]**, Tfs. VI ٤٨, Ag. VIII ٨٣ (٨٠) (vgl. de S. II 476 und Causs. II 401 Anm. 2), Jmh. خمص, Anb. ١٣٣[6], Msd. V ٣٨١, Fqh.[p] ٣٦٧[17], Fqh.[k] ١٩٣, Hslh. ٧٨, Ahs. ١٦٩, Rab. ٥٣, Mhd. I ٤٠٧ (٣١٥), II ٣٤٧ R, Ndr. 64, Nw. III ٢٧٢, Nšwt. 126, INb. ٢٢٦, Tam. II ٣٤٧, Itq. ٣٠٩ (I ١٦٤), Drr. II ٣٥٩, Mqq. I ٥٩٩, Ys. 179, RHm.[b] ٤٩٨, Bl. III ١٢٧. — تُبِيتُونَ E, Rab. يُبِيتُونَ. — آلْمَشْتَى E, Tfs., Rab., Nw., Nšwt., Tam. الْمَشْتَا; Ndr., INb., Itq. الشتا; Kin. II المشتاة. — مِلْأً E, Anb. مِلَاء; Tfs. مِلَاى; Itq. ملى; Kin. II مَلاى; Rab. بِطَانَا. — بُطُونَكُمْ وَجَارَاتُكُمْ Rab. بُطُونُهُمْ وَجَارَاتُهُمْ. — جَوْعَى E

Mscht. ٤٣٣ [A], Lis. XIII ۱۱۰, Tâj V ٣٣٩ (٣٣٦), VII ٢٥٣, Mḥt. ٢٢٨, Aqâ. I ۱۰۸. — Erg. nach Eᵏ. — في مُجَدَّلِ Nft., JauhB. 719, JauhD. 248ᵃ; As., Yâq. IV ۸۸۸ في مُجَدَّلِ: Yâq. IV ۹۲۸ في منزل; Bkr. أوْ مُجَدَّلِ; Mscht. ومُجَدَّلِ; Anb. كَمُجَدَّلِ. — شُيِّدَ JauhG., Lis. شُدِّدَ. — ظُفُرُ Yâq. IV ۹۲۸ ظُفُرُ (von Fleischer verbessert). — الطَّائِرِ Nft., Yâq. IV ۹۲۸ الظَّافِرِ.

V. 59. MŠ. 144, Jmh. فلق, Jauh. II ٤٨, Her.[1] 172, As. II ۱۳۰ (۸۱), Lis. V ٣٦١. XI ۱٥٤, Tâj III ۱٤۰ (۱٤٤), VI ٢۰۰, Mḥt. ۱٤۰۹. — A nach Eᵛ, MŠ., Suy. وَفَيْلَقٍ شَهْبَاءَ مَلْمُومَةٍ; Jmh., Jauh.. Her.[1], As., Mḥt. في فَيْلَقٍ شَهْبَاءَ مَلْمُومَةٍ; Lis., Tâj في فَيْلَقٍ جَأْوَاءَ مَلْمُومَةٍ. — تَعْصِفُ Suy. تَقْصِفُ; Lis. V. Tâj III وَالْحَاسِرِ E وَالْحَاسِرِ. — تَقْذِفُ.

V. 60. Tfs. I ٢٣٨. — بَاسِلَةٍ Tfs. ماسله. — يَبِضُّ Tfs. ينص. — جَانِبِهِ Tfs. دانتها; Suy. أقربها. — الظَّاهِرِ Suy. الطاهر.

۱۹

E 70ᵇ—72 [1—25].

V. 1. Eᵏ 108ᵇ (vgl. S. ۱۷٣[15]), Ag. XV ٥٧[16] (٥٤) [A], Mujm. I ٣٩٢ [B]. Tṣḥ.ᵇ 142, ISd. VIII ٦٢ [B], XII ٢٢٩ [B], XIV ۱۹, Lis. VIII ٣۰۰, Tâj IV ٣٩٢ (٣٩٥). — لِمَنْ E 108ᵇ لِمَنْ; ISd., Lis., Tâj لِمَنْ. — مِنَ الْحَيِّ Tâj عن القوم; ISd., Lis. من القوم. — خَبِيصًا Tṣḥ.ᵇ ۱ خَبِيصًا und خَبِيصًا. — عُقَيْرَةٌ E عُقَيْرَةٌ, Eᵏ setzt aber die erstere Lesung voraus.

V. 2. **Nas. ٣٦٣ [3, 23, 15, 16, 14, 2, 25, 6, 24]**, Mb. 209, NqA. ٧٦, Thd. ٦٧۰, Jmh. جرل, حمص, فعالاء, Frb. I 254. Tṣr. 14⁴, Jauh. I ٤۰٦ (vgl. Dozy vêtem. 175 [e.]), ٥۰٦, II ۱٦٥, Isk. ٤٦, Fqh.ᵖ ۱٣۰, Fqh.ᵏ ۱۱٥, Ĝr. IV ٥٢ (٣۰٣), ISd. *IV* ٧٩ *(an.)*, XI ۱۱۰, *XII* ٢٢ *[B] (an.)*. ʿUkb. I ۱٤, IYš. ۱٣٤٧, Lis. VII ٧۰, VIII ٣٩٧, XIII ۱۱٥, Ahlw., Mṯl. 34, Tâj III ٥٧۱ (٥٨۰). IV ٣٩۰ (٣٩٣). Mḥt. ٢٤۱, ٥٩٥, Freytag Lexikon I 526ᵇ, Ln. 812ᵇ. — خَسِبْتُ Ahlw. حسبت. — حَمِيصَةٌ Fqh.ᵏ حَمِيصَةٌ. — جِرْيَالًا يُضِيءُ دُلَامِصَا Frb. جِرْيَالًا نَضِيرًا دُلَامِصَا; NqA., Thd., Tṣr., Jauh., Isk., Ĝr., ISd., IYš.. Lis., Mṯl., Ahlw., Tâj, Mḥt. ٥٩٥; Freytag Lex., Ln.. Nas. جِرْيَالَ النَّضِيرِ الدُّلَامِصَا; Mḥt. ٢٤۱ جِرْيَالَ الضَّمِينِ الدُّلَامِصَا; Fqh.ᵏ جريال النضار الدُّلَامِصَا; ʿUqb. جريان النضير الدلامصا: E الدُّلَامِصَا.

V. 3. [2], Qlb. ٤٤, ŠʿAjj.ᵇ ۱٦, ŠKb. 135 [B], Jmh. قمر, نسص, Anb. ۱٤٧[13], Am. II ۱۱٥, Jauh. I ٣٩۱, ISd. IV ٢۰, XIII ٢٧٩, XVI ۱٢٤, Lis. VI ٤٣٦, VIII ٣٦٦ (vgl. Goldziher Abhh. II XV), Tâj III ٥۰٥ (٥۱٤). IV ٤٣٩ (٤٤۱). — قُضَاعِيَّةٌ

V. 49. MŠ. 226[b], Mjm. 72 [B], Lis. VII ١٦٢ [B], Nẓm. ٢٩, Nšw. ٤١ [B], Tâj III ٦٢٨ (٦٣٧) [B] (vgl. Huber Meisir 16). — Erläuterung in MŠ.:

اليَاسِرُ الضارِبُ بالقِداحِ وهو اليَسَرُ أيضًا وجمع الأوَّلِ يَاسِرُونَ وجَمْعُ الثاني أَيْسَارٌ والميسر الجَزُورُ نَفْسُهُ أي يَجْعَلُونَ أقْوَاتَ ذَوِي الحَاجَةِ مِنْهُمْ عَلَى اليَاسِرِينَ وهم أَصْحَابُ الثَّرْوَةِ 5 وَذَوُو الجِدَّةِ والأَجْوَاد وكانوا يَتَمَاجَدُونَ بِأَخْذِ الأَقْدَاحِ وَيَتَسَابُّونَ بِتَرْكِهَا ويَعِيبُونَ مَنْ لا يَيْسِرُ وهم الأَبْرَامُ الواحِدُ بَرَمٌ .:.

الْمُطْعِمُوا اللَّحْمَ E اذا مَا الْمُطْعِمُو اللَّحْمِ إذَا ما ; Nẓm. الضَّيْفِ ; MŠ. اللَّحْمَ — .الضيفِ Suy. لَمَّا الضَّيْفَ الْمُطْعِمُونَ — شَتَوْا .Nẓm شَقُّوا — وَالْجَاعِلُو .Mjm والجاعِلِ —. Vgl. Fleischer Kl. Schr. I 605—608.

10 V. 50. سَحُوفِ E[v] كُلَّ كَوْمَاءَ سَحُوفِ Suy., Suy.[w], E[k?] سَحُوفِ. — شَحْمٍ كَوْمٍ كَالْهِضَابِ —. جَفَّتْ Suy., Suy.[l] حفت; Suy.[w] جفت. — اللَّحْمِ E[v], Jmh. الشَّحْمِ. — مُدَى Suy.[w] مُدَى.

V. 51. Jmh. سحف, Mwz. ٥٠. — وَالشَّافِعُونَ E وَالشَّافِعِينَ ; E[v] (وَ)الدّ(افعين); E[v], Mwz., Suy. هُمْ يَطْرُدُونَ. — الْجُوعَ Suy. الفَقْرَ. — كَالْغُصْنِ Suy.[w] كالغُصْنِ. — 15 النَّاضِرِ Suy. الزاهِرِ.

V. 52. Lis. III ٢٩٩. — مَيْعَةٍ Suy.[l] بيعة. — ضَابِرٍ Lis., Suy. ضَامِرٍ.

V. 53. صُنْعَةٌ Suy. صفعه; Suy.[l] صفعة; Suy.[w] ضَعْفَةٌ. — رَوْنَقٍ E[v] setzt هَبَّةٍ voraus, wie Suy. tatsächlich liest.

V. 54. وَلَبِّن Suy. وصادِقٍ.

20 V. 55. Iṣl. 143 [55, 57], ŠAd. 132[b] [55, 57]. — وَقَدْ Suy. لقد. — الْهَمِّ Suy. النَفْسِي. — A lautet nach E[v] إِذَا يُعَيِّرُ لِي عَدَاةُ وَاعْتَرَى. — دَوْسَرَةٍ ŠAd. دَوْسَرَّةٍ; Suy. دوسرة.

V. 56. Lis. II ٣٣٤, Tâj I ٥٣٣ (I° ٥٨). — بِالرَّحْلِ Suy. كالفَحْلِ. — تَلْوِي Lis. تُلْوِي. — بِسَرْجَيْ Suy.[w] بِشَرْجَيْ; Suy. بشرجى. — مَيْسَةٍ Lis., Suy., Tâj مُثْبَتٍ. 25 — فَاتِرٍ Suy., Tâj فاتِرٍ.

V. 57. [55], Iqt. ٣٨٨ [57, ١٤١ s], Yâq. IV ٩٦٨ [57, ١٤١ s, 58], Bel. ٢٨١[16] [e.], Ag. XV ٢٩ (٣٧) [A], Ad. ٤٣١ (١٤٠), Jauh. I ١٢٠, ʿAsk. II ٢٣٩ (٢٠٠), *RM.* ٧٧ *(٢٢) (an.)*, ISd. XIV ٨٦, Md. II ٢٠٩, Prv. II 791, Iqt. ٢١٦, *Mfs.* ٦٥ *(٥٢٨) (an.)* *(vgl. Trumpp 795)*, IYš. ٥٠٢, ٥٢٩ [A fr.], Lis. II ٣٥٤, ŠŠ. ١٣٦ (١٠٠), Mzh. I ١٥٢ 30 (١٨٥), Ḥiz. III ٤٦, ٥٦, Tâj I ٥٥٧ (I° ٨٢), X ٤٤٩, Fyy. ١١٨ (73[b]), Mḥt. ١٠٥٠, Jâs. ٣٢٩, How. I 703, Ln. 1502[b] (vgl. ZDMG. III 105). — يَوْمِي ŠŠ., Mzh., How., Ln.[v] نومى. — وَيَوْمُ ŠŠ., Mzh., How., Ln.[v] ونوم. — حَيَّانَ Prv. حيان.

V. 58. [57], Jâḥ. II ٧٦ [١٤١ s, 58], Qṭr. 61, Nft. ١٥, Anb. ٢٥٠[14], Jauh. II ١٦٤, JauhG. 116[b], Šbḥ. 54[b], Bkr. ٨٤٧, As. I ١١١ (٧٤), Yâq. IV ٨٨٢[20] [e.], ٨٨٨,

lesen statt قَوْلَا فَقْضَى بَيْنَكُمْ die aus V. 34 vorweggenommenen Worte شِعْرِي فَمَضَى فِيكُمَا. Qlq.s Lesart ist wegen der Übereinstimmung mit der Lesung E in V. 22 vorzuziehen. — وَٱعْتَرِفْ A'Am. فَٱعْتَرِفْ; Maw. واغتفر.

V. 34. Ergänzung nach Suy.ʷ. — مَضَى Suy. قضى. — شِعْرِي Suy.ʷ شِعْرِى. — من مَنْطِق Suy. (auch Suyʷ.) في منطق.

V. 35. [17], [27]. — Ergänzung nach den Stellen. — ٱلْحَكَمْ Ḥiz., Bl. الحق. — بِٱلْمُشْتِي Eᵛ. Suy., Ḥiz., Azh., Bl. بِٱلْمُسْدِي.

V. 36. [17], [27]. — السِّلْمِ Suy.ʷ السَّلْمِ.

V. 37. إِنِّي آلَيْتُ Eᵛ آلَيْتُ بِاللّٰهِ.

V. 38. Jh. ٦. — سَابِرٌ Eᵛ, Suy. فَاحِشٌ; Jh. قاذع. — مُسْتَوْثِقٌ E مُسْتَوْبِقٌ; Jh., Suy.ʷ مستوسق (Suy. = E). — لِلْمُسْمِعِ Eᵛ, Suy. لِلسَّامِعِ.

V. 39. AAḏ. ٥٨, Tfs. VIII ١٥٤, Isl. 100ᵇ, Sij. ١٥٤, Jauh. I ٥٣٣, ŠAN., Aḏḏ. ٨٥, Lis. VI ٣٠٦, IX ٥١, Tâj III ٤٣٦ (٤٤٥), V ٥٧ (٥٦), Ln. 2224ᵇ [e.]. — عَضٍّ Isl. عِضٍّ; Suy., Suy.ˡ غض (Suy.ʷ = E). — بِمَا أَبْقَى ŠAN. ما بَقَّى. — ٱلْمُوَاسِي E ٱلْمُوَاسِيُّ. — أُمَّةٍ E, JauhD. 87ᵃ اِمِّهِ; AAḏ., Sij, ŠAN., Aḏḏ. Lis. أُمِّهِ; Tfs., Suy. أمة; Isl., Suy.ʷ أُمَّةٍ; Jauh., Tâj امه.

V. 40. Lis. XX ١٣٣. — مِنْهَا Lis., Suy. منه. — أَذَى E أذى; Lis. أذَى; Suy. إِذْ. — ٱلْمَلَاقِي Suy.ʷ المُلَاقِي. — وَافِي Suy. وَافِرٌ. — الشَّافِرِ Suy.ˡ السافر.

V. 42. Fq. I ٣٣٣, Lis. XII ٥٣, XVII ١٣٣, Tâj VI ٣٩٨, IX ٣٦٧. — وَٱسْمَعْ Eᵛ, Suy., Tâj VI فَٱرْغَمْ; Fq., Lis. XII وَاقْنَ. — طِبْنُ Suy.ʷ طِبِّبُ; Lis. XII فَطِنُ. — شِقْشِقَةٍ E شَفْشِفَةٍ.

V. 43. [1], ḤAd. 106ᵇ. — يُقْسِمُ Eᵛ, Suy., Ḥiz., ḤAd. يُحْلِفُ. — أذى Suy., ḤAd. نَثًا; Suy.ʷ a. R. نثا; Ḥiz. نبا. — خَابِرٍ E جَابِرٍ.

V. 44. [1]. — سُبَّةٌ Suy., Ḥiz. ضُحْكَةٌ. — جُدِّعَتْ Ḥiz. خدعت. — عَلْقَمُ Suy.ʷ عَلْقَمُ.

V. 45. [1], Lis. XVII ٣٩٠, Tâj IX ٣٩٠. — أَجْدَعًا Eᵛ, Lis., Suy., Tâj أَسَفَهَا; Ḥiz. فسفها. — تُوعِدُنِي سَادِرًا Eᵛ, Lis., Tâj أَوْعَدْتَ يَا ٱبْنَ ٱسْتِهَا; Suy. أَمْ عُدْتَ يا آبْنَ ٱسْتِهَا. — سَادِرًا Ḥiz. جاهلا.

V. 46. Ḥlq. ٢٠٨, MŠ. 240, ʿAnt.ˡ ٦٣, Šl. ٢٨, Jauh. I ٣٣٣, MAz. II ٣٥٣, Lis. VI ٢٤, Tâj III ٣٦٣ (٢٧١). — أَنْظُرْ Ḥlq, ʿAnt.ˡ, Jauh., Lis., Tâj, Šl. فَٱنْظُرْ. — ضَابِرِي A'U. كُفَّ وَأَسْرَارِهَا هَلْ أَنْتَ كَفِّكَ وَٱزْجُرْ هَلْ تَضْرِي (Versm.?). — Ḥlq., MŠ., ʿAnt.ˡ, Jauh., Lis., Suy., Tâj, Šl. ضَابِرِى. — MŠ.: كانوا ينظرون الى خُطُوطِ الكَفِّ فَيَسْتَدِلُّونَ بِهَا.

V. 47. Ergänzung nach Suy.

V. 48. Tâj VII ٢١٠. — Erg. nach Suy. und Tâj.

V. 24. ٱلْمُنْكِرَ Suy.[w] المِنْكَرَ. — تُقَى ٱلْآصِرِ Suy. تُقَى الأَمِرِ.

V. 25. [1], Fâr. 17b. — يَا عُجَبَ Suy. يَا عَجَبًا; Qlq. فأعجب. — الدَّهْرِ مَتَى Suy. لِلدَّهْرِ إِذْ: Fâr. النَاسِ متى. — مِنْ ذَا Suy. مِنْكُمْ. — وَمَنْ Suy.[1] وكم.

V. 26. [1], Jh. ٦. — فَأَقْنَ Qlq. فأقر. — الشَّيْبِ Jamh., Suy. الجَهْلِ.

5 V. 27. [1], [17], Azh. II ١٤٠ [35, 36, 27, 28, 30], Bâq. ٣٣٠ (٢٩٣) [36, 27], Bl. III ٣٦٦ [35, 36, 27—29], RJh. ٨١ (٧٧) (an.), Naw. ٢٥, Thd. ٣٤, Š'Ajj.b ٢٣, IDr. ٤٠[16], Tsr. 11[14]. Has. I ١٩٣. Jauh. I ٣٩٣. II ٤٦٣, RHm.b ٤٧٢, ISd. XV ١٥٩, XVI ٨٦, Mfs. ١٥٣ (٨٥٥) [A], As. I ١٧٩ (١١٨), II ٢٩٧ (١٩٦), IYš. ٣٢٦ (an.), ٨٥٦ (vgl. Nöld. 5 Mo'all. I 42 Anm.), ٨٥٧[16] [A], Lis. VI ٤٤٦, XI ٤٧ [A], XVIII ١٩٩,
10 Mgn. II ١٤٠ (٣٦٩) [A], 'An. I ٥٣٢ [B], IV ٣٨, I'Aq. ٣٣٩ (II ٤٧) (an.), IHld. III ٢[4] [B] (an.), Fth. I ١٠, Suy.g 371b, Suy.p 187. 187b, Hiz. I ٨٩, III ٤٩١ [A], Zrq. I ٣٨٦ (an.), Tâj III ٥١٧ (٥٣٦), X ٩١, Ds. II ٣٦٩ [B], I'Aq.h II ٤٧ [A fr.] (an.), Jrj. ١٦٤ (٣١٩), MQ. ١٧٤, MQ.n ١٦٧, Mht. ١٧٩٤, How. I 1711, Nas. ٣٩٧, Aqr. I ٢٠١. — وَلَسْتُ Thd., Š'Ajj., JauhA. 273,
15 As., Lis. VI, XI, Nas. وَلَسْتَ; Thd.v, Aqr. فَلَسْتُ; As. فلست. — مِنْهُمْ RJâh., IDr., Hiz. II منه; Nöldeke 5 Mo'all. I 42 Anm. مِنَّا. — حَصًى E. RJâh., Thd., Has., IYš. ٣٢٦, ٨٥٧, Hiz. I, Bâq. حَصًا. — ٱلْعِزَّةُ E ٱلْعِزَّتُ.

V. 28. [17], [27]. — بِٱلْأَكْثَرِيْنَ Suy., Hiz., Azh., Bl. فى الأَكْثَرِينِ. — مَلِكٍ Suy., Hiz., Azh., Bl. مَالِكِ. — أَبِي بَكْرٍ Suy., Azh. الى بكر. — ذُوِي Hiz., Bl. أولى.

20 V. 29. [17], [27]. — إِذْ حَصَّلُوا E إِذَا حَصَّلُوا; A'A., Suy., Hiz., Bl. إِذَا مَا دُعُوا. — مِنْ جَعْفَرٍ Suy., Hiz., Bl. وَمَالِكٍ. — السُّودَدِ E السُّدَدِ.

V. 30. [1], [10], [27], Sîb. I ١٣٥ (١٦٣), Tfs. I ١٦٣. Jauh. I ١٧٨, Šnt. I ١٦٣, Drst. ٤٢[3], MAz. I ٣٦, As. I ٤١٨ (٢٧٣), Mfs. ٤٣ (١٤٨), Bd. I ٥٣٢ (٣٩٩) (an.), Bd.g I ٣٦ [B] (an.), Lis. III ٢٩٩, Drr. IV ١٣٦, Haw. I ١٩٠ [B] (an.), II ٧٢ [B] (an.),
25 Hiz. I ٨٩, II ٣٧ [B] (an.), ٤١ [B], III ٢٤٧, ٢٥١[7] [B], ٢٥١[18], ٢٥١[29], ٤٨٩, ٤١١ [A], Tâj II ١٥٧ (١٥٩), How. I 150 (an.), Šnq. I ١٦٤, II ٦٥, Ln. 1291a. — أَقُولُ لَمَّا جَاءَنِي Bd., Hiz. III ٢٥١[18], Azh., How. قد قلتُ لما جاءَنِي; Drr. قلت له لما علا. — فَخْرُهُ alle Stellen فَخْرُهُ. — ٱلْفَاجِرِ die meisten Stellen, auch Suy.b und Suy.w الفَاخِرِ, nur ADr. und Suy. lesen wie E.

30 V. 31. [1].

V. 32. [1], Tfs. I ٣٧٢. — أَوَّلُ ٱلْحُكَمْ E وَأَوَّلَ الْحُكُمْ (?); Tfs., Suy., Hiz. وأول الحكم; Suy.w وأَوَّلِ الحُكْمِ; Kowalski schlägt وَأَوَّلُ ٱلْحُكْمْ vor. — إِلَى أَهْلِهِ E عَلَى وَجْهِهِ (aus V. 35 hieher geraten).

V. 33. [1], [21], A'Am. 39, TL.[1] ٦٨, Jauh. I ٤٠٨. Hm.f ٥٦٠[11] (III ١٣٤) [B] (an.),
35 MMq. 155, Bal. II ٢٧٠, Maq. ٢١٦, Lis. V ٢٥٠ [B], VII ٨٤, Tâj III ٥٧٩ (٥٨٨), Maw. I ١٢, Mht. ٢١٠٧. — Ergänzung nach Qlq. Alle anderen Stellen

V. 17. [1], [10], [15], Ḥiz. III ٤٩٠ [35, 36, 27—29, 17, 18, ١٤٩ s], Šiʿr ١٩٢. ʿUmd. I ٢٢٦, Ftḥ. IV ٣٦٥. — لَمْ سُدَّتْ بَنِي ٱلْأَحْوَصِ Šiʿr, Ag., ʿUmd., Nw., Nšwt. ان تُسَدِ الْحَوصَ فَلَمْ; Suy.[1] ebenso mit الحوص. — الْأَحْوَصِ Suy.[v] الْحَوصَ; Suy. الحوص. — تُعَدِّدُهُمْ E تَعُدْدُهُمْ.

V. 18. [15], [17], Lis. XII ٨١ [B], Ḥiz. IV ٢٨١. — سَادُوا لفى Suy.[v] سَادُ وَأَلْفَى (Suy. und Suy.[1] = E). — قَوْمَهُ Nw. رهطه. — وَكَابِرًا Lis., Ḥiz. وكابر. — سَادُوكَ Lis. تَلَدُوكَ (Versm.?).

V. 19. [1], Jmh. جدد [19, 20], Jauh. I ٢١٦ [19, 20], II ٣٩٢ [19, 20], Rab. ٢٠٦ [19, 20], Mʿrr. ٢٣ [19, 20], IʿAs. III ١٠٨ [19, 20], Add. ١٣٣ [19, 20], Bal. I ٢٥٧ [19, 20], Lis. IV ٨٠ [19, 20], VII ٣٤ [21, 19, 20], XVII ١٤٩ [19, 20], Tâj II ٣١٤ (٣١٧) [19, 20], III ٥٥٠ (٥٦٠) [21, 19, 20], IX ٢٧٢ [19, 20], Naṣ. ٣٩٧ [21, 19, 20], IDr. ٢٩٤ (an.), Frb. — مَا IDr. من. — يُجْعَلُ IDr., Jmh., Mʿrr., Rab. يُجْعَلُ; Bal. نجعل; Frb., JauhC. 246, Lis., Suy.[v], Naṣ. جُعِلَ; JauhE. 78[b] جَعَلَ; Jauh., Suy., Suy.[1], Ḥiz., Tâj جعل. — مَا يُجْعَلُ IʿAs. فاجعل. — الجُدِّ JauhC., Lis. IV الجُدِّ; Jmh., JauhE., Mʿrr., Add. الجُدّ; IʿAs. الجب. — الظُّنُونُ IDr., Jmh., JauhE., Rab., Mʿrr. الظَّنُونَ; IʿAs. الظبوب. — صَوْبَ E[v], Suy. غَيْثُ; Jmh. صَوْتُ. — اللَّجِبِ JauhC. اللَّجَبِ; IʿAs. العصب. — الزَّاجِرِ E الزَّاجِرِ; IDr., Jmh., Frb., Jauh., Rab., Mʿrr., IʿAs., Add., Bal., Lis., Suy.[1], Tâj, Naṣ. المَاطِرِ; Suy., Suy.[v] السَّاطِرِ.

V. 20. [1], [19], JâḥV. 364 (fehlt im Drucke, wo die Stelle Bd. VI S. ١٤٨ stehen müßte), Jauh. I ٤٠١ [B], ٥٠٢, Lis. VIII ٢٧٤, Tâj IV ٣٧٦ (٣٧٨), Bl. III ٣٨١, Aqr. II ٥٦. — مِثْلَ Mʿrr. مِثْلُ. — Erg. nach den Stellen, verglichen mit E[k]. — الفُرَاتِيّ IʿAs. الفرات. — طَمَا IʿAs., Lis. IV. Tâj II, III طَمَى; Ḥiz. جرى. — بِٱلْبُوصِيِّ وَٱلْمَاهِرِ IʿAs. بالفوصنى وبالماهر (?).

V. 21. [1], [19], ʿUkb. II ١٩١ [21 A + 33 B], Jauh. I ٢٧٨, Mujm. I ١٦ [B], Lis. V ٦١, Tâj III ٥, Azh. II ١٤٠, MQ. ١٧٥, Dy. I ٨. — إِنَّ ʿUkb. بان. — تَدَارَيْتُمَا Jauh., Lis., Qlq., Ḥiz., Tâj, Azh., MQ., Dy., Naṣ. تماريتما; Suy. تَمَارُونَنَا. — بُيِّنَ Jauh.[v] بَيِّنٌ (vgl. die Randbem.; Versm.?); Mujm., Lis. VII. Naṣ. بَيِّنٌ. — Ende ergänzt nach Jauh., Mujm., ʿUkb., Lis. V, Tâj, Dy., Naṣ.; die übrigen Stellen haben والناظر.

V. 22. [1], [15], Mhd. I ١٢٣ (٩٦) [22, 23], Maq. ٣١٦ [22, 23], Šar. II ٤٩ (٣٧) [22, 23], Ḥiz. III ٤٩٣ [22, 23], Maw. I ٨٢ [22, 23], Bl. I ٣١٤ [22, 23], Kâm. ٣٨١, Thd. ٤٠١, Tsh.[b] 141[6], Sbḥ. 46. — حَكَّمْتُمُونِي alle Stellen حَكَّمْتُمُوهُ. — أَبْلَغُ مِثْلَ Maq., Suy.[v] أَبْلَغُ مِثْلَ; ʿUmd. أَزْهَرُ مِثْلَ; Tsh.[b v] أبلغ مثل. — البَاهِرِ Kâm.[v], ʿUmd.[1], ʿUmd.[2], Mhd., Qlq., Suy., Maw. الزَّاهِرِ.

V. 23. [1], [15], [22], Tfs. VII ٩٤, Ḥiz. II ٢١. — يَأْخُذُ ʿUmd., Ḥiz. II ٢١, Maw. يقبل; ʿUmd.[1] تَقْبَلُ. — الرِّشْوَةَ ʿUmd.[1] الرِّشوة. — غَبْنَ Šar. غيرة; Tfs., Nw. خسر.

V. 10. [1], **Ag. XV ٥٢ (٥٠) [15, 17, 10—13], IWšš. ٥٩ [10, 12, 13, 11], Ĝr. II ١٠٥ (١٨٢) [10, 12, 13], ADr. ١٩٨ (vgl. Brönle die Commentatoren etc. 32) [10—15, 17, 30], Tîj. ١٣٣ [10—12], ١٣٥ [10, 11],** Zz. ٨, Zz.[i] ٩ (vgl. Freytag Versk. 244), ISd. XVI ٩٧, Iqt. ١٧١, Ins. ٣٣٥, IYš. ٦٩٧, ٨٣٩ *(an.)*, *Haw. I* ١٠٧ *(an.)*, Šnq. I ٧٧. — سُرْبِلَتْ Freyt. Versk. سَرْبَلَتْ; Ag.. Ĝr., ADr. ذَرَعَتْ. — هَيْثَفَاءَ E[v], Ag. صَفْرَاءَ; Freyt. Versk. بَيْضَاءَ; Iqt., IYš. هيفاء; IWšš., Ĝr.. Suy. (Vok. nach Suy.[w]) صفراء; Ins., How. بَيْضَاءَ; Zz., Zz.[i], ISd. بَيْضاء. — مِثْلَ Ĝr., Zz., Freyt. Versk., Ins., ADr., IYš., Suy.[w], Haw. مِثْلِ. — مِثْلَ ٱلْمُهْرَةِ Suy.[1] كالمهرة. — ٱلضَّامِرِ E الطَّاهِرِ. vgl. aber V. 9 und die Übereinstimmung aller Stellen.

V. 11. [1], [10], As. I ١٥٦ (١٠٣), Lis. XV ٥. Tâj VIII ٣٣٧, Aqr. I ١٦٧. — نُهَدَ Ag., IWšš., As., ADr., Lis., Suy., Tâj, Aqr. خَجَمَ. — ٱلثَّدْيَ ADr. ٱلثَّدْيِ. — نَحْرِهَا ADr., Suy. صَدْرَهَا. — مُشْرِقٍ ADr. مَشْرِقٍ. — صَبِحٍ Ag., IWšš., As., ADr., Tîj., Lis., Suy., Tâj, Aqr. بهجة. — نَاتِرٍ Ag., ADr.. Lis., Tâj ناضر; Tâj[1] ناظر; IWšš. زاهِرٍ; Suy.[1] باثر.

V. 12. [1], [10], **Sbh. 25 [12, 13], Šar, I ٢٧٦ (٢١١) [12, 13], ŠarV. 195[b] [12, 13], Ys. 177 [12, 13],** Tfs. XXX ٣١, Sin. ٦٩, Wâh. ٥٤, 'Ukb. II ٣٠٣, Tyy. III 417, Hiz. I ٥٣٨. — مَيْتًا ŠarV. شيا. — نَحْرِهَا ADr., 'Ukb. صَدْرِهَا. — عَاشَ Šar. قام. — يُنْقَلُ Šar. يحمل.

V. 13. [1], [10], [12], Tfs. III ٢٨, XIX ١٣, XXV ٢٩, XXX ٣١, *IDr.* ١٤٨ *(an.)*, Jmh. نشر, Jauh. I ٤٠٥, Lis. VII ٦١, Tâj III ٥٦٥ (٥٧٤). — يَقُولُ JauhG.[v] تقول. — لِلْمَيِّتِ E لِلْمَيْةِ.

V. 14. [1], [10]. — حُبِّهَا Suy., Hiz. ذِكْرِهَا. — خنا E خَنًا; Hiz. خنى; ADr. حُبَّ. — ٱلْفَاجِرِ Suy., Hiz. الخاتِرِ.

V. 15. [1], [10], **Jh. ٣٠ [15, 17], Ag. XV ٥٨ (٥٥) [15, 17, 18], 'Umd. I ٢٨ [15, 17, 22, 23], Nw. III ٢٧٤ [22, 23, 15—18], Nšwt. 126 [15, 17],** Ši'r ١٣٩. Ag. XV ٥٧ (٥٤). *Tlq.* ٥١ *(an.)*, Dl. ٣١, INb.[1] ٤٦ [A], Hiz. II ٤٣. Ns. ٢١٦, Fhm. ١٣. — عَلْقَمَ ADr., Suy.[w] عَلْقَمُ. — لَا لَسْتَ E[v], Jmh., Ag., 'Umd. ('Umd.[l] und 'Umd.[r] = E), Dl., ADr., Qlq., Suy., Hiz., Ns., Fhm. مَا أَنْتَ. — عَامِرٍ Ši'r عامِرٍ; Suy. عَاصِرٍ. — ٱلنَّاقِضِ Jmh. النّاقم; 'Umd., Suy. (nur der Druck!) und Ns. ziehen den Artikel zum ersten Halbverse (gegen das Vm.!). — ٱلْأَوْتَارِ Talq. ٱلْأَوْتَارَ. — B nach ADr. وَلَا إِلَى أَخْلَاقِهِ ٱلزَّاهِرِ. — Nach Tlq. und Hiz. wäre dieser der Anfangsvers des Gedichtes.

V. 16. [1], [15], *Lis. II* ١٩٠ */B/ (an.)*, *Tâj I* ٤٤٣ *(I[b]* ١٦٤*) /B/ (an.)*. — وَٱللَّابِسِ Qlq. والفارس. — ٱلْخَيْلَ Suy.[w] الخَيْلِ. — غُبَارُ Suy. الغبار (Suy.[1] und Suy.[w] = E). — ٱلثَّائِرِ Lis. المائِرِ; Tâj المائر.

Ag. VIII ٨٦ (٨٣) [B], Ḥm.[t] ٤٣٦ [13] (III ١٣), Yâq. IV ٦٦٩ [B], ٩٠٢, Lis. VIII ١٣٥ R., XIV ٦٩, Suy.[g] 371[b], Ḥiz. II ٤٣ [A], Tâj III ٥٩٦ (٦٠٥), VIII ٧٦. — شَاقَكَ Bkr., Ḥm.[t], Yâq., Lis., Suy., Tâj III, VIII, Naṣ. شاقتك. — قَتْلَةُ Yâq. IV ٦٩٧, Lis. VIII, Naṣ.[v] قبلة; Ḥiz.. Tâj III, IV قيلة; Suy. نبلة. — بِٱلشَّطِّ Ḥm.[t], Naṣ. بالسّفع. — فَٱلْوِتْرُ إِلَى Bkr., Yâq. IV ٦٩٧ فالوتر الى (von Fleischer verb. in فالوِتْرِ); Yâq. IV ٩٠٢. Tâj III والوُتْر الى: Lis. XIV, Naṣ.[v] فالوُتر الى; Ḥiz. فالخرع الى; Ḥm.[t], Naṣ. فالخَبْتين من. — خَاجِرٍ Tâj VIII حائر. — Die zweite Vershälfte lautet in Ag. بشط منفوحة فالحاجر; Yâq. IV ٦٦٩ فقاع منفوحة ذى الحائر.

V. 2. [1], Zam. ١٤٦ [A], ١٥١ [B], ١٦٠, Yâq. II ١٦٩, IV ٣٨٩ (vgl. Wetzstein in Z. f. allg. Erdk. N. F. XVIII 461 Anm. 1), ٦٦٩ [B]. Mscht. ١١٩ [B]. ٤١٠. Lis. VIII ١٣٥, *Tâj II ٢٤٣ (٢٤٤) [B] (an.).* — فُرْكُنٍ E فُرُكُنَ; Zam., Yâq., Mscht., Lis. فُرُكُنَ. — مِهْرَاسٍ Bkr., Suy.[w] مِهْرَاسَ. — مَارِدٍ Suy. مادر Suy.[l] حادر (Suy.[w] = E). — فُقَاعٍ Yâq. IV ٦٩٧, Lis. فقاعُ: Mscht. بقاع. — ذِي ٱلْخَائِرِ Yâq. II, IV ٣٨٩, Mscht. فالحاير.

V. 3. زَاجِرٍ Suy. مَاطِرٍ.

V. 4. [1], **Mb. 196** [4, 5]. — أَرَاهَا Qlq., Suy. رَآهَا. — ٱلْحَيِّ Suy.[w] الجَوِّ. — وَٱلسَّامِرِ Qlq. والنامر.

V. 5. [1], [4], *Lis. I ٣٩٦ [5 A + 6 B] (an.) (vgl. Chr. ١٧٥ (al-Musayyab!)), Tâj I ٢٠٧ (I[a] ٢٢٠) [5 A + 6 B] (an.),* TL.[1] 36, Lis. VII ١٧, Tâj III ٥٣٩ (٥٤٨), Abt. ٥٠٨. — كَدُمْيَةِ Suy. كَبَيْعَةِ; Lis. I أو دُمْية. — بِمُذْهَبِ Suy.[w] بِمُذْهَبِ: Suy. مذهب (مُذَهَّب?). — فِي TL.[1], Lis. VII, Suy., Tâj ذِي.

V. 6. [5], Jâḥ. IV ١١١. — أَوْ دُرَّةٍ Suy.[w] أَوْرَةٍ. — شِيفَتْ Jâḥ., Suy., Suy.[l], Tâj سيقت (Suy.[w] = E). — لَدَى Jâḥ., Lis., Tâj إلى.

V. 7. [1]. — يَشْفِي E, Qlq. تَشْفِي. — ٱلنَّفْسِ Suy. الصدر. — تَسْبِي Suy., Suy.[l] تصبى; Suy.[w] تُضِىءُ (gegen d. Versm.). — ٱلنَّاضِرِ E[v], Qlq., Suy. ٱلنَّاظِرِ.

V. 8. WH. 37, Jmh. دعر, صع, Jauh. I ٥٠٩ (vgl. Log. III ٤٣), Lis. VIII ٣٢٢, Tâj IV ٤١٠ (٤١٣). — دَاعِرَةٌ E دَاعِرَةٌ. — دَاعِرَةٌ تُدْنُو Jauh., Lis., Suy., Tâj, Log. تُسَارِقُ ٱلطَّرْفَ; Suy.[l] تسارق بالطرف; Jmh. صع سَرِيعَةِ ٱلْوَثْبِ. — ٱلدَّاعِرِ Jauh., Lis. داعر; Tâj, Log. ذاعر.

V. 9. [1], Jmh. عبهر (vgl. Fraenkel mehrl. Bildgn. 4), Lis. IV ٧, Tâj II ٣٦٨ (٣٧١). — عَبْهَرَةٌ erg. nach Jmh. عبهر, Lis., Suy., Tâj; E[v] مُمْغِدَةٌ: Qlq. ممشوقة; Suy.[l] شهرة. — ٱلْخَلْقِ Qlq. القدّ. — بُلَاخِيَّةٌ Jmh., Lis.[v], Suy., Tâj لُبَاخِيَّةٌ; Lis., Tâj طُبَاخِيَّةٌ; Qlq. علامية. — تَشُوبُهُ Jmh., Lis., Suy., Tâj تَزِينُهُ; Qlq. موصوفة.

العشيّة. — الشّيْطانَ C, L, P, Naw., Zz., Šz.ᵛ, Lis. XX, Suy., Tâj X, Bâq., Ln., Ns. المشرين.

V. 22. [16]. — Erg. nach Šz.ᵛ (A'A.), 'An., ŠK.; Eᵏ läßt (wie auch das in E allein erhaltene Anfangswort وَلَا) erkennen, daß die von Eᵛ, C, L, P, IHš., Šz. usw. gebrauchte La. für den Text nicht in Frage kommt. — وَلَا ٱلسَّائِلَ ٱلْمَحْرُومَ لَا Eᵛ, C. L, P, IHš., Šz., Suy., Tkm., Ns., Naṣ. وَإِذَا — الرَّحِمِ ٱلْقُرْبَى فَلَا تَتْرُكَنَّهُ Eᵛ, IHš., Šz., Tkm., Ns., Naṣ. تُقْطَعَنَّهُ. — لِعَاقِبَةٍ Eᵛ, C, L, P, Šz., 'An., Suy., ŠK., Ns. لِعَاقِبَةٍ. — وَلَا ŠK. حَتَّى.

V. 23. [12], [16]. — تَسْخَرَنْ R تسخرا. — بَائِسٍ Suy., Ns. يابس. — Erg. nach Šz.ᵛ (A'A.), R, 'An. — ضَرَارَةٍ ist mit dem zweiten Halbverse in E zerstört; C, L, P, Suy., Azh., Tkm., Ns. ضَرُورَةٍ, das auch in Eᵏ erwähnt ist. — ٱلْمَرْءُ يَوْمًا مُخَلَّدَا IHš., Šz., Suy., Azh., ŠK., Tkm., Ns., Naṣ. الْمَالَ لِلْمَرْءِ مُخَلِّدًا.

V. 24. [8], [16], Am. I ١٢٩, Ṣbḥ. 57, Kšš. ١٦٠, Lis. III ٤٦٥. ŠK. ٧٣ (٣٣), Tâj II ٤٤٣ (٤٤٥). Vgl. Horovitz Kor. Paradies 13³⁵. — جارَةً تَقْرَبَنَّ ŠK. تقربن من جارة (d. i. تَقْرَبَنْ مِنْ جارَةٍ). — تَقْرَبَنَّ E تُقْرِبَنَّ; Am. تَنْكِحَنَّ. — جارَةً IHš., Šz., Tkm., Naṣ. حُرَّةً. — إِنَّ سِرَّهَا عَلَيْكَ حَرَامٌ IHš., Tkm., Naṣ. كَانَ سِرُّهَا عَلَيْكَ حَرَامًا. — فَأَنْكِحَنْ R فانكحا; ŠK. وانكحن. — تَأَبَّدَا C, ŠK. تأيدا; in E zerstört.

١٨

E 68—70ᵇ [1—60].

Suy. ٣٠٥—٣٠٦ [1—4, ١٤٩ 1, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ 8, 58], Suy.ʷ 30⁴ ff. [1—4, ١٤٩ 1, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ 8, 58], Suy.¹ [1—4, ١٤٩ 1, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22, 23, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ 8, 58].

V. 1. **Bkr. ٨٣٦ [1, 2], Yâq. IV ٦٩٧ [1, 2], Qlq. I ٢٣٣ [1, 4, ١٤٩ 1, 5, 7, 10, 9, 11—13, 15—17, 21—23, 25—27, 30, 31, 33], Suy.ᵖ 187 [1, 2], 187ᵇ [1, 2], Ḥiz. II ٤٢ [1, 12—14, 45, 43, 44; 21, 19, 20, 30—32, 22, 23, 17, 33; 27], Tâj IV ٢٧٢ (٢٧٣) [1, 2], Naṣ. ٣٧٣ [1, 2],** WH. 27, Eᵏ 108ᵇ (vgl. S. ١٧٣).

[17, 18], Bl. III ١٢٨ [17, 18]. — وَلَاقَيْتُ Ğfr., Suy., Azh.. Bâq., Ns. وَابصَرتُ. — ٱلْمَوْتِ R, ʿAn. ٱلْيَوْمِ.

V. 18. [2], [8], [12], [13], [15], [16], [17]. — أَلَّا alle Stellen أَنْ لَا. — تَكُونَ Bâq. يَكُونَ. — كَمِثْلِهِ C, L, P, Suy., Azh., Bâq., Ns. مَكَانَهُ. — وَأَنَّكَ لَمْ تَرْصُدْ لِمَا R, MM. وأَنَّكَ لم تَرْصِدْ كَمَا; IHš.ᵛ, Šz., INb., Suy., ŠK., Azh., Maw., Bl., Naṣ. فَتَرْصِدَ لِلْأَمْرِ ٱلَّذِي; IHš., Ns. فَتَرْصُدَ لِلْأَمْرِ ٱلَّذِي; Bâq. فَتَرْصَدَ لِلْأَمْرِ ٱلَّذِي; Eᵛ, C, L, P, IHš.ᵛ, Bḥt., Šz.ᵛ, Tkm. فَتَرْصِدَ لِلْمَوْتِ ٱلَّذِي; Maw. وان ترصد الامر الذى. — كَانَ Bḥt. هُوَ.

V. 19. [8], [15], [16], Sîb. II ١٥٣ (١٤٩) [19 A + 20 B], Drst. ٦٠ ³ [19 + 20 B], Šnt. II ١٤٩ [19 A + 20 B], IYš. ١٢٨٨ [19 A + 20 B], ʿAn. IV ٣٤٠ [19—21], Šnq. II ٩٥ [19 A + 20 B], How. II 871 [19, 20], ŠK. ٣٣٧ (١١٠), *Haw. II* ٧٨ *[A] (an.)*. — فَإِيَّاكَ C, L, P, Sîb.ᵛ, Drst., Šz., ʿAn. IV, ŠK. ٣٣٧ وَإِيَّاكَ. — وَٱلْمَيْتَاتِ C والأنصاب. — تَأْكُلَنَّهَا C, L, P, ʿAn., ŠK. ٧٤ تطعمنّها: Sîb., IHš., R, Šnt., Drst., Suy., Haw., ŠK. ٣٣٧, Tkm., Ns., Naṣ., How. تَقْرَبَنَّهَا, — تَأْخُذَنْ L, IHš.ᵛ, R تَأْخُذَا. — سَهْمًا C سهمى. — لِتَفْصِدَا E لِتَفْصَدَا; C, L, IHš.ᵛ لتقصدا.

V. 20. [15], [16], [19], Tfs. XII ١١٦ [21 A + 20 B], Fqh.ʰ ١٥٧ [21 A + 20 B], Lis. III ٣٠١ [21 A + 20 B] (vgl. Chr. ١٧٨), Tâj II ١٥٨ (١٦٠) [21 A + 20 B], ʿIlm III ١٣٦ [21 A + 20 B], Jmh. نسك, Frb. I 113ᵇ, Jauh. I ١٠٤, II ٤١٥ [B], Fqh.ᵗ ٢٢١. Kšš. ٢٤٣ [A], Mfṣ. ١١٣ (١٢٨٨) [B fr.], *Inṣ.* ٢٧٤ *[B] (an.)*, IAtN. IV ١٤٧, IYš. ١٣٦٦ [B], Lis. II ٣٥٦ ⁶, ٣٥٦ ¹⁰ [B], XVII ٣١٨, XIX ٦٨ [B], *Mğn. II* ٤٠ (٤٣) *[B] (an.)*, Suy. ٢٦٨ [B], Tâj I ٤٨٦ (Iᵒ ١٠), ŠK. ٧٧ (٣٥), Azh. II ٤٠ [B fr.], Fhm. ١٤٩, How. II 1253 [B fr.]. Vgl. Torge Aschera 33, Smith Relig. (dtsch.) 155 Anm. 305, Chr. ١٥٩. — وَذَا ٱلنُّصُبِ ٱلْمَنْصُوبِ IHš., Šz., Lis. XVII وَذَا النُّصُبَ الْمَنْصُوبَ: Jmh., Drst,. Kšš., Lis. II, Ns., How., Fhm. وَذَا النُّصُبَ الْمَنْصُوبَ; Eᵛ, R, Šz.ᵛ, ʿAn. وَلَا النُّصُبَ الْمَنْصُوبَ. — تَنْسُكَنَّهُ C تنسكنها; Kšš., IAtN., Fhm. تعبدَنَّهُ. — وَلَا تَعْبُدِ Drst. وَلَا تَعْبِدِ; Eᵛ بِعَاقِبَةٍ; C, L, P, Jauh. I, R, Šz.ᵛ, Drst., Lis. II, ʿAn., Tâj I, Fhm. لِعاقبةٍ. — الْأَوْثَانَ وَٱللَّهَ Sîb., Tfs., Jauh. II, Šnt., Drst., Fqh.ᵏ, Mfṣ., Inṣ., IAtN., IYš., Lis. IIᵛ, III, XVII, XIX, Mğn., Suy., Haw., Tâj II, Bâq., ʿIlm, Ns., How., Chr. ١٧٨ الشَّيْطَانَ وَٱللَّهَ; Eᵛ واللَّهَ رَبَّكَ; R, Šz.ᵛ, Drst., Lis. II وَٱللَّهَ رَبَّكَ; C, L, P, Jauh. I, ʿAn., Tâj I, Fhm. وَاللّه ربّك. — In der Gestalt dieses Verses stimmen nur ŠK., Tkm., Naṣ. mit E überein.

V. 21. [15], [16], [19], [20], Naw. ٢١٥, Zz. ٣, Har. 84. Lis. XX ٣١١ [B], Tâj X ٤٣٣ [B], Ln. 2ᵃ [B]. — وَصَلِّ C, L, P, IHš., Šz., Lis., Suy., Tâj, Tkm., Bâq., Ns., Naṣ. وَسَبِّحِ. — حِينَ Fqh.ʰ, ʿIlm. خَيْرَ. — الْعَشِيَّاتِ L, Tkm.

'An., INb., Suy., Trj., Ḫiz., Azh., Ds., ŠK. ٧٤, Maw., Tkm., Bâq., How., Ns. تُلَاقِي: Bḏ., ŠK. ٧٧ أُلاقي.

V. 13. [1], [8], [11], [12], Bâq. ٢٦٤ (233) [13—18], Bân. ٩٤, Azh. II ١٠ [e.], Ds. I ٤٣٣ [e.], How. II 573. — مَتَى Trj. متا. — تُرَجِّي E ترجي; C, L, P, IHš., Aġ., R, Saf., Nḏr., Mġn., Ds., Bân., INb., Suy., M'h., Ḫiz., Azh., ŠK., Maw., Tkm., Bâq., Ns., Naṣ., How., Loġ. تُرَاجِي; Jmh. تفوزى. — وَتَلْقَى IHš. وَتُلْقِي. — فَوَاضِلِهِ Trj. فضايله. — نَدًا IHš.v, Jmh., Aġ., Šz., Nḏr., Trj., Loġ. يَدًا. — Vgl. ٨٣.

V. 14. [1], [2], [8], [11], [12], [13], Kâm. ٩٠, Naq. ٧٩٦ [6] [B], Isl. 123 [b], IDm.[c] ٦٠, IDm.[k] 26 [b], IDr. ١٢ [15], Jmh. غور, Anb. ٦٧٢ [8], Frb. II 127, Am. I ٥٩, Jauh. I ٣٧٩, Ġfr.[n] 656, Tsḥ.[b] 133, Sbḥ. 53, Iqt. ١٧٩ [8], ١٧٩ [5], Yâq. III ٨٢١, Nšwt. 125, Lis. IV ٤٢٤, VI ٣٣٩, INb. ٢٢٧ [B], Tâj II ٥١٠ (٥١٤), III ٤٥٧ (٤٦٦), Ln. 2306 [c], Fhm. I ٢٢٩, ٣٦١. — نَبِيٌّ E[v] نَبِيًّا; IHš., 'An., Tkm. نَبِيًّا; Nšwt. رسول; alle anderen und IHš.v نَبِيٌّ. — يَرَى IDm.[c], IDm.[k] تُرَى. — مَا لَا تَرَوْنَ Kâm.v, Jauh., Tsḥ.[b], Ġfr., Suy., Azh., Bâq. مَا لَا يَرَوْنَ; Bâq. مَا ذَا تَرَوْنَ; Sbḥ. ما ترون. — وَذِكْرُهُ IDm.[c], IDm.[k] ورأيه; Frb. وفِعْلُهُ. — أَغَارَ لَعَمْرِي Tsḥ.[b v] (nach Aṣ.) لعمرك غار; E[v], Kâm., IHš.v, IDr., Tsḥ.[b], Iqt. ١٧٩ [5], INb.[b v] لَعَمْرِي غَارَ; Šz. hat ebenso, aber mit darübergesetztem Umkehrungszeichen, weshalb auch Th. in seinem Texte so liest wie E. Über das Verhältnis der beiden Lesarten vgl. Th. S. 254, Anm. 3. Nach Tsḥ.[b] scheinen die Baġdâder أَغَارَ لَعَمْرِي gelesen zu haben. Naq., Tsḥ.[b v], Lis. VI[v], Tâj III[v] لَعَمْرِي غَارَ (Naq. mit أغار als La.).

V. 15. [2], [11], [12], [13], Bâq. ١٧٨ (159) [15—21], SkkAA. 17 [b] [B] (vgl. Th. 256 Anm. 1), Mhḏ. I ٣١٠ (٢٧٩) [B], Mġn. I ٢٢٧ (٣٩٩), Mnh. 190, Suy. ٢٤٠, Ds. I ٣٩٩ [e.], Mḫṭ. ١٩٣١, Ln. 2684 [c], ḪutG. 90. — صَدَقَاتُ Mġn., Mnh., Suy. ١٤٠, Mḫṭ., Bâq. ١٧٨, ٣٦٤, ٢٧٤, Ln. نَافِلَاتُ. — تُغِبُّ Suy. ٢٤٠ (o. V), Bâq. ٣٦٤, Ln. يُغِبُّ; Mḫṭ., Bâq. ٢٧٤ يَغِبُّ; Mġn. يغبّ; Trj. تَغُبُّ. — وَنَائِلٌ Mġn., Mnh., Suy. ٢٤٠, Mḫṭ., Bâq. ٣٦٤, Ln. نَوَالُهَا; Bâq. ٢٧٤ نَوَالُهُ. — مَانِعُهُ E, Šz., Mnh., Trj., Bâq. ٣٦٤ مَانِعَهُ; C, L, P, IHš.v, Suy. ١٥٦, Azh, Bâq. ١٦٦, ١٨٧, ٢٧٤, Ns. يَمْنَعُهُ.

V. 16. [2], [8], [12], [13], [15], Tkm. ٣٥ [3] [16—20, 24, 22, 21, 23], Kâm. ٥١١, Mujm. I ١٣١, RM. ١١١ (٦٨). — لم Tkm. لَا. — تَسْمَعْ E, Bâq. ٣٦٤ يَسْمَعْ. — وَصَاةَ مُحَمَّدٍ Bâq. وُصَاةَ مُحَمَّدٍ; IHš.v وصاية احمد. — نَبِيِّ Kâm., R, RM. رَسُولِ. — حِينَ C, L, P, IHš., R, Maw., Tkm. حَيْثُ; Šz. يَوْمَ. — أَوْصَى E أَوْصَا.

V. 17. [2], [8], [12], [13], [15], [16], Bḫt. 235 [17, 18], MM. ٣ [17, 18], INb. ٢٢٨

V. 9. فأمّا IHš., ŠK., Naṣ. وأمّا. — جذْيًا E^{v}, Šz. نُجْمًا; in E ist das Wort versehentlich ausgefallen, am Rande aber von späterer Hand نُجْمًا ergänzt; aus E^{k} geht jedoch hervor, daß جذْيًا zu lesen ist. — لا E^{v}, IHš., Šz., Naṣ. مَا — يَغِيبُ E^{v}, C, L, P, Šz.^{v}, Ns. يَؤُوبُ; IHš. تغيب; Suy. تؤوب (Suy.^{g} نؤوب). 5

V. 10. Kâm. ٤١١, Fqh. ١٦١ [e.], Fqh.^{r} ٨٩ [e.], Fqh.^{k} ٧٩ [e.], NuwV. 65^{b}, Schwarzl. 85^{20} [e.]. — خَلَتْ IHš.^{v} خَلَتْ. — الظَّهِيرَةِ Kâm., Šz. الْوَدِيقَةِ; auch E^{k} scheint für seinen Text diese La. vorauszusetzen.

V. 11. Bâq. ١٦٦ (149) [11—15], ٢٧٤ (243) [11—15], Mb. 100, Ib. ١٣٦, ١٤٩. Ḥl. 153/4, Jmh. خنف, Thḏ. ٦٨٧, Anb. ٤٧٨^{10}, Jauh. I ٣٣٣, II ٣٤, Mujm. I ٣٠٨ [B], 10 ʿUkb. I ٣٥, Lis. IV ١٣٣, X ٤٤٦, IJn. 10^{b}, Tâj VI ١٠٤. — أَجَدَّتْ C, L, P, Anb., Jauh. I, Šz.^{v}, Lis. IV, ʿAn. وأَزْرَتْ; Suy. وأزرت (Suy.^{g} وادرت); Bâq. وَأَرْدَتْ. — نُجَاءً C^{v}, L, P, Ib., Ḥl., IHš., Jmh., Thḏ., Jauh. II, R, Lis. X, Tâj, Naṣ. النَّجَاءَ; ʿUkb. النجاة; Jmh., Anb., Jauh. I, Mujm., Šz.^{v}, ʿAn., Lis. IV النَّفِيَّ; Suy., Bâq. النَّقِيَّ; C, L^{v}, P التقى. — وَرَاجَعَتْ C, L^{v}, P, 15 Ib. ١٤٩, Ḥl., Suy., Bâq. وَأَتْبَعَتْ; R وَنَازَعَتْ. — خِنَافًا Bâq. ٢٧٤ خِفَافًا. — أَجْرَدَا Ib., Ḥl., IHš., Jmh., Thḏ., Anb., IJn., Jauh., Mujm., Th., ʿUkb., ʿAn., Lis., Suy., Naṣ. أَحْرَدَا; C, L, P, R, Šz., Tâj, Bâq. haben أَجْرَدَا wie E; E^{k}, R (Randgl.) und der Kommentar des Šz. setzen für ihren Text allerdings أَحْرَدَا voraus; trotzdem ist die durch alle Dîwânhandschriften 20 und sonstige Zeugen belegte La. unseres Textes nicht durchaus abzuweisen und mußte also beibehalten werden.

V. 12. [1], [2], [8], [11], **Jh. ٢٩ [12, 13], Ag. VIII ٨٥ (٨٢) [12, 14, 13] (vgl. de S. III 478), Munt. ٣٥٥ [12—14], Nḏr. 61 [12—14], INb. ٢٢٧ [12—14], Trj. 147^{b} [12, 13, 15], Mʿh. ٩٤ [12, 14, 13], Ḥiz. I ٨٦ [12, 13], ٤٥٣ [12, 13], 25 Azh. I ١٨٠ [12—18, 23], Maw. II ٧ [12, 13, 17, 18], Log. I ٣٥٥ [12, 14, 13],** Anb. ٤٤٤^{6}, ʿAbṮ. ١٠٩, Fâr. 52, Ḥm.^{t} ١٩٤^{12} (I ٢٠٧), Kšš. ٢٧٥ [A], Mfṣ. ١٨٤ (١٤٣٩), Bal. II ٥٧٥, Bḏ. I ١٩٩ (١٤٨), Bân. ٩٤, Ušn. ١١٢, Ašb. III ١٨٦, Ds. II ٣٣٤, ŠK. ٧٧ (٣٥), How. II 1570, 1572 [e.]. — فَآلَيْتُ IHš., Šz., Nḏr., Ḥiz. I ٨٦, Maw., Tkm. وَآلَيْتُ; Ušn. واقسمت. — لَا أَرْثِي Ḥm. ان أرثى; 30 Trj., Tkm. لا ارثا; Bâq. لَا ارثى; Saf. لا راشى; IHš., Ušn. لا آوِي. — فَآلَيْتُ لَا أَرْثِي لَهَا A'A., Anb., R, Šz.^{v}, ʿAn., ŠK. ٧٤, Maw. فَمَا لَكِ عِنْدِي مُشْتَكَى. — كَلَالَةٍ IHš. كِلَالَةٍ. — وَلَا مِنْ حَفًى IHš., Jmh., Ag., Ḥm., Ušn., Saf., Bal., Šz., Nḏr., Bḏ., Bân., Trj., Azh., ŠK. ٧٤, Log. وَلَا مِنْ حَفًا; IHš.^{v} ولا من حفّى; ʿAbṮ., INb., INb.^{b}, Ḥiz. I ٤٥٣, Maw., ŠK. ٧٧ 35 وَلَا مِنْ وَجًى; Anb. ولا فترة; R ولا راحة. — تَزُورَ Log. تزور; A'A., IHš., Jmh., Anb., ʿAbṮ., Fâr., R, Ġfr., Ḥm.^{t}, Mfṣ., Ušn., Bal., IYš., Bân.,

'An. III ٥٩ وعاد كما عاد السليم مسهدا; R وعُدت كما عاد السليمُ مُسَهَّدَا;
Ag.^v, IḤmd. (ohne das erste Wort, als welches überhaupt fehlt), Nḏr.,
Nw., 'An. III ٣٢٦, Suy., Ḥlb., Azh., Maw., Ds., ŠK., Tkm., Naṣ.^v وبتّ
كما بات السليم مسهّدا; E^v (ohne das letzte Wort), IHš. وَبِتُّ كَمَا بَاتَ
5 السَّلِيمُ مُسَهَّدَا; Raq., Yâq., Šz., IYš., Haw., Trj., Abk., Bâq., Ns., How.
وَبِتُّ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ مُسَهَّدَا.

V. 2. [1], Maw. II ١٥١ [2, 5, 6, 8, 12, 14—18]. — وَإِنَّمَا C, L, P وإنّني. —
تَنَاسَيْتُ IHš., Šz., Bâq., Ns. تَنَاسَيْتَ. — قُبَيْلَ 'An. بعد. — اليَوْمِ 'An. IV
النوم. — خُلَّةَ Ns. خِلَّةَ; IHš., ŠK., Tkm. صُحْبَةَ. — مَهْدَدَا R. مُهْدَدَا; IHš.^v
10 هَدَّدَا. — خُلَّةَ مَهْدَدَا de S., Yâq. خِلًّا مهدّدا.

V. 3. [1]. — خَاتِرٍ E^v, C, L, P, IHš., R, Yâq., Suy., ŠK., Tkm., Bâq., Ns.,
Naṣ. خَاثِرٍ; E^v, Šz. خَائِنِي. — أَصْلَحَتْ L صلحت.

V. 4. [1], Wâḥ. ١٢٣, 'Ukb. I ٤٥٣, *Mġn. I ١٨٠ (٣٠٩) (an.)*, Azh. I ١٨٠ [fr.], Ds.
I ٣٠٩ [fr.], How. II 344. — Der erste Halbvers lautet IHš., Yâq., Suy.^v,
15 Tkm., Ns.^v, Naṣ. كُهُولًا وَشُبَّانًا فَقَدْتُ وَثَرْوَةً; Šz. كُهُولًا وَشُبَّانًا رُزِئْتُ وَثَرْوَةً;
IHš.^v كُهُولًا وَشُبَّانًا فقدتُ وثَرْوَةً.

V. 5. [1], [2], 'An. III ٣٢٦ [5, 6, 8, 7], *Mġn. II ٢٢ (I ٤٤٨) [A] (an.)*, *I'Aq.^h I
٢٣٤ (an.)*, Suy. ٢٥٧ [A], *Haw. I ٢١٦ [A] (an.)*, Azh. II ٢٢ [A fr.], *Ds. I
٤٤٨ [A fr.] (an.)*, Šnq. I ١٨٥, How. I 751. — وَمَا I'Aq. فما. — أَبْغِي E
20 أبغ. — المَالَ I'Aq. الخير. — مُذْ Suy. إذ (aber Suy.^g wie E). — أَنَا يَافِعٌ
'An. III ٦٠, Maw. كُنْتُ يَافِعًا.

V. 6. [1], [2], [5], Bkr. ٥٧٥, As. II ١٧١ (١١٤), Lis. VII ٤٧, Tâj III ٥٥٧ (٥٦٦). —
وَأَبْتَذِلُ Lis., 'An. III ٣٢٦, Tâj, Naṣ.^v وَأَبْتَعِثُ; C, P وايغالي; R, As., Šz.^v
(A'A.), Suy., Bâq., Ns. وَاتِّغَابِي; 'An. III ٦٠, بإتعابي. — العِيسَ Bâq. العَيْشَ.
25 — المَرَاقِيلَ Lis., 'An. III ٦٠, Tâj, Naṣ.^v المَرَاسِيلَ. — تَغْتَلِي Lis., Tâj,
Naṣ.^v تَغْتَلِي; Suy., Bâq., Ns. بالضُّحَى. — التَّجَيُّرِ IHš.^v التَّحَيُّرِ; Bâq. ١٤٦
البُجَيْرِ. — فَصَرْخَدَا Yâq., Lis., 'An. III ٣٢٦, Tâj وصَرْخَدَا; Bâq. ١٤٦ فَضَرْغَدَا;
Bâq. ٣٤٥ فَضَرْغَدَا.

V. 7. [5], WH. 73 (vgl. Rkd. 235), IHš. ٣٩٨, Jauh. II ٤٦٣, *Mujm. I ٢٢٣ (an.)*,
30 As. I ١٨٦ (١٢٢), 'Ukb. I ١١٣, Lis. IV ٢٤٥, XVIII ٢٠٠, Tâj II ٣٩٧ (٤٠١), X
٩٣, Mḥṭ. ٤٢١, Aqr. I ٢١٣. — تَسْأَلِي C, L, P تسألا; Šz. تَسْأَلُوا. — خَفِيٍّ
Suy. خفي (Suy.^g wie E). — حَيْثُ Suy. كيف (auch Suy.^g).

V. 8. [1], [2], [5], Ġfr. ٦٠ [8, 12, 13, 16—19, 24, 14], Ṯar.^r ٦٥, Aḏd. ٢٠٢, *Haw. I ١٥٧
[A] (an.)*, Šnq. I ١٥٣. — يَمَّمَتْ C, L, P, Ṯar.^r, R, Aḏd., Šz.^v, 'An., Suy.,
35 Ns. أَصْعَدَتْ. — فَإِنَّ ŠK. كأنّ. — مُوعِدَا IHš., R, Ġfr., Šz., Haw., Ns.,
Naṣ. مَوْعِدَا; C, L, P, Ṯar.^r, Aḏd., 'An., Suy., Maw., ŠK., Tkm. ohne
Vokalzeichen.

V. 34. Das Reimwort aus E[k] erschlossen.

V. 35. Isl. 89[b]. — يُبْقِيهِمْ E[v] يُبْقُوهُمْ. — بِنَصِيحَةٍ Isl. لمودّة.

V. 37. رِعْيَهْ E[v] أَنْفَهْ, رِيفَهْ und vielleicht auch رِيعَهْ.

V. 38. عَكَرًا E عَكْرَى; E[v] حُمْرًا.

V. 40. صَارِخٌ E صَارِخٌ. — وَعَلَا E وَعَلَى.

V. 41. نَزَائِعٌ A'U. تَرَائِعٌ.

V. 42. بِأَسْدٍ خَفِيَّةٍ وَصِعَادٍ wird in E[k] als abweichende Lesart gebracht; der dazu gehörende Text muß also anders gelautet haben (vielleicht بِأُسْدِ خَفِيَّةٍ ضُبَّادِ?).

V. 43. لَا يُرَى قَيْسًا E لَا يُرَى قَيْسَ.

١٧

E 66[b]—68 [1—24], C[a] 9—9[b] [1—24], C[b] 8—8[b] [1—24], P 25[b]—26[b] [1—20, 23, 21, 24].

IHš. ٢٥٥—٢٥٦ [1—6, 8, 7, 11, 10, 9, 12—20, 24, 22, 21, 23], R 89[b]—90 [1—20, 23, 21, 24], Šz. 5[b]—8 (Th.) [1—6, 8, 7, 11, 9, 10, 12—20, 22, 21, 23, 24], 'An. III ٥٩—٦١ [1—12, 14, 13, 15—24], Suy. ١٩٦—١٩٧ [1—24], ŠK. ٧٤ (٣٤) [1—5, 7—9, 12, 14, 13, 15, 17—24], Ns. ٢١٧—٢٢٢ [1—10, 12—24], Nas. ٣٦٤—٣٦٥ [1, 3—6, 8, 7, 11, 10, 9, 12—15, 17—20, 24, 22, 21, 23].

Die Ausgabe Thorbeckes beruht auf Šz. und ist im folgenden unter dieser Bezeichnung gemeint, sofern Thorbeckes Text nicht von dem seiner Vorlage abweicht; in letzterem Fall ist sie hier mit Th. bezeichnet. Thorbecke hat auch schon P, IHš., R., Suy. und ŠK. mit berücksichtigt.

Bemerkenswert ist, daß Ns. in seiner Mu'allaqâtausgabe dieses Gedicht als neunte Mu'allaqah, also an WH.s Statt, aufgenommen hat.

V. 1. **Ag. VIII ٨٥ (٨٣) [1, 2] (vgl. de S. II 477), Saf. 64[b] [1, 2, 12, 14, 13, ١٠٧ ٤], Yâq. IV ٧٦٣ [1—6], 'An. IV ٣٤٠ [1, 2], M'h. ٩٤ [1, 2], Tkm. 23[3] [1—6, 8; 12—14], Bâq. ٦٣ (59) [1—4], ١٤٦ (132) [1—6], ٣٤٤ (305) [1—6],** WH. 27 (vgl. Rkd. 231 f.), Raq. I ٩٩, IḤmd. 77[b], IYš. ١٤٤٠, Ndr. 60[b], Nw. IV ١٠٥, Mgn. II ١٦٥ (٣٣٤) [A], 'An. III ٣٣٦, Ašb. IV ١٥٣ [A], *Haw. I ١٨٨ [A] (an.)*, Trj. 147[b], Ḫlb. ٩٦ (٧٧), Ḫiz. I ٨٥, Azh. II ١٦٥ [B], Ds. II ٣٣٤, Abk. ٢٨٠, Maw. II ١٥١, Šnq. I ١٦١, How. I 375. — تُغْتَمِضْ Saf., M'h. تكتحل. — لَيْلَةً IHš.[v], Šz. لَيْلَكَ. — وَعَادَكَ مَا عَادَ ٱلسَّلِيمَ ٱلْمُسَهَّدَا C, L وعادك ما عدا السليم المسهدا;

عَنَسَتْ تعنس عَنُوسًا إذا مكثت لم تتزوّج والجراء مصدر الجارية بيّنة الجراء إذا طال مكثها جارية لم تمسسها رجل يقال للجارية قد أطال جِرَاءكِ أي لم تتزوّجي والبيت للأعشى على الصحيح وقبله

وَلَقَدْ أُرَجِّلُ لِمَّتِي بعشيّة لِلشَّرْبِ قبلَ سَنابِكِ المُرْتَادِ

والبيض الخ

عطف على للشرب ومن روى في قِنّ أراد أنّهنّ مستغنيات بآبائهنّ ومَن روى في فَنَن أراد النعمة.·.

سَبَابُكِ E^v سَنَابِكِ — .لِمَّتِي Isl., Jauh., Lis., Tâj, Mht., Aqr. جُمَّتِي E^v,
und تَشَابُكِ; Jauh., Lis. XII, Mht. حَوَادِثِ.

V. 20. [19], Qtr. 70^b, Naq. ١٤ [B], Isl. 54^b, *167^b (al-ʾAswad)*, Isl.[1] 24, Jauh. II ٣٩٩, ٤٥٧, ISd. XV ٨٦, ŠAd. 128^b [A], Lis. XVII ٢٠٤, Tâj IV ١٩٨ (١٩٩), IX ٣٠٢, X ٧٢, Mht. ٢٤٥. — وَٱلْبِيضُ Isl., IslT., Thd., Jauh. I^v, Mht.^v وَالبِيضِ; Jauh. II ٣٩٩ ولبيض. — جُرَاؤُهَا Isl. 169^b, IslT., Thd., Jauh. II ٤٥٧, JauhA. 407, JauhD. 34, ISd., Lis., Mht.^v جِرَاؤُهَا; Isl. 54^b جِرادُها. — قِنّ Isl. 169^b, Thd.^v, Jauh. I, Lis. VIII, Tâj IV, Mht. ١٤٨٢ فَنَنٍ; IslT., Jauh. II, Lis. XVII, Tâj IX فَنّ; Thd.^v يَمَنٍ.

V. 21. عُصُرًا E^v طَوْرًا.

V. 22. Man beachte die Übereinstimmung dieses Versanfanges mit al-ʾAswad ibn Yaʿfur Mf. XLIV 28. — ٱلْقُرْبَانِ E القُرْبَانِ.

V. 23. مَالِكِ E مَلِكِ.

V. 24. Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 208[27].

V. 25. Kâm. ٢٥, *Yqb. I* ٢٥٩ *[als Zweiter von fünf Versen (vgl. Anb.* ٤٤٩*[81])] (al-ʾAswad ibn Yaʿfur)*, Anb. ٥٣٨[20], Aʿlm. 172 [A], AʿlmZ. ١٥٨ [A] (vgl. Naṣ. ٥١١), Lis. XVII ١١٣, Ḫiz. III ٧ [A], Tâj IX ٢٠٠, Fhm. ٣١٨. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen. — Die von Yqb. angeführten Verse des al-ʾAswad stehen in dieser Sammlung unter Nahš. ١٧ 9, 11, 13, 10.

V. 26. Mb. 64 Anm. 2, Lis. IX ٤٥٢, *XIV* ٤٢ *(an.)*, Tâj V ٣٣٤ (٣٢٩), *VIII* ٦٢ *(an)*. — وَٱلشَّارِبِينَ erg. nach Aʿ A.; Lis., Tâj وَالشَّارِبُونَ; Aṣ. وَالسَّابِئُونَ; E^v وَالسَّابِئِينَ. — إِذَا ٱلذَّوَارِعُ erg. nach Lis. und Tâj. — غُولِبَتْ E^v, Lis., Tâj أُغْلِيَتْ. — ٱلْفِضَالُ Lis. IX, Tâj V الفِصالِ.

V. 27. ٱلْوَغَى E الوَغَا. — تَنَازُلٍ E تَنَازِلِ.

V. 29. Jmh. صرد. — ٱللِّقَاحُ Jmh. الرِّيَاحُ.

V. 30. جَرْيًا E جُرْيًا. — وَهَوَادِي E وَهَوَادِ.

V. 31. ǦrḤ. 790. — حُجِّرُوا E^v حَبَسُوا; ǦrḤ. حَامَوْا. — وَشَوَوْا E وَشَرَوْا; ǦrḤ. فَشَوَوْا. — شَطٍّ ǦrḤ. لَحْمٍ.

V. 32. Jmh. رفد.

V. 11. [10], Tfs. XXX ۱۹٤. — تُمْسِي Tfs. تمشى. — فَيُصَرِّفُ E^v فَيُصْرِفُ; Tfs. فتضرب. — بَابُهَا E^v بَابَهَا. — دُونَهَا A'A., Tfs. دُونَنَا. — غُلُقًا E غَلَقًا; E^v غَلَقَ. — مُحَالَةِ E مَحَالَةٌ; Tâj محلة. — الْأَمْسَادِ Tâj الآساد.

V. 12. Tfs. XXX ۱٥۳.

V. 13. Sîb. I ۸ (۱۰), Sîb.[g] ۳٦۸, Mwz. ۱٥۸, Šnt. I ۱۰, RM. ۱۳۰ (۷۸), Ins. ۱٦۹ *(an.)*, ۲۲۲, Šz. Heft 29 letzte Seite (nach Thorbeckes Anm.). *Haw. II* ۱٥۷ *[A] (an.)*, Šnq. II ۲۱۷. — النِّسَاءُ Mwz. النسا; Sîb., Šnt. الغوانِ. — وَيَكُنَّ Sîb.[v], Mwz. ويعدن; Sîb.[v] (Girg.), RM., Ins. ۲۲۲ وَيَصِرْنَ. — يُعَيِّدَ A'U. يَعُدْ (Versm.?).

V. 14. As. II ۳۸۹ (۲٥٥). — وَلَقَدْ أَنَالُ As. واذا أردت. — الْأَوَّلُونَ As. السياحون; As.[2] السَّيْلَحُونَ. — مِصَادِ E مَصَادِ.

V. 15. **Bkr. ۷۹۹ [15—17] (vgl. Hmd. Anm. S. 185 [15, 16]), Yâq. I ۷۰۷ [15, 17], Nas. ۳۸۰ [15, 17]**, Bkr. ۷۱. — أَنِّي E أَنَّا. — وَطِلَاؤُهَا E^v وَصَفَاءُهَا. — الْإِثْمَادِ so in E; Nas. الْأَثْمَادِ; Bkr. ۷۹۹[v], Yâq. الاثماد; E^v, Bkr. ۷۹۹ الْأَجْدَادِ; E^v, Bkr. ۷۱ الْأَجْمَادِ; Bkr. ۷۹۹[v] الاجواد.

V. 16. [15]. — فَجَنْبَيْ E محمى. — جَابِرٍ E^v, Bkr. خَامِرٍ; Hmd. ۱۷٦[17] schreibt in der Reihe der offenbar aus diesem Verse geschöpften Ortsnamen جائر, daneben جابر, ۱۷۸[22] auch حاير. — Der zweite Halbvers lautet in E^v تَرْعَى ٱلرُّبَى وَتَحُلُّ دَارَ إِيَادِ.

V. 17. [15], Hmd. ۸۷ [B], 'Umd. II ۱۸۰ [B], Bkr. ۱٥۸, Yâq. IV ۱۰۰۹ [B], Lis. XVI ۱٤٦, XX ۳٦۳[12] [B], ۳٦۳[13], Ḫiz. I ۲۷ [B], Tâj IX ۱۱۹, *X* ۳۸۷ *[B] (an.)*, Aqr. II ٥. — قِيَاسُ Bkr. قِسِيٌّ. — Das Versende ergänzt nach Bkr. und Yâq., unterstützt durch E^k. — ٱلْمَاسِخِيَّةُ E^v الْأَجِنَّةُ (Versm.?); Lis. XVI, Tâj IX, Aqr. الْآجِنِيَّةُ. — بِسِهَامِ Lis. XX ۳٦۳[12], (Tâj) سِهَامِ. — يَتْرَبُ nur Hmd., Yâq. IV; alle anderen Stellen haben يَثْرِبُ (vgl. ۳۰ 3 und Yâq. V 83[15]). — أَوْ 'Umd. أم. — بَلَادِ A'U., Hmd., Yâq. IV, Lis., Tâj, Aqr. الْوَادِي.

V. 19. **Isl. 169[b] [19, 20] (al-'Aswad; aber a. R. al-'A'šâ), IslT. I ۱۸٤ [19, 20], Thd. ۳۷۸ [19, 20], Jauh. I ٤٦٤ [19, 20], Lis. VIII ٦۷ [19, 20], XVIII ۱٥٥ [19, 20], Mht. ۱٤۸٦ [19, 20]**, WH. 144, Am. I ۲۲۳, *M'rr.* ۸۰ *(al-'Aswad ibn Ya'fur)*, Lis. XII ۳۳۰, Tâj VII ۱٤٦, Aqr. II ۲۳۰. — Die Verwechslung mit al-'Aswad ist wohl durch die ähnlichen Versanfänge bei Nahšal ۱۷ 20, 21 und 24, 25 verursacht. — Ausführungen zu V. 19, 20 im Isl.:

قال الأسود[1]

وَالبِيضِ قد عَنَسَتْ وَطَالَ جِرَاؤُهَا وَنَشَأْنَ فِي فَنَنٍ[2] وَفِـي أَذْوَادِ

[1] R. هذا البيت ينسب إلى الأسود في الكتاب ولم أره في شعره وهو للاعشى. [2] R. وَفِي قِنٍّ. ووجدت إعراب البيض الرفع فى الكتاب وهو جرور

V. 57. [56], vgl. Goldziher Abhh. II XLV Anm. 4. — نُجَيْلٍ Yâq.ᵛ حريق. — غِبٌّ C عن, jedoch mit Randverb. عِبّ; Yâq. عند. — حُرِيقِهِ E, P (ohne Vok.) خُرِيقِهِ. — مَأْتِمُ C, L, P مَآتِمِ. — سُودٌ C سُود; P, Yâq. سُودِ. — سَلَّبَتْ C سُلِبَت. — مَأْتَمِ C, L, P مَأتم.

5 V. 58. فَكَكْنَا P فلكنا. — سَيِّدَيْكُمْ L سيدكم. — مُسْلِمِ E مُسْلِمِ.

V. 59. Jauh. I ١٨٠ [B] (vgl. AdS. 36), Lis. III ٣٢١ [2], ٣٢١ [14] [B], VI ١٨٣ [B], Tâj II ١٦٧ (١٧٠), ١٦٨ (١٧٠) [B]. — تَلَاقَاهُمَا Eᵛ أَجَادَهُمَا; C أجادهما mit Randverb. أجارهما; C, L, P, Lis., Tâj, Nas. أَجَارَهُمَا. — جَرَتْ Lis. III ٣٢١ [2], Tâj II ١٦٧, Nas. جَرَى. — لَهُمَا Lis. VI لَهُمْ. — النَّحُوسِ L, Jauh., Lis. III ٣٢١ [14],
10 Tâj II ١٦٧ السناح; C السنام mit Randbem. لعلّه السناح; Eᵛ, Lis. III ٣٢١ [2], Tâj II ١٦٨, Nas. السَّنِيحِ; P الشباح. — بِأَشْأَمِ L باشم.

V. 60. أَيَّامِنَا C, L, P انعامنا; Nas. إِنْعَامِنَا. — وَنُعْمَى C, L, P ونعما. — إِنْ C, L, P, Nas. لَوْ.

V. 61. In E nur die ersten drei Wörter.

15 V. 62. فَضْلًا C, L, P فضل. — وَمِنَّةً C, L, P ونعمة; Nas. وَنِعْمَةً. — Das Ende des Verses hinter قَدِيمًا ist in E zerstört. — مَنَّ مُنْعِمِ Nas. مِنْ مُنْعِمِ.

١٦

E 64—66ᵇ [1—43].

V. 1. أَجْبِيرَ Eᵛ أُجْبَيْرَ (in V. 9 und 10 hat der Text جُبَيْرَةُ!). — فَادِي E فَادِ.

20 V. 2. أَمْ هَلْ تُنَهْنِهُ عَبْرَةً Eᵛ أَمْ مَنْ يُنَهْنِهُ عَبْرَةً. — نَجَادِي E نَجَادِ.

V. 3. نَظْرَةً Eᵛ غِدَّةٍ. — هَادِي E هَادِ.

V. 4. الرَّوَاقِ E الرِّوَاقِ (Eᵏ setzt aber الرِّوَاقِ voraus). — Vgl. ١٣٨.

V. 6. Mb. 58 [6, 7]. — إِذَا E إِذَا. — أَخْلَاسُ E الْخَلَاسُ.

V. 7. [6], vgl. Mb. 86 [20], 88 [20], 206 [35]. — آسْتَوْدِقَتْ Eᵛ اسْتَوْدِقَتْ, اسْتَوْكَفَتْ,
25 أَصْفَقَتْ, أَزْبَدَتْ. — غُوَادِي E غُوَادِ.

V. 8. Aus Eᵏ ergibt sich, daß in diesem Verse noch das Wort مُوَشَّمِ vorkommt; dessen Einreihung ist unsicher.

V. 9. Jal. 279 [9, 10]. — Anfang ergänzt nach Jal. — صَبٌّ Jal. كلف. — يُحِبُّكِ E يُحِبُّكِ; Jal. بحبيك. — جُبَيْرَةُ Jal. جبين. — صَادِي E صَادِ.

30 V. 10. [9], Tâj VII ٢٩٦ [10, 11]. — فَأَنْهَى خَيَالَكِ E فَأَنْهَى خَيَالَكِ. — يَا جُبَيْرَ Jal. ان يزور. — مِنْ كُلِّ Jal., Tâj فى كل. — وِسَادِي E وِسَادِ.

شُبَّ أي أُوقِدَ وقيل في الشَّيْهَمِ أَنَّهُ الذُّعْرُ والياء فيه زائدةٌ كزيادتِها في خَيْفَقٍ يقال شهمتُ الرَّجُلَ إذا ذعرتَهُ .·.

V. 45. [43], [44], Qtr. 92b, Ad. ١٠٨ (٣٩), Jmh. شهم, فيعل, Jauh. II ٣٠٣ (vgl. Md. II ١٧٣ R), ISd. XVI ١١٢ [B], Lis. XV ٢٢١, Dm. II ٦٥ (٦٢) (vgl. Rescher ZDMG. LXVI 120⁷ [e.]), BM. 72b, Tâj VIII ٣٦١, Ln. 1614a [B fr.] (vgl. Hommel Säuget. 340). — لَئِنْ L, P فان; Aḥk.v لمن; Aḥk.v لان. — جُدَّ E v, C, L, P, Bl., Naṣ. شُبَّ; Qtr., Jmh., Aḥk., Ad.v شُبَّ. — أَسْبَابُ C, L, P, Aḥk., Bl. نيران; Naṣ. نِيرَانَ. — ٱلْمَوَدَّةِ Jmh. ٱلْعَدَاوَةِ. — لَتَرْتَحِلَنْ C, Aḥk., Bl., Naṣ. لَيَرْتَحِلَنْ. — مِنِّي Aḥk.v منهم. — شَيْهَمِ Aḥk. شيظم.

V. 46. Lis. VII ٢٨٦, Tâj IV ٨٧ (٨٧) (vgl. ḤutG. 198). — وَتُرِكْتُ P وتركت. — نُكَيْثَتِي C, L, Naṣ. خُلَيقَتِي; P خليفتى. — نُشُرِ E لسر; C, L, P بشر.

V. 47. حَسَبِي E حَسْبِي. — جُدَّ L اجد. — بِمُعْجِمِ C, P, Naṣ. بِمُعْجَمِ.

V. 48. As. I ٣٦٣ (٣٣٧). — إِهْدَاءً C ان أهدى; L ان اهدا; P ان اهذا. — الهَوَاجِرِ AU. المَهَاجِرِ. — لَحِيِنِ C بحين; L, P بحن.

V. 49. حَتَّى ٱلتَّقَيْنَا E v وَهُوَ السَّفَاهُ. — كِلَانَا E كِلَانَى. — وَيُحْتَمِي E, P وَيُحْتَمِ.

V. 50. وخَلَّ ذُو P وخلى (d. i. وَخُلِّيَ); C, L وخل (ohne ذو); in C mit Verbesserungsverweis, jedoch ohne Berichtigung. — ٱلْهَوَادَةِ E v ٱلْوَدَادَةِ. — بِأَنْقَبِ E بِأَنْقَبَ; E v بِأَشْهَبِ. — تُرْتَمِي E, C, L, P تُرْتَمِ.

V. 51. Jâḥ. VI ٦٩, Tim. 10, Tim.b 36, Qs. ٣٦. — حَبَانِي E حَبَاتِي; Tim.b جَنَانِي. — الجِنِّيِّ C الحنين; L الجنلى. — بِأَفْيَحَ L بافياح; Jâḥ., Tim., Tim.b, Qs. بِأَفْيَحَ. — جَيَّاشٍ مِنَ ٱلصَّدْرِ C, Jâḥ., Qs. جياشِ العشيات; L جياش العاشيات; Tim. جياش العشيان; P جياش العسات. — خِضْرِمٍ C, L, P, Tim., Tim.b مُرْجَمِ; Jâḥ., Qs. مرحم.

V. 52. فَقَالَ C, L, P وقال. — الْمَجْدِ fehlt in C, L, P. — الْخَيْرُ E v الْفَلْجُ. — قَلَّدْ C, L, P قلدا.

V. 53. Mb. 209, Lis. VIII ٢٨٠, Tâj IV ٣٨١ (٣٨٣). — كَابِ E v, Lis., Tâj كَابَّ. — كَأَنَّمَا Lis., Tâj كأنه. — بِعِظْلِمِ L, P بعطلم.

V. 54. Yâq. III ٩٠٣ [54, 55], WH. 220, Jauh. II ٢٧٧, Bkr. ٥١٠, Zam. ٤٤, Yâq. IV ٣٢٨, Lis. XV ٣٧, Tâj VIII ٢٥٧. — الْعَيْنِ Zam. العِينِ; Yâq. III, Naṣ. الْعُسْرِ. — يَوْمَ Zam. عِينِ. — فُطَيْمَةَ C, P قطيمة. — شِرْبَ مُخَلَّمِ JauhC. 98, JauhD. 298b, Zam., Yâq., Lis., Naṣ. شُرْبَ مُخَلَّمِ; C, L شرب مخيم; P من شرب مخيم.

V. 55. [54]. — جَبَهْنَاهُمُ C جهيناهم; P جهناهم; E v نُجَلْنَاهُمُ. — تَبَرَّحُوا E v تَوَجَّهُوا. — وَهَزُّوا Yâq. وهَنَّ. — الشَّرْعَبِيِّ E v السَّمْهَرِيِّ.

V. 56. Yâq. IV ٤٢٥ [56, 57]. — إِذْ Yâq. اذا. — يُحَرِّقُ E يُحَرِّقُ; C, L, P, Yâq. يحرق. — نُخْلَةُ L نخلة. — نَأَرْنَاكُمْ P فارناكم; C, L فأرناكم.

V. 42. وَصِيغَ C, L, P, Naṣ. وَقِيمَ. — عَلَيْنَا P الينا. — بِٱلسِّيَاطِ C, L, P, Naṣ. بِٱلسُّيُوفِ. — وَبِٱلْقَنَا E وَبِٱلْقَنَى. — غَايَةٍ L رأيةٍ; C, P, Naṣ. رَايَةٍ.

V. 43. Iqt. ٣٢٢ [43—45], Jâḥ. VI ٦٩, Frb. I 136[b], IJr. 8, Jauh. II ١٩٧, ٢٧٢, Tim. 10, Tim.[b] 36, RM. ١٠٧ (٦٦) (vgl. Goldziher ZDMG XXXXV 688), Ṣbḥ. 21[b], Mḥd. II ٣٧٠ (٢٨٠), M'rr. ٤٨, Šz. 28[9] [B], Lis. XIII ٣٥٣, XIV ٣٧٩, Tâj V ٢٩٦ (٢٩٢), VII ٣٧٢, VIII ٣٣٥, Mḥṭ. ٩٣٣, Bl. II ٤٠٦, Qs. ٣٦, Aqr. I ١٠٧. Vgl. Kowalski WZKM XXXI 207[3]. — مِسْحَلًا Tim.[b] مسحلا. — وَدَعْوَا لَهُ Ṣbḥ. ودعا لها; Frb. وَدَعْوَا بِهِ. — جُهُنَّامٌ Frb., IJr., JauhB. 819, JauhC. 92, JauhD. 266[b], 296[b], Tim., Tim.[b], RM., M'rr., Lis. XIII, Naṣ. جِهِنَّامٌ; Lis. XIV, Tâj VIII جُهُنَّامُ; Jâḥ., As. بجهنام. — جَدْعًا E[v] جُوعًا; E[v] حُوصًى; Jâḥ. يدعى; RM., Šz. بُعْدًا. — لِلْهَجِينِ C, P للهجيم; RM. لِلْغُوِيِّ; Šz. للعوىّ. — In E sind die letzten drei Wörter zerstört.

V. 44. Aḥk. ٢٧٧ [44, 45], ŠAd. 84[b] [44, 45], Bl. I ٢٤٥ [44, 45], WH. 211, Anb. ٤٨[1] *(an.)*, ٨٨١[19], ŠZh. 175, Tsḥ. 89 [B], Bkr. ٤٨٩ (vgl. Zhr. ١٩٤), IḪld. I ٢٩٣. — فَإِنِّي وَثَوْبَيْ Aḥk., Bl., Chr. حلفت بثوبى; IḪld. خلفت بثوبي. — ٱللُّجِّ ŠZh. اللِّجِّ; C, L, P, Naṣ. الْخُمِّ; Aḥk., Bl. الشَّامِ; AB. الطَّولِ; IḪld. الدور; Chr. الدير. — وَٱلَّتِي C, L, P التى (d. i. ٱلَّتِي); Naṣ. الَّتِي (nicht maßgerecht); AB., Aḥk., Bl. والَّذِي. — بَنَاهَا E بَنَاهَى; Tsḥ., Aḥk., Bl. بناه. — وَحْدَهُ وَٱلْمُضَاضُ بْنُ; Aḥk., Bl. جدّه وابن; AB., Tsḥ., IḪld. وَحْدَهُ وَٱبْنُ E وَٱبْنُ; Bkr., Chr. والمُضَاضُ بن. — In E sind die beiden letzten Buchstaben zerstört. Tsḥ. gibt folgende Erläuterung:

وسمعت أبا بكر سمعتُ أبا حاتم يقول روى البغداديّون في شعر الأعشى

بناهُ قُصَيٌّ وَحدَهُ وابن جرهم

ثمّ قال له أبو حاتم هذا هو جهل يقول احد رأيت زيدا وحده وعَمْرا وامّا الرواية

بناهُ قُصَيٌّ والمضاضُ بن جرهم

ŠAd. erklärt V. 44 und 45 folgendermaßen:

اللُّجُّ غديرٌ عند دَيْرِ هِندِ ابنةِ النُّعمن وكانَتْ ترَهَّبَتْ فيهِ حين غضِبَ كِسرى على أبيها النُّعمن وقُصَيٌّ هو قُصَيُّ كِلابِ بن مُرّةَ بن كعبِ بن لُؤيِّ بن غالبٍ جَدّ النبيِّ صلّى اللهُ عليهِ وكان اسمُهُ زيدًا وابن جُرهم هو الحرثُ بن مُضاضٍ الجُرهُمِيُّ وكان أمرُ الكعْبَةِ إلى جُرْهُم ثمّ صار إلى خُزاعةَ ثمّ صار إلى قُصَيٍّ وقيل أرادَ بثوبَيْ راهبِ اللّجّ ما يعبُدُه رَاهِبُ اللّجِّ أقسَمَ بثَوبَيْ راهبِ اللّجّ وبالكَعْبَةِ الّتي بناها قُصَيٌّ وجُرهم لئن استحكمتْ أسبابُ العداوةِ بينهُ وبين عُمَير ليركبَنّ منه مركبًا صعبًا لا يُمكِنُهُ الاستقرارُ عليهِ كما لايستَقِرُّ على ظَهْرِ الشَّيْهَمِ ويُروى لئن

لَسْتُ بِمُجْرِمِ C, L, P, Naṣ., E ᵛ(?) عَنْكُمُ غَيْرُ مُلْجِمِ; ʿAn. عنكم غير ملجم; ŠK. عنكم غير مفحم; Bâq. عَنْكُمُ غَيْرُ مُقْحِمِ; Lis. III, Tâj II مِنْكُمُ غَيْرُ مُلْجِمِ; Lis. I, Tâj I لستُ عَنْكَ بِمُحْرِمِ (dazu: المُحْرِم الذى لايَسْتَبيح الدِماء); Azh., Ds. لست عنك بمفحم.

V. 34. [32], [33], Sîb. I ١٩ (٢٥), Kâm. ٣١٢ (vgl. Schwarzlose 228 Anm. 7), Tfs. XIX ٣٥, Srj. ٤/٥ [B], Jmh. سور, Anb. ٨١٩[18], *Srf. I 54 (an.)*, Jauh. I ٣٤٥ (vgl. Schwarzlose 228[16]), Šnt. ٢٤, ISd. XVII ٧٧, *Ḥm* ٤ ٨٣٢[22] *(IV ١٨٥) [B] (an.), Kšš. ٢٣٣/٤ [B] (an.), ٦٤٣ [B] (an.), IYš. ١٠٥١ [B] (an.), Bḍ. II ١١٤[b] (١٠٤) [B] (an.)*, Har. 76, Lis. VI ١١٥, XII ٤٤, XIII ٩١ [B], *Mḡn. II ١١٣ (٢٠٣) (an.)*, Suy. ٢٩٨, *Haw. II ٤٩ [A] (an.)*, Ḫiz. II ٣٣٠, Tâj III ٣٢٨ (٣٣٦), VI ٣٩٤, ŠK. ٢٧٠ (١٢٥), Mḫṭ. ١١٦٨, Šnq. II ٥٩, Ln. 1661[a], How. I 345, 1119 [A fr.]. — وَتُشْرِقَ Sîb., Kâm., Anb., ʿAbṬ., ISd., Lis., Haw., Bâq., Mḫṭ., Ln., How. وَتَشْرَقَ; Tfs., Jauh. ويشرق. — أَذْعَتْهُ ʿAbṬ., Ln., How. أَذَعْتُهُ; C, Ḫiz. أزعته; P ادعته. — شَرِقَتْ E شَرَقَتْ.

V. 35. Yâq. I ١٣٨ [35, 36], Tim. 80, Lis. XVI ٣٦٤, Tâj IX ١٧١. — الصَّفَا E الصَّفَى. — حَقّ Tim. خطّ. — الشَّرْبِ Yâq., Lis. النِّبْرِ; Naṣ. الشَّرْبِ. — فِي مَاءِ C, L, P, Tim., Yâq., Naṣ. مِنْ مَاءِ.

V. 36. [35], Yâq. II ٢٤٥[15] [B], Lis. IV ١١٤, XV ١٢ [B]. Itq. ٣٠٩ (١٦٤), Tâj II ٣٣٠ (٣٣٤), VIII ٣٣٩ [B]. — وَمَا Yâq., Lis. ولا. — جَعَلَ E ᵛ, Itq. بَوَّأَ. — الرَّحْمٰنُ E الرَّحْمٰنُ. — فِي ٱلْعُلَى Yâq., Naṣ. فِي ٱلْعُلَا; Lis., Tâj فى الذُّرَا; C, L, P, Itq. منزلا. — بِأَجْيَادِ Yâq., Lis. IV, Naṣ. بِأَجْيَادَ; E ᵛ بِشَرْقِيِّ. — غَرْبِيِّ Lis. IV, Naṣ. غَرْبِيِّ; Itq. غرى; E ᵛ شَرْقِيِّ; E ᵛ أَجْيَادِ. — الصَّفَا E الصَّفَى; Itq. (Hs.) الغنا; Itq. العباد; C, L. P الفناء; E ᵛ الْمُصَلَّى. — وَٱلْمُحَرَّمِ E ᵛ, Itq. الْمُحَرَّمِ; Yâq. II فالمحرّم; Lis. IV, Tâj II والمُحْطَمِ.

V. 37. [32]. — بِٱلْفَخَارِ C, L, P, Naṣ. بِٱلْهِجَاءِ. — بَنَا E بَنَى. — الدَّجِيسِ E, C, L, P, Naṣ. الدَّجِيسِ.

V. 38. Iṣl. 204, Jauh. II ٢٨٩, Tšḫ.[b] 136[b], Lis. XI ٣٣٩, XV ١٢٧, Tâj VI ٣١٢, VIII ٣٠٩. — الْحَرْقَتَيْنِ C, L, P الحرفتين. — رَأَوْنِي C, L, P روانى. — نَفْيًا E, L, P نَقْيًا; Jauh.C 116, JauhD. 304[a] نُغِيمًا. — وَتَرْجُمِ Iṣl., Tšḫ.[b] وتَرْخَمِ; L وترجم; P وترحم; C وبرجم (auch die sorgfältig vokalisierte Hs. des Dîwân Jarîr im Besitze des Herrn Krenkow liest so!).

V. 39. وَغَرَّبَنِي سَعْدُ AB. وَغَرَّ بَنِي سَعْدِ. — عَلَى الْعُلَى E ᵛ, C, L, P, Naṣ. عنِ ٱلْعُلَى; E ᵛ مِنَ ٱلْعُلَى. — يَوْمَ C, L, P, Naṣ. عِنْدَ.

V. 40. بَيْنَ C بيّن. — حَامِ C جَاءَ; L جاء; P جاوء. — وَسِلْهِمِ C, L, P سلهم.

V. 41. Alf. ٣٨, Alf.ᶜ ٣٥. — رَايْتُ C رابت. — وَنَابُوا Alf.ᶜ وتابوا. — وَأَعْجَمِ C, Alf.ᶜ وَأَعْجَمِي.

يعني حِمَارَ وَحْشٍ واللَّبَانُ الصَّدْرُ ونَضِيُّ السَّهْمِ قِدْحُهُ وهو ما جَاوَزَ من السهمِ الريشَ إلى النَّصْلِ يعني أخطأه فمرّتحتَ صدرِهِ أي خَافَ الرمي من قِبَلِ يَسارِهِ فجال بيَمينِه ولم يَعْتِمْ لم يُبْطِئْ

Dann folgen vier weitere Verse verschiedener Dichter als Beispiele für die Redensart جال على وحشيّه; vgl. Ad. a. a. O.

5 *V. 22.* وَجَالَ C, L, P, Naṣ. فَجَالَ. — Die beiden letzten Wörter in E zerstört.

V. 23. Lis. XVIII ٢١٩, Tâj X ٩٩. — الْجَوْفِ Tâj النار. — فِي C, L, P, Lis., Tâj إِذَا مَا تَعَالَى جَرْيُهُ E ᵛ; وما بعده من جريه C, L, P وَمَا بَعْدَهُ مِنْ شَدِّهِ — من.

V. 24. Tgh.ᵇ 136. — خَدَّ C, L, P عوج. — الْمُحَرَّمِ C, Tgh.ᵇ المحرم.

V. 25. تُرَى C, L, P, Naṣ. نُرَى. — مَنْشِمِ E مَنْشَمِ; C, L منشم; P منسم;

10 Naṣ. مِنْشَمِ.

V. 26. أَرَانِي بَرِيًّا L, P, Naṣ. أُرَانِي بَرِيًّا. — تَبْرَأُ C, P تبرى. — الشَّرِّ C, L, P Naṣ. الدَّاءِ.

V. 27. مُقْبِلًا E مُقْبِلًا. — نَبْلَهُ E نَبْلَهُ; Naṣ. نَيْلَهُ. — أَدْبَرَتْ C, L, P, Naṣ. وَلَّيْتُ.

V. 29. As. II ٨١ (٥٤). Vgl. Kowalski WZKM XXXI 206[28]. — وَكُنْتُ Naṣ. وَكُنْتَ.

15 — نَفْسُ P نعس. — نُوتُ E درت; P نرب; C, L نرت; As. طمت; Naṣ. طَحَتْ. — صَقْعَتْ As. صفعت; Naṣ. صَفْعَتْ; E ᵛ, C, L, P سَفْعَتْ. — بمنسم C بِمِيسَمِ.

V. 30. **WH. 208 Anm. [30, 31].** Vgl. WH. 210 Anm. — بِرَبِّ الرَّاقِصَاتِ E ᵛ, C, L, P, Naṣ. لَهُ بِالرَّاقِصَاتِ. — مِنَّى P منا. — مُحْرِمُ E مُحْرِمُ. — جَاوَزْتُهُ C, L, P,

20 Naṣ. خَلَّفْتُهُ. — مُحْرِمِ C, L, P, Naṣ. مُحْرِمِ.

V. 31. [30], Lis. XV ٥٧ [B]. Vgl. WH. 276[4]. — خُوصًا P حوصا. — أَضَرَّ P اصر. — وَطَابَقْنَ Lis. وطايفن. — مَنْسِيًا E مَنْسًى. — الْمُخَدَّمِ E ᵏ, C, L, Lis., Naṣ., الْمُخَدَّمِ; so auch Rkd. 243[3]; P المحرم.

V 32. **Lis. I ٤٤١ [32, 33] (vgl. Casanova Mohammed 201[25]), ʿAn. III ٣٧٩ [32—34, 25 37], Tâj I ٢٩٣ (Iᵇ ١١) [32, 33], Azh. II ١١٣ [32—34], Ds. II ٢٠٢ [32—34], ŠK. ٢٧١ (١٢٦) [32—34], ٢٧٩ (١٢٩) [32—33], Bâq. ٣٥٨ (273) [32—34],** Sîb. I ١٩٧ (٣٣١), Jauh. I ٦١ [B], Šnt I ٣٣١, Ġfr. ٢٠١, Kšš. ٤٩٢, Irš. II ١٤٥, IYš. ٢٥٧, Lis. XVI ٣٣٢, XIX ٤٨, Mzh. II ١٨٣ (٢٢٤), Tâj IX ١٥٨, X ١٠٥, Ln. 355[c]. — لَئِنْ Bâq. وَإِنْ; Ġfr. ولو; Kšš., Irš., Mzh., Azh., Ds. فلو. —

30 تَمَانِينَ Irš. (im Drucke nur als Fußnote) سبعين. — وَرُقِّيتُ Bâq. وَرَقِّيتُ. — أَسْبَابَ AʿU. أَعْنَانَ. — In E ist nur das letzte Wort erhalten.

V. 33. [32], **ʿAbṬ. ١٠٢ [34, 33],** Lis. III ٩٣, Tâj II ٤١ (٤١). — In E die ersten drei Wörter zerstört. — الْقَوْلُ Lis. I, Tâj I الامر. — تُهِرَّهُ ʿAbṬ., Lis. I تُهَرَّهُ; P تهره; Lis. III, Tâj II, Naṣ. تُهَرَّهُ; Bâq. تُهِرَّهُ. — وَتَعْلَمَ P ويعلم. — عَنْكَ

V. 11. Mb. 126, Jauh. I ٦٣, Lis. I ٤٥١, Tâj I ٣٠٠ (I^b ١٧). — تَلَا سَقْبَةً C, L, P, Nas. تَلَاصِقَهُ. — قَوْدَاءُ (C, L, P) Nas. قَوْدَاءُ. — مَشْكُوكَةً E مشكوبة; Mb. مَشْكُومَةً; (C, L, P), Nas. مَهْضُومَةً; (Jauh.), Lis., (Tâj) مَهْضُومَةً. — أَلْقَرَى C, L, P, Jauh., Lis., Nas. الْخَشَا; Tâj الحشى. — يَعْذَمِ JauhG., Lis. يَعْذِمِ; Jauh., Nas. يَعْذَمِ; Tâj يعزم. 5

V. 12. دَنَا E دَنَى. — أَلتَّقْتَهُ C, L, P, Nas. اتّقتَهُ. — الصَّدْرِ C, L, P, Nas. النَّحْرِ. — تَأْثِيرُ C, L, P, Nas. آثَارُ.

V. 13. Die ersten drei Wörter sind in E zerstört. — جَاهَرْتَهُ E^٧, C, P, Nas. جَاهَدْتَهُ. — بِالْهَابِ شَدِّ كَالْحَرِيقِ الْمُضَرَّمِ E^٧ مُحْذِمِ (الْحَرِيقِ) وَشَدِّ كَالْهَابِ; C, L, P, Nas. بِشَدٍّ كَالْهَابِ الْحَرِيقِ. 10

V. 14. Jauh. II ٣٩٩ ^22 [e.], Lis. XVII ٢٠٤, Tâj IX ٣١٣. — وَإِنْ كَانَ in E zerstört; C, L, P, Lis., Tâj وَإِنْ يَكُ; die Ergänzung ist durch den Rest نَ von كَانَ gesichert, obwohl der kl. Dîwân und die Stellen die andere Lesart zeigen. — تُقَرِيبُ L, P تغريب; C تعريب. — بِمُيَعَةِ E^٧ بِغُبَيَةٍ; C, L, P بعينيه. — فَتَّانِ C, L, P فتان. — الْأَجَارِيِّ C, L الاجادى. — مُجْذِمِ E^٧ مُثْلِمِ; C مليتم; L ملتيّم; P ملتيم. 15

V. 15. الشِّرْبِ Nas. الشَّرْبِ. — Die beiden ersten Buchstaben sind in E zerstört.

V. 16. Jmh. ٤٫بر, TL.[1] 69 [B], Jauh. I ٣, II ٤٨٨, ISd. XVI ١٣ [B], Lis. I ٢٥, XIX ٦٩, Tâj I ٤٥ (I^a ٤٩), *X* ١٦٠ *(an.)*, Ln. 179^a. — رِيَّةٌ Jmh., Lis. رَيَّةٌ. — بِهَا Tâj X به. 20

V. 17. Lis. XVI ١٢٩. — بَنَاهُنَّ مِنْ ذُلَّانِ E^٧, L بَنَاهَا مِنَ ٱلشَّوِيِّ; C بناها من السوى; P, Lis. بَنَاهَا من الشَّتَوِيِّ. — أَعَدَّهَا E اعِدَّها; E^٧, L, Lis. يُعِدَّهَا. — دَاجِنٌ P واجن; C داحن. — بِالتَّوَقُّمِ L, P بالتوم; C بالتويم.

V. 18. عَفَاهَا E^٧, C, L, P, Nas. أَتَاهَا. — تَحَرُّمِ E^٧, C, L تَحَمْحُمِ (vielleicht richtiger تَجَمْجُمِ); Nas. تَحَمْحُمِ; P تحمم. 25

V. 19. وَصَادَفَ C, L فصادف. — جَوْفِ قَتْرَةٍ P خوف فره. — مَطْعَمِ E مُطْعَمِ; A'U. مُطْعِمِ.

V. 20. Jâh. V ١٤٩ [20, 21]. — وَيَسَّرَ Jâh. ولبس. — غِرَارٍ Jâh. عذار. — صُلَّبَةٍ E^٧, C, L, P, Nas. ضَالَةٍ; Jâh. حالة.

V. 21. [20], Ad. ١٥٥ (٥٤) [B fr.], Tsh.^b 136, As. II ٤٥٢ (٢٩٧), ŠAd. 102^b (vgl. Grünert zu Ad. ١٥٥), Lis. XIV ٣٤٩, XX ٢٠٤, Tâj VIII ٢٢٠, X ٣٧٢. — نَضِيٌّ C, L, P, Nas. يُضِيءُ; Jâh. بغيء; Tsh.^b scheint auf eine Lesung نَصِيٌّ anzuspielen. — لَبَانِهِ E لِبَانِهِ; Jâh. عذاره. — وَجَالَ Jâh. وحال. — وَحْشِيِّهِ C, L, P, Nas. وَحْشِيَّةً. — يُثَمِّمِ Tsh.^b يُثَمْثِمِ; C, L, P, As., ŠAd., Lis. XX, Tâj X, Nas. يُغَتِّمِ; Jâh. يعيم. — ŠAd. fügt dem Verse folgende Erklärung an: 30

١٥

E 60ᵇ—64 [1—62].

Cᵃ 3—5 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], Cᵇ 3—4ᵇ [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], L 2ᵇ—4 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], P 22—23 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], Naṣ. ٣٧٥ f. [1, 4—6, 8, 9, 11—13, 15; 18, 20—22, 25, 27—29, 26, 30—37, 39, 41—47, 53; 54, 55; 59, 61, 62, 60].

V. 1. ʿAn. III ٣٧٩ [1, 2], WH. 27, Lis. VII ١١, Suy. ٢٩٨, Tâj III ٥٣٧ (٥٤٦), ŠK. ٢٧١ (١٢٦), Ln. 2701ᵇ [A]. — مِرَّتِهَا Lis., Naṣ. مَرَّتِهَا; Eᵛ, ʿAn. نِيَّتِهَا; Suy. بينتها; ŠK. نبهتها; P نبتها. — مُتَيَّمِ Lis., Tâj, Naṣ. مُسَلَّمِ.

V. 2. [1]. — قِيلِهَا L, P قبلها. — يَكُنْ ʿAn. تكن. — مَنْطِقٍ ʿAn. كذب.

V. 3. أَجِدَّتِى E, P احدى. — شِقَاءَكِ E سفاك; P شفاك. — حَوْلِ جَدِيدِ C, L, P حول الجديد. — مُجَرَّمِ C, L, P محرم.

V. 4. Bḥt. 185, Maw. II ٨. — يُكْثِرِ Maw. أكثر. — Die folgenden Wörter sind in E zerstört.

V. 5. عِنْدِي L عنده. — رِضِيتُ بِهِ C, L, P, Naṣ. صَبَوْتُ لَهُ. — أَوْ ذُمِ ist in E zerstört.

V. 6. فَلَا بَأْسَ إِنِّي Naṣ. فَلَا بَأْسَ أَنِّي; AʿU. فَدَعْ ذَا فَإِنِّي. — أُجَوِّزُ AʿU., P, Naṣ. أُجَاوِزُ; C, L احاور. — بِمُسْتَحْصِدِ AʿU., C, L, P, Naṣ. بِمُسْتَحْصِفِ. — الرَّأْيِ Eᵛ الأَمْرِ.

V. 7. Jauh. II ٣١٧, Lis. XV ٣٣٥, Tâj VIII ٤١٣. — عِلَافِيَّ E, P عِلَاقِيَّ; C عُلَافِيَّ. — وَوَجْنَاءَ P ورجنا. — مِرْقَالِ P من قال; L مر قل; fehlt in C.

V. 8. Jauh. I ٤٨, Md. I ٣٥٣, *Lis. I* ٣٤٤ *(Bišr ibn 'Abî Ḫâzim)*, Tâj I ٢٣٦ (Iᵃ ٢٥٠), Mḥṭ. ٥٤٦. — أَنْسَائِهَا C, L, Naṣ. أَنْسَاعِهَا; P اتساعها. — عِذْقٍ Tâj جذع. — خَصْلَةٍ C, L, Naṣ. نَخْلَةٍ; P نحلة; Jauh., Md., Lis., Tâj, Mḥṭ. خَصْبَةٍ; vielleicht besser خُصْلَةٍ? — تُدَلَّى in E weggelassen.

V. 9. Jauh. I ٤١٤, Bkr. ٨٤٥, Lis. VII ١٥٠, Tâj III ٦٠٤ (٦١٤), Mḥṭ. ٢٣٧١. — عَرَنْدَسَةٍ Bkr., Lis., Mḥṭ., Naṣ. عَرَنْدَسَةٌ; P غير ندسة. — لَا C, L, P, Naṣ. مَا. — يَنْفُضُ C, L, Jauh., Bkr., Lis., Tâj, Mḥṭ., Naṣ. يَنْقُصُ; P ينعص. — غُرْضَهَا E (vgl. dagegen die Angabe in Eᵏ), Jauh., Bkr., Mḥṭ. عَرْضَهَا. — كَأَحْقَبَ E كَأَعْقَبَ (vgl. aber Eᵏ). — جَأْبٍ E خَابٍ. — مُكَدَّمِ Bkr. مُكَرَّمِ.

V. 10. *Jauh. I* ٣٩٨ *(an.)*, Lis. VII ١٣, Tâj III ٥٣٧ (٥٤٧). — وَٱلْوَسْمِيِّ C والوسمين; Jauh. فى الوسمى. — يَرَى بِيَبِيسِ C تر يبس.

يُضْرَبُ ظَهْرُهُ; ʿAsk., Prv., Nw., Nuw., يركب ظهره; Naṣ. يَضْرِبُ رَأْسَهُ; Bl. يضرب وجهه. — إِنَّ MŠ. (Nuw.), Naṣ. أَنَّ.

V. 27. [25], [26], Tfs. I ٣٦٥, Lis. V ١٧٩, Naṣ. ٣٩٦. — أَنَّ Ḫur., Naṣ. إِنَّ. — إِنَّ Ḫur., (Nuw.) أَنَّ. — تُعَافُ Bḥt., Naṣ. يُعَافُ; Ḫur., (Nuw.) يُعَافُ; Tfs., ʿAsk. يعاف. — آلْمَاءُ Bḥt., Ḫur., (Nuw.), Naṣ. الماءُ. — لِيُضْرَبَا MŠ., Bl. لتضربا.

V. 28. وَمُحْطِبًا Eᵛ وَمُحَرَّبًا.

V. 29. Erg. nach der Andeutung in Eᵏ.

V. 30. Jâḥ. I ١٧٢. — جُهْدَهُ Jâḥ. جاهدا. — عِيَالِي Jâḥ. غنائى.

V. 31. By. I ٦٧, Jmh. فرص, نهم, مفعل, Jauh. I ١٠١, ١٤٨, ٥١٠, Tsh.ᵇ 141ᵇ, ʿAsk. I ٢٠٦ (٧٩), Lis. II ٣٣٣, III ٨٠, VIII ٣٣٢, IX ٨٢ [B], XVI ٧٤, Tâj I ٤٦٩ (Iᵇ ١٩٠), IV ٤١٤ (٤١٧) (vgl. ḪutG. 151), IX ٨٧, Mḥṭ. ١٥٩١, ١٨٨١, Ln. 2373ᵃ, Bl. III ٤٢٥. — وَأَدْفَعُ By. أدافع; Lis. XVI, Tâj IX سَأَدْفَعُ; ʿAsk. أجاشع; Tsh.ᵇ واعرض. — بِمُقْرَاضٍ Jmh., Jauh. I ٥١٠, Tsh.ᵇ, Lis. VIII, IX, Tâj IV, Mḥṭ., Ln., Bl. بِمِقْرَاضٍ. — الخَفَاجِيّ ʿAsk., Lis. XVI, Tâj IX التِّهَامِيّ; Jmh. نهم, ḪutG. النِّهَامِيّ.

V. 32. Sîb. I ٣٧٧ (٤٣٣), Šnt. I ٤٣٣, Har. 61ᵇ. — هُنَالِكَ Sîb., Šnt. ثُمَّتَ, Har. وَثَمَّتَ. — فَيُعْقِبَا Har. فيقنا.

V. 33. تُحَرَّبَا E بُحَرَّبَا.

V. 35. Jâḥ. II ٣, TZh. 27 [A], Lis. XVI ٥٥. — دَقُّ مُنْشِمٍ Jâḥ. رقّ منسم. — أُجَنَّ وَيَكْلَبَا Eᵛ يُجَنَّ وَيُكْلَبَا; Jâḥ. يجن وأكلبا.

V. 36. As. I ٣١٢ (٢٠٣). — يُرَاثِي As. يُرَأَّى. — أَوْ هُوَ ٱلْيَوْمَ As. اليوم أو هو.

V. 37. ʿUy. ٤١١.

V. 38. إِذَا غَلَّقَتْ فِي ٱلْأَمْرِ قُفْلَهَا غَضِبْتُ Eᵛ إِذَا مَا ٱلْقِرْنُ دَامَ ظُلَامَتِي غَلِقَتْ. — لِخَصْمِي E لِخَصْمِي; Eᵛ بِخَصْمِي.

V. 39. Anfang ergänzt nach Eᵛ. — مِنْشَبَ Eᵛ أَسْنَانُ. — اجْتَنَّسَهُ Eᵛ اجْتَنَّسَهَا. — أَخْطَا E إِخْطَا.

V. 41. مُذْهَبَاتٍ Eᵛ مُوجَدَاتٍ.

V. 42. غَدَا E غَدَى.

أَسِيفٌ غَضْبَانُ كَأَنَّ هذا الرجلَ من شِدَّةِ غَضَبِهِ[1] قُطِعَتْ يَدُهُ فَغَضِبَ لذلك وعادَةُ كُلِّ[2] إِنْسَانٍ
إذا أَرْسَلَ يَدَيْهِ[3] ولم يَشْغَلْهُمَا بِعَمَلٍ[4] أَنْ يَقَعَا[5] على كَشْحَيْهِ[6]. وأمَّا[7] قَوْلُهُ كَفًّا واحِدَةً[8] وهُمَا
كَشْحَانِ فذلك لِضَمِّهِ يَدَيْهِ جميعًا وإنْ كانَتِ المَقْطُوعَةُ إِحْدَيْهِمَا[9] وَلَمْ يَخْفَ اللَّبْسَ لِقُرْبِ
المَعْنَى من الفَهْمِ وإحاطَةِ العِلْمِ بِأَنَّ كَفًّا واحِدَةً لا تُضَمُّ[10] إلى الكَشْحَيْنِ ومثل هذا كَثِيرٌ
في كَلَامِهِمْ[11] مُخَضَّبٌ بالدَّمِ[12].

أَرَى ISd. رَأَتْ. — مِنْكُمْ Kâm., MŠ., Jmh., Srf., Fqh.k, ISd., Inṣ., ʿUkb., Lis. X, XI, XVIII, Ḫiz., Tâj VI مِنْهُمْ. — كَأَنَّمَا Srf. بماله. — كَشْحَيْهِ كَفًّا مُخَضَّبَا E^v كَشْحٍ بِكَفَّيْهِ مِثْقَبًا; ʿUkb. كفيه كفا مخضبا.

V. 24. Sîb. I ٩ (١٢), Sîb.g ٣٦٨, Šnt. I ١٢, *Inṣ.* ٢١٠ *(an.)*. — عِنْدَهُ مُجِدٌّ تَلِيدٌ E^v نُحَلٌ; فَضْلٌ E^v عِنْدَهُ زرقى علمت (?); Sîb., Šnt., Inṣ. لَهُ من مَجْدٍ تَلِيدٍ. — Sîb.v, Šnt. حظ. — الجَنُوبُ Sîb., Inṣ. الجنوب. — الصَّبَا E الصِّبَا.

V. 25. **Jâḥ. I ١٠ [25—27], ١٤٦ [25, 26], VI ٥٣ [25, 26], MŠ. 143 [25—27], Bḥt. 321 [25—27], Nw. III ١٢٣ [25—27], Nuw. ٧١ [25—27], Qs. ٧ [25—26]**, TL. 52, Lis. XII ١٢٨, Drr. II ١١٨, Itq. ٢٩٨ (I ١٥٩), Tâj VII ١٨. — Erläuterung in MŠ. zu V. 25—27:

الجِنِّيُّ الراعي وكانوا إذا أرادوا أن يورد البَقَرَ الماءَ فَعَافَتْهُ قدموا ثَوْرًا فَضَرَبُوهُ فَوَرَدَ فإذا فعلوا
ذلك وَرَدَتِ البَقَرُ يقول فأنتم قد أَلْزَمْتُمُونِي ما لَا ذَنْبَ لي فيه. أبو عُبَيْدَةَ لم يكن هذا قطّ
وإنّما ضَرَبَ هذا مَثَلًا لما أُلْزِمَ ذَنْبَ غيره.

وَإِنِّي Jâḥ. I ١٠, VI, MŠ., Bḥt., TL., Lis., Drr., Itq., Tâj, As. فانّى. — وَمَا Jâḥ. I ١٤٦ وان; Nuw. ممّا. — كَلَّفْتُمُونِي Nuw. كلفتماني. — وَرَبِّكُمْ MŠ. جهدتم; Bḥt., TL., Lis., Tâj بِجَهْلِكُمْ; Drr., Itq. من امركم; Jâḥ. VI, Qs. مَنْ اتباعه. — لِيَعْلَمَ Nw. لِيَعْلَمُ; Jâḥ. I لاعلم; Bḥt., Lis., Tâj وَيَعْلَمُ. — أَمْسَى Jâḥ. VI, Bḥt., Lis., Tâj, Qs. رَبِّي من. — أَعَقَّ E أَعِنَّ (?). — TL. hat die zweite Vershälfte in der Gestalt unseres Textes; der Herausg. hat diese jedoch durch die des Bḥt. ersetzt. — وَأَحْرَبَا Nw. واحوبا.

V. 26. [25] **Ḫur. 12 [26, 27], ʿAsk. I ١٩٩ (٧٦) [26, 27], Prv. III² 478 [26, 27], Bl. II ٣٣٦ [26 A, 27], Ḥm.t ٤١٦ 21** (II ١٩٣) (vgl. Hommel Säuget. 223 Anm. 1), Lis. V ١٧٨, Tâj III ٧٩ (٨١), Naṣ. ٣٩٦. — لَكَالثَّوْرِ E لَكَا الثَّوْرِ; ʿAsk. كالثور. — وَالْجِنِّيُّ MŠ., Ḫur. وَالْجِنِّيِّ; E^v يَوْمَ الوِرْدِ. — يَضْرِبُ ظَهْرَهُ E^v, MŠ., Bḥt.

---

[1] Diese drei Wörter fehlen 110b. [2] 110b وعادةُ بِكُلِّ. [3] 110b بيده. [4] 110b nur ولم يَشْتَغِلْهَا. [5] 110b يَقِفَا. [6] 110b كَشْحَةِ. [7] 217b أمّا. [8] 110b واحدًا. [9] 110b واحدة. [10] 110b نضمّ. [11] 110b في الكلام. [12] Die beiden letzten Wörter nur 217b.

V. 10. [1], [7], [9], Šnt. I ٤٤٩.

V. 11. [1], [7], [9], Ṣin. ٣١٠, Šnt. I ٤٤٩, ISd. XVII ٤٨ [B], Aʿlm. 175ᵇ, AʿlmZ. ١٦٥ (٧٧), Bkr. ٤٦٥, ٨٦١ [24] [e.]. — وَتَدْفِنُ Sîb. وتَدْفُنَ; ṢfdV. وَيَدْفِنُ. — ٱلصَّالِحَاتُ ṢfdV. الصَّالِحَاتِ. — يُسِيءُ ṢfdV. يُسَى; Maw. أسا. — أَسَاءَ Nw. أثار. — كَبْكَبَا Mhd. كوكبا; MM. كنكبا.

V. 12. Tfs. XIV ٦٩, Lis. II ١٢٥, Tâj I ٤٠٣ (Iᵇ ١٢٢). — أَنَّى E انّا. — قَائِلًا Tfs. قائل.

V. 13. *As. II* ٥٤٢ (٣٥٤) *(an.)*, Lis. VII ١٢١, Tâj III ٦١٩ (٦٢٨), Naṣ. ٣٩٨. — هَرُّونِي E هَرُوْنِي. — أَرْصَدَ ٱلنَّاسُ Eᵛ, Lis., Naṣ. أَرْصَدُ النَّاسُ.

V. 14. عَتَبْتُ E عَتِبْتُ. — مُعْتَبًا E مَعْتِبًا.

V. 15. MŠ. 220 [15, 16], ١١٢ᵇ, Jauh. I ٣٠ [B], Mujm. I ٢ [B], Ṣin. ٣٢٣, Mrz. 194, Fqh.ᵏ ٨٤ [B], Fqh. ١٧٠ [B], Fqh.ᵖ ٩٥ [B], ISd. XV ١٢٧ [B], As. I ١ (٣), Bal. I ٢٤٨, Lis. I ١٩٩, III ٤٠٧ [B], Tâj I ١٤٣ (Iᵃ ١٥٣), II ٢١٢ (٢١٤) [B], Ln. 3ᶜ, Dy. I ٣. — صَرَمْتُ Dy. صَرِمْتُ; As. صَرَمْتِ. — أَخُ قَدْ طَوَى Tâj II وكان طوى. — MŠ.: أَبَّ تَهَيَّأَ وتَشَمَّرَ لِلذَّهَابِ والأَبَابَةُ اسْمٌ من ذلك.

V. 16. [15], MŠ. 206ᵇ. — يُقْتَى Eᵛ يُرَوِّي; MŠ. 106ᵇ يَقْبِنِى; fehlt MŠ. 220. — MŠ. erläutert:

القُدَامَى ريش الجَناح المتقدّم شبّه به السِّنانَ في مُضِيّه والثَّعْلَبُ ما دخل في السِّنَانِ من الرُّمْحِ

V. 19. Luz. I ٦٠, As. I ٣٧٥ (٢٤٥), ʿUkb. I ٣٨٨. — Erg. nach As. — أَرَانِي ʿUkb. وانى. — قَوْمِي Luz., ʿUkb. رهطى. — يُرَانِي ʿUkb. ترانى. — فِيهِمُ Luz., ʿUkb. فيكم. — ٱلْحَقِّ Luz. الضيم; ʿUkb. العرف.

V. 20. [9], Thd. ٢٠٠ [20, 21], Bkr. ٥٥٧, Zam. ٣٢, Yâq. IV ٤١٥. — قَوْمَهُ Zam., Yâq., Lis., Tâj رهطه; Eᵛ مُنْذِرًا. — قَوْمًا Zam., Yâq., Lis., Tâj حَيًّا. — بِٱلْمُسَنَّاةِ Zam., Yâq. بالمُثَنَّاةِ.

V. 21. [9, 20], Tfs. XV ٤٦ [B], *Jauh. I* ٦١ *(an.)*, *Lis. XIV* ٨٢ *(an.)*, Tâj VIII ٨٦, Aqr. I ٢١١ [B]. — فَأَرْضُوهُ Jauh., Lis. I, Tâj I فَأَعْطُوهُ. — أَنْ أَعْطُوهُ Lis. XIV ان أعطوه. — عَنِّي ثُمَّ أَعْطُوهُ حُقَّهُ Eᵛ أَنْ أَعْطُوهُ مِنِّي ظُلَامَةً; Jauh., Lis. I, Tâj I له مِنِّي النِّصْفَ أَوْ أَضْعِفُوا. — قَلَّا E قُلًّا. — أَزْيَنَا Tfs. أذيبا.

V. 22. MŠ. 100ᵇ [B], Bḍ. ٢٠٢ (I ٢١٩). — وَرَبّ E, Bḍ. وَرُبَّ. — يَنْفُضُ Bḍ. يَنْغِضُ. — مُغْضَبًا Bḍ. مُغَضَّبًا.

V. 23. Kâm. ١٦, MŠ. 110, 217ᵇ, Jmh. خضب, Anb. (Leidener Hs. 564) S. 247 [3] (nicht in Lyalls Ausgabe), Mujm. I ٢٧٦ [B], *Srf. I* ٥٥ *(an.)*, Fqh.ᵏ ١٥٩, Fqh.ᵖ ٢٢٣, ISd. XVI ١٨٧, *Inṣ.* ٣٢٤ *(an.)*, ʿUkb. I ٨٤, Lis. I ٣٤٥, X ٣٤٧, XI ٢١٢, XVIII ٨٩, *Ḥiz. III* ١٥٦ *(an.)*, Tâj I ٣٣٦ (Iᵃ ٢٥٠), VI ٤١, ٣٣٤. — Erläuterung in MŠ. 110ᵇ und 217ᵇ:

١٤

E 58ᵇ—60ᵇ [1—43].

Im Baue übereinstimmend ٨٥ und Bâhilah ١.

V. 1. **Maw. II** ٨ [1, 5—7, 9—11], IM't. 21ᵇ [A]. — كَفَى E كُفًا. — تَجَنَّبَا IM't.,
5 Maw. تُحَبَّبَا. — كَانَ E٢ عَادَ.

V. 2. Tfs. III ١١٣, ١١٤. Ṣâḥ. ١٦٤, Jauh. II ١٥٣, Lis. IX ٤٦٣, XIII ٣٥, XX ٣٩٠, Tâj VII ٣١٥, X ٤٠٠, Ln. 126ᶜ. — عَلَى أَنَّهَا Lis. IX, XX, Tâj X ولكِنَّها. — تَأَوَّلَ حُبَّهَا Tfs. III ١١٤ توابع حبّها; Lis. IX, XX, Tâj X نَوًى أَجْنَبِيَّةً. — تَأَوَّلُ رِبْعِيِّ E تَأَوَّلَ رِبْعِيِّ. — فَأَصْحَبَا Tfs. فأصحبا.

10 V. 3. Lis. XIV ٣٣٥. — الشَّوْقِ Lis. السُّوء.

V. 5. [1], **Bḥt. 254** [5—7]. — بَصِيرًا إِنَّ Maw. بصير لا. — الْبِلَى Maw. البلا. — وَصَاةَ آمْرِئٍ قَاسَى Bḥt. وَصِيَّةَ مَن ساس; Maw. وصية من زار.

V. 6. [1], [5], **Niz.** ٢٨ [6, 7], **Ys. 171** [6, 7], Jauh. I ٣١٤ [B], JauhG. بعد R, ŠLm. ٥٨ [B], Lis. IV ٥٧, Tâj II ٣٠٤ (٣٠٧). — بِأَنْ لَا تَبَغَّ E بِأَنْ لَا سعي;
15 Lis. بِأَنْ لا تُبَغِّي; Maw. بان لا تبيع; Bḥt. بِأَنْ لا تَأتي; Niz., Ys. لَا تُطْلُبَنَّ. — تَنَا عَنْ ذِي Bḥt., Jauh., ŠLm., Niz., Tâj تَنَا مِنْ ذِي; Ys., Maw. تَامَنَنْ ذا. — بِغُضَّةٍ Jauh., ŠLm., Lis., Tâj بِعُذْرَةٍ.

V. 7. [1], [5], [6], **Bl. III** ١٢٧ [7, 9 A + 10 B, 11], 'Ask. I ٣١٢ (١٠٨), Ḥm.ᵗ ٢٧٢[18] (II ٥٣), Ḫiz. IV ٢٠٣, Naṣ. ٣٨٧. — الْقَرِيبَ Maw. قريبا. — Die Ergänzung
20 nach Naṣ. — الْخَيْرِ Bḥt. الْخَيْرُ; Niz. الْخَيْرُ.

V. 9. [1], [7], **Sîb. I** ٣٩٩ (٤٤٩) [9 A + 10 B, 11], **Bḥt. 158** [9 A + 10 B, 11], **Jauh. I** ٩٦, [9 A + 10 B, 11], **Mḥḏ. II** ٣٦١ (٣٧٣) [9, 11], **MM.** ١٣١ [9 A + 10 B, 11], **Lis. I** ٤٣٧ [9 A + 10 B, 11, 20, 21], **II** ١٩١ [9 A + 10 B, 11] (vgl. **Ḫns.** ٨٠ **Anm. b**), **Nw. III** ٦٨ [9 A + 10 B, 11], **ṢfdV. 166** [9 A + 10 B, 11] (al-'A'šâ, *aber nach*
25 *Az. 'Urwat ibn al-Ward*), **Tâj I** ٢٩١ (Iᵇ ٨) [9 A + 10 B, 11, 20, 21], **Arj.** ١٥ [9 A + 10 B, 11]. — Im Dîwân des 'Urwah kommen die beiden Verse 9 und 10 nicht vor, überhaupt keine Gedichte gleiches Baues. — مَتَى alle Stellen ومن. — لَا يَجِدْ لَهُ alle Stellen außer Mḥḏ., Nw. und Maw. لا يَزَلْ يَرَى; Nw. لم يزل يرى. — Die Ergänzung nach Mḥḏ. und Maw. — ṢfdV. setzt zu den Versen 9 A + 10 B, 11 folgende Bemerkung:

30 وهذان البيتان اللّذان أوردهما ابن زيدون من شعر عروة بن الورد وبعضهم ينسبهما إلى الأعشى والغربة عندهم فى نظير العقر

بهجرَ وكانت الملوكُ تُدنيهِ وتُوَجِّهُه فشَفَعَ الأَسْرَى بني تميم فأطلق له عن مائةٍ منهُم وكان نصرانيًّا فأطعَمَهُم السويقَ والبُسْرَ في الجِفَانِ حتّى إذا كان يَوْمُ الفِصْحِ كَسَاهُم ثوبَيْنِ ثمّ أطلقهم فمدحه الأعشى بهذا الشِّعْرِ.

V. 63. [62]. — عَيْطَاء Yâq., Nas. غَيْطَاء; E^٧. ŠAd. عَشْوَاء; Ṭab. غَبْرَاء. — مُظْلِمَة Anb., ʿAbṬ. مُشْرِفَة. — فِيهَا ثُمَّ Ṭab., Anb., ŠAd. بَعْدَ ٱلضَّرِّ; ʿAbṬ. بَعْدَ ٱلْيَوْمِ; Yâq., Nas. بَعْدَ ٱلضَّرْبِ. — مُمْتَنِعًا Ṭab., ʿAbṬ., ŠAd., Yâq., Nas. مُنْتَقِعًا.

V. 64. [62], IHš. ٣١٤ (vgl. Chr. ٢٧١), Tfs. I ٢٢٦, Ad. ٣٩٩ (١٢٩), ADr. ١٤١ [B], *Lis. XIX* ١١٩ *(an.) (vgl. Chr.* ٢٧١*)*, Tâj V ٥١٨ (٥٠٨). — أَطْعِمُوا Iqt. طُعموا. — طَعْمًا E طَهْمًا; Anb. طعْمًا. — فِيهِمُ IHš., ADr. فِيهِ.

V. 65. [62], Lis. X ٣٣٥, Tâj V ٥٣٦ (٥١٥). — بِنِطَاعٍ Yâq. (von Fleischer verb.), Lis., Nas. بِنُطَاعٍ. — ٱلْمَلْكِ Nas. ٱلْمَلِكِ; Lis. الْمَلْك, — ضَاحِيَةً Yâq., Nas. إِذْ غَدَرُوا. — أَنْفَاسِهِمْ Yâq., Lis., Tâj, Nas. أَنْفَاسِهَا. — جُرَعًا Yâq. جَرَعًا (von Fleischer verbessert).

V. 67. [62], IDr. ١٧, Jmh. ملك, Her.[1] 96, Tâj VII ٣٤٥. — سِرِّح Ṭab., IDr., Anb., Jmh., ʿAbṬ., Her.[1] أَطْلِق. — رِسَلًا IDr. رَسْلًا.

V. 68. [62], Chr. ٢١٦ [68, 69], ٢٨٠ [68, 69], — وِثَاقَهُمُ Ṭab. (Chr.) إِسَارَهُمُ. — فَأَصْبَحُوا Ṭab. وَأَصْبَحُو. — مِنْ غُلِّهِ ʿAbṬ. عَنْ غُلِّهِ.

V. 69. [62], [68], IAt. I ٤٦٥ (٢٨٦), Chr. ٧٢, ٢٠٩. — تُقَرِّبُ IAt., Chr. يُقَرِّبُ. — ٱلْفِصْحِ Ṭab., Anb., ʿAbṬ., IAt., Chr. ٱلْفَتْحِ. — سَدَّى Ṭab., Anb., ʿAbṬ., IAt., Chr. أَسْدَى.

V. 71. [62]. — Ergänzt nach Ṭab.

V. 72. [46], *ʿIqd II* ٣٠٤ *[als letzter von 8 Versen] (Yazîd ibn Muʿâwiyah).* — Vgl. V. 51. — Anfang erg. nach ʿIqd. — يَرْقَعُ Hll., MM. يُرْفَع. — وَإِنْ ʿIqd. ولو. — طُولَ ٱلْحَيَاةِ ʿIqd. ان يرقعوا. Vgl. ١٥٧.

V. 73. Die Annahme zur Ergänzung des Versanfangs wird dadurch gestützt, daß von dem ersten يَرِدْ in E noch der untere Teil des د sichtbar ist.

V. 74. [58], Bkr. ٧٩٩. — شِبَامِ Bkr. شَبَامِ; E شِيَامِ.

Hiervon stehen bei Ṭab. und Aġ. V 22, 23, 28, 29, 26, im ʿIqd 22, 23, 28, 24, 25 30—32 und bei IAṭ. 22—24, 28, 29, 26, 27, 30, 31. Ob die Verbindung der beiden Verse al-ʾAʿšâs mit den übrigen von Yazîd selbst oder von späteren Überlieferern herrührt, läßt sich nicht feststellen. Wahrscheinlicher ist letzteres. Vgl. auch Paul Schwarz, Eskorialstudien 52[14].

V. 52. Bal. I ٥٢٠. — حَمَّلُوهُ E حَمَلُوهُ .— فَتِيٌّ Bal. حديث .— اتُّهِمْ سَادَ مَا حَمَلْتْ E[v] أَشْيَاخُهُمْ احْتَمَلَتْ .مَا — وَأَصْطَلَعَا E وَاصْطَلَعَا; Bal. فاضطلعا.

V. 53. ʿAin ٥٠, Tšḥ.[b] 134, *ISd. IV* ٢٤[17] *[B] (an.)*, Lis. I ٢٥٤, X ١٢٨, Tâj I ١٨٠ (I[a] ١٩٣), V ٤٥٦ (٤٤٨), Ln. 404[b], *How. I 1581 (an.)*, Dy. I ١٤٣. — وَجُرْبُوهُ Lis. I, Ṭâj I, Ln., Dy. كَمْ جُرْبُوهُ; How. قَدْ جُرْبُوهُ. — قُدَامَةٌ E قَدَامَةٌ. — ٱلْحَزْمِ Lis. I, Tâj I, Ln., How., Dy. ٱلْمَجْدَ. — وَٱلْقَنْعَا A[c]U. فَارْتَفَعَا.

V. 54. [47]. — يَرَ ʿAbṬ. يَلْقَ. — يَحْلُلْ ʿAbṬ. يَنْزِلْ.

V. 55. Ḥml. I 101 Anm. 4 [B]. — يُرْعَى E يُرْعَا; Ḥml. يلقى.

V. 56. WH. 131 Anm. — لِلْوُرَّادِ E لِلْوِرَّادِ. — وَٱلشَّرَعَا E وَالشِّرَعَا.

V. 57. Tfs. I ٣٥٦, ٣٨٣.

V. 58. **Mb. 145 [58—61], As. I ١٤٢ (٩٤) [74 A + 58 B], Zam. ٩٤ [74 A + 58 B].** — قَدْ كَانَ As., Zam. وعاد. — الْجُرْفَيْنِ A[c]U., Zam. الْحَرْبَاء; As. الْجَرْبَاء.

V. 59. [58]. — رُبَى E رُبَا.

V. 60. [58], As. II ٢٥٠ (١٦٥). — حَوَالِبُهُ مِن مَوَّجِهِ نُزَعَا E[v], As. حَوَالَيْهِ مِنْ تَيَّارِهِ قُزَعَا. Ende ergänzt nach E[k].

V. 61. [58].

V. 62. **Ṭab. I ٩٨٧ [62, 63, 67—69, 71], Anb. ٧٠٩[13] [62—64, 67—69], ʿAbṬ. ١١٩ [62, 63, 67—69], Iqt. ٣٨٠ [62—64], ŠAd. 126[b] [62—64], Yâq. III ٤٠١ [62, 63, 65], Naṣ. ٣٨٣ [62, 63, 65],** Lis. X ٩٠. — بِهِ ʿAbṬ. بِهِمْ. — لَمَّا أَتَوْهُ Yâq., Naṣ. لَمَّا رَآهُمْ; Anb. إِذْ بَايَعُوهُ. — أَسَارَى ʿAbṬ., Yâq. اسَارَى. — كُلُّهُمْ Yâq., Naṣ. كُلَّهُمْ. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 62—64:

الصفقُ والصَّفقةُ في البيعِ والبَيْعةِ ضَرْبُ اليدِ إلى اليد للإيجابِ وَضَرَعَ إذا ذَلَّ وَخَشَعَ والمُشَقَّرُ حِصْنٌ بالبحرين والعَشْوَاءُ الخُطَّةُ المُشْتَبِهةُ المظلمةُ نجعَ هَنأً ومرأً والسلوى طيرٌ بيضٌ مثل السُّمَانَى الوَاحِدَة سُلْوَةٌ والمنُّ والترنجبينُ يقولُ لو أُطعِمُوا في مَكانِهم من المشقَّر المنَّ والسلوَى ما نفعَهم ولاكان هَنِيئًا ولا مَرِيئًا وذلك أنّ بني تميم أغارُوا على لطيمهِ كِسْرَى فكتب كِسْرَى إلى عَامِلِهِ المُكَعْبِرِ بهجَر أن يكفيَهُ إيّاهم فأمهَل حتّى أدركَ النخلُ وحَضَر بنو تميم للشِّرَاء والمِيرة فقسَّمَ فيهم طعَامًا وقال إنّ الملكَ أمَرَنِي أن أَقسِمَ فيمن كان هاهُنا من بني تميمٍ فأحضِرُوا فجعل يُدْخِلُهم الصَّفَا والمشقَّرَ رَجُلًا فيأخذُ سِلاحَهُ ثمّ يقتُله وكان هَوْذَةُ بنُ عليّ يومَ الصفقة

V. 47. Kâm. ٢٣٩ [47, 48], Anb. ٧٠٩^8 [47, 48], ʿAbT. ١١٨ [47, 48, 54, 49], Tâj V ٤٣٩ (٤٣١) [47, 48], Kâm. ٤٤١, ʿIqd II ٦٦, Jauh. I ١٠٧, ٢٧٨, Lis. II ٢٩١, V ٥٥, Tâj I ٤٩٩ (I° ١٣), II ٥٨٥ (٥٨٩). — Anfang erg. nach Jauh., Lis., Tâj und bestätigt durch den in E noch deutlich sichtbaren Schnörkel des ق in يَلَّق; Kâm., Anb., ʿAbT., ʿIqd يَزَ. — تُعَصَّبُ Kâm., AbT., Jauh., Lis., Tâj تُعَمَّمُ; Anb. تُصَعَّبُ. — فَوْقَ ٱلتَّاجِ Anb. فَوْقَ التَّاجُ; JauhG. فوق الرأس.

V. 48. [47], Ag. XVI ٧٩ (٧٦), Fq. II ٢٠٦. — لَهُ أَكَالِيلُ Anb. تُرَى أَكَالِيلُ. — زَيَّنَهَا Kâm., Ag., AbT., Fq. فَصَّلَهَا. — صُوَّاغُهَا Kâm. صَوَّاغُهَا; Anb. صُوَّاغُهَا; Tâj صداغها. — تُرَى عَيْبًا E تُرَى فِيهِمَا عَيْبًا.

V. 49. [47], Tfs. XII ٢٤, Gr. IV ٧٧ (٣١٥), Lis. III ١١٨, Drr. VI ١٠٢, Gww.^h ١٣٧, Tâj II ٥٥ (٥٥). — وَكُلِّ Gr. فِى كُلِّ. — قُدَامَةَ E قُدَامَةُ. — مُحَبُّوا Gr. مُحَبُّورًا; Gww.^h مجبور; Drr. محبوك. — بِذَاكَ Drr. بيداه.

V. 51. Ag. XV ١١٠ (١٠٦), *ʿIqd II ٣٠٤ [als siebenter von acht Versen] (Yazîd ibn Muʿâwiyah), Tim.^b 242, IAt. IV ٦ (٤) [als letzter von neun Versen] (Yazîd ibn Muʿâwiyah)*, Ndr. 80^b, Mʿh. ٥٣٨. — أَبْلَجُ E أَبْلَجَ; Ag., Mʿh. أروع; Tim.^b Ndr. ابْيَضُ. — صَارِعُ E^v, Ag., ʿIqd, Tim.^b, IAt., Ndr., Mʿh. قَارِعُ. — النَّاسُ Tim.^b النَاسَ. — أَحْلَامِهِمْ Ag., Tim.^b, IAt., Ndr., Mʿh. أَحْسَابِهِم; ʿIqd. أخلاقهم. — صَرَعًا E^v, Ag., ʿIqd, Tim.^b, IAt., Ndr., Mʿh. قَرَعًا. — Das Gedicht, das Yazîd ibn Muʿâwiyah beim Tode seines Vaters gesprochen haben soll, liegt in verschiedenen Fassungen Ag. XVI ٣٤, Tab. II ٢٠٣, ʿIqd II ٣٠٤ und IAt. IV ٦٩ vor und dürfte in richtiger Versfolge ursprünglich gelautet haben:

جَاءَ ٱلْبَرِيدُ بِقِرْطَاسٍ يَخُبُّ بِهِ — فَأَوْجَسَ ٱلْقَلْبُ مِنْ قِرْطَاسِهِ فَزَعَا
قُلْنَا لَكَ ٱلْوَيْلُ مَا ذَا فِي كِتَابِكُمُ — قَالَ ٱلْخَلِيفَةُ أَمْسَى مُثْبَتًا وَجِعَا
ثُمَّ ٱنْبَعَثْنَا إِلَى خُوصٍ مُزَمَّمَةٍ — تَرْمِي ٱلْفِجَاجَ بِهَا لَا تَأْتَلِي ٱلسِّرَعَا
فَمَا نُبَالِي إِذَا بَلَغْنَ أَرْحُلَنَا — مَا مَاتَ مِنْهُنَّ بِٱلْمَوْمَاتِ أَوْ ظَلَعَا
لَمَّا ٱنْتَهَيْنَا وَبَابُ ٱلدَّارِ مُنْصَفِقٌ — وَصَوْتُ رَمْلَةَ رَاعَ ٱلْقَلْبَ فَٱنْصَدَعَا
ثُمَّ ٱرْعَوَى ٱلْقَلْبُ شَيْئًا بَعْدَ طَيْرَتِهِ — وَٱلنَّفْسُ تَعْلَمُ أَنْ قَدْ أُثْبِتَتْ جَزَعَا
فَمَادَتِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كَادَتْ تَمِيدُ بِنَا — كَأَنَّ أَغْبَرَ مِنْ أَرْكَانِهَا ٱنْقَطَعَا
مَنْ لَمْ تَزَلْ نَفْسُهُ تُوفِي عَلَى شَرَفٍ — تُوشِكْ مَقَالِيدُ تِلْكَ ٱلنَّفْسِ أَنْ تَقَعَا
أَوْدَى ٱبْنُ هِنْدٍ وَأَوْدَى ٱلْمَجْدُ يَتْبَعُهُ — كَانَا جَمِيعًا فَمَاتَا قَاطِنَيْنِ مَعَا
أَغَرُّ أَبْلَجُ يُسْتَسْقَى ٱلْغَمَامُ بِهِ — لَوْ قَارَعَ ٱلنَّاسَ عَنْ أَحْسَابِهِمْ قَرَعَا
لَا يَرْقَعُ ٱلنَّاسُ مَا أَوْهَى وَلَوْ جَهَدُوا — أَنْ يَرْقَعُوهُ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعَا

V. 31. حائِثْ A'U. جارَثْ. — لِيَفْجِعَهَا E لِيفْجِعَهَا; A'U. لِتُطْعِمَهُ. — بِابْنٍ A'U. وَيَفْجَعَهَا بِابْنٍ A'U. وَتُطْعِمَهُ لَحْمًا — لَحْمًا.

V. 32. Jmh. ثور, Tâj V ٣٤٧ (٣٤١). — رَاتِعَةً As. لَاحِبَةً. — حَذَ A'U. زَادَ; Jmh. صَدَرَ. — رُتَّعًا E رُتَعًا. — Hinter diesen Vers könnten allenfalls die beiden
5 Jauh. I ٦٢٧, Lis. X ٣٣٤, Tâj V ٥٢٥ (٥١٥) und Mḫt. ٢٠٨٢ angeführten anonymen Verse gehören:

تَرْعَى (a.) ٱلْخُزَامَى بِذِي قَارٍ فَقَدْ خَضَبَتْ مِنْهَا (a.) ٱلْجَحَافِلَ وَٱلْأَطْرَافَ وَٱلزَّمَعَا

مُجْتَابُ نِصْعٍ يَمَانٍ فَوْقَ نُقْبَتِهَا (a.) وَبِٱلْأَكَارِعِ مِنْ دِيبَاجِهَا (a.) قِطَعَا

Die Anführungsstellen zeigen an den mit (a.) bezeicheten Wörtern aller-
10 dings die Beziehung auf ein männliches Tier, haben also مِنْهُ, يَرْعَى, نُقْبَتِهِ und دِيبَاجِهِ.

V. 33. Ib. ٨٢[11], Tfs. XXIII ٧٦, Jmh. فوق, Frb. II 105[b], Jauh. II ١١٦, ISd. VII ٣٧, Rab. ١٣٩, Maq. ٣٩, IYz. 73, Lis. XII ١٩٣, Tâj VII ٥٤. — فِيقَةٌ E فِيقَةٍ. — جَاءَتْ E خَاءَتْ. — رَضَعًا JauhB. 571, JauhD. 227, Rab., Mag. رَضِعًا;
15 Frb. رَضِعًا.

V. 34. Lis. IX ٤٤٢ [B]. — وَسَافَتْ Lis.[٧] وَخَافَتْ.

V. 35. Jauh. II ٤٣٥, Lis. XVII ٤٦٠, Tâj IX ٤٢١, Mḫt. ٢٢٨٧. — فَٱنْصَرَفَتْ A'U. وَٱنْصَرَفَتْ; Jauh., Lis., Tâj, Mḫt. فَأَقْبَلَتْ. — فَاقِدًا A'U., Jauh., Lis.. Tâj, Mḫt. وَالِهًا. — ثُكْلَى E ثكل. — حَزِنٍ Jauh., Lis., Tâj, Mḫt. مُحِلٍ. — دَهَاهَا
20 E دَهَى هِيَ. — أَجْتَمَعَ JauhC. 299 اجْمَعَا.

V. 37. Die Anfangsworte in E sehr undeutlich. Das Ende ergänzt aus E[٧]. Außerdem muß der Vers das Wort شَقَانِ enthalten haben.

V. 38. Lis. X ٢٠٨ [B], XVIII ٨٢, Tâj V ٥٠٨ (٤٩٧). — ذُوَّالٍ Lis. X, Tâj مِنْ آلٍ.

V. 39. كُسِرَاعٍ E كُسَرَاعٍ; A'U. كُسِرَاءِ.

25 V. 40. خَلْفِهَا E خَلْقِهَا.

V. 41. Qw. ٨٦, Tâj V ٥٣٩ (٥٢٧). — ٱلْهِبَابُ E ٱلْهِبَاتُ.

V. 43. 'Ain ٥٠, Jauh. I ٥٨٦ [B], Mujm. I ٢٨٨ [B], *ISd. IV* ٣٤[17] *(an.)*, Lis. IX ٤٣٣, Tâj V ٣٢٤ (٣١٩), Ln. 817[c], Naṣ. ٣٩٨. — ٱلْخَضَارِمُ E ٱلْخَضَارِمُ. — يُرَوْنَ Ln., Naṣ. يَرَوْنَ.

30 V. 44. Jmh. حذر, As. I ١٦١ (١٠٦). — ٱلْمَحْضُورَةُ A'U., Jmh., As. ٱلْمَحْذُورَةُ. — الْفَزَعَا A'U., Jmh. الْقَزَعَا.

V. 45. تَوَاجُدُهَا E تَوَاجِدُهَا.

V. 46. **Hll. 176[b] [72, 46], MM. ١٧٥ [72, 46], Naṣ. ٣٨٤ [72, 46].** — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart der Stellen.

البَيْضِ. — وَٱلشِّرْعَا ŠḤm. والشّرْعَا; Ṭab., Dîn. وَالشُّرْعَا; Dîn.⁷, ʿUkb. والسرعا; Mʿr., Badʾ, Jauh., IBdr., Yâq., Lis. وَالسَّلْعَا. — Fleischer Yâq. V 508⁵ vermerkt السَّمْرُ والصَّلْعَا.

V. 21. [14], [16], [17], [19], ʿAb. ٧⁶, Jmh. جوو, Lis. XVIII ١٧٣. — أَهْلُ ŠḤm., IBdr., Yâq., Naṣ. أَلْ. — فِي alle Stellen besser مِنْ. — مَسَاكِنِهِمْ ŠḤm., Yâq., Lis., Naṣ. مَنَازِلِهِمْ. — شَاخِصٌ ŠḤm. شَامِخٌ; Mʿr. نافع; IBdr. يافع; Dîn. مُشْرِفٌ. — فَٱتَّضَعَا Ṭab.⁷, IBdr. فاتّسعا.

V. 22. Kšš. ١٠٤٢, ŠK. ١٧٧ (٨٢). — يَرْهَبُ AʿU. يهربُ. — دُلْجَتَهَا AʿU., Kšš. دَلْجتها.

V. 23. Jmh. ضوع, Isk. ١٦٣, Lis. VII ٣١٣, X ٩٩, *XVI* ٤٤ *[B] (an.)*, Tâj IV ١٠٠ (١٠٠), V ٤٣٦ (٤٢٨), *IX* ٧١ *[B] (an.)*, Naṣ. ٣٩٨. — ٱلْمَرْءُ Jmh. (Leidener Hs.) الرَّكْبُ; Jmh. القَوْمُ. — يُؤَنِّسُهُ Jmh. يُؤَنِّسُهُمْ. — وَٱلضَّوَعَا Lis. X والضِّوَعا.

V. 24. Lis. III ٦ [24, 25], ŠK. ١٨٣ (٨٥) [24, 25], WH. 236. — AʿU. كُلِّفَتْ عَمْيَاءَهَا نَفْسِي وَشَيَّعَنِي.

V. 25. [24], Qtr. 87, Naw. ٣٨, Tfs. VII ٦٨, Ǧ M., Thd. ٥٨١, Anb. ٦١¹⁵, ٣٦٧¹⁷, ٥٨٣³, Jmh. لعى, Mqṣ. ١٥/٦, MqṣB. 24, Jauh. *I* ١٣٨ *(an.)*, II ٥٤٤, *ISd. VII* ٨٠ *[B] (an.), XV* ١٧٢ *[B] (an.)*, Wâḥ. ٨٩² [B], ١٥١, Ḥm.⁴ ٥¹⁹ (I ٧), Ǧww. ٨٢ (٥٠), Maq. ٤٣٣, Iqt. ٤٦٠, As. II ٣٤٥ (٢٢٧) [B], Kšš. ١٣٦٥ [B], ʿUkb. I ٣٥٣ [B], Bd. II ٣٦١ (٣٦٤) [B], Lis. VII ٣٣١, XX ١١٦¹², ١١٦¹⁶ [B], Ḫiz. IV ٣٧٣, ٥٥٠, Tâj I ٦٤٣ (I° ١٧٠), IV ١١٥ (١١٦), X ٣٢٧, Ḥrd. ٩٨, Mḫt. ١٩٠٣. Vgl. auch den Stellennachweis MFO. III 56 Anm. 7. — فَٱلتَّعْسُ Ǧ M. فالتعشى; Wâḥ. ١٥١ والقُعْشُ; Maq. (vgl. Ḥml. I 11, Anm. 2), Mḫt. فَالنَّعْشُ; auch Lyall Anb. ٦١²⁴ schlägt diese Lesung vor. — أَدْنَى لَهَا Qtr., Ǧww. أَدْنَا لَهَا; Anb. II, Kšš. اولى لها; Bd. اولى بها. — أَقُولُ Qtr., Jauh., Jauh.C 426 (JauhE. 233ᵇ = E), Lis. III, Ḫiz., Tâj I (mit der Randbemerkung, die richtige Lesart sei أقول, wie der Dîwân zeige), Ḥrd., ŠK., Mḫt. يُقَالُ.

V. 26. ʿAnt.¹ ٣٦ [B], Lis. XV ٣٠٧, Tâj V ٣٤٢ (٣٣٧). — خِضَابِ Tâj خضابُ.

V. 27. [10], Frb. II 116, Jauh. I ٦٣٦, Lis. X ٣٣٠, Tâj V ٥٣٣ (٥١٢). — Ergänzung nach den Stellen. — ٱلكَلَالِ Frb. الحَلال mit ausdrücklichem ح.

V. 28. Wuḥ. 127, Hmd. ١٧٦, Bkr. ٨٢٤, Tâj V ٣٣٥ (٣٢٩). — Anfang ergänzt nach Wuḥ., bestätigt durch Eᵏ. — أَفْضَى ٱلنِّجَادُ Hmd., Bkr., Tâj جَدَّ النِّجَاءُ. — تَبْتَغِي Bkr. تَرْتَعِي.

V. 29. Am. I ١. — Die Ergänzung des Anfanges nach Am. wird durch den noch sichtbaren Schnörkel des ى in أَهْوَى und den Fuß des ا in لَهَا bestätigt. — E⁷ بِلصَّيْدِ بِلَّحْمِ. — Am. خَفِيٌّ ٱلشَّخْصِ قَدْ خَفِيٌّ طَالَ مَا.

V. 30. فَظَلَّ E فَضَلَّ. — أَرْضٍ AʿU. الأَرْضِ. — فِيٍّ E فَيْءٍ; AʿU. فَنِيًّا; بِفِعْلِ AʿU. وفِعْلًا.

V. 15. Vor V. 15 soll nach al-'Azhars Überlieferung in E[k] noch ein Vers stehen; vermutlich ist mit diesem V. 18 gemeint, der an seiner jetzigen Stelle nicht gerade glücklich eingereiht scheint. — رِجْعًا E رَجْعًا; A'U. رَجعًا.

V. 16. [14], **Kâm.** ٤٤٢ [16, 19, 20], **M'r.** ٣٠٨ [16, 19—21], **Tim. 44**[b] [16, 19], **Šms.** ١٧ [16, 19], ١١٧ [16, 19, 20], *ŠHm. 71*[b] *[16, 17, 19—21] (an.) (vgl. D. H. Müller Südarab. St. 64)*, IHš. ٤٧, Tab. I ٩١٤ (vgl. Dozy IBdr. 48 zu S. ٥٩[16]), Jmh. رأب, ADr. ٢٦ [A], Lis. I ٣٦٥, Tâj I ٢٤٨ (٢٦٣). — مَا نَظَرْتُ ŠHm.[v] وما رأت. — أَشْفَارِ M'r., Tim., Šms. أَسْفَارِ; Šms.[b] liest indessen an der Šms. ١١٧ entsprechenden Stelle wie E; Jmh. أَجْفَانِ. — كَنَظْرَتِهَا M'r., IBdr. كما نظرت. — كَمَا صَدَقَ Kâm., Tab. I ٩١٤ كَمَا نَطَقَ; IBdr. ولا نطق; Šms. ١٧ وَلَا كَذَبَ; M'r. ولا نظر. — ٱلذِّئْبِيُّ M'r. الديى. — سَجْعًا M'r. شجعا.

V. 17. [14], [16], **Yâq. IV** ١٠٣٣ [17, 19—21], **Nas.** ٣٨٧ [17, 19—21], Sij. ١٥٥, MŠ. 125, IDr. ١٤[13] [B], *Fâr. 143 [B] (an.), 143*[b] *[B] (an.), 144*[b] *[B] (an.)*, Ḥas. I ١٤٠ [B], Bkr. ٣٩١, ٤٧٦ [B], Zam. ١٤٠ [B], Lis. II ٢٢٣ [B], XIII ٢٨ [B], Tâj I ٤٥٩ (I[b] ١٨١) [B]. — إِذْ نَظَرَتْ Bkr. ٣٩١ اذ أَنْظَرَتْ; Sij., Yâq., Nas. إِذْ أَبْصَرَتْ; ŠHm. وَحاوَلَتْ. — بِكَاذِبَةٍ Sij., Yâq., Nas. بِفَاجِشَةٍ. — إِذْ يَرْفَعُ Bkr. ٤٧٩ اذ رَفَعَ; Yâq., Nas. إِذْ رَفَعَ; Sij., IDr., Fâr., Zam. وَرَفَعَ; MŠ. وَرَفَعَ. — MŠ.:

رأسُ الكَلْبِ يريد القُفَّ وقوله يَرْفَعُ الآلُ وَكِلَاهُمَا يَرْفَعُ صاحِبَهُ الاتَرَى أنَّ الآلَ إذَا رفَعَ القُفَّ ارتَفَعَ مَعَهُ وَلَوْلَا مَكَانُهُ لم يَرْتَفِعِ الآلُ .·.

V. 18. [10], [14], Ḥlq. ١٨١, Anb. ٣٨٣[11], Jmh. قمع, Mrz. zu Mf.[t] XXXIV 6, Ḥt. 136 [B], Lis. X ١٧٠, Tâj V ٤٨٤ (٤٧٤). — وَقَلَّبَتْ E[v], Tab., IBdr. إِذْ قَلَّبَتْ. — بِمُقْرِفَةٍ Tab. بِمُقْرَفَةٍ; Anb. بِكَاذِبَةٍ. — وَمَاقًا Ḥlq., Jmh. وَمُوقًا; Lis., Nas. وَمُوقًا; Ḥt. وَطَرْفًا. — قَمْعًا Ḥt. قُمُعًا.

V. 19. [14], [16], [17], **Dîn.** ١٨ [19—21], **Bad' III** ٢٩ [19—21], **'Ask. I** ١٧٦ (٦٥) [19, 20], **'Ukb. II** ٣١١ [19, 20], Kis. 37, Irš. VI ٢٨٦ [A]. — أَوْ يَخْصِفُ; Kis. وَيَخْصِفُ. — لَهْفِي Kis., Tab., Dîn., Šms. ١٧ لَهْفَى; IBdr. لهفا; Yâq., Nas. لَهْفًا. — أَيَّةً M'r., 'Ukb., ZDMG. XXX 119 انه; IBdr., Yâq. (von Fleischer verb.), Nas. أَيَّةً.

V. 20. [14], [16], [17], [19], Jauh. II ١٥٣, JauhG. اول, Ḥm.[t] ٥١٥[10] (III ٩١), IYš. ٣٣٣, Lis. XIII ٤٠, Suy. ٢٨١, Ḥiz. II ٢٠٥, Tâj VII ٢١٦. Vgl. D. H. Müller ZDMG. XXX 119. — فَكَذَّبُوهَا Kâm. وَكَذَّبُوهَا. — فَصَبَّحَهُمْ Tâj فصبحتهم; JauhG. فصبحتهم. — حَسَّانَ Kâm., Bad', JauhG. غَسَّانَ; Dîn. جَيْشَانَ. — يُزْجِي M'r. يرجى; Šms., ŠHm. تُزْجِي; Suy. نرجى. — ٱلْمَوْتُ M'r., Jauh. السم; Lis. السَّمَّ; Bad' السُّمَّرُ; Yâq. السَّمْرُ; Šms. الخَيْلَ; IBdr. السهم; ŠHm.

III ٨٧٨ [B], Suy. ١٨٠, *Lis. XX* ٣١١ *[A] (an.)*, Tâj V ٤٤٩ (٤٤١), *X* ٤٣٢ *[A] (an.)*, *Ln. 1° [A] (an.)*. — وَٱحْتَلَّتْ Yâq. فاحتلّت. — ٱلْغَمْرُ Aḡ. الغور; Suy. الظهر; Tâj الفحر. — فَٱلْجُدَّيْنِ Aḡ. VII فالحدين; Koseg. فالتجدين; Yâq. فالجُدَّيْنِ.

V. 2. [1], Tfs. XII ٤١, XXIX ١٢٧, Aḡ. III ٣٣[19] (٣٣[26]), ٣٣[22] (٣٣[29]), *XVI* ١٩[25] (١٩[15]) *(Al-ʾAṣmaʿî)*, Anb. ٥٦٥[10], ʿIqd III ١٣٥, Am. III ٢٠٣, MqṣA. 188, Jauh. I ٤٠٩, Ḥaṣ.[g] IV 190, Ṣin. ٦٢, Mrz. 438ᵇ, Wâḥ. ١٢٦, Kšš. ٦٢١, As. II ٤٧٦ (٣١٢), ʿUqb. I ٤٥٥, Lis. VII ٩١, Mzh. II ٢١١ (٢٦٠), Tâj III ٥٨٤ (٥٩٣), V ٤١٦ (٤٠٩), ŠK. ١٦٩ (٧٨), Ln. 2849°, Naṣ. ٣٩٨, Aḥṭ. ٤٣٠ᵇ. — وَأَنْكَرَتْنِي Aḡ. VII واستنكرتنى. — نَكِرَتْ E, Ṣin. نَكَرَتْ. — وَٱلصَّلَعَا E والضَّلَعَا. — Die Echtheit des Verses wird von Baššâr ibn Burd bestritten in E[k] und ŠK. Nach einer in E[k] angeführten Äußerung AʿU.s wäre *Abû ʿAmr*, nach Aḡ. XVI ١٩ *Al-ʾAṣmaʿî* der Verfasser.

V. 3. Azm. ٣٦, Azm.[1] 2, Wuḥ. 238, Jauh. II ٨٠, Rab. ١٦٥, Fq. II ٩, Add. ١٣٢, Lis. XI ٣٧٨, Tâj V ٤١٠ (٤٠٣), VI ٣٣٦. — يَتْرُكِ Tâj V ينزل. — رَاسِيَةٍ Rab. رَاشِيَةٍ. — وَهْيًا Tâj V وحيا; Rab. وَهْنًا. — Ist V. 2 unecht, dann muß es bei der engen inhaltlichen Zusammengehörigkeit auch V. 3 sein.

V. 4. Tfs. I ٣٥, Mwz. ٧٢, Ṣin. ٩٢. — حَاجَتَهَا Ṣin. حاجتُها. — ٱئْتِلَافِ E ائْتِلَافِ.

V. 7. [1], Bḥt. 313. — وَكَانَ Bḥt. فَكَانَ. — فَفَرَّقَهُ Aḡ. فغيره. — يَعُودُ Aḡ. ملح. — تَشْتِيتِ Aḡ., Bḥt. تفريق.

V. 8. Ḡr. II ١٠٠ (١٨٠), Šf. ١٦٢. — مُدْرِكَهُ Ḡr., Šf. تُدْرِكَهُ.

V. 9. [1], **Jh. ٦ [9, 12], Iqt. ٦ [9, 12], ŠAd. 3 [9, 12], Irš. II ٣٨٣ [9, 12], Ḥiz. I ٣٥٩ [9, 12], ḤAd. 106ᵇ [9, 10, 12], Tâj V ٤٠١ (٣٩٤) [9, 10]**, Har. 32. — مُرْتَجِلًا ŠAd. مُرْتَجَلًا und dazu die Bem. معا. — ٱلْأَوْصَابَ AʿU. الأتلاف. — وَٱلْوَجَعَا ŠAd. والوجعا; die Ergänzung folgt den übereinstimmenden Stellen.

V. 10. [9], **Naṣ. ٢٩٦ [10, 18, 27]**, As. I ٤٩٦ (٣٣٥), Lis. X ٥٠. — شَرَفٍ As., Lis., Naṣ. ثِقَةٍ; ḤAd. نَسَبٍ.

V. 11. Ṣbḥ. 25. — بُنَيَّ فَإِنَّ Ṣbḥ. بُنَيَّ فانّ; AʿU. بُنَيَّةُ إِنَّ.

V. 12. [9], Lis. X ٨٨ [B], XIX ١٩٩, Tâj V ٤٣٨ (٤٣١). — مِثْلَ ŠAd., Lis. XIX مِثْلِ. — فَٱعْتَمِضِي ŠAd., Irš. فاعتصمى. — يَوْمًا Jh., Iqt., ŠAd., Lis. XIX, Ḥiz., Tâj نَوْمًا. — ٱلْمَرْءُ Jh. الحىّ. — مُضْطَجِعَا so E; ŠAd., Lis. مُضْطَجَعَا.

V. 13. ISd. XIV ١٤٩, Tâj V ٣٧٧ (٣٧١). — قَافِلٍ ISd. قابل. — سَرَعًا AʿU. سِرَعًا.

V. 14. **Ṭab. I ٧٧٣ [14, 16, 18 A + 17 B, 19—21], IBdr. ٦٠ [14, 18 A + 17 B, 16, 19—21]**, WH. 211. — وَافِدُهَا IBdr. واحدها. — جَزَعًا Ṭab., IBdr. جُزَعًا.

A'U. وَجَاءَتْ [تُتَابِعُ فُرْسَانُهَا]; Nas. وَجَاءَتْ تَتَابَعُ فُرْسَانُهَا. — أَتْعَبَ C, L, P اتبع; Nas. أَتْبَعَ. — الْكَسِيرَا A'U., C, L, P الْحَسِيرَا.

V. 49. [44], Am. I ٧٦. — فِي ٱلصَّيْفِ C, L, Nas. بِٱلْقَيْظِ; P بالقبض. — نِعْمَةٍ lies mit Am. نَعْمَةٍ. — ٱلْجَلَالَ Nas. الْجِلَالَ. — وَتَعْطَى E وَيُعْطَى; AB., Am. وَتُنْطَى.

5 *V. 50.* Jâḥ. V ١٤٦, Jauh. II ٢٧١, Mujm. I ١٦١ [A], Lis. VII ٦٠, XIV ٣٧٠, Tâj VIII ٢٣١, Aqr. I ١٣٤. — سَوَاهِمُ A'U., C, L, P تَوَابِعُ. — كَٱلْجِلَامِ E كالْخِلَامِ; C, L, P فى الخدام. — أَقْرَحَ مِنْهَا ٱلْقِيَادُ E أَقْرَحَ مِنْهَا ٱلْقِيَادُ; L, P أفرح منها الجياد; C أقرح منها الجياد; Jâḥ. أقرع منها العتاد; JauhC. 91 قَرَّحَ مِنْهَا الْقَتَادُ; JauhD. قَرَّحَ مِنْهَا الْقِيَادُ; A'U., Lis., Tâj [1] قَدْ أَقْرَحَ الْقَوْدُ مِنْهَا. — ٱلنُّسُورَا

10 Jâḥ. السيورا.

V. 51. [44], WH. 250, Lis. VI ٩٣, XVI ٢٦٣, XIX ٣٦٠, Tâj III ٣١٢ (٣٢١), IX ١٧٢. — المَصِيفِ C, L, P, Tâj الربيع; Lis. VI, XIX الرَّبِيعُ; Lis. XVI, Nas. الرَّبِيعِ. — خَبَّ E[٧], L, P رَهْوٍ; A'A., MŠ. رَهْبٍ; C, Nas. وَهُولٍ; Lis., Tâj, Nas.[٧] خَجُونٍ. — تَكِلُّ MŠ. تَغُلُّ. — الوَقَاحَ E اللِّقَاحَ (?). — MŠ. zu V. 44 und 51:

15 الأَوْزَارُ السِّلَاحُ والرَّهْبُ مِنَ النُّوقِ التي لا تَقُومُ هُزَالًا فَصَيَّرَ الغَزْوَةَ رَهْبًا أي يُصِيبُ الناسَ فيها الضُّرُّ والوَقَاحُ الفرسُ الشديدُ والشكور الذي يَبِسَ عليه العَلَقُ ∴.

V. 52. [44]. — يُنَازِعْنَ C, L, P, Nas. يُنَازِعُ. — الرُّوَاةُ E, C, L, P, Nas. الرُّوَاةَ.

V. 53. [44], Mqt. ٢١ [53—55, 57], Add. ١٦٢ [53, 54]. — فَأَنْتَ Mqt. وانت. — النُّفُوسُ Mqt. القلوب.

20 *V. 54.* [44], [53]. — يَوْمَ lies mit Nas. يَوْمِ. — النِّسَاءُ ٱلنُّحُورَا Nas. النِّسَا وَٱلنُّحُورَا.

V. 55. [53], Mb. 145 [55—57]. — مِنْ خَلِيجِ ٱلْفُرَاتِ C, L, P روّحته الجنوب; Mqt. من خليج البحور; Mqt.[٧] من خليج البحار. — يَغْشَى C, L يغشى; Mqt. يعلو.

V. 56. [55]. — بِٱلْعَبْرِ C بالعير.

V. 57. [53], [55], vgl. Mb. 154[28]. — بِمَا عِنْدَهُ فَيُعْطِي A'U., C, L, P بِبَذْلِ ٱلْعَطِيِّ

25 يُعْطِي. — الْمِئِينَ E الْمَائِينَ; A'U., C, L, P الْجِيَادُ; Mqt. الألوف.

١٣

E 51[b]—58[b] [1—74].

Vgl. ١٥٤.

V. 1. **Ag. VII ١٣٩ (١٣٢) [1, 2, 9, 7], XVI ١٩[20] (١٨[10]) [1, 2] (vgl. Koseg. Chrest. 139),**
30 XVI ١٩[2] (١٧) [A] (vgl. Koseg. Chrest. 138), Zam. ١٢٧, Yâq. II ٣٨ [B],

[1] A'U. führt die beiden letzten Wörter nicht ausdrücklich an.

V. 39. [38], Ad. ١٧٤ (٦٠), As. II ٣٠٣ (١٩٩), ŠAd. 104, Lis. VI ٤٥١, Tâj III ٥١٩ (٥٢٨). — وَأَهْلِي Lis., Tâj فَأَهْلِي; Ad., Iqt. فَنَفْسِي; Ad.[v], As., Naṣ. نفسي. — فِدَاءٌ لَكَ عِنْدَ Ad., Iqt., As., ŠAd., Naṣ. فِدَاءٌ لَكَ يَوْمَ; Lis., Tâj غَدَاةَ الفِداءُ. — النِّزَالِ E آلنِّزَالُ. — الرِّجَالِ E[v], C الْكُمَاةِ. — Erläuterung aus ŠAd.:

المَعْنَى أَنَّ الحربَ إِذَا تَاهَتْ فِي الشِّدَّةِ بانَ عناءُ هَوْذَةَ وتَصَبُّرُهُ[1] عليها وظَفَرُهُ[2] فيها والنِّزَالُ 5
في الحربِ أَنْ يَتَناوَلَ الرِيقانِ وإِنَّمَا تَكُونُ أَصواتُ الرِّجالِ الكَرِيرَ في الحرب

V. 40. [24]. — فَسَائِلْ C, L, P أسائل; Naṣ. سَائِلْ. — البَيَانُ E, Naṣ. الْبَيَانُ. — يَكْتُمُوا تَجْحَدُونِي Naṣ. تَكْتُمُوا تَجْحَدُونِي.

V. 41. Lis. V ١٩١ [B], Tâj III ٨٩ (٩٢) [B]. — تَمَنَّوْكَ بِالْغَيْبِ C, L, P منول بالعيب. — مَاءُ 10 — يَفْتُوونَ C, L, P يفتان. — يَبْنُونَ Lis. وَيَبْنُونَ; Tâj وتبنون. — Lis., Tâj وادٍ.

V. 42. فَأَخْطَرَتْ C, L, P واخطرت; A'U. إِذَا أَخْطَرَتْ und خَاطَرَتْ. (Diese Lesarten fügen sich nicht ins Versmaß ein, wenn man nicht die folgenden Worte in إِذَا أَخْطَرَتْ أَهْلُكُمْ أَهْلَهُمْ verändert; خَاطَرَتْ paßt aber auch dann nicht; vielleicht ist die Lesart aber in إِذَا آخْطَرَتْ zu verbessern?) — فَوْزًا A'U., 15 C, L, P فَأَنْجَا.

V. 43. Lis. VII ١٤٥ [43, 44], Ṣin. ٢٠٧[n]. — لَقِيتُ E لَقِيتُ; Lis. (Ṣin.) لُقِيتُ. — الْمُخْطِرِينَ E آلْمُخْطِرِينَ; C, L الخطرين. — وَجَدْتُ E[v] وَكَانَ.

V. 44. [43], **Mb. 176 [44, 45] (vgl. das. 173[25]), MŠ. 140 [44, 51], Nzh. ١٠ [44, 45], Wzr. 4 [44, 45], Trj. 193 [44, 45], Naṣ. ٣٨٨ [44—47, 49, 51, 52, 48, 53, 54],** 20 Ṣin. ٢٠٧, Kšš. ١٣٦٤, As. II ٥٠٣ (٣٣٠), Tâj III ٦٠١ (٦١٠), ŠK. ١٤٥ (٦٧), Ln. 2939[a], Zhr. ٢٧٣. — وَأَعْدَدْتُ MŠ., Ṣin., Lis., Naṣ. وَأَعْدَدْتُ; E[v] وَأَعْتَدْتُ. — طِوَالًا Trj. طِيالًا; P طويلا. — MŠ. Erläuterung s. bei V. 50.

V. 45. [44], Tfs. XXVII ٨٩, Lis. XVII ٣٤٢, IJz. I ٣٣٥, Tâj IX ٣٦٢. — مَوْضُونَةٌ A'U., C, L, P, Nzh., Wzr. يُحْدَى بِهَا. — تُسَاقُ مَعَ آلْحَيِّ Lis., Tâj يُسَاقُ 25 عَلَى أَثَرِ الحَيِّ; Nzh., Wzr. عَلَى [أَثَرِ] الجَيْشِ; A'U. تُساقُ مع العِيرِ; Trj. بِهَا الحَيَّ; C, P, Naṣ. عَلَى أَثَرِ آلْعِيسِ; L على اثر المعيش.

V. 46. [44]. — الْمَضِيقِ E آلْمَضِيقِ; P المطيق. — حَثَّ C, L, P, Naṣ. حَثَّ. — القَتِيرَا P العتيرا.

V. 47. [44], Sîb. II ٢٠ (٢٠), Kâm. ٤٦٤, ٤٦٥, Šnt. II ٢٠, ISd. IX ٨٤, XVI ١٥١, XVII ٦٠, 30 Iqt. ٤٦٠, Lis. V ٢٥٧, Tâj III ١٩٨ (٢٠٥). — لَهَا Naṣ. لَهُ. — جَرْسٌ Sîb., Kâm., Šnt., ISd., Lis., Tâj زَجَلٌ.

V. 48. [44], Lis. XIV ٣٧٠. — Erg. nach Lis.; die Lesung des kl. Dîwâns erscheint als Abweichung. — وَجَاؤُوا تُتْعِبُ أَبْطَالَهَا C, L, P وجاءت تتابع فرسانها;

[1] وتَصَبُّرُهُ. [2] وَظَفَرُها.

V. 26. [24]. — فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ E^v فَقُلْتُ ٱلْحَوَادِثُ, — ضَعْضَعْنَنِي E ضَعْضَعْتَنِي; P ضعضعتنى; E^v بَيَّتْنَنِي; A'U., Aṣ. أَفْنَيْنَنِي; Naṣ. قَدْ ضعضعت. — تَعْلَمِينَ A'U, Aṣ. تَعْهَدِينَ.

V. 27. [24], Kâm. ١٨٧, Her.[1] 11[b], RM. ٢٢٤ (١٢٠), Lis, IV ٣٥٧, V ٩١, XX ٣٣٣, Tâj II ٤٦٨ (٤٧٢), III ١٨ (١٨), X ٤٠٨[21], ٤٠٨[33], Ln. 97[c]. — هَادِي E هَدِي. — In C die Randbemerkung: أى إذا كبر واستعان على السير بالعصا.

V. 28. [24], Kâm. ١٨٧[15]. — وَخَافَ Kâm. وَهَابَ, — ٱلْعِثَارَ E الْغِثَارَ; C العشار. — وَخَالَ A'U. وَظَنَّ. — وَعْثًا A'U. أَرْضًا. — وَّعُورًا Kâm. وُّعُورًا.

V. 29. [24]. — يَسْتَفِيدُ E يَسْتَقِيدُ. — ٱلشُّرُورَا L, P السرورا.

V. 30. [24], Mb. 106.

V. 31. [24]. — In E nur قَطَعْتُ erhalten. — لِلْجُنْدُبِ (so auch E[k]!) häufiger لِلْجُنْدَبِ.

V. 32. [24], Am. I ١٩, Lis. VI ٢٤١, XIII ٩٦, XVI ١٤٤, Tâj III ٣٩٧ (٤٠٥), IX ١١٨. — بِنَاجِيَةٍ Lis. XIII بِعَيْرَانَةٍ. — كَأَتَانٍ L, P كانامى. — ٱلشَّمِيلْ E الشَّمِيلِ. — تَوَفِّي C, L, P, Naṣ.[n] تعصى; Am., Lis. VI, XVI, Tâj III, IX تُقَضِّي; Lis. XIII, Naṣ. تُوَافِي. — السُّرَى C, L, Naṣ.[n] الثرى. — أَيْنٍ C امن. — عَسِيرًا C عشيرا. — Die drei letzten Wörter fehlen in E.

V. 33. Ḥaṣ. I ٣١٠, Jauh. II ١٦٨, ٢٥٧, Mujm. I ١٧ [B], Tšḥ.[b] 130, Iqt. ٣٩٩, As. II ٣٠١ (١٩٩) [B], Lis. II ٢٠٥, XIII ١٣٢, XIV ٢٧٢, XIX ٣٦٩, Tâj I ٤٥١ (I[b] ١٧٢), VII ٣٦٣, VIII ١٨٠, Mḫt. ٢٨٩. — جُمَالِيَّةٍ E جُمَالِيَّةٌ; Ḥaṣ., JauhB. 731, JauhD. 250[b], 289[b], Lis. II جُمَالِيَّةٌ; Ḥaṣ. جمالية. — تَغْتَلِي Ḥaṣ., Iqt., Mḫt. تَعْتَلِي; C, P تعتدى. — بِالرِّدَافْ E, Ḥaṣ., Mḫt., Naṣ. بِالرِّدَافِ; C, L, P, Tšḥ.[b] بالرديف. — كُذِّبَ E كُذِّبْ; Ḥaṣ., As., Lis. II, XIV كُذِّبَ.

V. 34. [24], Ġr. III ٣٠ (٢٢٦) [34, 35]. — مَلِكٍ A'U., C, L, P, Ġr., Naṣ. مَاجِدٍ. — أَذْكَى A'U., L أَرْجَى; C, P Naṣ. أَرْخَى; Ġr. أَزْكَى. — وَفَاءً C وفاد; Naṣ. وِفَادًا. — وَمَجْدًا C وحجدا.

V. 35. [24], [25], Qw. ١٧٢, Mujm.[1] 31[b], As. II ١٤٠ (٩٤), Fhm. ٢٨٣. — طَوِيلِ Qw., Naṣ. طَوِيلُ. — رَفِيعِ E رَفِيعَ; Qw., Naṣ. رَفِيعُ; L ورفع. — الْعِمَادِ Qw. الوِسَادِ. — الْمُضَافُ C, L, P, Naṣ. الْمُضَامُ. — وَيُعْطِي Mujm.[1], Ġr. وَيُغْنِي. — Mujm.[1] erläutert:

وفلان رفيع العماد إِذَا كان منزله مَعْلَمًا لزائريه قال الأعشى طويل الخ والعِماد الأبنية الرفيعة

V. 36. [24].

V. 37. [24]. — الْعَطَاءُ C, L, P العطى. — ٱلْجَزِيلْ E, Naṣ. ٱلْجَزِيلَ. — وَقَدْ قَصَّرَ A'A. إِذَا قَصَّرَ. — الضَّنُّ A'A., C, L, P, Naṣ. الظَّنُّ.

V. 38. [24], Iqt. ٣٤٥ [38, 39]. — Ergänzung nach Iqt.; vgl. E[k]. — فَأَهْلِي C, L, P, Naṣ. وَأَهْلِي. — إِذْ C, L, P, Naṣ. إذا.

V. 17. [16], Frb. I 263[b] [B], Jal. 340, Jauh. I ٣٣٦, Ṣin. ٨٢ (vgl. ʿIlm III ٢٠٤). *ISd. IX* ٧٥ */B] (an.)*, Lis. V ٤١٨ (vgl. Horovitz Kor. Paradies 14[16]), XIII ٤٥, Drr. VI ٢٩٩, Tâj III ٢٤٣ (٢٥١). — مُبَتَّلَةٍ Drr. برهوقة. — مُبَتَّلَةٍ مِنَ ٱلْقَاصِرَاتِ سُجُوفَ ٱلْحِجَالِ Jauh., Ṣin., Lis. V, Tâj III ٱلْخَلْقِ مِثْلِ ٱلْمَهَاةِ ʿIlm سُجُوفَ). — مِثْلِ E مِثْلَ. — ٱلْمَهَاةِ Drr. العتيق. — لَمْ ʿIlm فَلَمْ. — 5
شَمْسًا Frb. بُرْدًا. — Erläuterungen aus ŠAd. bei V. 15.

V. 18. [16] Jâḥ. I ١٩٦ [18, 19], Jh. ٢٠ [18, 19], ٣٠ [18, 19], Iqt. ٣٠٥ [18, 19], Šar. I ٣٧٩ (٣٨٦) [18, 19], ŠarV. 266[b] [18, 19], Ḥiz. I ٣٢ [19, 18], Šnq. I ١٨٩ [18, 19], WH. 45 Anm. (vgl. das. 83[9]), Ad. ٢٩ (١٧), Ag. VIII ٧٩ (٧٦), *Ls.* *32* (١٧) *(an.)*, Jauh. I ٢٥٨, II ٨٦, JauhA. 212, JauhG. 57, Her.[1] 95, As. I 10
٣١٣ (٣٣٧), Ins. ٣٣٩. IYz. 98[b], Lis. VI ٢٠٥, XI ٤١٥. XIX ٢٢, *Haw. I* ٢١٩ *(an.)*, Tâj III ٣٧٧ (٣٨٦), VI ٣٣٠, X ١٤٨, Mḥt. ١٣٣٨, Ln. 1130[b]. — بُرْدٌ L بردا. — رَقْرَقْتُ بِٱلصَّيْفِ C, L, P, Ad.[٧], Ag., JauhD. 213, Iqt., Ins., Šar., Lis. XI, XIX, Haw., Ḥiz., Tâj VI, X رَقْرَقْتُ بِالصَّيْفِ; Jâḥ., Jh., Ad., Ls., Ls., Jauh., JauhA., JauhG., ŠAd., IYz., Lis. VI, Tâj III, Mḥt., Ln. 15
رَقْرَقْتُ فِي ٱلصَّيْفِ; As. رقرقت بالليل. — فيه Jâḥ., ŠarV. فيها. — ٱلْعَبِيرَا Jâḥ. البعيرا (Druckf.). — Erläuterung aus ŠAd. bei V. 15.

V. 19. [16], [18], Ls.[2] ١٧ Anm., *Mġn. II* ١٥١ (٢٩٥) *(an.)*, Ds. II ٢٩٥ [e.]. — يَسْتَطِيعْ E يَسْتَطِيعُ. — Erläuterung aus ŠAd. bei V. 15.

V. 20. وَتُبْطِنُ E[k] setzt تُبْطَنُ voraus. 20

V. 21. As. II ٥٦١ (٣١٧). — قُلِّدَتْ E[٧], As. قُلِدَتْ. — مِعْصَمًا E مِعْصَمَيْ. — يَارَقَيْنِ E[٧], As. يَارَقًا وَ; C, L, P بارقا و. — نَضِيرًا P بصيرا.

V. 22. وَجِلٌ E وَغَلٌ (?); AʿU., C, L, P وَشَبٌّ. — وَيَاقُوتَةً C, L وياقوته. — شَيْئًا L, P سياه. — نَكِيرًا C, L, P بكيرا.

V. 23. In E sind die beiden ersten Wörter zerstört. — ٱلْفُؤَادُ E الفُؤادُ. — وَأَلْفِيتُ 25
C, L, P فأصبح.

V. 24. Nas. ٣٨٧ [24, 25, 29, 26—28, 30—32, 34—38, 40], SkkH. 433[7], Anb. ٧٤٢[7], Ḥas. I ٥٦٦, Ḥas.[g] II 206, ʿAsk. I ١٦٩ (٦٤), IAṯN. III ١٣٠, Lis. VII ٢٤٢, XV ٣٣١. — أَنَّهَا Ḥas. أنّني. — أَقَادُ C, P افاد. — قَالَتْ Ḥas. نقول; Ḥas.[g] تقول. — أَرَاهُ قَالَتْ بِمَا قَدْ SkkH. بما قد أراه سميعًا. 30

V. 25. [24], WH. 73, Tfs. XXV ٣٩, Jauh. I ٣٦٧ [e.], Tsḥ.[b] 132, As. II ٥١٨ (٣٣٩), Lis. IV ٤٨١ [e.], Tâj II ٥٣٨ (٥٤١), Ln. 2959[c] [A]. — غَابِبَ C, P, Tsḥ.[b] عايب; Tfs. عاتب; AʿU. عاثر; Ln. غَابِرَ; Tsḥ.[b v] عابر (d. i. غابر). — ٱلْوَافِدَيْنِ C, Tsḥ.[b], Ln. ٱلْوَاقِدَيْنِ; AA. الْوَافِدِينَ; Tsḥ.[b v] الواقدين (d. i. الوَاقِدِينَ für الوَاقِدِيِّينَ). — مُخْتَلِفَ ٱلْخَلْقِ Tsḥ.[b] منتسل اللحم (d. i. مُنْتَشِلَ ٱللَّحْمِ). 35

V. 11. Lis. VIII ١٥٨ [12, 11], Tâj IV ٢٨٦ (٢٨٨) [12, 11]. — مَلِكٌ C, L, P, Lis., Tâj مالك. — ٱلْقِرَافُ E ٱلْقِرَافُ; P الفراف.

V. 12. [11], Jmh. جحشى, حرد, IDr. ١٧٤ [8] [B], Ḥas. I ٥٤٣, *Jauh. I ٣٣٣ (an.)*, ٤٨٦ *(an.)*, Mujm. I ١٤٣ [٨], *Ḥm.*[t] ٤٧٥ [24] *(III ٥٣) [B] (an.)*, Lis. IV ١٣١, VIII ١٥٨ [18], ١٥٨ [16] [A], Tâj II ٣٣٤ (٣٣٧). — Ergänzt nach Ḥas., da die Lesung von C, L und P in E[k] als abweichend angeführt ist. — شَقِيًّا غَوِيًّا C, L, P, Jmh. حرد, Jauh., Ḥm.[t], Lis. IV, VIII ١٥٨ [13], Tâj حَرِيدَ المحلّ; AB, IDr. جُحَيشَ ٱلْمَحَلِّ; Jmh. جحش: بَعِيدَ المَحَلِّ; Lis. VIII ١٥٨ [5] سَقِيًّا مُبِينًا. — مُبِينًا AB., C, L, P, Jmh., IDr., Jauh., Ḥm.[t], Lis. IV, VIII ١٥٨ [5], ١٥٨ [13], Tâj غَوِيًّا.

V. 13. حُتًّا النَّجَا وَغُضًّا E حُتًّا النَّجَاءِ وَغُضًّا; P حمى النجا وعصا.

V. 14. بِمُرْعٍ C, L, P بمسرع. — صَاحِبٌ C[a] ضاحب. — بِمَانِعِهِ أَنْ تُحُورَا E[v] بِتَارِكِهَا أَنْ يُجِيرَا.

V. 15. Nicht in E.

V. 16. ŠAd. 65[b] [16—19]. — بِحَسْنَاءَ C, L, P لحسناء. — بُرَاقَةٍ A'U., C, L, P, ŠAd. رُقْرَاقَةٌ. — عَلَى A'U. تُرَى. — ŠAd. gibt zu V. 15—18 folgende Erläuterung:

بانَ أيْ فارقَ بحسناء أيْ بامرأةٍ حَسْنَاءَ جَمِيلةٍ ولَا يقالُ للرجُلِ أحسَنَ والرَقْرَاقَةُ البيضاءُ الناعِمَةُ ويُقَالُ هي التي تبرُقُ وجْهُهَا [1] كأنّ الماءَ يجري فيهِ ويُروى بِرَاقَةٍ (66) والطرفُ اسمٌ جامعٌ للبَصرِ [2] وهو هاهُنا تحريكُ الجُفُونِ لا في نفسِ البَصَرِ [3] والمُبَتَّلَةُ التامّةُ الخلقِ ولَا يُوصَفُ به الرَّجلُ ويقَالُ المُبَتَّلَةُ التي يركَبُ لحمُها بعضُهُ بعضًا وقيل هي المُنْقَطِعَةُ عن النساءِ لها عليهِنَّ فَضلٌ والمها بقَرُ الوَحشِ الواحدَةُ مَهاةٌ والمَها البِلّوْرُ أيضًا وقولهُ لم ترشَمسًا ولا زمهريرًا أي هي في كلّ لم تجدْ حرًّا ولَا بَرْدًا وقولهُ وتبرُدُ بَرْدَ رِدَاءِ العَرُوسِ فِي الصَّيفِ أيْ تبرُدُ هذه المرأةُ في الصَّيفِ بردًا مِثْلَ بَرْدِ رِداءِ العَرُوسِ إذا رقرقَتْ فيهِ العَبِيرَا أي صَبغَتُهُ [4] وَصَقَلَتْهُ [5] أي قدْ جَمعَتْ في الصَّيفِ البرْدَ وطِيبَ الرائحَةِ ثمّ قال وتسخُنُ ليلةَ لا يستطِيعُ يقولُ هي حارّةٌ في الليلةِ الشديدةِ البرْدِ التي لا يقدِرُ الكَلْبُ فيها على النُّبَاحِ من شدّةِ البَرْدِ إلّا أن يهِرَّ هريرًا وهو دون النُّباحِ وهذا كما قال الآخرُ

سُخْنَةٌ فِي الشِّتَاءِ بَارِدَةٌ فِي ٱلصَّيفِ سَارِجٌ [6] ٱللَّيلَةِ الظَّلْمَاءِ

[1] وجْهَهَا. [2] للبَصَرِ. [3] البَصَرِ. [4] صَبْغَتُهُ. [5] وَصَقْلَتُهُ. [6] سِراجُ في (?, paßt nicht ins Versmaß).

V. 6. [4], Jmh. برد [6 A + 9 B], Jauh. I ٢١٣ [6 A + 9 B], II ٥٠ [6 A + 9 B], As. II ١٦٢ (١٠٨) [6 A + 9 B], Lis. IV ٥٥ [1] [6 A + 9 B], XI ١٧١ [13] [6 A + 9 B], Mal. ٣٣, Lis. IV ٥٥ [2], VI ٣٣, ٣٦, XI ١٧١ [10], ١٧١ [15], Tâj II ٣٩٨ (٣٠١), III ٣٦٤ (٢٧٢), ٣٦٥ (٢٧٣), VI ٢١٠ [3], ٢١٠ [6] [e.], ٢١٠ [9] [e.]. — كُبَرْدِيَّة in E zerstört. — الْغِيلِ JauhG. غرف النحل (النخل ?). — الْغَرِيفُ E, C, P الْغَرِيفِ ; L العزيف. — إِذَا Lis. IV ٥٥ [2], VI ٣٦, XI ١٧١ [10], Tâj II, III ٣٦٥ (٢٧٣) قد. — خَالَطَ C, L, P, Yâq., Tâj III ٣٦٥ [v], VI ما أتى. — السُّرُورَا E السُّرُورَا ; C, L, P, Mal., Yâq., Lis. IV ٥٥ [2], VI ٣٦, XI ١٧١ [10], Tâj II, III ٣٦٥ [v], VI السَّرِيرَا ; Tâj VI [v] السديرا. Vgl. ١٢٦ ١.

V. 7. Mb. 95 (vgl. WH. 43 [20]), WH. 255, Jmh. نور, As. II ٣١٨ (٢١٠). — In Jmh. beginnt der Vers: وَذِي أُشُرٍ مِثْلِ شَوْكِ السَّيَالِ كَلَوْنِ الأَقَاحِي — وَتَفْتَرُّ C, L, P وتبسم ; As. وتنكل. — مُشْرِقٍ C, L, P واضح. — بَارِدٍ E [v] وَاضِحٍ ; C, L, P مشرق. — كَشَوْكِ E [v] كَصَوْرِ ; C, L, P كمثل. — السَّيَالِ E [v], C, L, P الأَقَاحِي. — النُّوُورَا P النورا.

V. 8. Mb. 57 [8, 9], Yâq. III ٥٩٥ [8, 9], Jmh. شور, نوادر, ISd. XIV ٢٤١, Rab. ٦٠, Kšš. ١٥٦٢, M'rr. ٧٨, Tanb., Lis. VI ١٠٣, IX ١٢٤ R, XIII ٣٣٢, Tâj III ٣١٨ (٣٢٦), VII ٣٦١, ŠK. ١٤٨ (٦٩). Vgl. Mb. 62 Anm. 7. — جَنِيًّا مِنَ ٱلزَّنْجَبِيلِ E [v], Jmh., Kšš., M'rr., Tanb., Lis. XIII, ŠK. الْقَرَنْفُلَ وَٱلزَّنْجَبِيلَ. — خَالَطَ Yâq. خالط فيها فاها ; P, Jmh., ISd., Rab., Lis. VI, Tâj III بَاتَ بِفِيهَا ; E [v], Kšš., M'rr., Tanb., Lis. XIII, ŠK. بَاتَا بِفِيهَا. — وَأَرْيًا P ورايا. — Vgl. ٩٠ ١.

V. 9. [6], [8], Lis. IX ١٢٤, XI ١٧١ [17], XII ٣٣٩, Tâj V ١٥٤ (١٥٢). Vgl. Mb. 81 [20]. — وَٱسْفِنْطَا Lis. IX أَوِ ٱسْفَنْطَا ; Lis. XI ١٧١ [17], XII أَوِ ٱسْفَنْطَا ; Tâj او اسفنط ; Yâq. واستيقط (von Fleischer verbessert). — شُكَّ C, L, P, Jmh., Jauh., As., Lis. IV ٥٥ [1], XI ١٧١ [13], ١٧١ [17] سَاقَ. — إِلَيْهَا Jauh., Lis. IV ٥٥ [1], XI ١٧١ [13], ١٧١ [17] إليه.

V. 10. WH. 46, Jmh. بهر, Am. I ٤٤ [B], Jauh. II ٥٦٧ (vgl. Ḥml. II 340), *ISd. III ١٠٢ (an.)*, Wâḥ. ٣٠٧, 'Ukb. I ٣٥١, Lis. V ١٤٩, ١٥١ [B], XVIII ١٨, XX ٣٣٦, Tâj III ٦٤ (٦٦), X ٩, ٤٠٨, Agl. 74 [b]. — وَإِنْ هِيَ نَاءَتْ A'U., C, L, P, Jauh., (Ḥml.), ISd., Wâḥ., Lis. V ١٤٩, XX, Tâj X ٤٠٨ إِذَا مَا تَأَتَّى ; Lis. XVIII, Tâj X ٩ إِذَا هِيَ تَأَتَّى ; AB. تَأَتَّى (إذا ما) ; 'Ukb., Tâj III إذا ما تأيا ; Jmh. إذا ما تَأَيَّا. — تُرِيدُ Wâḥ., 'Ukb., Lis. V ١٤٩, Tâj III يُرِيدُ ; Lis. XVIII, Tâj X ٩ قريب. — الْقِيَامُ E, Wâḥ. الْقِيَامَ. — تُهَادَى C, L, P تنوء ; dazu in C [a] eine Randbemerkung von Spittas Hand: „Im اغاليط الرواة Fol. 78 [b] findet sich der Vers; statt تنوء : تهادى, was erklärt wird: المشى بين الاثنين يعتمد الماشى بينهما عليهما."

[30, 31], Mb. 179, JauhG. قرا R., Lis. XIX ٣٦٠. Vgl. Aḫṭ. ٤١١ᵇ. — عَامٍ Kin. يوم. — جَاشِمُ Lis. حاسم. — غَزْوَةٍ A'U., Ḥaw., Ḥiz. رِحْلَةٍ; MŠ. وَقْعَةٍ. — عَزِيمُ Ḥaw., Ḥiz. عظيم. — عَزَائِكَا MŠ., 'Umd., Haw., Ḥiz. عرائكا.

V. 31. [14, 30], AAḏ. ٦, ISkk. ١٦٥, Jmh. نوادر, Nzh. ١٩٩ [B], Jauh. I ١٩, JauhG. قرا, ISd. I ٤٨, Bḏ. I ١١٨ (٨٧) [B], Lis. I ١٣٦⁴, ١٣٦¹⁸ [B] *Haw. II* ١٤١ *(an)*, Tâj I ١٠٢⁷ (I* ١٠٩) ١٠٢²⁴ (I* ١١٠) [B]. — Erläuterungen in MŠ.:

أي لما ضاعَ فيها من طُهْرِ نِسَائِكَ فَلَمْ تَغْشَهُنَّ لِشُغْلِكَ بِالْغَزْوِ فأبدلتَ من ذلك هذا المال وهذه الرِّفعةَ.·.

مُوَرِّثَةً Kâm., ISd., Lis. I ١٣٦⁴ مُوَرِّثَةً. — مَالًا Kâm.ᵛ, Tfs., 'Umd., ISd. مَجْدًا. — ٱلْمُجْدِ Kâm., AAḏ., Jmh., JauhG.ᵛ, Kin., ISd., Lis. ١٣٦⁴, Haw., Tâj ٱلْحَيِّ; Kâm.ᵛ, ISkk., MŠ., Jmh.ᵛ, Jauh., 'Umd., Aḏd., Maw. ٱلْأَصْلِ; Tfs. الذِّكْرِ.

V. 32. أَقَرَّتْ Eᵛ أَرَبَّتْ.

١٢

E 48—51ᵇ [1—14, 16—57], Cᵃ 6ᵇ—8 [1—25, 29, 26—28, 30—37, 39, 38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], Cᵇ 5ᵇ—7 [1—25, 29, 26—28, 30—37, 39, 38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], L 5—8 [1—25, 29, 26—28, 30—38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], P 24—25 [1—25, 29, 26—28, 30—38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57].

V. 1. WH. 27. — بِلَيْلٍ A'U. بِجَوٍّ. — خُدُورًا E, A'U. خُدُورَى; P حدورا.

V. 2. **WH. 25 Anm. (vgl. 31¹⁶) [2, 3], Anb.** ٧٤٢⁹ [2, 5], Tfs. I ٣٥, XXIX ١١٣, 'AbṮ. ١٠٦ [B], Her.¹ 158ᵇ. — وَبَانَتْ Tfs., Her.¹ فبانت. — أَوْرَثَتْ A'U., C, P, Her.¹ أَسْأَرَتْ; L سارت; Tfs. XXIX أثارت; Anb. أَثْرَتْ. — نَابُهَا P, Tfs. بابها.

V. 3. [2], Mwz. ٥٣. — كَصَدْعٍ Cᵃ كصدر. — الصَّنَّاعِ E الصَّنَّاعِ; C, L, P الصنيع. نُجِيرًا A'U. يُجِيرَا.

V. 4. **Tfs. I** ٦٤١ **[4, 5], Yâq. II** ٨٤٧ **[4—6]**, Ma'n ١٥. — مُلَيْكِيَّةً Ma'n مُلَيْكِيَّةً. — جَاوَرَتْ L جاوزت. — In E bloß طِيرًا erhalten.

V. 5. [2], [4], Mscht. ٣١٦, Lis. VI ١٤٨, Tâj III ٣٤٥ (٣٥٤). — تَرَبَّعَ L ربع; Tfs. يرجع. — التَّنَاضِبِ A'U., Anb., Yâq., Lis. التَّنَاضُبِ; C, Mscht. التناصب; L المناصب; P المتناصب. — تَصِيرًا E تَصِيرَ; Tfs. يصيرا. — In E ist nur die zweite Vershälfte erhalten.

Lis., Tâj أُرْجِى مُطِيَّتِى. — أُرْجِي E أُرْجِيَّ. — نَوَالاً Anb., Lis., Tâj عطاءا.
— عَطَائِكَا E عِطَائِكَا; Anb., Lis., Tâj نَوالِكَا.

V. 15. [14], WH. 118, Sîb. I ٩ (١٣) [B], ١٧٢ (٢٠٣), Sîb.[g] ٣٧٢, Kâm. ٧٠٨, AAḏ. ٤٤, ISkk. ١٩٨, IWll, ٦٢, *Ls.* ٢٩ (١٤) *[B] (an.), Fâr. 134*[b] *(an.)*, Jauh. II ٤٩٧ [B], Tsh.[b] 134[b], Šnt. I ١٣, ISd. XV ١٥١, *Mfr.* ٢٥٣ *[B] (an.)*, As. I ١٣٨ (٩١), Aḏd. ٢٥, *Inš.* ١٣٢ *(an.)*, Yâq. *II* ١٦١ *(an.)*, III ١٧٢ [B], *IYš.* ٢١٧ *[B] (an.)*, ٢٦٨ *(an.)*, Lis. X ٣٧٧, XIX ١٣٤, ١٣٩[6], ١٣٩[12] [B], *Haw. I* ٢٠٢ *[B] (an.)*, Ḫiz. II ٥٩[4], ٥٩[20] [B], ٦٠ [B], ٦٢ [B], Tâj VI ٦٢, X ١٨٧, Šnq. I ١٧١, Naš. ٣٩٧. — تَجَانَفُ AAḏ., ISkk. تَزَاوَرُ; Yâq. II تَجَانَفُ. — جَوّ Sîb. I ١٧٢, Fâr., Tsh.[b], Ḫiz. جَلِّ; Sîb.[g] جَلِّ; Lis. XIX ١٣٤ خَلِّ; Sîb. I ١٧٢[7] ذَلِّ; As. أهل. — قَصَدَتْ Sîb. I ١٧٢ (٢٠٣), AAḏ., ISkk., Jauh., ISd., As., Aḏd., Yâq., Lis., Ḫiz. II ٥٩[9], Tâj, Naš. عَدَلَتْ; Ḫiz. II ٦١ عمدت. — عَنْ أَهْلِنَا AAḏ., ISkk., Yâq., Lis. XIX ١٣٩, Ḫiz. II ٥٩[9], ٦٠, Tâj X مِنْ أَهْلِنَا; Sîb. I ٩ مِنْ أَرْضِهَا. — لِسَوَائِكَا AAḏ., ISkk., Aḏd., Yâq. III, Lis. XIX ١٣٤ بِسَوَائِكَا; As. لسوائكا.

V. 16. [14].

V. 17. [14], Lis. XIV ٢٨٤, Tâj VIII ١٨٧. — فَلَمَّا Lis., Tâj فَامَّا. — وَأَلْقَتْ Lis., Tâj فألقت; Ḫiz. فالقى.

V. 18. Für die Ergänzung vgl. V. 29, der möglicher-, aber nicht notwendigerweise als Wiederholung dieses Verses anzusehen ist.

V. 19. [14], As. I ٤٥٨ (٣٠٠). — بِسَمْعِ E[v] بِسِمْعِ; Ḫiz. برحب. — بِسَمْعِ ٱلْبَاعِ A'U. بِأَهْلِ ٱلْمَجْدِ. — وَٱلنَّدَى A'U. وَالنُّهَى. — فَأَدْلَيْتُ As., Ḫiz. فألقيت.

V. 20. [14], WH. 245. — فَتًى E فَتًا.

V. 21. [14]. — ظِلَالِكَا E ضِلَالِكَا.

V. 22. [14]. — فِيمَا E فِي مَا. — بَيْنَنَا A'U., Ḫiz. نَابَنِي. — فِيَّ Ḫiz. بِيّ. — مُولَعٌ A'U. مُوزَعٌ.

V. 23. [14]. — وَطَلْقًا E وِطِلْقًا.

V. 24. ٱلنَّاسَ E[v] الكُلِّ.

V. 25. [14], Bht. 220. — بِٱلْإِعْطَاءِ Bht. بالمعروف.

V. 26. ٱلْإِكْفَاءِ E[v] الاكْفَاءِ. — أَلَا أَكْبَرُ هَمِّهِ A'U. أَيَا أَكْثَرُ مَالِهِ.

V. 29. [14]. — Die in [ ] stehende Ergänzung nach Ḫiz. (wo انا für إِنِّى), während das Reimwort قَرَائِكَا nach E[k] aufgenommen ist, wo es aber möglicherweise nur als Seitenstück zu أَنَاءٌ angeführt sein kann; Ḫiz. hat als Reimwort أَنَاتِكَا.

V. 30. **[14], Kâm. ١٥٧ [30, 31], Tfs. II ٢٥٢ [30, 31], MŠ. 130 [30, 31], Kin. II ١٠ [30, 31], 'Umd. II ٢٢٥ [30, 31], Aḏd. ١٩ [30, 31], Maw. II ٤٤ [30, 31], Šnq. II ١٩٥**

V. 35. Mb. 183, Sîb. II ١٨٢ (١٧٢), ISd. IX ٥٧, Šnt. II ١٧٦, IYš. ٦١٧, Lis. X ٣٥٥, Tâj VI ٤٦. — مُعَزَّبَا E[v] مُعَجَّلَا. — غُبَرَاتُهَا Šnt. عَبَرَاتُهَا; IYš. غُبَرَاتُهَا.

V. 36. Tsh.[b] 136[b]. — أَهُنَّا E أَهْنَّا.

V. 37. سُرَاةً E سُرَاةٍ (?).

١١

E 46[b]—48 [1—32].

Vgl. ١٧٣.

V. 1. **WH. 27** [1, 2], **Hiz. II ٦٠** [1—4], Ĝww. ٧٠ (٤٢). — أَتَشْفِيكَ A'U., Hiz. أَحَيَّتُكَ.

V. 2. [1]. — ذِكْرٍ — Hiz. ذكرى. — وَٱلصِّبَى وَكَانَتْ سِفَاهًا Hiz. والصبا وكان سفيها.

V. 3. [1].

V. 4. [1]. — تُرِينِي E[v] تُرَانِي.

V. 5. Rb.Cb. LVIII 56, Jauh. II ١٣٠ [B], Mujm. I ١٠١ [B], Lis. XII ٢٨٦, Tâj VII ١١٤, Nas. ٣٩٢. — وَيَهْمَاءَ Rb.Cb. وتيماء. — قَفْرٍ A'U. تِيهٍ. — تَخْرُجُ l. تَخْرُجُ; A'U. تَأْلَهُ Rb.Cb. تاله. — وَتَلْقَى A'U. وَيُلْقَى. — بَيْضُ ٱلنَّعَامِ A'U. ٱلْبِيضُ ٱلْحِسَانُ.

V. 6. Jh. ٦. — قُوَّةً A'U., Jamh. مِرَّةً. — إِذْ دَنَا A'U., Jamh. مِنْهُمُ. — لِصَاحِبِهِ إِذْ خَافَ A'U. ⟨إِذْ يَخَافُ⟩ سَبَارِيتُ.

V. 8. Jmh. ب مرت, فعلول. — قَدْ مَخُوفٍ وَخَرْقٍ Jmh. سَبَارِيتُ أَمْرَاتُ. — ٱلْحَبْنَسُ E ٱلْحَبْنَسُ; Jmh. ٱلْحِبْنَسُ. — Für أَعْنَى Jmh. أَعْيَا schlägt Kr. أَعْيَى zu lesen vor. — تَرُومُ E, Jmh. يَرُومُ.

V. 9. قَطَعْتُ A'U. رَأَيْتُ. — تَرَاهُنَّ A'U. بَوَانِي. — جَوٍّ A'U. جَرٍّ.

V. 10. Lis. XVIII ٧٥, Tâj X ٣٥, Ln. 197[b] [fr.]. — حُرْجُوجٍ E[v] مِذْعَانٍ; E[v] مِرْقَالٍ.

V. 11. Lis. VII ٣٠٢, Tâj IV ٣٧. — تَحْفِزَانِ E تَحْفِزَانِ. — وَصُلْبًا Lis., Tâj وَدَأْيًا. — ٱلصَّفَا Lis., Tâj ٱلصُّوَى.

V. 12. Lis. XII ٣١٣, ٣١٤, XIII ٤١٠, XVII ١١٣[8], ١١٣[10], Tâj VII ١٣٢, ١٣٣, ٤٠٨, IX ٢٥٩, Nas. ٣٩٢. — مَرْفَقَيْهِ Lis., Nas. مِرْفَقَيْهِ. — كَدُوْرٍ E كُدُورٍ; E[v], Lis. XII ٣١٣, ٣١٤[v], Tâj VII ١٣٢, ١٣٣[v] كَبَيْتِ; A'U., Lis. XII ٣١٤, XVII, Tâj VII ١٣٣, ٤٠٨, IX كَدُوكِ; Lis. XIII كَدَوْكِ. — ٱلصَّيْدَنَانِيِّ E ٱلصَّيْدِقَانَانِيِّ; Az., Lis. XIII[v], Tâj VII ٤٠٨[v] ٱلصَّيْدَلَانِيِّ. — دَامِكًا Lis. XVII, Tâj IX تَامِكًا.

V. 14. **Hiz. II ٦١** [14—17, 19, 25, 20—23, 29—31], *Anb.* ١٠٠[8] *(an.)*, Lis. XIX ٧٤, Tâj X ١٦٢. — هَوْدَةً Lis. ذُوْدَةً. — أَهْدَيْتُ مِدْحَتِي Anb. أَعْلَمْتُ مِدْحَتِي;

V. 15. [10], [14]. — ٱلْعَشِيِّ طِيبُ نَفْسٍ Tfs. العشا طيب ونفس. — غُدْوَةٌ E غِدَاةٌ: Tfs. عدّة.

V. 16. [10], Tsh.[b] 136[b]. — أَقَاتُهَا l. أُقَاتُهَا (so setzt auch E[k] voraus; vgl. Tsh.[b]); Tsh.[b] أَقَاتُهَا; Tsh.[v] أُقَاتُهَا.

V. 17. [10]. — إِلَى نُطْفَةٍ E[v] (durch den Zustand der Hsch. verloren). 5

V. 18. وُقُوفًا E[v] قَلِيلًا. — مِنَّا E مِنِّى. — إِخَاخَةٌ E[v] تَرَحُّلَ. — قُعُودًا E قُعُودَى.

V. 20. Jâh. IV ٦٣ [20, 22]. — مُجَدًا Jâh. عَزًا. — Zu ʾAbû Misma' vgl. Najw. ٦٥.

V. 21. Jâh. V ١٣١ [21, 23], MŠ. *14[b] [13] (an)*, 266[b], Jmh. طحو, طحى, Jauh. II ٥١١, As. II ٢٤٦ (١٦٣), Lis. XIX ٢٤١, Tâj X ٢٣١. — لِبَاغِي Jâh. بناعى. — بِقَرْفَةٍ Jâh. بعرفة; MŠ. بعرفه. — إِذَامَا طَهَا Jauh.[v], Lis.[v], Tâj[v] إِذَا مَاطَهَا. — 10 طَهَا Jâh., As. طما.

V. 22. [20]. — تَلَمَّسَ ٱلْأَفْعَى E تَلَمَّسَ الأَفْعَا (?) .— يداك Jâh. يديك. — Zweite Vershälfte Jâh. اذاما سعت يوما اليها سعاتها.

V. 23. [21], By. I ٩٣, MŠ. I 92[b], 238. — قَصِيدَةٌ MŠ. 92[b] غَرِيبَةٌ und dazu غَرِيبَةٌ قصيدةٌ هجاء; MŠ. 238[a] a. R. خ غَرِيبَة يعنى قَصِيدَةٌ. 15

V. 25. Thd. ٦٦ [25—27]. — قُرَيْبَةُ E[v] مُجِيرَةٌ.

V. 26. [25]. — لَهَا Thd. لَهُ.

V. 27. [25]. — لَهَا Thd. لَهُ. — هُنَيْدَةٌ für هُنَيْدَةٌ wegen des Versmaßes; Thd. faßt es als اسْمٌ للمائة من الإبل, also sozusagen als Eigennamen! — يَحْدُوهَا Thd. تَحْدُوهَا. — رُعَاتُهَا Thd. حُدَاتُهَا. 20

V. 28. Anb. ٢١٥[11] [B fr.], Bkr. ٨٠٢, Zam. ٩٣, Yâq. III ٢٢٧. — شَاجِبٌ A'U., Bkr. شَاجِبٌ; Wüstenfeld Yâq. V 260[27] will gegen seinen Text ebenfalls so lesen. — وَأَلْهَتْ A'U., Zam. وَأَلْهَى. — خَيْلَةُ Bkr., Yâq. خَيْلَهُ. — عُذْرَاتُهَا E[v] غَدَوَاتُهَا; A'U. عَذْرَاتُهَا; A'U. غُدُرَاتُهَا; A'U., Zam., Yâq. غَبَرَاتُهَا; Bkr. غَدَوَاتُهَا. 25

V. 29. IM't. 3[b]. — خَيْزُومِهِ E خَيْزُومِهِ; IM't. سربالها. — نَعَرَاتُهَا E[v] نُعَرَاتُهَا: E[v] نَثَرَاتُهَا. — ٱلْغُبَارِ IM't. العثار. — يَفُورُ IM't. تفور.

V. 30. Yâq. IV ٩٨٠, Tâj IX ١١١. — تُجْنِي جُنَاتُهَا Yâq. تُجْنِي جَنَاتُهَا.

V. 31. وَسُخْطُهُ E وَسُخْطَهُ.

V. 32. IYz. 78 [32, 33], IAt. I ٤٠٩ (٣٥٢) [32, 33], Suy. ١٠٦ [32, 33], ŠK. ٢٠٥ 30 (٩٥) [32, 33]. — فِي ٱلْجَمْعِ IYz., IAt., Suy., ŠK. بالجمع. — وَلِلْمُلُوكِ ŠK. أمر الملوك. — هَبَاتُهَا E هِبَاتُهَا.

V. 33. [33]. — سَبَايَا Suy., ŠK. نساء. — تَجَلَّى IAt. تُجْلَى. — لَهُ IAt. به; IYz. بها. — فَتَيَاتُهَا IAt. قَيْسَاتُهَا (nach Fleischer); IAt.[v] قينساتها; (IAt.) = E: IYz. فيناتها. 35

V. 33. [21], Jmh. نصف. — وَتَلْقَى Kâm. وَتَلْقَى; Jmh. وَتَلْقَى. — حَصَانٌ Jmh. حَصَانَا. — تُحَدِّمُ Kâm. تَنْصُفُ Jmh. تَنْصِفُ. — يُلْقَى Kâm. يُلْقَى; E^v يَسْعَى.

V. 34. [21], Tfs. V ١١٦, Ḥm.[t] ١٢٢[5] (I ١٣٣), ٧٣٥[11] (IV ١٠٦), Fq. II ٣٠٨, As. II ٥١١ (٣٣٥), Lis. XIV ٣٥٣, Tâj VIII ١٥٧. Vgl. Kowalski WZKM 211[26]. — أَبْكَرُ بْنَ Ḥm.[t] ١٢٢ أَبْكَرُ بن; Ḥm.[t] ٧٣٥, Lis., Tâj لِبَكْرِ بْنَ.

١٠

E 43—46 [1—37].

V. 1. Lis. XIX ٢٤٤. — وَخَبَّ Lis. وخُبَّ.

V. 2. خِلْتُ A'U. قُلْتُ. — قَلْبَهُ E^v نَفْسَهُ. — سِنَاتُهَا A'U. وَنَاتُهَا.

V. 4. فَشَايَعَهَا E فَشَايَعَهَا; A'U. وَشَيَّعَهَا.

V. 5. **Yâq. III ٩١٣** [5—7], Lis. XIX ١٠٩, Aqr. II ٢٢٢[0]. — خوْدٍ بَادِنٍ E^v خَوْدًا بَادِنًا; Yâq. خَوْدٌ بَادِنٌ (von Fleischer verb.). — طَلَبْتَهَا E^v طَبَيْتُهَا. — لَدَيْنَا Lis., Aqr. إِلَيْهَا.

V. 6. [5], **Mb. 56** [6, 7], *Fh. ٨ (an.)*, Ġy. ٣٣٧, IWll. ٧٩, ١٥٥, *Am. II ٢٤٤ (an.)*, Lis. XIX ٣٣٧, Tâj V ١٩٩ (١٩٦), X ٢٢٧. — Ergänzung nach Fh. — أَنْيَابِهَا Tâj V أعنابها. — شَرْبًا Yâq., Mb. شُرْبًا.

V. 7. [5], [6], M'rr. ١١٣ [A], Lis. V ٢٥, *IX ٢٤٨ [A] (an.)*, Tâj II ٥٦٣ (٥٦٦), V ١٩٩ (١٩٦). Vgl. ḤutG. 59[21] und Aht. ٢٥٧. — تُحَلِّلُهُ A'U., Lis. تَقْتُلُهُ; M'rr. فَقْتُلُهُ; Yâq., Aht. يقتله. — فِلَسْطِيًّا M'rr., Lis. V, IX, Mb. 56 فِلَسْطِيًّا; Yâq. فُلَسْطِيًّا. — طَعْمَهُ E, M'rr.[c] طُعْمُهُ. — زَبِدَاتٍ Yâq., Lis. V زَبِدَاتٍ; A'U. نَيِّرَاتٍ. — النَّبِيِّ A'U. الظَّلْمِ. — حُمْشِي Yâq., Lis. V حُمْشٍ. — لِثَاتُهَا A'U. لِثَاتُهَا; Yâq.[v] لذاتها; Yâq.[v] لشاتها.

V. 8. تَمَنَّى E تَمَنَّا. — عَذَبَاتُهَا E^v عَذَرَاتُهَا.

V. 9. Mb. 105. — تُعَالِلُهَا A'U. تُعَلِّلُهَا. — تَدْمَى Mb. تَرْمِي.

V. 10. **Mb. 214** [10—17], JâhV. 116[b], JauhG. حدد. Vgl. Mb. 220[3]. — كَمَاء النَّبِيِّ JâhV., JauhG. كعين الديك. — بِغِرَّتِهَا Mb. بِقِرَّتِهَا; Kowalski möchte بِعِزَّتِهَا. — عَنِّي JâhV., JauhG. عنها. Vgl. ٨٤.

V. 11. [10], vgl. Mb. 91[6], 200[29], WH. 80[2]. — الْمَسْكَ E الْمِسْكَ.

V. 12. [10], vgl. Mb. 38[34]. — قَصَبَاتُهَا A'U. قَاصِبَاتُهَا.

V. 13. [10]. — سَابِلًا E^v شَارِبًا. — غَدِيُّهَا وَعَشَاتُهَا E^v آصَالُهَا وَغَدَاتُهَا.

V. 14. [10], **Tfs. II ٢٠٢** [14, 15]. — تُغِبُّ Tfs. تفكّ. — أَدَاتُهَا E إِدَاتُهَا.

V. 13. Md. I ٢٧٣, Prv. I 728, Lis. XVI ٧٨ [B]. — فِي ٱلصَّفِّ E¹, Prv. كَالضَّيْفِ. — أَصْبِحْ لَيْلُ E⁷, Md., Prv., Lis. نُوِّرْ صُبْحُ.

V. 14. وقوفًا E⁷ وَقُومُ. — ٱلْقَوَادِمُ E⁷ وَمَقَادِمُ (?).

V. 17. تُلْقِنَا E تَلْقَنَى.

V. 18. فَتَلْقِ E فَتَلْقَى.

V. 19. ٱلْبَأْسَ E النَّاسَ; vgl. aber Eᵏ.

V. 20. فَهَانَ A'U. لَهَانَ. — ٱبْنَ مُشْهِرٍ E بْنُ مُشْهِرٍ. — بِرَغْمِكَ E بِرَغْمِكَ. — حلّتْ A'U. أَلْقَتْ عَلَيَّ عَلَيْنَا.

V. 21. **Kâm.** ٣٩٦ **[21—23, 33, 34], Thd.** ٤٤٢ **[21, 22], Bht. 361 [21, 22], 'Ant.**¹ ٩٦ **[21, 22], Anb.** ٤٦¹⁷ **[21, 22], Jal. 329 [21, 22], Jauh. II** ٤٨٩ **[21, 22] (vgl. Md. II** ٨١ **R [21, 22]), Lis. XIX** ٨٣ **[21, 22],** Jmh. زوى, Mhd. I ٣٧٣ (٢٨٩), Prv. II 401, Tlw. ١٣, Lis. IX ١١٢ [B], Tâj V ٩٤ (٩٣) [B], X ١٦٥, ١٦٧ [B]. — دُونِي Kâm.⁷, Tlw., Tâj X عَنِّي; Lis. XIX عِنْدِي. — عَلَيَّ Lis. IX, Tâj V نَقِيضُ (?).

V. 22. [21], Tâj X ١٦٧, vgl. Kowalski WZKM. XXXI 211⁴. — عَيْنَيْكَ AZb. عَيْنَيْهِ. — وَلَا تُلْقِنِي A'U. فَلَا تُرْضِيَنْ. — Der zweite Halbvers lautet nach Aṣ. (?) und AZb. وَلَا عَاشَ إِلَّا ذَالِكَ ٱلرَّغْمُ دَائِمُ.

V. 23. [21], 'AbṬ. ١٤٠². — بِٱللّٰهِ ٱلَّذِي أَنَا عَبْدُهُ Kâm. إِنْ جَدَّ ٱلتَّقَاطُعُ بَيْنَنَا (Kâm.⁷ التقاذع).

V. 24. ISd. X ١٠٨ [B]. — وَنَتْرُكُ أَمْوَالًا ISd. وَتَتْرُكَ أَمْوَالَ.

V. 25. **'Umd. II** ٦١ **[25, 27],** Sîb. II ١٠٣ (١٥٠), Šnt. II ١٥٠. — Versanfang ergänzt nach Sîb. und 'Umd. — أَقْعُدُ (wegen des Vm.) Sîb., Šnt. فَأَذْهَبُ; Sîb.⁷ وَأَقْعُدُ; 'Umd. أقصر.

V. 26. Versanfang ergänzt nach Eᵏ.

V. 27. [25], Ḫiz. III ٥٥. — وَزُرْنَا Ḫiz. فدعنا. — عَمَدُوا E¹ نَصَبُوا. — وَٱجْلِسْ 'Umd. واقعد. — نَاعِمُ A'U. (im Kommentar zu V. 28), 'Umd., Ḫiz. طَاعِمُ.

V. 28. JauhD. 252ᵇ, JauhG. 122ᵇ R, Lis. XIII ١٧٤¹⁷, Naṣ. ٣٩٣. — طَعَامُ A'U. طعامُ. — ٱلَّتِي JauhG., Lis., Naṣ. الذي. — Vgl. ٢٠٢ 1.

V. 30. **Suy.** ١٠٦ **[30, 31], ŠK.** ٢٠٤ (٩٥) **[30, 31].** — تَسْبِقُنَّنَا Suy., ŠK. يسبقوننا. — سَيُرْعَدُ E⁷ سَتُرْكَبُ; Suy. سنركب; ŠK. سيركب. — سَرْحُ E¹, Suy. خَيْلٌ; ŠK. سدّ. — ثُمَّ يُنْبَهُ E⁷ أَوْ يُنْبَهُ.

V. 31. [30], MŠ. 161ᵇ. — In MŠ. folgende Erläuterungen:

مُشْعِلَةٌ مُتفرِّقة الدم ومنه قيل اشْتعلتِ الكَتِيبَةُ إذا تفرقت يَبِيتُ لها ضَوْءٌ أي يُوقِدُونَ عند المَطْلُعُونَ لِيعْرِفُوا حَالَهُ في كلِّ سَاعَة جَاحِمٌ جَمْرٌ .·. الأصمعيّ الجَحْمَةُ حَرُّ النار ومنه الجَحِيمُ .·.

بِمُشْعِلَةٍ Suy. بداميةٍ; ŠK. مدامته.

٩

E 41—43 [1—34].

Vgl. ٢٠٢.

V. 1. **Kâm.** ٣٩٤ [1, 2], **Aġ. VIII** ٧٦[15] (٧٤) [1—4], **Bân.** ١٣٧ [1, 2], **Suy.** ٢٩٧ [1—6], **Suy.**[w] **29**[6] [1—6], **Azh. II** ١١٠ [1, 3—6], **Bâq.** ٢٥٢ (222) [1–4], WH. 22[8] (27[8], 31[17]), Sîb. II ٣٢٥ (٢٩٨) [A], Kâm. ٣٩٥, Thd. ٦١٩, Aġ. VIII ٥٤ (٥٣), ٧٦[19] (٧٣) [A], ٨٦[20] (٨٣[10]) [A], ٨٦[22] (٨٣[13]) [A], ٩٩[25] (٨٦[8]) [A], 'Iqd III ٢٤١, JauhD. 252[b] R [A], JauhG. 122[b] R [A], Šnt. II ٢٩٨, Lis. XIII ١٧٤ [A], Naṣ. ٣٩٢ [A], Reckendorf Synt. Verh. 488[3]. — هُرَيْرَةَ Bân. هُرَيْرَةً. — لَاٰئِمٌ E لَاٰئِمُ; Sîb. لَاٰئِمُو. — وَاجِمُ E[v] وَاجِمُ; Bâq. رَاجِمُ.

V. 2. [1], Sîb. I ٣٧٦ (٤٣٣), Aġ. II ٧٩ (٧٦), VIII ٧٧ (٧٤[8]) [A], MqṣB. 99, Tṣḥ.[b] 132[b], MAz. II ٢١١, Šnt. I ٤٢٣, *Asr.* ١١٧ *(an.)*, 'Ukb. I ١٠٤, *IYš.* ٣٨٦ *(an.)*, Mjm. II ١١٠ (١٩٤), Azh. II ١١٠ [e.], Ds. II ١٩٤, How. I 474. — حَوْلِ Kâm.[v] حَيِّ; MqṣB. عَامُ. — ثَوَاءُ E[v] ثَوَاءُ; E[v] ثَوَاءُ. — حَوْلٍ ثَوَاءُ Kâm.[v] حولٍ ثواءُ. — ثُوَيْتُهُ Kâm.[v], Suy.[v] ثُوَيْتَةً; MAz. ثوية. — تَقَضَّي E تَقَضِّي; Kâm., Tṣḥ.[b], Asr., Bân. تُقُضِّي; Sîb. تَقَضَّى; 'Ukb., Suy.[w] يُقَضَّى. — لُبَانَاتٍ E[v], Sîb., Tṣḥ.[b] لُبَانَاتُ; Kâm., Asr., Bân. لُبَانَاتٌ. — وَيَسْأَمُ MqṣB. يُسَائِمُ; Tṣḥ.[b v] يسأمُ.

V. 3. [1], **WH.** 37 [3, 4]. — هَيْفَاءُ E هَيْفَا. — مُقْلَتَا رِئْمٍ E مُقْلَتَى رِيمٍ; Bâq. مِقْلَبًا رِيمٍ.

V. 4. [1], [3]. — نَقِيٌّ Bâq. تُقِيٌّ. — صَافٍ يَّزِينُهُ Bâq. صَافٍ بِزِيْنَةٍ. — ٱلْحَلْيِ E[v], Suy., Azh., Bâq. الْجِيدِ.

V. 5. [1], Mb. 219, Frb. II 71[b], Jauh. II ٢٣٦, 'Ukb. II ١٩٤, Lis. XIV ١١٦, XVI ٥٨, Tâj VIII ١٠٢, IX ٧٨. — وَتَضْحَكُ Frb., Jauh., 'Ukb. وتَنْكَلُّ; Lis. XIV, Tâj VIII وِيَنْكَلُّ. — غُرِّ ٱلثَّنَايَا Frb., Jauh., 'Ukb., Lis. XIV, Tâj VIII غُرِّ عِذَابٍ. — كَأَنَّهُ Frb., Jauh., 'Ukb., Lis. XIV, Suy., Tâj VIII, Azh. كَأَنَّهَا. — ذُرَى E, Lis. XVI, Tâj IX ذُرًا; Far., Jauh., 'Ukb., Lis. XIV, Tâj VIII, Azh. جَنَى; Suy. جنا.

V. 6. [1], Mb. 50. — ٱلْهَمُّ E[v], Suy., Azh. الْعَيْشُ. — يستطيعها Azh. تستطيعها. — ٱلنَّاجِيَاتُ E النَّاجِيَاتِ; E[v], Suy., Azh. الْمُرْقِلاتُ.

V. 7. Ḥml. I 57 Anm. 5 [B], vgl. Kowalski WZKM. XXXI 205[21]. — بِشِعْرِكَ Ḥml. لشعرك. — مَنْ أَنْتَ Ḥml. من كنت.

V. 8. نِغْضَةٌ E نِغْضَةً.

V. 10. وَٱلْعِبَادُ A'U. وَٱلضِّبَابُ. — أَلْفَافِهَا A'U. اَقْنَائِهَا.

V. 11. Tṣḥ.[b] 133. — صَانِعٍ AB, Tṣḥ.[b] صَايِغٍ.

A'U. وَأَثْبَاتِهَا; Lis., Tâj واِخْفائِهِ; As. وأحقابه. — وَأَغْمَادِهَا lies mit Sîb., Šnt., Lis., wie auch E nachträglich hat: وإغمادها.

V. 42. أَصْلَحَتْ أَمْرَهَا A'U. أَصْبَغَتْ لِلسَّلَامِ und صَبَغَتْ لِلسَّلَامِ.

V. 43. Sîb. II ١٨٢ (١٧٦), Šnt. II ١٧٦, *IYš.* ٦١٧ *(an.)*, *'An. IV* ٥٢٦ *(an.)*, Tkm. 40[1], How. I 896. — إِذَا اصْطَلَحُوا خَيْرُهُمْ A'U. لَدَى السَّلْمِ أَوْفَاهُمْ.

V. 44. **Tab. III ٣٠٧ [44, 45].**

V. 45. [44]. — وُجِدْتُ صَبُورًا عَلَى زُرْنِهَا وَخَرٍ Tab. وُجِدْتُ صَبُورًا عَلَى حَرِّهَا وَكَرٍّ.

V. 47. As. I ٤٨١ (٣١٥). — الكَلَى E أَلْكُلَا.

V. 48. **Ib. ٩٣ [48, 50—52],** As. I ٣٣٦ (٢١٩). — تُبْرِي لَهُ wird in E[k] als Abweichung nach A'U. angeführt; E[k] setzt also hier einen anderen Text als E voraus; vielleicht hat er die im As. (nur die neue Ausgabe!) angenommene Lesung تُنْزِى vor sich gehabt. — لَيْسَى Ib. لَسْتُ.

V. 49. Erg. nach E[k]; E[v] تَحْرُبُ أُخْرَى بِأَزْوَادِهَا.

V. 50. [48], Kâm. ٣٠٥, Naw. ٣٠٨, TL.[1] 33. — وَمَنْكُوحَةٍ Ib. وَمَنْكُوحَةٌ. — يُقَالُ لَهُ Kâm., Ib. يُقَالُ لَهَا.

V. 51. [48], وَمَنْزُوعَةٍ Ib. وَمَنْزُوعَةٌ. — آخَرَ مُزْدَادِهَا Ib. أُخْرَى وَمُرْتَادِهَا.

V. 52. [48], MŠ. 162, Lis. IV ٦٩. — تَدُرُّ Lis. تُدِرُّ. — مُطَرَّفَةٍ Ib., Lis. مُطَرَّفَةٌ.

V. 53. As. II ٥٤٨ (٣٥٨). — جُبَابِرُ E خُبَابِرُ; A'U. دُمَالِيجُ.

V. 54. [4], **Kâm. ٤٦٨ [54, 55] (vgl. Power 'Umayya 26),** MŠ. 216, Jmh. نوادر, Lis. IV ٤٣٤, Tâj II ٥١٥ (٥١٩). — إنّ E أَنْ. — يَكُونُوا Kâm., Jmh. وكانوا. — أَنْضَادِهَا Kâm.[v] اسعادها.

V. 55. [54], Jmh. زهد, MŠ. 216, Jauh. I ٢٣١, Fq. I ٢٧٦, Lis. IV ١٨٠, Tâj II ٣٦٦ (٣٧٠). — يُسْلِمُوهَا Jmh., Fq. فلم. — سِرَّهَا Fq. شرها. — وَلَنْ Fq. ولم. — فَلَنْ Jmh., Jauh., Lis., Tâj يَتْرُكُوهَا. — لِأَزْهَادِهَا so E. Nach E[k] will A'U. nur لِأَزْهَادِهَا zulassen. — MŠ. zu V. 54, 55:

الأَنْضَادُ جمع نَضَد وهو ما نُضِدَ من مَتَاعِ بَيْتِها ثُمَّ جعلَ أهلَ البَيْتِ نَضَدًا يقول إذا ضَمِنَ قومُك جارةً كانوا في ضمانهم يقومون مقام قَوْمِها ... ورُوِيَ عن الأصمعيّ أنّه قال النَّضَدُ الأعمامُ والأَخْوالُ يعني أنهم يَرْغَبُونَ في نِكاحِ جارتِهِمْ من أجل غناهم ولا يتركونها من أجلِ الفقرِ وهو الإِزْهادُ.

V. 56. Versende ergänzt nach E[k]. Das Scholion zu diesem Verse ist schon in dem zu V. 54, 55 enthalten. Die LA. E[v] zu لأنْدادِها ist zerstört.

(in Wüstenfelds Register dem ʾAʿšâ Hamdân beigelegt), Lis. IV ٩٧, ١١٣, ١١٤, Tâj II ٣٢٨ (٣٣٢), Naṣ. ٣٧٨. — ŠAd. enthält folgende Erläuterung:

البيداء الفلاةُ سُمِّيَتْ بيداء لأنّ الأشياء تَبِيدُ فيها أي تَهْلِكُ لِسَعَتِها كما سُمِّيت مَفَازَةً من قَوْلِهِم فَوَّزَ الرجل إذا هلك والأرَامُ الأعلامُ الوَاحِدُ إِرَمٌ وإِرَمِيٌّ ويَرَمِيٌّ وأَيْرَمِيٌّ وشِبْهها 5 بِرجالِ إيادٍ إذا لَبِسُوا الأَجْيادَ وهي جَمْعُ جِيدٍ وهي مِدْرَعَةٌ من صُوفٍ وإيادٌ تُوصَفُ بِعِظَمِ الأجسام وقِيل بِأَجْيادِها أي أعناقها في طُولِها ويُروى بِأَجْلادِها والأجلادُ الأجسامُ .·.

تَحْسِبُ IṣlT. تُحْسِبُ; ISd., Lis., Naṣ. تَحْسَبُ. — آرَامَهَا Iṣl., IṣlT., Ad., Jmh., Mʿrr. أَرَآمَهَا. — بِأَجْلادِهَا Eᵛ بِأَجْمَادِهَا; AʿU., Iṣl., IṣlT., Ad., Jmh., ISd., Iqt., ŠAd., Mʿrr., Yâq., Lis. IV ٩٧ᵛ, ١١٣, ١١٤, Tâj, Naṣ. بِأَجْيَادِهَا.

10 V. 26. [25].

V. 27. [25].

V. 30. ظَلَّ Eᵛ جَلَّ.

V. 32. Badʾ IV ١١٩, Lis. VII ٤١٢; vgl. Kowalski WZKM XXXI 195[24]. — الْقَانِصُ السِّنْبِسِيُّ Eᵛ, Lis. لِطُلُوعِ الشُّرُوقِ ضِرَاءٌ تَسَامَى — الشُّرُوقِ E الشُّرُوقَ 15 ضِرَاءٌ يُشَلِّي; Badʾ القانصُ السِّنْبِسِيُّ فشلّى كلابًا.

V. 33. [4], Lis. IV ١٠٧, Tâj II ٣٢٩ (٣٣٢). — جَهَدْنَ Lis., Naṣ. جَهَدْنَا.

V. 34. لِقَضَاءٌ lies لِقَضَاءٍ. — الْجِهَادِ E الْجِهَادُ.

V. 37. فَتِلْكَ أَشْبَهَهَا Eᵛ فَتِلْكَ شَبَّهْتُهَا.

V. 38. Tṣḥ. 123, Šms. ٢٨, Lis. VIII ٢٢٥, XV ٤١, Tâj IV ٣٣٦ (٣٣٨), VIII ٢٥٨. — 20 الْيَوْمُ E الْيَوْمَ. Die Änderung in الْيَوْمَ ist übrigens unnötig; ich würde jetzt den Nom. beibehalten; Lis. XV hat den Akkus. — حُمَّ Eᵛ حُمَّ; Lis. VIII, Tâj IV جُمَّ; Šms. حُمَّتْ.

V. 39. **Sîb. I ٢٠٩ (٢٤٥) [39, 41], Šnt. II ٢٤٥ [39, 41].**

V. 40. [4], ŠLm.ᵐ ٦٠, Jmh. فيد, Frb. I 225, Jauh. I ٤٩٣, II ٣٥٠, Tṣḥ.ᵇ 140, Ḥm.ᵗ ٦٠٧[4] 25 (III ١٧٩), ٨٢١[20] (IV ١٨٤), As. II ١٢٧ (١١١), Lis. IV ٣٣٩, VIII ٢١٥, XVI ١٣٦, Tâj II ٤٥٧ (٤٦١), IV ٣٣٠ (٣٣٢), IX ١١٦, Mḥṭ. ١٥٣٩. — وَبَيْنَهَا Jauh. I, Tṣḥ.ᵇ, As., Lis. IV, Tâj II, Mḥṭ., Naṣ. وَبَيْنَهَا. — بِاللَّيْلِ AʿU. بِالقَيْظِ. — غَطْشَى ŠLm.ᵐ غطس; Lis. IV, XVI, Tâj IX, Naṣ. عَطْشَى; Tṣḥ.ᵇ hat zwar in der Anführung غطشى, aber aus der Auseinandersetzung geht hervor, daß عَطْشَى 30 vorausgesetzt ist, das als unrichtig verurteilt wird. — الْفَلَاةِ يُونِسُنِي ŠLm., Jmh., Ḥm.ᵗ الْفَلَاةِ يُؤَرِّقُنِي. — فَيَّادِهَا AʿU. فُيَّادِهَا; ŠLm.ᵐ قبادها. — يُسْكِنُنِي عُطَاشٌ ⟨الْفَلَاةِ وَفَيَّادِهَا⟩ AʿU. غَطْشَى الْفَلَاةِ يُونِسُنِي صَوْتُ فَيَّادِهَا.

V. 41. [39], As. II ١٧٢ (١١٤), *Lis. IV ٣٣٢ (an.), Tâj II ٤٤٧ (٤٥٠) (an.).* — وَإِخْفَائِهَا

لَهُ Tfs., As. لها. — بِأَدْمَاءَ فِي حَبْلِ Eᵛ, Tfs., ŠAd.ᵛ, Ḫiz. III ٤٧٨ إِلَيْنَا بِأَدْمَاءَ.
— مُقْتَادِهَا JauhG. مُنْقَادِهَا. — Erläuterungen aus ŠAd. s. bei V. 12.

V. 14. [7], [11], [13]. — وَلَيْسَتْ بِعَدْلٍ Jal. وليست بكفو; A'U. وَمَا ذَاكَ عَدْلٌ.

V. 15. [7], [11], ŠAd. 156ᵇ [15, 16]. — حَضْرَ As. حِرْضَ. — شُهَّادِهَا Eᵛ, Iqt., ŠAd. أَشْهَادِهَا. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 15 und 16:

لِمِنْصَفُ والنَّاصِفُ الخَادِمُ والضميرُ في أَعْطِه للخَمَّارِ وقد تقدّم ذكرُهُ في قوله

إِلَى جَوْنَةٍ عِنْدَ حَدَّادِهَا

والحَدَّادُ الخَمَّارُ أي قلتُ لِخَادِمِنَا أَعْطِ الخَمَّارَ حُكْمَهُ ويُرْوَى شُهَّادِهَا قال ابنُ الأعرابيِّ الدَّرَاهِمُ وقال الأَخْفَشُ شُهَّادُهَا الذين شَهِدُونها أَضَاءَ مِظَلَّتَهُ بِالسِّرَاجِ أرادَ أنّه طرقَهُ ليلًا فَسَرَّجَ سِرَاجَهُ والليلُ غَامِرٌ جُدَّادَ المِظَلَّةِ وقيل جُدَّادُها طرائقُها الواحِدَةُ جُدَّةٌ وكذلك طرائقُ الجبالِ الّتي على غيرِ لَوْنِها قال أبو عُبَيْدَةَ الجُدَّادُ خِصَاصُ ما بين شَعَرِ المِظَلَّةِ وقال الأَصْمَعِيُّ الجُدَّادُ سُلُوكُ الثَّوْبِ يعني الثَّوْبَ لَازِقٌ بِمُؤَخَّرِ البَيْتِ قد أَلْبَسَهُ لم يَنْكَشِفْ بعدُ والمِظَلَّةُ أعظمُ ما يكون من الشَّعَرِ.

V. 16. [7], [11], [15], Iqt. ٤٢٣ [16, 17], Ġar. 146 [B], Ad. ٥٣١ (١٧٧), Jmh. نوادر, Anb. ٩٦[17], Jauh. I ٢١٦, Mujm. I ١٣٣ [B], ISd. XIV ٤٣, [B], M'rr, ٤٣, Ḥt. 136, Lis. IV ٨٥. — أَضَاءَ E urspr. أَظَاءَ; Ad.ᵒ أَظَلَّ. — مِظَلَّتَهُ E مَظَلَّتَهُ. — Erläuterungen aus ŠAd. s. bei V. 15.

V. 17. [7], [11], [13], [16], MH. ١٤٥ (١٥٣), ٢٢٥ (٢٨٧). — Erg. nach Übereinstimmung sämtlicher Stellen.

V. 18. [7], [11]. — Erg. nach Šar.

V. 19. [7], [11], Mb. 214 (vgl. das. 209[29]), Lis. III ٣٤٣, Tâj II ١٧٩ (١٨١). — Erg. nach Šar.

V. 20. [7], [12], Jâḥ. IV ١٣٢, Anb. ٦٦٥[3]. — دَرَّهَا Jâḥ. جريها. — صُوِّبَتْ Eᵛ اِجْتُلِيَتْ; Jâḥ. جليت; A'U. أُجْبِيَتْ (?); Anb. أُجْنِنَتْ; ŠAd. اَجنبت. — Vgl. die Erl. aus ŠAd. bei V. 12.

V. 21. [7], [11], vgl. Horovitz K. P.

V. 22. [7], ISd. XVI ١٨٧ [22, 23].

V. 23. [7], [22], Fqh.ᵏ ١٥٩, Fqh.ᵗ ٢٣٣, Ins. ٢٠٨. — لِقَوْمٍ Fqh.ʰ يقوم. — فَكَانُوا Fqh.ᵏ وكانوا. — اَلْمُنْفِدِينَ E المُنْفِدِينَ. — إِنْفَادِهَا Fqh.ᵏ تَنْفادها.

V. 24. [7], [11]. — تَحُورُ l. تَجُورُ. — إِقْصَادِهَا Šar., Nas. قُصَّادِهَا.

V. 25. Isl. 49 [25, 27], IslT. ١٦٥ [25, 27], Iqt. ٤٢٣ [25—27], Ġar. 146, Ad. ٥٣٠ (١٧٧), Jmh. نوادر, Her.[1] 41, ISd. XIV ٤٠, XVI ٧٩, ŠAd. 156, M'rr. ٤٩, Yâq. I ١٤٠

V. 6. [3], Mar. ٧٥, Ḡfr. ٣٩, Fq. I ٣٠٨ [B], Lis. IV ٢١٥. — فَبِتُّ AʿU. فَكُنْتُ; Lis. فكنتُ. — زَوْجِهَا Ḡfr., Lis. بَعْلِهَا. — نُعْمٍ AʿU., Lis. تِبِيًّا; Ḡfr. ثَبِيًّا. — وَمُسْتَادِهَا Ḡfr., Lis. ومُسْتَادَهَا.

V. 7. WH. 139 [7—24] (vgl. das. 138 [16]). — وَمُسْتَدْبِرٍ AʿU وَمُسْتَدْبِرًا.

V. 8. [7], IḪmd. 78 [b] [8, 9].

V. 9. [7], [8]. — يُوَامِرُنِي E يُوَامِرُنِي. — الشَّمُولِ E الشَّمُولِ.

V. 10. [7], (vgl. Kowalski WZKM. XXXI 195 [30]).

V. 11. 7, Iqt. ٣١١ [11, 13—17], Šar. II ١٨١ (١٣٣) [11, 13, 18, 19, 21, 24], Ḫiz. III ٤٨٠ [13, 11] (ʾAʿšâ Bakr), ḪAd. 108 [b] [11, 12], Naṣ. ٣٧٢ [11, 13, 18, 19, 21, 24], Fḫ. ٢٥, ٩٢, Jmh. حدد, Mal. ٢١, Jauh. I ٢٢١, II ٣٦٤, Mujm. I ١٨٢ [B], ŠAd. 156 [b] [B], Iqt. ٩, Bal. I, ٣٦٠, Har. 69 [b], Lis. IV ١١٨, XVI ٢٥٧, Tâj II ٣٣٣ (٣٣٦), Mḫt. ٣٣٣, ٣٥٨, Aqr. I ١٥٢, Ln. 526 [b]. — Ergänzung nach Fḫ. ٦٥, Mal., Jauh. I, II, Iqt. ٣١١, Har., Lis. XVI, ḪAd., Ḫiz., Tâj, Mḫt, Ln., Aqr. — فَقَمْنَا Fḫ. ٩٢ فَمِلْنَا; Iqt. ٩ فغبنا. — جَوْنَةٍ Mujm. جُونَةٍ; Bal., Šar., Naṣ. خَمْرَةٍ. — حَدَّادِهَا Šar., Naṣ. جُدَّادِهَا.

V. 12. [4], [7], [11], ŠAd. 70 [b] [12, 20, 13], Lis. V ١٤٤, Tâj III ٥٩ (٦١). — تَنَخَّلَهَا Naṣ. تَخَلَّلَهَا. — آلْقِطَافُ E الْقِطَافِ. — Ende ergänzt nach ŠAd., Lis., ḪAd., Tâj. — أَمِنَ E [v] أَمَّنَ. — إِكْسَادَهَا E [v] أَكْسَادَهَا. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 12, 20, 13:

تَنَخَّلَهَا أي تخيّرها هذه الخَمْرَ والأُزَيْرِقُ الخَمَّارُ وجَعَلَهُ أُزَيْرِقَ لأَنَّهُ كان عِلْجًا وبِكارُ القِطافِ أَوَّلُهُ حين يُقْطَفُ فيُعْصَرُ أَرادَ أَوَّلَ الخَمْرِ وقولُه أَمِنَ إِكْسادِهَا يقول قد علِم أنّها جَيِّدَةٌ فهو لا يخافُ كَسادَهَا يقال أَكْسَدَ الرجُلُ إذا كسدتْ سُوقُه وشبّهها بحوصلةِ الرَّألِ لِحُمْرَتِهَا والرَّألُ فرخ النَّعامَةِ وحَوصلتُه حمراء ويقالُ بل أرادَ أنّ السِّنينَ أتتْ عليها فقلّلتها حتّى اجتمعَتْ وصارتْ في أسفل الدنّ كأنّها حَوْصَلَةُ رألٍ من قلّتها وقولُهُ أُجِنَّتْ أي أُحْنِجَتْ وَأُمِيلَتْ بعدَما كانَتْ مُنْتَصِبَةً وهو إِقعادُها فَقُلْتُ لَهُ أي للخمّارِ هَذِهِ هَاتِها أي يعني هذه الخمرة فإنّي لا أُرِيدُ غيرَها بأَدْمَاءَ أي بناقَةٍ أدماءَ وهي الصادِقَةُ البياضِ السَّوْدَاءُ الأَشْفَارِ والذَّكَرُ آدَمُ وفي الظِّباء الحمراء وفي النَّاسِ السمراء ومُقْتَادُها عَبْدُها الذي يقودُها ويُرْوَى هَاتِهَا إلينا بأَدْماء مُقْتَادِهَا أي بالّتي يُقْتادُ صاحِبُها ∙مثْلَها كما تقول امرأةٌ خاطِبِها وجارِيَةٌ طَالِبِهَا أي بالّتي يُطْلَبُ مِثْلُها ∴

V. 13. [7], [11], [12], Jal. 315 [13, 14, 17], Tfs. XXII ٢٢, Ad. ٥٢, Jauh. II ٣٩٢, Iqt. ١١٨, As. II ٢٨٢ (١٨٦), Lis. XV ١٤٤, Ḫiz. III ٤٧٨, Tâj VIII ٣١٨. — Wird wie V. 11 Ḫiz. III ٤٨٠ dem ʾAʿšâ Bakr beigelegt. — فَقُلْنَا Tfs., Ad., TL[1], Jal., Jauh , Iqt., As., ŠAd., Šar., Lis., Ḫiz., Tâj, Naṣ. فَقُلْتُ. —

V. 14. Lis. X ٤٢٩, Tâj VI ٩٣. — أَمْشَى Lis., Tâj أَضْحَى.

V. 15. [13], Mmm. ٧٦, ʿAsq. V ٢٨٢. — وَأَحْلَمُ Mmm. وَأَحْكَمُ. — قَيْسِي Mmm., ʿAsq. لَدَى — .وامضى من الذى IʿAs. وَأَجْرَأُ مِلَّذِي; وَأَجْرَأُ مُقْدَمًا Mmm. — .قَسِّي ٱلرَّوعِ Mmm., IʿAs. بِذِي ٱلْغِيلِ — .إِذَا رَاحَ لَيْثٌ Mmm. خَفَّانَ أَصْبَحَ; IʿAs. جفان اصبح; ʿAsq. حقان اصبح. — جَارِدًا Eᵏ جَارِدًا. — Vgl. ١٢٣.

V. 16. [4], Kâm. ١٤٩. — كُلَّ مَا A'U. جُمْعَ مَا. — رُخْصَةٌ A'U., Kâm. قُصْرَةٌ; E¹ صَولَةٌ und نُهْرَةٌ. — إِذَا كَانَ A'U., Kâm. عَلَى جُمْعِ. — يَغْدُو Kâm.¹ يَغْدُو. — ٱلثَّمَانُونَ E ٱلثَّمَانِي; A'U. الثَّمَانِينَ; E² الثلاثون; Kâm. الثَّلَاثِينَ.

V. 18. Yâq. III ٤٠٤. — الرَّحْلِ عَنْسًا Yâq. العيسى رحلا. — Erg. nach Yâq.

V. 19. Zwischen إِذَا und ٱلظِّلُّ Spuren ود... (?). — Hinter ٱلْقَصِيرُ Spuren: سحرها (?). 10

V. 20. Tnw. I ٣٣. — أَثَارَتْ E أَثَارَتْ (ebenso Eᵏ!). — عَنِّي سَبْسَبًا Tnw. دونى مهمها.

٨

E 37—41 [1—56].

V. 1. **WH. 30** [1, 2], *Ḥas. I ٣٩٣ (an.)*, IJn. 16ᵇ, Ḥiz. I ٣٦٢, II ٣٩٢[29] [A]. — أَجْدَى E nachtr., Ḥas. أَجدَّى. 15

V. 2. [1], Ḥiz. II ٦١. — تَذَكَّرُ E^v, Ḥiz. تَذَكَّرَتْ. — وَأَنِّي بِهَا Ḥiz. وأترا بها.

V. 3. **WH. 137** [3—6], *Ḥâd.* ١١[10] *(an.)*, Anb. ١١[18], ١٢[2] [A], ١٢[6] [A], ١٢[21] [A], Jauh. I ٢٥٧, ISd. XIV ٢٥٠, Lis. IV ٣٨٦, IX ٢٨٦, Tâj II ٤٨٧ (٤٩١), V ٢٢٨ (٢٢٥), Mḥt. ١٨٤٥. تُمِيطِي A'U., ʿAnb. ١٢[1], Jauh., ISd.^v, Lis. IV, IX¹, Mḥt. أُمِيطِي. — فُمِيطِي Ḥâd., Anb. ١١, ١٢[21], ISd., Lis. IX تُمِيطِي. — بِصُلْبٍ Ḥad. بِصَلْبٍ. — 20 وَصُولِ جِبَالِ Ḥâd., Anb. ١٢[2] (Aṣ.) وَصُولِ جِبَالِ; Lis. IX^v, Tâj V¹ ووصل جبالِ; A'U., Lis. IX, Tâj V وَوَصَّالِ حَبْلٍ; Anb., Lis. IX¹, Tâj V^v ووصل الكريم. — ٱلْفُؤَادُ E. Anb. ١١ الْفُؤَادِ. — وَكُنَّادِهَا Ḥâd. وكُنَّادُهَا.

V. 4. [3], **Naṣ.** ٣٧٣ [33, 40, 54, 12, 4], Mgt. 19 (vgl. 47). Jauh. II ١٣٩ [B], JauhG. 98 [B], IYz. 98ᵇ, ŠMtn. 219, As. II ٢٢ (٣٣), ʿUkb. II ١٣, ٤٣١, 25 Lis. XII ٣٤٥, Tâj VII ١٥٥ (vgl. WH. 83[9]). — Erg. nach IYz., ŠMtn., Lis., Tâj. — وَمِثْلِكِ Naṣ. وَمِثْلُكِ; Aṣ. مِثَالِكِ. — مُعْجِبَةٍ Mgt., Aṣ., Lis. مُعْجِنَةٍ; Naṣ. مُعْجَبَةً. — Die Zäsur fällt nach Aṣ., Jauh., ʿUkb. hinter بِالشَّبَابِ. — صَاكٍ Aṣ., Jauh., ʿUkb. وَصَاكٍ — ٱلْعَبِيرُ Mgt. العبيرُ. — بِأَجْسَادِهَا Jauh., JauhD., JauhG. (JauhB. = E), IYz., ŠMtn, ʿUkb., Lis., Tâj بِأَجْلَادِهَا. — 30 Vgl. ١٠١.

V. 5. [3]. — Zur Ergänzung vgl. Eᵏ. — Lies عَيْنِ.

Haw., Ḫiz. III ٦١٢, Bâq., How. إِنْ تُرْكَبُوا فَرُكُوبُ ٱلْخَيْلِ; Ḫiz. III ٦١٣ sagt von dieser Lesart, daß Tabrizî im شرح المعلّقات sie nicht erwähnt. — تَنْزِلُونَ Saf. ينزلون. — مَعْشَرٌ P معسر. — In E sind nur die ersten drei Wörter erhalten.

5

٧

E 36—37 [1—21].

V. 1. **WH. 27** [1, 2], **Yâq. IV ٣٨٩** [1, 2], Ḫiz. I ٣١٣ [A]. — أَجْدَى Yâq. أُجِدَّى. — ٱلصِّبَى E الصِّبَا; Ḫiz. الدمى.

V. 2. [1].

10 *V. 3.* ٱلسَّفِيِّ E السَّفِيِّ. — ذَا ٱلْبَطَالَةِ E ذَا الْبِطَالَةِ. — ٱلْبَطَالَةَ E الْبِطَالَةَ.

V. 4. **Kâm. ٤٣٦** [4, 6, 5, 7—9, 11, 16], **IŠj. 69**[b] [4, 6, 5, 7—9], **IŠj.**[1] **69**[b] [4, 6, 5, 7—9], Nsb. 213, Tfs. V ٤٨, Ḥm.[t] ١٢[24] (I ١٥), *Haw. I* ٧٤ *[B] (an.)*, Šnq. I ٤٨. — أَتَيْتُ Tfs. ابيت. — حُرَيْثًا Tfs. حرينا. — جُنَابَةِ IŠj. جنانة; IŠj.[1] جُنَايَةِ; Haw. جنابه. — حُرَيْثُ Tfs. حريب; Haw. حريثا. — جَاهِدًا

15 Nsb., Tfs. جاهدا.

V. 5. [4]. — أَبَاهُ Kâm.[v] أخاه. — ٱلْمُجَالِدَا Kâm. مُجَالِدَا.

V. 6. [4]. — إِذَا زَارَهُ يَوْمًا صَدِيقٌ كَأَنَّمَا A'U. إِذَا مَا أَتَاهُ سَائِلٌ فَكَأَنَّمَا; Kâm., IŠj., IŠj.[1] إِذَا مَا رَأَى ذَا حَاجَةٍ فَكَأَنَّمَا. — بَيْتِهِ A'U. دَارِهِ. — وَأَسَاوِدَا Kâm.[v] او اساودا.

V. 7. [4], Bkr. ٢٥٥, Ḫiz. II ٦١. — وَإِنَّ Kâm.[v] فَإِنَّ. — زُرْتُهُ E زُرْتُهُ. — قَبْلَ هٰذِهِ

20 Ḫiz. بعد هذه; Kâm.[v] بَعْدَ هَوْدَةٍ.

V. 8. [4], **Anb. ٦٩٤**[1] **[9 A + 8 B]**, Tfs. XIII ١٥٢, IJn. 3 [B], Wâḥ. ٥٠٨ f. [B], Lis. IV ٤٤٣, XI ١١٢, Tâj II ٤٠٠ (٤٠٤) [B], VI ١٧٤, Naṣ. ٣٩٧. — تَنَصَّفْتُهُ Kâm., Tfs., IŠj., IŠj.[1], Lis. IV, XI, Tâj VI, Naṣ. تَضَيَّفْتُهُ. — فَقَرَّبَ Kâm., Tfs., Lis., Tâj VI, Naṣ. فَأَكْرَمَ. — مُقْعَدِي Kâm., Tfs., IŠj. مُجْلِسِي. —

25 عَلَى Tfs. عند.

V. 9. [4], [8], Thd. ٥١٦. — وَأَمْتَعَنِي Thd. وَأَصْفَدَتْنِي; IŠj. واسعنى. — عَلَى Thd., Anb. عِنْدَ. — فَأُبْتُ IŠj. وابت.

V. 10. قَذَامَةُ E قُدَامَةُ.

V. 11. [4], Anb. ٤٩٧[8], Aḍd. ٥٠, ١٠٩ (vgl. ḤutG. 126 [B]), Ṣin. ٢٨٣, 'Umd. II ١١١,

30 Lis. XX ١٨٩, Nw. III ١٨٤, Ys. 178, Tâj X ٣١٣, 'Ilm IV ٣٣٨. — يُبَادِي Kâm., 'Umd. يُبَارِي. — قِنَاعَهَا Kâm.[v] خِمَارَهَا. — أَوِ ٱلْقَمَرَ E اوا القمرَ. — ٱلْمُقَالِدَا Lis., Tâj الْقَلَائِدَا. السَّارِي 'Ilm الشَّارِي.

V. 13. **I'As. II ٦٩٠** [13, 15], Mhd. I ٣٦٤ (٢٨٣). — مُرًّا I'As. شرا.

T var. (A'U.), N var. (A'U.), S[a] var., Tsh.[v] (A'U.), Mzh., Tâj VIII ٥, Hiz. IV ١٣٣[v] (A'U.) العُقُلَ; N var. (As.), MŠ.[v] (As.), Tsh.[v] (As.) العُجُلَ; Ši'r[v] العُجَلَ. — „Man möchte beinahe denken, daß es sich um Bruchstücke zweier Verse handelt, da zu dem männlichen الذى kein Maskulinum der folgenden Worte paßt" (Nöldeke briefl.). 5

V. 63. [45], [58], [62], 'An. III ٦٨٤ [63, 64], IV ٤٣٧ [63, 64], Sij. ٨٥, Jmh. صدد, Add. ٨١. — لَئِنْ C, L, P لان. — قَتَلْتُمْ Add. قتلت. — يَكُنْ 'An. III تكن. — صَدَدًا C, L, P شططا; Sij., Add. أَمَمًا. — لَنَقْتُلَنْ P ليقتلن (d. i. لَيَقْتُلُنَّ); N[a], N[c], N[k] لَنَقْتُلًا. — مِثْلَهُ C, L, P به. — مِنْكُمْ 'An. IV فيكم. — فَنُمْتَثِلُ C, L, P ونمتثل. 10

V. 64. [45], [58], [63], E[k] 129[b] (vgl. WH. 276), Frb. II 7[b], Tfs. XV ١٠٠, Jauh. II ٢٤٦, ADr. ٨٦ [B], Lis. XIV ١٩٦, 'An. III ٢٨٣, *I'Aq. ٣٠٤ (II ١٢٨) (an.)*, Suy. ٤٠, ٢٢٦, Hiz. IV ٥٣٤, ٥٣٦[6] [A], ٥٣٦[17], Tâj VIII ١٤٣, *I'Aq.[h] II ١٢٨ [A fr.] (an.)*, MQ. ١٣٤, ٢١٧, MQ.[n] ١٢٥, Jrj. ٢٠٨ (٤٠٣), Bâq. ٧٢ (67), How. II 84. — لَئِنْ T[e], T[p], N[a]—N[w], Rdw., S, Hiz. IV ١٣٣ وَلَئِنْ. — وان مُنِّيتَ 15 بِنَا E[k] 129[b] فَأَنْتَ إِنْ تَلْقَنَا; JauhG. وَأَنْتَ ان تلعنا. — عَنْ غِبٍّ P عن عبه; Jauh., Lis., Tâj, Hiz. IV ٥٣٨[1] عن جدّ; Suy. عن حدّ; S, Rdw. فى ظلّ. — مَعْرَكَةٍ S, Bâq. مُعْرِكَةٍ; T, N[1] مُعْرُكَةٍ. — تَلْقِنَا E[k] 129[b], C, N var., N[k], ADr. تَلْقَنَا; P بلعنا. — مِنْ C, L, P, T, A, Jauh., Lis., 'An. III ٢٨٣, IV, Suy., Hiz. IV ١٣٣, ٥٣٤, ٥٣٦, Tâj, MQ., Jrj., Bâq., How., Šqt. عَنْ. — دِمَاء P 20 دمًا. — نَنْتَقِلُ P, T, N[a], N[c], S, Rdw., A, Tfs., Bâq. نَنْتَقِلُ; T[p], T[w] تَنْتَقِلُ.

V. 65. [45], Sîb. I ١٧١ (٢٠٢), Ag. VIII ١٠٠ (٩٦), IDr. ٢١[16] [B], Jmh. قطم. MAz. I ٣٠٧, Šnt. I ٢٠٢, Bkr. ٧١٣, *Zam. ١٢٦ (an.)*, Yâq. III ٩٠٣, Lis. XVIII ٢٢٤, Bân. ١٧٠, *Haw. I ١٩٩ [B] (an.)*, Hiz. III ٥٥٠, Tâj X ١٠٢, Šnq. I ١٦٨. — الْفَوارِسُ A'U., N var. (A'U.) فَوارِسُ. — يَوْمَ N var. يَوْمِ. — الْجِنْوِ N var., Ag., Jmh., Hiz. العَيْنِ; 25 Bkr., Zam. العِينِ. — صَاحِبَةٌ C, L, T, N, S, Rdw., A, Sîb., Ag., Jmh., MAz., Šnt., Bkr., Zam., Yâq., Lis., Bân., Haw., Hiz., Tâj, Šqt. صَاحِبَةٌ; P صاحبه. — فُطَيْمَةٌ Šqt. فُطيمة. — مِيلَ P مىلا. — عُزُلَ T[p] عَزَلَ; N[n] عزل; N[u] غُزُلَ; T[w] غُزُلَ.

V. 66. [1], [45], Sîb. I ٣٨٢ (٤٣٩), Ag. V ١١٣ (١٠٦), VIII ٧٩ (٧٦), ٩٩[17] (٩٥ pu) [A fr.], 30 ٩٩[18] (٩٥ u) [A fr.], Sâh. ٣٣١. Šnt. I ٤٣٩. Gr. II ٣٣ (١٤٧), Hml. I 56 Anm. 3, Saf. ٦٤, Suy. ٢٢٦, ٢٢٧, *Haw. II ٦٠ [A] (an.)*, M'h. ٩٣, Hiz. III ٥٤٨, ٦١٣, ٦١٣, ŠK. ٢٣١ (١٠٧), Maw. I ٢١٣, Bâq. ٧٢ (67), Šnq. II ٧٦, Abk. ٢٧٧, Ns. ٢١٤, Nas. ٣٥٨. — أَلرُّكُوبُ T[p] var. (A'A, IH.), N var. (A'A, IH.) الرُّكوبُ; A'U., T, N, S, Rdw., A, Ag. VIII, Saf., Hml., Suy. ٢٢٧, M'h., Hiz. III ٥٤٨, ٦١٣, 35 Maw., Abk., Ns. الطِّرَادُ; N[1] الطِّرَادُ; Šqt. الطِّعانُ. — Der Anfang des Verses lautet in C, L, P. Sîb., Ag. V ١١٣ (As.), VIII ٩٩, Sâh., Šnt., Gr., Suy. ٢٢٦,

Ḥiz. IV ٢٩٣, ŠK., MQ., Jrj., Tkm., Bâq., How. أ; T, N[a]—N[w], S, Rḏw., A, Jâḥ., IHš., ʿAn.[v], Ḥiz. IV ١٣٢, ١٣٣, Šqṭ. لَا. — تَنْتَهُونَ S يَنْتَهُونَ; T[v], N[c], N[m], N[t], IHš., As. يَنْتَهُونَ. — وَلَا AʿU., T, N var., S, A, Jâḥ., Kâm., Fâr., Ḥm.[t], As., Fq., Asr., IYš., Lis., ʿAn., Suy., Ašb., Haw., Ḥiz., ŠK., MQ., Jrj., Tkm., Bâq., How., Šqṭ. وَلَنْ. — يَنْهَى IHš. يَنْهَى (wie auch bei MŠ. anzunehmen). — ذَوِي MŠ. ذَوُو (wäre auch bei IHš. vorauszusetzen). — يَذْهَبُ T, N[a], N[c], N[l], N[m], N[t], N[w], A, IHš., Fâr., Ḥm.[t], Asr., IYš., ʿAn.[v], Ḥiz., Tkm. يَهْلِكُ; S يَهْلَكُ (vgl. Rkd. 228).

<u>V. 62.</u> [45], [58], **Ḥiz. IV ٥٣٧** [62, 63], <u>Jmh. عثل, MŠ. 26 [fr.], 105, Šiʿr ١٤٢, Ṯar.[r] ٣٩, Tṣḥ. 97[b], Lis. IX ١٤٤, XIII ٤٥٠, XIV ٢٥ [B], ٢٧, Ašb. III ١٩٥, Mzh. II ١٨٣ (٢٢٥), Ḥiz. IV ١٣٣[26], ١٣٤[18] [A], Tâj VIII ٥, ٥٣, ٥٤ [B].</u> — In MŠ. folgende Erläuterung:

الأصمعيّ خَطَّتْ شقَّتِ اَلتُّرَابَ وحَطَّتْ خطأ لِأنّ الحِطاطَ الاعتِمادُ بِالزِمامِ والبَاقِرُ جمع بَقَرٍ والعَثَلُ الكثيرِ.·. قال أبو عَمرٍو روى أَبو عُبَيْدَةَ العَثَلُ[1] فأرسلتُ إليه قد صَحَّفتَ إنّما هو الغُيَلُ أي الكثيرِ يقال يا غَيلُ[2] إذا كان كثيرًا وفسّره آخَرُ[3] السِّمَانَ يقال سَاعِدٌ غَيْلٌ.·. الأصمعيّ وجدّ عَلَيهَا النَّافِرُ العُجُلُ.·. أي النِّفَارُ من مِنًى والنَّافِرُ في معنى جَمْع وأَبو عُبَيْدَةَ يَرْوِيهِ حَطَّتْ بالحاء يعني حِطاطَهَا في السَّيْرِ والأصمعيّ خَطَّت وأنشد

* فَمَا خَطَطْتُ غُبَارِي *

للنابغة[4] أي ما شَقَقْتُهُ.·.

إِنِّي Jmh., Lis. IX فلا. — اَلَّذِي C, L, P, Jmh., MŠ. التى. — خَطَّتْ Aṣ., T var. (Aṣ.), N var. (Aṣ.), N[c], MŠ., Šiʿr[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[v] (Aṣ.), Lis. XIV, Ḥiz. IV ١٣٣[26] (Aṣ.) خُطَّتْ; S[a] خُطَّتْ; C, L, Tâj VIII ٥٣ خطت. — مَنَاسِمُهَا Jmh. مَنَاسِمَهَا; T[w] مباسمها. — يَنْحِدِي T, N[l], S, Jmh., Ṯar.[1], Lis. IX, Ḥiz. IV ١٣٣[1], ٥٣٧, Tâj VIII ٥٣, Šqṭ. تَنْحِدِي; L تنحد; C, T[p], T[v], N[m] تَخْذِى; T[b] تَحْذِى; N[p] تُحْذِي; Mzh. تحدى; Tṣḥ. تُحْدِى; Šiʿr تُحْذَى; T[w] تهدى; Lis. XIII, Tâj VIII ٥ تَهْوِى; T var. (AʿA.), N var. (AʿA.), S[v], Ḥiz. IV ٥٣٧[v] لَهُ. — وَسِيقَ N var. (Aṣ.), MŠ.[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[v] (Aṣ.), Šiʿr[v], Ḥiz. IV ١٣٣ (Aṣ.) وجَدَّ. — إِلَيْهَا C, L, P, T, N, S, A, Jmh., MŠ., Ṯar.[1], Tṣḥ., Lis. XIV, Mzh., Ḥiz. IV ١٣٣[26], ٥٣٧, Tâj VIII, Šqṭ. إِلَيْهِ; N var. (Aṣ.), MŠ.[v] (Aṣ.), Šiʿr[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[v] (Aṣ.), Ḥiz. IV ١٣٣[v] عَلَيْهَا. — اَلْبَاقِرُ N var. (Aṣ.), MŠ.[v] (Aṣ.), Šiʿr[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[v] (Aṣ.), Ḥiz. IV ١٣٣[v] (Aṣ.) النَّافِرُ; C اليافر; Mzh. الثافر. — اَلْغُيُلُ T[b] الغَيَلُ; Ḥiz. IV ١٣٤[v] العيل; Tṣḥ.[v] العُيُل; Tṣḥ. العُبُل; N var. (AʿU.), N[c] العَثَلُ; Lis. IX العَتِلُ; Jmh., MŠ., MŠ.[v] (Aṣ.), Šiʿr, Lis. XIII العُثُلُ;

---

[1] العَثَلُ. [2] عَيَّل. [3] أُخْرَى (?). [4] Nâbigah X 3; vgl. WH. 203 Anm. 1.

N[1], N[m], N[p], N[t], N[w], T, S, Rḏw., Ḫns., Ḥiz., Tâj VIII, Šqt. مُرْتَفِقًا; T[a], T[p], N[n], N[o] مُرْتَفِعًا; T[w], A مرتفعا. — يَدْفَعُ MŠ. تَدْفَعُ; C يدفعن; N[n], T[o] يَدْفَعْنَ. — يَدْفَعُ بِالرَّاحِ Tâj II بالراح بدفع; T[w] يدافع الراح. — نِشْوَةً P نشوة; N[1] نَشْوَةً.

V. 59. [45], [58] (zu S vgl. Schwarzlose 128 Anm. 2). — Die ersten drei Buchstaben fehlen in C. — أَصَابَهُ C, P لاصابه. — هِنْدُوانِيٌّ N[n] هُنْدُوانِيٌّ; N[k] هِنْدَوانِيٌّ; S هُنْدُوانِيٌّ; T[b] هِنْدِوانِيٌّ. — فَأَقْصَدَهُ C, L, P فاقعصه. — الْخِطِّ N[o] الْخِطَّ; T[b] الخِطِ; N[w] الحى.

V. 60. [45], Jâḥ. III ١٤٤ [60, 61], *Ḫl. 82 f. (an.)*, A'Am. ٦٥, MŠ. 176[b], Fḫ. ١١٣, Anb. ٨٦٩[18], Kum. ٤٨ [B], Am. II ٣٥١, Jauh. I ٥٥٥, II ٣٣٨, Her.[1] 137[b] [B], As. I ٥١٣ (٣٣٦) [B], ŠAd. 72, 147[b] [B], IYš. ٦٦٣, Lis. IX ٢١٢. XIV ٥٢, Tâj V ١٧٢ (١٧٠), VIII ٦٩, Ln. 2475[a]. — نُطْعِنُ MŠ. نَطْعَنُ (auch im Komm.; s. unten); P يطعن; C, L قطعن (wohl aus maḡrib. نطعن in فطعن verlesen); in C[a] dazu a. R. لعلّه يطعن; T, N[a], N[o], N[1], N[m], N[n], N[t], N[w], S, Rḏw., A, Ḫl., Anb., Kum., Jauh., IYš., Lis., Tâj, Ln., Šqt. نُخْضِبُ; N[p], MŠ. var. تُخْضِبُ; N[k] يُخْضِبُ; T[w] نخطب mit Verb. a. R. — العُيَّرُ N[p] العَيْرُ; L العين; C العس. — فِي T[a], T[b], T[e], T[m], T[p], T[v], T[w], Rḏw., N[a]—N[w], S, A, Anb., Jauh., IYš., Lis. XIV, Tâj VIII مِنْ. — مُكْنُونِ C مكتون. — فَائِلِهِ T[b], N[k], A فَائِلَةِ; C[a], T[p], T[w], N[m] قائله; P قاتله. — يَشِيطُ ŠAd. 72 يُشِيطُ. — الْبَطَلُ N[p] البَطِلُ. — In MŠ. folgende Erläuterung:

الفَائِلانِ عَنْ يَمِينِ الذَّنبِ وشِمَالِهِ يَشِيطُ يَبطُلُ دَمُهُ يُقال شَاطَ دَمُهُ إذَا بَطَلَ وأَصْلُ الإشَاطَةِ الاحتِرَاقُ يقال أَشَاطَ دَمه إذَا عَرَضَهُ للقَتْلِ ويُرْوَى قد تَخضِبُ العَيْرَ في مَكْنُونِ فَائِلِهِ قال والفارسُ الحاذِقُ يتعمّد[1] بالطَّعنِ في الخُرْبَةِ وهي نُقْرَةٌ في الوَرِكِ فيها نُجُمٌ ولا عَظْم فيها تنفذ إلى الجَوْفِ يقول إِنَّا نُطْرَاءُ[2] بموضع الطَّعْنِ والفَائِلُ عِرْقٌ يُخرِجُ دما في الجَوْفِ في الخربة فيجري فيجري في الفخذ ومَكْنُونُ الفائل دمه مَنْ أَنْشَدَ قد نَطْعَنُ العَيْرَ فقد أخطأ كيف نطعَنُهُ في الدم ويشيط نهالك وأَصْلُ الإشاطَةِ الاحْتِرَاقُ

V. 61. [45], [58], [60], Kâm. ٤٤. 1Hš. ١٩٥, *Fâr. 64 (an.)*, *Ḥm.[t] ٤٨٢[25] (III ٦٠) (an.)*, As. II ١٨٤ (١٢٢), Fq. I ١٢٥, *Asr. ١٠٣ (an.)*, IYš. ١١٠١, Lis. XVIII ٣٩٨, 'An. III ٣٩١, *I'Aq. ١٧٩ (I ٢٢٤) (an.)*, Suy. ٣٣٦, Ašb. IV ١٢٤, *Haw. II ٣١ (an.)*, Ḥiz. IV ١٣٢[19], ١٣٣[25] [A], ٣٦٣, ŠK. ٣٣٠ (١٠٧), MQ. ١٣٣, MQ.[n] ٧, Jrj. ١٢٤ (٢٤٢), Tkm. 27[b], Bâq. ١٣ (13), ٦٧ (63), Šnq. II ٢٩, How. II 373. — هَلْ A'U., T var., N var., S[a], Kâm., Fâr., Ḥm.[t], Asr., Lis., 'An., Suy., Ašb., Haw.,

---

[1] بتعمد. [2] نُصرا (?).

N^{a} var., N^{n} var. شَوْكَتُنَا; N var. شَوْكَتُنَا; Šqṭ. إنْ غَضِبوا. — عِنْدَ ٱللِّقَاء فَتُرْدِيهِم
Šqṭ. أَرْمَاحُنَا ثُمَّ تَلْقاهم. — عِنْدَ C, L, P يوم. — ٱللِّقَاء P اللعا; T^{p} var. اللقا.
— فَتُرْدِيهِمْ C, L, A فنرديهم; P فيرديهم; S^{a} وترديهم; T^{p} var. فتروتهم. —
وَتُعْتَزِلُ فَتُرْدِيهِمْ N^{n} var. فَنُرْدِي ثُمَّ نَعْتَزِلُ. — Außerdem ist die von A'U.
5 überlieferten Textgestalt, vertreten durch T var., N^{a}—N^{w}, S, Rḏw., Mrš.

تُلْحِمُ أَبْنَاءَ ذِي ٱلْجَدَّيْنِ إِنْ غَضِبُوا أَرْمَاحُنَا ثُمَّ تَلْقَاهُمْ وَ تَعْتَـزِلُ

zu erwähnen. — أَبْنَاء S^{1} ازماج. — ٱلْجَدَّيْنِ N^{p} الْجُدَّيْنِ; T^{v}, T^{v} var. الْحَدَّيْنِ.
— أَرْمَاحُنَا A'U., T var., N^{o}, N^{k}, N^{p}, N^{t}, S أَرْمَاحُنَا. — تَلْقَاهُمْ N^{k}, N^{n}
نَلْقَاهُمْ; N^{1}, N^{p} نَلْقَاهُمْ. — وَتَعْتَزِلُ N^{k}, N^{1}, N^{n} وَنَعْتَزِلُ; N^{m} فتعتزل; Rḏw.
10 وتعتزل.

V. 52. [45], IHš. ٤٠٩. — تُقْعُدَنّ C تقصدنّ. — أَكَلْتَهَا T^{b} أَكَّلْتَهَا; N var. أَكَلْتَهَا;
N^{n} var. أَكَلْتَهَا. — تَعُوذُ P, A تعود. — وَتَبْتَهِلُ P ونبتهل.

V. 53. Jauh. I ٢٥٧ [e.], Lis. V ٣٠٩ [e.], Tâj III ١٠١ (١٠٤) [e]. — أَهْلِ L, P, T,
N^{a}—N^{w}, S, A, Naš., Maj. آلِ. — قَعَدُوا T, N^{a}—N^{w}, S, Šqṭ. آخْتَرَبُوا;
15 A اختربوا. — وَٱلْجَاشِرِيَّةِ P والحاسريه; T^{v} وبجاسِرِيَّة. — مَنْ T, N^{a}, N^{o}, N^{k},
N^{t}, A مَا. — يَسْعَى T, N^{t}, A تَسْعَى. — وَيَنْتَضِلُ N^{1}, N^{m}, N^{p}, N^{w} وَيَنْتَصِلُ;
P وسصل; T^{w} وينتقل.

V. 54. [45]. — أَنْبَائِنَا C^{b}, T^{b}, T^{p}, S أَبْنَائِنَا; P ابنانا; N var., T var., S^{v} ايامنا.
— شَكَلُ P شُغُلُ.

20 V. 55. [45]. — وَآسْأَلْ N^{o} beide Male وَسَلْ. — قُشَيْرًا T^{b} قُرَيْشًا; P بشرا (l. بُشَيْرًا?).
— كُلُّهُمْ T^{b} كُلِّهِمِ. — نَفْتَعِلُ P يفتعل; T^{p} تَفْتَعِلُ; C, L نقتتل.

V. 56. [45]. — نُمَّتْ C, L, Šqṭ. حَتَّى. — وَهُمْ جَارُوا C^{a} فهم جاروا; P وهم جازوا.
— Die nach E^{k} auf A'U. zurückgehende Versform

إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ حَتَّى نُقَتِّلَـهُـمْ عِنْدَ ٱللِّقَاء وَإِنْ جَارُوا وَإِنْ جَهِلُوا

25 ist textlich vertreten durch T, die verschiedenen Hss. von N, S, Rḏw.,
Šqṭ. und A, nur daß anstatt نُقَتِّلَهُمْ T^{o} und N^{k} نُقَتِّلُهُمْ, Rḏw. نُقَتِّلُهُمْ
zeigen. Weitere Abweichungen davon: إِنَّا T var., N var., S^{a} var. أَنَّا.
— نُمَّتْ نُقَتِّلُهُمْ N^{k} var. ثُمَّتْ نُضَلِّلُهُمْ; T var., N var. ثُمَّهْ نُغَلِّبُهُمْ; N^{t} var.
نُمَّتْ نُقَتِّلُهُمْ und ثُمَّتْ نُغْلِبُهُمْ. — جَهِلُوا S^{b} عدلوا.

30 V. 57. [45], ISd. IX ٩٢ [B], Lis. XX ٩٦, Ṯyy. III 396, ŠK. ١٤٨ (٦٨) [B]. — Fehlt
in N^{k}. — إِنَّا T^{b} أَيَّا. — قُتُلُ ŠK. قيل (d. i. قُيُلُ, als Pl. von قائل erklärt).

V. 58. [45], MŠ. 139^{b} [61, 58], Ḫiz. IV ١٣٣ [62—64, 61, 58, 59], Ḫns. ١٥٣ [B],
Ḫns.^{a} ٥٠ [B], Lis. IV ٢٩٨, XIII ٤٠٤ [B], Tâj II ٤٣١ [٤٣٥], VIII ٨, Nld.
217^{26} [e.]. — يَظَلُّ P, T^{v} يَضَلُّ; N^{1} تَظَلُّ; MŠ., Lis. IV, Tâj II يَصِيرَ. —
35 ٱلْقَوْمِ N^{a}, N^{1}, N^{m}, N^{t}, N^{w}, Ḫns., MŠ., Tâj VIII الحَيِّ. — مُتَّكِئًا N^{a}, N^{k},

V. 47. [45], [46]. — Fehlt in C, L, P. — تَغْرِي Tᵐ, Šqt. تُغْرِى; Tʷ تغلى; A تفرى. — بِنَا A بها. — وَإِخْوَتِهِ Nᵃ, Nᵏ, Nᵗ, Nʷ, S, Maj. وَإِخْوَتُهُ. — عِنْدَ Nᵃ—Nʷ, S, ʿAn., ŠK., Tkm. يومَ. — فَتَرْدِي Maj. فَيُرْدِي.

V. 48. Fehlt in C, L, P, T, N, S, A.

V. 49. [1], [2], [45], [46], Ag. VIII ٩٩[17] (٩٥ p. u.) [A fr.], Bḥt. 219, Nqd. ٦٤, Anb. ٤٠٥[18], Fâr. 169ᵇ (vgl. Ahlw. Katal. VI 12ᵃ), Ṣin. ٣٠١, ʿUmd. II ٤٦, Mḥḏ. I ١٩٨ (١٥٢), *As. II* ٥٣١ (٣١٨) *(an.)*, Nw. III ٦٨, ŠŠ. ١٣٣ (٩٨), ŠŠ.ᵖ 70ᵇ, *IʿAq.* ٢١٤ *(II* ٣٦*) (an.)*, Dm. II ٤٦٧ (٤٤٢), Suy. ٣٣٦, ŠK. ٣٣٠ (١٠٧), Tâj VIII ١٥٧, Fyy. ١١٤, MQ. ١٣٤, ١٦٢, MQ.ⁿ ١٢٣, Jrj. ١٤٩ (٢٩٠), Tkm. 27⁶, Mḥt. ٢٣٦٨, Freytag Versk. 519, How. I 1641. — Von يَغْ]لِقُهَا an in E zerstört. — صَخْرَةٌ A صَخْرَةٌ; S ضَخْرَةٌ; L صخر; P صحرة. — صَمًّا Nᵖ يَوْمًا. — لِيَغْلِقُهَا Tᵇ لِيَغْلِقُهَا; Kâm.ᵛ لِيُغْلِقُهَا; Kâm.ᵛ لِيَغْلُقُهَا; Tâj., Bl. ليقلعها; Mḥḏ., ŠŠ., ŠŠ.ᵖ, ʿAn., ʿAnG., Suy., ŠK., Maw., Tkm. ليوهنها[1]; How. لِيُوهِنَهَا; ʿUnw., IʿAq., Dm., MQ., Jrj., Mḥt. ليوهيها. — يَضِرْهَا Ṣin. ٣٠١, Flügel Vertr. Gef., Freytag Versk. يُضِرْهَا. — وَأَوْهَى C, P, Tᵖ, ŠŠ.ᵖ واوها; Kâm.ᵛ وَأَوْعَى; Ahlw. a. a. O. أوفى (!). — ٱلْوَعِلُ Flügel Vertr. Gef. الوَعْلُ; P الوهل.

V. 50. [45], Thḏ. ٨٠, MŠ. 111ᵇ, 220ᵇ, Mujm. I ٣٣٦, Tšh.ᵇ 131ᵇ, ISd. XIII ١٢٣, Tâj VII ٣٩٠. — Ende von ٱ]لنَّصْرُ an in E zerstört. — Erläuterung in MŠ. 220ᵇ:

تُخْتَمَلُ تُغْضَفُ يقال جاء فُلَانٌ مُخْتَمِلًا من الغَضَبِ أي مُسْتَحِقًّا ومنه وقول الجَعْدِيِّ

وَأَفَانِينَ فُؤَادٍ مُخْتَمِلْ[2]

لَأَعْرِفَنَّكَ P, Tʷ, Tᵐ, Nˡ, Tâj VII لا اعرفنّك; T, Tᵃ, Tᵇ, Tᵖ, Tᵛ, Nⁿ, Nᵖ, S, Thḏ., ISd., Maj. لَا أَعْرِفَنَّكَ. — إِنْ MŠ., Mujm. أَنْ; L, P, C اذا. — وَٱلتَّمِسْ Nˡ وَٱلتَّمِسْ; A ورايةَ. — جُدَّتْ Nⁿ جُدَّتْ. — عَدَاوَتُنَا Nʷ عَدَاوَتُنَا — تُخْتَمَلُ — ٱلنَّصْرُ Nˡ النَّصْرَ. — عَوَضْ A'U., N var., Nᵖ, Thḏ.ᵛ, MŠ. عَوْضَ. — تُخْتَمَلُ Nʷ, ISd.ᵛ يُخْتَمَلُ; AʿU., Tᵃ, Tᵇ, Tᵛ, N var., Nᵃ, Nᶜ, Nˡ, Nⁿ, S, Maj. تُخْتَمِلُ; Nᵗ نُخْتَمَلُ; Tᵖ نُخْتَمِلُ; P فاحتمل; Tâj واحتملوا; Thḏ.ᵛ واحتملوا; N var., ISd. واحْتَمِلُوا; N var. (ISd.) وَٱحْتَمَلُوا; Thḏ.ᵖ var. (ISd.) تُخْتَمَلُوا; ISd.ᵛ يُخْتَمَلُوا; AʿU. تُخْتَمِلُوا.

V. 51. [45], Mrs. 1060. — Zu der auf Abû ʿAmr zurückgehenden Gestalt unseres Textes sind folgende Abweichungen zu verzeichnen: تَلْزَمْ E تَلْزَمْ; Nⁿ var. تُلْزِمُ; P دلرم; Šqt. تلحم. — أَرْمَاحُ Sʳ ازماجَ; L ارواح; Šqt. أَبْنَاءُ. — ٱلْجَدَثَيْنِ P الحدين. — سُوْرَتُنَا Nᵏ var., Nᵗ var. سَوْرَتُنَا; Sᵃ var. شوكتنا; Eᵛ, T var.,

---

[1] Auch IHišâms Taudîḥ soll nach einer Anmerkung in Ag. VIII (neue Ausgabe) ٩٥ dieser Lesart folgen. [2] مُخْتَمِلْ.

C, Tᵛ التحارب; Nʷ التَّحارُبِ. — طولَ Tᵇ, Tᵖ طُولِ; Tᵛ طُول; S طَوْلَ. — اَللَّهْوِ N¹ var. الدهر. — وَٱلْغَزَلْ T var., N var. وَالشُّغل; Nⁿ وَالشُّغلِ.

V. 44. [35], ʿAin ١٣٣, Jmh. عَجِلَ, Lis. XIII ٤٥٥, Tâj VIII ٧. — وَالسَّاجِبَاتُ E, T, Tᵃ, Tᵇ, Tᵛ, Nᵏ, N¹, Nⁿ, Nᵖ, Nʷ, S, Lis. وَٱلسَّاجِبَاتِ (vgl. WH. S. 170[17]);
5 Nᵃ, Nᵗ, Jmh. وَالسَّاجِبَاتِ; N var., Nᵒ وَالسَّاجِبَاتُ. — ذُيُولَ N var. ذُيُولِ; P ذبول; AʿU. ثِيَابَ. — آلخَزِّ C, L, P, A, Tᵐ, Tʷ, Tᵖ, Nᵐ, Rḏw., Tâj الريط; T, Tᵃ, Tᵇ, Nᵃ, Nᵒ, Nᵏ, N¹, Nᵖ, Nʷ, Nᵗ, S, Jmh., Šqṭ. الرِّيَطِ; Tᵛ, Jmh. الرِّيَطِ. — وَٱلرَّافِلَاتُ Tᵛ وَالرَّافِلاتُ; T, Tᵃ, Tᵇ, Tᵐ, Nᵃ, Nᵏ, N¹, Nⁿ, Nᵖ, Nʷ, Nᵗ, S, Lis. وَٱلرَّافِلَاتِ; L, Tâj والرافلات. — اَلْعِجَلْ Tᵇ, Tᵖ, Nᵒ,
10 N¹, Nⁿ العَجَلُ; Tʷ العَجِلُ.

V. 45. [1], **Kâm. ٣٩٦ [45, 46, 49], Tkm. 27ᵇ [45—47], Maj. VI ٢٠٨ [45—47, 49—52], 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 60, 57, 65, 66, 60]**, Aġ. VIII ٩٩[18] (٩٦[1]) [A fr.], Jauh. II ١٥٣, Tanb., Nḏr. 53ᵇ, Lis. XIII ٢٢, ٢٣ [B], Ašb. IV ١٦٠, Tâj VII ٢١٠, *Ln. 72ᵃ [B fr.] (an.)*. — مَأْلُكَةً Tᵖ, S, Maj. مَأْلِكَةً; Rḏw. مالكَةً. — أَبَا نُبَيْتٍ
15 Sᵃ ابو ثبيب; Ašb. انا بليت; P اما ثبيت.

V. 46. [2], [45], **MŠ. I 112ᵇ [46, 49], 219ᵇ [46, 49], Knz. 74 [46, 49], Munt. ١٨٣ [46, 49], Mḥḏ. I ١٦٠ (١٢٣) [46, 49] (vgl. Flügel vertr. Gef. ١٤٨), ʿUnw. ١٨ [46, 49], ʿAn. III ٥٢٩ [47, 46, 49], ŠK. ٢٣٠ (١٠٧) [47, 46], Maw. II ٨ [46, 49], Bl. III ١٢٧ [46, 49]**, Ġ̄rḤ. 800, Ḥml. I 200, Anb. ٢٩٥[6], ٥٩٤[16], Kum. ١٢ [B],
20 Maʿn ١١, Am. I ٢٣٧, TL¹ 5, Jauh. II ١٤٩, JauhG. 106ᵇ, Mujm. I ١٧, Ġr. IV ٩ (٢٨٤), Aṣ. I ٥ (٦), Bal. II ١٩٦, Maq. ٤٠, Lis. IX ١٢٤, XIII ٨, Ḫiz. I ١٥٩ [A], Tâj V ١٠٢ (١٠١), VII ٢٠٣, Dy. I ٨. — Über تَلَكْ in E eine Verweisung; die dazu gehörende Bemerkung fehlt aber (vgl. Rkd. 227); C, P, MŠ. 112ᵇ, Knz., Bal., Bl. تَنْحَتْ; T, Nʷ, N¹, Nᵖ, Nᵗ, Nᵃ, Nᵒ, Nᵏ, Kâm., Ġ̄rḤ., Anb.,
25 Maʿn, Am., TL¹, Ġr., Maq., Aṣ., Lis., Mslk., Dy., Maj, Šqṭ. نَحِتْ; Tᵛ نَحَتْ; L, A, Ḥml., Jauh., Munt., Mḥḏ., ʿUnw., ʿAn., Ḫiz., ŠK., Tâj, Maw., Tkm. نحت; Nᵐ, MŠ. 219ᵇ نحت; Tᵖ تَنْحِتْ; Tʷ بحث; JauhG. نُحِبْ. — إِثْلَتِنَا so in E und Maw., sonst أَثْلَتِنَا. — ضَائِرَهَا Nᵐ ظابرها. — أَطَّتِ — P اطه; Šqṭ. أُطَّتِ; Tᵖ أَطْمَتِ; Ḥml. لطت. — Zu den Versen 46, 49 gibt
30 MŠ. bei den Stellen 112ᵇ und 219ᵇ folgende Erläuterung:

أَثْلَتُنَا شَجَرَتُنَا وإنّما يُرِيدُ عِزَّنَا وقيل أَثْلَتُنَا أَصْلُنَا يُقَالُ مَجْدٌ مُؤَثَّلٌ أي ذو أَصْلٍ والوَعِلُ إذا اشْتَدَّ قَرْنُهُ أَتَى صَخْرَةً فَنَطَحَهَا يُرِيدُ بذلك تَجْرِيبَ قَرْنِهِ يقول وأَنْتَ[1] في الذي تَرُومُهُ مِنَّا كالوَعِلِ ونَحْنُ صَخْرَةٌ. وقال المَرَّارُ يُصِفُ نَاقَةً

هٰذِي ٱلْوَءَاتُ[2] كَصَخْرَةِ ٱلْوَعِلِ

[1] 112ᵇ فأَنْتَ.   [2] 112ᵇ الواةُ; 219ᵇ الوأةُ?

Tᵛ und Tᵖ var. ebenso mit يُخفى. — يَدْفَعُ Nᵗ تَدْفَعُ. — ٱلْجِبَلُ Eᵛ, T var., N var. الأَجَلُ.

V. 39. [1], [34], [37], Ḡfr. ١٨ [39—42], Ḡfr.ⁿ 653 [39—42], Thd. ٢٢٧, Ag. VIII ٧٩ (٧٦), Jauh. I ٤٣٦, ISd. XI ٧٦ [B], XIV ١٧٩, Wâḥ. ١١٠ [A], Lis. VII ٢٧٧, Tâj IV ٨١ (٨١), Mḫt. ١٩٧٢, Nas. ٢٥٨. Vgl. Mb. 80 Anm. 2, 87 Anm. 3, Horovitz Kur. Paradies 15⁵. — قَضَبَ Nᵏ قُضُبٌ; P, Jauh., Mḫt. قصب (d. i. قَصَبَ). — مُتَّكِئًا Eᵛ, T var., N var., Sᵛ, Gfr., Gfr.ⁿ, ISd. XIV مُرْتَفِقًا; Lis. مُتَّكَأً; ʿAn. متكاء; L متكمًا (?). — وَقَهْوَةٌ Mḫt. وقهوةٌ. — مُزَّةٌ Mḫt. مَزَّةٌ; S, Rdw., T, Nᵃ, Nᶜ, Nˡ, Nⁿ, Nᵗ, Thd., Ḡfr., Ḡfr.ⁿ, ISd. XIV, Lis. مُزَّةٌ; Nᵏ مِزَّةٌ; C, P, Tᵖ, ʿAn. مرة.

V. 40. [35], [39], Naq. ٢٥٣, Thd. ٢٢٠, Isl. 127, Raq. I 10, Jauh. II ٤٨٨, Lis. XVII ٥٠, XIX ٦٣, Tâj IX ٢٢٣. — يَسْتَفِيقُونَ C يستقيمون; L يستغيفون. — وَهْيَ Sᵃ الدهر. — رَاهِنَةٌ Sᵃ راهنةٌ; Tᵇ, Nᵗ رَاهِبَةٌ; Nᶜ, N var., T var., Isl., Jauh., Lis. XIX رَاهِيَةٌ; P زاهية; Tᵇ var. رَاهِزَةٌ. — بِهَاتِ P بهاتٍ. — عَلُّوا S, Rdw., Ḡfr.ⁿ, A عَلُّوا. — نَهِلُوا E, P نَهِلَ; Tᵇ نَهَلُوا; Nˡ, Nʷ نَهَلُوا; S, Ḡfr.ⁿ نُهِلُوا.

V. 41. [35], [39], Lis. XI ٢٤٩, Tâj VI ٢٥٨. Vgl. Mb. 72 Anm. 1. — ذُو زُجَاجَاتٍ Nᵏ ذُو زَجَاجَاتٍ; P دو زجاحات. — نُطُفٌ S نُطُفٌ; Nᵗ, Nˡ, Nᵃ, Nᵏ, T, Lis., Ḥiz. نُطَفٌ; Tʷ نطف; C نطق. — مُقَلَّصٌ E (mit Verbesserung), Nˡ, Nʷ, T, Rdw., Ḡfr., Ḥiz. مُقَلِّصٍ; N var., T var. مُقَلِّصٍ. — أَسْفَلَ Tᵃ, Nⁿ, S, Ḡfr.ⁿ أَسْفَلُ; Nᶜ ausgefallen. — ٱلسِّرْبَالِ Tᵐ الشربال.

V. 42. [35], [39], Šiʿr ١٣٦, ḪAd. 112, Tim. 24, Lis. III ١٣٥, XIV ٤١, Ḥiz. II ٢٨٨, Tâj II ٦٧ (٦٧), VIII ٦٣. — In E sind nur die beiden letzten Buchstaben erhalten. — وَمُسْتَجِيبٍ A'U., N var. (A'U), Tᵇ, Tᵖ, S, Šiʿr, Ḡfr.ⁿ وَمُسْتَجِيبٌ; Lis. III, Tâj II وَمُسْتَجِيبًا; C ومستجب; P ومسحسب. — تَخَالُ Tim. تُخَالُ; Tᵛ يُخَالُ; P تحال; A'U., N var. (A'U.), Šiʿr, Ḡfr., Ḡfr.ⁿ لِصَوْتِ. — ٱلصَّنْجَ A'U., N var. (A'U.), Šiʿr, Ḡfr., Ḡfr.ⁿ الصَّنْجِ; Tᵖ الصَّنْجُ; Tᵇ, Nˡ, Nⁿ, Nᶜ الصَّنْجَ; P, Tʷ, A, Ḥiz. IV الصبح. — يَسْمَعُهُ T, Tᵃ, Tᵛ يُسْمِعُهُ; C, L, Tʷ تسمعه; Nᵏ, S, Rdw., Šiʿr تَسْمَعُهُ; P دسمعه; Nⁿ أَسْمَعُهُ. — تُرَجِّعُ Tᵖ تُرَجِّعِ; Tᵃ تُرَجَّعُ; A ترجع; Šiʿr توجّع; Tim. ترقّع; Lis. XIV, Tâj VIII تُرَدِّدُ. ٱلْقَيْنَةُ Tᵖ ٱلْقَيْنَةَ. — ٱلْفُضُلُ Tᵐ الفضلُ. — Tim. sagt unter صنّاجة العرب: كان يقال للأعشى صنّاجة العرب لكثرة ما غنّت بشعره ويقال بل لأنّه أوّل مَن ذكر الصنج في شعره حيث قال ومستجيب البيت; vgl. dazu WH. S. 165¹.

V. 43. [35]. — Der erste Halbvers ist in E zerstört. — مِنْ كُلِّ A'U. فَكُلٌّ. — يَوْمٌ Tᵖ يَوْمِ; Tᵛ يَوْمُ; T var., N var. يَوْمًا; A'U., N var. دَهْرًا; Nᵖ دَهْرٌ; Nˡ var. وجهًا. — لَهَوْتُ S, Nas. لَهُوتُ. — ٱلتَّجَارِبِ Tᵇ, Tᵖ, Nᵏ, Nⁿ التَّجَارُبِ;

V. 34. Quṭ. ٦, Har. 45, 59, Ṯyy. I 143^{b}, Mġn. II ١١ (I ٤٣٤), ʿAn. II ٣٩٠, Šmn. II ٨٤ [A], Suy. ٢٤٧, ٣٣٦, Ḫiz. IV ٥٤٥, Azh. II ١١ [fr.], Ds. I ٤٣٤ [A fr.], Bâq. ١٣ (13), ٦٧ (63), How. II 25 A (vgl. Nöldeke Z. Gramm. 62 [B]. — إمَّا N^{o}, N^{w}, S, ʿAn. أمَّا; T^{p} امّا ان (wohl = إنْ مَا); Her. ان ما; Ṯyy. انا. — تَرَيْنَا S, N^{w} تُرِينا; ʿAn. ترانا; Ṯyy. برينا. — مَا نُخْفِى C, L, N^{o}, S^{a}, T^{p}, T^{w}, T^{e} (auf gelöschtem ما), Quṭ. قَدْ; S, N^{w}, Bâq. نُخْفِى.

V. 35. **Ḫiz. IV ٥٤٥** [35—42, 44, 43], Tfs. XV ١٦٢. — فَقَدْ S, T, A, N^{a}, N^{o}, N^{k}, N^{l}, N^{n}, N^{w}, N^{t}, Rdw., Tfs., Ḫiz., Šqt. وقد. — أُخَالِسُ P, S^{v} احالس; N^{o}, N^{t}, S^{v} اجالس; S^{v}, T var., N var., Ḫiz.^{v} أُرَاقِبُ. — تُخَاوِزُ P تجاوز. — ثُمَّ in N^{a} ursprünglich مِثْلَ. — مَا T^{p}, N^{o} لا. — يَنْبِلُ T^{w} يبل. — Das Ende des Verses von تُخَاوِزُ an ist in E zerstört.

V. 36. [35]. — ٱلصِّبَى N^{a}, N^{o}, N^{n}, N^{w}, T^{o}, Ḫiz., Šqt. الصِّبَا. — ٱلشِّرَّةِ A الشدة; T var., T^{1} var., N var., Ḫiz.^{v} الشَّارَةِ. — Das Reimwort in E zerstört.

V. 37. [1], [35], **ʿAn. II ٢٩٠** [37—39], **ŠK. ٢٢٩** (١٠٧) [37, 38], Šiʿr ١٣ (vgl. Nld. 46), ١٤١, Šiʿr R. ١٤, Aġ. VIII ٩٩^{20} (٩٦^{8}) [A fr.], Jmh. شول, Ṣin. ٣٦٢, Msl. ٣٩٣, ʿIqd III ١٥٧, Mwz. ١٧, ١١٦ [B], MH. ١٤٧ (١٥٦), Ḫslḫ. ٧٨, Wâḥ. ٥١, ʿUkb. II ١٣١, Tws. ٦٦, Lis. II ٣٣٠, XIII ٣٨٥, ٣٩٩ [B], IḪjj. ٢٥, Mʿh. ٤٧٢, Ḫiz. III ٥٤٧, Tâj I ٥٣٩ (I^{o} ٦٤), VII ٣٩٥, ٤٠١, Bâq. ٢١٠ (185), (zu S vgl. Mehr 160). — غَدَوْتُ P, Mwz. عدوت; Mʿh. أروح. — ٱلْحَانُوتِ Mʿh. الحانات; Bâq. الحانُوتِ; ʿAn.^{v} الخَمَّارِ. — شَاوٍ Hmd., RHm. شاهٍ; ʿUkb. شاهو; Wâḥ. شَأْوٌ; Mʿh. ساو. — مِشَلٍّ Bâq. مِشَلِّ; Nld., Lis. II مُشِلٍّ; Mwz. شلول; Tws. مثل; P مثلى. — شُلُولٍ Bâq. شُلُولِ; AʿU., N var., T var., Aġ., Ḫiz. III^{v} نَشُولٍ; Hmd., RHm. شَلِيلٍ; Tws. شاول; Mwz. مشل. — شُلْشُلٍ Šiʿr, ŠiʿrR., Msl. شُلُشُلٍ; Bâq. شَلْشَلٍ; Tws. سلسل. — شَوِلٍ N var., T var. (AʿU.), Ḫiz.^{v} شُوَلٍ; Tws. سول; N var. (Aṣ.), Ḫiz. III^{v} شَمِلٍ.

V. 38. [1], [35], [37], Sîb. I ٤٣٣ (٣٨٣), ٣٩١ (٤٤٠) (vgl. Goldziher zu Al-Ḥuṭai'ah LXXXIX 10), ٤٣٩ (٤٨٠) *(an.)*, II ١٢٤ (١٣٣) [A fr. + B], *Tfs. VIII* ١٢٤ *(an.)*, Šnt. I ٣٨٣, ٤٤٠, ٤٨٠ [A], II ١٢٣, *Mfṣ.* ١٣٨ (١١٣٨) *(an.)*, *Kšš.* ٥٧٥ *[B] (an.)*, Inṣ. ٨٩, *IYš.* ١١٣٠ *[A fr.] (an.)*, ١١٣٣ *[A fr.] (an.)*, Har. 41^{b}, Ṯyy. 143^{b}, ʿAn. II ٢٨٧ (al-'Aʿša Maimûn ibn Qais *oder ʿAbd-Allâh ibn al-'Aʿwar [= al-'Aʿšâ al-Hirmâzî oder al-Mâzinî]*), ʿAnG. 87^{b}, *Haw. I* ١٤٣ *[B] (an.)*, Ḫiz. II ٤٦٦, III ٥٤٧ (vgl. Zetterstéen IMʿṭî 12^{3}), IV ٣٥٧, *Ṣbb. I* ٣٣٨ *(an.)*, Tkm. 27^{b}, Šnq. I ١١٩, Bâq. ٢١٠ (185), How. II 421, (zu S vgl. Schwarzlose 67 Anm. 5). — Der zweite Halbvers lautet bei T, T^{e} var., N^{w} var., A, Sîb., Tfs., Šnt., Kšš., Mfṣ., Inṣ., Har., Ṯyy., ʿAn., ʿAnG., Haw., Ḫiz., ŠK., Ṣbb., Tkm., Bâq., Zetterstéen, How., Goldziher zu al-Ḥuṭai'ah, Šqt.

أَنْ هَالِكٌ كُلُّ مَنْ يَحْفَى وَيَنْتَعِلُ

zerstört. — خَتَّى تُحَمَّلُ T^v خَتَّى تُحَمِّد ;خَتَّى P يحمل ;حتى A'U., T, N خَتَّى
تُضَمِّنَ ; Hmd.^v ثم تحمّل ; Hmd. تُحَمِّلُ تُمِّتُ. — مِنْهُ A'U., T, N عَنْهُ. —
تَكْلِفَةً T^p تَكْلُفَةً ; Hmd. تَكْلِفَهُ ; Hmd.^v تَكْلِفُهُ ; C, L, P تكفلة. — أَلْقَطَا N^w
الغطا. — فَكُثِّيبُ C, L, P, N^o وَكُثِّيبُ ; A فكتيب. — أَلْغِينَةِ N^n, N^w, Zam.
أَلْغَيْنَةِ ; C, T^w الغيبة ; P العسه ; T^v العيبة ; N^1 الغَيْثَةِ ; A الفينة ; Šqṭ. الغَيْهَةِ 5
Hmd. الغِيلَةِ (vgl. Hmd. ۱۲٤[1], ۱۷۹[8], Yâq. III ۸۳۱). — أَلسَّهِلُ T^m, N^a, N^k,
N^1, N^m, N^t, N^w السَّهَلُ ; T السَّهَلُ ; T^a السَّهَلُ ; Zam. السَّهَلِ.

V. 30. Am. I ۲۱۰, Jauh. I ۳۳۷, Tšh.^b 132^b, Lis. V ٤۳۳, XIII ۲۹۸, Tâj III ۲٤٦ (۲۵٤), VII ۳٤۳. — يَسْقِي N^t تَسْقِى ; T^p يَسْقَى ; Am. يَبْغِي. — دِيَارًا Lis. VIII,
Tâj VII رِياضا. — دِيَارًا لَّهَا C, L, P, S, N^o, N^k, N^1, N^w, Tšh.^b دِيَارًا لنا ; 10
Am.^v دبار التى. — غَرَضًا P, Tâj VII عرضا ; Rdw. غُرُضًا ; A'U., T^p var., Tšh.^bv
عربا ; T var., T^a var., N^a (A'U), N^1 (A'U.) عُرُبًا ; T^v var. عُرَبًا ; N^w var.,
N^a var., N^k var., N^t var., Tšh.^bv غُرَبًا ; N^w var. غربا ; N^k var. غُرُبًا ; N^o var.
عربًا ; N^1 var., Tšh.^b عربًا ; N^n var. عُرَبًا ; N^t var. عُرُبًا. — زُورًا S, T^v زَوْرًا ;
Lis. XIII, Am. زَوْرًا ; Tâj VII زورا ; Jauh., Tâj III زوراء ; Lis. V زَوْراءً ; A'U., 15
N^t, N^a, N^o, N^k, N^1, N^w, Tšh.^b مِمَّا. — تُجَانِفُ T^p, Tšh.^b تحانف ; Jauh.,
Tâj III أجنف ; Lis. V أَجْنَفُ. — أَلْقَوْدُ N^o, N^1, T^b القَودُ ; N^t var. القوطُ ;
N^a var., N^k var., N^n var., N^w var., T^b var., Tšh.^bv القُوطُ ; N^1 var. العرط ;
N^1 var. الفرط ; T^a var. القرطُ ; T^e var. الخَيْلُ. — وَٱلرَّسَلُ N^1, N^t, T^a وَالرَّسِلُ ;
N^o, N^n, N var. وَالرِّسِلُ ; N var. وَالرِّسَلُ ; T^e var. والإبل. 20

V. 31. Tfs.^v 108^b, Mhd. II ۳۵۹ (۳۷۱), Lis. IV ٦٥ (vgl. Goldziher Abhh. I 205; vgl. auch Jacob Altarab. Parall. 7), Tâj II ۳۰۷ (۳۱۰), VII ۳۵۵, Nld. 221[30] [e].
— وَبَلْدَةٍ S وَبُلْدَةٍ ; C وروضة. — مِثْلِ T^p, N^1, N^k, N^n, S مِثْلَ. — زَجَلُ —
P زحل ; TfsV. رجل ; Lis., Tâj II شُغُلُ (vgl. Goldziher Abhh. I 205,
Jacob Stud. IV 7). 25

V. 32. Anb. ۱۷[9], ۲٦۵[9], ۳٤٦[6], ۵۰۸[5], Jauh. II ۲٤۳, ۵۵۹ [A], Lis. XIV ۱۵۷ [B], ۱٦۷, XX ۲۱۸, Tâj VIII ۱۲٦, X ۳۷۸. — يَتَنَمَّى N^1, N^w, A, Tâj VIII يَتَمَنَّى. —
بِٱلْقَيْظِ Anb. ۱۷, Jauh. II ۲٤۳, Lis., Tâj فِي ٱلْقَيْظِ ; C, L بالغيظ ; P بالقبص.
— يَرْكَبُهَا N^a (verbessernd über eingeklammertes يَرْكَبُهَا geschrieben), N^1,
N^t (darüber يَرْكَبُهَا), Anb., Lis. XIV ۱٦۷, XX يَهْبِطُهَا ; N^1 auch يَهْبُطُهَا ; 30
N^n (a. R. يَرْكَبُهَا), N^o, N^w يَهْبُطُهَا ; C, L, P, Jauh. II ۲٤۳, Tâj يهبطها. —
مَهَلُ Lis. XIV ۱٦۷ نَتَلُ ; Jauh. II ۲٤۳, Tâj VIII ۱۲٦ نتل.

V. 33. (Vgl. Nöldeke Z. Gramm. 21 [e].) — جَاوَزْتُهَا P جاورها ; N^a, N^o, N^k,
N^1, N^n, N^t, N^w, S, Rdw. قَطَعْتُهَا. — بِطَلِيحٍ S بطليح. — جَسْرَةٍ P حسرة ;
N^a, N^o, N^k, N^1, N^n, N^t, N^w, S حُرَّةٍ. — سُرُحٍ T^v, T^n سرج. — مُرْفَقِيْهَا 35
N^a, N^k, N^n, N^t, N^w, T, T^a, S مِرْفَقِيْهَا N^o مِرْفَقَيْهَا ; T^p مُرفقيها. —
أَسْتَعْرَضْتُهَا P استعرصها ; N^a auch اسْتَعْجَلْتُهَا. — نُتُلُ E^v فُتُلُ.

V. 25. [1], **Aġ. VI ٨٢ (٧٩) [١٨٣ 1, 25], Hmd. ٢٢٩ [25—29] (vgl. Müller Reiseber. 36), Bkr. ٣٤٥ [25, 27, 28]**, Sij. ٩٥, Aġ. VIII ٩٩²⁸ (٩٦⁴) [A fr.], Jmh. درن, Hmd. ٦٦, As. I ١٠٠ (٦٦), Maq. ٣١٩, Yâq. I ١١٥, II ٥٦٩, Lis. XIII ٩٧, XVII ١٠, Tâj I ٥٣٤ (I° ٥٩), VII ٢٤٧, IX ١٩٨, Dy. I ١٢٣. — فَقُلْتُ Aġ., Ḥmd. ٦٦, As., Yâq. I, Tâj I أقول. — لِلشَّرْبِ C, L, P, Aġ., Bkr., As. للركب. — دُرْنَى E, C, L, P, Tᵃ, Tʷ var., Nᵃ—N¹, Nⁿ, Nᵗ, Nʷ, S, A, Kâm., Aġ. VI, As., Maq., Yâq., Lis. XVII, Šqt. دُرْنَا; Tᵇ دَرْنَا; T¹, IšlT. دُرْنَا; Tᵖ دَرْنَا. — وَكَيْفَ P, S, Maq. فكيف. — يَشِيمُ fehlt in Tᵖ.

V. 26. [25]. — Nicht in E, T (mit allen Hss.) und N (alle Hss.). — بَرْقًا C, L, P برق. — أَجْزَاعِ مَسْقِطِهِ Hmd. ٱلْأَجْزَاعِ مَسْقِطُهُ. — هَطِلُ P, Hmd. يَبِلُ. — Vgl. WH. S. 112.

V. 27. [25], **Hmd. ١٣٧ [27, 28]**, Jauh. I ٢٤٥ [B], Bkr. ٥٨١, Yâq. I ٧٦٢ [B], II ٧٥٥, III ٩٧١, IV ٨١٢, Mscht. ٤٢١, Lis. IV ٢٨٢ [B], Tâj II ٤٢٣ (٤٢٦) [B], III ٥٨٦ (٥٩٥), VII ٣٣٩. — نُمَارُ Nᶜ, Nʷ, S, Rdw. نِمَارُ; Cᵇ ثمار; AA., Nᵛ (AA), Hmd. ٢٢٩, Bkr. ٥٨١ᵛ ثُمَادُ. — فَبَطْنُ AʿU., Hmd. ٢٢٩ فَنَجْدُ. — ٱلْخَالِ C, L, P الحال. — جَادَهُمَا P, Tᵖ حادهما; A جادبها; Mscht. جارُهما. — فَٱلْأَبْلَاءُ T var., Bkr. ٣٤٥ᵛ (AA), Nᵃ, Nᶜ, Nᵏ, N¹, Nʷ, Nⁿ, Nᵗ übergeschrieben, Hmd. ٢٢٩, Jauh. I ٢٤٥, Bkr. ٥٨١, Lis., Tâj II, VII فَٱلْأَبْوَاءُ; AA. فالإِبْرَاءُ; C, P فالايلا (d. i. فالأَيْلَاءُ); Yâq. IIIᵛ فالالآء. — فَٱلرِّجَلُ P فالرحل; Tᵖ فالرِّجْلُ. — Rdw. erläutert den Vers folgendermaßen: نمار ككتاب جبل بني سليم وبطن الأرض جوفها والمطمئنّة منها وبطن الخال موضع وجبل بقرب دثينة جادهما مطر عليهما العارض العسجديّة والأبلاء على وزن الجمع موضعان أيضا الرجل كعنب موضع باليمامة والرفع على الفاعليّة والفاء للعطف .·. التقدير شاموا فقالوا تراني لنا هذه المواضع يمطر عليها .·.

V. 28. [25], [27], Jmh. فعليل, *Jauh. I ٣١٣ [e.] (Labîd)*, JauhG. خزر [B, e], Bkr. ٣١٩, ٣٢٠, Yâq. I ٥٨١, II ٤٧٨, Lis. V ٣٤٥, Tâj III ١٧٤ (١٨٠), VI ٣٩٠. — In E fehlt der Anfang bis einschließlich تَدَافَعَ und das letzte Wort. — فَٱلسَّفْحُ Yâq. I فالسَّفْحِ. — تَجْرِي فَخِنْزِيرٌ AʿU., N var. (AʿU.), Bkr. ٣١٩ أَسْفَلُ خِنْزِيرٍ; T var., Nᵃ var., Jmh. أَسْفَلُ خِنْزِيرٍ; فَخِنْزِيرٌ C فحتريز; L فَخْرِير; P فحرير; S وَخِنْزِيرٌ. — فَبُرْقَتُهُ S وَبُرْقَتُهُ; P فيرقته; Tᵖ فيرقبه. — تَدَافَعَ Cᵃ ترابع; Hmd. ١٣٧ تَتَابَعُ; Nⁿ var. يدافع. — مِنْهُ Hmd. ١٣٧ فِيهِ. — ٱلرَّبْوُ AʿU., N var., Hmd. ١٣٧, Bkr. ٣٤٥, Yâq. I ٱلْوَتْرُ; Hmd. ٢٢٩ ٱلرَّبْوُ; Tᵐ الرّبو; P الربر; Bkr. ٣٢٠, Yâq. I, Lis., Tâj III السهل. — فَٱلْجَبَلُ AʿU. فالجَبَلُ; T, Nᵗ, Nⁿ, Nᶜ, Nʷ, A, Jmh., Bkr. ٣١٩, ٣٤٥, Yâq. II, Šqt. فَٱلْحُبُلُ; Tᵐ فالحُبُلُ; Tᵛ فَٱلْحُبُلُ; Nᵏ, Nᵃ, N¹ وَٱلْحُبُلُ Hmd. ١٣٧, JauhG. خزر وَٱلْحُبُلُ; Hmd. ٢٢٩ وَٱلْحُبُلُ; Tʷ والجَبَلُ; S, Bkr. ٣٢٠, Yâq. I, Lis., Tâj III والجَبَل.

V. 29. [25], Jmh. كلف, Zam. ١٢٣ [B], Yâq. III ٨٣٢. — Anfang bis تُكَلِّفَهُ in E

V. 18. [15], [17], Tkm. 16[7] [18—20]. — تُحَاوِلُهَا ʿAn. تحاولها (d. i. تُحَاوَلُهَا?). — مِنْ أَهْلِهَا مَيِّتٌ يَهْذِي AʿU., T, Ta—Tw, Na—Nw, S, Rdw., A, ʿAn., Tkm., Šqt. وَمِنْ بَنِي عَمِّهَا مَيْتٌ. — وَهِلٌ T, Ta—Tw, Na—Nw var. خَبِلٌ.

V. 19. [17], [18], Jauh. I ٣٨٠ [A]. Lis. V ٧١. — وَعُلِّقَتْنِي Tp وَعُلِّقَتْنِي; A وعلقتنى. — أُخَيْرَى C, Tb, Tw, Tâj, Tkm. اخرى (d. i. وَعُلِّقَتْنِي أُخْرَى). — تُلَابِسُنِي 5
Ev (AʿU.) تُقَابِسُنِي (so lese ich jetzt auf Kowalskis Vorschlag das in E stehende تُقَابَسَنِي, wofür ich WH. S. 97[25] تُقَابِسُنِي vorschlug; N var. تُقَامِسُنِي; Tp تُلَاعِبُنِي. — فَأَجْتَمَعَ C, L, P وأجمع; Tb فَأَجْمَعَ; Tw فاستجمع; Tkm. فاصبح. — حُبًّا T, Tp, Tb, Ta, Tv, N1, Nw, S, A, Lis., Tkm., Šqt. حُبٌّ; T und Nw var. حُبِّي. — تَبِلٌ C, L, P, Lis., Tâj خبل; Tkm. ثمل; 10
(vgl. die Versenden von V. 10, 18, 20, 25).

V. 20. [14], [18], Suy. ٣٢٦ [20, 21], Kâm. ٤١٨, Tsh.b 132b, Lis. XIII ١٤٤ [B]. Tâj VII ٢٧٠ [B]. — مُغْرَمٌ Ev, T var., N var., Sa var., Kâm., Tsh.b هَائِمٌ. — يَهْذِي بِصَاحِبِهِ Ev, Kâm., Tsh.b فِي إِثْرِ صَاحِبِهِ. — يَهْذِي L يهذ; P, Sa, S1, Tw, Suy., Tkm. يهدى; Np يُهْدِي; S, Rdw. يُهْدَى. — نَاءٍ وَدَانٍ Kâm. 15
دَانٍ وَنَاءٍ. — In E fehlt das Versende einschließlich des ن von دَانٍ. — وَمُخْبُولُ Ev, Sv, C, L, T, Nt, Na, Np, A, Tsh.b v (IDuraid), MQ., Suy., ŠK., Šqt. وَمَخْبُولُ. — وَمُخْتَبِلُ Ev, Sv, C, L, T, Nt, Na, Np, A, Tsh.b v (IDuraid), Suy., ŠK., MQ., Šqt. وَمُخْتَبِلُ; Td وَمُخْتَبَلُ; N1, Kâm.v وَمُخْتَبَلُ.

V. 21. [1], [14], [20], Ag. VIII ٧٩, ٩٩[21] (٩٦[2]) [A fr.], ٩٩[23] (٩٦[6]) [A fr.], ٩٩[24] (٩٦[7]) 20
[A fr.], Saf. 64, Jauh. II ٢٥١, Mhd. I ٥١ (٤٠), IYš. ١٥٩, Lis. XIV ٢٦٥, Suy. ٩٤, ٣٢٧, Mʿh. ٩٣, Hiz. III ٥٤٨, IV ٥٤٥, Tâj VIII ١٦١, Maw. I ٢١٣, ٢١٤[4] [B], Ns. ٢١٤, Abk. ٢٧٧, de Sacy Gramm.[2] II 270 (vgl. Fleischer Kl. Schr. I 670). — وَيْلِي A, Abk. ويل; Nc, Nk, Nt وَيْلًا. — وَوَيْلِى E وَوَيْلًا; T, Na—Nw, S (?), IYš. (?) وَوَيْلِي; A., Abk. وويل; Nc, Nk, Nt وَوَيْلًا. — يَا رَجُلُ fehlt 25
in E.

V. 22. Tfs. XXVI ١٥, Tâj V ٤٣ (٤٢). — يَا مَنْ يَرَى Tv, C, L, P, Tâj يا مَنْ رَأى; Ev, T, N, S, Rdw., Nas., Šqt. بَلْ هَلْ تَرَى; Te يا هل ترى; A يا هى ترى. — عَارِضًا A عايضا. — أَرْمُقُهُ Ev, T var., N var., C, L, P, S1 ارقبه. — البَرْقُ N var., Tc var. آلْبَرْقَ. — الشُّغُلُ C, L, P, T, A, Tâj شعل (شُغُل): 30
Na الشُّغُلُ.

V. 23. وَجَوْزٌ S وَحَوْزٌ; Tb وَجُونٌ. — مُقَامٌ E مُقْمَمٌ; Ev مُغَيَّمٌ(!); Tm مُقَامٌ. — مُنْطَقٌ Nk مُنَطَّقٌ; S, Rdw. مُكَلَّلٌ. — بِسِجَالٍ Tm بسحالٍ; Tp بِسِجَالٍ (?); Tb بِسَحَابٍ.

V. 24. HAd. 112. — أَرْقُبُهُ C, L, P ارمقه. — اللَّذَاذَةُ C, L, P اللذاذات. — مِنْ 35
Šqt. فى. — كَسَلٌ T, Na—Nw, S, Rdw., A, Šqt. شُغُلٌ (Nt سُغُلٌ); Tv var., Na—Nw var. نِقَلٌ; T var. نَقَلٌ; C, L, P الكسل (vgl. Rkd.).

V. 11. [2], Add. ٢٤٤. — ٱلضَّجِيعُ Tʷ ٱلدَّجِينُ. — تَصْرَعُهُ Eᵏ, Nᵃ—Nʷ, T, Tᵇ—Tʷ, S, Rdw., A, Wiš., Šqt. يَصْرَعُهَا; Tᵃ تَصْرَعُهَا; Add. يَصْرَعُهُ (vgl. Rkd.). — لِلَذَّةِ ٱلْمَرْءِ S لَلَذَّةُ ٱلْمَرْءِ; Nᵛ بِلَذَّةِ ٱلْمَرْءِ. — جَافٍ P حاف; Nᵐ خاف. — ثَقِلُ Tʷ نَقِلُ; P نعل; Tᵇ, Tᶜ ثُقِلُ (d. i. ثَقِلُ?).

V. 12. [1], [2], Thd. ٣١٦ (vgl. Rescher ZA. XXIII 25[19]), *IDr.* ٦٦ *(an.)*, IJn. 8 [B], Lis. XII ١٨٨ [A], Tâj VII ٥٣, VIII ١٦٧. — أَخْمَصَهَا Nᵖ, Tᵇ, Tᶜ, Sqt. أَخْمُصَهَا. — مُنْتَعِلُ Tᵖ مُفْتَعِلُ; Thd.[1] مُعْتَمِلُ.

V. 13. [1], Anb. ٥٣٢[5], Mgt. 16 (vgl. 47), Ḥas. I ٥١٠, ISd. XVII ٢٥, Lis. VI ١٤٧, Tâj III ٢٤٤ (٢٥٢). — يَضُوعُ ٱلْمِسْكُ P يضوع المسك (d. i. بِضَوْعِ ٱلْمِسْكِ); Tᵇ يَضُوعُ ٱلْمُسْكُ. — أَصْوِرَةٌ C, L, Tᵛ, Nᵛ, ISd. أَوِنَةٌ; P العونة. — وَٱلزَّنْبَقُ C, L, P, Sʳ, Anb., Ḥas., Mgt., ISd. وَٱلْعَنْبَرُ; Tᵛ وَالزَّيبِقِ. — أَرْدَانِهَا Sᵃ, Sᵇ أَرْدَافِهَا; Tʷ ادوانها; Anb. اردائها. — شَمِلُ Mgt. شَمَلُ.

V. 14. [1], **Tfs. XXI ١٧ [14—16], Šiʿr ١٤٣ [14—16], ʿUy. ٤٨٨ [14, 15], ʿIqd III ١٨٥ [14—16] (vgl. Aḫt. ٣٢٣, wo der Dichter ʾAʿša Bakr benannt ist), Zjj. ٨٧ [14—16], Muʿj. 14 [14—16], Ḡr. I ١٥٩ (٩٠) [14—16], IŠj. 118ᵇ [14—16], Tws. ١١٤ [14—16], Nw. II ٦٢ [14—16], IḤjj. ٥٠٦ [14—16], Suy. ٣٢٦ [14—16], ŠK. ٢٣٠ (١٠٧) [14—17, 20, 21], MQ. ١٣٤ [17, 20, 14—16], Tkm. 27ᵇ [14—17]; zu S vgl. Mehr. 119 [14—16]**, Tfs. III ٤٤, Anb. ٢٠٢[13], IHmz. 5, Riḏ. ٦٨, Mqs. ٨. Lis. IX ٢٨١, XVI ٢٦٨, Tâj IX ١٧٤. — Der Anfang bis einschließlich رِيَاضِ ist in E zerstört. — ٱلْحَزْنِ Tfs. XXI, ʿIqd, Tws., IḤjj., Aḫt. الحسن. — مُعْشِبَةٌ Rdw. مُعْشَبَةٌ; P معسبة; Cᵇ معيشة. — خَضْرَاءُ IḤjj. غناء (d. i. غَنَّاءُ); ŠK. قفراء. — جَادَ Tkm. زاد. — مُسْبِلٌ Anb.ᵛ, IHmz. وَابِلٌ; Riḏ. واكف. — هَطِلُ Riḏ. خضل.

V. 15. [1], [14], **ʿAn. II ٥٠٥ [15, 16, 18, 17]**, Nab. ٣٣, IYz. 73ᵇ, Ṣin. ٢١٢, Her.[1] 147, As. II ٤٣ (٢٩), Lis. II ٢١٦, V ٧٦, XII ٤٥, XIV ١٢٦, XV ٣٢٠ [B], Tâj I ٤٥٨ (Iᵇ ١٨٠), III ١٢ (١٣), VI ٣٩٤, VIII ١٠٦, ٤١١, ʿIlm III ١٣٦. — يُضَاحِكُ in E zerstört. — ٱلشَّمْسَ IḤjj. الزهر (d. i. الزَّهْرَ oder الزَّهَلَ). — مِنْهَا ʿIqd, Tws., Aḫt. فيها. — مُؤَزَّرٌ Ḡr. معذر (d. i. مُعَذَّرٌ?); Tfs. مورّد. — بِعَمِيمٍ IŠj., Tws. بغميم; Tfs. بصميم. — مُكْتَهِلُ Tfs. مكتمل.

V. 16. [1], [14], [15], Kâm. ٤٧١ [B], Thd. ١١٥ [B], Tâj VII ٢٠٧, Ns. ١٣٧. — نَشْرَ Tws., IḤjj. طيب. — ٱلْأُصُلُ Tkm. الاجل.

V. 17. [1], [14], [15], **MAz. I ٨٣ [17—20], Tâj VII ٢٣ [17—19]**, Maḥ. ٢٢, By. I ١١٦, ٢١٦, Fḏ. 22, Bhq. ٤٩١, ʿIqd I ١٥٦, Jauh. I ٥٣٨ (vgl. Ant.ᵐ 126), II ١٠٩, JauhG. 75, Ḡr. II ٢٢ (١٤٦), Ḥm.ᵗ ٢١٤[27] (I ٢٢٦), IʿAs. I ٦٦, ٦٧, Šar. II ١٣٦ (١٠٠), Abr. II ١٣٢, Nšwt. 126, Lis. IX ٤٧, XII ١٣٤, IKt. IV 329ᵇ, Suy. ٢٢٦, Ašb. III ٦٥, Tâj V ٤٧ (٤٧), Mḥt. ١٣٧٤, ١٤٥٥, Ln. 2132ᵃ. — غَيْرُهَا Ag.ᵛ, JauhG. (am Rande verbessert), Nšwt., ʿAn., Suy., Ašb., ŠK., MQ., Tkm. ذلك.

Mhṭ. مشي. — ٱلسَّحَابَةِ Vandenhoff Ṭar. 38 (nach al-Baṭalyûsî) ٱلسَّحَابَاتِ; Tfs. السحاب (falsch). — رَيْثُ S رَيْثَ; Tfs. ريب. — عُجَلُ S, Tᵖ, Naṣ. عُجَلَ.

V. 4. [1], Aġ. VIII ٩٩[19] (٩٦[2]) [A fr.], ٩٩[20] (٩٦[3]) [A fr.], ٩٩[22] (٩٦[5]) [A fr.], ٩٩[24] (٩٦[7]) [A fr.], ١٠١ (٩٧), Raq. I 259, II 16ᵇ, Jauh. I ٤٨٣, II ١٠٦, A'lm. 58, Rab. ٢١٨, NâbB. ٥٢ [A], Nḏr. 8ᵇ, Lis. VIII ١٤١, XII ١٢٤, XIII ٣٢١ [B], Tâj IV ٢٦٨ (٢٦٩), VII ١٣, ٣٥٥, Mhṭ. ١٤٠٢, Naṣ. ٦٩٠ [A]. — تَسْمَعُ لِلْحَلْيِ Tᵖ غِشْرِقٌ Tᵛ عِشْرِقٍ; Nˡ عِشْرِقٌ. — اسْتَعَانَ Nᵖ, Raq. I اسْتَغَاثَ. — لِلْحَلْيِ تَسْمَعُ (auch im Komm.); Raq. I عِشْرِقِ; P عبرق. — زُجِلُ Râq. II زَجَلُ; Cᵇ, Tʷ رجل; A'lm. رَجَلُ; Raq. I رَجُلُ.

V. 5. [1], Lis. XIII ٢١٢ [B], Tâj VII ٣٠٠, Ln. 702ᵃ [B]. — E nur bis وَلَا تَرَ. — الْجَارِ Nᵐ الخَالِ. — تَخْتَتِلُ Sᵃ, Sᵇ تختبل.

V. 6. [1], [2]. — تَشُدُّهَا Nᵗ, Nⁿ تَتَجَسَّسُهَا; Nᶜ, Nʷ تُجَسِّسُهَا; Nˡ بحشمها (d. i. تَحَشَّمُهَا oder تَجَشَّمُهَا. — إِذَا تَقُومُ Nᵖ الى تَقُومُ (vgl. WH. S. 61). — جَارَاتِهَا L, P جارتها; Tʷ var. حاجاتها. — ٱلْكَسَلُ fehlt in E.

V. 7. [2], Lis. I ٣٧٧ [B], Tâj I ٢٥٥ (Iᵃ ٣٦٩) [B]. — Fehlt in C, L, P, Nᵏ. — تُعَالِجُ N (alle Hss.), Rḏw., T und alle Hss., Wiš., Šqṭ. تُلَاعِبُ. — قِرْنًا Rḏw. قَرْنًا. — سَاعَةً E سَاعَتْ. — فَتَرَتْ Tᵐ فَرَّتْ; Nᵐ قربت. — وَأَرْتَجُ Nᵗ وَأَرْتَجُ.

V. 8. [2], Anb. ٧٩٧[11], Ġr. II ١١٢ (١٨٥), 'Umd. I ٢١٦, Ḥm.ᵗ ٥٥٦[5] (III ١٣٠) [A], As. I ٢٢٨ (١٤٩), Yâq. II ٤٢٥ [B], Lis. XIII ٢١٦ [B], Wiš. 73, Tâj VII ٣٠٣ (vgl. Fischer ZDMG. LVII 787). — مِلْءُ ٱلشِّعَارِ وَصِفْرُ ٱلدِّرْعِ T (beinah alle Hss.), N (alle Hss.), S, Rḏw., A, 'Umd., Ḥam., Sqṭ. صِفْرُ ٱلْوِشَاحِ وَمِلْءُ ٱلدِّرْعِ; Tʷ صفر الوشاح وملئ الكف; Anb., Ġr., Wiš. صِفْرُ ٱلْوِشَاحَيْنِ مِلْءُ ٱلدِّرْعِ (vgl. WH. S. 63); Eᵏ مِلَأَ ٱلْمِرْطِ ٱلَّخ. — بَهْكَنَةٌ 'Umd. خَرْعَبَةٌ. — تَأَتَّى Eᵏ تَثَنَّى; Tᶜ, Tᵖ, Nᵐ تَأَتَّى; Ġr. تَأَتَّتْ; As., Yâq., Lis. تقوم; Wiš. 73 تثنت (l. تَثَنَّتْ). — ٱلْخَصْرُ Nᵇ الخَصْرَ; Nᵐ الحصر. — يَنْخَزِلُ Tʷ ينخذلُ; Nᵗ ينجزلُ; Wiš. ينخرل.

V. 9. Ṣin. ٦٢ [9, 10], Ḫiz. III ٥٤٨ [B]. — هُرَيْرَةُ Eᵏ, N (A'U.), T, S var. خُلَيْدَةُ. — خُلَيْدُ S, Naṣ. خُلِيدِ.

V. 10. [9], Sîb. I ٤٢٥ (٤٧٦), II ١٧٢ (١٦٧), Jmh. عشو, Jauh. II ١٦٠ [B], ٤١٣, Mujm. I ١١٠ [B], Šnt. I ٤٧٦, II ١٦٧, BânT. 251[3] [B], Inṣ. ٣٠٦, *IYš. ٤٠٤ [A] (an.)*, Lis. III ٨٠, XVII ٣٠٣, Bân. ١٧, Tâj VII ٢٤٠, ٢٩٩, Aqr. II ٦١. — أَنْ رَاتْ P, Ṣin., Bân. أَإِنْ رَأَتْ. — ٱلْمَنُونِ C, L, Ṣin., Inṣ., Bân., Tâj VII ٢٩٩ الزمان. — وَدَهْرٌ A وَدَهْرٌ. — مُفْنِدٌ Nᵛ, Sᵛ, Sîb.ᵛ, Šnt., Inṣ., Bân. مُفْسِدٌ; Sîb. II, Jauh., Lis., Tâj, Aqr. مُتْبِلُ; Sîb. I تَابِلُ; Jmh. خَابِلُ; Ṣin. خاتل; Mujm., BânT. خَائِنُ. — خَبِلُ Mujm., Bân., BânT. تبل.

61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; Naṣ. ٣٦٧ ff. [9, 10, 21, 33—41, 43, 42, 30—32, 22—29, 44—46, 48—51, 53—55, 52, 61—63, 60, 57, 58, 56, 64, 65, 59].

Für die Auswertung der hier wiedergegebenen Lesarten vgl. WH. und Rkd.; ebenso für die hier nicht wiederholten Kommentarstellen. Vgl. ١٨٣.

5 *V. 1.* **Ag. VIII ٩٩ (٩٥) [1, 2, 4, 17, 21, ١٨٣, 25, 49, 45, 66, 37—39], 'An. II ٢٨٩ [1—4], MQ. ١٣٣ [1, 21], Naṣ. ٣٦٦ [1—6, 12—16],** Jâḥ. V ١٠٥, Kâm. ٣٩٥, Naq. ٤٧٨, Ag. VI ٨٢ (٧٩) [A], ٩٩[19] (٩٦[2]) [A fr.], ١٠١ (٩٧) [A], Fâr. 52 [B], Ḥaṣ. I ٤١ [B], Ġr. III ١٥ (٢٢٠), Brh. 75[b], Tws. ١١٢, 'An. II ٥٠٤, III ٢٨٣, ٢٩١ *[A] (an.)*, ٥٣٩, IV ٤٣٧, Saf. 64, Suy. ٢٤٧ [A], ٣٣٦, ٣٣٧, Haw. III ١١٩,
10 M'h. ٩٣, ٣٣٨, Ṯir. ١٥, Ḥiz. III ١٢٥, ٥٤٨, ٥٤٩[3] [A], ٥٤٩[21] [A], ٦١٣, ŠK. ٣٣٠ (١٠٧), Tâj V ٥٣٤ (٥٣٣), Azh. II ١١, Maw. I ٢١٤[12] [A], Ds. I ٤٣٤, RHm.[b] ٤٩٧, Abk. ٢٧٧, Bâq. ١٣ (13), ٦٧ (63), Maj. VII ١٢١٩. — تَطِيقُ Šqṯ. تَطِيقُ; N[m] يطيق. — وَذَاءًا T[w], Bâq. وِذَاءًا; M'h. ٣٣٨ فراقا.

V. 2. [1], **IŠj. 103[b] [3, 2], 'Unw. ١٨ [2, 3], Nw. II ١٠٦ [2, 7], Mslk. 10[b] [2, 3, 46, 49],**
15 **Wiš. 74 [2, 3, 6—8, 11, 12],** Ag. VIII ٧٩ (٧٦), Ṣin. ١٨٨, Rab. ٨, 'Umd. II ٤٧, Maq. ٢٣ [B], Tîj. ١١٤, Lis. IX ٤٢, Saf. 64, Suy. ٣٣٦, M'h. ٩٣, Ḥiz. III ٥٤٨, Tâj V ٤٣ (٤٣), X ٣٨٤, Maw. I ٢١٣, ŠK. ٢٣١ (١٠٧), Naṣ. ٣٥٨, Ns. ٢١٤, Šnb. ٢٨. — الهُوَيْنَى alle Hss. und beinah alle Drucke (vgl. WH. 44) الهُوَيْنَا. — اَلْوَجِي 'Umd., Tîj., Tâj, A الوَحَى; Šnb. الوَجَى; Maw. الوجا. — اَلْوَجِلُ C, L, P,
20 S, Rdw., T, T[v], N[t], N[w], N[a], N[c], N[k], N[1], N[m], A, Ṣin., Rab., Maq., IŠj., 'Unw., 'An., Nw., Wiš., Ḥiz., Maw., Naṣ., Šqṯ. الوَجِلُ; Suy., ŠK. الرجل (d. i. الرَّجِلُ); N[p] الوَجَلُ. — Rdw. erklärt: الوحل كفرح هو الّذي وقع في الوَحَل يقال وحل موحَلا فهو وحل ∴. — Ob der Ag. VI ٧٨ (٧٦) hinter ١٨٣ 1 angeführte an. Vers:

25 تَمْشِي اَلْهُوَيْنَى كَأَنَّ اَلرِّيحَ تُرْجِعُهَا ∗ مَشْيَ اَلْيَعَافِيرِ فِي جِيئَاتِهَا اَلْوَهِلُ

etwas Anderes als eine von dem Vertoner für sein Lied vorgenommene Zerdehnung der zweiten Hälfte unseres Verses ist, scheint mir zweifelhaft.

V. 3. [1], [2], Kâm. ٤٦١, Jh. ٦, Tfs. XXVII ١١, Ag. XV ١٦٦ (١٥٩), Jauh. I ٤٠١, Ṣin. ١٨٨, Ṯim. 94[b], Ṯim.[b] 241, Wâḥ. ٩٤, ṮarV. 236 (vgl. Vandenhoff Tarafa
30 38[5]), 'Ukb. I ٢٥٨, Tanb., Ndr. 43[b], Nšwt. 126, Lis. VII ٢٧, M'h. ١٨٩, Qsṯ. VII ٤٢٦ (IX ١٤٧), Ḥiz. II ٤٨, Tâj III ٥٤٩ (٥٥٩), Abk. ٢٧٧, Mḥṯ. ٨٤٣. — كَأَنَّ مِشْيَتَهَا T[p], N[1], Wâḥ. كَأَنَّ مَشْيَتَهَا; Abk., Mḥṯ. تمشى الى بيتها. — مِنْ بَيْتِ T[v], 'Ukb.[1] فِي بَيْتِ. — مَرُّ N[v] (vgl. WH. S. 33 Anm. 13) (nach A'U.), Jamh., Tfs., Jauh., Lis., Qsṯ., Tâj مَوْرُ; P مِن; 'Unw., 'Ukb., Abk.,

[1] WH S. 53[8] ist der Druckfehler 'Uqb. zu berichtigen; ebenso S. 53[28].

V. 66. [65]. — عِنْدَهَا A'U., Thd. عِنْدَهُ. — قِصَارًا A'U. صِغَارًا.

V. 67. [65], Mhd. II ٢٧٩ (٢٦٨), MRA. 24^b, Lis. X ٢٣٣, Ahlw. Nr. 81, Tâj V ٥١٨ (٥٠٧), Nas. ٣٩٦. — زُمِّتْ A'U., Kâm., IDr., Ġr., Luz., Mhd., Md., Mnt., Maq., ṢfdV., Tâj II, Mht. بُتَّ; Kâm.^v كُنِّتْ; Jmh. أُنِّتْ. — فِي لَيْلَةٍ قَادِحًا Ahlw. فِي ظُلْمَةٍ قَادِحًا; A'U., Kâm., Jmh., IDr., Ġr., Luz., Mhd., Md., Maq., ṢfdV., Tâj II, Mht. نُقِّدَحْ فِي ظُلْمَةٍ. — حَصَاةً A'U., Kâm., IDr., Mhd., Ahlw. صَفَاةً. — يَنْبَعْ Mhd. تتبع.

V. 68. Lis. XIV ١٧٤ [68, 69], Tâj VIII ١٢٩ [68, 69], Kâm. ٢٥٠ (vgl. Nöldeke Z. Gramm. 14^10), Srf. I 34, Jauh. II ٤٤٣ (vgl. HutG. 43), Šar. I ٢٥٥ (٢٦٨), *IYš.* ٥١١^b *(an.)*, ١٢٨٣^22 *[A] (an.)*. — فَمَا أَنَا أَمْ مَا Kâm., Srf., Jauh., Šar., IYš., Lis., Tâj فَكَيْفَ أَنَاوَ; Srf.^v (A'Abb.) وكيف يكون. — أَنْتَحَالِي Kâm. أَنْتِحَالُ. — أَلْقَوَافِ (vgl. Nöldeke Kâm. Notes 97 f.) E, Srf. أَلْقَوَافِي.

V. 69. [68], Ši'r ١٣٨, Srj. ٦ [B], ١٣ [B], Jmh. أَسِرَ (vgl. Wright Op. ١٣), Anb. ٧٥٧^8, Mujm. I ٣٠, HAd. 114, Lis. V ٢٩٢, Tâj III ١٥٥ (١٥٩) Ns. ٢١٦. — آلْأَسِرَاتُ Lis. XIV الأُسُرَاتُ.

V. 70. Anb. ٣٨٩^16, Alm. 129^b. — Erg. nach Anb. und Alm. — فَكَّكَ Alm. فَكَيْفَ.

٦

E 30^b—36 [1—25, 27—66] (vgl. WH.), C^a 1^b—3 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], C^b 1^b—3 [1—6, 8, 21, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], L 1^b—2 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], P 21—22 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66].

S [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45—47, 49—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; ebenso N^a, N^c, N^l, N^m, N^n, N^r, N^t, N^w, Rdw.; N^k [1—6, 8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45—47, 49—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 65, 66, 60]; BT [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30]; A [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; ebenso T^a, T^b, T^c, T^p, T^s, T^v, S^a, Šqt.; T^m [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50—52, 54—56, 63, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 53, 62, 60]; T^w [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50. 52, 54—56, 53, 62—64,

V. 58. [55], ʿ**Ain** ٨٤ [**59 A + 58 B**], **Jauh. II** ١٠٨ [**59 A + 58 B**], **Lis. XII** ١٣٥ [**59 A + 58 B**], **Tâj VII** ٢٢[23] [**59 A + 58 B**], ٢٢[25] [**58, 59**], Anb. ١٣١[10], Lis. XII ١٣٦, Ln. 2135[c] [e]. — الرِّكَابِ AʿU. العِشَارِ. — لَمَّا AʿU., ʿAin, Anb., Jauh., Lis., Tâj لَا.

V. 59. [58], Mb. 155, Dl. ١٢٧, Lis. XII ١٣٦, Ḫiz. II ١٨٢. — مَخَاضًا Lis. XII ١٣٦ مُخَاضًا. — الْمِائَةَ الْمُصْطَفَاةَ Bâq. المِاةِ المُصْطَفَاتِ.

V. 60. Mb. 163, *Lis. VI* ٧٩ *(Ibn Hâni')*, Tâj III ٣٠٢ (٣١٠). — Es ist nicht ganz klar, ob der Ausdruck وقال ابن هانئ فى قوله im Lis. den Ibn Hâni' wirklich als Dichter bezeichnen soll oder ob dieser als Verfasser der auf den Vers folgenden Auseinandersetzung zu betrachten ist. — طويلٍ AʿU. كُمَيْتٍ.

V. 61. Jmh. رعف, Anb. ٣٥٥[4], Jauh. I ١٨٢ [B], Tsh. 125[b], Lis. III ٣٣٦, XI ٢٢, Tâj II ١٧٥ (١٧٧), VI ١١٩, Nas. ٣٩٦. — Erg. nach Jauh., Tsh.[v], Lis. III, Tâj II. — تَرْعَفُ الْآلُفَ Jmh. يَرْعَفُ الْأَلْفَ; E[v], Anb., Lis. XI تَرْعُفُ الْآلُفَ; Tsh., Tâj VI يَرْعُفُ الالفَ. — إِذْ Tsh., Tâj VI, Nas. إذا. — الصَّبَاحِ Jmh. الرِّهَانِ.

V. 62. **Tfs. XIV** ٧٥ [**62, 63**], **Ġfr.** ٢١ [**62—64**], **Ġfr.**[n] **656** [**62—64**], **INb.** ٢٢٧ [**62, 64**], **ŠK.** ١٢٧ (٥٨) [**62—64**], Tsh.[b] 132, Add. ٢٤ (vgl. Chr. ٢٠٣), ISd. IV ٧٨ [A], XIII ١٠١ (vgl. Chr. ٢٠٤), As. II ٥٤٩ (٣٥٩), *Mʿrr.[b] 216 (an.)*, Lis. II ١٧, *VI* ١٤٤ *(an.) (vgl. Chr.* ٢٠٣*)*, XIII ٦, XIV ٢٣٥, *Ḫiz. III* ٢٤١ *(an.)*, Tâj *III* ٣٤٤ (٣٥٣) *[B] (an.)*, VII ١٩٩ (vgl. Chr. ١٩٤), VIII ١٧٠, Nas. ٣٩٢, *Ln 1744[b] [B] (an.)*, Chr. ٢٠٤[29] [B fr.]. — وَمَا Add., Ġfr., INb. فَمَا. — أَيْبُلِيٌّ E[v] إِسْبِلِيٌّ und أَبِلِيٌّ; Mrr.[b] أَبِيلِيٌّ; ŠK. آبِلِيٌّ; Gfr.[1], INb. أَبْنَلِيٌّ; Tfs. ابتنى; INb. معتل بى. — بَنَاهُ Tfs. نباه. — وَصَلَّبَ As. فصلب; Tfs. وصلت. — وَصَارَا INb. وخارا.

V. 63. [62], Tfs. I ٢٢٩, XVIII ٢٥, Ṣâḥ. ٤٦, Kšš. ٧٣٨. — يُرَاوِحُ Tfs. XVIII يبرواح. — الْمَلِيكِ Tfs. XVIII الملائك. — سُجُودًا Tfs. XIV سحورا.

V. 64. [62], Lis. XVI ٥٢, Tâj IX ٧٥. — مِنْهُ Ġfr., INb., ŠK. مِنْكَ. — الْجِسَابُ E الْجِسَابِ. — نُقُضَنَ Lis. نُقِّضَنَ; INb. تنص.

V. 65. **Kâm.** ١٢١ [**65, 67**], **Thd.** ٢٠١ [**65, 66**], **Jmh.** عفر [**65, 67**], **IDr.** ١٤٩ [**65, 67**] (**im Text an., vgl. die Glosse**), **Ġr. III** ١١٨ **Anm.** [**65, 67**], **Luz. I** ٣٣٩ [**65, 67**], **Md. II** ١٤ [**65, 67**], **Prv. II 208** [**65, 67**], **Maq.** ٤٨٥ [**65, 67**], **SfdV. 175**[b] [**65, 67**], **Tâj II** ٢٧٨ (٢٨١) [**65, 67**], **Mht.** ١٤٢٧ [**65, 67**), Jmh. مرخ, Am. I ٦٦, ISd. XI ٢٧, *Mhd. II* ٢٧٩ (٣٦٧) */A/ (an.)*, ŠAd. 172[b], Ḫiz. III ٤٠٣, IV ٤٧, Bl. II ١٨١. — زِنَادُكَ Kâm., Thd., Jmh. عفر, Mhd. وَزَنْدُكَ. — خَيْرُ زِنَادِ الْمُلُوكِ Mhd. أفضل أزنادها. — خالطَ Kâm., Thd., Jmh., Am., ŠAd., Ḫiz. III صَادَفَ; IDr. وَافَقَ. — مِنْهُنَّ Ġr., Luz., ISd., Md., Maq., Sfd., Ḫiz. IV, Tâj, Mht., Bl. فِيهِنَّ.

V. 32. Jâḥ. V ٤٣ [B], JaḥC. I 3, JâḥV. 263 [B], Her.[1] 42, Lis. V ٣١٧, *Tâj III* ١٠٩ (١١١) *(an)*. — قَوْمَنَا مَالِكَا A'U., JâḥC., Lis., Tâj وَإِلَّا قَوْمَنَا. — وَاَغْنِي Jâḥ. واعيى; JâḥV. واعيا. — بِذٰلِكَ E بِذٰلِكَ. — جَمَارَا JâḥC., Her.[1] جِمَارَا.

V. 33. خَالِفُوهُ E خَالِفُوهُ.

V. 37. بَازِلًا E[v] كَاشِفًا. — وَأَحَلَّ ٱلْجِمَارَا E[v] وَأَبَاحَ الذِّمَارَا.

V. 40. فَإِنَّ ٱلْإِلَاهَ E فَإِنَّ الْإِلَاهَ.

V. 41. *Lis. XII* ٢٠٦ *(an.)*, Tâj VII ٦٢. — Erg. nach Lis. und Tâj. — تَشُدُّ Tâj[v] تشقّ. — اللِّفَاقَ E[v] الْعِنَاقَ. — إِزَارَا E[v] الْإِثَارَا.

V. 43. مَلَكْتُ فُعَانُقَتُهَا E aus مَلَكْتُ فُعَانُقَتُهَا verbessert. — فُعَانُقَتُهَا E[v] فَأَعْنَقْتُهَا. — فَأَصْبَحْتُ فِي ٱلْقَوْمِ يُدْعَى E[v] تَنُصُّ ٱلْقُعُودَ وَتَدْعُو —

V. 44. Jauh. I ٣٨٠, Lis. VI ٣٤٧, Tâj III ٤٦١ (٤٧٠), Mḫt. ١٥٦٢, Ln. 2315[b].

V. 45. Jmh. خرت, Fâr. 163[b], Lis. *II* ٣٣٣ *[B] (an.)*, IX ١٧٥ [B], Tâj I ٥٤٢ (I٢ ٦٦), V ١٤٢ (١٤١) [B]. — فَإِنِّي Tâj I وانِي. — لَوْ لَا Jmh. لَوْ قَدْ. — قَلِقَ ٱلْخُرْتُ Lis. IX. Tâj V قُلِّقَ ٱلْخَلَقُ. — إِلَّا A'U. أَنْ لَا. — Vgl. ١٨١.

V. 46. Md. I ٢٨٣, Ṯyy. III 248. — ٱلْحِيَاضُ E الْحِيَاضِ. — تُخَافُ ٱلرَّدَى A'U., E[v] تُرَاجِعُهَا. — الْجِفَارَا A'U. اغْتِبَارَا; E[v] اقْتِرَارَا.

V. 47. Mal. v[3]. — Erg. nach Mal. — ٱلدِّمَى Mal. الدِّماء. — Zu B vgl. Ḫansâ' ١٠٦[6] (Lane 1072[b]).

V. 48. **Thd.** ٥٨٦ [48, 49]. — لَعْلَع E الْعَلْع. — Erg. nach Thd.

V. 49. [48], Tfs. XIII ٣٩, Jmh. عمر, IDr. ١٠[12] [B], Frb. I 177 [B fr.], Jauh. I ٣٧٠, Fqh. ٣, Fqh.[p] ٩, Fqh.[k] ١٢, As. II ١٤١ (٩٤), Lis. VI ٢٨٣, Tâj III ٤٢٢ (٤٣١), Mḫt. ١٤٦٩, Ln. 2156[a]. — أَتَانَا بُعَيْدَ E[v] أَتَيْنَاهُ بَعْدَ. — Erg. nach Tfs. und Thd. — وَرَفَعْنَا A'U., Thd.[v], Lis.[v], Tâj[v], Ln.[v] وَوَضَعْنَا. — عَمَارَا Fqh.[k] عِمَارَا; Jmh., IDr., Frb., Jauh., Fqh., As., Lis., Mḫt., Ln. الْعَمَارَا; A'U. الْخِمَارَا.

V. 52. Mb. 147.

V. 53. وَمَن لَا (zum ersten Male) A'U. فَتًى مَّا. — وَمَن لَا (zum zweiten Male) A'U. وَمَا إِنْ.

V. 54. Kâm. ٦٣٤[4]. — تُضَاعُ A'U., Kâm. تُضِيعُ. — فَيَجْعَلُهَا A'U. وَيَجْعَلُهَا. — بَيْنَ Kâm. بَعْدَ.

V. 55. **Mb. 144 [55—58], Yâq. III** ١٠٤[12] [55, 56]. — رَائِعُ رَوْحَتَهُ Fleischer zu Yâq. رَائِعُ رَوْحَتَهُ. — ٱلْجَنُوبُ E الْجَنُوبُ. — يُرَوِّي Yâq. يُرْوِي. — الدِّيَارَا Yâq. الدبارا; vgl. Mb. 144.

V. 56. [55]. — Erg. nach Yâq. — السَّفِينَ Yâq. السفينَ; vgl. dazu Fleischers Anmerkung. — وَيَصْرَعُ بِٱلْعِبْرِ A'U. (?) وَيَعْقُرُ بِالْعَيْنِ. — وَزَارَا Yâq. وَزْأَرَا.

V. 57. [55]. — رَهِبَ ٱلْمَوْجَ نُوتِيُّهُ E[v] رَهِبَ الْمَوْجَ نُوتِيُّهُ.

Anb., Ḫiz. وَيَنْقُلُ. — الْخِضَارَا A'U. (vgl. V. 19), Anb., ISd., IYš., Lis., Tâj الْإِصَارَا; Ḫiz. الحِضَارَا (?).

V. 22. Ist dem Brande vollständig zum Opfer gefallen.

V. 23. [17]. — Erg. nach den Angaben von E[k]. — سَرِيَّتُهُنَّ E[v], Ḫiz. بَقِيَّتُهُنَّ.

5 V. 24. [17], Ṭar.[r] ١٦ [١]. — Anfang erg. nach Ṭar.[r] und Ḫiz. — ذَوَاتِ جِدَاءِ Ḫiz. ذُوَابُ جِداء. — قِصَارَا A'U., As., Ṭar.[r], Ḫiz. صِغَارًا, — Den Zwischenraum zwischen V. 24 und 31 gibt Ḫiz. mit zwei Versen an.

V. 25. *Sl. ١١٩[1] (al Musayyab ibn 'Alas).* — Die bei Sl. dem Musayyab zugeschriebene Form ترى للنسوع بجيز ومها ندوبا وللدف weicht zwar von

10 der des Dîwâns stark ab, ist aber doch deutlich bloße Lesart dazu. — أَبَنَّ E ابْتَنَتْنَ; A'U. بَيَّنَّ. — الدَّفِّ E الدمع.

V. 26. Tsḥ.[b] 131[b], Lis. XII ٣٧١, XIII ٣٣٦, Tâj VII ١٧٣, ٣٧٧. — وَدَأْيًا Lis., Tâj وداء. — تُلَاحِكُ A'U., Tsḥ.[b] تُلَاحِكُنَّ; Lis. XII, Tâj VII ١٧٣ تلاحك. — لَاحَمَ A'U., Tsḥ.[b], Lis., Tâj VII ١٧٣ لأدم. — مِنْهَا Tsḥ.[b] منه; A'U., Tâj VII ٣٧٧

15 فِيهَا. — الشَّلِيلُ A'U., Tsḥ.[b v], Lis. XIII, Tâj VII ٣٧٧ السَّلِيلُ. — أَلْفِقَارَا Tsḥ. العقار.

V. 27. [17], Mb. 132 [27, 28]. — الْوَجَى E الْوَجَا; Ḫiz. السفار. — السُّرَى Ḫiz. العنا.

V. 28. [17], [27], Jrt. ٣٥١ [B], Jauh. II ٥٧٠ [B], Fqh. ٣٥١ [B], *ISd. IX ٦٤ [B] (an.),* As. I ١١٢ (٧٤), Lis. XX ٣٠٩, Tâj X ٤٣٠. — الغُدُوِّ E الْغُدُوِّ. — يَدَ Jrt.,

20 Lis. يَدًا; A'U. خَذَا; As. جَذَا.

V. 29. [17], Ṣbh. 21. — Erg. nach Ḫiz. — وَأَشْيَاعَهُ Ṣbḥ. واتباعه. — يُسَعِّرُ Ṣbḥ. ويُسْعِرُ; A'U. يُشِبُّونَ.

V. 30. فَإِنَّكِ E فَإِنَّكَ.

V. 31. [17], Sîb. I ٣٥٨[16] (٣٩٩), Naw. ٥٥ [B], NqA. ١٩٧ [B], Fḫ. ٢١٤[19], Jmh. أَضَضَ, بَرِحَ,

25 Kum. ٧٩ [B], IJn. 2, Jauh. I ١٧٠, Šnt. I ٣٩٩, Ḫm.[t] ١٦٤[14] *(I ١٧٥) [B] (an.),* ٥٥٧[9] (III ١٣١) [B], Ḫml. I 293 Anm. 1, *Mfs. ٣٠[8] (٣٥١[4]) [B fr.] (an.) (vgl. dazu adnot. 9),* Lis. III ٣٣٥ (vgl. Kum. Übers. S. 58), Ḫiz. I ٥٧٥[10], ٥٧٧[10], ٥٧٧[17], Tâj II ١٣٣ (١٣٥), How. I 278. — أَقُولُ لَهَا Ḫiz. I ٥٧٧[10] تقول له; A'U., Sîb., Fḫ., Jmh. بَرِحَ, Šnt., Ḫiz. I ٥٧٥[10], How. تَقُولُ ٱبْنَتِي (Verwechs-

30 lung mit ٤ 51. — جَدَّ Ḫiz. I ٥٧٧[10] حان. — أَبْرَحْتِ (das erste Mal), (A'U), Fḫ., Jmh. بَرِحَ (Ḫiz. I ٥٧٥[10], ٥٧٧[10]), How. أَبْرَحْتَ; Sîb., Naw., Šnt., Ḫm.[t] ٥٥٧[9], Ḫiz. I ٥٧٧[17] فَأَبْرَحْتَ. — رَبًّا Ḫiz. I ٥٧٦ جدًّا. — وَأَبْرَحْتِ (das zweite Mal) Sîb., Naw., Jmh. بَرِحَ, Šnt., Ḫm.[t] ٥٥٧[9], Mfs. ٣٠[8], (Ḫiz. I ٥٧٥[10], ٥٧٧[10]), How. وَأَبْرَحْتَ. — Ende erg. nach Übereinstimmung aller Stellen.

35 — Bez. der Versfolge vgl. Anm. zu V. 24.

V. 7. [6], **RM.** ٩٢ (٥٨) [7, 8] (**ʿAšâ Bakr**), **Yâq. II** ٨٩ [7, 8], **Nas.** ٣٨١ [7, 8], Bkr. ٢٥٠, Yâq. III ٣٦٠.18 [e]. — Erg. nach MqsA., Bkr., Yâq. II. — وَإِنَّ RM. فَإِنَّ. — لَيَالِيَنَا A‘U. أَيَّامَنَا (تَعْلَمِينَ). — نُحَلَّ MqsA. نجلّ; Nas. نُجِلَّ; A‘U. حَلَلْنَا. — أَلْجِفَارَا MqsA. الخفارا; A‘U., Yâq. III شِجَارُ.

V. 8. [6], [7], Lis. X ١٧٥ [B], Tâj V ٤٨٩ (٤٧٩) [B]. — حِكْمَةً Yâq. حكمه; Nas. حِلْمَةً. — خِمَارًا MqsA. جمارا.

V. 9. [6], *Mġn. I* ٢٢٧ (٤٠١) *[B] (an.), Suy.* ٢٤٠ *[B] (an.),* Ḥiz. II ٣٠ [B], ٣١. — بِهِ Ḥiz. II ٣١ له. — أَعْتَرَةً Mġn., Suy., Ḥiz. اعتره. — أَعْتِرَارًا MqsA., Mġn., Suy., Ḥiz. اعترارا.

V. 10. [6].

V. 11. Tfs. I ١٠٦, ʿAbṮ. ٩٦, Isl. 184, Jauh. II ٤٩٣, Tsh.b 131, Lis. XIX ١٠٠, Tâj X ١٧٦. — أُخْرِجَ E أَخْرِجَ; A‘U., Tsh.b, Lis. أَطْبِي (Lis.v أُخْرِجَ). — أَلْكَاعِبُ E أَلْكَاعِبَ. — أَلْمُشْتَرَاةُ ʿAbṮ., Isl., Jauh., Tsh., Lis., Tâj أَلْمُشْتَرَاةُ; Ek liest أَلْمُشْتَرَاةَ, erklärt aber, wie wenn er أَلْمُسْتَرَاةُ voraussetzte. — مِنْ A‘U. فِي.

V. 12. **Mb. 207 [12, 13] (vgl. das. 212** [27]**).**

V. 13. [12], Lis. XIV ٢٠٠, Tâj VIII ١٤٤. — عَلَيْهَا Tâj علينا.

V. 14. **Ġfr.** ٤٣ **[14—16], Ġfr.n 673 [14—16].** — Ġfr. بِعَاصِي العَوَاذِلِ طَلْقِ اليَدَيْنِ يُعطي الجزيل. — يُعَاصِي العَوَاذِلَ so auch in Ġfr.n, sonst wie Ġfr. — أَلْيَدَيْنِ E أَلْيَدَيْنِ.

V. 15. [14]. — فَلَمْ يَنْطِقِ Ġfr., Ġfr.n فما نَطَقَ. — فَاسْتَزَارَا Ġfr., Ġfr.n فَاسْتَدَارَا.

V. 16. [14], Isl. 17b, IDr. ١٨8, Jmh. دعدع, Jauh. I ٨٨ R., Lis. II ١٣٥, VII ٧١ [B], Tâj I ٤٠٧ (Ib ١٢٦), III ٥٧١ (٥٨٠), Ln. 2242b. — أَلسَّقَاتُ E, Ġfr., Ġfr.n السَّقَاةِ.

V. 17. **Ḥiz. I** ٥٧٥ **[17—19, 21, 23, 24, 31,** ١٢٦ **1, 27—29].** — بِجَوَّالَةٍ A‘U., Ḥiz. بِزَيَّافَةٍ. — Den Zwischenraum zwischen V. 1 und V. 17 gibt Ḥiz. mit drei (dreizehn?) Versen an.

V. 18. [17]. — أَلرَّامِسَاتِ Ḥiz. الراسمات (auch in der Erklärung!). — بِيضٍ A‘U. أُدْمٍ.

V. 19. [17], Anb. ٦٣٩7, ISd. XII ٧٣. — إِلَى أَلْثَنَيْنِ A‘U. بِشَخْصَيْنِ. — قَدْ Anb., Ḥiz. وَقَدْ. — خَبَسَا A‘U. خَبَّسَا; Anb., ISd. خَيَّسَا. — الإِصَارَا A‘U. (zu V. 21) الطَّوَارَا.

V. 20. TL1 80, Lis. V ٩٠, VII ٢٢٥, Tâj IV ٤١ (٤١). — فَعَادَا E فَعَادَى. — وَرَازَا E وَرَازَى; Ek فَعَدَّا; Lis. وَزَادَا; TL1 وَزَارَ.

V. 21. [17], Anb. ٦١٠b, ISd. VI ٦, *IYš.* ١٣٣٨ *[B] (an.)*, Lis. V ٨٢, Tâj III ١٥ (١٦). — فَهَادَا E فَهَادَى. — أَلْخَلَى E, Anb., ISd., Lis., Ḥiz. الخلا. — وَيَجْمَعُ Ev,

جَارِفٌ JâḥC. II جازف; Msd. bei Sch. خارب; Msd.[m] حارف; Msd.[m] bei V. 71 خارق. — مُنْهَدِمْ Sch. منهزم. — Die dritte Gruppe ist nur durch Jal. vertreten und zeigt folgende Gestalt:

سَعَى جُرَذٌ فِيهِمْ لَيْلَـةً فَخَانَ بِهِمْ جَارِفٌ مُنْهَدِمْ

5 wobei für جُرَذٌ in Jal. جرد steht und die Vokalzeichen überhaupt fehlen.

V. 71. [67], [70]. — قِطَارُ Jâḥ. VII, JâḥV. 385, Msd.[m] وطار; JâḥC. I وكان. — ٱلْقُيُولُ Jâḥ., JâḥV., JâḥC., Yâq., Naṣ. الفيول; Msd.[m], Ikl. التبول. — وَقُيْلَاتُهَا Ikl. (Müller) وقيّالها; Jâḥ., JâḥV., JâḥC., Msd.[m], Yâq., Naṣ. وقيّالها; Ikl.[v] وكيلانها (d. i. قيلاتها); Müller B[v] وكيمانها (?). — بِيَهْمَاء Jâḥ., 10 JâḥV. بتيماء; JâḥC. II بتيهاء. — سَرَابٌ Jâḥ. VI, JâḥV., Ikl. شراب. — يَطِمّ Yâq. (vgl. Fleischers Bem. dazu) يَطُمّ; Jâḥ. VI لطم; JâḥV. 326[b] بطم; Jâḥ. VII, JâḥV. 385 فطم.

V. 72. [67], ADr. v, As. II ٥٦٠ (٣٦٦). — قَطَارُوا IHš., Bad', As., IBdr., ADr., Naṣ., Bl. فَصَارُوا; IHT. فساروا. — سِرَاعًا وَمَا A'U., IHš., As., Naṣ., Bl. ايادِيَ مَا; 15 IHT. ايادى لا; Bad' أَيَادٍ فما. — مِنْهُ IHT. منها; Msd. منهم (Sch. wie E). — لِشُرْبِ صَبِيّ Msd. على شرب صبي (عَلَى شُرْبِ صَبِيّ); IHš., Bad', IBdr., IKt., Naṣ., Bl. عَلَى شُرْبِ طِفْلٍ; IHT. على سرب; A'U., Aṣ. عَلَى رَيِّ طِفْلٍ. — Bei Msd.[m] lautet 72 B: لشرب صبى صغير فطم.

٥

20 **E 26—30[b] [1—70].**

Vgl. ١٢٦. Gleiches Maß und gleicher Reim auch in dem Gedichte des ʿAuf ibn ʿAṭiyyah Mf. CXXIV.

V. 1. E[k] 85 (s. S. ١٣٣[19]), Lab. ١١١, Šiʿr ١٣٨, Anb. ٥٠٨[15] *(an.)*, ٦٥٧[5], Ṣâḥ. ١٩٩, Jauh. I ٥٩٦, Tsḥ.[b] 130[b], Add. ٣١١, ʿUkb. I ٤٠٣, IAU. I ٢٠٦ (vgl. Flügel 25 Al-Kindî 3 Anm. 14) [A], Lis. X ٦, Ḫiz. I ٥٧٥, II ٣١, Tâj V ٣٧١ (٣٦٥), Ns. ٢١٦. — أَأَزْمَعْتَ E أَأَزْمَعْتَ. — هَوًى ʿUkb. نوى. — تَزَارًا Tsḥ.[b] يُزَارًا.

V. 2. Ṣâḥ. ١٩٩. — وَبَانَتْ E[v] وَجَالَتْ.

V. 3. دُمُوعِي فَفَاضَتْ A'U. فَأَسْبَلَ دَمْعِي. — كَفَيْضِ ٱلْغُرُوبِ A'U. فَظَلَّ الشُّؤُونُ und بِمَاءِ الشُّؤُونِ.

30 V. 4. Mhḏ. II ٣٤ (٤٤). — أَسْلَمُ Mhḏ. فرق.

V. 5. قَلِيلًا A'U. مَلِيًّا. — وَعَادَ عَلَيَّ A'U. وَثَابَ إِلَيَّ.

V. 6. **MqṣA. 187** [6—10]. — Erg. nach MqṣA. — فَأَصْبَحْتُ لَا أَقْرَبُ A'U. (فَأَصْبَحْتُ) مَا تُصْلِبُ — عَنْ هَوَائِي MqṣA. هوايّ (هَوَائِيَّ ?); A'U. عَنْ هَوَاهَا.

ذاك Msd. bei Sch., Qzw., IḪld., Bl. ذلك (!). — لِلْمُوْتَسِي Zam. لِلْمُؤْتَسِي. — إِسْوَةٌ Bad', AḎr. أَسْوَةٌ; Zam. أُسْوَةٌ; Müller B. II إِسْوَةٌ. — وَمَارِبُ Zam. كمأرِبَ. — قَفَّى Jâḥ. VII, JâḥV., JâḥC., IHš., IHT., Msd., Zam., IBdr., AḎrr., Naṣ. عَقَّى; Jâḥ. VI, Sch. عَفَا; Jâḥ. V أعفى; Ikl., Ikl.[1], ḪAd. قفّا; AḎrr. نَقَّى (?), Qzw. بقّى (!); IḪld. عطى. — عَلَيْهَا Jâḥ. V, VI, JâḥV., Tfs., Msd.[m], Bad', Zam., Qzw., Lis., IḪld., Tâj عَلَيْهِ.

V. 68. [67], Šar. I ٢٦٥ (٢٠٣) [68—70], ADr. v. — رُخَامٌ A'U. رُخامًا; Jâḥ. V, VII, Tfs. رجام; Jâḥ. VI رخاء; Bad' رُكَامٌ. — بَنَتْهُ A'U., IHT., Ikl. VIII 29 (Müller), Ikl.[1], IḪld. بَنَاهُ; Ikl. VIII 70 بناها. — لَهُمْ Jâḥ. V, VI, Ikl., Bad' له; Jâḥ. VII لنا; Qzw. بها. — حِمْيَرُ Tfs. حمية (d. i. حِمْيَةٌ). — إِذَا جَاءَهُ مَاءُهُمْ Sch. اذ جاءهم; Jâḥ., JâḥV. 326, 385, JâḥC., Tfs., Ikl., Msd., Jal., IBdr., Šar. إِذَا جَاءَ مَاءُهُمْ; JâḥV. 305 اذا جاءَ اذوهم; IHš., AḎr., IKt., Bl., Naṣ. إِذَا جَاءَ مَوَّارُهُ; IHš., Jal. اذا جاء دفاعه; IHT., Bad' اذا جاء فوّاره; Bad' in der Hs. اذا جاء موّارة; AḎr. اذا جَاءَ مُوَّارُهُ; Yâq., Qzw., Naṣ. اذا ما نَأَى ماوهم; IḪld. اذا جاءه من رامه. — يَرِمْ IBdr. يُرَمْ.

V. 69. [67], [68]. — فَأَرْوَى JâḥV. 326 فاورى; Jâḥ. VI فاوذى; Šar. وأروى. — الزُّرُوعَ Jâḥ. VII, JâḥV., JâḥC., Ikl. (Müller), Ikl.[1], Msd. (auch bei Sch.), Msd.[m], IBdr., Yâq., Qzw., Naṣ.[v] الْحُرُوثَ; Jâḥ. VI الحدوث. — وأَعْنَابَهَا Bad' وأعنى بها; Jâḥ. VI وأعنانها; Jâḥ. VII وأعيانها; JâḥV. 385 واعتابها; Msd. (auch bei Sch.), IBdr., Yâq., Naṣ. واغنامها. — سَعَةٍ Jâḥ. VII, Ikl. (Müller), Ikl.[1], Msd., Yâq., Qzw., Naṣ. ساعة; Jâḥ. VI ساقة; Bad' سُبْعَةٍ. — مَاءُهُمْ Bad' مآءَهُ; IHT. سارهم. — إِذْ قُسِمْ Jâḥ. VI, JâḥV. 326 ذو قسم; Jâḥ. VII, JâḥV. 385, JâḥC. II 49[b], Sch., Msd.[m] قد قسم; Yâq., Qzw., Naṣ. ان قُسِمْ; Ikl. (Müller), Ikl.[1] ينقسم. — Erg. nach IHš.

V. 70. [67], [68], Naṣ. ٣٧٤ [71, 70], Hmd. ٢٤١ [B], Jal. 334. — Die Anführungsstellen zerfallen in drei verschiedene Gruppen, von denen die erste den Vers im allgemeinen in der Gestalt unseres Textes zeigt und nach welcher auch die Erg. des Versendes erfolgte. Innerhalb dieser ersten Gruppe finden sich folgende Abweichungen: بِذَلِكَ E بِذَٰلِكَ. — فُجَارُ بِهِمْ جَارِفٌ Ikl. فحارفهم حارف; Ikl.[1] فحازفهم حارف; Hmd. فُجَاءَتْ بهم خَارِقٌ; Hmd.[v] فحاربهم حازق; Šar. فحاف بهم جارف. — منهزم Šar. منهدم. — Die zweite Gruppe zeigt den Vers in folgender Gestalt:

فَكَانُوا بِذَلِكُمْ حِقْبَـةً   فَمَالَ بِهِمْ جَارِفٌ مُنْهَدِمْ

So erscheint er JâḥC. I, Msd. (Druckf. منذم), Yâq., Qzw., Naṣ. Abweichungen davon: بِذَلِكُمْ JâḥV., Jâḥ. فداءكم. — حِقْبَةً JâḥC. II حُقْبَةً; Jâḥ. خفية. — فَمَالَ Msd.[m] امال. — بِهِمْ Sch. لهم; fehlt bei Msd.[m]. —

V. 60. **IHš.** ٤٨ **[60, 61, 63], Ṯab. I** ٨٢٨ **[60—65] (vgl. Herzfeld Hatra ZDMG. LXVIII 657**[22]**), IMsk. I 128 [60, 61], T'l. 493 [60, 61], Yâq. II** ٢٨٤ **[60, 61], IKt. I 267 [60, 61, 63, 62, 64. 65], IḪld. II** ١٧١ **[60, 61], Naṣ.** ٣٨١ **[60, 61],** Mb. 139. — تَرَى ٱلْحَضْرَ As., IHš.ᵛ, Ṯab., IMsk., T'l., Yâq., IKt., IḪld., Naṣ. تَرَ لِلْحَضْرِ; Ṯab.ᵛ تر للحصن. — بنعمى IḪld., بنعمة. — نُعِمْ Yâq. (vgl. Yâq. V 154[15]), Naṣ. سَلِمْ.

V. 61. [60], Jauh. II ٣٣٤, ٤٣٧, ISd. XI ٢٥, XVII ٦, M'rr. ٨٧, ٩٥ [A], ADr. ٢٧ [B], Yâq. III ٥, Lis. XV ٣٧١, XVII ٤٠٥, Tâj IX ٣٠, Bl. III ٤١٩. — أَقَامَ بِهِ ISd. XVII أطاف بها; Yâq. III وساق له. — سَابُورُ Yâq. IIIᵛ شابور; IHš. Yâq. II, Naṣ. سَاهَبُورُ; IHš., Ṯab., Jauh., IMsk., ISd., M'rr., Lis., IKt., Tâj, Bl. شَاهَبُورُ; T'l. شَاهَفُورُ; Yâq. III شاه بهر; Yâq. IIᵛ شاهفون und شاهنون. — اَلْجُنُودُ Jauh. C, Jauh. D, Ṯab., T'l. اَلْجُنُودِ; IHš.ᵛ الحيوة. — حَوْلَيْنِ Yâq. III عامَيْن. — يَضْرِبُ M'rr., Yâq. III يُضَرِّبُ; IHš.ᵛ, Jauh., ISd., Yâq. II, Lis., Tâj, Naṣ., Bl. تُضْرِبُ; JauhE. تُضَرِّبُ. — اَلْقُدُمْ JauhC. القِدَمْ; IḪld. القمم.

V. 62. [60]. — فَمَا IKt. فهل. — رَبُّهُ in E a. R. nachgetragen. — مُجَاوِرَهُ Ṯab. مُحَاوِرَهُ. — يَقُمْ Ṯab. يُقُمْ.

V. 63. [60]. — رَأَى رَبُّهُ فِعْلَهُ أَتَاهُ طُرُوقًا IHš., IKt. دَعَى رَبَّهُ دَعْوَةً اناب اليه.

V. 64. [60], Tfs. VIII ٥٥. — دَعَا E دَعَى. — رَهْطَهُ Ṯab., Tfs., IKt. قَوْمَهُ. — هَلُمَّ Ṯab., Ikt. هَلُمُّو.

V. 65. [60], Tsh.ᵇ 133ᵇ [B]. — وَلِلْمَوْتِ A'U. وَأَلْمَوْتُ; Tsh.ᵇ والمَوْتُ (nach den vorangehenden Ausführungen läge hier خرم der ersten Silbe des zweiten Halbverses vor!?). — Ṯab., IKt. أَرَى ٱلْمَوْتَ.

V. 66. إِذَا E إذى. — أَمَتَّهُ لَمْ تُدُمْ Eᵛ مِنْ قَبْلِهِ لَمْ يُلِمْ.

V. 67. **Jah. V** ١٥٨ **[67, 68], VI** ٤٦ **[67—69, 71, 70, 72], VII** ٣٢ **[67—69, 71], JahV. 305 [67, 68], 326 [67—69, 71, 70, 72], 385 [67—69, 71], JahC. I 83**ᵇ **[67, 68], 123**ᵇ **[67—69, 71, 70, 72], II 49**ᵇ **[67—69, 71, 70, 72], IHš.** ٩ **[67—69, 72] (vgl. Mémoires de lit. XLVIII 706). IHT. 103 [67—69, 71], Tfs. XXII** ٤٧ **[67, 68], Ikl. VIII 29 [67—71] (vgl. Müller Burgen II 85), 70 [67—69], Ikl.**¹ **21 [67—71], Msd. III 374 [67—70. 72] (vgl. Sch. 168), Msd.**ᵐ **690 [67—69, 71 A + 70 B, 70 A + 71 B, 72], Bad' III** ١٣٢ **[67—69, 72], IBdr.** ١٠٣ **[67—69, 72], Yâq. IV** ٣٨٧ **[67—69, 71, 70], Qzw. II** ٣٩ **[67—70], IKt. I 256**ᵇ **[67—69, 72], IḪld. II** ٥٠ **[67, 68], Bl. III** ٢٩١ **[67—69, 72], Naṣ.** ٣٧٤ **[67—69, 72],** Jal. 334, Zam. ٧, ADr. ٦, *Lis. XX* ٥٦ *[B] (an.), Tâj X* ٣٠١ *[B] (an.),* ḪAd. 123. — فَفِي IHš., Bad, Zam., IBdr., ADr., IKt., Naṣ., Bl. وَفِي; Ikl. (Müller B. II), Ikl.¹ كَفَى. —

V. 50. عَوْرَةٌ E aus سُورَةٌ verbessert.

V. 51. **Aḡ. VIII ١٤١ (١٣٧)** [51, 52, 54], **ʿIqd I ١٥٧** [51, 52, 54], **Irš. II ٣٨٣** [51, 52, 54] **IAṯ. VII ٢٢ (١٣)** [51, 52, 54], **IḪl. Addit. I 102** [51, 52, 54], **Suy. ٣٠٢** [51, 52, 54], **Biḡ. ٢٠٣** [51, 52, 54], **Ḡww.ʰ ١١٠** [51, 53, 52], **Ḫiz. I ٣٥٩** [51—54], **II ٢٦٥** [51, 53, 52, 54], **Azh. II ١٢٤** [51, 52, 54], **Šnq. II ١٢٧** [51, 52, 54], — ٱلرَّجِيلُ E الرَّجِيلُ. — أَزَانَا Suy. وانا (وَإِنَّا). — يَتِمُّ Suy.ʷ يَبْسِمُ.

V. 52. [51], **Mhḏ. I ٣٣٢ (٢٥٧)** [52, 54], **Ḡww. ٧٣ (٤٤)** [52, 54], **Šar. II ١٩ (١٤)** [52, 54], **IḪl. Nº ١١٧** [52, 54], **Maw. I ١٩٩** [52, 54], Kâm. ٦٣٤ [20] *Mḡt. 23 (an.) Jauh. II ٢٩٣ (an.)*, Wâḥ. ٥٧, Ḡww. ٧٢ (٧٣) ʿUkb. II ٣٠٥, Lis. XV ١٥١, Mnh.72ᵇ, Tâj VIII ٣٢٢, Drst. ١٩, How. II 188. — أَبَانَا فَلَا رِمْتَ مِنْ عِنْدِنَا AʿU., Ḡww., Ḡww.ʰ فَيَا أَبَتَا لَا تَرِمْ عِنْدَنَا; Kâm. أَتَانَا فلا رِمتَ مَن عِندِنا; Ḡww.ʰ, Šar. IḪl. Nº ١١٧, Maw., How. أَيَا أَبَتَا لَا تَرِمْ عِنْدَنَا; Mnh. يَا ابَتَا لا ترم عندنا; Ḫiz. II فلا رمت يا أبتا عندنا. — إِذَا لَمْ تَرِمْ بِخَيْرٍ ʿIqd نخاف بأن تخترم. — تُرِمْ E aus تَرِمْ verbessert.

V. 53. [51]. — وَيَا أَبَتَا E وَيَأَبَتَا. — نُخَافُ E نَخَافُ. — تُخْتَرَمُ Ḡww.ʰ, Ḫiz. نُخْتَرَمْ.

V. 54. [51], [52], Mb. 150, Kâm. ٦٣٤ [6], *Ḥm.ᵗ ٥٤٨ [8] (III ١٢٢) (an.)*, As. II ٥٣ (٣٦) Lis. VI ١٦٤, Tâj III ٣٥٣ (٣٦١). — أَرَانَا Kâm., IAṯ., Biḡ. تَرَانَا; Ḫiz. II نرانا; IḪl., Aḏd. درانا. — نُجَفَّى ʿIqd, Ḡww.ʰ, Šar., Tâj نُخفى; Biḡ. نخفى; Azh. نجافى; IAṯ. ونخفى; IḪl. Nº ١١٧ نخفا. — وَتُقْطَعُ Mhḏ., Ḡww., As., Irš., IḪl., Aḏd., Ḫiz. I وَيُقْطَعُ. — مِنَّا Tâj منك. — Ḥm.ᵗ عنا.

V. 55. Tfs. XXIII ٣٦, XXIV ٦٣. — ٱلطَّرْفِ Tfs. الطوف; die sonstigen Abweichungen in Tfs. sind klärlich Druckfehler.

V. 56. **Hmd. ٢٢٤** [56—59] (**vgl. Müller, Ber. e. R. 35**), **Yâq. I ٤٠٢** [56, 57] (**vgl. Chr. ٢٥١**), **III ٨٦** [56, 58], **Naṣ. ٣٧٨** [56, 57], Ikl. VIII 104, Bkr. ٨١٢, Mʿrr.ᵇ 216, IAṯN. I ٥٠, Lis. V ٩٦ (vgl. Chr. ٢٥١), XV ٢١٨, Ftḥ. III ٥٢, Šf. ٤٢, Tâj III ٢٢ (٢٣), VIII ٣٥٩, Loḡ. I ٣٥٤ [e]. — وَقَدْ طُفْتُ لِلْمَالِ Hmd., Yâq. I, Naṣ., Chr. وَطَوَّفْتُ لِلْمَالِ; AʿU. أَلَمْ أَطْلُبِ ٱلْمَالَ; AB. أَلَمْ أَبْغِكِ ٱلْمَالَ. — عُمَانَ Ftḥ. دمشق. — وَحِمْصَ Hmd. فَحِمْصَ. — فَأُورَى سَلِمْ Hmd.ᵛ فاورا سَلِم; Bkr. فَأُوْرَى سَلِم; Tâj فاورى شلم; Šf. فاورى شِلِم; Hmd. فَأُوْرَى شَلِمْ; Lis. XV فأورى شَلِمْ; Mʿrr., IAṯ. N., Lis. V فَأُورَى شَلَّمْ; Yâq. I, Chr. فَأُورِيشَلِمْ; Yâq. III فَأُورِيشَلَّمْ; Tâj IIIᵛ أُورشلم.

V. 57. [56], Tsḥ.ᵇ 129ᵇ [B fr.]. — Erg. nach Hmd. — فِي أَرْضِهِ Yâq., Naṣ., Chr. فِي دَارِهِ; so liest auch D. H. Müller in Hmd. gegen die Hss.

V. 58. [56]. — Erg. nach Hmd.

V. 59. [56]. — Erg. nach Hmd. — حَضْرَمَوْتَ E ...ضْرَمَوْتَ. — أَهَمَّ Hmd. أَهَمْ.

V. 40. Lis. IX ١٩٤ [40, 41], Mb. 155 (vgl. das. 156 Anm., 169 [15]), Thd. ٦٧ (vgl. ḪuṭG. 79), Jmh. جزء, *Jauh. II* ٢٧٠ *[B] (an.)*, JauhC. 90, *JauhD. 295*[b] *[B] (an.)*, ḪAd. 107 (vgl. Nöldeke zu Kâm. ٢١٢ [5]), Lis. XIV ٣٦٥, Pan. 13, Tâj VIII ٢٢٨. — ألمائةٌ Lis. المائة. — ألمُصْطَفاةُ Lis. المُصْطَفاةِ; E لمططفاةُ; ḪAd. (vgl. Nöldeke zu Kâm. ٢١٢ [5]) المُصْطَغى. — بِهَا Pan. بِهِ. — ألمُجْتَرِمُ E [v], ḪAd. (Nöld.) ألمُخْتَرِمُ; Jauh.[v], JauhC., JauhD., Lis., Pan., Tâj المجْتَزِمُ.

V. 41. [40], Mb. 163, Mal. ١١, Jauh. I ٥٥٣, Fq. I ٢٧٣, Lis. I ٣٤٤, XII ٩٣, Pan. 2, Tâj I ٣٣٦ (I[a] ٢٥٠) [A], V ١٦٠ (١٥٨), VI ٤٣٣. — Erg. nach den Anführungsstellen. — وَكُلّ Lis. I, IX وكلّ. — كُمَيْتٍ Pan. طويل. — الطّرِيقِ AʿU., Fq., Pan., Tâj I الخصاب. — يَرْدِي Lis. I يُرْدِي; Fq. يروى; Lis. IX, XII, Tâj VI تجري; Jauh., Tâj V تجري. — سَلِطَاتٍ E سَلِطَاةٍ. — لُثْمُ Mal. رُثُمْ.

V. 42. سَنَابِكُهُ E [v] سَنَابِكُهَا. — كَمَدَارِي E كَمَدَارٍ.

V. 43. Kâm. ٥٣١, Wuḥ. 73, Lis. XV ٤٤, Tâj VIII ٣٦٣. — يَصِيدُ AʿU., Kâm., Wuḥ. يُعَادِي; Kâm.[v] يُبَارِي. — وَتَجْحَشُهُمَا Lis., Tâj وَتَجْحَشِيهِما; AʿU., Kâm., Wuḥ. وَعُغُوهُمَا.

V. 45. Ikl. X 8, Lis. II ٤٣٥, XII ٤, XVI ٩, Tâj I ٦١٠ (I[C] ١٣٧), VI ٣٦٩, IX ٥٦. — الصَّوَارُ Ikl. الصُّوار; Lis. XVI الصِوار. — أَتْبَعَهُ Ikl., Lis. II, XVI, Tâj I, IX يَتْبَعُهُ; Lis. XII, Tâj VI تتبعه; E [v] يُتْبِعهُ.

V. 46. Bal. I ٥١٥ [46, 47. ١٩٨ 1], Ḫlq. ١٦٤, AʿAm. 44, IDr. ١٤٥ [2], ʿIqd II ٨٠ [e], Am. I ٣٦, II ٣٠٥, Jauh. II ٣٥٩, *Mujm. I* ٨ *(an.)*, Add. ٤, Tlw. ٦٣, Lis. XIV ٣٩٣. Tâj VIII ١٨٩, Ln. 90[c] [B]. — فَإِنْ Ḫlq, AʿAm., IDr., Add., Am., Jauh., Bal., Tlw., Lis., Tâj وَإِنْ. — مُعَاوِيَةُ E مُعَوِّيَةُ. — ألأكرمينَ E ألأكرمين. — عِظَامُ القِبَابِ E عِظَامُ القِبَابِ; Lis., Tâj, Ln.[v] بِيضُ الوُجُوهِ; Ḫlq, AʿAm., Add., Am., Jauh., Bal., Tlw., Ln. حِسَانُ الوُجُوهِ; Mujm. حِسان الوجوه; IDr. الحِسَانُ الوُجُوهِ. — طِوَالُ الأُمَمُ IDr. الطِوال الأُمَمُ; Mujm. طِوَالُ الأُمَمِ.

V. 47. [46], Jauh. II ٢٧٢, Rd. ٦٢, Tnw. I ٢٠٦, Lis. XIV ٣٧٥, Tâj VIII ٣٣٣. — لِلِقَاءِ الْحُرُوبِ Tnw. للقاء الصباح; AʿU., Aṣ. لِمَدَاءِ الحُرُوبِ (?); Jauh., Bal.[v], Lis., Tâj لِقِرَاعِ الكُمَاةِ. — تَأْتِكَ خَيْلٌ (so zu verbessern) Rd أنتك خيول. — Erg. nach Jauh., Tnw., Bal., Lis., Tâj.

V. 48. *ISd. IV* ١٣٣ [18] *[B] (an.)*, Lis. XV ٣٨, XVI ٩٧, Tâj IX ١٠٦. — إِذَامَا هُمُ ISd., Lis., Tâj فَأَمَّا إِذَا. — جَلَسُوا بِالْعَشِيِّ E جَلَسُوا بِالْعَشِيِّ; Lis. XVI, Tâj قَعَدُوا فِي النَّدِيِّ. — وَأَيْدِي Lis. XVI, Tâj وأيدٍ. — Erg. nach Lis. XV.

V. 49. Dieser und der nächste Vers sind nur von AʿA. überliefert.

alle Stellen ٱلْعَدُوِّ. — وَجُذْعَانُهَا E وَجُذْعَانُهَا; Mal. وَجِذْعَانُهَا; Jmh. وَجِذْعَانُهَا
Ṯab. وملفوظها; Ṯab.v وملقوطها. — كُلَقِيطِ E v, Kâm.v, Mal.v, Tsh.b v كَلَقِيطِ.

V. 26. [25]. — Erg. nach Ndr. — فَٱلْيَوْمَ E v فِي ٱلْيَوْمِ. — تَجِمْ Fâr. تُجِمْ.

V. 27. [25], Jal. 322b, Lis. XVI ٥, Tâj IX ٥٣. — وُقُوفًا so Jal., Lis., Tâj; E v
وَهُنَّ Ndr. فعادا; Ndr.p قعودا. — وَهُنَّ صِيَامٌ Ndr. وهن قيام; E v خُوصٌ حَوَابِسُ. 5

V. 28. Mrz. zu Mf.t IV 10. — فَأَظْعَنْتُ zu Mf.t IV 10 فاطعمت. — مِنْ دَارِهِمْ das.
(مِنْ دَرَّهِمْ) من دراهم. — فِي دَارِهِمْ E v, zu Mf.t مِنْ قَبْلِهِمْ.

V. 29. Add. ١٩٣, Jmh. فقعم, Jauh. II ٣٣١, Ġr. IV ١٠٠ (٣٣٣), ʿUkb. II ٤٦٢, Lis. XV ٣٥٤, Tâj IX ١٤. — تُوَمٌ Ġr., ʿUkb. يُؤَمُّ. — عُقَيْلُ Lis. عَقِيل.

V. 30. Lis. XV ١٢, ١٨٤, Tâj VIII ٣٣٧, Ln. 1414a (vgl. Barth, Or. St. 795. — السَّلْمُ 10
E v, Lis., Tâj, Ln. السِّلْمُ.

V. 31. Ḥml. I 371, *Lis. XV* ١١٩ *[B] (an.), Tâj VIII* ٣٠٥ *[B] (an.) Ln. 1048c [B] (an.)*. — تَعُودُ Ḥml. يطوف. — تُمْضِيهِمْ Ḥml. يمضيهم. — بِٱلتَّرْجُمَةِ
Lis., Tâj, Ln. بِٱلتَّرْجُمَةِ. — ٱلْمُتَرْجِمُ Ḥml. المترجم.

V. 32. *Ḥâd.* ٩ [11] *(an.)*, Jmh. درم, Anb. ٦٠ [18] [B], Jal. 314b, Jauh. II ٢٨٣, ʿAsk. 15
I ١١٨ (٤٤), Mujm. I ٣٠٦ [B], Tsh.b 130b, Prv. II 817, Lis. XV ٨٩, Ḥiz. II ٣٦٤, ٣٦٦ [B], Tâj VIII ٢٨٨. — كُنْتُ ʿAsk., Prv. أنت. — لَهُ Ḥâd. بِهِ. —
ٱلْحَيّ Ḥâd., Jmh., ʿAnb., Jal., Jauh., ʿAsk., Tsh.b, Prv., Lis., Ḥiz., Tâj
ٱلْحَرْبِ. — أَوْدَى Mujm. أَدْرَى. — دَرِمٌ Tsh.b v (nach Ibn ar-Rûmî دَرِمٌ).

V. 34. Ṯab. III ٤١١ [34, 35], MŠ. 178, ŠZh. 178, Am. II ٣٦٨, Mhḏ. I ١٤٤ (١١١) 20
(vgl. Vertr. Gef. 78), Ašb. III ٣٦٤. — ٱلْوَغْمِ Ṯab., Mhḏ. الرغم; Ašb. الوغد.
— MŠ. الوَغْمُ التِّرَةُ وَالذَّ حْلُ يقوم عليه في قومِهِ أي يُطَالِبُ فإذا قَدَرَ فهو بالخيار
ان شاء عَفَا وان شاء انْتَقَمَ.

V. 35. [34], WH. 131 Anm., Md. II ١٠٧, Prv. II 479, Lis. XIV ٥٦, Naṣ. ٣٩٤. —
بِقِبَالٍ Ṯab. بِنِعَالٍ. — خَدِمٌ Lis., Naṣ. خَدِمٌ. 25

V. 36. **Mb. 144 [36—39], Maṭ.** ٤٤٧ **[36, 39]**. — ٱلْقَرَاةِ Maṭ. الفرات.

V. 37. [36], *Jauh. I* ٢١٨ *(an)*, Lis. X ١٦٥, XVIII ٦٦٥, Tâj V ٤٨١ (٤٧٢), X ١١٩.
— ٱلْقِلَاعِ Lis. القِلاعُ. — قَدْ كَادَ Jauh., Lis., Tâj وقد كاد.

V. 38. [36], Lis. III ٤٣٨, XIV ١٠٣ [B], Tâj II ٢٢٩ (٣٣١), VIII ٩٥ [B]. — تُكَأْكَأُ
Lis. III, Tâj II تَكَاكَأُ. — تَكاكأ. — مُلَّاحُهَا وَسْطَهَا E v خَائِفًا ضَارِيُّهَا; AʿU. فِيهِ وَمُلَّاحُهَا. 30
— كَوْثَلُهَا يَلْتَزِمْ Lis. XVIII كُوثَلُهَا يَلْتَزِمْ.

V. 39. [36], Tfs. XXX ١٧٥, Jauh. II ٤١١, ٤١٢, Šar. II ١٨٣ (١٣٥), Lis. XVII ٢٩٧
(vgl. Weissenbach, Fâʿûl 12 [3]), Tâj IX ٣٤٧. — بِمَا عِنْدَهُ AʿU., Tfs., Jauh.,
Šar., Maṭ., Lis., Tâj بِمَا عُونِهِ; Jauh. C بِمَا عُونَةِ. — In Tfs. noch andere
Abweichungen (Druckfehler!). 35

V. 12. [10], Lis. V ٣٥٥, Tâj III ٢٠٠ [٢٠٧], Ln. 845^{b}. — تُمَزِّزُتُهَا Râq. تُمزّزها. — مُسْتَدْبِرٍ Bgr. مُسْتَأْثِرٍ; Raq. (Chr.) مُسْتَكْبِرٍ. — عَنِ Bgr., Raq., Lis., Tâj, Ln. عَلَى. — ٱلشَّرْبُ Lis. الشُّرْبِ. — أَوْ Bgr. لَا. — عُلِمْ Bgr. عَلِمْ.

V. 13. Dieser Vers scheint nur auf die Gewähr Abû ʿUbaidahs hin aufgenommen
5 zu sein. — ٱلْجَزِيلُ E الجَزِيلِ. Die Zäsur dahinter wird durch die Lesung E^{v} عَفْوًا statt تَجُودُ vor das ل in الجَزِيل verlegt. — Das مَا von إِذَا مَا fehlt ursprünglich in E, ist aber am Rande nachgetragen.

V. 15. Ḥiz. II ٢٦٤ [15, 16, 19—22], Bl. II ٣٩٧.

V. 16. [15], *Jmh.* قدم *[B] (an.)*. — عُذَافِرَةٌ Jmh. بِزَيَّافَةٍ.

10 V. 17. إِذَا مَا ٱرْتَدَى E إِذَا مَتَى ٱرْتَدَا. — Das am Versende ergänzte Wort الأَكَمْ erscheint im Kommentar als abweichende Lesart, dürfte also im Verstexte durch ein anderes vertreten gewesen sein.

V. 18. Mb. 167, IMʿt. 14^{b}, Anb. ٣٥٦^{4}, ٧٩٩^{8}, Mrz. zu Mf.^{t} XXX 7 [B], *RM.* ١٨٤ (٨٦) *(an.)*, Mhd. II ١٢٥ (١٦٥), ٣٩٢ (٣٨٦), Lis. XV ٤١٠, Tâj IX ٣٨ [B]. —
15 كُتُومٍ Lis., Anb. كَتُومٍ. — هَجَّرَتْ Mhd. صجرت. — ذَوْدٍ Mhd. قوم.

V. 19. [15], Tsh.^{b} 130, ʿUkb. I ٢٠٥. — Der erste Halbvers nach AʿU. und Tsh. وَقَدْ يَعْتَلِي بِالْفَتَى هَمُّهُ; bei ʿUkb. يقضى بها المرء حاجاته. — وَيُشْفَى E وَيُشْفِي; AʿU., Tsh. وَيَعْيَا; vgl. die Fußnote zum Kommentar. — السَّقِمْ Ḥiz. السَّقَمْ.

20 V. 20. [15], IHš. ٧٥٤, Tfs. IV ١٧, Thd. ٥٧٣, Ḥas. I ٤٩١ [B], Ḥm.^{t} ٥٠٠^{4} (III ٧٧) [B], Btl. ٥ [B], ʿUkb. I ٦٥, IYš. ١٣٧١ [B], Nas. ٣٧٤, How. II 781. — أُطِيلُ AʿU., IHš. نُطِيلُ. — وَأَخُذُ AʿU., IHš. وَنَأْخُذُ. — عُصُمْ IHš., Nas. عِصَمْ.

V. 21. [15], Ḥiz. II ٣٦٥^{25} [A]. — بَيْتِكَ Ḥiz. بابك. — صُبَاةٍ AʿU., Ḥiz. خِفَافٍ. — غُشُمْ Ḥiz. غُشْمْ.

25 V. 22. [15]. — تُحَيِّيهُمُ E تَجِيئُهُمْ.

V. 23. WH. 224, ḤAd. 113, Lis. XV ٦, Tâj ٣٣٨. — وَإِدْلَاجٍ Lis. وادّلاج. — جِيفَةٍ Lis., Tâj غِرَّةٍ. — وَهَاجِرَةٍ Lis. وهاجرةً. — مُخْتَدِمْ Lis., Tâj مُحْتَدِمْ.

V. 24. Tsh.^{b} 129^{b} [B fr.], Zam. ٧٧, Yâq. IV ١٣٧^{21} [٥]. — غُزَاتُكَ Zam. غَزَاتِكَ. — حَضْرَمَوْتُ E حَضْرَمَوْتَ. — وَٱلْعُظُمْ AʿU., Tsh.^{b}, Zam. وَالرَّجِمْ; E^{v} وَالْقُصُمْ;
30 E^{v} وَالرَّجَمْ; Yâq. والقِطَمْ (?).

V. 25. *Fâr. 57 [25 A + 26 B] (an.)*, Ndr. 47^{b} [25 A + 26 B, 26 A + 25 B, 27], Ndr.^{p} [25 A + 26 B, 26 A + 25 B, 27], Kâm. ٢١٩ (vgl. Wright, Reading-book 45), ٤٩٦ [B], Tab. II ٨٦٧ [B], Mal. ١٧ [B], Jmh. عجم, درن, Am. II ١٥٤, Tsh.^{b} 129^{b} [B fr.], 130, Pan. 72. — مُقَادَكَ Kâm. (Wright, Readingb.).
35 Fâr., Tsh.^{b}, Ndr., Ndr.^{p}, Pan. غَزَاتُكَ. — أَرْضٍ AʿU. نَحْوَ. — العَدُوِّ E und

in E[v] als Variante für den Anfang, während das Versende nach dieser Stelle zu ergänzen war. — كَمَا رَاشِدٍ تَجِدَنَّ آمْرَأً E[v], Lis. فَكَمْ مَا تُرَيْنَ امْرَأً راشدًا. — أَنْتَهَى إِذْ E[v], Har. أَرْعَوَى أَوْ. — In E sind von رَاشِدٍ تَجِدَنَّ und von تَبَيَّنَ ثُمَّ noch deutliche Spuren vorhanden, so daß unsere Ergänzung noch besonders gesichert ist. Nach Har. wäre ما hier زائدة und löste nur den Genetiv von كَ ab. Ich fasse aber كَمَا = كَمَّا.

V. 4. [1], آلْمُشْفِقِينَ إِلَى غَيِّهِ E[v] العَاذِلَاتِ عَلَى حُبِّهَا. — L. وَكُلَّ نَصِيحٍ.

V. 5. [1], IslT. ١٠٩ [5, 6], Yâq. II ٩٤٦ [5, 6], Lis. XV ١٦٧ [5, 6]. — ذُلِكَ E ذَٰلِكَ. — آلصِّبَى IslT. الصِّبَا; Lis. الصِّبَا.

V. 6. [1], [5], Isl. 31[b], Jmh. زعم, Jauh. II ٢٩٥, Tsh.[b] 129[b] [B fr.], Bkr. ٤٢٧, Zam. ٨٢, IHšš. ٦٠, Tâj VIII ٣٢٨. — وَنَظْرَةً Zam. نَظْرَةً; Asm., Isl.[v], IslT.[v], Lis.[v] (nach As.) وَنَظْرَةٍ. — غِرَّةٍ E[v] غَفْلَةٍ. — مَحَلَّ Bkr. مكان. — زَعْمٌ E زَعْمٍ; Zam. زَعْمٍ; IslT., Bkr.[v] زَعْمِ; IHšš. زعم.

V. 7. [1], Tfs. III ١٣, Tsh.[b] 129. — شَبِيبَتِ Tfs. شنب (wohl شنيب). — غُيَّرِ E غَيْرَ. — أَكْسَى Tfs. كسر. — مُنْقَصِمٌ Tsh[b v] مُنْقَصِمٌ.

V. 8. [1], Mwz. ٥٣, Tim. 251[b], Mhd. II ٣٧ (٤٩), ʿIlm I ٢٤٣. — فَبَانَتْ Mhd. وبانت. — وَفِي آلصَّدْرِ صَدْعٌ لَهَا Tim. وقد اسارت في الفؤاد; vgl. dazu *XIII 4*, — صَدْعٌ E صَدَّعٌ. — ما Mwz., Tim., Mhd. لا; ʿIlm لم.

V. 9. [1], Tsh.[b] 129[b] [B], Bkr. ٢٩٥. — وَأَدْنَى E وَأَدْنَا. — مَزَارًا لَهَا Bkr. ديار بها (l. دِيَارٌ بِهَا).

V. 10. [1], **Mb. 203 [10—12] (vgl. das. 64 Anm. 3), Raq. I 87 [10—12], Lis. XIX ١٩٨ [10, 11], Chr. ٦١٠ [10—12]**, HutG. 66, Jauh. II ٢٨٠ [B], Tsh.[b] 129[b] [B], Iqt. ٩٢, Lis. II ٢٠, XV ٥٣, Drr. I ٢٩, Itq. ٣٠٨ (I ١١٤), Tâj I ٢٤٣ (I[b] ٥٩), VIII ٢٦٦. — يَهُودِيَّهَا Itq. يهود بها; Chr. تهاميها. — خَتَّمَ HutG., Raq., JauhC., JauhD., Iqt., Lis. خَتَّمَ; auch E[k] setzt diese Lesung voraus; Tsh.[b] خَيَّمَ.

V. 11. [1], [10], *Tfs. I ٧٩ (an.)*, Jmh. دين, رسم, Sl. ١٢١, Jauh. II ٢٩٠, ٥٠٥, Tsh. 129[b] [B fr.], Nis. I ١٣٤, ISd. XIII ٨٥, Msl. ٣١, Gww. ١٣٤ (٨٦) (vgl. de S. III 531), Iqt. ٦, HAd. 106[b], Mʿrr. ٧٢ [B], ŠAd. 3, 130[b], Lis. XV ١٣٣, Gww.[h] ١٧٥, Tâj VIII ٣١٣[4], ٣١٣[10] [B], X ٣١٣ [B], Ln. 1085[b], 1090[c]. — Erg. nach Jauh., Nis., Iqt., HAd., Mʿrr., Lis., Gww.[h] ١١٠, Tâj. — وَقَابَلَهَا AʿU., Gww. (vgl. de Sacy Chrest.[2] III 531), ŠAd. 130[b], Sl., Ln. 1085[b] وَأَقْبَلَهَا; Jmh. رسم وَبَاكَرَهَا. — آلرِّيحُ Msl., Gww., ŠAd. 130[b], Ln. 1085[b] آلرِّيحُ فِي دَفِّهَا; Sl. الشمس. — دَفِّهَا Tfs. دفها; ISd. كتبها; AʿU. ظِلِّهَا. — الرِّيحَ Raq. مُسْتَامًا لها (Chr. مستهامًا). — وَأَرْتَسَمْ AʿU., Jmh. رسم[v], JauhC. 381, Gww. (de Sacy), Gww.[h] ١٧٥, Tâj VIII, Sl.[v], Ln. 1090[c] وَأَرْتَشَمْ.

— وَإِذَا Ndr.ᵖ واذ; P فارالها. — تَجِيءُ A'U., Anb., Ğr., Wâḥ., Rab., Mhd., 'Ukb., Nšwt., Ṯyy. تَكُونُ. — كَتِيبَةٌ E, L, 'Iqd, Wâḥ., Msl., IḪl., Ṯyy. كَتِيبَةٌ; Rab. كَرِيهَةٌ. — مَلْمُومَةٌ IKt. مهلومة; Eᵛ مَجْمُوعَةٌ; 'Iqd مكروهة. — خَرْسَاءَ Jum., Nqd., Ğr., Wâḥ., 'Ukb., Msl., IḪl., Ṯyy., IKt. شَهْبَاءَ; Rab. كَالسَّيْلِ. — تَغْشَى Mhd. تعشى; A'U., Jum., Nqd., Anb., Ğr., Wâḥ., Ḥm., Ndr., Ndr.ᵖ, Ṯyy., IKt., Ḫiz., Naṣ. تَخْشَى; Rab. يَغْشَى. — خَرْسَاءَ مَنْ يَذُودُ تَغْشَى Eᵛ يَخْشَى الْكُمَاةُ; C, L يعيى القبائل; P نعشى العمائل. — مَنْ يَذُودُ Mhd. من يزيد; A'U., Jum., Ğr., Wâḥ. ٦٨٤, Ḥm., Ndr., Ndr.ᵖ, Ḫiz., Naṣ. الذَّائِدُونَ; Nqd., Wâḥ. ٤٤٥, Rab., 'Ukb., Ṯyy., الرَّائِدُونَ; Anb. الْوَارِدُونَ. — نِهَالَهَا Rab., Mhd. نصالها; Ṯyy. نزالها; IKt. شمالها.

V. 52. [51], Mujm. I ٢١٥ [A], Lis. X ٣٩٣, Mzh. II ١٩٣ (٢٣٨), Tâj VI ٧٢, Aqr. II ١٣٦. — مُخْضَرَّةٌ C, L, Mujm., Lis., Mzh., Tâj, Naṣ., Aqr. مُخْصُوفَةٌ; P محصوفة. — تَخْشَى C, L, P, Naṣ. تَخْشَى. — مَكْرُوهَةٌ تَخْشَى IḪl. شَهْبَاءَ تَجْتَنِبُ; 'Iqd ملمومة تخشى; Nšwt. شهباء قد كره. — الْكُمَاةُ 'Iqd العدو; Nšwt. الشجاع. — مَكْرُوهَةٌ تَخْشَى الْكُمَاةُ MM., Bst. تخشى الكماة الدار عون. — نِزَالَهَا Nšwt. كمالها.

V. 53. [51], **Kâm. ٢٠٧ [53, 54], Hiz. II ٢٣٥ [53, 54]**, Mqs. ٣٢. — كُنْتُ Ṯyy. كنت. — جُنَّةٌ 'Iqd, Rab., IḪl. جُبَّةٌ; Nšwt. خنه. — تُضْرِبُ Ṯyy., IKt., MM., Ḫiz., Bst. يضرب; Wâḥ. ٤٤٥, 'Ukb. II تُقْتَلُ. — مُعْلِمًا Kam., Anb. مُعْلِمًا.

V. 54. [51], [53]. — وَعَلِمْتُ Ḫiz. II ١٨٣ وعرفت. — مَا كَانَ Ḫiz. II ١٨٣ ما شاء. — خَالِقُهَا P خالقها. — الْمَلِيكُ Kâm. الْفَضِيلُ; Kâmᵛ الْجَلِيلُ. — قَضَى E قضا.

٤

E 22—26 [1—72].

Vgl. ١٩٨.

V. 1. **WH. 24 f. [1, 2, 4—9] (vgl. Rkd. 30), Ğww.ʰ ١١٠ [1, 10, 11], Ḫiz. II ٢٦٤ [1, 2]**, Jal. 334, Tsh.ᵇ 129 [A], 129ᵇ [A], ḪAd. 126ᵇ, IḪšš. ٥٩, IAU. I ٢٠٦ (vgl. Flügel Al-Kindî S. 3 Anm. 4) [A], *Lis. XX ٣٠٠ [B] (an.), Tâj X ٤٠٣⁴¹ [B] (an.).* — أَتَهْجُرُ IḪšš. اتنكر. — غَانِيَةً E aus غانية geändert. — أَمْ تَلِمّ IḪšš. ان تلم. — تُلِمُّ E تَلِمُّ. — مُتَجَذِّمُ IḪšš. متجزم; Lis. مُتَحَذِّمُ.

V. 2. [1], Fq. I ١٢٢. — Erg. nach Fq. und Ḫiz.; durch letztere Stelle ist die Versfolge gesichert.

V. 3. Har. 44, Lis. XV ٢٧٠. — Der Anfang nach Har. ergänzt, dessen Ende in Eᵛ als Variante erscheint; umgekehrt erscheint die Lesart des Lis.

— الذَّلِيلُ E[v], Am., JauhG., Tâj VII الزَّبِيءُ; Am.[p] الرئي; Jmh. المُشِيرُ; Mu'j. البشير. — سُقِيَتْ C, L, P سبقت; Jmh. حُذِرَتْ. — رُوَاتُهَا C, L رواءها; Jmh. سُقَاتُهَا. — أَشْوَالُهَا Lis. X, Tâj V أَوْشالُها.

V. 45. Tâj V ١٨٣ (١٨٠). — فَكُفِي C, L, P, Tâj وكفى; E فَكُفَا. — الْعَضَارِيطُ C, L, P العطاريط. — مِنْهُ C, L, P, Tâj منها. — لِأَمْرٍ E لِأَمْرِ. — مُؤَمَّلٍ C موصل; L موصول. 5

V. 46. فَتْرَى C, L, P, Nas. فإذا. — سَوَابِقُهَا Nas. سَوَابِقُهَا. — يَثْرِنَ P يبرن. — قَفُوتُ E[v] قَفُوْنَ; C, L, P, Nas. قَصَدْتُ.

V. 47. Jh. v, ḤAd. 116[b]. — مُتَبَارِيَاتٍ Jamh. سبط تبارى. — الْأَعِنَّةِ P الاعنه. — قُطَّبًا E[v], ḤAd. شُزَّبًا; C, L, P, Nas. قُطَّمًا; Jamh. بينها. — تُغِيءُ Nas. تُغِيءُ. 10
— أَنْفَالُهَا Nas. أَنْقَالُهَا.

V. 48. MŠ. ١٢٩. — أَخْطَأْتُهُ C اخطئته; P اخطاته. — جُزَّ P جر; A'U. جُزِئَ; MŠ. جَزَأَ. — الْمُقِيظَةُ C, P المعيضه; L المغيضة. — خَشْيَةٌ C, L, P حسه. — MŠ. جَزَأَ أى أقامَ بالفَلاةِ ولم يَقْرَبِ الماءَ مَخافةَ أنْ يُغارَ عليهِ.

V. 49. Mb. 183, Jauh. I ٩٣, Lis. I ٢٠٧, II ١٧١, XIII ١٤, XVII ٢٥٧ [A], Tâj I ١٤٧ (I[a] ١٥٨), ٤٣٢ (I[b] ١٥٢), VII ٢٠٦ (vgl. Ln. 54[b] [fr.]). — In E ist der ganze Vers bis auf die letzten drei Buchstaben zerstört. — وَلَبُونِ Lis. XVII لَبُونِ. — مِعْزَابِ C, Jauh., Tâj I مغراب; Lis. XVII مُعْزَاةً. — حُوَيِّتْ Lis. II, XIII حُوَيِّتُ; Jauh. حرين; Lis. I, Tâj I أَصْبَتْ; Lis. XVII أَصْبَنْ. — نُهْبَى C عزبى; L عربى (beidemale a. R. in نهبى verbessert); Lis. I, 20 Tâj I ١٤٧ غَرْبَى. — وَأَزِلَةٍ Lis. I, Tâj I ١٤٧ وآزِيَة (nach 'Abû Bakr al-'Iyâdî); Lis. I[v], Tâj I ١٤٧[v] وآزِيَة (nach Ibn al-'A'râbî); P ورله. — قُضَبْتُ Lis. II, XIII قُضِبْتُ aber nach Ibn Barrî verbessert; C, L قضيت; Tâj VII قصيت; P فصيت; A'U. قُطِعْتُ.

V. 50. Mb. 189, Jauh. II ٢٦٠ [B], JauhC. 77, JauhD. 290[b], Tsh. 119[b], Lis. XIV ٢٨٩, 25 Tâj VIII ١٨٩. — جُرِزْتُ P حررت; L حروت; C حرون. — إِلَى fehlt in C, L, P; Lis. لك. — الْغِنَى C, L الغنى; P العمى. — إِمَّةٌ so auch Lis. und Tâj; A'U., JauhC., Tsh. أُمَّةٌ; A'U.s Bemerkung in E[k] sieht aber eher wie eine Berichtigung der überlieferten Lesart aus, denn wie eine Lesabweichung. 30

V. 51. **Jâh. IV ١٣١ [51 A + 52 B], Jum. ١٢٣ [51, 53], Nqd. ٢٢ [51, 53], Anb. ١٧٤ [51, 53], 'Iqd III ١٥٠ [51 A + 52 B, 53], Ġr. I ٢٠١ [51, 53], Wâh. ٤٤٥ [51, 53], ٦٧٤ [51, 53],** *Rab. ٩٩ [51, 53] (an.),* **Mhd. II ٩٤ (٧٠) [51, 53], Hm.[t] ٣٥٣[24] (II ١٣٢) [51, 53], 'Ukb. I ١٢٤ [51, 53], II ٢٥٣ [51, 53], Ndr. 94 [51, 53], Ndr.[p] [51, 53], Nšwt. 125[b] [51 A + 52 B, 53], Ḥll. 40[b] [51 A + 52 B, 53], IḤl. Nr. 830, ٧ 35 [51 A + 52 B, 53] (vgl. Msl. ٢٧٣), Tyy. III 304[b] [51, 53], IKt. V 81[b] [51, 53], MM. ٣٧ [51 A + 52 B, 53], Hiz. II ١٨٣ [51, 53, 54], Bst. ٦٨٤ [51 A + 52 B, 53].**

V. 27. Hmd. ١٣٧ [B], Isk. ١٦١, Lis. VII ٣٣٩, XI ٤٠٦, XIII ٥١٥, XIX ١٢٠, Tâj IV ٥٢ (٥٢), VI ٣٥٧, VIII ٣٩, X ١٨١. — الصِّوَارُ Lis. VII, XI الصِّوَارُ. — بِشَخْصِهَا C, L فشخصها. — عُجْزَاءُ Lis. VII, XI عُجْزَاءُ; Lis. XIII, Tâj VIII فَتْخَاءُ. — بِٱلسَّلِيّ E بِالسَّلِيّ. — In E sind die beiden letzten Wörter
5 zerstört.

V. 29. [22], Bl. III ١٢٧ [29, 30], Knz. 31, Nšwt. 125[b], Prv. III 365, Nw. III ٦٨. — عَوْدَتْ Nšwt. عَوْدَتْ. — لِجَاهِلِهَا وَرَقٍ Yâq. لجانبها ورَدٌ.

V. 30. [29]. — وَكُنْ A'U. كُونُنْ; Bl. اوكن. — احْمِلْ E أَحمِلْ; Bl. واحمل. — وَكُنْتُ Bl. فانت. — مُعَاوِدًا A'U., Bl. مُعَوِّدًا. — تَحْمَالَهَا A'U. أَحْمَالَهَا; C.
10 بحمالها.

V. 31. تُحَلُّ Naṣ. تُحِلُّ. — فِدَاؤُكَ L فؤادك.

V. 33. Mb. 169, Tfs. XX ٦٤, Add. ٦٥. — مُعَمَّرًا C, L, P, Tfs., Naṣ. مُعَمَّرًا. — شَبَّ C شبا. — شَبَّ حَرٌّ Naṣ. شَا جَرَتْ. — حَرٌّ وُقُودِهَا C, L, P حرب قودا. — وُقُودِهَا Add. وقودها; Naṣ. قُوَّادُهَا. — أَجْزَالَهَا C, P, Naṣ. أَخْذَالَهَا; L, Add.
15 أجدالها; Tfs. أجدالها.

V. 34. Tfs. II ١٧٧. — مُوَاكِلٍ C[a] موكل; Naṣ. مُؤَاكِلٍ. — In E sind nur die beiden letzten Wörter erhalten. — وَبَنَى لَهَا C, P وبنا لها; P, Tfs., Naṣ. ونَبالَهَا; C[a] ينالها.

V. 35. In E ist das erste Wort zerstört. — صَالِحٌ مَالِهِ A'U. فِيهَا مَالَهُ. — لِفَقِيرِهَا
20 C, L, P, Naṣ. لِضَعِيفِهَا. — وَأَسَا E, L وَأَسَى. — وَسَعَى لَهَا E وَسَعَا لَهَا.

V. 36. مَا ist in E zerstört. — تَغِيبُ C, L, P, Naṣ. يَغِيبُ (auch E[k] setzt diese Lesung voraus). — فُعَالَهَا Naṣ. فِعَالَهَا.

V. 37. لَهُ E لَهَا. — ضُرًّا C, L, P, Naṣ. صَبْرًا.

V. 38. كَٱلْغَيْثِ L كالغيب.

25 V. 39. نَالَتْ E لَانَتْ mit Verbesserung a. R. — يَدَاهُ L, P نداه. — شَدَّ ٱلرِّكَابَ A'U. لِمِثْلِهَا أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلَهَا.

V. 40. جِيَادُهَا E[v] جِيَادُهُ. — رُجُعًا A'U. رِجَعًا; E[v] حَسْرَى. — تُغَادِرُ C, P, Naṣ. يُغَادِرُ.

V. 41. Mb. 149, Jauh. II ٢٨٩, Lis. XIII ٦٨, XV ١٢٤, Tâj VIII ٣٠٦. — أَمَّا Naṣ. إِمَّا; E[v] أَمَّا. — لِصَاحِبٍ Jauh., Lis., Tâj لِطَالِبٍ. — طَرَّحْتُهَا Jauh., Lis. XV,
30 Tâj يَمَّمْتُهَا; JauhC., JauhD., Lis. XIII تَمَّمْتُهَا. — رِخْمٍ JauhC., JauhD., Lis. XIII, Naṣ. رَخَمٍ. — نَضَحَتْ Jauh., Lis., Tâj بَرَزَتْ. — بِلَالَهَا C, L, P ملالها.

V. 42. تَابِعًا C يابها. — Der zweite Halbvers ist in E zerstört. — رَسَنٍ C رَسَن.

V. 43. وَسَمِعْتُ Naṣ. وَسَمِعْتُ. — صِقَالَهَا in E zerstört.

35 V. 44. Mb. 128, Jmh. شول, Am. I ٧٦, Jauh. II ٢٠٤ [B], JauhG. 143, M'j. 17, Bkr. ٥٥٨, Lis. X ٢٠٠, XIII ٤٠٠, Tâj V ٥٠٤ (٤٩٣), VII ٤٠٠. — لَمَعَ M'j. بلغ.

V. 18. Tfs. IV ١٩, MŠ. I 215ᵇ, ŠMt. 2, Anb. ١٣٧[18], Jmh. حبل, Jauh. II ١٦٩, Mujm. I ٢٤٧, Kšš. ٥٩٦ [A], Lis. XIII ١٤٣, Qst. X ٣٥٧ (XII ٢٢١), Tâj VII ٢٧٠, ŠK. ٢٠١ (٩٣), ٣٣١ (١٠٨), Nas. ٤٠١, Aqr. I ١٥٩. — MŠ. enthält folgende Erläuterung: يَعْنِي ناقَتَهُ أي إذا أَخَذَتْ مَوْثِقًا من قُبيلَةٍ فَجَازَتْ تُرِيدُكَ أَخَذَتْ مَوْثِقًا آخَرَ مِن قُبيلَةٍ أُخْرَى. — فَإِذَا Tfs., ŠMt., Anb., Jmh., Mujm., Kšš., Lis., Qst., ŠK., Nas. ٤٠١, Aqr. وَإِذَا. — تُجَوِّزُهَا A'U., ŠMt., Nas. ٤٠١ أَجَوْزَهَا; Mujm. تُجَوِّزُهَا; ŠK. تجوّزنا; Tfs. تحورها; C, L, Nas. ٣٧١ تُخَوِّنُهَا; Anb., Jmh. قَطَعْتُ بِهَا. — حِبَالُ A'U., Anb., Jmh. حِبَالَ; ŠMt., Nas. ٤٠١ اليك. — قُبيلَةٍ ŠMt., Nas. قبيلةٌ; Anb., Jmh. تَنُوفَةٍ. — أَخَذَتْ Tfs. أجرت; L اليك. — Vgl. ١٢٨.

V. 19. قِبَلُ A'U. إِلَى.

V. 20. Jauh. II ١٧٣, Mujm. I ١٩١, Bal. I ٥٣٣, Lis. XIII ١٨٢, Tâj VII ٢٨٥, Aqr. I ٢٣٥. — فَكَأَنَّهَا Jauh., Mujm., Bal., Lis., Aqr. وكأنّها. — ضُرًّا C, L, P, Nas. صَبْرًا. وَضَعْتُ JauhG. القت, darüber وضعت. — جَلَالَهَا Jauh., Mujm., Bal., Lis., Tâj, Aqr. جِلَالَهَا; C, L, P, Nas. رِحَالَهَا.

V. 21. Hiz. II ١٨٣ [21—26], WH. 130 Anm. 1. — الْحَصَى E, Hiz. الْحَصَا.

V. 22. [21], Mb. 143 [22—24], *Yâq. IV ٨٦٨ [22, 29] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Msd. II 361 ('Amr ibn Ma'dîkarib).* Vgl. ١٠٠. — مَا النِّيلُ Msd., Yâq. فالنيل. — مِن مَدِّهِ Msd., Yâq. بمدوده. — جَادَتْ Msd., Yâq. وجَرَتْ; Nas.[٧] فجرت; C, Hiz., Nas. جاءت. — فَجَرَى لَهَا E فَجَرَالَهَا; L, P فجرالها.

V. 23. [21], [22]. — زَبِدًا E زَبِدًا; Mb. زَبِدٌ (falsch); P زيدا. — بِبَابِلٍ A'U., C, L, Hiz. بِمِصْرٍ. — فَهْوَ A'U., Hiz. يَوْمَ. — أَهْلَهَا C, L, P ارضها. — رَغْدًا C, L, Hiz. وغدا.

V. 24. [21], [22], Qst. X ٤٧٥ (XII ٣٣١). — بِأَجْوَدَ Hiz. باغزر. — الْبَخِيلِ تَجَهَّمَتْ Qst. الجبان تحمدت. — سُؤَّالَهَا P سالها (سُاالَهَا); Nas. لِسُؤَّالِهَا.

V. 25. [21], Mb. 154 (vgl. das. 156 Anm.) Sîb. I ٧٧ (٩٤) Jmh. طفل, Tfs. XIII ٣٩, Šnt. I ٩٤, ISd. XVI ١٣٥, *I'Aq. ٢١٦ (II ٢٨) (an.)*, Mnh. 104, *Haw. II ٤٨ [A] (an.), Hiz. II ١٨١[13] [A] (an.), ١٨١[19] [A] (an.), I'Aq.ʰ II ٢٨ [A fr.] (an.), Jrj. ١٥٣ (٢٩٩) (an.)*, Bâq. ٦٥ (61), Nas. ٥٦١ [A], How. I 347, Šnq. II ٥٧ f. — الْمِائَةَ الْهِجَانَ وَعَبْدَهَا Sîb., Jmh., ISd., Šnt., Mnh., Haw., Hiz., Bâq., How. الْهِجَانَ. — الْهِجَانَ E الْهِجَانِ. — المِائَةِ الْهِجَانِ وَعَبْدِهَا. — تُزَجِّي Sîb., ISd., Haw. تُزَجِّى; Bâq., How. يُزَجِّي; A'U., Hiz[٧] تَرَشَّمُ. — خَلْفَهَا E[٢], C, L, P, Nas. تَحْتَهَا; Sîb., Haw., Hiz[٢], Jrj. بَيْنَهَا. — أَطْفَالَهَا Sîb., ISd., Haw. أَطْفَالَهَا.

V. 26. [21], Mb. 163, Srf. I 38, ISd. XV ١١١ [A], Ins. ٣١٩, Lis. III ٣٩٤, XIX ٣٥٧. Tâj II ٢٠٥ (٢٠٦), How. I 1509. — وَالْقَارِعَ How. وَالْقَارِحِ. — الْعَدَّا E الْعِدَّى; P العداء; A'U., C, L, Hiz., Nas. الْأَحْوَى. — وَكُلَّ How. وَكُلِّ. — مَا إِنْ تَنَالُ InsL. مَا ان تَكَادُ; Lis., Tâj لَا تَسْتَطِيعُ. — قَذَالَهَا InsL. تنالها.

V. 7. [4] (vgl. WH. 137[10]), [5], [6], Qtr. 74[b], Kâm. ١٦٠, ٣٧٧, Wuh. 466, Ag. IX ٤١ (٣٩) [B], ٤٣ (٤٠) [B], ١٤٠ (١٣٤) [B], 'Umd. II ٥٧, As. I ١٤٨ (٩٨), *Kšš.* ١٣٣ *[A] (an.)*, Šar. I ٣٧٨ (٢٨٥), Ndr. 40, Ndr.[P], Lis. I ٢٨٦ [B], XVII ٤٠٤, Tyy. III 178, Fth. VI ٣٣٨, Tâj IX ٣٩٥. — عَيْنِهِ 'Umd., Šar. قلبه. — شَاْنِهِ P, Šar. شأنه. — فَأَصَبْتُ Ag. فأصاب. — قَلْبِهَا Ag., Ndr., Ndr.[P] قلبه.

V. 8. [4] (vgl. WH. 137[10]). — In E sind nur die ersten drei Wörter erhalten. — فَحَلَلْتُ P فحلت. — وَخِلَالَهَا L وضلالها.

V. 9. Hiz. II ١٨٣ [9, 10], Mb. 210 (vgl. das. 59 Anm. 5, 77 Anm. 2), 'Ain ٦٩, Thd. ٢١٤, Ši'r ١٣٨, Ag. XV ١١٢ (١٠٨), Jmh. نوادر 'Iqd III ٤١٣, MqsA. 195[b], Raq. I 5[b], Jauh. II ١٦٥, Sin. ١٤٧, ١٨٧, Kin. II ٥٠, Rab. ١١٦, Mhd. I ٤٣٥ (٣٣٩), As. I ١١٩ (٧٩), M'rr. ٤٥, Šar. II ١٨١ (١٣٣), Tanb., Lis. XII ١٠٧, XIII ١١٤, Mtl. 34[b], Šf. ٦٨, Tâj VII ٥, ٢٥٥, Ln. 412[b] [B fr.]. Vgl. Chr. ٢٦٦. — وَسَبِيئَةٍ Ag., 'Iqd وسلافة (in Ag. wohl aus dem dort vorher angeführten Verse des Kumait, der mit den Worten كسلافة الجريال endet, eingedrungen und von 'Iqd in dieser Gestalt übernommen); Ši'r, Raq., Chr. ومُدامة. — تَعْتَقُ MqsA., Hiz. يُعْتَقُ. — سَلَبْتُهَا P سبيلها. — Die beiden letzten Wörter sind in E zerstört.

V. 10. [9], Lis. XV ٣١, *Haw. I ٨٤ [B] (an.), II ١٣٩ [B fr.] (an.)*, Hiz. II ١٨٥[9] [A], Tâj VIII ٢٥٥, Šnq. I ٤٩, II ١٩٢. — حَكِيمَةٍ Haw. كريمة.

V. 11. Tfs. II ٢٠٢, Bl. III ٦٠. — دَعَوْتُ A'U., Bl. جَزَرْتُ. — لِحَتْفِهَا C, L, P, Nas. بِحَتْفِهَا; A'U., Tfs., Bl. إِلَى ٱلنَّدَى. — ضَلَالَهَا C, Nas. ظِلَالَهَا, P طلالها.

V. 12. يَهْمَاءَ Nas. يَهْمَاءَ; C, P بهماء. — مُوحِشَةٍ Nas. مُوجِشَةٌ; E مُوحَشَةٍ; A'U. طامِسَةٍ.

V. 13. Mb. 119 [13, 14], Jâh. I ١٣٤, Ant.[r] ٤٧, Mhd. II ٣٣٣ (٢٤٥) [B], Lis. III ٣٠٩, Šf. ٣٠ [13 B + ٣٢ 25 B], Tâj II ١٦٢ (١٦٤). Vgl. OSt. 60, 65. — بِجُلَالَةٍ P بحلالة. — سُرُحٍ C شَرٌّ; L, P شرح. — بِغَرْزِهَا Jâh. بدفها. — هِرًّا E usw. هِرٌّ. — ظِلَالُهَا ٱلْمَطِيِّ E ظِلَالُهَا ٱلْمَطِيِّ; L المطلى ضلالها; Nas. المَطِيِّ طِلالها.

V. 14. [13]. — عَسْفًا A'U., C, L, P عَسْفًا. — وَإِرْقَالَ C وان قال. — تُرَى لَهَا C برى لها.

V. 15. Iqt. ٨. — فَاغْتَنَمْتُهَا Iqt. فغنمتها.

V. 16. Das erste Wort ist in E zerstört. — ٱلْمِرَاحِ Nas. المَرَاحِ. — إِعْجَالَهَا E أَعْجَالَهَا; C, L, P عجالها (عُجَالَهَا?); Nas. آسْتِعْجَالَهَا.

V. 17. ŠTf. 830 [A]. — In E sind die drei ersten Buchstaben zerstört. — بِحُرٍّ C, L تجر, Nas. تَجُرُّ. — بِلَادِهِ Nas. بَلَادَةً. — تَنُوفَةٍ L تنوفة; P دموقه.

٣

E 18ᵇ—21ᵇ [1—54], Cᵃ 9ᵇ—11 [1—16, 19, 17, 18, 20—54], Cᵇ 8ᵇ—10 [1—16, 19, 17, 18, 20—54], L 7—8ᵇ [1—16, 19, 17, 18, 20—54], P 26ᵇ—27ᵇ [1—16, 19, 17, 18, 20—54].

Naṣ. ٣٧٠—٣٧٣ [1—4; 7; 9—13; 16, 19, 17, 18, 20—22, 24—41; 43, 44, 46, 47; 52; 51, 53, 54]. 5

V. 1. **WH. 24** (vgl. **Rkd. 229**) [1—3], Ḫiz. II ١٨٣ [1—3], Mwf. 110ᵇ [A], Ag. IV ١٧٤ (١١٥) [A], IX ٤١ (٣٩) [A], ٤٢ (٤٠) [A], Jauh. II ١٨٩, Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ, Ndr. 82ᵇ, Ndr.ᵖ, IAU. I ٣٠٦ [A] (vgl. Flügel al-Kindî Anm. 14), Lis. *V* ٥١ *[A], (an.)*, XIII ٣٩٣, XIX ٦٧, Suy. ٣٣٧, Ḫiz. III ٥٤٩, Tâj *II* ٥٨٣ 10 (٥٨٥) *[A] (an.)*, VII ٣٤٠, Bl. II ٤٠٩, Abṭ. ٣٣٠. — In E sind die beiden ersten Wörter zerstört. — زَحَلَتْ Ag. V بكرت. — غُدْوَةً P عدوة. — أَجْمَالَهَا Jauh., Lis. V, Suy., Tâj أحمالها. — غُضَّبًى Cᵇ, L, P, Ḫiz. III غضبا; Bl. فضبًا. — عَلَيْكِ Cᵇ اليك; Tṣḥ.ᵇ عليه.

V. 2. [1], Sij. ١٣٩, Fâr. 166ᵇ, Jauh. II ١٩٥, Luz. I ٣٦, ISd. XII ١٨٩, Ḥm.ᵗ ١٨١ [13] 15 (I ١٩٣), Add. ١٧٨, Bal. II ١٣٥, Irš. II ٣٨٥, *Bṣr. II* ١١٧ *[als Zweiter von vierzehn Versen] (al-ʾAʿšâ al-Taġlibî) (vgl. Cheikho Mšr. XXII* ٣٠٣*)*, Lis. XIII ٣٣٤, XX ٧٠ [B], Tâj VII ٣٦٣, Ln. 1272ᵃ. — Das erste Wort ist in E zerstört. — آلنَّهَارُ AʿU. Sij., Add., ISd., Ḥam., Bṣr., Irš., Lis. XIII, Ḫizᵛ النَّهَارُ. — زَوَالُهَا AʿU., Sij., Add., Jauh., ISd., Bal., Irš., 20 Lis. XIII, Tâj, Ln. زَوَالُهَا. — Vgl. Taglib ١٠ ٥.

V. 3. [1] (vgl. **WH. 72**[12], **Rkd. 230**[2]). — غَانِيَةٍ die in Eᵏ erwähnte Lesart غَانِيَّةٍ kommt des Versmaßes wegen für diesen Vers nicht ernstlich in Betracht. — صَرَمَتْ (Rkd. will صرمتُ) Ḫiz. قطعت. — وِصَالُهَا Eᵛ, C, L, P, Naṣ. جبالها. 25

V. 4. **WH 74** [4—8] (vgl. **Rkd. 236**), Jauh. II ١٨٩, Lis. XIII ٣٩٥, Tâj VII ٣٤٣.

V. 5. [4] (vgl. **WH. 137**[10]), **ŠK.** ٦٤٨ (١١٥) [5—7] (al-ʾAʿšâ *oder ʿUmar ibn ʾAbî Rabiʿah)*, Tfs. XXIII ٨٣, Ln. 1623ᶜ [e]. — قَدْ بِتُّ C نديت (Cᵃ mit Berichtigungszeichen, aber ohne Berichtigung); L, P ندبت; Tfs., ŠK. قد كنت. — رَائِدَهَا P رايدها; AʿU. رَائِدَةً. — وَشَاةٍ مُحَاذِرٍ L وشاء محاذر; 30 أَغْفَالَهَا — تقيل C; يعيل P يُقِلُّ — حذر. C, L, ŠK. حَذَرًا — وشات فحاذر C l. إِغْفَالَهَا (Rkd. 236[3]).

V. 6. [4], [5], Ġfr. ٣٩ [6, 7], Ġfr.ⁿ 672 [6, 7], Sin. ٣٥٥. — فَظَلِلْتُ ŠK. وظللت. — وَظَلَّ Ġfr.ⁿ فظل. — إِذَا Ġfr. إِذْ.

V. 73. 'AbT. ١١٣ [B] (vgl. Note b dazu), As. II ٦٦ (٤٤) [B], ٥٣٣ (٣٤٨). — Für den Anfang vgl. E[k]. — وَأَجْرَدُ A'U., 'AbT., As., 'An. وَأَرْقَبَ. — مُطَّرِدًا 'AbT. مُطَّرِدٍ; As. مطرد.

V. 74. Jh. ٦. — مَوْضُونَةٌ E مَوْضُونَةٍ. — قُوْنَسَى A'U. تَسْبَغُ. — فُوقَ Jh. مثل.

5 V. 75. Lis. XVII ٩١, Tâj IX ٢٤٧. — يَطْعُنُ Lis., Tâj نَطْعُنُ. — الْقُرَّحَ A'U. الْقِرْنَ. — نَخْمِسُ Lis., Tâj نَخْبِسُ.

V. 76. [1], ŠK. ٣١٤ (١٤٦) [76—79, 82], HAd. 106. — فَهُذَا E فَهَذَا; ŠK. وهذا. — القَرْنُ ŠK. العرن.

V. 77. [1], [76], Tab. I v, Gr. I ٢٤ (14), ٢٧ (16), Kšš. ٥٨١ [B], Lis. XIX ٣٧٣,
10 Fth. IX ٦٢, Tâj X ٣٧١, Aqr. II ٣١٧. — زَمَنًا Fth. زرما. — بِالْعِرَاقُ E بِالْعِرَاقِ. عَفِيفَ Fth. خفيف Kšš., ŠK., Aqr. طويل. — الْمُنَاخِ Kšš., ŠK., Aqr. الثواء. التَّعْسُ An. اليقن.

V. 78. [1], [76], As. I ٢٥٠ (١٦٤), Lis. XVIII ٢٦٦, Tâj X ١٢٠. — وَلَسْتُ As. فلست. خَلَاةً ŠK. خلافا. — أَوْعَدْتُ As. أوعدا.

15 V. 79. [1], [76], Bal. I ١٤٥, Ndr. 81, Ndr.[p], 'An. II ٤٤١, *I'Aq.* ١١٩ (*I* ١٥٨) *(an.)*, *Haw. I* ١٠٩ *(an.)*, MQ. ٨٧, MQ.[n] ١٥٥, Jrj. ٨٧ (١٧٠), I'Aq.[b] I ١٥٨[17] [A fr.], Šnq. I ١٤٠, Bâq. ٣٠٠ (266), Ahlwardt P. u. P. ٦, How. II 116. — وَنُبِّئْتُ 'An., MQ., MQ.[n], Jrj., Bâq., How. وَأُنْبِئْتُ; Bal., ŠK. فانبئت. — وَلَمْ آتِهِ E[v], 'An. عَلَى نَأْيِهِ; Ndr., Ndr.[p], ŠK. ولم آتِهِ. — كَمَا زَعَمُوا Ndr., Ndr.[p]
20 وقد زعموا; E[v], 'An. وَلَمْ آتِهِ; Ndr., ŠK. على نأيه. — خَيْرَ أَهْلِ E[v], Ndr., Ndr.[p], 'An. سَادَ أَهْلَ.

V. 80. [1], Fh. ٢٥٤. — Fh. طَوِيلُ النِّجَادِ رَفِيعُ العِمَادِ سَهْلُ المَبَآءَةِ رَحْبُ العَطَنْ. — سَهْلُ الْمَبَاءَةِ E[v] ضَخْمُ الدَّسِيعَةِ; E ضَخْمُ الدَّسِيعَةِ.

V. 81. [1], Jauh. I ٣٨٦, II ٣٧٦, Tsh.[k] 128, Isk. ١٨٩, Lis. VI ٤٠٠, XVII ٣٧, Tâj
25 III ٤٩٠ (٤٩٩), IX ٢١٣, Mht. ١٦٨٨. — الْقُرَارِيِّ alle Stellen außer E الْقَرَارِيِّ; vgl. Tsh.[b]; dagegen Yâq. IV ٤٦: القَرَارِيُّ بياء النسبة كأنّه منسوب الى الذي قبله ماء بين العقبة وواقصة على ستّة أميال من واقصة خرابة وقُبَيْبَاتُ خربة وأنا مشكّك فيه هل أوّله قاف أم فاء ولعلّه منسوب الى رجل من بني فَزارة وقد أذنتُ لمن حقّقه أن يُصْلِحَه ويُقرّه.

30 V. 82. [1], [76], Am. III ١٩. — فَجُنْتُكَ A'U. (zu 81), Am. فَأَقْبَلْتُ. — مُرْتَادَ A'U., Am. أرْتَادُ. — مَا خَبَّرُوا A'U. مَا خَبَرُوا; ŠK. ما أخبروا; 'An. ما خيروا. — خَبَّرُوا لَمْ ŠK. خبروا لم; An. خيروا لم.

V. 83. [1]. — الْجَزِيلَ E الْجَزِيلِ.

V. 56. Für die Ergänzungen vgl. E k. — حَرِيصٍ E v عَظِيمٌ.

V. 57. Mb. 151, Anb. ٤٧٠ 8, ٥٥٥ 12. — Für تُرَى هَمَّهُ vgl. E k (AʿU.). — نَظَرًا AʿU. أَبَدًا. — خُضْرَةٌ Anb. حَضْرَةٌ.

V. 58. Lis. XVI ٢٨٨ [58, 60], Mb. 178, Isl. 27, IslT. I ٩٧, As. I ٤٤٤ (٣٩٠), Lis. XII ٣٩٥ (an.), XVII ٧٢, XIX ٣٦٠ (an.), Tâj IX ٣٣٦. — لَهُ Lis. XII لنا. — غَزْوَةٌ AʿU. رِحْلَةٌ. — تُحَتُّ Lis. XII, XVII تُحْتَثُّ; Isl., As., Lis. XII, XVII, Tâj تُحَكُّ; IslT. تُحَكَّ. — الدَّوَابِرُ E الدَّوَابُرُ. — حَتٌّ Lis. XVI حَتَّ; Isl., IslT., As., Lis. XII, XVII, Taj حَكٌّ.

V. 59. تُظِلُّ AʿU. يَظَلُّ; AʿU. يُظِلُّ. — جَاذِبًا AʿU. جَاذِلًا; AʿU. جَاثِيًا.

V. 60. [58], Jauh. II ٣٦٨, JauhC. 219, JauhE. 50b (an.), Tâj IX ١٨٤, Mht. ٤٧٠. — لَجِبٌ Jauh., JauhE., Lis., Tâj, Mht. تُجِبُّ (JauhC. = E). — الإِيَابِ JauhC. الأَيَابِ.

V. 61. الرَّأيِ E v الأَرْضِ. — آثَمَنْ E أَثْمَنْ.

V. 62. As. II ٥١٣ (٣٦٨), Lis. XVII ٢٥٠, Tâj IX ٢٧١. — قُطِعَ E قَطِعَ. — يَقْرَنْ AʿU. قَدَرْ.

V. 63. عَلَى سِنَةِ الرَّأيِ nach AʿU.

V. 64. Jauh. II ٣٧١, Lis. XVII ٥, Tâj IX ١٩٦, Mht. ٦٣٤. — الزَّجَاجُ JauhC. الرَّحَاجُ; JauhE. الدَّجَاجُ; Mht. الدجاج. — مُغَاوِيرُهَا JauhC. مُغَادِيرُهَا; AʿU. بِفُرْسَانِهَا. — B ergänzt nach Jauh., Lis., Tâj. — رَهْجٍ JauhC. وَهْجٍ. — كَالدَّخْنْ auch in E v.

V. 65. Mb. 106, Tfs. II ١٦, Lis. XVII ٣٦, Tâj IX ٢١٣. — رَكْضًا Lis., Tâj رَكْضُنَا.

V. 67. وَمَا قَدْ أَخْذَنَ وَمَا قَدْ AʿU. فَمَا ذَا أَخْذَنَ وَمَا ذَا. — Für das Ende s. AʿU. — V. 67 und V. 68 am Rande nachgetragen.

V. 68. يُعْرِضَنْ AʿU. يَعْرِضَنْ. — كَسَبَ AʿU. صَارِفٌ. — Ende nach AʿU.

V. 69. Mwz. ٨٥, Sin. ٩٤. — الثَّمَنْ Mwz., Sin. ثَمَنْ.

V. 70. Jauh. II ٥٦٥, Bal. II ٣٣٧, Lis. XX ٣٩٨ 3, ٣٩٨ 6, Hiz. III ٣٣٤, Tâj X ٤٠٣ 12, ٤٠٣ 14, Mht. ٣٣٩١, Aqr. I ١٤٨٩. — يَدَعُ JauhC. نَدَعُ; Bal. يبع. — أَوْ يَشْتَرِيهْ E أَوْ يَشْتَرِيهِ; Jauh., Bal., Lis., Hiz., Tâj, Mht., Aqr. بَلْ يَشْتَرِي; JauhE. بَلْ نَشْتَرِي. — الْفُتُورِ Jauh., Bal., Lis., Hiz., Tâj, Mht., Aqr. الظُّنُونِ.

V. 71. Jauh. II ٣٦٠ [B], Tsh.b 128 b, As. II ٤٥٨ (٣٦٧), Lis. XVI ٣٣٦, Tâj IX ١٥٥ [B], Ln. 333 [B]. — مَاجِدٍ Tsh.b, As., Lis. حازم. — الْحَرْبِ As. الامر. — أَنْتَخَى (so ist zu lesen!) Jauh. انْتَخَى; As. امْتَحَنَ; Tsh.b امْتَخَى.

V. 72. Fh. ٤٣, Gy. ٢٥٧, Jmh. أَبَنَ, Jauh. II ٢٥٠ [B], Mujm. I ١٣ [B], Îj. ٢٥٧, Lis. II ١٧٢, XVI ١٤٠ [B], Tâj I ٤٣٣ (I b ١٥٣), IX ١٦١ [B]. — Für die Anfangsergänzung vgl. E k mit Fâh., Lis., Tâj). — كَالنَّخْلِ Gy. كالنخل. — أَنْحَى لَهَا AʿU. أَلْبَسَهَا. — قَلِيلٌ Jauh., Mujm., Lis., Tâj كَثِيرٌ.

V. 37. Tfs. X ١١٠, Ṣbḥ. 20, Lis. XVII ٣٣٩, Ftḥ. XI ٣٦١, Tâj IX ٣٦١, Aqr. II ٤٣٥. — يُسْتَضَافُوا Ṣbḥ., Ftḥ. يستضيفوا; Tfs. تستضيفوا. — حُكْمِهِ Tfs., Ṣbḥ., Ftḥ. حلمه. — يُضَافُوا Tfs. تضافوا. — هَادِنٍ (AʿU.?), Tfs., Ṣbḥ., Ftḥ. رَاجِعٍ; Lis., Tâj, ʾAqr. عَادِلٍ; E ٧, Ṣbḥ.٧ عَادِنٍ. — رَزَتْ Tfs., Ṣbḥ., Ftḥ. عَدَتْ; Lis., Tâj, Aqr. وَزَتْ; Ṣbḥ.٧ رَزُتْ.

V. 38. Jâḥ. III ١٥١. — Für die Ergänzung Jâḥ.

V. 39. MŠ. 215ᵇ, Lis. XVII ١٨٦ [B], Tâj IX ٢٩٣ [B]. — الْعُبَنَ AʿU. اللَّجَنَ; MŠ. الْعنَنَ. — Hierzu MŠ.: أبو عُبَيْدَةَ واجِدَتُهَا عُنَّةٌ وهو مِثْلُ البَيْتِ يُعْمَلُ مِنَ الخَشَبِ ولم يَعْرِفِ العُبَّنَ.

10 *V. 40.* Mb. 155 (vgl. 103⁴, 156 Anm., 160¹⁵), Ḫiz. II ١٨٢. — بِالرَّجَنْ AʿU. ذُو الرَّجَنْ.

V. 41. Mb. 163, Jmh. طَرَقَ, Mṭl. 43ᵇ. — وَكُلِّ كُمَيْتٍ Jmh. مِنْ كُلِّ أَحْوَى. — الخِضَابِ الطَّرِيقِ يُزْنِي Jmh. الطَّرِيقِ يزين الفِتَاء; Mṭl. الطريق يرنى الفتا (l. الطَّرِيقِ يُزْنِي اَلْقِنَاء يُزْنُو اَلْقِنَاء).

V. 42. بِجَانِبِهِ مِثْلُ شَاةٍ AʿU. لَهُ جَانِبِيهِ كَشَاةٍ.

15 *V. 44.* Erg. durch Verm. — شَوْطِهِ AʿU. شَأْوِهِ.

V. 45. Jauh. II ٣٩٧, Lis. XVII ١٨٨, Tâj IX ٢٩٥. — سَمَا Jauh., Lis., Tâj غدا (Jauh. C = E). — الخِضَابِ Lis., Tâj الخِضَابِ; dazu Lis. قال ابن برى الخضاب جمع خَضْبَةٍ وهي الدَّقْلَةُ من النخل; AʿU. الطَّرِيقِ. — طَوِيلِ E طَوِيلَ. — In B hat JauhE. statt des Genetivs den Nominativ.

20 *V. 46.* Lis. XVII ٣١٣, Tâj IX ٣٥٤. — Zur ersten Vershälfte vgl. Zuhair XV 21.

V. 47. لِلصُّوَارِ E لِلصِّوَارِ. — أَزْرَقَ AʿU. بِأَزْرَقَ.

V. 48. Mtlt. 39, Jauh. I ٥٩٨, II ٣١٠, Mujm. I ١٢١, ISd. VIII ١٤١, Lis. X ٢١, XVI ٢٢٩, Tâj V ٣٨٢ (٣٧٥), IX ١٥٧. — يُسَافِعُ AʿU. يُكَبِّتُ. — غَوْرِيَّةً Jauh., Mujm. جونيّة; Mtlt. كدرية.

25 *V. 50.* ʿAin ٣٠, *IDr.* ٣٠٥¹⁰ *(an.)*, Jmh. عنن, عنة, Jauh. II ٣٩٤, Lis. XVII ١٦٦, Tâj IX ٢٨٢, Mḫṣ. ١٤٨٧. — ذَابِلٍ IDr., Jmh. يابس. — العُنُنْ AʿU. الْقُنُنْ.

V. 51. ḤuṭG. 112, Ḥuṭ. ٣٨, Anb. ٥٤٧¹⁸ (vgl. Chr. ٢٠٦), ٨٨٢³, TL.¹ 2ᵇ, Add. ٥٦, MqṣB. 59, 155, Lis. XVII ٣٣٤ (vgl. Chr. ٢٠٦), XIX ٣٠٦, Taj IX ٣٥٨, Goeje Fragm. II Elt. 58, Log. I ٣٥٦. — يَطُوفُ ḤuṭG., Ḥuṭ., Anb. ٨٨٢⁸, TL.¹,

30 Add., MqṣB. 155, Lis., Tâj, Log. تَطُوفُ. — يَطُوفُ ḤuṭG., Ḥuṭ. طواف.

V. 52. Mb. 162, Jauh. I ٦٦, II ٤٠٣, ʿUkb. II ٣٩٢, Lis. I ٤٧٠, XVII ٣٣٥, Tâj I ٣١٢ (Iᵇ ٢٩), IX ٣١٨, Mḫṣ. ١٧٩٣, Ln. 1528ᵇ, ʾAqr. II ٣٥٨. — الْحَرِيرِ E الْخَزِيرِ. — الْكَتَّنْ Mḫṣ. الكتّن.

V. 53. Jauh. II ٤٠٧, Tṣḥ.ᵇ 128, Lis. XVII ٢٧٠, Taj IX ٣٣٣. — اَللَّزَنْ AʿU., Tṣḥ.ᵇ ٧

35 (nach Aṣ. und AʿU.) الأَزَنْ; Tṣḥᵇ الأَرَنْ.

V. 55. تَشَعْ E aus تُشَعْ verbessert.

V. 21. [15], [20] (vgl. Horovitz K. P. 10[41], 11[8]), Tfs. XXV ٥٣, XXVII ٩٠, Yâq. III ٣٨٤, Tanb., Lis. XI ٩٤. — صَلِيفِيَّةٌ Tfs., Ğfr., Ğfr.[n], Yâq., Tanb., Lis., Tâj صَرِيفِيَّةٌ; A'U., Tâj[v] مُعَتَّقَةٌ. — طَيِّبًا (so ist zu verbessern) Yâq., Tanb., Lis. طَيِّبٌ; Tâj طيب; A'U., Tâj[v] قَهْوَةٌ. — طَمْعُهَا A'U., Tâj[v] مُرَّةٌ. — لَهَا زَبَدٌ Gfr., Gfr.[n] تُصَفِّقُ مَا; Tfs. XXV لها وند. — كُوبٍ Yâq. كُوزٍ. 5

V. 22. [20] (vgl. Mb. 78 Anm. 1, 86[8], 86[25], 87[15]). — الْمِزَاجَ E الْمِزَاحَ.

V. 23. Yâq. III ٦٠. — وَبَيْدَاءَ Yâq. وبَيْدَاءَ. — أُجُنٍ Yâq. أُجُنٍ.

V. 24. Mb. 102 [24—26] (vgl. 103[25]), As. I ١٢٤ (٨٢). — جَسْرَةٌ A'U. حره (حُرَّةٌ). — كَالْفَدَنْ ergänzt nach As.; die Lesung لَمْ تَعُنْ Mb. 102 beruhte auf Vermutung. 10

V. 25. [24], Frb. I 67, II 35[b], Jauh. II ٧٥, ٣٨٤, JauhC. 208, JauhD. 70, JauhG. 49, Lis. XI ٣٣٩, XVII ٨٦[10], ٨٦[22], Tâj VI ٣١٧, IX ٤٤٣. — بِحِقَّتِهَا A'U. بِحِقَّتِهَا; JauhD. بِحِقَّيْتِهَا; JauhG. بحقتنا. — حُبِسَتْ E[v], Frb., Jauh., Lis. XVII, Tâj رُبِطَتْ. — فِي اللَّجِينِ (so ist zu lesen) JauhD. فِي اللُّجَيْنِ. — قَدْ أَسَنَّ Frb. II وَرَاسَنْ. 15

V. 26. [24], Jmh. ضَجِنٍ, Hmd. ١٦٤ [B], Jauh. II ١٦٣, ٣٨٩ [B], JauhC. 242, JauhD. 75, Bkr. ٦١٨, Yâq. III ٤٦٥, Lis. XIII ١٠٣, XVII ١٢٣, Tâj VII ٣٥٠, IX ٣٦٣. — جَبْلَةٍ Jmh., Jauh., Lis., Tâj جِبْلَةٍ (JauhB., JauhD. = Text); E حَبْلَةٍ. — الضَّجَنْ E[v], Hmd., Jauh., Lis., Tâj الْحَضَنْ; E[v] حَضَنْ, d. i. مِنْ هَضَبَاتِ حِضَنْ; A'U. الضَّحَنْ. 20

V. 27. Jmh. رَدَنٍ, Rab. ٧٧, *ISd. IV* ٦٧[5] *(an.)*, Bal. I ١٠٠. — فَأَفْنَيْتُهَا Rab. وَهَوْجَاءَ حَزْبٍ (l. وَهَوْجَاءَ). — وتُعَالَلْتُهَا A'U., Jmh. وَتَعَلَّلْتُهَا. — كَرِدَاءٍ ISd., Bal. ككساءٍ.

V. 28. مِنْ مُحْصَدٍ A'U. مُسْتَحْصِدًا.

V. 29. Tfs. III ٥١, V ٦٥, Jauh. II ٣٨٦, As. I ٤٩٠ (٣٣١), Lis. XIV ٢٨٨, XVII ١٠١, 25 Drr. I ٣٤٦, Tâj IX ٢٥٣, Mḥṭ. ١٠٨٢. — Ergänzung nach sämtlichen Stellen. تَيَمَّمْتُ A'U., JauhC. تُيُمِّمْ. — شَزَنْ Tfs. V شر; Drr. شرر; Mḥṭ. شَرَفْ.

V. 30. [5], ŠZh. 179, Am. II ٣٦٨, Fqh.[k] ١٥٩, Fqh.[P] ٢٢٤, 'Umd. II ٢٣٨, Mfṣ. ١٦٣ (١٢٨٣), IYš. ١٢٨٣ [A fr.]. — Für die Ergänzung vgl. Sîb., 'Umd., Šnt., Mfṣ., IYš., How. und dazu E[k]. — شَانِئٍ كَاسِفٍ وَجْهُهُ ŠZh., Am. كاشِحٍ ظاهرٍ غِمْرُهُ. 30 — أَنْتَسِبُتْ Am., AmK. أَتْتَسِبْتُ; AmP. انتعبت.

V. 31. Ṣbḥ. (Ahlw. 83). — الْجَنُوبُ Ṣbḥ. الحقوبُ. — أَعْطَانِهِ Sbḥ. اعطائه.

V. 32. شَتَوْتُ A'U. خَلَوْتُ; E[v] رَشَوْتُ.

V. 33. Fâr. 101. — الْأَلَاءِ Fâr. المليكِ.

V. 34. Mb. 171. — كَرِيمٍ A'U. قَلِيلٍ. 35

V. 35. 'Iqd II ٨٥ [e.], Lis. XVII ٨٨, ٩٠, Tâj IX ٢٤٤. — مُعَاوِيَةَ E مُعَوِيَةَ.

V. 8. [1], ʿIqd II ٧١, Msd. III 274, Msd.[b] I ٢٤٣, Isf. ٩٧, ŠHm. 82[b] (vgl. v. Kremer Altar. Ged. Nr. XX), Šms. ٢, Šms.[b] 2[a], Hl. 90[b], Causs. II 197 Anm. 2 (nach IHld.?). — مِنْ حِصْنِهِ Msd., Msd.[b], Causs. عن اهله; Ikl., Šms. عن قصره; ʿIqd, Hl. من قصره.

V. 9. [1], Dîn. ٢٨, Add. ١٧٩, ʿIqd II ٧١, Isf. ١٢٧ (vgl. Sch. 28, 58, Causs. I 82 Anm. 2), Tsh[b] 127[b], Lis. XVI ٣٠٢, Tâj IX ١٩٤, Nih. ١٣. — Der erste Halbvers lautet bei Sch. und Causs.: وحاز النعيم ابو مالك. — اَلنَّعِيمُ Tsh[bv] (nach Rš.), Add. النعيمَ; Add.[v], ʿIqd, Lis., Tâj الزمان. — مالك E مَلِكٍ. — صَالِحٍ لَمْ يُخْنِ A'U., ʿIqd, Ikl., Isf., Tsh., Lis., Tâj, Sch., Causs., Nih. لم يُخْنْهُ الزَّمَنْ. — يُخْنِ DînC., DînP., Add. يُخْنَ.

V. 10. Ins. ٣٦, Ins.[a] ٤٤٤. — وَزَالَ E[v] (zu 11, 12) وَأَفَادَ; Ins., Ins.[a] اصاب. — اَلْمُلُوكِ vgl. E[v] (zu 11, 12). — Ergänzung nach Ins.[a]. — وَأَخْرَجَ A'U. (zu 11, 12) فَأَثَّرَ (بَاثَرَ?); A'U. (zu 11, 12) وَأَثَّرَ. — حَزَنْ Ins. جَدَنْ; InsL. (nach Weil) حزر; Ins.[v] يَزَنْ.

V. 11. Srf. I 35. — وَلِذَاتِـــهِ A'U. وَثَارَاتُهُ (wohl وَتَارَاتُهُ); Srf. وَثَاراته. — تُتَدَنْ für تُتَدَّأْنْ (Energ. pass. von ودأ VIII?); Srf. زال عَنْ.

V. 12. مِنِّي A'U. مِنْهُ. — Für die Erg. vgl. E[k].

V. 14. **ISd. XVI ١٢٦ [14, 15].**

V. 15. [14], **Ġfr. ٣٩ [15, 21, 16], Ġfr.[n] 672 [15, 21, 16].** — وَأَشْرَبُ بِالرِّيفِ A'U., ISd. وَأَرْجُنُ فِي الرِّيفِ. — بِالرِّيفِ E بِالرِّيحِ mit Verbesserung am Rande; Ġfr.[n] بالريق. — قَدْ طَالَ A'U. لَا طَالَ. — بِالرِّيفِ مَا ISd. فى الريفِ ما; Ġfr.[n] بالريقِ ما. — دَجَنْ E[v] زحن; A'U., Ġfr.[n], ISd. رَجَنْ.

V. 16. [15], **WH. 36 [16—18] (vgl. ZDMG XL 155 [B], Horov. KP 14[b]), Kâm. ٣٠٥ [16, 17],** Jmh. زَتَنَ, Lis. XIX ٧٩ [B], Tâj X ١٦٥ [B]. — وَأَقْرَرْتُ عَيْنِي Kâm. وَأَمْتَعْتُ نَفْسِي; Jmh. واقررتُ عَيْنًا. — اَلْغَانِيَاتِ Kâm., Jmh., Gfr., Gfr.[n] الغانياتِ.

V. 17. [16], Iqt. ٣٨٢. — مِنْ Kâm., Iqt. ومن. — مُمْكُورَةٍ E[v], Kâm., Iqt. رُعْبُوبَةٍ.

V. 18. [16], Isl. 65 R., Jauh. I ٥٠٢, II ٣١٧, Mujm. I ٢١٩, As. I ١٨١ (١١٩), Lis. VIII ٢٧٤, XVI ٢٧٨, Wiš. 74[b], Tâj IV ٣٧٥ (٣٧٨), IX ١٨٢, Mht. ٤١٠, ١٠٦٠. — Anfang ergänzt nach Übereinstimmung aller Stellen. — JauhC., JauhD. (بوص), JauhE., Mujm., As. haben den Vers nicht im Genetiv, sondern im Nominativ. — شَخْتَةٌ As., Wiš. سختة; JauhC. شَخْتَةٌ; A'U. عَبْلَةٌ; A'U. خِدْلَةٌ. — اَلْمُخْتَضَنْ Mht. ١٠٦٠ الْمُخْتَصَرْ.

V. 19. Tfs. I ١١٧, As. II ٣٩٠ (٢٥٦), *Lis. X* ٢١٥ *(an.)*, XVI ٢٥٧, Tâj IX ١٦٨. — Anfang ergänzt nach Übereinstimmung aller Stellen.

V. 20. **Mb. 56 [20—22], Tâj VI ١٦٤ [20, 21],** Tfs. III ٥, Lis. XI ٩٤ a. R. — أَقْبَلَتْ A'U. سَامَهَا. — اَلرُّقَادِ وَعِنْدَ Tfs. النعاس قبيل.

V. 73. [36], [45], [55], [62], [71], Lis. X ٤٠٠, Tâj VI ٧٥. — Vgl. zu V. 45 und 55.

V. 74. [36], [45], [55], [62], [71], Anb. ٦٩٦[6]. — Vgl. zu V. 45 und 55. — قَسَمًا ٱلطَّارِفَ ٱلتَّلِيدَ مِنَ ٱلْغُنْمِ MŠ. قسما التّالِدَ الطَّرِيفَ مِنَ المَالِ; Bâq. ٣٥٨ ٱلْغُنْمِ — قَسَمَ ٱلطَّارِدُ ٱلْمُعَاوِزُ لِلْمُلْكِ. — التَّلِيدَ JhL., JhLu., Suy. المُفَادَ. — JhM., MŠ., Anb. المَالِ; Suy. الملك. — ذو JhM. ذا. 5

V. 75. [36], [45], [62], Šnq. I ٨, II ٣. — Vgl. zu V. 45. — لَنْ تَزَالُوا Jh., JhL., JhLu., Suy., Ḥiz. لَنْ يَزَالُوا; JhO. لم يزالوا; JhB. لا يزالا. — كَذَٰلِكُمْ JhL. كذاكُمْ. — ثُمَّ لَا كَذَٰلِكُمْ JhB. كذا كراما ولا. — زِلْتَ لَهُمْ Haw., Bâq., How. زِلْتَ لَكُمْ.

٢

E 12b—18 [1—83]. 10

Vgl. ٢٠٩.

V. 1. **Ikl. VIII** ٧٨ [1, 8, 9], **Add.** ١٠٢ [1, 2], **ʿAn. II** ٤٤٠ [1—4, 76—78, 80, 79, 81—83], **IV** ٣٢٤ [1—5], Srf. I 35, II² 385, Bal. I ١٤٥ [A], IAU. I ٢٠٦ [A] (vgl. Flügel Al-Kindî S. 3 Anm. 14), Lis. XIX ٣٤١, IYz. 70. — Anfang ergänzt nach der Übereinstimmung aller Stellen. — هٰذَا E هَذَا. — 15 ٱلزَّمَنْ Srf. I الزمان. — عَنَاءٌ IYz. بلاء.

V. 2. [1], Tâj VII ٤٣٦ [A]. — يَظَلُّ ergänzt nach allen Stellen. — رَجِيمًا E² رَجِيمٌ. — ٱلْمَنُونُ E الْمَنُونِ. — وَلِلسُّقْمِ Add. وَالسُّقْمِ; E², ʿAn. وَٱلْهَمِّ; AʿA., ʿAn. IV² وَالْهَمِّ; diese Lesarten setzen الْمَنُونِ voraus.

V. 3. [1], Lis. XII ٣٩٦, XVI ٣٤٥, Tâj VII ١٩٦, IX ١٦٧, Aqr. II ١١٤, ٤٣٥. — 20 وَهَالِكٍ Aqr. II ٤٣٥ وهالكٌ; diese Lesung ist auch Lis. XII und Tâj VII anzusetzen. — يُجِنُّونَهُ Lis. XII, Tâj VII, Aqr. II ٤٣٥ يَعُودُونَهُ. — كَآخَرَ Lis. XII, Tâj VII, Aqr. II ٤٣٥ وَآخَرَ. — قَفْرَةٍ ʿAn. IV قفرة; Lis. XVI, Tâj IX, Aqr. II ١١٤ أَهْلِهِ.

V. 4. [1], Jmh. شَرَخَ (vgl. Ḥml. I 478), يفنى, Jauh. II ٤١٨, As. I ٤٥٨ (٣١٨), 25 Bal. I ٤٣٦, Lis. XVII ٣٤٩, Tâj IX ٣٧٠. — ٱلدَّهْرُ Jmh. (Ḥml.) المَوْتُ. — فِي صَرْفِهِ Jauh. (Ḥml.) فيماخلا; Jmh., Bal., Lis., Tâj فِيمَا مَضَى. — شَارِخٍ JauhE., Bal., Lis., Tâj شَارِفٍ.

V. 5. [1], **Sîb. II** ٣١٧ (٢٩٠) [5, 30], **IYš.** ١٢٨٥ [5, 6], **How. II 859** [5, 6, 30], Sîb. II ١٠٤ (١٠١), Srf. II² 385, Šnt. II ١٠١, ٣٩٠, IYš. ١٣٣٩, *Haw. II* ٧٨ *(an.)*, 30 Ḥiz. IV ٥٥٨, Bâq. ٣٥٤ (314), Šnq. II ٩٦. — فَهَلْ IYš. ١٣٣٩, ʿAn., Haw., Bâq. وَهَلْ. — أَرْتَبَادِي ٱلْبِلَادَ IYš. ١٣٣٩, ʿAn., Haw., Bâq. أَرْتِيَادُ ٱلْبِلَادِ.

V. 6. [5], Drst. ٥٩¹, Ns. ٦٥. — فان أخا Ns. أَلَيْسَ أَخُو ٱلْمَوْتِ مُسْتَوْثِقًا عَلَيَّ — الموت مستجمع لقضى. — قُلْتُ قَدْ أَنْسَأَنْ E² قُلْتُ هَلْ تُنْسِيَنْ; E² قُلْتُ هَلْ يُنْسِيَنْ. 35

lich gesichert; sonst läge es näher, nach K.s Vorschlage اَلْمُضَاقُ zu lesen. — وَرِعَالُ JhL. وَرِعالٍ; AʿU., Jmh. وَرِعالًا.

V. 66. [55], Ṣin. ٢٥٩ [B], Lis. XIII ٤٦٧, Tâj VIII ١٤. — Vgl. zu V. 55. — تُخْرِجُ AʿU., JhB., JhO., MŠ. تُذْهِلُ. — مِنْ Jh., MŠ., Lis., Tâj عن. — Der zweite Halbvers ist gleich ʿAbîd XI 30 B. — وَنَلْوِي ergänzt nach E[r]. — بِلَبُونٍ AʿU., Jh., JhB., JhL., JhLu. بِسَوَاءٍ. — بِلَبُونِ ٱلْمِعْزَابَةِ JhO. المعزابة بلبونٍ. — ٱلْمِعْزَالِ Jh., JhLu. المِعجلالِ; JhL. المِجْلالِ.

V. 67. [55], [63], Lis. XIV ٩٤, Tâj IX ٢٠٨. — Vgl. zu V. 55. — بَعْدُ JhB. لَه; MŠ. بَعْدَ الذِبَابِ. — عُقُوبَةٌ MŠ. عُقُوبَةً.

V. 68. ثُمَّتَ Jh., JhM., JhL., JhLu. بيمين. — وَتَجْمِيعِ شَتَاتٍ JhB. وتشتيت وجمع. — وَٱخْتِمَالِ JhB. وارتحالِ.

V. 69. [52], ذَوَدَانَ JhM. ذُودانٍ; Jh., JhO., ʾAg., Ḥiz. دودان. — كَرِهُوا AʿU. خَضَرُوا; JhO. حضروا; Jh., JhB., JhM., JhL., JhLu. حضر; ʾAg., Ḥiz. نقضوا. — ٱلْبَأْسَ Jh., JhB., JhL., JhLu. البأسَ; JhM., JhO. النَاسَ; ʾAg., Ḥiz. العهد. — وَٱلْهِجَانِ JhL. والهِجالِ. — الغوالي Jh. العوالي.

V. 70. [55], Md. II ٢٢٠ [A], Lis. VI ١٥٤ [A]. — Vgl. zu V. 55. — وَصَلَّتْ Jh., JhM., MŠ. واصلَتْ; JhL. واصَلَتْ. — صَرَّةٌ Aṣ. صِرَّةٌ; AʿA., Md., Lis., MŠ[v] (AʿA) ضَرَّةٌ Jh. غُرَوَةٌ. — جِينَ صَرَّفَتْ JhB. ثَمّ صرّمت. — آلَةٌ Jh., JhM., JhL., JhLu., JhO., MŠ. حالةٌ; JhB. حبلة. — خَالٍ JhB., JhO. حبالٍ.

V. 71. [36], [45], [52], [62], Add. ٢١٨ [71, 72], *ʿAn. III ٢٥١ [71—74] (ʾAʿšâ Hamdân)*, By. II ١٢٤, Ib. ٩٨[8], Tfs. XII ٦٣, Thd. ٣٣٠, ٤٥٧, MŠ. 126, Am. I ٩٠, II ٨, ٣٠٧, Anb. ٣٩[8], Raq. I 98[b], Ṣin. ٢٧٥, Aʿlm. 31[b], Ḥm.[t] ٤٣٦[28] (III ١٤), Mfṣ. ١٣٣ (١٠٩١), IYš. ١٠٩٢ [A], Mgn. II ١٤٧ (٢٨٧), *Mnh. 202 (an.)*, Šmn. II ٣٣٥, *Haw. I ٩ [A] (an.)*, Ġww.[h] ١٥٨, Ḥiz. IV ١٧٦, Azh. II ١٤٧ [e.], Ds. II ٢٨٧ [e.], Šnq. I ٥, How. II 352. — Vgl. zu V. 45 und Ag.[2] X ٣٣ Anm. 1. — رَفْدٍ JhL., Ib., Thd., MŠ., Am. II ٨, Add., Raq., Aʿlm., Mfṣ., IYš., Suy., Haw., Bâq., How. رِفْدٍ; Jh., Anb., ʿAn. رُفْدٍ; Ġww.[h] وفد. — هَرَقْتَهُ Ib., MŠ., Am., Mfṣ., Haw. هَرَقْتَهُ; AʿU., JhB., JhLu., Suy. أَهْرَقْتَهُ; JhL. أَهْرَقْتَهُ; Ġww.[h] فارقته. — أَقْتَالِ Jh., JhB., JhL., JhLu. ضُلَّالِ; By., Tfs., Ṣin., Mgn., ʿAn., Šmn., Ġww.[h], Ds., Bâq. أقيالِ; Raq. أَقْبالِ.

V. 72. [36], [45], [52], [62], [71], Jâḥ. VI ٤٩, Hmd. ٣٦٦ (e.), Itb. ٢ (vgl. Or. St. 227), *ISd. XIII ١٢١ (an.)*, Bkr. ٨٦, Lis. I ٣٩٥, XIII ٣٥٨ [B], Tâj I ٢٠٦ (I[a] ٢١٩), VII ٣٧٦ [B] Qs. ١٣. — Vgl. zu V. 45. — وَشُيُوخٍ Ag. وشموخ; Jâḥ., Qs. ورجال. — حَرْبَى E جَرْبَى; AʿU., JhB., Ag., Bkr., Ḥiz. IV ١٨٣ صَرْعَى; Add. جَرْحَى; Jâḥ., Qs. قتلى. — بِشَطَّي Ḥiz. بشط; Ibt., Jâḥ., Qs. بِجَنْبَي. — ٱلسَّعَالِي E السَّعَالِ; Bâq. الثَّعَالِي.

MŠ., Lis., Tâj لِرَيْبِ الدَّهْرِ; MŠ⁷ عَلَى ما شِئْتَ. — ثَأْيٍ Jh., JhB., JhM., JhL. تَنْفِي. — ٱلْجُهَّالِ JhO., MŠ., Lis., Tâj المُقْتَالِ.

V. 56. **Thd. ١٤٢ [56, 57], Jauh. II ٢٣٥ [56, 57], How. I 1028 [56, 57], Am. III ١٤٣, Lis. XIII ٢٢, Tâj VII ٢١٠, Naṣ. ٣٩٢.** — ٱلتَّالِدُ ٱلْعَتِيقُ E⁷, Jh., Thd., Am., Jauh., Tâj, How. الطَّارِفُ التَّلِيدُ. — ٱلشَّادَاتِ Jh. الغاراتِ. — أَهْلِ Thd., Am., Naṣ., How. أُهَلِ; JhL. أَهْلُ. — القِبَابِ E⁷ القَيَّاتِ; JhB., JhL., Jauh., Tâj, How. الهباتِ; JhM. الهِبَا; Am. النَّدَى. — وَٱلْآكَالِ JhB. والامال; Am. وأهل الفعالِ.

V. 57. [56], Am. I ٨٣, Anb. ٣٦٩¹, ʿAbṮ. ١٢٦¹⁴, As. II ٣١٥ (٢٠٨), IYš. ٦٦٤, Lis. VI ٢٩٤, ٣١٠, XIII ٤٦٨, XIV ١٠٨, Tâj III ٤٦٩ (٤٣٨), VIII ١٥, ٩٩, ١٢٣, Naṣ. ٣٩٣. — V. 57 und 58 sind vom Abschreiber des Textes versehentlich ausgelassen und nachträglich am Rande ergänzt. — عَوَاوِيرُ JhB., JhL. عواوير. — ٱلْهَيْجَى JhB. الحرب.

V. 58. [36]. *Dieser und der folgende Vers werden von ʾAbû ʿUbaidah dem ʿAmr ibn Qiʿâs al-Murâdî beigelegt. Vgl. E^k.* — Vgl. zu V. 57. — وَدُرُوعٌ Jh., Ḫiz. ودروعًا. — وَسُوقٌ Jh., Ḫiz. وسوقًا.

V. 59. Vgl. zu 58. — Jh. مُشْعَرَات مع الرَّمادِ من الكُرَةِ دُون النَّدى وَدُونَ الطَّلال. — ٱلطِّلَالِ JhB., JhL. الظلال.

V. 60. [36]. — يُيَسَّرْنَ Jh., Ḫiz. يُنَشَّرْنَ; JhM. تُيَشَّرْنَ; JhB. يشمرن. — لِقِتَالِ A'U. بِقِتَالِ.

V. 61. نَجْعَلُ Jh. نَجْمَعُ. — مُسْنَدٍ Jh. مُسْنِدٍ; JhO. مسندًا; JhB. منشد. — رُمَّالِ JhB. رمّال.

V. 62. [55], **Suy. ٢٣٤ [71—75, 62].** — Vgl. zu V. 55. — عَامٍ Jh. يوم. — يَقُودُ Jh. النِّضالِ JhO. أَلصِّيَالِ Jh. ٱلصِّقَالِ — شِيَارٍ MŠ. دِراكًا; دِفَاقًا Jh. — يَسُوقُ.

V. 63. [55], **Am. II ٢٩٩ [63, 67], Jauh. II ٣٧٤ [63, 67], Lis. XVII ٢٧ [63, 67], Mḫt. ٧٠٢ [63, 67],** Tfs. II ١٠٩, III ١٣٠, Ṣbḫ. 50ᵇ, Tâj IX ٢٠٩. — Vgl. Sprenger Muḥ. I 566 Anmerkung. — Vgl. zu V. 55. — ٱلرِّبَابَ JhL., Lis. الرِّبَابَ (vgl. auch Sprenger a. a. O.); Tfs. II الديان. — ٱلدِّينَ JauhC., Lis. الدِّيْنَ. — دِرَاكًا Ṣbḫ. دَرَاكًا. — بِعُزْوَةٍ Tfs. III بعزة. — وَصِيَالِ A'U., Jauh., JauhE. وَٱرْتِحَالِ (JauhC. = E.); MŠ. فَٱرْتِحَالِ; Jh. وَاخْتِيَالِ; Tfs. III وحيال.

V. 64. [55.] — Vgl. WH 158¹³. — Vgl. zu V. 55. — Anfang nach JhB., wo übrigens der Vers lautet:

ثُمَّ اسقاهُمْ على نَكَظ السَّبْط ذَنوبًا ارواهمْ بنِهال

V. 65. Jmh. رعل. — فَحْمَةٌ JhL. فُحْمَةٌ; A'U., Jmh. فَحْمَةً; JhO. فيلق; A'U. فَيْلَقًا. — يَلْجُو Jh. يرجع; Jmh. يَرْجِعُ. — ٱلْمُضَافُ ist in allen Texten ausdrück-

{141b} يُذْهِلُ الوالِدَ عن وَلَدِهِ فلا يُنادِيهِ وهذا مَثَلٌ في الخَيْرِ والشَّرِّ ويُلْوِي[1] يُذْهِبُ والمِعْزابَةُ
الّذي يَعزبُ في إبله لا يؤوب إلى أهله يقال مِعْزابٌ ومِعْزابَةٌ كما يقال مِجْذامٌ ومِجْذامَةٌ
والمِعْزالُ الّذي لا يخلط الناسَ وهو فَرْدٌ أبدًا ∴ واللَّبُونَةُ ما كان بها لَبَنٌ وهنّ جَمْعٌ وكذلك
الواحد يقال لَيْسَ بِهِم لَبُونَةٌ ومثله الحَلُوبَةُ والحَمُولَة ∴ الأصمعيّ اللَّبُونُ ما حابَ ∴ الفرّاء
تدخلُ الهاء في نعت المُذَكَّرِ على وَجْهَيْنِ على المَدْح والمُبالَغَة يذهبون به إلى الدّاهِيَةِ وعلى 5
الذمّ يَذْهَبُونَ به إلى البَهِيمَةِ

هُوَ دَانَ ٱلرِّبَابَ إِذْ كَرِهُوا ٱلدِّينَ دِرَاكًا بِغَزْوَةٍ فَٱرْتِحَالِ

الدِّينُ الطاعة ودانَ ملك والدَّيّان منه ودانَ جزى ومنه ملك يَوْمِ الدِّينِ أي المُجَازَاةِ ∴
والدِّينُ في غيرِ هذا الدَّأْبُ كما قال[2]

[تَقُولُ إِذَا دَرَأْتُ لَهَا وَضِينِي] أَهٰذَا دِينُهُ أَبَدًا وَدِينِي 10

ثُمَّ أَسْقَاهُمُ عَلَى نَفَدِ[3] ٱلعَيْشِ فَأَرْوَى ذَنُوبَ رِفْدٍ مُحَالِ

ذَنُوبُ رِفْدٍ أي مثل قَدَح القِرَى ومُحالٌ مَصْبُوبٌ يقال حُلْتُ الدَّلْوَ في البِئْرِ أي صَبَبْتُها هذا
مَثَلٌ ضَرَبَهُ لِلْمَوْتِ

ثُمَّ دَانَتْ بَعْدُ[4] ٱلرِّبَابُ[5] وَكَانَتْ كَعَذَابٍ عُقُوبَةُ ٱلأَقْوَالِ

دَانَتْ أَطَاعَتْ والأَقْوالُ المُلوك وهم الأَقْيالُ واحدهم قَيْلٌ ∴ ومن جَمَعَهم الأَقْوالَ ذَهَبَ 15
إلى مِقْوَل

ثُمَّ وَاصَلْتَ صَرَّةً بِرَبِيعٍ حِينَ صَرَّفْتَ حَالَةً عَنْ حَالِ

صَرَّةً شَتْوَةً وهي مُشْتَقَّةٌ مِنَ الصِّرِّ وهو البَرْدُ أي وصلتها بِرَبِيعٍ مِن طُولِ غَزْوِكَ وقوله
حالةً عَنْ حَالٍ أي حالًا بَعْدَ حالٍ وعن بمَعْنَى بَعْدَ وروى أبو عَمْرٍو ضَرَّةً بِرَبِيعٍ أي كُنتَ
لِقَوْمٍ ربيعًا ولآخرين عذابًا ويقال مَعْناه أَسَرْتَهم ثمّ أنعمتَ عليهم 20

وَشَرِيكَيْنِ فِي كَثِيرٍ مِنَ ٱلمَالِ كَانَا مُحَالِفَيْ إِقْلَالِ
قَسَمَا ٱلتَّالِدَ ٱلطَّرِيفَ مِنَ ٱلمَالِ فَآبَا كِلَاهُمَا ذُو مَالِ

يَعْنِي رَجُلَيْنِ من عنده غِنىً كان هذا المالُ تالِدًا عِنْدَ أَرْبَابِهِ وهو طَرِيفٌ عِنْدَهُما. —
JhO., مِن العَارة; JhM. مِنَ ٱلعُدَّةِ — .وَبِمِثْلِهِ Jh., JhB., JhM., JhL. وَلِمِثْلِهِ

[1] .ويَلْوِى [2] Al-Mutaqqib V 35; vgl. Mb. 133, wo dieser Vers auch übersetzt ist.
[3] .نفد [4] .بَعْدَ [5] .الدباب

(Ibn Duraid) dem ʾAʿšâ abgesprochen und von AʿU. der Kabšah beigelegt (vgl. Mb. 170[16], 172[1], WH 242 ff.). — أَنْتَ JhB. وهو. — أَلْقَوْمِ Šiʿr, Abk., Maj. النَّاسِ. — كُبِتَتْ JhM. تعبرت (?); Mqs. اكفهرّت; MqsC. كُبِّتَتْ. — Die Stelle der Kabšah bint Šaiṭân lautet nach den Mqs.-Hss. folgendermaßen: 5

لَيْتَ شِعْرِي وَقَدْ شَعَرْتُ أَبَا ٱلْجَبْرِ بِمَا قَدْ لَقِيتَ فِي ٱلتَّرْحَالِ
أَتَمَطَّتْ بِكَ ٱلرِّكَابُ أَبَيْتَ ٱللَّعْنَ حَتَّى حَلَلْتَ فِي ٱلْأَقْتَالِ
أَشُجَاعٌ فَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ لَيْثٍ هَمُوسِ ٱلسُّرَى أَبِي أَشْبَالِ
أَجَوَادٌ فَأَنْتَ أَجْوَدُ مِنْ سَيْلٍ تَدَاعَى مِنْ مُسْبِلٍ هَطَّالِ
أَكَرِيمٌ فَأَنْتَ أَكْرَمُ مَنْ ضَمَّتْ حَصَانٌ وَمَنْ مَشَى فِي ٱلنِّعَالِ 10
أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ عَامِرٍ وَٱبْنِ وَقَّاصٍ وَمَنْ جَمَّعُوا لِيَوْمِ ٱلْمِحَالِ
أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ أَلْفٍ مِنَ ٱلْقَوْمِ إِذَا مَا أَكْفَهَرَّ وَجْهُ ٱلرِّجَالِ

Vgl. WH. 242 f. — Z 6 بِمَا قَدْ MqsB., MqsE. بما ذا, in MqsB. a. R. als Lesart aber auch بما قد. — Z 7 ٱلْأَقْتَالِ MqsA., MqsB., MqsC., MqsD., MqsE. بالاقتال; MqsB. a. R. فى الاقتال. In MqsA., MqsB., MqsE. Glosse zu 15 diesem Vers: الأقتال الأعداء واحدهم قتل والركاب الابل وتمطّى فى السير امتدّ. — Z 8 أَشْبَالِ MqsD. الشبال. — In MqsA., MqsB., MqsE. Glosse: الهموس الخفىّ الوطء والسرى سير الليل. — Z 9 مِنْ MqsC., MqsB. R فى. — Z 10 أَنْتَ MqsC. فانت. — جَمَّعُوا MqsA., MqsB., MqsD. وما جمعوا; 20 MqsE. وما جمعا; MqsB. وما جمّعا; am R. als Variante جمّعوا. — Zu ٱلْمِحَالِ in MqsA., MqsB., MqsE. Glosse: المحال المكر والعقوبة.

V. 55. **MŠ.** ١٤١ [55, 62, 66, 63, 64, 67, 70, 73, 74], Lis. XIV ٩٥, *XV* ٣١ *(an.)*, Tâj VIII ٩٠, ٣٥٣ *(an.)*. — Die Stelle in MŠ., wo die eben angeführte Versreihe steht, lautet:

وَقَالَ

وَلِمِثْلِ ٱلَّذِي جَمَعْتَ لِرَيْبِ ٱلدَّهْرِ تَأْبَى حُكُومَةَ ٱلْمُقْتَالِ

25 يقول مثل الذي جَمَعْتَ من العُدَّةِ والسِّلاح يأبى أن يحتكم عليك مُحْتَكِمٌ والمُقْتَال المُحْتَكِمْ يقال على ما شئتَ

كُلَّ عَامٍ يَقُودُ خَيْلًا إِلَى خَيْلٍ شِيَارٍ غَدَاةَ غِبِّ ٱلصِّقَالِ
يُذْهِلُ ٱلشَّيْخَ عَنْ بَنِيهِ وَتُلْوِي بِٱلْبُونِ ٱلْمِعْزَابَةِ ٱلْمِعْزَالِ

أبو عُبَيْدَةَ أي يُسْلِي الوَالِدَ عن وَلَدِهِ كما يقال تَرَكْتُهُمْ في أمرٍ لا يُنَادَى وَلِيدُهُ أي أمر

V. 46. [36], **Jauh. II ٤٤٧** [46, 47], **Lis. XVIII ٨٣** [46, 47], **Tâj X ٣٩** [46, 47], *Thd.* ٦٧, ٤٧٨ *[46, 47] (an-Nābiġah nach Tibrîzî)*, Ib. ١٠٢, Jmh. نَوادِر, Jauh. I ٢٩٦, II ٨١, Ḥm.[4] ٥٨٢[5] (III ١٥٥) (vgl. Hommel Säuget. 152), Mʿrr. ٢٢, Lis. V ٢٠٢, XI ٢٨٥, Tâj III ٩٤ (٩٦), VI ٣٤٢. — آلْجَرَاجِرَ Ḥiz.[7] الجراجير. — لِدَرْدَقٍ أَطْفَالِ JhM. لدَرْدَق الاطفال.

V. 47. [36, 46], **Anb. ٣٧١**[7] **[47 A + 49 B]**, Am. II ٢٧٩, *IDr.* ٢٢٣[3] *[B fr.] (an.)*, Jmh. بغى, Anb. ٣٦٦[18], *ISd. IV* ٣٣ *(an.)*, As. I ٥٧ (٣٩) (vgl. Goldziher zu al Ḥuṭaiʾah XXXIII 6 S. 162), *Lis. I* ٤٧٦ *[B] (an.)*, *Tâj I* ٣١٥ *(I*[b] ٣٣*)* *[B] (an.)*.

V. 48. [36], Anb. ٧٨٤[15], Lis. IX ٣٠٠, Tâj V ١٦٥ (١٦٣), Arj. ٨. — Stimmt in der ersten Vershälfte wörtlich mit Al-Qudâr (Mmm) ٨٥[11], in der zweiten wörtlich mit ʿAbîd XI 25 überein. — يَحْمِلْنَ شِكَّةً Jh. يَحْمِلْنَ بِزَّةً; Anb. تَغْدُو بِشِكَّةٍ.

V. 49. [36], [47], Anb. ٣٥٦[3] [B], ٧٩٩[9] [B], Yâq. IV ٦١٧, *Lis. XI* ٨٨ *(an.)*, IJz. I ٣٠٣, Tâj VI ١٦١. — وَٱلْمَكَاكِيكَ JhM., JhO. والمَكَاكى. — وَٱلضَّامِزَاتِ Jh., Yâq., Lis., IJz., Ḥiz., Tâj والضامرات. — الرِّجَالِ Jh., JhB., JhLu., JhO., Anb., Yâq., Lis., Ḥiz. الرِّحَالِ. — Vgl. ʿAbîd XI 24.

V. 50. Ṣin. ٢٥٩. — رُبَّ E رَبِّ. — حَيٍّ E[7] قَوْمٍ. — أَسْقَاهُمُ Jh., JhM., JhO., سَقَيْتَهُمْ; JhL. سَقَيْتَهُمْ; JhLu. سقيته; JhB. سقيتم. — آخِرَ ٱلدَّهْرِ Jh. جُرَعَ المَوْتِ. — سَقَاهُمُ Jh., JhM., JhO. سَقَيْتَهُمْ; JhL. سَقَيْتَهُمْ; JhLu. سقيته; JhB. سقيتم; Ṣin. اسقاهم.

V. 51. Anb. ٧٦٩[12], Lis. VIII ٣٥٠ (vgl. Aḫṭ. ٤٦٧[b]), *XVII* ١٧٠ *(an.)*, Tâj IV ٤٢٨ (٤٣٠), *IX* ٢٨٣ *(an.)*. — شُبَّتْ Jh., JhL. شُنَّتْ; Lis. شُبَّت. — غُمِرَتْ Lis. VIII, Tâj IV عُمِرَتْ; JhL. عُمِّرَتْ; Lis. XVII, Tâj IX غُمِّرَتْ.

V. 52. **Ḥiz. IV ١٨٣** [72, 69, 71, 52, 53], *Aġ. X* ٢٤ (٢٣) *[72, 69, 71, 52, 53] (an.)*, IWll. ١٠, Drst. ١٩[19], Mfr. ٢١, IYš. ٤٥٤, How. I 575. — هَاؤُلى كُلًّا أَعْطَيْتَ Jh., IWll., Drst., IYš., How. هَاؤُلَائِكَ أَعْطَيْتَ. — أَعْطَيْتَ Mfr. اعطَيْتَ; Aġ., Ḥiz. احذيت. — نِعَالًا Mfr. نَوَالًا. — مُحَذَّوَّةً JhO. محدودة. — بِمِثَالٍ JhB., JhLu., IYš., How. بِنِعَالٍ.

V. 53. [6], [38], [52], Qw. ١١٠. — فَـأَرَى Jh., Aġ., Ḥiz. وارى; JhB., Abk., Maj. فَإِذَا; INb. لايزال. — Das Versende ist hier nach Aġ. (und Ḥiz.) ergänzt. — مُحَذُولًا Jh. محروبا; JhB., JhLu., Qw., Abk., Maj. مُحَزُونًا; JhM. محروبا; INb. محروما. — وَتَعْبُ INb. وجد. — يُطِيعكَ INb. يعطيك.

V. 54. [38], Šiʿr ١٣٧, Qw. ٤٥, *MqṣA. 21*[b], *MqṣB. 32*[b], *MqṣC. 8*[b], *MqṣD. 14*[b], *MqṣE. 24*[b], *Mqṣ*[a]. ٨٩[8], *Mqṣ*[b]. ٨٢[5] [in den Mqṣ.-Hss. als letzter von sieben Versen] (alle Mqṣ.-Stellen *Kabšah bint Šaiṭân*). *Der Vers wird von ʾAbû Bakr*

V. 35. TL[1] 49[b], Jauh. II ٢٥٢, Mujm. I ٢٥, Lis. XIII ٣٠٠ [B] XVI ١٥٣, ٢٥٤, Taj VII ٣٤٥ [B]. — جُنَاجِنِ Jh., JhB., JhL., JhLu. جَآجِئِ; JhM. جناحن. — رِسَالِ Mujm. رمال. — كَارَانِ TL[1] كَارَانِ.

V. 36. **Ḫiz. IV ١٨٠ [36—41, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58, 60, 71—75], Suy. ٢٣٤ [36—41, 43, 42, 44, 45],** Tsh. 68[b]. — ٱلتَّسع Tsh., Ḫiz. التِّسْعِ; JhO. الخف. 5

V. 37. [6], [36], Qw. ٨٥. — ٱلنَّدَى AʿU. النُّهَى.

V. 38. [6], [36], **Abk. ٢٧٨ [54, 38, 53], Maj. IV ٢١٠ [54, 38, 53],** Jh. ٦, Tfs. XIII ٧٥[1], ٧٥[3], Am. II ٢٧٢, ŠAd. 51[b], Lis. XIII ١٩١, XIV ٤١, Tâj VIII ١١٣, Nas. ٣٩٣. — نَبْعَ Am.[p] غصن; Tfs. XIII ٧٥[1] ينع; Tfs. XIII ٧٥[3] فرع; Suy. جود. — غُصْنِ ٱلْمَجْدِ E[v] فَرْعَ [غُصْنِ]. — عَزِيزُ JhLu., Tfs. XIII ٥١[1], Am.[p], INb., Suy.[w], Tâj عزيز; E[v], Tfs. XIII ٧٥[3], Suy. كَثِيرُ; ŠAd., Lis. XIII, Nas. عَظِيمُ. — ٱلنَّدَى INb. اللهاة; Maj. ٱلنُّهَى. — شَدِيدُ E[v], Tfs. XIII ٧٥[3], Am., INb., Suy., Abk., Maj. عَظِيمُ; ŠAd., Lis. XIII, Nas. كَثِيرُ. — ٱلْمِحَالِ E[v], ŠAd., Lis. XIII, INb., Nas. الْحَمَالِ; Suy., Abk., Maj. الجَمَالِ; E[v] النَّكَالِ. 15

V. 39. [6], [36], **Add. ٨٨ [39, 43, 44],** Isl. 49, IslT. I ١٦٦, IWll. ١١ (vgl. WZKM. XV 275), Jauh. I ١٠٨ [B], Mujm. I ٢٩, ISd. XV ٨١, Wâḥ. ٦٦, As. I ١٣ (١١), ʿUkb. II ١٣٤, Lis. X ٩٤, XVIII ٣٦, Tâj V ٤٣٥ (٤٢٧), X ١٦. — عِنْدَهُ INb. عندك. — ٱلْحَزْمُ JhM. الحرم; E[v], Jh., JhLu., IslT., IWll., Mujm., ISd., Wâḥ., As., Add., ʿUkb., Lis., Suy., Ḫiz., Tâj البِرُّ. — وَأَسَا E und die meisten Stellen وَأَسَى. — ٱلصَّرْعِ JhB., JhM., JhLu., JhO., Suy., Ḫiz., Tâj X الشقّ; E[v], IslT., Mujm. الشِّقِّ; As. الشَّقِّ; Add., ʿUkb. الصَّدْعِ. — لِمُضْلِعِ Wâḥ. بِمُضْلِعِ; INb. لمغرم. — لِمُضْلِعِ ٱلْأَثْقَالِ Jh., JhM., JhL., JhLu., Ḫiz. لِلْمُضْلِعَاتِ ٱلثِّقَالِ. 20

V. 40. [36], S. Jacob Beduin.[2] 256[24]. 25

V. 41. [6], [36]. — ٱلْعَزِيزَةِ Jh., Suy., Ḫiz. الكريمة. — ٱلْعَوَالِي E العَوَالِ.

V. 42. [36]. — وَعَطَاءً JhL. وَعَطَا. — سَأَلْتُ E aus urspr. سَالْتُ; JhM., JhL., Suy. سُئِلْتُ. — ٱلْعِذْرَةَ JhL., Suy.[w] العُذْرَةُ.

V. 43. [36], [39]. — وَوَفَاءً JhL. وَوَفَا. — عُزِّتُ JhLu., Suy.[10] عُزِّتُ; Ḫiz. عزت.

V. 44. [6], [36], [39]. Kum. ٧. — أَرْنَجِيِّ E aus urspr. أَرْنَجِيِّ. — يَظَلُّ Jh., JhB., JhL., JhLu., JhO., Ḫiz. نظل; JhM. يضلل. — رُكُوذًا JhO. ركوعا. 30

V. 45. [36], *Bâq.* ٢٥٨ *(227) [45, 71—75] (ʾAʿšâ Hamdân),* ١٣٤ *(122) [45, 71—73] (ʾAʿša Hamdân),* Tfs. XIX ٢١, XXVII ١٠٣, Jauh. II ٣١٨, *ISd. IV* ٦٢ *(an.), XII* ٩٨ *(an.),* Lis. XV ٣٣٣, Tâj IX ٣. — Bâq.s Meinung, daß dieser und die mit ihm verbundenen Verse dem ʾAʿšâ Hamdân beizulegen sei, gründet sich wohl auf ʿAn. III ٢٥١ (vgl. Anm. zu V. 71). 35

V. 23. ٱلضَّلَالِ E الضَّلَالى; JhO. الضلال; Jh. الظلال; JhL. الظِلال; JhB. الطلال; JhLu. الظلام. — خِيفَ Jh. خيفت. — ٱلشِّرْبُ AʿU. الْوِرْدُ. — وِرْدًا As., AʿU., Jh., JhL., JhLu., JhM. خِمسًا. — لِيَالِ JhL. ليالي.

V. 24. Lis. VI ٣٤٥, Tâj III ٤٦٢ (٤٧١). — وَٱسْتُحِبَّ Jh., JhB., JhM., JhO. واستحثّ; JhL. واسْتُحِثَّ; Er, Lis., Tâj وَاسْتُحِثَّ. — ٱلْقَوْمِ AʿU., Jh. m. d. Hss. الرَّكْبِ. — وَكَانَ AʿU. وَصَارَ. — ٱلْغَزَالِي E, JhLu. الغَزَالِ.

V. 25. Lis. XIV ٢٦٠ [25, 26], Nas. ٣٩٤ [25, 26], MŠ. 138b [A], Anb. ٣٥٨[19] [B], Lis. III ٤٣٨, Taj II ٢٢١ (٢٢٤). — مَرِحَتْ JhM. مرحب. — تَفْرِي Er, Anb. (ʾAJaʿfar [N?]) تُفْرِي.

V. 26. [25], Jauh. I ٩٨, II ٢٥١, ٥٥٢ (vgl. v. Kremer Beitr. z. ar. Lexigr. II 57), Lis. II ٢١٦, XX ١٧٧, Tâj I ٤٥٨ (Ib ١٨٠), VIII ١٥٨, X ٢٥٩, Mḥt. ٢٠٤٦, ٢٢٧٠. — تُقَطِّعُ JhM. يقطع. — ٱلْمُوَكِّبَ Ek, Jh. m. d. Hss., Jauh., Lis., Tâj, Mḥt. v. Kremer, Nas. ٱلْمُكَوْكِبَ. Nach Ek hat der Text, den As. überliefert, so gelesen. — سَرِيعَةٍ Er خفيفة.

V. 27. Kâm. ٤٧٩ (vgl. Schwarzl. teils 82 Anm. 3, teils 86 Anm. 4), Wuḥ. 63, Lis. XIII ٤٠٥, Tâj VII ٤٠٦, Nas. ٣٩٣. — عَنْتَرِيسٍ JhB. غير سنّ. — مَسَّهَا Er, AʿU., Jh., JhB., JhL., JhLu., Kâm. حَرَّكَ. — ٱلسَّوْطُ Kâm.v, Lis., Tâj الصَّوْتُ.

V. 28. Dii. ١١٠ [30, 28], Wuḥ. 47, Lis. I ٤٥١, VI ٣٤٧, XIII ٤٢٢, Tâj III ٤٦١ (٤٧٠), Nas. ٣٩٣. — وَٱلْغِيَارُ Jh. وَالطِّرَادُ; As. وَالصِّيَالُ. — سَقْبَةٍ Jh., JhB., JhM., JhL., JhLu. صَعْدَةٍ; JhO. صَقْبَةٍ.

V. 29. Kâm. ٦٦, Naw. ٢٣٧, Isl. 109b, Ḥl. 36, Jmh. لوع, Anb. ٦٦[17], ٣٨١[11] *(an.)*, ٥٦٨[19], Frb. II 108, Jauh. I ٦٢٢, II ٥٣١, Fq. I ٨٢, Lis. X ٢٠٣, XX ٢٠, Mzh. I ٢٨٦ (٣٥٢), Tâj V ٥٠٥ (٤٩٥), X ٢٨٣, Arj. ١٥٦. — لَاعَةٍ Jh., JhM., JhL., JhLu., JhO., وَالِهِ; JhB. لاغب. — فُبِنْسَى Kâm1 فُنِعْمَ.

V. 30. [28]. — أَذَاةٍ JhO. شِدَاءٍ; JhB. شلاة; JhM. اداة. — مُرَاغَةُ Jh. عدوّة (d. i. عُدُوَّةٌ); JhL. عَدُوَّةُ; JhM., JhO. عدوة; JhB. مراعة. — بِٱلتَّسَالِ JhL. بِالنِسالِ; Jh. بالنبال.

V. 31. غَادَرَ ٱلْجَحْشَ JhM. غادر الجحش; Ev غُودِرَ الْجَحْشُ; Jh., JhLu. غادر الوحش. — وَعَدَّاهَا Jh. وعاداها. — خَبِيثًا JhL. خَشِيشًا; JhM. عداء. — لِصُوَّةٍ JhB. لصفوة. — ٱلْأَدْحَالِ E (nachtr. verbessert), JhLu. الإِرْحَالِ; JhB. الارحال.

V. 33. Suy. ٢٣٤. — آلَتْ Jh. صَارَتْ; Suy. كانت; Ev ضَارَتْ (?); Ek setzt أَضْتْ voraus. — ٱلنِّعَالِ JhO. العَوَالِي.

V. 34. نُقُبُ Jh. نُقِبَ; JhB. ثقب. — ٱلْخُفِّ AʿU. الْخُفُّ. — فَتَرَى AʿU. وترى; JhB. فيرى. — حَلِّ JhO. حدّ. — سَاعَةٍ AʿU. رِحْلَةٍ.

V. 10. [1]. — Über andere Ergänzungsmöglichkeiten für den Versanfang vgl. Mb. 46. — أَغْدُو Jh. mit allen Hss. أُضْحِي.

V. 11. [1]. — تُعْصِي JhO. يصغى; ʿAn. يقضى. — إِلَيَّ AʿU. إِلَيْنَا; ʿAn. اليك. — ٱلْأَمِيرَ ذَا ٱلْأَقْوَالِ AʿU. مَقَالَةَ ٱلْعُذَّالِ; ʿAn. الأمير ذو الأقوال; JhO. الامىر ذا الاقيال.

V. 12. [1], Lis. XIV ٢١٦. — تَسُقُّ in E verb. aus urspr. تَسِقُّ; JhL., Lis. تُسُقَّ. — ٱلْكَبَاثَ JhO. البرير.

V. 13. [1], ISd. XVII ١٠٤ [B], Lis. I ٣٨٩, V ٢٥٥, XIII ٤٣٦, Tâj I ٣٦٥ (٢٨٠), III ١٣٥ (١٣٨), VII ٤١٧. — حُرَّةٌ Lis. XIII, Taj VII رَخْصَةٌ. — طَفْلَةٌ JhM. طِفلة.

V. 14. ʿAin ١١٥, IHš. ٧٥٠, *ISd. IV* ٤٦ *(an.)*, As. II ١٣٥ (٩١), Lis. XI ١٦١, Taj VI ٢٠٣ — عَكَفْنَهَا ٱلسِّلْكُ بِعِطْفَيْ جَيْدَاءَ Jh. mit allen Hss. عَاكِفَةَ ٱلسِّلْكِ بِعِطْفَيِّ وِشَاحٍ (Vokale nach JhL.).

V. 15. **Nhl. ٩١ [15, 16], Thd. ٦٢٧ [15, 16], Mʿrr. ١٤ [15, 16], Tanb. [15, 16], Tâj V ١٥٤ (١٥٢) [15, 16]**, *Tfs. III* ٩ *(an.)*, NImr. 63, Jauh. I ٥٥٣, ISd. XVII ١٩, Lis. IX ١٢٣, ١٨٧, XII ١٠٧, Tâj VII ٤. — ٱلْعَتِيقُ AʿU., NImr. ٱلْمُدَامُ. — ٱلْإِسْفِنْطِ Thd.[1] 500, Lis. IX ١٨٧, XII ١٠٧ الإسفنط. — مُمْزُوجَةٌ JhL., Tanb. مَمْزُوجَةً. — بِمَاءِ زُلَالٍ AʿU., NImr. بِمَاءِ ٱلْقِلَالِ.

V. 16. [15], *Tfs. III* ٥ *(an.)*, ISd. V ١٠٤, Lis. II ١٣٦, XIII ٣٧٤, Tâj I ٤٠٧ (I^{b} ١٣٦), VII ٣٨٦, Aqr. II ٣١٢. — يَاكُرْتُهَا Lis. II, Tâj I, Aqr. يَاكَرْتُهُ. — ٱلْأَعْرَابُ Tfs., Lis. XIII, Tâj VII الأعراب; Nhl. ٱلْأَعْرَابُ (vgl. Sachau zu Mʿrr. ١٤). — فَتَجْرِي Tfs. فيجرى; Nhl. وَتَجْرِي. — ٱلسَّيَالِ JhM. السبال.

V. 17. IYš. ٥٠٠, Ln. 86^{a} [A fr.]. — عَنْ هَيْجِكُمْ AʿU. أَنْ أَزُورَكُمْ; As. عَنْ ذِكْرِكُمْ; JhM. عن وذكم. — أَشْغَالِي E أَشْغَالِ; IYš. أَشْغَالُ; vgl. ١٧٠ 1.

V. 18. Ib. ١٤٦, Lis. V ٢٤٥, VI ٢٤١, Tâj III ١٣٠ (١٣٤), ٣٩٧ (٤٠٥). — أَدْمَاءُ خَاذِرَةِ ٱلْعَيْنَيْنِ Ib. مِنَ ٱلنُّوَاعِمِ أَدْمَاءُ.

V. 19. ʿAin ١٩, Jâḥ. III ٨٧, Jmh. عدد, عي, Am. II ٢٥٨, Jauh. I ٧١, RM. ١٤٣ (٨٤), Šz. 29^{4}, Lis. II ١٥, IX ٥٣, *XIII* ٢٠٨ *(an.)*, *XVII* ٣٢٤ *(an.)*, *XVIII* ٢١٧ *(an.)*, *XIX* ١٠٠ *(an.)*, Tâj I ٣٣٦ (I^{b} ٥٤), V ٥٦ (٥٥), *X* ١٠٠ *(an.)*, Ln. 1712^{a}. — ٱلْهِجَانِ Šz. الأديم; Jâḥ. العرض. — وَرَعْيِي AʿU., JhLu. وَرِعْيِي; AʿU. وَأَكَلَ — ٱلْجِبَالِ RM. الجبال.

V. 20. Šiʿr ١٣٩, Ḥâd. 9^{16} [B], Anb. ٦١^{8}, Jauh. I ٤٢٣, II ١٨١, *ISd. VII* ١٦١ *(an.)*, Lis. IV ٢٦٨, XIII ٣٣٦, Tâj II ٤١٤ (٤١٨), VII ٣١١. — عُبَيْدٌ Ḥâd. عُبيدَ.

V. 21. Jmh. نكك, Lis. IX ٣٤٦, Tâj V ٢٦٥ (٢٦٢). — تَعَلَّلْتُهَا E^{k} تُعَالَلْتُهَا (?); Lis. تَجاوزتُها; Jh. تعاليتُها. — وَقَدْ JhLu., Lis., Tâj إِذَا.

V. 22. Anb. ٨٤٩^{9}, *ISd. VIII* ٤١ *(an.)*. — تُخَيِّلُ Jh. تُخَيِّلُ; As., AʿU., JhB., ISd. تَغَوَّلُ. — بِٱلسَّفْرِ AʿU., Jh., JhL. لِلسَّفْرِ; JhM. السَفر. — قِفَارٍ Jh. قفارا.

V. 2. [1], Ḫiz. IV ١٥٦ [2, 3], Iqt. ٤٤٨, SAd. 168, Lis. VI ٢٩٨, Tâj III ٤٣٢ (٤٤١). — دِمْنَةٌ قَفْرَةٌ A'U., Iqt., ŠAd.[٧], Suy.[٧], Ḫiz.[٧] دِمْنَةٌ قَفْرَةٌ; ŠAd.[٧], Suy.[٧], Ḫiz.[٧] دِمْنَةٍ قَفْرَةٍ. — تَعَاوَرَهَا JhL. تَعَاوِرُهَا; JhB. يُعَاوِرها, Srf. تُعاوِدها. — وَشَمَالٍ Srf. وشمالى.

5 V. 3. [1], [2], Iqt. ٣٨٥ [3—5], IWll. ١٣١, Mujm.[1] 203[b], ISd. *XIV* ٨٣ *(an.)*, XVI ١٢٠, Bkr. ٩٣, IYš. ٣٣٧, Lis. XX ٣٥٧, 'An. IV ١٩٩, *Haw. I* ١٢٦ *[A] (an.)*, Ḫiz. II ١٥٧, Tkm. 9[3], Šnq. I ٩٩. — لَاتَ هَنَّا A'U. لَا تُهَنَّا; JhB. لا تهنى; E[٢], Jh., JhL., JhLu., JhO. لَا تَأَنَّى. — جُبَيْرَةَ IWll., Mujm.[1], 'An. II[٧] جُبيرةَ; JhLu., Yâq., Naš. خُبيرةَ; JhB. ضبيرة; JhM.[٧] (zu V. 1) قتيلة; Jh.[٧], JhL.[٧],

10 JhLu.[٧] قبيلة; JhM.[٧] مسلة. — أَوْ مَنْ E[٢], Jh., JhL., JhLu., JhB., JhO., Mujm., Bkr., 'An. IV, Suy., Ḫiz. II أَمْ مَنْ; JhM., IWll., Lis. أَمَّنْ. — بِطَائِفٍ JhB., Mujm., Bkr. بِطَارِقٍ.

V. 4. **[1], [3], Hmd. ٢٢٠ [4, 5], Bkr. ٦٩٨ [4, 5] (vgl. D. H. Müller S. 126 zu Hmd. ١٢٤[2]), ŠAd. 129[b]** [4, 5], Jauh. II ١٩٨ *[B] (an.)*, ٣٧٢, *JauhE. 55 (an.)*, JauhG. *139*

15 *[B] (an.)*, 139a. R. [A], Bkr. ١٤٤, ٧٦٨ [B], Md. II ٣٦٤, Prv. III 568, Zam. ٥٨, M'rr. ٣٥ (vgl. Sachaus Elt. S. 18), Yâq. I ٤٦١ (vgl. D. H. Müller S. 126 zu Hmd. ١٢٤[2]), II ٥٦٩, Lis. XIII ٥٢, ٣٥٣, XVII ١٠, Ḫiz. III ٢٣٥, Tâj VII ٢٢٤, ٣٧٤, IX ١٩٨, *Mhṭ.* ٥٧٠ *(an.)*. — بَطْنَ ٱلْغُمَيْسِ E[٢], Jh., JhL., JhLu. وَسْطَ الْغُمَيْسِ; Jauh. II ٣٧٢, JauhE., JauhG., Bkr. ١٤٤, Md., Prv., Zam.,

20 M'rr., Yâq. II, Lis. XIII ٣٥٣, XVII, Ḫiz., Tâj VII ٣٧٤, IX, Mhṭ. مَا بَيْنَ دُرْنَى; Tâj VII ٢٢٤ ما بين درنى; Yâq. I ما بين دُرْنَا. — فَبَادَوْلَى Prv., Lis. XVII فَبَادُولَى; Yâq. I, II, Naš. فَبَادَوْلِي; Mhṭ. وبادولى; Tkm. فَبَادُولِى; JhL. فَبَادُوَلْ; JhO. فبادولا; Zam. فَبَادِرْنِى. — عُلْوِيَّةٌ Hmd., Bkr., Md., Prv., Zam., ŠAd., M'rr., Yâq. عُلْوِيَّةً. — بِٱلسِّخَالِ JhL., JhLu., بالسحالِ; M'rr.

25 بالسَّجالِ.

V. 5. [1], [3], [4], Ad. ٤١٢ (١٣٤) [A], Jauh. I ١٨٠, Lis. III ٣١٦, XIII ٢٧٨, Tâj II ١٦٤ (١٦٧), VII ٣٣٣. — فَٱلْكَثِيبُ 'An. بالكثيب. — فَذَا قَارٍ 'An. فذو قار. — ٱلْقَطَا Jh., JhB., JhL., JhLu., JhO. الغضى.

V. 6. [1], **Thd. ٥٢٧ [6, 7], INb. ٢٢٨ [6, 9, 37, 44, 38, 39, 41, 53]**, SkkR. IX 9 [B].

30 — خُرْقٍ JhL. جِرْقٍ. — يُخْرِسُ ٱلسَّفْرُ Thd. يُخْرِسُ السَّفْرُ. — يُقْضِي JhM. دعطى; INb. يقضى.

V. 7. [1], [6]. — يُوكَى JhM. يُوكَا; 'An. توكا. — ٱلْمِلْيُ Thd.[p] المِلْيُ; JhM. المِلُ; 'An. الماء. — وَسَيْرٍ Thd., 'An. بِسَيْرٍ. — أَوْشَالٍ E[٢], Thd.[٧] أَشْوَالٍ.

V. 8. [1], Isl. 130, SkkJ. 9[b], Jmh. ٣٦, Anb. ٤٩٤[8], ٥١٥[12], Ma'n III 10, Šz. 251,

35 Gww.[h] II ٢٧, Tâj II ٤٣ (٤٤). — ٱلْمُنَامِ Jh. mit allen Hss. الهُدُوِّ (für الهُدُوءِ).

V. 9. [1], [6], Fâr. 65[b], Ḫiz. II ٢٢٣. — لُقُوطَا A'U., Jh. mit allen Hss., INb. سُقُوطَا. — نِصَالٍ JhO. نبالِ.

Dîwân

des

Maimûn ibn Qais al-ʾAʿšâ.

١

E 5ᵇ—12 [1—75] (vgl. Mb. 18—26).

Jh. ٥٦—٦٣ [1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—60, 62, 61, 63—74, 50—53, 55—57, ١٨٨ 4, 75, ١٨٨ 5—27], JhB. 20—22 [1—4, 6, 8—15, 17—41, 54, 61, 49, 48, 58—60, 62—68, 71, 69, 70, 72—75, 51, 50, 52, 53, 55—57, ١٨٨ 5—11, 13, 12, 14, 16—19, 22, 20, 21, 23—27], JhM. [1—9, 12—16, 10, 11, 17—37, ١٨٨ 1, 38, ١٨٨ 2, 3, 39—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—62, 68—74, 50—53, 55, 56, 75, 57, ١٨٨ 4—27], JhL. 50 ff. [1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—63, 65—74, 50—53, 55—57, ١٨٨ 4, 75, ١٨٨ 5—27], JhLu. [wie JhL.], JhO. 92ᵇ ff. [1—24, 33—37, 44, 38, ١٨٨ 2, 45—47, 49, 39—41, 54, ١٨٨ 3, 42, 43, 48, 58—61, 65, 62, 63, 66—68, 70—72, 75, 69—73, 74, 52, 50, 53—57, 25—29, 31, 30, 32, ١٨٨ 4, 51, ١٨٨ 5—19, 21, 20, 22—27].

Für die Auswertung der hier angeführten Lesarten und Schreibungen vgl. Mb. ganz und WH. 222—256. Die Ergänzung der Verslücken dieses Gedichtes in E gründet sich, wo nichts Anderes bemerkt ist, auf Jh.

V. 1. **Srf. I 28** [1, 2], **Yâq. III ٨١٧** [1—4], **ʿAn. II ١٠٦** [1—13], **Suy. ٢٣٤** [1—3], **Tkm. 9³** [1—5], **Naṣ. ٣٨٤** [1—4], Šiʿr ١٣٧ [A], Ad. ٥٤٣ (١٨٢) [A], Fâr. 153ᵇ, Ṣâḥ. ٧٧, Fqh.ᵏ ١٦٧ [A], Fqh.ᵖ ٢١٤ [A], ISd. XIV ٦٧, Iqt. ٤٤٨ [A], ٤٤٩, ŠAd. 167ᵇ, MMq. 14, Ḫiz. IV ١٥٥, ١٥٧ [A], ١٨٠, Šnq. I ٥٠٠. — مَا بُكَاءُ ٱلْكَبِيرِ JhB. ما بكائى الكثير. — بِٱلْأَطْلَالِ AʿU., JhO., Yâq., Naṣ. فِي ٱلْأَطْلَالِ. — وَسُؤَالِي Yâq., Naṣ. بِسُؤَالِي. — فَهَلْ تَرُدُّ AʿU. وَهَلْ تَرُدُّ; Aṣ. فَلَا تَرُدُّ; AʿU. (bei V. 2), JhB., JhL., JhO., Fâr. وَمَا تَرُدُّ; MMq., ŠAd., ʿAn., Tkm. فَمَا تَرُدُّ; Iqt. فما يرد; Eʳ, JhM., JhLu., Srf., Yâq., Suy., Ḫiz. IV ١٥٥, ١٨٠, Naṣ. وَمَا يَرُدُّ.

Zur Beachtung.

Die mit **Steinschrift** gedruckten Stellen zu Beginn der einzelnen Gedichte bezeichnen die verschiedenen Diwanhandschriften als Hauptgrundlagen des arabischen Textes, die mit **halbfetter Aldine** die Hilfsgrundlagen, in denen das betreffende Gedicht als Ganzes (wenn auch mit Auslassung oder Einfügung einzelner Verse) erscheint. Die zu den einzelnen Versen am Anfang des Stellennachweises **fett** gedruckten Stellen bezeichnen solche Anführungen, in denen der betreffende Vers als Erster einer Versgruppe (Versreihe) vorkommt. In allen genannten Stellen ist die Versfolge durch in [ ] eingeschlossene Verszіffern dargestellt, wobei etwa in diesen Reihen erscheinende andere Gedichte und Verse durch Fettdruck der arabischen, bzw. durch kleine deutsche Ziffern angedeutet sind. Bei den weiteren in der betreffenden Reihe vorkommenden Versen ist nur durch eine in [ ] stehende Ziffer auf die erste Aufzählung zurückgewiesen. Die mit unterstrichener Altschrift gedruckten Stellen enthalten den betreffenden Vers allein. Ohne Namensnennung oder unter anderen Dichternamen angeführte Gedichte und Versreihen sind in den Stellennachweisen mit *unterstrichener Schrägschrift* unter Beifügung von *(an.)*, bzw. des betreffenden Fremdnamens in ( ), gedruckt. Bei den einzelnen Stellen bedeutet [e.] bloße Erwähnung, [fr.] bruchstückweise Anführung, [A] den ersten und [B] den zweiten Halbvers.

ANMERKUNGEN
zum
TEXTE

ابن مالك تأليف أبي سعيـــد التونسيّ، تونس ١٢٩٠—١٢٩٣

ZDMG. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Zjj. = كتاب الأمالي إملاء الزجاجيّ، مصر ١٣٢٤

Zrq. = شرح الزرقانيّ على صحيح الموطأ لمالك بن أنس، مصر ١٣١٠

Zz. = كتاب شرح المعلّقات السبــع للزوزانيّ، مصر ١٣١٩

Zz.' = Amrolkeisi Moallakah cum scholiis Zuzenii, hg. v. Hengstenberg

2. Andere Abkürzungen.

A. = Ahlwardt
AʿA. = ʾAbû ʿAmr
AB. = ʾAbû Bakr ibn Duraid
Anm. = Anmerkung
a. R. = am Rande
Ar. = van Arendonk
Aṣ. = al-ʾAṣmaʿî
AʿU. = ʾAbû ʿUbaidah
Ausz. = Auszug
AZb. = ʾAbû Zubaid
Azh. = al-ʾAzharî
B. = Barth
Br = Bráu
E. = Ellis
Elt. = Einleitung
Erg. = Ergänzung
erg. = ergänzt
Erl. = Erläuterung
G. = de Goeje
Gm. = Grohmann
Go. = Goldziher
Gr. = Gratzl
H. = Hess
hg. = herausgegeben
Hs. = Handschrift
IAr. = Ibn al-ʾArâbî
IḤ. = Ibn Ḥabîb
YʿU. = Yazîd ibn ʿUkbah
K. = Kowalski
Kr = Krenkow
Ks. = al-Kisâʾî
L. = Lyall
M. = Margoliouth
Mž. = von Mžik
N. = an-Naḥḥâs
o. V. = ohne Vokalzeichen
R. = von Rosen
S. = Schwally
S. (vor Ziffern) = Seite
Sa. = Sachau
Ṣaġ. = aṣ-Ṣaġânî
Sp. = Spitta
St. = Stumme
Th. = Thorbecke
V = Vers
v. = von
verb. = verbessert
vgl. = vergleiche
Vm. = Versmaß
W. = Weil
Y. = Yaḥyâ
Z. = Zetterstéen

Tṣḥ.' = al-ʿAskarî, at-taṣḥîf, Auszüge bei v. Kremer, Beiträge zur arab. Lexikographie

Tṣr. = Ibn Ginnii de flexione libellus, ed. G. Hoberg

T' = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Wiener Hs. Bergheim

T'' = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Berliner Hs. We. 217/2

Tus = كتاب حسن التوسّل تأليف شهاب الدين الحلبيّ ، مصر ١٣١٥

Ṭyy = aṭ-Ṭayyibî, tafsîr ʿalâ-l-kaššâf, Wiener Hs. N. F. 475

TZh. = Ṯaʿlab, Erl. zum Dîwân des Zuhair, Auszüge bei Nöldeke, Fünf Muʿallakât

ʿUkb. = شرح التبيان للعكبريّ ، مصر ١٣٠٨

ʿUmd. = كتاب العمدة في صناعة الشعر ونقده تأليف ابن رشيق القيروانيّ ، مصر ١٣٢٥

ʿUmd' = * Ibn Rašîq al-Qairuwânî, al-ʿumdah, Leidener Hs. 22 (G.)

ʿUmd.' = * Ibn Rašîq al-Qairuwânî, al-ʿumdah, Leipziger Hs. 470 (St.)

ʿUnu. = عنوان المرقصات والمطرباب لابن عمران ، مصر ١٢٨٦

ʿUq. = as-Suyûṭî, ʿuqûd al-juman, Auszüge bei Mehr

'Usd. = كتاب أسد الغابة في معرفة الصحابة لابن الأثير ، مصر ١٢٨٠

'Ušm. = منهج السالك إلى ألفيّة ابن مالك للأشمونيّ ، (بهامش ظواهر الكواكب)

'Ušn. = كتاب معاني الشعر للأشنا نداني ، دمشق ١٣٤٠

ʿUy. = Ibn Qutaibah, ʿuyûn al-'aḫbâr, hg. v. Brockelmann

Wâḥ = al-Wâḥidî, Erl. zum Dîwân des al-Mutanabbî, hg. v. Dieterici

Wfy. = * aṣ-Ṣafadî, al-wâfî bil-wafâyât, Londoner Hs. Br. M. Add. 23359 (Kr.)

WH. = al-'Aʿšâ, waddiʿ Hurairata, hg. v. Geyer

Wiš. = as-Suyûṭî, al-wišâḥ fî fawâ'id an-nikâḥ, Wiener Hs. Mixt.

Wuḥ. = al-'Aṣmaʿî, K. al-wuḥûš, hg. v. Geyer

WZKM. = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes

Wzr. = * aṯ-Ṯaʿâlibî, tuḥfat al-wuzarâ', Gothaer Hs. 1886 (Mž.)

Yâq. = Yâqût, Geographisches Wörterbuch, hg. v. Wüstenfeld

Yâq.m = Yâqût, marâṣid al-iṭṭilâʿ, hg. v. Juynboll

Yaw. = aṯ-Ṯaʿâlibî, yawâqît al-mawâqît, Wiener Hs. Mixt. 37

Yaw.'' = aṯ-Ṯaʿâlibî, yawâqît al-mawâqît, Wiener Hs. N. F. 41

Yqb. = Ibn Wâḍiḥ al-Yaʿqûbî, Historiae, hg. v. Houtsma

Ys. = كتاب المحاضرة تأليف اليوسيّ ، فاس ١٣١٧

ZA. = Zeitschrift für Assyriologie

Zam. = az-Zamaḫšarî, Lexicon geographicum, hg. v. Salverda de Grave

Ẓaw. = ظواهر الكواكب لبواهر المواكب على شرح الأشمونيّ إلى ألفيّة

ṬarV. = al-Baṭalyûsî, Erl. zum Dîwân des Ṭarafah, Wiener Hs. Mixt. 781

T^b = * at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Londoner Hs. Br. M. Add. 7532 (L.)

Tbb. = كتاب طبّ الركّة تأليف عبد الرحمن أفندي اسمعيل، مصر ١٣١٠

Tbr = A commentary on ten ancient Arabic Poems by at-Tibrîzî, ed. by C. J. Lyall, Calcutta 1894

Tbš. = Ibn al-Muʿtazz, Auszüge aus seinen Tabâšîr bei Loth, Uber Leben und Werke des ʿAbdallah ibn al-Muʿtazz, Leipzig 1882

T^e = * at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Londoner Hs. For. Off. Libr. Nr. 801² (L.)

Tfs. = تفسير الطبريّ، مصر ١٣٢١

TfsV. = Qurʾânerklärung von unbekanntem Verfasser, Wiener Hs. Mixt. 809

Thd. = كنز الحفاظ في كتاب تهذيب الألفاظ لابن السكّيت، بيروت ١٨٩٥

Thḏ.[b] = *Ibn as-Sikkît, tahḏîb al-ʾalfâẓ, Londoner Hs. IO. 3825 (Kr.)

Thd.[l] = *Ibn as-Sikkît, tahḏîb al-ʾalfâẓ, Leidener Hs. 597 (Go.)

Thḏ.[p] = *Ibn as-Sikkît tahḏîb al-ʾalfâẓ, Pariser Hs. Ar. 4232 (Go.)

Tîj. = تحفة العروس ونزهة النفوس تأليف التيجانيّ، مصر ١٣٠١

Ṯim = aṯ-Ṯaʿâlibî, ṯimâr al-qulûb, Wiener Hs. N. F. 20

Ṯim.[b] = *aṯ-Ṯaʿâlibî, ṯimâr al-qulûb, Berliner Hs. Spr. 1154 (A.)

Ṭir. = طراز المجالس للخفاجيّ، مصر ١٢٨٤

Ṭir.[m] = *al-Ḫafâjî, ṭirâz al-majâlis, Münchener Hs. Arab. 601 (Gr.)

Tkm. = تكميل المرام بشرح شواهد ابن هشام لأبي عبد الله الفاسيّ، فاس ١٣١٠

TL. = Zetterstéen, Aus dem Tahḏîb al-luġah al-Azharîs MO. 1920

Ṯl. = Histoire des rois de Perse par al-Thaʿâlibî, publ. et trad. par H. Zotenberg

TL.[l] = *al-ʾAzharî, tahḏîb al-luġah, Londoner Hs. Br. M. R. 4193 (Kr.)

Tlq. = كتاب تلقيب القوافي تأليف ابن كيسان

Tlu. = كتاب فصيح اللغة العربيّة لثعلب مع شرحه التلويح للهرويّ، مصر ١٣٢٥

T.[m] = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Berliner Hs. Mq. 296

Tnb. = al-Masʿûdî, K. at-tanbîh waʾl-išrâf, ed. de Goeje

Tnw. = شرح التنوير على سقط الزند لأبي العلا المعرّيّ، بولاق ١٢٨٦

T^p = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Berliner Hs. Pet. 272

Trj. = * K. al-tarjumân, Wiener Hs. Gl. 28 (Gm.)

Tṣḥ. = * al-ʿAskarî, at-taṣḥîf, Hs. Landberg (Go.)

Tṣḥ.[b] = * al-ʿAskarî, at-taṣḥîf, Londoner Hs. IO. 3084 (Kr.)

Şl. = أدب الكتاب للصوليّ، مصر ١٣٤١

ŠLm. = كتاب أعجب العجب في شرح لاميّة العرب للزمخشريّ، قسطنطنيّة ١٢٩٩

Šmn. = المصنّف من الكلام على مغني ابن هشام تأليف الشمنّيّ، مصر ١٣٠٥

Šms. = Našwân, šams al-ʿulûm, hg. v. ʿAzîm ud-dîn

Šms-b = * Našwân, šams al-ʿulûm, Berliner Hs. WE. 149 (Gm.)

ŠMt. = al-Mutaqqib, Dîwân, Hs. in meinem Besitze

ŠMtn. = al-Mutanabbî, Dîwân, Wiener Hs. Glas. 4

Šnb. = تحفة الأدب تأليف محمّد بن أبي شنب، الجزائر ١٩٠٦

Šnq. = كتاب الدرر اللوامع للشنقيطيّ، مصر ١٣٢٨

Šnt. = كتاب سيبويه مع شرح شواهده للشنتمريّ، بولاق ١٣١٧

Šqt. = المعلّقات العشر وأخبار قائليها اعتنى بجمع ذلك الشيخ الشنقيطيّ، مصر ١٣٣٨

Srf. = as-Sîrâfî, Erl. zu Sîbawaihi, Ausschnitte hg. v. Jahn

Srj. = كتاب صفة السرج واللجام لابن دريد (Wright, op. ar.)

ŠŠ. = شرح شذور الذهب لابن هشام، بولاق ١٢٨٣[1]

Štf. = Ṭufail al-Ġanawî, A poem with the Comment of Ibn as-Sikkît, hg. v. Krenkow

Suy. = شرح شواهد المغني تأليف السيوطيّ، مصر ١٣٢٢

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1303 in ( ).

Suy.g = as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Hs. in meinem Besitze

Suy.l = * as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Berliner Hs. Lbg. 364 (A.)

Suy.p = * as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Berliner Hs. Pet. 666 (A.)

Suy.w = * as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Hs. Weil (Th.)

Šz. = *aš-Šaizarî, jamharat al-ʾislâm, Leidener Hs. 287 (Th.)

ŠZh. = al-Anbârî, Erl. zur Muʿallaqah des Zuhair, hg. v. Rescher

T = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, hg. v. Lyall

T.a = * at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Cambridger Hs. Prest. 212 (L.)

Ṭab. = aṭ-Ṭabarî, Annales, hg. v. de Goeje

Ṭab.t = * aṭ-Ṭabarî, taʾrîḫ, Tübinger Hs. ar. VI 2 (Th.)

Tâj = شرح القاموس المسمّى تاج العروس من جواهر القاموس لأبي الفيض محمّد مرتضى، مصر ١٣٠٦—١٣٠٧[1]

Ṯam. = كتاب ثمرات الأوراق لابن حجّة (بهامش المستطرف)

Tanb. = * Ibn Diḥyah, tanbîh, Leidener Hs. 581 (A. ohne Seitenangabe)

Ṭar.' = al-ʾAnbârî, Erl. zur Muʿallaqah des Ṭarafah, hg. v. Rescher

[1] Die Seitenzahlen des Druckes 1297 (nur für Bd. I—V) in ( ).

ŠAN. = *'Abû Nuwâs, Dîwân, Londoner Hs. IO. 3867 (Kr.)

Šar. = شرح المقامات الحريريّة للشريشيّ' بولاق ١٣٠٠

ŠarV. = aš-Šarîšî, Erl. von al-Ḥarîrîs Maqamen, Wiener Hs. A. F. 204

Šaw. = رياض الأدب في مراثي شواعر العرب جمعها لويس شيخو' بيروت ١٨٩٧

Ṣbb. = حاشية الصبّان على شرح الأشمونيّ على ألفيّة ابن مالك' مصر ١٢٩٨

Ṣbḥ. = * aṣ-Ṣubḥî, K. al-ištiqâq, Berliner Hs. Mq. 39 (A.)

Šbl. = كتاب أكام المرجان تأليف الشبليّ' مصر ١٣٢٦

Sch. = Schultens, Imperium Ioctanidarum

Schwarzl. = Schwarzlose, Die Waffen der alten Araber

ŠDR. = Ḏû-r-rummah, Dîwân, hg. v. Macartney

Šf. = كتاب شفاء الغليل تأليف الخفاجيّ' مصر ١٢٨٢

ṢfdV. = aṣ-Ṣafadî, Erl. zur Risâlah des Ibn Zaidûn, Wiener Hs. Mixt. 735

ŠḤm. = Našwân, al-qaṣîdah al-ḥimyariyyah, Wiener Hs. N. F. 112

ŠḤm.[b] = *Našwân, al-qaṣîdah al-ḥimyariyyah, Berliner Hs. Pet. 184 (A.)

ŠḤm.[k] = Našwân, Die ḥimyarische Qaṣîdeh, hg. v. von Kremer

Šhr. = aš-Šahrastânî, K. al-milal, hg. v. Cureton

Šhr.[g] = aš-Šahrastânî, K. al-milal, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatijja

Sîb. = Sîbawaihi, Kitâb, hg. v. Derenbourg

Sîb.[g] = Sîbawaihi, kitâb, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatijja

Sij. = as-Sijistânî, K. al-aḍdâd (Haffner, Quellenwerke)

Ṣin. = كتاب الصناعتين الكتابة والشعر من تصنيف أبي هلال العسكريّ' مصر ١٣٢٠

Šiʿr = Ibn Qutaibah, K. aš-Šiʿr, hg. v. de Goeje

ŠiʿrR. = Ibn Qutaibah, Einleitung zum K. aš-Šiʿr, hg v. Rittershausen

Sj. = aṭ-Ṭurṭûšî, sirâj al-mulûk, Wiener Hs. N. F. 281

ŠK. = تنزيل الآيات على شواهد من الابيات شرح شواهد الكشّاف لمحبّ الدين افندي' مصر ١٢٨١

SKb. = * as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân des Kaʿb ibn Zuhair, Halleuser Hs. DMG. 103 (K.)

ŠKf. = شرح عصام الدين الاسفرائنيّ على الكافية' قسطنطنيّة ١٢٥٦

SkkA.A. = * as-Sukkarî. Erl. zum Dîwân des 'Abû-l-'Aswad ad-Du'alî. Leipzig. Hs. V. 505 (Kr.)

SkkH = as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân Huḏail. hg. v. Wellhausen

SkkJ. = as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân Jirân al-ʿaud, Hs. in meinem Besitze

SkkR. = as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân Ibn Qais ar-Ruqayyât, hg. v. Rhodokanakis

PO. = الشذر الذهبيّ في شعر الأخطل التغلبيّ، بيروت ١٩٢٥

Prv. = Freytag, Arabum proverbia

QAḍ. = Quṭrub, K. al-ʾaḍdâd, Berliner Hs. Pet. II 713

Qlb. = as-Sijistânî, K. al-qalb (Haffner, Texte)

Qlq. = كتاب صبح الاعشى تأليف القلقشنديّ، بولاق ١٩٠٣

Qm. = القاموس المحيط للفيروزاباديّ، مصر ١٣٣٠

Qm.[t] = القاموس المحيط للفيروزاباديّ ترجمة تركيّة، بولاق ١٢٢٥

Qs. = كتاب مذاهب الأعراب وفلاسفة الإسلام في الجنّ تأليف القاسميّ، ١٣٢٨

Qsṭ. = إرشاد الساري للقسطلانيّ، بولاق ١٣٠٤—١٣٠٥[1]

Qṭr. = Quṭrub, K. mâ ḫâlafa, Wiener Hs. N. F. 61

Quṭ. = al-Quṭâmî, Dîwân, hg. v. Barth

Qu. = Taʿlab, Arte poetica, hg. v. Schiaparelli

Qzw. = al-Qazwînî, Kosmographie, hg. v. Wüstenfeld

R. = *Ibn Fâris, K. qaṣaṣ an-nahâr, Leipziger Hs. 870 VI (Kr.)

Rab. = كتاب نظام الغريب املاء الربعيّ، مصر

Raq. = ar-Raqîq, quṭb as-surûr, Wiener Hs. A. F. 84

RAṣm. = al-ʾAṣmaʿî, rasâʾil, Hs. in meinem Besitze

Râz. = نهاية الإعجاز لفخر الدين الرازيّ، مصر ١٣١٧

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1326 in ( ).

RbCb. = Ruʾbah, Dîwân, Straßburger Hs. Sp. 3

RD. = La Révue de l'Académie Arabe

Rḍ. = كتاب المجازات النبويّة للسيّد الرضى، بغداد ١٣٢٨

Rḍw. = شرح قصيدة شلشلة اعشى .... احمد شاه رضوانيّ، امرتسر (Kr.) ١٨٨٨

Rff. = ar-Raffâʾ, K. al-muḥibb, Wiener Hs. Mixt. 35

RHm. = رسائل بديع الزمان الهمذانيّ، بيروت ١٨٩٠

RJḥ. = al-Jâḥiẓ, rasâʾil, hg. v. van Vloten

Rkd. = Reckendorfs Besprechung von WH. (ZS.)

RM. = رسائل أبي العلاء المعرّيّ، بيروت ١٨٩٤[1]

S. = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. 6, hg. v. Silvestre de Sacy. Chrestom. ar.[2]

ŠAd. = al-Jawâlîqî, Erl. zu Ibn Qutaibahs ʾadab al-kâtib, Wiener Hs. N. F. 45

Saf. = Safînat al-bulaġâʾ, Wiener Hs. Mixt. 132

Ṣaġ. = كتاب التكملة للصغانيّ (بهامش لسان العرب وتاج العروس)

Ṣâḥ. = الصاحبيّ في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها تصنيف أحمد بن فارس، القاهرة ١٣٢٨

ŠʿAjj. = al-ʿAjjâj, Dîwân, Constantinopeler Hs. Fâtiḥ 395. Lichtbild

ŠʿAjj.[b] = al-ʿAjjâj, Das erste Gedicht, hg. v. Bittner

[1] Die Seitenzahlen von Margoliouths Ausgabe in ( ).

Nft. = ديوان السموءل رواية نفطويه، بيروت ١٩٠٩

Nhl. = al-ʾAṣmaʿî, K. an-naḫl, hg. v. Haffner

Nl. = كتاب شعراء النصرانيّة بعد الإسلام تأليف لويس شيخو، بيروت ١٩٢٤

Nih. = كتاب نهاية الإرب في اخبار العرب تأليف اسكندر أبكاريوس، بيروت ١٨٦٧

NImr = an-Naḥḥâs, Erl. zur Muʿallaqah des Imruʾulqais, hg. v. Frenkel

Nis = غرائب القرأن ورغائب الفرقان للنيسابوري (بهامش التفسير الكبير للطبري، مصر ١٣٢١)

Niz. = al-Maqrîzî, an-nizâʾ, hg. v. Vos

N^k = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs. Constatinopeler Hs. Köprülü 1328, Lichtbild

N^l = * al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Londoner Hs. Br. M. Or. 415 (E., L.)

Nld. = Nöldecke, Beiträge zur Kenntnis der Poesie der alten Araber

N^m = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Berliner Hs. Mq. 583, 1

Nʿm. = ʾAbû ʿUbaid, K. an-naʿam, hg. v. Bouyges

N^n = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Constantinopeler Hs. Nur-i-osm. 4055, Lichtbild

N^p = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Berliner Hs. Pet. 685

NqA. = نقائض جرير والأخطل تأليف أبي تمّام، بيروت ١٩٢٢

Nqd. = كتاب نقد الشعر تاليف أبي الفرج قدامة بن جعفر، قسطنطنيّة ١٣٠٢

Ns. = كتاب نهاية الأدب من شرح معلّقات العرب تأليف النعسانيّ، مصر ١٣٢٤

Nsb. = * al-Kalbî, K. an nasab, Londoner Hs. Br. M. Add. 23297 (Kr.)

Nšw. = نشوة الارتياح في بيان حقيقة الميسر والقداح تأليف أبي الفيض محمّد مرتضى (Landberg, Primeurs)

Nšwt = Ibn Saʿîd, našwat aṭ-ṭarab, Tübinger Hs. Arab. 1, Lichtbild

N^t = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Constantinopeler Hs. Top Kapu S. 2366, Lichtbild

Nuj. = Ibn Taġribardî, Annales, hg. v. Juynboll und Popper

Nuw. = an-Nuwairî, nihâyat al-ʾirab, bei Rasmussen, additamenta

NuwV. = an-Nuwairî, nihâyat al-ʾirab. Wiener Hs. Mixt. 713

N^w = * al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Berliner Hs. WE. 56 (Sa.)

Nw. = نهاية الإرب في فنون الأدب تأليف النويريّ، مصر ١٣٤٢ الخ

Nzh. = كتاب غريب المسمّى بنزهة القلوب للسجستانيّ، مصر ١٣٢٥

Nẓm. = نظم الدرر في تناسب الأي والسور لبرهان الدين البقاعيّ (Landberg. Primeurs)

OSt = Orientalische Studien (Nöldeke-festschrift)

Pan. = Lagumina, Il falso codice arabo-siculo

Mṣdq. = كتاب المصدّق للهنديّ، مصر ١٣٢٣

Msl. = Muslim ibn al-Walîd, Dîwân, hg. v. de Goeje

Mslk. = *al-ʿUmarî, masâlik al-ʾabṣâr, Londoner Hs.Br.M.9589 (Kr.)

Mšr. = المشرق، بيروت

Mst = كتاب المستطرف في كل فنّ مستظرف تأليف الإبشيه، مصر ١٣٠٤

Mṭl. = * Ibn Nubâtah, maṭlaʿ al-fawâʾid, Pariser Hs. Suppl. ar. 1558 (A.)

Mṯlṯ. = Quṭrub, al-muṯallaṯât. Marburg 1857

Muḫt. = ديوان مختارات شعراء العرب رواية هبة الله العلويّ، مصر ١٣٠٦

Mujm. = مجمل اللغة لأبي الحسين ابن فارس، مصر ١٣٣٢

Mujm.[l] = * Ibn Fâris, mujmil al-luġah, Leidener Hs. 3 (Th.)

Mujm.[p] = * Ibn Fâris, mujmil al-luġah, Pariser Hs. 1371 (4247) (A.)

Mwf. = * Zuhair ibn al-Bakkâr, al-muwaffaqiyyât, Göttinger Hs. Or. 76 (S.)

Mwf.[l] = Auszug aus den Muwaffaqiyyât, hg. v. P. Leander (MO. X)

Mwf.[w] = Auszüge aus den Muwaffaqiyyât bei Wüstenfeld, Die Familie el-Zubeir

Mwš. = كتاب الموشّح للمرزبانيّ، مصر ١٣٤٣

Mwz. = كتاب الموازنة بين أبي تمام والبحتري للعامديّ، قسطنطنيّة ١٢٨٧

Mzh. = المزهر في علوم اللغة للسيوطيّ، بولاق ١٢٨٢[1]

N = an-Naḥḥâs, Die Überlieferung der Qaṣ. ٦ des al-ʾAʿšâ als Ganzes

N[a] = al-ʾAʿšâ, Qaṣidah ٦ nach an-Naḥḥâs, Constantinopeler Hs. ʿÂšir Ef. 848, Lichtbild

Nab = al-ʾAṣmaʿî, K. an-nabât, hg. v. Haffner

NâbB. = شرح ديوان النابغة الذبيانيّ للبطليوسيّ (مجموع مشتمل على خمسة دواوين من اشعار العرب مصر ١٢٩٣)

NâbD. = al-ʾAʿlam, Erl. zum Dîwân des Nâbiġah; Auszüge, hg. v. Derenbourg

Naq. = Bevan, the Naḳâʾiḍ of Jarîr and al-Farazdaḳ

Naṣ. = كتاب شعراء النصرانيّة جمعه لويس شيخو، بيروت ١٨٩٠

Naw. = كتاب النوادر في اللغة لأبي زيد الأنصاريّ، بيروت ١٨٩٤

Nbġ = Nâbiġah Šaibân, Dîwân, Constantinopeler Hs. ʿÂšir Ef. 981, Lichtbild

N[c] = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâṣ, Constantinopeler Hs. Lâlelî 1854, Lichtbild

Nḍr. = al-ʾAlawî, naḍrat al-ʾiġriḍ, Wiener Hs. A. F. 281[a]

Nḍr.[b] = * al-ʿAlawî, naḍrat al-ʾiġrîḍ, Berliner Hs. We. 107 (A)

Nḍr.[p] = * al-ʿAlawî, naḍrat al-ʾiġrîḍ, Pariser Hs. Suppl. ar. 1935 (A.)

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1324 in ( ).

Mmm. = as-Sijistânî, K. al-muʿammarîn, hg. v. Goldziher

MMq. = al-Masʿûdî, maʿânî-l-maqâmât, Wiener Hs. Glas. 78

Mnh. = ad-Damâmînî, manhal aṣ-ṣâfî Hs. in meinem Besitze

Mnt. = المنتحل تأليف الثعالبي ، الاسكندرية ١٣١٠

MO. = Le Monde oriental

MQ. = فتح الجليل بشرح شواهد ابن عقيل لقطّة العدويّ ، (am Rande von Jrj.)

MQ.[a] = كتاب شرح أبيات الشواهد التي استشهد بها ابن عقيل في شرحه ألفيّة ابن مالك مرتبعة على حروف المعجم ، بيروت ١٨٧٢

Mqq. = al-Maqqarî, analectes, hg. v. Dozy u. a.

Mqṣ. = Ibn Duraid, al-maqṣûrah, hg. v. Boisen

MqṣA. = * Ibn Ḫâlawaihi, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. WE. 54 (W.)

Mqṣ.[a] = كتاب شرح المقصورة الدريديّة ، الطبعة الثانية ، مصر ١٣٢٤

MqṣB. = * Ibn Ḫâlawaihi, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. Spr. 1006 (W.)

Mqṣ.[b] = كتاب شرح المقصورة الدريديّة ، الطبعة الثالثة ، مصر ١٣٢٤

MqṣC. = * al-Maʿmarî, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. We 253 (W.)

MqṣD. = * al-Ḥaḍramî, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. Pet. 652 (W.)

MqṣE. = * Muwaffaq ad-dîn, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. Mq. 94 (W.)

Mqt. = * كتاب مقاتل الطالبيين للخالديين ، تهران ١٣٠٧ (Kr.)

Mqys. = كتاب مقاييس اللغة لابن فارس (في ، لغة العرب ، سنة ٢ ، ص ٥٥٤ — ٥٥٩)

Mʿr. = Ibn Qutaibah, K. al-maʿârif, hg. v. Wüstenfeld

MRA. = az-Zamaḫšarî, rabîʿ al-ʾabrâr (gekürzt), Wiener Hs. N. F. 92

Mʿrr. = al-Jawâlîqî, al-muʿarrab, hg. v. Sachau

Mʿrr.[b] = Spitta, die Lücken im Muʿarrab (ZDMG. XXXIII)

Mrṣ. = Ibn al-ʾAṯîr, K. al-muraṣṣaʿ, hg. v. Seybold

Mrz. = * al-Marzûqî, Erl. zu den Mufaḍḍaliyyât, Berliner Hs. WE. 66 (Th.)

MŠ. = Ibn Qutaibah, Maʿânî-š-Šiʿr Bd. I, Constantinopeler Hs. Aya Sofia 4050, Lichtbild im Besitze Aug. Fischers (Kr.)

MŠ = Ibn Qutaibah, Maʿânî-š-šiʿr, Bd. II, Londoner Hs. I. O. 1155, Abschrift Krenkows

Mṣb. = كتاب المصباح المنير تأليف الفيّوميّ ، مصر ١٢٩٣

Mšcht. = Yâqût, al-muštariq, hg. v. Wüstenfeld

Msd. = al-Masʿûdî, murûj aḏ-ḏahab, hg. v. Barbier de Meynard

Msd.[b] = كتاب المروج الذهب للمسعوديّ . بولاق ١٢٨٣

Msd.[r] = al-Masʿûdî, murûj aḏ-ḏahab, Ausschnitt in Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatija

Msd.[m] = al-Masʿûdî, murûj aḏ-ḏahab, Auszüge in Mémoires de Lit. Tm. XLVIII

Ls. = Ibn Ḫâlawaihi, K. laisa, hg. v. Derenbourg[1]

Luz. = اللزوميّات وهو ديوان ابي العلاء المعرّي، مصر ١٨٩١—١٨٩٥

Maḥ. = al-Jâḥiẓ, al-maḥâsin, hg. v. van Vloten

Maj. = مجاني الأدب في حدائق العرب، بيروت ١٨٨٦—١٨٨٨

Mal. = Ibn Duraid, K. al-malâḥin, hg. v. Thorbecke

Maʿn = Maʿn ibn ʾAus, Dîwân, hg. v. Schwarz

Maq. = al-Ḥarîrî, al-maqâmât, hg. v. Silvestre de Sacy

Mar. = Marâṯin wa ʾaʿšâr, Wiener Hs. Mixt. 907

Maṯ. = المثل السائر لأبي الفتح الموصلي، مصر ١٢٨٢

Maw. = كتاب مواسم الأدب للعلوي، مصر ١٣٢٦

MAz. = كتاب الأزمنة والأمكنة للمرزوقي، حيدراباد ١٣٣٢

Mb. = al-ʾAʿšâ, mâ bukâʾu, hg. v. Geyer

Md. = مجمع الأمثال للميداني، مصر ١٣١٠

Mehr. = Mehren, Die Rhetorik der Araber

Mf. = al-mufaḏḏaliyyât, hg. v. Lyall

MfB. = * al-mufaḏḏaliyyât, Londoner Hs. Br. M. Add. 7353 (Kr.)

Mfḍ. = المفضليّات، مصر ١٩٠٦

Mfr. = المفردات للراغب الاصفهاني، مصر ١٣٢٤

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1327 in ( ).

Mfṣ. = az-Zamaḫšarî, al-mufaṣṣal, hg. v. Broch[1]

MFO. = Mélanges de la faculté orientale de Beyrouth

Mft. = al-mufaḏḏaliyyât, hg. v. Thorbecke

Mġn. = كتاب مغني اللبيب لجلال الدين ابن هشام، مصر ١٣٠٢

Mġt. = Ibn Jinnî, K. al-muġtaṣab, hg. v. Pröbster

Mʿh. = كتاب شرح شواهد التلخيص المسمّى معاهد التنصيص لعبد الرحيم العبّاسي، مصر ١٢٧٤

MH. = مقامات أبي الفضل بديع الزمان الهمذاني، بيروت ١٨٨٩

Mḥḍ. = محاضرات الأدباء للراغب الاصبهاني، مصر ١٢٨٧[2]

Mḥṭ. = محيط المحيط تأليف بطروس البستاني، بيروت ١٨٧٠

Mʿj. = al-ʿAskarî, K. al-muʿjam fî baqîʿat al-ʾašyâʾ, hg. v. Rescher

Mjm. = * majmûʿ, Constantinopeler Hs. Fâtiḥ 5303 (Kr.)

Mjt. = كتاب المجتنى لابن دريد، حيدراباد ١٣٤٢

Mk. = aṭ-Ṭayâlisî, al-mukâṭarah, hg. v. Geyer

Mlh. = * aḍ-Ḍabbî, K. al-malâhî, Constantinopeler Hs. Top Kapu Serâʾi; Lichtbild in der ägyptischen Bibliothek (Zeki zu Al-Jâḥiẓ, K. at-Tâj)

MM. = مجموع المعاني، قسطنطنيّة ١٣٠١

[1] Die Seitenzahlen der Textwiederholung bei IYS in ( ).

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1326 in ( ).

Jh. = كتاب جمهرة تأليف أبي زيـد القرشيّ، بولاق ١٣٠٨

JhB. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Berliner Hs. Spr. 1215 (B.)

JhL. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Londoner Hs. Br. M. Add. 19403, Abschrift Ethé's (Th.)

JhLa. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Londoner Hs. Br. M. Or. 415 (E.)

JhLb. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿar al-ʿarab, Londoner Hs. Br. M. Or. 3158 (E.)

JhLu. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Leidener Hs. Ar. 2034 (Ar.)

JhLua. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Leidener Hs. Ar. 2035 (Ar.)

JhM. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Mailänder Hs. (Griffini ZDMG. LX 469)

JhO. = * al-Qurašî, jamharatʾ ašʿâr al-ʿarab, Oxforder Hs. Poc. 147 (verglichen von Ethé mit JhL. (Th.)

Jmh. = *كتاب جمهرة اللغة لابن دريد، حيدراباد (Kr.)

Jmh.[l] = * Ibn Duraid, jamharat al-luġah, Leidener Hs. 321 (Kr.)

Jrj. = شرح شواهد ابن عقيل علـى ألفيّة ابن مالك للجرجاويّ، مصر ١٣٠٨[1]

Jrt. = * Ibn Qutaibah, K. al-jarâṯîm, Damascen. Hs. (Vgl. Bouyges M. F. O. III)

Jum. = al-Jumaḥî, Dichterklassen, hg. v. Hell

Kal. = كلمات مختارات (التحفة البهيّة والطرف السهيّة، قسطنطنيّـة ١٣٠٢

Kâm. = al-Mubarrad, al-kâmil, hg. v. Wright

Kin. I = المنتخب من كنايات الأدبـاء للجرجانيّ، مصر ١٩٠٨

Kin. II = كتاب الكناية والتعريـض للثعالبيّ، مصر ١٣٢٦

Kis. = al-Kisâʾî, Über die Sprachfehler des Volkes, hg. v. Brockelmann (ZA. XIII)

Knz. = aṯ-Ṯaʿâlibî, kanz al-kuttâb, Wiener Hs. N. F. 43

Kšš. = az-Zamaḫšarî, al-kaššâf, hg. v. Lees

Kum. = al-Kumait, al-Hâšimiyyât, hg. v. Horovitz

L = al-ʾAʿšâ, Dîwân, Leidener Hs. 2025

Lab. = Labîd, Dîwân, hg. v. Chalidi

Laṭ. = aṯ-Ṯaʿâlibî. laṭâʾif. hg. v. de Jong

Lb = كتاب اللبأ واللبن تأليف أبي زيد الأنصاريّ نشره لويس شيخو (مشرق ١٦٦—١٦٩)

Lis = لسان العرب لأبي الفضل ابن منظور، بولاق ١٣٠٠—١٣٠٧

LM. = لسان الميزان لابن حجـر، حيدراباد ١٣٢٩—١٣٣١

Ln. = Lane, Lexicon

Loġ. = لغة العرب، مجلّة شهريّة، بغداد ١٩١١ آلخ

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1280 in ( ).

Iqd = العقد الفريد لابن عبد ربّه ٬ بولاق ١٢٩٣

Iqd[g] = Ibn ʿAbdrabbihi, al-ʿiqd al-farîd, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen ar. Chrestomatija

Iqt. = الاقتضاب في شرح أدب الكتاب للبطليوسيّ ٬ بيروت ١٩٠١

Irš. = Yâqût, ʿiršâd al-arîb, hg. v. Margoliouth

ʿIs. = * al-ʿIṣâmî, Chronik, Berliner Hs. Pm. 561 (v. Goutta 'A'šà Hamdân)

ISaʿd = Ibn Saʿd, Biographien, hg. v. Sachau

ISd = كتاب المخصّص تأليف ابن سيدة ٬ بولاق ١٣١٢—١٣٢١

Isf. = Hamzae Ispahanensis annalium libri, ed. Gottwaldt

IŠj. = * Ibn aš-Šajarî, Ḥamâsah, Pariser Hs. Ar. 6018 (Kr.)

IŠj.[l] = * Ibn aš-Šajarî, Ḥamâsah, Londoner Br. M. Hs. Or. 9257 (Kr.)

Isk. = كتاب مبادي اللغة للإسكافيّ ٬ مصر ١٣٢٥

ISkk. = Ibn as-Sikkît, K. al-'addâd (Haffner Quellenwerke)

Isl. = * Ibn as-Sikkît, 'iṣlâḥ al-mantiq, Leidener Hs. 446 (G., Th.)

Isl.[l] = * Ibn as-Sikkît, 'iṣlâḥ al-mantiq, Londoner Hs. Br. M. (Kr.)

Isl.[t] = كتاب تهذيب اصلاح المنطق للتبريزيّ ٬ مصر

Ist. = az-Zubaidî, K. al-Istidrâk, hg. v. Guidi

Itb. = Ibn Fâris, K. al-'itbâʿ, hg. v. Brünnow

Itq. = as-Suyuti, K. al-ʿitqân, hg. v. Sprenger[1]

IWll = Ibn Wallâd, K. al-maqṣûr, hg. v. Brönnle

IWrd. = تأريخ ابن الورديّ ٬ مصر ١٢٨٥

IWšš. = al-Waššâ, K. al-muwaššâ, hg. v. Brünnow

IYš. = Ibn Yaʿiš, Erl. zum Mufaṣṣal, hg. v. Jahn

IYz. = * Ibn Yazîd, Erl. zur ḥulwanischen Qasîdah, Berliner Hs. Pet. 184 (A.)

Jâḥ. = كتاب الحيوان للجاحظ ٬ مصر ١٣٢٥

Jâḥ.[l] = * al-Jâḥiz, K. al-ḥayawân, Oxforder Hs. Qo. 224 (R.)

JâḥV. = al-Jâḥiz, K. al-ḥayawân, Wiener Hs. N. F. 151

Jal. = * an-Nahrawânî, K. al-Jalîs, Berliner Hs. Pm. 111 (S.)

Jâs = الجاسوس على القاموس أحمد فارس الشدياق ٬ استنبول ١٢٩٩

Jauh. = كتاب تاج اللغة وصحاح العربيّة تصنيف الجوهريّ ٬ بولاق ١٢٨٢

JauhA. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. A. F. 19

JauhB. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. A. F. 20

JauhC. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. A. F. 71

JauhD. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. Mixt. 719

JauhE. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. Mixt. 720

JauhG. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Gothaer Hs.

---

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1279 in ( ).

IḤâj. = * Ibn Ḥâjib, Erl. zum Mufaṣṣal, Münchener Hs. 693 (Th.)

IḤb. = Ibn Ḥabîb, Erl. zum Dîwân des Jirân al-ʿaud, Constantinopeler Hs. AS. 3978 (Abschrift in meinem Besitze)

IḤjj. = خزانة الأدب لابن حجّة الحمويّ · بولاق ١٢٧٣

IḪl. = Ibn Ḫallikân, K. wafayât al-ʾaʿyân, hg. v. Wüstenfeld

IḪld. = كتاب العبر وديوان المبتدى والخبر لابن خلدون، بولاق ١٢٨٤

IḤmd = Ibn Ḥamdûn, taḏkirah, Berliner Hs. Spr. 1127 (Lichtbild)

IḤmz. = * Ibn Ḥamzah, tanbîhât, Leidener Hs. 446 (Th.)

IḪrd. = Ibn Ḫordâdbeh, K. al-masâlik, hg. v. de Goeje

IḪrd.ᵇ = Ibn Ḫôrdâdbeh, K. al-masâlik, hg. v. Barbier de Meynard (JAs. Ser. VI, t. V)

IHš. = Ibn Hišâm, sîrah, hg. v. Wüstenfeld

IHšQ. = قطر الندى لابن هشام، بولاق ١٢٥٣

IḪšš. = اسدراكات ابن الخشّاب علـى مقامات الحريريّ · استمبول ١٣٢٨

IHT. = * Ibn Hišâm, tijân, Londoner Hs. Br. M. Or. 2901 (Kr.)

Iḫt. = * al-Buldâġî, iḫtiyâr, Londoner Hs. I. O. 1161 (Kr.)

Iḫw. = * ʾIḫwân aṣ-ṣafâ: Pariser Hs. 1106 (Kr.)

Îj = كتاب الإيجاز والاعجاز للثعالبيّ · (خمس رسائل قسطنطنيّة ١٣٠١)

IJn. = Ibn Jinnî, Erl. zu al-Mutanabbî, Londoner Hs. Br. M. Or. 9127 (Kr.)

IJr. = Ibn al-Jarrâḥ, K. ʿAmr, Hs. in meinem Besitze (Ausz. v. Bräu) (jetzt gedr.)

IJz. = حادي الأرواح الى بلاد الأفراح لابن الجوزيّة، مصر ١٣٢٥

IK. = * Ibn al-Kalbî, K. nasab al-ḫail, Constantinopeler Hs. Bjzd 3178, Abschrift in Haffners Besitze (Br.)

Ikl. = al-Hamdânî, K. al-ʾiklîl, in Auszügen Müllers (Gm., Th.)

Ikl.¹ = * al-Hamdânî, K. al-ʾiklîl, Londoner Hs. Br. M. Or. 1328 (Müller, Burgen und Schlösser)

IKṯ. = Ibn Kaṯîr, K. al-bidâyah, Wiener Hs. N. F. 187

ʿIlm = كتاب علم الأدب تأليف لويس شيخو، بيروت ١٨٨٦

IMsk. = Ibn Miskawaihi, tajârib al-ʾumam, hg. v. Le Strange u. a.

IMʿt = * Ibn al-Muʿtazz, K. al-badîʿ, Hs. des Escorial 328 in Auszügen Kratchkovskijs (Kr.)

INb. = سرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون لابن نباتة، بولاق ١٢٧٨

INb.¹ = Ibn Nubâtah, šarḥ al-ʿuyûn, Auszüge bei Rasmussen Additamenta

Inṣ. = Ibn al-ʾAnbârî, Die grammatischen Streitfragen der Baṣrer und Kufer, hg. v. Weil

Inṣ.ᴳ = Ibn al-ʾAnbârî, K. al-ʾinṣâf, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen ar. Chrestomatija

InṣL. = * Ibn al-ʾAnbârî, K. al-ʾinṣâf, Leidener Hs. 564 (Weil)

IQ. = Ibn al-Qûṭiyyah, Il libro dei verbi, hg. v. Guidi

Horov. Unt. = Horovitz, Koranische Untersuchungen
How. = Howell, Grammar of the classical Arabic language
Ḫrd. = سرج الخريدة للآلوسيّ ' مصر ١٢٧٠
Ḫṣlḫ. = كتاب خاص الخاص للثعالبيّ ' مصر ١٣٢٦
Ḥsn. = كتاب حسن المحاضرة في أخبار مصر والقاهرة للسيوطيّ ' مصر ١٢٩٩
ḤsnV. = as-Suyûtî, ḥusn al-muḥâḏarah. Wiener Hs. Mixt. 128
Ḥṣr. = زهر الآداب ونمر الألباب للحصريّ ' بولاق ١٢٩٣
Ḫṭ. = al-Jawâlîqî, ḫaṭa' al-ʿawâmm, hg. v. Derenbourg (Morgenl. Forschungen)
Ḥuḏ. = Dîwân Huḏail
Ḫul. = Našwân, ḫulâṣat as-siyar Wiener Hs. Glas. 178 (Gm.)
HUm. = هديّة الأمم وينبوع الآداب والحكم تأليف عبد الرحماى ناجم افندي' بيروت ١٣٠٨
Hur. = Mittwoch, Abergläubische Vorstellungen nach Ḥamza al-Iṣbâhâni
Ḥuṭ. = ديوان الحطيئة للسكريّ ' مصر١٣٢٣
ḤuṭG. = al-Ḥuṭai'ah. Dîwân. hg. v. Goldziher
IʿAb. = *كتاب الاستعاب لأبي إعمـر يوسف بن عبد البرّ' حيدراباد (Kr.) ١٣١٨
IAlf. = إعراب الألفيّة للأزهريّ ' مصر١٣٢٥
IʿAq. = شرح ابن عقيل على ألفيّة ابن مالك' بولاق ١٣٠٢ (a.R.v. IʿAq.[h])
IʿAq.[d] = Ibn ʿAqîl, Erläuterung zur 'Alfiyyah, hg. v. Dieterici
IʿAq.[h] = حاشية الحضري على شرح ابن عقيل' بولاق ١٣٠٢
IʿArbš. = Ibn ʿArabšâh, Geschichte Timurs, hg. v. Golius
IʿAs. = * تأريخ مدينة دمشق لابن عساكر' مصر ١٣٢٩ (Kr.)
IAṯ. = Ibn al-'Aṯîr; Chronik, hg. v. Tornberg[1]
IAṯ.[g] = تاريخ الكامل لأبي الحسن علي المعروف بابن الأثير' مصر ١٣٠١
IAṯB. = Ibn al-'Aṯîr, ʿilm al-bayân. Hs. in meinem Besitze
IAṯN. = كتاب النهاية في غريب الحديث والأثر لابن الأثير' مصـر ١٣١١
IAU. = Ibn 'Abî 'Usaibiyah, Geschichte der arab. Ärzte, hg. v. Müller
Ib. = al-'Aṣmaʿî K. al-'ibil (Haffner Texte)
IBdr. = Ibn Badrûn, Erl. zu dem Gedichte des Ibn ʿAbdûn, hg. v. Dozy
IDm. = * ديوان عبد الله ابن الدمينة' مصر ١٣٣٧ (Kr.)
IDm.[c] = Ibn ad-Dumainah, Dîwân, Constantnopler Hs. ʿÂšir Ef. 950 (Lichtbild)
IDm.[k] = Ibn ad-Dumainah, Dîwân. Kairoer Hs. d. ägyptischen Bibliothek, Abschrift in meinem Besitze
IDr. = Ibn Duraid, Genealogisch-etymologisches Handbuch, hg. v. Wüstenfeld
IFq. = Ibn al-Faqîh, K. al-buldân, hg. v. de Goeje
Ifṣ. = * al-'ifṣâḥ. Leidener Hs. 588 (Th.)

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1301 in ( ).

Ġfr.[n] = 'Abû-l-'Alâ' al-Ma'arrî, risâlat al-ġufrân, Ausz. v. Nicholson
ĠM. = 'Abû'Ubaid, ġarîb al-muṣannaf, Ausz. v. Bouyges (MFO. III)
Ġr. = كتاب أمالي السيّد المرتضى ' مصر ١٣٢٥[1]
ĠrḤ. = 'Abû 'Ubaid, ġarîb al-ḥadît, Ausz. v. de Goeje (ZDMG. XVIII)
Ġaw. = al-Ḥarîrî, durrat al-ġawwâṣ, hg. Thorbecke[2]
Ġaw.[h] = شرح درّة الغواص للحريريّ تأليف الخفاجيّ ' قسطنطنيّة ١٢٩٩
Ġy. = كتاب غاية الإرب لأبي طالب المفضّل بن سلمة ' (خمس رسائل قسطنطنيّة ١٣٠١)
ḤAd. = * 'Abd al-Bâqî, Erläuterung zur Vorrede von Ad., Leipziger Hs. V. 870 (St., Kr.)
Ḥâd. = al-Yazîdî, Erl. zum Dîwân al-Ḥâdirahs, hg. v. Engelmann
Har. = * al-Harawî, 'awâmil, Münchener Hs. Quatr. 410 (Th.)
Ḫaṣ. = كتاب الخصائص لابن جنّي ' مصر ١٣٢٢
Ḫas.[g] = * Ibn Jinnî, al-ḫaṣâ'iṣ, Gothaer Hs. 186/7 (Th.)
Haw. = كتاب همع الهوامع للسيوطي ' مصر ١٣٢٧
ḤbṮ.[l] = * Ḥassân ibn Ṯâbit, Dîwân, Londoner Hs. Br. M. Add. 19539 (Hirschfeld)
Her. = * al-Harawî, K. al-ġarîbain, Leipziger Hs. V. 475 (Th.)

[1] Die Seitenzahlen des Steindruckes Tehran 1272 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen der Ausgabe Constantinopel 1299 in ( ).

Her.[l] = * al-Harawî, K. al-ġarîbain, Londoner Hs. Loth 992 (Kr.)
Ḫiz. = كتاب خزانة الأدب لعبد القادر البغداديّ ' بولاق ١٢٧٧
Ḫl. = al-'Aṣmâ'î, K. al-Ḫail, hg. v. Haffner
Ḥlb. = كتاب حلبة الكميت للنواجيّ ' مصر ١٢٩٩[1]
Ḥlbt. = * K. al-ḥalbah, hg. v. Dennison Ross, Calcutta 1992 (Kr).
Ḥll. = * al-Ḥillî, Auszug aus IḤamdûns Tadkirah, Münchener Hs. Arab. 595 (Gr.)
Ḫlq. = al-'Asma'î, K. ḫalq al-'insân (Haffner Texte)
Ḥm. = 'Abû Tammâm, Ḥamâsah, hg. v. Freytag[2]
Hmd. = al-Hamdânî, Geographie, hg. v. Müller
Hmḏ. = كتاب المقامات لبديع الزمان الهمذاني ' بيروت ١٨٩٩
Ḥml. = Freytags Übersetzung der Ḥamâsah
Ḥm.[t] = at-Tabrîzî, Erl. zur Ḥamâsah, hg. v. Freytag[2]
Hmz. = 'Abû Zaid, K. al-Hamz, hg. v. Cheikho
Ḫns. = al-Ḫansâ', Diwân, hg. v. Cheikho
Ḫns.[a] = أنيس الجلساء في ديوان الخنساء ' بيروت ١٨٨٨
Horov. k. P. = Horovitz, Das koranische Paradies

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Bûlâq 1276 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Bûlâq 1296 in ( ).

C^b = Abschrift von C, Hs. in Sachaus, dann in meinem Besitze

Chr. = Cheikho. Le Christianisme en Arabie avant l'Islam

Del. = Nöldeke, Delectus carminum Arabicorum

deS. = de Sacy, Chrestomathie arabe²

deS.^a = de Sacy, Anthologie grammaticale

Dii. = Geyer, Altarabische Diiamben

Dîn. = 'Abû Ḥanîfah ad-Dînawarî, K. al-'aḫbâr, hg. v. Guirgas u. Kratchkowskij

DînL. = * ad-Dînawarî, al-'aḫbâr aṭ-ṭiwâl, Leidener Hs. Lbg. 230 (Dîn.)

DînP. = * ad-Dînawarî, al-'aḫbâr aṭ-ṭiwâl, Petersburger Hs. Or. Inst. 111 (Dîn.)

Dl. = كتاب دلائل الإعجاز للجرجانيّ، مصر

Dm. = كتاب حياة الحيوان الكبرى للدميريّ، بولاق ١٢٧٤

Dmm. = شرح على متن المغني للدمامينيّ، مصر ١٣٠٥ (a. R. v. Šmn.)

Drr. = الدر المنثور للسيوطيّ، مصر ١٣١٤

Drst. = كتاب الكتّاب لابن درستويه، بيروت ١٩٢٠

Ds. = حاشية للدسوقيّ على متن مغني اللبيب، مصر ١٣٠١

Dy. = كتاب قلائد الذهب تأليف محمّد افندي دياب، بولاق ١٣١١

E = Gedichttext der Escorialhs.

E^k = Begleit- und Erläuterungstext der Escorialhs.

E^r = Randbemerkungen zum Gedichttexte der Escorialhs.

E^l = Lesarten ohne Nennung von Gewährsmännern im Erläuterungstexte der Escorialhs.

Fâr. = * al-Fârisî, K. aš-Ši'r, Berliner Hs. We. 274 (A., Kr.)

Fḍ. = K. al-Fâḍil, Wien Hs. Mixt. 736

Fḫ. = al-Mufaḍḍal. al-fâḫir, hg. v. Storey

Fhm. = حسن الصحابة في شرح أشعار الصحابة لعليّ فهميّ، در سعادة ١٣٢٨

Flt. = كتاب فعلت وافعلت للزجّاج، مصر ١٣٢٥

Fq. = كتاب الفائق للزمخشريّ، حيدرباد ١٣٢٤

Fqh. = كتاب فقه اللغة للثعالبيّ، بيروت ١٨٨٥

Fqh.^h = كتاب فقه اللغة للثعالبيّ، مصر ١٣٨٤

Fqh.^p = كتاب فقه اللغة للثعالبيّ، باريس ١٨٦١

Frb = * al-Fârâbî, Dîwân al-'adab, Londoner Hs. im Besitze des Herrn A. F. Ellis (2 Bände) (Kr.)

Frj = كتاب الفرج بعد الشدّة للتنوخيّ، مصر ١٩٠٣

Fth. = فتح الباري للعسقلانيّ، بولاق ١٣٠١

Fuḥ. = al-'Aṣma'î, fuḥûlât aš-šu'arâ'. hg. v. Torrey (ZDMG. LXV)

Fyy. = شرح شواهد شذور الذهب للفيّوميّ، مصر ١٣٠٤

Gar. = 'Abû 'Ubaid, ġarîb al-muṣannaf, Mailänder Hs. (Lichtbildproben ZDMG. LXIX)

Ġfr. = رسالة الغفران لأبي العلاء المعرّيّ، مصر ١٣٢٥

Asr. = Ibn al-ʾAnbârî, ʾasrâr al-ʿarabiyyah, hg. v. Seybold

AsV. = az-Zamaḫšârî, Asâs al-balâgah; Wiener Hs. A. F. 143

Av. = Il commento medio di Averroe alla poetica di Aristotele, publ. da F. Lasinio

Azh. = حاشية للمغني لمحمّد الأمير الأزهريّ، مصر ١٣٠٢

Azm. = (RD.II.vv) كتاب الأزمنة للقطرب

Azm.[l] = * Quṭrubs K. al-ʾazminah, Londoner Hs. Br. M. Rich 7516 (Kr.)

Bad. = al-Maqdisî, livre de la création, hg. v. Huart (4 Bände)

Bal. = كتاب ألف باء لأبي الحجاج البلويّ، مصر ١٢٨٧

Bân. = Jamâl ad-din Ibn Hišâm, Kommentar zur Burdah, hg. v. Guidi

BânT. = at-Tabrîzî, Kommentar zur Burdah, hg. v. Krenkow (ZDMG. LXV)

Bâq. = جامع الشواهد تأليف محمد باقر، قم ١٣١٩[1]

Bḍ. = al-Baiḍâwî, Qurʾânkommentar, hg. v. Fleischer (3 Bände)[2]

Bel. = Liber expugnationis regionum auctore al-Beládsorí, ed. de Goeje

Bhq. = al-Baihaqî, K. al-maḥâsin, hg. v. Schwally

Bḫt. = al-Buḫturî, Ḥamâsah, Leiden

[1] Die Seitenzahlen des Steindruckes von 1308 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1330 in ( ).

Bḫt.[c] = كتاب الحماسة للبحتريّ نقله عن النسخة لويس شيخو، بيروت ١٩١٠

Biḡ. = بغية الوعاة للسيوطيّ، مصر ١٣٢٦

Biq. = al-Biqâʿî, K. -al-ʾaswâq, Auszüge in Kosegartens Chrestomathie

Bkr. = al-Bakrî, geogr. Wörterbuch, hg. v. Wüstenfeld

Bl. = بلوغ الإرب في أحوال العرب لجرجيس زيدان، بغداد ١٣١٤

BM. = Ibn Ḥijjah, bulûg al-murâd. Wiener Hs. Mixt 118

Brh. = Ibn al-ʾAṯir, burhân, Hs. in meinem Besitze

Bṣr. = ٢ al-Baṣrî, Ḥamâsah, Hs. des Escorial (nach Veröffentlichungen Cheikhos und anderer)

Bst. = L'Iliade d'Homère, traduite en vers arabes p. S. al-Bustâny

BT. = * Brag et Thorelius, Carmen Aschae Arabice et Suethice, Lund. 1842 (Z.)

Bṭl. = شرح ديوان امرئ القيس لأبي بكر عاصم بن أيوب (البطليوسيّ)، مصر ١٣٠٧

Buḫ. = al-Jâḥiz, K. al-buḫalâʾ, hg. v. van Vloten[1]

By. = كتاب البيان والتبيين للجاحظ، مصر ١٣١١

C = * al-ʾAʿšâ, Dîwân, Kairoer Hs. der Ägyptischen Bibliothek

C[a] = Abschrift davon, Hs. der Straßburger Bibliothek 28

Causs. = Caussin de Perceval, Essay sur l'histoire des Arabes (3 Bände)

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1323 in ( ).

Ahlw. = *Ahlwardts Auszüge aus ungenannten Quellen (Nr. 80 bis 84).

Aḫs. = أحسن ما سمعت تصنيف أبي منصور الثعالبيّ، مصر ١٣٢٤

Aḫṭ. = al-ʾAḫṭal, Dîwân, hg. v. Salhani

AḫṭB. = Dîwân de Aḫṭal, reproduction du manuscrit de Bagdad par Salhani

AḫṭC = Le Dîwân d'al-Aḫṭal, repr. d'après un ms. trouvé au Yémen par Griffini

ʿAin = * كتاب العين للخليل بن احمد، بغداد (Kr.)

Ajd. = * كتاب كفاية المتحفّظ للأجدبيّ، مصر ١٢٨٧ (Kr.)

Alf. = كتاب الألفاظ الكتابية لعبد الرحمان بن عيسى الهمذانيّ، بيروت ١٨٨٥

Alf.c = كتاب الألفاظ الأشباه والنظائر لعبد الرحمان بن محمّد بن سعيد الأنباريّ، قسطنطينيّة ١٣٠٢

Aʿlm. = al-ʾAʿlam, Erl. zu den Dîwânen des Imruʾulqais, an-Nābiġah ʿAlqamah und Zuhair, Wiener Hs. Mixt. 781

AʿlmZ. = al-ʾAʿlam, Erl. zum Dîwân Zuhair (Landberg Primeurs)

Am. = كتاب الأمالي لأبي عليّ القاليّ، بولاق ١٣٢٤

Am.k = * Dasselbe Werk, Hs. im Besitze des Herrn Krenkow (Kr.)

Am.p = Dasselbe Werk, Hs. der Pariser Nationalbibliothek Suppl. Ar. 1935

Amṯ. = أمثال العرب للمفضّل الضّبّيّ، قسطنطنيّة ١٣٠٠

ʿAn. = كتاب المقاصد النحويّة في شرح شواهد شروح الألفيّة للعينيّ، بولاق ١٢٩٩[1]

Anb. = al-ʾAnbârî, Erl. zu Mf., hg. v. Lyall

Andrae = Der Ursprung des Islams und das Christentum von Tor Andrae

ʿAnG. = ʿAn. in kürzerer Fassung: Hs. in meinem Besitze

ʿAnt.m = Antarae Moallakah ed. Menil

ʿAnt.ʾ = al-ʾAnbârî, Kommentar zur Muʿallaqah des ʿAntarah, hg. v. Rescher

Aqr. = اقراب الموارد للحوري الشرتونيّ، بيروت ١٨٨٩

Arj. = كتاب أراجيز العرب لمحمّد توفيق البكريّ. مصر ١٣١٣

As. = كتاب أساس البلاغة للزمخشريّ، مصر ١٣٤١[2]

Aš̆b. = كتاب الأشباه والنظائر للسيوطي، حيدراباد ١٣١٦

ʿAsk. = كتاب جمهرة الأمثال لأبي هلال العسكريّ (بهامش مجمع الأمثال للميدانيّ. مصر ١٣١٠)[3]

Aṣm. = Elaçmʾijjât. hg. v. Ahlwardt

Aṣm.l = Aṣm., Hs. Landberg (Ahlwardt)

Aṣm.t = Aṣm., Wiener Hs. (Ahlwardt)

ʿAsq. = كتاب الإصابة في تمييز الصحابة لأبي الفضل العسقلانيّ، مصر ١٣٢٥

---

[1] a. R. v. Ḫiz.

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1299 in ( ).

[3] Die Seitenzahlen des Steindruckes Bombay 1306 in ( ).

Verzeichnis der Abkürzungen.

1. Büchertitel.

Ein * vor einzelnen Büchertiteln bezeichnet solche Werke, die ich nicht selbst zur Hand gehabt habe. Hinter den Titeln wird in ( ) auf jene Herren, bezw. Werke hingewiesen, denen ich die betreffenden Auszüge verdanke.

A = Text des sechsten Gedichtes des Maimûn nach der in Nih wiedergegebenen Fassung der Jh.

AAd. = al-ʾAṣmaʿî, K. al-ʾaḍdâd (Haffner, Quellenwerke)

AʿAm. = ʾAbû-l-ʿAmaiṭal, K. al-maʾṯûr, hg. v. Krenkow (Kr.)

ʿAb. = Erl. eines Unbekannten zum Dîwân des ʿAbîd, hg. v. Lyall

Abk. = كتاب روضة الأدب في طبقات شعراء العرب تأليف اسكندر ابكاريوس، بيروت ١٨٥٨

Abr. = كتاب محاضرة الأبرار ومسامرة الأخيار تأليف محيّ الدين ابن العرابيّ، مصر ١٣٠٥

ʿAbṮ. = al-ʾAnbârî, Erl. zum Dîwân des ʿÂmir ibn aṭ-Ṭufail, hg. v. Lyall

AChr. = Anonyme Arabische Chronik, hg. v. Ahlwardt

Ad. = Ibn Qutaibah, ʾadab al-kâtib, hg. v. Grünert[1]

Aḍd. = Ibn al-ʾAnbârî, K. al-ʾaḍdâd, hg. v. Houtsma

[1] Die Seitenzahlen der Ausgabe von Cairo 1300 in ( )

AḎr. = ʾAbû Ḏarr, Erl. zu IHš., hg. v. Brönnle

AdS. = Auszug aus Ad. v. Sproull

AFd. = Abulfedae historia anteislamica ed. Fleischer

AFd.m = Abulfedae annales muslemici ed. Reiske

Afṭ. = *al-ʾAfṭasi, al-majmûʿ al-lafîf, Pariser Hs. Ar. 3388 (NI. ١٢٦)

Aḡ. = كتاب الأغاني لأبي الفـــــرج الإصبهانيّ، بولاق ١٢٨٥[1]

Aḡ.² = كتاب الأغاني لابي الفـــــرج الإصبهاني، مصر ١٣٢٥

Aḡ. XXI = الجزء الحادى والعشرون من كتاب الأغاني لأبي الفـــــرج الأصبهانيّ وقف على تصحيحه ردلف برونو، ليدن ١٣٠٥

AḡG. = *Auszug aus Aḡ., Gothaer Hs. Nr. 2126 (v. Goutta ʾAʿšâ Hamdân[2])

Aḡl. = كتاب اغاليط الرواة (Sp.) *

Aḥk. = Maverdii Constitutiones Politicae ed. Enger

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1325 in ( ).

[2] Gouttas Hinweis auf Pertsch III 1 ist richtig zu stellen in Pertsch IV 154[4].

reihen angedeutet. Die Trennung des Gedichttextes von der Erläuterung der Escorialhandschrift in der Satzeinrichtung dient dem Zwecke, beide Texte besser zu übersehen, ohne die äußere Zusammengehörigkeit zu zerstören.

Bei der Durchsuchung des handschriftlichen und gedruckten Schrifttums nach ʾAʿšâ-Stellen stieß ich auf eine sehr große Anzahl solcher, die aus verschiedenen Gründen weder bei Ṯaʿlab noch im kleinen Dîwân Aufnahme gefunden hatten. Es ist ein vielgeübter Brauch und empfiehlt sich durch vielseitige Zweckmäßigkeitsgründe, die ich hier nicht auseinander zu setzen habe, solche Spreu in Anhängen den Dîwânausgaben beizufügen. In diesem Falle ist die Masse solcher Gedichte und Bruchstücke so groß, daß sie nicht sehr viel hinter dem Umfange der vereinigten Dîwântexte zurückbleibt. Außerdem zeigt sich, daß viele unter der Bezeichnung al-ʾAʿšâ umlaufende Gedichte und Einzelverse nicht dem Maimûn, sondern einem gleichbenannten Dichter anderen Stammes zugehören; dies war der Anlaß zu einer Teilung dieser Masse, je nachdem die Stücke dem ʾAʿšâ schlechtweg oder einem mit einer anderen Nisbah bezeichneten Dichter gleichen Beinamens zugeteilt waren, wonach dann sich die Ergänzung der so gegliederten Sammlung von selbst ergab; ich glaubte, diese Sammlung, die sich mir in vielen Fällen als nützlich erwiesen hat, den Benützern dieses Buches nicht vorenthalten zu sollen. Einige Stücke, die unter dem Namen al-ʾAʿšâ laufen, ergaben sich bei näherer Betrachtung als von seinem Vetter al-Musayyab herrührend; Maimûn war sein unmittelbarer Überlieferer, und die Verwechslung ist leicht begreiflich; ich sammelte also auch seine Lieder und füge sie hier bei.

Die Übersetzung der hier arabisch herausgegebenen Gedichte soll in einem besonderen Bande erscheinen, der außerdem ausführliche Erörterungen über Maimûns Leben, Werk, dichtungs- und sittigungsgeschichtliche Bedeutung, den Aufbau der Sammlung des Ṯaʿlab, Wörter- und Namensverzeichnisse u. dgl. m. enthalten soll.

meiner Ausgabe. Das mißliche ist, daß von den drei Überlieferungen, die durch sie vertreten sind (1. die Taʿlab-Überlieferung, 2. die E^k-Überlieferung und 3. der Kleine Dîwân), die erste und zweite durch den Zustand der Escorialhandschrift, die zweite außerdem dadurch, daß sie nur aus den gelegentlichen Andeutungen des Erläuterungstextes erschlossen werden kann, die dritte durch den Mangel an Selbstlautzeichen in recht unvollkommener Weise zugänglich sind, und daß die dritte sich inhaltlich nur mit einem Achtel der beiden anderen deckt. Für volle sieben Achtel war ich auf die Escorialhandschrift allein angewiesen, die einen auf jeder Seite unterbrochenen Text mit oft nicht dazu passender und noch dazu ihrerseits ebenso oft unterbrochener Erläuterung bietet.

Bei dieser Beschaffenheit der Unterlagen versteht es sich von selbst, daß die Erwartung eines in sich gleichartigen Textes für diese Ausgabe von vornherein ausgeschlossen war. Die Lücken im Taʿlabtexte konnten im besten Falle nur aus den Angaben der Erläuterung ergänzt werden; da diese aber einem anderen, schon der allgemeinen Schulrichtung nach verschiedenen Texte auf den Leib geschrieben ist, so stehen ihre Angaben grundsätzlich im Verdachte nicht unbedingter Verläßlichkeit. Wo der Kleine Dîwân dieselben Gedichte enthält, wie der Taʿlabtext, war er grundsätzlich als fortlaufender Text für die Ergänzung vorzuziehen; es konnte aber vorkommen, daß E^k mit den erhaltenen Resten des Taʿlabtextes besser zusammenstimmte, als C, L und P, und dann doch wieder den Vorrang erhalten mußte; in der weitaus überwiegenden Mehrzahl der Fälle war die Ergänzung aber, soweit sie überhaupt möglich war, auf Grundlagen ganz anderer Art angewiesen: teils auf Sondertexte einzelner Gedichte, die auf Bearbeiter der verschiedensten Richtungen zurückgehen, teils auf zufällige Anführungen von Stellen in Werken äußerst verschiedenen Inhalts und verschiedener Entstehungszeit. Auch hier mußte die Beziehung zum Taʿlabtexte die Rangsordnung der heranzuziehenden Quellen bestimmen, so weit sie überhaupt zu erkennen war. Die Buntheit des so hergestellten Textes läßt, wie man sieht, nichts zu wünschen übrig. Grundsätzlich bildet aber der Taʿlabtext, an einer Stelle, wo E^k einige Gedichte (٤٣—٤٦) einschiebt, die jener nicht kennt, E^k, und von der Stelle, wo die Escorialhandschrift aufhört, bis zum Ende der Kleine Dîwân das feste Gerippe. Die ergänzten Stellen sind im Drucke des arabischen Textes, wenn sie den Angaben des Erläuterungstextes entnommen sind, durch ( ), wenn sie aus anderer Quelle stammen, durch [ ], und wenn sie auf Vermutung (Konjektur) beruhen, durch ⟨ ⟩ gekennzeichnet: die Fälle, wo die Ergänzung dem Text des kleinen Dîwâns folgt, sind den Anmerkungen zu entnehmen, wo jedesmal vermerkt ist, wie weit der Text in E reicht: die sonach verbleibenden Lücken sind durch Punkt

dichte nicht genannt ist, sind wir in bezug auf ihn auf Mutmaßungen angewiesen. Als Sammler von Gedichten des ʾAʿšâ Maimûn nennt Ibn an-Nadîm, der Verfasser des Fihrist, Ṯaʿlab (S. ٧٤ und ١٥٨). ʾAbû Bakr ibn al-ʾAnbârî (S. ٧٥), as-Sukkarî (S. ٧٨), ʾAbû ʿAmr aš-Šaibânî (S. ١٥٨), al-ʾAṣmaʿî (S. ١٥٨), Ibn as-Sikkît (S. ١٥٨) und aṭ-Ṭûsî (S. ١٥٨); dann erwähnt al-ʿAinî II ٣٩٣[14] ʾAbû-l-Qâsim al-ʾÂmidî und Ibn Ḫair (hg. v. Codera S. ٣٩١) Ibn Duraid. In dieser Reihe ist ein einziger Name, bei dem wir, wenn auch nur in sehr behutsamer Weise an den Sammler des kleinen Dîwâns denken könnten: es ist der des al-ʾAṣmaʿî. Dieser ist als puristischer Kritiker der Überlieferung der alten Gedichte bekannt; Dyroff hat in seiner Abhandlung „Zur Geschichte der Überlieferung des Zuhairdîwâns“ S. 13 darauf hingewiesen, daß von den 18 Gedichten der ʾAʿlamrezension ihm nur die 16 ersten als echt und würdig galten, in seine Sammlung aufgenommen zu werden, während die Ṯaʿlabausgabe des Zuhairdîwâns 42 enthält. Wir können nun mit Sicherheit annehmen, daß al-ʾAṣmaʿî seine strengen Grundsätze auch bei der Sammlung der ʾAʿšâ-Gedichte bewährt hat, und insofern würde er als Sammler des kleinen Dîwâns recht gut passen. Daß in dieser Sammlung ein bezüglich der Echtheit so fragliches Gedicht, wie ٨٢ es ist, Aufnahme gefunden hat, brauchte dabei nicht ihm zur Last gelegt zu werden, denn die Stellung dieses Gedichtes zu Ende der Sammlung macht es wahrscheinlich, daß es von irgendeinem späteren hinzugefügt worden ist; und daß die Sammlung auch das Gedicht ١٥ vollständig, also auch die auf quraišitische Zugehörigkeit deutenden Verse 34—39 enthält, beweist nur, daß das Stück in seinem heutigen Zustande uralt ist und von dem Sammler des kleinen Dîwâns in diesem Zustande vorgefunden und als im ganzen echt aufgenommen worden ist. Außerdem sind wir über die Vorgänge in der Jâhiliyyah so wenig genau unterrichtet, daß uns ein solches gelegentliches Vorkommen verdächtiger Verse in einem sonst unzweifelhaft echten Gedichte höchstens zu Bedenken, nicht zu absprechenden Urteilen berechtigt. Al-ʾAṣmaʿî könnte also, soviel wir sehen, mit größerer sachlicher Wahrscheinlichkeit als einer der übrigen Genannten der Sammler des Kleinen Dîwâns sein; freilich wissen wir nicht, ob und in welchem Maße die persönliche Eignung dafür nicht vielleicht bei dem einen oder dem anderen ebenfalls vorhanden gewesen ist, und wir wissen auch nicht, ob überhaupt die Aufzählung der Anwärter vollzählig ist. Eine völlige Gewißheit über diese Frage läßt sich also zur Zeit nicht gewinnen.

Die Nachforschungen nach anderweitigen Gedichtsammlungen des Maimûn, an denen sich in hervorragendem Maße Krenkow beteiligte, blieben erfolglos. Die vier Handschriften, die soeben besprochen wurden, bilden die Grundlage

kungen von Ṯaʿlab herrühren und damit ist die Zuverlässigkeit jenes Merkmals mindestens zweifelhaft geworden. Wir werden also am sichersten fahren, wenn wir nur den reinen Gedichtetext als von Ṯaʿlab, alles andere aber als vom Erklärer herrührend betrachten. Den Verstext, mit Ausnahme der kleingeschriebenen Stücke, wollen wir im folgenden mit E. das übrige mit E^k bezeichnen.

Die Handschrift der ägyptischen Bibliothek in Cairo (Fihrist IV ٢٤٠) durfte ich in zwei von Ägyptern verfertigten Abschriften benutzen, deren eine in der Straßburger Universitätsbibliothek unter der Bezeichnung Sp. 2 aufbewahrt wird, während mir die andere von Sachau zur Verfügung gestellt wurde. Da das gedruckte Verzeichnis vorliegt und die Handschrift weder durch Alter noch besondere Ausstattung hervorragt, erübrigt sich eine nähere Beschreibung. Diese Handschrift enthält eine Sammlung von 15 Gedichten von unbekanntem Überlieferer, und zwar in dieser Reihenfolge nach der Bezifferung der vorliegenden Ausgabe: ٦, ١٥, ٥٥, ١٢, ٧٨, ١٧, ٣, ٤١, ٧٩, ٢٨, ٢٩, ٧٧, ٨٠, ٨١, ٨٢. Die Versfolge in den einzelnen Gedichten ist aus den Übersichten in den Anmerkungen zu entnehmen. Die Lesarten fallen häufig mit den von AʿU. überlieferten zusammen; da aber ebenso häufig das Gegenteil der Fall ist, so kann daraus kein Schluß auf die Person des Überlieferers gezogen werden. Der Text entbehrt der Selbstlautzeichen beinahe gänzlich, die Einleitung zu den einzelnen Gedichten beschränkt sich auf ein trockenes وقال ايضا. Erläuterungen oder auch nur kurze Bemerkungen sind nicht vorhanden. Ich bezeichne diese Handschrift mit C. beziehungsweise mit C^a (Straßburger Abschrift) und C^b (Abschrift Sachau).

Die Handschrift der Leidener Universitätsbibliothek (Or. 2025) unterscheidet sich von der Cairoer nur durch Abschriftversehen. Sie wurde nach der Unterschrift im Jahre 1297 in Medinah von der Urschrift abgeschrieben, doch ist über diese Urschrift weiter nichts gesagt. Der Inhalt deckt sich mit dem von C. Diese Handschrift bezeichne ich mit L.

Die Handschrift der Pariser Nationalbibliothek (Suppl. Ar. 2168) benutzte ich in Abschriften von Sachau und Thorbecke. In dieser Handschrift kommen bei einzelnen Gedichten spätere einleitende Ausführungen vor; sie sind zu Beginn der betreffenden Anmerkungen abgedruckt. Im übrigen stimmt die Handschrift inhaltlich mit C und L überein. Sie wird im folgenden mit P bezeichnet.

Die Handschriften C, L und P bilden durch ihren in der Hauptsache gleichlautenden Inhalt eine besondere Überlieferungsgruppe, nämlich die des sogenannten „Kleinen Dîwâns“. Da der Sammler der darin enthaltenen 15 Ge-

während Ṯaʿlab bekanntlich eine Leuchte der Kufenser war; wenn man nun auch vielleicht dem großen Gelehrten so viel Unbefangenheit zutrauen möchte, daß er die schließlich auch in Kufah hochangesehenen Namen eines ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâ, ʾAṣmaʿî und ʾAbû ʿUbaidah so oft nennt, wie es in dieser Erläuterung der Fall ist, so ist doch schwerlich anzunehmen, daß er die Führer seiner eigenen Schule, wie al-Farraʾ, al-Kisâʾî usw. gar nicht oder nur ganz vereinzelt anführen sollte; ganz unwahrscheinlich aber ist, daß ein von ihm verfaßtes Werk den gegnerischen Führer, der noch dazu um 20 Jahre jünger war als er, so oft als Gewährsmann anrufen könnte, als es hier mit Ibn Duraid geschieht. Ṯaʿlab selbst ist in der ganzen Erläuterung übrigens dreimal angeführt (١٣٩[5], ١٦٣[3], ١٨٨[1]), jedesmal in gänzlich unbetonter Weise. Das einzige genannte Buch ist das baṣrische كتاب العين von al-Laiṯ.

Müssen wir sonach mit Sicherheit Ṯaʿlab als Verfasser der Erläuterung ausschließen, so erhebt sich die Frage nach dem wirklichen Verfasser um so dringender. Leider müssen wir aber diese Frage unbeantwortet lassen, da die Handschrift seinen Namen auf dem Titel nicht nennt und ihr Ende, wo er etwa genannt sein konnte, verloren ist. Wahrscheinlich ist es einer der andalusischen Philologen, die zu Ende des dritten und zu Beginn des vierten Jahrhunderts die philologischen Wissenschaften im Westen zu hoher Blüte brachten (Flügel, Gramm. Schulen, S. 256 ff.). Möglicherweise rührt auch die Escorialhandschrift von seiner Hand her. Dem eklektischen Zuge der spanischen Schule würde die Zusammenstellung des von Ṯaʿlab herrührenden Dîwântextes mit einer auf baṣrischen Gewährsmännern fußenden Erläuterung gut entsprechen. Das ist, so viel ich sehe, alles was wir über die Person des Erklärers mutmaßen können. Wieso es aber kam, daß er nicht den Gedichttext, dem die Erklärungen seiner Gewährsmänner zugehörten, unterlegte, sondern den dazu nicht passenden des Ṯaʿlab, entzieht sich unserer Kenntnis.

Wie dem aber auch sei, so ist sicher, daß die Angaben der Erläuterung zu einem Texte gehören, den wir nicht kennen, der aber nach ihren Erklärungen, Abweichungslesarten und Anführungen sich im Wortlaute und in seiner ursprünglichen Anordnung wesentlich von dem des Ṯaʿlab unterschied. Er bietet uns also in Spuren und Überbleibseln eine von der Ṯaʿlabüberlieferung abweichende Unterlage für unsere Ausgabe. Dabei entsteht noch die Frage, ob die äußere Verschiedenheit der Schriftgröße für uns das Merkmal der Herkunft des Geschriebenen bilden kann, so daß etwa alles Großgeschriebene der Ṯaʿlabüberlieferung und alles Kleingeschriebene dem Erklärer angehörte. Aber die oben gemachte Zusammenstellung der von dem Sammler genannten Gewährsmänner macht es unwahrscheinlich, daß die betreffenden Einleitungsbemer-

kannte) Verse von allerlei Dichtern, ja sogar im Dîwântexte nicht enthaltene Rajazstücke von al-ʾAʿšâ angeführt.

Die Angabe des Titels, die Handschrift enthalte die Gedichte des Maimûn al-ʾAʿšâ in der Bearbeitung des Ṯaʿlab, faßten Casiri und Derenbourg so auf, daß auch die Erläuterung das Werk Ṯaʿlabs sei, und ich selbst habe mich dadurch anfangs zu derselben Annahme verleiten lassen, was zu der irrigen Bezeichnung auf dem Untertitel S. ١ Anlaß gab. Aber im Fortschritte der Arbeit wurde mir immer klarer, daß der hier auftretende Erläuterungstext nicht ursprünglich zu dem Gedichttexte des Ṯaʿlab gehört haben könne. Die Gründe, die mich zu dieser Erkenntnis geführt haben, ergeben sich bei einer aufmerksamen und genauen Benutzung der „Anmerkungen“ von selbst. Hier sollen sie nur zusammenfassend dargelegt werden.

1. Die Erläuterung setzt häufig für ihren Text andere Lesungen voraus, als sie der des Ṯaʿlab bietet. Einige Beispiele: Ged. ١, V. 33 hat أَلَّتْ طَلِيحًا; der Erklärer behandelt أَضَتْ طَلِيحًا und bringt als abweichende Lesarten für das erste Wort أَلَّتْ und صَارَتْ bei. Zu Ged. ١٢, V. 20 führt die Erläuterung die Textlesart وَتُبْطَنُ als abweichende Lesung an, muß also in ihrem Texte anders gelesen haben. Die Textlesart بِأُسْدِ خَفِيَّةٍ وَصِيَادِ in Ged. ١٦, V. 42 wird in der Erläuterung als abweichende Lesung angeführt; der zur Erläuterung gehörende Text muß also anders gelautet haben. Ged. ١٧, V. 10 hat الظَّهِيرَةَ, die Erläuterung behandelt الوَدِيقَةَ. V. 11 hat اجْرَدِ, der Erklärer erläutert أَحْرَدِ. Ged. ٢٨, V. 32 hat دِيَارًا, die Erklärung betrifft دِبَارًا. Ged. ٣٢, V. 9 hat عَانِسٍ, die Erklärung behandelt عَابِسٍ und führt ersteres als abweichende Lesart an. Ged. ٣٢, V. 26 hat تَلَاحَقُ, der Erklärer behandelt تَوَاهَقُ. Ged. ٣٥, V. 11 setzt die Erklärung مِرْحَلًا voraus; der Text liest مِرْحَمًا. Ged. ٣٦, V. 31: in der Erläuterung wird تُخْنِفُ erörtert, das im Texte nicht vorkommt, usw.

2. Aus der Erläuterung ergibt sich häufig für ihren Text eine andere Anordnung, als der des Ṯaʿlab zeigt. Z. B. behandelt die Erläuterung die Endverse von Ged. ٢٣ in der Reihenfolge 23, 26, 27, 24, 25, 28, den Vers 23 des Ged. ٣٥ hinter V. 24, bringt die Reihenfolge der Verse 9—13 in Ged. ٥٣ in Verwirrung, den Vers 4 in Ged. ٢٤ als Lesart zu V. 3 (was beweist, daß ihr Text den V. 4 nicht zeigte) und die Munâfarahgeschichte statt, wie es sich gehörte, in der Einleitung zu Ged. ١٨ und ١٩ ohne jeden Zusammenhang zwischen Ged. ٣٧ und ٣٨. Dabei ist in Betracht zu ziehen, daß offenbar eine Anpassung der Erläuterung an die Ordnung des Ṯaʿlabtextes stattgefunden haben muß, was die stehengebliebenen Ungleichheiten um so befremdlicher erscheinen läßt.

3. Die in der Erläuterung angeführten Gewährsmänner und Sprachgelehrten gehören in weit überwiegender Mehrzahl der Baṣrischen Schule an,

ثم تجبر من بعده رحمه الله لحفيده علي بن جعفر بن علي بن زيد وفقه الله
وحرزه فالشِرَاء في العشر الوسط من ذي القعدة عام احد وعشرين وستميئة
„Band, enthaltend die Gedichte von al-ʾAʿšâ, das ist Maimûn ibn Qais ibn Jandal, in der Bearbeitung des ʾAbû-l-ʿAbbâs ʾAḥmad ibn Yaḥyâ, genannt Ṯaʿlab, gehörig dem ʿAlî ibn Zaid ibn Muḥammad ibn Yaʿîš aus San Estéban (oder aus der Familie Estébanez?); darauf (kam er in den Besitz des NN.); später aber kam er wieder in den Besitz seines Enkels ʿAlî ibn Jaʿfar ibn ʿAlî ibn Zaid, und der Kauf fand statt in der mittleren Dekade des Ḏû-l-qaʿdah des Jahres 621.“ Die Zeile, die sich auf den Zwischenbesitzer bezieht, ist zuerst ausgestrichen, später aber ausgekratzt worden.

Der Band enthält 73 Gedichte in der größeren Schrift, und zwar die Stücke ١ bis ٤٢ und ٤٧ bis ٧٦ V. 26 der gegenwärtigen Ausgabe (während die Gedichte ٤٣ bis ٤٦ dem Bereiche des Kleingeschriebenen angehören). Daß es sich dabei nicht um einen gleichmäßig überlieferten oder einheitlich bearbeiteten Stoff handelt, ergibt sich aus vorkommenden Wiederholungen mit verschiedener Versfolge und Lesart, wie bei Stück ٦١ = ٥١ und ٧٢ = ٦٠. Bei einzelnen Stücken ist in der Einleitung der Uberlieferer angegeben, auf dessen Gewähr hin der Sammler das Gedicht aufgenommen habe; es sind dies ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ bei ٦, ١١, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٥٧, ٦٥, ٦٦, ʾAbû ʿUbaidah bei ١, ٢٩, ٣٤, ٥٥, ٥٨, ٥٩, ٦٠, ʾAbû ʿAmr aš-Šaibânî einmal bei ٥٦; bei ٢٩ sind zwei unmittelbare Gewährsmänner (ʾAbû ʿUbaidah und ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ) nebeneinander genannt. Diese Angaben entstammen beinahe sämtlich großgeschriebenen Einleitungsbemerkungen bis auf die kleingeschriebene Angabe zu ٥٥. Woher die übrigen Gedichte stammen, ist nicht gesagt.

Die Erläuterung, sowie auch die Einleitungstexte zu diesen Gedichten des Maimûn begleiten den Gedichttext anfangs mit reichlichen, dann ins Ungeheuerliche anwachsenden, zum Schlusse aber immer spärlicher werdenden Erörterungen, Anführungen von abweichenden Lesarten, hie und da Worterklärungen und sehr viel geschichtlichen Berichten in oft überraschender Neuheit und Beredtheit, wie die Sage von Ṭasm und Jadîs, die Munâfarah, der Bericht über den Krieg zwischen Heraklios und Parwêz, über die Schlacht bei Ḏû Qâr usw. Ohne die vielen und unangenehm störenden Lücken wäre sie als ein hervorragendes Schrifttumswerk zu bezeichnen. Von der Vielseitigkeit und Belesenheit des Verfassers gibt das Verzeichnis der darin angeführten Gewährsmänner einen wenn auch schwachen Begrift. Sie weicht an Stoffreichtum und sogar in gewissem Sinne an Weitblick stark von den Worterklärungen und dem öden grammatischen Krame der meisten Dîwânerklärungen stark ab. Nicht nur in den Darstellungen, sondern gelegentlich auch sonst werden (z. T. wenig be-

Erläuterungstext dazwischen in kleinerer Schrift auf einem 110 Millimeter breiten besonderen Schriftspiegel gehalten ist. Die Kanten des betreffenden Spiegels sind sowohl im Vers- als auch im Erläuterungstexte im allgemeinen genau eingehalten, was bei ersterem zu Zerdehnungen kürzerer Verse, namentlich im Reimworte führt, während die Verszäsur nicht angedeutet ist. Die Einleitungsbemerkungen zu den einzelnen Gedichten sind in der Schriftgröße und der Ausdehnung des Verstextes aufgetragen, gehen aber bei größerem Umfange nach einigen Zeilen in die kleinere Schrift über. Die Schrift zeigt den Zug sehr altertümlichen maġribinischen Nasḫî's einer schönen, sehr gleichmäßigen Hand; nur gegen das Ende des Buches zeigt sich eine gewisse Ermüdung darin, daß die Genauigkeit des Schriftzuges etwas abnimmt und freiere Formen sich andeuten. Diese freiere Schriftgestalt zeigt auch der Titel, der aber das Gepräge so hohen Altertums (z. B. das ع in صنعة) zeigt, daß ein Kenner, wie Grohmann, sich bewogen fühlt, die Schrift höchstens ins vierte, lieber noch ins dritte Jahrhundert d. H. anzusetzen. Sowohl Gedicht- als auch Einleitungs- und Erläuterungsschrift zeigen vollständige Vokalsetzung, auch diese mit allen Kennzeichen hohen Alters (z. B. ˆ für ْ, ˆ für ّ); auch hier bewährt sich indessen in dieser Hinsicht die alte Beobachtung, daß Erläuterungen immer um einige Grade weniger genau behandelt sind als der Text. Das zeigt sich in unserm Falle auch darin, daß im Erläuterungstext der 'I'râb häufig durch Sukûn ersetzt ist. Die Laumîrregeln sind nicht immer, aber häufig durch die Tašdîdsetzung berücksichtigt und übrigens auch auf Mîm ausgedehnt. Die Sorgfalt des Schreibers zeigt sich auch darin, daß er Wörter oder Stellen, die er nicht versteht, lieber ohne Vokalbezeichnung läßt; doch soll damit nicht gesagt sein, daß die Vokalsetzung unbedingt verläßlich sei. Auch die Rechtschreibung verrät manchmal Unsicherheit, so wenn ض und ظ verwechselt werden, was auf eine Urschrift hinweist, in der ض so ɒ und ظ so b aussah; außerdem läßt sich öfters schwer bestimmen, ob im einzelnen Falle د, ر oder و gemeint ist.

Der Titel der Handschrift lautet in Druckschrift wiedergegeben in der Zeilenverteilung folgendermaßen:

سِفْرٌ فيه شِعْرُ الأَعْشَى وهُ(و ميمون)
بن قيس بن جُنْدَلِ
من صَنْعَةِ ابي العَبَّاسِ أَحمَدَ بن يَحْيَى
المَنْبُوز بثَعلَب رحِمَه اللّٰهُ
وهو لعلي بن زيد بن محمد بن يعيش الاسطوانى (?)
وفقه اللّٰه وارشدهُ
نم . . . . د

sehe ich mich veranlaßt, von dieser durch Alter und Inhalt hervorragenden Handschrift eine, so weit es auf Grund der genannten Hilfsmittel möglich ist, genauere Darstellung zu entwerfen, die durch die beiden beigegebenen Nachbildungen unterstützt werden soll.

Das Buch besteht aus 134 doppelseitig beschriebenen Blättern, die beiden ersten Textseiten zu 19, die übrigen zu 18 Zeilen. Die am unteren Blattrande von europäisch gewöhnter Hand des 18. Jahrhunderts (Casiri?) mit europäischen Ziffern aufgetragene, in der vorliegenden Ausgabe zwischen { } im kleingedruckten Texte wiedergegebene Zählung der Blätter ist dadurch irrtümlich auf 139 gekommen, daß vier vorgebundene Blätter mitgezählt sind und außerdem bei der Bezifferung die Zahl 31 übersprungen wurde; Derenbourg hat dies nicht bemerkt und gibt die unrichtige Blattzahl in seinem Katalog unbeirrt wieder. Die Lagerung, bezw. Faltung der Bogen ist mangels einer bezifferten Lagenzählung aus dem Lichtbilde nicht ersichtlich; wahrscheinlich lagern aber die Blätter in Quinionen, wie es bei älteren Büchern des arabischen Orients meistens der Fall ist; die Beziehung von Bl. 108ᵇ (richtig 103ᵇ; s. S. ١٧٣, Z. 14) auf die Qaṣîdah ١٨, die in der siebenten Kurâsah stehe, würde damit stimmen, denn dieses Gedicht steht auf Bl. 68 (richtig Bl. 63), also in der siebenten Quinionenkurâsah, während die Stelle bei einer Viererlage in die achte, bei einer Sechserlage in die sechste Kurâsah fiele. Die Blatthöhe beträgt, falls das Lichtbild die Größenverhältnisse richtig wiedergibt, 233, die Breite 162 Millimeter. Das Papier ist seiner inneren Beschaffenheit nach aus dem Lichtbilde nicht bestimmbar, dürfte aber aller Wahrscheinlichkeit nach Hadernpapier sein. Die Handschrift ist durch Brandspuren arg beschädigt, und zwar derart, daß von jedem Blatte oben ein dreieckiges, an dem Außenrande bis zu vier Zeilen umfassendes Stück, an der Innenseite meist beinahe nichts fehlt; außerdem hat das eingedrungene Löschwasser die an die Brandstellen angrenzenden Teile der Schrift entweder verwischt oder schwer leserlich gelassen und stellenweise auch am unteren Rande die letzte Zeile beschädigt. Der Titel ist durch die vorgebundenen Blätter oder durch einen alten Einbanddeckel größtenteils vor der Vernichtung bewahrt geblieben; dagegen sind am Ende des Buches mindestens die letzten sechs Blätter der 14. Kurâsah, wenn nicht mehr, den Flammen zum Opfer gefallen und damit das Ende des Textes, wahrscheinlich auch Unterschrift und Datierung der Handschrift, verlorengegangen.

Der Text der Handschrift beginnt auf Bl. 5ᵇ (richtig 1ᵇ). Die Schrift ist auf den Raum der Seiten derart verteilt, daß die Verse des Gedichttextes in größerer Schrift, meistens in Gruppen von zwei und mehr Versen, die ganze Breite des Seitenspiegels (130 Millimeter) einnehmen, während der begleitende

Die Grundlagen und die Einrichtung der Ausgabe.

Für die Ausgabe der Gedichte des Maimûn al-'A'šâ standen mir folgende Unterlagen zur Verfügung:

Die Escorialhandschrift. Ich konnte sie in einem aus Thorbeckes Nachlasse stammenden, der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft gehörenden Lichtbilde benutzen; für einige in dieser Nachbildung weniger deutliche Blätter haben mir dann Aufnahmen von P. Sanchez im Escorial, die durch die Vermittlung des Gibb Memorial Trust zustande gekommen sind, ausgeholfen. Da die Beschreibungen Casiris[1] und Derenbourgs[2] flüchtig und fehlerhaft sind,

[1] Bibliotheca Arabico-Hispana Escurialensis sive librorum omnium Mss. quos arabice ab auctoribus magnam partem Arabo-Hispanensis compositos Bibliotheca Coenobii Escurialensis complectitur, Recensio et explanatio operâ et studio Michaelis Casiri Syro-Maronitae; Presbyteri, S. Theol. Doctoris, regis a Bibliotheca, linguarumque Orientalium interpretatione: Caroli III. Regis opt. max. autoritate atque auspiciis edita. Matriti, Antonius Perez de Soto impr. anno MDCCLX.

Darinnen Tom. I., p. 73:

Poetici in Quarto, CCCI.
Codex literis Cuphicis exaratus, mutilus, et flammis nonnihil tactus, quo continetur Commentarius in Poema celeberimi Poetae Maimum (sic!) Ben Cais Ben Giandal, cognomento Alagschi, qui ante Mahometi tempora floruit: auctore Abilabbas Ahmad Ben Jehia Cordubensi.

Dazu bei Alagschi die Fußnote 4 Auctor: (!) ميمون بن قيس بن جندل الاغشى
und bei Cordubensi die Fußnote 5 Commentator: (!) شرح ابي العباس احمد بن يحيى القرطبى.

[2] Les Manuscrits Arabes de L'Escurial décrits par Hartwig Derenbourg. Paris, Ernest Leroux, 1884 ff.

Darinnen Vol. I., p. 187:

303.
Titre, que nous reproduisons, tel que l'incendie l'a laissé subsister:

سفر فيه شعر الاعشى
بن قيس بن جندل
من صنعة ابى العباس احمد بن يحيى
المنبوز بثعلب رحمه الله

„Livre contenant les poésies d'Al-A'schâ [et c'est Maimoûn] ibn Ḳais ibn Djandal; édition d'Abou'l-'Abbâs Aḥmad ibn Yaḥyâ, surnommé Tha'lab.“ C'est à lui que doit être rapporté le commentaire qui accompagne toutes les poésies contenues dans ce précieux exemplaire, Malheureusement le feu a brûlé le haut de chaque page. Au fol. i v°, le nom du poète est répété; après Djandal, on y lit encore بن شراحبيل. Le poète Al-A'schâ est un des poètes antéislamiques, qui ont atteint l'époque de l'islâm; quant à Tha'lab. il est donné comme éditeur de son dîwân dans le Fihrist, I, p. ٧٤ et ١٥٨.

Papier. Écriture Maghrébine. 139 feuillets. 19 lignes par page. Sans date. (Cas. 301.

Ich bin nicht imstande, allen jenen, die mir bei der schwierigen Arbeit in so selbstloser Weise beigestanden sind, meinen Dank namentlich auszudrücken: ihre große Zahl macht das unmöglich und die Meisten sind im Verzeichnis der gekürzten Büchertitel ohnehin genannt. Besonders tief bin ich den Trustees des E. J. W. Gibb Memorial für die Übernahme der Druckkosten verpflichtet, und dem Vorstande der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft dafür, daß er den Nachlaß Thorbeckes durch beinahe vier Jahrzehnte in meiner Verwahrung beließ. Meinen Freunden und Schülern, die meine mühevolle Arbeit in der verschiedensten Weise förderten, sage ich tiefgefühlten Dank, insbesondere Herrn Prof. Dr. Bräu, der mir, dem Gelähmten, seine werktätige Hilfe angedeihen ließ. Herr Prof. Dr. Kowalski in Krakau las eine Korrektur des arabischen Textes, wobei er durch sachkundigen Rat viel zu dessen Berichtigung beitrug. Herr Krenkow in Beckenham tat dasselbe, und war zugleich unermüdlich tätig, aus seiner unerschöpflichen Belesenheit immer neue Beiträge zu meiner Stellensammlung zu beschaffen. Herr Prof. Bevan in Cambridge lieferte eine große Menge sehr willkommener Verbesserungsvorschläge zum Gedicht- und Erläuterungstexte. Ihnen allen spreche ich wiederholt meinen verbindlichen und herzlichen Dank aus, und hebe noch besonders die verständnisvolle und entgegenkommende Art hervor, mit der die Drucklegung seitens des Hauses Holzhausen betrieben worden ist.

R. Geyer

Nachschrift.

Unmittelbar vor Versendung der fertiggestellten Auflage aus der Druckerei erhalte ich am 24. Jänner 1928 einen Brief von Herrn Memon Abdul Aziz, Reader of Arabic, Muslim University, Aligarh (U. P. India), der mir mitteilt, daß er Ende Dezember 1927 in der Staatsbibliothek in Rampur eine unvokalisierte Handschrift gefunden habe, die dreiunddreißig Gedichte von al-Aʿšâ enthalte. Da er sich in seinem Briefe zur Vergleichung der Rampurhandschrift mit meinem Texte erbietet, so hoffe ich, im zweiten Bande meines Werkes die Verwertung dieser neuen Textgrundlage vorlegen zu können. Einstweilen danke ich Herrn Memon Abdul Aziz auf das verbindlichste für seine große Freundlichkeit.

Auch die Buchdeckel des oben erwähnten Heftes, die losgelöst als Decken des Ganzen verwendet sind, tragen vereinzelte Vermerke. Alle diese Aufzeichnungen deckten sich selbstverständlich zum größten Teile mit meinen eigenen, waren mir aber auch in diesem Falle zur Nachprüfung meiner Sammlungen äußerst willkommen. Daß ich meine so erweiterten Zurüstungen im Laufe der letzten 37 Jahre noch wesentlich ausgebaut habe, versteht sich von selbst. Die Suche nach den Spuren al-ʾAʿšâs führte mich durch einen sehr beträchtlichen Teil des arabischen Schrifttums und war bei dem Ansehen, dessen der Dichter zu allen Zeiten bei den arabischen Gelehrten und Schöngeistern genoß, auch sehr ergiebig; ist er doch neben Imruʾulqais der am häufigsten genannte Dichter. Dazu kam noch, daß eine Anzahl von Fachgenossen, die von meinem Plane vernommen hatten, mir in selbstloser Weise ihre eigenen auf al-ʾAʿšâ bezüglichen Sammlungen oder gelegentliche Vormerkungen zur Verfügung stellten, oft auch durch Auszüge aus mir unzugänglichen, namentlich handschriftlichen Werken Hilfe leisteten.

Die Hauptschwierigkeit, die ich zu überwinden hatte, war der schlechte Zustand der an sich vortrefflichen Escorialhandschrift, der zunächst den freien Blick für das Anpacken der Aufgabe behinderte. Viele Versuche, der Sache näher zu kommen, scheiterten und ich glaubte schon, sie gänzlich aufgeben zu müssen. Ich entschloß mich als letzten Versuch, einzelne Gedichte aus der Escorialhandschrift, bei denen besonders reichlicher Hilfsstoff zu Gebote stünde, zu bearbeiten, durch Heranziehen von Stellen gleichen Inhalts aus den übrigen Gedichten al-ʾAʿšâs, durch Untersuchung der dazugehörenden Erläuterungen aus derselben Handschrift und anderen Werken die Ausdrucksweise des Dichters möglichst genau kennenzulernen und durch den Zwang der Veröffentlichung zu einer Durchdringung des gegebenen Stoffes zu gelangen, wie sie sonst nicht leicht und im gegebenen Falle, angesichts der gehäuften Schwierigkeiten, unmöglich zu gewinnen war; der Grundsatz, keinen arabischen Vers ohne deutsche Übersetzung zu veröffentlichen, sollte mir dabei besonders behilflich sein. So entstand mein Buch „Zwei Gedichte von al-ʾAʿšâ“ (Wien, 1905 und 1919) und so unvollkommen es mir heute auch erscheint, so habe ich durch die Arbeit daran doch so viel gelernt und mir den Blick für die Hauptaufgabe so befreit, daß ich wieder Mut faßte und nun mit frischen Kräften an die Arbeit ging. Sir Charles Lyall vermittelte die Übernahme der Druckkosten durch die Trustees des E. J. W. Gibb Memorial; der Druck begann im Herbste 1922 und erfuhr auch durch den Schlaganfall, der meine rechte Körperseite noch gelähmt hält, keine nennenswerte Unterbrechung; ich hoffe, daß dieses Unglück in meinem Werke keine allzu merkbaren Spuren hinterlassen hat.

VORBERICHT.

Den Plan einer Herausgabe der Gedichte des Maimûn al-ʾAʿšâ faßte ich schon vor mehr als vierzig Jahren und begann alsbald Sammlungen von auf ihn bezüglichen Stellen anzulegen, verschaffte mir auch Abschriften der Leidener und der Cairoer Handschriften seines Dîwâns. Als ich jedoch erfuhr, daß Thorbecke eine Ausgabe vorbereite und auch ein Lichtbild der Escorialhandschrift besitze, stellte ich ihm meine Sammlungen zur Verfügung, was er auch zum Teile annahm, indem er mich um die Anführungsnachweise zu As. bat. Ich sandte sie ihm, und sie bilden jetzt einen Teil seines Nachlasses im betreffenden Zettelpacke. Kurz darauf starb er leider, ohne über die ersten Vorbereitungen hinausgekommen zu sein und ohne seine Sammlungen vervollständigt zu haben.

Am 17. Februar 1890 schrieb mir August Müller aus Königsberg einen Brief, worin er mir vorschlug, Thorbeckes nachgelassene Arbeiten an dem Diwan des ʾAʿšâ fortzusetzen; er hatte es übernommen, als schon ernannter Nachfolger Thorbeckes in Halle dessen Nachlaß in Gemeinschaft mit Socin zu ordnen. Ich nahm an; auf Müllers Vorschlag und mit Zustimmung von Thorbeckes Witwe übertrug mir der Vorstand der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft dessen auf al-ʾAʿšâ bezügliche Sammlungen, indem er mir die beiden unter der Kennmärke Ms. Th. A 30 in die Gesellschaftsbücherei eingestellten Päcke[1] übersandte. So gelangte ich in Besitz des Escorialtextes, der eigentlichen Grundlage des Hauptteiles meiner Ausgabe; sie wird weiter unten eingehender gewürdigt. Die Aufzeichnungen Thorbeckes, die im zweiten Gebünde enthalten sind, bestehen aus 366 Blättern, zum größeren Teile einzelnen Quart-, Oktav- und Duodez-Zetteln; Blatt 277 bis 353 bilden ein im Ganzen noch zusammenhängendes Heft, das Thorbeckes Abschrift der Dîwânhandschrift P mit Vergleichung von L und C[a] enthält, Blatt 354 ff. allerlei Mitteilungen von anderen; die Einzelzettel 1—26 und 271—276 enthalten kunterbunt die verschiedensten Bemerkungen und Vermerke, die übrigen 27—270 Anmerkungen und Anführungen in alphabetischer Anordnung nach den Reimen der Verse.

[1] Vgl. ZDMG. XLV 473, Nr. 43.

INHALT.

- -----

XXIII, 1, 2. Nuzhatu-'l-Qulúb of Ḥamdu'lláh Mustawfí; 1, Persian text, ed. le Strange, 1915, 8s.; 2, English transl. le Strange, 1918, 8s.

XXIV. Shamsu'l-ʿUlúm of Nashwán al-Ḥimyarí, extracts from the Arabic text with German Introduction and Notes by ʿAẓímu'd-Dín Aḥmad, 1917, 5s.

XXV. Díwáns of aṭ-Ṭufayl b. ʿAwf and aṭ-Ṭirimmáḥ b. Ḥakím (Arabic text), ed. Krenkow, 1928 42s.

NEW SERIES.

I. Fárs-náma of Ibnu'l-Balkhí, Persian text, ed. le Strange and Nicholson, 1921, 20s.

II. Ráḥatu'ṣ-Ṣudúr (History of Saljúqs) of ar-Ráwandí, Persian text, ed. Muḥammad Iqbál, 1921, 47s. 6d.

III. Indexes to Sir C. J. Lyall's edition of the Mufaḍḍalíyát, compiled by A. A. Bevan, 1924, 42s.

IV. Mathnawí-i-Maʿnawí of Jalálu'ddín Rúmí. 1. Persian text of the First and Second Books, ed. Nicholson, 1925, 20s.; 2. Translation of the First and Second Books, 1926, 20s. Text and translation of the Third and Fourth Books in preparation.

V. Turkistán at the time of the Mongolian Invasion, by W. Barthold, English transl., revised by the author, aided by H. A. R. Gibb, 1927, 25s.

VI. Díwán of Abú Baṣír Maimún ibn Qais al-Aʿshá, together with collections of pieces by other poets who bore the same surname and by al-Musayyab ibn ʿAlas, ed. in Arabic by Rudolf Geyer, 1928, 30s.

Jawámiʿu'l-Ḥikáyát of ʿAwfí, a critical study of its scope, sources and value, by Niẓámu'ddín (in the Press).

Mázandarán and Astarábád, by H. L. Rabino, with Maps (in the Press).

A History of Chemistry in Mediaeval Islám, by E. J. Holmyard.

WORK SUBSIDISED BY THE TRUSTEES.

Firdawsu'l-Ḥikmat of ʿAlí ibn Rabban aṭ-Ṭabarí, ed. by Muḥammad az-Zubayr aṣ-Ṣiddíqí (in the Press).

"E. J W. GIBB MEMORIAL" PUBLICATIONS.

OLD SERIES. (25 works, 39 published volumes.)

I. **Bábur-náma** (Turkí text, fac-simile), ed. Beveridge, 1905. *Out of print.*

II. **History of Ṭabaristán** of Ibn Isfandiyár, abridged transl. Browne, 1905, 8*s*.

III, 1–5. **History of Rasúlí dynasty of Yaman** by al-Khazrají; **1, 2** transl. of Sir James Redhouse, 1907–8, 7*s*. each; **3**, Annotations by the same, 1908, 5*s*.; **4, 5**, Arabic text ed. Muḥammad ʿAsal, 1908–1913, 8*s*. each.

IV. **Omayyads and ʿAbbásids,** transl. Margoliouth from the Arabic of G. Zaidán. 1907, 5*s*. *Out of print.*

V. **Travels of Ibn Jubayr,** Arabic text, ed. de Goeje, 1907, 10*s*. *Out of print.*

VI, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7. **Yáqút's Dict. of learned men** (*Irshádu-'l-Aríb*), Arabic text, ed. Margoliouth, 1908–1926; 20*s*., 12*s*., 10*s*., 15*s*., 15*s*., 15*s*., 15*s*. respectively.

VII, 1, 5, 6. **Tajáribu'l-Umam of Miskawayhi** (Arabic text, fac-simile), ed. le Strange and others, 1909–1917, 7*s*. each vol.

VIII. **Marzubán-náma** (Persian text), ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 12*s*. *Out of print*

IX. **Textes Ḥouroûfîs** (French and Persian), by Huart and Riẓá Tevfíq, 1909, 10*s*.

X. **Muʿjam,** an old Persian system of prosody, by Shams-i-Qays, ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 15*s*. *Out of print.*

XI, 1, 2. **Chahár Maqála; 1**, Persian text, ed. and annotated by Mírzá Muḥammad, 1910, 12*s*. *Out of print.* **2**, English transl. and notes by Browne, 1921, 15*s*.

XII. **Introduction à l'Histoire des Mongols,** by Blochet, 1910, 10*s*.

XIII. **Díwán of Ḥassán b. Thábit** (Arabic text), ed. Hirschfeld, 1910, 7*s*. 6*d*.

XIV, 1, 2. **Ta'ríkh-i-Guzída** of Ḥamdu'lláh Mustawfí; **1**, Persian text, fac-simile, 1911, 15*s*. *Out of print.* **2**, Abridged translation and Indices by Browne and Nicholson, 1914, 10.

XV. **Nuqtatu'l-Káf** (History of the Bábís) by Mírzá Jání (Persian text), ed. Browne, 1911, 12*s*.

XVI, 1, 2, 3. **Ta'ríkh-i-Jahán-gusháy** of Juwayní, Persian text, ed. Mírzá Muḥammad; **1**, Mongols, 1913, 15*s*. *Out of print.* **2**, Khwárazmsháhs, 1917, 15*s*.; **3**, Assassins, in preparation.

XVII. **Kashfu'l-Maḥjúb** (Ṣúfí doctrine), transl. Nicholson, 1911, 15*s*. *Out of print.*

XVIII, 2 (all hitherto published), **Jámiʿu't-Tawáríkh** of Rashídu'd-Dín Faḍlu'lláh (Persian text), ed. and annotated by Blochet, 1912, 15*s*.

XIX. **Kitábu'l-Wulát** of al-Kindí (Arabic text), ed. Guest, 1912, 15*s*.

XX. **Kitábu'l-Ansáb** of as-Samʿání (Arabic text, fac-simile), 1913, 20*s*. *Out of print.*

XXI. **Díwáns of ʿÁmir b. aṭ-Ṭufayl and ʿAbíd b. al-Abraṣ** (Arabic text and transl. by Sir Charles J. Lyall), 1914, 12*s*.

XXII. **Kitábu'l-Lumaʿ** (Arabic text), ed. Nicholson, 1915, 15*s*.

"E. J. W. GIBB MEMORIAL":

GEDICHTE

VON

'ABÛ BAṢÎR MAIMÛN IBN QAIS

AL-'A'ŠÂ

NEBST SAMMLUNGEN VON STÜCKEN ANDERER DICHTER
DES GLEICHEN BEINAMENS

UND VON

AL-MUSAYYAB IBN 'ALAS

ARABISCH HERAUSGEGEBEN

VON

RUDOLF GEYER

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"
AND PUBLISHED BY MESSRS LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL
STREET, LONDON, W.C.

1928